

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼读技巧。

叶兴阳先生还特别注重培养学生的阅读能力。他通过大量的阅读材料，帮助学生积累词汇，提高理解能力，从而在考试中取得优异的成绩。

叶兴阳先生还特别注重培养学生的阅读能力。他通过大量的阅读材料，帮助学生积累词汇，提高理解能力，从而在考试中取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼读技巧。

叶兴阳先生还特别注重培养学生的阅读能力。他通过大量的阅读材料，帮助学生积累词汇，提高理解能力，从而在考试中取得优异的成绩。

叶兴阳先生还特别注重培养学生的阅读能力。他通过大量的阅读材料，帮助学生积累词汇，提高理解能力，从而在考试中取得优异的成绩。

叶兴阳先生还特别注重培养学生的阅读能力。他通过大量的阅读材料，帮助学生积累词汇，提高理解能力，从而在考试中取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 19 个章节

1. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000001

2. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000002

3. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000003

4. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000004

5. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000005

6. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000006

7. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000007

8. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000008

9. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000009

10. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000010

11. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000011

12. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000012

13. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000013

14. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000014

15. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000015

16. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000016

17. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000017

18. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000018

19. 山谷侦察兵(the Scouts Of The Valley) 000019

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第1/19页

[ðə; ði] [skaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]
The Scouts of the Valley
这 童子军 的 这 谷

山谷侦察兵

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ə; eɪ] . -
by Joseph A . Altsheler
经过 约瑟夫 一个 ； -

作者：约瑟夫·A·阿尔特舍勒

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] [ləʊn] [kəˈnu:]
THE LONE CANOE
这 孤独 独木舟

孤舟

[ə; eɪ] [laɪt] [kəˈnu:] [ɒv; əv] [bɑ:k] , [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [ˈhju:mən] [ˈfɪɡə(r)] ,
A light canoe of bark , containing a single human figure ,
一个 光 独木舟 的 吠 , 包含 一个 单身的 人类 数字 ,

一艘轻便的树皮独木舟，里面只有一个人形物体。

[mu:vd] ['swɪftli] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [stri:mz] [ðæt] [fɔ:m] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] .
moved swiftly up one of the twin streams that form the Ohio .
已搬 迅速地 向上 一 的 这 双 溪流 那 形式 这 俄亥俄州 ；

迅速向上游移动，沿着组成俄亥俄河的两条支流之一向上移动。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [di:p] , ['klʌmɪŋ] [θru:] ['rɒki] [sɔɪl] , ['bæbəld] [ˈdʒentli][æt; ət][ðə; ði]
The water , clear and deep , coming through rocky soil , babbled gently at the
这 水 , 清除 和 深的 , 未来 通过 岩石 土壤 , 胡言乱语 轻轻地 在 这

[ˈedʒɪz] ,
edges ,
边缘 ,

清澈深邃的溪水从岩石土壤中流出，在河岸边轻轻潺潺流淌。

[weə(r)] [aɪ ˈti:] [læpt] [ðə; ði][lənd] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['kʌrənt] [fləʊd] ['stedəli]
where it lapped the land , but in the center the full current flowed steadily
在哪里 它 圈速 这 土地 , 但 在 这 中心 这 满的 当前的 流动 稳步

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [nɔɪz] .
and without noise .
和 没有 噪音 ；

水流轻柔地拍打着陆地，但在中心区域，水流平稳而无声地奔涌着。

[ðə; ði] [θɪn] ['fædəʊz] [ɒv; əv] ['ɜ:li] [dʌsk] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] , ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ][ˈpælid] [tɪnt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The thin shadows of early dusk were falling , casting a pallid tint over the
这 薄的 阴影 的 早期的 黄昏 是 坠落 , 铸件 一个 苍白 着色 超过 这

[wɜ:lɪd] ,
world ,
世界 ,

暮色渐浓，薄薄的影子渐渐落下，给世界披上了一层苍白的色彩。

[ə; eɪ] [tɪnt] [tʌtʃt] [hɪə(r)][ænd; ɐnd][ðeə(r)] [wɪð] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
a tint touched here and there with living fire from the sun , which was
一个 着色 感动 这里 和 那里 和 活的 火 从 这 太阳 , 哪个 曾是
[gɒn] ,
gone ,
已消失 ,

夕阳西下，阳光的余晖洒落在这片土地上，留下斑驳的痕迹。

[ðəʊ] [ˈli:vɪŋ] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈembəz] [brˈhaɪnd] .
though leaving burning embers behind .
尽管 离开 燃烧 余烬 在后面 .

虽然留下了燃烧的余烬。

[wʌn] [ˈgləʊɪŋ] [[ɑ:ft] , [ˈprɪəsɪŋ] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfɒrɪst] [ðæt] [kləʊðd] [ˈaɪðə(r)][bæŋk] ,
One glowing shaft , piercing straight through the heavy forest that clothed either bank ,
— 发光 轴 , 冲孔 直的 通过 这 重的 森林 那 穿着衣服 任何一个 银行 ,
一道闪耀的光束，直刺穿覆盖两岸的茂密森林，

[fel] [dəˈrektli] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [laɪt] [ɪˈlu:mɪneɪts] [ə; eɪ] [greɪt]
fell directly upon the figure in the boat , as a hidden light illuminates a great
跌倒 直接地 之上 这 数字 在 这 船 , 作为 一个 隐 光 照亮 一个 伟大的
[ˈpɪktʃə(r)] ,
picture ,
图片 ,

光线直接照射在船上的人身上，就像一束隐藏的光线照亮了一幅伟大的画作。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [left] [ɪn] [ˈjædəʊ] .
while the rest is left in shadow .
尽管 这 休息 是 左边 在 阴影 .

其余部分则笼罩在阴影中。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈkɒmən] [ˈfɒrɪst] [ˈrʌnə(r)] [hu:] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [pʊ; əv][ðə; ði] [red] [bi:m] .
It was no common forest runner who sat in the middle of the red beam .
它 曾是 不 常见的 森林 跑步者 WHO 卫星 在 这 中间 的 这 红色的 光束 .
坐在红色光束中央的，绝非普通的林间奔跑者。

[jet] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈi:əz] ,
Yet a boy , in nothing but years ,
然而 一个 男生 , 在 没有什么 但 年 ,

然而，一个男孩，在岁月里，什么也没有。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpæd(ə)l] [wɪð] [æŋ; ən] [i:z] [ænd; ɐnd][ˈvɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [mæn][ɪn]
he swung the great paddle with an ease and vigor that the strongest man in
他 摇摆 这 伟大的 桨 和 一个 舒适 和 活力 那 这 最强 男人 在
[ðə; ði] [west] [maɪt] [hæv; həv] [ˈenvɪd] .
the West might have envied .
这 西方 可能 有 令人羡慕 .

他挥舞着那根大桨，轻松有力，就连西部最强壮的人都可能羡慕不已。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [kɑ:rvd] [ˈbjʊ:trɪfli] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈslendə(r)] [blu:] [ˈbærəl]
His rifle , with the stock carved beautifully , and the long , slender blue barrel
他的 步枪 , 和 这 库存 雕刻 非常漂亮 , 和 这 长的 , 苗条 蓝色的 桶
[pʊ; əv][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] ,
of the border ,
的 这 边界 ,

他的步枪，枪托雕刻精美，枪管细长，呈蓝色，带有边境风格。

[leɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .
lay by his side .
躺 经过 他的 边 .

躺在他身边。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , [grɑːsp][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] ,
He could bring the paddle into the boat , grasp the rifle ,
他 可以 带来 这 桨 进入 这 船 , 抓牢 这 步枪 ,
他可以把桨带进船里, 拿起步枪,

[ænd; ənd] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] , [kənˈtɪnjuəs] [ˈmuːvmənt] .
and carry it to his shoulder with a single , continuous movement .
和 携带 它 到 他的 肩膀 和 一个 单身的 , 连续的 移动 .
然后用一个连贯的动作将它扛到肩上。

[hɪz; ɪz][məʊst] [rɪˈmaːkəb(ə)] [ˈæspekt] , [wʌn] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæʒuəl][əbˈzɜːvə(r)][ˈiːv(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnəʊtɪst] ,
His most remarkable aspect , one that the casual observer even would have noticed ,
他的 最多 卓越 方面 , 一 那 这 随意的 观察员 甚至 会 有 注意到 ,
[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [vaɪˈtæləti] .
was an extraordinary vitality .
曾是 一个 非凡的 活力 .
他最引人注目的一点, 即使是普通的观察者也会注意到, 就是他非凡的活力。

[hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɪm][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd]
He created in the minds of those who saw him a feeling that he lived
他 创建 在 这 思想 的 那些 WHO 锯 他 一个 感觉 那 他 居住地
[ɪnˈtensli] [ˈevri] [ˈməʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
intensely every moment of his life .
强烈地 每一个 片刻 的 他的 生活 .
他给见过他的人都留下了一种印象: 他把生命中的每一刻都活得淋漓尽致。

[bɔːn] [ænd; ənd] - [bred] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃəli] [ɪts] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈfɪzɪk(ə)]
Born and - bred in the forest , he was essentially its child , a perfect physical
出生 和 - 繁殖 在 这 森林 , 他 曾是 本质上 它是 孩子 , 一个 完美的 身体的
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,
他生于斯长于斯, 本质上就是森林的孩子, 拥有完美的体魄。

[treɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈhɑːdʃɪp] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [ˈfæk(ə)lti] , [ˈment(ə)]
trained by the utmost hardship and danger , and with every faculty , mental
受过训练 经过 这 极致 困境 和 危险 , 和 和 每一个 学院 , 精神的
[ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] , [ɪn] [kəmˈpliːt] [kəʊˌɔːdɪˈneɪʃ(ə)n] .
and physical , in complete coordination .
和 身体的 , 在 完全的 协调 .
经过极其艰苦和危险的训练, 身心各方面能力完全协调一致。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][kɒmbɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,
It is only by a singular combination of time and place ,
它 是 仅有的 经过 一个 单数 组合 的 时间 和 地方 ,
只有通过时间和地点的独特结合,
[ænd; ənd][ˈəʊnli][wʌns][ɪn] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [tʃɑːnsɪz] , [ðæt] [ˈneɪtʃə(r)][pɹədʒˈuːsɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] .
and only once in millions of chances , that Nature produces such a being .
和 仅有的 一次 在 百万 的 机会 , 那 自然 产 这样的 一个 存在 .
而自然界只会在数百万次的概率中产生这样一种生物。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [laɪt] ,
The canoe remained a few moments in the center of the red light ,
这 独木舟 剩余 一个 很少 时刻 在 这 中心 的 这 红色的 光 ,
独木舟在红光中央停留了片刻。

[ænd; ənd][ɪts] ['ɒkjəpənt] , [wið] [ə; eɪ] [slaɪt] ['swetɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] , [held][,aɪ 'ti:] ['stedɪ] **and its occupant , with a slight swaying motion of the paddle , held it steady** , 和 它是 居住者 , 和 一个 轻微 摇晃 运动 的 这 桨 , 握住 它 稳定的 [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] , **in the current ,** 在 这 当前的 ,

船上的人轻轻摆动船桨，使船在水流中保持稳定。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] . **while he listened .** 尽管 他 听着 .

他一边听一边听。

[ˈevrɪ] ['fi:tʃə(r)] [stʊd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] , [ðə; ði][fɜ:m] [tʃɪn] , [ðə; ði] [streɪt] [strɒŋ] [nəʊz] , **Every feature stood out in the glow , the firm chin , the straight strong nose ,** 每一个 特征 站立 出去 在 这 辉光 , 这 公司 下巴 , 这 直的 强的 鼻子 , 在光芒的映衬下，他的每一处五官都格外突出：棱角分明的下巴，笔直挺拔的鼻子。

[ðə; ði] [blu:] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪk] ['jeləʊ] [heə(r)] . **the blue eyes , and the thick yellow hair .** 这 蓝色的 眼睛 , 和 这 厚的 黄色的 头发 .

蓝色的眼睛，还有浓密的黄色头发。

[ðə; ði] [red] [blu:] , **The red blue ,** 这 红色的 蓝色的 ,

红色蓝色

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [biːdz] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [dres] [ɒv; əv] ['bjʊːtɪfli] [tænd] ['diə,skɪn] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] **and yellow beads on his dress of beautifully tanned deerskin flashed in the brilliant rays .** 和 黄色的 珠子 在 他的 裙子 的 非常漂亮 晒黑的 鹿皮 闪光灯 在 这 杰出的 射线 .

他那件由鞣制精美的鹿皮制成的衣服上缀满了黄色珠子，在耀眼的阳光下闪闪发光。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][fækt] , [nɒt][ɒv; əv]['fænsɪ] , [ə; eɪ]['hju:mən] ['biːɪŋ] ['æniˌmeɪtɪd][baɪ] **He was the great picture of fact , not of fancy , a human being animated by a living ,** 他 曾是 这 伟大的 图片 的 事实 , 不是 的 想要 , 一个 人类 存在 动画 经过 一个 活的 ,

他是一位真实的人物，而非虚构的人物，一个鲜活的生命体。

['dɔːntləs] [səʊl] . **dauntless soul .** 无畏 灵魂 .

无畏的灵魂。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [swi:p] [ænd; ənd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] **He gave the paddle a single sweep and shot from the light into the shadow .** 他 给予 这 桨 一个 单身的 扫 和 射击 从 这 光 进入 这 阴影 .

他挥动桨杆，从光亮处冲进了阴影里。

[hɪz; ɪz] [kə'nuː] [dɪd][nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'ti:] [greɪzd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] , **His canoe did not stop until it grazed the northern shore ,** 他的 独木舟 做过 不是 停止 直到 它 放牧 这 北方 支撑 ,

他的独木舟一直划到擦过北岸才停下来。

[weə(r)] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bau] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ˈʃædəʊ] .
where bushes and overhanging boughs made a deep shadow .
在哪里 灌木丛 和 悬垂 树枝 制成 一个 深的 阴影 .

灌木丛和垂下的树枝投下深深的阴影。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ki:n] [aɪ] [naʊ] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [kə'nu:] [ɔ:(r)][ɪts]
It would have taken a keen eye now to have seen either the canoe or its
它 会 有 已采取 一个 敏锐的 眼睛 现在 到 有 已见 任何一个 这 独木舟 或者 它是
[ˈɒkjəpənt] ,
occupant ,
居住者 ,

现在要看到那艘独木舟或船上的人，需要非常敏锐的眼力。

[ænd; ənd] ['henri] [weə(r)][ˈpæd(ə)ld] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Henry Ware paddled slowly and without noise in the darkest heart of the
和 亨利 仓库 划桨 缓慢地 和 没有 噪音 在 这 最黑暗的 心 的 这
[ˈʃædəʊ] .
shadow .
阴影 .

亨利·韦尔在阴影最深处缓慢而无声地划着桨。

[ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] [ˈlɪŋgəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈlɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:m] .
The sunlight lingered a little longer in the center of the stream .
这 阳光 徘徊不去 一个 小的 更长 在 这 中心 的 这 溪流 .

阳光在溪流中央停留的时间稍长了一些。

[ðen] [ðə; ði] [red] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [pɪŋk] .
Then the red changed to pink .
然后 这 红色的 已更改 到 粉色的 .

然后红色变成了粉色。

[ðə; ði] [pɪŋk] , [ɪn][ɪts] [tɜ:n] , [ˈfeɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz]
The pink , in its turn , faded , and the whole surface of the river was
这 粉色的 , 在 它是 转动 , 褪色 , 和 这 所有的 表面 的 这 河 曾是
[ˈsɒmbə(r)] [greɪ] ,
somber gray ,
忧郁 灰色的 ,

粉红色渐渐褪去，整条河面都变成了暗灰色。

[ˈfləʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] [laɪnz] [ɒv; əv] [blæk] [ˈfɒrɪst] .
flowing between two lines of black forest .
流动 之间 二 线条 的 黑色的 森林 .

流淌在两道黑森林之间。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [dɪd][nɒt] [stɒp][ðə; ði] [bɔɪ] .
The coming of the darkness did not stop the boy .
这 未来 的 这 黑暗 做过 不是 停止 这 男生 .

黑暗的降临并没有阻止男孩。

[hi:; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:ðə(r)] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
He swung a little farther out into the stream ,
他 摇摆 一个 小的 更远 出去 进入 这 溪流 ,

他把船摆得更远一些，驶入溪流中。

[weə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [bau] [wʊd] [nɒt] [get][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
where the bushes and hanging boughs would not get in his way ,
在哪里 这 灌木丛 和 绞刑 树枝 会 不是 得到 在 他的 方式 ,

灌木丛和垂下的树枝不会妨碍他前进的地方

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [spi:d] .
and continued his course with some increase of speed .
和 持续 他的 课程 和 一些 增加 的 速度 .

他继续前进，速度有所加快。

[ðə; ði] [greɪt] ['pæd(ə)l] [swʌŋ] ['swɪftli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][lenkθ; lenθ][pʊv; əv] [strəʊk]
The great paddle swung swiftly through the water , and the length of stroke
这 伟大的 桨 摇摆 迅速地 通过 这 水 , 和 这 长度 的 中风
[wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] ,
was amazing ,
曾是 惊人的 ,

那巨大的桨在水中快速挥动，划水的幅度令人惊叹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [breθ] [dɪd][nɒt] [kʌm] [fɑ:stə(r)] ,
but the boy's breath did not come faster ,
但 这 男孩们 气息 做过 不是 来 快点 ,

但男孩的呼吸并没有加快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [pɒn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] ['rɪpld] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
and the muscles on his arms and shoulders rippled as if it were the
和 这 肌肉 在 他的 武器 和 肩膀 涟漪 作为 如果 它 是 这
[pleɪ] [pʊv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
play of a child .
玩 的 一个 孩子 .

他手臂和肩膀上的肌肉像孩子玩耍时那样颤动着。

['henri] [wɒz; wəz][ɪn] ['wɔ:təz] [ʌn'həʊn] [tu;; tə][hɪm] .
Henry was in waters unknown to him .
亨利 曾是 在 水 未知 到 他 .

亨利当时身处一片他完全陌生的水域。

[hi;; hi][hæd; həd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['hɪəsɪ] [ə'pɒn] [wɪt] [tu;; tə][rɪ'laɪ] ,
He had nothing more than hearsay upon which to rely ,
他 有 没有什么 更多的 比 传闻 之上 哪个 到 依靠 ,

他所能依靠的只有道听途说。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['kɔ:(ə)n] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'kwɪəd] [θru:] ['neɪtʃə(r)]
and he used all the wilderness caution that he had acquired through nature
和 他 用过的 全部 这 荒野 警告 那 他 有 获得 通过 自然

[ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
and training .
和 训练 .

他运用了从自然和训练中获得的全部野外生存谨慎技能。

[hi;; hi] [kɔ:ld] ['ɪntu:][ju:z] ['evri] ['fæk(ə)lti][pʊv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜ:fɪkt] ['fɪzɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] .
He called into use every faculty of his perfect physical being .
他 称为 进入 使用 每一个 学院 的 他的 完美的 身体的 存在 .

他充分调动了自己完美身体的每一项机能。

[hɪz; ɪz] [treɪnd] [aɪz] [kən'tɪnjuəli] [prɪəst] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
His trained eyes continually pierced the darkness .
他的 受过训练 眼睛 持续 穿孔 这 黑暗 .

他训练有素的眼睛不断刺破黑暗。

[æt; ət] [taɪmz] , [hi;; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [ɪəz] [ðæt] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['fʊtɪɔ:l] [pʊv; əv]
At times , he stopped and listened with ears that could hear the footfall of
在 时代 , 他 停止 和 听着 和 耳朵 那 可以 听到 这 人流量 的

[ðə; ði] ['ræbɪt] ,
the rabbit ,
这 兔子 ,

有时，他会停下来，侧耳倾听，仔细听兔子的脚步声。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [aɪ] [nɔ:(r)][ɪə(r)] [brɔ:t] [rɪ'pɔ:t] [pʊv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl] .
but neither eye nor ear brought report of anything unusual .
但 两者都不 眼睛 也不 耳朵 带来 报告 的 任何事物 异常 .

但眼睛和耳朵都没有发现任何异常情况。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [fləʊd] [wɪð] [ə; eɪ][sɒft] , [ˈsaɪn] [saʊnd] .
The river flowed with a soft , sighing sound .
这 河 流动 和 一个 柔软的, 叹息 声音 .

河水缓缓流淌，发出轻柔的叹息声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][waɪld] [ˈkri:tʃə(r)] [stɜ:d] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Now and then a wild creature stirred in the forest ,
现在 和 然后 一个 荒野 生物 搅拌 在 这 森林 ,
森林里不时有野生动物出没。

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ][dɪə(r)] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmɑ:dʒɪn][tu:; tə] [drɪŋk] ,
and once a deer came down to the margin to drink ,
和 一次 一个 鹿 来了 向下 到 这 利润 到 喝 ,
有一次，一只鹿来到河边喝水，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)rɪ][laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pɑ:st] [aɪ ˈti:][baɪ] .
but this was the ordinary life of the woods , and he passed it by .
但 这 曾是 这 普通的 生活 的 这 树林 , 和 他 通过了 它 经过 .
但这就是森林里的寻常生活，他只是默默地走过。

[hi:; hi] [went] [ɒn] , [ˈaʊə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ˈaʊə(r)] .
He went on , hour after hour .
他 去 在 , 小时 后 小时 .
他一连几个小时都在继续。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈnæərəʊd] .
The river narrowed .
这 河 范围缩小 .
河道变窄了。

[ðə; ði][bæŋks] [gru:] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈrɒki:ə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] , [di:p] [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [ˈʌndə(r)]
The banks grew higher and rockier , and the water , deep and silvery under
这 银行 生长 更高 和 更崎岖 , 和 这 水 , 深的 和 银色 在下面
[ðə; ði] [mu:n] ,
the moon ,
这 月亮 ,
河岸越来越高，岩石也越来越多，月光下，河水深邃而泛着银光。

[fləʊd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ˈswɪftə(r)] [ˈkʌrənt] .
flowed in a somewhat swifter current .
流动 在 一个 有些 更迅捷 当前的 .
水流速度稍快一些。

[ˈhenri] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstrɒŋgə(r)] [swi:p] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv][ðə; ði]
Henry gave a little stronger sweep to the paddle , and the speed of the
亨利 给予 一个 小的 更强 扫 到 这 桨 , 和 这 速度 的 这
[kəˈnu:] [wɒz; wəz] [meɪnˈteɪnd] .
canoe was maintained .
独木舟 曾是 维持 .
亨利稍微加大了划桨的力度，独木舟的速度得以保持。

[hi:; hi] [stɪl] [kept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [bæŋk] .
He still kept within the shadow of the northern bank .
他 仍然 保留 之内 这 阴影 的 这 北方 银行 .
他仍然待在北岸的阴影下。

[hi:; hi] [ˈnəʊtɪst] [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˈfli:si] [ˈveɪpə(r)][wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [mu:n] .
He noticed after a while that fleecy vapor was floating before the moon .
他 注意到 后 一个 尽管 那 羊毛 汽 曾是 漂浮的 前 这 月亮 .
过了一会儿，他注意到月亮前面飘着一层绒毛状的水汽。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɑːkənɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪzɪŋ] [waɪnd] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
The night seemed to be darkening , and a rising wind came out of the
这 夜晚 似乎 到 是 变暗 , 和 一个 上升 风 来了 出去 的 这
[ˌsaʊθˈwest] .
southwest .
西南 .

夜色似乎越来越暗，西南方向刮起了一阵强风。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][dæmp] .

The touch of the air on , his face was damp .
这 触碰 的 这 空气 在 , 他的 脸 曾是 潮湿 .

微风拂过，他的脸颊微微湿润。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈtəʊkən][ɒv; əv][reɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [dɪˈleɪd]
It was the token of rain , and he felt that it would not be delayed
它 曾是 这 令牌 的 雨 , 和 他 毛毡 那 它 会 不是 是 延迟
[lɒŋ] .
long .
长的 .

这是下雨的征兆，他觉得雨不会再迟了。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒn][ðə; ði] [məˌnɑːŋgəˈhiːlə]
It was no part of his plan to be caught in a storm on the Monongahela
它 曾是 不 部分 的 他的 计划 到 是 捕捉 在 一个 风暴 在 这 莫农加希拉
.
:
.

他原本的计划里并没有包括在莫农加希拉河遭遇风暴。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [dɪsˈkʌmfət] , [ˈhevi] [reɪn][ænd; ənd][waɪnd] [maɪt] [sɪŋk][hɪz; ɪz][freɪl] [kəˈnuː] ,
Besides the discomfort , heavy rain and wind might sink his frail canoe ,
除了 这 不适 , 重的 雨 和 风 可能 下沉 他的 脆弱 独木舟 ,

除了身体不适，暴雨和大风还可能使他那艘脆弱的独木舟沉没。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ] .
and he looked for a refuge .
和 他 看起来 为了 一个 避难所 .

于是他开始寻找避难所。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈwaɪdnɪŋ] [əˈgen] ,
The river was widening again ,
这 河 曾是 扩大 再次 ,

河面再次变宽了。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][sæŋk] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
and the banks sank down until they were but little above the water .
和 这 银行 沉没 向下 直到 他们 是 但 小的 多于 这 水 .

河岸不断下沉，直到几乎与水面齐平。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [plɜːs] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wʊd] [biː; bi][ˈsuːtəb(ə)] ,
Presently he saw a place that he knew would be suitable ,
目前 他 锯 一个 地方 那 他 知道 会 是 合适的 ,

他很快看中了一个他认为合适的地方。

[ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [θɪk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a stretch of thick bushes and weeds growing into the very edge of the
一个 拉紧 的 厚的 灌木丛 和 杂草 生长 进入 这 非常 边缘 的 这
[ˈwɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

一片茂密的灌木和杂草一直延伸到水边，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [ɔ:(r)] .
and extending a hundred yards or more along the shore .
和 扩展 一个 百 码 或者 更多的 沿着 这 支撑 .
并沿岸延伸一百码或更远。

[hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [kə'nu:] [fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði] [ʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] [aɪ 'ti:][ɪn] [ˈeltə(r)]
He pushed his canoe far into the undergrowth , and then stopped it in shelter
他 推动 他的 独木舟 远的 进入 这 灌木丛 , 和 然后 停止 它 在 庇护所
[səʊ] [kləʊz] [ðæt] ,
so close that ,
所以 关闭 那 ,
他把独木舟推入灌木丛深处, 然后停在离树丛很近的遮蔽处,

[ki:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] , [hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [si:] [ðə; ði] [meɪn] [stri:m] [ɒv; əv]
keen as his own eyes were , he could scarcely see the main stream of
敏锐的 作为 他的 自己的 眼睛 是 , 他 可以 几乎 看 这 主要的 溪流 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .
尽管他的眼睛很敏锐, 但也几乎看不见河流的主流。

[ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [weə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rest] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [di:p] ,
The water where he came to rest was not more than a foot deep ,
这 水 在哪里 他 来了 到 休息 曾是 不是 更多的 比 一个 脚 深的 ,
他停下来休息的水深不超过一英尺。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:] ,
but he remained in the canoe ,
但 他 剩余 在 这 独木舟 ,
但他仍然待在独木舟里。

[hɑ:f] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈræpɪŋ] [ˈkləʊslɪ] [ə'raʊnd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ə; eɪ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)]
half reclining and wrapping closely around himself and his rifle a beautiful
一半 斜倚 和 包装 密切 大约 他自己 和 他的 步枪 一个 美丽的
[ˈblæŋkɪt] [ˈwəʊv(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaɪtɪst] [ˈfaɪbə(r)] .
blanket woven of the tightest fiber .
毯子 编织 的 这 最紧 纤维 .
他半躺着, 用一条用最紧密纤维织成的漂亮毯子紧紧地裹住自己和他的步枪。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
His position ,
他的 位置 ,
他的职位,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈrestɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [prest]
with his head resting on the edge of the canoe and his shoulder pressed
和 他的 头 休息 在 这 边缘 的 这 独木舟 和 他的 肩膀 按下
[ə'ɡenst] [ðə; ði][saɪd] ,
against the side ,
反对 这 边 ,
他头枕在独木舟边缘, 肩膀紧贴着船舷。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'weɪtɪd] [ˈkɑ:mli] [wɒt'evə(r)] [maɪt] [kʌm] .
was full of comfort to him , and he awaited calmly whatever might come .
曾是 满的 的 舒适 到 他 , 和 他 等待中 平静地 任何 可能 来 .
这让他感到无比安慰, 他平静地等待着可能发生的一切。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈspeɪsɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [ˌəʊvəˈhed] , [ænd; ənd] [θru:]
Here and there were little spaces among the leaves overhead , and through
这里 和 那里 是 小的 空间 之中 这 树叶 开销 , 和 通过
[ðem; ðəm][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [mu:n] ,
them he saw a moon ,
他们 他 锯 一个 月亮 ,
头顶的树叶间偶尔会出现一些空隙, 透过这些空隙, 他可以看到一轮明月。

[naʊ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈveɪpəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][skaɪ] [ðæt] [hæd; həd] [grəʊn]
now almost hidden by thick and rolling vapors , and a sky that had grown
现在 几乎 隐 经过 厚的 和 滚动 蒸汽 , 和 一个 天空 那 有 生长
[dɑ:k] [ænd; ənd][ˈsɒmbə(r)] .
dark and somber .
黑暗的 和 忧郁 .
现在几乎完全被浓厚的翻滚水汽所遮蔽, 天空也变得阴沉昏暗。

[ðə; ði][lɑ:st] [ˈtɪmɪd] [stɑ:(r)][hæd; həd] [si:st] [tu:; tə][ˈtwɪŋk(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [wet]
The last timid star had ceased to twinkle , and the rising wind was wet
这 最后的 胆小 星星 有 停止 到 闪烁 , 和 这 上升 风 曾是 湿的
[ænd; ənd][kəʊld] .
and cold .
和 寒冷的 .
最后一颗微弱的星星也停止了闪烁, 刮起的风又湿又冷。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] , [skɪld] [ˈfɒrɪst] [ˈrʌnə(r)] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
He was glad of the blanket , and , skilled forest runner that he was ,
他 曾是 高兴的 的 这 毯子 , 和 , 熟练 森林 跑步者 那 他 曾是 ,
他很高兴得到那条毯子, 而且, 作为一名技艺娴熟的森林奔跑者,
[hi:; hi][ˈnevə(r)] [ˈtræv(ə)ld] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] .
he never traveled without it .
他 绝不 旅行 没有 它 .

他出门从不离身。
[ˈhenri] [rɪˈmeɪnd] [ˈpɜ:frɪktli] [sti:l] .
Henry remained perfectly still .
亨利 剩余 完美 仍然 .
亨利一动不动。

[ðə; ði] [laɪt] [kəˈnu:] [dɪd][nɒt] [mu:v] [bɪˈni:θ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ðə; ði] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
The light canoe did not move beneath his weight the fraction of an inch .
这 光 独木舟 做过 不是 移动 下面 他的 重量 这 分数 的 一个 英寸 .
轻便的独木舟在他的重量下纹丝不动。
[hɪz; ɪz] [ʌpˈtɜ:nd] [aɪz] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [kju:bz] [ɒv; əv][skaɪ] [ðæt] [ˈʃəʊd] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] [grəʊ]
His upturned eyes saw the little cubes of sky that showed through the leaves grow
他的 翻转 眼睛 锯 这 小的 立方体 的 天空 那 显示 通过 这 树叶 生长

[dɑ:kə] [ænd; ənd] [dɑ:kə] .
darker and darker .
较暗 和 较暗 .
他向上仰望, 看到透过树叶隐约可见的天空小方块越来越暗。
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [əˈbaʊt] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈbendɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][wɪnd] , [wɪtʃ] [blu:] [ˈstedəli]
The bushes about him were now bending before the wind , which blew steadily
这 灌木丛 关于 他 是 现在 弯曲 前 这 风 , 哪个 吹 稳步

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,
from the south ,
从 这 南 ,
他周围的灌木丛在南风的吹拂下摇曳不定。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] ['laɪtli] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and **presently** **drops** **of** **rain** **began** **to** **fall** **lightly** **on** **the** **water** .

和 目前 滴 的 雨 开始 到 落下 轻轻 在 这 水 .
这时，雨滴开始轻轻地落在水面上。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [vɑːst] ['wɪldənəs] ,
The boy , alone in the midst of all that vast wilderness ,
这 男生 , 独自的 在 这 中间 的 全部 那 广阔的 荒野 ,
男孩独自一人置身于这片广袤的荒野之中，

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['deɪndʒə(r)][ɪn][ɪts][məʊst]['kruːəl] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['mɪdnɑɪt] [skaɪ]
surrounded by danger in its most cruel forms , and with a black midnight sky
包围 经过 危险 在 它是 最多 残忍的 表格 , 和 和 一个 黑色的 午夜 天空
[ə'boʊv] [hɪm] ,
above him ,
多于 他 ,
他身处最残酷的危险之中，头顶是漆黑的午夜夜空。

[felt] ['naɪðə(r)][fɪə(r)][nɔː(r)] [ɔː] .
felt neither fear nor awe .
毛毡 两者都不 害怕 也不 敬畏 .
既没有感到恐惧，也没有感到敬畏。

['biːɪŋ] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['sɜːkəmstəns] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] ,
Being what nature and circumstance had made him , he was conscious ,
存在 什么 自然 和 环境 有 制成 他 , 他 曾是 有意识的 ,
[ɪn'sted] ,
instead ,
反而 ,
由于天性使然，环境造就了他，他反而变得有意识了。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
of a deep sense of peace and comfort .
的 一个 深的 感觉 的 和平 和 舒适 .
一种深深的平静和舒适感。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [ɪːz] , [ɪn][ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
He was at ease , in a nest for the night ,
他 曾是 在 舒适 , 在 一个 巢 为了 这 夜晚 ,
他很放松，今晚待在巢穴里。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [ɪm'əʊtəst] [pɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] ['praɪɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv][æn; ən]
and there was only the remotest possibility that the prying eye of an
和 那里 曾是 仅有的 这 最远 可能性 那 这 窥探 眼睛 的 一个
['enəmi] [wʊd] [siː] [hɪm] .
enemy would see him .
敌人 会 看 他 .
敌人的窥探之眼看到他的可能性微乎其微。

[ðə; ði] [liːvz] [də'rektli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['kænəpi] ,
The leaves directly over his head were so thick that they formed a canopy ,
这 树叶 直接地 超过 他的 头 是 所以 厚的 那 他们 形成 一个 树冠 ,
他头顶上的树叶非常茂密，形成了一片树冠。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][drɒps] [fɔːl] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [reɪn] [ɒn]
and , as he heard the drops fall upon them , it was like the rain on
和 , 作为 他 听到 这 滴 落下 之上 他们 , 它 曾是 喜欢 这 雨 在
[ə; eɪ] [ruːf] ,
a roof ,
一个 屋顶 ,
当他听到雨滴落在他们身上时，就像雨水打在屋顶上一样。

[ðæt] [su:ð] [ðə; ði][wʌn] [br'ni:θ] [ɪts] [ˈfeltə(r)] .
that soothes the one beneath its shelter .
那 舒缓 这 一 下面 它是 庇护所 .

它能抚慰栖身之人。

[ˈdɪstənt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈfleəd] [wʌnz][ɔ:(r)] [ˈtwɑɪs] , [ænd; ənd] [ləʊ] [ˈθʌndə(r)] [ˈrəʊld] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈsʌðən]
Distant lightning flared once or twice , and low thunder rolled along the southern

遥远 闪电 喇叭口 一次 或者 两次 , 和 低的 雷 滚动 沿着 这 南部
[həˈraɪz(ə)n] ,
horizon ,
地平线 ,

远处闪过一两次闪电，南方地平线上响起低沉的雷声。

[bʌt; bət][bəʊθ] [su:n] [si:st] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][reɪn] , [nɒt] [hɑ:d] , [bʌt; bət][kəʊld][ænd; ənd] [pəˈsɪstənt]
but both soon ceased , and then a rain , not hard , but cold and persistent

,
:
,

但雨很快就停了，然后下起了雨，雨势不大，但冷而持续不断。

[br'gæən][tu:; tə][fɔ:l] , [ˈkʌmɪŋ] [streɪt] [daʊn] .
began to fall , coming straight down .
开始 到 落下 , 未来 直的 向下 .

开始下坠，笔直地向下坠落。

[ˈhenri] [sɔ:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [lɑ:st][ɔ:l] [naɪt] ,
Henry saw that it might last all night ,
亨利 锯 那 它 可能 最后的 全部 夜晚 ,

亨利意识到这可能会持续整夜。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈmɪəli] [i:zd] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] ,
but he merely eased himself a little in the canoe ,
但 他 仅仅 缓解 他自己 一个 小的 在 这 独木舟 ,

但他只是在独木舟里稍微放松了一下而已。

[dru:] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd][let][hɪz; ɪz] [ˈaɪlɪdz] [dru:p] .
drew the edges of the blanket around his chin , and let his eyelids droop .
画 这 边缘 的 这 毯子 大约 他的 下巴 , 和 让 他的 眼睑 下垂 .

他将毯子的边缘拉到下巴处，任由眼皮耷拉下来。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈsi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈli:fi] [ˈkæənəpi][ɒv; əv] [ɡri:n] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt]
The rain was now seeping through the leafy canopy of green , but he did not

这 雨 曾是 现在 渗漏 通过 这 绿叶 树冠 的 绿色的 , 但 他 做过 不是
[keə(r)] .
care :
关心 .

雨水正透过茂密的树冠渗入树荫，但他毫不在意。

[aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpenətreɪt] [ðə; ði] [kləʊz] [ˈfaɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] ,
It could not penetrate the close fiber of the blanket ,
它 可以 不是 穿透 这 关闭 纤维 的 这 毯子 ,

它无法穿透毯子紧密的纤维。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:(r)][kæp] [drɔ:n] [fɑ:(r)] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [met][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] .
and the fur cap drawn far down on his head met the blanket .
和 这 毛皮 帽 绘制 远的 向下 在 他的 头 遇见 这 毯子 .

他头上那顶拉得很低的皮帽碰到了毯子。

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][kəʊld][drɒp] [fel] [əˈpɒn][aɪ ˈti:] ,
Only his face was uncovered , and when a cold drop fell upon it ,
仅有的 他的 脸 曾是 裸露 , 和 什么时候 一个 寒冷的 降低 跌倒 之上 它 ,

只有他的脸露在外面，当一滴冰冷的雨滴落在他的脸上时，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hɪm] , ['hɑ:d(ə)nd] [baɪ] ['fɒrɪst] [laɪf] , [ku:l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʌt] .
it was to him , hardened by forest life , cool and pleasant to the touch .
 它 曾是 到 他 , 硬化 经过 森林 生活 , 凉爽的 和 令人愉快的 到 这 触碰 .
 对他来说, 这块石头经受了森林生活的磨砺, 摸起来凉爽舒适。

[ɔ:ˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈaɪlɪdz] [sti:l] [ˈdru:p] , [hi:; hi][daɪd][nɒt] [jet] [fi:l] [ðə; ði] [ˈtendənsi] [tu:; tə] [sli:p] .
Although the eyelids still drooped , he did not yet feel the tendency to sleep .
 虽然 这 眼睑 仍然 下垂 , 他 做过 不是 然而 感觉 这 趋势 到 睡觉 .
 虽然眼皮已经耷拉下来，但他还没有感到困倦。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmiːli] [ə; eɪ] [diːp] , [lʌɡˈzʊəriəs] [rest] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [kəmˈpliːtli] [rɪˈlæksɪd] , [bʌt; bət]

It **was** **merely** **a** **deep** , **luxurious** **rest** , **with** **the** **body** **completely** **relaxed** , **but**

它 曾是 仅仅 一个 深的 , 豪华 休息 , 和 这 身体 完全地 轻松 , 但

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsensɪz] [əˈlɜːt]

with **the** **senses** **alert** .

和 这 感官 警报 .

那只是一种深度、奢华的休息，身体完全放松，但感官却保持警觉。

[ðə; ði] [wind] [si:st] [tu:; tə] [bləʊ] ,
The wind ceased to blow ,
 这 风 停止 到 吹 ,

风停了。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [streɪt] [wɪð] [æn; ən][ˈi:v(ə)n] [bi:t] [ðæt] [wəz; wəz][nɒt] [ˌʌn'mju:zɪkl] .
and the rain came down straight with an even beat that was not unmusical .
 和 这 雨 来了 向下 直的 和 一个 甚至 打 那 曾是 不是 不音乐的 .
 雨水笔直地落下，有规律的节奏，听起来并不刺耳。

[nəʊ][ˈlðə(r)] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
No other sound was heard in the forest ,
 不 其他 声音 曾是 听到 在 这 森林 ,
 森林里没有听到其他任何声音。

[æz; əz][ðə; ði][ˈrɪp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈedʒɪz][wɒz; wəz][mɜːdʒd][ˈɪntuː][aɪˈtiː].

as the ripple of the river at the edges was merged into it .

作为 这 波纹 的 这 河 在 这 边缘 曾是 合并 进入 它 .

河岸边的涟漪融入其中。

[ˈhenri] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ænd; ənd] ,
Henry began to feel the desire for sleep by and by , and ,
 亨利 开始 到 感觉 这 欲望 为了 睡觉 经过 和 经过 , 和 ,
 亨利渐渐感到困倦，

['leɪŋ] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] ['feltəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
laying the paddle across the boat in such a way that it sheltered his face ,
 躺下 这 桨 穿过 这 船 在 这样的 一个 方式 那 它 避难所 他的 脸 ,
 他将桨横放在船上，遮住了脸。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	closed	his	eyes
他	关闭	他的	眼睛

他闭上了眼睛。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː, hi] [wʊd] [hæv, həv] [biːn] ['sliːpɪŋ] [æz, əz] ['saʊndli] [æz, əz][ə, eɪ][mæn][ɪn][ə, eɪ]
In five minutes he would have been sleeping as soundly as a man in a
 在 五 分钟 他 会 有 到过 睡眠 作为 稳固地 作为 一个 男人 在 一个
 [wɔːm] [bed][ʌndə(r)][ə, eɪ] [ruːf] ,
warm bed under a roof ,
 温暖的 床 在下面 一个 屋顶 ,

再过五分钟，他就能像一个躺在温暖的床上、有屋顶遮蔽的人一样睡得香甜了。

[bʌt; bət] [wið] [ə; eɪ] [kwɪk] ['məʊʃn] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt][ðə; ði]['pæd(ə)l][ə'saɪd][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self]
but with a quick motion he suddenly put the paddle aside and raised himself
但 和 一个 快的 运动 他 突然 放 这 桨 旁边 和 提高 他自己
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ,
a little in the canoe ,
一个 小的 在 这 独木舟 ,

但他动作迅速地将桨放到一边，并在独木舟中微微抬起了身子。

[waɪl] [wʌn][hænd] [slɪpt] [daʊn] [ʌndə(r)][ðə; ði][fəʊldz][ʊv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ʊv; əv]
while one hand slipped down under the folds of the blanket to the hammer of
尽管 一 手 滑倒了 向下 在下面 这 折叠 的 这 毯子 到 这 锤 的
[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
his rifle .
他的 步枪 .

一只手滑到毯子下面，摸到了步枪的击锤。

[hɪz; ɪz][ɪə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm][ɪn] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [saʊnd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
His ear had told him in time that there was a new sound on the river .
他的 耳朵 有 讲述 他 在 时间 那 那里 曾是 一个 新的 声音 在 这 河 .
他的耳朵及时告诉他，河面上出现了一种新的声音。

[hiː; hi] [hɜːd] [aɪ 'tiː] ['feɪntli] [ə'bʌv] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [bi:t] [ʊv; əv][ðə; ði][reɪn] , [ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] ,
He heard it faintly above the even beat of the rain , a soft sound ,
他 听到 它 淡淡的 多于 这 甚至 打 的 这 雨 , 一个 柔软的 声音 ,
他隐约听到雨声中夹杂着这柔和的声音。

[lɒŋ] [ænd; ənd] ['saɪnɪŋ] , [bʌt; bət]['regjələ(r)] .
long and sighing , but regular .
长的 和 叹息 , 但 常规的 .
长而叹息，但规律。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ŋjuː] [aɪ 'tiː] .
He listened , and then he knew it .
他 听着 , 和 然后 他 知道 它 .
他听了，然后就明白了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ɔːz] , ['meni] [ʊv; əv][ðem; ðəm] [swʌŋ] [ɪn][ɪ'juːnɪs(ə)n] , ['kiːpɪŋ] ['ædmərəb(ə)l]
It was made by oars , many of them swung in unison , keeping admirable
它 曾是 制成 经过 桨 , 许多 的 他们 摇摆 在 齐声 , 保持 令人钦佩的
[taɪm] .
time .
时间 .
它是由桨划动的，许多桨齐刷刷地摆动，保持着令人赞叹的节奏。

['henri] [dɪd] [nɒt] [jet] [fiːl] [fɪə(r)] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [bəʊt] [fʊl] [ʊv; əv] ['ɪndiən]
Henry did not yet feel fear , although it must be a long boat full of Indian
亨利 做过 不是 然而 感觉 害怕 , 虽然 它 必须 是 一个 长的 船 满的 的 印度
['wɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,
亨利当时还没有感到害怕，尽管那一定是一艘满载印第安战士的长船。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] ,
as it was not likely ,
作为 它 曾是 不是 可能 ,
因为这种情况不太可能发生。

[ðæt] ['enɪbədɪ] [els] [wʊd] [biː; bi] [ə'brɔːd] [ə'pɒn] [ðɪːz] ['wɔːtəz] [æt; ət] [sʌt] [ə; eɪ] [taɪm] .
that anybody else would be abroad upon these waters at such a time .
那 任何人 别的 会 是 国外 之上 这些 水 在 这样的 一个 时间 .
在这个时候，还有谁会在这片水域上呢？

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [mu:v] .
He made no attempt to move .
他 制成 不 试图 到 移动 .

他没有试图移动。

[weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [keɪv] ,
Where he lay it was black as the darkest cave ,
在哪里 他 躺 它 曾是 黑色的 作为 这 最黑暗的 洞穴 ,

他躺着的地方漆黑一片，如同最黑暗的洞穴。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ku:l] ['dʒʌdʒmənt] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv] [flaɪt] .
and his cool judgment told him that there was no need of flight .
和 他的 凉爽的 判断 讲述 他 那 那里 曾是 不 需要 的 航班 .

他冷静的判断告诉他，没有必要逃跑。

[ðə; ði] ['regjələ(r)] ['rɪðmɪk] [bi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔ:z] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,
The regular rhythmic beat of the oars came nearer ,
这 常规的 节奏 打 的 这 桨 来了 更近 ,

船桨有节奏的拍击声越来越近，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [æz; əz] [hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] ['kʌvət] [ɒv; əv] [li:vz] [ðə; ði] ['dʌski] ['aʊtləɪn]
and presently as he looked through the covert of leaves the dusky outline
和 目前 作为 他 看起来 通过 这 隐蔽 的 树叶 这 昏暗 大纲

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:(r)] [kə'nu:] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] .
of a great war canoe came into view .
的 一个 伟大的 战争 独木舟 来了 进入 看法 .

这时，他透过树叶的掩映，看到了一艘巨大的战船的朦胧轮廓。

[aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [æt; ət] [li:st] ['twenti] ['wɒrɪəz] , [ɒv; əv] [wɒt] [traɪb] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ,
It contained at least twenty warriors , of what tribe he could not tell ,
它 包含 在 至少 二十 战士 , 的 什么 部落 他 可以 不是 告诉 ,

里面至少有二十名战士，但他无法判断他们属于哪个部落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [kəʊld] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
but they were wet , and they looked cold and miserable .
但 他们 是 湿的 , 和 他们 看起来 寒冷的 和 悲惨的 .

但他们浑身湿透，看起来又冷又可怜。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒpəzɪt] [hɪm] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['aʊtləɪn] [ɒv; əv] ['evri] ['fɪgə(r)] .
Soon they were opposite him , and he saw the outline of every figure .
很快 他们 是 对面的 他 , 和 他 锯 这 大纲 的 每一个 数字 .

很快，他们就到了他对面，他看清了每个人的轮廓。

[skælp] [lʊks] [dru:p] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , ['hɑ:di] [æz; əz] [ðeɪ]
Scalp locks drooped in the rain , and he knew that the warriors , hardy as they
头皮 锁 下垂 在 这 雨 , 和 他 知道 那 这 战士 , 耐寒的 作为 他们

[maɪt] [bi:; bi] ,
might be ,
可能 是 ,

雨水浸湿了头皮，他知道，这些战士，无论多么强壮，

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .
were suffering .
是 痛苦 .

我们正在遭受苦难。

['henri] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊt] [pa:s] [ɒn] ,
Henry expected to see the long boat pass on ,
亨利 预期的 到 看 这 长的 船 经过 在 ,

亨利原本以为会看到那艘长船驶过。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] ['felvɪŋ] [bəŋk] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪkstɪ][jɑ:rdz] [br'ləʊ] ,
but it was turned toward a shelving bank fifty or sixty yards below ,
但 它 曾是 转向 朝向 一个 货架 银行 五十 或者 六十 码 以下 ,
但它的方向是五六十码下方的一个货架堆垛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi:tɪt] [aɪ 'ti:][ðeə(r)] .
and they beached it there .
和 他们 搁浅 它 那里 .
他们把船搁浅在那里。

[ðen] [ɔ:l] [spræŋ] [aʊt] , [dru:] [aɪ 'ti:][ʌp] [ʊn][ðə; ði][lənd] , [ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)] ['tɜ:nɪŋ] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,
Then all sprang out , drew it up on the land , and , after turning it over ,
然后 全部 弹簧 出去 , 画 它 向上 在 这 土地 , 和 , 后 转弯 它 超过 ,
然后, 所有人都跳了出来, 把它搬到地上, 然后, 把它翻过来,

[prɒpt] [aɪ 'ti:][ʌp][æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)] .
propped it up at an angle .
支撑 它 向上 在 一个 角度 .
把它斜着支起来。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌŋ] [ðeɪ] [sæt]['ʌndə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [gru:p] , ['feltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
When this was done they sat under it in a close group , sheltered from the
什么时候 这 曾是 完毕 他们 卫星 在下面 它 在 一个 关闭 团体 , 避难所 从 这
[reɪn] .
rain .
雨 .
事成之后, 他们围坐在棚子下, 躲避风雨。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:zɪŋ][ðeə(r)] [greɪt] [kə'nu:] [æz; əz][ə; eɪ] [ru:f] , [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['hæbrɪt][ʊv; əv] [ɔ:'ni:]
They were using their great canoe as a roof , after the habit of Shawnees
他们 是 使用 他们的 伟大的 独木舟 作为 一个 屋顶 , 后 这 习惯 的 肖尼斯
[ænd; ənd] [waɪən,dɑ:t] .
and Wyandots .
和 怀安多特人 .
他们效仿肖尼人和怀安多特人的习惯, 把他们的大独木舟当作屋顶。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒtɪt] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [θru:] [wʌŋ][ʊv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɒʊpənɪŋz] [ɪn]
The boy watched them for a long time through one of the little openings in
这 男生 观看 他们 为了 一个 长的 时间 通过 一 的 这 小的 开口 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,
男孩透过灌木丛中的一个小缝隙, 长时间地观察着他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [br'li:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [naɪt] ,
and he believed that they would remain as they were all night ,
和 他 相信 那 他们 会 保持 作为 他们 是 全部 夜晚 ,
他认为他们会整夜保持这个姿势。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flæʃ] [ʊv; əv]
but presently he saw a movement among them , and a little flash of
但 目前 他 锯 一个 移动 之中 他们 , 和 一个 小的 闪光 的
[laɪt] .
light .
光 .
但随后他看到他们中间有动静, 还闪过一道光。

[hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [aɪ 'ti:] .
He understood it .
他 理解 它 .
他明白了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kind(ə)] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - [wɪð] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feltə(r)]
They were trying to kindle a fire - with flint and steel , under the shelter
他们是 尝试 到 点燃 一个 火 - 和 燧石 和 钢 , 在下面 这 庇护所
[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
of the boat .
的 这 船 .

他们试图在船的遮蔽下用燧石和钢片生火。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] - ['leɪzɪli] [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [ə'lɑːm] .
He continued to watch them ' lazily and without alarm .
他 持续 到 手表 他们 - 懒洋洋 和 没有 警报 .

他继续“懒洋洋地、毫无戒心地”看着他们。

[ðeə(r)]['faɪə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [sək'sɪːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'tiː] ,
Their fire , if they succeeded in making it ,
他们的 火 , 如果 他们 成功了 在 制作 它 ,

如果他们成功生火的话,

[wʊd] [kɑːst][nəʊ] [laɪt] [ə'pɒn] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [dens] ['kʌvət] ,
would cast no light upon him in the dense covert ,
会 投掷 不 光 之上 他 在 这 稠密 隐蔽 ,

在茂密的树丛中, 光线无法照亮他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [fleɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]
but they would be outlined against the flame , and he could see them
但 他们 会 是 概述 反对 这 火焰 , 和 他 可以 看 他们

['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

但火焰会勾勒出它们的轮廓, 让他看得更清楚。

[wel] [ɪ'nʌf] , [pə'hæps] , [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [wɒt] [traɪb] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
well enough , perhaps , to tell to what tribe they belonged .
出色地 足够的 , 也许 , 到 告诉 到 什么 部落 他们 属于 .

或许足以分辨出他们属于哪个部落。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['ləʊərd; 'ləʊərd] ['aɪlɪdz] [waɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,
He watched under his lowered eyelids while the warriors ,
他 观看 在下面 他的 降低 眼睑 尽管 这 战士 ,

他低垂着眼睑, 看着战士们.....

[ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feltə(r)] [frɒm; frəm] [streɪ] [pʌfs] [ɒv; əv] [waɪnd] ,
gathered in a close group to make a shelter from stray puffs of wind ,
聚集 在 一个 关闭 团体 到 制作 一个 庇护所 从 流浪 泡芙 的 风 ,

他们聚在一起, 紧密地围成一个棚子, 以躲避阵阵微风。

[strəʊv] [wɪð] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
strove with flint and steel .
努力 和 燧石 和 钢 .

用燧石和钢片进行搏斗。

[spɑːks] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [went] [aʊt] ,
Sparks sprang up and went out ,
火花 弹簧 向上 和 去 出去 ,

火花迸发又熄灭,

[bʌt; bət] ['henri] [æt; ət][lɑːst] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bleɪz] [raɪz][ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .
but Henry at last saw a little blaze rise and cling to life .
但 亨利 在 最后的 锯 一个 小的 火焰 上升 和 黏着 到 生活 .

但亨利最终看到一小团火焰升起, 并且顽强地存活了下来。

[ðen] , [fed] [wið] [ˈtɪndə(r)][ænd; ənd] [bə:k] ,
Then , fed with tinder and bark ,
然后 , 美联储 和 火种 和 吠 ,
然后, 喂以引火物和树皮,

[aɪ ˈti:] [gru:] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəʊt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrʌdi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
it grew under the roof made by the boat until it was ruddy and strong .
它 生长 在下面 这 屋顶 制成 经过 这 船 直到 它 曾是 红润 和 强的 .
它在船屋的庇护下茁壮成长, 直到变得红润而强壮。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈtɪltɪd] [ˈfɑ:ðə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] , [ˈkræk(ə)ld]
The boat was tilted farther back , and the fire , continuing to grow , crackled
这 船 曾是 斜 更远 后退 , 和 这 火 , 继续 到 生长 , 噼啪作响
[ˈtʃɪəfəli] ,
cheerfully ,
愉快地 ,
船身向后倾斜得更厉害了, 火势持续蔓延, 发出噼啪作响的欢快声响。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [ˈhaɪə(r)] .
while the flames leaped higher .
尽管 这 火焰 跳跃 更高 .
火焰越烧越高。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [trænsˈfɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsensɪz] , [ˈhenri] ,
By a curious transfer of the senses , Henry ,
经过 一个 好奇的 转移 的 这 感官 , 亨利 ,
通过一种奇特的感官转移, 亨利

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈblæknəs] [felt][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ˈɔ:lsəʊ] .
as he lay in the thick blackness felt the influence of the fire , also .
作为 他 躺在 这 厚的 黑 毛毡 这 影响 的 这 火 , 还 .
当他躺在浓重的黑暗中时, 也感受到了火焰的影响。

[ɪts] [wɔ:mθ] [wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Its warmth was upon his face ,
它是 温暖 曾是 之上 他的 脸 ,
他的脸上洋溢着温暖,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈpli:zɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [laɪt] [vɪkˈtɔ:riəs] [əˈɡenst]
and it was pleasing to see the red and yellow light victorious against
和 它 曾是 令人愉悦 到 看 这 红色的 和 黄色的 光 胜利者 反对
[ðə; ði] [ˈsɒd(ə)n] [ˈbækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] [ˈfɒrɪst] .
the sodden background of the rain and dripping forest .
这 烂 背景 的 这 雨 和 滴落 森林 .
看到红黄相间的灯光在雨水浸透的森林背景下闪耀, 真是令人欣慰。

[ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [pɑ:st] [ænd; ənd] [ˌri:ˈpæst] [bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
The figures of the warriors passed and repassed before the fire ,
这 数据 的 这 战士 通过了 和 重新通过 前 这 火 ,
战士们的身影在火堆前来回穿梭,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [mu:vɪd] [ˈsʌd(ə)nli] .
and the boy in the boat moved suddenly .
和 这 男生 在 这 船 已搬 突然 .
船上的男孩突然动了。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɪftɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [ɡreɪt]
His body was not shifted more than an inch , but his surprise was great
他的 身体 曾是 不是 转移 更多的 比 一个 英寸 , 但 他的 惊喜 曾是 伟大的
.
.
.
他的身体移动幅度不超过一英寸, 但他却感到非常惊讶。

[ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [stʊd] [bɪ'twi:n] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['aʊtlaɪnd] ['pɜːfɪktli] [ə'genst] [ðə; ði] [red]
A warrior stood between him and the fire , outlined perfectly against the red
一个 战士 站立 之间 他 和 这 火 , 概述 完美 反对 这 红色的
[laɪt] .
light .
光 :

一名武士站在他和火焰之间，在红光的映衬下轮廓分明。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɪgə(r)] , [jʌŋ] , [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] ,
It was a splendid figure , young , much beyond the average height ,
它 曾是 一个 灿烂 数字 , 年轻的 , 很多 超过 这 平均的 高度 ,
他身材高大，年轻貌美，身高远超常人。

[ðə; ði] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [hed] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'faɪənt] ['skælp,lɑ:k] , [ðə; ði] [strɒŋ] ,
the erect and noble head crowned with the defiant scalplock , the strong ,
这 直立 和 高贵 头 加冕 和 这 桀骜不驯 头皮发 , 这 强的 ,
挺拔而高贵的头颅，顶着一缕桀骜不驯的发络，强壮有力，

['slɑɪtli] [kɜːvd] [nəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv] [tʃɪn] [kʌt][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
slightly curved nose and the massive chin cut as clearly as if they had been
轻微地 弯曲 鼻子 和 这 大量的 下巴 切 作为 清楚地 作为 如果 他们 有 到过
[kɑːrvd] [ɪn] ['kɒpə(r)] .
carved in copper .
雕刻 在 铜 :

略微弯曲的鼻子和宽大的下巴轮廓分明，仿佛是用铜雕刻而成。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd][ə; eɪ] [wet] ['blæŋkit] [wɒz; wəz][beə(r)] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ,
The man who had laid aside a wet blanket was bare now to the waist ,
这 男人 WHO 有 铺设 旁边 一个 湿的 毯子 曾是 裸 现在 到 这 腰部 ,
原本盖着湿毯子的男人现在赤裸着上身。

[ænd; ənd] ['henri] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['mʌs(ə)lɪz] [pleɪ] [ɒn] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz] [æz; əz]
and Henry could see the powerful muscles play on chest and shoulders as
和 亨利 可以 看 这 强大的 肌肉 玩 在 胸部 和 肩膀 作为
[hiː; hi] [muːvd] .
he moved .
他 已搬 :

亨利可以看到他移动时胸膛和肩膀上强壮的肌肉在运动。

[ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [hɪm] .
The boy knew him .
这 男生 知道 他 :

男孩认识他。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] , [ðə; ði]
It was Timmendiquas , the great White Lightning of the Wyandots , the
它 曾是 - , 这 伟大的 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 , 这
[jʌŋɡɪst] ,
youngest ,
最小的 ,

他是怀安多特人中的伟大白闪电——蒂门迪夸斯，也是最年轻的.....

[bʌt; bət][ðə; ði]['bəʊldɪst][ænd; ənd]['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['westən] [tʃiːfs] .
but the boldest and ablest of all the Western chiefs .
但 这 最勇敢的 和 最有能力 的 全部 这 西 酋长们 :
但他是所有西方酋长中最勇敢、最有能力的。

['henrɪz] ['pʌlsɪz] [liːpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld][fəʊ][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [frend] .
Henry's pulses leaped a little at the sight of his old foe and almost friend .
亨利的 脉冲 跳跃 一个 小的 在 这 视线 的 他的 老的 敌人 和 几乎 朋友 :
看到昔日的敌人和近乎朋友的亨利，心跳不由自主地加快了一拍。

[æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , [hi:; hi] [felt] [ˌædmə'reɪ(ə)n][æ; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] .
As always , he felt admiration at the sight of the young chief .
作为 总是 , 他 毛毡 钦佩 在 这 视线 的 这 年轻的 首席 :

和往常一样，他看到这位年轻的酋长，心中充满了钦佩。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['evə(r)][br'hæʊld] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən]
It was not likely that he would ever behold such another magnificent specimen
它 曾是 不是 可能 那 他 会 曾经 看哪 这样的 其他 壮丽 标本
[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['mænhʊd] .
of savage manhood .
的 野蛮的 男子气概 :

他不太可能再见到如此雄伟壮丽的野蛮男性的典范了。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] - [səʊ][fa:(r)] [i:st] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] .
The presence of Timmendiquas so far east was also full of significance .
这 在场 的 - 所以 远的 东方 曾是 还 满的 的 意义 :

蒂门迪夸斯人如此远在东方的出现也意义非凡。

[ðə; ði] [greɪt] [fli:t] [ˈʌndə(r)][ˈædəm][ˈkoʊlfæks] , [ænd; ənd] [wɪð] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
The great fleet under Adam Colfax , and with Henry and his comrades in the
这 伟大的 舰队 在下面 亚当 科尔法克斯 , 和 和 亨利 和 他的 同志们 在 这
[væn] ,
van ,
货车 ,

亚当·科尔法克斯率领的庞大舰队，亨利和他的战友们则在前列。

[hæd; həd] [ri:tʃt] ['pɪtsbɜ:g] [æ; ət][lɑ:st] .
had reached Pittsburgh at last .
有 达到 匹兹堡 在 最后的 :

终于抵达匹兹堡。

[ðens] [ðə; ði] [ɑ:mz] , [æmjə'ni(ə)n] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [sə'plaɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðə; ði]['əʊvəlænd]
Thence the arms , ammunition , and other supplies were started on the overland
因此 这 武器 , 弹药 , 和 其他 补给品 是 开始 在 这 陆路
[ˈdʒɜ:nɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] ,
journey for the American army ,
旅行 为了 这 美国人 军队 ,

于是，武器、弹药和其他物资开始通过陆路运往美国军队。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] ['lɪŋgəd] [br'fɔ:(r)] [br'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ken'tʌki] .
but the five lingered before beginning the return to Kentucky .
但 这 五 徘徊不去 前 开始 这 返回 到 肯塔基州 :

但这五个人逗留了一会儿才开始返回肯塔基州。

[ə; eɪ]['ru:mə(r)] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˈfrʌntɪə(r)] ,
A rumor came that the Indian alliance was spreading along the entire frontier ,
一个 谣言 来了 那 这 印度 联盟 曾是 传播 沿着 这 全部的 边境 ,
[bəʊθ] [west] [ænd; ənd] [nɔ:θ] .
both west and north .
两个都 西方 和 北 :

有传说说，印度联盟正在沿着整个边境线向西和向北扩张。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] - , [stʌŋ] [tu:; tə]['faɪəri] ['enədʒɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [di'fi:t] ,
It was said that Timmendiquas , stung to fiery energy by his defeats ,
它 曾是 说 那 - , 被蜇了 到 火热 活力 经过 他的 失败 ,

据说，蒂门迪夸斯因屡战屡败而怒火中烧，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [iːst] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [liːg] [wið] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sɪks]
was coming east to form a league with the Iroquois , the famous Six
曾是 未来 东方 到 形式 一个 联盟 和 这 易洛魁人 , 这 著名的 六
[ˈneɪʃnz] .
Nations .
国家 .

向东进发，是为了与著名的六大部落联盟——易洛魁联盟——结成联盟。

[ðiːz] [ˈwɔːlaɪk] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfrendli] [wið] [ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] ,
These warlike tribes were friendly with the Wyandots ,
这些 好战 部落 是 友好的 和 这 怀安多特人 ,
这些好战的部落与怀安多特人关系友好。

[ænd; ænd][ðə; ði] [liːg] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒlənɪz] ,
and the league would be a formidable danger to the Colonies ,
和 这 联盟 会 是 一个 强大 危险 到 这 殖民地 ,
该联盟将对殖民地构成巨大威胁。

[ðə; ði] [fʊl] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əbˈzɔːbd] [ɔːˈredi] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .
the full strength of which was absorbed already in the great war .
这 满的 力量 的 哪个 曾是 吸收 已经 在 这 伟大的 战争 .
其全部力量都已在大战中消耗殆尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kɔːl] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][tuː; tə] [ˈhenri] , - [sɒl] , [ænd; ænd]
But the report was a new call of battle to Henry , Shif'less Sol , and
但 这 报告 曾是 一个 新的 称呼 的 战斗 到 亨利 , - 索尔 , 和
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

但这份报告对亨利、无时无刻不在的索尔和其他人来说，却是新的战斗号召。

[ðə; ði] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə] [kenˈtʌki] [wɒz; wəz] [pəˈspəʊnd] .
The return to Kentucky was postponed .
这 返回 到 肯塔基州 曾是 推迟 .
返回肯塔基州的行程被推迟了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [ˈsɜːvɪs] [hɪə(r)] ,
They could be of greater service here ,
他们 可以 是 的 更大的 服务 这里 ,
他们在这里可以发挥更大的作用。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ænd] ,
and they plunged into the great woods to the north and ,
和 他们 暴跌 进入 这 伟大的 树林 到 这 北 和 ,
于是他们一头扎进了北方的大森林里，

[iːst] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [ˈstɜːrɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] .
east to see what might be stirring among the warriors .
东方 到 看 什么 可能 是 搅拌 之中 这 战士 .
向东走去，看看战士们之间可能发生了什么动静。

[naʊ] [ˈhenri] , [æz; əz][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] - , [njuː] [ðæt] [rɪˈpɔːt] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði]
Now Henry , as be looked at Timmendiquas , knew that report had told the
现在 亨利 , 作为 是 看起来 在 - , 知道 那 报告 有 讲述 这
[truːθ] .
truth .
真相 .
亨利看着蒂门迪夸斯，知道那份报告说的是实话。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈkʌntri] ,
The great chief would not be on the fringe of the Iroquois country ,
这 伟大的 首席 会 不是 是 在 这 边缘 的 这 易洛魁人 国家 ,
这位伟大的酋长不会待在易洛魁人领地的边缘地带。

[ɪf] [biː; bi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ][plæn] ,
if be did not have such a plan ,
如果 是 做过 不是 有 这样的 一个 计划 ,

如果他没有这样的计划，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['kæri] [aɪ 'tiː] [θruː] .
and he had the energy and ability to carry it through .
和 他 有 这 活力 和 能力 到 携带 它 通过 .

他有足够的精力和能力去完成这件事。

['henri] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] ['flæʃɪŋ] [ə'lɒŋ] ['evri] [maɪl][ɒv; əv]
Henry shuddered at the thought of the tomahawk flashing along every mile of

[ə; eɪ][ˈfrʌntɪə(r)][səʊ][vɑːst] ,
a frontier so vast ,
一个 边境 所以 广阔的 ,

一想到战斧在如此广袤的边境线上每英里都闪过，亨利就不寒而栗。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [səʊ] ['θɪnli] .
and defended so thinly .
和 辩护 所以 薄薄的 .

防守如此薄弱。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɪn] ['evri] ['faɪbə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə]
He was glad in every fiber that he and his comrades had remained to

[hæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [hɔːrdʒ] ,
hang upon the Indian hordes ,
悬挂 之上 这 印度 成群结队 ,

他由衷地庆幸自己和战友们能够留下来，继续抵抗印第安人的进攻。

[ænd; ənd][biː; bi][ˈherəld] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑ:tʃɪz] .
and be heralds of their marches .
和 是 使者 的 他们的 游行 .

并成为他们进军的先驱。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ment] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
In the forest a warning usually meant the saving of life .
在 这 森林 一个 警告 通常 意思是 这 保存 的 生活 .

在森林里，警告通常意味着救命。

[ðə; ði][reɪn] [siːst] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ɔːl'dəʊ] ['wɔːtə(r)] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] ['evriweə(r)]
The rain ceased after a while , although water dripped from the trees everywhere
这 雨 停止 后 一个 尽管 , 虽然 水 滴落 从 这 树木 到处
.
.
.

雨过了一会儿就停了，但到处树上还在滴水。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg][ˈfaɪə(r)] [meɪd] [æn; ən]['eəriə][ɒv; əv][draɪ] [ɜːθ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ,
But the big fire made an area of dry earth about it ,
但 这 大的 火 制成 一个 区域 的 干燥 地球 关于 它 ,

但这场大火在周围形成了一片干燥的土地。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and the warriors replaced the long boat in the water .
和 这 战士 替换 这 长的 船 在 这 水 .

于是战士们将长船放回水中。

[ðen] [ɔːl][bʌt; bət][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then all but four or five of them lay beside the coals and went to sleep .
然后 全部 但 四 或者 五 的 他们 躺 旁 这 煤炭 和 去 到 睡觉 .

然后，除了四五个人之外，其他人都躺在煤炭旁睡着了。

- [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] ['henri] [sɔ:] [ðæt] [hi; hi]
Timmendiquas was one of those who remained awake , and Henry saw that he
- 曾是 一 的 那些 WHO 剩余 醒 , 和 亨利 锯 那 他
[wɒz; wəz][ɪn] [di:p] [θɔ:t] .
was in deep thought .
曾是 在 深的 想法 .

蒂门迪夸斯是那些保持清醒的人之一，亨利看到他正在沉思。

[hi; hi] [wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [mʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,
He walked back and forth much like a white man ,
他 步行 后退 和 前进 很多 喜欢 一个 白色的 男人 ,
他像白人一样来回踱步。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [lʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
and now and then he folded his hands behind his back , looking toward the
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

他时不时地将双手背在身后，目光投向大地。

[bʌt; bət][nɒt] ['si:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
but not seeing it .
但 不是 看到 它 .

但我没看到。

['henri] [kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Henry could guess what was in his mind .
亨利 可以 猜测 什么 曾是 在 他的 头脑 .

亨利能猜到他在想什么。

[hi; hi] [wʊd] [drɔ:] [fɔ:θ] [ðə; ði] [fʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neiʃnz] ,
He would draw forth the full power of the Six Nations ,
他 会 画 前进 这 满的 力量 的 这 六 国家 ,
他将调动六大部落的全部力量，

[li:g] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['væli] ,
league them with the Indians of the great valley ,
联盟 他们 和 这 印度人 的 这 伟大的 谷 ,
将他们与大峡谷的印第安人结盟，

[ænd; ənd] [hɜ:l] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][wʌn] [mæs] [ə'pɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .
and hurl them all in one mass upon the frontier .
和 投 他们 全部 在 一 大量的 之上 这 边境 .
将他们一拥而上，扔到边境上去。

[hi; hi][wɒz; wəz] ['plæniŋ] [naʊ] [ðə; ði] [mi:nz] [tu; tə][ðə; ði][end] .
He was planning now the means to the end .
他 曾是 规划 现在 这 方法 到 这 结尾 .
他现在正在计划达成目标的手段。

[ðə; ði] [tʃi:f] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] [wɔ:ks] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ,
The chief , in his little walks back and forth ,
这 首席 , 在 他的 小的 散步 后退 和 前进 ,
酋长在来回踱步时，

[keɪm] [kləʊz] [tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['henri] [leɪ] ,
came close to the edge of the bushes in which Henry lay ,
来了 关闭 到 这 边缘 的 这 灌木丛 在 哪个 亨利 躺 ,
他走到亨利躺着的灌木丛边缘附近，

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ˈprɒbəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈkluːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
It was not at all probable that he would conclude to search among them ,
它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 会 结束 到 搜索 之中 他们 ,
他根本不可能决定在他们中间进行搜寻。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈæksɪdənt] , [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [maɪt] [ˈhæpən] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]
but some accident , a chance , might happen , and Henry began to feel a
但 一些 事故 , 一个 机会 , 可能 发生 , 和 亨利 开始 到 感觉 一个
[ˈlɪt(ə)] [əˈlɑːm] .
little alarm .
小的 警报 .

但总有可能发生一些意外或机会，亨利开始感到有些担忧。
[ˈsɜːt(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][ˈrefjuːdʒ][ˌɪnsɪˈkjʊə(r)] ,
Certainly , the coming of the day would make his refuge insecure ,
当然 , 这 未来 的 这 天 会 制作 他的 避难所 不安全 ,
当然，那一天到来时，他的避难所也会变得不再安全。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [waɪl] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [jet] [laɪt] .
and he resolved to slip away while it was yet light .
和 他 已解决 到 滑 离开 尽管 它 曾是 然而 光 .
他决定趁天亮悄悄溜走。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
The boy rose a little in the boat , slowly and with the utmost caution ,
这 男生 玫瑰 一个 小的 在 这 船 , 缓慢地 和 和 这 极致 警告 ,
男孩在船上微微起身，动作缓慢而谨慎。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [saʊnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [maɪt] [əˈraʊz] - [tuː; tə]
because the slightest sound out of the common might arouse Timmendiquas to
因为 这 丝毫 声音 出去 的 这 常见的 可能 引起 - 到
[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒstaɪl] [ˈprez(ə)ns] .
the knowledge of a hostile presence .
这 知识 的 一个 敌对的 在场 .
因为公共场所哪怕最轻微的声音都可能让蒂门迪夸斯察觉到敌对势力的存在。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [mʌst; məst] [meɪk] [nəʊ] [plæʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The canoe must make no splash in the water .
这 独木舟 必须 制作 不 水花 在 这 水 .
独木舟入水时不能发出任何水花。

[ˈɡrædʒuəli] [hiː; hi] [ʌnˈræpt] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [taɪd] [aɪˈtiː][ɪn][ə; eɪ][ˈfəʊldɪd][skweə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]
Gradually he unwrapped the blanket and tied it in a folded square at his
逐步地 他 拆开 这 毯子 和 系 它 在 一个 折叠 正方形 在 他的
[bæk] .
back .
后退 .
他慢慢地展开毯子，把它折叠成一个正方形，系在背后。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [θɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] .
Then he took thought a few moments .
然后 他 采取 想法 一个 很少 时刻 .
他沉思了片刻。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ][ˈsaɪlənt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪˈliːv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði] [kəˈnuː]
The forest was so silent now that he did not believe he could push the canoe
这 森林 曾是 所以 沉默的 现在 那 他 做过 不是 相信 他 可以 推 这 独木舟
[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [hɜːd] .
through the bushes without being heard .
通过 这 灌木丛 没有 存在 听到 .
森林现在如此寂静，他不相信自己能不被人听到就把独木舟推过灌木丛。

[hi:; hi] [wɒd] [li:v] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [fɒt] [θru:] [ðə; ði]
He would leave it there for use another day and go on foot through the
他 会 离开 它 那里 为了 使用 其他 天 和 去 在 脚 通过 这
[wɒdz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
woods to his comrades .
树林 到 他的 同志们 :

他会把东西留在那里以备后用，然后步行穿过树林去和他的战友们会合。

[ˈsləʊli] [hi:; hi] [pʊt] [wʌn] [fɒt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Slowly he put one foot down the side until it rested on the bottom ,
缓慢地 他 放 一 脚 向下 这 边 直到 它 休息 在 这 底部 ,
[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
and then he remained still .
和 然后 他 剩余 仍然 :

他慢慢地把一只脚放到船舷边，直到脚底着地。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
and then he remained still .
和 然后 他 剩余 仍然 :

然后他就一动不动了。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['restləs] [wɔ:k] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] .
The chief had paused in his restless walk back and forth .
这 首席 有 暂停 在 他的 不安 走 后退 和 前进 :

酋长停下了来回踱步的焦躁不安。

[kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
Could it be possible that he had heard so slight a sound as that of
可以 它 是 可能的 那 他 有 听到 所以 轻微 一个 声音 作为 那 的
[ə; eɪ] ['hju:mən] [fɒt] ['sɪŋkɪŋ] ['sɒftli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ?
a human foot sinking softly into the water ?
一个 人类 脚 下沉 轻轻 进入 这 水 ?

难道他能听到像人脚轻轻沉入水中那样轻微的声音吗？

['henri] ['weɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ['redi] .
Henry waited with his rifle ready .
亨利 等待 和 他的 步枪 准备好 :

亨利举着步枪，严阵以待。

[ɪf] ['nesəsəri] [hi:; hi] [wɒd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
If necessary he would fire , and then dart away among the bushes .
如果 必要的 他 会 火 , 和 然后 镖 离开 之中 这 灌木丛 .
[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
必要时他会开枪，然后迅速躲进灌木丛中。

[faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [ɪn'tens] ['momənts] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] ['restləs] ['peɪsɪŋ] .
Five or six intense moments passed , and the chief resumed his restless pacing .
五 或者 六 激烈的 时刻 通过了 , 和 这 首席 恢复 他的 不安 踱步 .
[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
五六个紧张的时刻过去了，酋长又开始焦躁地踱步。

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] , [hi:; hi] [hæd; həd] [pɑ:st] [aɪ 'ti:] [baɪ] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,
If he had heard , he had passed it by as nothing ,
如果 他 有 听到 , 他 有 通过了 它 经过 作为 没有什么 ,
[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
如果他听到了，他也会毫不在意地忽略过去。

[ænd; ənd] ['henri] [reɪzd] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [fɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'hnu:] .
and Henry raised the other foot out of the canoe .
和 亨利 提高 这 其他 脚 出去 的 这 独木舟 .
[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:t] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
亨利把另一只脚也抬出了独木舟。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['delɪkət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜ:dʒən] ['mendɪŋ] [ðə; ði] ['hju:mən] [aɪ]
He was as delicate in his movement as a surgeon mending the human eye
他 曾是 作为 精美的 在 他的 移动 作为 一个 外科医生 修补 这 人类 眼睛
,
,
,

他的动作轻柔得如同外科医生修补眼球一般。

[wen] [ə; eɪ] [stri:k] [səb'mɜ: dʒd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [brəʊk] [ʼʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ʼmɒkəsɪn] [wið] [ə; eɪ][snaep]
when a stick submerged in the mud broke under his moccasin with a snap
什么时候 一个 戳 湮 在这 泥 打破 在下面 他的 鹿皮鞋 和 一个 折断
[ʼsɪŋgʒələli] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [ʼsaɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
singularly loud in the silence of the night .
单独地 大声 在这 沉默 的 这 夜晚 .

一根插在泥里的棍子在他鹿皮鞋底下断裂，发出了一声在寂静的夜里格外响亮的脆响。

[ʼhenri] [spræŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn][draɪ][ləend] , [wens] [hi:; hi][kɑ:st] [bæk] [ə; eɪ][ʼsɪŋg(ə)l] [swɪft] [glɑ:ns] .
Henry sprang at once upon dry land , whence he cast back a single swift glance .
亨利 弹簧 在 一次 之上 干燥 土地 , 何处 他 投掷 后退 一个 单身的 迅速 瞥一眼 .
亨利立刻跃上岸边，然后迅速回头瞥了一眼。

[hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði] [tʃi:f] [ʼstændɪŋ] [ʼrɪdʒɪd][ænd; ənd] [ʼgeɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
He saw the chief standing rigid and gazing in the direction from which the
他 锯 这 首席 常设 死板的 和 凝视 在这 方向 从 哪个 这
[saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .
sound had come .
声音 有 来 .

他看到酋长笔直地站着，目光紧盯着声音传来的方向。

[ʼʌðə(r)] [ʼwɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][br'haɪnd][hɪm] , [ʼfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʊk] ,
Other warriors were just behind him , following his look ,
其他 战士 是 只是 在后面 他 , 下列的 他的 看 ,
其他战士紧随其后，循着他的目光望去。

[ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ʼprez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [ʼfɒrɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə]
aware that there was an unexpected presence in the forest , and resolved to
意识到的 那 那里 曾是 一个 意外 在场 在这 森林 , 和 已解决 到
[nəʊ] [ɪts][ʼneɪtʃə(r)] .
know its nature .
知道 它是 自然 .

意识到森林里出现了意想不到的存在，决心弄清楚它的性质。

[ʼhenri] [ræn] [ʼnɔ:θwəd] .
Henry ran northward .
亨利 跑 向北 .
亨利向北跑去。

[səʊ] [ʼkɒnfɪdənt] [wɒz; wəz][hi:; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ʌʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [ʼdɑ:knəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
So confident was he in his powers and the protecting darkness of the
所以 自信的 曾是 他 在 他的 权力 和 这 保护 黑暗 的 这
[naɪt] [ðæt] [hi:; hi][sent] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kraɪ] ,
night that he sent back a sharp cry ,
夜晚 那 他 发送 后退 一个 锋利的 哭 ,

他对自己的力量和夜幕的庇护如此自信，以至于发出了一声尖锐的叫喊。

[ʼpiəsɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʼkwɒləti] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʼəʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ]
piercing and defiant , a cry of a quality that could come only from a
冲孔 和 桀骜不驯 , 一个 哭 的 一个 质量 那 可以 来 仅有的 从 一个
[waɪt] [θrəʊt] .
white throat .
白色的 喉 .

尖锐而桀骜不驯，这种呐喊只有白人的喉咙才能发出。

[ðə; ði] [ʼwɒrɪəz] [wʊd] [nəʊ] [aɪ'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] [aɪ'ti:] .
The warriors would know it , and he intended for them to know it .
这 战士 会 知道 它 , 和 他 故意的 为了 他们 到 知道 它 .
战士们会知道这一点，而他也希望他们知道这一点。

[ðen] , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ˈɔːlməʊst] [ˈpærəlel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
Then , holding his rifle almost parallel with his body ,
然后 , 保持 他的 步枪 几乎 平行线 和 他的 身体 ,
然后, 他几乎将步枪与身体平行举起,

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [ˈspeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
he darted swiftly away through the black spaces of the forest .
他 飞镖 迅速地 离开 通过 这 黑色的 空间 的 这 森林 .
他迅速穿过森林的黑暗深处逃走了。

[bʌt; bət][æŋ; ən] [ˈɑːnsərɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [jel] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃælɪndʒ] ,
But an answering cry came to his , the Indian yell taking up his challenge ,
但 一个 回答 哭 来了 到 他的 , 这 印度 叫喊 采取 向上 他的 挑战 ,
但随即传来一声回应的呐喊, 那是印度人的叫喊, 回应了他的挑战。

[ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [nɒt] [tʃek] [pəˈsjuːt] .
and saying that the night would not check pursuit .
和 说 那 这 夜晚 会 不是 查看 追逐 .
并表示夜间不会阻止追捕。

[ˈhenri] [meɪnˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [swɪft] [peɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Henry maintained his swift pace for a long time ,
亨利 维持 他的 迅速 步伐 为了 一个 长的 时间 ,
亨利长时间保持着快速的步伐。

[tʃuːzɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)][ˈəʊpən][ˈpleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [nəʊ] [nɔɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz]
choosing the more open places that he might make no noise among the bushes
选择 这 更多的 打开 地方 那 他 可能 制作 不 噪音 之中 这 灌木丛
[ænd; ənd] [liːvz] .
and leaves .
和 树叶 .

选择比较开阔的地方, 这样他在灌木丛和树叶间就不会发出声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈwɔːtə(r)] [drip] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [wet]
Now and then water dripped in his face , and his moccasins were wet
现在 和 然后 水 滴落 在 他的 脸 , 和 他的 鹿皮鞋 是 湿的
[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] ,
from the long grass ,
从 这 长的 草 ,
不时有水滴落在他的脸上, 他的鹿皮鞋也被长长的草浸湿了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [lɪt(ə)l] [ˈwɪərɪnəs] .
but his body was warm and dry , and he felt little weariness .
但 他的 身体 曾是 温暖的 和 干燥 , 和 他 毛毡 小的 疲劳 .
但他的身体温暖干燥, 几乎感觉不到疲倦。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [spræŋ] [aʊt] ,
The clouds were now all gone , and the stars sprang out ,
这 云 是 现在 全部 已消失 , 和 这 明星 弹簧 出去 ,
云层散去, 繁星闪烁。

[ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ][ɒv; əv] [ˈdʌski] [bluː] .
dancing in a sky of dusky blue .
跳舞 在 一个 天空 的 昏暗 蓝色的 .
在暮蓝色的天空中翩翩起舞。

[treɪnd] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [faː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [naɪt] ,
Trained eyes could see far in the forest despite the night ,
受过训练 眼睛 可以 看 远的 在 这 森林 尽管 这 夜晚 ,
训练有素的眼睛即使在夜色中也能看清森林深处。

[ænd; ənd] ['henri] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈweəri] .

and Henry felt that he must be wary .
和 亨利 毛毡 那 他 必须 是 警惕 .

亨利觉得他必须提高警惕。

[hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd][tə'næsəti][pʊ; əv] - .

He recalled the skill and tenacity of Timmendiquas .
他 召回 这 技能 和 韧性 的 - .

他回忆起蒂门迪夸斯的技艺和毅力。

[ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [treɪld] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

A fugitive could scarcely be trailed in the darkness ,
一个 逃犯 可以 几乎 是 拖着 在 这 黑暗 ,

在黑暗中几乎不可能追踪到逃犯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] [wʊd] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [laɪk][ə; eɪ][fæn][ænd; ənd] ['fɒləʊ] .

but the great chief would spread out his forces like a fan and follow .
但 这 伟大的 首席 会 传播 出去 他的 力量 喜欢 一个 扇子 和 跟随 .

但这位伟大的首领会像扇子一样展开他的军队，然后跟随。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [pə'hæps] [θriː] ['aʊəz] [wen] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][stop][ɪn][ə; eɪ]

He had been running perhaps three hours when he concluded to stop in a
他 有 到过 跑步 也许 三 小时 什么时候 他 结束 到 停止 在 一个

thicket ,
灌木丛 ,

他跑了大概三个小时后，决定停在一片灌木丛里。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [pʌn][ðə; ði][dæmp] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['restɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm]

where he lay down on the damp grass , and rested with his head under his arm
在哪里 他 躺 向下 在 这 潮湿 草 , 和 休息 和 他的 头 在下面 他的 手臂

.
:
:

他躺在潮湿的草地上，把头枕在胳膊下休息。

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːstə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [naʊ] [ri'zjuːmd] [ɪts]

His breath had been coming a little faster , but his heart now resumed its
他的 气息 有 到过 未来 一个 小的 快点 , 但 他的 心 现在 恢复 它是

[ˈregjələ(r)] [biːt] .

regular beat .
常规的 打 .

他的呼吸一度有些急促，但现在心跳已经恢复正常。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] , [ðæt] [pʊ; əv] ['fʊtsteps] .

Then he heard a soft sound , that of footsteps .
然后 他 听到 一个 柔软的 声音 , 那 的 脚步声 .

然后他听到轻微的脚步声。

[hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [sʌm; səm][waɪld][ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [praul] [nɪə(r)] ,

He thought at first that some wild animal was prowling near ,
他 想法 在 第一的 那 一些 荒野 动物 曾是 潜行 靠近 ,

他起初以为附近有什么野生动物出没。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæd; həd] [kʌm] .

but second thought convinced him that human beings had come .
但 第二 想法 确信 他 那 人类 生物 有 来 .

但转念一想，他确信人类已经到来。

[ˈgeɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Gazing through the thicket , he saw an Indian warrior walking among the trees ,
凝视 通过 这 灌木丛 , 他 锯 一个 印度 战士 步行 之中 这 树木 ,

他透过灌木丛望去，看到一个印第安武士在树林间行走。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈsɜ:tʃɪŋli] [əˈbaʊt] [hɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] .
looking searchingly about him as if he were a scout .

寻找 仔细地 关于 他 作为 如果 他 是 一个 侦察 :

他像个侦察兵一样，四处张望。

[əˈnʌðə(r)] , [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)n] , [epɹəʊtʃt] [hɪm] ,
Another , coming from a different direction , approached him ,

其他 , 未来 从 一个 不同的 方向 , 接近 他 ,

另一名男子从另一个方向走来，向他走来。

[ænd; ʌnd] [ˈhenri] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] - .
and Henry felt sure that they were of the party of Timmendiquas .

和 亨利 毛毡 当然 那 他们 是 的 这 派对 的 - .

亨利确信他们是蒂门迪夸斯党的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ɪn][sʌm; səm][ˈmænə(r)] , [pəˈhæps] [baɪ] [tʃɑ:ns] ,
They had followed him in some manner , perhaps by chance ,

他们 有 随后 他 在 一些 方式 , 也许 经过 机会 ,

他们以某种方式跟踪了他，或许是偶然的。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [biˈhu:v] [əm əm] [naʊ] [tu:; tə][laɪ] [kləʊz] .
and it behooved Mm now to lie close .

和 它 有义务 毫米 现在 到 说谎 关闭 .

现在，Mm最好躺近一些。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈwɒriə(r)] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tu:; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
A third warrior joined them and they began to examine the ground .

一个 第三 战士 加入 他们 和 他们 开始 到 检查 这 地面 .

第三名战士也加入了他们，他们开始勘察地面。

[ˈhenri] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [maʊtʃ] [ˈlaɪtə(r)] .
Henry realized that it was much lighter .

亨利 已实现 那 它 曾是 很多 打火机 .

亨利意识到它轻了很多。

[ki:n] [aɪz] [ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstɑ:ri] [skaɪ][kʊd; kəd] [si:] [maʊtʃ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [maɪt] [straɪk] [hɪz; ɪz]
Keen eyes under such a starry sky could see much , and they might strike his

敏锐的 眼睛 在下面 这样的 一个 繁星 天空 可以 看 很多 , 和 他们 可能 罢工 他的

[treɪl] .

trail .

踪迹 .

在繁星点点的夜空下，目光敏锐的人能看到很多东西，或许还能追踪到他的踪迹。

[ðə; ði][fɪə(r)] [ˈkwɪkli] [bɪˈkeɪm] [fækt] .
The fear quickly became fact .

这 害怕 迅速地 成为 事实 .

恐惧很快变成了现实。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒriəz] , [ˈlʌtəriŋ] [ə; eɪ] [ɔ:t] [kraɪ] , [reɪzɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ʌnd] [ˈbekən] [tu:; tə]
One of the warriors , uttering a short cry , raised his head and beckoned to

一 的 这 战士 , 发出声音 一个 短的 哭 , 提高 他的 头 和 招手 到

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .

the others .

这 其他的 .

其中一名战士短促地喊了一声，抬起头向其他人招手。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ˈbrʊəkən] [twɪgz] [ɔ:(r)][ˈtræmp(ə)ld] [grɑ:s] , [ænd; ʌnd] [ˈhenri] ,
He had seen broken twigs or trampled grass , and Henry ,

他 有 已见 破碎的 树枝 或者 践踏 草 , 和 亨利 ,

他看到了折断的树枝或被踩踏的草地，亨利

[ˈneʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] , [spræŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌvət] .
knowing that it was no time to hesitate , sprang from his covert .
会心 那 它 曾是 不 时间 到 犹豫 , 弹簧 从 他的 隐蔽 .

他知道现在不是犹豫的时候，便从隐蔽处跳了出来。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwɒrɪəz] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʌski] [ˈfɪɡə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪəd] ,
Two of the warriors caught a glimpse of his dusky figure and fired ,
二 的 这 战士 捕捉 一个 一瞥 的 他的 昏暗 数字 和 被解雇 ,

两名战士瞥见了他黝黑的身影，随即开火。

[ðə; ðɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈkʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːvz] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
the bullets cutting the leaves close to his head ,
这 子弹 切割 这 树叶 关闭 到 他的 头 ,

子弹划破他头部附近的树叶，

[bʌt; bət] [ˈhenri] [ræn][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
but Henry ran so fast that he was lost to view in an instant .
但 亨利 跑 所以 快速地 那 他 曾是 丢失的 到 看法 在 一个 立即的 .

但亨利跑得太快，瞬间就消失在了人们的视线中。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkɒŋəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pəˈzi(ə)n] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .
The boy was conscious that his position contained many elements of danger .
这 男生 曾是 有意识的 那 他的 位置 包含 许多 元素 的 危险 .

男孩意识到自己所处的境地充满了危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [təˈnæsəti] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːs]
He was about to have another example of the tenacity and resource
他 曾是 关于 到 有 其他 例子 的 这 韧性 和 资源

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwaɪən,dɑːt] ,
of the great young chief of the Wyandots ,
的 这 伟大的 年轻的 首席 的 这 怀安多特人 ,

他即将再次见识到这位年轻的怀安多特族酋长的坚韧和足智多谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈæŋɡə(r)] .
and he felt a certain anger .
和 他 毛毡 一个 肯定 愤怒 .

他感到一阵愤怒。

[hiː; hi] , [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] ,
He , did not wish to be disturbed in his plans ,
他 , 做过 不是 希望 到 是 不安 在 他的 计划 ,

他不希望自己的计划被打乱。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [ænd; ənd] [muːv] [ˈfɑːðə(r)] [iːst] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [tʃəʊzn]
he wished to rejoin his comrades and move farther east toward the chosen
他 希望 到 重新加入 他的 同志们 和 移动 更远 东方 朝向 这 选定

[lændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɪks] [ˈneiʃnz] ;
lands of the Six Nations ;
土地 的 这 六 国家 ;

他希望与他的战友们重聚，并向更东边的六大部落选定的土地进发；

[ɪnˈsted] , [hiː; hi][mʌst; məst] [spend] [ˈpreʃəs] [ˈmomənts] [ˈrʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
instead , he must spend precious moments running for his life .
反而 , 他 必须 花费 宝贵的 时刻 跑步 为了 他的 生活 .

相反，他却不得不把宝贵的时间浪费在逃命上。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [naʊ] [fliː] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ][kæmp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
Henry did not now flee toward the camp of his friends .
亨利 做过 不是 现在 逃跑 朝向 这 营 的 他的 朋友们 .

亨利此时并没有逃向他朋友们的营地。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tu:] [waɪz] , [tu:] [ʌn'selfɪ] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:d] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
He was too wise , too unselfish , to bring a horde down upon them ,
他 曾是 也 明智的 , 也 无私 , 到 带来 一个 部落 向下 之上 他们 ,
他太睿智、太无私了, 不会招来大军围攻他们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɜ:vɪ] [ə'wei] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]
and he curved away in a course that would take him to the south of
和 他 弯曲 离开 在 一个 课程 那 会 拿 他 到 这 南 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 :

他拐了个弯, 朝着他们的南方走去。
[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [ʌp][ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['hevənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪt(ə)nɪŋ] [jet] [mɔ:(r)] .
He glanced up and saw that the heavens were lightening yet more .
他 瞥了一眼 向上 和 锯 那 这 天 是 闪电 然而 更多的 :
他抬头望去, 只见天色又亮了起来。

[ə; eɪ] [θɪn] [greɪ] ['kʌlə(r)][laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [wɒz; wəz] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
A thin gray color like a mist was appearing in the east .
一个 薄的 灰色的 颜色 喜欢 一个 薄雾 曾是 出现 在 这 东方 :
东方出现了一层薄薄的灰色雾气。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['herəld] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd]
It was the herald of day , and now the Indians would be able to find
它 曾是 这 先驱 的 天 , 和 现在 这 印度人 会 是 有能力的 到 寻找
[hɪz; ɪz] [treɪl] .
his trail .
他的 踪迹 :

这是黎明的预兆, 现在印第安人就能找到他的踪迹了。
[bʌt; bət] ['henri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] .
But Henry was not afraid .
但 亨利 曾是 不是 害怕的 :
但亨利并不害怕。

[hɪz; ɪz]['æŋɡə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv] [taɪm] ['kwɪkli] [pɑ:st] , [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] ['swɪftli] [ɒn] ,
His anger over the loss of time quickly passed , and he ran swiftly on ,
他的 愤怒 超过 这 损失 的 时间 迅速地 通过了 , 和 他 跑 迅速地 在 ,
他很快就从浪费时间的愤怒中消退, 迅速地继续跑了下去。

[ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] ['meɪkɪŋ] ['skeəslɪ] ['eni] [nɔɪz] [æz; əz][bi:; bi] [pɑ:st] .
the fall of his moccasins making scarcely any noise as be passed .
这 落下 的 他的 鹿皮鞋 制作 几乎 任何 噪音 作为 是 通过了 :
他的鹿皮鞋落地时几乎没有发出任何声音。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪnsɪdənt] .
It was no unusual incident .
它 曾是 不 异常 事件 :
这并非一起罕见事件。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'sju:ts] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði]['bɔ:də(r)][laɪf][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
Thousands of such pursuits occurred in the border life of our country ,
数千 的 这样的 追求 发生 在 这 边界 生活 的 我们的 国家 ,
我国边境地区曾发生过成千上万起此类事件。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ləst] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] .
and were lost to the chronicler .
和 是 丢失的 到 这 编年史家 :
并被编年史家遗忘。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪnɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['frʌntɪə(r)]
For generations they were almost a part of the daily life of the frontier
为了 几代人 他们 是 几乎 一个 部分 的 这 日常的 生活 的 这 边境
,
!
,

几代以来，它们几乎成了边疆地区日常生活的一部分。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [waɪl] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪn] [ɪt'self] , [hæd; həd] , [ʌn'kɒmən]
but the present , while not out of the common in itself , had , uncommon
但 这 展示 , 尽管 不是 出去 的 这 常见的 在 本身 , 有 , 罕见
['feɪzɪz] .
phases .
阶段 .

但是，现在的情况虽然本身并不特殊，却经历了不寻常的阶段。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [taɪp] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪf] [ɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðæt] [fled] ,
It was the most splendid type of white life in all the wilderness that fled ,
它 曾是 这 最多 灿烂 类型 的 白色的 生活 在 全部 这 荒野 那 逃亡 ,
这是逃离荒野的所有白色生命中最辉煌的一种。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪp] [ɒv; əv] [red] [laɪf] [ðæt] ['fɒləʊd] .
and the finest type of red life that followed .
和 这 最好的 类型 的 红色的 生活 那 随后 .
以及随之而来的那种最美好的红色生活。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] ['henri] [tu:; tə] [fi:l] ['æŋgə(r)][ɔ:(r)] [heɪt] [tə'wɔ:d] - .
It was impossible for Henry to feel anger or hate toward Timmendiquas .
它 曾是 不可能的 为了 亨利 到 感觉 愤怒 或者 恨 朝向 - .
亨利不可能对蒂门迪夸斯产生愤怒或仇恨。

[ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] .
In his place he would have done what he was doing .
在 他的 地方 他 会 有 完毕 什么 他 曾是 正在做 .
如果换作是他，他也会做他正在做的事情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ði:z] [ɡreɪt] [wʊdz] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)] [leɪks] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
It was hard to give up these great woods and beautiful lakes and rivers ,
它 曾是 难的 到 给 向上 这些 伟大的 树林 和 美丽的 湖泊 和 河流 ,
离开这片广袤的森林、美丽的湖泊和河流，真是令人难过。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][laɪf] [ðæt] [waɪld] [men] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [lʌvd] .
and the wild life that wild men lived and loved .
和 这 荒野 生活 那 荒野 男人 居住地 和 喜爱 .
以及野人生活和热爱的野性生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [ˈfɪvəlri] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z]
There was so much chivalry in the boy's nature that he could think of all these
那里 曾是 所以 很多 骑士精神 在 这 男孩们 自然 那 他 可以 思考 的 全部 这些
[θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi] [fled] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ɔ:(r)][ðə; ði] [steɪk] .
things while he fled to escape the tomahawk or the stake .
事物 尽管 他 逃亡 到 逃脱 这 钺 或者 这 赌注 .
这个男孩天性中充满了骑士精神，以至于他在逃跑躲避战斧或火刑柱时，还能想到所有这些事情。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [sʌn] .
Up came the sun .
向上 来了 这 太阳 .
太阳升起来了。

[ðə; ði] [ɡreɪ] [laɪt] [tɜ:nd] [tu:; tə]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [red] [ænd; ənd] ['bleɪzɪŋ] [ɡəʊld] .
The gray light turned to silver , and then to red and blazing gold .
这 灰色的 光 转向 到 银 , 和 然后 到 红色的 和 炽烈 金子 .
灰色的光芒变成了银色，然后变成了红色和耀眼的金色。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈswelɪŋ] [nəʊt] , [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [ˈwɒrɪəz] , [rəʊz][brˈhaɪnd]
A long , swelling note , the triumphant cry of the pursuing warriors , rose behind
一个 长的 , 肿胀 笔记 , 这 凯 哭 的 这 追求 战士 , 玫瑰 在后面
[hɪm] .
him .
他 :

一阵悠长而激昂的声音, 是追击的战士们的胜利呐喊, 从他身后传来。

[ˈhenri] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [lʊk] .
Henry turned his head for one look .
亨利 转向 他的 头 为了 一 看 :

亨利转过头看了一眼。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ]
He saw a group of them poised for a moment on the crest of a low
他 锯 一个 团体 的 他们 准备 为了 一个 片刻 在 这 波峰 的 一个 低的
[hɪl] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [brɔːd] [fleɪm] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
hill and outlined against the broad flame in the east .
爬坡道 和 概述 反对 这 广阔 火焰 在 这 东方 :

他看到一群人站在一座矮小山丘的山顶上, 在东方的熊熊烈焰映衬下, 显得格外醒目。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][skælp] [lɒks] , [ðə; ði] [ˈraɪflz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
He saw their scalp locks , the rifles in their hands ,
他 锯 他们的 头皮 锁 , 这 步枪 在 他们的 双手 ,

他看到了他们光秃秃的头发, 看到了他们手里的步枪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][beə(r)] [tʃests] [ˈaɪnɪŋ] [brɒnz] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] .
and their bare chests shining bronze in the glow .
和 他们的 裸 箱子 灼灼 青铜 在 这 辉光 :

他们裸露的胸膛在阳光下闪耀着古铜色的光泽。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [sent] [bæk] [hɪz; ɪz][dɪˈfaɪənt][kraɪ] , [naʊ] [ɪn] [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðeəz] ,
Once more he sent back his defiant cry , now in answer to theirs ,
一次 更多的 他 发送 后退 他的 桀骜不驯 哭 , 现在 在 回答 到 他们的 ,

他再次发出挑衅的呐喊, 这次是为了回应他们的呐喊。

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːvz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊərəns] ,
and then , calling upon his reserves of strength and endurance ,
和 然后 , 呼叫 之上 他的 储备 的 力量 和 耐力 ,

然后, 他调动起自己的力量和耐力,

[fled] [wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [səˈpɑːst] .
fled with a speed that none of the warriors had ever seen surpassed .
逃亡 和 一个 速度 那 没有任何 的 这 战士 有 曾经 已见 超越 :

他逃跑的速度之快, 令所有战士都叹为观止。

[ˈhenriz] [flaɪt] [ˈlɑːstɪd] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ˈevri] [dɪˈvaɪs] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] ,
Henry's flight lasted all that day , and he used every device to evade the pursuit ,
亨利的 航班 持续 全部 那 天 , 和 他 用过的 每一个 设备 到 逃避 这 追逐 ,

亨利逃亡了一整天, 他用尽一切办法躲避追捕。

[ˈswɪŋɪŋ] [baɪ] [vaɪnz] , [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈfɔːlən] [lɒgz] , [ænd; ənd] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn] [brʊks] .
swinging by vines , walking along fallen logs , and wading in brooks .
摇摆 经过 藤蔓 , 步行 沿着 倒下 日志 , 和 涉水 在 布鲁克斯 :

在藤蔓间荡秋千, 沿着倒下的树干行走, 在溪流中涉水。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈɪnstɪŋkt] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet]
He did not see the warriors again , but instinct warned him that they were yet
他 做过 不是 看 这 战士 再次 , 但 本能 警告 他 那 他们 是 然而
[ˈfɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 :

他再也没有见到那些战士, 但他的直觉告诉他, 他们还在后面追赶。

[æ̃t; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvl̩z] [hiː; hi] [wɒd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv] [æ̃n; ə̃n] [ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] [əˈmʌŋ]
At long intervals he would rest for a quarter of an hour or so among
在 长的 间隔 他 会 休息 为了 一个 四分之一 的 一个 小时 或者 所以 之中
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

他每隔一段时间就会在灌木丛中休息大约一刻钟。

[æ̃nd; ə̃nd] [æ̃t; ət] [nuːn] [hiː; hi] [et; eɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈkæ̃rɪd] .
and at noon he ate a little of the venison that he always carried .
和 在 中午 他 吃 一个 小的 的 这 鹿肉 那 他 总是 携带 .
中午时分，他吃了一点点他一直随身携带的鹿肉。

[θriː] [ˈaʊəz] [ˈlɛrtə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [əˈgen] , [æ̃nd; ə̃nd] [ˈswɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [tɜːnd]
Three hours later he came to the river again , and swimming it he turned
三 小时 之后 他 来了 到 这 河 再次 , 和 游泳 它 他 转向
[ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
on his course ,
在 他的 课程 ,

三个小时后，他又来到河边，游过河，转身继续前行。

[bʌt; bət] [kept] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd] .
but kept to the southern side .
但 保留 到 这 南部 边 .

但一直待在南侧。

[wen] [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [sæt] [stɪl] [ɪn] [dens] [ˈkʌvət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
When the twilight was falling once more he sat still in dense covert for a
什么时候 这 暮 曾是 坠落 一次 更多的 他 卫星 仍然 在 稠密 隐蔽 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .

当暮色再次降临时，他静静地坐在茂密的树丛中，久久不愿离去。

[hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈprez(ə)ns] ,
He neither saw nor heard a sign of human presence ,
他 两者都不 锯 也不 听到 一个 符号 的 人类 在场 ,

他既没有看到也没有听到任何人类存在的迹象。

[æ̃nd; ə̃nd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [hæ̃d; hə̃d] [feɪld] .
and he was sure now that the pursuit had failed .
和 他 曾是 当然 现在 那 这 追逐 有 失败的 .

他现在确信追捕行动已经失败了。

[wɪˈðʌʊt] [æ̃n; ə̃n] [ˈefət] [hiː; hi] [dɪsˈmɪst] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [et; eɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][ɒv; əv]
Without an effort he dismissed it from his mind , ate a little more of
没有 一个 努力 他 解雇 它 从 他的 头脑 , 吃 一个 小的 更多的 的
[ðə; ði] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
the venison ,
这 鹿肉 ,

他毫不费力地将这件事抛诸脑后，又吃了一点点鹿肉。

[æ̃nd; ə̃nd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and made his bed for the night .
和 制成 他的 床 为了 这 夜晚 .

然后他铺好了床，准备睡觉。

[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [hæ̃d; hə̃d] [biːn] [braɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] [ˈbləʊɪŋ] ,
The whole day had been bright , with a light wind blowing ,
这 所有的 天 有 到过 明亮的 , 和 一个 光 风 吹 ,
一整天阳光明媚，微风习习。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][draɪ] [wʌns] [mɔ:(r)] .

and the forest was dry once more .
和 这 森林 曾是 干燥 一次 更多的 .

森林再次变得干燥了。

[æz; əz][fa:(r)][æz; əz] ['henri] [kɒd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:] ['sɜ:kld] [ə'weɪ] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [ə; eɪ]['sɒlɪd] [dɑ:k] [gri:n] ,

As far as Henry could see it circled away on every side , a solid dark green ,
作为 远的 作为 亨利 可以 看 它 圈起来 离开 在 每一个 边 , 一个 坚硬的 黑暗的 绿色的 ,

在亨利的视线范围内, 它被四周包围着, 呈现出一片深绿色。

[ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][əʊk][ænd; ʌnd] [bi:tʃ] , ['meɪp(ə)l][ænd; ʌnd][elm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɒft] ,

the leaves of oak and beech , maple and elm making a soft ,
这 树叶 的 橡木 和 山毛榉 , 枫 和 榆树 制作 一个 柔软的 ,

橡树、山毛榉、枫树和榆树的叶子发出柔和的沙声。

['saɪnɪŋ] [saʊnd][æz; əz] [ðeɪ] [weɪvd] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

sighing sound as they waved gently in the wind .
叹息 声音 作为 他们 挥手 轻轻地 在 这 风 .

它们在风中轻轻摇曳, 发出叹息般的声响。

[aɪ 'ti:][təʊld] ['henri] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pi:s] .

It told Henry of nothing but peace .
它 讲述 亨利 的 没有什么 但 和平 .

它告诉亨利的只有和平。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] [pə'sju:t] , [hens] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .

He had eluded the pursuit , hence it was no more .
他 有 躲避 这 追逐 , 因此 它 曾是 不 更多的 .

他已经摆脱了追捕, 因此追捕就此结束了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] , ['frendli] ['fɒrɪst] , ['redi] [tu:; tə] ['feltə(r)] [hɪm] , [tu:; tə] [su:ð] [hɪm] ,

This was a great , friendly forest , ready to shelter him , to soothe him ,
这 曾是 一个 伟大的 , 友好的 森林 , 准备好 到 庇护所 他 , 到 舒缓 他 ,

这是一片广阔而友好的森林, 随时准备庇护他, 抚慰他。

[ænd; ʌnd][tu:; tə] [ɪ'ri:si:v] [hɪm][ɪntu:][ɪts] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:sf(ə)l] [sli:p] .

and to receive him into its arms for peaceful sleep .
和 到 收到 他 进入 它是 武器 为了 和平 睡觉 .

并把他拥入怀中, 让他安然入睡。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [θɪk] [tri:z] [weə(r)] [ðə; ði] [li:vz] [ɒv; əv][lɑ:st] [jɪə(r)] [leɪ] [di:p] [ə'pɒn]

He found a place among thick trees where the leaves of last year lay deep upon
他 成立 一个 地方 之中 厚的 树木 在哪里 这 树叶 的 最后的 年 躺 深的 之上

[ðə; ði] [graʊnd] .

the ground .
这 地面 .

他在茂密的树林中找到一处地方, 去年落叶厚厚地铺在地上。

[hi:; hi] [dru:] [ʌp] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [bed] ,

He drew up enough of them for a soft bed ,
他 画 向上 足够的 的 他们 为了 一个 柔软的 床 ,

他铺了足够多的布料, 可以做一张软床。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['sɪbəraɪt] .

because now and for the moment he was a forest sybarite .
因为 现在 和 为了 这 片刻 他 曾是 一个 森林 享乐主义者 .

因为此刻, 他是一个森林里的享乐主义者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [i:z] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] ,

He was wise enough to take his ease when he found it ,
他 曾是 明智的 足够的 到 拿 他的 舒适 什么时候 他 成立 它 ,

他很明智, 找到安逸的时候就好好享受了一番。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][rɪˈlæks] .
knowing that it would pay his body to relax .
会心 那 它 会 支付 他的 身体 到 放松 .

他知道放松对身体有益。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [li:vz] , [pleɪst] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He lay down upon the leaves , placed the rifle by his side ,
他 躺 向下 之上 这 树叶 , 放置 这 步枪 经过 他的 边 ,
他躺在树叶上, 把步枪放在身旁。

[ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ˈəʊvə(r)] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwepən] .
and spread the blanket over himself and the weapon .
和 传播 这 毯子 超过 他自己 和 这 武器 .

然后他用毯子盖住自己和武器。

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] , [dɑ:k] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [stɑ:z] , [æz; əz][hiː; hi]
The twilight was gone , and the night , dark and without stars , as he
这 暮 曾是 已消失 , 和 这 夜晚 , 黑暗的 和 没有 明星 , 作为 他
[wɪʃt] [tuː; tə] [si:] [aɪ ˈti:] ,
wished to see it ,
希望 到 看 它 ,

暮色已逝, 夜色漆黑, 没有星星, 正如他所愿。

[rəʊld] [ʌp] , [fəʊld][ˈɑ:ftə(r)][fəʊld] , [ˈklʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ˈhaɪdɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .
rolled up , fold after fold , covering and hiding everything .
滚动 向上 , 折叠 后 折叠 , 覆盖 和 隐藏 一切 .

卷起来, 一层层折叠, 把一切都遮盖起来。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [bredθ] [ɒv; əv] [ˈɪŋki] [skaɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] ,
He looked a little while at a breadth of inky sky showing through the leaves ,
他 看起来 一个 小的 尽管 在 一个 宽度 的 墨色 天空 显示 通过 这 树叶 ,
他凝视着透过树叶显露出的深邃夜空, 过了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] , [fri:] [frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔ:(r)][fɪə(r)] , [hiː; hi] [fel] [əˈsli:p] .
and then , free from trouble or fear , he fell asleep .
和 然后 , 自由的 从 麻烦 或者 害怕 , 他 跌倒 睡着了 .

然后, 他摆脱了烦恼和恐惧, 安然入睡。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [hænd]
THE MYSTERIOUS HAND
这 神秘 手

神秘之手

[ˈhenri] [slept] [ʌnˈtɪl][ə; eɪ][ˈrəʊzi] [laɪt] , [ˈfɪltərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] , [fel] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Henry slept until a rosy light , filtering through the leaves , fell upon his face .
亨利 睡着了 直到 一个 红润 光 , 过滤 通过 这 树叶 , 跌倒 之上 他的 脸 .

亨利睡着了, 直到一缕玫瑰色的阳光透过树叶洒在他的脸上。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ˈfəʊldɪd][ðə; ði] [ˈblæŋkit] [wʌns] [mɔ:(r)] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [lʊkt]
Then he sprang up , folded the blanket once more upon his back , and looked
然后 他 弹簧 向上 , 折叠 这 毯子 一次 更多的 之上 他的 后退 , 和 看起来

[əˈbaʊt] [hɪm] .
about him .
关于 他 .

然后他猛地站起身, 再次把毯子盖在背上, 环顾四周。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [hɪm] , [nəʊ] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
Nothing had come in the night to disturb him , no enemy was near ,
没有什么 有 来 在 这 夜晚 到 打扰 他 , 不 敌人 曾是 靠近 ,
夜里没有任何事情打扰他, 附近也没有敌人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] .
and the morning sun was bright and beautiful .
和 这 早晨 太阳 曾是 明亮的 和 美丽的 .
清晨的阳光明媚美丽。

[ðə; ði][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]
The venison was exhausted , but he bathed his face in the brook and
这 鹿肉 曾是 筋疲力尽的 , 但 他 洗澡 他的 脸 在 这 溪 和
[rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] ,
resumed his journey ,
恢复 他的 旅行 ,
鹿肉已经筋疲力尽, 但他还是在溪水中洗了把脸, 继续他的旅程。

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [swɪft] [straɪd] [ðæt] [ˈkæɪrɪd] [hɪm][æt; ət] [greɪt] [spiːd] .
traveling with a long , swift stride that carried him at great speed .
旅行 和 一个 长的 , 迅速 步幅 那 携带 他 在 伟大的 速度 .
他迈着大步, 步伐轻快, 行进速度极快。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [pɔɪnt] , [wʌn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wel] ,
The boy was making for a definite point , one that he knew well ,
这 男生 曾是 制作 为了 一个 定 观点 , 一 那 他 知道 出色地 ,
男孩显然是在表明一个立场, 一个他非常清楚的立场。

[ɔːl'dəʊ] [ˈhɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈwɪldənəs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm] .
although nearly all the rest of this wilderness was strange to him .
虽然 几乎 全部 这 休息 的 这 荒野 曾是 奇怪的 到 他 .
尽管这片荒野的其余部分对他来说几乎都是陌生的。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ˈrʌfə(r)] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈvæli] [tuː; tə]
The country here was rougher than it usually is in the great valley to
这 国家 这里 曾是 粗糙 比 它 通常 是 在 这 伟大的 谷 到
[ðə; ði] [west] ,
the west ,
这 西方 ,
这里地势比西部大山谷一带通常的地形要崎岖得多。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [aɪ ˈtiː] [brʻkeɪm] [jet] [mɔː(r)][ˈbrəʊkən] , [reɪndʒ][ˈɑːftə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv] [stiːp]
and as he advanced it became yet more broken , range after range of steep
和 作为 他 先进的 它 成为 然而 更多的 破碎的 , 范围 后 范围 的 陡
,
,
,
随着他不断前进, 地形变得越来越崎岖, 一道道陡峭的障碍物接连不断出现。

[ˈstəʊni] [hɪlz] , [wɪð] [ˈfɜːtaɪl] [bʌt; bət] [ˈnærəʊ] [ˈlɪt(ə)] [ˈvæliz] [brɪˈtwiːn] .
stony hills , with fertile but narrow little valleys between .
石质的 丘陵 , 和 沃 但 狭窄的 小的 山谷 之间 .
布满石头的山丘, 其间点缀着肥沃但狭窄的小山谷。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [tuː] [ˈaʊəz] ,
He went on without hesitation for at least two hours ,
他 去 在 没有 犹豫 为了 在 至少 二 小时 ,
他毫不犹豫地讲了至少两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstɒpɪŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈwaɪnɪŋ] [kraɪ] ,
and then stopping under a great oak he uttered a long , whining cry ,
和 然后 停止 在下面 一个 伟大的 橡木 他 说出 一个 长的 , 抱怨 哭 ,
然后他停在一棵大橡树下, 发出了一声长长的呜咽声。

[mʌt] [laɪk] [ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] .
much like the howl of a wolf .
很多 喜欢 这 嗥 的 一个 狼 .

很像狼的嚎叫。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [laʊd] [nəʊt] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['sɪŋɡjələli] ['penətreɪtɪŋ] , ['kæriŋ] [fɑ:(r)]
It was not a loud note , but it was singularly penetrating , carrying far
它 曾是 不是 一个 大声 笔记 , 但 它 曾是 单独地 渗透 , 携带 远的
[θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
through the forest .
通过 这 森林 .

那声音虽然不大，但却异常穿透力强，能传得很远，穿过整片森林。

[ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] ['ekəʊ] [keɪm] [bæk] ,
A sound like an echo came back ,
一个 声音 喜欢 一个 回声 来了 后退 ,

一阵类似回声的声音传来，

[bʌt; bət] ['henri] [nju:] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æn; ən] ['ekəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'plai] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn]
but Henry knew that instead of an echo it was a reply to his own
但 亨利 知道 那 反而 的 一个 回声 它 曾是 一个 回复 到 他的 自己的
['sɪɡnəl] .
signal .
信号 .

但亨利知道，这不是回声，而是对他自己信号的回应。

[ðen] [hi;; hi] [əd'vɑ:nst] ['bæʊldli][ænd; ənd] ['swɪftli] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [snʌɡ]
Then he advanced boldly and swiftly and came to the edge of a snug
然后 他 先进的 大胆地 和 迅速地 和 来了 到 这 边缘 的 一个 舒适
['lɪt(ə)] ['væli] [set] [di:p] [ə'mʌŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [tri:z] [laɪk] [ə; eɪ] [bəʊl] .
little valley set deep among rocks and trees like a bowl .
小的 谷 放 深的 之中 岩石 和 树木 喜欢 一个 碗 .

然后他大胆而迅速地前进，来到一个幽静的小山谷边缘，这个山谷像一个碗一样，被岩石和树木深深地环抱着。

[hi;; hi] [stɒpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɡreɪt] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:tʃ] ,
He stopped behind the great trunk of a beech ,
他 停止 在后面 这 伟大的 树干 的 一个 山毛榉 ,

他停在一棵巨大的山毛榉树干后面，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [wɪð] [ə; eɪ] [smʌɪl] [ɒv; əv] [ə'pru:v(ə)] .
and looked into the valley with a smile of approval .
和 看起来 进入 这 谷 和 一个 微笑 的 赞同 .

他带着赞许的微笑望向山谷。

[fɔ:(r)] ['hju:mən] ['fɪɡəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] ['sməʊldəɪŋ] [kəʊl] [ðæt] [geɪv]
Four human figures were seated around a fire of smoldering coals that gave
四 人类 数据 是 坐着 大约 一个 火 的 闷烧 煤炭 那 给予
[fɔ:θ] [nəʊ] [sməʊk] .
forth no smoke .
前进 不 抽烟 .

四个人形围坐在一堆冒着烟的煤炭旁，但篝火却没有冒出任何烟雾。

[ðeɪ] [ə'prɪəd] [tu;; tə][bi;; bi] [əb'zɔ:bd] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] ['plez(ə)nt] [tɑ:sk] ,
They appeared to be absorbed in some very pleasant task ,
他们 出现 到 是 吸收 在 一些 非常 令人愉快的 任务 ,

他们似乎正全神贯注于某项非常愉快的事情。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] ['əʊdə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['henrɪz] ['nɒstrəlz] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ə'griːəb(ə)]
and a faint odor that came to Henry's nostrils filled him with agreeable
和 一个 头晕的 气味 那 来了 到 亨利的 鼻孔 已填 他 和 同意
[æn,tɪsə'peɪʃənz] .
anticipations .
预期 :

一股淡淡的香味钻入亨利的鼻孔，让他充满了愉悦的期待。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] ['bəʊldli][ænd; ənd] [kɔːld] :
He stepped forward boldly and called :
他 步 向前 大胆地 和 称为 :

他大胆地走上前去，喊道：

" [dʒɪm] , [seɪv] [ðæt] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] !
" **Jim , save that piece for me !**
" 吉姆 , 节省 那 片 为了 我 !

吉姆，把那块留给我！

" [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑːt] ['hɔːltɪd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [slɑɪs] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
" **Long Jim Hart halted in mid - air the large slice of venison that he had**
" 长的 吉姆 哈特 停止 在 中 - 空气 这 大的 片 的 鹿肉 那 他 有
[ˈtəʊstɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stɪk] .
toasted on a stick .
烤过的 在 一个 戳 .

“长腿吉姆·哈特将他用棍子烤着的一大块鹿肉悬在了半空中。

[pɔːl] ['kɒtə] [spræŋ] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈsaɪlənt] [tɒm] [rɒs] ['miəli] [lʊkt] [ʌp] , [bʌt; bət]
Paul Cotter sprang joyfully to his feet , Silent Tom Ross merely looked up , but
保罗 科特 弹簧 欣喜地 到 他的 脚 , 沉默的 汤姆 罗斯 仅仅 看起来 向上 , 但
- [sɒl] [sed] :
Shif'less Sol said :
- 索尔 说 :

保罗·科特高兴地跳了起来，沉默的汤姆·罗斯只是抬头看了一眼，而无声的索尔说道：

" [θɔːt] ['henri] [wʊd] [biː; bi][hiə(r)][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
" **Thought Henry would be here in time for breakfast** .
" 想法 亨利 会 是 这里 在 时间 为了 早餐 .

“我以为亨利会及时赶来吃早餐。”

" ['henri] [wɔːkt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] ['kiːnli] .
" **Henry walked down in the valley , and the shiftless one regarded him keenly** .
" 亨利 步行 向下 在 这 谷 , 和 这 无所事事 一 认为 他 敏锐地 .

亨利沿着山谷走下去，那个游手好闲的人仔细地打量着他。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] , ['henri] [weə(r)] , [ðæt] [juːv] [biːn] [hevɪn] - [ə; eɪ] [fʊt] [reɪs] , " [hiː; hi] [drɔːl] .
" **I should judge , Henry Ware , that you've been hevin ' a foot race , " he drawled** .
" 我 应该 法官 , 亨利 仓库 , 那 你已经 到过 赫文 - 一个 脚 种族 , " 他 拖长音 .

“我估计，亨利·韦尔，你一直在参加赛跑，”他慢吞吞地说。

" [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['henri] .
" **And why do you think that ? " asked Henry** .
" 和 为什么 做 你 思考 那 ? " 问 亨利 .

“你为什么这么认为？”亨利问道。

" [aɪ] [kɪn] [siː] [weə(r)] [ðə; ði]['braɪə(r)][hev] [biːn] ['reɪkɪn] - [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['legɪnz] .
" **I kin see where the briars hev been rakin ' across your leggins** .
" 我 亲属 看 在哪里 这 荆棘 赫夫 到过 拉金 - 穿过 你的 紧身裤 .

“我能看到你的护腿上被荆棘划过的地方了。”

['reken] [ðæt] [wʊdnt] ['hæpən] , - [les] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] - ['hʌri] . "
Reckon that wouldn't happen , ' less you was in a pow'ful hurry . "
估计 那 不会 发生 , - 较少的 你 曾是 在 一个 - 匆忙 . "
我想这应该不会发生，除非你非常着急。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] [ˈhenri] .
" **You're right** , " **said Henry** .
" 你是 正确的 , " 说 亨利 .

“你说得对,”亨利说。

" [naʊ] , [dʒɪm] , [ju:v] [bi:n] [ˈhəʊldɪŋ] [ðæt] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] .
" **Now** , **Jim** , **you've been holding that venison in the air long enough** .
" 现在 , 吉姆 , 你已经 到过 保持 那 鹿肉 在 这 空气 长的 足够的 .

“吉姆, 你把那只鹿肉举在空中够久了。”

[gɪv] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ʌnd][ˈɑ:ftə(r)] [aɪv] [ɪ:t(ə)n][aɪ ˈti:] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ðæt] [aɪv] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ]
Give it to me , **and after I've eaten it I'll tell you all that I've been doing**
给 它 到 我 , 和 后 我已经 吃 它 患病的 告诉 你 全部 那 我已经 到过 正在做
,
,
,

把它给我, 等我吃完之后, 我会告诉你我都做了些什么。

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðæts] [bi:n] [dʌŋ] [tu:; tə][em ˈi:] .
and all that's been done to me .
和 全部 那就是 到过 完毕 到 我 .

以及所有发生在我身上的事。

" [lɒŋ] [dʒɪm][ˈhændɪd] [hɪm][ðə; ði][slɑ:s] .
" **Long Jim handed him the slice** .
" 长的 吉姆 递交 他 这 片 .

“长吉姆把那块披萨递给了他。”

[ˈhenri] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [si:t] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l] [brɪˈfʊ:(r)] [ðə; ði] [kəʊl] ,
Henry took a comfortable seat in the circle before the coals ,
亨利 采取 一个 舒服的 座位 在 这 圆圈 前 这 煤炭 ,

亨利在煤炭堆前的圆圈里找了个舒服的座位坐下。

[ænd; ʌnd][et; eɪt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈhju:mən] [ˈkri:tʃə(r)] [hu:z] [fu:d] [hæd; həd]
and ate with all the appetite of a powerful human creature whose food had
和 吃 和 全部 这 食欲 的 一个 强大的 人类 生物 谁 食物 有

[bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˈskæntɪ][fʊ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [tu:] [deɪz] .
been more than scanty for at least two days .
到过 更多的 比 稀少 为了 在 至少 二 天 .

他狼吞虎咽, 仿佛一个强壮的人类已经两天没吃过东西了, 却仍然食欲大增。

" [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [pi:s] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , [əbˈzɜ:vɪŋ] [hɪm] [wɪð] [əˈpru:v(ə)] .
" **Take another piece** , " **said Long Jim** , **observing him with approval** .
" 拿 其他 片 , " 说 长的 吉姆 , 观察 他 和 赞同 .

“再拿一块,”龙吉姆赞许地看着他说道。

" [teɪk] [tu:] [ˈpi:sɪz] , [teɪk] [θri:] , [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [dɪə(r)] .
" **Take two pieces** , **take three** , **take the whole deer** .
" 拿 二 件 , 拿 三 , 拿 这 所有的 鹿 .

“拿两块, 拿三块, 拿整只鹿。”

[aɪ] [ɔ:lweɪz] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn] [i:t] .
I always like to see a hungry man eat .
我 总是 喜欢 到 看 一个 饥饿的 男人 吃 .

我总是喜欢看饥饿的人进食。

[aɪ ˈti:] [ɡɪvz] [hɪm] [setʃ] [sætɪsˈfæk(ə)n] [ðæt] [aɪ][ɡɪt][ə; eɪ][kaɪnd][ju: ˈvi:] [teɪst] [ju: ˈvi:][aɪ ˈti:][maɪˈself] .
It gives him sech satisfaction that I git a kind uv taste uv it myself .
它 给予 他 sech 满意 那 我 git 一个 种类 紫外线 品尝 紫外线 它 我 .

这让他感到满足, 因为我自己也从中得到了某种满足感。

" ['henri] [dɪd] [nɒt] [ˈbʊə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] - [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ˈʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .
" **Henry did not offer a word of explanation until his breakfast was over .**
" 亨利 做过 不是 提供 一个 单词 的 解释 直到 他的 早餐 曾是 超过 .
亨利直到早餐结束才解释一句话。

[ðen] [laɪ] [liːnd] [bæk] , ['saɪnɪŋ] [twɪs] [wɪð] [diːp] [ˈkɒntent] , [ænd; ənd] [sed] :
Then lie leaned back , sighing twice with deep content , and said :
然后 说谎 倾斜 后退 , 叹息 两次 和 深的 内容 , 和 说 :
然后他向后仰躺, 深深地叹了两声, 说道:

" [bɔɪz] , [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [tuː; tə] [tel] .
" **Boys , I've got a lot to tell .**
" 男孩们 , 我已经 得到 一个 很多 到 告诉 .
“孩子们, 我有很多话要说。”

" - [sɒl] [muːvd] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˈiːziə] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] .
" **Shif'less Sol moved into an easier position on the leaves .**
" - 索尔 已搬 进入 一个 更轻松 位置 在 这 树叶 .
“Shif'less Sol 在树叶上找到了一个更轻松的位置。”

" [aɪ] [ges] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] - [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ['skrætʃɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlegɪnz] .
" **I guess it has somethin' to do with them scratches on your leggings .**
" 我 猜测 它 有 某物 - 到 做 和 他们 划痕 在 你的 紧身裤 .
"
"
"

“我猜这跟你紧身裤上的划痕有关。”

" [aɪ 'tiː] [hæz; həz] , " [kən'tɪnjuːd] ['henri] [wɪð] [ˈemfəsɪs] ,
" **It has , " continued Henry with emphasis ,**
" 它 有 , " 持续 亨利 和 强调 ,
“确实如此,”亨利强调道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæt] [aɪv] [siːn] - ,
" **and I want to say to you boys that I've seen Timmendiquas ,**
" 和 我 想 到 说 到 你 男孩们 那 我已经 已见 - ,
“我想告诉你们, 孩子们, 我见过蒂门迪夸斯,

[ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪən.dɔːt] . "
the great White Lightning of the Wyandots . "
这 伟大的 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 . "
怀安多特人的伟大白色闪电。

" - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tə'geðə(r)] .
" **Timmendiquas ! " exclaimed the others together .**
" - ! " 惊呼 这 其他的 一起 .
“蒂门迪夸斯! ”其他人齐声喊道。

" [nəʊ] [les] [ə; eɪ] [mæn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , " [riːzjuːmd] ['henri] .
" **No less a man than he , " resumed Henry .**
" 不 较少的 一个 男人 比 他 , " 恢复 亨利 .
“他可不逊色于他,”亨利继续说道。

" [aɪv] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [feɪs] , [aɪv] [siːn] [hɪm] [ɪn] [kæmp] [wɪð] [ˈwɒrɪəz] ,
" **I've looked upon his very face , I've seen him in camp with warriors ,**
" 我已经 看起来 之上 他的 非常 脸 , 我已经 已见 他 在 营 和 战士 ,
我曾亲眼见过他的脸, 我曾见过他与战士们在营地里,

" [ðeə(r)] [neɪm] [ɪz][æz; əz][bɪɡ][æz; əz][aɪ 'ti:] [saʊndz] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] .

" Their name is as big as it sounds , " replied Henry .
" 他们的 姓名 是 作为 大的 作为 它 声音 , " 回复 亨利 .

“他们的名气和它的名字一样响亮,”亨利回答道。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌpɒnən'dɑ:gə] , [ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] , [əʊ'naɪdə] , ['senəkə] , [keɪ'ju:gə] , [ænd; ənd]
They are the Onondagas , the Mohawks , Oneidas , Senecas , Cayugas , and
他们 是 这 奥农达加斯 , 这 莫霍克人 , 奥奈达人 , 塞内卡 , 卡尤加斯 , 和

[, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] .
Tuscaroras .
图斯卡罗拉人 .

他们是奥农达加人、莫霍克人、奥奈达人、塞内卡人、卡尤加人和图斯卡罗拉人。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [faɪv] ['neiŋnz] ,
They used to be the Five Nations ,
他们 用过的 到 是 这 五 国家 ,

他们以前是五大部落联盟。

[bʌt; bət][ðə; ði][, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] [keɪm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ə'genst] [ðem; ðəm]
but the Tuscaroras came up from the south and fought against them

[səʊ] ['breɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'dɒptɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [li:g] ,
so bravely that they were adopted into the league ,
所以 勇敢地 那 他们 是 已采用 进入 这 联盟 ,

但是，来自南方的图斯卡罗拉人英勇地与他们作战，最终被联盟接纳。

[æz; əz][ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['frendli] [traɪb] .
as a new and friendly tribe .
作为 一个 新的 和 友好的 部落 .

作为一个崭新而友好的部落。

[ðə; ði] [ˌpɒnən'dɑ:gə] , [səʊ] [aɪv] [hɜ:d] , [fɔ:md] [ðə; ði] [li:g] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] ,
The Onondagas , so I've heard , formed the league a long , long time ago ,
这 奥农达加斯 , 所以 我已经 听到 , 形成 这 联盟 一个 长的 , 长的 时间 前 ,

我听说，奥农达加人很久很久以前就组建了这个联盟。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hed] [tʃi:f] [ɪz][ðə; ði][grænd] ['sɜ:tʃəm] [ɔ:(r)] [haɪ] [pri:st] [pɜ; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ,
and their head chief is the grand sachem or high priest of them all ,
和 他们的 头 首席 是 这 盛大 酋长 或者 高的 牧师 的 他们 全部 ,

他们的首领是所有人中的大酋长或高级祭司。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [pɜ; əv][ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] [ɪz][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [wɔ:(r)] [tʃi:f] . " but the head chief of the Mohawks is the leading war chief . "
但 这 头 首席 的 这 莫霍克人 是 这 领导 战争 首席 . "

但莫霍克人的首领是主要的战争首领。

" [aɪv] [hɜ:d] , " [sed] [pɔ:l] , " [ðæt] [ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɪnzməŋ] [pɜ; əv][ɔ:l] [ði:z] [traɪbz] ,
" I've heard , " said Paul , " that the Wyandots are kinsmen of all these tribes ,
" 我已经 听到 , " 说 保罗 , " 那 这 怀安多特人 是 亲属 的 全部 这些 部落 ,

保罗说：“我听说，怀安多特人与所有这些部落都有亲缘关系。”

[ænd; ənd][pɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['frendlinəs] [tu:; tə] -
and on that account they will listen with all the more friendliness to Timmendiquas
和 在 那 帐户 他们 将要 听 和 全部 这 更多的 友善 到 -

."
:"
."
."

因此，他们会更加友好地倾听蒂门迪夸斯的讲话。

" [si:m] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [tɒm] [rɒs] , " [ðæt] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][məʊst][treɪ] - [men] - [dʒi:] - [əs] [bɪg]
" **Seems to me** , " **said Tom Ross** , " **that we've got a most tre - men - je - ous big**
" 似乎 到 我 , " 说 汤姆 罗斯 , " 那 我们已经 得到 一个 最多 树木 - 男人 - 杰 - ous 大的
[dʒɒb] [ə'hed] . "
job ahead . "
工作 前方 . "

汤姆·罗斯说：“在我看来，我们面前有一项非常艰巨的任务。”

" [ðen] , " [sed] [ˈhenri] , " [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [trə'mendəs] [bɪg] [ˈefət] . "
" **Then** , " **said Henry** , " **we must make a most tremendous big effort** . "
" 然后 , " 说 亨利 , " 我们 必须 制作 一个 最多 巨大的 大的 努力 . "
" 那么 , " 亨利说 , " 我们必须付出巨大的努力 . "

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'gri:d] [ɔ:l] .
" **That's so** , " **agreed all** .
" 那就是 所以 , " 同意 全部 .

“确实如此，”众人一致同意。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [spəʊk] [ˈlɪt(ə)] .
After that they spoke little .
后 那 他们 辐 小的 .

此后他们很少说话。

[ðə; ði][lɑ:st] [kəʊl] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [ʌp] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] [pʊt]
The last coals were covered up , **and the remainder of the food was put**
这 最后的 煤炭 是 涵盖 向上 , 和 这 余 的 这 食物 曾是 放
[ɪn][ðeə(r)] [ˈpaʊtʃɪz] .
in their pouches .
在 他们的 小袋 .

最后几块煤被盖好，剩下的食物被装进了他们的袋子里。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [li:vz] ,
Then they sat on the leaves ,
然后 他们 卫星 在 这 树叶 ,

然后他们坐在树叶上，

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [wʌn] [ˈmedɪteɪt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm][æz; əz][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [wɜ:θ]
and every one meditated until such time as he might have something worth
和 每一个 一 冥想 直到 这样的 时间 作为 他 可能 有 某物 值得
[ˈseɪɪŋ] .
saying .
说 .

每个人都沉思冥想，直到自己有话要说。

[ˈhenrɪz] [θɔ:ts] [ˈtræv(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ][waɪd] [kɔ:s] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][wʌn]
Henry's thoughts traveled on a wide course , **but they always came back to one**
亨利的 想法 旅行 在 一个 宽的 课程 , 但 他们 总是 来了 后退 到 一
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

亨利的思绪天马行空，但最终总会回到一点。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [mʌtʃ] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:g] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈməʊhɔ:k] [tʃi:f] [kɔ:ld]
They had heard much at Pittsburgh of a famous Mohawk chief called
他们 有 听到 很多 在 匹兹堡 的 一个 著名的 莫霍克 首席 称为
-
Thayendanegea ,
- ,

他们在匹兹堡就听说过一位名叫泰恩达内加的著名莫霍克族酋长，

[bʌt; bət][məʊst][ˈɒf(ə)n] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [æz; əz][brænt] .
but most often known to the Americans as Brant .
但 最多 经常 已知 到 这 美国人 作为 布兰特 .
但美国人最常称它为布兰特。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ˈeɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ɪnˈtens] [æniˈmɒsəti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [waɪt]
He was young , able , and filled with intense animosity against the white
他 曾是 年轻的 , 有能力的 , 和 已填 和 激烈的 敌意 反对 这 白色的
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
他年轻有为, 但对白人怀有强烈的敌意。

[huː] [ɪnˈkrəʊtʃ] , [ˈevri] [jɪə(r)] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈhʌntɪŋ] [ɡraʊndz] .
who encroached , every year , more and more upon the Indian hunting grounds .
WHO 侵占 , 每一个 年 , 更多的 和 更多的 之上 这 印度 打猎 理由 .
他们每年都在不断侵占印第安人的猎场。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səʊl] [fʊl] [kɪn][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - , ;
His was a soul full kin to that of Timmendiquas , ;
他的 曾是 一个 灵魂 满的 亲属 到 那 的 - , ;
他的灵魂与蒂门迪夸斯的灵魂完全相通；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [met] [aɪ ˈtiː] [ment] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈkaʊns(ə)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡreɪtə(r)] [ɪnˈdevə(r)]
and if the two met it meant a great council and a greater endeavor
和 如果 这 二 遇见 它 意思是 一个 伟大的 理事会 和 一个 更大的 努力
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌnˈduːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
for the undoing of the white man .
为了 这 撤销 的 这 白色的 男人 .
如果两人会面, 就意味着一次重要的会议, 以及一项旨在推翻白人统治的更伟大的行动。

[wɒt] [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [miːt] ?
What more likely than that they intended to meet ?
什么 更多的 可能 比 那 他们 故意的 到 见面 ?
还有什么比他们打算见面更有可能的呢？

" [ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] ? " [sed] [ˈhenri] .
" All of you have heard of Thayendanegea , the Mohawk ? " said Henry .
" 全部 的 你 有 听到 的 - , 这 莫霍克 ? " 说 亨利 .
“你们都听说过莫霍克族的泰恩达内加吗？”亨利问道。

[ðeɪ] [nˈɒdɪd] .
They nodded .
他们 点头 .
他们点了点头。

" [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] - [ɪz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
" It's my opinion that Timmendiquas is on the way to meet him .
" 它是 我的 观点 那 - 是 在 这 方式 到 见面 他 .
我认为蒂门迪夸斯正在去见他的路上。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ˈhɪəriŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌntə(r)] [seɪ] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜːɡ] [ðæt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə]
I remember hearing a hunter say at Pittsburgh that about a hundred miles to
我 记住 听力 一个 猎人 说 在 匹兹堡 那 关于 一个 百 英里 到
[ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [haʊs] [ɔː(r)][ˈkaʊns(ə)] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈneɪʃnz]
the east of this point was a Long House or Council House of the Six Nations
这 东方 的 这 观点 曾是 一个 长的 房子 或者 理事会 房子 的 这 六 国家
.
:
.
我记得在匹兹堡听到一位猎人说, 从这里往东大约一百英里处是六大部落的长屋或议事厅。

- [ɪz][ʊə(r)][tu:; tə][gəʊ][ðəə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] , [tu:] .
Timmendiquas is sure to go there , and we must go , too .
- 是 当然 到 去 那里 , 和 我们 必须 去 , 也 :
蒂门迪夸斯肯定会去那里, 我们也必须去。

[wi:; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend][tu:; tə] [straɪk] .
We must find out where they intend to strike .
我们 必须 寻找 出去 在哪里 他们 打算 到 罢工 :
我们必须查明他们的袭击目标。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ? " **What do you say ?** "
什么 做 你 说 ? "
你怎么说? "

" [wi:; wi][gəʊ][ðəə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fɔ:(r)] ['vɔɪsɪz] [tə'geðə(r)] .
" **We go there !** " **exclaimed four voices together .**
" 我们 去 那里 ! " 惊呼 四 声音 一起 :
“我们去那里!”四个人异口同声地喊道。

[ˈseldəm] [hæz; həz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] [bi:n] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ˈæk(ə)n][səʊ] [ˈprɒmptli] .
Seldom has a council of war been followed by action so promptly .
很少 有 一个 理事会 的 战争 到过 随后 经过 行动 所以 及时 :
很少有军事会议能如此迅速地转化为实际行动。

[æz; əz] [ˈhenri] [spəʊk] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:d] [hi:; hi] [rəʊz] , [ænd; ənd][taɪl] [ˈlðə(r)z] [rəʊz] [wɪð] [hɪm] .
As Henry spoke the last word he rose , and tile others rose with him .
作为 亨利 辐 这 最后的 单词 他 玫瑰 , 和 瓦 其他的 玫瑰 和 他 :
亨利说完最后一个字后站了起来, 其他人也跟着他站了起来。

[ˈseɪɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] , [hi:; hi][led] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [hɪm] , [ˈɔ:lsəʊ]
Saying no more , he led toward the east , and the others followed him , also
说 不 更多的 , 他 引领 朝向 这 东方 , 和 这 其他的 随后 他 , 还
[ˈseɪɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] .
saying no more .
说 不 更多的 :
他不再说话, 带头向东走去, 其他人也跟着他走, 同样不再说话。

[ˈseprətli] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz] [strɒŋ] , [breɪv] , [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] ,
Separately every one of them was strong , brave , and resourceful ,
分别地 每一个 一 的 他们 曾是 强的 , 勇敢的 , 和 足智多谋 ,
他们每个人都很强壮、勇敢、足智多谋。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd]
but when the five were together they felt that they had the skill and
但 什么时候 这 五 是 一起 他们 毛毡 那 他们 有 这 技能 和
[streŋθ] [ɒv; əv] [ˈtwenti] .
strength of twenty .
力量 的 二十 :
但当这五个人聚在一起时, 他们感觉自己拥有二十个人的技能和力量。

[ðə; ði] [lɒŋ] [rest][æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:g] [hæd; həd] [rɪ'stɔ:d] [ðəm; ðəm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd]
The long rest at Pittsburgh had restored them after the dangers and
这 长的 休息 在 匹兹堡 有 恢复 他们 后 这 危险 和
[ˈhɑ:dʃɪp] [ɒv; əv][ðəə(r)] [greɪt] [ˈvɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm] [nju:] [ˈɔ:rlənz] .
hardship of their great voyage from New Orleans .
困境 的 他们的 伟大的 航程 从 新的 奥尔良 :
在匹兹堡的长时间休息使他们从新奥尔良漫长而艰辛的航行中恢复过来。

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ɪn] [hɔ:n] [ænd; ənd] [paʊtʃ] [ˈæmpl] [səˈplaɪz] [ɒv; əv][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] ,
They carried in horn and pouch ample supplies of powder and bullet ,
他们 携带 在 喇叭 和 小袋 充足 补给品 的 粉末 和 子弹 ,
他们用牛角包和袋子携带了充足的火药和子弹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈkæbɪn] [sməʊk] , [nəʊ] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [pləʊ] ,
There was no cabin smoke , no trail of the plow ,
那里 曾是 不 舱 抽烟 , 不 踪迹 的 这 犁 ,
小屋里没有烟雾，也没有犁过的痕迹。

[dʒʌst][ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)] [stri:mz] .
just the woods and the hills and the clear streams .
只是 这 树林 和 这 丘陵 和 这 清除 溪流 .
只有树林、山丘和清澈的溪流。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第2/19页

[ˈbʌfələʊ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [ri:tft] [ðɪs] [ˈri:dʒən] , [bʌt; bət][diə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [əˈbʌndənt] ,
Buffalo had never reached this region , but deer were abundant ,
水牛 有 绝不 达到 这 地区 , 但 鹿 是 丰富 ,
野牛从未到达过这个地区, 但鹿的数量却很多。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [risk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [tu:; tə] [riˈplenɪʃ] [ðeə(r)] [səˈplaɪz] .
and they risked a shot to replenish their supplies .
和 他们 冒险 一个 射击 到 补充 他们的 补给品 .
他们冒着枪林弹雨补充物资的风险。

[ðeɪ] [kæmpt] [ðə; ði][ˈsekənd] [naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pəˈhɪnsjələ] [æt; ət][ðə; ði]
They camped the second night of their march on a little peninsula at the
他们 露营 这 第二 夜晚 的 他们的 行进 在 一个 小的 半岛 在 这
[ˈkɒnfluəns] [ɒv; əv] [tu:] [kri:ks] ,
confluence of two creeks ,
合流 的 二 小溪 ,
行军的第二个晚上, 他们在两条小溪交汇处的一个小半岛上扎营。

[wɪð] [ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ˈevriweə(r)] .
with the deep woods everywhere .
和 这 深的 树林 到处 .
四周都是茂密的森林。

[ˈhenri] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈwestən] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈneɪʃnz] ,
Henry judged that they were well within the western range of the Six Nations ,
亨利 评判 那 他们 是 出色地 之内 这 西 范围 的 这 六 国家 ,
亨利判断他们完全处于六大部落联盟的西部边界之内。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʊkt] [ðeə(r)][diə(r)] [mi:t] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈsmʌðə] [ˈfaɪə(r)] ,
and they cooked their deer meat over a smothered fire ,
和 他们 煮熟 他们的 鹿 肉 超过 一个 窒息 火 ,
他们用闷火烤鹿肉。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] [kəʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
nothing more than a few coals among the leaves .
没有什么 更多的 比 一个 很少 煤炭 之中 这 树叶 .
树叶间只有几块煤。

[wen] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [sɒft] [ˈpleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ʌnd][ðeə(r)]
When supper was over they arranged soft places for themselves and their
什么时候 晚餐 曾是 超过 他们 安排 柔软的 地方 为了 他们自己 和 他们的
[ˈblæŋkɪts] ,
blankets ,
毯子 ,
晚饭后, 他们为自己和毯子铺好柔软的地方。

[ɔ:ɪ] [ɪkˈsept] [lɒŋ] [dʒɪm] , [hu:z] [tɜ:n] [aɪˈti:] [wɒz; wəz][tu:; tə] [skaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
all except Long Jim , whose turn it was to scout among the woods for a
全部 除了 长的 吉姆 , 谁 转动 它 曾是 到 侦察 之中 这 树林 为了 一个
[ˈpɒsəb(ə)] [fəʊ] .
possible foe .
可能的 敌人 .
除了长吉姆之外, 其他人都去树林里侦察可能的敌人。

" [dʊənt][biː; bi] [gʌn] [lɒŋ] ; [dʒɪm] , " [sed] ['henri] [æz; əz][hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]
" **Don't be gone long , Jim , " said Henry as he composed himself in a**
" 不 是 已消失 长的 , 吉姆 , " 说 亨利 作为 他 由 他自己 在 一个
[ˈkʌmftəb(ə)l] [pə'ziʃ(ə)n] .
comfortable position .
舒服的 位置 .

“吉姆，别走太久，”亨利一边说着，一边调整好姿势，让自己舒服些。

" [ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [ə'baʊt] [juː 'es] [wɪl] [duː; də] . "
" **A circle of a half mile about us will do . "**
" 一个 圆圈 的 一个 一半 英里 关于 我们 将要 做 . "

“以我们为中心，半径半英里的圆圈就可以了。”

" [aɪl] [nɒt][biː; bi] [gʌn] [mə'ren] [æn; ən][ˈaʊə(r)] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l]
" **I'll not be gone more'n an hour , " said Long Jim , picking up his rifle**
" 患病的 不是 是 已消失 更多 一个 小时 , " 说 长的 吉姆 , 挑选 向上 他的 步枪
[ˈkɒnfɪdəntli] ,
confidently ,
自信地 ,

“我不会离开超过一个小时，”长吉姆说着，自信地拿起步枪。

[ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
and flitting away among the woods .
和 飞掠 离开 之中 这 树林 .

然后翩翩飞入树林。

" [nɒt] ['laɪkli] [hiːl] [siː] ['eniθɪŋ] , " [sed] - [sɒl] ,
" **Not likely he'll see anything , " said Shif'less Sol ,**
" 不是 可能 地狱 看 任何事物 , " 说 - 索尔 ,

“他不太可能看到任何东西，”无柄索尔说道。

[bʌt; bət][aɪ'd] [ˈɒrli] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] .
but I'd shorely like to know what White Lightning is about .
但 ID 岸边 喜欢 到 知道 什么 白色的 闪电 是 关于 .

但我很想知道《白色闪电》讲的是什么。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈterəb(ə)l] [stɜːd] [ʌp][baɪ][ðem; ðəm] - [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊ'haɪəʊ] ,
He must be terrible stirred up by them beatin's he got down on the Ohio ,
他 必须 是 糟糕的 搅拌 向上 经过 他们 - 他 得到 向下 在 这 俄亥俄州 ,

他肯定是因为在俄亥俄河上挨的那些打而感到非常愤怒。

[æn; ən] - [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['məʊhɔːk] , - [ɪz][ə; eɪ] [wɔːpɪn] - [bɪg] [tʃiːf] , [tuː] .
an ' they say that Mohawk , Thayendanegea is a whoppin ' big chief , too .
一个 - 他们 说 那 莫霍克 , - 是 一个 痛击 - 大的 首席 , 也 .

他们还说，莫霍克族的泰恩达内加也是一位非常了不起的大酋长。

[ðel] [ˈɒrli] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] . "
They'll shorely make a heap of trouble . "
他们会 岸边 制作 一个 堆 的 麻烦 . "

他们肯定会惹出很多麻烦。

" [bʌt; bət][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][faː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['henri] ,
" **But both of them are far from here just now , " said Henry ,**
" 但 两个都 的 他们 是 远的 从 这里 只是 现在 , " 说 亨利 ,

“但他们俩现在离这里很远，”亨利说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] ['bʊðə(r)] [ə'baʊt] ['aɪðə(r)] .
" **and we won't bother about either .**
" 和 我们 惯于 打扰 关于 任何一个 .

“我们也不会在意这两件事。”

" [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] [li:vz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɑ:m][ʼʌndə(r)]
" He was lying on some leaves at the foot of a tree with his arm under
" 他 曾是 说谎 在 一些 树叶 在 这 脚 的 一个 树 和 他的 手臂 在下面
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
his head and his blanket over his body .
他的 头 和 他的 毯子 超过 他的 身体 .
“他躺在树下的树叶上，一只胳膊枕在头下，身上盖着毯子。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [dɪs'mɪsɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔ:(r)] [æprɪ'hensɪn] ,
He had a remarkable capacity for dismissing trouble or apprehension ,
他 有 一个 卓越 容量 为了 解雇 麻烦 或者 忧虑 ,
他有一种非凡的能力，能消除麻烦或忧虑。
[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪŋ] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [pi:s] .
and just then he was enjoying great physical and mental peace .
和 只是 然后 他 曾是 享受 伟大的 身体的 和 精神的 和平 .
就在那时，他正享受着身心的平静。

[hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [hɑ:f] [kləʊzd] [aɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [hu:] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪŋ]
He looked through half closed eyes at his comrades , who also were enjoying
他 看起来 通过 一半 关闭 眼睛 在 他的 同志们 , WHO 还 是 享受
[rɪ'pəʊz] ,
repose ,
休息 ,
他半闭着眼睛看着同样正在休息的战友们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fænsi][kʊd; kəd] [ˌri:prə'dju:s] [lɒŋ] [dʒɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
and his fancy could reproduce Long Jim in the forest ,
和 他的 想要 可以 复制 长的 吉姆 在 这 森林 ,
他的想象力可以重现森林里的长吉姆，

['slɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ænd; ənd] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['menəs] .
slipping from tree to tree and bush to bush , and finding no menace .
滑倒 从 树 到 树 和 衬套 到 衬套 , 和 寻找 不 威胁 .
在树间、灌木丛间穿梭，却未发现任何威胁。

" [fi:lz] [gʊd] , ['dʌznt] [aɪ 'ti:] , ['henri] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʃɪftləs] [wʌn] .
" Feels good , doesn't it , Henry ? " said the shiftless one .
" 感觉 好的 , 不 它 , 亨利 ? " 说 这 无所事事 一 .
“感觉不错吧，亨利？”那个游手好闲的人说道。

" [aɪ] [laɪk][ə; eɪ] [kli:n] , [bəʊld] ['kʌntri] [laɪk] [ðɪs] .
" I like a clean , bold country like this .
" 我 喜欢 一个 干净的 , 大胆的 国家 喜欢 这 .
“我喜欢像这样干净、大胆的国家。”

[nəʊ][mɔ:(r)] [pləʊɪŋ] - [ə'raʊnd] [ɪn] [swɒmps] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
No more plowin ' around in swamps for me .
不 更多的 耕作 - 大约 在 沼泽 为了 我 .
我再也不在沼泽地里瞎忙活了。

" [jes] , " [sed] ['henri] ['sli:pɪlɪ] , " [ɪts][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] .
" Yes , said Henry sleepily , it's a good country .
" 是的 , " 说 亨利 昏昏欲睡地 , " 它是 一个 好的 国家 .
“是的，”亨利睡眼惺忪地说，“那是个好国家。”

" [ðə; ði]['aʊə(r)] [slɪpt] ['smu:ðli] [baɪ] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [sed] :
" The hour slipped smoothly by , and Paul said :
" 这 小时 滑倒了 顺利 经过 , 和 保罗 说 :
时间悄然流逝，保罗说道：

" [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [dʒɪm][tu:; tə][bi:; bi] [bæk] . "

" **Time for Long Jim to be back .** "

" 时间 为了 长的 吉姆 到 是 后退 . "

“是时候让长腿吉姆回来了。”

" [dʒɪm][doʊnt][du:; də] [θɪŋz] [baɪ] [hɑ:vz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .

" **Jim don't do things by halves , " said the shiftless one .** "

" 吉姆 不 做 事物 经过 一半 , " 说 这 无所事事 一 .

“吉姆做事从不半途而废，”那个游手好闲的人说道。

" [ges] [hi:z] [ˈbi:tɪn] - [ʌp] [ˈevri] [skwɑ:r] - [ɪntʃ] [əʊ] - [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

" **Guess he's beatin ' up every squar ' inch o ' the bushes .** "

" 猜测 他是 殴打 - 向上 每一个 正方形 - 英寸 o - 这 灌木丛 .

“看来他正在把灌木丛的每一寸都打个遍。”

[hi:l] [bi:; bi][hɪə(r)] [su:n] .

He'll be here soon .

地狱 是 这里 很快 .

他很快就会到。

" [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm][daɪd] [nɒt] [rɪˈtɜ:n] ; [ə; eɪ][hɑ:f][ˈaʊə(r)] ,

" **A quarter of an hour passed , and Long Jim did not return ; a half hour ,**

" 一个 四分之一 的 一个 小时 通过了 , 和 长的 吉姆 做过 不是 返回 ; 一个 一半 小时 ,

“过了十五分钟，长吉姆还没有回来；半小时过去了，

[ænd; ənd][nəʊ][saɪn] [ɒv; əv][hɪm] .

and no sign of him .

和 不 符号 的 他 .

他不见踪影。

[ˈhenri] [kɑ:st] [ɒf] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

Henry cast off the blanket and stood up .

亨利 投掷 离开 这 毯子 和 站立 向上 .

亨利掀开毯子站了起来。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [dɑ:k] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] ,

The night was not very dark and he could see some distance ,

这 夜晚 曾是 不是 非常 黑暗的 和 他 可以 看 一些 距离 ,

夜色并不太黑，他还能看到远处的景色。

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪd] [nɒt] [si:] [ðəə(r)] [ˈkɒmreɪd] .

but he did not see their comrade .

但 他 做过 不是 看 他们的 同志 .

但他没有见到他们的同伴。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [hi:z] [səʊ] [sləʊ] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪs] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti] .

" **I wonder why he's so slow , " he said with a faint trace of anxiety .** "

" 我 想知道 为什么 他是 所以 慢的 , " 他 说 和 一个 头晕的 痕迹 的 焦虑 .

“我很好奇他为什么这么慢，”他带着一丝焦虑说道。

" [hi:l] [bi:; bi] - [lɒŋ] [dəˈrektli] , " [sed] [təm] [rɒs] [wɪð] [ˈkɒnfɪdəns] .

" **He'll be ' long directly , " said Tom Ross with confidence .** "

" 地狱 是 - 长的 直接地 , " 说 汤姆 罗斯 和 信心 .

“他会直接长驱直入，”汤姆·罗斯自信地说。

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] [lɒŋ] [dʒɪm] .

Another quarter of an hour , and no Long Jim .

其他 四分之一 的 一个 小时 , 和 不 长的 吉姆 .

又过了十五分钟，还是没见到朗吉姆。

[ˈhenri] [sent] [fɔ:θ] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][wɒlf] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st] [səʊ][ˈbʃ(ə)n][æz; əz]
Henry sent forth the low penetrating cry of the wolf that they used so often as
亨利 发送 前进 这 低的 渗透 哭 的 这 狼 那 他们 用过的 所以 经常 作为
[ə; eɪ][ˈsɪgnəl] .
a signal .
一个 信号 .

亨利发出他们经常用作信号的低沉而穿透力强的狼嚎声。

" [hi:; hi] [ˈkænɒt] [feɪl][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [hi:l] [ˈɑ:nsə(r)] .
" He cannot fail to hear that , " he said , " and he'll answer .
" 他 不能 失败 到 听到 那 , " 他 说 , " 和 地狱 回答 .

“他不可能听不到,”他说,“他会回答的。”

" [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] [keɪm] .
" No answer came .
" 不 回答 来了 .

没有回应。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈhʌðə(r)] [ɪn] [əˈlɑ:m] .
The four looked at one another in alarm .
这 四 看起来 在 一 其他 在 警报 .

四人惊恐地对视了一眼。

[lɒŋ] [dʒɪm][hæd; həd] [bi:n] [gɒn] [ˈni:li] [tu:;] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [lɒŋ] [əʊvəˈdju:] .
Long Jim had been gone nearly two hours , and he was long overdue .
长的 吉姆 有 到过 已消失 几乎 二 小时 , 和 他 曾是 长的 逾期 .

长腿吉姆已经离开将近两个小时了, 他早就应该回来了。

[hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tu:; tə][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈsɪgnəl][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ˈaɪðə(r)] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɒmɪnəs] [hæd; həd]
His failure to reply to the signal indicated either that something ominous had
他的 失败 到 回复 到 这 信号 表明的 任何一个 那 某物 不祥的 有
[ˈhæpənd] [ɔ:(r)] [ðæt] - [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [mʌt] [ˈfɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]
happened or that - he had gone much farther than they meant for him to
发生 或者 那 - 他 有 已消失 很多 更远 比 他们 意思是 为了 他 到
[gəʊ] .
go :
去 .

他没有回应信号, 这表明要么发生了不祥之事, 要么他走得太远, 超出了他们让他去的范围。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [ɪn]
The others had risen to their feet , also , and they stood a little while in
这 其他的 有 升起 到 他们的 脚 , 还 , 和 他们 站立 一个 小的 尽管 在
[ˈsaɪləns] .
silence .
沉默 .

其他人也都站了起来, 他们默默地站了一会儿。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪˈti:] [mi:nz] ? " [ɑ:skt] [pɔ:l] .
" What do you think it means ? " asked Paul .
" 什么 做 你 思考 它 方法 ? " 问 保罗 .

“你觉得这意味着什么?”保罗问道。

" [,aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] - [sɒl] .
" It must be all right , " said Shif'less Sol .
" 它 必须 是 全部 正确的 , " 说 - 索尔 .

“应该没事的,”无时索尔说道。

" [mɛˈbi] [dʒɪm][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði][kæmp] .
" Mebbe Jim has lost the camp .
" 也许 吉姆 有 丢失的 这 营 .

“也许吉姆已经失去营地了。”

" [ˈhenri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Henry shook his head** .
" 亨利 摇晃 他的 头 .

亨利摇了摇头。

" [aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] , " [hi; hi] [sed] .
" **It isn't that, he said** .
" 它 不是 那 , " 他 说 .

“不是那样的,”他说。

" [dʒɪm] [ɪz] [tu:] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈwʊdzmən] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .
" **Jim is too good a woodsman for such a mistake** .
" 吉姆 是 也 好的 一个 樵夫 为了 这样的 一个 错误 .

“吉姆是个非常优秀的伐木工，不会犯这种错误。”

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tu;; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [saɪd] , [bɔɪz] ,
I don't want to look on the black side, boys ,
我 不 想 到 看 在 这 黑色的 边 , 男孩们 ,

我不想往坏处想，孩子们。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tu;; tə][dʒɪm] . "
but I think something has happened to Jim . "
但 我 思考 某物 有 发生 到 吉姆 . "

但我认为吉姆出事了。

" [səˈpəʊz] [ju;; jʊ][æŋ; ən] - [em ˈi:] [gəʊ][æŋ; ən] - [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] - [sɒl] ,
" **Suppose you an ' me go an ' look for him, said Shif'less Sol** ,
" 认为 你 一个 - 我 去 一个 - 看 为了 他 , " 说 - 索尔 ,

“假设你和我一起去找他,”无柄索尔说道。

" [waɪl] [pɔ:l] [ænd; ənd] [tɒm] [steɪ] [hɪə(r)][æŋ; ən] - [ki:p] [haʊs] . "
" **while Paul and Tom stay here an ' keep house** . "
" 尽管 保罗 和 汤姆 停留 这里 一个 - 保持 房子 . "

“保罗和汤姆留在这里料理家务。”

" [wɪd] [ˈbetə(r)][du;; də][aɪ ˈti:] , " [sed] [ˈhenri] .
" **We'd better do it, said Henry** .
" 我们会 更好的 做 它 , " 说 亨利 .

“我们最好这么做,”亨利说。

" [kʌm] , [sɒl] .
" **Come, Sol** .
" 来 , 索尔 .

来吧，索尔。

" [ðə; ði] [tu:] , [ˈraɪflz] [ɪn][ðə; ði] [hˈbləʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑ:mz] , [dɪsəˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] ,
" **The two, rifles in the hollows of their arms, disappeared in the darkness** ,
" 这 二 , 步枪 在 这 空心 的 他们的 武器 , 消失 在 这 黑暗 ,

两人手臂上都挎着步枪，消失在黑暗中。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [pɔ:l] [wɪðˈdru:] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]
while Tom and Paul withdrew into the deepest shadow of the trees and waited
尽管 汤姆 和 保罗 退出 进入 这 最深处 阴影 的 这 树木 和 等待
.
:
.

汤姆和保罗则退到树荫最深处，静静地等待着。

[ˈhenri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [pəˈsju:d] [æŋ; ən] [ˈæŋkʃəs] [kwest] ,
Henry and the shiftless one pursued an anxious quest ,
亨利 和 这 无所事事 一 追击 一个 焦虑的 寻求 ,

亨利和那个游手好闲的人开始了焦虑的寻觅之旅。

[ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜ:k(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [jet] [ˈgreɪtə(r)] .
going about the camp in a great circle and then in another yet greater .
去 关于 这 营 在 一个 伟大的 圆圈 和 然后 在 其他 然而 更大的 .
在营地里绕着一个大圈走，然后再绕一个更大的圈走。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [dʒɪm] ,
They did not find Jim ,
他们 做过 不是 寻找 吉姆 ,
他们没有找到吉姆。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌsk] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] [ˈeɪd ənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪl] .
and the dusk was so great that they saw no evidences of his trail .
和 这 黄昏 曾是 所以 伟大的 那 他们 锯 不 证据 的 他的 踪迹 .
夜色太浓，他们没有看到他留下的痕迹。

[lɒŋ] [dʒɪm] [hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] [æz; əz] [kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɜ:θ]
Long Jim had disappeared as completely as if he had left the earth
长的 吉姆 有 消失 作为 完全地 作为 如果 他 有 左边 这 地球
[fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈplænɪt] .
for another planet .
为了 其他 行星 .
长腿吉姆彻底消失了，就像他离开地球去了另一个星球一样。

[wen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [əˈbændən] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,
When they felt that they must abandon the search for the time ,
什么时候 他们 毛毡 那 他们 必须 放弃 这 搜索 为了 这 时间 ,
当他们觉得必须暂时放弃寻找时，

[ˈhenri] [ænd; ənd] - [sɒl] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [dɪsˈmeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌsk] [kʊd; kəd]
Henry and Shif'less Sol looked at each other in a dismay that the dusk could
亨利 和 - 索尔 看起来 在 每个 其他 在 一个 沮丧 那 这 黄昏 可以
[nɒt] [haɪd] .
not hide .
不是 隐藏 .
亨利和无时无刻的索尔面面相觑，沮丧之情在暮色中也难以掩藏。

" [mɛˈbi] [bi:; bi] [sɔ:] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ju: ˈvi:] [ə; eɪ] [saɪn] , [æn; ən] - [hæz; həz] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈti:] ,
" **Mebbe be saw some kind uv a sign , an ' has followed it** ,
" 也许 是 锯 一些 种类 紫外线 一个 符号 , 一个 - 有 随后 它 ,
“也许他看到了某种标志，然后就跟着它走了。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [ˈhəʊpfəli] .
" **said the shiftless one hopefully** .
" 说 这 无所事事 一 希望 .
“游手好闲的人满怀希望地说。”

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [lʊkt] [mɪˈstɪəriəs] [æn; ən] - [ˈtrʌb(ə)lsəm] , [dʒɪm] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [hʌnt] [aɪ ˈti:]
" **If anything looked mysterious an ' troublesome , Jim would want to hunt it**
" 如果 任何事物 看起来 神秘 一个 - 麻烦的 , 吉姆 会 想 到 打猎 它
[daʊn] . " **down** . "
向下 . "
“如果有什么东西看起来神秘又麻烦，吉姆就会想方设法把它查个水落石出。”

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ˈhenri] ,
" **I hope so , " said Henry** ,
" 我 希望 所以 , " 说 亨利 ,
“我希望如此，”亨利说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [ɡɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:t] [ˈfeɪljə(r)] .
" **but we've got to go back to the camp now and report failure** .
" 但 我们已经 得到 到 去 后退 到 这 营 现在 和 报告 失败 .
“但我们现在必须回到营地，汇报失败的情况。”

[pə'hæps] [hi:l] [ʃəʊ] [ʌp][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][,aɪ'ti:] , [sɒl] , [ai][doʊnt][laɪk][,aɪ'ti:] ! " **Perhaps he'll show up to - tomorrow , but I don't like it , Sol , I don't like it ! "**
也许 地狱 展示 向上 到 - 明天 , 但 我 不 喜欢 它 , 索尔 , 我 不 喜欢 它 ! "
也许他明天会来, 但我不喜欢这样, 索尔, 我不喜欢!

" [nəʊ][mɔ:(r)][du:; də][ai] , " [sed] - [sɒl] .
" **No more do I , " said Shif'less Sol .**
" 不 更多的 做 我 , " 说 - 索尔 .
“我不再那样做了,”没有变身的索尔说道。

" - [teɪnt] [laɪk][dʒɪm][nɒt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ef][hi:; hi][kʊd; kəd] .
" ' **Tain't like Jim not to come back , ef he could .**
" - 污点 喜欢 吉姆 不是 到 来 后退 , ef 他 可以 .
“吉姆要是不回来, 他肯定会回来的。”

[mɛ'bi] [hi:l] [drɒp][ɪn] [ə'fɔ:] [deɪ] , ['enihaʊ] .
Mebbe he'll drop in afore day , anyhow .
也许 地狱 降低 在 之前 天 , 无论如何 .
或许他今天早些时候会过来。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [tu:] [ɪn'kwaiəɪŋ] ['fɪgəz] [rəʊz] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **They returned to the camp , and two inquiring figures rose up out of the**
" 他们 返回 到 这 营 , 和 二 查询 数据 玫瑰 向上 出去 的 这
[ˈdɑ:kənəs] .
darkness .
黑暗 .
他们回到营地, 黑暗中出现了两个疑惑的身影。

" [ju:; jʊ] [eɪnt] [si:n] [hɪm] ? " [sed] [tɒm] , [ˈnəʊtɪŋ] [ðæt][bʌt; bət] [tu:] ['fɪgəz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] .
" **You ain't seen him ? " said Tom , noting that but two figures had returned .**
" 你 不是 已见 他 ? " 说 汤姆 , 注意到 那 但 二 数据 有 返回 .
“你没看见他吗?”汤姆说, 同时注意到只有两个人回来了。

" [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] .
" **Not a trace , " replied Henry .**
" 不是 一个 痕迹 , " 回复 亨利 .
“一点痕迹也没有,”亨利回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [θɪŋ] .
" **It's a singular thing .**
" 它是 一个 单数 事物 .
这是一件独一无二的事情。

" [ðə; ði][fɔ:(r)] [tɔ:kt] [tə'geðə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['tʃɪf(ə)l] .
" **The four talked together a little while , and they were far from cheerful .**
" 这 四 谈话 一起 一个 小的 尽管 , 和 他们 是 远的 从 快乐 .
“四个人聚在一起聊了一会儿, 但他们的心情都不太愉快。”

[ðen] [θri:] [sɔ:t] [sli:p] , [waɪl] ['henri] [stɛɪd] [ɒn] [wɒtʃ] ,
Then three sought sleep , while Henry stayed on watch ,
然后 三 寻求 睡觉 , 尽管 亨利 入住 在 手表 ,
随后三人入睡, 亨利则继续守夜。

['sɪtɪŋ] [wið] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] .
sitting with his back against a tree and his rifle on his knees .
坐着 和 他的 后退 反对 一个 树 和 他的 步枪 在 他的 膝盖 .
他背靠着树坐着, 步枪放在膝盖上。

[ɔːl] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkɒntent] [ðæt] [biː; bi] [hæd; həd] [felt] [ˈɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [wɜː(r); wə(r)]
All the peace and content that be had felt earlier in the evening were
全部 这 和平 和 内容 那 是 有 毛毡 早些时候 在 这 晚上 是
[gɒn] .
gone .
已消失 .

傍晚早些时候感受到的所有平静和满足感都消失了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈprest] [baɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈdeɪndʒə(r)] , [mɪˈstɪəriəs] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] .
He was oppressed by a sense of danger , mysterious and powerful .
他 曾是 受压迫者 经过 一个 感觉 的 危险 , 神秘 和 强大的 .

他感到一种神秘而强大的危险感笼罩着他。

[aɪ ˈtiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [lɒŋ] [dʒɪm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnɔɪzləs]
It did not seem possible that Long Jim could have gone away in such a noiseless
它 做过 不是 似乎 可能的 那 长的 吉姆 可以 有 已消失 离开 在 这样的 一个 无声
[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

长吉姆不可能如此悄无声息地离开。

[ˈliːvɪŋ] [nəʊ] [treɪs] [brˈhaɪnd] .
leaving no trace behind .
离开 不 痕迹 在后面 .

不留任何痕迹。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] .
But it was true .
但 它 曾是 真的 .

但这是真的。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [bəʊθ] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [æz; əz] [maɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [dʒɪm] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)]
He watched with both ear and eye as much for Long Jim as for
他 观看 和 两个都 耳朵 和 眼睛 作为 很多 为了 长的 吉姆 作为 为了
[æn; ən] [ˈenəmi] .
an enemy .
一个 敌人 .

他竖起耳朵、睁大眼睛，既提防着长吉姆，也提防着敌人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhəʊpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] , [θɪn] [ˈfɪɡə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
He was still hopeful that he would see the long , thin figure coming among the
他 曾是 仍然 充满希望 那 他 会 看 这 长的 , 薄的 数字 未来 之中 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

他仍然抱有希望，希望能在灌木丛中看到那个细长的身影。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [ˈplez(ə)nt] [drɔːl] .
and then hear the old pleasant drawl .
和 然后 听到 这 老的 令人愉快的 拖长音 .

然后，你就会听到那悦耳动听的古老嗓音。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] , [nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [ðə; ði] [drɔːl] .
But he did not see the figure , nor did he hear the drawl .
但 他 做过 不是 看 这 数字 , 也不 做过 他 听到 这 拖长音 .

但他既没看到那个人影，也没听到那个拖长的嗓音。

[taɪm] [pɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [sləʊ] [step] [wen] [wʌn] [ˈwɒtʃɪz] .
Time passed with the usual slow step when one watches .
时间 通过了 和 这 通常 慢的 步 什么时候 一 手表 .

观看时，时间总是以缓慢的步伐流逝。

[pɔːl] , [sɒl] , [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsliːp] , [bʌt; bət] [ˈhenri] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)][ˈwaɪdə(r)] [əˈweɪk] [ɪn]
Paul , Sol , and Tom were asleep , but Henry was never wider awake in
保罗 , 索尔 , 和 汤姆 是 睡着了 , 但 亨利 曾是 绝不 更广泛 醒 在
[hɪz; ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 :

保罗、索尔和汤姆都睡着了，但亨利却从未如此清醒过。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] .
He tried to put away the feeling of mystery and danger .
他 尝试 到 放 离开 这 感觉 的 神秘 和 危险 :

他试图抛开神秘和危险的感觉。

[hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [hɪmˈself] [ðæt] [lɒŋ] [dʒɪm] [wʊd] [suːn] [kʌm] ,
He assured himself that Long Jim would soon come ,
他 保证 他自己 那 长的 吉姆 会 很快 来 ,

他向自己保证，长吉姆很快就会来。

[dɪˈleɪd] [baɪ][sʌm; səm] [treɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [sɒlv] .
delayed by some trail that he had sought to solve .
延迟 经过 一些 踪迹 那 他 有 寻求 到 解决 :

他因试图解决某个谜团而耽搁了时间。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][səʊ] [breɪv] [ænd; ənd][ˈskɪlf(ə)] .
Nothing could have happened to a man so brave and skillful .
没有什么 可以 有 发生 到 一个 男人 所以 勇敢的 和 熟练 :

像他这样勇敢又技艺高超的人，不可能出什么事。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈgrəʊɪŋ] [wiːk] [wen] [hiː; hi] [əˈlʌʊd] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌblɪd]
His nerves must be growing weak when he allowed himself to be troubled
他的 神经 必须 是 生长 虚弱的 什么时候 他 允许 他自己 到 是 麻烦

[səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈleɪd] [rɪˈtɜːn] .
so much by a delayed return .
所以 很多 经过 一个 延迟 返回 :

他的神经一定已经变得很脆弱了，才会因为归期延迟而如此焦虑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [ˈaʊəz] [keɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm] [keɪm] [wɪð] [nʌn] [ɒv; əv]
But the new hours came , one by one , and Long Jim came with none of
但 这 新的 小时 来了 , 一 经过 一 , 和 长的 吉姆 来了 和 没有任何 的

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 :

但新的作息时间——到来，而朗吉姆却一次也没有来。

[ðə; ði] [naɪt] [rɪˈmeɪnd] [ˈfeəli] [laɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [muːn] ,
The night remained fairly light , with a good moon ,
这 夜晚 剩余 相当 光 , 和 一个 好的 月亮 ,

夜色尚浅，月光皎洁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd] [ʌnˈkæni] .
but the light that it threw over the forest was gray and uncanny .
但 这 光 那 它 扔 超过 这 森林 曾是 灰色的 和 不可思议 :

但它投射在森林上的光线却是灰色的，透着一股诡异的气息。

[ˈhenrɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ˈdiːpənd] .
Henry's feeling of mystery and danger deepened .
亨利的 感觉 的 神秘 和 危险 加深 :

亨利心中的神秘感和危险感愈发强烈。

[wʌnz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] ,
Once he thought he heard a rustling in the thicket and ,
一次 他 想法 他 听到 一个 沙沙声 在 这 灌木丛 和 ,

他曾一度以为听到灌木丛里传来沙沙声，

[ˈfɪŋɡə(r)][pɒn][ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [pɒ; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [hiː; hi] [stəʊl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [wɒt]
finger on the trigger of his rifle , he stole among the bushes to discover what
手指 在 这 扳机 的 他的 步枪 , 他 偷窃 之中 这 灌木丛 到 发现 什么
[kɔːzd] [aɪ ˈtiː] .
caused it .
导致 它 :

他手指放在步枪扳机上，悄悄潜入灌木丛中，想看看是什么原因造成的。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ænd; ənd] , [rɪˈtʃːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈləʊnli] [wɒt] , [sɔː] [ðæt] [pɔːl] , [sɒl] ,
He found nothing and , returning to his lonely watch , saw that Paul , Sol ,
他 成立 没有什么 和 , 返回 到 他的 孤独 手表 , 锯 那 保罗 , 索尔 ,
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

汤姆还在熟睡。

[bʌt; bæt] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [əˈnɔɪd] [ˈɡreɪtli] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,
But Henry was annoyed greatly by the noise ,
但 亨利 曾是 恼怒 非常 经过 这 噪音 ,
[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [treɪs] [ɪts][ˈbrɪdʒɪn] .
and yet more by his failure to trace its origin .
和 然而 更多的 经过 他的 失败 到 痕迹 它是 起源 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

但亨利被噪音吵得非常烦躁。

[ænd; ənd] [jet] [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz][ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [treɪs] [ɪts][ˈbrɪdʒɪn] .
and yet more by his failure to trace its origin .
和 然而 更多的 经过 他的 失败 到 痕迹 它是 起源 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

更糟糕的是，他未能追溯到它的起源。

[ˈɑːftə(r)][æən; ən] [ˈaʊərz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
After an hour's watching he looked a second time .
后 一个 小时 观看 他 看起来 一个 第二 时间 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

观察了一个小时后，他又看了一遍。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈpɒn][ðə; ði] [liːvz] ,
The result was once more in vain , and he resumed his seat upon the leaves ,
这 结果 曾是 一次 更多的 在 徒劳 , 和 他 恢复 他的 座位 之上 这 树叶 ,
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

结果再次徒劳无功，他又重新坐在树叶上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [rɪˈklaɪnɪŋ] [əˈɡenst] [æən; ən][əʊk] .
with his back reclining against an oak .
和 他的 后退 斜倚 反对 一个 橡木 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

他背靠着一棵橡树。

[hɪə(r)] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈɡrəʊɪŋ] [dɑːkə] ,
Here , despite the fact that the night was growing darker ,
这里 , 尽管 这 事实 那 这 夜晚 曾是 生长 较暗 ,
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

尽管夜色渐浓，但这里.....

[ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][pɒ; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ʃɒt] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
nothing within range of a rifle shot could escape his eyes .
没有什么 之内 范围 的 一个 步枪 射击 可以 逃脱 他的 眼睛 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

任何在步枪射程之内的东西都逃不过他的双眼。

[ˈnʌθɪŋ] [stɜːd] .
Nothing stirred .
没有什么 搅拌 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

什么也没发生。

[ðə; ði] [nɔɪz] [dɪd][nɒt] [kʌm] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
The noise did not come a second time from the thicket .
这 噪音 做过 不是 来 一个 第二 时间 从 这 灌木丛 .
[ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
and Tom were still sleeping soundly .
和 汤姆 是 仍然 睡眠 稳固地 .

灌木丛中没有再次传来噪音。

[ðə; ði] ['veri] ['sailəns] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] .
The very silence was oppressive .
这 非常 沉默 曾是 压迫性的 .

寂静得令人窒息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [waɪnd] , [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [streɪ] [pʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['nevə(r)] ['rʌsl] .
There was no wind , not even a stray puff , and the bushes never rustled .
那里 曾是 不 风 , 不是 甚至 一个 流浪 噗 , 和 这 灌木丛 绝不 沙沙作响 .
无风, 连一丝微风都没有, 灌木丛也丝毫没有沙沙声。

['henri] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][tu:; tə] [breɪk] [ðæt] ['terəb(ə)l] , [ə'presɪv]
Henry longed for a noise of some kind to break that terrible , oppressive
亨利 渴望 为了 一个 噪音 的 一些 种类 到 休息 那 糟糕的 , 压迫性的
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

亨利渴望某种声音来打破那可怕的、令人窒息的寂静。

[wɒt] [hi:; hi] ['ri:əli] [waɪt] [tu:; tə][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒft] [krʌntʃ] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒɪmz] ['mɒkəsɪnz] [ɒŋ]
What he really wished to hear was the soft crunch of Long Jim's moccasins on
什么 他 真的 希望 到 听到 曾是 这 柔软的 嘎吱声 的 长的 吉姆的 鹿皮鞋 在
[ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [li:vz] .
the grass and leaves .
这 草 和 树叶 .

他真正想听到的是长吉姆的鹿皮鞋踩在草地和树叶上发出的轻柔嘎吱声。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] , [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] ['henri] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
The night passed , the day came , and Henry awakened his comrades .
这 夜晚 通过了 , 这 天 来了 , 和 亨利 觉醒 他的 同志们 .

夜幕降临, 白昼来临, 亨利唤醒了他的同伴们。

[lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɑ:m] [wɒz; wəz] ['dʒʌstɪfaɪd] .
Long Jim was still missing and their alarm was justified .
长的 吉姆 曾是 仍然 丢失的 和 他们的 警报 曾是 合理的 .

长吉姆仍然下落不明, 他们的担忧不无道理。

[wɒt'evə(r)] [treɪl] [laɪ] [maɪt] [hæv; həv] [strʌk] ,
Whatever trail lie might have struck ,
任何 踪迹 说谎 可能 有 击 ,

无论谎言最终指向何方,

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɪm] .
he would have returned in the night unless something had happened to him .
他 会 有 返回 在 这 夜晚 除非 某物 有 发生 到 他 .
除非出了什么事, 否则他当晚就会回来。

['henri] [hæd; həd] [veɪg] ['θɪəri:z] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] , [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ðem; ðəm][tu:; tə]
Henry had vague theories , but nothing definite , and he kept them to
亨利 有 模糊的 理论 , 但 没有什么 定 , 和 他 保留 他们 到
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

亨利有一些模糊的理论, 但没有确切的结论, 他一直把这些理论藏在心里。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðeə(r)][plænz] .
Yet they must make a change in their plans .
然而 他们 必须 制作 一个 改变 在 他们的 计划 .

但他们必须改变计划。

[tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [liːv] [lɒŋ] [dʒɪm][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [feɪt] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][wɒz; wəz]
To go on and leave Long Jim to whatever fate might be his was
到 去 在 和 离开 长的 吉姆 到 任何 命运 可能 是 他的 曾是
[ʌn'θɪŋkəbl]
unthinkable .
不可思议 .

留下朗·吉姆自生自灭，这是不可想象的。

[nəʊ][taːsk][kʊd; kəd] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv][tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
No task could interfere with the duty of the five to one another .
不 任务 可以 干扰 和 这 责任 的 这 五 到 一 其他 .
任何任务都不能妨碍五人彼此履行职责。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntrɪz] , " [sed]
" **We are in one of the most dangerous of all the Indian countries** , " **said**
" 我们 是 在 一 的 这 最多 危险的 的 全部 这 印度 国家 , " 说
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

亨利说：“我们身处印度所有国家中最危险的国家之一。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪks] ['neiʃnz] [rəʊm] ,
" **We are on the fringe of the region over which the Six Nations roam** ,
" 我们 是 在 这 边缘 的 这 地区 超过 哪个 这 六 国家 漫游 ,
“我们位于六大民族橄榄球联盟活动区域的边缘地带，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] - [ænd; ənd][ə; eɪ][bənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑːt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
and we know that Timmendiquas and a band of the Wyandots are here
和 我们 知道 那 - 和 一个 乐队 的 这 怀安多特人 是 这里
[ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

我们知道蒂门迪夸斯人和一群怀安多特人也在这里。

[pə'hæps] [maɪ'æmi][ænd; ənd] [ɔː'niː] [hæv; həv] [kʌm] , [tuː] . "
Perhaps Miamis and Shawnees have come , too . "
也许 迈阿密 和 肖尼斯 有 来 , 也 . "
或许迈阿密人和肖尼人也来了。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd] [lɒŋ] [dʒɪm] , " [sed] ['saɪlənt][tɒm] ['briːfli] .
" **We've got to find Long Jim , said Silent Tom briefly** .
" 我们已经 得到 到 寻找 长的 吉姆 , " 说 沉默的 汤姆 简要地 .
“我们得找到长吉姆，”沉默的汤姆简短地说。

[ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)][taːsk][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] .
They went about their task in five minutes .
他们 去 关于 他们的 任务 在 五 分钟 .
他们五分钟内就完成了任务。

['brekfəst] [kən'sistɪd] [ɒv; əv][kəʊld]['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brʊk] .
Breakfast consisted of cold venison and a drink from a brook .
早餐 由.....组成 的 寒冷的 鹿肉 和 一个 喝 从 一个 溪 .
早餐包括冷鹿肉和溪水。

[ðen] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Then they began to search the forest .
然后 他们 开始 到 搜索 这 森林 .
然后他们开始在森林里搜寻。

[ðeɪ] [felt] [fʊə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] ['wʊdzmən] [æz; əz] [ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,
They felt sure that such woodsmen as they , with the daylight to help them ,
他们 毛毡 当然 那 这样的 樵夫 作为 他们 , 和 这 日光 到 帮助 他们 ,
他们确信，像他们这样的伐木工，借助日光的力量，

[wʊd] [faɪnd][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] ,
would find some trace of Long Jim , but they saw none at all ,
会 寻找 一些 痕迹 的 长的 吉姆 , 但 他们 锯 没有任何 在 全部 ,
他们本想找到长吉姆的踪迹, 但却一无所获。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] ['kɒnstəntli] ['waɪdnd] [ðeə(r)]['sɜ:k(ə)] , [ænd; ənd] [ə'gen] [traɪd] [ɔ:l][ðeə(r)] ['sɪgnlɪz] .
although they constantly widened their circle , and again tried all their signals .
虽然 他们 不断地 扩大 他们的 圆圈 , 和 再次 尝试 全部 他们的 信号 .
尽管他们不断扩大范围, 并再次尝试了所有信号。

[hɑ:f][ðə; ði] ['fɔ:nu:n] [pa:st] [ɪn][ðə; ði][veɪn] [sɜ:tʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)] .
Half the forenoon passed in the vain search , and then they held a council .
一半 这 午前 通过了 在 这 徒劳 搜索 , 和 然后 他们 握住 一个 理事会 .
半个上午都在徒劳地寻找, 然后他们召开了一次会议。

[aɪ] [θɪŋk] [waɪd] ['betə(r)]['skætə(r)] , " [sed] - [sɒl] ,
I think we'd better scatter , " said Shif'less Sol ,
我 思考 我们会 更好的 分散 , " 说 - 索尔 ,
“我想我们最好分散离开,”无柄索尔说道。

" [æn; ən] - [mi:t] [hɪə(r)] [ə'gen] [wen] [ðə; ði][sʌn] [mɑ:rks] [nu:n] .
" an ' meet here again when the sun marks noon .
" 一个 - 见面 这里 再次 什么时候 这 太阳 标记 中午 .
当太阳升起正午时分, 我们再次相聚于此。

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'gri:d] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['keəf(ə)] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
" It was agreed , and they took careful note of the place ,
" 它 曾是 同意 , 和 他们 采取 小心 笔记 的 这 地方 ,
“他们达成了一致, 并仔细记下了地点。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [hɪl] [kraʊnd] [waɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [blæk] [əʊks] , [ə; eɪ] ['lændmɑ:k] ['i:zi] [tu:; tə]
a little hill crowned with a thick cluster of black oaks , a landmark easy to
一个 小的 爬坡道 加冕 和 一个 厚的 簇 的 黑色的 橡树 , 一个 地标 简单的 到
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .
一座小山丘, 山顶上长满了茂密的黑橡树, 是一个很容易记住的地标。

['henri] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Henry turned toward the south ,
亨利 转向 朝向 这 南 ,

亨利转向南方,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ðæt] [ɪn] [tu:] ['mɪnɪts] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst]
and the forest was so dense that in two minutes all his comrades were lost
和 这 森林 曾是 所以 稠密 那 在 二 分钟 全部 他的 同志们 是 丢失的
[tu:; tə] [saɪt] .
to sight .
到 视线 .

森林非常茂密, 两分钟之内, 他的所有同伴都消失在了视线中。

[hi:; hi] [went] ['sevrəl] [maɪlɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [wɒz; wəz][məʊst]['rɪdʒɪd] .
He went several miles , and his search was most rigid .
他 去 一些 英里 , 和 他的 搜索 曾是 最多 死板的 .
他走了好几英里, 搜寻得非常仔细。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)rɪ] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
He was amazed to find that the sense of mystery and danger that he
他 曾是 惊叹 到 寻找 那 这 感觉 的 神秘 和 危险 那 他
[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [dɪd] [nɒt] [ˌdɪsə'praɪ(r)] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði] [braɪt]
attributed to the darkness of the night did not disappear wholly in the bright
归因于 到 这 黑暗 的 这 夜晚 做过 不是 消失 完全 在 这 明亮的
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

他惊讶地发现，他原本认为只有夜晚的黑暗才带来的神秘和危险感，并没有在明亮的白昼中完全消失。

[hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][səʊ] [ɒptɪ'mɪstɪk] , [wɒz; wəz] [ə'prest] [baɪ][aɪ 'tiː] ,
His spirit , usually so optimistic , was oppressed by it ,
他的 精神 , 通常 所以 乐观的 , 曾是 受压迫者 经过 它 ,
[ˈɒptɪ'mɪstɪk] [wɒz; wəz] [ə'prest] [baɪ][aɪ 'tiː] ,
他平日里乐观开朗的性格，此刻却被这件事压抑住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [brɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [lɒŋ] [dʒɪm] .
and he had no belief that they would find Long Jim .
和 他 有 不 信仰 那 他们 会 寻找 长的 吉姆 .
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [brɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [lɒŋ] [dʒɪm] .
他根本不相信他们会找到长吉姆。

[æt; ət][ðə; ði][set] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [əʊks] ,
At the set time he returned to the little hill crowned with the black oaks ,
在 这 放 时间 他 返回 到 这 小的 爬坡道 加冕 和 这 黑色的 橡树 ,
[æt; ət][ðə; ði][set] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'tʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪl] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] [əʊks] ,
到了约定的时间，他回到了那座长满黑橡树的小山上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [epɪ'æʊtɪt] [aɪ 'tiː][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][hiː; hi] [sɔː] - [sɒl] ['kʌmɪŋ]
and as he approached it from one side he saw Shif'less Sol coming
和 作为 他 接近 它 从 一 边 他 锯 - 索尔 未来
[frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] .
from another .
从 其他 .

当他从一边靠近时，他看到无影索尔从另一边过来。

[ðə; ði] [ˈʃɪfləs] [wʌn] [wɔːkt] [dɪ'spɒndəntli] .
The shiftless one walked despondently .
这 无所事事 一 步行 沮丧地 .
[ðə; ði] [ˈʃɪfləs] [wʌn] [wɔːkt] [dɪ'spɒndəntli] .
游手好闲的人垂头丧气地走着。

[hɪz; ɪz][geɪt][wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][ˈʃæmb(ə)lɪŋ; ˈʃæmbɪlɪŋ] - [ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['henrɪ]
His gait was loose and shambling - a rare thing with him , and Henry
他的 步态 曾是 松动的 和 蹒跚 - 一个 稀有的 事物 和 他 , 和 亨利
[njuː] [ðæt] [hiː; hi] ,
knew that he ,
知道 那 他 ,
[hɪz; ɪz][geɪt][wɒz; wəz] [luːs] [ænd; ənd][ˈʃæmb(ə)lɪŋ; ˈʃæmbɪlɪŋ] - [ə; eɪ][reə(r)] [θɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['henrɪ]
他步履蹒跚，步履蹒跚——这对他来说很少见，亨利知道他.....

[tuː] , [hæd; həd] [feɪld] .
too , had failed .
也 , 有 失败的 .
[tuː] , [hæd; həd] [feɪld] .
也失败了。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [els] .
He realized now that he had not expected anything else .
他 已实现 现在 那 他 有 不是 预期的 任何事物 别的 .
[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] ['eniθɪŋ] [els] .
他现在意识到，自己原本就没指望过别的。

- [sɒl] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Shif'less Sol shook his head , sat down on a root and said nothing .
- 索尔 摇晃 他的 头 , 卫星 向下 在 一个 根 和 说 没有什么 .
[sɒl] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] , [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
无休止的索尔摇了摇头，坐在树根上，一言不发。

[ˈhenri] [sæt] [daʊn] , [ˈɔ:lsəʊ] ; [ænd; ənd][tail] [tu:] [iksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪsˈklærɪdʒmənt] .
Henry sat down , also , and tile two exchanged a look of discouragement .

亨利 卫星 向下 , 还 , 和 瓦 二 交换 一个 看 的 沮丧 .

亨利也坐了下来，两人交换了一个沮丧的眼神。

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [bi:; bi][hiə(r)] [də'rektli] , " [sed] [ˈhenri] ,
" The others will be here directly , " said Henry ,

" 这 其他的 将要 是 这里 直接地 , " 说 亨利 ,

“其他人会直接过来，”亨利说。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] [lɒŋ] [dʒɪm] [wɪl] [bi:; bi] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" and perhaps Long Jim will be with one of them .

" 和 也许 长的 吉姆 将要 是 和 一 的 他们 .

“也许长腿吉姆会和他们中的一个在一起。”

" [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][səʊ] ,
" But in his heart he knew that it would not be so ,

" 但 在 他的 心 他 知道 那 它 会 不是 是 所以 ,

但他内心深处知道事情不会如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] .
and the shiftless one knew that he had no confidence in his own words .

和 这 无所事事 一 知道 那 他 有 不 信心 在 他的 自己的 字 .

游手好闲的人也知道对自己所说的话毫无信心。

" [ɪf] [nɒt] , " [sed] [ˈhenri] , [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [saɪd] ,
" If not , " said Henry , resolved to see the better side ,

" 如果 不是 , " 说 亨利 , 已解决 到 看 这 更好的 边 ,

“如果不是这样，”亨利说道，决心要看到事情好的一面。

[wi:l; wil] [steɪ] [ˈenihaʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][faɪnd][hɪm] .
we'll stay anyhow until we find him .

出色地 停留 无论如何 直到 我们 寻找 他 .

无论如何，我们都会留下来，直到找到他为止。

[wi:; wi][kænt][speə(r)] [gʊd] [əʊld] [lɒŋ] [dʒɪm] .
We can't spare good old Long Jim .

我们 不能 空闲的 好的 老的 长的 吉姆 .

我们不能放过我们优秀的老朗吉姆。

" - [sɒl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plai] , [nɔ:(r)][dɪd] [ˈhenri] [spi:k] [ə'gen] ,
" Shif'less Sol did not reply , nor did Henry speak again ,

" - 索尔 做过 不是 回复 , 也不 做过 亨利 说话 再次 ,

“没有换班的索尔没有回答，亨利也没有再说话。”

[ʌn'tɪl] [laɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈmu:vɪŋ] [ˈslɑ:tli] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .
until lie saw the bushes moving slightly three or four hundred yards away .

直到 说谎 锯 这 灌木丛 移动 轻微地 三 或者 四 百 码 离开 .

直到他看到三四百码外的灌木丛微微晃动。

" [ðeə(r)] [ˈkɒmz] [tɒm] , " [hi:; hi] [sed] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [glɑ:ns] , " [ænd; ənd] [hi:z]
" There comes Tom , " he said , after a single comprehensive glance , " and he's

" 那里 来 汤姆 , " 他 说 , 后 一个 单身的 综合的 瞥一眼 , " 和 他是

[ə'leɪn] .

alone .

独自的 .

“汤姆来了，”他扫了一眼后说道，“他是一个人来的。”

" [tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [ˈfɪgə(r)] .
" Tom Ross was also a dejected figure .

" 汤姆 罗斯 曾是 还 一个 垂头丧气 数字 .

汤姆·罗斯当时也情绪低落。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ,
He looked at the two on the hill , and ,
他 看起来 在 这 二 在 这 爬坡道 , 和 ,
他看了看山坡上的两个人, 然后,

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɜ:tʃɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
seeing that the man for whom they were searching was not with them ,
看到 那 这 男人 为了 谁 他们 是 搜索 曾是 不是 和 他们 ,
因为他们要找的人不在他们身边,

[brɪˈkeɪm] [mɔ:(r)][dɪˈdʒektɪd][ðæn; ðən] [brɪˈfɔ:(r)] .
became more dejected than before .
成为 更多的 垂头丧气 比 前 .
比以前更加沮丧。

" [pɔ:lz] [ˈaʊə(r)][lɑ:st] [tʃɑ:ns] , " [hi:; hi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
" **Paul's our last chance , " he said , as he joined them .**
" 保罗的 我们的 最后的 机会 , " 他 说 , 作为 他 加入 他们 .
“保罗是我们最后的希望了,”他一边说着, 一边加入了他们。

[hi:z] - [ə; eɪ] [ˈlʌki] [bɔɪ] , [æn; ən] - [meɪˈbi] [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] - [deɪ] .
He's gen'rally a lucky boy , an ' mebbe it will be so with him to - day .
他是 - 一个 幸运的 男生 , 一个 - 也许 它 将要 是 所以 和 他 到 - 天 .
他通常是个幸运儿, 也许今天也会如此。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] [ˈhenri] [ˈfɜ:vəntli] .
" **I hope so , " said Henry fervently .**
" 我 希望 所以 , " 说 亨利 热切地 .
“我希望如此,”亨利热切地说。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈlɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] .
" **He ought to be along in a few minutes .**
" 他 应该 到 是 沿着 在 一个 很少 分钟 .
他应该几分钟后就到了。

" [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪntli] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [ˈri:əli] [hæd; həd][nəʊ] [brɪˈli:f] [ðæt] [pɔ:l] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn]
" **They waited patiently , although they really had no belief that Paul would bring in**
" 他们 等待 耐心 , 虽然 他们 真的 有 不 信仰 那 保罗 会 带来 在
[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [mæn] ,
the missing man ,
这 丢失的 男人 ,
“他们耐心地等待着, 尽管他们其实并不相信保罗会把失踪的人带回来。”

[bʌt; bət] [pɔ:l] [wɒz; wəz] [leɪt] .
but Paul was late .
但 保罗 曾是 晚的 .
但保罗迟到了。

[ðə; ði] [nu:n] [ˈaʊə(r)][wɒz; wəz] [wel] [pɑ:st] .
The noon hour was well past .
这 中午 小时 曾是 出色地 过去的 .
早已过了中午时分。

[ˈhenri] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
Henry took a glance at the sun .
亨利 采取 一个 瞥一眼 在 这 太阳 .
亨利瞥了一眼太阳。

[nu:n] [wɒz; wəz] [gɒn] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][hɑ:f][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɜ:d] [ʌnˈi:zɪli] .
Noon was gone at least a half hour , and he stirred uneasily .
中午 曾是 已消失 在 至少 一个 一半 小时 , 和 他 搅拌 不安地 .
中午已经过去至少半个小时了, 他不安地动了动。

" [pɔ:l] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" Paul couldn't get lost in broad daylight , " he said .

" 保罗 不能 得到 丢失的 在 广阔 日光 , " 他 说 .

“保罗不可能在大白天迷路,”他说。

" [nəʊ] , " [sed] - [sɒl] , " [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [lɒst] !
" No , " said Shif'less Sol , " he couldn't get lost !

" 不 , " 说 - 索尔 , " 他 不能 得到 丢失的 !

“不,”没有希夫的索尔说,“他不可能迷路! ”

" ['henri] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['emfəsis] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:d] " [lɒst] ,
" Henry noticed his emphasis on the word " lost ,

" 亨利 注意到 他的 强调 在 这 单词 " 丢失的 ,

亨利注意到他强调了“迷失”这个词,

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [spræŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] .
" and a sudden fear sprang up in his heart .

" 和 一个 突然 害怕 弹簧 向上 在 他的 心 .

“突然,他心中涌起一股恐惧。”

[sʌm; səm]['paʊə(r)][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [lɒŋ] [dʒɪm] ; [kʊd; kəd][ðə; ði] [seɪm] ['paʊə(r)][hæv; həv] [si:zd]
Some power had taken away Long Jim ; could the same power have seized

一些 力量 有 已采取 离开 长的 吉姆 ; 可以 这 相同的 力量 有 查获

[pɔ:l] ?
Paul ?
保罗 ?

某种力量夺走了朗·吉姆的生命; 同样的力量是否也夺走了保罗的生命?

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][premə'nɪŋ; ,pri:mə'nɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [peɪld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [braʊn] ,
It was a premonition , and he paled under his brown ,

它 曾是 一个 预感 , 和 他 苍白 在下面 他的 棕色的 ,

那是一种不祥的预感,他棕色的皮肤下脸色苍白。

['tɜ:nɪŋ] [ə'weɪ] [lest][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
turning away lest the others see his face .

转弯 离开 免得 这 其他的 看 他的 脸 .

他转过身去,以免被其他人看到他的脸。

[ɔ:l] [θri:] [naʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜ:k(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv]
All three now examined the whole circle of the horizon for a sight of

全部 三 现在 检查 这 所有的 圆圈 的 这 地平线 为了 一个 视线 的

['mu:vɪŋ] [bʊʃɪz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['klʌmɪŋ] .
moving bushes that would tell of the boy's coming .

移动 灌木丛 那 会 告诉 的 这 男孩们 未来 .

三人环顾四周,寻找摇曳的灌木丛,以判断男孩是否即将到来。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [təʊld] ['nʌθɪŋ] .
The forest told nothing .

这 森林 讲述 没有什么 .

森林什么也没说。

[ðə; ði] [sʌn] [bleɪz] ['braɪtli] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [pɔ:l] , [laɪk] [lɒŋ] [dʒɪm] , [dɪd] [nɒt] [klʌm] .
The sun blazed brightly over everything , and Paul , like Long Jim , did not come .

这 太阳 燃烧的 明亮地 超过 一切 , 和 保罗 , 喜欢 长的 吉姆 , 做过 不是 来 .

阳光灿烂地照耀着一切,保罗和长吉姆一样,没有来。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)][pɑ:st] [dju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] , [ə'prest] [ɔ:l'redi] [baɪ] [lɒŋ] [dʒɪmz]
He was an hour past due , and the three , oppressed already by Long jim's

他 曾是 一个 小时 过去的 到期的 , 和 这 三 , 受压迫者 已经 经过 长的 吉姆的

[dɪsə'pɪərəns] ,
disappearance ,

消失 ,

他迟到了一小时,而这三个人,本来就因为朗吉姆的失踪而感到压抑。

[wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
we convinced that he would not return .

是 确信 那 他 会 不是 返回 .

他们都确信他不会回来了。

[bʌt; bət] [ðei] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][hɑːf][ˈaʊə(r)][lɒŋgə(r)] .
But they gave him a half hour longer .

但 他们 给予 他 一个 一半 小时 更长 .

但他们又给了他半小时时间。

[ðen] ['henri] [sed] :
Then Henry said :

然后 亨利 说 :

然后亨利说：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] ['seprət] .
" We must hunt for him , but we must not separate .

" 我们 必须 打猎 为了 他 , 但 我们 必须 不是 分离 .

“我们必须追捕他，但我们不能分开。”

[wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [wiː; wi] [θriː] [mʌst; məst] [steɪ] [tə'geðə(r)] .
Whatever happens we three must stay together .

任何 发生 我们 三 必须 停留 一起 .

无论发生什么，我们三个都必须在一起。

" [aɪm][nɒt] ['hæŋkərɪn] - [tuː; tə] [rəʊm] - [rəʊn] [dʒest] [naʊ] [ɔːl][baɪ][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] ,
" I'm not hankerin ' to roam ' roun jest now all by myself , " said the shiftless one ,

" 我是 不是 汉克林 - 到 漫游 - 圆 笑话 现在 全部 经过 我 , " 说 这 无所事事 一 ,

“我现在可不想一个人到处闲逛，”游手好闲的人说道。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [lɑːf] .
with an uneasy laugh .

和 一个 不安 笑 .

他尴尬地笑了笑。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntɪd] [ɔːl] [ðæt] [ɑːftə'nuːn] [fɔː(r); fə(r)] [pɔːl] .
The three hunted all that afternoon for Paul .

这 三 猎杀 全部 那 下午 为了 保罗 .

三人整个下午都在寻找保罗。

[wʌns] [ðei] [sɔː] [treɪs] [ɒv; əv] ['fɒtsteps] , [ə'pærəntli] [hɪz; ɪz] , [ɪn][sʌm; səm] [sɒft] [zːθ] , [bʌt; bət] [ðei]
Once they saw trace of footsteps , apparently his , in some soft earth , but they

一次 他们 锯 痕迹 的 脚步声 , 显然 他的 , 在 一些 柔软的 地球 , 但 他们

[wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ,
we quickly ,

是 迅速地 ,

他们发现松软的泥土里有脚印，显然是他的，但他们很快就.....

[lɒst] [ɒn] [hɑːd] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
lost on hard ground , and after that there was nothing .

丢失的 在 难的 地面 , 和 后 那 那里 曾是 没有什么 .

迷失在坚硬的地面上，之后就什么也没有了。

[ðei] [stɒpt] ['ɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bʌt; bət] [di:p] [kri:k] .
They stopped shortly before sunset at the edge of a narrow but deep creek .

他们 停止 不久 前 日落 在 这 边缘 的 一个 狭窄的 但 深的 溪 .

日落前不久，他们在一条狭窄但很深的溪流边停了下来。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , ['henri] ? " [ɑːskt] - [sɒl] .
" What do you think of it , Henry ? " asked Shif'less Sol .

" 什么 做 你 思考 的 它 , 亨利 ? " 问 - 索尔 .

“亨利，你觉得怎么样？”无柄索尔问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,
" I don't know what to think , " replied the youth ,
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 回复 这 青年 ,
"我不知道该怎么想,"年轻人回答道。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [tʊk] [ə'weɪ] [dʒɪm][hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ] [pɔːl] ,
" but it seems to me that whatever took away Jim has taken away Paul ,
" 但 它 似乎 到 我 那 任何 采取 离开 吉姆 有 已采取 离开 保罗 ,
[ɔːlsəʊ] . " also . "
还 . "
"但我觉得，夺走吉姆生命的，也夺走了保罗的生命。"

" [lʊks] [laɪk][aɪ 'tiː] , " [sed] [sɒl] ,
" Looks like it , " said Sol ,
" 看起来 喜欢 它 , " 说 索尔 ,
"看起来是这样,"索尔说道。

" [æn; ən] - [ai] [ges] [aɪ 'tiː] [ðæt] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][əʊ] - ['deɪndʒə(r)] . "
" an I guess it follers that we're in the same kind o danger . "
" 一个 - 我 猜测 它 追随者 那 是 在 这 相同的 种类 o - 危险 . "
"我想由此可见，我们面临着同样的危险。"

" [wiː; wi] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][kʊd; kəd] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] , " [sed] ['henri] ,
" We three of us could put up a good fight , " said Henry ,
" 我们 三 的 我们 可以 放 向上 一个 好的 斗争 , " 说 亨利 ,
亨利说：“我们三个人可以打一场漂亮的仗。”

" [ænd; ʌnd][ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [kæmp] , [bʌt; bət] [spend] [ðə; ði] [naɪt]
" and I propose that we don't go back to that camp , but spend the night
" 和 我 提出 那 我们 不 去 后退 到 那 营 , 但 花费 这 夜晚
[hɪə(r)] . "
here . "
这里 . "
"我建议我们不要返回那个营地，而是在这里过夜。"

" [jes] , [æn; ən] - [wɒt] [gʊd] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" Yes , an watch good , " said Tom Ross .
" 是的 , 一个 - 手表 好的 , " 说 汤姆 罗斯 .
"是的，而且看得很清楚,"汤姆·罗斯说道。

[ðəə(r)] [njuː] [kæmp][wɒz; wəz] [meɪd] ['kwɪkli] [ɪn] ['saɪləns] ,
Their new camp was made quickly in silence ,
他们的 新的 营 曾是 制成 迅速地 在 沉默 ,
他们悄无声息地迅速搭建起了新的营地。

[ˈmɪəli] [ðə; ði] [grɑːs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
merely the grass under the low boughs of a tree .
仅仅 这 草 在下面 这 低的 树枝 的 一个 树 .
只不过是树下低矮的草丛而已。

[ðəə(r)] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)][ˈvenɪsn; 'venɪzn] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
Their supper was a little venison , and then they watched the coming of
他们的 晚餐 曾是 一个 小的 鹿肉 , 和 然后 他们 观看 这 未来 的
[ðə; ði] . the .
这 .
他们的晚餐是一点鹿肉，然后他们看着.....到来。

[ˈdɑːknəs] .
darkness .
黑暗 .
黑暗。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] .
It was a heavy hour for the three .
它 曾是 一个 重的 小时 为了 这 三 :

对这三个人来说，那是一个漫长而难熬的时刻。

[lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [pɔːl] - [pɔːl] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
Long Jim was gone , and then Paul - Paul , the youngest , and , in a way ,
长的 吉姆 曾是 已消失 , 和 然后 保罗 - 保罗 , 这 最小的 , 和 , 在 一个 方式 ,
长吉姆走了，然后是最小的保罗-保罗，某种程度上来说，

[ðə; ði][pet][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd] .
the pet of the little band .
这 宠物 的 这 小的 乐队 :

小乐队的宠物。

" [ef][wiː; wi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [nəʊ] [haʊ] [aɪˈtiː] [ˈhæpənd] , " [ˈwɪspəd] - [sɒl] ,
" **Ef we could only know how it happened , " whispered Shif'less Sol ,**
" ef 我们 可以 仅有的 知道 如何 它 发生 , " 低声说道 - 索尔 ,
“如果我们能知道事情是怎么发生的就好了，”无影无踪的索尔低声说道。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [raɪz] [ʌp][æn; ən] - [faɪt] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][æn; ən] - [ɡɪt] [pɔːl] [æn; ən] - [dʒɪm] [bæk] .
" **then we might rise up an ' fight the danger an ' git Paul an ' Jim back .**
" 然后 我们 可能 上升 向上 一个 - 斗争 这 危险 一个 - git 保罗 一个 - 吉姆 后退 .
“然后我们或许可以奋起反抗，对抗危险，把保罗和吉姆救回来。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [ʃuːt] [æt; ət] [ˈsʌmθɪn] - [juː; jʊ][dʊʊnt] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] .
But you can't shoot at somethin ' you don't see or hear .
但 你 不能 射击 在 某物 - 你 不 看 或者 听到 :

但你不能向你看不见也听不见的东西开枪。

[ɪn][ɔːl][ðem; ðəm] [faɪts] [əʊ] - [ˈaʊəz] , [ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][æn; ən] - [ˌmɪsɪˈsɪpi] [wiː; wi] [nʊʊd] [wɒt] [wəz]
In all them fights o ' ours , on the Ohio an ' Mississippi we knowed what wuz
在 全部 他们 战斗 o - 我们的 , 在 这 俄亥俄州 一个 - 密西西比州 我们 已知 什么 伍兹
- [juːˈes] ,
ag'inst us ,
- 我们 ,

在俄亥俄河和密西西比河上的所有战斗中，我们都知道我们面临的是什麼。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][dʊʊnt] [nəʊ] [ˈnʌθɪn] - . "
but here we don't know nothin ' . "
但 这里 我们 不 知道 什么也没有 - . "
“

但我们在这里一无所知。

" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , [sɒl] , " [saɪd] [ˈhenri] .
" **It is true , Sol , " sighed Henry .**
" 它 是 真的 , 索尔 , " 叹了口气 亨利 .

“没错，索尔，”亨利叹了口气。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌt] [bɪɡ][plænz] , [tuː] ,
" **We were making such big plans , too ,**
" 我们 是 制作 这样的 大的 计划 , 也 ,

“我们当时也制定了很多宏伟的计划，”

[ænd; ənd] [brɪfɔː(r)] [wiː; wi][kæen; kən][ˈiːv(ə)n] [stɑːt] [ˈaʊə(r)] [fɔːs] [ɪz] [kʌt] [ˈniəli] [ɪn][hɑːf] .
and before we can even start our force is cut nearly in half .
和 前 我们 能 甚至 开始 我们的 力量 是 切 几乎 在 一半 :

还没等我们开始行动，我们的兵力就被削减了近一半。

[tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [wiːl; wil] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [hʌnt] [əˈɡen] .
To - morrow we'll begin the hunt again .
到 - 明天 出色地 开始 这 打猎 再次 :

明天我们将再次开始狩猎。

[wi:l; wi:l][ˈnevə(r)] [ˈdezət] [pɔ:l] [ænd; ənd][dʒɪm] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi][dɒʊnt] [nəʊ] [ˈðer] [ded] . "
We'll never desert Paul and Jim , so long as we don't know they're dead . "
出色地 绝不 沙漠 保罗 和 吉姆 , 所以 长的 作为 我们 不 知道 它们是 死的 . "

只要我们不知道保罗和吉姆已经死了, 我们就永远不会抛弃他们。

" [ɪts] [maɪ] [wɒtʃ] , " [sed] [tɒm] .
" It's my watch , " said Tom .
" 它是 我的 手表 , " 说 汤姆 .

“这是我的手表,”汤姆说。

" [ju:; jʊ] [tu:] [sli:p] .
" You two sleep .
" 你 二 睡觉 .

你们两个睡觉。

[wɪv] [gɒt][tu:; tə] [ki:p] [ˈaʊə(r)] [streŋθ] .
We've got to keep our strength .
我们已经 得到 到 保持 我们的 力量 .

我们必须保持实力。

" [ˈhenri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [, ækwɪ'es] , [ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ðə; ði] [sˈbftəst] [spɒts] [ˈʌndə(r)]
" Henry and the shiftless one acquiesced , and seeking the softest spots under
" 亨利 和 这 无所事事 一 默许 , 和 寻求 这 最柔软 地点 在下面
[ðə; ði] [tri:] [sæt] [daʊn] .
the tree sat down .
这 树 卫星 向下 .

亨利和那个游手好闲的人只好作罢, 找了树下最柔软的地方坐了下来。

[tɒm] [rɒs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈsɪtɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] ,
Tom Ross took his place about ten feet in front of them , sitting on the ground ,
汤姆 罗斯 采取 他的 地方 关于 十 脚 在 正面 的 他们 , 坐着 在 这 地面 ,
汤姆·罗斯在他们前方大约十英尺的地方坐了下来, 坐在地上。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑ:sp, klæsp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈrestɪŋ] [ɒŋ][hɪz; ɪz][ɑ:m]
with his hands clasped around his knees , and his rifle resting on his arm
和 他的 双手 紧握 大约 他的 膝盖 , 和 他的 步枪 休息 在 他的 手臂
.
:
.

他双手抱膝, 步枪架在手臂上。

[ˈhenri] [wɒtʃt] [hɪm][ˈaɪdli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst]
Henry watched him idly for a little while , thinking all the time of his lost
亨利 观看 他 闲散地 为了 一个 小的 尽管 , 思维 全部 这 时间 的 他的 丢失的
[ˈkɒmreɪdz] .
comrades .
同志们 .

亨利百无聊赖地看了他一会儿, 心里一直想着他那些阵亡的战友。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [dɑ:k] , [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
The night promised to be dark , a good thing for them ,
这 夜晚 承诺 到 是 黑暗的 , 一个 好的 事物 为了 他们 ,
夜色似乎很深, 这对他们来说是件好事。

[æz; əz][ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv][ˈhaɪdɪŋ][wɒz; wəz] [tu:] [ˈeɪvɪdənt] .
as the need of hiding was too evident .
作为 这 需要 的 隐藏 曾是 也 明显 .

因为隐藏的必要性太明显了。

- [sɒl] [su:n] [fel] [əˈsli:p] , [æz; əz] [ˈhenri] , [ˈəʊnli] [θri:] [fi:t] [əˈweɪ] ,
Shif'less Sol soon fell asleep , as Henry , only three feet away ,
- 索尔 很快 跌倒 睡着了 , 作为 亨利 , 仅有的 三 脚 离开 ,
没换班的索尔很快就睡着了, 亨利就在三英尺外。

[ˈnjuː] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɒft] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)] [ˈbriːðɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [stɪl] [waɪd] -
knew by his soft and regular breathing , but the boy himself was still wide -
知道 经过 他的 柔软的 和 常规的 呼吸 , 但 这 男生 他自己 曾是 仍然 宽的 -
[aɪd] .
eyed .
眼睛 :

从他轻柔而规律的呼吸声中可以听出，但男孩自己仍然睁大了眼睛。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [siːmd] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['blæŋkɪt] ['drɒpɪŋ] ['sləʊli] ,
The darkness seemed to sink down like a great blanket dropping slowly ,
这 黑暗 似乎 到 下沉 向下 喜欢 一个 伟大的 毯子 下降 缓慢地 ,
黑暗仿佛一块巨大的毯子缓缓落下，笼罩着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeəriə][ɒv; əv] ['henrɪz] ['vɪʒn] ['nærəʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l] .
and the area of Henry's vision narrowed to a small circle .
和 这 区域 的 亨利的 想象 范围缩小 到 一个 小的 圆圈 .
亨利的视野范围缩小成了一个小圆圈。

[wɪðɪn] [ðɪs] ['eəriə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [tɒm] [rɒs] ,
Within this area the distinctive object was the figure of Tom Ross ,
之内 这 区域 这 独特的 目的 曾是 这 数字 的 汤姆 罗斯 ,
在这个区域内，最引人注目的物体是汤姆·罗斯的雕像。

['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] .
sitting with his rifle across his knees .
坐着 和 他的 步枪 穿过 他的 膝盖 .
他坐着，步枪横放在膝盖上。

[tɒm] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ɪmə'bɪləti] .
Tom had an infinite capacity for immobility .
汤姆 有 一个 无限 容量 为了 不动 .
汤姆有无限的静止能力。

['henri] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ə'nʌðə(r)] [mæn] , [nɒt][ˈiːv(ə)n][æn; ən] ['ɪndiən] ,
Henry had never seen another man , not even an Indian ,
亨利 有 绝不 已见 其他 男人 , 不是 甚至 一个 印度 ,
亨利从未见过其他男人，甚至连印第安人也没见过。

[huː] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pə'zɪ(ə)n] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
who could remain so long in one position contented and happy .
WHO 可以 保持 所以 长的 在 一 位置 满足 和 快乐的 .
谁能长时间保持一个职位，并且感到满足和快乐呢？

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsaɪlənt][wʌn][kʊd; kəd][sɪt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [naɪt] .
He believed that the silent one could sit as he was all night .
他 相信 那 这 沉默的 一 可以 坐 作为 他 曾是 全部 夜晚 .
他认为沉默的人可以像他一样整夜坐着。

[hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [ə'baʊt] [tɒm] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [fæsi'neiʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
His surmise about Tom began to have a kind of fascination for him .
他的 推测 关于 汤姆 开始 到 有 一个 种类 的 魅力 为了 他 .
他对汤姆的猜测开始让他着迷。

[wʊd] [hiː; hi] [rɪ'meɪn] ['æbsəluːtli] [stɪl] ?
Would he remain absolutely still ?
会 他 保持 绝对地 仍然 ?
他会一动不动吗？

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃɪft] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)][ə; eɪ][leg] .
He would certainly shift an arm or a leg .
他 会 当然 转移 一个 手臂 或者 一个 腿 .
他肯定会挪动一下胳膊或腿。

[ˈhɛnrɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [kɛpt] [hɪm] [əˈweɪk] .
Henry's interest in the question kept him awake .
亨利的 兴趣 在 这 问题 保留 他 醒 .

亨利对这个问题很感兴趣，以至于彻夜未眠。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˈsaɪləntli][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət] ,
He turned silently on the other side , but ,
他 转向 默默 在 这 其他 边 , 但 ,

他默默地转身走到另一边，但是，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ɪn'tentli] [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ˈfɪɡə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] ,
no matter how intently he studied the sitting figure of his comrade ,
不 事情 如何 专注地 他 研究 这 坐着 数字 的 他的 同志 ,

无论他多么专注地观察同伴的坐姿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [aɪˈtiː][stɜː(r)] .
he could not see it stir .
他 可以 不是 看 它 搅拌 .

他看不到它有任何动静。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪk] ,
He did not know how long he had been awake ,
他 做过 不是 知道 如何 长的 他 有 到过 醒 ,

他不知道自己醒了多久。

[ˈtraɪɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
trying thus to decide a question that should be of no importance at such a
尝试 因此 到 决定 一个 问题 那 应该 是 的 不 重要性 在 这样的 一个

[taɪm] .
time .
时间 .

试图在这种时候决定一个本不重要的问题。

[ɔːlˈðəʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] , [biː; bi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdriːmi] [kənˈdɪʃn] ,
Although unable to sleep , be fell into a dreamy condition ,
虽然 无法 到 睡觉 , 是 跌倒 进入 一个 梦幻般的 状况 ,

虽然无法入睡，却陷入了梦乡。

[ænd; ænd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈveɪɡli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˈrɪdʒɪd][ænd; ænd][ˈsaɪlənt][ˈsentɪn(ə)l] .
and continued vaguely to watch the rigid and silent sentinel .
和 持续 依稀 到 手表 这 死板的 和 沉默的 哨兵 .

然后，他继续若有所思地观察着那个僵硬而沉默的哨兵。

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [tɒm] [stɜː(r)] , [ænd; ænd][hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stɛrt] [ɒv; əv][ˈlæŋɡə(r)] .
He suddenly saw Tom stir , and he came from his state of languor .
他 突然 锯 汤姆 搅拌 , 和 他 来了 从 他的 状态 的 倦怠 .

他突然看到汤姆动了动，从昏昏欲睡的状态中回过神来。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [æt; ət][lɑːst] .
The exciting question was solved at last .
这 激动人心 问题 曾是 已解决 在 最后的 .

这个激动人心的问题终于得到了解答。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [nɒt] [sɪt][ɔːl] [naɪt] [ˈæbsəluːtli] [ɪˈmuːvəbl] .
The man would not sit all night absolutely immovable .
这 男人 会 不是 坐 全部 夜晚 绝对地 不可移动的 .

这个人不可能整夜一动不动地坐着。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [æn; ən][ɑːm] ,
There could be no doubt of the fact that he had raised an arm ,
那里 可以 是 不 怀疑 的 这 事实 那 他 有 提高 一个 手臂 ,

毫无疑问，他确实举起了手臂。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪgə(r)] [hæd; həd] [ˈstreɪt(ə)nd] .
and that his figure had straightened .
和 那 他的 数字 有 拉直 .

他的身形挺直了。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [fʊl] [haɪt] , [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [ten] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,
Then he stood up , full height , remained motionless for perhaps ten seconds ,
然后 他 站立 向上 , 满的 高度 , 剩余 静止不动 为了 也许 十 秒 ,

然后他站了起来，完全挺直了身子，一动不动地保持了大约十秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡlaɪdɪd] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
and then suddenly glided away among the bushes .
和 然后 突然 滑翔 离开 之中 这 灌木丛 .

然后突然滑入灌木丛中消失了。

[ˈhenri] [ŋjuː] [wɒt] [ðɪs] [ment] .
Henry knew what this meant .
亨利 知道 什么 这 意思是 .

亨利明白这意味着什么。

[tɒm] [hæd; həd] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈsentɪn(ə)l] ,
Tom had heard something moving in the thickets , and , like a good sentinel ,
汤姆 有 听到 某物 移动 在 这 灌木丛 , 和 , 喜欢 一个 好的 哨兵 ,

汤姆听到灌木丛里有动静，于是像个尽职的哨兵一样，

[biː; bi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪɡeɪt] .
be had gone to investigate .
是 有 已消失 到 调查 .

他曾去调查过。

[ə; eɪ] [ˈræbɪt] , [ˈdaʊtləs] , [ɔː(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] [rəˈkuːn] .
A rabbit , doubtless , or perhaps a sneaking raccoon .
一个 兔子 , 毫无疑问 , 或者 也许 一个 鬼鬼祟祟 狸 .

无疑是一只兔子，也可能是一只偷偷摸摸的浣熊。

[ˈhenri] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈraɪf(ə)l] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] .
Henry rose to a sitting position , and drew his own rifle across his knees .
亨利 玫瑰 到 一个 坐着 位置 , 和 画 他的 自己的 步枪 穿过 他的 膝盖 .

亨利起身坐起，把自己的步枪放在膝盖上。

[hiː; hi] [wʊd] [wɒt] [waɪl] [tɒm] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪ] [wʊd] [sɪŋk] [ˈkwaiətli] [bæk] ,
He would watch while Tom was gone , and then lie would sink quietly back ,
他 会 手表 尽管 汤姆 曾是 已消失 , 和 然后 说谎 会 下沉 悄悄 后退 ,

汤姆离开后，他会看着这一切，然后静静地躺回去。

[nɒt] [ˈletɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [nəʊ] [ðæt] [laɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
not letting his comrade know that lie had taken his place .
不是 出租 他的 同志 知道 那 说谎 有 已采取 他的 地方 .

他没有让他的战友知道，那个谎言已经取代了他。

[ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ɒv; əv][wɪndz; waɪndz][brɪˈɡæŋ][tuː; tə][stɜː(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
The faintest of winds began to stir among the thickets .
这 最微弱 的 风 开始 到 搅拌 之中 这 灌木丛 .

微风开始在灌木丛中吹拂。

[laɪt] [klaʊdz] [ˈdrɪftɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] .
Light clouds drifted before the moon .
光 云 漂移 前 这 月亮 .

月亮前飘着几缕薄云。

[ˈhenri] , [ˈsɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] - [sɒl] , [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði]
Henry , sitting with his rifle across his knees , and Shif'less Sol , asleep in the
亨利 , 坐着 和 他的 步枪 穿过 他的 膝盖 , 和 - 索尔 , 睡着了 在 这
[ˈʃædəʊz] , [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,
shadows , were invisible ,
阴影 , 是 无形的 ,
亨利坐在那里, 步枪横放在膝盖上; 而没有换挡的索尔则在阴影中睡着了, 两人都看不见。

[bʌt; bət] [ˈhenri] [sɔː] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈdaːknəs] [ðæt] [ɪnˈveləpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði]
but Henry saw beyond the circle of darkness that enveloped them into the
但 亨利 锯 超过 这 圆圈 的 黑暗 那 被包裹 他们 进入 这
[ˈɡreɪʃ] [laɪt] [ðæt] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
grayish light that fell over the bushes .
灰蒙蒙的 光 那 跌倒 超过 这 灌木丛 .
但亨利透过笼罩着他们的黑暗之圈, 看到了洒落在灌木丛上的灰蒙蒙的光线。

[hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tɒm] [rɒs] [tuː; tə] [əˈpiə(r)] ,
He marked the particular point at which he expected Tom Ross to appear ,
他 标记 这 特别的 观点 在 哪个 他 预期的 汤姆 罗斯 到 出现 ,
他标记出了他预计汤姆·罗斯会出现的具体时间点。

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈəʊpənɪŋ] [ðæt] [held] [aʊt] [ɪnviˈteɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpæsaɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
a slight opening that held out invitation for the passage of a man .
一个 轻微 开幕 那 握住 出去 邀请 为了 这 通道 的 一个 男人 .
一道细小的缝隙, 仿佛在邀请一个人从里面通过。

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ten] [ˈmɪnɪts] , [ˈtwenti] , [ə; eɪ][hɑːf][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l]
He waited a long time , ten minutes , twenty , a half hour , and the sentinel
他 等待 一个 长的 时间 , 十 分钟 , 二十 , 一个 一半 小时 , 和 这 哨兵
[dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .
did not return .
做过 不是 返回 .
他等了很久, 十分钟, 二十分钟, 半小时, 哨兵都没有回来。

[ˈhenri] [keɪm] [əˈbrʌptli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdriːmi] [steɪt] .
Henry came abruptly out of his dreamy state .
亨利 来了 突然 出去 的 他的 梦幻般的 状态 .
亨利突然从梦境中回过神来。

[hiː; hi] [felt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [θɪrl] [ɒv; əv] [ˈsɜːt(ə)nti] [ðæt] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lɒŋ] [dʒɪm]
He felt with all the terrible thrill of certainty that what happened to Long Jim
他 毛毡 和 全部 这 糟糕的 刺激 的 肯定 那 什么 发生 到 长的 吉姆
[ænd; ənd] [pɔːl] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ˈsaɪlənt] [tɒm] [rɒs] .
and Paul had happened also to Silent Tom Ross .
和 保罗 有 发生 还 到 沉默的 汤姆 罗斯 .
他带着一种可怕的兴奋和确定感, 觉得发生在长吉姆和保罗身上的事, 也发生在了沉默的汤姆·罗斯身上。

[hiː; hi] [stəd] [rɪˈrekt] , [ə; eɪ] [tens] , [tɔːl] [ˈfɪɡə(r)] , [əˈlɑːmd] , [bʌt; bət] [nɒt] [əˈfreɪd] .
He stood erect , a tense , tall figure , alarmed , but not afraid .
他 站立 直立 , 一个 紧张 , 高的 数字 , 惊慌 , 但 不是 害怕的 .
他笔直地站着, 身形高大而紧绷, 虽然惊恐, 但并不害怕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [bʌt; bət] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] .
His eyes searched the thickets , but saw nothing .
他的 眼睛 搜索 这 灌木丛 , 但 锯 没有什么 .
他的目光扫过灌木丛, 却什么也没看到。

[ðə; ði] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
The slight movement of the bushes was made by the wind ,
这 轻微 移动 的 这 灌木丛 曾是 制成 经过 这 风 ,
灌木丛微微摇曳, 那是风吹动的结果。

[ænd; ʌnd][nəʊ][ˈʌðə(r)] [saʊnd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
and no other sound reached his ears .

和 不 其他 声音 达到 他的 耳朵 .

他耳边没有听到任何其他声音。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] !
But he might be mistaken after all !

但 他 可能 是 错误 后 全部 !

但他或许错了！

[ðə; ði][məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [,pri:mə'niʃən, ,pre-] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [rɒŋ] !
The most convincing premonitions were sometimes wrong !

这 最多 令人信服的 预感 是 有时 错误的 !

最令人信服的预感有时也会出错！

[hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [tɒm] [ten] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] , [ænd; ʌnd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n]
He would give Tom ten minutes more , and he sank down in a crouching position
,
,
,

他 会 给 汤姆 十 分钟 更多的 , 和 他 沉没 向下 在 一个 蹲伏 位置

他决定再给汤姆十分钟时间，然后蹲了下来。

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] ['ɒfə(r)][ðə; ði] [li:st] ['tɑ:ɡɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] .
where he would offer the least target for the eye .

在哪里 他 会 提供 这 至少 目标 为了 这 眼睛 .

他会选择最不容易引起注意的地方。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [pɑ:st] , [ænd; ʌnd][ˈnaɪðə(r)] [saɪt] [nɔ:(r)] [saʊnd] [rɪ'vi:lɪd] ['eni] [saɪn][ɒv; əv] [tɒm]
The appointed time passed , and neither sight nor sound revealed any sign of Tom
这 任命 时间 通过了 , 和 两者都不 视线 也不 声音 揭晓 任何 符号 的 汤姆
[rɒs] .
Ross .
罗斯 .

约定的时间到了，但无论看一眼还是听一听，都没有发现汤姆·罗斯的踪影。

[ðen] ['henri] [ə'weɪkənd] - [sɒl] , [ænd; ʌnd] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n]
Then Henry awakened Shif'less Sol , and whispered to him all that he had seen
然后 亨利 觉醒 - 索尔 , 和 低声说道 到 他 全部 那 他 有 已见
,
:
.

然后亨利唤醒了无时无刻的索尔，并将他所看到的一切都悄悄告诉了他。

" [wɒt'evə(r)] [tɒk] [dʒɪm][ænd; ʌnd] [pɔ:l] [hæz; həz] [tɒk] [hɪm] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn][æt; ət]
" Whatever took Jim and Paul has took him , " whispered the shiftless one at
" 任何 采取 吉姆 和 保罗 有 采取 他 , " 低声说道 这 无所事事 一 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

“夺走吉姆和保罗性命的，也夺走了他性命，”游手好闲的人立刻低声说道。

['henri] [n'ɒdɪd] .
Henry nodded .
亨利 点头 .

亨利点了点头。

" [æn; ən] - [waɪr] [baʊnd] [tu:; tə] [lɒk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [raɪt] [naʊ] , " [kən'tɪnju:d] - [sɒl] .
" An ' we're bound to look for him right now , " continued Shif'less Sol .
" 一个 - 是 边界 到 看 为了 他 正确的 现在 , " 持续 - 索尔 .

“我们现在一定要去找他，”无柄索尔继续说道。

" [jes] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [steɪ] [tə'geðə(r)] .
" **Yes** , " **said Henry** , " **but we must stay together** .
" 是的 , " 说 亨利 , " 但 我们 必须 停留 一起 .
" 是的,"亨利说,“但我们必须待在一起。”

[ɪf] [wi:; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ʌðə(r)z] , [sɒl] , [wi:; wi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] - [ɪm] [tə'geðə(r)] .
If we follow the others , Sol , we must follow 'em together .
如果 我们 跟随 这 其他的 , 索尔 , 我们 必须 跟随 - 呢 一起 .
索尔, 如果我们跟随其他人, 就必须一起跟随他们。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [sefə] , " [sed] [sɒl] .
" **It would be safer** , " **said Sol** .
" 它 会 是 更安全 , " 说 索尔 .
" 这样更安全,"索尔说。

" [aɪv] [æn; ən][i:'deɪ] [ðæt] [wi:; wi][wʊənt][faɪnd] [tɒm] , [æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,
" **I've an idea that we won't find Tom , an ' I want to tell you** ,
" 我已经 一个 想法 那 我们 惯于 寻找 汤姆 , 一个 - 我 想 到 告诉 你 ,
"我感觉我们可能找不到汤姆了, 我想告诉你,

['henri] , [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['ɡɪtɪn] - [ɒn][maɪ] [nɜ:vz] .
Henry , this thing is gittin ' on my nerves .
亨利 , 这 事物 是 吉廷 - 在 我的 神经 .
亨利, 这事儿快把我烦死了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒn] ['henriz] , [ˈɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [rɪ'plaɪ][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntu:]
" **It was certainly on Henry's , also , but without reply he led the way into**
" 它 曾是 当然 在 亨利的 , 还 , 但 没有 回复 他 引领 这 方式 进入
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,
"亨利肯定也这么想, 但他没有回答, 而是带头走进了灌木丛。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsaɪlənt] [tɒm] ,
and they sought long and well for Silent Tom ,
和 他们 寻求 长的 和 出色地 为了 沉默的 汤姆 ,
他们苦苦寻找沉默的汤姆。

['ki:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['θʌrə] [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [maɪt] [mə'lest]
keeping at the same time a thorough watch for any danger that might molest
保持 在 这 相同的 时间 一个 彻底 手表 为了 任何 危险 那 可能 骚扰
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
同时密切注意可能对自己构成威胁的任何危险。

[bʌt; bət][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ʃəʊd] , [nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] [tɒm] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [treɪl] .
But no danger showed , nor did they find Tom or his trail .
但 不 危险 显示 , 也不 做过 他们 寻找 汤姆 或者 他的 踪迹 .
但是没有出现危险, 他们也没有找到汤姆或他的踪迹。

[hi:; hi] , [tu:] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] [ˈɪntu:] ['nʌθɪŋnəs] , [ænd; ənd] ['henri] [ænd; ənd][sɒl] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]
He , too , had vanished into nothingness , and Henry and Sol , despite their
他 , 也 , 有 消失了 进入 虚无 , 和 亨利 和 索尔 , 尽管 他们的
['ment(ə)l] [streŋθ] , [felt] [kəʊld] ['ɪvəz] .
mental strength , felt cold shivers .
精神的 力量 , 毛毡 寒冷的 颤抖 .
他也消失得无影无踪, 亨利和索尔虽然意志坚定, 却也感到一阵寒意袭来。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [æt; ət][la:st] , [fa:(r)] [tə'wɔ:d] ['mɔ:nɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
They came back at last , far toward morning , to the bank of the creek .
他们 来了 后退 在 最后的 , 远的 朝向 早晨 , 到 这 银行 的 这 溪 .
他们最终回到了溪边, 那时已近黎明。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)][æz; əz] [ɛlsˈweə(r)] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [bʌt; bət] [diːp] [striːm] [ˈfləʊɪŋ] [bɪˈtwiːn] [bæŋks]
It was here as elsewhere a narrow but deep stream flowing between banks
它 曾是 这里 作为 别处 一个 狭窄的 但 深的 溪流 流动 之间 银行
[səʊ] [ˈdensli] [ˈwʊdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][laɪk] [wɔːlz] .
so densely wooded that they were almost like walls .
所以 密集地 树木繁茂的 那 他们 是 几乎 喜欢 墙壁 。

这里和其他地方一样，有一条狭窄而深邃的溪流，两岸树木茂密，几乎像墙壁一样。

" [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdeɪlaɪt] [suːn] , " [sed] - [sɒl] ,
" It will be daylight soon , " said Shif'less Sol ,
" 它 将要 是 日光 很快 , " 说 - 索尔 ,
"天快亮了,"无柄索尔说道。

" [æŋ; ən] - [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [leɪ] [ləʊ] [ɪn] [ˈθɪkɪt] [æŋ; ən] - [wɒtʃ] .
" an ' I think we'd better lay low in thicket an ' watch .
" 一个 - 我 思考 我们会 更好的 躺 低的 在 灌木丛 一个 - 手表 。

“我想我们最好躲在灌木丛里观察。”

[aɪˈtiː] [lʊks] [ɛz][ef][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ,
It looks ez ef we couldn't find anything ,
它 看起来 易 ef 我们 不能 寻找 任何事物 ,
看起来好像我们什么都没找到。

[səʊ] [wɪd] [ˈbetə(r)] [weɪt][æŋ; ən] - [siː] [wɒt] [wɪl] [faɪnd][juːˈes] . "
so we'd better wait an ' see what will find us . "
所以 我们会 更好的 等待 一个 - 看 什么 将要 寻找 我们 。

所以，我们最好静观其变，看看会发生什么。

" [aɪˈtiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ðɪ] [best] [plæn][tuː; tə][emˈiː] , " [sed] [ˈhenri] ,
" It looks like the best plan to me , " said Henry ,
" 它 看起来 喜欢 这 最好的 计划 到 我 , " 说 亨利 ,
“在我看来，这似乎是最好的方案,”亨利说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [fɜːst] [hʌnt] [ə; eɪ] [waɪl] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] .
" but I think we might first hunt a while on the other side of the creek .
" 但 我 思考 我们 可能 第一的 打猎 一个 尽管 在 这 其他 边 的 这 溪 。

但我认为我们或许可以先到小溪的另一边打猎一会儿。

[wiː; wi] [ˈhævnt] [lʊkt] [ˈeni] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . "
We haven't looked any over there . "
我们 还没有 看起来 任何 超过 那里 。

我们还没在那边找过。

" [ðæts] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] - [sɒl] , " [bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɪz][æt; ət] [liːst] [ˈsev(ə)n] [fiːt] [diːp]
" That's so , " replied Shif'less Sol , " but the water is at least seven feet deep
" 那就是 所以 , " 回复 - 索尔 , " 但 这 水 是 在 至少 七 脚 深的
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

“的确如此,”无柄索尔回答道，“但这里的水至少有七英尺深。”

[æŋ; ən] - [wiː; wi][daʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [splæʃ] [ˈswɪmɪŋ] - .
an ' we don't want to make any splash swimmin ' .
一个 - 我们 不 想 到 制作 任何 溅 游泳 - 。

我们不想在游泳时引起任何波澜。

[səˈpəʊz] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp] [striːm] , [æŋ; ən] - [aɪ][gəʊ] [daʊn] ,
Suppose you go up stream , an ' I go down ,
认为 你 去 向上 溪流 , 一个 - 我 去 向下 ,

假设你逆流而上，我顺流而下，

[æn; ən] - [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [faɪndz][ə; eɪ] [fɔ:d] [fɜ:st] [kɪn] [gɪv] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] .
an the one that finds a ford first kin give a signal .
一个 这 一 那 发现 一个 福特 第一的 亲属 给 一个 信号 .

找到福特第一亲属的人会发出信号。

[wʌn] [ju: ˈvi:][ju: ˈes] [ɔ:t] [tu:; tə] [straɪk] [ˈjæləʊ] [ˈwɔ:tə(r)][ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] .
One uv us ought to strike shallow water in three or four hundred yards .
一 紫外线 我们 应该 到 罢工 浅的 水 在 三 或者 四 百 码 .

我们中的一人应该在三四百码外的浅水区击球。

" [ˈhenri] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [saʊθ] , [waɪ] [sɒl] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði] [stri:m] .
" **Henry followed the current toward the south , while Sol moved up the stream** .
" 亨利 随后 这 当前的 朝向 这 南 , 尽管 索尔 已搬 向上 这 溪流 .

“亨利顺着水流向南走，而索尔则逆流而上。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ˈkɔ:ʃəsli] [θru:] [ðə; ði] [dens] [ˈfəʊliədʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [su:n] [gru:]
The boy went cautiously through the dense foliage , and the creek soon grew
这 男生 去 谨慎地 通过 这 稠密 叶子 , 和 这 溪 很快 生长
[ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd] [ˈjæləʊə] .
wider and shallower .
更广泛 和 较浅 .

男孩小心翼翼地穿过茂密的树叶，小溪很快变得宽阔而浅了。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [θri:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [laɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [aɪ ˈti:]
At a distance of about three hundred yards lie came to a point where it
在 一个 距离 的 关于 三 百 码 说谎 来了 到 一个 观点 在哪里 它

[kɒd; kəd][bi:; bi] [ˈweɪd] [ˈi:zəli] .
could be waded easily .
可以 是 涉水 容易地 .

大约三百码远的地方，水深到了可以轻松涉水而过的地方。

[ðen] [hi:; hi] [ˈʌtə] [ðə; ði] [ləʊ] [kraɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðəə(r)][ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [mi:t]
Then he uttered the low cry that was their signal , and went back to meet
然后 他 说出 这 低的 哭 那 曾是 他们的 信号 , 和 去 后退 到 见面
- [sɒl] .
Shif'less Sol .
- 索尔 .

然后他发出了一声低沉的叫声，那是他们的信号，然后回去与无希夫的索尔会合。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpɑ:tɪd] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
He reached the exact point at which they had parted , and waited .
他 达到 这 精确的 观点 在 哪个 他们 有 分手了 , 和 等待 .

他到达了他们分别的确切地点，然后等待着。

[ðə; ði] [ˈʃɪftləs] [wʌn][dɪd][nɒt] [kʌm] .
The shiftless one did not come .
这 无所事事 一 做过 不是 来 .

那个游手好闲的人没来。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The last of his comrades was gone , and he was alone in the forest .
这 最后的 的 他的 同志们 曾是 已消失 , 和 他 曾是 独自的 在 这 森林 .

他的最后一个同伴也走了，他独自一人待在森林里。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [hʌt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlət]
THE HUT ON THE ISLET
这 小屋 在 这 小岛

小岛上的小屋

[ˈhenri] [weə(r)] [ˈweɪtɪd] [æɪ; ət] [li:st] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æən; ən][ˈʌvə(r)][baɪ][ðə; ði] [kri:k] [ɒn][ðə; ði][ɪgˈzækt]
Henry Ware waited at least a quarter of an hour by the creek on the exact
亨利 仓库 等待 在 至少 一个 四分之一 的 一个 小时 经过 这 溪 在 这 精确的
[spɒt][æɪ; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈsələmən] [haɪd] ,
spot at which he and Solomon Hyde ,
点 在 哪个 他 和 所罗门 海德 ,
亨利·韦尔在小溪边至少等了十五分钟,就在他和所罗门·海德最初相遇的那个地方。

[kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] , [hæd; həd] [ˈpɑ:tɪd] ,
called the shiftless one , had parted ,
称为 这 无所事事 一 , 有 分手了 ,
被称为游手好闲之徒,已经离开了,

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [hɪz; ɪz][ld:st] [ˈkɒmreɪd] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈkʌmɪŋ] .
but he knew all the while that his last comrade was not coming .
但 他 知道 全部 这 尽管 那 他的 最后的 同志 曾是 不是 未来 .
但他始终知道,他的最后一位战友不会回来了。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd] [mɪˈstɪəriəs] [hænd] [ðæt] [swept] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [əˈweɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən]
The same powerful and mysterious hand that swept the others away had taken
这 相同的 强大的 和 神秘 手 那 扫荡 这 其他的 离开 有 已采取
[hɪm] ,
him ,
他 ,
那只强大而神秘的手,既带走了其他人,也带走了他。

[ðə; ði][ˈweəri][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] - [sɒl] ,
the wary and cunning Shif'less Sol ,
这 警惕 和 狡猾 - 索尔 ,
谨慎狡猾的无时索尔

[ˈmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [ˈfɒrɪst] [bɔ:(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [faɪv] [ˈsensɪz] [dɪˈveləpt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst]
master of forest lore and with all the five senses developed to the highest
掌握 的 森林 知识 和 和 全部 这 五 感官 发达 到 这 最高
[pɪtʃ] .
pitch .
沥青 .
精通森林知识,五官高度发达。

[jet] [hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] [hæd; həd] [əˈveɪl] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] ,
Yet his powers had availed him nothing ,
然而 他的 权力 有 已利用 他 没有什么 ,
然而,他的力量却对他毫无用处。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [əˈgen] [felt] [ðæt] [kəʊld] [tʃɪl] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spain] .
and the boy again felt that cold chill running down his spine .
和 这 男生 再次 毛毡 那 寒冷的 寒意 跑步 向下 他的 脊柱 .
男孩再次感到脊背一阵发凉。

[ˈhenri] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ɒmˈnɪpətənt] [fɔ:s] [tu:; tə] [kʌm] [əˈgenst] [hɪm] , [ˈɔ:lsəʊ] ,
Henry expected the omnipotent force to come against him , also ,
亨利 预期的 这 无所不能 力量 到 来 反对 他 , 还 ,
亨利也预料到那股无所不能的力量会与他作对。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ˈkɔ:(ə)n] [meɪd] [hɪm] [tɜ:n] [ænd; ənd] [kri:p] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
but his instinctive caution made him turn and creep into the thickest of the
但 他的 本能 警告 制成 他 转动 和 潜行者 进入 这 最厚 的 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
但他本能的谨慎让他转身悄悄溜进了最茂密的森林里。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['hɪd(ə)n] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
continuing until he found a place in the bushes so thoroughly hidden that no one
继续 直到 他 成立 一个 地方 在 这 灌木丛 所以 彻底 隐 那 不 一
[kʊd; kəd] [siː] [hɪm] [ten] [fi:t] [ə'weɪ] .
could see him ten feet away .
可以 看 他 十 脚 离开 .

他继续前进，直到在灌木丛中找到一个完全隐蔽的地方，十英尺外的人都看不到他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ræn][əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð]
There he lay down and rapidly ran over in his mind the events connected with
那里 他 躺 向下 和 快速 跑 超过 在 他的 头脑 这 活动 连接 和
[ðə; ði][fɔː(r)] [dɪsə'piərənsɪz] .
the four disappearances .
这 四 失踪 .

他躺了下来，迅速在脑海中回想与这四起失踪事件有关的经过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪt(ə)] [ɒn] [wɪt] [tuː; tə][gəʊ] ,
They were few , and he had little on which to go ,
他们 是 很少 , 和 他 有 小的 在 哪个 到 去 ,
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪt(ə)] [ɒn] [wɪt] [tuː; tə][gəʊ] ,
他们人数很少，他几乎没有任何线索可以依靠。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['kɒmreɪdʒ] , [sɪns] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [mʌst; məst][duː; də][aɪ 'tiː] ,
but his duty to seek his four comrades , since he alone must do it ,
但 他的 责任 到 寻找 他的 四 同志们 , 自从 他 独自的 必须 做 它 ,
[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['kɒmreɪdʒ] , [sɪns] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [mʌst; məst][duː; də][aɪ 'tiː] ,
但他有责任寻找他的四位同伴，因为只有他才能做到这一点。

[wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['greɪtə(r)] .
was all the greater .
曾是 全部 这 更大的 .
[wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['greɪtə(r)] .
更是如此。

[sʌt] [ə; eɪ] [θɔːt] [æz; əz] ['dezət] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ['nevə(r)]
Such a thought as deserting them and fleeing for his own life never
这样的 一个 想法 作为 逃兵 他们 和 逃离 为了 他的 自己的 生活 绝不
['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
entered his mind .
进入 他的 头脑 .

他从未想过要抛弃他们，逃命。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [siːk] [ðem; ðəm] ,
He would not only seek them ,
他 会 不是 仅有的 寻找 他们 ,
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] [siːk] [ðem; ðəm] ,
他不仅会寻找他们，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .
but he would penetrate the mystery of the power that had taken them .
但 他 会 穿透 这 神秘的 的 这 力量 那 有 已采取 他们 .
[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['mɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .
但他终将揭开笼罩着他们的那股力量的奥秘。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['meθəd] .
It was like him now to go about his work with calmness and method .
它 曾是 喜欢 他 现在 到 去 关于 他的 工作 和 平静 和 方法 .
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] ['kɑːmnəs] [ænd; ənd] ['meθəd] .
他现在一如既往地沉着冷静、有条不紊地处理工作。

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [æn; ən] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] [raɪt] [wʌn][mʌst; məst] [pə'zeɪs] ['freɪnəs] [ænd; ənd]['vɪɡə(r)] ,
To approach an arduous task right one must possess freshness and vigor ,
到 方法 一个 艰巨 任务 正确的 一 必须 具有 新鲜 和 活力 ,
[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [æn; ən] ['ɑːdʒuəs] [tɑːsk] [raɪt] [wʌn][mʌst; məst] [pə'zeɪs] ['freɪnəs] [ænd; ənd]['vɪɡə(r)] ,
要正确应对艰巨的任务，必须保持精神饱满、精力充沛。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [sliːp] .
and one could have neither without sleep .
和 一 可以 有 两者都不 没有 睡觉 .
[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [sliːp] .
没有睡眠，两者都不可能拥有。

[hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈhaɪdɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][sɪˈkjʊə(r)][æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
His present place of hiding seemed to be as secure as any that could be
他的 展示 地方 的 他 隐藏 似乎 到 是 作为 安全的 作为 任何 那 可以 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

他目前的藏身之处似乎和任何能找到的地方一样安全。

[səʊ] [kəmˈpəʊzɪŋ] [hɪmˈself] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [tʃɑːnsɪz] [ænd; ənd] [sɔːt] [ˈslʌmbə(r)] .
So composing himself he took all chances and sought slumber .
所以 构成 他自己 他 采取 全部 机会 和 寻求 睡眠 .

于是他定了定神，抓住一切机会入睡。

[jet] [aɪˈtiː] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] [nɜːvz] ,
Yet it needed a great effort of the will to calm his nerves ,
然而 它 需要 一个 伟大的 努力 的 这 将要 到 冷静的 他的 神经 ,

然而，他需要极大的意志力才能平复自己的情绪。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf][ˈaʊə(r)] [brɪˈɔː(r)] [hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ]
and it was a half hour before he began to feel any of the soothing
和 它 曾是 一个 一半 小时 前 他 开始 到 感觉 任何 的 这 舒缓
[ɪˈfekt] [ðæt] [prɪˈsiːdz] [sliːp] .
effect that precedes sleep .
影响 那 之前 睡觉 .

过了半个小时，他才开始感受到入睡前的那种舒缓效果。

[bʌt; bət] [fɔːl] [əˈsliːp] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] , [dɪˈspɑːt] [ˈevriθɪŋ] , [hiː; hi] [slept] [ˈsaʊndli]
But fall asleep he did at last , and , despite everything , he slept soundly
但 落下 睡着了 他 做过 在 最后的 , 和 , 尽管 一切 , 他 睡着了 稳固地
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
until the morning .
直到 这 早晨 .

但他最终还是睡着了，而且，尽管经历了种种波折，他还是睡得很香，直到天亮。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [əˈweɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] .
Henry did not awake to a bright day .
亨利 做过 不是 醒 到 一个 明亮的 天 .

亨利醒来时，看到的并非阳光明媚的一天。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈskjuəd] [baɪ] [greɪ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl]
The sun had risen , but it was obscured by gray clouds , and the whole
这 太阳 有 升起 , 但 它 曾是 模糊不清 经过 灰色的 云 , 和 这 所有的
[ˈhevənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɒmbə(r)] .
heavens were somber .
天 是 忧郁 .

太阳已经升起，但被灰色的云层遮蔽，整个天空一片阴沉。

[ə; eɪ][kəʊld] [waɪnd] [brɪˈɡæn][tuː; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪˈtiː] [keɪm] [drɒps] [ɒv; əv][reɪn] .
A cold wind began to blow , and with it came drops of rain .
一个 寒冷的 风 开始 到 吹 , 和 和 它 来了 滴 的 雨 .

寒风刮了起来，还夹杂着雨滴。

[hiː; hi] [ˈʃɪvə] [dɪˈspɑːt] [ðə; ði] [ɪnˈfəʊld] [ˈblæŋkɪt] .
He shivered despite the enfolding blanket .
他 瑟瑟发抖 尽管 这 包含 毯子 .

尽管裹着毯子，他还是瑟瑟发抖。

[ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hæd; həd] [ɪnˈveəriəbli] [brɔːt] [ˈtʃɪəfnəs] [ænd; ənd] [ɪnˈkriːs]
The coming of the morning had invariably brought cheerfulness and increase
这 未来 的 这 早晨 有 总是 带来 愉悦 和 增加
[ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] ,
of spirits ,
的 烈酒 ,

清晨的到来总是会带来愉悦的心情和精神的提升。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [dɪˈpreʃn] .
but now he felt depression .
但 现在 他 毛毡 沮丧 .

但现在他感到抑郁。

[hiː; hi] [fɔːrˈsɔː] [ˈhevi] [reɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ˈeni] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪpɪst] [treɪl] .
He foresaw heavy rain again , and it would destroy any but the deepest trail .
他 预见 重的 雨 再次 , 和 它 会 破坏 任何 但 这 最深处 踪迹 .

他预见到又将有暴雨，除了最深的小径外，其他小径都会被冲毁。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[hɪz; ɪz] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][məst; məst] [rɪˈplenɪʃ] [ðem; ðəm][ɪn]
his supplies of food were exhausted and he must replenish them in
他的 补给品 的 食物 是 筋疲力尽的 和 他 必须 补充 他们 在
[sʌm; səm] [ˈmænə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] .
some manner before proceeding further .
一些 方式 前 进行中 更远 .

他的食物储备已经耗尽，他必须想办法补充食物才能继续前进。

[ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz][bəʊld][ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ˈhenrɪz] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [dɪˈspɛə] .
A spirit even as bold and strong as Henry's might well have despaired .
一个 精神 甚至 作为 大胆的 和 强的 作为 亨利的 可能 出色地 有 绝望的 .

即使像亨利这样勇敢坚强的人，也很有可能感到绝望。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)]
He had found his comrades , only to lose them again , and the danger
他 有 成立 他的 同志们 , 仅有的 到 失去 他们 再次 , 和 这 危险
[ðæt] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
that had threatened them ,
那 有 威胁 他们 ,

他找到了他的战友，却又再次失去了他们，以及威胁他们的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪmənts] [æz; əz] [wel] , [naʊ] [ˈθret(ə)nd] [hɪm] , [tuː] .
and the elements as well , now threatened him , too .
和 这 元素 作为 出色地 , 现在 威胁 他 , 也 .

现在，就连自然环境也对他构成了威胁。

[æn; ən] [əˈkjuːt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][skaɪ][ænd; ənd][eə(r)] , [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] , [kəʊld] ,
An acute judge of sky and air , he knew that the rain , cold ,
一个 急性 法官 的 天空 和 空气 , 他 知道 那 这 雨 , 寒冷的 ,
他敏锐地判断着天空和空气，知道雨水寒冷，

[ɪnˈsɪstənt] , [ˈpenətreɪtɪŋ] , [wʊd] [fɔːl] [ɔːl] [deɪ] ,
insistent , penetrating , would fall all day ,
坚持 , 渗透 , 会 落下全部 天 ,

坚持不懈，深入骨髓，整天都在下落，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][məst; məst] [siːk] [ˈfeltə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
and that he must seek shelter if he would keep his strength .
和 那 他 必须 寻找 庇护所 如果 他 会 保持 他的 力量 .

他必须寻找庇护所才能保住性命。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [ˈɔ:lweɪz] [tʊk] [tu:; tə]['kʌvə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .

The Indians themselves always took to cover at such times .
这 印度人 他们自己 总是 采取 到 覆盖 在 这样的 时代 .

印第安人自己在这种时候总是会寻找掩体。

[hi:; hi] [ræpt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɪm'self] , [ˈkʌvəriŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wel] [frɒm; frəm] [nek] [tu:; tə]
He wrapped the blanket around himself , covering his body well from neck to
他 包装 这 毯子 大约 他自己 , 覆盖 他的 身体 出色地 从 脖子 到

['æŋk(ə)] ,
ankle ,
踝 ,

他用毯子把自己裹得严严实实，从脖子到脚踝都盖住了。

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][dʒʌst][ɪn'saɪd][ðə; ði][fəʊld] , [bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
putting his rifle just inside the fold , but with his hand upon it ,
推杆 他的 步枪 只是 里面 这 折叠 , 但 和 他的 手 之上 它 ,

他把步枪放在折叠处内侧，手放在枪身上。

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ju:z] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ni:diɪd] .
ready for instant use if it should be needed .
准备好 为了 立即的 使用 如果 它 应该 是 需要 .

如有需要，可立即使用。

[ðen] [hi:; hi] ['sta:tɪd] , [ˈwɔ:kiŋ] [streɪt] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Then he started , walking straight ahead until he came to the crown of a little
然后 他 开始 , 步行 直的 前方 直到 他 来了 到 这 王冠 的 一个 小的
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

然后他便开始向前走，一直走到一个小山顶上。

[ðə; ði] [klaʊdz] ['mi:nwaɪl] ['θɪkənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ,
The clouds meanwhile thickened , and the rain ,
这 云 同时 增稠 , 和 这 雨 ,

与此同时，云层越来越厚，雨也越来越大。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:'si:n] [ænd; ənd][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] , [wɒz; wəz] [bləʊn]
of the kind that he had foreseen and as cold as ice , was blown
的 这 种类 那 他 有 预见 和 作为 寒冷的 作为 冰 , 曾是 吹
[ə'genst] [hɪm] .
against him .
反对 他 .

他预料到的那种寒风，像冰一样冷，向他袭来。

[ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:kiŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒkəsɪnz] [bɪ'keɪm] ['sɒd(ə)n] .
The grass and bushes were reeking , and his moccasins became sodden .
这 草 和 灌木丛 是 臭气熏天 , 和 他的 鹿皮鞋 成为 烂 .

草丛和灌木散发着恶臭，他的鹿皮鞋也湿透了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['vɪgərəs] [ˈwɔ:kiŋ] , [laɪ] [felt][ðə; ði] [wet] [kəʊld] ['entəriŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] .
Despite the vigorous walking , lie felt the wet cold entering his system .
尽管 这 蓬勃 步行 , 说谎 毛毡 这 湿的 寒冷的 进入 他的 系统 .

尽管他走得很快，但还是感到湿冷的空气渗入了他的体内。

[ðeə(r)] [kʌm] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [h'ɑ:diəst] [mʌst; məst] [ji:ld] , [ænd; ənd][bi:; bi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ]
There come times when the hardest must yield , and be saw the increasing
那里 来 时代 什么时候 这 最坚韧 必须 屈服 , 和 是 锯 这 增加
[ni:d] [ɒv; əv]['refju:dʒ] .
need of refuge .
需要 的 避难所 .

即使是最坚强的人，有时也必须屈服，并且越来越需要庇护。

[hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈtentɪvli] [frəm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [hɪl] .
He surveyed the country attentively from the low hill .
他 调查 这 国家 认真地 从 这 低的 爬坡道 .
他站在低矮的山丘上，仔细地观察着周围的景色。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] [həˈraɪz(ə)n][frəm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈaɪsɪ] [reɪn] [driːp] [ˈevriweə(r)]
All around was a dull gray horizon from which the icy rain dripped everywhere
全部 大约 曾是 一个 乏味的 灰色的 地平线 从 哪个 这 冰冷的 雨 滴落 到处
.
.
.
四周尽是灰蒙蒙的地平线，冰冷的雨水从那里滴落，无处不在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈəʊpən] [ˈkʌntri] .
There was no open country .
那里 曾是 不 打开 国家 .
没有开阔的乡村地带。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈmæsiːz] [ɒv; əv][ˈfəʊlɪɪdʒ] [driːp] [wɪð] [ˈaɪsɪ] [ˈwɔːtə(r)]
All was forest , and the heavy rolling masses of foliage dripped with icy water
全部 曾是 森林 , 和 这 重的 滚动 群众 的 叶子 滴落 和 冰冷的 水
, [tuː] .
, **too** .
, 也 .
到处都是森林，厚重的树叶上也滴着冰冷的水珠。

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði][lənd] [siːmd] [tuː; tə][dɪp] [daʊn] ,
Toward the south the land seemed to dip down ,
朝向 这 南 这 土地 似乎 到 蘸 向下 ,
往南走，地势似乎向下倾斜。

[ænd; ænd] [ˈhenri] [səˈmaɪzd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvæli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
and Henry surmised that in a valley he would be more likely to find the
和 亨利 推测 那 在 一个 谷 他 会 是 更多的 可能 到 寻找 这
[ˈfeltə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kreɪv] .
shelter that he craved .
庇护所 那 他 渴望 .
亨利推测，在山谷里他更有可能找到他渴望的庇护所。

[hiː; hi] [ˈniːdɪd] [aɪˈtiː][ˈbædli] .
He needed it badly .
他 需要 它 糟糕 .
他非常需要它。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)][hiː; hi] [ˈʃɪvə] [əˈɡen] [ænd; ænd] [əˈɡen] [frəm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,
As he stood there he shivered again and again from head to foot ,
作为 他 站立 那里 他 瑟瑟发抖 再次 和 再次 从 头 到 脚 ,
他站在那里，从头到脚不停地颤抖。

[dɪˈspart] [ðə; ði][fəʊldʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkit] .
despite the folds of the blanket .
尽管 这 折叠 的 这 毯子 .
尽管毯子有褶皱。

[səʊ][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət][wʌns] , [ˈwɔːkɪŋ] [fɑːst] , [ænd; ænd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fəʊ] .
So he started at once , walking fast , and feeling little fear of a foe .
所以 他 开始 在 一次 , 步行 快速地 , 和 感觉 小的 害怕 的 一个 敌人 .
于是他立刻动身，快步走着，丝毫不惧敌人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeni] [wʊd] [biː; bi] [siːkɪŋ] [hɪm][æt; ət] [saʊtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
It was not likely that any would be seeking him at such a time .
它 曾是 不是 可能 那 任何 会 是 寻求 他 在 这样的 一个 时间 .
在这种时候，不太可能有人会来找他。

[ðə; ði][reɪn] [straʊk] [hɪm] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [naʊ] .

The rain struck him squarely in the face now .
这 雨 击 他 完全 在 这 脸 现在 .

雨水正狠狠地打在他的脸上。

[ˈwɔ:tə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [ˈevri] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɒz; wəz] [prest] [əˈɡenst] [ðə; ði]
Water came from his moccasins every time his foot was pressed against the
水 来了 从 他的 鹿皮鞋 每一个 时间 他的 脚 曾是 按下 反对 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

每当他的脚踩在地上，水就会从他的鹿皮鞋里渗出来。

[ænd; ənd] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈkləʊsli] [hi:; hi] [dru:] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkit] , [ˈlɪt(ə)l] [stri:mz]
and , no matter how closely he drew the folds of the blanket , little streams
和 , 不 事情 如何 密切 他 画 这 折叠 的 这 毯子 , 小的 溪流
[ɒv; əv][aɪ ˈti:] ,
of it ,
的 它 ,

而且，无论他把毯子的褶皱拉得多紧，还是会有细小的水流渗出来，

[laɪk] [aɪs][tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] , [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz]
like ice to the touch , flowed down his neck and made their way under his
喜欢 冰 到 这 触碰 , 流动 向下 他的 脖子 和 制成 他们的 方式 在下面 他的
[ˈkləʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

像冰一样触感冰凉，顺着他的脖子流下来，渗进了他的衣服里。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [felt] [mɔ:(r)] [ˈmɪzrəbl]
He could not remember a time when he had felt more miserable .
他 可以 不是 记住 一个 时间 什么时候 他 有 毛毡 更多的 悲惨的 .

他想不起来自己何时曾感到如此痛苦过。

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði][dɪp] [wɪtʃ] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [səˈmaɪzd] ,
He came in about an hour to the dip which , as he had surmised ,
他 来了 在 关于 一个 小时 到 这 蘸 哪个 , 作为 他 有 推测 ,
[ˈdɪp] [wɪtʃ] [æz; əz]
大约一个小时后，他来到了那个洼地，正如他所预料的那样，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈvæli]
was the edge of a considerable valley .
曾是 这 边缘 的 一个 大量 谷 .
[ˈdɪp] [wɪtʃ] [æz; əz]
曾是相当大的山谷边缘。

[hi:; hi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈfeltə(r)] ,
He ran down the slope , and looked all about for some place of shelter ,
他 跑 向下 这 坡 , 和 看起来 全部 关于 为了 一些 地方 的 庇护所 ,
[ˈdɪp] [wɪtʃ] [æz; əz]
他跑下山坡，四处寻找可以躲避的地方。

[ə; eɪ] [θɪk] [ˈwɪndbreɪk] [ɪn][ðə; ði] [li:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ɔ:(r)][æn; ən] [ˈaʊtkrɒpɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
a thick windbreak in the lee of a hill , or an outcropping of stone ,
一个 厚的 防风屏障 在 这 李 的 一个 爬坡道 , 或者 一个 露头 的 石头 ,
[ˈdɪp] [wɪtʃ] [æz; əz]
山坡背风处的厚厚防风林，或裸露的岩石，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ˈnaɪðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] , [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]
but he saw neither , and , as he continued the search , he came to
但 他 锯 两者都不 , 和 , 作为 他 持续 这 搜索 , 他 来了 到
[ˈmɑ:ʃɪ] [ɡraʊnd] .
marshy ground .
沼泽地 地面 .

但他什么也没看到，继续寻找，最后来到了一片沼泽地。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə'hed] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wi:dz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [pu:lz] ,
He saw ahead among the weeds and bushes the gleam of standing pools ,
他 锯 前方 之中 这 杂草 和 灌木丛 这 闪耀 的 常设 游泳池 ,
他看到前方杂草丛生的灌木丛中, 有几处静水池闪闪发光。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] , [wen] [hi:; hi] ['nəʊtɪst] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [stəʊnz] ,
and he was about to turn back , when he noticed three or four stones ,
和 他 曾是 关于 到 转动 后退 , 什么时候 他 注意到 三 或者 四 石头 ,
他正要转身离开时, 注意到有三四块石头。

[ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɑ:d] [frɒm; frəm][wʌŋ] [ə'ɪnəðə(r)] , [prə'dʒektɪŋ] ['slɑɪtli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
in a row and about a yard from one another , projecting slightly above the
在 一个 排 和 关于 一个 院子 从 一 其他 , 投影 轻微地 多于 这
[blæk] [mʌk] .
black muck .
黑色的 泥浆 .

一排排, 彼此相距约一码, 略微突出于黑色淤泥之上。
[aɪ'ti:] [strʌk] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] [wʊd] [nɒt] ['næt(ə)rəli][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] ,
It struck him that the stones would not naturally be in the soft mud ,
它 击 他 那 这 石头 会 不是 自然 是 在 这 柔软的 泥 ,
他突然意识到, 这些石头不可能自然地出现在松软的泥土里。

[ænd; ənd] , [hɪz; ɪz][kjuəri'bsəti] [ə'raʊzd] , [hi:; hi] [stept] ['laɪtli] [frɒm; frəm][wʌŋ] [stəʊn] [tu:; tə] [ə'ɪnəðə(r)] .
and , his curiosity aroused , he stepped lightly from one stone to another .
和 , 他的 好奇心 被唤醒 , 他 步 轻轻 从 一 石头 到 其他 .
于是, 他的好奇心被激发了, 他轻盈地从一块石头走到另一块石头。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] [stəʊn] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɑ:d] [graʊnd]
When he came to the last stone that he had seen from the hard ground
什么时候 他 来了 到 这 最后的 石头 那 他 有 已见 从 这 难的 地面
[hi:; hi] [bɪ'held] ['sevrəl] [mɔ:(r)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm][baɪ][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
he beheld several more that had been hidden from him by the bushes .
他 观看 一些 更多的 那 有 到过 隐 从 他 经过 这 灌木丛 .
当他走到从坚硬地面上看到的最后一块石头前时, 他发现灌木丛中还藏着好几块石头。

[ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['hæpənd] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ə'ləʊn] ,
Sure now that he had happened upon something not created by nature alone ,
当然 现在 那 他 有 发生 之上 某物 不是 创建 经过 自然 独自的 ,
现在他确信自己偶然发现了并非完全由自然创造的事物。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ðɪ:z] [stəʊnz] , ['li:dɪŋ] [laɪk] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
he followed these stones , leading like steps into the very depths of the swamp ,
他 随后 这些 石头 , 领导 喜欢 步骤 进入 这 非常 深度 的 这 沼泽 ,
他循着这些石头, 如同踏着台阶般, 一步步走向沼泽深处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [di:p] [ænd; ənd] [dɑ:k] [wɪð] [u:z] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm] .
which was now deep and dark with ooze all about him .
哪个 曾是 现在 深的 和 黑暗的 和 渗出物全部 关于 他 .
现在, 他周围到处都是黏糊糊的污泥, 一片漆黑。

[hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
He no longer doubted that the stones ,
他 不 更长 怀疑 那 这 石头 ,
他不再怀疑那些石头,

[ðə; ði] [ɑ:trɪ'fɪ(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ki:nɪst] [aɪ] [ænd; ənd][məʊst]
the artificial presence of which might have escaped the keenest eye and most
这 人造的 在场 的 哪个 可能 有 逃脱 这 最热衷 眼睛 和 最多
['lɒdʒɪk(ə)l][maɪnd] ,
logical mind ,
逻辑 头脑 ,
这种人为因素的影响, 即使是最敏锐的目光和最理性的头脑也可能难以察觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] ['dɪzməl] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .
and the place was one of the most dismal that he had ever seen .
 和 这 地方 曾是 一 的 这 最多 惨淡 那 他 有 曾经 已见 .
 那是他见过的最阴森恐怖的地方之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [bæk] .
But he had no thought of turning back .
但 他 有 不 想法 的 转弯 后退 .

但他从未想过要回头。

[ˈhenri] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [ˈwɪðə(r)] [ðə; ði] [paːθ] [led] ,
Henry made a shrewd guess as to whither the path led ,
亨利 制成 一个 精明 猜测 作为 到 往哪里去 这 小路 引领 ,
亨利敏锐地猜到了这条路通往哪里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪnˈfɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstepɪŋ] [stəʊnz] - [ˈtʃiːfli] [frɒm; frəm]
but he inferred from the appearance of the stepping stones - chiefly from
但 他 推断 从 这 外貌 的 这 步进 石头 - 主要 从
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [æn; ən] [ɒd] [wʌn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [sʌŋk] [kəmˈpliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] -
the fact that an odd one here and there had sunk completely out of sight -
这 事实 那 一个 奇怪的 一 这里 和 那里 有 沉没 完全地 出去 的 视线 -
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
that they had not been used in a long time ,
那 他们 有 不是 到过 用过的 在 一个 长的 时间 ,
但他从踏脚石的外观推断——主要是因为有些踏脚石已经完全沉入地下看不见了——这些踏脚石已经很久没有被使用了。

[pəˈhæps] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
perhaps for years .
也许 为了 年 .

或许会持续数年。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaɪlət] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
He found on the other side of the islet a second line of stones ,
他 成立 在 这 其他 边 的 这 小岛 一个 第二 线 的 石头 ,
他在小岛的另一侧发现了第二排石头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [mɑːʃ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [ˈlɪkwɪd] ,
and they led across a marsh , that was almost like a black liquid ,
和 他们 引领 穿过 一个 沼泽 , 那 曾是 几乎 喜欢 一个 黑色的 液体 ,
他们穿过一片沼泽, 那沼泽几乎像黑色的液体一样。

[tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)][ˈaɪlənd] .
to another and larger island .
到 其他 和 更大的 岛 .

前往另一个更大的岛屿。

[hɪə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fɜːm] , [səˈpɔːtɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊθ] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] .
Here the ground was quite firm , supporting a thick growth of large trees .
这里 这 地面 曾是 相当 公司 , 支持 一个 厚的 生长 的 大的 树木 .
这里土壤坚实, 生长着茂密的大树。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [ðɪs] [ˈaɪlənd] [maɪt] [biː; bi][ˈsev(ə)nti] [ɔː(r)] [ˈeɪti] [jɑːrdz] [əˈkrɒs] ,
It seemed to Henry that this island might be seventy or eighty yards across ,
它 似乎 到 亨利 那 这 岛 可能 是 七十 或者 八十 码 穿过 ,
亨利觉得这座岛大概有七八十码宽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈɡæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)][aɪ ˈtiː] .
and he began at once to explore it .
和 他 开始 在 一次 到 探索 它 .
他立即开始探索。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [sə'raʊndɪd] [səʊ] ['kləʊsli] [baɪ] [swɒmp] [əʊks] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
In the center , surrounded so closely by swamp oaks that they almost formed a living
在这中心 , 包围所以密切经过沼泽橡树那他们几乎形成一个活的
[wɔ:l] ,
wall ,
墙 ,

中心区域被茂密的沼泽橡树环绕，几乎形成了一道活生生的墙。

[hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][faɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt]
he found what he had hoped to find , and his relief was so great that
他成立什么他拥有希望到寻找 , 和他的宽慰曾是所以伟大的那
 ,
 ,
 ,

他找到了他希望找到的东西，他如释重负，以至于

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['næt(ə)rəl][ænd; ənd] [treɪnd] ['stəʊɪsɪzəm] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
despite his natural and trained stoicism , he gave a little cry of pleasure
尽管他的自然的和受过训练斯多葛主义 , 他给予一个小的哭的乐趣
[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [aɪ'ti:] .
when he saw it .
什么时候他锯它 .

尽管他天性坚忍，训练有素，但看到它时还是忍不住发出了一声愉悦的轻呼。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [lɒdʒ] , [meɪd] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] [bɑ:k] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['fæʃ(ə)n] ,
A small lodge , made chiefly of poles and bark after the Iroquois fashion ,
一个小的小屋 , 制成主要的的杆子和吠后这易洛魁人时尚 ,
一座小型木屋，主要用木杆和树皮仿照易洛魁人的风格建造而成。

[stʊd] [wɪ'dɪn] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] , ['ɔ:kjupaɪn] ['ɔ:lməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] .
stood within the circle of the trees , occupying almost the whole of the space .
站立之内这圆圈的这树木 , 占领几乎这所有的的这空间 .
它站在树木环绕的范围内，几乎占据了整个空间。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'bændənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [taɪm][ænd; ənd] ['weðə(r)] [hæd; həd] [dʌn]
It was apparently abandoned long ago , and time and weather had done
它曾是显然弃长的前 , 和时间天气有完毕
[aɪ'ti:] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] .
it much damage .
它很多损害 .

它显然很久以前就被废弃了，岁月和风雨对它造成了很大的破坏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɑ:k] [wɔ:lz] , [ɔ:l'dʒəʊ] [ðeɪ] [li:nd] [ɪn]['pleɪsɪz][æt; ət] ['deɪndʒərəs] ['æŋɡlz] , [stɪl] [stʊd] .
But the bark walls , although they leaned in places at dangerous angles , still stood .
但这吠墙壁 , 虽然他们倾斜在地方在危险的角度 , 仍然站立 .
但是，尽管有些地方倾斜到了危险的角度，树皮墙仍然屹立不倒。

[ðə; ði] [bɑ:k] [ru:f] [wɒz; wəz] [prɪəst] [baɪ] [həʊlz] [ɒn][wʌn] [saɪd] ,
The bark roof was pierced by holes on one side ,
这吠屋顶曾是穿孔经过孔在一边 ,
树皮屋顶的一侧布满了孔洞，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][aɪ'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɒlɪd] , [ænd; ənd] [fed] [ɔ:l][ðə; ði][reɪn][frɒm; frəm][ɪts] [sləʊp] .
but on the other it was still solid , and shed all the rain from its slope .
但在这其他它曾是仍然坚硬的 , 和棚全部这雨从它是坡 .
但另一方面，它依然坚固，能够将雨水从斜坡上全部排走。

[ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpən] ,
The door was open ,
这门曾是打开 ,
门是开着的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈʌtə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] [ˈkʌnɪŋli] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] [liːnd]
but a shutter made of heavy pieces of bark cunningly joined together leaned
但 一个 快门 制成 的 重的 件 的 吠 狡猾地 加入 一起 倾斜
[əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
against the wall ,
反对 这 墙 ,

但一面由厚重的树皮巧妙拼接而成的百叶窗斜倚在墙上。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and Henry saw that he could make use of it .
和 亨利 锯 那 他 可以 制作 使用 的 它 .

亨利意识到他可以利用这一点。

[hiː; hi] [stept] [ɪnˈsaɪd] .
He stepped inside .
他 步 里面 .

他走了进去。

[ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɑːk] [flɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][draɪ][ɒn][wʌn] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]
The hut had a bark floor which was dry on one side , where the roof was
这 小屋 有 一个 吠 地面 哪个 曾是 干燥 在 一 边 , 在哪里 这 屋顶 曾是
[ˈsɒlɪd] ,
solid ,
坚硬的 ,

小屋的地面铺着树皮，一面是干燥的，另一面是坚实的屋顶。

[bʌt; bət] [ˈdrɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
but dripping on the other .
但 滴落 在 这 其他 .

但另一边却滴着水。

[ˈsevrəl] [əʊld][ˈɑːtɪk(ə)lɪz][ɒv; əv] [ˈɪndiən] [juːz] [leɪ] [əˈbaʊt] .
Several old articles of Indian use lay about .
一些 老的 文章 的 印度 使用 躺 关于 .

周围散落着几件印度人以前用过的旧物件。

[ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ˈwəʊv(ə)n][ɒv; əv] [splɪt] [ˈwɪləʊ] [ænd; ənd] [stɪl] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːvɪs]
In one corner was a basket woven of split willow and still fit for service
在 一 角落 曾是 一个 篮子 编织 的 分裂 柳 和 仍然 合身 为了 服务
.
:
.

角落里放着一个用劈开的柳条编织的篮子，仍然可以使用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [θred] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [hemp] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [bɑːk] [ɒv; əv]
There were pieces of thread made of Indian hemp and the inner bark of
那里 是 件 的 线 制成 的 印度 麻 和 这 内 吠 的
[ðə; ði] [elm] .
the elm .
这 榆树 .

里面有印度麻和榆树内皮制成的线段。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,
There were also a piece of pottery and a large ,
那里 是 还 一个 片 的 陶器 和 一个 大的 ,

还有一件陶器碎片和一个大的，

[ˈbjuːtɪfli] [kɑːrvd] [ˈwʊdn] [spuːn] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈevri] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈkærid] .
beautifully carved wooden spoon such as every Iroquois carried .
非常漂亮 雕刻 木制的 勺子 这样的 作为 每一个 易洛魁人 携带 .

精美的木雕勺子，就像每个易洛魁人都会携带的那种。

[ɪn][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [ˈfɑːðɪst][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːd] [ˈfaɪəpleɪs] [meɪd] [pɒv; əv] [lɑːdʒ] [flæt]
In the corner farthest from the door was a rude fireplace made of large flat
在这角落最远从这门曾是一个粗鲁的壁炉制成的大的平坦的
[stəʊnz] ,
stones ,
石头 ,

离门最远的角落里，有一个用大块扁平石头砌成的简陋壁炉。

[ɔːlðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] .
although there was no opening for the smoke .
虽然那里曾是不开幕为了这抽烟 .

虽然没有通风口让烟雾进入。

[ˈhenri] [ˈsɜːveɪd] [aɪˈtiː][ɔːl] [ˈθɔːtfəli] ,
Henry surveyed it all thoughtfully ,
亨利调查它全部深思熟虑 ,

亨利若有所思地环顾四周。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌntɪŋ] ,
and he came to the conclusion that it was a hut for hunting ,
和他他来了到这结论那它曾是 一个小屋 为了 打猎 ,

于是他得出结论，那是一间狩猎小屋。

[bɪlt] [baɪ][sʌm; səm] [ˈwɒriə(r)] [pɒv; əv][æn; ən][ɪnˈkwɪərɪŋ][maɪnd] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [pleɪs] ,
built by some warrior of an inquiring mind who had found this secret place ,
建造 经过 一些 战士 的 一个 查询 头脑 WHO 有 成立 这 秘密 地方 ,

这是由一位充满好奇心的战士建造的，他发现了这个秘密之地。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ɪts] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] .
and who had recognized its possibilities .
和 WHO 有 认可 它是 可能性 .

并且有人认识到了它的可能性。

[hɪə(r)][ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈenəməɪz]
Here after an expedition for game he could lie hidden from enemies
这里 后 一个 远征 为了 游戏 他 可以 说谎 隐 从 敌人

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmfət] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] .
and take his comfort without fear .
和 拿 他的 舒适 没有 害怕 .

在这里，狩猎归来后，他可以躲避敌人，安心休息，无所畏惧。

[ˈdaʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][ɪn] [ðɪs] [hʌt] [pɒn] [ˈreɪni] [deɪz] [laɪk] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌn][ænd; ənd] [sməʊkt]
Doubtless he had sat in this hut on rainy days like the present one and smoked
毫无疑问 他 有 卫星 在 这 小屋 在 下雨 天 喜欢 这 展示 一 和 熏制

[hɪz; ɪz][paɪp][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ,
his pipe in the long ,
他的 管道 在 这 长的 ,

毫无疑问，在像今天这样的雨天，他曾坐在这间小屋里，抽着烟斗，悠闲地待着。

[ˈpeɪʃ(ə)nt][kɑːm][pɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ɪz][ˈkeɪpəb(ə)] .
patient calm of which the Indian is capable .
病人 冷静的 的 哪个 这 印度 是 有能力的 .

印度人所具备的耐心和沉着。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][paɪp] , [ˌʌnˈnəʊtɪst] [bɪˈfɔː(r)] , [ˈtrʌmpɪt] [jeɪpt] [ænd; ənd] [kɑːrvd] [ˈbjʊːtɪfli]
Yes , there was the pipe , unnoticed before , trumpet shaped and carved beautifully
是的 , 那里 曾是 这 管道 , 未被察觉 前 , 喇叭 形状 和 雕刻 非常漂亮
,
,
,

是的，那里有一根烟斗，之前一直没被人注意到，形状像喇叭，雕刻得非常精美。

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːk] [ˈɛlf] .
lying on a small bark shelf .
说谎 在 一个 小的 吠 架子 .

躺在一小块树皮架子上。

[ˈhenri] [pɪkt] [aɪˈtiː][tɪp][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [bɒʊl] .
Henry picked it tip and examined the bowl .
亨利 挑选 它 提示 和 检查 这 碗 .

亨利拿起碗尖，仔细查看了一下。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊn] , [ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][təˈbækəʊ][wɒz; wəz] [left]
It was as dry as a bone , and not a particle of tobacco was left
它 曾是 作为 干燥 作为 一个 骨 , 和 不是 一个 粒子 的 烟草 曾是 左边
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

它干得像骨头一样，一点烟草屑都没剩下。

[hiː; hi] [brˈliːvd] [ðæt][aɪˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
He believed that it had not been used for at least a year .
他 相信 那 它 有 不是 到过 用过的 为了 在 至少 一个 年 .

他认为这东西至少一年都没用过了。

[ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [huː] [hæd; həd] [bɪlt] [ðɪs] [ˈhʌntɪŋ] [lɒdʒ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɪn][sʌm; səm] [ˈfɔreɪ] ,
Doubtless the Indian who had built this hunting lodge had fallen in some foray ,
毫无疑问 这 印度 WHO 有 建造 这 打猎 小屋 有 倒下 在 一些 突袭 ,
毫无疑问，建造这座狩猎小屋的印第安人在某次袭击中阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ʌnˈtɪl] [ˈhenri] [weə(r)] , [siːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
and the secret of it had been lost until Henry Ware , seeking through the
和 这 秘密 的 它 有 到过 丢失的 直到 亨利 仓库 , 寻求 通过 这
[kəʊld][ænd; ənd][reɪn] ,
cold and rain ,
寒冷的 和 雨 ,
而这个秘密早已失传，直到亨利·韦尔冒着严寒和雨水去寻找它。

[hæd; həd] [ˈstʌmb(ə)ld] [əˈpɒn][aɪˈtiː] .
had stumbled upon it .
有 踉跄 之上 它 .

偶然间发现了它。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [lɒdʒ] [ɒv; əv] [pəʊlz] [ænd; ənd] [bɑːk] , [ɔːl][ə; eɪ] -
It was nothing but a dilapidated little lodge of poles and bark , all a -
它 曾是 没有什么 但 一个 破旧的 小的 小屋 的 杆子 和 吠 , 全部 一个 -
[liːk] ,
leak ,
泄露 ,

那不过是一间破败不堪、用木杆和树皮搭建的小木屋，到处漏水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [məˈtɪəriəlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊs] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [strɒŋ]
but the materials of a house were there , and Henry was strong
但 这 材料 的 一个 房子 是 那里 , 和 亨利 曾是 强的
[ænd; ənd] [ˈskɪlf(ə)l] .
and skillful .
和 熟练 .

但是建房子的材料都在那里，而且亨利力气大、手艺好。

[hiː; hi] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][taɪl] [ruːf] [wɪð] [ˈfɔːlən] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bɑːk] ,
He covered the holes in tile roof with fallen pieces of bark ,
他 涵盖 这 孔 在 瓦 屋顶 和 倒下 件 的 吠 ,
他用掉落的树皮填补了瓦片屋顶上的破洞。

[ˈleɪɪŋ] [ˈhevi] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wɒd] [əˈkrɒs] [ðem; ðəm][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] .
laying heavy pieces of wood across them to hold them in place .
躺下 重的 件 的 木头 穿过 他们 到 抓住 他们 在 地方 .

在它们上面放置厚重的木板，以固定它们。

[ðen] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [bɑːk] [ˈʃʌtə(r)] [ˈɪntuː][pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then he lifted the bark shutter into position and closed the door .
然后 他 抬起 这 吠 快门 进入 位置 和 关闭 这 门 .

然后他把树皮百叶窗抬到合适的位置，关上了门。

[sʌm; səm] [drɒps] [ɒv; əv][reɪn] [stɪl] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈmeni] ,
Some drops of rain still came in through the roof , but they were not many ,
一些 滴 的 雨 仍然 来了 在 通过 这 屋顶 , 但 他们 是 不是 许多 ,

雨水仍然从屋顶渗进来，但并不多。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒd] [nɒt][maɪnd][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and he would not mind them for the present .
和 他 会 不是 头脑 他们 为了 这 展示 .

他目前并不介意他们。

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][brɪˈgæn][hɪz; ɪz] [hɑːdɪst] [tɑːsk] .
Then he opened the door and began his hardest task .
然后 他 打开 这 门 和 开始 他的 最难 任务 .

然后他打开门，开始了最艰难的任务。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [stəʊnz] , [ænd; ənd] , [sɪˈkjʊr] [ˈfɔːlən] [wɒd] ,
He intended to build a fire on the flat stones , and , securing fallen wood ,
他 故意的 到 建造 一个 火 在 这 平坦的 石头 , 和 , 确保 倒下 木头 ,

他打算在平坦的石头上生火，并收集掉落的木柴，

[hiː; hi] [stript] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈsplɪntəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] .
he stripped off the bark and cut splinters from the inside .
他 脱衣舞 离开 这 吠 和 切 碎片 从 这 里面 .

他剥去树皮，从里面割下碎片。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [veri] [kəʊld] , [hɪz; ɪz] [wet] [fiːt] [ˈsendɪŋ] [tʃɪlz]
It was slow work and he was very cold , his wet feet sending chills
它 曾是 慢的 工作 和 他 曾是 非常 寒冷的 , 他的 湿的 脚 发送 寒意
[θruː] [hɪm] ,
through him ,
通过 他 ,

干活很慢，他感觉很冷，湿漉漉的脚让他浑身发冷。

[bʌt; bət][biː; bi] [,pəˈsɪˈviə] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv][draɪ] [ˈsplɪntəz] [gruː] [tuː; tə][ə; eɪ]
but be persevered , and the little heap of dry splinters grew to a
但 是 坚持不懈 , 和 这 小的 堆 的 干燥 碎片 生长 到 一个
[rɪˈspektəbl] [saɪz] .
respectable size .
可敬 尺寸 .

但只要坚持下去，那一小堆干枯的木屑就会堆积成可观的体积。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpiːsɪz] ,
Then he cut larger pieces ,
然后 他 切 更大的 件 ,

然后他切成更大的块，

[ˈleɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][wʌn] [saɪd] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ɒn][ðə; ði]
laying them on one side while he worked with his flint and steel on the
躺下 他们 在 一 边 尽管 他 工作 和 他的 燧石 和 钢 在 这
[ˈsplɪntəz] .
splinters .
碎片 .

他把它们放在一边，然后用燧石和钢片加工木屑。

[flɪnt] [ænd; ənd] [sti:l] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['i:zəli] ['hændld] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)] ,
Flint and steel are not easily handled even by the most skillful ,
燧石 和 钢 是 不是 容易地 处理 甚至 经过 这 最多 熟练 ,
即使是最熟练的人, 也不容易驾驭燧石和钢片。

[ænd; ənd] ['henri] [sɔ:] [ðə; ði] [spɑ:k] [li:p] [ʌp][ænd; ənd][daɪ] [aʊt] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] ['faɪnəli] [tʊk]
and Henry saw the spark leap up and die out many times before it finally took
和 亨利 锯 这 火花 飞跃 向上 和 死 出去 许多 时代 前 它 最后 采取
[həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][t'aɪniəst]['splɪntə(r)][ænd; ənd] [gru:] .
hold of the end of the tiniest splinter and grew .
抓住 的 这 结尾 的 这 最小的 碎片 和 生长 .
亨利看到火花多次跳跃、熄灭, 最终才抓住最细小的木屑末端并生长起来。

[hi;; hi] [wɒtft] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:][ræn] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ɪg'naɪtɪd] [ə'hʌðə(r)]
He watched it as it ran along the little piece of wood and ignited another
他 观看 它 作为 它 跑 沿着 这 小的 片 的 木头 和 点燃 其他
[ænd; ənd] [ðen] [ə'hʌðə(r)] ,
and then another ,
和 然后 其他 ,
他看着它沿着小木块滚动, 点燃了另一根, 然后又一根。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [fleɪmz] ['li:pɪŋ] [ʌp][hɑ:f][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] .
the beautiful little red and yellow flames leaping up half a foot in height .
这 美丽的 小的 红色的 和 黄色的 火焰 跳跃 向上 一半 一个 脚 在 高度 .
美丽的小红黄火焰跃起半英尺高。

[ɔ:l'redi] [hi;; hi] [felt] [ðə; ði] ['greɪtɪf(ə)] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [gləʊ] ,
Already he felt the grateful warmth and glow ,
已经 他 毛毡 这 感激的 温暖 和 辉光 ,
他已经感受到了感激的温暖和光芒。

[bʌt; bət][hi;; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm'self] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['premətʃə(r)] [dʒɔɪ] .
but he would not let himself indulge in premature joy .
但 他 会 不是 让 他自己 放纵 在 过早 喜悦 .
但他不会让自己沉溺于过早的喜悦之中。

[hi;; hi] [fed] [aɪ 'ti:] [wɪð] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] ['pi:sɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [fleɪmz] ,
He fed it with larger and larger pieces until the flames ,
他 美联储 它 和 更大的 和 更大的 件 直到 这 火焰 ,
他不断地往火里扔越来越大的肉块, 直到火焰燃烧起来。

[ə; eɪ] [di:pə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bjʊ:trɪf(ə)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [rəʊz][æt; ət] [li:st] [tu:] [fi:t] ,
a deeper and more beautiful red and yellow, rose at least two feet ,
一个 更深 和 更多的 美丽的 红色的 和 黄色的 , 玫瑰 在 至少 二 脚 ,
更深更美的红色和黄色, 至少两英尺高的玫瑰,

[ænd; ənd][bɪg] [kəʊl] [bɪ'gæn][tu;; tə] [fɔ:m] .
and big coals began to form .
和 大的 煤炭 开始 到 形式 .
于是, 大块的煤块开始形成。

[hi;; hi] [left] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sməʊk] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] ,
He left the door open a while in order that the smoke might go out ,
他 左边 这 门 打开 一个 尽管 在 命令 那 这 抽烟 可能 去 出去 ,
他把门开着一会儿, 好让烟散出去。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['məʊstli] [kəʊl] [hi;; hi] [kləʊzd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ,
but when the fire had become mostly coals he closed it again ,
但 什么时候 这 火 有 变得 大多 煤炭 他 关闭 它 再次 ,
但当火几乎全部变成煤渣时, 他又把火关上了。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [kræk] [ʊv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] ,
all except a crack of about six inches ,
全部 除了 一个 裂缝 的 关于 六 英寸 ,
除了大约六英寸长的一条裂缝外，其余部分都完好无损。

[wɪtʃ] [wʊd] [sɜːv] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [let] ['eni] [streɪ] [sməʊk] [aʊt] ,
which would serve at once to let any stray smoke out ,
哪个 会 服务 在 一次 到 让 任何 流浪 抽烟 出去 ,
这样就能立即排出任何散落的烟雾。

[ænd; ænd][tuː; tə] [let] ['plenti] [ʊv; əv] [freʃ] [eə(r)][ɪn] .
and to let plenty of fresh air in .
和 到 让 很多 的 新鲜的 空气 在 .
并让大量新鲜空气进入。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第3/19页

[naʊ] ['henri] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪ(ə)nz] [meɪd] , [nəʊ]['di:teɪl] [nɪ'glektɪd] , [prə'si:dɪd] [tu:; tə][lʌg'zʊəriət] .
Now Henry , all his preparations made , no detail neglected , proceeded to luxuriate .
现在 亨利 , 全部 他的 准备工作 制成 , 不 细节 被忽视的 , 继续 到 奢侈 .

现在, 亨利一切准备就绪, 没有丝毫疏忽, 开始尽情享受。

[hi:; hi] [spred] [ðə; ði] [səʊkt] ['blæŋkit] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [flɔ:(r)] ,
He spread the soaked blanket out on the bark floor ,
他 传播 这 浸泡过 毯子 出去 在 这 吠 地面 ,
他把浸透的毯子铺在树皮地上,

[tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['sɒd(ə)n] ['mɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][æ; ət][wʌn]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
took off the sodden moccasins and placed them at one angle of the fire ,
采取 离开 这 烂 鹿皮鞋 和 放置 他们 在 一 角度 的 这 火 ,
脱下湿透的鹿皮鞋, 放在火堆的一角。

[waɪl] [hi:; hi][sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] .
while he sat with his bare feet in front .
尽管 他 卫星 和 他的 裸 脚 在 正面 .
他赤着脚坐在那里。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] [wɔ:mθ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
What a glorious warmth it was !
什么 一个 辉煌 温暖 它 曾是 !
多么温暖宜人啊!

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə]['entə(r)][æ; ət][hɪz; ɪz] [təʊz] [ænd; ənd] [prə'si:d] ['ʌpwəd] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
It seemed to enter at his toes and proceed upward through his body ,
它 似乎 到 进入 在 他的 脚趾 和 继续 向上 通过 他的 身体 ,
它似乎是从他的脚趾进入, 然后向上穿过他的身体。

[si:kɪŋ] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] , [tu:; tə][draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] [aɪ 'ti:] ,
seeking out every little nook and cranny , to dry and warm it ,
寻求 出去 每一个 小的 角落 和 裂缝 , 到 干燥 和 温暖的 它 ,
仔细检查每一个角落和缝隙, 把它晾干并烤暖。

[ænd; ənd] [fɪl] [aɪ 'ti:] [fʊl] [ɒv; əv] [nju:] [gləʊ] [ænd; ənd] [laɪf] .
and fill it full of new glow and life .
和 充满 它 满的 的 新的 辉光 和 生活 .
让它充满新的光彩和活力。

[hi:; hi][sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] ['reɪdiəɪtɪŋ] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] .
He sat there a long time , his being radiating with physical comfort .
他 卫星 那里 一个 长的 时间 , 他的 存在 散热 和 身体的 舒适 .
他坐在那里很久, 浑身散发着舒适惬意的气息。

[ðə; ði] ['mɒkəsɪnz] [draɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
The moccasins dried on one side , and he turned the other .
这 鹿皮鞋 干燥 在 一 边 , 和 他 转向 这 其他 .
鹿皮鞋的一面晾干后, 他翻过另一面。

['faɪnəli] [ðeɪ] [draɪd] [ɔ:l][əʊvə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'gen] .
Finally they dried all over and all through , and he put them on again .
最后 他们 干燥 全部 超过 和 全部 通过 , 和 他 放 他们 在 再次 .
最后它们彻底干透了, 他又把它们穿上了。

[ðen] [hi:; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒŋ][ðə; ði] [bɑ:k] [wɔ:l] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ,
Then he hung the blanket on the bark wall near the fire , and it ,
然后 他 悬挂 这 毯子 在 这 吠 墙 靠近 这 火 , 和 它 ,
然后他把毯子挂在火堆附近的树皮墙上, 然后,

[tu:] , [wɒd] [bi:; bi][draɪ][ɪn] [ə'hʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɔ:(r)][səʊ] .
too , would be dry in another hour or so .
也 , 会 是 干燥 在 其他 小时 或者 所以 .
再过一个小时左右就会干透。

[hi:; hi] [fɔ:r'sɔ:] [ə; ei] [wɔ:m] [ænd; ənd][draɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [sli:p] .
He foresaw a warm and dry place for the night , and sleep .
他 预见 一个 温暖的 和 干燥 地方 为了 这 夜晚 , 和 睡觉 .
他预见到今晚会有一个温暖干燥的地方可以睡觉。

[naʊ] [ɪf] [wʌn]['əʊnli][hæd; həd] [fu:d] !
Now if one only had food !
现在 如果 一 仅有的 有 食物 !
如果能有吃的就好了!

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][du:; də] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
But he must do without that for the present .
但 他 必须 做 没有 那 为了 这 展示 .
但他目前只能暂时放弃这个条件。

[hi:; hi][rəʊz][ænd; ənd] ['testɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [bəʊnz][ænd; ənd] ['mʌs(ə)lɪz] .
He rose and tested all his bones and muscles .
他 玫瑰 和 测试 全部 他的 骨头 和 肌肉 .
他站起身来, 活动了一下全身的骨骼和肌肉。

[nəʊ] ['stɪfnəs] [ɔ:(r)] ['sɔ:nəs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][hi:; hi]
No stiffness or soreness had come from the rain and cold , and he
不 刚性 或者 疼痛 有 来 从 这 雨 和 寒冷的 , 和 他
[wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
was satisfied .
曾是 使满意 .
雨水和寒冷并没有给他带来任何僵硬或酸痛, 他很满意。

[hi:; hi][wɒz; wəz][fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] .
He was fit for any physical emergency .
他 曾是 合身 为了 任何 身体的 紧急情况 .
他能够应对任何突发的身体状况。

[hi:; hi] [lʊkt] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] ['krevɪs] .
He looked out through the crevice .
他 看起来 出去 通过 这 裂缝 .
他透过缝隙向外望去。

[naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [aɪ 'ti:] [lʊkt]
Night was coming , and on the little island in the swamp it looked
夜晚 曾是 未来 , 和 在 这 小的 岛 在 这 沼泽 它 看起来
[ɪnɪksp'resəbli] [blæk] [ænd; ənd] ['glu:mi] .
inexpressibly black and gloomy .
难以言喻地 黑色的 和 阴沉 .
夜幕降临, 沼泽中的小岛上显得无比漆黑阴沉。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [kəm'pleɪnd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'rʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , [æk'hɒlɪdʒɪŋ] ['prɪmətɪv]
His stomach complained , but he shrugged his shoulders , acknowledging primitive
他的 胃 抱怨 , 但 他 耸了耸肩 他的 肩膀 , 承认 原始
[nə'sesəti] ,
necessity ,
必要性 ,
他的肚子咕咕叫了起来, 但他耸了耸肩, 承认这是原始的需要。

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and resumed his seat by the fire .
和 恢复 他的 座位 经过 这 火 .

然后他重新坐到火炉旁。

[ðeə(r)] [hi:; hi][sæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['blæŋkit] [hæd; həd] [draɪd] , [ænd; ənd] [di:p] [naɪt] [hæd; həd] ['fɒli] [kʌm] .

There he sat until the blanket had dried , and deep night had fully come .
那里 他 卫星 直到 这 毯子 有 干燥 , 和 深的 夜晚 有 完全 来 .

他就那样坐着，直到毯子干了，夜幕完全降临。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['ʌʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ['henri] [dɪd] [nɒt] [mu:v] .

In the last hour or two Henry did not move .
在 这 最后的 小时 或者 二 亨利 做过 不是 移动 .

最后的一两个小时里，亨利一动不动。

[hi:; hi] [ri'meɪnd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [kraʊtʃt] ['slɑɪtli] ['fɔ:wəd] ,

He remained before the fire , crouched slightly forward ,
他 剩余 前 这 火 , 蹲着 轻微地 向前 ,

他仍然站在火堆前，微微向前蹲着。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [hi:t] [fed] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [laɪf][ɪn][hɪm] .

while the generous heat fed the flame of life in him .
尽管 这 慷慨的 热 美联储 这 火焰 的 生活 在 他 .

而这温暖的阳光则滋养了他体内的生命之火。

[ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [bɑ:(r)] , ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪvɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] , [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ˌaʊt'saɪd] ,

A glowing bar , penetrating the crevice at the door , fell on the earth outside ,
一个 发光 酒吧 , 渗透 这 裂缝 在 这 门 , 跌倒 在 这 地球 外部 ,

一根发光的金属棒穿过门缝，掉落在外面的地上。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [pɑ:s] [brɪ'pɒnd] [ðə; ði] [kləʊz] [gru:p] [ɒv; əv] ['sɜ:klɪŋ] [tri:z] .

but it did not pass beyond the close group of circling trees .
但 它 做过 不是 经过 超过 这 关闭 团体 的 盘旋 树木 .

但它并没有飞出那片环绕的树木丛。

[ðə; ði][reɪn] [stɪl] [fel] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['stedɪnəs] [ænd; ənd] [pə'sɪstəns] , [bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [heɪl]

The rain still fell with uncommon steadiness and persistence , but at times hail
这 雨 仍然 跌倒 和 罕见 稳定性 和 持久性 , 但 在 时代 冰雹

[wɒz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð] [aɪ 'ti:] .

was mingled with it .
曾是 混合 和 它 .

雨势依旧异常稳定持久，但有时还夹杂着冰雹。

['henri] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['desələt] [naɪt] .

Henry could not remember in his experience a more desolate night .
亨利 可以 不是 记住 在 他的 经验 一个 更多的 荒凉 夜晚 .

亨利回忆不起有比这更凄凉的夜晚了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [dwelt] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['dɑ:knəs] ,

It seemed that the whole world dwelt in perpetual darkness ,
它 似乎 那 这 所有的 世界 居住 在 永久 黑暗 ,

整个世界似乎都笼罩在永恒的黑暗之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ɒn][aɪ 'ti:] .

and that he was the only living being on it .
和 那 他 曾是 这 仅有的 活的 存在 在 它 .

而且他是地球上唯一的生物。

[jet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [fi:t] [skweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɔ:m] [ænd; ənd] [braɪt] ,

Yet within the four or five feet square of the hut it was warm and bright ,
然而 之内 这 四 或者 五 脚 正方形 的 这 小屋 它 曾是 温暖的 和 明亮的 ,

然而，在这间四五平方英尺的小屋里，却温暖明亮。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'hæpi] .
and he was not unhappy .
和 他 曾是 不是 不开心 .

他并不感到不快乐。

[hi:; hi] [wʊd] [fə'get] [ðə; ði] [pæn] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)] , [ænd; ənd] , [ˈræpiŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][draɪ] ['blæŋkit]
He would forget the pangs of hunger , and , wrapping himself in the dry blanket .
他 会 忘记 这 疼痛 的 饥饿 , 和 , 包装 他自己 在 这 干燥 毯子 .
,
.
,

他会忘记饥饿的煎熬，然后把自己裹在干燥的毯子里，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði][bed][ɒv; əv] [kəʊl] , [ˈhæviŋ] [fɜ:st] [reɪkt] [ˈæfɪz] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
he lay down before the bed of coals , having first raked ashes over them ,
他 躺 向下 前 这 床 的 煤炭 , 拥有 第一的 耙过的 灰烬 超过 他们 ,
他躺在煤堆前，事先在煤堆上耙了一层灰烬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [slept] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['saʊndɪst] [sli:p] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and he slept one of the soundest sleeps of his life .
和 他 睡着了 一 的 这 最响亮的 睡觉 的 他的 生活 .

他睡了个好觉，这是他一生中最香甜的一觉。

[ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] , [ðə; ði] [dʌl] [kəʊld][reɪn] [fel] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [æt; ət] [ˈɪntərvlz] ,
All night long , the dull cold rain fell , and with it , at intervals ,
全部 夜晚 长的 , 这 乏味的 寒冷的 雨 跌倒 , 和 和 它 , 在 间隔 ,
整夜，阴冷的雨滴不停地地下着，间歇性地，

[keɪm] [gʌst] [ɒv; əv][heɪl] [ðæt] [ˈrætlɪd] [laɪk] [bɜ:d] [ʃɒt] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
came gusts of hail that rattled like bird shot on the bark walls of the hut .
来了 阵风 的 冰雹 那 摇晃 喜欢 鸟 射击 在 这 吠 墙壁 的 这 小屋 .
一阵阵冰雹袭来，像鸟弹一样拍打在小屋的树皮墙上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpelɪt] [blu:] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
Some of the white pellets blew in at the door ,
一些 的 这 白色的 颗粒 吹 在 在 这 门 ,
一些白色弹丸从门口飘了进来，

[ænd; ənd] [leɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] ,
and lay for a moment or two on the floor ,
和 躺 为了 一个 片刻 或者 二 在 这 地面 ,
然后躺在地板上一两分钟，

[ðen] [ˈmeltɪd] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] .
then melted in the glow of the fire , and were gone .
然后 融化 在 这 辉光 的 这 火 , 和 是 已消失 .
然后它们在火光中融化，消失了。

[bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [wɪnd] , [reɪn][nɔ:(r)][heɪl] [ə'wʊək] [ˈhenri] .
But neither wind , rain nor hail awoke Henry .
但 两者都不 风 , 雨 也不 冰雹 醒来 亨利 .
但风雨冰雹都没能吵醒亨利。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [seɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ɒn][ðə; ði][aɪlət] ,
He was as safe , for the time , in the hut on the islet ,
他 曾是 作为 安全的 , 为了 这 时间 , 在 这 小屋 在 这 小岛 ,
当时，他在小岛上的小屋里是安全的。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜːɡ] [ɔː(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪdz] [æt; ət]
as if he were in the fort at Pittsburgh or behind the palisades at
作为 如果 他 是 在 这 堡 在 匹兹堡 或者 在后面 这 栅栏 在

·

Wareville .

·

仿佛他身处匹兹堡的堡垒中，或是韦尔维尔的栅栏后面。

[dɔːn] [keɪm] , [ðə; ði][skaɪ] [stɪl] [ˈhevi] [ænd; ənd] [dɑːk] [wið] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] .
Dawn came , the sky still heavy and dark with clouds , and the rain still falling .
黎明 来了 , 这 天空 仍然 重的 和 黑暗的 和 云 , 和 这 雨 仍然 坠落 .

黎明到来，天空依然乌云密布，阴沉沉的，雨还在下。

[ˈhenri] , [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [sens] [ɒv; əv] [rɪˈfreʃmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] ,
Henry , after his first sense of refreshment and pleasure ,
亨利 , 后 他的 第一的 感觉 的 清爽 和 乐趣 ,

亨利在最初感受到神清气爽和愉悦之后，

[bɪˈkeɪm] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈhʌŋɡə(r)] [ðæt] [nəʊ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [kʊd; kəd] [naʊ] [kiːp]
became conscious of a fierce hunger that no amount of the will could now keep
成为 有意识的 的 一个 凶猛的 饥饿 那 不 数量 的 这 将要 可以 现在 保持

[ˈkwaɪət] .
quiet .
安静的 .

他意识到自己内心深处涌起一股强烈的饥饿感，再强的意志力也无法压制这种感觉。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈsɪstəm] , [niːd] [maʊt] [ˈnʌrɪʃmənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][məst; məst] [iːt]
His was a powerful system , needing much nourishment , and he must eat
他的 曾是 一个 强大的 系统 , 需要 很多 营养 , 和 他 必须 吃

·

·

·

他的身体系统非常强大，需要大量的营养，所以他必须进食。

[ðæt] [ˈhʌŋɡə(r)] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkjuːt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [peɪn] .
That hunger became so great that it was acute physical pain .
那 饥饿 成为 所以 伟大的 那 它 曾是 急性 身体的 疼痛 .

饥饿感变得如此强烈，以至于变成了剧烈的生理疼痛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈseɪl] [baɪ][aɪ ˈtiː][æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [biː; bi] [rɪˈpeld] [baɪ][ˈəʊnli]
He was assailed by it at all points , and it could be repelled by only
他 曾是 遭受攻击 经过 它 在 全部 积分 , 和 它 可以 是 排斥 经过 仅有的

[wʌn] [θɪŋ] ,
one thing ,
一 事物 ,

他处处受到它的攻击，只有一件事能击退它。

[fuːd] .
food .
食物 .

食物。

[hiː; hi][məst; məst][gəʊ] [fɔːθ] , [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [rɪskz] , [ænd; ənd] [siːk] [aɪ ˈtiː] .
He must go forth , taking all risks , and seek it .
他 必须 去 前进 , 采取 全部 风险 , 和 寻找 它 .

他必须勇往直前，承担一切风险，去寻找它。

[hiː; hi][pʊt] [ɒn] [freʃ] [wʊd] ,
He put on fresh wood ,
他 放 在 新鲜的 木头 ,

他换上了新木头，

[ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð] [ˈæʃɪz] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [nɒt] [bleɪz] [tu:] [haɪ] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ]
covering it with ashes in order that it might not blaze too high , and left the
覆盖 它 和 灰烬 在 命令 那 它 可能 不是 火焰 也 高的 , 和 左边 这
[ˈaɪlət] .
islet .
小岛 .

为了防止火势过猛，他们用灰烬将其覆盖，然后离开了小岛。

[ðə; ðɪ] [ˈstepɪŋ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈslɪpəri] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [suːn] [brˈkeɪm]
The stepping stones were slippery with water , and his moccasins soon became
这 步进 石头 是 滑 和 水 , 和 他的 鹿皮鞋 很快 成为
[səʊkt] [əˈgen] ,
soaked again ,
浸泡过 再次 ,

踏脚石被水浸湿了，很滑，他的鹿皮鞋很快又湿透了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðə; ðɪ][kəʊld][ænd; ənd] [wet] [ɪn] [ðæt] [fəˈrəʊʃəs] [ˈhʌŋɡə(r)] ,
but he forgot the cold and wet in that ferocious hunger ,
但 他 忘了 这 寒冷的 和 湿的 在 那 凶猛 饥饿 ,
[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈfɪrəˈsaɪzɪŋ] [hʌŋɡə(r)]
但是 那 饥饿感 的 凶猛 饥饿
但在那强烈的饥饿感中，他忘记了寒冷和潮湿。

[ðə; ðɪ] [əˈtæks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [brˈkeɪm] [mɔː(r)][ˈvaɪələnt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] .
the attacks of which became more violent every minute .
这 攻击 的 哪个 成为 更多的 暴力 每一个 分钟 .
[ˈtækənz] [brˈkeɪm] [mɔː(r)] [ˈvaɪələnt] [ˈevri] [ˈmɪnɪt]
袭击事件每分钟都变得更加猛烈。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhəʊpf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ][diə(r)] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] ,
He was hopeful that he might see a deer , or even a squirrel ,
他 曾是 充满希望 那 他 可能 看 一个 鹿 , 或者 甚至 一个 松鼠 ,
[ˈhəʊpəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ə; eɪ][diə(r)] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl]
他充满希望地认为，他可能会看到一个鹿，或者哪怕是松鼠。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn] .
but the animals themselves were likely to keep under cover in such a rain .
但 这 动物 他们自己 是 可能 到 保持 在下面 覆盖 在 这样的 一个 雨 .
[ˈbʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈænɪmlz] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪn]
但动物们在这种雨天很可能会躲在遮蔽物下。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [hɑːd] [hʌnt] ,
He expected a hard hunt ,
他 预期的 一个 难的 打猎 ,
[ˈhɪː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [hɑːd] [hʌnt]
他预料到这将是一场艰苦的狩猎。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi] [əˈtendɪd] [ˈɔːlsəʊ][baɪ] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒə(r)] - [ðɪːz] [wʊdz] [mʌst; məst][biː; bi]
and it would be attended also by much danger - these woods must be
和 它 会 是 参加 还 经过 很多 危险 - 这些 树林 必须 是
[fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] - [bʌt; bət][biː; bi] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪsk] .
full of Indians - but be thought little of the risk .
满的 的 印度人 - 但 是 想法 小的 的 这 风险 .
[ˈfʊl] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] - [bʌt; bət][biː; bi] [θɔːt] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪsk]
而且这样做也伴随着很多危险——这片树林里一定有很多印第安人——但人们却很少重视这种风险。

[hɪz; ɪz][ˈhʌŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .
His hunger was taking complete possession of his mind .
他的 饥饿 曾是 采取 完全的 拥有 的 他的 头脑 .
[hɪz; ɪz][ˈhʌŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [kəmˈpliːt] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd]
饥饿完全占据了他的心智。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [wɒnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd]
He was realizing now that one might want a thing so much that it would
他 曾是 意识到 现在 那 一 可能 想 一个 事物 所以 很多 那 它 会
[draɪv] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [θɔːts] .
drive away all other thoughts .
驾驶 离开 全部 其他 想法 .
[draɪv] [əˈweɪ] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [θɔːts]
他现在意识到，一个人可能会非常渴望某样东西，以至于忽略其他一切想法。

[ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [kwɪk] [ʃɒt] ,
Rifle in hand , ready for any quick shot ,
步枪 在 手 , 准备好 为了 任何 快的 射击 ,
步枪在手, 随时准备快速射击。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] .
he searched hour after hour through the woods and thickets .
他 搜索 小时 后 小时 通过 这 树林 和 灌木丛 .
他在树林和灌木丛中一找就是几个小时。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wet] , [brɪˈdræg(ə)ld] , [ænd; ənd][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪmɪʃ] [ˈpænθə(r)] ,
He was wet , bedraggled , and as fierce as a famishing panther ,
他 曾是 湿的 , 邋遢的 , 和 作为 凶猛的 作为 一个 饥饿 豹 ,
他浑身湿透, 衣衫褴褛, 却像一只饥饿的黑豹一样凶猛。

[bʌt; bət][ˈnaɪðə(r)] [skɪl] [nɔː(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [ˈgaɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] .
but neither skill nor instinct guided him to anything .
但 两者都不 技能 也不 本能 引导 他 到 任何事物 .
但无论是技巧还是直觉, 都未能指引他走向任何方向。

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [hɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌrəʊ] , [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] [triː] ,
The rabbit hid in his burrow , the squirrel remained in his hollow tree ,
这 兔子 隐藏 在 他的 洞穴 , 这 松鼠 剩余 在 他的 空洞的 树 ,
兔子躲进了洞穴, 松鼠则待在了空心树里。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)][dɪd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌvət] .
and the deer did not leave his covert .
和 这 鹿 做过 不是 离开 他的 隐蔽 .
那只鹿没有离开它的隐蔽处。

[ˈhenri] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [ˈkælkjuleɪt][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][taɪm] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [səʊ] [ˈfiəfəli] [lɒŋ] ,
Henry could not well calculate the passage of time , it seemed so fearfully long ,
亨利 可以 不是 出色地 计算 这 通道 的 时间 , 它 似乎 所以 恐惧地 长的 ,
亨利无法准确计算时间的流逝, 在他看来, 时间似乎无比漫长。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi]
and there was no one to tell him , but he judged that it must be
和 那里 曾是 不 一 到 告诉 他 , 但 他 评判 那 它 必须 是

[əˈbaʊt] [nuːn] ,
about noon ,
关于 中午 ,
没有人告诉他, 但他估计现在应该差不多是中午了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈtempə(r)][wɒz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [ˈpænθə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and his temper was becoming that of the famished panther to which he
和 他的 脾气 曾是 成为 那 的 这 饥饿 豹 到 哪个 他

[ˈlaɪkən] [hɪmˈself] .
likened himself .
类似 他自己 .
他的脾气变得像他把自己比作的那只饥饿的黑豹一样暴躁。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [wɒdz] .
He paused and looked around the circle of the dripping woods .
他 暂停 和 看起来 大约 这 圆圈 的 这 滴落 树林 .
他停下脚步, 环顾四周, 只见一片滴水的树林环绕着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈteɪnd] [hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɒv; əv][dəˈrek(ə)n][ænd; ənd][hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]
He had retained his idea of direction and he knew that he could go
他 有 保留 他的 主意 的 方向 和 他 知道 那 他 可以 去

[streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
straight back to the hut in the swamp .
直的 后退 到 这 小屋 在 这 沼泽 .
他仍然记得方向, 并且知道自己可以径直回到沼泽里的小屋。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə][ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [naʊ] .
But he had no idea of returning now .
但 他 有 不 主意 的 返回 现在 .

但他当时并没有想到会回来。

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)] [ˈeniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [wɒz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]
A power that neither he nor anyone else could resist was pushing him on his
一个 力量 那 两者都不 他 也不 任何人 别的 可以 抵抗 曾是 推动 他 在 他的
[sɜːtʃ] .
search .
搜索 .

一股他和任何人都无法抗拒的力量驱使着他继续寻找。

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈgluːmi] [həˈraɪz(ə)n] [əˈgen] ,
Searching the gloomy horizon again ,
搜索 这 阴沉 地平线 再次 ,

再次眺望阴沉的地平线，

[hiː; hi] [sɔː] [əˈgenst] [ðə; ði] [daːk] [skaɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [daːkə] [laɪn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi]
he saw against the dark sky a thin and darker line that he knew to be
他 锯 反对 这 黑暗的 天空 一个 薄的 和 较暗 线 那 他 知道 到 是
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

他看到漆黑的夜空中有一条细细的、颜色更深的线，他知道那是烟雾。

[hiː; hi] [ɪnˈfɜːd] , [ˈɔːlsəʊ] , [wɪð] [ˈsɜːt(ə)nti] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪndiən] [kæmp] , [ænd; ənd]
He inferred , also , with certainty , that it came from an Indian camp , and
他 推断 , 还 , 和 肯定 , 那 它 来了 从 一个 印度 营 , 和
,
,
,

他还肯定地推断，这件物品来自印第安人营地，而且

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] , [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [təˈwɔːd] [aɪ ˈtiː] .
without hesitation , turned his course toward it .
没有 犹豫 , 转向 他的 课程 朝向 它 .

他毫不犹豫地朝着它驶去。

[ˈɪndiən] [kæmp] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [dˈedliəst] [ɒv; əv] [fəʊz] ,
Indian camp though it might be , and containing the deadliest of foes ,
印度 营 尽管 它 可能 是 , 和 包含 这 最致命的 的 敌人 ,
虽然那里可能是印第安人的营地，而且驻扎着最致命的敌人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldənəs] .
he was glad to know something lived beside himself in this wilderness .
他 曾是 高兴的 到 知道 某物 居住地 旁 他自己 在 这 荒野 .

他很高兴知道在这片荒野中除了他之外还有其他生命存在。

[hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [wɪð] [ɡreɪt] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [səˈmaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kəˈrekt] .
He approached with great caution , and found his surmise to be correct .
他 接近 和 伟大的 警告 , 和 成立 他的 推测 到 是 正确的 .

他非常谨慎地接近了目标，结果发现他的猜测是正确的。

[ˈlaɪɪŋ] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɪn][ə; eɪ][wet] [ˈθɪkrɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [əˈbʌʊt] [ˈtwenti] [ˈwɒrɪəz] -
Lying full length in a wet thicket he saw a party of about twenty warriors -
说谎 满的 长度 在 一个 湿的 灌木丛 他 锯 一个 派对 的 关于 二十 战士 -
[ˈməʊhɔːks] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] - [ɪn][æn; ən][əʊk] [ˈəʊpənɪŋ] .
Mohawks he took them to be - in an oak opening .
莫霍克人 他 采取 他们 到 是 - 在 一个 橡木 开幕 .

他四肢摊开躺在潮湿的灌木丛中，看到大约二十名战士——他认为他们是莫霍克人——在一棵橡树的空地上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [bɑ:k] [ˈʃeltəz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [ˈfaɪəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
They had erected bark shelters , they had good fires , and they were
 他们 有 竖立 吠 避难所 , 他们 有 好的 火灾 , 和 他们 是
 [ˈkʊkɪŋ] .
cooking .
 烹饪 .

他们搭建了树皮棚，生起了火，正在做饭。

hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['rəʊstɪŋ] [ðə; ði] [strips] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] - [beə(r)] [mi:t] , ['venɪʃn; 'venɪzn] ,
He saw them roasting the strips over the coals - bear meat , venison ,
 他 锯 他们 烘焙 这 条状物 超过 这 煤炭 - 熊 肉 , 鹿肉 ,
 ['skwɪrəl] , ['ræbɪt] ,
squirrel , rabbit ,
 松鼠 , 兔子 ,

他看到他们在炭火上烤着肉条——熊肉、鹿肉、松鼠肉、兔肉，

bɜ: d] - [ænd; ʌnd][ðə; ði][əv də(r)] , [səʊ] [ˈplez(ə)nt] [æt; ət][ˈʌðə(r)] [taɪmz] , [əˈseɪl] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] .
bird - and the odor , so pleasant at other times , assailed his nostrils .
 鸟 - 和 这 气味 , 所以 令人愉快的 在 其他 时代 , 遭受攻击 他的 鼻孔 .

鸟儿的气味——平时那么令人愉悦——扑面而来，刺激着他的鼻孔。

But it was now only a taunt and a torment .
但 它 曾是 现在 仅有的 一个 嘲讽 和 一个 折磨 .

但现在，这只剩下嘲讽和折磨了。

[aɪ 'ti:]	[ə'raʊzɪd]	['evri]	['pɒsəb(ə)l]	[pæŋ]	[ɒv; əv]	['hʌŋgə(r)]	,	[ænd; ənd]	['evri]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəm; ðəm]	[stæbd]
It	aroused	every	possible	pang	of	hunger	,	and	every	one	of	them	stabbed
它	被唤醒	每一个	可能的	疼痛	的	饥饿	,	和	每一个	一	的	他们	刺伤

<u>like</u>	<u>a</u>	<u>knife</u>
喜欢	一个	刀

它唤起了你所有的饥饿感，每一种饥饿感都像刀子一样刺痛着你。

ðə; ði̯ [ˈwɒriəz] , [səʊ][sɪkʃə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈfɒrɪst] [ˌaɪsəˈleɪʃn] , [kept] [nəʊ] [ˈsentɪnəl] ,
The warriors , so secure in their forest isolation , kept no sentinels ,
 这 战士 , 所以 安全的 在 他们的 森林 隔离 , 保留 不 哨兵

这些战士们身处与世隔绝的森林中，安全无虞，因此没有安排哨兵。

and; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] [hu:z] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
and they were enjoying themselves like men who had everything they wanted .
 和 他们 是 享受 他们自己 喜欢 男人 WHO 有 一切 他们 通缉 .

他们过得很开心，就像拥有了一切想要的东西的人一样。

[ˈhenri] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðəm; ðəm] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] ,
Henry could hear them laughing and talking ,
 亨利 可以 听到 他们 笑 和 说

亨利能听到他们的笑声和谈话声。

ˌænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [et; eit] [striːp] [ˈɑːftə(r)] [striːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] ,
and he watched them as they ate strip after strip of the delicate ,
 和 他 观看 他们 作为 他们 吃 条 后 条 的 这 精美的

他看着他们一条接一条地吃着那精致的肉条，

tendə(r) [mi:t] [wið] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)] ['æpitait] [ðæt] [ðə; ði] ['Indiən] [hæz; həz] ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['fɑ:stɪŋ] .
tender meat with the wonderful appetite that the Indian has after long fasting .
 投标 肉 和 这 精彩的 食欲 那 这 印度 有 后 长的 禁食 .

鲜嫩的肉，配上印度人长时间斋戒后旺盛的食欲。

A fierce, unreasoning anger and jealousy laid hold of him.
一个 凶猛的, 不讲道理 愤怒 和 妒忌 铺设 抓住 的 他

他被一种强烈的、非理性的愤怒和嫉妒攫住了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sta:vɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ri'dʒɔ:is] [ɪn] ['plenti] ['əʊnli] ['fɪfti] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .
He was starving , and they rejoiced in plenty only fifty yards away .
他 曾是 饥饿 , 和 他们 欣喜若狂 在 很多 仅有的 五十 码 离开 .
他当时饥肠辘辘，而他们却在五十码之外享受着丰盛的食物。

[hi:; hi][brɪ'gæn][tu:; tə] [fɔ:m] [plænz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ'ræti:kəl] [ɪn'kɜ:(ə)n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
He began to form plans for a piratical incursion upon them .
他 开始 到 形式 计划 为了 一个 海盗 侵入 之上 他们 .
他开始策划对他们发动海盗式的入侵。

[hɑ:f][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] [leɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
Half the body of a deer lay near the edge of the opening ,
一半 这 身体 的 一个 鹿 躺 靠近 这 边缘 的 这 开幕 ,
半截鹿的尸体躺在洞口边缘附近。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ə'pɒn][aɪ'ti: , [si:z] [aɪ'ti: , [ænd; ənd][dɑ:t] [ə'weɪ] .
he would rush upon it , seize it , and dart away .
他 会 匆忙 之上 它 , 抢占 它 , 和 镖 离开 .
他会冲上去，抓住它，然后迅速逃走。

[aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi][pɒsəb(ə)][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [sʌtʃ] [spɔɪl] .
It might be possible to escape with such spoil .
它 可能 是 可能的 到 逃脱 和 这样的 剧透 .
或许有可能带着这些战利品逃走。

[ðen] [hi:; hi][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][hɪz; ɪz]['pru:d(ə)ns] .
Then he recalled his prudence .
然后 他 召回 他的 谨慎 .
然后他想起了自己的谨慎。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)] .
Such a thing was impossible .
这样的 一个 事物 曾是 不可能的 .
这种事不可能发生。

[ðə; ði] [həʊl] [bənd][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wʊd] [bi:; bi][ə'pɒn] [hɪm][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The whole band of warriors would be upon him in an instant .
这 所有的 乐队 的 战士 会 是 之上 他 在 一个 立即的 .
瞬间，所有战士都会扑向他。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]
The best thing that he could do was to shut out the sight of so much
这 最好的 事物 那 他 可以 做 曾是 到 关闭 出去 这 视线 的 所以 很多
[lʌkʃəri] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃeə(r)] ,
luxury in which he could not share ,
奢华 在 哪个 他 可以 不是 分享 ,
他能做的最好的事情就是不去注意那些他无法分享的奢华景象。

[ænd; ənd][hi:; hi] [krept] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə]
and he crept away among the bushes wondering what he could do to
和 他 悄悄地爬 离开 之中 这 灌木丛 好奇 什么 他 可以 做 到
[draɪv] [ə'weɪ] [ðəʊz] ['terəb(ə)][peɪnz] .
drive away those terrible pains .
驾驶 离开 那些 糟糕的 疼痛 .
他蹑手蹑脚地躲进灌木丛中，想着该如何驱散这可怕的疼痛。

[hɪz; ɪz] ['vɪgərəs] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [laʊdə] [ðæn; ðən]['evə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [wʊd]
His vigorous system was crying louder than ever for the food that would
他的 蓬勃 系统 曾是 哭泣 更大声 比 曾经 为了 这 食物 那 会
[sə'steɪn] [aɪ'ti:] .
sustain it .
维持 它 .
他旺盛的体魄比以往任何时候都更加渴望食物来维持生命。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuː] ['braɪtli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tʌtʃt]
His eyes were burning a little too brightly , and his face was touched
他的 眼睛 是 燃烧 一个 小的 也 明亮地 , 和 他的 脸 曾是 感动
[wɪð] ['fiːvə(r)] .
with fever .
和 发烧 .

他的眼睛有点发亮，脸上也有些发烧。

[ˈhenri] [stɒpt] [wʌns][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][lɑːst] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːstɪŋ]
Henry stopped once to catch a last glimpse of the fires and the feasting
亨利 停止 一次 到 抓住 一个 最后的 一瞥 的 这 火灾 和 这 盛宴
[ˈɪndiənz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːk] [ˈfeltəz] .
Indians under the bark shelters .
印度人 在下面 这 吠 避难所 .

亨利停下来，最后看了一眼篝火和在树皮棚下享用美食的印第安人。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] [reɪz] [ə; eɪ][bəʊn] , ['ɡrɑːspɪŋ] [aɪ 'tiː][ɪn][bəʊθ][hændz] ,
He saw a warrior raise a bone , grasping it in both hands ,
他 锯 一个 战士 增加 一个 骨 , 抓握 它 在 两个都 双手 ,
他看见一个武士举起一根骨头，双手紧紧握着。

[ænd; ənd][baɪt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['tendə(r)] [fleʃ] [ðæt] [kləʊðd] [aɪ 'tiː] .
and bite deep into the tender flesh that clothed it .
和 咬 深的 进入 这 投标 肉 那 穿着衣服 它 .
狠狠咬一口，咬开覆盖着它的鲜嫩果肉。

[ðə; ði] [saɪt] [ɪn'fleɪmd] [hɪm]['ɪntuː][æn; ən]['æŋɡə(r)][ˈɔːlməʊst] [ˈʌŋkən'trəʊləbl̩] .
The sight inflamed him into an anger almost uncontrollable .
这 视线 发炎的 他 进入 一个 愤怒 几乎 不可控的 .
眼前的景象激起了他几乎无法控制的怒火。

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [ʃʊk] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['wɒriə(r)] ,
He clenched his fist and shook it at the warrior ,
他 紧握 他的 拳头 和 摇晃 它 在 这 战士 ,
他紧握拳头，朝那个战士挥舞着。

[huː] ['lɪt(ə)] [sə'spektɪd] [ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['heɪtrɪd] [səʊ] [ɪn'tens] .
who little suspected the proximity of a hatred so intense .
WHO 小的 怀疑 这 邻近 的 一个 仇恨 所以 激烈的 .
谁也没想到，如此强烈的仇恨竟近在咫尺。

[ðen] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wet] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [ɪn]
Then he bent his head down and rushed away among the wet bushes which in
然后 他 弯曲 他的 头 向下 和 匆忙 离开 之中 这 湿的 灌木丛 哪个 在
[rɪ'bjʊːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [reɪkt] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .
rebuke at his lack of caution raked him across the face .
训斥 在 他的 缺少 的 警告 耙过的 他 穿过 这 脸 .

然后他低下头，冲进了湿漉漉的灌木丛中，灌木丛似乎在责备他的粗心大意，抽打在他的脸上。

[ˈhenri] [wɔːkt] [dɪ'spɒndəntli] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['aɪlət][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
Henry walked despondently back toward the islet in the swamp .
亨利 步行 沮丧地 后退 朝向 这 小岛 在 这 沼泽 .
亨利垂头丧气地走回沼泽中的小岛。

[ðə; ði]['æspekt][ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd][skaɪ][hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] .
The aspect of air and sky had not changed .
这 方面 的 空气 和 天空 有 不是 已更改 .
天空和空气的景象没有改变。

[ðə; ði] ['hevənz] [sti] [dri:p] ['a:si] ['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [reɪ] [ʊv; əv] ['tʃɪəflnəs]
The heavens still dripped icy water , and there was no ray of cheerfulness
这 天 仍然 滴落 冰冷的 水 , 和 那里 曾是 不 射线 的 愉悦
[ˈeniweə(r)] .
anywhere .
任何地方 .

天上依然下着冰冷的雨滴，周围没有一丝欢乐的气氛。

[ðə; ði] [geɪm] [rɪˈmeɪnd] [wel] ['hɪd(ə)n] .
The game remained well hidden .
这 游戏 剩余 出色地 隐 .

游戏一直隐藏得很好。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜ:nɪ] [bæk] ,
It was a long journey back ,
它 曾是 一个 长的 旅行 后退 ,

回程路途遥远。

[ænd; ənd][æz; əz][hi; hi] [felt] [ðæt] [hi; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [wi:k] [hi; hi] [meɪd] [nəʊ] [heɪst] .
and as he felt that he was growing weak he made no haste .
和 作为 他 毛毡 那 他 曾是 生长 虚弱的 他 制成 不 匆忙 .

他感到自己身体越来越虚弱，所以并不着急。

[hi; hi] [keɪm] [tu; tə] [dens] [klʌmps] [ʊv; əv] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['pləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðem; ðəm] ,
He came to dense clumps of bushes , and plowing his way through them ,
他 来了 到 稠密 团块 的 灌木丛 , 和 耕作 他的 方式 通过 他们 ,

他来到一片茂密的灌木丛前，奋力穿过它们。

[hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['əʊpənɪŋ] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [tri:z] [θrəʊn] [daʊn] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['hʌrɪkən] .
he saw a dark opening under some trees thrown down by an old hurricane .
他 锯 一个 黑暗的 开幕 在下面 一些 树木 抛掷 向下 经过 一个 老的 飓风 .

他看到一些被飓风吹倒的树木下有一个黑暗的空地。

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [veɪg] [aɪˈdɪə] [ðæt] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi; bi][ðə; ði][leə(r)][ʊv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)l] ,
Having some vague idea that it might be the lair of a wild animal ,
拥有 一些 模糊的 主意 那 它 可能 是 这 巢穴 的 一个 荒野 动物 ,

隐约觉得这可能是野生动物的巢穴，

[hi; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʊv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
he thrust the muzzle of his rifle into the darkness .
他 推力 这 枪口 的 他的 步枪 进入 这 黑暗 .

他将步枪枪口伸入黑暗中。

[aɪ ˈti:] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [sɒft] ['sʌbstəns] .
It touched a soft substance .
它 感动 一个 柔软的 物质 .

它碰到了柔软的物质。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [graʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [fɔ:m] [ʃɒt] [aʊt] ['ɔ:lməʊst]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
There was a growl , and a black form shot out almost into his face .
那里 曾是 一个 咆哮 , 和 一个 黑色的 形式 射击 出去 几乎 进入 他的 脸 .

一声低吼过后，一个黑色的身影几乎冲到了他的脸上。

['henri] [spræŋ] [əˈsaɪd] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] [rɪˈtɜ:nd] .
Henry sprang aside , and in an instant all his powers and faculties returned .
亨利 弹簧 旁边 , 和 在 一个 立即的 全部 他的 权力 和 学院 返回 .

亨利猛地跳到一边，瞬间，他的所有能力和心智能力都恢复了。

[hi; hi][hæd; həd] [stɜ:d] [ʌp][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ,
He had stirred up a black bear , and before the animal ,
他 有 搅拌 向上 一个 黑色的 熊 , 和 前 这 动物 ,

他惊扰了一头黑熊，在那头熊面前，

[ˈfraɪ(ə)nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [kʊd; kəd] [rʌŋ] [fɑː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
frightened as much as he was enraged , could run far the boy ,
害怕 作为 很多 作为 他 曾是 愤怒 , 可以 跑步 远的 这 男生 ,
他既害怕又愤怒, 那男孩跑得远远的。

[ˈkeələs] [haʊ] [ˈmeni] [ˈɪndiənz] [maɪt] [hɪə(r)] , [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈfaɪəd] .
careless how many Indians might hear , threw up his rifle and fired .
粗心 如何 许多 印度人 可能 听到 , 扔 向上 他的 步枪 和 被解雇 .
他全然不顾有多少印第安人会听到, 扔下步枪就开火了。

[hɪz; ɪz][eɪm][wɒz; wəz] [ɡʊd] .
His aim was good .
他的 目的 曾是 好的 .

他的瞄准很准。

[ðə; ði][beə(r)] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [fel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ded] .
The bear , shot through the head , fell , and was dead .
这 熊 , 射击 通过 这 头 , 跌倒 , 和 曾是 死的 .
熊头部中弹, 倒地身亡。

[ˈhenri] , [trænsˈfɔːmd] , [ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm] .
Henry , transformed , ran up to him .
亨利 , 转变 , 跑 向上 到 他 .
亨利变了个人形, 跑向他。

[beə(r)][laɪf][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][səˈsteɪn] [mænz] .
Bear life had been given up to sustain man's .
熊 生活 有 到过 给定 向上 到 维持 男人的 .
为了维持人类的生存, 熊的生命被牺牲了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'dʒɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
Here was food for many days , and he rejoiced with a great joy .
这里 曾是 食物 为了 许多 天 , 和 他 欣喜若狂 和 一个 伟大的 喜悦 .
这里有足够的食物, 够他吃好几天, 他非常高兴。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [naʊ] [ˈenvi] [ðəʊz] [ˈwɒrɪəz] [bæk] [ðeə(r)] .
He did not now envy those warriors back there .
他 做过 不是 现在 嫉妒 那些 战士 后退 那里 .
他现在并不羡慕那些身处后方的战士们。

[ðə; ði][beə(r)] , [ɔːl'dəʊ] [smɔːl] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [fæt] .
The bear , although small , was very fat .
这 熊 , 虽然 小的 , 曾是 非常 胖的 .
这只熊虽然个头小, 但却很胖。

[ˈeɪdɪəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [fed] [wel] [ɒŋ][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz][ænd; ənd][waɪld] [ˈhʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]
Evidently he had fed well on acorns and wild honey , and he would
显然 他 有 美联储出色地 在 橡子 和 荒野 蜂蜜 , 和 他 会
[jiːld] [ʌp] [steɪks] [wɪtʃ] ,
yield up steaks which ,
屈服 向上 牛排 哪个 ,
显然他吃了很多橡子和野蜂蜜, 所以才能产出这么好的牛排。

[tuː; tə][wʌŋ] [wɪð] [ˈhɛnrɪz] [ˈæpɪtaɪt] , [wʊd] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [kəmˈpeə(r)] .
to one with Henry's appetite , would be beyond compare .
到 一 和 亨利的 食欲 , 会 是 超过 比较 .
对于像亨利那样食量的人来说, 这将是无与伦比的。

[hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] , [ænd; ənd] ,
He calculated that it was more than a mile to the swamp , and ,
他 计算 那 它 曾是 更多的 比 一个 英里 到 这 沼泽 , 和 ,
他估算了一下, 到沼泽地还有一英里多远, 而且,

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [prɪˈlɪmə,neri] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
after a few preliminaries , he flung the body of the bear over his shoulder .
后 一个 很少 预备工作 , 他 扔 这 身体 的 这 熊 超过 他的 肩膀 .

经过一番准备工作后，他把熊的尸体扛在了肩上。

[θruː] [sʌm; səm][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [hæd; həd]
Through some power of the mind over the body his full strength had
通过 一些 力量 的 这 头脑 超过 这 身体 他的 满的 力量 有
[rɪˈtʃ:nd] [tuː; tə][hɪm] [mɪˈrækjələsli] ,
returned to him miraculously ,
返回 到 他 奇迹般地 ,

凭借某种精神力量控制身体，他的力量奇迹般地恢复了全部。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈstepɪŋ] [stəʊnz] [hiː; hi] [krɒst] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)]
and when he reached the stepping stones he crossed from one to another
和 什么时候 他 达到 这 步进 石头 他 交叉 从 一 到 其他
[ˈlaɪtli] [ænd; ənd] [ˈfɜːmli] ,
lightly and firmly ,
轻轻 和 牢牢 ,

当他走到踏脚石前时，他轻盈而坚定地从一个石头跨到另一块石头上。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkærid] .
despite the weight that he carried .
尽管 这 重量 那 他 携带 .

尽管他肩负重任。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɑːk] [hʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [kənˈsɪdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
He came to the little bark hut which he now considered his own .
他 来了 到 这 小的 吠 小屋 哪个 他 现在 经过考虑的 他的 自己的 .

他来到了他现在视为自己家的小树皮小屋。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈgen] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [kəʊl] [stɪl] [gləʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈæfɪz] ,
The night had fallen again , but some coals still glowed under the ashes ,
这 夜晚 有 倒下 再次 , 但 一些 煤炭 仍然 发光 在下面 这 灰烬 ,
夜幕再次降临，但灰烬下仍有一些煤块在微微发光。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv][draɪ] [wʊd] .
and there was plenty of dry wood .
和 那里 曾是 很多 的 干燥 木头 .

而且干柴充足。

[hiː; hi][dɪd] [ˈevriθɪŋ] [ˈdiːsntli] [ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)] .
He did everything decently and in order .
他 做过 一切 体面地 和 在 命令 .

他做事得体有序。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [pelt] [frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] , [kɑːrvd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈprɒpəli] , [ænd; ənd] [ðen] ,
He took the pelt from the bear , carved the body properly , and then ,
他 采取 这 毛皮 从 这 熊 , 雕刻 这 身体 适当地 , 和 然后 ,
他取下熊皮，仔细地雕刻了熊身，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [brɔɪld] [strips] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] .
just as the Indians had done , he broiled strips over the coals .
只是 作为 这 印度人 有 完毕 , 他 烤制 条状物 超过 这 煤炭 .

他像印第安人那样，把肉条放在炭火上烤。

[hiː; hi][et; eɪt][ðem; ðəm][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] , [ˈsləʊli] , [ænd; ənd] [ˈteɪstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈseɪvə(r)] , [ænd; ənd] ,
He ate them one after another , slowly , and tasting all the savor , and ,
他 吃 他们 一 后 其他 , 缓慢地 , 和 品尝 全部 这 品尝 , 和 ,
他一个接一个地慢慢吃着，细细品味着每一种味道，然后，

[ɪn'tens] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)] ['pleɪzə(r)] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp]
intense as was the mere physical pleasure , it was mingled with a deep
激烈的 作为 曾是 这 仅仅 身体的 乐趣 , 它 曾是 混合 和 一个 深的
['θæŋkfulnəs] .
thankfulness .
感恩 .

尽管肉体上的愉悦感十分强烈，但其中也夹杂着深深的感激之情。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf] ['nʌrɪʃt] [ə'njuː] [ɪn][hɪm] ,
Not only was the life nourished anew in him ,
不是 仅有的 曾是 这 生活 营养 重新 在 他 ,

他的生命不仅得到了重新滋养，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [naʊ] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
but he would now regain the strength to seek his comrades .
但 他 会 现在 恢复 这 力量 到 寻找 他的 同志们 .

但他现在将恢复力量去寻找他的战友。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɪ'nʌf] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [naʊ] [ɪn] ['sevrəl]
When he had eaten enough he fastened the body of the bear , now in several
什么时候 他 有 吃 足够的 他 系紧 这 身体 的 这 熊 , 现在 在 一些
['pɔːʃənz] ,
portions ,
部分 ,

他吃饱后，将熊的尸体（此时已分成几部分）捆扎起来。

[ɒŋ] [hʊks] [haɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
on hooks high upon the walls ,
在 钩子 高的 之上 这 墙壁 ,

挂在墙上高高的钩子上，

[hʊks] [wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt]
hooks which evidently had been placed there by the former owner of the hut
钩子 哪个 显然 有 到过 放置 那里 经过 这 以前的 所有者 的 这 小屋
[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pɜːpəs] .
for this very purpose .
为了 这 非常 目的 .

显然，这些钩子是小屋的前主人特意为此目的而放置的。

[ðen] , [ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wʊd] [drɔː] ['ʌðə(r)][waɪld] ['ænɪmlz] ,
Then , sure that the savor of the food would draw other wild animals ,
然后 , 当然 那 这 品尝 的 这 食物 会 画 其他 荒野 动物 ,

然后，确信食物的香味会吸引其他野生动物，

[hiː; hi] [brɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [pleɪst] [aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
he brought one of the stepping stones and placed it on the inside of the
他 带来 一 的 这 步进 石头 和 放置 它 在 这 里面 的 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

他搬来一块踏脚石，放在门的内侧。

[ðə; ði][dɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pʊʃt] [ə'saɪd] [wɪðəʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] , [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
The door could not be pushed aside without arousing him , and , secure in the
这 门 可以 不是 是 推动 旁边 没有 唤起 他 , 和 , 安全的 在 这
['nɒlɪdʒ] ,
knowledge ,
知识 ,

门一推开就会惊动他，而且他深知这一点，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sli:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kəʊl] .
he went to sleep before the coals .
他 去 到 睡觉 前 这 煤炭 .

他在煤炭燃烧前睡着了。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [red] [tʃi:fs]
THE RED CHIEFS
这 红色的 酋长们

红酋长队

[ˈhenri] [ə'wəʊk] [ˈəʊnli] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:f] [wei] [bɪ'twi:n] ['mɪdnɑɪt] [ænd; ənd]
Henry awoke only once , and that was about half way between midnight and
亨利 醒来 仅有的 一次 , 和 那 曾是 关于 一半 方式 之间 午夜 和
[ˈmɔ:nɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

亨利只醒过一次，那是在午夜和清晨之间。

[wen] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , ['nevə(r)] [sti] [ɪn'taɪəli] , [i:v(ə)n] [ɪn] [sli:p] , [wɔ:nd] [hɪm] [ðæt] [sʌmθɪŋ]
when his senses , never still entirely , even in sleep , warned him that something
什么时候 他的 感官 , 绝不 仍然 完全 , 甚至 在 睡觉 , 警告 他 那 某物
[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
was at the door .
曾是 在 这 门 .

即使在睡梦中，他的感官也从未完全静止，他感觉到门口有什么东西。

[hiː; hi] [rəʊz] ['kɔ:ʃəsli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] , [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['mʌzl] [æt; ət][ðə; ði] ['kreɪvɪs] ,
He rose cautiously upon his arm , saw a dark muzzle at the crevice ,
他 玫瑰 谨慎地 之上 他的 手臂 , 锯 一个 黑暗的 枪口 在 这 裂缝 ,
他小心翼翼地用手臂撑起身子，看到缝隙里有个黑色的嘴巴。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] , ['gli:mɪŋ] [aɪz] .
and behind it a pair of yellow , gleaming eyes .
和 在后面 它 一个 一对 的 黄色的 , 闪闪发光 眼睛 .

在它后面，是一双闪闪发光的黄色眼睛。

[hiː; hi] [nju:] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pænθə(r)] ,
He knew at once that it was a panther ,
他 知道 在 一次 那 它 曾是 一个 豹 ,
他一眼就认出那是一只豹子。

[ˈprɒbəbli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [fu:d] .
probably living in the swamp and drawn by the food .
大概 活的 在 这 沼泽 和 绘制 经过 这 食物 .

可能生活在沼泽里，被食物吸引而来。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hʌŋɡri] [tuː; tə][deə(r)] [ðʌs] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][mæn] .
It must be very hungry to dare thus the smell of man .
它 必须 是 非常 饥饿的 到 敢 因此 这 闻 的 男人 .

它一定饿极了，才会如此肆无忌惮地嗅闻人类的气味。

[ˈhenriz] [hænd] [mu:vd] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɪk] ,
Henry's hand moved slowly to the end of a stick ,
亨利的 手 已搬 缓慢地 到 这 结尾 的 一个 戳 ,

亨利的手缓缓移到一根棍子的末端，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][end][ɒv; əv] [wɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] .
the other end of which was a glowing coal .
这 其他 结尾 的 哪个 曾是 一个 发光 煤炭 .

另一端是一块炽热的煤炭。

[ðen] [hi;; hi] [si:zd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [hə:l] [aɪ ˈti:] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] [hed] .
Then he seized it and hurled it directly at the inquisitive head .
然后 他 查获 它 和 投掷 它 直接地 在 这 好奇 头 .

然后他一把抓住它，直接扔向了那个好奇的脑袋。

[ðə; ði][hɒt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [strʌk] ['skweəli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['jeləʊ] [aɪz] .
The hot end of the stick struck squarely between the yellow eyes .
这 热的 结尾 的 这 戳 击 完全 之间 这 黄色的 眼睛 .

木棍滚烫的一端正中黄眼睛之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jelp] [ɒv; əv][peɪn] ,
There was a yelp of pain ,
那里 曾是 一个 喊叫 的 疼痛 ,

一声痛苦的呻吟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hɜ:sd] [ðə; ði][ˈræpɪd][pæd][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [kæts] [fi:t] [æz; əz][aɪ ˈti:] [fled] [ˈɪntu:][ðə; ði]
and the boy heard the rapid pad of the big cat's feet as it fled into the swamp .
和 这 男生 听到 这 迅速的 软垫 的 这 大的 猫的 脚 作为 它 逃亡 进入 这 沼泽 .

男孩听到大猫快速脚步声，它逃进了沼泽。

[ðen] [hi;; hi] [tɜ:nd] [ˈəʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Then he turned over on his side ,
然后 他 转向 超过 在 他的 边 ,

然后他翻身侧躺着，

[ænd; ənd] [lɑ:ft] [ɪn][ˈdʒenjuɪn] [ˈplezə(r)] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz][tu;; tə][hɪm][ə; eɪ] [tru:] [ˈfɒrɪst] [dʒəʊk] .
and laughed in genuine pleasure at what was to him a true forest joke .
和 笑了 在 真的 乐趣 在 什么 曾是 到 他 一个 真的 森林 开玩笑 .

他开怀大笑，觉得这真是一个森林里的笑话。

[hi;; hi] [nju:] [ðə; ði][ˈpænθə(r)] [wʊd] [nɒt] [kʌm] , [æt; ət] [li:st] [nɒt] [waɪ] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
He knew the panther would not come , at least not while he was in the hut ,
他 知道 这 豹 会 不是 来 , 在 至少 不是 尽管 他 曾是 在 这 小屋 ,

他知道豹子不会来，至少在他待在小屋里的时候不会来。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈkɑ:mli] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔ:(r)] .
and he calmly closed his eyes once more .
和 他 平静地 关闭 他的 眼睛 一次 更多的 .

他平静地再次闭上了眼睛。

[ðə; ði][əʊld] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .
The old Henry was himself again .
这 老的 亨利 曾是 他自己 再次 .

老亨利又恢复了原样。

[hi;; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [tu;; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld] [reɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈfɔ:lɪŋ] .
He awoke in the morning to find that the cold rain was still falling .
他 醒来 在 这 早晨 到 寻找 那 这 寒冷的 雨 曾是 仍然 坠落 .

他早上醒来发现，冰冷的雨还在下。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [aɪˈti:][hæd; həd] [prɪˈpeəd] [tu:; tə][reɪn][fəˈlevə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]
It seemed to him that it had prepared to rain forever , but he was
它 似乎 到 他 那 它 有 准备 到 雨 永远 , 但 他 曾是
[rɪˈzɒlvd] ,
resolved ,
已解决 ,

他觉得天似乎要一直下雨，但他决心已定。

[ˌnevəðəˈles] , [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ðæt] [fu:d] [brɪŋz] ,
nevertheless , now that he had food and the strength that food brings ,
尽管如此 , 现在 那 他 有 食物 和 这 力量 那 食物 带来 ,
然而，现在他有了食物，也获得了食物带来的力量，

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
to begin the search for his comrades .
到 开始 这 搜索 为了 他的 同志们 .

开始寻找他的战友。

[ðə; ði]['aɪlət][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [wʊd] [sɜ:v] [æz; əz][hɪz; ɪz] [beɪs] - ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi]['betə(r)] -
The islet in the swamp would serve as his base - nothing could be better -
这 小岛 在 这 沼泽 会 服务 作为 他的 根据 - 没有什么 可以 是 更好的 -
[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [si:s] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hæd; həd]
and he would never cease until he found them or discovered what had
和 他 会 绝不 停止 直到 他 成立 他们 或者 发现 什么 有
[brɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
become of them :
变得 的 他们 .

沼泽中的小岛将成为他的大本营——没有比这更好的地方了——他绝不会停止寻找他们，或者查明他们去了哪里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] [sprɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld][fʊwɜ:tə(r)] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlət][tu:; tə] [lu:z]
A little spring of cold water flowed from the edge of the islet to lose
一个 小的 春天 的 寒冷的 水 流动 从 这 边缘 的 这 小岛 到 失去
[ɪtˈself] ['kwɪkli] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
itself quickly in the swamp .
本身 迅速地 在 这 沼泽 .

一股清凉的泉水从小岛边缘流出，很快消失在沼泽中。

['henri] [dræŋk] [ðəə(r)][ɪˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [felt] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv]
Henry drank there after his breakfast , and then felt as strong and active
亨利 喝 那里 后 他的 早餐 , 和 然后 毛毡 作为 强的 和 积极的
[æz; əz]['evə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .

亨利早餐后在那里喝了点东西，然后感觉自己像以前一样精力充沛、活力十足。

[æz; əz][hi:; hi] [nju:] , [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
As he knew , the mind may triumph over the body ,
作为 他 知道 , 这 头脑 可能 胜利 超过 这 身体 ,

他知道，精神可以战胜肉体。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd] ['kænɒt] [seɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪˈðəʊt] [fu:d] .
but the mind cannot save the body without food .
但 这 头脑 不能 节省 这 身体 没有 食物 .

但是，没有食物，精神也无法拯救身体。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] [beə(r)] [mi:t] [sɪˈkjʊə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [praʊl] ['pænθə(r)][ɔ:(r)][ˈʌðə(r)z]
Then he made his precious bear meat secure against the prowling panther or others
然后 他 制成 他的 宝贵的 熊 肉 安全的 反对 这 潜行 豹 或者 其他的
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
of his kind ,
的 他的 种类 ,

然后他妥善保管了珍贵的熊肉，以免被四处游荡的豹子或其他同类偷走。

[ˈtaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈhæŋɪŋ] [ˌbaʊ] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [tuː] [ˈslendə(r)] [tuː; tə]
tying it on hanging boughs too high for a jump and too slender to
捆绑 它 在 绞刑 树枝 也 高的 为了 一个 跳 和 也 苗条 到
[səˈpɔːt] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈænɪm(ə)l] .
support the weight of a large animal .
支持 这 重量 的 一个 大的 动物 .

把它绑在太高的悬枝上，跳不过去，而且树枝太细，无法支撑大型动物的重量。

[ðɪs] [tɑːsk] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkwɪkli] ,
This task finished quickly ,
这 任务 完成的 迅速地 ,

这项任务很快就完成了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [swɒmp] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [laɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
he left the swamp and returned toward the spot where lie had seen the
他 左边 这 沼泽 和 返回 朝向 这 点 在哪里 说谎 有 已见 这
[ˈməʊhɔːks] .
Mohawks .
莫霍克人 .

他离开了沼泽，返回到他看到莫霍克人的地方。

[ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɒmbə(r)] [klaʊdz] [helpɪt] [ˈhenri] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] ,
The falling rain and the somber clouds helped Henry , in a way ,
这 坠落 雨 和 这 忧郁 云 帮助 亨利 , 在 一个 方式 ,
下雨和阴沉的乌云在某种程度上帮助了亨利。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɪnˈveləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [gluːm] ,
as the whole forest was enveloped in a sort of gloom ,
作为 这 所有的 森林 曾是 被包裹 在 一个 种类 的 愁云 ,
整片森林都笼罩在一片阴郁之中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [les] [ˈlʌkli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
and he was less likely to be seen .
和 他 曾是 较少的 可能 到 是 已见 .
他不太容易被人看到。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [hiː; hi] [hɜːd] [ˈɪndiənz] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tuː; tə]
But when he had gone about half the distance he heard Indians signaling to
但 什么时候 他 有 已消失 关于 一半 这 距离 他 听到 印度人 信号传导 到
[wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
one another ,
— 其他 ,

但当他走了大约一半的路程时，他听到印第安人互相打着手势。

[ænd; ənd] , [ˈberiŋ] [hɪmˈself] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [bʊʃɪz] ,
and , burying himself as usual in the wet bushes ,
和 , 埋葬 他自己 作为 通常 在 这 湿的 灌木丛 ,
然后，他像往常一样把自己埋进了潮湿的灌木丛中。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [smɔːl] [gruːps] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] .
he saw two small groups of warriors meet and talk .
他 锯 二 小的 团体 的 战士 见面 和 讲话 .
他看到两小群战士相遇交谈。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] , [wʌn] [ˈpɑːti] [ˈgəʊɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [təˈwɔːd]
Presently they separated , one party going toward the east and the other toward
目前 他们 分开 , 一 派对 去 朝向 这 东方 和 这 其他 朝向
[ðə; ði] [west] .
the west .
这 西方 .
随后他们分开了，一队向东走，一队向西走。

[ˈhenri] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ˈhʌntɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l][keə(r)]
Henry thought they were out hunting , as the Indians usually took little care
亨利 想法 他们 是 出去 打猎 , 作为 这 印度人 通常 采取 小的 关心
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ,
of the morrow ,
的 这 明天 ,

亨利以为他们出去打猎了，因为印第安人通常不太关心明天的事。

[ˈi:tɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] [fu:d] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [maɪt] [bi:; bi] .
eating all their food in a few days , no matter how great the supply might be .
吃 全部 他们的 食物 在 一个 很少 天 , 不 事情 如何 伟大的 这 供应 可能 是 .
无论食物供应多么充足，它们都会在几天内把所有食物吃光。

[wen] [hi:; hi] [dru:] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [θri:] [mɔ:(r)] [ˈɪndiənz] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)]
When he drew near the place he saw three more Indians , and these were
什么时候 他 画 靠近 这 地方 他 锯 三 更多的 印度人 , 和 这些 是
[ˈtræv(ə)lɪŋ] [dəˈrektli] [saʊθ] .
traveling directly south .
旅行 直接地 南 .

当他走近那个地方时，他看到还有三个印第安人，他们正径直向南走去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈθɪəri] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] .
He was quite sure now that his theory was correct .
他 曾是 相当 当然 现在 那 他的 理论 曾是 正确的 .

他现在非常确信自己的理论是正确的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsendɪŋ] [aʊt] [ˈhʌntəz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
They were sending out hunters in every direction ,
他们 是 发送 出去 猎人 在 每一个 方向 ,
他们向四面八方派出猎人，

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:t] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] [ˈθʌrəli] [fɔ:(r); fə(r)] [geɪm] ,
in order that they might beat up the woods thoroughly for game ,
在 命令 那 他们 可能 打 向上 这 树林 彻底 为了 游戏 ,
为了能够彻底搜寻森林中的猎物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈeniweə(r)] [ɪkˈsept] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlət][wɒz; wəz] [brˈkʌmɪŋ] [ɪkˈsi:dɪŋli]
and his own position anywhere except on the islet was becoming exceedingly
和 他的 自己的 位置 任何地方 除了 在 这 小岛 曾是 成为 非常
[prɪˈkeəriəs] . [nevəðəˈles] ,
precarious . Nevertheless ,
岌岌可危 . 尽管如此 ,

除了小岛上以外，他在任何地方的处境都变得极其危险。然而，

[ˈju:zɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] [skɪl] , [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [hʌnt] .
using all his wonderful skill , he continued the hunt .
使用 全部 他的 精彩的 技能 , 他 持续 这 打猎 .

他运用自己高超的技能，继续追捕。

[hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈbaɪdɪŋ] [feɪθ] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [ˈkɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [əˈlaɪv] ,
He had an abiding faith that his four comrades were yet alive ,
他 有 一个 遵守 信仰 那 他的 四 同志们 是 然而 活 ,
他始终坚信他的四位战友仍然活着。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
and he meant to prove it .
和 他 意思是 到 证明 它 .
他打算证明这一点。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftəˈnu:n] [ðə; ði] [klaʊdz] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [dɪˈkri:st] ,
In the afternoon the clouds moved away a little , and the rain decreased ,
在 这 下午 这 云 已搬 离开 一个 小的 , 和 这 雨 减少 ,
下午云层稍稍散去，雨势也减弱了。

[ðəʊ] [aɪ'ti:][dɪd][nɒt] [si:s] .
though it did not cease .
尽管 它 做过 不是 停止 .

但它并没有停止。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [saɪnz] ['mʌltɪplaɪd] ,
The Indian signs multiplied ,
这 印度 标志 乘以 ,

印度符号越来越多，

[ænd; ənd] ['henri] [felt][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and Henry felt sure that the forest within a radius of twenty miles of his
和 亨利 毛毡 当然 那 这 森林 之内 一个 半径 的 二十 英里 的 他的
[aɪlət] [kən'teɪnd] [mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌŋ][kæmp] .
islet contained more than one camp .
小岛 包含 更多的 比 一 营 .

亨利确信，在他居住的小岛方圆二十英里内的森林里，不止一个营地。

[sʌm; səm] [greɪt] ['gæðərɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] ['prəʊgres][ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)][aʊt][tu:; tə]
Some great gathering must be in progress and the hunters were out to
一些 伟大的 采集 必须 是 在 进步 和 这 猎人 是 出去 到
[sə'plai] [aɪ'ti:] [wɪð] [fu:d] .
supply it with food .
供应 它 和 食物 .

一定有一场盛大的集会正在进行，猎人们出来是为了给集会提供食物。

[fɔ:(r)] [taɪmz] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd][ɒv; əv] [ʃɒts] ,
Four times he heard the sound of shots ,
四 时代 他 听到 这 声音 的 镜头 ,
他四次听到枪声，

[ænd; ənd] [θraɪs] [mɔ:(r)][hi:; hi] [sɔ:] ['wɒrɪəz] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and thrice more he saw warriors passing through the forest .
和 三次 更多的 他 锯 战士 通过 通过 这 森林 .
他又三次看到战士们穿过森林。

[wʌns][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [dɪə(r)] [dɑ:tɪd] [pɑ:st][hɪm] , [ænd; ənd] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Once a wounded deer darted past him , and , lying down in the bushes ,
一次 一个 受伤 鹿 飞镖 过去的 他 , 和 , 说谎 向下 在 这 灌木丛 ,
一只受伤的鹿从他身边飞奔而过，然后躺在灌木丛中，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .
he saw the Indians following the fleeing animal .
他 锯 这 印度人 下列的 这 逃离 动物 .
他看到印第安人追赶着逃跑的动物。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [gru:] ['əʊldə][ðə; ði] [treɪlz] ['mʌltɪplaɪd] .
As the day grew older the trails multiplied .
作为 这 天 生长 老 这 小径 乘以 .
随着时间推移，小径也越来越多。

['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][bəændz][wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] ,
Certainly a formidable gathering of bands was in progress , and ,
当然 一个 强大 采集 的 乐队 曾是 在 进步 , 和 ,
一场规模盛大的乐队聚会正在进行中，而且，

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][net] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
feeling that he might at any time be caught in a net , he returned to the
感觉 那 他 可能 在 任何 时间 是 捕捉 在 一个 网 , 他 返回 到 这
[aɪlət] ,
islet ,
小岛 ,
他觉得自己随时可能落入渔网，于是返回了小岛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [brɪkʌm] [ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

which had now become a veritable fort for him .
哪个 有 现在 变得 一个 真正的 堡 为了 他 .

这里现在对他来说已经变成了一座名副其实的堡垒。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kwɔɪt] [dɑːk] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,

It was not quite dark when he arrived ,
它 曾是 不是 相当 黑暗的 什么时候 他 到达的 ,

他到达时天还没完全黑。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [tuː] [ˈpænθəz]

and he found all as it had been except the tracks of two panthers
和 他 成立 全部 作为 它 有 到过 除了 这 轨道 的 二 黑豹

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][beə(r)] [miːt] .

under the boughs to which he had fastened the big pieces of bear meat .
在下面 这 树枝 到 哪个 他 有 系紧 这 大的 件 的 熊 肉 .

他发现一切都和以前一样，只是在他绑着大块熊肉的树枝下发现了两只美洲豹的足迹。

[ˈhenri] [felt][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpænθəz] .

Henry felt a malicious satisfaction at the disappointment of the panthers .
亨利 毛毡 一个 恶意 满意 在 这 失望 的 这 黑豹 .

看到黑豹们失望，亨利感到一阵恶毒的满足。

" [kʌm] [əˈgen] , [ænd; ʌnd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [bæd] [lʌk] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

" Come again , and have the same bad luck , " he murmured .
" 来 再次 , 和 有 这 相同的 坏的 运气 , " 他 低声说道 .

“再来一次，就等着同样的厄运吧。”他低声说道。

" [æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði][reɪn] [siːst] [ɪnˈtaɪəli] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ɪn][ðə; ði]

" At dusk the rain ceased entirely , and he prepared for a journey in the

" 在 黄昏 这 雨 停止 完全 , 和 他 准备 为了 一个 旅行 在 这

[naɪt] .
night .
夜晚 .

“黄昏时分，雨停了，他准备连夜启程。”

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpaʊdə(r)] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ][ˈpɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wet] ,

He examined his powder carefully to see that no particle of it was wet ,
他 检查 他的 粉末 小心 到 看 那 不 粒子 的 它 曾是 湿的 ,

他仔细检查了火药，确认没有一粒是湿的。

[ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [paʊtʃ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [skaɪz] .

counted the bullets in his pouch , and then examined the skies .
计数 这 子弹 在 他的 小袋 , 和 然后 检查 这 天空 .

他数了数口袋里的子弹，然后抬头看了看天空。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [muːn] , [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] ,

There was a little moon , not too much , enough to show him the way ,
那里 曾是 一个 小的 月亮 , 不是 也 很多 , 足够的 到 展示 他 这 方式 ,

月亮不大，亮度也适中，足以给他指引方向。

[bʌt; bət][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˌdɪsˈkləʊz] [hɪm][tuː; tə][æn; ən] [ˈenəmi] [ənˈles] [ˈveri] [nɪə(r)] .

but not enough to disclose him to an enemy unless very near .
但 不是 足够的 到 透露 他 到 一个 敌人 除非 非常 靠近 .

但除非距离非常近，否则不足以向敌人透露他的身份。

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][ˈaɪlət][ænd; ʌnd] [went] [ˈswɪftli] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,

Then he left the islet and went swiftly through the forest ,
然后 他 左边 这 小岛 和 去 迅速地 通过 这 森林 ,

然后他离开了小岛，迅速穿过森林。

[ˈleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] .
laying his course a third time toward the Indian camp .

躺下 他的 课程 一个 第三 时间 朝向 这 印度 营 .

他第三次向印第安人营地进发。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [hæd; həd] [rɪˈtʃːnd] ,
He was sure now that all the hunters had returned ,

他 曾是 当然 现在 那 全部 这 猎人 有 返回 ,

他现在确信所有的猎人都已经回来了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [stɒps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs]
and he did not expect the necessity of making any stops for the purpose

和 他 做过 不是 预计 这 必要性 的 制作 任何 停止 为了 这 目的

[ɒv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] .

of hiding .

的 隐藏 .

他没想到自己会需要停下来躲藏。

[hɪz; ɪz] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)][ˈdʒʌstɪfaɪd] ,
His hopes were justified ,

他的 希望 是 合理的 ,

他的希望得到了证实。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɪts][ˌpɒpjʊˈleɪ(ə)n][hæd; həd]
and as he drew near the camp he became aware that its population had

和 作为 他 画 靠近 这 营 他 成为 意识到的 那 它是 人口 有

[ɪnˈkriːst] [ˈɡreɪtli] .

increased greatly .

增加 非常 .

当他靠近营地时，他发现营地的人口已经大大增加了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ] [ˈmeni] [saɪnz] .
It was proved by many signs .

它 曾是 已证实 经过 许多 标志 .

许多迹象都证明了这一点。

[njuː] [treɪlz] [kənˈvəːdʒd] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [brɔːd] ,
New trails converged upon it , and some of them were very broad ,

新的 小径 收敛 之上 它 , 和 一些 的 他们 是 非常 广阔 ,

多条新开辟的小路汇聚于此，其中一些非常宽阔。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd] [pɑːst] .
indicating that many warriors had passed .

表明 那 许多 战士 有 通过了 .

这表明许多战士已经去世。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] , [tuː] , [ɪn] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkɒnfɪdəns] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈefət] [æt; ət]
They had passed , too , in perfect confidence , as there was no effort at

他们 有 通过了 , 也 , 在 完美的 信心 , 作为 那里 曾是 不 努力 在

[kənˈsiːlmənt] ,

concealment ,

隐蔽 ,

他们也毫无戒心地通过了，因为他们没有丝毫掩饰之意。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [səˈmaɪzd] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˈeni] [saɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈmeni] [deɪz] -
and Henry surmised that no white force of any size could be within many days -

和 亨利 推测 那 不 白色的 力量 的 任何 尺寸 可以 是 之内 许多 天 -

[mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

march of this place .

行进 的 这 地方 .

亨利推测，任何规模的白人军队都不可能在数日的路程之内抵达此地。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [sɪ'kjʊərəti][ʊv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [helpt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zain] .
But the very security of the Indians helped his own design .
但 这 非常 安全 的 这 印度人 帮助 他的 自己的 设计 .

但正是印第安人的这种安全感，反而帮助了他实现自己的计划。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dri:m] [ðæt] ['eni] [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [heit] [reis] [wɒz; wəz]['deəriŋ][tu; ; tə] [kʌm]
They would not dream that any one of the hated race was daring to come
他们 会 不是 梦 那 任何 一 的 这 憎恨 种族 曾是 大胆 到 来
[ɔ:lməʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʊv; əv][ðeə(r)]['faɪərz] .
almost within the light of their fires .
几乎 之内 这 光 的 他们的 火灾 .

他们做梦也想不到，他们憎恨的种族中竟然有人胆敢靠近他们的火光。

['henri] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][fɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dɒgz] .
Henry had but one fear just now , and that was dogs .
亨利 有 但 一 害怕 只是 现在 , 和 那 曾是 狗 .
亨利此刻唯一害怕的就是狗。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['eni] [ʊv; əv][ðeə(r)] ['mʌŋgrəl] [kɜ:rz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
If the Indians had any of their mongrel curs with them ,
如果 这 印度人 有 任何 的 他们的 杂种狗 曲线 和 他们 ,
如果印第安人带着他们的杂种狗，

[ðeɪ] [wʊd] ['kwɪkli] [sent] [hɪm] [aʊt][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'la:m] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɑ:kɪŋ] .
they would quickly scent him out and give the alarm with their barking .
他们 会 迅速地 香味 他 出去 和 给 这 警报 和 他们的 叫声 .
它们会很快嗅出他的气味，并通过吠叫发出警报。

[bʌt; bət][hi; ; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒbə'bilitiz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'genst] [aɪ 'ti:] .
But he believed that the probabilities were against it .
但 他 相信 那 这 概率 是 反对 它 .
但他认为这种可能性不大。

[ðɪs] , [səʊ][hi; ; hi] [θɔ:t] [ðen] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔ:(r)][ɔ:(r)] ['hʌntɪŋ] [kæmp] ,
This , so he thought then , was a war or hunting camp ,
这 , 所以 他 想法 然后 , 曾是 一个 战争 或者 打猎 营 ,
他当时认为，这里是一个战营或狩猎营地。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [li:v] [ðə; ði][dɒgz][æt; ət][ðeə(r)] ['pɜ:mənənt]
and it was likely that the Indians would leave the dogs at their permanent
和 它 曾是 可能 那 这 印度人 会 离开 这 狗 在 他们的 永恒的
[ˈvɪlɪdʒ] .
villages .
村庄 .

印第安人很可能会把狗留在他们的永久村庄里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi; ; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][rɪsk] , [ænd; ənd][hi; ; hi] [dru:] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][əʊk]
At any rate he would take the risk , and he drew slowly toward the oak
在 任何 速度 他 会 拿 这 风险 , 和 他 画 缓慢地 朝向 这 橡木
[əʊpənɪŋ] ,
opening ,
开幕 ,
无论如何，他都愿意冒险，于是缓缓走向橡树丛生的树洞。

[weə(r)] [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [stʊd] [ə'baʊt] .
where some Indians stood about .
在哪里 一些 印度人 站立 关于 .
周围站着一些印第安人。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dɪp][ʊv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
Beyond them , in another dip of the valley ,
超过 他们 , 在 其他 蘸 的 这 谷 ,
在他们身后，山谷的另一个低洼处，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] [trɪp] ,
was a wider opening which he had not seen on his first trip ,
曾是 一个 更广泛 开幕 哪个 他 有 不是 已见 在 他的 第一的 旅行 ;
这是一个更宽阔的开口，这是他第一次来时没有看到的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈteɪnd] [nɒt][ˈəʊnli] [bəːk] [ˈfeltəz] , [bʌt; bət] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ]
and this contained not only bark shelters , but buildings that indicated a
和 这 包含 不是 仅有的 吠 避难所 , 但 建筑物 那 表明的 一个
[ˈpɜːmənənt] [ˈvɪlɪdʒ] .
permanent village .
永恒的 村庄 .

这里不仅有树皮搭建的住所，还有表明这是一个永久性村落的建筑物。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] .
The second and larger opening was filled with a great concourse of warriors .
这 第二 和 更大的 开幕 曾是 已填 和 一个 伟大的 大厅 的 战士 .
第二个也是更大的入口挤满了大批武士。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˈfəʊliɪdʒ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [dens] , [ˈmeni] [triːz] [ænd; ənd]
Fortunately the foliage around the opening was very dense , many trees and
幸运的是 这 叶子 大约 这 开幕 曾是 非常 稠密 , 许多 树木 和
[ˈθɪkɪt] [ˈevriweə(r)] .
thickets everywhere .
灌木丛 到处 .

幸运的是，洞口周围的植被非常茂密，到处都是树木和灌木丛。

[ˈhenri] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [rɪm] , [weə(r)] , [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈblækɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] ,
Henry crept to the very rim , where , lying in the blackest of the shadows ,
亨利 悄悄地爬 到 这 非常 轮缘 , 在哪里 , 说谎 在 这 最黑的 的 这 阴影 ,
亨利蹑手蹑脚地爬到悬崖边，躺在最黑暗的阴影里，

[ænd; ənd] [wel] [ˈhɪd(ə)n] [hɪmˈself] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [siː] [ˈniːli] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
and well hidden himself , he could yet see nearly everything in the camp .
和 出色地 隐 他自己 , 他 可以 然而 看 几乎 一切 在 这 营 .
他虽然藏得很好，却几乎能看到营地的一切。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈiːtɪŋ] [naʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌntəz]
The men were not eating now , although it was obvious that the hunters
这 男人 是 不是 吃 现在 , 虽然 它 曾是 明显的 那 这 猎人
[hæd; həd] [dʌn] [wel] .
had done well .
有 完毕 出色地 .

虽然很明显猎人们收获颇丰，但男人们现在却没有吃东西。

[ðə; ði] [drest] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][dɪə(r)][ænd; ənd][beə(r)] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəːk] [ˈfeltəz] .
The dressed bodies of deer and bear hung in the bark shelters .
这 穿着 身体 的 鹿 和 熊 悬挂 在 这 吠 避难所 .
鹿和熊的尸体被剥皮后悬挂在树皮棚里。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [sæt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
Most of the Indians sat about the fires ,
最多的 的 这 印度人 卫星 关于 这 火灾 ,
大多数印第安人围坐在篝火旁，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] .
and it seemed to Henry that they had an air of expectancy .
和 它 似乎 到 亨利 那 他们 有 一个 空气 的 预期 .
亨利觉得他们脸上带着期待的神情。

[æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈhʌndrəd] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][wɔ:(r)]
At least two hundred were present , and all of them were in war
在 至少 二 百 是 展示 , 和 全部 的 他们 是 在 战争
[peɪnt] ,
paint ,
画 ,

至少有两百人在场，而且他们都化着战妆。

[ɔ:lˈðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈstɑɪlz] [ɒv; əv] [peɪnt] .
although there were several styles of paint .
虽然 那里 是 一些 风格 的 画 .

尽管当时有好几种绘画风格。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [əˈpiərəns] , [tu:] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] ,
There was a difference in appearance , too , in the warriors ,
那里 曾是 一个 不同之处 在 外貌 , 也 , 在 这 战士 ,

这些战士的外貌也有所不同。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [səˈmaɪzd] [ðæt] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz]
and Henry surmised that representatives of all the tribes of the Iroquois
和 亨利 推测 那 代表 的 全部 这 部落 的 这 易洛魁人

[wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ,
were there ,
是 那里 ,

亨利推测，所有易洛魁部落的代表都到场了。

[ˈkʌmɪŋ] [tu; ; tə][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [ˈwestən] [ˈbɑʊndri] [ɔ:(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
coming to the extreme western boundary or fringe of their country .
未来 到 这 极端 西 边界 或者 边缘 的 他们的 国家 .

到达他们国家的最西端边界或边缘地带。

[waɪ] [ˈhenri] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɑ:f][ˈdʌz(ə)n] [hu:] [si:md] [baɪ][ðeə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ænd; ənd]
While Henry watched them a half dozen who seemed by their bearing and
尽管 亨利 观看 他们 一个 一半 打 WHO 似乎 经过 他们的 轴承 和
[ˈmænə(r)][tu; ; tə][bi:; bi] [tʃi:fs] [dru:] [təˈgeðə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]
manner to be chiefs drew together at a point not far from him and
方式 到 是 酋长们 画 一起 在 一个 观点 不是 远的 从 他 和
[tɔ:kt] [təˈgeðə(r)] [ˈɜ:nɪstli] .
talked together earnestly .
谈话 一起 切实 .

亨利看着他们，这时，大约有六个看起来像是首领的人聚集在离他不远的地方，认真地交谈起来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lɒkt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Now and then they looked toward the forest ,
现在 和 然后 他们 看起来 朝向 这 森林 ,

他们不时地望向森林方向。

[ænd; ənd][hi; ; hi][wɒz; wəz] [kwɑɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈsʌmbədi] , [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɒv; əv]
and he was quite sure that they were expecting somebody , a person of
和 他 曾是 相当 当然 那 他们 是 期待 某人 , 一个 人 的
[ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
importance .
重要性 .

他非常肯定他们是在等某个重要人物。

[hi; ; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈdi:pli] [ˈɪntrəstɪd] .
He became deeply interested .
他 成为 深 感兴趣的 .

他对此产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [klʌmp] [ɒv; əv][ˈheɪz(ə)] [bʊʃɪz] , [flæt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ,
He was lying in a dense clump of hazel bushes , flat upon his stomach ,
他 曾是 说谎 在 一个 稠密 丛 的 榛 灌木丛 , 平坦的 之上 他的 胃 ,
他趴在一丛茂密的榛树丛中, 脸朝下。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [reɪzɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
his face raised but little above the ground .
他的 脸 提高 但 小的 多于 这 地面 .
他的脸抬起来, 但几乎没离开地面。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈkiːnɪst] [aɪ] [ˈəʊnli] [ten] [fi:t] [əˈweɪ] ,
He would have been hidden from the keenest eye only ten feet away ,
他 会 有 到过 隐 从 这 最热衷 眼睛 仅有的 十 脚 离开 ,
即使距离只有十英尺, 他也能躲过最敏锐的目光。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈfeɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːfs] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈfaɪəlaɪt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]
but the faces of the chiefs outlined against the blazing firelight were so
但 这 面孔 的 这 酋长们 概述 反对 这 炽烈 火光 是 所以
[ˈklɪəli] [ˈvɪzəb(ə)] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈevri] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
clearly visible to him that he could see every change of expression .
清楚地 可见的 到 他 那 他 可以 看 每一个 改变 的 表达 .
但是, 在熊熊篝火的映衬下, 酋长的面容轮廓清晰可见, 他甚至能看清他们脸上的每一个表情变化。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] - [ˈləʊkɪŋ] [men] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)] [eɪdʒ] , [tɔːl] , [liːn] , [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz] [hʊkt] ,
They were fine - looking men , all of middle age , tall , lean , their noses hooked ,
他们 是 美好的 - 寻找 男人 , 全部 的 中间 年龄 , 高的 , 倾斜 , 他们的 鼻子 钩子 ,
他们都是相貌英俊的中年男子, 身材高挑精瘦, 鼻子呈鹰钩状。

[ˈfiːtʃəz] [kʌt] [kliːn] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [ˈeɪvd] , [ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ðɪ][dɪˈfaɪənt]
features cut clean and strong , and their heads shaved , all except the defiant
特征 切 干净的 和 强的 , 和 他们的 头部 剃光 , 全部 除了 这 桀骜不驯
[skælp] [lɒk] ,
scalp lock ,
头皮 锁 ,
五官干净利落, 头部剃光, 只留下一缕不服输的头皮屑。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈfeðə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːg(ə)] [wɒz; wəz] [ˈtwɪstɪd] .
into which the feather of an eagle was twisted .
进入 哪个 这 羽毛 的 一个 鹰 曾是 扭曲 .
里面缠绕着一根鹰的羽毛。

[ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] [ɪn] [faɪn] [red] [ɔː(r)] [bluː] [ˈblæŋkɪts] ,
Their bodies were draped in fine red or blue blankets ,
他们的 身体 是 垂坠的 在 美好的红色的 或者 蓝色的 毯子 ,
他们的遗体上盖着精美的红色或蓝色毯子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔː(r)] [ˈlegɪnz] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪfli] [tænd] [ˈdɪəˌskɪn] .
and they wore leggings and moccasins of beautifully tanned deerskin .
和 他们 穿着 紧身裤 和 鹿皮鞋 的 非常漂亮 晒黑的 鹿皮 .
他们穿着鞣制精美的鹿皮绑腿和鹿皮软鞋。

[ðeɪ] [siːst] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈprez(ə)ntli] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈweɪlɪŋ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
They ceased talking presently , and Henry heard a distant wailing note from the
他们 停止 说 目前 , 和 亨利 听到 一个 遥远 哀嚎 笔记 从 这
[west] .
west .
西方 .
他们随即停止了交谈, 亨利听到西边远处传来一阵哀鸣声。

[sʌm; səm] [wʌn] [ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ] [ɪn][kaɪnd] ,
Some one in the camp replied with a cry in kind ,
一些 一 在 这 营 回复 和 一个 哭 在 种类 ,
营地里有人也发出了一声类似的喊叫回应。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔ:l] .

and then a silence fell upon them all .
和 然后 一个 沉默 跌倒 之上 他们 全部 .

然后，所有人都陷入了沉默。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [stəd] [ɪ'rekt] , [ˈlʊkɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [west] .

The chiefs stood erect , looking toward the west .
这 酋长们 站立 直立 , 寻找 朝向 这 西方 .

酋长们笔直地站着，面向西方。

[ˈhenri] [nju:] [ðæt] [hi;; hi] [hu:m] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

Henry knew that he whom they expected was at hand .
亨利 知道 那 他 谁 他们 预期的 曾是 在 手 .

亨利知道他们所期待的那个人就在附近。

[ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈniərə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [li:pt] [ˈɪntu:] [ðə; ði]

The cry was repeated , but much nearer , and a warrior leaped into the
这 哭 曾是 重复 , 但 很多 更近 , 和 一个 战士 跳跃 进入 这

[ˈəʊpənɪŋ] ,

opening ,
开幕 ,

那声呐喊再次响起，这次更近了，一名战士跃入了缺口。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .

in the full blaze of the firelight .
在 这 满的 火焰 的 这 火光 .

在熊熊燃烧的篝火中。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['neɪkɪd] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:tʃ] [klɒθ] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] ,

He was entirely naked save for a breech cloth and moccasins ,
他 曾是 完全 裸 节省 为了 一个 臀 布 和 鹿皮鞋 ,

他全身赤裸，只穿了一块遮羞布和一双鹿皮鞋。

[ænd; ənd][hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['fɪgə(r)] .

and he was a wild and savage figure .
和 他 曾是 一个 荒野 和 野蛮的 数字 .

他是一个狂野不羁的人物。

[hi;; hi] [stəd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] , [ðen] [feɪst] [ðə; ði] [tʃi:fs] , [ænd; ənd] , [ˈbəʊɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)]

He stood for a moment or two , then faced the chiefs , and , bowing before
他 站立 为了 一个 片刻 或者 二 , 然后 面对 这 酋长们 , 和 , 鞠躬 前

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

他站了一会儿，然后面向酋长们，向他们鞠躬。

[spəʊk] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] [ɪn][ðə; ði]['waɪən,dɑ:t] [tʌŋ] - [ˈhenri] [nju:] [ɔ:l'redi] [baɪ][hɪz; ɪz] [peɪnt] [ðæt]

spoke a few words in the Wyandot tongue - Henry knew already by his paint that
辐 一个 很少 字 在 这 怀安多特 舌头 - 亨利 知道 已经 经过 他的 画 那

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['waɪən,dɑ:t] .

he was a Wyandot .
他 曾是 一个 怀安多特 .

他用怀安多特语说了几句话——亨利从他脸上的彩绘就知道他是怀安多特人。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɪn'klaɪnd] [ðəə(r)] [hedz] [ˈgreɪvli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['herəld] , [ˈtɜ:nɪŋ] , [li:pt] [bæk] [ˈɪntu:]

The chiefs inclined their heads gravely , and the herald , turning , leaped back into
这 酋长们 倾斜 他们的 头部 严重地 , 和 这 先驱 , 转弯 , 跳跃 后退 进入

[ðə; ði] ['fɒrɪst] .

the forest .
这 森林 .

酋长们神情肃穆地低下了头，传令官转身跳回了森林里。

[ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [sɪks] [men] , [ɪn'klu:dn̩] [ðə; ði] ['herəld] , [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɒdz] ,
In two or three minutes six men , including the herald , emerged from the woods ,
在 二 或者 三 分钟 六 男人 , 包括 这 先驱 , 出现 从 这 树林 ,
两三分钟后, 包括传令官在内的六个人从树林里走了出来。

[ænd; ənd] ['henri] [mu:vɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][fɜ:st][pɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ,
and Henry moved a little when he saw the first of the six ,
和 亨利 已搬 一个 小的 什么时候 他 锯 这 第一的 的 这 六 ,
亨利看到六个人中的第一个时, 微微动了一下。

[ɔ:l] [pɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪən,dɑ:t] .
all of whom were Wyandots .
全部 的 谁 是 怀安多特人 .
他们都是怀安多特人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] - , [hed] [tʃi:f] [pɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] ,
It was Timmendiquas , head chief of the Wyandots ,
它 曾是 - , 头 首席 的 这 怀安多特人 ,
他是怀安多特人的首领蒂门迪夸斯。

[ænd; ənd] ['henri] [hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [hɪm][mɔ:(r)] ['splendɪd] [ɪn]['mænə(r)][ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðæn; ðən]
and Henry had never seen him more splendid in manner and bearing than
和 亨利 有 绝不 已见 他 更多的 灿烂 在 方式 和 轴承 比
[hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][hi:; hi] [ðʌs] [met][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [pɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [sɪks] ['neɪʃnz] .
he was as he thus met the representatives of the famous Six Nations .
他 曾是 作为 他 因此 遇见 这 代表 的 这 著名的 六 国家 .
亨利从未见过他像现在这样风度翩翩、神采奕奕地与著名的六大民族的代表们会面。

[smɔ:l] [ðəʊ] [ðə; ði]['waɪən,dɑ:t] [traɪb] [maɪt] [bi:; bi] , ['maɪti] [wɒz; wəz][ɪts][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [feɪm] ,
Small though the Wyandot tribe might be , mighty was its valor and fame ,
小的 尽管 这 怀安多特 部落 可能 是 , 强大的 曾是 它是 勇气 和 名声 ,
怀安多特部落虽然人数不多, 但其英勇无畏, 名声显赫。

[ænd; ənd] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [met][ðə; ði] [greɪt] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz]['əʊnli][æz; əz][æn; ən] ['i:kwəl] , [ɪn][hɪz; ɪz]
and White Lightning met the great Iroquois only as an equal , in his
和 白色的 闪电 遇见 这 伟大的 易洛魁人 仅有的 作为 一个 平等的 , 在 他的
[hɑ:t] [ə; eɪ][su:'piəriə(r)] .
heart a superior .
心 一个 优越的 .
白闪电与伟大的易洛魁人相遇时, 只视其为平等之人, 但在他心中, 他却是一位更优秀的人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['henri] , [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt] ,
It was an extraordinary thing , but Henry , at this very moment ,
它 曾是 一个 非凡的 事物 , 但 亨利 , 在 这 非常 片刻 ,
这是一件非同寻常的事, 但就在此时此刻, 亨利

['bɜ:roʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ðæt][bi:; bi] [maɪt] [nɒt] [lu:z] [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ði][hændz][pɒv; əv][aɪðə(r)] ,
burrowing in the earth that be might not lose his life at the hands of either ,
掘穴 在 这 地球 那 是 可能 不是 失去 他的 生活 在 这 双手 的 任何一个 ,
他钻入土里, 或许就不会死在任何人的手中了。

[wɒz; wəz][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt]['pɑ:tɪzæn; ,pɑ:tɪ'zæn][pɒv; əv] - .
was an ardent partisan of Timmendiquas .
曾是 一个 热心 党派 的 - .
是蒂门迪夸斯的忠实拥护者。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪən,dɑ:t] [tʃi:f] [hu:m] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][bi:; bi][fɜ:st] , [tu:; tə] [meɪk]
It was the young Wyandot chief whom he wished to be first , to make
它 曾是 这 年轻的 怀安多特 首席 谁 他 希望 到 是 第一的 , 到 制作
[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
the greatest impression ,
这 最 印象 ,
他最想成为的, 是那位年轻的怀安多特族酋长, 以便给他留下最深刻的印象。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ləʊ] [hʌm] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][gəʊ] [raʊnd]
and he was pleased when he heard the low hum of admiration go round
和 他 曾是 高兴 什么时候 他 听到 这 低的 哼 的 钦佩 去 圆形的
[ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsævɪdʒ] [ˈwɒrɪəz] .
the circle of two hundred savage warriors .
这 圆圈 的 二 百 野蛮的 战士 .
当他听到两百名野蛮战士围成一圈时，发出低沉的赞叹声，他感到很开心。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈseldəm] , [ɪnˈdiːd] , [pəˈhæps] [ˈnevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][hæd; həd] [lʊkt]
It was seldom, indeed, perhaps never, that the Iroquois had looked
它 曾是 很少 , 的确 , 也许 绝不 , 那 这 易洛魁人 有 看起来
[əˈpɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] - .
upon such a man as Timmendiquas .
之上 这样的 一个 男人 作为 - .
易洛魁人很少，甚至可能从未见过像蒂门迪夸斯这样的人。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ədˈvɑːnst] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Timmendiquas and his companions advanced slowly toward the chiefs, and the
- 和 他的 同伴 先进的 缓慢地 朝向 这 酋长们 , 和 这
[ˈwaɪən,dɑːtɪ][,əʊvəˈtɒp, ˈəʊvətɒp][ɔːl][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Wyandot overtopped all the Iroquois .
怀安多特 被淹没 全部 这 易洛魁人 .
蒂门迪夸斯和他的同伴们慢慢地向酋长们推进，怀安多特人压倒了所有易洛魁人。

[ˈhenri] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ðæt] [ðə; ði][repju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs]
Henry could tell by the manner of the chiefs that the reputation of the famous
亨利 可以 告诉 经过 这 方式 的 这 酋长们 那 这 名声 的 这 著名的
[waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [hæd; həd][priːˈsiːd, pri-][hɪm] ,
White Lightning had preceded him ,
白色的 闪电 有 之前 他 ,
亨利从酋长的举止中就能看出，鼎鼎大名的“白闪电”早已声名远播。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [fækt][ˈiːkwəl][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
and that they had already found fact equal to report .
和 那 他们 有 已经 成立 事实 平等的 到 报告 .
他们已经发现事实与报道相符。

[ðə; ði] [tʃiːfs] , - [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [sæt] [daʊn] [ɒn] [lɒgz] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
The chiefs, Timmendiquas among them, sat down on logs before the fire ,
这 酋长们 , - 之中 他们 , 卫星 向下 在 日志 前 这 火 ,
酋长们，包括蒂门迪夸人，在火堆前坐在木头上。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈdɪstəns] , [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd]
and all the warriors withdrew to a respectful distance, where they stood and
和 全部 这 战士 退出 到 一个 尊重 距离 , 在哪里 他们 站立 和
[wɒtʃt] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
watched in silence .
观看 在 沉默 .
所有战士都退到一段恭敬的距离，站在那里默默地观看。

[ðə; ði][ˈəʊldɪst] [tʃiːf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [paɪp] , [ˈbjʊːtɪflɪ] [kɑːrvd] [ænd; ənd] [ˈjeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ,
The oldest chief took his long pipe, beautifully carved and shaped like a trumpet ,
这 最老 首席 采取 他的 长的 管道 , 非常漂亮 雕刻 和 形状 喜欢 一个 喇叭 ,
年纪最大的酋长拿起他那根长长的烟斗，烟斗雕刻精美，形状像个小号。

[ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [təˈbækəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈlaɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəʊl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
and filled it with tobacco which he lighted with a coal from the fire .
和 已填 它 和 烟草 哪个 他 照明 和 一个 煤炭 从 这 火 .
他往袋子里装满了烟草，然后用火里的一块煤点燃了烟草。

[ðen] [hi:; hi] [tɒk] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [wɪf] [ænd; ənd] [pɑ:st] [ðə; ði][paɪp][tu:; tə] - , [hu:]
Then he took two or three whiffs and passed the pipe to Timmendiquas , who
然后 他 采取 二 或者 三 嗅觉 和 通过了 这 管道 到 - , WHO
[dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
did the same .
做过 这 相同的 .

然后他吸了两三口，把烟斗递给了蒂门迪夸斯，蒂门迪夸斯也照做了。

[ˈevri] [tʃi:f] [sməʊkt] [ðə; ði][paɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt] [sti:l] , [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈsaɪləns] .
Every chief smoked the pipe , and then they sat still , waiting in silence .
每一个 首席 熏制 这 管道 , 和 然后 他们 卫星 仍然 , 等待 在 沉默 .
每个酋长都抽了一口烟斗，然后静静地坐着，等待着。

[ˈhenri] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌt] [əbˈzɔ:bd] [ɪn] [ðɪs] [si:n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l]
Henry was so much absorbed in this scene , which was at once a spectacle
亨利 曾是 所以 很多 吸收 在 这 场景 , 哪个 曾是 在 一次 一个 奇观
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdrɑ:mə] ,
and a drama ,
和 一个 戏剧 ,

亨利完全沉浸在眼前的景象中，那既是一场壮观的场面，又是一出戏剧。

[ðæt] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [fəˈɡɒt] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈenəmi] .
that he almost forgot where he was , and that he was an enemy .
那 他 几乎 忘了 在哪里 他 曾是 , 和 那 他 曾是 一个 敌人 .
他几乎忘记了自己身在何处，也忘记了自己是敌人。

[hi:; hi] [wʌndəd] [naʊ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈsaɪləns] .
He wondered now at their silence .
他 想知道 现在 在 他们的 沉默 .
他现在对他们的沉默感到疑惑。

[ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ˈʃʊəli; ˈɔ:li] [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskʌs] [wɒtˈevə(r)] [ˈkwestʃən] [hæd; həd] [brɔ:t]
If this was a council surely they would discuss whatever question had brought
如果 这 曾是 一个 理事会 一定 他们 会 讨论 任何 问题 有 带来
[ðem; ðəm][ðeə(r)] !
them there !
他们 那里 !

如果这是个委员会，他们肯定会讨论把他们带到这里的任何问题！

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .
But he was soon enlightened .
但 他 曾是 很快 开明 .
但他很快就顿悟了。

[ðæt] [ləʊ] [fɑ:(r)][kraɪ] [keɪm] [əˈɡen] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st] .
That low far cry came again , but from the east .
那 低的 远的 哭 来了 再次 , 但 从 这 东方 .
那低沉遥远的叫声再次响起，但这次是从东方传来的。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] ,
It was answered , as before , from the camp ,
它 曾是 回答 , 作为 前 , 从 这 营 ,
和以前一样，回答来自营地。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪntu:][ðə; ði]
and in three or four minutes a warrior sprang from the forest into the
和 在 三 或者 四 分钟 一个 战士 弹簧 从 这 森林 进入 这
[ˈəʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .
三四分钟后，一名战士从森林中跃入空地。

[laɪk] [ðə; ði][fɜːst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːtʃ] [klɒθ] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] .
Like the first , he was naked except for the breech cloth and moccasins .
喜欢 这 第一的 , 他 曾是 裸 除了 为了 这 臀 布 和 鹿皮鞋 .
和第一个人一样, 他除了遮羞布和鹿皮鞋外, 一丝不挂。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [rəʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [sə'luːt] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [aɪ 'tiː]
The chiefs rose at his coming , received his salute gravely , and returned it
这 酋长们 玫瑰 在 他的 未来 , 已收到 他的 礼炮 严重地 , 和 返回 它
[æz; əz] ['greɪvli] .
as gravely .
作为 严重地 .
酋长们在他到来时起立, 庄严地接受了他的敬礼, 并同样庄严地回礼。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['splendɪd] [kɑːm][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he returned to the forest , and all waited in the splendid calm of the
然后 他 返回 到 这 森林 , 和 全部 等待 在 这 灿烂 冷静的 的 这
[ɪndiən] .
Indian .
印度 .
然后他返回了森林, 大家都在印第安人特有的宁静中等待着。

[kjʊəri'ɒsəti] ['prɪkt] ['henri] [laɪk][ə; eɪ]['net(ə)] .
Curiosity pricked Henry like a nettle .
好奇心 刺痛 亨利 喜欢 一个 荨麻 .
好奇心像荨麻一样刺痛了亨利。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] ?
Who was coming now ?
WHO 曾是 未来 现在 ?
现在是谁来了?

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][mæn][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [weɪt] [səʊ]
It must be some man of great importance , or they would not wait so
它 必须 是 一些 男人 的 伟大的 重要性 , 或者 他们 会 不是 等待 所以
[ˈsaɪləntli] .
silently .
默默 .
来人必定身份非常重要, 否则他们不会如此静静地等待。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spektənsɪ] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ɒv; əv]
There was the same air of expectancy that had preceded the arrival of
那里 曾是 这 相同的 空气 的 预期 那 有 之前 这 到达 的
-
Timmendiquas .
-
空气中弥漫着与蒂门迪夸斯到来之前同样的期待气氛。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['henri] [lʊkt]
All the warriors looked toward the eastern wall of the forest , and Henry looked
全部 这 战士 看起来 朝向 这 东 墙 的 这 森林 , 和 亨利 看起来
[ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the same way .
这 相同的 方式 .
所有战士都望向森林的东墙, 亨利也望向了那里。

[ˈprez(ə)ntli][ðə; ði] [blæk] ['fəʊlɪdʒ] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [fɔːθ] ,
Presently the black foliage parted , and a man stepped forth ,
目前 这 黑色的 叶子 分手了 , 和 一个 男人 步 前进 ,
这时, 黑色的树叶分开, 一个男人走了出来。

[ˈfɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [baɪ][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈʌðə(r)z] .
followed at a little distance by seven or eight others .
随后 在 一个 小的 距离 经过 七 或者 八 其他的 :

后面不远处还有七八个。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [tɔːl] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːkwəl][ɪn] [haɪt] [tuː; tə] - , [bʌt; bət]
The stranger , although tall , was not equal in height to Timmendiquas , but
这 陌生 人 , 虽然 高的 , 曾是 不是 平等的 在 高度 到 - , 但
[hiː; hi] ,
he ,
他 :

这位陌生 人虽然 个子 很高 , 但还是 比不上 蒂门迪夸斯 , 不过 , 他

[tuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlɒftɪ] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈprez(ə)ns] ,
too , had a lofty and splendid presence ,
也 , 有 一个 高远 和 灿烂 在场 ,

而且 , 它还具有 高贵 而 辉煌 的气质。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈeɪdənt] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [vɜːst] [æt; ət][ɔːl][ɪn] [ˈfɒrɪst] [lɔː(r)] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz]
and it was evident to anyone versed at all in forest lore that here was
和 它 曾是 明显 到 任何人 精通 在 全部 在 森林 知识 那 这里 曾是
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] .
a great chief .
一个 伟大的 首席 :

任何 略懂 森林 传说 的 人 都能 看出 , 这里 曾 是一位 伟大的 酋长。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [liːn] [bʌt; bət] [ˈsɪnjuːɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [ɡreɪt] [iːz] [ænd; ənd] [ɡreɪs] .
He was lean but sinewy , and he moved with great ease and grace .
他 曾是 倾斜 但 筋骨 , 和 他 已搬 和 伟大的 舒适 和 优雅 :

他身材 精瘦 但 肌肉 结实 , 举止 轻松 优雅。

[hiː; hi] [rɪˈmaɪndɪd] [ˈhenri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpænθə(r)] .
He reminded Henry of a powerful panther .
他 提醒 亨利 的 一个 强大的 豹 :

他让 亨利 想起 一只 威猛 的黑豹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈfeɪməs] [tʃiːfs] , [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][keə(r)] .
He was dressed , after the manner of famous chiefs , with the utmost care .
他 曾是 穿着 , 后 这 方式 的 著名 的 酋长 们 , 和 这 极致 关心 :

他的 穿着 打扮 极其 讲究 , 完全 按照 著名 酋长 的 着装 风格。

[hɪz; ɪz] [ɔːt] [ˈmɪlətri] [kəʊt][ɒv; əv] [faɪn] [bluː] [klɒθ] [bɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [epəˈlet] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
His short military coat of fine blue cloth bore a silver epaulet on either shoulder .
他的 短的 军队 外套 的 美好 的 蓝色 的 布 钻孔 一个 银 肩章 在 任何一个 肩膀 :

他那件 蓝色 精纺 短款 军服 , 双肩 各 有一个 银色 肩章。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][nɒt][beə(r)] , [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][skælp] [lɒk] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈɪndiənz]
His head was not bare , disclosing the scalp lock , like those of the other Indians
他的 头 曾是 不是 裸 , 披露 这 头皮 锁 , 喜欢 那些 的 这 其他 印度 人
;
;
;
;

他的 头 不像 其他 印第安 人 那样 光秃秃 的 , 露出 头顶 的 一绺 头发 ;

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪnˈsted] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [hæt][ɒv; əv] [felt] , [raʊnd] [ænd; ənd] [leɪst] .
it was covered instead with a small hat of felt , round and laced .
它 曾是 涵盖 反而 和 一个 小的 帽子 的 毛毡 , 圆形 的 和 系带 :

它上面 盖着 一顶 圆形 的、带 蕾丝 花边 的 毡帽。

[ˈhæŋɪŋ] [ˈkeələsli] [ˈəʊvə(r)][wʌŋ] [ˈfəʊldə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv] [bluː] [klɒθ] [wið] [ə; eɪ] [red]
Hanging carelessly over one shoulder was a blanket of blue cloth with a red
绞刑 粗心大意 超过 一 肩膀 曾是 一个 毯子 的 蓝色的 布 和 一个 红色的
[ˈbɔːdə(r)] .
border .
边界 .

一条蓝底红边的毯子随意地搭在肩上。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] [bluː] [ˈleðə(r)] [swʌŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [ˈmaʊntɪd] [smɔːl]
At his side , from a belt of blue leather swung a silver - mounted small
在 他的 边 , 从 一个 腰带 的 蓝色的 皮革 摇摆 一个 银 - 安装 小的
[spɔːd] .
sword .
剑 .

他身旁一条蓝色皮腰带上，挂着一把镶银饰的小剑。

[hɪz; ɪz] [ˈlegɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ˈsuːpəfaɪn; ˈʃjuːpəfaɪn] [bluː] [klɒθ] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈmɒkəsɪnz] [ɒv; əv]
His leggings were of superfine blue cloth and his moccasins of
他的 紧身裤 是 的 超细 蓝色的 布 和 他的 鹿皮鞋 的
[ˈdiəˌskɪn] .
deerskin .
鹿皮 .

他的绑腿是用上等蓝色布料做的，他的鹿皮软皮鞋是鹿皮的。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [trɪmd] [wið] [smɔːl] [biːdz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [kʰlæz] .
Both were trimmed with small beads of many colors .
两个都 是 修剪过的 和 小的 珠子 的 许多 颜色 .

两者都饰有各种颜色的小珠子。

[ðə; ði] [njuː] [tʃiːf] [ədˈvɑːnst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [əˈmɪd][ðə; ði] [ded] [ˈsaɪləns] [ðæt] [stiːl] [held] [ɔːl] ,
The new chief advanced into the opening amid the dead silence that still held all ,
这 新的 首席 先进的 进入 这 开幕 之中 这 死的 沉默 那 仍然 握住 全部 ,
新任酋长在死一般的寂静中走进了入口，寂静笼罩着一切。

[ænd; ænd] - [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
and Timmendiquas stepped forward to meet him .
和 - 步 向前 到 见面 他 .

蒂门迪夸斯上前迎接他。

[ðɪːz] [tuː] [held] [ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv] [ˈevriwʌŋ] ,
These two held the gaze of everyone ,
这些 二 握住 这 目光 的 每个人 ,

两人吸引了所有人的目光。

[ænd; ænd] [wɒt] [ðeɪ] [ænd; ænd] [ðeɪ] [əˈləʊŋ] [dɪd][hæd; həd] [brɪˈklʌm] [ɒv; əv] [səˈpɑːsɪŋ] [ˈɪntrəst] .
and what they and they alone did had become of surpassing interest .
和 什么 他们 和 他们 独自的 做过 有 变得 的 超越 兴趣 .

而他们所做的一切，也因此变得格外引人注目。

[ɪːtʃ] [wɒz; wəz] [ˈhɔːti] , [ˈfɒli] [əˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊŋ] [ˈdɪgnəti] [ænd; ænd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Each was haughty , fully aware of his own dignity and importance , but they
每个 曾是 傲慢 , 完全 意识到的 的 他的 自己的 尊严 和 重要性 , 但 他们
[met] [haːf] [wei] ,
met half way ,
遇见 一半 方式 ,

两人都傲慢自大，深知自己的尊严和重要性，但他们最终还是达成了妥协。

[lʊkt] [ɪn'tentli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; ei][ˈməʊmənt][ɔ:(r)] [tu:] [ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [ænd; ənd]
looked intently for a moment or two into the eyes of each other , and
看起来 专注地 为了 一个 片刻 或者 二 进入 这 眼睛 的 每个 其他 , 和
[ðen] [sə'lu:tɪd] [ˈgreɪvli] .
then saluted gravely .
然后 敬礼 严重地 .

两人目光交汇片刻，然后庄严地敬了个礼。

[ɔ:l][æ; ət][wʌns] [ˈhenri] [ŋju:] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .
All at once Henry knew the stranger .
全部 在 一次 亨利 知道 这 陌生人 .

亨利突然认出了这个陌生人。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [hɪm] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪm'presɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
He had never seen him before , but his impressive reception ,
他 有 绝不 已见 他 前 , 但 他的 感人的 接待 ,
[hɪz; ɪz] [ɪm'presɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
他之前从未见过他，但他受到的接待令人印象深刻。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [ə'taɪə(r)] [rɪ'vi:ld] [hɪm] .
and the mixture of military and savage attire revealed him .
和 这 混合物 的 军队 和 野蛮的 服装 揭晓 他 .
[hɪm] [rɪ'vi:ld] [hɪm] .
他身上军装与野蛮服饰的混搭暴露了他的身份。

[ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [ˈməʊhɔ:k] [wɔ:(r)] [tʃi:f] ,
This could be none other than the great Mohawk war chief , Thayendanegea ,
这 可以 是 没有任何 其他 比 这 伟大的 莫霍克 战争 首席 ,
[tʃi:f] [ˈθaɪendəneʒiə] [ˈθaɪendəneʒiə] .
这个人非伟大的莫霍克族酋长泰恩达内加莫属。

[ðə; ði][brænt][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] , [ˈterəb(ə)l] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] .
the Brant of the white men , terrible name on the border .
这 布兰特 的 这 白色的 男人 , 糟糕的 姓名 在 这 边界 .
[ˈbɔ:də(r)] [ˈbɔ:də(r)] .
白人的布兰特，边境上一个可怕的名字。

[ˈhenri] [geɪzd] [æ; ət][hɪm] [ˈi:gəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌvət] , [ˈetʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfi:tʃəz] [fə'revə(r)][ɒn]
Henry gazed at him eagerly from his covert , etching his features forever on
亨利 凝视 在 他 急切地 从 他的 隐蔽 , 蚀刻 他的 特征 永远 在
[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
his memory .
他的 记忆 .

亨利从隐蔽处热切地注视着他，将他的容貌永远铭刻在了自己的记忆中。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [li:n] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [wɒz; wəz][ˈməʊldɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
His face , lean and strong , was molded much like that of Timmendiquas ,
他的 脸 , 倾斜 和 强的 , 曾是 模制 很多 喜欢 那 的
[wɒz; wəz] [ˈməʊldɪd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] .
他那瘦削而坚毅的脸庞，与蒂门迪夸斯的脸型十分相似。

[ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][ˈwaɪənˌdɑ:t][hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ˈlndə(r)] [ˈθɜ:ti] .
and like the Wyandot he was young , under thirty .
和 喜欢 这 怀安多特 他 曾是 年轻的 , 在下面 三十 .
[jʌŋ] [ˈlndə(r)] [ˈθɜ:ti] .
和怀安多特人一样，他也很年轻，不到三十岁。

- [ænd; ənd] - [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈtru:li][hi:; hi] - [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
Timmendiquas and Thayendanegea - it was truly he - returned to the fire
- 和 - - 它 曾是 真的 他 - 返回 到 这 火
,
:
,

Timmendiquas 和 Thayendanegea——真的是他——回到了火堆旁，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'ven] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] - [ˈfeɪpt] [paɪp][wɒz; wəz] [sməʊkt] [baɪ][ɔ:l] .
and once again the trumpet - shaped pipe was smoked by all .
和 一次 再次 这 喇叭 - 形状 管道 曾是 熏制 经过全部 .
[sməʊkt] [baɪ][ɔ:l] .
于是，大家又一次抽起了喇叭形烟斗。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [tʃi:fs] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv][ˈfeɪvə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][sæt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
The two young chiefs received the seats of favor , and others sat about them .
这 二 年轻的 酋长们 已收到 这 座位 的 偏爱 , 和 其他的 卫星 关于 他们 .
两位年轻的酋长被安排在最尊贵的位置上, 其他人则围坐在他们周围。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][əʊnli] [greɪt] [tʃi:fs] ['prez(ə)nt] ,
But they were not the only great chiefs present ,
但 他们 是 不是 这 仅有的 伟大的 酋长们 展示 ,
但他们并不是在场的唯一伟大酋长。

[ðəʊ] [ɔ:l] [ˈji:ldɪd] [fɜ:st] [pleɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm][brɪkəz; brɪkɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts]
though all yielded first place to them because of their character and exploits
尽管 全部 产生 第一的 地方 到 他们 因为 的 他们的 特点 和 漏洞
.
.
.

尽管所有人都因为他们的品格和功绩而将第一名让给了他们。
[ˈhenri] [wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ges] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈkaʊns(ə)] ,
Henry was not mistaken in his guess that this was an important council ,
亨利 曾是 不是 错误 在 他的 猜测 那 这 曾是 一个 重要的 理事会 ,
亨利的猜测没错, 这的确是一次重要的会议。

[ɔ:l'dəʊ] [ɪts] [ɪk'stent] [ɪk'si:dɪd] [ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz] [sə'maɪz] .
although its extent exceeded even his surmise .
虽然 它是 程度 超出 甚至 他的 推测 .
虽然其规模甚至超出了他的预期。

[ˈdelɪgeɪts; 'delɪgəts][ænd; ənd] [hed] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][sɪks] [ˈneiŋnz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt][tu:; tə]
Delegates and head chiefs of all the Six Nations were present to
代表们 和 头 酋长们 的 全部 这 六 国家 是 展示 到
[kən'fɜ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɔ:ləɪk] [ˈwaɪən,dɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)] [i:st] [tu:; tə]
confer with the warlike Wyandots of the west who had come so far east to
授予 和 这 好战 怀安多特人 的 这 西方 WHO 有 来 所以 远的 东方 到
[mi:t] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .
六大部落的代表和酋长齐聚一堂, 与远道而来、向东而来的西部好战的怀安多特人进行会谈。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] , [bʌt; bət][nɒt][ðeə(r)][ˈtɪtjələ(r)]
Thayendanegea was the great war chief of the Mohawks , but not their titular
- 曾是 这 伟大的 战争 首席 的 这 莫霍克人 , 但 不是 他们的 名义
[tʃi:f] .
chief .
首席 .
泰恩达内加是莫霍克人的伟大战酋, 但并非名义上的酋长。

[ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊldə][mæn] , [ti:] - [ki:] - [həʊ] - [keɪ 'i:] ([tu:] [ˈvɔɪsɪz]) , [hu:] [sæt] [br'saɪd]
The latter was an older man , Te - kie - ho - ke (Two Voices) , who sat beside
这 后者 曾是 一个 老 男人 , 特 - 基 - 何 - ke (二 声音) , WHO 卫星 旁
[ðə; ði] [jʌŋgə] .
the younger .
这 年轻 .
后者是一位年纪较大的男子, 名叫 Te-kie-ho-ke (两个声音), 他坐在年轻人旁边。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ɒnən'dɑ:gə] , - - [tɑ:] - [hu:] ([ðə; ði] [ɪn'tæŋɡld]) ; [ðə; ði]
The other chiefs were the Onondaga , Tahtoo - ta - hoo (The Entangled) ; the
这 其他 酋长们 是 这 奥农达加 , - - ta - 呼 (这 纠缠) ; 这
[əʊ'nɑɪdə] , - - [tæt] - [ʃe] - [ti:] ([ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ][ˈkwɪvə(r)]) ;
Oneida , 0 - tat - sheh - te (Bearing a Quiver) ;
奥奈达 , - - 塔特 - 谢赫 - te (轴承 一个 颤动) ;
其他酋长分别是奥农达加族酋长, 塔图塔胡 (纠缠的); 奥奈达族酋长, 奥塔特谢特 (带着箭袋的);

[ðə; ði][ker]ju:gə] , [ti:] - [kɑ:] - [hɑ:] - - ([hi;; hi] [hu:] [lʊks] [bəuθ] [weiz]) ; [ðə; ði] ['senəkə] , [kæn] - [jə]
the Cayuga , Te - ka - ha - hoonk (He Who Looks Both Ways) ; the Seneca , Kan - ya
这 卡尤加 , 特 - 卡 - 哈 - - (他 WHO 看起来 两个都 方式) ; 这 塞内卡 , 坎 - 是的
- [tai] - [dʒəʊ] (['bjʊ:tɪf(ə)l] [leɪk]) ;
- tai - jo (Beautiful Lake) ;
- 泰 - 乔 (美丽的 湖) ;

卡尤加语：Te-ka-ha-hoonk（左右看的人）；塞内卡语：Kan-ya-tai-jo（美丽的湖）；

[ænd; ənd][ðə; ði][tʌskə'rorər] , [ta:] - [hɑ:] - [ɪn] - [ti:] - - [ɒn] ([ɪn'sɜ:k(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp]
and the Tuscarora , Ta - ha - en - te - yahwak - hon (Encircling and Holding Up
和 这 图斯卡罗拉 , ta - 哈 - 英文 - te - - 亲爱的 (包围 和 保持 向上
[ə; eɪ] [tri:]) .
a Tree) .
一个 树) .

以及 Tuscarora, Ta-ha-en-te-yahwak-hon（环绕并托起一棵树）。

[ðə; ði] [nems] [wɜ:(r); wə(r)] [hə'redɪt(ə)rɪ] , [ænd; ənd][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɪn][ə; eɪ][dɪm][pɑ:st] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:md]
The names were hereditary , and because in a dim past they had formed
这 姓名 是 遗传 , 和 因为 在 一个 暗淡 过去的 他们 有 形成
[ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərəsi] ,
the great confederacy ,
这 伟大的 邦联 ,

这些名字是世袭的，而且因为在遥远的过去，他们曾组成过伟大的联盟，

[ðə; ði] [ɒnən'dɑ:gə] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st][ɪn][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] ,
the Onondagas were first in the council ,
这 奥农达加斯 是 第一的 在 这 理事会 ,

奥农达加人是议会中的第一大成员，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [haɪ] [pri:sts] [ænd; ənd]['tɪtjələ(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neiʃnz] .
and were also the high priests and titular head of the Six Nations .
和 是 还 这 高的 神父 和 名义 头 的 这 六 国家 .

他们同时也是六大部落的高级祭司和名义上的首领。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st][ɒn] - [ðə; ði][wɔ:(r)] [pɑ:θ] .
But the Mohawks were first on - the war path .
但 这 莫霍克人 是 第一的 在 - 这 战争 小路 .

但莫霍克人率先发动了战争。

[ɔ:l][ðə; ði][sɪks] ['neiʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] [klænz] , [ænd; ənd] ['evrɪ] [klæn] , ['kæmpɪŋ] [ɪn][ɪts]
All the Six Nations were divided into clans , and every clan , camping in its
全部 这 六 国家 是 分割 进入 氏族 , 和 每一个 氏族 , 野营 在 它是
['prɒpə(r)] [pleɪs] ,
proper place ,
恰当的 地方 ,

六大部落都分成若干氏族，每个氏族都在各自合适的地方扎营。

[wɒz; wəz] [reprɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] .
was represented at this meeting .
曾是 代表 在 这 会议 .

有代表出席了本次会议。

['henrɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [mʌtʃ] [æt; ət] ['pɪtsbɜ:g] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neiʃnz] , [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [li:g]
Henry had heard much at Pittsburgh of the Six Nations , their wonderful league
亨利 有 听到 很多 在 匹兹堡 的 这 六 国家 , 他们的 精彩的 联盟
, [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
, and their wonderful history .
, 和 他们的 精彩的 历史 .

亨利在匹兹堡听说了许多关于六国联盟、他们伟大的联盟和他们辉煌的历史。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒənd][ðə; ði] [li:g] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] [baɪ] [ˌhaɪə'wɒθə]
He knew that according to the legend the league had been formed by Hiawatha
他 知道 那 根据 到 这 传奇 这 联盟 有 到过 形成 经过 海华沙
, [æn; ən][ˌɒnən'dɑ:gə] .
, **an Onondaga** .
, 一个 奥农达加 .

他知道，根据传说，这个联盟是由奥农达加族人海华沙创立的。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [ɪn] [ðɪs] [plæn][baɪ] - , [ðen] [hed] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑ:gə] ,
He was opposed in this plan by Tododaho , then head chief of the Onondagas ,
他 曾是 反对 在 这 计划 经过 - , 然后 头 首席 的 这 奥农达加斯 ,
他的这项计划遭到了当时奥农达加族首领托多达霍的反对。

[bʌt; bət][hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌməʊhɔ:ks] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðəə(r)] [greɪt] [tʃi:f] ,
but he went to the Mohawks and gained the support of their great chief ,
但 他 去 到 这 莫霍克人 和 获得 这 支持 的 他们的 伟大的 首席 ,
-
Dekanawidah .
- .

但他前往莫霍克人那里，赢得了他们伟大的酋长德卡纳维达的支持。

[wɪð] [hɪz; ɪz][eɪd][ðə; ði] [li:g] [wɒz; wəz] [fɔ:md] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɒləm] [ə'gri:mənt] , ['nevə(r)]['brʌʊkən]
With his aid the league was formed , and the solemn agreement , never broken
和 他的 援助 这 联盟 曾是 形成 , 和 这 庄严 协议 , 绝不 破碎的
,
.
,
,

在他的帮助下，联盟成立了，而这项庄严的协议也从未被打破。

[wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɒnən'dɑ:gə] [leɪk] .
was made at the Onondaga Lake .
曾是 制成 在 这 奥农达加 湖 .

产于奥农达加湖。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['lɪt(ə)l] [steɪt] , [wɪð] ['fɪfti] [tʃi:fs] , [ɔ:(r)] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [hed]
Now they were a perfect little state , with fifty chiefs , or , including the head
现在 他们 是 一个 完美的 小的 状态 , 和 五十 酋长们 , 或者 , 包括 这 头
[tʃi:fs] , ['fɪfti] - [sɪks] .
chiefs , fifty - six .
酋长们 , 五十 - 六 .

现在他们是一个完美的小州，有五十个酋长，或者，如果算上最高酋长，则有五十六个。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪ:z] ['di:teɪlz] ['henri] [wɒz; wəz][tu:; tə] [lɜ:n] ['leɪtə(r)] .
Some of these details Henry was to learn later .
一些 的 这些 细节 亨利 曾是 到 学习 之后 .

亨利后来才了解到其中一些细节。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [lɜ:n] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [sed] [θru:] [ə; eɪ]
He was also to learn many of the words that the chiefs said through a
他 曾是 还 到 学习 许多 的 这 字 那 这 酋长们 说 通过 一个
[sɔ:s] [ɒv; əv] [wɪt] [hi:; hi]['lɪt(ə)l] [dri:md] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
source of which he little dreamed at the present .
来源 的 哪个 他 小的 梦见 在 这 展示 .

他还通过一个他现在几乎无法想象的途径，学会了酋长们所说的许多词语。

[jet] [hi:; hi] [di'veɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['waɪən,dɑ:t] [wɪð]
Yet he divined much of it from the meeting of the fiery Wyandots with
然而 他 神谕 很多 的 它 从 这 会议 的 这 火热 怀安多特人 和
[ðə; ði] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['wɔ:lɪk] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪfɪnz] .
the highly developed and warlike power of the Six Nations .
这 高度 发达 和 好战 力量 的 这 六 国家 .

然而，他从热情似火的怀安多特人与高度发达且好战的六大部落的相遇中领悟到了许多道理。

- [wɒz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] - , ['saɪlənt][ænd; ənd] [greɪv] , [wɒz; wəz]
Thayendanegaa was talking now , and Timmendiquas , silent and grave , was
- 曾是 说 现在 , 和 - , 沉默的 和 严重 , 曾是
['lɪsənɪŋ] .
listening .
- 聆听 - .

泰恩达内加正在说话，而蒂门迪夸斯则沉默而严肃地听着。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:k] [epɹə'ʊt[t] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][ɪndə'rektli; ɪndaɪ'rektli] [θru:] [ðə; ði] [trəʊp] , ['æləgəri] ,
The Mohawk approached his subject indirectly through the trope , allegory ,
这 莫霍克 接近 他的 主题 间接 通过 这 套路 , 寓言 ,
[ænd; ənd] ['sɪməli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʌvd] .
and simile that the Indian loved .
和 明喻 那 这 印度 喜爱 .

莫霍克人通过印第安人喜爱的比喻、寓言和明喻等修辞手法，间接地表达了他的主题。

[hi:; hi] [tɔ:kt] [pɜ; əv][ðə; ði] [ʌn'si:n] ['diəti] [ðæt] [ru:lɪd] [ðə; ði] [laɪf] [pɜ; əv][ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [θru:]
He talked of the unseen deities that ruled the life of the Iroquois through
他 谈话 的 这 看不见 神灵 那 裁决 这 生活 的 这 易洛魁人 通过
['mɪstɪk] [dri:mz] .
mystic dreams .
神秘 梦境 .

他谈到了通过神秘梦境主宰易洛魁人生活的无形神灵。

[hi:; hi] [spəʊk] [pɜ; əv][ðə; ði] [tri:z] , [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
He spoke of the trees , the rocks , and the animals ,
他 辐 的 这 树木 , 这 岩石 , 和 这 动物 ,
[hæd; həd] [səʊlz] .
他谈到了树木、岩石和动物，

[ɔ:l] [pɜ; əv] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][hæd; həd] [səʊlz] .
all of which to the Iroquois had souls .
全部 的 哪个 到 这 易洛魁人 有 灵魂 .

在易洛魁人看来，所有这些生物都有灵魂。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [pɒn][ðə; ði] [neɪm] [pɜ; əv][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] - [brɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:]
He called on the name of the Great Spirit , which was Aieroski before it
他 称为 在 这 姓名 的 这 伟大的 精神 , 哪个 曾是 - 前 它
[brɪ'keɪm] ['mænɪtu:] ,
became Manitou ,
成为 马尼图 ,

他呼唤着伟大神灵的名字，这个神灵在成为马尼图之前是艾罗斯基。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hu:] , [ɪn][ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [brɪ'li:f] ,
the Great Spirit who , in the Iroquois belief ,
这 伟大的 精神 WHO , 在 这 易洛魁人 信仰 ,

在易洛魁人的信仰中，这位伟大的神灵是：

[hæd; həd][əʊnli][ðə; ði] [saɪz] [pɜ; əv] [ə; eɪ] [dwɔ:f] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [səʊl] [wɒz; wəz] [səʊ] ['mɑ:ti] [ðæt] [hi:; hi]
had only the size of a dwarf because his soul was so mighty that he
有 仅有的 这 尺寸 的 一个 矮人 因为 他的 灵魂 曾是 所以 强大的 那 他
[dɪd] [nɒt] [ni:d] ['bɒdi] .
did not need body .
做过 不是 需要 身体 .

他只有侏儒般的身材，因为他的灵魂太过强大，不需要肉身。

[ðɪs] [lænd][ɪz]['aʊəz] , [ðə; ði] [lænd][pɜ; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [maɪn] , [əʊ] , [tʃi:f] [pɜ; əv] [ðə; ði] [breɪv]
This land is ours , the land of your people and mine , oh , chief of the brave
这 土地 是 我们的 , 这 土地 的 你的 人们 和 矿 , 哦 , 首席 的 这 勇敢的
['waɪən,dɑ:t] ,
Wyandots ,
怀安多特人 ,

这片土地是我们的，是你我族人的土地，哦，勇敢的怀安多特人的酋长！

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - .
" he said to Timmendiquas .
" 他 说 到 - .

他对蒂门迪夸斯说。

" [wʌns] [ðəə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lənd] , [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] ,
" Once there was no land , only the waters ,
" 一次 那里 曾是 不 土地 , 仅有的 这 水 ,
" 从前没有陆地，只有水。"

[bʌt; bət] - [reɪzd] [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv] - [əˈbʌv] [ðə; ði] [fəʊm] .
but Aieroski raised the land of Konspioni above the foam .
但 - 提高 这 土地 的 - 多于 这 泡沫 .
但艾罗斯基将康斯皮奥尼的土地抬升到了泡沫之上。

[ðen] [hi:; hi] [sˈəʊd] [faɪv] [ˈhændfulz] [ɒv; əv] [red] [si:d] [ɪn] [aɪˈti:] ,
Then he sowed five handfuls of red seed in it ,
然后 他 播种 五 一把 的 红色的 种子 在 它 ,
然后他往里面撒了五把红种子。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈhændfulz] [gru:] [ðə; ði] [faɪv] [ˈneɪnɪz] .
and from those handfuls grew the Five Nations .
和 从 那些 一把 生长 这 五 国家 .
五大部落就是从这些人中发展起来的。

[ˈleɪtə(r)] [gru:] [ʌp] [ðə; ði] [ˌtʌskəˈrɔ:rə; -ˈrəʊ-] , [hu:] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ˌju:ˈes] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv]
Later grew up the Tuscaroras , who have joined us and other tribes of
之后 生长 向上 这 图斯卡罗拉人 , WHO 有 加入 我们 和 其他 部落 的
[ˈaʊə(r)] [reis] ,
our race ,
我们的 种族 ,
后来图斯卡罗拉人长大成人，他们加入了我们和其他同族部落。

[laɪk] [jɔ:z] , [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwaɪənˌdɑ:t] .
like yours , great chief of the brave Wyandots .
喜欢 你的 , 伟大的 首席 的 这 勇敢的 怀安多特人 .
就像您一样，勇敢的怀安多特人的伟大酋长。

" - [sti:l] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
" Timmendiquas still said nothing .
" - 仍然 说 没有什么 .
蒂门迪夸斯仍然一言不发。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [əˈlaʊ] [æn; ən] [ˈaɪlɪd] [tu:; tə] [ˈflɪkə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [əˈsʌmpʃn] [ɒv; əv] [su:ˌpiəriˈbræti] [fɔ:(r); fə(r)]
He did not allow an eyelid to flicker at this assumption of superiority for
他 做过 不是 允许 一个 眼皮 到 闪烁 在 这 假设 的 优势 为了
[ðə; ði] [sɪks] [ˈneɪnɪz] [ˈəʊvə(r)] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [traɪbz] .
the Six Nations over all other tribes .
这 六 国家 超过 全部 其他 部落 .
他对六大部落凌驾于其他所有部落之上的这种想法，丝毫没有动摇。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔəriə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˌpɒləˈtɪ(ə)n] [ˈɔ:lsəʊ] ,
A great warrior he was , a great politician also ,
一个 伟大的 战士 他 曾是 , 一个 伟大的 政治家 还 ,
他是一位伟大的战士，也是一位伟大的政治家。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [juˈnaɪt] [ðə; ði] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜ:m] [li:g] [wɪð] [ðə; ði] [traɪbz]
and he wished to unite the Iroquois in a firm league with the tribes
和 他 希望 到 团结 这 易洛魁人 在 一个 公司 联盟 和 这 部落
[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] [ˈvæli] .
of the Ohio valley .
的 这 俄亥俄州 谷 .
他希望将易洛魁人与俄亥俄河谷的各部落联合起来，结成牢固的联盟。

[ðə; ði] [kəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfaɪə(r)] [ɡləʊ] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt][æ; ən] [ɪn'tens] [hi:t] .
The coals from the great fire glowed and threw out an intense heat .
这 煤炭 从 这 伟大的 火 发光 和 扔 出去 一个 激烈的 热 .
熊熊大火中的煤炭闪闪发光，散发出灼人的热浪。

- [ʌn'bʌtnd] [hɪz; ɪz] [ˈmɪlətri] [kəʊt][ænd; ənd] [θruː] [aɪ 'tiː] [bæk] , [rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)]
Thayendanegea unbuttoned his military coat and threw it back , revealing a bare
- 解开纽扣 他的 军队 外套 和 扔 它 后退 , 揭示 一个 裸
[brɒnz] [tʃest] ,
bronze chest ,
青铜 胸部 ,
泰恩达内加解开军服的扣子，扔到身后，露出光秃秃的青铜胸膛。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊhɔːks] , [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] .
upon which was painted the device of the Mohawks , a flint and steel .
之上 哪个 曾是 绘 这 设备 的 这 莫霍克人 , 一个 燧石 和 钢 .
上面绘有莫霍克人的标志——燧石和钢片。

[ðə; ði] [tʃests] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒnən'dɑːgə] , [keɪ'juːgə] , [ænd; ənd] [ˈsenəkə] [hed] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ]
The chests of the Onondaga , Cayuga , and Seneca head chiefs were also
这 箱子 的 这 奥农达加 , 卡尤加 , 和 塞内卡 头 酋长们 是 还
[b'eəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡləʊ] .
bared to the glow .
裸露 到 这 辉光 .
奥农达加族、卡尤加族和塞内卡族酋长的胸膛也暴露在阳光下。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒnən'dɑːgə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæbɪn][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
The device on the chest of the Onondaga was a cabin on top of a hill ,
这 设备 在 这 胸部 的 这 奥农达加 曾是 一个 舱 在 顶部 的 一个 爬坡道 ,
奥农达加人胸前的装置是一座山顶上的小屋。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ed'ɔːnd]
the Caytiga's was a great pipe , and the figure of a mountain adorned
这 - 曾是 一个 伟大的 管道 , 和 这 数字 的 一个 山 装饰
[ðə; ði] [ˈsenəkə] [brɒnz] .
the Seneca bronze .
这 塞内卡 青铜 .
凯蒂加的烟斗很大，塞内卡青铜器上装饰着山峰的图案。

" [wiː; wi][hæ;v; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][hæ;v; həv] [sent] [tuː; tə][juː 'es] , - ,
" **We have had the messages that you have sent to us , Timmendiquas ,**
" 我们 有 有 这 消息 那 你 有 发送 到 我们 , - ,
" [sed] - ,
" **said Thayendanegea ,**
" 说 - ,
“我们已经收到了你发给我们的信息，蒂门迪夸斯，”泰恩达内加说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] - ([ðə; ði]
" **and they are good in the eyes of our people , the Rotinonsionni (the**
" 和 他们 是 好的 在 这 眼睛 的 我们的 人们 , 这 - (这
[ˈməʊhɔːks]) .
Mohawks) .
莫霍克人) .
“在我们罗蒂农西奥尼人（莫霍克人）眼中，他们是好人。”

[ðeɪ] [pliːz] , [tuː] , [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [traɪb] , [ðə; ði] - ([ðə; ði] [ɒnən'dɑːgə]) , [ðə; ði] [ˈvæliənt]
They please , too , the ancient tribe , the Kannoseone (the Onondagas) , the valiant
他们 请 , 也 , 这 古老的 部落 , 这 - (这 奥农达加斯) , 这 英勇
- ([ðə; ði] [ˈsenəkə]) ,
Hotinonsionni (the Senecas) ,
- (这 塞内卡) ,
他们也喜欢古老的部落，坎诺塞翁人（奥农达加人），英勇的霍蒂农西翁尼人（塞内卡人）。

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈaʊə(r)] ['breðrən] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] .
and all our brethren of the Six Nations .

和全部我们的弟兄们 的这六国家 .

以及我们六大部落的所有兄弟。

[ɔ:l][ðə; ði][lənd][frɒm; frəm][ðə; ði][sɔ:lɪt][ˈwɔ:tə(r)][tu;; tə][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu;; tə][ðə; ði] [red]
All the land from the salt water to the setting sun was given to the red
全部这土地从这盐水到这环境太阳曾是给定到这红色的
[men][baɪ] - ,
men by Aieroski ,
男人经过 - ,

从咸水到落日的所有土地都被艾罗斯基赐给了印第安人。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi;; wi][du;; də][nɒt] [dɪˈfend] [aɪ ˈti:] [wi;; wi] ['kænɒt] [ki:p] [aɪ ˈti:] . "
but if we do not defend it we cannot keep it . "

但如果我们不捍卫它，我们就无法保住它。

" [aɪ ˈti:][ɪz][səʊ] , " [sed] - , ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .
" It is so , " said Timmendiquas , speaking for the first time .
" 它是所以 , " 说 - , 请讲 为了这第一的时间 .
“确实如此，”蒂门迪夸斯第一次开口说道。

" [wi;; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][ɪn] - [i:] ,
" We have fought them on the Ohio and in Kaintuck - ee ,
" 我们有战斗他们在 这 俄亥俄州 和 在 凯恩塔克 - ee ,
“我们曾在俄亥俄河和肯塔基河一带与他们作战，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd][ˈæksi:z] .
where they come with their rifles and axes .
在哪里 他们 来 和 他们的 步枪 和 轴 .
他们带着步枪和斧头而来。

[ðə; ði] [həʊl] [maɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑ:t] , [ðə; ði] [ɔ:ˈni:] , [ðə; ði][maɪˈæmi] , [ðə; ði] [ɪləˈhɔɪz] , [ðə; ði]
The whole might of the Wyandots , the Shawnees , the Miamis , the Illinois , the
这所有的可能 的这 怀安多特人 , 这 肖尼斯 , 这 迈阿密 , 这 伊利诺伊州 , 这
['delə,wɛrz] ,
Delawares ,
特拉华州 ,
怀安多特人、肖尼人、迈阿密人、伊利诺伊人、特拉华人的全部力量，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒtəwə] [hæz; həz] [ɡɒn] [fɔ:θ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
and the Ottawas has gone forth against them .
和这 渥太华 有 已消失 前进 反对 他们 .
渥太华人已经向他们发起了进攻。

[wi;; wi][hæv; həv] [sleɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi;; wi][hæv; həv] [feɪld] [tu;; tə] [draɪv] [ðem; ðəm]
We have slain many of them , but we have failed to drive them
我们 有 被杀 许多 的 他们 , 但 我们 有 失败的 到 驾驶 他们
[bæk] .
back .
后退 .
我们杀死了他们中的许多人，但我们未能将他们赶回去。

[naʊ] [wi;; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu;; tə][ɑ:sk][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] [tu;; tə] [pres] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
Now we have come to ask the Six Nations to press down upon them in the
现在 我们 有 来 到 问 这 六 国家 到 按 向下 之上 他们 在 这
[i:st] [wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
east with all your power ,
东方 和 全部 你的 力量 ,
现在我们前来请求六大部落动用一切力量向东方的他们施压。

[waɪl] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [west] .
while we do the same in the west .
尽管 我们 做 这 相同的 在 这 西方 :

而我们在西方也做着同样的事情。

[ˈʊəli; ˈɔːli] [ðen] [jɔː(r); jə(r)] - [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈmæɪtuː] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [wɪl] [nɒt]
Surely then your Aieroski and our Manitou , who are the same , will not
一定 然后 你的 - 和 我们的 马尼图 , WHO 是 这 相同的 , 将要 不是
[rɪˈfjuːz] [juː ˈes] [səkˈses] .
refuse us success .
拒绝 我们 成功 :

那么，你们的艾罗斯基和我们的马尼图，它们本质上是一样的，肯定不会阻止我们获得成功。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ˈglɪsən] .
" **The eyes of Thayendanegea glistened** .
" 这 眼睛 的 - 闪闪发光 :

“泰恩达内加的眼睛闪闪发光。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" **You speak well , Timmendiquas , " he said** .
" 你 说话 出色地 , - , " 他 说 :

“蒂门迪夸斯，你口才很好，”他说。

" [ɔːl][ðə; ði] [red] [men][mʌst; məst][juˈnaɪt][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lənd][ɒv; əv] - [wɪt]
" **All the red men must unite to fight for the land of Konspioni which**
" 全部 这 红色的 男人 必须 团结 到 斗争 为了 这 土地 的 - 哪个
- [reɪzd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] ,
Aieroski raised above the sea ,
- 提高 多于 这 海 ,

“所有红种人必须团结起来，为艾罗斯基在海面上建立的康斯皮奥尼土地而战。”

[ænd; ənd][wiː; wi][biː; bi] [tuː] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , - , [fɪt][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
and we be two , you and I , Timmendiquas , fit to lead them to
和 我们 是 二 , 你 和 我 , - , 合身 到 带领 他们 到
[ˈbæt(ə)l] . " **battle** . "
战斗 : " "

我们二人，你和我，蒂门迪夸斯，将足以带领他们冲锋陷阵。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] , " [sed] - [ˈɡreɪvli] .
" **It is so , " said Timmendiquas gravely** .
" 它 是 所以 , " 说 - 严重地 :

“确实如此，”蒂门迪夸斯严肃地说。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [taʊn]
THE IROQUOIS TOWN
这 易洛魁人 镇

易洛魁镇

[ˈhenri] [leɪ] [ˈfʊli] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
Henry lay fully an hour in the bushes .
亨利 躺 完全 一个 小时 在 这 灌木丛 :

亨利在灌木丛里躺了一个小时。

[hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [əˈbʌʊt] [ðə; ði][dɒgz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdredɪd] ,
He had forgotten about the dogs that he dreaded ,
他 有 被遗忘的 关于 这 狗 那 他 令人恐惧的 ,
他已经忘记了那些令他恐惧的狗。

[bʌt; bæt] ['evidəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'maɪz] [ðæt] [ðə; ði][kæmp] [kən'teɪnd] [nʌn] .
but **evidently** **he** **was** **right in his** **surmise that the camp contained none** .
但 显然 他 曾是 正确的 在 他的 推测 那 这 营 包含 没有任何 .
但显然他的推测是正确的，营地里没有这些人。

[ˈnʌθɪŋ] [dɪ'stɜ:bd] [hɪm] [waɪl] [hi:; hi] [steərd] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['faɪələɪt] .
Nothing **disturbed** **him** **while** **he** **stared** **at** **what** **was** **passing by the firelight** .
没有什么 不安 他 尽管 他 凝视 在 什么 曾是 通过 经过 这 火光 .
他目不转睛地盯着火光下掠过的景物，没有任何事情打扰他。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
There **could** **be** **no** **doubt that the meeting of Timmendiquas** **and** **Thayendanegea**
那里 可以 是 不 怀疑 那 这 会议 的 - 和 -
[pɔ:'tend, pəu-] [greɪt] [θɪŋz] ,
portended **great things** ,
预示 伟大的 事物 ,
毫无疑问，蒂门迪夸斯和泰恩达内加的会面预示着伟大的事情即将发生。

[bʌt; bæt][hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [stɜ:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɑ:sk][ɒv; əv] ['reskju:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɔ:(r)]
but **he** **would not** **be** **stirred** **from** **his** **task** **of** **rescuing** **his** **comrades** **or**
但 他 会 不是 是 搅拌 从 他的 任务 的 救援 他的 同志们 或者
[dɪ'skʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [feɪt] .
discovering **their** **fate** .
发现 他们的 命运 .
但他不会放弃营救战友或查明他们命运的任务。

[ðeɪ] [tu:] , [greɪt] [tʃi:fs] , [sæt] [lɒŋ] [ɪn] [kləʊz] [kən'vɜ:s] .
They **two** , **great** **chiefs** , **sat** **long in close converse** .
他们 二 , 伟大的 酋长们 , 卫星 长的 在 关闭 交谈 .
这两位伟大的酋长，长时间地坐在一起，近距离交谈。
[ˈʌðə(r)z] - ['əʊldə] [men] , [tʃi:fs] , [ɔ:lsəʊ] - [keɪm] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Others - **older men** , **chiefs** , **also** - **came** **at** **times** **and** **talked with them** .
其他的 - 老 男人 , 酋长们 , 还 - 来了 在 时代 和 谈话 和 他们 .
其他人，包括一些年纪较大的男人和酋长，有时也会过来和他们交谈。

[bʌt; bæt] [ði:z] [tu:] , [praʊd] , ['dɑ:mɪneɪtɪŋ] , [bəʊθ] ['sɪŋgjələli] ['hænsəm] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]
But **these two** , **proud** , **dominating** , **both** **singularly** **handsome** **men** **of** **the** **Indian**
但 这些 二 , 自豪的 , 占据主导地位 , 两个都 单独地 英俊的 男人 的 这 印度
[taɪp] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ðeə(r)] .
type , **were** **always** **there** .
类型 , 是 总是 那里 .
但这两个骄傲、强势、英俊潇洒的印度裔男子，始终都在那里。

['henri] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['redi] [tu:; tə] [sti:l] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nju:] ['fɪɡə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Henry **was** **almost** **ready** **to** **steal** **away** **when** **he** **saw** **a** **new** **figure** **approaching**
亨利 曾是 几乎 准备好 到 偷 离开 什么时候 他 锯 一个 新的 数字 接近
[ðə; ði] [tu:] [tʃi:fs] .
the **two** **chiefs** .
这 二 酋长们 .
亨利正准备悄悄溜走时，看到一个新身影正向两位酋长走来。

[ðə; ði] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɜ:(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] ,
The **walk** **and** **bearing** **of** **the** **stranger** **were** **familiar** ,
这 走 和 轴承 的 这 陌生人 是 熟悉的 ,
陌生人的步态和举止都似曾相识。

[ænd; ənd] ['henri] [nju:] [hɪm] ['i:v(ə)n] [brʊ:(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [tɪp][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and **HENRY** **knew** **him** **even** **before** **his** **face** **was** **lighted** **tip** **by** **the** **fire** .
和 亨利 知道 他 甚至 前 他的 脸 曾是 照明 提示 经过 这 火 .
亨利甚至在他脸庞被火烧到之前就认识他了。

[ˈaɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] ,
It was Braxton Wyatt , the renegade ,
它 曾是 布拉克斯顿 怀亚特 , 这 叛逆者 ,
那是叛逆者布拉克斯顿·怀亚特,

[huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)lɪz][bɒn][bəuθ][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
who had escaped the great battles on both the Ohio and the Mississippi ,
WHO 有 逃脱 这 伟大的 战斗 在 两个都 这 俄亥俄州 和 这 密西西比州 ,
那些从俄亥俄河和密西西比河大战中幸存下来的人,

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] ,
and who was here with the Iroquois ,
和 WHO 曾是 这里 和 这 易洛魁人 ,
还有谁和易洛魁人一起在这里?

[ˈredi] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] [ɔːl][ðə; ði][ˈiːv(ə)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
ready to do to his own race all the evil that he could .
准备好 到 做 到 他的 自己的 种族 全部 这 邪恶的 那 他 可以 .
他准备对自己的种族施以一切他能想到的邪恶。

[ˈhenri] [felt] [ə; eɪ] [ˈʌdə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈpʌl](ə)n , [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈɪndiən] [kʊd; kəd][ɪnˈspaɪə(r)][ɪn] [hɪm] .
Henry felt a shudder of repulsion , deeper than any Indian could inspire in him .
亨利 毛毡 一个 不寒而栗 的 排斥 , 更深 比 任何 印度 可以 启发 在 他 .
亨利感到一阵强烈的厌恶, 这种厌恶感比任何印第安人都能在他心中激起的都更加强烈。

[ðeɪ] [fʊːt] [fʊː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [lənd][ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)] ,
They fought for their own land and their own people ,
他们 战斗 为了 他们的 自己的 土地 和 他们的 自己的 人们 ,
他们为自己的土地和人民而战。

[bʌt; bət][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [hæd; həd][ˈvaɪələɪtɪd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [mæn][ʃʊd; ʃəd][həʊld]
but Braxton Wyatt had violated everything that an honest man should hold
但 布拉克斯顿 怀亚特 有 违反 一切 那 一个 诚实的 男人 应该 抓住
[ˈseɪkrɪd] .
sacred .
神圣 .

但布拉克斯顿·怀亚特违背了所有正直的人应该坚守的准则。

[ˈhenri] , [bɒn][ðə; ði] [həʊl] , [wɒz; wəz][nɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Henry , on the whole , was not surprised to see him .
亨利 , 在 这 所有的 , 曾是 不是 惊讶 到 看 他 .
总的来说, 亨利见到他并不感到意外。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz][ʃə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
Such a chance was sure to draw Braxton Wyatt .
这样的 一个 机会 曾是 当然 到 画 布拉克斯顿 怀亚特 .
这样的机会肯定会吸引布拉克斯顿·怀亚特。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][wɔː(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪˈtiː][pəˈteɪn, pə-][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] ,
Moreover , the war , so far as it pertained to the border ,
而且 , 这 战争 , 所以 远的 作为 它 相关 到 这 边界 ,
此外, 这场战争, 就其与边境有关的部分而言,

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈswiːpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθiːst] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][bɔː(r)] [ˈmeni] [ˈstɔːmi]
seemed to be sweeping toward the northeast , and it bore many stormy
似乎 到 是 扫荡 朝向 这 东北 , 和 它 钻孔 许多 暴风雨
[ˈpetrəl, ˈpiː-][əˈpɒn][ɪts] [krest] .
petrels upon its crest .
海燕 之上 它是 波峰 .
似乎正向东北方向席卷而来, 浪峰上栖息着许多暴风海燕。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˈwaɪət] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [təˈwɔːd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərz] .
He watched Wyatt as he walked toward one of the fires .

他 观看 怀亚特 作为 他 步行 朝向 一 的 这 火灾 .

他看着怀亚特走向其中一堆篝火。
[ðeə(r)] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] , [əˈpærəntli] [ɒn][ðə; ði] [best]
There the renegade sat down and talked with the warriors , apparently on the best
那里 这 叛逆者 卫星 向下 和 谈话 和 这 战士 , 显然 在 这 最好的
[ɒv; əv] [tɜːmz] .
of terms .
的 条款 .

叛徒在那里坐下来与战士们交谈，显然双方关系十分融洽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] [mɔː(r)] [ˈrenɪgeɪd] , [huːm] [ˈhenri] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [æz; əz]
He was presently joined by two more renegades , whom Henry recognized as
他 曾是 目前 加入 经过 二 更多的 叛逆者 , 谁 亨利 认可 作为
- [ænd; ənd] [kwɔːlz] .
Blackstaffe and Quarles .
- 和 夸尔斯 .

这时，又有两名叛徒加入了他们，亨利认出他们是布莱克斯塔夫和夸尔斯。

- [ænd; ənd] - [rəʊz][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Timmendiquas and Thayendanegaa rose after a while , and walked toward the
- 和 - 玫瑰 后 一个 尽管 , 和 步行 朝向 这
[ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
center of the camp ,
中心 的 这 营 ,

过了一会儿，蒂门迪夸斯和泰恩达内加起身，朝营地中央走去。

[weə(r)] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəːk] [ˈfeltəz] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈkləʊzd] [ɪnˈtaɪəli] .
where several of the bark shelters had been enclosed entirely .

在哪里 一些 的 这 吠 避难所 有 到过 内 完全 .

其中几个树皮棚已被完全封闭起来。

[ˈhenri] [dʒʌdʒd] [ðæt] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [set] [əˈpɑːt][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,
Henry judged that one had been set apart for each ,
亨利 评判 那 一 有 到过 放 除 为了 每个 ,

亨利判断，每人都单独留了一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːklɪŋ] [rɪŋ]
but they were lost from his view when they passed within the circling ring
但 他们 是 丢失的 从 他的 看法 什么时候 他们 通过了 之内 这 盘旋 戒指
[ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] .
of warriors .
的 战士 .

但当他们穿过环绕的战士圈时，就从他的视线中消失了。

[ˈhenri] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈwaɪən.dɑːt] [wʊd] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈfɔːtɪfaɪd] [kæmp]
Henry believed that the Iroquois and Wyandots would form a fortified camp
亨利 相信 那 这 易洛魁人 和 怀安多特人 会 形式 一个 强化 营
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

亨利认为易洛魁人和怀安多特人会在这里建立一个设防营地。

[ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [ˈfɔːrɪz] [əˈpɒn][ðə; ði]
a place from which they would make sudden and terrible forays upon the
一个 地方 从 哪个 他们 会 制作 突然 和 糟糕的 突袭 之上 这
[ˈsetlmənts] .
settlements .
定居点 .

他们会从这里对居民点发动突然而可怕的袭击。

[hi:; hi] [beɪst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn][ðə; ði] [gʊd] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['hʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sæplɪŋz]
He based his opinion upon the good location and the great number of saplings
他 基于 他的 观点 之上 这 好的 地点 和 这 伟大的 数字 的 树苗
[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] [ɔ:l'redi] .
that had been cut down already .
那 有 到过 切 向下 已经 .

他的意见是基于良好的地理位置和已被砍伐的大量树苗。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [strɒŋ] ['lɒdʒɪz] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][pæli'seɪd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]
They would build strong lodges and then a palisade around them with the
他们 会 建造 强的 旅馆 和 然后 一个 栅栏 大约 他们 和 这
['sæplɪŋz] .
saplings .
树苗 .

他们会建造坚固的小屋，然后用树苗在小屋周围筑起栅栏。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:dəli] [kən'fɜ:md] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['wɒrɪəz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
He was speedily confirmed in this opinion when he saw warriors come to the
他 曾是 迅速地 确认的 在 这 观点 什么时候 他 锯 战士 来 到 这
['fɒrɪst] [wɪð] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [brɪ'ɡɪn] [tu:; tə] [kʌt] [daʊn] [mɔ:(r)] ['sæplɪŋz] .
forest with hatchets and begin to cut down more saplings .
森林 和 斧头 和 开始 到 切 向下 更多的 树苗 .

当他看到战士们带着斧头来到森林里，开始砍伐更多的树苗时，他的这种看法很快就得到了证实。

[hi:; hi] [nju:] [ðen] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ] ,
He knew then that it was time to go ,
他 知道 然后 那 它 曾是 时间 到 去 ,
他当时就知道该走了。

[æz; əz][ə; eɪ] [wʊd] ['tʃɒpə(r)] [maɪt] ['blʌndə(r)][ə'pɒn] [hɪm][æt; ət] ['eni] [taɪm] .
as a wood chopper might blunder upon him at any time .
作为 一个 木头 直升机 可能 错误 之上 他 在 任何 时间 .
就像伐木工随时可能撞见他一样。

[hi:; hi] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌvət] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɡɒn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
He slipped from his covert and was quickly gone in the forest .
他 滑倒了 从 他的 隐蔽 和 曾是 迅速地 已消失 在 这 森林 .
他悄悄地从藏身之处溜了出来，迅速消失在森林中。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [stɪf] [frɒm; frəm] ['laɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][wʌn] [pə'zɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt]
His limbs were somewhat stiff from lying so long in one position , but that
他的 四肢 是 有些 僵硬的 从 说谎 所以 长的 在 一 位置 , 但 那
[su:n] [wɔ:(r)] [ə'weɪ] ,
soon wore away ,
很快 穿着 离开 ,
由于长时间保持一个姿势，他的四肢有些僵硬，但很快就恢复了正常。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlət][ɪn]
and he was comparatively fresh when he came once more to the islet in
和 他 曾是 比较 新鲜的 什么时候 他 来了 一次 更多的 到 这 小岛 在
[ðə; ði] [swɒmp] .
the swamp .
这 沼泽 .

当他再次来到沼泽中的小岛时，他感觉精神还不错。

[ə; eɪ] [gʊd] [mu:n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['faɪnɪŋ] , [tɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['sɪlvəri] [greɪ] ,
A good moon was now shining , tipping the forest with a fine silvery gray ,
一个 好的 月亮 曾是 现在 灼灼 , 小费 这 森林 和 一个 美好的 银色 灰色的 ,
一轮明月高悬，将森林染成一片银灰色。

[ænd; ɐnd] ['henri] [pə'vei] [wið] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feltə(r)] [ðæt] [hi; hi]
and Henry purveyed with the greatest satisfaction the simple little shelter that he
和 亨利 出售 和 这 最 满意 这 简单的 小的 庇护所 那 他
[hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] ['ɒpətʃuːnli] .
had found so opportunely .
有 成立 所以 巧 .

亨利非常满意地出售了他及时找到的这间简陋的小住所。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] , [tuː] ,
It was a good house , too ,
它 曾是 一个 好的 房子 , 也 ,
[gʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] ['fɒrɪst] [æz; əz][wɒz; wəz] ['henri] .
good to such a son of the deepest forest as was Henry .
好的 到 这样的 一个 儿子 的 这 最深处 森林 作为 曾是 亨利 .
[gʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] ['fɒrɪst] [æz; əz][wɒz; wəz] ['henri] .
那房子也不错。

[gʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] ['fɒrɪst] [æz; əz][wɒz; wəz] ['henri] .
good to such a son of the deepest forest as was Henry .
好的 到 这样的 一个 儿子 的 这 最深处 森林 作为 曾是 亨利 .
[gʊd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] ['fɒrɪst] [æz; əz][wɒz; wəz] ['henri] .
对于像亨利这样来自最深处森林的儿子来说，这真是件好事。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bɑːk] [ænd; ɐnd] [pəʊlz] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [kept] [aʊt]
It was made of nothing but bark and poles , but it had kept out
它 曾是 制成 的 没有什么 但 吠 和 杆子 , 但 它 有 保留 出去
[ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] ,
all that long ,
全部 那 长的 ,
[ɔːl] [ðæt] [lɒŋ] ,
它不过是用树皮和木杆搭建的，却屹立不倒这么久。

['penətreɪtɪŋ] [reɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
penetrating rain of the last three or four days ,
渗透 雨 的 这 最后的 三 或者 四 天 ,
[ˌpenətreɪtɪŋ] [reɪn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
过去三四天持续的强降雨，

[ænd; ɐnd] [wen] [hi; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ə'saɪd][ænd; ɐnd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][aɪ 'tiː] [siːmd]
and when he lifted the big stone aside and opened the door it seemed
和 什么时候 他 抬起 这 大的 石头 旁边 和 打开 这 门 它 似乎
[æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] .
as snug a place as he could have wished .
作为 舒适 一个 地方 作为 他 可以 有 希望 .
[æz; əz] [snʌg] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][hi; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] .
当他移开那块大石头，打开门时，他发现这里就像他梦寐以求的舒适之地。

[hi; hi] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [stəʊnz] ,
He left the door open a little , lighted a small fire on the flat stones ,
他 左边 这 门 打开 一个 小的 , 照明 一个 小的 火 在 这 平坦的 石头 ,
[hi; hi] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [stəʊnz] ,
他把门留了一条缝，在平坦的石头上点燃了一小堆火。

['hævɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃʌt] [hɪm][ɪn] ,
having no fear that it would be seen through the dense curtain that shut him in ,
拥有 不 害怕 那 它 会 是 已见 通过 这 稠密 窗帘 那 关闭 他 在 ,
[ˈhævɪŋ] [nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [dens] ['kɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃʌt] [hɪm][ɪn] ,
他丝毫不担心会被人透过那层厚厚的帘幕看到。

[ænd; ɐnd] [brɔɪld] [bɪg][beə(r)] [steɪks] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .
and broiled big bear steaks on the coals .
和 烤制 大的 熊 牛排 在 这 煤炭 .
[ænd; ɐnd] [brɔɪld] [bɪg][beə(r)] [steɪks] [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] .
然后在炭火上烤制大熊排。

[wen] [hi; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n][ænd; ɐnd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd][hi; hi] [went] [aʊt] [ænd; ɐnd][sæt]
When he had eaten and the fire had died he went out and sat
什么时候 他 有 吃 和 这 火 有 死亡 他 去 出去 和 卫星
[wen] [hi; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n][ænd; ɐnd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd][hi; hi] [went] [aʊt] [ænd; ɐnd][sæt]
[br'saɪd] [ðə; ði] [hʌt] .
beside the hut .
旁 这 小屋 .
[wen] [hi; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n][ænd; ɐnd][ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][daɪd][hi; hi] [went] [aʊt] [ænd; ɐnd][sæt]
他吃完饭，火也灭了，就走出去，坐在小屋旁边。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪz] [wɜ:k] ,
He was well satisfied with the day's work ,
他 曾是 出色地 使满意 和 这 天 工作 ,
他对当天的工作非常满意。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪt] [naʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][kɒns(ə)n'treɪ(ə)n] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [pʊt]
and he wished now to think with all the concentration that one must put
和 他 希望 现在 到 思考 和 全部 这 专注 那 一 必须 放
[ə'pɒn][ə; eɪ] [greɪt] [tɑ:sk] [ɪf] [hi:; hi][ɪk'spekt] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [aɪ 'ti:] .
upon a great task if he expects to achieve it .
之上 一个 伟大的 任务 如果 他 预期 到 达到 它 .
他现在希望能够全神贯注地思考, 因为要想完成一项伟大的任务, 就必须投入全部的精力。

[hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
He intended to invade the Indian camp ,
他 故意的 到 入侵 这 印度 营 ,
他打算入侵印第安人营地,

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [fʊl] [wel] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['perələs] ['entəpraɪz] [ðæt] [hi:; hi]
and he knew full well that it was the most perilous enterprise that he
和 他 知道 满的 出色地 那 它 曾是 这 最多 危险的 企业 那 他
[hæd; həd][ɪ'veə(r)] [ə'temptɪd] .
had ever attempted .
有 曾经 尝试过 .
他非常清楚, 这是他尝试过的最危险的一次冒险。

[jet] [skaʊts] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [hæd; həd] [dʌn] [sʌt] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)]
Yet scouts and hunters had done such things and had escaped with their
然而 侦察兵 和 猎人 有 完毕 这样的 事物 和 有 逃脱 和 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 .
然而, 侦察兵和猎人也曾做过类似的事情, 并且都活了下来。

[hi:; hi][mʌst; məst] [nɒt] [ʃɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:θ] [ðæt] [ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['trɒdn] .
He must not shrink from the path that others had trodden .
他 必须 不是 收缩 从 这 小路 那 其他的 有 践踏 .
他绝不能回避前人走过的路。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['fɜ:mli] , [ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [θɔ:t] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [ɑ:pə'reɪnɪz] .
He made up his mind firmly , and partly thought out his plan of operations .
他 制成 向上 他的 头脑 牢牢 , 和 部分 想法 出去 他的 计划 的 运营 .
他下定了决心, 并初步构思了行动计划。

[ðen] [hi:; hi] ['restɪd] ,
Then he rested ,
然后 他 休息 ,
然后他休息了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第4/19页

[ænd; ənd][səʊ] ['sæŋɡwɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] [ðæt][hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [rɪ'ɡɑ:d] [ðə; ði] [di:d]
and so sanguine was his temperament that he began to regard the deed
和 所以 乐观 曾是 他的 气质 那 他 开始 到 看待 这 契据

[ɪt'self][æz; əz][ˈɔ:lməʊst] [ə'tʃi:vɪd] .
itself as almost achieved .
本身 作为 几乎 已达成 .

他性情乐观，甚至开始认为这件事本身几乎已经完成了。

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['su:ðɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [daʊt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dri:mi] [stɛɪt]
Decision is always soothing after doubt , and he fell into a pleasant dreamy state
决定 是 总是 舒缓 后 怀疑 , 和 他 跌倒 进入 一个 令人愉快的 梦幻般的 状态

.
:
.

犹豫不决之后，做出决定总是令人感到平静，他陷入了一种愉悦的梦幻状态。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ,
A gentle wind was blowing ,
一个 温和的 风 曾是 吹 ,

微风轻拂，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][draɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] ['rʌsl] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ] [nəʊt] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði]
the forest was dry and the leaves rustled with the low note that is like the
这 森林 曾是 干燥 和 这 树叶 沙沙作响 和 这 低的 笔记 那 是 喜欢 这

[s'ɒftəst] [kɔ:d] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] .
softest chord of a violin .
最柔软 弦 的 一个 小提琴 .

森林干燥，树叶沙沙作响，发出低沉的声音，就像小提琴最柔和的和弦。

[aɪ 'ti:] [br'keɪm] ['penətreɪtɪŋ] , ['θrɪlɪŋli] [swi:t] , [ænd; ənd] [hɑ:k] !
It became penetrating , thrillingly sweet , and hark !
它 成为 渗透 , 激动人心 甜的 , 和 听着 !

它变得深入人心，甜蜜得令人心醉，而且，听！

[aɪ 'ti:] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt][hi:; hi] [nju:] .
it spoke to him in a voice that he knew .
它 辐 到 他 在 一个 嗓音 那 他 知道 .

它用他熟悉的声音跟他说话。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɒn][ðə; ði][əʊ'hɑɪəʊ] , ['mɪstɪk] ,
It was the same voice that he had heard on the Ohio , mystic ,
它 曾是 这 相同的 嗓音 那 他 有 听到 在 这 俄亥俄州 , 神秘 ,

那声音和他之前在俄亥俄河上听到的神秘声音一模一样。

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
but telling him to be of heart and courage .
但 讲述 他 到 是 的 心 和 勇气 .

但要告诉他要有勇气和胆量。

[hi:; hi] [wʊd] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd]['deɪndʒəz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪz; ɪz]
He would triumph over hardships and dangers , and he would see his
他 会 胜利 超过 艰辛 和 危险 , 和 他 会 看 他的

[frendz] [ə'gen] .
friends again .
朋友们 再次 .

他将战胜艰难险阻，再次见到他的朋友们。

[ˈhenri] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪʒn] .
Henry started up from his vision .
亨利 开始 向上 从 他的 想象 .

亨利从幻象中惊醒过来。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][hi; hi] [hɜ:d] [ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪnd] [ˈsɒftli] [ˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
The song was gone , and he heard only the wind softly moving the leaves .
这 歌曲 曾是 已消失 , 和 他 听到 仅有的 这 风 轻轻 移动 这 树叶 .

歌声消失了，他只听到风轻轻吹动树叶的声音。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [veɪg] [ænd; ənd] [ˈædəʊi] [æz; əz] [ˈɡɒsəmə(r)] , [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv]
It had been vague and shadowy as gossamer , light as the substance of

[ə; eɪ] [dri:m] ,
a dream ,
一个 梦 ,

它曾经模糊不清，如同蛛丝一般，轻盈得如同梦境的物质。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈri:əl] [tu; tə] [hɪm] , [ˌnevəðəˈles] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [ɡleɪʊ] [ɒv; əv] [ˈsɜ:t(ə)n]
but it was real to him , nevertheless , and the deep glow of certain

[ˈtraɪʌmf] [ˈpɜ:miəɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbi:ɪŋ] ,
triumph permeated his being ,
胜利 渗透 他的 存在 ,

但对他来说，这一切都是真实的，一种胜利的喜悦深深地渗透到他的全身。

[ˈbɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
body and mind .
身体 和 头脑 .

身心。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]
It was not strange that he had in his nature something of the Indian

[ˈmɪstɪsɪzəm] [ðæt] [pəˈsɒnɪfaɪd] [ðə; ði][waɪndz; waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt]
mysticism that personified the winds and the trees and everything about

[hɪm] .
him .
他 .

他天性中带有印度神秘主义色彩，将风、树木以及他周围的一切拟人化，这并不奇怪。

[ðə; ði] [ˈmænɪtu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz]
The Manitou of the red man and the ancient Aieroski of the Iroquois

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɡɒd] .
were the same as his own God .
是 这 相同的 作为 他的 自己的 上帝 .

红人的马尼图和易洛魁人的古代艾罗斯基与他自己的神是同一个。

[hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
He could not doubt that he had a message .
他 可以 不是 怀疑 那 他 有 一个 信息 .

他确信自己有话要说。

[daʊn] [ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ][hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˈmesɪdʒ] [mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌns] ,
Down on the Ohio he had had the same message more than once ,
向下 在 这 俄亥俄州 他 有 有 这 相同的 信息 更多的 比 一次 ,

在俄亥俄河畔，他不止一次听到过同样的信息。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [kʌm] [tru:] .
and it had always come true .
和 它 有 总是 来 真的 .

而且每次都应验了。

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [slart] [ˈrʌslɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] , [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɜ:fɪktli] [stɪl] ,
He heard a slight rustling among the bushes , and , sitting perfectly still ,
他 听到 一个 轻微 沙沙声 之中 这 灌木丛 , 和 , 坐着 完美 仍然 ,
他听到灌木丛中传来轻微的沙沙声，于是纹丝不动地坐着，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] [ɪˈmɜ:dʒ] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈəʊpən] .
he saw a black bear emerge into the open .
他 锯 一个 黑色的 熊 出现 进入 这 打开 .

他看到一头黑熊出现在空地上。

[aɪˈti:] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ðɪ][ˈaɪlət][ɪn][sʌm; səm][ˈmæənə(r)] , [ˈprɒbəbli] [ˈflaʊndərɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [blæk]
It had gained the islet in some manner , probably floundering through the black
它 有 获得 这 小岛 在 一些 方式 , 大概 挣扎 通过 这 黑色的
[ˈmaɪə(r)] ,
mire ,
沼泽 ,

它以某种方式获得了这座小岛，很可能是在黑色的泥沼中挣扎求生。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɔ:t] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][hi:; hi]
and the thought occurred to him that it was the mate of the one he
和 这 想法 发生 到 他 那 它 曾是 这 伴侣 的 这 一 他
[hæd; həd] [sleɪn] ,
had slain ,
有 被杀 ,

他突然想到，那可能是他杀死的那个人的配偶。

[drɔ:n] [pəˈhæps] [baɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɒn][ðə; ðɪ] [treɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [ˈkɒmreɪd] .
drawn perhaps by instinct on the trail of a lost comrade .
绘制 也许 经过 本能 在 这 踪迹 的 一个 丢失的 同志 .

或许是出于本能，为了寻找失踪的战友。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [ðə; ðɪ][beə(r)][æz; əz][hi:; hi][sæt] - [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [ni:d] [freʃ]
He could have shot the bear as he sat - and he would need fresh
他 可以 有 射击 这 熊 作为 他 卫星 - 和 他 会 需要 新鲜的
[səˈplaɪz] [ɒv; əv] [fu:d] [su:n] - [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðə; ðɪ] [hɑ:t] [tu:; tə][du:; də][aɪˈti:] .
supplies of food soon - but he did not have the heart to do it .
补给品 的 食物 很快 - 但 他 做过 不是 有 这 心 到 做 它 .

他当时坐在那里，本可以射杀那头熊——而且他很快就需要补充食物——但他不忍心这样做。

[ðə; ðɪ][beə(r)] [snɪft] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æt; ət][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈhju:mən][ˈəʊdə(r)]
The bear sniffed a little at the wind , which was blowing the human odor
这 熊 嗅了嗅 一个 小的 在 这 风 , 哪个 曾是 吹 这 人类 气味
[əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,
away from him ,
离开 从 他 ,

熊对着风嗅了嗅，风正把身上的人类气味吹走。

[ænd; ənd][sæt] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:ntʃ] .
and sat back on his haunches .
和 卫星 后退 在 他的 臀部 .

然后他向后蹲坐。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)] [hæd; həd] [si:n] [hɪm] [ɔ:(r)] [wɒz; wəz] [jet] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Henry did not believe that the animal had seen him or was yet aware of his
亨利 做过 不是 相信 那 这 动物 有 已见 他 或者 曾是 然而 意识到的 的 他的
[ˈprez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

亨利并不认为那只动物已经看到他，或者已经意识到他的存在。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [maɪt] [sə'spekt] .
although he might suspect .
虽然 他 可能 怀疑 .

虽然他可能有所怀疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhju:mərəs] [ænd; ənd] [ɔ:lsəʊ] [pə'tetɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] ,
There was something humorous and also pathetic in the visitor ,
那里 曾是 某物 幽默 和 还 可怜的 在 这 游客 ,
这位访客身上既有几分滑稽，又有些可怜。

[hu:] [kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
who cocked his head on one side and looked about him .
WHO 上膛 他的 头 在 一 边 和 看起来 关于 他 .
他歪着头，环顾四周。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ˈhenri] , [hu:] [sæt] [ˈæbsəlu:tli] [sti:l] ,
He made a distinct appeal to Henry , who sat absolutely still ,
他 制成 一个 清楚的 上诉 到 亨利 , WHO 卫星 绝对地 仍然 ,
他向亨利发出明确的请求，而亨利却纹丝不动。

[səʊ] [sti:l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [biə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [ʊə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhju:mən]
so still that the little bear could not be sure at first that he was a human
所以 仍然 那 这 小的 熊 可以 不是 是 当然 在 第一的 那 他 曾是 一个 人类
[ˈbi:ɪŋ] .
being .
存在 .

周围一片寂静，以至于小熊一开始都无法确定自己是不是人类。

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [pɑ:st] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biə(r)] [ˈrestɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] .
A minute passed , and the red eye of the bear rested upon the boy .
一个 分钟 通过了 , 和 这 红色的 眼睛 的 这 熊 休息 之上 这 男生 .
一分钟过去了，熊的红眼睛落在了男孩身上。

[ˈhenri] [felt] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈsəʊʃəb(ə)] ,
Henry felt pleasant and sociable ,
亨利 毛毡 令人愉快的 和 善于交际的 ,
亨利感觉愉快且善于交际。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈteɪn] [ˈfrendli] [rɪˈleɪ(ə)nz] [ˈəʊnli] [baɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkwaɪət] .
but he knew that he could retain friendly relations only by remaining quiet .
但 他 知道 那 他 可以 保持 友好的 关系 仅有的 经过 其余的 安静的 .
但他知道，只有保持沉默才能维持友好关系。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ɪ:t(ə)n] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒmreɪd] , [maɪ] [frend] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
If I have eaten your comrade , my friend , " he said to himself ,
如果 我 有 吃 你的 同志 , 我的 朋友 , " 他 说 到 他自己 ,
“如果我吃了你的同伴，我的朋友，”他自言自语道。

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɑ:d] [nə'sesəti] .
" it is only because of hard necessity .
" 它 是 仅有的 因为 的 难的 必要性 .

“这完全是迫不得已。”

" [ðə; ði][beə(r)] , ['lɪt(ə)] , ['kɒmɪk] , [ænd; ənd] [jet] [wɪð] [ðæt] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['peɪθəs] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" The bear , little , comic , and yet with that touch of pathos about him ,
" 这 熊 , 小的 , 漫画 , 和 然而 和 那 触碰 的 感伤 关于 他 ,
" 这只熊, 个头小, 滑稽可笑, 但身上却带着一丝悲悯之情,

[kɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fɜ:ðə(r)] ['əʊvə(r)][ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
cocked his head a little further over on one side ,
上膛 他的 头 一个 小的 更远 超过 在 一 边 ,
他把头微微歪向一边,

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [ˈɑ:ft] [ɒv; əv] ['mu:nlɑ:t] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] ['henri] [kʊd; kəd] [si:] [wʌn] [red] [aɪ]
and as a silver shaft of moonlight fell upon him Henry could see one red eye
和 作为 一个 银 轴 的 月光 跌倒 之上 他 亨利 可以 看 一 红色的 眼睛
[ˈɡli:mɪŋ] .
gleaming :
闪闪发光 .

当一道银色的月光洒在他身上时, 亨利看到一只红色的眼睛闪闪发光。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡjələ(r)][fækt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
It was a singular fact , but the boy , alone in the wilderness ,
它 曾是 一个 单数 事实 , 但 这 男生 , 独自的 在 这 荒野 ,
这是一个奇特的现象, 但那个男孩, 独自一人在荒野中,

[ænd; ənd][ðə; ði]['lu:zə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [felt] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]
and the loser of his comrades , felt for the moment a sense of
和 这 失败者 的 他的 同志们 , 毛毡 为了 这 片刻 一个 感觉 的
['kɒmreɪdʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][beə(r)] ,
comradeship with the bear ,
同志情谊 和 这 熊 ,
而失去同伴的他, 那一刻却对熊产生了一种同志情谊。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈb:lsəʊ] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði]['lu:zə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] , [ˈb:lsəʊ] .
which was also alone , and doubtless the loser of a comrade , also .
哪个 曾是 还 独自的 , 和 毫无疑问 这 失败者 的 一个 同志 , 还 .
他也是孤身一人, 而且无疑也失去了一位战友。

[hi:; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [sɒft] ['ɡraʊlɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['sætɪsfaɪd][pɜ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ['i:tlɪŋ] [ɪts] [fu:d]
He uttered a soft growling sound like the satisfied purr of a bear eating its food
他 说出 一个 柔软的 咆哮 声音 喜欢 这 使满意 呼噜声 的 一个 熊 吃 它是 食物
.
:
.

他发出低沉的咆哮声, 就像熊吃饱饭后满足的咕噜声。

[ðə; ði]['kɒmɪk(ə)][beə(r)] [rəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['haɪə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔ:z] ,
The comical bear rose a little higher on his hind paws ,
这 滑稽 熊 玫瑰 一个 小的 更高 在 他的 后 爪子 ,
那只滑稽的熊用后腿稍微抬起了身子,

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fɪɡə(r)] [ðæt] ['ʌtə] [saʊndz] [səʊ]
and looked in astonishment at the motionless figure that uttered sounds so
和 看起来 在 惊讶 在 这 静止不动 数字 那 说出 声音 所以
[fə'mɪliə(r)] .
familiar :
熟悉的 .

他惊讶地看着眼前这个一动不动的身影, 那身影发出的声音如此熟悉。

[jet] [ðə; ði] ['fɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] .
Yet the figure was not familiar .
然而 这 数字 曾是 不是 熟悉的 .
然而, 这个人并不熟悉。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:n] [ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [brɪʃ:(r)] ,
He had never seen a human being before ,
他 有 绝不 已见 一个 人类 存在 前 ,
他以前从未见过人类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˈaʊtlaɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [streɪndʒ] [tu:; tə][hɪm] .
and the shape and outline were very strange to him .
和 这 形状 和 大纲 是 非常 奇怪的 到 他 .
它的形状和轮廓对他来说非常奇怪。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][sʌm; səm] [nju:;] [kaɪnd][ʊv; əv][ˈænim(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi]
It might be some new kind of animal , and he was disposed to be
它 可能 是 一些 新的 种类 的 动物 , 和 他 曾是 处置 到 是
[ɪnˈkwaɪəɪŋ] ,
inquiring ,
查询 ,
那或许是某种新型动物, 他很想探究一番。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðəə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] [beə(r)][wɒz; wəz] [əˈfreɪd]
because there was nothing in these forests which the black bear was afraid
因为 那里 曾是 没有什么 在 这些 森林 哪个 这 黑色的 熊 曾是 害怕的
[ʊv; əv] [ʌnˈtɪl] [mæn] [keɪm] .
of until man came .
的 直到 男人 来了 .
因为在人类出现之前, 这片森林里没有任何东西能让黑熊感到害怕。

[hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] [ə; eɪ][step][ɔ:(r)] [tu:] [ænd; ənd] [graʊl] [ˈdʒentli] .
He advanced a step or two and growled gently .
他 先进的 一个 步 或者 二 和 咆哮 轻轻地 .
他向前迈了一两步, 低声咆哮起来。

[ðen] [hi:; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ʌp] [əˈgen] [ʊn][hɪz; ɪz][haɪnd] [pɔ:z] ,
Then he reared up again on his hind paws ,
然后 他 饲养 向上 再次 在 他的 后 爪子 ,
然后他又用后腿站了起来,

[ænd; ənd] [kɒkt] [hɪz; ɪz][held][tu:; tə][wʌn][saɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [əˈmju:zɪŋ] [ˈmæənə(r)] .
and cocked his held to one side in his amusing manner .
和 上膛 他的 握住 到 一 边 在 他的 有趣 方式 .
他滑稽地将枪口歪向一边。

[ˈhenri] , [stɪl] [ˈməʊʃnləs] , [smaɪld] [æt; ət][hɪm] .
Henry , still motionless , smiled at him .
亨利 , 仍然 静止不动 , 微笑 在 他 .
亨利一动不动地对他笑了笑。

[hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstənt] [æt; ət] [li:st] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [ˈvɪzɪtə(r)][ænd; ənd] [kəmˈpænjənʃɪp]
Here , for an instant at least , was a cheery visitor and companionship
这里 , 为了 一个 立即的 在 至少 , 曾是 一个 欢快的 游客 和 友谊
.
:
.
至少在这一刻, 这里有了一位令人愉快的访客和陪伴。

[hi:; hi][æt; ət] [li:st] [wʊd] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [spel] .
He at least would not break the spell .
他 在 至少 会 不是 休息 这 拼写 .
他至少不会打破这个魔咒。

" [ju:; jʊ] [lʊk] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [tɔ:k] , [əʊld] [ˈfeləʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
" **You look almost as if you could talk , old fellow , he said to himself** ,
" 你 看 几乎 作为 如果 你 可以 讲话 , 老的 同伴 , " 他 说 到 他自己 ,
“老伙计, 你看上去好像还能说话似的,”他自言自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [nju:] [jɔ:(r); jə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [aɪ'd][ɑ:sk][ju:; jɔ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
" **and if I knew your language I'd ask you a lot of questions** .
" 和 如果 我 知道 你的 语言 ID 问 你 一个 很多 的 问题 .

“如果我懂你们的语言，我会问你们很多问题。”

" [ðə; ði] [beə(r)] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['mʊʃnləs] [naʊ] , [tɔ:n] [baɪ] [daʊt] [ænd; ənd][kjuəri'ɒsəti] .
" **The bear , too , was motionless now , torn by doubt and curiosity** .
" 这 熊 , 也 , 曾是 静止不动 现在 , 撕裂 经过 怀疑 和 好奇心 .

“那只熊也一动不动了，心中充满疑惑和好奇。”

[aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋɡjələ(r)] ['fɪɡə(r)] [ðæt] [sæt][ðeə(r)] , [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] ['twenti] [jɑ:rdz] [br'fɔ:(r)]
It certainly was a singular figure that sat there , fifteen or twenty yards before
它 当然 曾是 一个 单数 数字 那 卫星 那里 , 十五 或者 二十 码 前
[hɪm] ,
him ,
他 ,

坐在他前方十五到二十码处的，确实是一个与众不同的身影。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ɪn'tens] [kjuəri'ɒsəti][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðɪs]
and he had the most intense curiosity to solve the mystery of this
和 他 有 这 最多 激烈的 好奇心 到 解决 这 神秘 的 这
['kri:tʃə(r)] .
creature .
生物 .

他对解开这种生物之谜充满了强烈的好奇心。

[bʌt; bət] ['kɔ:(ə)n] [held] [hɪm] [bæk] .
But caution held him back .
但 警告 握住 他 后退 .

但谨慎让他止步不前。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flɔ:] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [brɪ:z] .
There was a sudden flaw in the light breeze .
那里 曾是 一个 突然 缺陷 在 这 光 微风 .

轻柔的微风中突然出现了一丝不顺。

[aɪ 'ti:] ['ɪftɪd] [ə'baʊt][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mæn]['əʊdə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði]
It shifted about and brought the dreadful man odor to the nostrils of the
它 转移 关于 和 带来 这 可怕 男人 气味 到 这 鼻孔 的 这
['nɒɪst] [blæk] [beə(r)] .
honest black bear .
诚实的 黑色的 熊 .

它四处移动，把可怕的人类气味带到了诚实的黑熊的鼻孔里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] [nju:] [tu:; tə][hɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv]
It was something entirely new to him , but it contained the quality of
它 曾是 某物 完全 新的 到 他 , 但 它 包含 这 质量 的
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

对他来说，这是全新的体验，但其中却蕴含着恐惧的成分。

[ðæt] [stɪl] [streɪndʒ] ['fɪɡə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [d'edliəst] [fəʊ] .
That still strange figure was his deadliest foe .
那 仍然 奇怪的 数字 曾是 他的 最致命的 敌人 .

那个依然古怪的身影是他最致命的敌人。

['drɒpɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [pɔ:z] , [hi:; hi] [fled] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
Dropping down upon his four paws , he fled among the trees ,
下降 向下 之上 他的 四 爪子 , 他 逃亡 之中 这 树木 ,
他四肢着地，逃进了树林里。

[ænd; ənd] [ðen] ['skræmb(ə)ld] ['sʌmhaʊ] [θru:] [ðə; ði] [swɒmp] [tu:; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] .
and then scrambled somehow through the swamp to the mainland .
和 然后 打乱 不知何故 通过 这 沼泽 到 这 大陆 .

然后设法穿过沼泽到达了大陆。

[ˈhenri] [saɪd] .
Henry sighed .
亨利 叹了口气 .

亨利叹了口气。

[dɪˈspɑɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['frendli] ['fi:lɪŋ] , [ðə; ði][beə(r)] , [wɔ:nd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] , [wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv]
Despite his own friendly feeling , the bear , warned by instinct , was afraid of
尽管 他的 自己的 友好的 感觉 , 这 熊 , 警告 经过 本能 , 曾是 害怕的 的
[hɪm] ,
him ,
他 ,

尽管熊对他抱有善意，但出于本能，它还是害怕他。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [hɪmˈself] , [ðə; ði] ['berz] ['ɪnstɪŋkt]
and , as he was bound to acknowledge to himself , the bear's instinct
和 , 作为 他 曾是 边界 到 承认 到 他自己 , 这 熊的 本能
[wɒz; wəz] ['daʊtləs] [raɪt] .
was doubtless right .
曾是 毫无疑问 正确的 .

而且，他不得不承认，熊的本能无疑是正确的。

[hi:; hi][rəʊz] , [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [slept] ['hevɪli] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
He rose , went into the hut , and slept heavily through the night .
他 玫瑰 , 去 进入 这 小屋 , 和 睡着了 重度 通过 这 夜晚 .

他起身，走进小屋，一夜沉沉睡去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hi:; hi] [left] [ðə; ði]['aɪlət] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rek(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
In the morning he left the islet once more to scout in the direction of the
在 这 早晨 他 左边 这 小岛 一次 更多的 到 侦察 在 这 方向 的 这
['ɪndiən] [kæmp] ,
Indian camp ,
印度 营 ,

第二天早上，他再次离开小岛，前往印第安人营地的方向侦察。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][məʊst] ['deɪndʒərəs] [tɑ:sk] .
but he found it a most dangerous task .
但 他 成立 它 一个 最多 危险的 任务 .

但他发现这是一项极其危险的任务。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['hʌntɪŋ] .
The woods were full of warriors hunting .
这 树林 是 满的 的 战士 打猎 .

树林里到处都是正在狩猎的战士。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʒʌdʒd] , [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [əˈbʌndənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɜ:d] ['raɪflz]
As he had judged , the game was abundant , and he heard rifles
作为 他 有 评判 , 这 游戏 曾是 丰富 , 和 他 听到 步枪
['krækɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [də'rek(ə)nz] .
cracking in several directions .
裂纹 在 一些 方向 .

正如他所判断的那样，猎物很多，他听到四面八方传来步枪射击的噼啪声。

[hi:; hi] [ˈboɪtə] , [ˈðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
He loitered , therefore , in the thickest of the thickets ,
他 徘徊 , 所以 , 在 这 最厚 的 这 灌木丛 ,

因此，他徘徊在最茂密的灌木丛中。

[ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] .
willing to wait until night came for his enterprise .

愿意的 到 等待 直到 夜晚 来了 为了 他的 企业 .

他愿意等到夜幕降临才开始他的行动。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ədˈvaɪzəb(ə)l] , [mɔ:ˈrəʊnə(r)] , [tu:; tə] [weɪt] ,
It was advisable , moreover , to wait ,

它 曾是 建议 , 而且 , 到 等待 ,

此外, 最好还是等等。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [bi:; bi] [dɪd] [nɒt] [si:] [jet] [dʒʌst] [həʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [səkˈsi:d] .
because be did not see yet just how he was going to succeed .

因为 是 做过 不是 看 然而 只是 如何 他 曾是 去 到 成功 .

因为他当时还没有意识到自己将如何获得成功。

[hi:; hi] [spɛnt] [ˈni:əli] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [ˈɪftɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
He spent nearly the whole day shifting here and there through the forest ,

他 花费 几乎 这 所有的 天 转变 这里 和 那里 通过 这 森林 ,

他几乎花了一整天的时间在森林里四处走动。

[bʌt; bət] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [jet] [si:md] [səʊ] [ˈnju:mərəs] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
but late in the afternoon , as the Indians yet seemed so numerous in the woods ,

但 晚的 在 这 下午 , 作为 这 印度人 然而 似乎 所以 很多的 在 这 树林 ,

但到了傍晚, 由于树林里的印第安人似乎仍然很多,

[hi:; hi] [kənˈklu:ɪdɪd] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [ˈaɪlət] .
he concluded to go back toward the islet .

他 结束 到 去 后退 朝向 这 小岛 .

他决定返回小岛方向。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɒmp] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [kraɪ] , [ʃɑ:p]
He was about two miles from the swamp when he heard a cry , sharp

他 曾是 关于 二 英里 从 这 沼泽 什么时候 他 听到 一个 哭 , 锋利的

[bʌt; bət] [ˈdɪstənt] .
but distant .

但 遥远 .

他离沼泽大约两英里远的时候, 听到一声尖叫, 尖锐但遥远。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] .
It was that of the savages , and Henry instinctively divined the cause .

它 曾是 那 的 这 野蛮人 , 和 亨利 本能地 神谕 这 原因 .

这是野蛮人的行径, 亨利本能地猜到了原因。

[ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈsʌmhəʊ] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd]
A party of the warriors had come somehow upon his trail , and they would

一个 派对 的 这 战士 有 来 不知何故 之上 他的 踪迹 , 和 他们 会

[ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈti:] .
surely follow it .

一定 跟随 它 .

一群战士不知何故发现了他的踪迹, 他们一定会追随他而去。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌmɪsˈtʃɑ:ns] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪkˈspektɪd] .
It was a mischance that he had not expected .

它 曾是 一个 灾难 那 他 有 不是 预期的 .

这是他始料未及的意外。

[hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜ:d] [ðə; ði] [kraɪ] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈni:əə(r)] .
He waited a minute or two , and then heard the cry again , but nearer .

他 等待 一个 分钟 或者 二 , 和 然后 听到 这 哭 再次 , 但 更近 .

他等了一两分钟, 然后再次听到了哭声, 但这次更近了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [kənˈfɜːmd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːst]
He knew that it would come no more , but it confirmed him in his first
他 知道 那 它 会 来 不 更多的 , 但 它 确认的 他 在 他的 第一的
[əˈpɪnjən] .
opinion .
观点 .

他知道它不会再来了，但这更加坚定了他最初的想法。

[ˈhenri] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˈaɪlət] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɪˈkjʊəli] [ˈhɪd(ə)n] ,
Henry had little fear of being caught , as the islet was so securely hidden ,
亨利 有 小的 害怕 的 存在 捕捉 , 作为 这 小岛 曾是 所以 安全地 隐 ,
亨利几乎不用担心被抓，因为小岛隐藏得非常隐蔽。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [rɪˈməʊt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪˈskʌvəri] .
but he did not wish to take even a remote chance of its discovery .
但 他 做过 不是 希望 到 拿 甚至 一个 偏僻的 机会 的 它是 发现 .
但他不愿冒哪怕一丝被发现的风险。

[hens] [hiː; hi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwəd] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] , [ɪnˈtendɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [keɪm] ,
Hence he ran to the eastward of it , intending as the darkness came ,
因此 他 跑 到 这 向东 的 它 , 意图 作为 这 黑暗 来了 ,
于是他向东跑去，打算趁着夜幕降临，

[ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈgeɪn] [ðə; ði] [hʌt] .
hiding his trail , to double back and regain the hut .
隐藏 他的 踪迹 , 到 双倍的 后退 和 恢复 这 小屋 .
隐藏他的踪迹，然后折返回去，回到小屋。

[hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈiːzi] [geɪt] , [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɒt] [ˈtrʌblɪd] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] .
He proceeded at a long , easy gait , his mind not troubled by the pursuit .
他 继续 在 一个 长的 , 简单的 步态 , 他的 头脑 不是 麻烦 经过 这 追逐 .
他迈着轻松的步伐向前走去，心中没有受到追捕的困扰。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪm] [ˈmɪəli] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [endɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It was to him merely an incident that should be ended as soon as
它 曾是 到 他 仅仅 一个 事件 那 应该 是 结束 作为 很快 作为
[ˈpɒsəb(ə)] ,
possible ,
可能的 ,
对他来说，这不过是一件应该尽快结束的事件。

[əˈnɔɪɪŋ] [pəˈhæps] , [bʌt; bət] [ˈiːzəli] [kɜəd] .
annoying perhaps , but easily cured .
恼人的 也许 , 但 容易地 治愈 .
或许令人恼火，但很容易解决。

[səʊ] [hiː; hi] [swʌŋ] [ˈlaɪtli] [əˈlɒŋ] ,
So he swung lightly along ,
所以 他 摇摆 轻轻 沿着 ,
于是他轻盈地荡了过去，

[ˈstɒpɪŋ] [æt; ət] [ɪntərvlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd]
stopping at intervals among the bushes to see if any of the warriors had
停止 在 间隔 之中 这 灌木丛 到 看 如果 任何 的 这 战士 有
[drɔːn] [nɪə(r)] ,
drawn near ,
绘制 靠近 ,
他时不时地在灌木丛中停下来，看看有没有战士靠近。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ˈnʌθɪŋ] .
but he detected nothing .
但 他 检测到 没有什么 .
但他什么也没发现。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Now and then he looked up to the sky ,
现在 和 然后 他 看起来 向上 到 这 天空 ;
他时不时抬头望向天空。

[ˈwɪlɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈpiːsfəli] .
willing that night should end this matter quickly and peacefully .
愿意的 那 夜晚 应该 结尾 这 事情 迅速地 和 和平地 .
希望当晚就能迅速和平地结束此事。

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [siːmd] [nɪə(r)] [fʊlˈfɪlmənt] .
His wish seemed near fulfillment .
他的 希望 似乎 靠近 履行 .
他的愿望似乎即将实现。

[æn; ən] [ʌnˈkɒmənli] [ˈbrɪliənt] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
An uncommonly brilliant sun was setting .
一个 不寻常地 杰出的 太阳 曾是 环境 .
一轮异常耀眼的太阳正在落山。

[ðə; ði] [həʊl] [west] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ˈfaɪə(r)] ,
The whole west was a sea of red and yellow fire ,
这 所有的 西方 曾是 一个 海 的 红色的 和 黄色的 火 ,
整个西部变成了一片红黄相间的火海。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsɪŋkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [daːk] .
but in the east the forest was already sinking into the dark .
但 在 这 东方 这 森林 曾是 已经 下沉 进入 这 黑暗的 .
但东边的森林已经渐渐沉入黑暗之中。

[hiː; hi] [tɜːnd] [naʊ] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðə; ði]
He turned now , and went back toward the west on a line parallel with the
他 转向 现在 , 和 去 后退 朝向 这 西方 在 一个 线 平行线 和 这
[pəˈsjuːt] ,
pursuit ,
追逐 ,
他转身, 沿着与追击路线平行的方向向西返回。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ˈkləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] .
but much closer to the swamp .
但 很多 更近 到 这 沼泽 .
但离沼泽更近。

[ðə; ði] [dʌsk] [ˈθɪkənd] [ˈræpɪdli] .
The dusk thickened rapidly .
这 黄昏 增稠 快速 .
暮色迅速加深。

[ðə; ði] [sʌn] [drɒpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The sun dropped over the curve of the world ,
这 太阳 掉落 超过 这 曲线 的 这 世界 ;
太阳缓缓沉入地球的弧线之下。

[ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst][ˈkɒmpleks] [meɪz] [ɒv; əv] [trʌŋks] [ænd; ənd] [ˈbau] [ˈmeltɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [blæk]
and the vast complex maze of trunks and boughs melted into a solid black
和 这 广阔的 复杂的 迷宫 的 树干 和 树枝 融化 进入 一个 坚硬的 黑色的
[wɔːl] .
wall .
墙 .
庞大而复杂的树干和树枝迷宫融为一体, 变成了一堵坚实的黑色墙壁。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sju:t] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:] [ɪts] ['peti] [ə'noɪəns] .
The incident of the pursuit was over and with it its petty annoyances .
这 事件 的 这 追逐 曾是 超过 和 和 它 它是 小气 烦心事 .
追逐事件结束了，随之而来的琐碎烦恼也消失了。

[hi:; hi][daɪ'rektɪd][hɪz; ɪz] [kɔ:s] ['bəʊldli] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] , [ænd; ənd]['træv(ə)ld] [fɑ:st] .
He directed his course boldly now for the stepping stones , and traveled fast .
他 指导 他的 课程 大胆地 现在 为了 这 步进 石头 , 和 旅行 快速地 .
他果断地朝着垫脚石前进，飞快地走去。

[su:n] [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] .
Soon the first of them would be less than a hundred yards away .
很快 这 第一的 的 他们 会 是 较少的 比 一个 百 码 离开 .
很快，第一个目标就会出现在距离不到一百码的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)] .
But the incident was not over .
但 这 事件 曾是 不是 超过 .
但事件并未就此结束。

['weəri][ænd; ənd]['skɪlf(ə)] [ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fɒrɪst] ['rʌnə(r)] [maɪt] [bi:; bi] , [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn]
Wary and skillful though the young forest runner might be , he had made one
警惕 和 熟练 尽管 这 年轻的 森林 跑步者 可能 是 , 他 有 制成 一
[ˌmɪskælkju'leɪʃn] ,
miscalculation ,
误算 ,
虽然这位年轻的森林奔跑者谨慎而技艺高超，但他还是犯了一个错误。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][led][tu:; tə] [greɪt] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
and it led to great consequences .
和 它 引领 到 伟大的 结果 .
这导致了严重的后果。

[æz; əz][hi:; hi] ['skɜ:tɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] , [naʊ] ['fʊli] [kʌm] ,
As he skirted the edge of the swamp in the darkness , now fully come ,
作为 他 裙摆 这 边缘 的 这 沼泽 在 这 黑暗 , 现在 完全 来 ,
当他沿着沼泽边缘在黑暗中进行时，他已完全到来。

[ə; eɪ] ['dʌski] ['fɪɡə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'piəd] .
a dusky figure suddenly appeared .
一个 昏暗 数字 突然 出现 .
一个肤色黝黑的身影突然出现。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪ] ['wɒrɪə(r)] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [smɔ:l] [bənd] , ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət] [wɪl] .
It was a stray warrior from some small band , wandering about at will .
它 曾是 一个 流浪 战士 从 一些 小的 乐队 , 漫游 关于 在 将要 .
他是一个来自某个小部落的流浪战士，四处游荡。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æz; əz]['lɪt(ə)] [ɪk'spektɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ] ['henri] ,
The meeting was probably as little expected by him as it was by Henry ,
这 会议 曾是 大概 作为 小的 预期的 经过 他 作为 它 曾是 经过 亨利 ,
这次会面恐怕和亨利一样，他自己也始料未及。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [i:tɪ] [ʌðə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)][hæd; həd]
and they were so close together when they saw each other that neither had
和 他们 是 所以 关闭 一起 什么时候 他们 锯 每个 其他 那 两者都不 有
[taɪm][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
time to raise his rifle .
时间 到 增加 他的 步枪 .
他们相遇时距离非常近，以至于两人都没有时间举起步枪。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['paʊəf(ə)l] [mæn] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf]
The warrior , a tall , powerful man , dropping his gun and snatching out a knife
这 战士 , 一个 高的 , 强大的 男人 , 下降 他的 枪 和 抢夺 出去 一个 刀 ,
:

那名武士身材高大魁梧，他扔掉枪，拔出一把刀。

[spræŋ] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
sprang at once upon his enemy .
弹簧 在 一次 之上 他的 敌人 .

他立刻扑向敌人。

['henri] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][ɪmpækt] , [bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens]
Henry was borne back by the weight and impact , but , making an immense
亨利 曾是 出生 后退 经过 这 重量 和 影响 , 但 , 制作 一个 巨大
[ɪ'efət] ,
effort ;
努力 ,

亨利被重量和冲击力向后推去，但他竭尽全力，

[hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [naɪf] [hænd] , [ɪg'zə:tɪd]
he recovered himself and , seizing the wrist of the Indian's knife hand , exerted
他 恢复 他自己 和 , 抓住 这 手腕 的 这 印度人的 刀 手 , 施加
[ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [streŋθ] .
all his great strength .
全部 他的 伟大的 力量 .

他恢复了过来，抓住印第安人持刀的手腕，使出了浑身解数。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɪft] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['wepən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [raɪt] [bənd] ,
The warrior wished to change the weapon from his right band ,
这 战士 希望 到 改变 这 武器 从 他的 正确的 乐队 ,

这位战士想把武器从他右侧的臂章上换下来。

[bʌt; bət][hi:; hi] [deəd] [nɒt] [let][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lest] [hi:; hi][bi:; bi] [θrəʊn] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,
but he dared not let go with the other lest he be thrown down at once ,
但 他 敢于 不是 让 去 和 这 其他 免得 他 是 抛掷 向下 在 一次 ,
但他不敢松开另一只手，以免立刻被摔下去。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɡreɪt] ['vaɪələns] .
and with great violence .
和 和 伟大的 暴力 .

而且手段极其残忍。

[hɪz; ɪz] [fɜ:st] [rʌʃ] ['hævɪŋ] [feɪld] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] ,
His first rush having failed , he was now at a disadvantage ,
他的 第一的 匆忙 拥有 失败的 , 他 曾是 现在 在 一个 劣势 ,

第一次尝试失败后，他现在处于劣势。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['reslə(r)] .
as the Indian is not generally a wrestler .
作为 这 印度 是 不是 一般来说 一个 摔跤手 .

因为印度人通常不是摔跤手。

['henri] [pʊft] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [kləʊzd] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Henry pushed him back , and his hand closed tighter and tighter around the
亨利 推动 他 后退 , 和 他的 手 关闭 更紧 和 更紧 大约 这
[red] [rɪst] .
red wrist .
红色的 手腕 .

亨利把他推开，手越攥得越紧，紧紧地攥着他那红肿的手腕。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][teə(r); tiə][ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [tuː] ,
He wished to tear the knife from it , but he , too ,
他 希望 到 撕 这 刀 从 它 , 但 他 , 也 ,
他想把刀从它身上拔下来,但他自己也.....

[wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [hænd] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [tuː] [rɪ'meɪnd] [lɒkt]
was afraid to let go with the other hand , and so the two remained locked
曾是 害怕的 到 让 去 和 这 其他 手 , 和 所以 这 二 剩余 已锁定
[fɑːst] .
fast .
快速地 .

他不敢松开另一只手,所以两人紧紧地握在一起。
[ˈnaɪðə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['kɒntækt] ,
Neither uttered a cry after the first contact ,
两者都不 说出 一个 哭 后 这 第一的 接触 ,
第一次接触后,两人都没有发出叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈəʊnli] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [daːk] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [haːd] [ˈbriːðɪŋ] ,
and the only sounds in the dark were their hard breathing ,
和 这 仅有的 声音 在 这 黑暗的 是 他们的 难的 呼吸 ,
黑暗中只有他们粗重的呼吸声。

[wɪtʃ] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][gɑːsp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [ˈəʊvə(r)]
which turned to a gasp now and then , and the shuffle of their feet over
哪个 转向 到 一个 喘气 现在 和 然后 , 和 这 洗牌 的 他们的 脚 超过
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the earth .
这 地球 .

不时传来一阵惊呼,以及脚步在地上拖曳的声音。
[ˈhenri] [felt] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst][end] [suːn] .
Henry felt that it must end soon .
亨利 毛毡 那 它 必须 结尾 很快 .
亨利觉得这一切应该很快就会结束了。

[wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʌðə(r)] [mʌst; məst] [ɡɪv] [wei] .
One or the other must give way .
一 或者 这 其他 必须 给 方式 .
二者必有一人让步。

[ðeə(r)] [ˈsɪnjuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'lredi] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['krækɪŋ] [pɔɪnt] ,
Their sinews were already strained to the cracking point ,
他们的 肌腱 是 已经 紧张 到 这 裂纹 观点 ,
他们的筋腱已经绷紧到几乎断裂的程度了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] [hiː; hi][bɔː(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɒriə(r)] ,
and making a supreme effort he bore all his weight upon the warrior ,
和 制作 一个 最高 努力 他 钻孔 全部 他的 重量 之上 这 战士 ,
他竭尽全力,将自己全部的重量压在了战士身上。

[huː] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm'self] , [went] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [juːθ] [ə'pɒn] [hɪm] .
who , unable to sustain himself , went down with the youth upon him .
WHO , 无法 到 维持 他自己 , 去 向下 和 这 青年 之上 他 .
他无法支撑自己的生命,与压在他身上的年轻人一起倒下了。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] ['ʌtə] [ə; eɪ][grəʊn] , [ænd; ənd] [ˈhenri] , [ˈliːpɪŋ] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
The Indian uttered a groan , and Henry , leaping instantly to his feet ,
这 印度 说出 一个 呻吟 , 和 亨利 , 跳跃 即刻 到 他的 脚 ,
印第安人呻吟了一声,亨利立刻跳了起来。

[lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɔ:lən] [æn'tæɡənɪst] , [hu:] [dɪd] [nɒt][stɜ:(r)] .
looked down upon his fallen antagonist , who did not stir .
看起来 向下 之上 他的 倒下 反派 , WHO 做过 不是 搅拌 .

他俯视着倒下的对手，对手一动不动。

[hi:: hi] [nju:] [ðə; ði] [kɔ:z] .
He knew the cause .
他 知道 这 原因 .

他知道原因。

[æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [bæd] [bi:n] [tɜ:nd] [ʌpwəd] ,
As they fell the point of the knife had been turned upward ,
作为 他们 跌倒 这 观点 的 这 刀 坏的 到过 转向 向上 ,

当他们倒下时，刀尖已经朝上。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɑ:t] .
and it had entered the Indian's heart .
和 它 有 进入 这 印度人的 心 .

它已经深深地打动了这位印第安人的心。

[ɔ:'ðəʊ] [hi:: hi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn]['perəl][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ,
Although he had been in peril at his hands ,
虽然 他 有 到过 在 危险 在 他的 双手 ,

虽然他曾身陷险境，

['henri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪn] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pɪti] .
Henry looked at the slain man in a sort of pity .
亨利 看起来 在 这 被杀 男人 在 一个 种类 的 遗憾 .

亨利带着怜悯的神情看着被杀的人。

[hi:: hi][hæd; həd] [nɒt] [wɪft] [tu:: tə] [teɪk] ['eni,wʌnz] [laɪf] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ri'æləti] ,
He had not wished to take anyone's life , and , in reality ,
他 有 不是 希望 到 拿 任何人的 生活 , 和 , 在 现实 ,

他并不想夺走任何人的生命，事实上，

[hi:: hi][hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ðə; ði][də'rekt] [kɔ:z] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
he had not been the direct cause of it .
他 有 不是 到过 这 直接的 原因 的 它 .

他并非此事的直接原因。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɜ:n] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [su:n] [pɑ:st] .
But it was a stern time and the feeling soon passed .
但 它 曾是 一个 船尾 时间 和 这 感觉 很快 通过了 .

但那是一段艰难的时期，这种感觉很快就过去了。

[ðə; ði]['waɪən,dɑ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hi:: hi][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz] [peɪnt] ,
The Wyandot , for such he was by his paint ,
这 怀安多特 , 为了 这样的 他 曾是 经过 他的 画 ,

从他的装扮来看，他就是怀安多特人。

[wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [felt] [ə; eɪ]['pɑ:tɪk(ə)] [ɒv; əv] [rɪ'mɔ:s] [hæd; həd][ðə; ði] ['vɪktəri] [bi:n] [hɪz; ɪz] .
would never have felt a particle of remorse had the victory been his .
会 绝不 有 毛毡 一个 粒子 的 悔恨 有 这 胜利 到过 他的 .

如果胜利属于他，他绝不会感到一丝后悔。

[ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['klʌmɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] ['henri] [lʊkt] [daʊn] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði]
The moon was now coming out , and Henry looked down thoughtfully at the
这 月亮 曾是 现在 未来 出去 , 和 亨利 看起来 向下 深思熟虑 在 这

[sti:l] [feɪs] .
still face .
仍然 脸 .

月亮渐渐升了出来，亨利若有所思地低头看着那张静谧的脸庞。

[ðen] [ðə; ði][aɪ'diə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][fækt] [liːpt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Then the idea came to him , in fact leaped up in his brain ,

然后 这 主意 来了 到 他 , 在 事实 跳跃 向上 在 他的 脑 ,

然后, 一个想法突然出现在他的脑海中, 简直就像是蹦了出来一样。

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [ðæt][aɪ 'tiː] ['kæɪrɪd] [kən'vɪkʃn] .
with such an impulse that it carried conviction .

和 这样的 一个 冲动 那 它 携带 定罪 .

它带着如此强烈的冲动, 以至于令人信服。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] ['wɔːrɪərz] [pleɪs] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
He would take this warrior's place and go to the Indian camp .

他 会 拿 这 战士们 地方 和 去 到 这 印度 营 .

他将代替这位战士前往印第安人营地。

[səʊ]['iːgə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn] ,
So eager was he , and so full of his plan ,

所以 渴望的 曾是 他 , 和 所以 满的 的 他的 计划 ,

他如此渴望成功, 又如此满怀计划,

[ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] ['eni] [rɪ'pʌl](ə)n [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɔːrɪərz] ['dɪə,skɪn] [ʃɜːt] [ænd; ənd]
that he did not feel any repulsion as he opened the warrior's deerskin shirt and

那 他 做过 不是 感觉 任何 排斥 作为 他 打开 这 战士们 鹿皮 衬衫 和

[tʊk] [hɪz; ɪz]['təʊtəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
took his totem from a place near his heart .

采取 他的 图腾 从 一个 地方 靠近 他的 心 .

他打开战士的鹿皮衬衫, 从靠近心脏的地方取出图腾时, 并没有感到任何反感。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪə,skɪn] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [red] ['feðə] .
It was a little deerskin bag containing a bunch of red feathers .

它 曾是 一个 小的 鹿皮 包 包含 一个 束 的 红色的 羽毛 .

那是一个装着一束红色羽毛的小鹿皮袋。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɑːm] , [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] [spel] , [hɪz; ɪz]['brɪŋə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] ,
This was his charm , his magic spell , his bringer of good luck ,

这 曾是 他的 魅力 , 他的 魔法 拼写 , 他的 使者 的 好的 运气 ,

这就是他的魅力所在, 他的魔力, 他的好运之源。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm][səʊ] ['wəʊfəli] [ðɪs] [taɪm] .
which had failed him so woefully this time .

哪个 有 失败的 他 所以 可悲地 这 时间 .

这一次, 它却让他彻底失望了。

['henri] , [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'liːf] , [pʊt][aɪ 'tiː][ɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hʌntɪŋ]
Henry , not without a touch of the forest belief , put it inside his own hunting

亨利 , 不是 没有 一个 触碰 的 这 森林 信仰 , 放 它 里面 他的 自己的 打猎

[ʃɜːt] ,
shirt ,

衬衫 ,

亨利带着些许森林人的信仰, 把它放进了自己的猎装里。

[wɪʃɪŋ] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm'self] ,
wishing , although he laughed at himself ,

祝 , 虽然 他 笑了 在 他自己 ,

虽然他嘲笑自己, 但他还是希望

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [red] [mænz] ['medsn; 'medɪsn][hæd; həd] ['eni] ['pəʊt(ə)nsi][aɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn]
that if the red man's medicine had any potency it should be on his own

那 如果 这 红色的 男人的 药品 有 任何 效力 它 应该 是 在 他的 自己的

[saɪd] .
side .

边 .

如果红种人的药真的有效, 那也应该对他自己有效才对。

[ðen] [hi:; hi] [faʊnd] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæg][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪndiən] [ˈkæriɪd] [hɪz; ɪz][wɔ:(r)] [peɪnt] [ænd; ənd]
Then he found also the little bag in which the Indian carried his war paint and
然后 他 成立 还 这 小的 包 在 哪个 这 印度 携带 他的 战争 画 和
[ðə; ði] [ˈfeðə(r)] [brʌʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][pʊt][aɪˈti:][ɒn] .
the feather brush with which he put it on .
这 羽毛 刷子 和 哪个 他 放 它 在 :
然后, 他还找到了印第安人装战妆的小袋子和他用来涂抹战妆的羽毛刷。

[ðə; ði][nekst][ˈaʊə(r)] [ˈwɪtnɪs] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˌtrænsfəˈmeɪʃ(ə)n] .
The next hour witnessed a singular transformation .
这 下一个 小时 目击者 一个 单数 转型 :

接下来的一个小时见证了一场奇特的转变。

[ə; eɪ] [waɪt] [ju:θ] [wɒz; wəz] [tʒ:nd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [red] [ˈwɒriə(r)] .
A white youth was turned into a red warrior .
一个 白色的 青年 曾是 转向 进入 一个 红色的 战士 :

一个白人青年变成了一个红色战士。

[hi:; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)] [ˈkləʊsli] , [ɔ:ɪ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [tʌft] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
He cut his own hair closely , all except a tuft in the center ,
他 切 他的 自己的 头发 密切 , 全部 除了 一个 簇 在 这 中心 ,
他把自己的头发剪得很短, 只在头顶留了一小撮。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ˈhʌntɪŋ] [naɪf] .
with his sharp hunting knife .
和 他的 锋利的 打猎 刀 :

他用的是一把锋利的猎刀。

[ðə; ði] [tʌft] [ænd; ənd][ðə; ði] [kləʊz] [krɒp][hi:; hi] [steɪnd] [blæk] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪndiənz] [peɪnt] .
The tuft and the close crop he stained black with the Indian's paint .
这 簇 和 这 关闭 庄稼 他 染色 黑色的 和 这 印度人的 画 :

他用印第安人的颜料把那簇头发和短茬染成了黑色。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [blæk] , [bʌt; bət][hi:; hi] [həʊpt] [ðæt][aɪˈti:] [wʊd] [pɑ:s][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
It was a poor black , but he hoped that it would pass in the night .
它 曾是 一个 贫穷的 黑色的 , 但 他 希望 那 它 会 经过 在 这 夜晚 :

那是一种难看的黑色, 但他希望它会在夜里过去。

[hi:; hi] [dru:] [ðə; ði] [tʌft] [ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈskælp,lɑ:k] ,
He drew the tuft into a scalplock ,
他 画 这 簇 进入 一个 头皮发 ,

他把那撮头发梳成一绺头发,

[ænd; ənd] [ɪntɜ:'twaɪnd] [aɪˈti:] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [əʊn] [tʌft] .
and intertwined it with a feather from the Indian's own tuft .
和 交织在一起 它 和 一个 羽毛 从 这 印度人的 自己的 簇 :

并将其与印第安人自己头顶的一根羽毛缠绕在一起。

[ðen] [hi:; hi] [steɪnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [nek] , [hændz] , [ænd; ənd][ɑ:mz] [wɪð] [ðə; ði] [red] [peɪnt] ,
Then he stained his face , neck , hands , and arms with the red paint ,
然后 他 染色 他的 脸 , 脖子 , 双手 , 和 武器 和 这 红色的 画 ,
然后他用红色颜料涂抹了自己的脸、脖子、手和胳膊。

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [jʌŋ] [ˈwɒriə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwestən] [ˈneɪʃ(ə)n] .
and stood forth a powerful young warrior of a western nation .
和 站立 前进 一个 强大的 年轻的 战士 的 一个 西 国家 :

一位来自西方国家的强大年轻战士挺身而出。

[hi:; hi][hɪd][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈwepənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [rəˈku:n] - [skɪn][kæp][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .
He hid the Indian's weapons and his own raccoon - skin cap in the brush .
他 隐藏 这 印度人的 武器 和 他的 自己的 狸 - 皮肤 帽 在 这 刷子 :

他把印第安人的武器和自己的浣熊皮帽藏在了灌木丛里。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːləŋ] ['wɒriə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp]
Then he took the body of the fallen warrior to the edge of the swamp
然后 他 采取 这 身体 的 这 倒下 战士 到 这 边缘 的 这 沼泽
[ænd; ənd] [drɒpt] [aɪ 'tiː][ɪn] .
and dropped it in .
和 掉落 它 在 .

然后他把阵亡战士的尸体搬到沼泽边缘，扔进了沼泽里。

[hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][nɒt] [ə'leɪŋ] [kən'siːlmənt] , [bʌt; bət] ['berɪəl] [æz; əz] [wel] .
His object was not alone concealment , but burial as well .
他的 目的 曾是 不是 独自的 隐蔽 , 但 葬礼 作为 出色地 .

他的目的不仅是掩盖真相，还要将其埋葬。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['waɪən,dɑːt] ,
He still felt sorry for the unfortunate Wyandot ,
他 仍然 毛毡 对不起 为了 这 不幸 怀安多特 ,

他仍然对不幸的怀安多特人感到同情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][sæŋk] [kəm'pliːtli] [frɒm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði]['maɪə(r)] .
and he watched him until he sank completely from sight in the mire .
和 他 观看 他 直到 他 沉没 完全地 从 视线 在 这 沼泽 .

他一直注视着他，直到他完全沉入泥潭中，消失不见。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'wei] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪndiən] [kæmp]
Then he turned away and traveled a straight course toward the great Indian camp
然后 他 转向 离开 和 旅行 一个 直的 课程 朝向 这 伟大的 印度 营
.
.
.

然后他转身径直朝印第安大营地走去。

[hiː; hi] [stɒpt] [wʌns] [ɒn][ðə; ði] [wei] [æt; ət][ə; eɪ][klɪə(r)] [puːl] [ɪ'reɪdiətɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] ,
He stopped once on the way at a clear pool irradiated by the bright moonlight ,
他 停止 一次 在 这 方式 在 一个 清除 水池 辐照 经过 这 明亮的 月光 ,

途中他曾在一处被皎洁月光照耀的清澈水潭边停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'tentɪvli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
and looked attentively at his reflection .
和 看起来 认真地 在 他的 反射 .

他认真地看着镜子里的自己。

[baɪ] [naɪt] , [æt; ət] [liːst] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] , ['sʌmənɪŋ]
By night , at least , it was certainly that of an Indian , and , summoning
经过 夜晚 , 在 至少 , 它 曾是 当然 那 的 一个 印度 , 和 , 召唤
[ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,
all his confidence ,
全部 他的 信心 ,

至少到了晚上，那声音肯定是印第安人的，他鼓起全部信心，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [tʃəʊzn] [ænd; ənd] ['despərət] [tɑːsk] .
he continued upon his chosen and desperate task .
他 持续 之上 他的 选定 和 绝望的 任务 .

他继续执行他选择的、孤注一掷的任务。

['henri] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [hɪm] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ,
Henry knew that the chances were against him , even with his disguise ,
亨利 知道 那 这 机会 是 反对 他 , 甚至 和 他的 伪装 ,

亨利知道，即使乔装打扮，他的胜算也很渺茫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
but he was bound to enter the Indian camp ,
但 他 曾是 边界 到 进入 这 印度 营 ,

但他注定要进入印第安人营地。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'kɜː(r)][ɔːl] [rɪskz][ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ɔːl] ['penəltɪz] .
and he was prepared to incur all risks and to endure all penalties .
和 他 曾是 准备 到 招致 全部 风险 和 到 忍受 全部 处罚 .

他已做好承担一切风险和承受一切惩罚的准备。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [felt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['laɪtnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,
He even felt a certain lightness of heart as he hurried on his way ,
他 甚至 毛毡 一个 肯定 亮度 的 心 作为 他 慌忙 在 他的 方式 ,
他甚至感到心情轻松，一路疾行。

[ænd; ənd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiən]
and at length saw through the forest the flare of light from the Indian
和 在 长度 锯 通过 这 森林 这 耀斑 的 光 从 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .

最后，他透过森林看到了印第安人营地的火光。

[hiː; hi] [epɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəslɪ] [æt; ət][fɜːst][ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] ['ɪntuː]
He approached cautiously at first in order that he might take a good look into
他 接近 谨慎地 在 第一的 在 命令 那 他 可能 拿 一个 好的 看 进入
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

他起初小心翼翼地靠近，以便仔细观察营地的情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
and he was surprised at what he saw .
和 他 曾是 惊讶 在 什么 他 锯 .
他被眼前所见的一切吓了一跳。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'laːdʒd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] .
In a single day the village had been enlarged much more .
在 一个 单身的 天 这 村庄 有 到过 放大 很多 更多的 .
短短一天之内，村庄的面积就扩大了很多。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [æt; ət] [liːst] [twɑɪs] [æz; əz] ['meni] ['wɒrɪəz] .
It seemed to him that it contained at least twice as many warriors .
它 似乎 到 他 那 它 包含 在 至少 两次 作为 许多 战士 .
在他看来，里面的战士数量至少是原来的两倍。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tuː] , [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪ] [dɒɡ] ['bɑːkɪŋ]
Women and children , too , had come , and he heard a stray dog barking
女性 和 孩子们 , 也 , 有 来 , 和 他 听到 一个 流浪 狗 叫声
[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
here and there .
这里 和 那里 .

妇女和儿童也来了，他还听到不时有流浪狗吠叫。

['meni] [mɔː(r)][ˈfaɪərz][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
Many more fires than usual were burning , and there was a great
许多 更多的 火灾 比 通常 是 燃烧 , 和 那里 曾是 一个 伟大的
['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
murmur of voices .
低语 的 声音 .

燃烧的火堆比平时多得多，而且到处都是嘈杂的人声。

['henri] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət][fɜːst] .
Henry was much taken aback at first .
亨利 曾是 很多 已采取 背 在 第一的 .
亨利起初非常惊讶。

[aɪˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
It seemed that he was about to plunge into the midst of the whole
它 似乎 那 他 曾是 关于 到 暴跌 进入 这 中间 的 这 所有的
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ˈnei](ə)n] ,
Iroquois nation ,
易洛魁人 国家 ,

他似乎即将一头扎进整个易洛魁联盟的阵营之中。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [tuː] , [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪkˈstriːm] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,
and at a time , too , when something of extreme importance was going on ,
和 在 一个 时间 , 也 , 什么时候 某物 的 极端 重要性 曾是 去 在 ,
而且当时正值一件极其重要的事情发生之际,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rɪˈflek](ə)n] [jəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] .
but a little reflection showed that he was fortunate .
但 一个 小的 反射 显示 那 他 曾是 幸运 .
但稍加思考就会发现，他是幸运的。

[əˈmɪd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ,
Amid so many people ,
之中 所以 许多 人们 ,
在这么多人之中,

[ænd; ənd][səʊ] [mʌt] [fəˈment] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst]
and so much ferment it was not at all likely that he would be noticed
和 所以 很多 发酵 它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 会 是 注意到
[ˈkləʊsli] .
closely :
密切 .
发酵如此剧烈，他根本不可能被人仔细注意到。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈten](ə)n] , [ɪf] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [keɪm] ,
It was his intention , if the necessity came ,
它 曾是 他的 意图 , 如果 这 必要性 来了 ,
他的本意是，如果必要的话,

[tuː; tə] [pɑːs] [hɪmˈself] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːˈniː] [traɪb] [huː] [hæd; həd] [ˈwɒndə]
to pass himself off as a warrior of the Shawnee tribe who had wandered
到 经过 他自己 离开 作为 一个 战士 的 这 肖尼 部落 WHO 有 漫步
[faː(r)] [ˈiːstwəd] ,
far eastward ,
远的 向东 ,
他把自己伪装成一位远渡重洋向东的肖尼族战士,

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsedʒələsli] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] - , [huː] [maɪt] ,
but he meant to avoid sedulously the eye of Timmendiquas , who might ,
但 他 意思是 到 避免 勤奋地 这 眼睛 的 - , WHO 可能 ,
[θruː] [hɪz; ɪz][saɪz][ænd; ənd][ˈstætʃ(ə)r] ,
through his size and stature ,
通过 他的 尺寸 和 身材 ,
但他刻意避开蒂门迪夸斯的目光，因为蒂门迪夸斯身材高大，可能会.....

[dɪˈvaɪn] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
divine his identity .
神圣的 他的 身份 .
神明了他的身份。

[æz; əz] [ˈhenri] [ˈlɪŋɡəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
As Henry lingered at the edge of the camp ,
作为 亨利 徘徊不去 在 这 边缘 的 这 营 ,
亨利在营地边缘徘徊不去。

[ɪn] [ˌɪndrɪˈsɪʒn] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɔː(r)] [plʌndʒ] [ˈbəʊldli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪərz]
in indecision whether to wait a little or plunge boldly into the light of the fires
在 优柔寡断 无论 到 等待 一个 小的 或者 暴跌 大胆地 进入 这 光 的 这 火灾
,
!
,

犹豫不决，不知是该稍作等待，还是该大胆地投入火光之中。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [ɔːl] [saʊndz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] - [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
he became aware that all sounds in the village - for such it was instead of
他 成为 意识到的 那 全部 声音 在 这 村庄 - 为了 这样的 它 曾是 反而 的
[ə; eɪ] [kæmp] - [hæd; həd] [siːst] [ˈsʌd(ə)nli] ,
a camp - had ceased suddenly ,
一个 营 - 有 停止 突然 ,

他突然意识到，村子里——与其说是营地，不如说是村庄——所有的声音都戛然而止。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [laɪt] [tred] [ɒv; əv] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [ləʊ] .
except the light tread of feet and the sound of many people talking low .
除了 这 光 踏 的 脚 和 这 声音 的 许多 人们 说 低的 .

除了轻微的脚步声和许多人低声交谈的声音。

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] ,
He saw through the bushes that all the Iroquois ,
他 锯 通过 这 灌木丛 那 全部 这 易洛魁人 ,

他透过灌木丛看到所有的易洛魁人，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [ˈwaɪənˌdɑːt] [ˈʌndə(r)] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
and with them the detachment of Wyandots under White Lightning ,
和 和 他们 这 分离 的 怀安多特人 在下面 白色的 闪电 ,

以及与他们同行的由白闪电指挥的怀安多特人分遣队，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [təˈwɔːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [səˈmaɪzd] [tuː; tə] [biː; bi]
were going toward a large structure in the center , which he surmised to be
是 去 朝向 一个 大的 结构 在 这 中心 , 哪个 他 推测 到 是
[ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] .
the Council House .
这 理事会 房子 .

他们正朝着中央的一座大型建筑走去，他推测那是议会大厦。

[hiː; hi] [njuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈfɑːðə(r)] [west] [ðæt] [ðə; ði]
He knew from his experience with the Indians farther west that the
他 知道 从 他的 经验 和 这 印度人 更远 西方 那 这

[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [bɪlt] [sʌtʃ] [ˈstrʌktʃəz] .
Iroquois built such structures .
易洛魁人 建造 这样的 结构 .

他根据在更西部的印第安人中的经验得知，易洛魁人建造了这样的建筑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]
He could no longer doubt that some ceremony of the greatest importance
他 可以 不 更长 怀疑 那 一些 仪式 的 这 最 重要性
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] ,
was about to begin ,
曾是 关于 到 开始 ,

他再也无法怀疑，一场极其重要的仪式即将开始。

[ænd; ənd] , [dɪsˈmɪsɪŋ] [ˌɪndrɪˈsɪʒn] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and , dismissing indecision , he left the bushes and entered the village ,
和 , 解雇 优柔寡断 , 他 左边 这 灌木丛 和 进入 这 村庄 ,

于是，他不再犹豫，离开灌木丛，走进了村庄。

[ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [greɪt] [pəʊl] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn'di:d] , [ðə; ði]
going with the crowd toward the great pole building , which was , indeed , the
去 和 这 人群 朝向 这 伟大的 极 建筑 , 哪个 曾是 , 的确 , 这
[ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] .
Council House .
理事会 房子 .

跟着人群走向那座巨大的柱状建筑，那的确是市政厅。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] ['henri] .
But little attention was paid to Henry .
但 小的 注意力 曾是 有薪酬的 到 亨利 .
但亨利却很少受到关注。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [drɔ:n] [nʌn] [æt; ət][ɔ:l] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
He would have drawn none at all , had it not been for his height ,
他 会 有 绘制 没有任何 在 全部 , 有 它 不是 到过 为了 他的 高度 ,
如果不是因为他的身高，他根本不可能接到任何电话。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] [glɑ:nz, glænz][æt; ət][hɪm][hi:; hi] ['lʌtə] [sʌm; səm] [wɜ:dz] [ɪn]
and when a warrior or two glanced at him he uttered some words in
和 什么时候 一个 战士 或者 二 瞥了一眼 在 他 他 说出 一些 字 在
[ɔ:'ni:] ,
Shawnee ,
肖尼 ,
当一两个战士瞥了他一眼时，他用肖尼语说了几句话。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['wɒndə] [fɑ:(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]
saying that he had wandered far , and was glad to come to the
说 那 他 有 漫步 远的 , 和 曾是 高兴的 到 来 到 这
[hɒ'spɪtəb(ə)l][ˈɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
hospitable Iroquois .
好客 易洛魁人 .

他说自己漂泊了很远，很高兴能来到热情好客的易洛魁人那里。

[wʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [spi:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:'ni:] [beɪd] [hɪm] ['welkəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
One who could speak a little Shawnee bade him welcome , and they went on ,
一 WHO 可以 说话 一个 小的 肖尼 巴德 他 欢迎 , 和 他们 去 在 ,
一位会说一点肖尼语的人向他表示欢迎，然后他们继续前行。

[ˈsætɪsfɑɪd] , [ðeə(r)][maɪndz][mɔ:(r)] [ɪn'tent] [ə'pɒn][ðə; ði] ['serəməni] [ðæn; ðən][ə'pɒn][ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)] .
satisfied , their minds more intent upon the ceremony than upon a visitor .
使满意 , 他们的 思想 更多的 意图 之上 这 仪式 比 之上 一个 游客 .
他们心满意足，心思都集中在仪式上，而不是来访者身上。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] , [bɪlt] [ɒv; əv] [laɪt] [pəʊlz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [pəʊlz] [ænd; ənd] [θætʃ] ,
The Council House , built of light poles and covered with poles and thatch ,
这 理事会 房子 , 建造 的 光 杆子 和 涵盖 和 杆子 和 苫 ,
市政厅是用灯柱搭建的，上面覆盖着木杆和茅草。

[wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] ['sɪkstɪ] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [fi:t] [waɪd] ,
was at least sixty feet long and about thirty feet wide ,
曾是 在 至少 六十 脚 长的 和 关于 三十 脚 宽的 ,
至少长六十英尺，宽约三十英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['i:stən] [saɪd] ,
with a large door on the eastern side ,
和 一个 大的 门 在 这 东 边 ,
东侧有一扇大门，

[ænd; ənd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [smɔ:lə(r)] [wʌnz] [ɒn][ðə; ði] [ʌðə(r)] [saɪdz] .
and one or two smaller ones on the other sides .
和 一 或者 二 较小的 一个 在 这 其他 侧面 .
其他两侧还有一两个较小的。

[æz; əz] ['henri] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [sləb] - [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz]
As Henry arrived , the great chiefs and sub - chiefs of the Iroquois
作为 亨利 到达的 , 这 伟大的 酋长们 和 子 - 酋长们 的 这 易洛魁人
[wɜ:z(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
were entering the building ,
是 进入 这 建筑 ,
亨利到达时, 易洛魁联盟的大酋长和副酋长们正进入大楼。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:][wɜ:z(r); wə(r)] [gru:pt] ['meni] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
and about it were grouped many warriors and women , and even
和 关于 它 是 分组 许多 战士 和 女性 , 和 甚至
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
周围聚集着许多战士、妇女, 甚至还有儿童。

[bʌt; bət][ɔ:l] [prɪ'zɜ:vd] [ə; eɪ] ['dekərəs] [sə'lemnəti] , [ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]
But all preserved a decorous solemnity , and , knowing the customs of the
但 全部 保存完好 一个 得体 严肃 , 和 , 会心 这 海关 的 这
['fɒrɪst] ['pi:p(ə)l] [səʊ] [wel] ,
forest people so well ,
森林 人们 所以 出色地 ,
但所有人都保持着庄重肃穆的气氛, 而且, 由于他们对森林居民的习俗非常了解,

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['serəməni] , [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɒv; əv]
he was sure that the ceremony , whatever it might be , must be of
他 曾是 当然 那 这 仪式 , 任何 它 可能 是 , 必须 是 的
[ə; eɪ] ['haɪli] ['seɪkrɪd]['neɪtʃə(r)] .
a highly sacred nature .
一个 高度 神圣 自然 .
他确信, 无论是什么仪式, 都一定是极其神圣的。

[hi:; hi] [hɪm'self] [dru:] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , ['ki:pɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,
He himself drew to one side , keeping as much as possible in the shadow ,
他 他自己 画 到 一 边 , 保持 作为 很多 作为 可能的 在 这 阴影 ,
他自己则退到一边, 尽可能地躲在阴影里。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈju:zɪŋ][tu:; tə][ɪts][ˈʌtməʊst][ˈpaʊə(r)] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt]
but he was using to its utmost power every faculty of observation that
但 他 曾是 使用 到 它是 极致 力量 每一个 学院 的 观察 那
['neɪtʃə(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] .
Nature had given him .
自然 有 给定 他 .
但他将自然赋予他的每一种观察能力都发挥到了极致。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərz][wɜ:z(r); wə(r)] [stɪl] ['bɜ:ɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [hæd; həd] [klʌm] [aʊt] [wɪð]
Many of the fires were still burning , but the moon had come out with
许多 的 这 火灾 是 仍然 燃烧 , 但 这 月亮 有 来 出去 和
[greɪt] ['braɪtnəs] ,
great brightness ,
伟大的 亮度 ,
许多火堆仍在燃烧, 但月亮已经出来了, 亮度非常大。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ,
throwing a silver light over the whole village ,
投掷 一个 银 光 超过 这 所有的 村庄 ,
银光洒满整个村庄,

[ænd; ənd] [ɪnˈvestɪŋ] [wið] [əˈtribju:ts] [ðæt] [ˈseivəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ðɪs]
and investing with attributes that savored of the mystic and impressive this
和 投资 和 属性 那 细细品味 的 这 神秘 和 感人的 这
[ˈserəməni] ,
ceremony ,
仪式 ,

并以神秘而令人印象深刻的特质来投资这场仪式，

[held] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [bʌt; bət] [ɡreɪt] [reɪs] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪˈmi:v(ə)] [ˈfɔrɪst] .
held by a savage but great race here in the depths of the primeval forest .
握住 经过 一个 野蛮的 但 伟大的 种族 这里 在 这 深度 的 这 原始 森林 .
[ˈhenrɪ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ə; eɪ] [kənˈdæʊlɪŋ] [ˈkaʊns(ə)] ,
Henry was about to witness a Condoling Council ,
亨利 曾是 关于 到 证人 一个 表示慰问 理事会 ,
[ˈwɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [ˈmɔ:niŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tʃi:fs] [hu:] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ɪn][ˈbæt(ə)] [ˈfɑ:ðə(r)]
which was at once a mourning for chiefs who had fallen in battle farther
哪个 曾是 在 一次 一个 丧 为了 酋长们 WHO 有 倒下 在 战斗 更远
[i:st] [wið] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈwelkəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səkˈsesər] .
east with his own people and the election and welcome of their successors .
东方 和 他的 自己的 人们 和 这 选举 和 欢迎 的 他们的 继承人 .
[ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] ,
generally called ,
一般来说 称为 ,

这既是对在更东边与他的人民一起战斗中阵亡的酋长的哀悼，也是对他们继任者的选举和欢迎。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] [haʊs] [ɔ:(r)] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)]
The chiefs presently came forth from the Council House or , as it was more
这 酋长们 目前 来了 前进 从 这 理事会 房子 或者 , 作为 它 曾是 更多的
[ˈdʒen(ə)rəli] [kɔ:ld] ,
generally called ,
一般来说 称为 ,

酋长们随即从议事厅（或更常见的说法是议事厅）走了出来。

[ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] , [ænd; ənd] , [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ˈɡreɪtnəs] [ɒv; əv] - , [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Long House , and , despite the greatness of Thayendanegea , those of the
这 长的 房子 , 和 , 尽管 这 伟大 的 - , 那些 的 这
[ɒnənˈdɑ:gə] [traɪb] ,
Onondaga tribe ,
奥农达加 部落 ,

长屋，以及尽管泰恩达内加人很伟大，但奥农达加部落的长屋，

[ɪn][ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ʌndɪˈspju:tɪd] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈli:dəz] [ænd; ənd]
in virtue of their ancient and undisputed place as the political leaders and
在 美德 的 他们的 古老的 和 无可争议 地方 作为 这 政治的 领导人 和
[haɪ] [ˈpri:sts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈneɪʃnz] ,
high priests of the Six Nations ,
高的 神父 的 这 六 国家 ,

由于他们作为六大部落的政治领袖和高级祭司的古老且无可争议的地位，

[led][ðə; ði] [wei] .
led the way .
引领 这 方式 .

率先垂范。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ɒnənˈdɑ:gə] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] : - ([ðə; ði] [ɪnˈtæŋɡld]) , - (
Among the stately Onondaga chiefs were : Atotarho (The Entangled) , Skanawati (
之中 这 庄严 奥农达加 酋长们 是 : - (这 纠缠) , - (
[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)]) ,
Beyond the River) ,
超过 这 河) ,

奥农达加族威严的酋长包括：阿托塔霍（纠缠者）、斯卡纳瓦蒂（河的彼岸）、

- ([ˈlʊkɪŋ] [bəuθ] [weɪz]) , - ([red] [wɪŋz]) , [ænd; ənd] - (**Tehatkahtons (Looking Both Ways) , Tehayatkwarayen (Red Wings) , and Hahiron (** - (寻找 两个都 方式) , - (红色的 翅膀) , 和 - ([ðə; ði] ['skæɪtəd]) . **The Scattered**) . 这 疏散) .

Tehatkahtons（左右看）、Tehayatkwarayen（红翼）和 Hahiron（散落的）。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [pʊ; əv] [ˈstætʃə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] ['kaʊntənəns] , **They were men of stature and fine countenance** , 他们 是 男人 的 身材 和 美好的 面容 , 他们身材高大，相貌英俊。

[praʊd] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈtɪtjələ(r)] [ˈpraɪməsi] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] **proud of the titular primacy that belonged to them because it was the** 自豪的 的 这 名义 首要性 那 属于 到 他们 因为 它 曾是 这 [ˌpʌnənˈdɑːgə] , **Onondaga** , 奥农达加 ,

他们为自己作为奥农达加人所拥有的名义上的至高地位感到自豪，

[haɪəˈwɒθə] , [huː] [hæd; həd] [fɔːmd] [ðə; ði] [greɪt] [kənˈfedərəsi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈiːəz] **Hiawatha , who had formed the great confederacy more than four hundred years** 海华沙 , WHO 有 形成 这 伟大的 邦联 更多的 比 四 百 年 [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [deɪ] , **before our day** , 前 我们的 天 ,

海华沙在四百多年前建立了伟大的联盟，

[ɔː(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [kəˈlʌmbəs] [wɒz; wəz] [ˈlændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɔːz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ŋjuː] [wɜːld] . **or just about the time Columbus was landing on the shores of the New World** . 或者 只是 关于 这 时间 哥伦布 曾是 降落 在 这 海岸 的 这 新的 世界 .

或者说，大约就在哥伦布登陆新大陆海岸的同时。

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpʌnənˈdɑːgə] [keɪm] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈwɔːlaɪk] [ˈməʊhɔːks] , [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] **Next to the Onondagas came the fierce and warlike Mohawks , who lived** 下一个 到 这 奥农达加斯 来了 这 凶猛的 和 好战 莫霍克人 , WHO 居住地 [ˈnɪərɪst] [tuː; tə] [ɔːlbəni] , **nearest to Albany** , 最近的 到 奥尔巴尼 ,

奥农达加人之后是凶猛好战的莫霍克人，他们居住在离奥尔巴尼最近的地方。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈkiːpərz] [pʊ; əv] [ðə; ði] [ˈiːstən] [geɪt] , [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʊli] [ˈwɜːðɪ] **who were called Keepers of the Eastern Gate , and who were fully worthy** WHO 是 称为 守门员 的 这 东 门 , 和 WHO 是 完全 值得 [pʊ; əv] [ðeə(r)] [trʌst] . **of their trust** . 的 他们的 相信 .

他们被称为东门守卫者，完全值得他们的信任。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒntent] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpʌnənˈdɑːgə] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ɪn] [ˈkaʊns(ə)] , **They were content that the Onondagas should lead in council** , 他们 是 内容 那 这 奥农达加斯 应该 带领 在 理事会 , 他们乐见奥农达加人主导议会，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ɪn] [ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈdʒeləsi] [bɪˈtwiːn] **so long as they were first in battle , and there was no jealousy between** 所以 长的 作为 他们 是 第一的 在 战斗 , 和 那里 曾是 不 妒忌 之间 [ðem; ðəm] . **them** : 他们 :

只要他们在战场上总是第一个冲锋陷阵，彼此之间就没有嫉妒。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] - ([brɔ:d] ['føuldəz]) [ænd; ənd] - (**Among their chiefs were Koswensiroutha (Broad Shoulders) and Satekariwate (** 之中 他们的 酋长们 是 - (广阔 肩膀) 和 - ([tu:] [θɪŋz] ['i:kwəl]) . **Two Things Equal)** . 二 事物 平等的) .

他们的首领有 Koswensiroutha（宽肩）和 Satekariwate（两件相等的事）。

[θɜ:d] [ɪn][ræŋk][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['senəkə] , **Third in rank were the Senecas** , 第三 在 秩 是 这 塞内卡 , 排名第三的是塞内卡人，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] - ([ðə; ði] ['θret(ə)nd]) [ænd; ənd] - (**and among their chiefs were Kanokarih (The Threatened) and Kanyadariyo (** 和 之中 他们的 酋长们 是 - (这 威胁) 和 - (['bjʊ:tɪf(ə)] [leɪk]) . **Beautiful Lake)** . 美丽的 湖) .

他们的首领中有 Kanokarih（受威胁的）和 Kanyadariyo（美丽的湖泊）。

[ðɪ:z] [θri:] , [ðə; ði] [ɒnən'dɑ:gə] , ['məʊhɔ:ks] , [ænd; ənd] ['senəkə] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɪs'ti:md] [ðə; ði] [θri:] **These three , the Onondagas , Mohawks , and Senecas , were esteemed the three** 这些 三 , 这 奥农达加斯 , 莫霍克人 , 和 塞内卡 , 是 尊敬的 这 三 ['si:nɪə(r)] ['neɪfɪnz] . **senior nations** . 高级的 国家 .

这三个民族，奥农达加人、莫霍克人和塞内卡人，被尊称为三大老民族。

['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] , [ɪn]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['presɪdəns] , [keɪm] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['dʒu:nɪə(r)] **After them , in order of precedence , came the chiefs of the three junior** 后 他们 , 在 命令 的 优先权 , 来了 这 酋长们 的 这 三 初级 ['neɪfɪnz] , **nations** , 国家 ,

在他们之后，按优先顺序依次是三个较小国家的酋长。

[ðə; ði] [əθ'hɑɪdə] , [keɪ'ju:gə] , [ænd; ənd][, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-] . **the Oneidas , Cayugas , and Tuscaroras** . 这 奥奈达人 , 卡尤加斯 , 和 图斯卡罗拉人 . 奥奈达人、卡尤加人和图斯卡罗拉人。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [hæd; həd] [ə'sɪstənt] [tʃi:fs] , ['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['relatɪvz] , [hu:] , [ɪn] [kers] **All of the great chiefs had assistant chiefs , usually relatives , who , in case** 全部 的 这 伟大的 酋长们 有 助手 酋长们 , 通常 亲属 , WHO , 在 案件 [ɒv; əv] [deθ] , **of death** , 的 死亡 ,

所有伟大的酋长都有副酋长，通常是亲戚，在酋长去世的情况下，

['ɒf(ə)n] [sək'sɪ:dɪd] [tu:; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] . **often succeeded to their places** . 经常 成功了 到 他们的 地方 . 他们往往成功接替了他们的位置。

[bʌt; bət] [ðɪ:z] [ə'sɪstənts] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɪð] ['ʌðə(r)]['maɪnə(r)] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðə; ði] **But these assistants now remained in the crowd with other minor chiefs and the** 但 这些 助理 现在 剩余 在 这 人群 和 其他 次要的 酋长们 和 这 [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] . **mass of the warriors** . 大量的 的 这 战士 .

但这些助手们现在仍然和其他小酋长以及大批战士们一起留在人群中。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈpɑ:t] [stʊd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪən,dɑ:t] .
A little apart stood Timmendiquas and his Wyandots .
一个 小的 除 站立 - 和 他的 怀安多特人 .

蒂门迪夸斯和他的怀安多特人站在不远处。

[hi:; hi] , [tu:] , [wɒz; wəz] [əb'zɑ:bd] [ɪn][ðə; ði] [ˈserəməni] [səʊ][ˈseɪkrɪd][tu:; tə] [hɪm] , [æ; ən] [ˈɪndiən] ,
He , too , was absorbed in the ceremony so sacred to him , an Indian ,
他 , 也 , 曾是 吸收 在 这 仪式 所以 神圣 到 他 , 一个 印度 ,
他也完全沉浸在对他来说无比神圣的仪式中，他是一位印度人。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ði] [tɔ:l] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ɔ:'ni:] [ˈɪŋgərəɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and he did not notice the tall figure of the strange Shawnee lingering in the
和 他 做过 不是 注意 这 高的 数字 的 这 奇怪的 肖尼 挥之不去的 在 这
[dɪpɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædəʊz] .
deepest of the shadows .
最深处 的 这 阴影 .

他没有注意到那个高大的、奇怪的肖尼族人的身影徘徊在最深的阴影里。

[ðə; ði] [hed] [tʃi:fs] , [ˈwɔ:kɪŋ] [ˈsɒləmli] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈmɑ:tʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkliəriŋ]
The head chiefs , walking solemnly and never speaking , marched across the clearing
这 头 酋长们 , 步行 庄严地 和 绝不 请讲 , 行军 穿过 这 清理
,
:
,

各酋长神情肃穆，一言不发，列队穿过空地。

[ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [tu:; tə][ə; eɪ] [glen] ,
and then through the woods to a glen ,
和 然后 通过 这 树林 到 一个 格伦 ,

然后穿过树林，来到一片山谷。

[weə(r)] [tu:] [jʌŋ] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd][ˈkɪnd(ə)ld][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [stɪks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [ɒv; əv]
where two young warriors had kindled a little fire of sticks as a signal of
在哪里 二 年轻的 战士 有 点燃 一个 小的 火 的 棍子 作为 一个 信号 的
[ˈwelkəm] .
welcome :
欢迎 .

两名年轻的勇士点燃了一小堆木柴，以示欢迎。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [spəʊk] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .
The chiefs gathered around the fire and spoke together in low tones .
这 酋长们 聚集 大约 这 火 和 辐 一起 在 低的 音调 .

酋长们围坐在篝火旁，低声交谈起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - - , [wɪtʃ] [mi:nz] " [ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
This was Deyuhnyon Kwarakda , which means " The Reception at the Edge of
这 曾是 - - , 哪个 方法 " 这 接待 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [wɒd] .
the Wood .
这 木头 .

这就是 Deyuhnyon Kwarakda，意思是“林边的接待”。

" [ˈhenri] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] , [æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [fəˈbɪd(ə)n] [tu:; tə] [si:] ,
" Henry and some others followed , as it was not forbidden to see ,
" 亨利 和 一些 其他的 随后 , 作为 它 曾是 不是 禁止 到 看 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪnˈkri:st] .
and his interest increased .
和 他的 兴趣 增加 .

“亨利和其他人也跟着去了，因为参观并不被禁止，而且他的兴趣也越来越浓厚。

[hiː; hi] [jeəd] [ðə; ði] ['spiritʃuəl] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði] [red] ['feɪsɪz] [ə'baʊt] [hɪm] .
He shared the spiritual feeling which was impressed upon the red faces about him .
他 共享 这 精神 感觉 哪个 曾是 印象深刻 之上 这 红色的 面孔 关于 他 .

他感受到了周围人们涨红的脸上所流露出的精神感受。

[ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] , [tuː] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] , ['gɪvɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ði] [tɪndʒ] [ɒv; əv][æn; ən]
The bright moonlight , too , added to the effect , giving it the tinge of an
这 明亮的 月光 , 也 , 额外 到 这 影响 , 给予 它 这 色调 的 一个
[əʊld][druː'ɪdɪkəl] ['serəməni] .
old Druidical ceremony .
老的 德鲁伊 仪式 .

明亮的月光也增添了这种效果，使之带有一丝古老的德鲁伊仪式的氛围。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [rɪ'læpst] ['ɪntuː][ˈsaɪləns][ænd; ənd][sæt] [ðʌs] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .
The chiefs relapsed into silence and sat thus about ten minutes .
这 酋长们 复发 进入 沉默 和 卫星 因此 关于 十 分钟 .

酋长们再次陷入沉默，就这样坐了大约十分钟。

[ðen] [rəʊz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːnt] , ['dɪstənt][ænd; ənd] ['meɪzəd] ,
Then rose the sound of a chant , distant and measured ,
然后 玫瑰 这 声音 的 一个 呗 , 遥远 和 测量 ,

随后，远处传来一阵有节奏的吟唱声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [tʃiːfs] , [led][baɪ] [əʊ'nɑɪdə] , [ə'prɪəd] ,
and a procession of young and inferior chiefs , led by Oneidas , appeared ,
和 一个 游行 的 年轻的 和 下 酋长们 , 引领 经过 奥奈达人 , 出现 ,
[ˈsləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
slowly approaching the fire .
缓慢地 接近 这 火 .

一群由奥奈达人带领的年轻而地位较低的酋长出现了，他们缓缓地向火堆走去。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wɪmɪn]
Behind them were warriors , and behind the warriors were many women
在后面 他们 是 战士 , 和 在后面 这 战士 是 许多 女性
[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

他们身后是战士，战士身后是许多妇女和儿童。

[ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðəə(r)] [bɪ'aɪtəst] [ə'taɪə(r)] , [geɪ] [wɪð] ['feðə(r)] ['heddres] [ænd; ənd]
All the women were in their brightest attire , gay with feather headdresses and
全部 这 女性 是 在 他们的 最亮的 服装 , 同性恋 和 羽毛 头饰 和
[red] ,
red ,
红色的 ,

所有女性都穿着最鲜艳的服装，头戴羽毛头饰，身着红色，显得格外喜庆。

[bluː] , [ɔː(r)] [ɡriːn] ['blæŋkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəʊsts] .
blue , or green blankets from the British posts .
蓝色的 , 或者 绿色的 毯子 从 这 英国 帖子 .

来自英国邮局的蓝色或绿色毯子。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]
The procession stopped at a distance of about a dozen yards from the
这 游行 停止 在 一个 距离 的 关于 一个 打 码 从 这
[tʃiːfs] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ˈfaɪə(r)] ,
chiefs about the council fire ,
酋长们 关于 这 理事会 火 ,

队伍在距离酋长们围坐在篝火旁大约十几码的地方停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊ'haɪdə] , - , [fɔ:md] [ðə; ði][men][ɪn][ə; eɪ][laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hed] [tʃi:fs] ,
and the Oneida , Kathlahon , formed the men in a line facing the head chiefs ,
和 这 奥奈达 , - , 形成 这 男人 在 一个 线 面向 这 头 酋长们 ,
奥奈达族人卡特拉洪让男人们排成一列, 面向酋长们。

[wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [gru:pt] [ɪn][æŋ; ən][ɪ'regjələ(r)] [mæs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
with the women and children grouped in an irregular mass behind them .
和 这 女性 和 孩子们 分组 在 一个 不规则的 大量的 在后面 他们 .
妇女和儿童则杂乱地聚集在他们身后。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['mi:nwaɪl] [hæd; həd] [stɒpt] .
The singing meanwhile had stopped .
这 歌唱 同时 有 停止 .
与此同时, 歌声停止了。

[ðə; ði] [tu:] [gru:ps] [stəd] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] [ʌðə(r)] , [ə'tentɪv] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] .
The two groups stood facing each other , attentive and listening .
这 二 团体 站立 面向 每个 其他 , 细心 和 聆听 .
两组人面对面站着, 全神贯注地倾听。

[ðen] - , [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɒnən'dɑ:gə] ,
Then Hahiron , the oldest of the Onondagas ,
然后 - , 这 最老 的 这 奥农达加斯 ,
然后是奥农达加人中最年长的哈希伦,

[wɔ:kt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [gru:ps] , [tʃɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] ['welkəm]
walked back and forth in the space between the two groups , chanting a welcome
步行 后退 和 前进 在 这 空间 之间 这 二 团体 , 吟唱 一个 欢迎
.
:
.

在两群人之间的空地上来回走动, 高喊着欢迎的口号。

[laɪk] [ɔ:l] ['ɪndiən] [sɔ:ŋz] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mə'hɒtənəs] .
Like all Indian songs it was monotonous .
喜欢 全部 印度 歌曲 它 曾是 单调 .
和所有印度歌曲一样, 它很单调。

['evri] [laɪn][hi:; hi] [ʌtə] [wɪð] ['emfəsis] [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [ɪn'flekʃn] ,
Every line he uttered with emphasis and a rising inflection ,
每一个 线 他 说出 和 强调 和 一个 上升 拐点 ,
他说的每一句话都语气重重, 语调不断上扬。

[ðə; ði] [freɪz] " - - - " [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [trænz'leɪtɪd] " [heɪl][tu:; tə] [ði:] ! " [ɔ:(r)]['betə(r)] , "
the phrase " Haih - haih " which may be translated " Hail to thee ! " or better , "
这 短语 " - - - " 哪个 可能 是 翻译 " 冰雹 到 你 ! " 或者 更好的 , "
[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

“Haih-haih”这个短语可以翻译为“向你致敬！”或者更好的是，“万岁！”

" [nevəðə'les] , [ʌndə(r)][ðə; ði] ['mu:nlait] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ræpt] ['feɪsɪz] [ə'baʊt]
" Nevertheless , under the moonlight in the wilderness and with rapt faces about
" 尽管如此 , 在下面 这 月光 在 这 荒野 和 和 欣喜若狂 面孔 关于
[hɪm] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['di:pli] [ɪm'presɪv] .
him , it was deeply impressive .
他 , 它 曾是 深 感人的 .
“然而, 在荒野的月光下, 周围都是全神贯注的人们, 这真是令人印象深刻。”

['henri] [faʊnd] [aɪ 'ti:][səʊ] .
Henry found it so .
亨利 成立 它 所以 .
亨利也这么认为。

- [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Hahiron finished his round and went back to his place by the fire .
- 完成的 他的 圆形的 和 去 后退 到 他的 地方 经过 这 火 :

哈利伦结束了巡视，回到火堆旁的住处。

- , [hed] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒnənˈdɑːgə] , [ˈhəʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [ˈbjʊːtɪfli] [ˈbiːdɪd]
Atotarho , head chief of the Onondagas , holding in his hands beautifully beaded
- , 头 首席 的 这 奥农达加斯 , 保持 在 他的 双手 非常漂亮 串珠
[strɪŋz] [ɒv; əv][ˈɪrəkwɑː; ˈɪrəkwɑːz] [ˈwɒmpəm] ,
strings of Iroquois wampum ,
字符串 的 易洛魁人 贝壳串珠 ,

奥农达加族酋长阿托塔罗手中拿着精美的易洛魁族串珠贝壳串珠。

[keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [kənˈdɒʊləns] , [tuː; tə] [wɪtʃ] - [rɪˈspɒndɪd]
came forward and made a speech of condolence , to which Kathlahon responded
来了 向前 和 制成 一个 演讲 的 慰问 , 到 哪个 - 回应
:
:
:

他走上前去发表了慰问讲话，Kathlahon 对此作出了回应。

[ðən] [ðə; ði] [hed] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [tʃiːfs] [sməʊkt] [paɪps] [təˈgeðə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ]
Then the head chiefs and the minor chiefs smoked pipes together , after which
然后 这 头 酋长们 和 这 次要的 酋长们 熏制 管道 一起 , 后 哪个
[ðə; ði] [hed] [tʃiːfs] ,
the head chiefs ,
这 头 酋长们 ,

然后，酋长们和低级酋长们一起抽烟斗，之后，酋长们.....

[ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ɪn] [tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,
followed by the minor chiefs , and these in turn by the crowd ,
随后 经过 这 次要的 酋长们 , 和 这些 在 转动 经过 这 人群 ,
然后是小酋长们，小酋长们又接着是群众。

[led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
led the way back to the village .
引领 这 方式 后退 到 这 村庄 :

带头返回村庄。

[ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [pˈɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [prəˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈveri] [ɡreɪv]
Many hundreds of persons were in this procession , which was still very grave
许多 数百 的 人 是 在 这 游行 , 哪个 曾是 仍然 非常 严重
[ænd; ənd] [ˈsɒləm] ,
and solemn ,
和 庄严 ,

游行队伍有数百人，气氛依然十分庄严肃穆。

[ˈevri] [wʌn][ɪn][,aɪ ˈtiː] [ɪmˈprest] [baɪ][taɪl] [ˈseɪkrɪd][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [raɪt] .
every one in it impressed by tile sacred nature of this ancient rite .
每一个 一 在 它 印象深刻 经过 瓦 神圣 自然 的 这 古老的 仪式 :
每个人都被这种古老仪式的神圣性所深深打动。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] ,
The chief entered the great door of the Long House ,
这 首席 进入 这 伟大的 门 的 这 长的 房子 ,
酋长走进了长屋的大门，

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [kʊd; kəd][ˈfaɪnd][ˈpleɪsɪz] [nɒt] [rɪˈzɜːvd] [ˈfɒləʊd] .
and all who could find places not reserved followed .
和 全部 WHO 可以 寻找 地方 不是 预订的 随后 :
所有能找到未被预定位置的人都跟随而来。

[ˈhenri] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlðə(r)z] , [ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz] [smɔ:l]
Henry went in with the others , and sat in a corner , making himself as small
亨利 去 在 和 这 其他的 , 和 卫星 在 一个 角落 , 制作 他自己 作为 小的
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 :

亨利和其他人一起走了进去，坐在角落里，尽量把自己缩成一团。

[ˈmeni] [ˈwɪmɪn] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , [wɜ:(r); wə(r)]
Many women , the place of whom was high among the Iroquois , were
许多 女性 , 这 地方 的 谁 曾是 高的 之中 这 易洛魁人 , 是
[ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] .
also in the Long House .
还 在 这 长的 房子 :

在易洛魁人中地位很高的女性也住在长屋里。

[ðə; ði] [hed] [tʃi:fs] [sæt][ɒn] [reɪzd] [si:ts] [æt; ət][ðə; ði] [nɔ:θ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ru:m] .
The head chiefs sat on raised seats at the north end of the great room .
这 头 酋长们 卫星 在 提高 座位 在 这 北 结尾 的 这 伟大的 房间 :
酋长们坐在大厅北端的高台上。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ɒn][ˈləʊə(r)] [si:ts] ,
In front of them , on lower seats ,
在 正面 的 他们 , 在 降低 座位 ,
在他们前面，较低的座位上，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [tʃi:fs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [əˈɒldə] [ˈneiʃnz] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
were the minor chiefs of the three older nations on the left ,
是 这 次要的 酋长们 的 这 三 老 国家 在 这 左边 ,
他们是左边三个较古老民族的小酋长们。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [ˈjʌŋgə] [ˈneiʃnz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
and of the three younger nations on the right .
和 的 这 三 年轻 国家 在 这 正确的 :
以及右边三个较年轻的国家。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ði:z] , [bʌt; bət] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɑ:k] [flɔ:(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] .
In front of these , but sitting on the bark floor , was a group of warriors .
在 正面 的 这些 , 但 坐着 在 这 吠 地面 , 曾是 一个 团体 的 战士 :
在这些人面前，坐在树皮地上的是一群武士。

[æt; ət][ðə; ði] [i:st] [end] , [ɒn][bəʊθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [si:ts] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒrɪəz] ,
At the east end , on both high and low seats , were warriors ,
在 这 东方 结尾 , 在 两个都 高的 和 低的 座位 , 是 战士 ,
在东端，无论高低座位上，都坐着战士。

[ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ˈɔ:lsəʊ][ɒn][bəʊθ] [haɪ]
and facing them on the western side were women , also on both high
和 面向 他们 在 这 西 边 是 女性 , 还 在 两个都 高的
[ænd; ənd] [ləʊ] [si:ts] .
and low seats .
和 低的 座位 :

在西侧与他们相对的是妇女，她们也坐在高低不同的座位上。

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɒz; wəz][drɪˈvɑɪdɪd][ˈɪntu:] [ˈsekʃənz] , [i:tʃ] [wɪð] [haɪ] [ænd; ənd]
The southern side facing the chiefs was divided into sections , each with high and
这 南部 边 面向 这 酋长们 曾是 分割 进入 部分 , 每个 和 高的 和
[ləʊ] [si:ts] .
low seats .
低的 座位 :

面向酋长的南侧被划分成若干区域，每个区域都有高低不同的座位。

[ðə; ði][wʌŋ][ɒŋ][ðə; ði][left][wɒz; wəz][ˈɒkjʊpaɪd][baɪ][men] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ][ɒŋ][ðə; ði][raɪt][baɪ]
The one on the left was occupied by men , and the one on the right by
这 一 在 这 左边 曾是 占领 经过 男人 , 和 这 一 在 这 正确的 经过
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

左边的房间住的是男性，右边的房间住的是女性。

[tu:] [smɔ:l][ˈfaɪərz][bɜ:nd][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋ][haʊs][əˈbaʊt][ˌfɪfti:n][fi:t][əˈpa:t] .
Two small fires burned in the center of the Long House about fifteen feet apart .
二 小的 火灾 烧伤 在 这 中心 的 这 长的 房子 关于 十五 脚 除 .
长屋中央燃着两堆小火，相距约十五英尺。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ˈsɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpresɪv][si:nz][ðæt][ˈhenri]
It was the most singular and one of the most impressive scenes that Henry
它 曾是 这 最多 单数 和 一 的 这 最多 感人的 场景 那 亨利
[hæd; həd][ˈevə(r)][bɪˈheld] .
had ever beheld .
有 曾经 观看 .

这是亨利见过的最独特、最令人印象深刻的场景之一。

[wen][ɔ:l][hæd; həd][faʊnd][ðəə(r)][si:ts][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][di:p][ˈsaɪləns] .
When all had found their seats there was a deep silence .
什么时候全部 有 成立 他们的 座位 那里 曾是 一个 深的 沉默 .
众人落座后，现场一片寂静。

[ˈhenri][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][slait][ˈkræklɪŋ][meɪd][baɪ][ðə; ði][tu:] [ˈfaɪərz][æz; əz][ðeɪ][bɜ:nd] ,
Henry could hear the slight crackling made by the two fires as they burned ,
亨利 可以 听到 这 轻微 噼啪作响 制成 经过 这 二 火灾 作为 他们 烧伤 ,
亨利能听到两堆篝火燃烧时发出的轻微噼啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪt][fel][ˈfeɪntli][əˈkros][ðə; ði][ˈmʌltɪtju:d][ɒv; əv][dɑ:k] , [ˈi:gə(r)][ˈfeɪsɪz] .
and the light fell faintly across the multitude of dark , eager faces .
和 这 光 跌倒 淡淡的 穿过 这 民众 的 黑暗的 , 渴望的 面孔 .
光线微弱地洒在无数张黝黑而渴望的脸上。

[nɒt][les][ðæn; ðən][faɪv][ˈhʌndrəd][ˈpi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lɒŋ][haʊs] ,
Not less than five hundred people were in the Long House ,
不是 较少的 比 五 百 人们 是 在 这 长的 房子 ,
长屋里至少有五百人，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][red][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][best] , [ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ,
and here was the red man at his best , the first of the wild ,
和 这里 曾是 这 红色的 男人 在 他的 最好的 , 这 第一的 的 这 荒野 ,
这就是红皮肤人最辉煌的一面，他是野蛮人中的第一个。

[nɒt][ðə; ði][ˈsekənd][ɔ:(r)][θɜ:d][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] ,
not the second or third of the civilized ,
不是 这 第二 或者 第三 的 这 文明 ,
不是文明社会的第二或第三名，

[ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv][hu:z][blʌd][ɪn][hɪz; ɪz][veɪns][brɪŋz][tu; tə][ðə; ði][waɪt][mæn][naʊ][ə; eɪ][sens][ɒv; əv]
a drop of whose blood in his veins brings to the white man now a sense of
一个 降低 的 谁 血 在 他的 静脉 带来 到 这 白色的 男人 现在 一个 感觉 的
[praɪd] ,
pride ,
自豪 ,
他血管里流淌着他的一滴血，如今却给白人带来一种自豪感。

[ænd; ʌnd][nɒt][ɒv; əv] [feɪm] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [dʌz] [wen] [ðæt] [blʌd] [bi'ɒŋz] [tu:; tə][sʌm; səm][ʼʌðə(r)]
and not of shame , as it does when that blood belongs to some other
和 不是 的 耻辱 , 作为 它 做 什么时候 那 血 属于 到 一些 其他
[ˈreɪsɪz] .
races .
种族 .

而且并不感到羞耻，不像那些血统属于其他种族的人那样。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [ˈhenri] [wɒz; wəz][ˈsɪŋɡjələ(r)] .
The effect upon Henry was singular .
这 影响 之上 亨利 曾是 单数 .

这件事对亨利的影晌非同寻常。

[hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [fəˈɡɒt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fəʊ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
He almost forgot that he was a foe among them on a mission .
他 几乎 忘了 那 他 曾是 一个 敌人 之中 他们 在 一个 使命 .

他几乎忘记了自己是他们中的敌人，而且肩负着一项任务。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][hi:; hi] [jeəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈfi:lɪŋz] , [ænd; ʌnd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ˈi:gənəs]
For the moment he shared in their feelings , and he waited with eagerness
为了 这 片刻 他 共享 在 他们的 情怀 , 和 他 等待 和 渴望
[fɔ:(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [maɪt] [kʌm] .
for whatever might come .
为了 任何 可能 来 .

此刻，他感同身受，满怀期待地等待着即将发生的一切。

- , [ðə; ði] [ˈməʊhɔ:k] , [stʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃi:fs] .
Thayendanegea , the Mohawk , stood up in his place among the great chiefs .
- , 这 莫霍克 , 站立 向上 在 他的 地方 之中 这 伟大的 酋长们 .

莫霍克族酋长泰恩达内加在众多伟大酋长中站稳了脚跟。

[ðə; ði] [rəʊl][hi:; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [əˈsju:m] [brɪˈɒŋd] [tu:; tə] - , [ðə; ði] [ɒnənˈdɑ:gə] ,
The role he was about to assume belonged to Atotarho , the Onondaga ,
这 角色 他 曾是 关于 到 认为 属于 到 - , 这 奥农达加 ,
[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ɒnənˈdɑ:gə] [əˈsaɪnd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə] - ,
他即将扮演的角色属于奥农达加族的阿托塔罗。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][ɒnənˈdɑ:gə] [əˈsaɪnd] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] [tu:; tə] - ,
but the old Onondaga assigned it for the occasion to Thayendanegea ,
但 这 老的 奥农达加 分配 它 为了 这 场合 到 - ,
[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n] .
and there was no objection .
和 那里 曾是 不 异议 .

但古老的奥农达加人为了这个场合将它分配给了泰恩达内加，也没有人反对。

- [wɒz; wəz][æn; ən][ˈedʒukeɪtɪd][mæn] , [bi:; bi][hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] ,
Thayendanegea was an educated man , be had been in England ,
- 曾是 一个 受过教育 男人 , 是 有 到过 在 英格兰 ,

泰恩达内加是一位受过良好教育的人，他曾在英国生活过。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [tʃɜ:tʃ] ,
he was a member of a Christian church ,
他 曾是 一个 成员 的 一个 基督教 教会 ,
[tʌŋ] ,
他是基督教教会的成员，

[ænd; ʌnd][bi:; bi][hæd; həd] [trænzˈleɪtɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn]
and be had translated a part of the Bible from English into his own
和 是 有 翻译 一个 部分 的 这 圣经 从 英语 进入 他的 自己的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

并且已经将部分圣经从英文翻译成了他的母语。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['məʊhɔːk] , [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
but now he was all a Mohawk , a son of the forest .
但 现在 他 曾是 全部 一个 莫霍克 , 一个 儿子 的 这 森林 .
但现在他完全变成了一个莫霍克人，一个森林之子。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːrɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ,
He spoke to the listening crowd of the glories of the Six Nations ,
他 辐 到 这 聆听 人群 的 这 荣耀 的 这 六 国家 ,
他向听众讲述了六大民族的辉煌历史，

[haʊ] [hɑː] - - - [diː 'aɪ] - [ju] ([ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gʊd]) [hæd; həd][ɪn'spaɪəd] [haɪə'wɒθə] [tuː; tə] [fɔːm]
how Hah - gweh - di - yu (The Spirit of Good) had inspired Hiawatha to form
如何 哈哈 - - - 迪 - yu (这 精神 的 好的) 有 灵感 海华沙 到 形式
[ðə; ði] [greɪt] [kən'fedərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['neɪʃnz] ,
the Great Confederacy of the Five Nations ,
这 伟大的 邦联 的 这 五 国家 ,
哈格维迪尤（善良之灵）如何激励海华沙建立五大部落联盟

['ɑːftəwədz] [ðə; ði][sɪks] ;
afterwards the Six ;
然后 这 六 ;
之后是六人组；

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['sentʃəɪz] [ə'genst] [bəʊθ]
how they had held their hunting grounds for nearly two centuries against both
如何 他们 有 握住 他们的 打猎 理由 为了 几乎 二 几个世纪 反对 两个都
['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ænd] [frentʃ] ;
English and French ;
英语 和 法语 ;
他们是如何守住自己的猎场近两个世纪，抵御英法两国的进攻的；

[ænd; ænd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld][ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
and how they would hold them against the Americans .
和 如何 他们 会 抓住 他们 反对 这 美国人 .
以及他们会如何以此来对付美国人。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət] ['momənts] , [ænd; ænd] [diːp] ['məːməz] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [went] [θruː] [ðə; ði]
He stopped at moments , and deep murmurs of approval went through the
他 停止 在 时刻 , 和 深的 低语 的 赞同 去 通过 这
[lɒŋ] [haʊs] .
Long House .
长的 房子 .
他时不时停下来，长屋里便响起一片低沉的赞许声。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəʊθ] [men][ænd; ænd] ['wɪmɪn] [flæʃt] [æz; əz][ðə; ði]['brətə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['glɔːrɪ]
The eyes of both men and women flashed as the orator spoke of their glory
这 眼睛 的 两个都 男人 和 女性 闪光灯 作为 这 演说者 辐 的 他们的 荣耀
[ænd; ænd] ['greɪtnəs] .
and greatness .
和 伟大 .
当演说家讲述他们的荣耀和伟大时，男女老少的眼神都闪闪发光。

- , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bɒə(r)] , [n'ɒdɪd] [ə'pruːv(ə)l] .
Timmendiquas , in a place of honor , nodded approval .
- , 在 一个 地方 的 荣誉 , 点头 赞同 .
蒂门迪夸斯站在尊贵的位置上，点头表示赞许。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] [wʊd] [fɔːm] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [liːg] [ɪn][ðə; ði] [west] .
If he could he would form such another league in the west .
如果 他 可以 他 会 形式 这样的 其他 联盟 在 这 西方 .
如果可以，他会在西部组建另一个类似的联盟。

[ðə; ði][eə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] , [briːðd] [baɪ][səʊ] ['meni] , [br'keɪm] ['hiːtɪd] .
The air in the Long House , breathed by so many , became heated .
这 空气 在 这 长的 房子 , 呼吸 经过 所以 许多 , 成为 加热 .
长屋里空气被很多人呼吸, 变得很热。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][aɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
It seemed to have in it a touch of fire .
它 似乎 到 有 在 它 一个 触碰 的 火 .
它似乎带有一丝火焰的意味。

[ðə; ði] ['ɔːrətərz] [wɜːdz] [bɜːnd] .
The orator's words burned .
这 演说家的 字 烧伤 .
演说家的话语掷地有声。

[swɪft] [ænd; ənd] [diːp] [ɪm'preɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [breɪn] .
Swift and deep impressions were left upon the excited brain .
迅速 和 深的 印象 是 左边 之上 这 兴奋的 脑 .
激动的大脑迅速而深刻地留下了印象。

[ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːk] ['taʊəd] , [dʒɑː'gæntɪk] , [ɪn][ðə; ði][hɑːf] [laɪt] ,
The tall figure of the Mohawk towered , gigantic , in the half light ,
这 高的 数字 的 这 莫霍克 高耸 , 巨大 , 在 这 一半 光 ,
在昏暗的光线下, 莫霍克族高大的身影巍然耸立, 显得无比巨大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spel] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['əʊvə(r)][ɔːl][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
and the spell that he threw over all was complete .
和 这 拼写 那 他 扔 超过 全部 曾是 完全的 .
他施加在所有人身上的魔法已经生效了。

[hiː; hi] [spəʊk] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .
He spoke about half an hour , but when he stopped he did not sit down .
他 辐 关于 一半 一个 小时 , 但 什么时候 他 停止 他 做过 不是 坐 向下 .
他讲了大约半个小时, 但讲完后并没有坐下。

['henri] [ŋjuː] [baɪ][ðə; ði] [diːp] [breθ] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
Henry knew by the deep breath that ran through the Long House that something more
亨利 知道 经过 这 深的 气息 那 跑 通过 这 长的 房子 那 某物 更多的
[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] - .
was coming from Thayendanegea .
曾是 未来 从 - .
亨利从长屋里传来的深深的呼吸声中知道, 泰恩达内加那边还有更大的动静。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [red] [tʃɪːf] [br'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['vaɪbrənt] [vɔɪs] ,
Suddenly the red chief began to sing in a deep , vibrant voice ,
突然 这 红色的 首席 开始 到 唱歌 在 一个 深的 , 充满活力 嗓音 ,
突然, 红发酋长用浑厚而富有磁性的嗓音开始歌唱起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sʌŋ] :
and this was the song that he sung :
和 这 曾是 这 歌曲 那 他 唱 :
这就是他唱的歌:

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ɔːl] [heɪl] !
This was the roll of you , All hail !
这 曾是 这 卷 的 你 , 全部 冰雹 !
这是你的功劳, 万岁!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !
万岁!

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ju:; jʊ] [ðæt] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:k] ， [ɔ:l] [heɪ] ！
You that joined in the work , All hail ！
你 那 加入 在 这 工作 ， 全部 冰雹 ！

参与这项工作的各位，致敬！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ju:; jʊ] [ðæt] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [tɑ:sk] ， [ɔ:l] [heɪ] ！
You that finished the task , All hail ！
你 那 完成的 这 任务 ， 全部 冰雹 ！

完成任务的人，万岁！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ðə; ði] [greɪt] [li:g] ， [ɔ:l] [heɪ] ！
The Great League , All hail ！
这 伟大的 联盟 ， 全部 冰雹 ！

伟大的联盟，万岁！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ɔ:l] [heɪ] ！
All hail ！
全部 冰雹 ！

万岁！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'ses(ə)nt] [ˌrepə'tɪ(ə)n] [ɒv; əv] " - - ！
There was the same incessant repetition of " Haih haih ！
那里 曾是 这 相同的 不停歇 重复 的 " - - ！

“哈哈！”的叫声不断重复。

" [ðæt] ['henri] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɑ:nt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒdz] ，
" that Henry had noticed in the chant at the edge of the woods ,
" 那 亨利 有 注意到 在 这 呗 在 这 边缘 的 这 树林 ，

“亨利在树林边缘的吟唱声中注意到了这一点，

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['kju:mjələtɪv] [ɪ'fekt] ， [laɪk] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ，
but it seemed to give a cumulative effect , like the roll of thunder ,
但 它 似乎 到 给 一个 累计 影响 ， 喜欢 这 卷 的 雷 ，

但这似乎产生了一种累积效应，就像雷声隆隆一样。

[ænd; ənd][æt; ət] ['evri] [slait] [pɔ:z] [ðæt] [di:p] [breθ] [ɒv; əv][ə'pru:v(ə)l][ræn] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn]
and at every slight pause that deep breath of approval ran through the crowd in
和 在 每一个 轻微 暂停 那 深的 气息 的 赞同 跑 通过 这 人群 在
[ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] .
the Long House .
这 长的 房子 .

每当稍作停顿，长屋里的人群中就会响起一声深深的赞许的叹息。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪndɪ'skraɪbəbl] .
The effect of the song was indescribable .
这 影响 的 这 歌曲 曾是 无法形容 .

这首歌的效果难以形容。

[ˈfaɪə(r)][ræn][ɪn][ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][ɔ:l] , [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Fire ran in the veins of all , men , women , and children .
火 跑 在 这 静脉 的 全部 , 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

所有人的血管里都流淌着火焰，男人、女人和孩子。

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌlsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [θrəʊt] [li:pt] [ʌp] .
The great pulses in their throats leaped up .
这 伟大的 脉冲 在 他们的 喉咙 跳跃 向上 .

他们喉咙里的脉搏猛烈地跳动起来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['neɪ(ə)n] , [ðə; ði]['evə(r)] - [vɪk'tɔ:riəs] , [ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] -
They were the mighty nation , the ever - victorious , the League of the Ho -
他们 是 这 强大的 国家 , 这 曾经 - 胜利者 , 这 联盟 的 这 何 -
[di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [neɪ] ,
de - no - sau - nee ,
德 - 不 - sau - 需要 ,

他们是强大的国家，永远胜利的霍德诺索尼联盟，

[ðæt] [hæd; həd] [held] [æt; ət] [beɪ] [bəʊθ][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [sɪns] [fɜ:st][ə; eɪ] [waɪt]
that had held at bay both the French and the English since first a white
那 有 握住 在 湾 两个都 这 法语 和 这 英语 自从 第一的 一个 白色的
[mæn][wɒz; wəz] [si:n] [ɪn][ðə; ði][lənd] ,
man was seen in the land ,
男人 曾是 已见 在 这 土地 ,

自白人首次踏上这片土地以来，它就一直阻挡着法国人和英国人的入侵。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [naʊ] .
and that would keep back the Americans now .
和 那 会 保持 后退 这 美国人 现在 .

这样就能阻止美国人了。

['henri] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] - .
Henry glanced at Timmendiquas .
亨利 瞥了一眼 在 - .

亨利瞥了一眼蒂门迪夸斯。

[ðə; ði] ['nɒstrəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['twɪtʃɪŋ] .
The nostrils of the great White Lightning were twitching .
这 鼻孔 的 这 伟大的 白色的 闪电 是 抽搐 .

那道白色闪电的鼻孔微微抽动着。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ri:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [ru:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'raʊzd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [p'aʊəz]
The song reached to the very roots of his being , and aroused all his powers
这 歌曲 达到 到 这 非常 根 的 他的 存在 , 和 被唤醒 全部 他的 权力
.
:
.

这首歌触及了他灵魂的深处，唤醒了他所有的力量。

[laɪk] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
Like Thayendanegea , he was a statesman ,
喜欢 - , 他 曾是 一个 政治家 ,
他和泰恩达内加一样，是一位政治家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][faː(r)][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs]
and he saw that the Americans were far more formidable to his race
和 他 锯 那 这 美国人 是 远的 更多的 强大 到 他的 种族
[ðæn; ðən] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɔː(r)] [frentʃ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] .
than English or French had ever been .
比 英语 或者 法语 有 曾经 到过 .
他发现，美国人对他的族群来说，比英国人或法国人要可怕得多。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] [prest] [ə'pɒn][ðə; ði] [red]
The Americans were upon the ground , and incessantly pressed upon the red
这 美国人 是 之上 这 地面 , 和 不已 按下 之上 这 红色的
[mæn] , [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] .
man , eye to eye .
男人 , 眼睛 到 眼睛 :
美国人在地面上，不断地向印第安人施压，与他们面对面。

['əʊnli] ['paʊəf(ə)l] [liːgz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] .
Only powerful leagues like those of the Iroquois could withstand them .
仅有的 强大的 联赛 喜欢 那些 的 这 易洛魁人 可以 经受 他们 :
只有像易洛魁联盟那样强大的联盟才能抵挡住他们。

- [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] ['saɪləns] , [ə; eɪ]['pɪəriəd] ['lɑːstɪŋ]
Thayendanegea sat down , and then there was another silence , a period lasting
- 卫星 向下 , 和 然后 那里 曾是 其他 沉默 , 一个 时期 持久
[ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] .
about two minutes .
关于 二 分钟 :
泰恩达内加坐了下来，然后又是一阵沉默，持续了大约两分钟。

[ðiːz] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nesəsəri] [pɑːt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [raɪts] .
These silences seemed to be a necessary part of all Iroquois rites .
这些 沉默 似乎 到 是 一个 必要的 部分 的 全部 易洛魁人 仪式 :
这些沉默似乎是所有易洛魁仪式中必不可少的一部分。

[wen] [aɪ 'tiː] [kləʊzd] [tuː] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [stretʃt] [æn; ən][elm] [bɑːk] [rəʊp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm]
When it closed two young warriors stretched an elm bark rope across the room
什么时候 它 关闭 二 年轻的 战士 拉伸 一个 榆树 吠 绳索 穿过 这 房间
[frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ænd; ənd][niə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
from east to west and near the ceiling ,
从 东方 到 西方 和 靠近 这 天花板 ,
门关上后，两名年轻的武士将一根榆树皮绳从东到西横跨房间，一直延伸到天花板附近。

[bʌt; bət] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnə(r)] [tʃiːfs] .
but between the high chiefs and the minor chiefs .
但 之间 这 高的 酋长们 和 这 次要的 酋长们 :
但这是高级酋长和低级酋长之间的事。

[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] [drest] [skɪnz] [ɔːl] [ə'ləŋ] [aɪ 'tiː] ,
Then they hung dressed skins all along it ,
然后 他们 悬挂 穿着 皮肤 全部 沿着 它 ,
然后他们沿着这条路挂满了处理过的兽皮。
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] [g'reɪdz] [ɒv; əv] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
until the two grades of chiefs were hidden from the view of each other .
直到 这 二 成绩 的 酋长们 是 隐 从 这 看法 的 每个 其他 :
直到两级首领彼此都看不见为止。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['saɪləns] .
This was the sign of mourning , and was followed by a silence .
这 曾是 这 符号 的 丧 , 和 曾是 随后 经过 一个 沉默 .
这是哀悼的标志, 随后是一片寂静。

[ðə; ði][ˈfaɪərz][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] ['sʌmwɒt] ,
The fires in the Long House had died down somewhat ,
这 火灾 在 这 长的 房子 有 死亡 向下 有些 ,
长屋里的火势已经稍稍减弱了。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈaʊtlɑɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and little was to be seen but the eyes and general outline of the
和 小的 曾是 到 是 已见 但 这 眼睛 和 一般的 大纲 的 这
[ˈpiːp(ə)l] .
people .
人们 :

除了眼睛和大致轮廓外, 几乎什么也看不见。
[ðen] [ə; eɪ][ˈslendə(r)][mæn][ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [ˈiːəz] , [ðə; ði] [best] [ˈsɪŋə(r)] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz]
Then a slender man of middle years , the best singer in all the Iroquois
然后 一个 苗条 男人 的 中间 年 , 这 最好的 歌手 在 全部 这 易洛魁人
[ˈnei(ə)n] ,
nation ,
国家 ,

然后, 一位身材瘦削的中年男子, 他是整个易洛魁联盟中最优秀的歌手,
[əˈrəʊz][ænd; ənd] [sæŋ] :
arose and sang :
出现 和 唱 :

起身歌唱:
[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːfs] [brɪŋ] [wiː; wi] [ˈgriːtɪŋ] , [ɔːl] [heɪl] !
To the great chiefs bring we greeting , All hail !
到 这 伟大的 酋长们 带来 我们 问候 , 全部 冰雹 !
我们向伟大的酋长们致以问候, 万岁!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !
万岁!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !
万岁!

[tuː; tə][ðə; ði] [ded] [tʃiːfs] , [ˈkɪndrəd] [ˈgriːtɪŋ] , [ɔːl] [heɪl] !
To the dead chiefs , kindred greeting , All hail !
到 这 死的 酋长们 , 亲属 问候 , 全部 冰雹 !
向逝去的酋长们致以亲切的问候, 万岁!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !
万岁!

[ɔːl] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !
万岁!

[tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [men] - [raʊnd] [hɪm] ['griːtɪŋ] , [ɔ:l] [heɪl] !
To the strong men ' round him greeting , All hail !
到 这 强的 男人 - 圆形的 他 问候 , 全部 冰雹 !
向他周围的壮汉们致意，万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['wɪmɪn] ['griːtɪŋ] , [ɔ:l] [heɪl] !
To the mourning women greeting , All hail !
到 这 丧 女性 问候 , 全部 冰雹 !
向哀悼的妇女们致以问候，万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðeə(r)]['aʊə(r)] [grændsaɪrz] - [wɜːdz] [rɪ'piːtɪŋ] , [ɔ:l] [heɪl] !
There our grandsires ' words repeating , All hail !
那里 我们的 祖父们 - 字 重复 , 全部 冰雹 !
那里回荡着我们祖辈的话语：万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

['greɪʃəsli] , [əʊ] , [grændsaɪrz] , [hɪə(r)] , [ɔ:l] [heɪl] !
Graciously , Oh , grandsires , hear , All hail !
亲切地 , 哦 , 祖父们 , 听到 , 全部 冰雹 !
慈悲的，哦，祖父们，请听，万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ɔ:l] [heɪl] !
All hail !
全部 冰雹 !

万岁！

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [swi:t] , ['penətreɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ]
The singing voice was sweet , penetrating , and thrilling , and the song
这 歌唱 嗓音 曾是 甜的 , 渗透 , 和 惊险 , 和 这 歌曲
[wɒz; wəz][sæd] .
was sad .
曾是 伤心 .

歌声甜美、穿透力强、令人心醉，歌曲却很悲伤。

[æt; ət][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [di:p] ['mə:məz] [ɒv; əv] ['sprəʊ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] .
At the pauses deep murmurs of sorrow ran through the crowd in the Long House .
在 这 停顿 深的 低语 的 悲哀 跑 通过 这 人群 在 这 长的 房子 .
[gri:f] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [held][ðem; ðəm][ɔ:l] .
Grief for the dead held them all .
悲伤 为了 这 死的 握住 他们 全部 .

所有人都沉浸在对逝者的悲痛之中。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , - , [ðə; ði] ['məʊhɔːk] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] [θri:] [belts] [ɒv; əv]
When he finished , Satekariwate , the Mohawk , holding in his hands three belts of
什么时候 他 完成的 , - , 这 莫霍克 , 保持 在 他的 双手 三 腰带 的
['wɒmpəm] ,
wampum ,
贝壳串珠 ,

当他讲完时，莫霍克族人萨特卡里瓦特手里拿着三条贝壳串珠腰带。

['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪ'stɒrɪk(ə)] [tʃɑːnt] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɡlɔːrɪəs] [diːdz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
uttered a long historical chant telling of their glorious deeds , to which they
说出 一个 长的 历史 呗 讲述 的 他们的 辉煌 契约 , 到 哪个 他们
['lɪsnd] ['peɪʃntli] .
listened patiently .
听着 耐心 .

他们吟诵了一首冗长的历史颂歌，讲述他们的辉煌事迹，众人耐心地聆听着。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [belts] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tendənt] , [huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The chant over , he handed the belts to an attendant , who took them to
这 呗 超过 , 他 递交 这 腰带 到 一个 服务员 , WHO 采取 他们 到
- ,
Thayendanegea ,
- ,

吟唱完毕，他把腰带交给一名侍从，侍从又把腰带带给了泰恩达内加。

[huː] [held][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['ɡreɪvli] .
who held them for a few moments and looked at them gravely .
WHO 握住 他们 为了 一个 很少 时刻 和 看起来 在 他们 严重地 .
[hæŋd] [wɒz; wəz] [blæk] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ; [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz]
他拿着它们看了片刻，神情严肃地看了看。

[wʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒmpəm] [belts] [wɒz; wəz] [blæk] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ; [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz]
One of the wampum belts was black , the sign of mourning ; another was
一 的 这 贝壳串珠 腰带 曾是 黑色的 , 这 符号 的 丧 ; 其他 曾是
['pɜːp(ə)] ,
purple ,
紫色的 ,

其中一条贝壳串珠腰带是黑色的，代表哀悼；另一条是紫色的。

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][wɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [piːs] .
the sign of war ; and the third was white , the sign of peace .
这 符号 的 战争 ; 和 这 第三 曾是 白色的 , 这 符号 的 和平 .
[pɜːp(ə)] [wɒz; wəz] [blæk] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ; [ə'hʌðə(r)] [wɒz; wəz]
第三种是战争的标志；第三种是白色的，是和平的标志。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈwɜːkmənʃɪp] , [ˈveri] [əʊld] .

They were beautiful pieces of workmanship , very old .
他们是美丽的件的做工，非常老的。

它们是做工精美的古董。

[wen] [ˌhaɪəˈwɒθə] [left] [ðə; ði] [ˌɒnənˈdɑːgə] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈməʊhɔːks] [hiː; hi] [krɒst] [ə; eɪ]

When Hiawatha left the Onondagas and fled to the Mohawks he crossed a
什么时候海华沙左边这奥农达加斯和逃亡到这莫霍克人他交叉一个

[leɪk] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][əʊˈnaɪdə] .

lake supposed to be the Oneida .
湖据称到是这奥奈达。

当海华沙离开奥农达加人逃往莫霍克人那里时，他渡过了一个据说是奥奈达湖的湖泊。

[waɪl] [ˈpæd(ə)lɪŋ] [əˈlɒŋ] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [mæn][ˈtaɪni] [blæk] , [ˈpɜːp(ə)], [ænd; ənd] [waɪt] [ˈfelz] [klʌŋ]

While paddling along he noticed that man tiny black , purple , and white shells clung
尽管划桨沿着他注意到那男人微小的黑色的，紫色的，和白色的贝壳紧紧抓住

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] .

to his paddle .
到他的桨。

划桨时，他注意到桨上挂着许多黑色、紫色和白色的小贝壳。

[ˈriːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [sʌtʃ] [ˈfelz] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

Reaching the shore he found such shells in long rows upon the beach ,
到达这支撑他成立这样的贝壳在长的行之上这海滩，

到达岸边后，他发现沙滩上成排地散落着这样的贝壳。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][juːz][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈpɪkʃn] [ɒv; əv] [θɔːt]

and it occurred to him to use them for the depiction of thought
和它发生到他到使用他们为了这描写的想法

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈkʌlə(r)] .

according to color .
根据到颜色。

他想到可以用颜色来描绘思想。

[hiː; hi] [strʌŋ] [ðəm; ðəm][ɒn] [θredz] [ɒv; əv][elm] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ˈɑːftəwəd] , [wen] [ðə; ði] [greɪt]

He strung them on threads of elm bark , and afterward , when the great
他串他们在线程的榆树吠，和之后，什么时候这伟大的

[liːg] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ,

league was formed ,
联盟曾是形成，

他将它们串在榆树皮线上，后来，当大联盟成立后，

[ðə; ði] [ˈfelz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [faɪv] [klɑːsp, klæsp][hændz] .

the shells were made to represent five clasped hands .
这贝壳是制成到代表五紧握双手。

这些贝壳被制成五只紧握的手的形状。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jɪˈəz] [ðə; ði] [ˈwɒmpəm] [belts] [hæv; həv] [biːn] [ˈseɪkrɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

For four hundred years the wampum belts have been sacred among the
为了四百年这贝壳串珠腰带有到过神圣之中这

[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] .

Iroquois .
易洛魁人。

四百年来，贝壳串珠腰带在易洛魁人中一直被视为神圣之物。

[naʊ] - [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɒmpəm] [belts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtendənt] , [huː] [rɪˈtɜːnd]

Now Thayendanegea gave the wampum belts back to the attendant , who returned
现在-给予这贝壳串珠腰带后退到这服务员，WHO 返回

[ðəm; ðəm][tuː; tə] - , [ðə; ði] [ˈməʊhɔːk] .

them to Satekariwate , the Mohawk .
他们到-，这莫霍克。

现在，泰恩达内加将贝壳串珠腰带还给了侍者，侍者又将它们归还给了莫霍克人萨特卡里瓦特。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['sɪŋə(r)] [brɪ'ɡæŋ][ðə; ði]
There was a silence once more , and then the chosen singer began the
那里 曾是 一个 沉默 一次 更多的 , 和 然后 这 选定 歌手 开始 这
[kən'soʊlɪŋ] [sɒŋ] [ə'gen] ,
Consoling Song again ,
安慰 歌曲 再次 ,

又是一阵沉默，然后被选中的歌手再次唱起了安慰之歌。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sɪŋ] [aɪ 'tiː][ə'ləʊn] .
but now he did not sing it alone .
但 现在 他 做过 不是 唱歌 它 独自的 .

但现在他不再独自演唱了。

[tuː] ['hʌndrəd] [meɪl] ['vɔɪsɪz] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [brɪ'keɪm] [fɑːstə(r)] .
Two hundred male voices joined him , and the time became faster .
二 百 男性 声音 加入 他 , 和 这 时间 成为 快点 .

两百个男人的声音加入了进来，时间仿佛过得飞快。

[ɪts] [təʊn] [tʃeɪndʒd] [frəm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [egzəl'teɪʃn] [ænd; ənd] ['menəs] .
Its tone changed from mourning and sorrow to exultation and menace .
它是 语气 已更改 从 丧 和 悲哀 到 大喜 和 威胁 .

它的语气从哀悼和悲伤转变为欢欣和威胁。

['evriwʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] .
Everyone thought of war , the tomahawk , and victory .
每个人 想法 的 战争 , 这 钺 , 和 胜利 .

人们都想到了战争、战斧和胜利。

[ðə; ði] [sɒŋ] [sʌŋ] [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['bæt(ə)l] [sɒŋ] , ['rʌʊzɪŋ] [ænd; ənd]
The song sung as it was now became a genuine battle song , rousing and
这 歌曲 唱 作为 它 曾是 现在 成为 一个 真的 战斗 歌曲 , 振奋人心的 和
[θrɪlɪŋ] .
thrilling .
惊险 .

这首歌唱出来之后，就变成了一首真正的战歌，振奋人心，激动人心。

[ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] ['treɪmblɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['maɪti] ['kɔːrəs] ,
The Long House trembled with the mighty chorus ,
这 长的 房子 颤抖 和 这 强大的 合唱 ,

长屋随着雄浑的合唱声而颤抖，

[ænd; ənd][ɪts] ['vɒljʊːm] [pɔː] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [dɑːk] [wɒdz] .
and its volume poured forth into the encircling dark woods .
和 它是 体积 倾倒 前进 进入 这 包围 黑暗的 树林 .

它的声音倾泻而出，汇入周围的幽暗树林中。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒŋ] , - , [ðə; ði] ['məʊhɔːk] ,
All the time the song was going on , Satekariwate , the Mohawk ,
全部 这 时间 这 歌曲 曾是 去 在 , - , 这 莫霍克 ,

歌曲播放期间，莫霍克族人萨特卡里瓦特一直在唱着歌。

[stʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [belts] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
stood holding the belts in his hand ,
站立 保持 这 腰带 在 他的 手 ,

他手里拿着皮带站在那里，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][æn; ən] [ə'tendənt] ,
but when it was over he gave them to an attendant ,
但 什么时候 它 曾是 超过 他 给予 他们 到 一个 服务员 ,

但结束后， he 把它们交给了侍者。

[hu:] [ˈkærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] [hed] [tʃi:f] .
who carried them to another head chief .

WHO 携带 他们 到 其他 头 首席 。

他们把他们带到了另一位酋长那里。

- [naʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [bɪˈtwi:n]
Thayendanegea now went to the center of the room and , standing between

- 现在 去 到 这 中心 的 这 房间 和 , 常设 之间

[ðə; ði] [tu:] [ˈfaɪərz] ,
the two fires ,

这 二 火灾 ,

泰恩达内加走到房间中央，站在两堆篝火之间，

[ɑ:skt] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈkændɪdəts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [tʃi:fs] .
asked who were the candidates for the places of the dead chiefs .

问 WHO 是 这 候选人 为了 这 地方 的 这 死的 酋长们 。

问谁是已故酋长职位的候选人。

[ðə; ði] [ded] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] , [ænd; ənd] [θri:] [tɔ:l] [men] , [ɔ:lˈredi] [ˈtʃəʊzn] [əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [əʊn]
The dead chiefs were three , and three tall men , already chosen among their own
这 死的 酋长们 是 三 , 和 三 高的 男人 , 已经 选定 之中 他们的 自己的
[traɪbz] ,
tribes ,
部落 ,

死去的酋长共有三位，都是身材高大的人，他们都是各自部落中选出的首领。

[keɪm] [ˈfɔ:wəd] [tu:; tə] [səkˈsi:d] [ðem; ðəm] .
came forward to succeed them .

来了 向前 到 成功 他们 。

挺身而出接替他们。

[ðen] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] .
Then a fourth came , and Henry was startled .

然后 一个 第四 来了 , 和 亨利 曾是 惊慌 。

然后第四个响尾蛇出现了，亨利吓了一跳。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - , [hu:] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈwaɪən,dɑ:t] ,
It was Timmendiquas , who , as the bravest chief of the brave Wyandots ,
它 曾是 - , WHO , 作为 这 最勇敢的 首席 的 这 勇敢的 怀安多特人 ,
[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [bɪˈkʌm] ,
was about to become ,
曾是 关于 到 变得 ,

蒂门迪夸斯，作为勇敢的怀安多特人中最勇敢的首领，即将成为.....

[æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ˈtrɪbjʊ:t] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [saɪn][ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] ,
as a signal tribute , and as a great sign of friendship ,

作为 一个 信号 贡 , 和 作为 一个 伟大的 符号 的 友谊 ,

作为一份隆重的致敬，也是友谊的伟大象征，

[æn; ən] [əˈdɒptɪd] [sʌŋ][ænd; ənd] [ˈɒnərəri] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] , [ˈki:pərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən]
an adopted son and honorary chief of the Mohawks , Keepers of the Western
一个 已采用 儿子 和 名誉 首席 的 这 莫霍克人 , 守门员 的 这 西
[geɪt] ,
Gate ,
门 ,

他是莫霍克族的养子和名誉酋长，也是西部之门的守护者。

[ænd; ənd][məʊst] [ˈwɔ:lʌk] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔ:; ɪrə,kwɔɪz] [traɪbz] .
and most warlike of all the Iroquois tribes .

和 最多 好战 的 全部 这 易洛魁人 部落 。

也是所有易洛魁部落中最好战的。

[æz; əz] - [stəd] [bɪ'fɔ:(r)] - ,
As Timmendiquas stood before Thayendanegea ,
作为 - 站立 前 - ,

当蒂门迪夸斯站在泰恩达内加面前时，

[ə; eɪ][ˈmɜ:mə(r)][ɒv; əv][əˈpru:v(ə)l] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ˈeni] [ðæt][hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)][ræn] [θru:] [ɔ:l]
a murmur of approval deeper than any that had gone before ran through all
一个 低语 的 赞同 更深 比 任何 那 有 已消失 前 跑 通过 全部
[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] ,
the crowd in the Long House ,
这 人群 在 这 长的 房子 ,

长屋里响起一阵比以往任何声音都更加低沉的赞许声。

[ænd; ənd][,aɪˈti:] [wɒz; wəz] [dɪpɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪmɪnz] [ˈbentʃɪz] , [weə(r)] [sæt] [ˈmeni] [ˈmeɪtrən] [ɒv; əv]
and it was deepest on the women's benches , where sat many matrons of
和 它 曾是 最深处 在 这 女性的 长椅 , 在哪里 卫星 许多 女舍监 的
[ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
the Iroquois ,
这 易洛魁人 ,

而最深的地方是妇女席，那里坐着许多易洛魁族的贵妇人。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [tʃi:fs] - [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kʊd; kəd][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃi:f] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
some of whom were chiefs - a woman could be a chief among the
一些 的 谁 是 酋长们 - 一个 女士 可以 是 一个 首席 之中 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Iroquois :
易洛魁人 :

其中一些人是酋长——在易洛魁人中，女性也可以成为酋长。

[ðə; ði] [ˈkændɪdətɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈdʒʌdʒd] [əkˈseptəb(ə)l][baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃi:fs] , [ænd; ənd]
The candidates were adjudged acceptable by the other chiefs , and
这 候选人 是 判决 可接受 经过 这 其他 酋长们 , 和
[əˈdrest] [ðem; ðəm][ɒn][ðəə(r)] [ˈdju:tɪz] ,
Thayendanegea addressed them on their duties ,
- 已解决 他们 在 他们的 职责 ,

其他酋长认为候选人合格，泰恩达内加向他们讲述了各自的职责。

[waɪl] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ɪn] [greɪv] [ˈsaɪləns] .
while they listened in grave silence .
尽管 他们 听着 在 严重 沉默 :

他们静静地听着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈdres] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪt] [wɒz; wəz] [kənˈklu:dɪd] .
With his address the sacred part of the rite was concluded .
和 他的 地址 这 神圣 部分 的 这 仪式 曾是 结束 :

随着他的讲话，神圣的仪式部分结束了。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ˈbæŋkwɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] - [ɔ:lˈðəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] -
Nothing remained now but the great banquet outside - although that was much -
没有什么 剩余 现在 但 这 伟大的 宴会 外部 - 虽然 那 曾是 很多 -
[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔ:] [fɔ:θ] [tu:; tə][,aɪˈti:] [ˈdʒɔɪəsli] ,
and they poured forth to it joyously ,
和 他们 倾倒 前进 到 它 欣喜地 ,

现在只剩下外面的盛大宴会了——虽然宴会也很丰盛——人们欢欣雀跃地涌向宴会。

- , [ðə; ði] [ˈməʊhɔ:k] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][ˈwaɪən,dɑ:t] , [ˈwɔ:kɪŋ] [saɪd][baɪ]
Thayendanegea , the Mohawk , and Timmendiquas , the Wyandot , walking side by
- , 这 莫霍克 , 和 - , 这 怀安多特 , 步行 边 经过
[saɪd] ,
side ,
边 ,

莫霍克族人泰恩达内加和怀安多特族人蒂门迪夸斯并肩而行。

[ðə; ði][ˈfɑːnɪst] [tu:] [red] [tʃi:fs] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] .
the finest two red chiefs on all the American continent .
这 最好的 二 红色的 酋长们 在 全部 这 美国人 大陆 .
美洲大陆上最优秀的两位红酋长。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [ˈspɪrɪts] [wɜ:k]
THE EVIL SPIRIT'S WORK
这 邪恶的 精神的 工作
邪灵的作为

[ˈhenri] [slɪpt] [fɔ:θ] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] ,
Henry slipped forth with the crowd from the Long House ,
亨利 滑倒了 前进 和 这 人群 从 这 长的 房子 ,
亨利悄悄地混入人群, 从长屋里走了出来。

[ˈstu:pɪŋ] [ˈsʌmwɒt] [ænd; ənd] [ˈrɪŋkɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈpɒsəb(ə)l][daɪˈmenʃ(ə)nz] .
stooping somewhat and shrinking into the smallest possible dimensions .
弯腰 有些 和 收缩 进入 这 最小 可能的 方面 .
微微弯腰, 缩小到尽可能小的尺寸。

[bʌt; bət][ðəə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)] [naʊ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [ˈnəʊtɪs] [hɪm] ,
But there was little danger now that any one would notice him ,
但 那里 曾是 小的 危险 现在 那 任何 一 会 注意 他 ,
但现在几乎不可能有人注意到他了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [bɪˈheɪvd] [wɪð] [ˈpru:d(ə)ns] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɔ:l] [ɡri:f] [ænd; ənd] [səˈlemnəti]
as long as he behaved with prudence , because all grief and solemnity
作为 长的 作为 他 表现 和 谨慎 , 因为 全部 悲伤 和 严肃
[wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [əˈsaɪd] ,
were thrown aside ,
是 抛掷 旁边 ,
只要他行事谨慎, 因为所有的悲伤和庄重都被抛诸脑后,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [red] [səʊlz] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [rɪˈdʒɔɪs] .
and a thousand red souls intended to rejoice .
和 一个 千 红色的 灵魂 故意的 到 摩 .
以及一千个准备欢庆的红色灵魂。

[ə; eɪ][vɑ:st] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] .
A vast banquet was arranged .
一个 广阔的 宴会 曾是 安排 .
人们安排了一场盛大的宴会。

[ɡreɪt] [ˈfaɪərz] [li:pt] [ʌp] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Great fires leaped up all through the village .
伟大的 火灾 跳跃 向上全部 通过 这 村庄 .
整个村庄燃起了熊熊大火。

[æt; ət] [ˈevri] [ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwɪmɪn] , [bəʊθ] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:lˈredi] [fa:(r)]
At every fire the Indian women , both young and old , were already far
在 每一个 火 这 印度 女性 , 两个都 年轻的 和 老的 , 是 已经 远的
[ˈfɔ:wəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
forward with the cooking .
向前 和 这 烹饪 .
在每个篝火旁, 印度妇女, 无论老幼, 都已经开始忙着做饭了。

[dɪə(r)] , [beə(r)] , ['skwɪrəl] , ['ræbɪt] , [fɪʃ] ,
Deer , bear , squirrel , rabbit , fish ,
鹿 , 熊 , 松鼠 , 兔子 , 鱼 ,
鹿、熊、松鼠、兔子、鱼

[ænd; ənd] ['evri] [ˈlðə(r)] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [geɪm] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['westən]
and every other variety of game with which the woods and rivers of western
和 每一个 其他 种类 的 游戏 和 哪个 这 树林 和 河流 的 西
[nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [swɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['fraɪɪŋ] [ɔ:(r)] ['rəʊstɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] ,
New York and Pennsylvania swarmed were frying or roasting over the coals ,
新的 约克 和 宾夕法尼亚州 蜂拥而至 是 煎炸 或者 烘焙 超过 这 煤炭 ,
还有纽约州西部和宾夕法尼亚州森林和河流中栖息的各種其他獵物，都在炭火上煎烤着。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['pɜ:mɪətɪd] [wɪð] ['seɪvəri] ['əʊdəz] .
and the air was permeated with savory odors .
和 这 空气 曾是 渗透 和 美味的 气味 .
空气中弥漫着诱人的香味。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [hʌm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'ses(ə)nt] ['tjætəɪŋ] .
There was a great hum of voices and an incessant chattering .
那里 曾是 一个 伟大的 哼 的 声音 和 一个 不停歇 喋喋不休 .
周围是嘈杂的人声和不停的交谈声。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɪn] [kəm'pli:t] [sɪ'kjʊərəti] , [ðə; ði] ['ɪndiən]
Here in the forest , among themselves , and in complete security , the Indian
这里 在 这 森林 , 之中 他们自己 , 和 在 完全的 安全 , 这 印度
[ˈstəʊsɪzəm][wɒz; wəz] [rɪ'læksɪd] .
stoicism was relaxed .
斯多葛主义 曾是 轻松 .
在森林里，在他们彼此之间，在完全安全的环境下，印度人的坚忍不拔的精神也随之放松下来。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌstəmz] ['evrɪbɒdi] [fel] [tu:; tə] ['i:tɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [reɪt] ,
According to their customs everybody fell to eating at a prodigious rate ,
根据 到 他们的 海关 大家 跌倒 到 吃 在 一个 惊人 速度 ,
按照他们的习俗，每个人都开始疯狂地进食。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
as if they had not tasted anything for a month ,
作为 如果 他们 有 不是 尝过 任何事物 为了 一个月 ,
仿佛他们一个月都没尝过任何东西似的。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [i:t] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [lɑ:st] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ] .
and as if they intended to eat enough now to last another month .
和 作为 如果 他们 故意的 到 吃 足够的 现在 到 最后的 其他 月 .
仿佛他们打算一次性吃饱，好让身体再撑一个月似的。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['serɪmənɪz] [hæd; həd] ['lɑ:stɪd][ə; eɪ] [lɒŋ]
It was far into the night , because the ceremonies had lasted a long
它 曾是 远的 进入 这 夜晚 , 因为 这 仪式 有 持续 一个 长的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
当时已是深夜，因为仪式持续了很长时间。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['brɪlɪənt] [mu:n] [ʃɒn] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [kraʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]
but a brilliant moon shone down upon the feasting crowd , and the flames of
但 一个 杰出的 月亮 闪耀 向下 之上 这 盛宴 人群 , 和 这 火焰 的
[ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz] ,
the great fires ,
这 伟大的 火灾 ,
但一轮皎洁的明月照耀着欢宴的人群，以及熊熊燃烧的篝火。

[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blu:] , [li:pt] [ænd; ənd] [dɑ:nst] .
yellow and blue , leaped and danced .
黄色的 和 蓝色的 , 跳跃 和 跳舞 .

黄色和蓝色，跳跃起舞。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] .
This was an oasis of light and life .
这 曾是 一个 绿洲 的 光 和 生活 .

这里是充满光明和生机的绿洲。

- [ænd; ənd] - [sæt] [tə'geðə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] ['faɪə(r)] ,
Timmendiquas and Thayendanegaa sat together before the largest fire ,
- 和 - 卫星 一起 前 这 最大 火 ,

蒂门迪夸斯和泰恩达内加并肩坐在最大的篝火前，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [mɔ:(r)] [rɪ'streɪnt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lðə(r)z] .
and they ate with more restraint than the others .
和 他们 吃 和 更多的 克制 比 这 其他的 .

他们比其他人吃得更克制。

['i:v(ə)n][æ; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][rɪ'læks][ðeə(r)] ['dɪgnəti] [æz; əz] [greɪt] [tʃi:fs] .
Even at the banquet they would not relax their dignity as great chiefs .
甚至 在 这 宴会 他们 会 不是 放松 他们的 尊严 作为 伟大的 酋长们 .

即使在宴会上，他们也不会放松作为伟大酋长的尊严。

[əʊld] - , [ðə; ði] [ɒnən'dɑ:gə] , [əʊld] - , [ɒnən'dɑ:gə] , [tu:] , - , [ðə; ði]
Old Skanawati , the Onondaga , old Atotarho , Onondaga , too , Satekariwate , the
老的 - , 这 奥农达加 , 老的 - , 奥农达加 , 也 , - , 这
['məʊhɔ:k] , - , [ðə; ði] ['senəkə] ,
Mohawk , Kanokarih , the Seneca ,
莫霍克 , - , 这 塞内卡 ,

老斯卡纳瓦蒂人、奥农达加人、老阿托塔霍人、奥农达加人、萨特卡里瓦特人、莫霍克人、卡诺卡里人、塞内卡人、

[ænd; ənd] ['lðə(r)z] , [hed] [tʃi:fs] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['si:niə(r)] [traɪbz] ,
and others , head chiefs though they were of the three senior tribes ,
和 其他的 , 头 酋长们 尽管 他们 是 的 这 三 高级的 部落 ,

以及其他一些人，尽管他们是三个主要部落的首领，

[dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [i:t] [æz; əz][ðə; ði] [rɪt] ['rəʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['empaɪə(r)][et; eɪt] ,
did not hesitate to eat as the rich Romans of the Empire ate ,
做过 不是 犹豫 到 吃 作为 这 富有的 罗马书 的 这 帝国 吃 ,

他毫不犹豫地像罗马帝国的富人一样大吃大喝。

['swɒləʊɪŋ] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [mi:t] ,
swallowing immense quantities of all kinds of meat ,
吞咽 巨大 数量 的 全部 种类 的 肉 ,

吞食大量各种肉类，

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['saɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [meɪd] .
and drinking a sort of cider that the women made .
和 喝 一个 种类 的 苹果酒 那 这 女性 制成 .

喝的是一种妇女们酿造的苹果酒。

['sevrəl] ['wɒrɪəz] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fel] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['stju:pə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪərz] .
Several warriors ate and drank until they fell down in a stupor by the fires .
一些 战士 吃 和 喝 直到 他们 跌倒 向下 在 一个 昏迷 经过 这 火灾 .

几个战士吃喝玩乐，直到昏昏沉沉地倒在火堆旁。

[ðə; ði] [seɪm] ['wɒriəz] [ɒn][ðə; ði] [hʌnt] [ɔ:(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][pɑ:θ] [wʊd] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [wɪ'daʊt] [fu:d]
The same warriors on the hunt or the war path would go for days without food
这 相同的 战士 在 这 打猎 或者 这 战争 小路 会 去 为了 天 没有 食物
,
!
,

那些外出狩猎或征战的战士，常常几天都吃不上食物。

[ɪn'dʒʊəriŋ] ['evri] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['hɑ:dʃɪp] .
enduring every manner of hardship .
持久 每一个 方式 的 困境 .

忍受了各种各样的艰辛。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [wʊd] [li:p] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ə; eɪ] [tʃɑ:nt] ['telɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm]
Now and then a warrior would leap up and begin a chant telling of some
现在 和 然后 一个 战士 会 飞跃 向上 和 开始 一个 呗 讲述 的 一些
[ɡlɔ:riəs] [di:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
glorious deed of his .
辉煌 契据 的 他的 .

不时会有战士跳起来，开始吟唱，讲述他的一些辉煌事迹。

[ðəʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] [wʊd] ['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət] [els'weə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] .
Those at his own fire would listen , but elsewhere they took no notice .
那些 在 他的 自己的 火 会 听 , 但 别处 他们 采取 不 注意 .

在他自己的篝火旁，人们会倾听；但在其他地方，人们却充耳不闻。

[ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][əʊpən] [speɪs] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][,ɒnən'dɑ:gə] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [feɪs] ['sʌd(ə)nli]
In the largest open space a middle - aged Onondaga with a fine face suddenly
在 这 最大 打开 空间 一个 中间 - 老年人 奥农达加 和 一个 美好的 脸 突然
['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [kraɪ] :
uttered a sharp cry :
说出 一个 锋利的 哭 :

在最大的空地上，一位面容俊朗的中年奥农达加人突然发出了一声尖锐的喊叫：

" - ! " [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ræpɪdli] [rɪ'pi:tɪd] [twɑɪs] .
" **Hehmio ! " which he rapidly repeated twice** .
" - ! " 哪个 他 快速 重复 两次 .

“赫米奥！”他迅速地重复了两遍。

[tu:] [skɔ:(r)] ['vɔɪsɪz] ['ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] , " [heɪ] !
Two score voices instantly replied , " Heh !
二 分数 声音 即刻 回复 , " 呵呵 !

二十多个声音立刻回答道：“呵呵！ ”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
" **and a rush was made for him** .
" 和 一个 匆忙 曾是 制成 为了 他 .

“于是人们蜂拥而至，想要抓住他。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第5/19页

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfəl] [ˈsɜ:k(ə)l] ,
At least a hundred gathered around him , but they stood in a respectful circle ,
在 至少 一个 百 聚集 大约 他 , 但 他们 站立 在 一个 尊重 圆圈 ,
至少有一百人聚集在他周围,但他们都恭敬地围成一个圈。

[nəʊ][wʌn][ˈhɪərə(r)][ðæn; ðən][ten] [fi:t] .
no one nearer than ten feet .
不 一 更近 比 十 脚 .

周围十英尺内没有人。

[hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][ɔ:l][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He waved his hand , and all sat down on the ground .
他 挥手 他的 手 , 和 全部 卫星 向下 在 这 地面 .

他挥了挥手,所有人都坐在了地上。

[ðen] , [hi:; hi] , [tu:] , [sæt] [daʊn] , [ɔ:l] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ɪnˈtentli] [ænd; ənd] [wɪð] [ɪkˈspektənsi] .
Then , he , too , sat down , all gazing at him intently and with expectancy .
然后 , 他 , 也 , 卫星 向下 , 全部 凝视 在 他 专注地 和 和 预期 .

然后,他也坐了下来,所有人都专注而期待地注视着他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelə(r)] ,
He was a professional story - teller ,
他 曾是 一个 专业的 故事 - 出纳员 ,

他是一名职业讲故事的人,

[æn; ən][ˌɪnstɪˈtju:(ə)n] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈfɑ:ðə(r)]
an institution great and honored among the tribes of the Iroquois farther
一个 机构 伟大的 和 荣幸 之中 这 部落 的 这 易洛魁人 更远

[bæk] [ˈi:v(ə)n][ðæn; ðən] [haɪəˈwəθə] .
back even than Hiawatha .
后退 甚至 比 海华沙 .

这是一个在易洛魁部落中享有盛誉的伟大机构,其历史甚至可以追溯到海华沙之前。

[hi:; hi][brɪˈgæən] [æt; ət][wʌnz][ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɒriə(r)] [hu:] [ˈlɜ:nɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði][diə(r)]
He began at once the story of the warrior who learned to talk with the deer
他 开始 在 一次 这 故事 的 这 战士 WHO 学习 到 讲话 和 这 鹿

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] ,
and the bear ,
和 这 熊 ,

他立刻开始讲述那个学会与鹿和熊交谈的勇士的故事。

[ˈkæriŋ] [aɪˈti:][ɒn] [θru:] [ˈmeni] [ˈtʃæptəz] .
carrying it on through many chapters .
携带 它 在 通过 许多 章节 .

贯穿多个章节。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈlɪsənə(r)] [wʊd] [kraɪ] " [hɑ:] !
Now and then a delighted listener would cry " Hah !
现在 和 然后 一个 高兴极了 听众 会 哭 " 哈哈 !

偶尔会有欣喜的听众大喊:“哈! ”

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eniwʌn] [br'keɪm] [bɔːd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æən; ən][əʊməŋ]
" **but if anyone became bored and fell asleep it was considered an omen**
" 但 如果 任何人 成为 无聊的 和 跌倒 睡着了 它 曾是 经过考虑的 一个 预兆
[ɒv; əv] [mɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sli:pə(r)] ,
of misfortune to the sleeper ,
的 不幸 到 这 轨枕 ,
但如果有人感到无聊而睡着了，这被认为是给睡觉者带来不幸的预兆。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪst] [ɪgnə'mɪniəsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːpiː] .
and he was chased ignominiously to his tepee .
和 他 曾是 追逐 耻辱地 到 他的 圆锥形帐篷 .
他被狼狈地追赶到他的帐篷。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ˈrəʊmənsə(r)][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [prə'tektɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [waɪt] [wʌn][ɪz] .
The Iroquois romancer was better protected than the white one is .
这 易洛魁人 浪漫主义者 曾是 更好的 受保护 比 这 白色的 一 是 .
易洛魁人的浪漫故事比白人的故事更受保护。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːrɪz] [ɪn][wʌn] ['iːvniŋ] , [bʌt; bət] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]
He could finish some of his stories in one evening , but others were
他 可以 结束 一些 的 他的 故事 在 一 晚上 , 但 其他的 是
[ˈsɪriəl] .
serials .
连续剧 .
他有些故事可以在一个晚上写完，但有些故事是连载的。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn'stɔːlmənt] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ] ,
When he arrived at the end of the night's installment he would cry ,
什么时候 他 到达的 在 这 结尾 的 这 夜晚 分期付款 他 会 哭 ,
当晚的节目结束时，他会哭。

" [es 'aɪ] - [dʒiː'eɪ] ! " [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] " [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ˈaʊə(r)][nekst] .
" **Si - ga ! " which was equivalent to our " To be continued in our next .**
" 硅 - ga ! " 哪个 曾是 相等的 到 我们的 " 到 是 持续 在 我们的 下一个 .
“Si-ga! ”这相当于我们的“未完待续，敬请期待下一集。

" [ðen] [ɔːl] [wʊd] [raɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['taɪəd] [wʊd] [siːk] [sli:p] ,
" **Then all would rise , and if tired would seek sleep ,**
" 然后 全部 会 上升 , 和 如果 疲劳的 会 寻找 睡觉 ,
然后所有人都会起身，如果累了就会去睡觉。

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] ['stɔːrɪ] - ['telərz]
but if not they would catch the closing part of some other story - teller's
但 如果 不是 他们 会 抓住 这 结束 部分 的 一些 其他 故事 - 出纳员
[rəʊ'mæns] .
romance .
浪漫 .
但如果不是这样，他们就会看到其他故事讲述者笔下爱情故事的结尾部分。

[æt; ət] [θriː] ['faɪərz] ['senəkə] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][prɪ'kjuːliə(r)][ˈlɪt(ə)l] ['wʊdɪn] [fluːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
At three fires Senecas were playing a peculiar little wooden flute of their own
在 三 火灾 塞内卡 是 玩耍 一个 奇特 小的 木制的 长笛 的 他们的 自己的
[ɪn'venʃ(ə)n] ,
invention ,
发明 ,
塞内卡人在三堆篝火旁演奏着他们自己发明的一种奇特的小木笛。

[ðæt] [ɪ'mɪtɪd] ['weɪlɪŋ] [saʊndz] [nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['swiːtnəs] .
that emitted wailing sounds not without a certain sweetness .
那 发射 哀嚎 声音 不是 没有 一个 肯定 甜味 .
发出呜咽声，却又带着一丝甜美。

[ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n] [ˈwɒriəz] [hɜːt] [ɪn][ˈbæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈbeɪðɪŋ] [ðəə(r)] [wuːndz] [wið]
In a corner a half dozen warriors hurt in battle were bathing their wounds with
在 一个 角落 一个 一半 打 战士 伤害 在 战斗 是 洗澡 他们的 伤口 和
[ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] [ˈləʊŋ] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [wʊd] .
a soothing lotion made from the sap of the bass wood .
一个 舒缓 洗剂 制成 从 这 树液 的 这 低音 木头 .

在角落里，六名在战斗中受伤的战士正在用椴树树脂制成的舒缓乳液清洗伤口。

[ˈhenri] [ˈlɪŋɡəd] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkɪst] [ˈkɔːnəs] , [ˈwɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːstɪŋ] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði]
Henry lingered a while in the darkest corners , witnessing the feasting , hearing the
亨利 徘徊不去 一个 尽管 在 这 最黑暗的 角落 , 见证 这 盛宴 , 听力 这
[ˈfluːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnts] ,
flutes and the chants ,
长笛 和 这 吟唱 ,
亨利在最昏暗的角落里逗留了一会儿，看着宴饮，听着笛声和歌声。

[ˈlɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnθjuːziˈæstɪk] " [hɑːz] !
listening for a space to the story - tellers and the enthusiastic " Hahs !
聆听 为了 一个 空间 到 这 故事 - 柜员 和 这 热情的 " 哈哈 !
倾听故事讲述者和热情洋溢的“哈！ ”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfiːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmerɪmeɪkɪŋ] [naʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][ˈɔːlməʊst]
" **They were so full of feasting and merrymaking now that one could almost**
" 他们 是 所以 满的 的 盛宴 和 欢乐 现在 那 一 可以 几乎
[duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] ,
do as he pleased ,
做 作为 他 高兴 ,
“他们当时正沉浸在宴饮狂欢之中，几乎可以随心所欲了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [stəʊl] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]
and he stole toward the southern end of the village , where he had
和 他 偷窃 朝向 这 南部 结尾 的 这 村庄 , 在哪里 他 有
[ˈnəʊtɪst] [ˈsevrəl] [hʌt] ,
noticed several huts ,
注意到 一些 小屋 ,
于是他悄悄地朝村子的南边走去，在那里他看到了几间小屋。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [bɪlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] .
much more strongly built than the others .
很多 更多的 强烈 建造 比 这 其他的 .
比其他人的体型要坚固得多。

[dɪˈspɑɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈnæt(ə)rəl] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [ˈveri] [fɑːst] [wen] [hiː; hi]
Despite all his natural skill and experience his heart beat very fast when he
尽管 全部 他的 自然的 技能 和 经验 他的 心 打 非常 快速地什么时候 他
[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] .
came to the first .
来了 到 这 第一的 .
尽管他天赋异禀、经验丰富，但当他来到第一个人面前时，他的心跳还是很快。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [greɪt] [ekspləˈreɪ](ə)n][əˈpɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈventʃəd]
He was about to achieve the great exploration upon which he had ventured
他 曾是 关于 到 达到 这 伟大的 勘探 之上 哪个 他 有 冒险
[səʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .
他即将完成他为此付出巨大努力的伟大探险。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪsk] [hiː; hi][ræn] ,
Whether he would find anything at the end of the risk he ran ,
无论 他 会 寻找 任何事物 在 这 结尾 的 这 风险 他 跑 ,
他冒了这么大的风险，最终是否能有所收获，这还不好说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [siː] .
he was soon to see .
他 曾是 很快 到 看 .

他很快就会看到。

[ðə; ði] [hʌt] , [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fi:t] [skweə(r)][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [fi:t] [ɪn] [haɪt] , [wɒz; wəz] [bɪlt]
The hut , about seven feet square and as many feet in height , was built
这 小屋 , 关于 七 脚 正方形 和 作为 许多 脚 在 高度 , 曾是 建造
[ˈstrɒŋli] [ɒv; əv] [pəʊlz] ,
strongly of poles ,
强烈 的 杆子 ,

这间小屋大约七英尺见方, 七英尺高, 是用木杆结实地建造的。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['entrəns] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] ['klæpbɔːd] [dɔː(r)] ['fɑːsənd] ['staʊtli] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɪð]
with a small entrance closed by a clapboard door fastened stoutly on the outside with
和 一个 小的 入口 关闭 经过 一个 隔板 门 系紧 坚定地 在 这 外部 和
[wɪθ] .
withes .
威斯 .

入口很小, 用木板门封闭, 门外侧用柳条牢牢地钉着。

[ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['tiːpiː] ,
The hut was well in the shadow of tepees ,
这 小屋 曾是 出色地 在 这 阴影 的 圆锥形帐篷 ,

小屋完全隐没在印第安帐篷的阴影里。

[ænd; ənd][ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merɪmeɪkɪŋ] .
and all were still at the feasting and merrymaking .
和 全部 是 仍然 在 这 盛宴 和 欢乐 .

大家仍然在吃喝玩乐。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [wɪθ] [wɪð] [tuː] [swiːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
He cut the withes with two sweeps of his sharp hunting knife , opened the door ,
他 切 这 威斯 和 二 扫荡 的 他的 锋利的 打猎 刀 , 打开 这 门 ,
他用锋利的猎刀两刀砍断了荆棘, 打开了门。

[bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔː(r)][br'haɪnd] [hɪm] ,
bent his head , stepped in and then closed the door behind him ,
弯曲 他的 头 , 步 在 和 然后 关闭 这 门 在后面 他 ,
他低下头, 走了进去, 然后关上了身后的门。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [nəʊ][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [maɪt] [siː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
in order that no Iroquois might see what had happened .
在 命令 那 不 易洛魁人 可能 看 什么 有 发生 .

以免任何易洛魁人看到所发生的事情。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] , [æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kræks] [brɪtwiːn] [ðə; ði] [pəʊlz]
It was not wholly dark in the hut , as there were cracks between the poles
它 曾是 不是 完全 黑暗的 在 这 小屋 , 作为 那里 是 裂缝 之间 这 杆子
,
:
,

小屋里并非完全漆黑, 因为木杆之间有缝隙。

[ænd; ənd][bɑːrz][ɒv; əv] ['muːnlaɪt] ['entəd] , [ˈfɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ][flɔː(r)][ɒv; əv] [bɑːk] .
and bars of moonlight entered , falling upon a floor of bark .
和 酒吧 的 月光 进入 , 坠落 之上 一个 地面 的 吠 .

月光如条条倾泻而下, 洒落在树皮铺成的地面上。

[ðeɪ] [rɪ'viːld] [ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ['laɪɪŋ] [fʊl] [lenkθ; lenθ][ɒn][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌt; bət] .
They revealed also a figure lying full length on one side of the but .
他们 揭晓 还 一个 数字 说谎 满的 长度 在 一 边 的 这 但 .

他们还发现了一个侧卧在臀部一侧的人形生物。

[ə; eɪ] [greɪt] [pʌls] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [li:pt] [ʌp][ɪn] ['henriz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p]
A great pulse of joy leaped up in Henry's throat , and with it was a deep
一个 伟大的 脉冲 的 喜悦 跳跃 向上 在 亨利的 喉 , 和 和 它 曾是 一个 深的

[ˈpɪti] ,
pity ,
遗憾 ,
亨利喉咙里涌起一阵强烈的喜悦，随之而来的是深深的惋惜。

[ˈɔ:lsəʊ] .
also .
还 .
还。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] - [sɒl] , [bʌt; bət][bi:; bi][wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] ,
The figure was that of Shif'less Sol , but be was pale and thin ,
这 数字 曾是 那 的 - 索尔 , 但 是 曾是 苍白 和 薄的 ,
那身影是无影索尔，但他面色苍白，身形消瘦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [bəʊnd] [wɪð] [θɒŋz] [ɒv; əv] ['diə,skɪn] .
and his arms and legs were securely bound with thongs of deerskin .
和 他的 武器 和 腿 是 安全地 边界 和 丁字裤 的 鹿皮 .
他的四肢都被鹿皮条牢牢地捆绑着。

['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['henri] [kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] .
Leaning over , Henry cut the thongs of the shiftless one , but he did not stir .
倾斜 超过 , 亨利 切 这 丁字裤 的 这 无所事事 一 , 但 他 做过 不是 搅拌 .
亨利俯身割断了那个游手好闲之人的皮条，但他一动不动。

[greɪt] ['fɒrɪstə(r)] [ðæt] - [sɒl] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][səʊ] ['sensətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
Great forester that Shif'less Sol was , and usually so sensitive to the
伟大的 林务员 那 - 索尔 曾是 , 和 通常 所以 敏感的 到 这
[ˈlaɪtɪst] ['mu:vmənt] ,
lightest movement ,
最轻 移动 ,
希夫·索尔是一位伟大的护林员，而且通常对最轻微的动静都非常敏感。

[bi:; bi] [pə'si:vɪd] ['nʌθɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] , [hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [faʊnd] [hɪm] [bəʊnd] ,
be perceived nothing now , and , had he not found him bound ,
是 感知 没有什么 现在 , 和 , 有 他 不是 成立 他 边界 ,
现在什么都看不出来，而且，如果他没有发现他被绑着，

['henri] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ded] ['kɒmreɪd] .
Henry would have been afraid that he was looking upon his dead comrade .
亨利 会 有 到过 害怕的 那 他 曾是 寻找 之上 他的 死的 同志 .
亨利会害怕自己看到的是死去的战友。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] , [wen] [ðə; ði][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪmplɪ]
The hands of the shiftless one , when the hands were cut , had fallen limply
这 双手 的 这 无所事事 一 , 什么时候 这 双手 是 切 , 有 倒下 软弱无力
[baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
by his side ,
经过 他的 边 ,
那游手好闲之人的双手被砍断后，无力地垂在身侧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [ɔ:][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈpælið][baɪ]'kɒntrə:st] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [heə(r)] [wɪtʃ] [fel]
and his face looked all the more pallid by contrast with the yellow hair which fell
和 他的 脸 看起来 全部 这 更多的 苍白 经过 对比 和 这 黄色的 头发 哪个 跌倒
[ɪn][lenkθ; lenθ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
in length about it .
在 长度 关于 它 .
与他垂在脸颊旁的金色长发形成鲜明对比，他的脸色显得更加苍白。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][əʊld] - [taɪm] [frend] , [ðə; ði] ['dɔ:ntləs] - [sɒl] ,
But it was his old - time friend , the dauntless Shif'less Sol ,
但 它 曾是 他的 老的 - 时间 朋友 , 这 无畏 - 索尔 ,
但那是他老朋友, 无畏的希夫·索尔,

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv][tu:; tə] [ˈvæniʃ] [səʊ] [mɪ'stiəriəsli] .
the last of the five to vanish so mysteriously .
这 最后的 的 这 五 到 消失 所以 神秘地 .
五人中最后一个神秘失踪。

[ˈhenri] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
Henry bent down and pulled him by the shoulder .
亨利 弯曲 向下 和 拉 他 经过 这 肩膀 .
亨利弯下腰, 抓住他的肩膀把他拉了过去。

[ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ˌjɔ:n] , [stretʃt] [hɪm'self] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [leɪ] [sti:l] [ə'gen] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .
The captive yawned , stretched himself a little , and lay still again with closed eyes .
这 俘虏 打哈欠 , 拉伸 他自己 一个 小的 , 和 躺 仍然 再次 和 关闭 眼睛 .
俘虏打了个哈欠, 伸了个懒腰, 然后又闭上眼睛躺了下来。

[ˈhenri] [ʃʊk] [hɪm][ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈvaɪələntli] .
Henry shook him a second time and more violently .
亨利 摇晃 他 一个 第二 时间 和 更多的 暴力 .
亨利第二次摇晃他, 这次摇晃得更用力了。

- [sɒl][sæt][ʌp] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [nju:] [ðæt] [ˌɪndɪɡ'neɪ(ə)n] [ˈprɒmptɪd] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt]
Shif'less Sol sat up quickly , and Henry knew that indignation prompted the movement
- 索尔 卫星 向上 迅速地 , 和 亨利 知道 那 愤慨 提示 这 移动
.
:
.

没换衣服的索尔猛地坐了起来, 亨利知道这是义愤促使他做出这个动作。

[sɒl] [held] [hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ænd; ənd][legz] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtəʊtəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt]
Sol held his arms and legs stiffly and seemed to be totally unconscious that
索尔 握住 他的 武器 和 腿 僵硬地 和 似乎 到 是 完全 无意识 那
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'baʊnd] .
they were unbound .
他们 是 无界 .
索尔僵硬地举着胳膊和腿, 似乎完全没有意识到自己已被解开束缚。

[hi:; hi][kɑ:st][wʌn] [glɑ:ns] [ˈʌpwəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [sɔ:] [ðə; ði][tɔ:l] [ˈwɒriə(r)] [ˈbendɪŋ]
He cast one glance upward , and in the dim light saw the tall warrior bending
他 投掷 一 瞥一眼 向上 , 和 在 这 暗淡 光 锯 这 高的 战士 弯曲
[əʊvə(r)][hɪm] .
over him .
超过 他 .
他向上瞥了一眼, 在昏暗的光线下, 看到高大的战士正弯腰看着他。

" [aɪl] [ˈnevə(r)][du:; də][,aɪ 'ti:] , - [ɔ:(r)] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [wɪtʃ'evə(r)] [neɪm] [ju:; jʊ] [laɪk]
" **I'll never do it , Timmendiquas or White Lightning , whichever name you like**
" 患病的 绝不 做 它 , - 或者 白色的 闪电 , 任何 姓名 你 喜欢
[ˈbetə(r)] !
better !
更好的 !

“我永远不会那样做, 蒂门迪夸斯或者白闪电, 随便你更喜欢哪个名字! ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed .**
" 他 惊呼 .
“他惊呼道。”

" [ai][woʊnt] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [səˈpraɪz] [ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] .
" **I won't show you how to surprise the white settlements** .
" 我 惯于 展示 你 如何 到 惊喜 这 白色的 定居点 .

“我不会教你如何突袭白人定居点。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [bɜːn] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɔː(r)][teə(r); tɪə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] [fɜːst] .
You can burn me at the stake or tear me in pieces first .
你 能 烧伤 我 在 这 赌注 或者 撕 我 在 件 第一的 .

你可以先把 我 绑在火刑柱上烧死，或者先把 我 撕成碎片。

[naʊ] [gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [sliːp] .
Now go away and let me sleep .
现在 去 离开 和 让 我 睡觉 .

走开，让我睡觉。

" [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈɡen] .
" **He sank back on the bark , and started to close his eyes again** .
" 他 沉没 后退 在 这 吠 , 和 开始 到 关闭 他的 眼睛 再次 .

他向后靠在树皮上，又开始闭上眼睛。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)]
It was then that he noticed for the first time that his hands were

[ˌʌnˈbaʊnd] .
unbound .
无界 .

这时他才第一次注意到自己的双手没有被绑住。

[hiː; hi][held][ðem; ðəm][ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [ˈɒbdʒɪkts] [ˈhəʊlɪ]
He held them up before his face , as if they were strange objects wholly

[ˌʌnəˈtætʃt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
unattached to himself ,
未连接的 到 他自己 ,

他把它们举到脸前，仿佛它们是与 他 自身完全无关的陌生物体。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
and gazed at them in amazement .
和 凝视 在 他们 在 惊愕 .

他们惊奇地凝视着他们。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈbaʊnd] .
He moved his legs and saw that they , too , were unbound .
他 已搬 他的 腿 和 锯 那 他们 , 也 , 是 无界 .

他动了动双腿，发现腿上的绳子也被解开了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈstɑːtld] [geɪz] [ˌʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [ˈwɒriə(r)] [huː]
Then he turned his startled gaze upward at the face of the tall warrior who

[wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] .
was looking down at him .
曾是 寻找 向下 在 他 .

然后，他惊愕地抬起头，看向那个正俯视着他的高大战士。

- [sɒl][wɒz; wəz] [ˈhəʊlɪ] [əˈweɪk] [naʊ] .
Shif'less Sol was wholly awake now .
- 索尔 曾是 完全 醒 现在 .

无时索尔现在完全醒了。

[ˈevri] [ˈfæk(ə)lti][ɪn][hɪm][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [præst] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːˈniː] [dɪsˈɡaɪz] .
Every faculty in him was alive , and he pierced through the Shawnee disguise .
每一个 学院 在 他 曾是 活 , 和 他 穿孔 通过 这 肖尼 伪装 .

他浑身上下的每一项本能都活跃起来，他一眼就识破了肖尼人的伪装。

[hi:; hi] [nju:] [hu:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
He knew who it was .
他 知道 WHO 它 曾是 :

他知道是谁。

[hi:; hi] [nju:] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He knew who had come to save him , and he sprang to his feet ,
他 知道 WHO 有 来 到 节省 他 , 和 他 弹簧 到 他的 脚 ,
他知道是谁来救他了, 便立刻跳了起来。

[ik'skleɪm] [ðə; ði][wʌn] [wɜ: d] :
exclaiming the one word :
惊呼 这 一 单词 :

脱口而出那一个词:

" [ˈhenri] !
" Henry !
" 亨利 !

“亨利!

" [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdɪz] [met][ɪn][ðə; ði][kla:sp][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['meni]
" The hands of the comrades met in the clasp of friendship which only many
" 这 双手 的 这 同志们 遇见 在 这 搭扣 的 友谊 哪个 仅有的 许多
[ˈdeɪndʒəz] [ɪn'dʒʊəd] [tə'geðə(r)] [kæn; kən] [gɪv] .
dangers endured together can give .
危险 忍受 一起 能 给 .

“战友们的手紧紧相握, 那是只有共同经历过许多危险才能获得的友谊。”

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ?
" How did you get here ?
" 如何 做过 你 得到 这里 ?

你是怎么到这儿来的?

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" asked the shiftless one in a whisper .
" 问 这 无所事事 一 在 一个 耳语 .

“游手好闲的人低声问道。”

" [aɪ] [met][æ; ən] [ˈɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] , " [ænd; ənd] [wel] [aɪ][eɪ 'em] [naʊ] [hi:; hi] .
" I met an Indian in the forest , " replied Henry , " and well I am now he .
" 我 遇见 一个 印度 在 这 森林 , " 回复 亨利 , " 和 出色地 我 是 现在 他 .

“我在森林里遇到了一个印第安人,”亨利回答说, “嗯, 我现在就是他了。”

" - [sɒl] [lɑ:ft] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
" Shif'less Sol laughed under his breath .
" - 索尔 笑了 在下面 他的 气息 .

“没换挡的索尔低声笑了笑。”

" [aɪ] [si:] , " [sed] [hi:; hi] , " [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [θru:] [ðə; ði][kæmp] ?
" I see , " said he , " but how did you get through the camp ?
" 我 看 , " 说 他 , " 但 如何 做过 你 得到 通过 这 营 ?

“我明白了,”他说, “但是你是怎么通过集中营的?”

[ɪts] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒtʃfl] .
It's a big one , and the Iroquois are watchful .
它是 一个 大的 一 , 和 这 易洛魁人 是 警惕 .

这是一场大战, 易洛魁人严阵以待。

- [ɪz][hɪə(r)] , [tu:] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['waɪən,dɑ:t] . "
Timmendiquas is here , too , with his Wyandots . "
- 是 这里 , 也 , 和 他的 怀安多特人 . "

蒂门迪夸斯也带着他的怀安多特人来了。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fi:st] , " [rɪ'plaɪd] ['henrɪ] , " [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'baʊt]
" **They are having a great feast** , " **replied Henry** , " **and I could go about**
" 他们 是 拥有 一个 伟大的 盛宴 , " 回复 亨利 , " 和 我 可以 去 关于
[ˈɔ:lməʊst] [ʌn'həʊtɪst] .
almost unnoticed .
几乎 未被察觉 .

“他们正在举行盛大的宴会，”亨利回答说，“我可以悄无声息地四处走动。”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈlðə(r)z] , [sɒl] ? "
Where are the others , Sol ? "
在哪里 是 这 其他的 , 索尔 ? "

其他人呢，索尔？

" [ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪnz] [kləʊz] [baɪ] . "
" **In the cabins close by** . "
" 在 这 小木屋 关闭 经过 . "

“就在附近的木屋里。”

" [ðen] [wi:l; wil][ɡet] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
" **Then we'll get out of this place** .
" 然后 出色地 得到 出去 的 这 地方 .

“然后我们就能离开这里了。”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的！

[taɪ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] !
Tie up your hair !
领带 向上 你的 头发 !

把头发扎起来！

[ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑ:knəs] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪndiən] .
In the darkness you can easily pass for an Indian .
在 这 黑暗 你 能 容易地 经过 为了 一个 印度 .

在黑暗中，你很容易被误认为是印第安人。

" [ðə; ðɪ] ['ɪftləs] [wʌn] [dru:] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪntu:] [ə; eɪ][skælp] [lɒk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tu:] [slɪpt]
" **The shiftless one drew his hair into a scalp lock , and the two slipped**
" 这 无所事事 一 画 他的 头发 进入 一个 头皮 锁 , 和 这 二 滑倒了

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['kæbɪn] ,
from the cabin ,
从 这 舱 ,

“那个游手好闲的人把头发拢成一绺，两人溜出了小屋。”

[ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['deftli] [ri:'taɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɒŋz] ,
closing the door behind them and deftly retying the thongs ,
结束 这 门 在后面 他们 和 巧妙地 重新系好 这 丁字裤 ,

他们关上身后的门，熟练地重新系好皮绳。

[ɪn][ˈɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [maɪt] [ə'kɜ:(r)][æz; əz] [leɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
in order that the discovery of the escape might occur as late as possible .
在 命令 那 这 发现 的 这 逃脱 可能 发生 作为 晚的 作为 可能的 .

以便越晚发现逃亡行为。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['jædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə]
Then they stood a few moments in the shadow of the hut and listened to
然后 他们 站立 一个 很少 时刻 在 这 阴影 的 这 小屋 和 听着 到

[ðə; ðɪ] [saʊndz] [ɒv; əv] ['revlri] ,
the sounds of revelry ,
这 声音 的 狂欢 ,

然后，他们在小屋的阴影下站了一会儿，听着传来的欢庆声。

[ðə; ði] ['mɒnətəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋəz] .
the monotone of the story - tellers , and the chant of the singers .
这 单调 的 这 故事 - 柜员 , 和 这 呗 的 这 歌手 .

说书人的单调语调和歌手的吟唱。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɪt] [hʌt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][In] , [du:; də][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['henri] , ['æŋkʃəsli] .
" You don't know which huts they are in , do you ? " asked Henry , anxiously .
" 你 不 知道 哪个 小屋 他们 是 在 , 做 你 ? " 问 亨利 , 焦虑地 .
“你不知道他们在哪间小屋里, 对吧?”亨利焦急地问道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] , " [rɪ'plaɪd] [taɪl] ['fɪtləs] [wʌn] .
" No , I don't , " replied tile shiftless one .
" 不 , 我 不 , " 回复 瓦 无所事事 一 .

“不, 我没有,”一个游手好闲的人回答道。

" [get] [bæk] !
" Get back !
" 得到 后退 !

退后!

" [ɪk'skleɪmd] ['henri] ['sɒftli] .
" exclaimed Henry softly .
" 惊呼 亨利 轻轻 .

“亨利轻声说道。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [huz] ['pɑ:sɪŋ] [aʊt] [ðəə(r)] ? "
" Don't you see who's passing out there ? "
" 不 你 看 谁是 通过 出去 那里 ? "

“你没看到谁晕倒了吗? ”

" ['brækstən] ['waɪət] , " [sed] [sɒl] .
" Braxton Wyatt , " said Sol .
" 布拉克斯顿·怀亚特 , " 说 索尔 .

“布拉克斯顿·怀亚特,”索尔说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][get][maɪ][hændz][ɒn] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
" I'd like to get my hands on that scoundrel .
" ID 喜欢 到 得到 我的 双手 在 那 恶棍 .

“我真想抓住那个恶棍。”

[aɪv] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ə; ei][lɒt][frɒm; frəm][hɪm] . "
I've had to stand a lot from him . "
我已经 有 到 站立 一个 很多 从 他 . "

我不得不忍受他很多次。

" [ðə; ði][skɔ:(r)][mʌst; məst] [weɪt] .
" The score must wait .
" 这 分数 必须 等待 .

比分暂且不公布。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [wi:l; wil] [prə'vaɪd] [ju:; jʊ] [wɪð] ['wepənz] .
But first we'll provide you with weapons .
但 第一的 出色地 提供 你 和 武器 .

但首先我们会给你提供武器。

[si:] , [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz][hæv; həv] [stækt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəə(r)]['raɪflz] [hɪə(r)] [waɪl] ['ðer] [æt; ət]
See , the Iroquois have stacked some of their rifles here while they're at
看 , 这 易洛魁人 有 堆叠 一些 的 他们的 步枪 这里 尽管 它们是 在
[ðə; ði] [fi:st] .
the feast .
这 盛宴 .

你看, 易洛魁人在参加宴会的时候, 把一些步枪堆放在这里了。

" [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [gʊd] [ˈraɪflz] [hæd; həd] [bi:n] [left] [ˈli:nɪŋ] [əˈgenst] [ə; eɪ] [hʌt] [nɪə(r)][baɪ] ,
" **A dozen good rifles had been left leaning against a hut near by** ,
" 一个 打 好的 步枪 有 到过 左边 倾斜 反对 一个 小屋 靠近 经过 ,
“附近一间小屋旁靠着十几支好步枪。”

[ænd; ənd] [ˈhenri] , [sti:l] [ˈwɒtʃɪŋ] [lest] [hi;; hi][bi;; bi] [əbˈzɜ:vð] , [tjəʊz] [ðə; ði][best] , [wɪð] [ɪts]
and Henry , still watching lest he be observed , chose the best , with its
和 亨利 , 仍然 观看 免得 他 是 观察到 , 选择 这 最好的 , 和 它是
[æmjəˈnɪ(ə)n] ,
ammunition ,
弹药 ,

亨利时刻警惕，以免被人发现，他选择了最好的武器，以及它的弹药。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] , [hu:] , [ˈəʊɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][ˈsemi] - [ˈsɪvəlaɪzd][əˈtaɪə(r)] ,
for his comrade , who , owing to his semi - civilized attire ,
为了 他的 同志 , WHO , 欠款 到 他的 半 - 文明 服装 ,
对于他的同伴来说，由于他穿着半文明的服饰，

[sti:l] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [hʌt] .
still remained in the shadow of the other hut .
仍然 剩余 在 这 阴影 的 这 其他 小屋 .
仍然停留在另一间小屋的阴影里。

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [fɔ:(r)] ? " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .
" **Why not take four ?** " **whispered the shiftless one** .
" 为什么 不是 拿 四 ? " 低声说道 这 无所事事 一 .
“为什么不带四个呢？”游手好闲的人低声说道。

" [wi:l; wil] [ni:d] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] .
" **We'll need them for the other boys** .
" 出色地 需要 他们 为了 这 其他 男孩们 .
“我们还需要它们给其他男孩用。”

" [ˈhenri] [tʊk] [fɔ:(r)] , [ˈɡɪvɪŋ] [tu:] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] ,
" **Henry took four , giving two to his comrade** ,
" 亨利 采取 四 , 给予 二 到 他的 同志 ,
亨利拿了四瓶，给了他的同伴两瓶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ˈheɪstɪli] [slɪpt] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
and then they hastily slipped back to the other side of the hut .
和 然后 他们 草草 滑倒了 后退 到 这 其他 边 的 这 小屋 .
然后他们匆匆溜回了小屋的另一边。

[ə; eɪ][ˈwaɪən,dɑ:tɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈməʊhɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [ɒv; əv]
A Wyandot and a Mohawk were passing , and they had eyes of
一个 怀安多特 和 一个 莫霍克 是 通过 , 和 他们 有 眼睛 的
[hɔ:ks] .
hawks .
老鹰 .

一个怀安多特人和一个小莫霍克人擦肩而过，他们的眼睛像鹰一样锐利。

[ˈhenri] [ænd; ənd][sɒl] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fəˈmɪdəb(ə)] [peə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈɡæn]
Henry and Sol waited until the formidable pair were gone , and then began
亨利 和 索尔 等待 直到 这 强大 一对 是 已消失 , 和 然后 开始
[tu;; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [hʌt] ,
to examine the huts ,
到 检查 这 小屋 ,
亨利和索尔等到那两个厉害的角色离开后，才开始检查小屋。

[ˈtraɪɪŋ] [tu;; tə] [səˈmaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [leɪ] .
trying to surmise in which their comrades lay .
尝试 到 推测 在 哪个 他们的 同志们 躺 .
他们试图推测他们的同伴躺在哪里。

" [ai] ['hævnt] [si:n] - [ɪm] [ə; eɪ] - [tɔ:l] , [ə; eɪ] - [tɔ:l] , " [sed] [sɒl] ,
" **I haven't seen 'em a - tall , a - tall , " said Sol ,**
" 我 还没有 已见 - 呃 一个 - 高的 , 一个 - 高的 , " 说 索尔 ,
“我还没见过那么高的,”索尔说。

" [bʌt; bət][ai] ['rekən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔ:k] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][hiə(r)] .
" **but I reckon from the talk that they are here .**
" 但 我 估计 从 这 讲话 那 他们 是 这里 .
“但根据他们的谈话,我估计他们就在这里。”

[ai][wɒz; wəz] - [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , ['henri] .
I was s'prised in the woods , Henry .
我 曾是 - 在 这 树林 , 亨利 .
亨利,我在树林里吓坏了。

[ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][redz] [dʒʌmpt] [ɒn][em 'i:][səʊ] [kwɪk] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [drɔ:ɪ] [ə; eɪ]
A half dozen reds jumped on me so quick I didn't have time to draw a
一个 一半 打 红色 跳了起来 在 我 所以 快的 我 没有 有 时间 到 画 一个
[wi:pɪn] .
weepin .
哭泣 .

六七只红蜘蛛迅速扑向我,我还没来得及画个哀鸣图就扑了过来。
- [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ju: 'vi:] - [ɪm] [æn; ən] - [hi:; hi][dʒʌst] [grɪnd] .
Timmendiquas was at the head uv 'em an ' he just grinned .
- 曾是 在 这 头 紫外线 - 呃 一个 - 他 只是 咧嘴一笑 .
蒂门迪夸斯走在最前面,他咧嘴一笑。

[wel] , [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] , [ɪf] [hi:; hi][dɪd] [trʌs] [em 'i:][ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [faʊl] .
Well , he is a great chief , if he did truss me up like a fowl .
出色地 , 他 是 一个 伟大的 首席 , 如果 他 做过 桁架 我 向上 喜欢 一个 鸡 .
如果他真像捆鸡一样把我捆起来,那他真是个伟大的酋长。

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "
I reckon the same thing happened to the others . "
我 估计 这 相同的 事物 发生 到 这 其他的 . "
我估计其他人也遇到了同样的情况。

" [kʌm] ['kləʊzə(r)] , [sɒl] ! [kʌm] ['kləʊzə(r)] !
" **Come closer , Sol ! Come closer !**
" 来 更近 , 索尔 ! 来 更近 !
“索尔,再靠近点! 再靠近点! ”

" ['wɪspəd] ['henri] .
" **whispered Henry .**
" 低声说道 亨利 .

“亨利低声说道。”

[mɔ:(r)] ['wɒrɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ðɪs] [wei] .
More warriors are walking this way .
更多的 战士 是 步行 这 方式 .
越来越多的勇士正朝着这个方向前进。

[ðə; ði] [fi:st] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðel] [sprɛd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði][kæmp] .
The feast is breaking up , and they'll spread all through the camp .
这 盛宴 是 打破 向上 , 和 他们会 传播 全部 通过 这 营 .
宴席结束了,他们会分散到营地各处。

" [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] .
" **A terrible problem was presented to the two .**
" 一个 糟糕的 问题 曾是 呈现 到 这 二 .
“两人面临着一个棘手的问题。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sɜ:tɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] [hʌt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['kɒmreɪdʒ] .
They could no longer search among the strong huts , for their comrades .
他们 可以 不 更长 搜索 之中 这 强的 小屋 , 为了 他们的 同志们 .
他们再也无法在坚固的茅屋中寻找他们的同伴了。

[ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [seɪv] [hæd; həd]['lɑ:stɪd] [lɒŋ] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn]['əʊnli] .
The opportunity to save had lasted long enough for one only .
这 机会 到 节省 有 持续 长的 足够的 为了 一 仅有的 .
储蓄的机会只够一个人享受。

[bʌt; bət]['bɔ:də(r)] ['treɪnɪŋ] [ɪz] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [ði:z] [tu:] [hæd; həd] [ʌn'kɒmən] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
But border training is stern , and these two had uncommon courage and
但 边界 训练 是 船尾 , 和 这些 二 有 罕见 勇气 和
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .
但边境训练十分严格，这两个人展现了非凡的勇气和决心。

" [wi:; wi][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] , [sɒl] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][wi:l; wil] [kʌm] [bæk] . "
" We must go now , Sol , " said Henry , " but we'll come back . "
" 我们 必须 去 现在 , 索尔 , " 说 亨利 , " 但 出色地 来 后退 . "
“我们现在必须走了，索尔，”亨利说，“但我们会回来的。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] , " [wi:l; wil] [kʌm] [bæk] .
" Yes , " said the shiftless one , " we'll come back . "
" 是的 , " 说 这 无所事事 一 , " 出色地 来 后退 .
“是的，”游手好闲的人说，“我们会回来的。”

" [dɑ:tɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [hʌt] ,
" Darting between the huts ,
" 飞镖 之间 这 小屋 ,
“在小屋间穿梭，

[ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌðən] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['seɪfɪetɪd] ['bæŋkwɪtərz] [kʊd; kəd]
they gained the southern edge of the forest before the satiated banqueters could
他们 获得 这 南部 边缘 的 这 森林 前 这 饱足 宴会 可以
[sə'spekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .
suspect the presence of an enemy .
怀疑 这 在场 的 一个 敌人 .
在吃饱喝足的宴客们还没来得及察觉到敌人的存在之前，他们就占领了森林的南缘。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [seɪf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [pɔ:z] .
Here they felt themselves safe , but they did not pause .
这里 他们 毛毡 他们自己 安全的 , 但 他们 做过 不是 暂停 .
在这里他们感到安全，但他们并没有停下来。

['henri] [led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] - [sɒl] ['fɒləʊd] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [spi:d] .
Henry led the way , and Shift'less Sol followed at a fair degree of speed .
亨利 引领 这 方式 , 和 - 索尔 随后 在 一个 公平的 程度 的 速度 .
亨利带头前进，而没有变身的索尔则以相当快的速度紧随其后。

" [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['peɪ(ə)nt] [wɪð] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['henri] ,
" You'll have to be patient with me for a little while , Henry ,
" 你会 有 到 是 病人 和 我 为了 一个 小的 尽管 , 亨利 ,
“亨利，你得耐心等我一段时间。”

" [sed] [sɒl][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][hju:'mɪləti] .
" said Sol in a tone of humility .
" 说 索尔 在 一个 语气 的 谦逊 .
索尔谦逊地说道。

" [wen] [ai] [wəz] ['leɪn] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][ðə; ði] [lɒdʒ] [wɪð] [maɪ][hændz][æn; ən] - [fi:t] [taɪd][ai] [wəz]
" **When I wuz layin ' thar in the lodge with my hands an ' feet tied I wuz**
" 什么时候 我 伍兹 躺着 - 那里 在 这 小屋 和 我的 双手 一个 - 脚 系 我 伍兹
[ə'baʊt] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ,
about eighty years old ,
关于 八十 年 老的 ,

“当我被绑着手脚躺在小屋里时，我大约八十岁了。”

[dʒest][ɛz] [stɪf] [ɛz][kʊd; kəd][bi:; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] ['taɪn] - .
jest ez stiff ez could be from the long tyin ' .
笑话 易 僵硬的 易 可以 是 从 这 长的 泰因 - .

jest ez stiff ez 可能是因为长时间捆绑造成的。

[wen] [ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [əʊ] - [ðə; ði] [wʊdʒ] [ðə; ði] [blʌd] [wəz] ['floʊɪŋ] - ['laɪvli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
When I reached the edge o ' the woods the blood wuz flowin ' lively enough to
什么时候 我 达到 这 边缘 o - 这 树林 这 血 伍兹 流入 - 热闹 足够的 到
[meɪk] [em 'i:] - [baʊt] ['sɪksti] .
make me ' bout sixty .
制作 我 - 回合 六十 .

当我走到树林边缘时，血液奔涌，让我感觉自己像六十岁了一样。

[naʊ] [ai] ['rekən] [aɪm] ['fɪfti] ,
Now I reckon I'm fifty ,
现在 我 估计 我是 五十 ,

我现在估计自己五十岁了。

[æn; ən] - [ef] [θɪŋz] [gəʊ] [wel] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə][maɪ] [əʊn] - [eɪdʒ][ɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz]
an ' ef things go well I'll be back to my own nateral age in two or three hours
一个 - ef 事物 去 出色地患病的 是 后退 到 我的 自己的 - 年龄 在 二 或者 三 小时
.
" .
" .
" .
" .

如果一切顺利，两三个小时后我就能恢复到我原本的年龄了。

" [ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [rest] [brɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['henri] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ]
" **You shall have rest before morning** , " **said Henry** , " **and it will be in a**
" 你 将 有 休息 前 早晨 , " 说 亨利 , " 和 它 将要 是 在 一个
[gʊd] [pleɪs] ,
good place ,
好的 地方 ,

“天亮之前你就能好好休息了，”亨利说，“而且休息的地方会很好。”

[tu:] .
too .
也 .

也。

[aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ðæt] .
I can promise that .
我 能 承诺 那 .

我可以保证这一点。

" - [sɒl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn'kwəɪə.rɪŋ.li] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" **Shif'less Sol looked at him inquiringly** , **but he did not say anything** .
" - 索尔 看起来 在 他 询问地 , 但 他 做过 不是 说 任何事物 .

“无绳索尔疑惑地看着他，但他什么也没说。”

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [pʌ; əv][ðə; ði] [faɪv] ,
Like the rest of the five ,
喜欢 这 休息 的 这 五 ,

和其他五人一样，

[sɒl][hæd; həd] [ə'kwaiəd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'plɪsɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)][bəʊld] [jʌŋ] ['li:də(r)] .
Sol had acquired the most implicit confidence in their bold young leader .
索尔 有 获得 这 最多 隐式 信心 在 他们的 大胆的 年轻的 领导者 .

索尔对这位年轻有为的领袖充满了绝对的信任。

[hi:; hi][hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [fi:l] [gʊd] .
He had every reason to feel good .
他 有 每一个 原因 到 感觉 好的 .

他完全有理由感到高兴。

[ðæt] ['peɪnf(ə)l] ['sɔ:nəs] [wɒz; wəz] [dɪsə'pra(r)ɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['æŋklz] .
That painful soreness was disappearing from his ankles .
那 痛苦 疼痛 曾是 消失 从 他的 脚踝 .

他脚踝上的疼痛感正在消失。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑ:nst] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [wi:ks] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪm] [wʌn][baɪ] [wʌn] .
As they advanced through the woods , weeks dropped from him one by one .
作为 他们 先进的 通过 这 树林 , 周 掉落 从 他 一 经过 一 .

随着他们穿过树林，他的时间一周一周地流逝。

[ðen] [ðə; ði] [mʌnθs] [brɪ'gæn] [tu:; tə][rəʊl] [ə'wei] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [taɪm] [fel] [jɪə(r)][baɪ] [jɪə(r)] .
Then the months began to roll away , and at last time fell year by year .
然后 这 几个月 开始 到 卷 离开 , 和 在 最后的 时间 跌倒 年 经过 年 .

然后，时间一分一秒地流逝，最终一年又一年地过去了。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [di:ps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [swɒmp] [leɪ] , ['sɒləmən] [haɪd] ,
As they approached the deeps of the forest where the swamp lay , Solomon Hyde ,
作为 他们 接近 这 深水 的 这 森林 在哪里 这 沼泽 躺 , 所罗门 海德 ,

当他们接近森林深处沼泽地时，所罗门·海德

[ðə; ði][səʊ] [kɔ:ld] ['ɪftləs] [wʌn] , [ænd; ənd] ['hæʊlli] [ʌndɪ'zɜ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [wɒz; wəz] [jʌŋ]
the so called shiftless one , and wholly undeserving of the name , was young
这 所以 称为 无所事事 一 , 和 完全 不配 的 这 姓名 , 曾是 年轻的
[ə'gen] .
again .
再次 .

那个所谓的游手好闲之徒，完全不配这个称号，却又重新年轻了。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [sɒl] , " [sed] ['henrɪ] .
" I've got a fine little home for us , Sol , " said Henry .
" 我已经 得到 一个 美好的 小的 家 为了 我们 , 索尔 , " 说 亨利 .

“索尔，我给我们找了个很棒的小房子，”亨利说。

" [best] [wɪv] [hæd; həd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi] [spent] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
" Best we've had since that time we spent a winter on the island in the lake .
" 最好的 我们已经 有 自从 那 时间 我们 花费 一个 冬天 在 这 岛 在 这 湖 .

“这是我们自那次在湖中岛屿上过冬以来吃到的最好的东西。”

[ðɪs] [ɪz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] ['hɑ:də(r)][tu:; tə][faɪnd] .
This is littler , but it's harder to find .
这 是 小 , 但 它是 更难 到 寻找 .

这个体积更小，但也更难找到。

['ɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə] [nəʊ] [jʊr; jər] ['sli:pɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd]
It'll be a fine thing to know you're sleeping safe and sound with five hundred
它将 是 一个 美好的 事物 到 知道 你是 睡眠 安全的 和 声音 和 五 百

[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [ˈwɒrɪəz] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'wei] . "
Iroquois warriors only a few miles away . "
易洛魁人 战士 仅有的 一个 很少 英里 离开 . "

想到自己睡得安稳，而五百名易洛魁战士就在几英里之外，这感觉真好。

" [ðen] ['ɪl] [su:t][,em 'i:] ['maɪtɪ] [wel] , " [sed] - [sɒl] , ['grɪnɪŋ] ['brɔ:dlɪ] .
" **Then it'll suit me mighty well , " said Shif'less Sol , grinning broadly .**
" 然后 它将 套装 我 强大的 出色地 , " 说 - 索尔 , 咧嘴笑 总体而言 :

“那正合我意,”无柄索尔咧嘴一笑说道。

" [ðæts] [dʒest][ðə; ði] [pleɪs] [fɜ:(r)][ə; eɪ]['leɪzɪ][mæn] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['hʌmb(ə)lɪ] ['sɜ:vənt] , [wɪtɪ] [ɪz][,em 'i:] .
" **That's jest the place fur a lazy man like your humble servant , which is me .**
" 那就是 笑话 这 地方 毛皮 一个 懒惰的 男人 喜欢 你的 谦逊的 仆人 , 哪个 是 我 :

“那地方简直就是像我这样的懒汉的乐园。”

" [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['henri] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **They reached the stepping stones , and Henry paused a moment .**
" 他们 达到 这 步进 石头 , 和 亨利 暂停 一个 片刻 :

他们走到踏脚石前，亨利停顿了一下。

" [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] ['stedi] ['ɪnʌf] , [sɒl] , [tu:; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm] [stəʊn] [tu:; tə] [stəʊn] ?
" **Do you feel steady enough , Sol , to jump from stone to stone ?**
" 做 你 感觉 稳定的 足够的 , 索尔 , 到 跳 从 石头 到 石头 ?

“索尔，你觉得自己站得稳吗？ 能从一块石头跳到另一块石头吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked .**
" 他 问 :

他问道。

" [aɪm] ['fi:lɪn] - [səʊ] [gʊd] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ][ef][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **I'm feelin ' so good I could fly ef I had to , " he replied .**
" 我是 感觉 - 所以 好的 我 可以 飞 ef 我 有 到 , " 他 回复 :

“我感觉好极了，就算要飞我也能飞,”他回答说。

" [dʒest][ju:; jʊ][dʒʌmp][ɒn] , ['henri] ,
" **Jest you jump on , Henry ,**
" 笑话 你 跳 在 , 亨利 ,

“亨利，你跳上来吧。”

[æn; ən] - [fɜ:(r)] ['evri] [dʒʌmp][ju:; jʊ] [teɪk] [jʊ] [faɪnd][,em 'i:]['əʊnli][wʌn][dʒʌmp][brɪ'haɪnd][ju:; jʊ] !
an ' fur every jump you take you'll find me only one jump behind you !
一个 - 毛皮 每一个 跳 你 拿 你会 寻找 我 仅有的 一 跳 在后面 你 !

无论你跳多远，你都会发现我紧随其后！

" ['henri] , [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:ðə(r)] [ə'du:] , [spræŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [stəʊn] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd][brɪ'haɪnd]
" **Henry , without further ado , sprang from one stone to another , and behind**
" 亨利 , 没有 更远 阿多 , 弹簧 从 一 石头 到 其他 , 和 在后面

[hɪm] ,
him ,
他 ,

亨利二话不说，从一块石头跳到另一块石头上，在他身后，

[stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [stəʊn] , [keɪm] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] .
stone for stone , came the shiftless one .
石头 为了 石头 , 来了 这 无所事事 一 :

以石换石，游手好闲之徒来了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [pɑ:st] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [əb'skjuəd] .
It was now past midnight , and the moon was obscured .
它 曾是 现在 过去的 午夜 , 和 这 月亮 曾是 模糊不清 :

现在已经过了午夜，月亮被遮蔽了。

[ðə; ði] ['ki:nɪst] [aɪz] ['twenti] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [tu:] ['dʌski] ['fɪgəz] [æz; əz]
The keenest eyes twenty yards away could not have seen the two dusky figures as
这 最热衷 眼睛 二十 码 离开 可以 不是 有 已见 这 二 昏暗 数据 作为
[ðeɪ] [went] [baɪ] [li:ps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
they went by leaps into the very heart of the great ,
他们 去 经过 跳跃 进入 这 非常 心 的 这 伟大的 ,
即使是二十码外最敏锐的眼睛也无法看到那两个黝黑的身影跃入了伟大的中心地带。

[blæk] [swɒmp] .
black swamp .
黑色的 沼泽 .
黑沼泽。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌt] .
They reached the solid ground , and then the hut .
他们 达到 这 坚硬的 地面 , 和 然后 这 小屋 .
他们到达了坚实的地面，然后到达了小屋。

" [hɪə(r)] , [sɒl] , " [sed] ['henri] , " [ɪz][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [jɔ:z] , ['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [su:n] ,
" **Here , Sol , " said Henry , " is my house , and yours , also , and soon ,** ,
" 这里 , 索尔 , " 说 亨利 , " 是 我的 房子 , 和 你的 , 还 , 和 很快 ,
“索尔,”亨利说,“这就是我的房子，也是你的，很快，

[aɪ] [həʊp] , [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [pɔ:l] , [tɒm] , [ænd; ənd][dʒɪm] , [tu:] . "
I hope , to be that of Paul , Tom , and Jim , too . "
我 希望 , 到 是 那 的 保罗 , 汤姆 , 和 吉姆 , 也 . "
我希望，也能像保罗、汤姆和吉姆那样。

" ['henri] , " [sed] - [sɒl] , " [aɪm] [ʃɒrli] [glæd][tu:; tə] [kʌm] .
" **Henry , " said Shif'less Sol , " I'm shorely glad to come .** .
" 亨利 , " 说 - 索尔 , " 我是 岸边 高兴的 到 来 .
“亨利,”无柄索尔说道,“我非常高兴能来。”

" [ðeɪ] [went] [ɪn'saɪd] , [stækt] [ðeə(r)] ['kæptʃəd] ['raɪflz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [su:n] [wɜ:(r); wə(r)]
" **They went inside , stacked their captured rifles against the wall , and soon were**
" 他们 去 里面 , 堆叠 他们的 捕获 步枪 反对 这 墙 , 和 很快 是
[saʊnd] [ə'sli:p] .
sound asleep .
声音 睡着了 .
他们进了屋，把缴获的步枪靠墙堆放，很快就睡着了。

['mi:nwaɪl] [sli:p] [wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ɪrə'kwɔɪ; ɪrə'kwɔɪz] ['vɪlɪdʒ] , ['ɔ:lsəʊ] .
Meanwhile sleep was laying hold of the Iroquois village , also .
同时 睡觉 曾是 躺下 抓住 的 这 易洛魁人 村庄 , 还 .
与此同时，易洛魁村庄也陷入了沉睡。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] ['maɪtɪli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] ['maɪtɪli] .
They had eaten mightily and they had drunk mightily .
他们 有 吃 非常 和 他们 有 醉 非常 .
他们吃了很多，也喝了很多。

['meni] [taɪmz] [hæd; həd] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['ɡlɔ:rɪz] [ɒv; əv] [həʊd] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [neɪ] , [ðə; ði] [greɪt]
Many times had they told the glories of Hode - no - sau - nee , the Great
许多 时代 有 他们 讲述 这 荣耀 的 霍德 - 不 - sau - 需要 , 这 伟大的
[li:g] ,
League ,
联盟 ,
他们曾多次讲述过大联盟（Hode-no-sau-nee）的辉煌事迹，

[ænd; ənd] ['meni] [taimz] [hæd; həd] [ðeɪ] ['glædli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði]['vælə(r)][ænd; ənd] [wɜ:θ] [ɒv; əv]
and many times had they gladly acknowledged the valor and worth of
和 许多 时代 有 他们 乐意 已确认 这 勇气 和 值得 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] [brɛv] ['lɪt(ə)l]['waɪən,dɑ:t]['nei](ə)n] .
Timmendiquas and the brave little Wyandot nation .
- 和 这 勇敢的 小的 怀安多特 国家 .
他们曾多次欣然承认蒂门迪夸斯和勇敢的怀安多特小民族的英勇和价值。

- [ænd; ənd] - [hæd; həd][sæt][saɪd][baɪ][saɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [fi:st] ,
Timmendiquas and Thayendanegea had sat side by side throughout the feast ,
- 和 - 有 卫星 边 经过 边 自始至终 这 盛宴 ,
在整个宴会期间，蒂门迪夸斯和泰恩达内加一直并肩而坐。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] ['ʌðə(r)] [greɪt] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] - - , - , [ænd; ənd]
but often other great chiefs were with them - Skanawati , Atotarho , and
但 经常 其他 伟大的 酋长们 是 和 他们 - - , - , 和
- , [ðə; ði] [ɒnən'dɑ:gə] ;
Hahiron , the Onondagas ;
- , 这 奥农达加斯 ;
但通常还有其他伟大的酋长与他们在一起——斯卡纳瓦蒂、阿托塔罗和哈希隆，奥农达加人；

- , [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ; - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['senəkə] ; [ænd; ənd]
Satekariwate , the Mohawk ; Kanokarih and Kanyadoriyo , the Senecas ; and
- , 这 莫霍克 ; - 和 - , 这 塞内卡 ; 和
['meni] ['ʌðə(r)z] .
many others .
许多 其他的 .
Satekariwate，莫霍克族； Kanokarih 和 Kanyadoriyo，塞内卡人；还有许多其他人。

[tə'wɔ:d] ['mɪdnɑɪt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪldrən] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɒdʒɪz] ,
Toward midnight the women and the children left for the lodges ,
朝向 午夜 这 女性 和 这 孩子们 左边 为了 这 旅馆 ,
临近午夜时分，妇女和孩子们各自前往各自的住所。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [brɪ'gæn][tu:; tə][gəʊ]['ɔ:lsəʊ] , [ɔ:(r)] [fel] [ə'sli:p] [ɒn][taɪl] [graʊnd] ,
and soon the warriors began to go also , or fell asleep on tile ground ,
和 很快 这 战士 开始 到 去 还 , 或者 跌倒 睡着了 在 瓦 地面 ,
不久，战士们也开始陆续离开，或者倒在瓦片地上睡着了。

[ræpt] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .
wrapped in their blankets .
包装 在 他们的 毯子 .
他们裹在毯子里。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə][sɪŋk] [ləʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['əʊldə] [tʃi:fs] [wɪð'dru:] ,
The fires were allowed to sink low , and at last the older chiefs withdrew ,
这 火灾 是 允许 到 下沉 低的 , 和 在 最后的 这 老 酋长们 退出 ,
火势逐渐减弱，最后年长的酋长们撤退了。

['li:vɪŋ] ['əʊnli] - [ænd; ənd] - .
leaving only Timmendiquas and Thayendanegea .
离开 仅有的 - 和 - .
只剩下 Timmendiquas 和 Thayendanegea。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , " [sed]
" You have seen the power and spirit of the Iroquois , " said
" 你 有 已见 这 力量 和 精神 的 这 易洛魁人 , " 说
-
Thayendanegea .
- .
“你们已经见识到了易洛魁人的力量和精神，”泰恩达内加说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] ['meni] [mɔː(r)] ['wɒrɪəz] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] ,
" We can bring many more warriors than are here into the field ,
" 我们 能 带来 许多 更多的 战士 比 是 这里 进入 这 场地 ,
“我们可以派出比这里多得多的战士上战场。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] [wɪð] [juː; jʊ] . "
and we will strike the white settlements with you . "
和 我们 将要 罢工 这 白色的 定居点 和 你 . "
我们将和你们一起袭击白人定居点。

" [ðə; ði] ['waɪən,dɑːt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] ['meni] [æz; əz][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [liːg] ,
" The Wyandots are not so many as the warriors of the Great League ,
" 这 怀安多特人 是 不是 所以 许多 作为 这 战士 的 这 伟大的 联盟 ,
“怀安多特人的数量远不及大联盟的战士们，

" [sed] - ['praʊdli] , " [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [brɪfɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn]['bæt(ə)]
" said Timmendiquas proudly , " but no one has ever been before them in battle
" 说 - 自豪地 , " 但 不 一 有 曾经 到过 前 他们 在 战斗
.
"
:
"
:
"
.
“蒂门迪夸斯自豪地说,” “但在他们之前，从来没有人参加过战斗。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [truːθ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [aɪ 'tiː] , " [sed] - ['θɔːtfəli] .
" You speak truth , as I have often heard it , " said Thayendanegaa thoughtfully .
" 你 说话 真相 , 作为 我 有 经常 听到 它 , " 说 - 深思熟虑 .
“你说的是实话，我经常听到这样的说法,”泰恩达内加若有所思地说。

[ðen] [biː; bi] [ʃəʊd] - [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒdʒ] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] , [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Then be showed Timmendiquas to a lodge of honor , the finest in the village ,
然后 是 显示 - 到 一个 小屋 的 荣誉 , 这 最好的 在 这 村庄 ,
然后带蒂门迪夸斯去参观村里最好的荣誉会所。

[ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and retired to his own .
和 退休 到 他的 自己的 .
然后他退休回到了自己的住处。

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'mentəs]
The great feast was over , but the chiefs had come to a momentous
这 伟大的 盛宴 曾是 超过 , 但 这 酋长们 有 来 到 一个 意义重大
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .
盛大的宴会结束了，但酋长们却做出了一个意义重大的决定。

[stɪl] ['tʃeɪfɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [ə'ɪrɪskəni] ,
Still chafing over their defeat at Oriskany ,
仍然 摩擦 超过 他们的 击败 在 奥里斯卡尼 ,
他们仍然对在奥里斯卡尼的失利耿耿于怀。

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː][ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ['setlmənts] ,
they would make a new and formidable attack upon the white settlements ,
他们 会 制作 一个 新的 和 强大 攻击 之上 这 白色的 定居点 ,
他们将对白人定居点发动新的、规模更大的攻击。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪəs] ['waɪən,dɑːt] [wʊd] [help][ðem; ðəm] .
and Timmendiquas and his fierce Wyandots would help them .
和 - 和 他的 凶猛的 怀安多特人 会 帮助 他们 .
蒂门迪夸斯和他的凶猛的怀安多特人会帮助他们。

[ɔ:ɪ] [pʊ; əv][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊldɪst][tu; tə][ðə; ði] [ˈʌŋɡɪst] , [riˈdʒɔis] [ɪn][ðə; ði][dɪˈsɪʒ(ə)n] ,
All of them , from the oldest to the youngest , rejoiced in the decision ,
全部的 他们 , 从 这 最老 到 这 最小的 , 欣喜若狂 在 这 决定 ,
从最年长的到最年幼的, 所有人都对这个决定感到高兴。

[ænd; ənd] , [nʌt] [li:st] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] -
and , not least , the famous Thayendanegea .
和 , 不是 至少 , 这 著名的 -
还有, 当然也少不了著名的泰恩达内加。

[hi:; hi] [heit] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [məʊst][bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈpɒn][ðə; ði][sɔɪl] ,
He hated the Americans most because they were upon the soil ,
他 憎恨 这 美国人 最多 因为 他们 是 之上 这 土壤 ,
他最恨美国人, 因为他们占据了这片土地。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpresɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɪndiən] .
and were always pressing forward against the Indian .
和 是 总是 紧迫 向前 反对 这 印度 .
他们始终向印度军队发起猛攻。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [prɪˈveɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:(r)] ,
The Englishmen were far away , and if they prevailed in the great war ,
这 英国人 是 远的 离开 , 和 如果 他们 最终获胜 在 这 伟大的 战争 ,
英国人远在千里之外, 即便他们在大战中获胜,

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [pʊ; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wʊd] [bi:; bi] [les] [ˈræpɪd] .
the march of the American would be less rapid .
这 行进 的 这 美国人 会 是 较少的 迅速的 .
美国人的进军速度会慢一些。

[hi:; hi] [wʊd] [straɪk] [wʌns][mɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
He would strike once more with the Englishmen ,
他 会 罢工 一次 更多的 和 这 英国人 ,
他将再次与英国人交锋,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][kʊd; kəd][dɪˈlɪvə(r)] [ˈmɑ:ti] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈrɪəɡɑ:d] .
and the Iroquois could deliver mighty blows on the American rearguard .
和 这 易洛魁人 可以 递送 强大的 打击 在 这 美国人 后卫 .
易洛魁人可以对美国后卫部队造成重创。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈməʊhɔ:ks] , [praʊd] [ˈki:pərz] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [ɡeɪt] , [wʊd] [li:d] [ɪn][ðə; ði]
He and his Mohawks , proud Keepers of the Western Gate , would lead in the
他 和 他的 莫霍克人 , 自豪的 守门员 的 这 西 门 , 会 带领 在 这
[ˈɒnset] .
onset .
发病 .
他和他的莫霍克族人, 作为骄傲的西部大门守护者, 将冲锋在前。

- [kənˈsɪdəd] [aɪˈti:][ə; eɪ] [ɡʊd] [naɪts] [wɜ:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [slept] [ˈpi:sfəli] .
Thayendanegea considered it a good night's work , and he slept peacefully .
- 经过考虑的 它 一个 好的 夜晚 工作 , 和 他 睡着了 和平地 .
泰恩达内加认为这是个不错的夜晚工作, 他睡得很安稳。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [kæmp] [rɪˈlæpst] [ˈɪntu:][ˈsaɪləns] .
The great camp relapsed into silence .
这 伟大的 营 复发 进入 沉默 .
大营地再次陷入沉寂。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [brɪˈðd] [pəˈhæps] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈhevɪli] [ˈɑ:ftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈfi:stɪŋ] ,
The warriors on the ground breathed perhaps a little heavily after so much feasting ,
这 战士 在 这 地面 呼吸 也许 一个 小的 重度 后 所以 很多 盛宴 ,
饱餐之后, 躺在地上的战士们或许都有些气喘吁吁。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈfaɪərz][wɜː(r); wə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈsməʊldə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [kəʊl] .

and the fires were permitted to smolder down to coals .

和 这 火灾 是 允许 到 闷烧 向下 到 煤炭 .

于是，火被允许慢慢阴燃成煤炭。

[wʊlvz] [ænd; ʌnd] [ˈpænθəz] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [fuːd] [krept] [θruː] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt]
Wolves and panthers drawn by the scent of food crept through the thickets

狼 和 黑豹 绘制 经过 这 香味 的 食物 悄悄地爬 通过 这 灌木丛

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [feɪnt] [ˈfaɪəlaɪt] ,
toward the faint firelight ,

朝向 这 头晕的 火光 ,

狼和豹子被食物的气味吸引，悄悄穿过灌木丛，朝着微弱的火光走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] .

but they were afraid to draw near .

但 他们 是 害怕的 到 画 靠近 .

但他们不敢靠近。

[ˈmɔːnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ʌnd] [fuːd] [ænd; ʌnd] [drɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [fɔː(r)]
Morning came , and food and drink were taken to the lodges in which four

早晨 来了 , 和 食物 和 喝 是 已采取 到 这 旅馆 在 哪个 四

[ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)][held] ,
prisoners were held ,

囚犯 是 握住 ,

早晨来临，食物和饮料被送到关押四名囚犯的营房里。

[ˈprɪznər] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː] , [ˈteɪkən][baɪ] - [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] ,
prisoners of great value , taken by Timmendiquas and the Wyandots ,

囚犯 的 伟大的 价值 , 已采取 经过 - 和 这 怀安多特人 ,

蒂门迪夸人和怀安多特人俘虏的极具价值的战俘

[ænd; ʌnd] [held] [æʔ; ət][hɪz; ɪz][ˈɜːdʒənt] [ɪnˈsɪstəns] [æz; əz] [ˈhɒstɪdʒ] .

and held at his urgent insistence as hostages .

和 握住 在 他的 紧迫的 坚持 作为 人质 .

在他的强烈要求下，他们被扣为人质。

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
Three were found as they had been left ,

三 是 成立 作为 他们 有 到过 左边 ,

其中三具尸体被发现时仍保持原样。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeə(r)] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ʌnd][dræŋk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːθ]
and when their bonds were loosened they ate and drank , but the fourth

和 什么时候 他们的 债券 是 松动 他们 吃 和 喝 , 但 这 第四

[hʌt] [wɒz; wəz] [ˈemptɪ] .
hut was empty .

小屋 曾是 空的 .

当他们被解开束缚时，他们吃喝玩乐，但第四间小屋却是空的。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] , [ˈdrɔːlɪŋ] [weɪ] ,
The one who spoke in a slow , drawling way ,

这 一 WHO 辐 在 一个 慢的 , 拖长音 方式 ,

那个说话慢条斯理、拖腔拖调的人

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] , [wɒz; wəz]
and the one who seemed to be the most dangerous of them all , was

和 这 一 WHO 似乎 到 是 这 最多 危险的 的 他们 全部 , 曾是

[gɒn] .
gone .

已消失 .

而其中看起来最危险的那个人，却不见了。

[ˈhenri] [ænd; ənd][sɒl][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [sˈevəd] [θɒŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Henry and Sol had taken the severed thongs with them ,
亨利和索尔有已采取这切断丁字裤和他们;
亨利和索尔把断掉的皮绳带走了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [əʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] ,
and there was nothing to show how the prisoner had disappeared ,
和那里曾是没有什么到展示如何这囚犯有消失;
没有任何迹象表明囚犯是如何消失的。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði] [wɪθ] [ˈfɑːsnɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [kʌt] .
except that the withes fastening the door had been cut .
除了那这威斯紧固这门有到过切;
只是固定门的柳条被割断了。

[ðə; ði] [njuːz] [sprɛd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The news spread through the village , and there was much excitement .
这消息传播通过这村庄 , 和那里曾是很多激动;
消息传遍了整个村庄, 引起了不小的轰动。

- [ænd; ənd] - [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈempti] [hʌt] .
Thayendanegea and Timmendiquas came and looked at the empty hut .
- 和 - 来了和看起来在这空的小屋;
泰恩达内加和蒂门迪夸斯走了过来, 看着空荡荡的小屋。

- [meɪ] [hæv; həv] [səˈspektɪd] [haʊ] - [sɒl][hæd; həd] [gɒn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed]
Timmendiquas may have suspected how Shif'less Sol had gone , but he said
- 可能 有 怀疑 如何 - 索尔 有 已消失 , 但 他 说
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

蒂门迪夸斯或许已经怀疑过无希夫的索尔是怎么死的, 但他什么也没说。

[ˈʌðə(r)z] [brɪˈliːvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] - - [diː ˈeɪ] - [et] - [gɑː] ([ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
Others believed that it was the work of Hahgweh - da - et - gah (The Spirit
其他的 相信 那 它 曾是 这 工作 的 - - 达 - 等 - 啊 (这 精神
[ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l]) ,
of Evil) ,
的 邪恶的) ,

另一些人则认为这是邪灵哈格韦达埃加 (Hahgweh-da-et-gah) 所为。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [dʒiːˈeɪ] - [əʊ] ([ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz]) [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪm] [əˈweɪ] .
or perhaps Ga - oh (The Spirit of the Winds) had taken him away .
或者 也许 加 - 哦 (这 精神 的 这 风) 有 已采取 他 离开 .
或许是风之精灵 (Ga-oh) 把他带走了。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tu:; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , " [sed] - , [ænd; ənd]
" It is well to keep a good watch on the others , " said Timmendiquas , and
" 它 是出色地 到 保持 一个 好的 手表 在 这 其他的 , " 说 - , 和
- [nɔːdɪd] .
Thayendanegea nodded .
- 点头 .

“最好密切关注其他人,”蒂门迪夸斯说道, 泰恩达内加点了点头。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈentəd] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [əˈgen] , [ænd; ənd][held][ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)][ˈkaʊns(ə)]
That day the chiefs entered the Long House again , and held a great war council
那 天 这 酋长们 进入 这 长的 房子 再次 , 和 握住 一个 伟大的 战争 理事会
.
:
.

那天, 酋长们再次进入长屋, 召开了一次盛大的军事会议。

[ə; eɪ] [striŋ] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɒmpəm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn][lenʃkθ; lenθ][wɒz; wəz] [pɑːst] [tuː; tə] ['evri] [tʃiːf]
A string of white wampum about a foot in length was passed to every chief
一个 细绳 的 白色的 贝壳串珠 关于 一个 脚 在 长度 曾是 通过了 到 每一个 首席
,
.
.

每个酋长都收到一串大约一英尺长的白色贝壳串珠。

[huː] [held] [aɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] ['hændɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
who held it a moment or two before handing it to his neighbors .
WHO 握住 它 一个 片刻 或者 二 前 处理 它 到 他的 邻居 .

他拿着它片刻，然后把它交给了邻居。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [leɪd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði][endz] ['tʌtʃɪŋ] .
It was then laid on a table in the center of the room , the ends touching .
它 曾是 然后 铺设 在 一个 桌子 在 这 中心 的 这 房间 , 这 结束 接触 .

然后，它被放在房间中央的桌子上，两端相接。

[ðɪs] ['sɪgnɪfaɪd] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] .
This signified harmony among the Six Nations .
这 表示 和谐 之中 这 六 国家 .

这象征着六大部落之间的和谐。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ] [belts] [ɒv; əv] ['wɒmpəm] [sent] [tuː; tə]
All the chiefs had been summoned to this place by belts of wampum sent to
全部 这 酋长们 有 到过 被召唤 到 这 地方 经过 腰带 的 贝壳串珠 发送 到
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [baɪ] ['rʌnərz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒnən'dɑːgə] ,
the different tribes by runners appointed by the Onondagas ,
这 不同的 部落 经过 跑步者 任命 经过 这 奥农达加斯 ,

所有酋长都是通过奥农达加人指派的信使向各个部落送去贝壳串珠腰带的方式召集到这里来的。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [bɪ'lɒŋd] .
to whom this honor belonged .
到 谁 这 荣誉 属于 .

这份荣誉本应属于谁。

[ɔːl] [trɪtɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['rætɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [belts] ,
All treaties had to be ratified by the exchange of belts ,
全部 条约 有 到 是 已批准 经过 这 交换 的 腰带 ,

所有条约都必须通过交换腰带予以批准。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ə'sembəld] [tʃiːfs] .
and now this was done by the assembled chiefs .
和 现在 这 曾是 完毕 经过 这 组装 酋长们 .

现在，这件事是由聚集在一起的酋长们决定的。

- , [æz; əz][æn; ən] ['ɒnərəri] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔːks] ,
Timmendiquas , as an honorary chief of the Mohawks ,
- , 作为 一个 名誉 首席 的 这 莫霍克人 ,

蒂门迪夸斯，作为莫霍克族的荣誉酋长，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['æləɪd]['neɪ(ə)n] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt]
and as the real head of a brave and allied nation , was present
和 作为 这 真实的 头 的 一个 勇敢的 和 盟军 国家 , 曾是 展示
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .
throughout the council .
自始至终 这 理事会 .

作为勇敢的盟国的真正领袖，他全程出席了会议。

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [aɪ 'tiː][ðə; ði] ['lðə(r)z] ['lɪsnd] [wɪð]
His advice was asked often , and when he gave it the others listened with
他的 建议 曾是 问 经常 , 和 什么时候 他 给予 它 这 其他的 听着 和
[ˈgrævəti][ænd; ənd] ['defərəns] .
gravity and deference .
重力 和 尊重 .

人们经常向他征求意见，而当他给出意见时，其他人都会认真而恭敬地倾听。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] [ɒv; əv] [lə'krɒs] , [wɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd]
The next day the village played a great game of lacrosse , which was invented
这 下一个 天 这 村庄 玩 一个 伟大的 游戏 的 长曲棍球 , 哪个 曾是 发明
[baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
by the Indians ,
经过 这 印度人 ,

第二天，村里人进行了一场精彩的长曲棍球比赛，这项运动是由印第安人发明的。

[ænd; ənd] [wɪt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [baɪ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]
and which had been played by them for centuries before the arrival of
和 哪个 有 到过 玩 经过 他们 为了 几个世纪 前 这 到达 的
[ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the white man .
这 白色的 男人 .

在白人到来之前，他们已经玩了几个世纪的这些游戏。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][grænd] [skeɪl] , [ˈməʊhɔːks] [ænd; ənd] [keɪ'juːgə] [ə'genst]
In this case the match was on a grand scale , Mohawks and Cayugas against
在 这 案件 这 匹配 曾是 在 一个 盛大 规模 , 莫霍克人 和 卡尤加斯 反对
[ɒnən'dɑːgə] [ænd; ənd] ['senəkə] .
Onondagas and Senecas .
奥农达加斯 和 塞内卡 .

这次比赛规模盛大，莫霍克人和卡尤加人对阵奥农达加人和塞内卡人。

[ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæən] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['medəʊ]
The game began about nine o'clock in the morning in a great natural meadow
这 游戏 开始 关于 九 点钟 在 这 早晨 在 一个 伟大的 自然的 草地
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɒrɪst] .
surrounded by forest .
包围 经过 森林 .

比赛于上午九点左右在一片被森林环绕的广阔天然草地上开始。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] [saɪdz] [ə'sembəld] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['lðə(r)][ænd; ənd][bet] ['hevɪli] .
The rival sides assembled opposite each other and bet heavily .
这 竞争对手 侧面 组装 对面的 每个 其他 和 赌注 重度 .
[ə'pəʊzɪt] [bet] [ˈheɪvɪli] .
Each side bet heavily against the other .
敌对双方在对面集结，并下了重注。

[ɔːl][ðə; ði] [steɪks] , [ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [bɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]
All the stakes , under the law of the game , were laid upon the ground in
全部 这 赌注 , 在下面 这 法律 的 这 游戏 , 是 铺设 之上 这 地面 在
[hiːps] [hɪə(r)] ,
heaps here ,
堆积如山 这里 ,

根据游戏规则，所有的赌注都堆放在这里的地上。

[ænd; ənd] [deɪ] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][məʊst] ['preʃəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
and they consisted of the articles most precious to the Iroquois .
和 他们 由.....组成 的 这 文章 最多 宝贵的 到 这 易洛魁人 .
[ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
These articles were the most precious to the Iroquois .
这些物品都是易洛魁人最珍贵的物品。

[ɪn] [ðɪ:z] [hi:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪflz] , [ˈtɒməhɔ:k] , ['skælpɪŋ] [naɪvz] , ['wɒmpəm] , [strips] [ɒv; əv]
In these heaps were rifles , tomahawks , scalping knives , wampum , strips of
在 这些 堆积如山 是 步枪 , 战斧 , 短线交易 刀具 , 贝壳串珠 , 条状物 的
['kʌləd] [bi:dz] ,
colored beads ,
有色 珠子 ,

这些堆积如山的物品中有步枪、战斧、剥头皮刀、贝壳串珠、彩色珠条等。

[ˈblæŋkɪts] , [sɔ:rdz] , [belts] , [ˈmɒkəsɪnz] , [ˈlegɪnz] ,
blankets , swords , belts , moccasins , leggings ,
毯子 , 剑 , 腰带 , 鹿皮鞋 , 紧身裤 ,
毯子、剑、腰带、鹿皮鞋、绑腿、

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈteɪkən][æz; əz] [spɔɪl] [ɪn] [ˈfɔ:r,eɪz] [ɒŋ][ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] ,
and a great many things taken as spoil in forays on the white settlements ,
和 一个 伟大的 许多 事物 已采取 作为 剧透 在 突袭 在 这 白色的 定居点 ,
还有许多在袭击白人定居点时掠夺来的战利品，

[sʌtʃ] [ɪz] [smɔ:l] [ˈmɪrər] , [ˈbrʌʃɪz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [kaɪndz] , [bu:ts] , [ˈʃu:z] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
such is small mirrors , brushes of various kinds , boots , shoes , and other things ,
这样的 是 小的 镜子 , 刷子 的 各种各样的 种类 , 靴子 , 鞋 , 和 其他 事物 ,
例如小镜子、各种刷子、靴子、鞋子和其他物品。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st] [əˈsɔ:tmənt] .
the whole making a vast assortment .
这 所有的 制作 一个 广阔的 品种 .
整体构成了一个庞大的品种。

[ðɪ:z] [hi:ps] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɡreɪt] [welθ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
These heaps represented great wealth to the Iroquois ,
这些 堆积如山 代表 伟大的 财富 到 这 易洛魁人 ,
这些土堆对易洛魁人来说代表着巨大的财富。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊldə] [tʃɪ:fs] [sæt] [bɪˈsaɪd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ɒv; əv] [sˈteɪkhəʊldəz] [ænd; ənd]
and the older chiefs sat beside them in the capacity of stakeholders and
和 这 老 酋长们 卫星 旁 他们 在 这 容量 的 利益相关者 和
[ˈdʒʌdʒɪz] .
judges .
法官 .

年长的酋长们则以利益相关者和法官的身份坐在他们旁边。

[ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] , [reɪndʒd][ɪn] [tu:] [lɒŋ] [rəʊz] , [ˈnʌmbəd] [æt; ət] [li:st] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ɒn] [i:tʃ]
The combatants , ranged in two long rows , numbered at least five hundred on each
这 战斗人员 , 范围 在 二 长的 行 , 编号 在 至少 五 百 在 每个
[saɪd] ,
side ,
边 ,

交战双方排成两长排，每方至少有五百人。

[ænd; ənd] [ɔ:ˈredi] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [jəʊ] [æŋ; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈprəʊtɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈænɪmeɪtɪd]
and already they began to show an excitement approaching that which animated
和 已经 他们 开始 到 展示 一个 激动 接近 那 哪个 动画
[ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ˈɪntu:][ˈbæt(ə)] .
them when they would go into battle .
他们 什么时候 他们 会 去 进入 战斗 .
他们已经开始表现出一种兴奋之情，这种兴奋之情几乎与他们奔赴战场时的兴奋之情不相上下。

[ðeə(r)] [aɪz] [gləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒn][ðeə(r)]['neɪkɪd] [bæks] [ænd; ənd] [tʃests] [wɜ:(r); wə(r)]
Their eyes glowed , and the muscles on their naked backs and chests were
他们的 眼睛 发光 , 和 这 肌肉 在 他们的 裸 背部 和 箱子 是
[tens] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sprɪŋ] .
tense for the spring .
紧张 为了 这 春天 .
他们的眼睛闪闪发光，裸露的背部和胸膛上的肌肉为春天的到来而紧绷。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [lɪmz] [ˈpɜ:fɪktli] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈefət] [ðeɪ] [wɔ:(r)][nəʊ] [ˈkləʊðɪŋ] [æt; ət]
In order to leave their limbs perfectly free for effort they wore no clothing at
在 命令 到 离开 他们的 四肢 完美 自由的 为了 努力 他们 穿着 不 衣服 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,
为了使四肢活动自如，他们一丝不挂。

[ɪk'sept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]['eɪprən] ['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:] .
except a little apron reaching from the waist to the knee .
除了 一个 小的 围裙 到达 从 这 腰部 到 这 膝盖 .
除了从腰部到膝盖的小围裙。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [wɒz; wəz] [mɑ:kt] [ɒf] [baɪ] [tu:] [peə(r)][ɒv; əv] " [baɪ] " [laɪk] [ðəʊz]
The extent of the playground was marked off by two pair of " byes " like those
这 程度 的 这 操场 曾是 标记 离开 经过 二 一对 的 " 轮空 " 喜欢 那些
[ju:st] [ɪn] ['krɪkɪt] ,
used in cricket ,
用过的 在 蟋蟀 ,
操场的范围用两对类似板球比赛中使用的“边线”标示出来。

[ˈplɑ:ntɪd] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [rɒdz] [ə'pa:t] .
planted about thirty rods apart .
已种植 关于 三十 杆 除 .
种植间距约为三十杆。

[bʌt; bət][ðə; ði][gəʊlz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə'baʊt] ['θɜ:ti] [fi:t] [ə'pa:t] .
But the goals of each side were only about thirty feet apart .
但 这 目标 的 每个 边 是 仅有的 关于 三十 脚 除 .
但双方球门之间的距离只有大约30英尺。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ðə; ði] [kən'testənts] [ə'reɪndʒd]
At a signal from the oldest of the chiefs the contestants arranged
在 一个 信号 从 这 最老 的 这 酋长们 这 参赛者 安排
[ðəm'selvz] [ɪn] [tu:] ['pærəlel] [laɪnz] ['feɪsɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
themselves in two parallel lines facing each other ,
他们自己 在 二 平行线 线条 面向 每个 其他 ,
在最年长的酋长发出信号后，参赛者们排成两列平行队伍，彼此相对。

[ɪn'saɪd][ðə; ði][ˈeəriə][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [rɒdz] [ə'pa:t] .
inside the area and about ten rods apart .
里面 这 区域 和 关于 十 杆 除 .
该区域内，相距约十杆。

[ˈevri] [mæn][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [stɪk] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][tu:; tə][fɔ:(r)] [fi:t] [ɪn]
Every man was armed with a strong stick three and a half to four feet in
每一个 男人 曾是 武装 和 一个 强的 戳 三 和 一个 一半 到 四 脚 在
[lenkθ; lenθ] ,
length ,
长度 ,
每个男人都配备了一根长约三英尺半到四英尺的结实木棍。

[ænd; ənd] [kɜːrvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][end] .
and curving toward the end .
和 弯曲 朝向 这 结尾 .

并向末端弯曲。

[ə'pɒn] [ðɪs] [kɜːvd] [end][wɒz; wəz] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [θɒŋz] [ɒv; əv] [ʌn'tænd]
Upon this curved end was tightly fastened a network of thongs of untanned
之上 这 弯曲 结尾 曾是 紧紧 系紧 一个 网络 的 丁字裤 的 未晒黑的
[ˈdiəskɪn] ,
deerskin ,
鹿皮 ,

在这个弯曲的末端紧紧地系着一张未经鞣制的鹿皮绳网。

[drɔːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɪdʒɪd][ænd; ənd] [tɔːt] .
drawn until they were rigid and taut .
绘制 直到 他们 是 死板的 和 紧绷 .

拉伸至僵硬紧绷。

[ðə; ði][bɔːl] [wɪð] [wɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kləʊsli] [ræpt] [ɪ'læstɪk]
The ball with which they were to play was made of closely wrapped elastic
这 球 和 哪个 他们 是 到 玩 曾是 制成 的 密切 包装 松紧带
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

他们要玩的球是由紧密缠绕的弹性皮制成的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][ˈæp(ə)] .
and was about the size of an ordinary apple .
和 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 普通的 苹果 .

大小和普通苹果差不多。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [sæt][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
At the end of the lines , but about midway between them , sat the chiefs ,
在 这 结尾 的 这 线条 , 但 关于 中途 之间 他们 , 卫星 这 酋长们 ,
[ɪn] [dɪ'vɪʒən] [dɪ'vɪʒən] ,
在 队伍 的 末端 , 大约在 队伍 中间 的位置 , 坐着 酋长们 .

[huː] , [brɪ'saɪdʒ] ['biːɪŋ] [ˈdʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [s'teɪk'həʊldəz] , [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][skoː(r)] ['kiːpərz] .
who , besides being judges and stakeholders , were also score keepers .
WHO , 除了 存在 法官 和 利益相关者 , 是 还 分数 守门员 .

他们除了是评委和利益相关者之外，还是记分员。

[ðeɪ] [kept] ['tæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [baɪ] ['kʌtɪŋ] ['nɒtɪz] [ə'pɒn] [stɪks] .
They kept tally of the game by cutting notches upon sticks .
他们 保留 相符 的 这 游戏 经过 切割 缺口 之上 棍子 .

他们通过在木棍上刻出凹槽来记录比赛分数。

['evri] [taɪm] [wʌn] [saɪd] [pʊt][ðə; ði][bɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [gəʊl][aɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [wʌn] ,
Every time one side put the ball through the other's goal it counted one ,
每一个 时间 一 边 放 这 球 通过 这 其他的 目标 它 计数 一 ,

每次一方将球送入对方球门，就计一分。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][ˈpaʊə(r)] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
but there was an unusual power exercised by the chiefs ,
但 那里 曾是 一个 异常 力量 锻炼 经过 这 酋长们 ,

但酋长们行使着一种非同寻常的权力，

['præktɪkli] [ʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪmz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] .
practically unknown to the games of white men .
几乎 未知 到 这 游戏 的 白色的 男人 .

白人男性的游戏几乎无人知晓。

[ɪf] [wʌn] [saɪd] [ɡɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ə'hed] ,
If one side got too far ahead ,
如果 一 边 得到 也 远的 前方 ,

如果一方领先太多，

[ɪts] [skɔː(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði]
its score was cut down at the discretion of the chiefs in order to keep the
它是 分数 曾是 切 向下 在 这 审慎 的 这 酋长们 在 命令 到 保持 这
[geɪm] [mɔː(r)][ˈiːv(ə)n] ,
game more even ,
游戏 更多的 甚至 ,

为了使比赛更加势均力敌，裁判酌情降低了该队的得分。

[ænd; ænd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][prə'trækt][,aɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [əʊvə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] .
and also to protract it sometimes over three or four days .
和 还 到 延长 它 有时 超过 三 或者 四 天 .

而且有时还会延长到三四天。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [saɪd] [maɪt] ['grʌmb(ə)] [ə'mʌŋ] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'maʊnt]
The warriors of the leading side might grumble among one another at the amount
这 战士 的 这 领导 边 可能 叽 之中 一 其他 在 这 数量
[ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪd] ,
of cutting the chiefs did ,
的 切割 这 酋长们 做过 ,

领先一方的战士们可能会私下抱怨首领们砍伐的兵力太多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prəʊtest] .
but they would not dare to make any protest .
但 他们 会 不是 敢 到 制作 任何 反对 .

但他们不敢提出任何抗议。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [saɪd] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] ['pærəti]
However , the chiefs would never cut the leading side down to an absolute parity
然而 , 这 酋长们 会 绝不 切 这 领导 边 向下 到 一个 绝对 平价
[wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
with the other .
和 这 其他 .

然而，酋长们永远不会让领先的一方与另一方实力完全持平。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ][ˈmɑːdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][suː.pɪəri'brəti][,aɪ 'tiː][hæd; həd]
It was always allowed to retain a margin of the superiority it had
它 曾是 总是 允许 到 保持 一个 利润 的 这 优势 它 有
[wʌn] .
won .
韩元 .

它总是被允许保持其所取得的优势地位。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [brɪ'keɪm] [ɪn'tens] .
The game was now about to begin , and the excitement became intense .
这 游戏 曾是 现在 关于 到 开始 , 和 这 激动 成为 激烈的 .
比赛即将开始，现场气氛变得异常紧张。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][ˈdʒʌdʒɪz] [liːnd] ['fɔːwəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈiːɡənəs] ,
Even the old judges leaned forward in their eagerness ,

就连那些年长的法官们也急切地向前倾身。

[waɪl] [ðə; ði] [braʊn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
while the brown bodies of the warriors shone in the sun ,
尽管 这 棕色的 身体 的 这 战士 闪耀 在 这 太阳 ,
阳光下，战士们黝黑的躯体闪闪发光。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔ:t] ['mʌs(ə)lɪz] [li:pt] [ʌp][ʼʌndə(r)][ðə; ði] [skin] .
and the taut muscles leaped up under the skin .
和 这 紧绷 肌肉 跳跃 向上 在下面 这 皮肤 :

紧绷的肌肉在皮肤下向上弹起。

[ˈfɪfti] ['pleə] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] , [stɪks] [ɪn][hænd] , [ədˈvɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
Fifty players on each side , sticks in hand , advanced to the center of the ground ,
五十 玩家 在 每个 边 , 棍子 在 手 , 先进的 到 这 中心 的 这 地面 ,

双方各五十名球员, 手持棍棒, 向场地中央推进,

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] ['sʌmwɒt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fʊtbɔ:l] ['pleə] ,
and arranged themselves somewhat after the fashion of football players ,
和 安排 他们自己 有些 后 这 时尚 的 足球 玩家 ,

他们摆出了类似足球运动员的姿势,

[tu:; tə] [ɪntə'sept] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [gəʊlɪz] .
to intercept the passage of the ball toward their goals .
到 截距 这 通道 的 这 球 朝向 他们的 目标 :

拦截球向球门方向的传球。

[naʊ] [ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔ:l] .
Now they awaited the coming of the ball .
现在 他们 等待中 这 未来 的 这 球 :

现在, 他们正等待着球的到来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] [jʌŋ] [gɜ:lɪz] , [ðə; ði] [dɔ:təz] [ɒv; əv] [tʃi:fs] .
There were several young girls , the daughters of chiefs .
那里 是 一些 年轻的 女孩们 , 这 女儿们 的 酋长们 :

那里有几个年轻女孩, 都是酋长的女儿。

[ðə; ði][məʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'prɪəd] .
The most beautiful of these appeared .
这 最多 美丽的 的 这些 出现 :

其中最美丽的那几位出现了。

[ʃi:; ji][wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌsɪks'ti:n] [ɔ:(r)] [sev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
She was not more than sixteen or seventeen years of age ,
她 曾是 不是 更多的 比 十六 或者 十七 年 的 年龄 ,

她最多也就十六七岁,

[æz; əz][ˈslendə(r)][ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪə(r)] ,
as slender and graceful as a young deer ,
作为 苗条 和 优美 作为 一个 年轻的 鹿 ,

像小鹿一样纤细优雅,

[ænd; ənd][ʃi:; ji][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ænd; ənd][məʊst] [ˈrɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] [ˈdɪə,skɪn] .
and she was dressed in the finest and most richly embroidered deerskin .
和 她 曾是 穿着 在 这 最好的 和 最多 丰富 绣花 鹿皮 :

她身穿最精美、刺绣最华丽的鹿皮衣。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈkɒrənət] , [ˈkrestɪd] [wɪð] [plu:mz] ,
Her head was crowned with a red coronet , crested with plumes ,
她 头 曾是 加冕 和 一个 红色的 冠 , 冠状 和 羽流 ,

她头上戴着一顶饰有羽毛的红色冠冕,

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeðə] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:g(ə)l] [ænd; ənd] [ˈherən] .
made of the feathers of the eagle and heron .
制成 的 这 羽毛 的 这 鹰 和 苍鹭 :

由鹰和鹭的羽毛制成。

[ʃi:; ji][wɔ:(r)][ˈsɪlvə(r)][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [ˈnekləs] .
She wore silver bracelets and a silver necklace .
她 穿着 银 手镯 和 一个 银 项链 :

她戴着银手镯和银项链。

[ðə; ði][gɜ:l] , ['beəriŋ] [ɪn][hɜ:(r); hæ(r)][hænd][ðə; ði][bɔ:l] , [spræn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The girl , bearing in her hand the ball , sprang into the very center of the
这 女孩 , 轴承 在 她 手 这 球 , 弹簧 进入 这 非常 中心 的 这
[ə'ri:nə] ,
arena ,
竞技场 ,

女孩手里拿着球，跳到了竞技场的正中央。

[weə(r)] , [ə'mɪd] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [ʃi; ji] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
where , amid shouts from all the warriors , she placed it upon the ground .
在哪里 , 之中 喊叫 从 全部 这 战士 , 她 放置 它 之上 这 地面 .

在众战士的呐喊声中，她将它放在了地上。

[ðen] [ʃi; ji] [spræn] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [spek'tetər] .
Then she sprang back and joined the throng of spectators .
然后 她 弹簧 后退 和 加入 这 人群 的 观众 .

然后她跳回人群中，加入了围观群众。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] , [wʌn][frɒm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] , [t'əʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd][dek'sterəti]
Two of the players , one from each side , chosen for strength and dexterity
二 的 这 玩家 , 一 从 每个 边 , 选定 为了 力量 和 灵巧
, [əd'vɑ:nst] .
, advanced .
, 先进的 .

双方各选出一名实力强劲、身手敏捷的选手晋级。

[ðeɪ] [hʊkt] [ðə; ði][bɔ:l] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)][ju'naitɪd][bæts][ænd; ənd] [ðʌs] [reɪzd] [aɪ 'ti:][ə'lɒft] ,
They hooked the ball together in their united bats and thus raised it aloft ,
他们 钩子 这 球 一起 在 他们的 团结的 蝙蝠 和 因此 提高 它 高空 ,

他们用并肩的球棒将球钩在一起，从而将球高高举起。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bæts][wɜ:(r); wə(r)] ['æbsəlu:tli] [pɜ:pən'dɪkjələ(r)] .
until the bats were absolutely perpendicular .
直到 这 蝙蝠 是 绝对地 垂直 .

直到球棒完全垂直为止。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , [dʒɜ:rkɪŋ] ['məʊʃn] [ðeɪ] [ʃɒt] [aɪ 'ti:] ['ʌpwəd] .
Then with a quick , jerking motion they shot it upward .
然后 和 一个 快的 , 抽搐 运动 他们 射击 它 向上 .

然后他们迅速猛地向上甩动，将它射了出去。

[mʌtʃ] [maɪt] [bi; bi] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] [fɜ:st] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [strəʊk] ,
Much might be gained by this first shot or stroke ,
很多 可能 是 获得 经过 这 第一的 射击 或者 中风 ,

这第一杆或第一球或许会带来很多收获。

[bʌt; bət][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪz(ə)n] [ðə; ði] [tu:] ['pleər] [wɜ:(r); wə(r)][i:kwəl] ,
but on this occasion the two players were equal ,
但 在 这 场合 这 二 玩家 是 平等的 ,

但这一次，两名球员实力相当。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ʃɒt] [ɔ:lməʊst] ['æbsəlu:tli] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
and it shot almost absolutely straight into the air .
和 它 射击 几乎 绝对地 直的 进入 这 空气 .

它几乎笔直地射向空中。

[ðə; ði] ['niərəɪst] [gru:ps] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪ] [bɪ'gæn] .
The nearest groups made a rush for it , and the fray began .
这 最近的 团体 制成 一个 匆忙 为了 它 , 和 这 磨损 开始 .

附近的人群蜂拥而上，混战随即爆发。

[nɒt] [ɔ:l] [pleɪd] [æ̃t; ət][wʌns] , [æ̃z; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] ,
Not all played at once , as the crowd was so great ,
不是 全部 玩 在 一次 , 作为 这 人群 曾是 所以 伟大的 ,
由于观众太多, 所以没有全部演出同时进行。

[bʌt; bət][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈtwenti] [ɔ:(r)] [ˈθɜ:ti] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [strʌk] [fɔ:(r); fə(r)][taɪl] [bɔ:l] ,
but usually twenty or thirty on each side struck for tile ball ,
但 通常 二十 或者 三十 在 每个 边 击 为了 瓦 球 ,
但通常每边会敲击二三十次来制作瓦球,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ɔ:(r)][dɪsˈeɪb(ə)ld][wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈli:vd] [baɪ][ˈsɪmələ(r)] [gru:ps] .
and when they became exhausted or disabled were relieved by similar groups .
和 什么时候 他们 成为 筋疲力尽的 或者 已禁用 是 松了口气 经过 相似的 团体 .
当他们疲惫不堪或丧失劳动能力时, 便由类似的团队接替。

[ɔ:l] [ɪˈventʃuəli] [keɪm] [ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n] .
All eventually came into action .
全部 最终 来了 进入 行动 .
最终所有人都采取了行动。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtensəti] , [əˈsjʊ:mɪŋ] [ˈsʌmtaɪmz]
The game was played with the greatest fire and intensity , assuming sometimes
这 游戏 曾是 玩 和 这 最 火 和 强度 , 假设 有时
[ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
the aspect of a battle .
这 方面 的 一个 战斗 .

游戏进行得异常激烈, 有时甚至呈现出战斗的景象。
[bləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [fəˈmɪdəb(ə)l] [stɪks] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈsi:vd] .
Blows with the formidable sticks were given and received .
打击 和 这 强大 棍子 是 给定 和 已收到 .
双方用威力巨大的棍棒互相击打。

[braʊn] [skɪnz][wɜ:(r); wə(r)] [stri:kt] [wɪð] [blʌd] , [hedz] [wɜ:(r); wə(r)] [krækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][keɪˈju:gə]
Brown skins were streaked with blood , heads were cracked , and a Cayuga
棕色的 皮肤 是 条纹 和 血 , 头部 是 裂纹 , 和 一个 卡尤加
[wɒz; wəz] [kɪld] .
was killed .
曾是 被杀 .

棕色的皮肤上沾满了血迹, 头颅破碎, 一名卡尤加人被杀害。
[sʌtʃ] [ˈkɪlɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ʌnˈju:zuəl][ɪn] [ði:z] [geɪmz] ,
Such killings were not unusual in these games ,
这样的 杀戮 是 不是 异常 在 这些 游戏 ,

在这些比赛中, 此类杀戮并不罕见。
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [kənˈsɪdəd] [ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [fel] ,
and it was always considered the fault of the man who fell ,
和 它 曾是 总是 经过考虑的 这 过错 的 这 男人 WHO 跌倒 ,
而且人们总是认为这是摔倒者的过错。
[dju:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɔ:kwədʌs] [ɔ:(r)] [ʌnˈweərɪnɪs] .
due to his own awkwardness or unwariness .
到期的 到 他的 自己的 尴尬 或者 粗心大意 .

由于他自身的笨拙或粗心。
[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [keɪˈju:gə][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] .
The body of the dead Cayuga was taken away in disgrace .
这 身体 的 这 死的 卡尤加 曾是 已采取 离开 在 耻辱 .
卡尤加族死者的遗体被耻辱地运走了。

[ɔ:ɪ] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [weɪdʒd] [wið] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [zi:l] , ['pɑ:ti] **All day long the contest was waged with undiminished courage and zeal , party**
全部 天 长的 这 竞赛 曾是 发动 和 未减损 勇气 和 热情 , 派对
[rɪ'li:vɪŋ] ['pɑ:ti] .
relieving party :
缓解 派对 :

一整天，双方都以毫不减的勇气和热情展开较量，互相解围。

[ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] [ri'zaʊnd, -'saʊnd] [wið] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel]
The meadow and the surrounding forest resounded with the shouts and yells
这 草地 和 这 周围 森林 回荡着 和 这 喊叫 和 喊叫
[ɒv; əv] ['kɒmbətənt] [ænd; ənd] [spektətə] .
of combatants and spectators :
的 战斗人员 和 观众 :

草地和周围的森林里回荡着战斗者和观众的喊叫声和呐喊声。

[ðə; ði][əʊld] [skwɔ:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:frɪkt] ['frenzi] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ,
The old squaws were in a perfect frenzy of excitement ,
这 老的 印第安女人 是 在 一个 完美的 狂热 的 激动 ,
[ə'pɪb:z] [ɔ:(r)] [kɒndem'heɪ](ə)n] [rəʊz] [ə'blʌv] ['evri] [ʌðə(r)] [saʊnd]
and their shrill screams of applause or condemnation rose above every other sound
和 他们的 尖锐 尖叫 的 掌声 或者 谴责 玫瑰 多于 每一个 其他 声音
:
:

老妇人们兴奋得近乎疯狂。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃrɪl] [skri:mz] [ɒv; əv] [ə'plɔ:z] [ɔ:(r)] [kɒndem'heɪ](ə)n] [rəʊz] [ə'blʌv] ['evri] [ʌðə(r)] [saʊnd]
and their shrill screams of applause or condemnation rose above every other sound
和 他们的 尖锐 尖叫 的 掌声 或者 谴责 玫瑰 多于 每一个 其他 声音
:
:

他们尖锐的掌声或谴责声盖过了其他一切声音。

[ɒŋ] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɒntest] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,
On this occasion , as the contest did not last longer than one day ,
在 这 场合 , 作为 这 竞赛 做过 不是 最后的 更长 比 一 天 ,
[ðə; ði] [tʃi:fs] ['nevə(r)] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [saɪd] .
the chiefs never cut down the score of the leading side .
这 酋长们 绝不 切 向下 这 分数 的 这 领导 边 :

这次比赛只持续了一天，

[ðə; ði] [tʃi:fs] ['nevə(r)] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][skɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [saɪd] .
the chiefs never cut down the score of the leading side .
这 酋长们 绝不 切 向下 这 分数 的 这 领导 边 :
酋长队始终未能缩小领先一方的比分差距。

[ðə; ði] [geɪm] [kləʊzd] [æt; ət] ['sʌnset] , [wið] [ðə; ði] ['senəkə] [ænd; ənd] [ɒnən'dɑ:gə] [traɪ'ʌmfənt] ,
The game closed at sunset , with the Senecas and Onondagas triumphant ,
这 游戏 关闭 在 日落 , 和 这 塞内卡 和 奥农达加斯 凯 ,
[ænd; ənd] [rɪtʃə] [baɪ][fɑ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɪnɪŋ] .
and richer by far than they were in the morning .
和 更富有 经过 远的 比 他们 是 在 这 早晨 :

比赛在日落时分结束，塞内卡人和奥农达加人取得了胜利。

[ænd; ənd] [rɪtʃə] [baɪ][fɑ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɪnɪŋ] .
and richer by far than they were in the morning .
和 更富有 经过 远的 比 他们 是 在 这 早晨 :
他们比早上的时候富有得多。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] [ænd; ənd] [keɪ'ju:gə] [rɪ'taɪəd] , [stript] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdʒ] [ænd; ənd] ['krestfɔ:lən] .
The Mohawks and Cayugas retired , stripped of their goods and crestfallen .
这 莫霍克人 和 卡尤加斯 退休 , 脱衣舞 的 他们的 商品 和 垂头丧气 :
莫霍克人和卡尤加人撤退了，他们的财物被洗劫一空，垂头丧气。

- [ænd; ənd] - , ['æktɪŋ] [æz; əz]['ʌm.pəɪəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [geɪm] ['kləʊsli]
Timmendiquas and Thayendanegea , acting as umpires watched the game closely
- 和 - , 表演 作为 裁判 观看 这 游戏 密切
[tu:; tə][ɪts] ['fɪnɪʃ] ,
to its finish ,
到 它是 结束 ,
Timmendiquas 和 Thayendanegea 担任裁判，密切关注着比赛直至结束。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ðə; ði] ['renigeid] ['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd] .
but not so the renegades Braxton Wyatt and Blackstaffe .
但 不是 所以 这 叛逆者 布拉克斯顿 怀亚特 和 - .

但叛逆的布拉克斯顿·怀亚特和布莱克斯塔夫却并非如此。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [kwɔ:lz] [hæd; həd] ['wɒndə] ['i:stwəd] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɛləwɛrz] , [ænd; ənd][hæd; həd]
They and Quarles had wandered eastward with some Delawares , and had
他们 和 夸尔斯 有 漫步 向东 和 一些 特拉华州 , 和 有
['ɑ:ftəwəd] [dʒɔɪnd][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] ['waɪən,dɑ:t] ,
afterward joined the band of Wyandots ,
之后 加入 这 乐队 的 怀安多特人 ,

他们和夸尔斯与一些特拉华人一起向东游荡，后来加入了怀安多特人的部落。

[ðəʊ] - [geɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] ['veri] [wɔ:m] ['welkəm] .
though Timmendiquas gave them no very warm welcome .
尽管 - 给予 他们 不 非常 温暖的 欢迎 .

不过，蒂门迪夸斯并没有热情欢迎他们。

[kwɔ:lz] [hæd; həd] [left] [ɒn][sʌm; səm] ['erənd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪ'fɔ:(r)] .
Quarles had left on some errand a few days before .
夸尔斯 有 左边 在 一些 差事 一个 很少 天 前 .

夸尔斯几天前就出门办事了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri'dʒɔis] ['greɪtli] [æt; ət][ðə; ði] ['træpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][ðə; ði]
They had rejoiced greatly at the trapping of the four , one by one , in the
他们 有 欣喜若狂 非常 在 这 诱捕 的 这 四 , 一 经过 一 , 在 这
[di:p] [bʊʃ] .
deep bush .
深的 衬套 .

当他们把这四个人一个接一个地困在灌木丛深处时，他们非常高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [ðə; ði] [frɪfθ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] ,
But they had felt anger and disappointment when the fifth was not taken ,
但 他们 有 毛毡 愤怒 和 失望 什么时候 这 第五 曾是 不是 已采取 ,
['ɔ:lsəʊ] .
also :
还 .

但当第五张牌没有被采纳时，他们也感到愤怒和失望。

[naʊ] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] [ænd; ənd] [ə'lɑ:md] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'skeɪp] [ɒv; əv] - [sol][ɪn]
Now both were concerned and alarmed over the escape of Shif'less Sol in
现在 两个都 是 担心的 和 惊慌 超过 这 逃脱 的 - 索尔 在
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

现在，两人都对无影索尔夜间逃脱一事感到担忧和惊恐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dru:] [ə'pa:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [,aɪ 'ti:] .
and they drew apart from the Indians to discuss it .
和 他们 画 除 从 这 印度人 到 讨论 它 .

他们与印度人分开商议此事。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['waɪət] , " [ðæt] [haɪd] [dɪd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [,aɪ 'ti:] [hɪm'self] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
" I think , " said Wyatt , " that Hyde did not manage it himself , all alone .
" 我 思考 , " 说 怀亚特 , " 那 海德 做过 不是 管理 它 他自己 , 全部 独自的 .

“我认为,”怀亚特说,“海德不可能独自一人完成这件事。”

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] ?
How could he ?
如何 可以 他 ?

他怎么能这样？

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [bəʊθ][hænd][ænd; ənd] [fʊt] ; [ænd; ənd] [aɪv] ['lɜːnɪd] , [tuː] ,
He was bound both hand and foot ; and I've learned , too , Blackstaffe ,
他 曾是 边界 两个都 手 和 脚 ; 和 我已经 学习 , 也 , - ,
他的手脚都被捆绑了; 而且我也了解到, 布莱克斯塔夫,

[ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['raɪflz] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .
that four of the best Iroquois rifles have been taken .
那 四 的 这 最好的 易洛魁人 步枪 有 到过 已采取 .
四支最好的易洛魁步枪已被缴获。

[ðæt] [miːnz] [wʌn] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)] [haɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['prɪznər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] .
That means one apiece for Hyde and the three prisoners that are left .
那 方法 一 一块 为了 海德 和 这 三 囚犯 那 是 左边 .
这意味着海德和剩下的三名囚犯每人将得到一个。

" [ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [lʊks] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] .
" **The two exchanged looks of meaning and understanding .**
" 这 二 交换 看起来 的 意义 和 理解 .
两人交换了一个意味深长的眼神。

" [aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [weə(r)] [huː] [helpt] [haɪd] [tuː; tə][get] [ə'wei] , " [sed]
" **It must have been the boy Ware who helped Hyde to get away , " said**
" 它 必须 有 到过 这 男生 仓库 WHO 帮助 海德 到 得到 离开 , " 说
Blackstaffe ,
"一定是那个叫韦尔的男孩帮助海德逃脱的,"布莱克斯塔夫说道。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [haɪd] [ɪk'spekt][tuː; tə] ['reskjuː]
" **and their taking of the rifles means that he and Hyde expect to rescue**
" 和 他们的 采取 的 这 步枪 方法 那 他 和 海德 预计 到 救援
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the other three in the same way .
这 其他 三 在 这 相同的 方式 .
"他们拿走步枪意味着他和海德希望用同样的方式营救其他三人。"

[juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] ? "
You think so , too ? "
你 思考 所以 , 也 ? "
你也这么认为吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] ['waɪət] .
" **Of course , " replied Wyatt .**
" 的 课程 , " 回复 怀亚特 .
"当然,"怀亚特回答道。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['wʌndəfəli] [ə'lɜːt] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [məʊst][ɒv; əv]
" **What makes the Indians , who are so wonderfully alert and watchful most of**
" 什么 制作 这 印度人 , WHO 是 所以 太棒了 警报 和 警惕 最多 的
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,
"是什么让印第安人如此机敏警觉, 以至于他们大多数时候....."

[brɪ'kʌm] [səʊ] ['keələs] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ?
become so careless when they have a great feast ?
变得 所以 粗心 什么时候 他们 有 一个 伟大的 盛宴 ?
他们在享用盛宴时就变得如此粗心大意吗?

" - [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
" **Blackstaffe shrugged his shoulders .**
" - 耸了耸肩 他的 肩膀 .
布莱克斯塔夫耸了耸肩。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðeə(r)] [wei] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

" **It is their way** , " **he replied** .
" 它 是 他们的 方式 , " 他 回复 .

“这是他们的行事方式，”他回答说。

" [ju:; jʊ] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] .

" **You cannot change it** .
" 你 不能 改变 它 .

你无法改变它。

[weə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ: (r); wə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
Ware must have noticed what they were about , and he took advantage
仓库 必须 有 注意到 什么 他们 是 关于 , 和 他 采取 优势

[ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .

of it .
的 它 .

韦尔肯定察觉到了他们的意图，并利用了这一点。

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [wɪl] [gəʊ] [ðæt] [wei] . "

But I don't think any of the others will go that way . "
但 我 不 思考 任何 的 这 其他的 将要 去 那 方式 . "

但我认为其他人都不會那样做。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['kɒtə] [ɪz] [ɪn] [hɪə(r)] , " [sed] ['brækstən] ['waɪət] , ['tæpɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] .

" **The boy Cotter is in here ,** " **said Braxton Wyatt , tapping the side of a small hut** .
" 这 男生 科特 是 在 这里 , " 说 布拉克斯顿 怀亚特 , 窃听 这 边 的 一个 小的 小屋 .

“科特男孩就在这里，”布拉克斯顿·怀亚特一边说着，一边敲了敲小木屋的侧面。

" [lets] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] . "

" **Let's go in and see him** . "
" 我们来吧 去 在 和 看 他 . "

“我们进去看看他吧。”

" [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [sed] - .

" **Good enough ,** " **said Blackstaffe** .
" 好的 足够的 , " 说 - .

“足够好了，”布莱克斯塔夫说道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [haɪd] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] .

" **But we mustn't let him know that Hyde has escaped** .
" 但 我们 不得 让 他 知道 那 海德 有 逃脱 .

但是我们不能让他知道海德已经逃脱了。

" [pɔ:l] , [ˈɔ:ləsʊ] [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] ['wʊlf,skɪn] .

" **Paul , also bound hand and foot , was lying on an old wolfskin** .
" 保罗 , 还 边界 手 和 脚 , 曾是 说谎 在 一个 老的 狼皮 .

“保罗的手脚也被捆绑着，躺在一张旧狼皮上。”

[hi:; hi] , [tu:] ,

He , too ,
他 , 也 ,

他也一样

[wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] - [ðə; ðɪ] [strikt] [kən'faɪnmənt] [hæd; həd] [təʊld] [ə'pɒn] [hɪm] ['hevɪli] - [bʌt; bət]

was pale and thin - the strict confinement had told upon him heavily - but
曾是 苍白 和 薄的 - 这 严格的 监禁 有 讲述 之上 他 重度 - 但

[pɔ:lz] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [dɔ:nt] .

Paul's spirit could never be daunted .
保罗的 精神 可以 绝不 是 畏惧 .

他脸色苍白，身形消瘦——严格的监禁让他元气大伤——但保罗的精神却从未被吓倒。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['renigeid] [wið] ['heitrɪd][ænd; ənd] [kən'tempt] .
He looked at the two renegades with hatred and contempt .
他 看起来 在 这 二 叛逆者 和 仇恨 和 鄙视 .

他用憎恨和鄙夷的目光看着这两个叛徒。

" [wel] , [jɔː; jər] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɪks] , " [sed] ['waɪət] ['snɪərɪŋli] .
" Well , you're in a fine fix , " said Wyatt sneeringly .
" 出色地 , 你是 在 一个 美好的使固定 , " 说 怀亚特 冷笑着 .

“嗯，你这下可麻烦大了，”怀亚特冷笑着说。

" [wi:; wi][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [wi:; wi] [tʊk] ['henri] [weə(r)][lɑ:st] [naɪt] .
" We just came in to tell you that we took Henry Ware last night .
" 我们 只是 来了 在 到 告诉 你 那 我们 采取 亨利 仓库 最后的 夜晚 .

“我们进来就是想告诉你们，我们昨晚抓到了亨利·韦尔。”

" [pɔ:l] [lʊkt] [hɪm] [streɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ŋju:] [ðæt] [ðə; ði]
" Paul looked him straight and long in the eye , and he knew that the
" 保罗 看起来 他 直的 和 长的 在 这 眼睛 , 和 他 知道 那 这
['renɪgeɪd] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
renegade was lying .
叛逆者 曾是 说谎 .

保罗直视着他的眼睛，久久不愿离去，他知道这个叛徒在撒谎。

" [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I know better , " he said .
" 我 知道 更好的 , " 他 说 .

“我心里清楚得很，”他说。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [get] [hɪm] , " [sed] ['waɪət] , [ə 'bændənɪŋ] [ðə; ði][laɪ] ,
" Then we will get him , " said Wyatt , abandoning the lie ,
" 然后 我们 将要 得到 他 , " 说 怀亚特 , 放弃 这 说谎 ,

“那我们就能抓住他了，”怀亚特说着，放弃了谎言。

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [daɪ][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] . "
" and all of you will die at the stake . "
" 和 全部 的 你 将要 死 在 这 赌注 . "

“你们所有人都会被处以火刑。”

" [ju:; jʊ] , [wɪl] [nɒt] [get] [hɪm] , " [sed] [pɔ:l] [dɪ 'faɪəntli] ,
" You , will not get him , " said Paul defiantly ,
" 你 , 将要 不是 得到 他 , " 说 保罗 公然挑衅 ,

“你休想得到他，”保罗挑衅地说。

" [ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [dɪ 'daɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ðæts] [tu:; tə][bi:; bi]
" and as for the rest of us dying at the stake , that's to be
" 和 作为 为了 这 休息 的 我们 垂死 在 这 赌注 , 那就是 到 是
[si:n] .
seen .
已见 .

“至于我们其他人是否会被绑在火刑柱上烧死，那就拭目以待了。”

[aɪ] [nəʊ] [ðɪs] : - [kən'sɪdə] [ju: 'es][ɒv; əv]['vælju:] , [tu:; tə][bi:; bi] ['treɪdɪd] [ɔ:(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
I know this : Timmendi-quas considers us of value , to be traded or exchanged ,
我 知道 这 : 考虑 我们 的 价值 , 到 是 交易 或者 交换 ,

我知道：蒂门迪夸斯认为我们很有价值，可以交易或交换。

[ænd; ənd] [hi:z] [tu:] [smɑ:t] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [dɪ 'strɔɪ] [wɒt] [bi:; bi] [rɪ 'gɑ:dz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .
and he's too smart a man to destroy what be regards as his own property .
和 他是 也 聪明的 一个 男人 到 破坏 什么 是 问候 作为 他的 自己的 财产 .

而且他那么聪明，不会毁掉自己视为财产的东西。

[br'saɪdʒ] , [wiː wi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .
Besides , we may escape .

除了 , 我们 可能 逃脱 .

此外，我们或许可以逃脱。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bəʊst] , ['brækstən] ['waɪət] , [bʌt; bət][juː; jə] [nəʊ] [ðæt] [wɪr] [hɑːd] [tuː; tə][həʊld] .
I don't want to boast , Braxton Wyatt , but you know that we're hard to hold .

我 不 想 到 夸 , 布拉克斯顿 怀亚特 , 但 你 知道 那 是 难的 到 抓住 .

布拉克斯顿·怀亚特，我不想自夸，但你知道我们很难被束缚。

" [ðen] [pɔːl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
" Then Paul managed to turn over with his face to the wall ,

" 然后 保罗 管理 到 转动 超过 和 他的 脸 到 这 墙 ,

然后保罗设法翻了个身，脸朝墙躺着。

[æz; əz] [ɪf] [hiː hi][wɜː(r); wə(r)] [θruː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
as if he were through with them :

作为 如果 他 是 通过 和 他们 :

仿佛他已经和他们断绝关系了。

[ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ænd]['brækstən] ['waɪət] [sed] ['sʌlkɪli] :
They went out , and Braxton Wyatt said sulkily :

他们 去 出去 , 和 布拉克斯顿 怀亚特 说 闷闷不乐 :

他们出去了，布拉克斯顿·怀亚特闷闷不乐地说：

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɡɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪm] . "
" Nothing to be got out of him . "

" 没有什么 到 是 得到 出去 的 他 : "

“从他那里什么也得不到。”

" [nəʊ] , " [sed] - ,
" No , " said Blackstaffe ,

" 不 , " 说 - ,

“不，”布莱克斯塔夫说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɡɑːd] [biː; bi] [kept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" but we must urge that the strictest kind of guard be kept over the

" 但 我们 必须 敦促 那 这 最严格的 种类 的 警卫 是 保留 超过 这

[ʌðə(r)z] .

others .

其他的 .

但我们必须敦促对其他人实行最严格的监视。

" [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" The Iroquois were to remain some time at the village ,

" 这 易洛魁人 是 到 保持 一些 时间 在 这 村庄 ,

“易洛魁人将在村子里停留一段时间，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ɔːl][ðeə(r)] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['fɔreɪ] [ðeɪ] [hæd; həd]
because all their forces were not yet gathered for the great foray they had

因为 全部 他们的 力量 是 不是 然而 聚集 为了 这 伟大的 突袭 他们 有

[ɪn][maɪnd] .

in mind .

在 头脑 .

因为他们尚未集结全部兵力，发动他们计划中的大规模进攻。

[ðə; ði][ˌɒnən'dɑːgə] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['wɒmpəm] [belts] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] [felz] , [saɪn]
The Onondaga runners were still carrying the wampum belts of purple shells , sign

这 奥农达加 跑步者 是 仍然 携带 这 贝壳串珠 腰带 的 紫色的 贝壳 , 符号

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of war ,

的 战争 ,

奥农达加的信使们仍然佩戴着紫色贝壳串成的腰带，这是战争的象征。

[tuː; tə] [ˈdɪstənt] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbz] , [ænd; ənd] [ˈpɑːtiz] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈkʌmɪŋ]
to distant villages of the tribes , and parties of warriors were still coming
到 遥远 村庄 的 这 部落 , 和 各方 的 战士 是 仍然 未来
[ɪn] .
in .
在 :

前往部落的偏远村庄，还有成群的战士不断涌入。

[ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [keɪˈjuːgə] [əˈraɪvd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ][hɑːf]
A band of Cayugas arrived that night , and with them they brought a half
一个 乐队 的 卡尤加斯 到达的 那 夜晚 , 和 和 他们 他们 带来 一个 一半
[stɑːvd] [ænd; ənd] [sɪk] ,
starved and sick ,
饥饿 和 生病的 ,
[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][hɑːf]
当晚，一群卡尤加人抵达，他们带来了一群半饿半病的人。

[ˈlenɪ] - [ləˈnɑːpi] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði][kæmp] .
Lenni - Lenape , whom they had picked up near the camp .
莱尼 - 勒纳佩族 , 谁 他们 有 挑选 向上 靠近 这 营 :

他们在营地附近捡到了莱尼-莱纳佩人。

[ðə; ði] [ˈlenɪ] - [ləˈnɑːpi] ,
The Lenni - Lenape ,
这 莱尼 - 勒纳佩族 ,

莱尼-莱纳佩人

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wen] [ɪn] [helθ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈædʒaɪl]
who looked as if he might have been when in health a strong and agile
WHO 看起来 作为 如果 他 可能 有 到过 什么时候 在 健康 一个 强的 和 敏捷
[ˈwɒrɪə(r)] ,
warrior ,
战士 ,

他看上去就像是健康时一位强壮敏捷的战士。

[sed] [ðæt] [njuːz] [hæd; həd] [riːtɪt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][tuː; tə]
said that news had reached him through the Wyandots of the great war to
说 那 消息 有 达到 他 通过 这 怀安多特人 的 这 伟大的 战争 到
[biː; bi][weɪdʒd][baɪ][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔː; ˈɪrə,kwɔːz][ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ˈsetlmənts] ,
be waged by the Iroquois on the white settlements ,
是 发动 经过 这 易洛魁人 在 这 白色的 定居点 ,

他说，他从怀安多特人那里得知，易洛魁人将对白人定居点发动一场大战。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [wɒd] [nɒt] [let] [hɪm] [rest] [ənˈles] [hiː; hi][bɔː(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
and the spirits would not let him rest unless he bore his part in it .
和 这 烈酒 会 不是 让 他 休息 除非 他 钻孔 他的 部分 在 它 :

除非他履行自己的职责，否则亡灵不会让他安息。

[hiː; hi] [preɪd] [ˈðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
He prayed therefore to be accepted among them .
他 祈祷 所以 到 是 公认 之中 他们 :

因此他祈求能被他们接纳。

[mʌt] [fuːd] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ˈlenɪ] - [ləˈnɑːpi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]
Much food was given to the brave Lenni - Lenape , and he was sent to
很多 食物 曾是 给定 到 这 勇敢的 莱尼 - 勒纳佩族 , 和 他 曾是 发送 到
[ə; eɪ] [lɒdʒ] [tuː; tə][rest] .
a lodge to rest .
一个 小屋 到 休息 :

人们给了勇敢的莱尼-莱纳佩人很多食物，并把他送到旅馆休息。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋks]
To - morrow he would be well , and he would be welcomed to the ranks
到 - 明天 他 会 是 出色地 , 和 他 会 是 欢迎 到 这 排名
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪ'juːgə] ,
of the Cayugas ,
的 这 卡尤加斯 ,

明天他就会康复，并会被卡尤加人接纳。

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['nei](ə)n] .
a Younger nation .
一个 年轻 国家 .

一个更年轻的国家。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz] ['empti] .
But when the morning came , the lodge was empty .
但 什么时候 这 早晨 来了 , 这 小屋 曾是 空的 .

但第二天早上，旅馆里空无一人。

[ðə; ði] [sɪk] ['leni] - [lə'nɑːpi] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [bɔɪ] , [pɔːl] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst]
The sick Lenni - Lenape was gone , and with him the boy , Paul , the youngest
这 生病的 莱尼 - 勒纳佩族 曾是 已消失 , 和 和 他 这 男生 , 保罗 , 这 最小的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznə] .
of the prisoners .
的 这 囚犯 .

生病的莱尼-莱纳佩人走了，和他一起走的还有囚犯中最年轻的男孩保罗。

[gɑːdz] [bæd] [biːn] ['pəʊstɪd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] , [bʌt; bət] ['eɪdɪntli] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [slɪpt]
Guards bad been posted all around the camp , but evidently the two had slipped
卫兵 坏的 到过 发布 全部 大约 这 营 , 但 显然 这 二 有 滑倒了
[brɪ'twiːn] .
between .
之间 .

营地周围都布满了守卫，但显然两人还是从缝隙中溜了进去。

[breɪv] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [suːpə'stɪ](ə)n] [siːzd] [ə'pɒn]
Brave and advanced as were the Iroquois , superstition seized upon
勇敢的 和 先进的 作为 是 这 易洛魁人 , 迷信 查获 之上
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .

尽管易洛魁人勇敢而先进，但他们也迷信。

[hɑː] - - - [diː 'eɪ] - [et] - [gɑː] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
Hah - gweli - da - et - gah was at work among them , coming in the form
哈哈 - - - 达 - 等 - 啊 曾是 在 工作 之中 他们 , 未来 在 这 形式
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪʃt] ['leni] - [lə'nɑːpi] .
of the famished Lenni - Lenape .
的 这 饥饿 莱尼 - 勒纳佩族 .

哈格韦利达埃加赫在他们中间活动，化身为饥饿的莱尼莱纳佩人。

[hiː; hi][hæd; həd] [stiːpt] [ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,
He had steeped them in a deep sleep ,
他 有 浸泡 他们 在 一个 深的 睡觉 ,

他让他们陷入了沉睡，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['væniʃd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][es'iː] - [əʊ] ([ðə; ði] [naɪt]) .
and then he had vanished with the prisoner in Se - oh (The Night) .
和 然后 他 有 消失了 和 这 囚犯 在 塞 - 哦 (这 夜晚) .

然后他和囚犯一起在《夜》中消失了。

[pə'hæps] [laɪ][hæd; həd][ˈteɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [heɪt] [reɪs] ,
Perhaps lie had taken away the boy , who was one of a hated race ,
也许 说谎 有 已采取 离开 这 男生 , WHO 曾是 一 的 一个 憎恨 种族 ,
或许谎言夺走了那个男孩, 他属于一个令人憎恶的种族。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈsækrɪfaɪs][ɔ:(r)] [ˈmɪst(ə)rɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
for some sacrifice or mystery of his own .
为了 一些 牺牲 或者 神秘 的 他的 自己的 .
为了他自己的某种牺牲或神秘目的。

[ðə; ði] [fɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][rəʊz] .
The fears of the Iroquois rose .
这 恐惧 的 这 易洛魁人 玫瑰 .
易洛魁人的恐惧加剧了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈi:v(ə)l][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈgreɪtə(r)] [hɑ:m] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] .
If the Spirit of Evil was among them , greater harm could be expected .
如果 这 精神 的 邪恶的 曾是 之中 他们 , 更大的 伤害 可以 是 预期的 .
如果邪灵也在其中, 那么可能会造成更大的危害。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈrenɪgeɪd] , - [ænd; ənd] [ˈwaɪət] , [reɪdʒd] .
But the two renegades , Blackstaffe and Wyatt , raged .
但 这 二 叛逆者 , - 和 怀亚特 , 愤怒 .
但那两个叛逆者布莱克斯塔夫和怀亚特却怒不可遏。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] [ɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv][ˈaɪðə(r)] [gʊd] [ˈspɪrɪt] [ɔ:(r)][bæd] [ˈspɪrɪt] ,
They did not believe in the interference of either good spirits or bad spirits ,
他们 做过 不是 相信 在 这 干涉 的 任何一个 好的 烈酒 或者 坏的 烈酒 ,
他们既不相信善灵, 也不相信恶灵会干预人间。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈheɪtrɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪʃt] [ˈlenɪ] - [lə'nɑ:pi] [ˈwɒrɪə(r)] .
and just now their special hatred was a famished Lenni - Lenape warrior .
和 只是 现在 他们的 特别的 仇恨 曾是 一个 饥饿 莱尼 - 勒纳佩族 战士 .
而就在刚才, 他们特别憎恨的是一个饥饿的莱尼-莱纳佩战士。

" [waɪ] [ɒn] [ɜ:θ] [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈwaɪət] .
" **Why on earth didn't I think of it ?** " **exclaimed Wyatt .**
" 为什么 在 地球 没有 我 思考 的 它 ? " 惊呼 怀亚特 .
“我怎么就没想到呢？”怀亚特惊呼道。

" [aɪm][fʊə(r)] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [haɪd] .
" **I'm sure now by his size that it was the fellow Hyde .**
" 我是 当然 现在 经过 他的 尺寸 那 它 曾是 这 同伴 海德 .
“我现在根据他的体型可以肯定, 那就是海德先生。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [slɪpt] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] , [let] [ˈkɒtə] [aʊt] ,
Of Course he slipped to the lodge , let Cotter out ,
的 课程 他 滑倒了 到 这 小屋 , 让 科特 出去 ,
他当然溜进了小屋, 把科特放了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɒdʒd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:kənəs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
and they dodged about in the darkness until they escaped in the forest .
和 他们 躲避 关于 在 这 黑暗 直到 他们 逃脱 在 这 森林 .
他们在黑暗中躲闪, 最终逃进了森林。

[aɪl] [kəm'pleɪn] [tu:; tə] - .
I'll complain to Timmendiquas .
患病的 抱怨 到 - .
我要向蒂门迪夸斯投诉。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑ:ksnəs][ɒv; əv][bəuθ]

" He was as good as his word , speaking of the laxness of both

" 他 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 请讲 的 这 腹泻 的 两个都

[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈwaɪən.dɑ:t] .

Iroquois and Wyandots .

易洛魁人 和 怀安多特人 .

“他言出必行，谈到易洛魁人和怀安多特人的松懈行为时，他确实如此。”

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [rɪˈgɑ:dɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˈaɪsɪ] [steə(r)] .

The great White Lightning regarded him with an icy stare .

这 伟大的 白色的 闪电 认为 他 和 一个 冰冷的 盯 .

那道巨大的白色闪电用冰冷的目光注视着他。

" [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈkɒtə] , [ɪˈskeɪpt] [θru:] [ˈkeələsnəs] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" You say that the boy , Cotter , escaped through carelessness ? " he asked .

" 你 说 那 这 男生 , 科特 , 逃脱 通过 疏忽 ? " 他 问 .

“你是说那个男孩科特是因为粗心大意才逃脱的？”他问道。

" [aɪ][du:; də] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwaɪət] .

" I do , " exclaimed Wyatt .

" 我 做 , " 惊呼 怀亚特 .

“我愿意，”怀亚特大声说道。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɒt] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:] ?

" Then why did you not prevent it ?

" 然后 为什么 做过 你 不是 防止 它 ?

“那你为什么不阻止它呢？ ”

" [ˈwaɪət] [ˈtremblɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [stɜ:n] [geɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪ:f] .

" Wyatt trembled a little before the stern gaze of the chief .

" 怀亚特 颤抖 一个 小的 前 这 船尾 目光 的 这 首席 .

面对酋长严厉的目光，怀亚特微微颤抖了一下。

[sɪns] [wen] , " [kənˈtɪnju:d] - , " [hæv; həv][ju:; jʊ] , [ə; eɪ] [dɪˈzɜ:tə(r)] [frʌnt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]

Since when , " continued Timmendiquas , " have you , a deserter front your own

自从 什么时候 , " 持续 - , " 有 你 , 一个 逃兵 正面 你的 自己的

[ˈpi:p(ə)l] ,

people ,

人们 ,

“你这个逃兵，什么时候开始背叛自己的人民了？”蒂门迪夸斯继续说道。

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][həʊld][tu:; tə] [əˈkaʊnt] [ðə; ði] [hed] [tʃɪ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən.dɑ:t] ?

had the right to hold to account the head chief of the Wyandots ?

有 这 正确的 到 抓住 到 帐户 这 头 首席 的 这 怀安多特人 ?

是否有权追究怀安多特人酋长的责任？

" [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [breɪv] [ðəʊ] [hi:; hi] [ʌnˈdaʊtɪdli] [wɒz; wəz] , [ˈtremblɪd] [jet] [mɔ:(r)] .

" Braxton Wyatt , brave though he undoubtedly was , trembled yet more .

" 布拉克斯顿 怀亚特 , 勇敢的 尽管 他 无疑 曾是 , 颤抖 然而 更多的 .

“布拉克斯顿·怀亚特虽然勇敢，但他仍然颤抖得更加厉害了。”

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] - [dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] ,

He knew that Timmendiquas did not like him ,

他 知道 那 - 做过 不是 喜欢 他 ,

他知道蒂门迪夸斯不喜欢他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈwaɪən.dɑ:t] [ˈtʃɪ:ftən] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz]

and that the Wyandot chieftain could make his position among the Indians

和 那 这 怀安多特 头目 可以 制作 他的 位置 之中 这 印度人

[prɪˈkeəriəs] .

precarious .

岌岌可危 .

而怀安多特族酋长可能会使他在印第安人中的地位岌岌可危。

" [ai][did] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔ:lt] [ɒv; əv] ['enɪbədi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,
" **I did not mean to say that it was the fault of anybody in particular** ,
" 我 做过 不是 意思是 到 说 那 它 曾是 这 过错 的 任何人 在 特别的 ,
“我并不是说这是某个人的错，

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['heɪstɪli] ,
" **he exclaimed hastily** ,
" 他 惊呼 草草 ,
他急忙喊道：“

" [bʌt; bət] [aɪv] [bi:n] ['hɪəriŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][i:v(ə)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn]
" **but I've been hearing so much talk about the Spirit of Evil having a hand in**
" 但 我已经 到过 听力 所以 很多 讲话 关于 这 精神 的 邪恶的 拥有 一个 手 在
[ðɪs] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [frʌnt] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
this that I couldn't keep front saying something .
这 那 我 不能 保持 正面 说 某物 .
“但我一直听到很多关于邪灵介入此事的说法，所以我忍不住要说些什么。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['henri] [weə(r)][ænd; ənd] [haɪd] [hu:] [did][aɪ 'ti:] ! "
Of course , it was Henry Ware and Hyde who did it ! "
的 课程 , 它 曾是 亨利 仓库 和 海德 WHO 做过 它 ! "
当然，是亨利·韦尔和海德干的！

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , " [sed] - ['aɪsɪli] , " [bʌt; bət] ['haɪðə(r)][ðə; ði] ['mænɪtu:] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **It may be ,** " **said Timmendiquas icily ,** " **but neither the Manitou of the**
" 它 可能 是 , " 说 - 冰冷地 , " 但 两者都不 这 马尼图 的 这
[waɪən,dɑ:t] ,
Wyandots ,
怀安多特人 ,
“也许是这样，”蒂门迪夸斯冷冷地说，“但既不是怀安多特人的马尼图人，

[nɔ:(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz][hæz; hæz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [aɪz] [tu:; tə] [si:]
nor the Aieroski of the Iroquois has given to me the eyes to see
也不 这 - 的 这 易洛魁人 有 给定 到 我 这 眼睛 到 看
[ˈevriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] .
everything that happens in the dark .
一切 那 发生 在 这 黑暗的 .
易洛魁人的艾罗斯基也没有赐给我看清黑暗中一切事物的眼睛。

" ['waɪət] [wɪð'dru:] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [bʌt; bət] [ə'freɪd] [tu:; tə] [seɪ] [mɔ:(r)] .
" **Wyatt withdrew still in a rage , but afraid to say more** .
" 怀亚特 退出 仍然 在 一个 愤怒 , 但 害怕的 到 说 更多的 .
怀亚特怒气冲冲地退了回去，但不敢再说下去了。

[hi:; hi][ænd; ənd] - [held] ['meni] ['kɒnfərənsɪs] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] ,
He and Blackstaffe held many conferences through the day ,
他 和 - 握住 许多 会议 通过 这 天 ,
他和布莱克斯塔夫当天举行了多次会议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['saɪmən]['gɜ:rtɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['fɑ:ðə(r)] [west] .
and they longed for the presence of Simon Girty , who was farther west .
和 他们 渴望 为了 这 在场 的 西蒙 吉尔蒂 , WHO 曾是 更远 西方 .
他们渴望见到西蒙·吉尔蒂，他当时在更西边的地方。

[ðæt] [naɪt] [æn; ən][,pɒnən'dɑ:gə] ['rʌnə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðɪst] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
That night an Onondaga runner arrived from one of the farthest villages of
那 夜晚 一个 奥农达加 跑步者 到达的 从 一 的 这 最远 村庄 的
[ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] ,
the Mohawks ,
这 莫霍克人 ,
当晚，一名奥农达加族信使从莫霍克族最偏远的村庄之一赶来。

[fɑ:(r)] [i:st] [tə'wɔ:d] ['ɔ:lbəni] .
far east toward Albany .
远的 东方 朝向 奥尔巴尼 .

向东远至奥尔巴尼方向。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑ:ðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,
He had been sent from a farther village ,
他 有 到过 发送 从 一个 更远 村庄 ,

他是从更远的一个村庄派来的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ['pɜ:sənəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kæmp] ,
and was not known personally to the warriors in the great camp ,
和 曾是 不是 已知 亲自 到 这 战士 在 这 伟大的 营 ,

而且大营地里的战士们并不认识他。

[bʌt; bət][hi:; hi][bɔ:(r)][ə; eɪ] ['wɒmpəm] [belt][ɒv; əv]['pɜ:p(ə)] [ʃelz] , [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][wɔ:(r)] ,
but he bore a wampum belt of purple shells , the sign of war ,
但 他 钻孔 一个 贝壳串珠 腰带 的 紫色的 贝壳 , 这 符号 的 战争 ,

但他腰间佩戴着一条紫色贝壳串成的腰带，这是战争的象征。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'pɔ:tɪd] [də'rektli][tu:; tə] - , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [brɔ:t] ['stɜ:rɪŋ]
and he reported directly to Thayendanegea , to whom he brought stirring
和 他 据报道 直接地 到 - , 到 谁 他 带来 搅拌

[ænd; ənd] [sætɪs'fæktəri] [wɜ:dz] .
and satisfactory words .
和 令人满意的 字 .

他直接向泰恩达内加汇报，并带来了激动人心且令人满意的消息。

['ɑ:ftə(r)] ['æmpl] ['fi:stɪŋ] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑ:(r)] ,
After ample feasting , as became one who had come so far ,
后 充足 盛宴 , 作为 成为 一 WHO 有 来 所以 远的 ,

饱餐之后，不愧是远道而来之人。

[hi:; hi] [leɪ] [ə'pɒn] [sɒft] ['diəskɪn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:k] [hʌt] [ænd; ənd] [sɔ:t] [sli:p] .
he lay upon soft deerskins in one of the bark huts and sought sleep .
他 躺 之上 柔软的 鹿皮 在 一 的 这 吠 小屋 和 寻求 睡觉 .

他躺在其中一间树皮小屋里柔软的鹿皮上，努力入睡。

[bʌt; bət]['brækstən] ['waɪət] , [ðə; ði] ['renɪgeɪd] , [kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] .
But Braxton Wyatt , the renegade , could not sleep .
但 布拉克斯顿 怀亚特 , 这 叛逆者 , 可以 不是 睡觉 .

但叛逆的布拉克斯顿·怀亚特却辗转难眠。

[hɪz; ɪz]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] [wɔ:nd] [hɪm][tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] ,
His evil spirit warned him to rise and go to the huts ,
他的 邪恶的 精神 警告 他 到 上升 和 去 到 这 小屋 ,

他的邪灵警告他起身前往茅屋，

[weə(r)] [ðə; ði] [tu:] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] .
where the two remaining prisoners were kept .
在哪里 这 二 其余的 囚犯 是 保留 .

剩下的两名囚犯被关押在那里。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
It was then about one o'clock in the morning ,
它 曾是 然后 关于 一 点钟 在 这 早晨 ,

当时大约是凌晨一点。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌpnənˈdɑːgə] [ˈrʌnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
and as he passed he saw the Onondaga runner at the door of one of
和 作为 他 通过了 他 锯 这 奥农达加 跑步者 在 这 门 的 一 的
[ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈlɒdʒɪz] .
the prison lodges .
这 监狱 旅馆 .

他经过时，看到奥农达加信使站在其中一间监狱小屋的门口。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][kraɪ] [aʊt] ,
He was about to cry out ,
他 曾是 关于 到 哭 出去 ,
他正要喊叫出来，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌpnənˈdɑːgə] [tɜːnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt]
but the Onondaga turned and struck him such a violent blow with the butt
但 这 奥农达加 转向 和 击 他 这样的 一个 暴力 吹 和 这 屁股
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] ,
of a pistol ,
的 一个 手枪 ,

但奥农达加人转身用手枪枪托狠狠地打了他一拳。

[snætʃt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdiəˌskɪn] [ˈtjuːnɪk] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈsensləs] .
snatched from under his deerskin tunic , that he fell senseless .
抢夺 从 在下面 他的 鹿皮 束腰外衣 , 那 他 跌倒 无意义的 .
他鹿皮外衣下的一件东西被人从他身上扯了出来，他顿时失去了知觉。

[wen] [ə; eɪ] [ˈməʊhɔːk] [ˈsentɪn(ə)l] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪvd] [hɪm][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] ,
When a Mohawk sentinel found and revived him an hour later ,
什么时候 一个 莫霍克 哨兵 成立 和 复活 他 一个 小时 之后 ,
一个小时后，一名莫霍克哨兵发现了他并将其救活。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznə] ,
the door of the hut was open , and the oldest of the prisoners ,
这 门 的 这 小屋 曾是 打开 , 和 这 最老 的 这 囚犯 ,
小屋的门开着，里面站着年纪最大的囚犯。

[ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [rɒs] , [wɒz; wəz] [ɡɒn] .
the one called Ross , was gone .
这 一 称为 罗斯 , 曾是 已消失 .
那个叫罗斯的人不见了。

[naʊ] , [ɪnˈdiːd] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔː; ˈɪrəˌkwɔːɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ˈiːv(ə)l][wɒz; wəz]
Now , indeed , were the Iroquois certain that the Spirit of Evil was
现在 , 的确 , 是 这 易洛魁人 肯定 那 这 精神 的 邪恶的 曾是
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .

当时，易洛魁人确实确信邪灵就在他们中间。

[wen] [ɡreɪt] [tʃiːfs] [laɪk] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsiːvd] ,
When great chiefs like Timmendiquas and Thayendanegea were deceived ,
什么时候 伟大的 酋长们 喜欢 - 和 - 是 受骗 ,
当像蒂门迪夸斯和泰恩达内加这样的伟大酋长被欺骗时，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈwɒrɪə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [rɪˈskeɪp] [ɪts] [ˈwɪkɪd] [ɪnˈfluəns] !
how could a common warrior hope to escape its wicked influence !
如何 可以 一个 常见的 战士 希望 到 逃脱 它是 邪恶 影响 !
一个普通的战士怎能指望逃脱它的邪恶影响！

[bʌt; bət][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [wið] [ə; eɪ][sɔː(r)][ænd; ənd] [ˈeɪkɪŋ] [hed] , [leɪ] [ɔːl] [deɪ] [ʊn][ə; eɪ][bed][ʊv; əv]
But Braxton Wyatt , with a sore and aching head , lay all day on a bed of
但 布拉克斯顿 怀亚特 , 和 一个 疮 和 疼痛 头 , 躺 全部 天 在 一个 床 的
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

但布拉克斯顿·怀亚特头痛欲裂，整天躺在兽皮床上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [ˈməʊzɪz] - , [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][nəʊ] [ˈkʌmfət] .
and his friend , Moses Blackstaffe , could give him no comfort .
和 他的 朋友 , 摩西 - , 可以 给 他 不 舒适 .

他的朋友摩西·布莱克斯塔夫也无法给他任何安慰。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [naɪt] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [swept] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [trəˈmendəs] [stɔːm]
The following night the camp was swept by a sudden and tremendous storm
这 下列的 夜晚 这 营 曾是 扫荡 经过 一个 突然 和 巨大的 风暴
[ʊv; əv] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
of thunder and lightning ,
的 雷 和 闪电 ,

第二天晚上，营地突然遭遇了一场猛烈的雷暴风暴，伴随着雷电交加。

[wɪnd] [ænd; ənd][reɪn] .
wind and rain .
风 和 雨 .

风雨。

[ˈmeni] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [ˈfaɪnəli] [wɜːl]
Many of the lodges were thrown down , and when the storm finally whirled
许多 的 这 旅馆 是 抛掷 向下 , 和 什么时候 这 风暴 最后 旋转
[ɪtˈself] [əˈweɪ] ,
itself away ,
本身 离开 ,

许多小屋被吹倒，当暴风雨最终消散时，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][ʊv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] , [hiː; hi][ʊv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd]
it was found that the last of the prisoners , he of the long arms and
它 曾是 成立 那 这 最后的 的 这 囚犯 , 他 的 这 长的 武器 和
[lɒŋ] [legz] ,
long legs ,
长的 腿 ,

人们发现，最后一个囚犯，他四肢修长，

[hæd; həd] [gɒn] [ʊn][ðə; ði] [edʒ] [ʊv; əv][ðə; ði][blaːst] .
had gone on the edge of the blast .
有 已消失 在 这 边缘 的 这 爆炸 .

他当时就在爆炸边缘。

[ˈtruːli] [ðə; ði][ˈiːv(ə)][ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
Truly the Evil Spirit had been hovering over the Iroquois village .
真的 这 邪恶的 精神 有 到过 悬停 超过 这 易洛魁人 村庄 .

邪灵确实一直盘旋在易洛魁村庄上空。

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ˈkæθərin] [ˌmɑːnˈtʊr]
CATHARINE MONTOUR
凯瑟琳 蒙图尔

凯瑟琳·蒙图尔

[ðə; ði] [faɪv] [leɪ] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] , [ˌri:ju:ˈhaɪtɪd][wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkɒntent]] .
The five lay deep in the swamp , reunited once more , and full of content .
这 五 躺 深的 在 这 沼泽 , 重聚 一次 更多的 , 和 满 的 的 内容 .

五个人躺在沼泽深处，再次团聚，心中充满了满足。

[ðə; ði] [greɪt] [stɔ:m] [ɪn] [wɪt] [lɒŋ] [dʒɪm] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
The great storm in which Long Jim , with the aid of his comrades ,
这 伟大的 风暴 在 哪个 长的 吉姆 , 和 这 援助 的 他的 同志们 ,
长吉姆和他的同伴们在一场大风暴中.....

[hæd; həd] [dɪsəˈprɪəd] , [wɒz; wəz] [hʌwz:rl] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈi:stwəd] .
had disappeared , was whirling off to the eastward .
有 消失 , 曾是 旋转 离开 到 这 向东 .

已经消失了，正向东旋转而去。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈfleərɪŋ] [ɪts] [lɑ:st] [ɒn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈraɪz(ə)n] ,
The lightning was flaring its last on the distant horizon ,
这 闪电 曾是 燃烧 它是最后的 在 这 遥远 地平线 ,
远处的地平线上，闪电正划过最后的一道弧线。

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪn] [sti:l] [ˈpætə] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .
but the rain still pattered in the great woods .
但 这 雨 仍然 图案 在 这 伟大的 树林 .

但雨水依然在茂密的森林中淅淅沥沥地落下。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [hʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] [kʊd; kəd] [skwi:z] [ɪn][aɪ ˈti:] .
It was a small hut , but the five could squeeze in it .
它 曾是 一个 小的 小屋 , 但 这 五 可以 挤 在 它 .

那是一间小木屋，但五个人都能挤进去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][draɪ] , [wɔ:m] , [ænd; ənd] [wel] [ɑ:md] ,
They were dry , warm , and well armed ,
他们 是 干燥 , 温暖的 , 和 出色地 武装 ,

他们身上干燥温暖，而且装备精良。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
and they had no fear of the storm and the wilderness .
和 他们 有 不 害怕 的 这 风暴 和 这 荒野 .

他们无惧风暴和荒野。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] [ænd; ənd] [praɪˈveɪʃən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [weɪt]
The four after their imprisonment and privations were recovering their weight
这 四 后 他们的 监禁 和 匮乏 是 恢复中 他们的 重量
[ænd; ənd][ˈkʌlə(r)] .
and color .
和 颜色 .

这四人在经历了监禁和苦难之后，体重和脸色都逐渐恢复了。

[pɔ:l] , [hu:] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ðə; ði][məʊst] , [hæd; həd] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [meɪd] [ðə; ði]
Paul , who had suffered the most , had , on the other hand , made the
保罗 , WHO 有 遭受 这 最多 , 有 , 在 这 其他 手 , 制成 这
[ˈkwɪkɪst] [rɪˈkʌvəri] ,
quickest recovery ,
最快 恢复 ,

保罗虽然遭受的痛苦最大，但康复速度却最快。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈprez(ə)nt][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [səʊ] [ˈfɔ:tənət] [ɪn] [ˈkɒntrɑ:st] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈθret(ə)nd] [feɪt] [ə; eɪ]
and their present situation , so fortunate in contrast with their threatened fate a
和 他们的 展示 情况 , 所以 幸运 在 对比 和 他们的 威胁 命运 一个
[fju:] [deɪz] [bɪˈfɔ:(r)] ,
few days before ,
很少 天 前 ,

与几天前他们所处的危难境地相比，他们现在的处境是多么幸运啊！

[meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ə'pi:l] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n] .
made a great appeal to his imagination .

制成 一个 伟大的 上诉 到 他的 想像力 .

极大地激发了他的想象力。

[ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][əʊpən][sɪks] [ɪntʃɪz] ,
The door was allowed to stand open six inches ,

这 门 曾是 允许 到 站立 打开 六 英寸 ,

门被允许敞开六英寸。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kreɪvɪs] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ][reɪn] ['pætə] [ɒn][ðə; ðɪ][daːk] [zːθ] .
and through the crevice he watched the rain pattering on the dark earth .

和 通过 这 裂缝 他 观看 这 雨 打节拍 在 这 黑暗的 地球 .

他透过缝隙，看着雨水敲打着黝黑的土地。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɪ'mens] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərətɪ][ænd; ənd] ['kʌmfət] .
He felt an immense sense of security and comfort .

他 毛毡 一个 巨大 感觉 的 安全 和 舒适 .

他感到无比的安全感和舒适感。

[pɔːl] [wɒz; wəz][həʊpf(ə)][baɪ][nɛɪtə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
Paul was hopeful by nature and full of courage ,

保罗 曾是 充满希望 经过 自然 和 满的 的 勇气 ,

保罗生性乐观，充满勇气。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪrə'kwɔɪ; 'ɪrə'kwɔɪz][kæmp][aɪ 'tiː]
but when he lay bound and alone in a hut in the Iroquois camp it

但 什么时候 他 躺 边界 和 独自的 在 一个 小屋 在 这 易洛魁人 营 它

[siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [nəʊ] [tʃɑːns] [wɒz; wəz] [left] .
seemed to him that no chance was left .

似乎 到 他 那 不 机会 曾是 左边 .

但当他被绑着独自躺在易洛魁营地的小屋里时，他觉得已经没有机会了。

[ðə; ðɪ] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [kept] ['seprət] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][ðə; ðɪ]
The comrades had been kept separate , and he had supposed the

这 同志们 有 到过 保留 分离 , 和 他 有 据称 这

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .
others to be dead .

其他的 到 是 死的 .

同志们被分开安置，他以为其他人都死了。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['veri] [pɪt][ɒv; əv] [deθ] ,
But here he was snatched from the very pit of death ,

但 这里 他 曾是 抢夺 从 这 非常 坑 的 死亡 ,

但他却从死亡深渊中被救了出来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [laɪk] [fɛɪt] .
and all the others had been saved from a like fate .

和 全部 这 其他的 有 到过 已保存 从 一个 喜欢 命运 .

而其他人则都幸免于难。

" [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd] [ʌn'kæptʃərd] , ['henrɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **If I'd known that you were alive and uncaptured , Henry ,** " **he said** ,

" 如果 ID 已知 那 你 是 活 和 未被俘获 , 亨利 , " 他 说 ,

“如果我知道你还活着而且没有被抓，亨利，”他说。

" [aɪ'd][nɛvə(r)][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] .
" **I'd never have given up hope** .

" ID 绝不 有 给定 向上 希望 .

我永远不会放弃希望。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [juː; jʊ][dɪd][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [ðæt] [druː] [juːˈes][ɔːl] [əˈweɪ] .
" **It was a wonderful thing you did to start the chain that drew us all away .**
" 它 曾是 一个 精彩的 事物 你 做过 到 开始 这 链 那 画 我们 全部 离开 .
"
"
"

你做了一件很棒的事，开启了这场吸引我们所有人的连锁反应。

" [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɒl][ɔː(r)][tɒm][ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ˈhenri] .
" **It's no more than Sol or Tom or any of you would have done , " said Henry .**
" 它是 不 更多的 比 索尔 或者 汤姆 或者 任何 的 你 会 有 完毕 , " 说 亨利 .

“这和索尔、汤姆或者你们任何人都会做的事情没什么两样，”亨利说。

" [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd][aɪˈtiː] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑːt] ,
" **We might have tried it , " said Long Jim Hart ,**
" 我们 可能 有 尝试 它 , " 说 长的 吉姆 哈特 ,
"我们或许尝试过，”吉姆·哈特长说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈtiː] .
" **but I ain't sure that we'd have done it .**
" 但 我 不是 当然 那 我们会 有 完毕 它 .
"我不太确定我们是否会这么做。

[ˈlaɪkli] [ɛz] [nɒt] ,
Likely ez not ,
可能 易 不是 ,

不太可能。

[ef][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [left][tuː; tə][emˈliː][maɪ][skælp] [wʊd] [biː; bi] - - ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [briːz]
ef it had been left to me my scalp would be dryin ' somewhat in the breeze
ef 它 有 到过 左边 到 我 我的 头皮 会 是 - - 有些 在 这 微风
[ðæt] [fænz][ə; eɪ] [ˈməʊhɔːk] [ˈvɪlɪdʒ] .
that fans a Mohawk village .
那 粉丝 一个 莫霍克 村庄 .

如果由我来决定，我的头皮现在应该在莫霍克村庄吹拂的微风中有些干裂了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第6/19页

[seɪ] , [sɒl] ,
Say , **Sol** ,
说 , 索尔 ,

索尔,

[haʊ] [wəz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [ˌnɒnə'dɑ:gə] [wen] [ju:; jʊ] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑ:t] [ju: 'vi:] [ðæt] [ˌnɒnə'dɑ:gə]
how wuz it that you talked Onondaga when you played the part uv that Onondaga
如何 伍兹 它 那 你 谈话 奥农达加 什么时候 你 玩 这 部分 紫外线 那 奥农达加
[ˈrʌnə(r)] .
runner .
跑步者 .

你扮演奥农达加族跑者的时候, 为什么会说奥农达加语?

[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ju:; jʊ] [noʊd] [ðæt] [kaɪnd][ju: 'vi:][ˈɪndʒən][ˈlɪŋɡəʊ] .
Didn't know you knowed that kind uv Injun lingo .
没有 知道 你 已知 那 种类 紫外线 印第安人 行话 .

没想到你居然懂那种印第安方言。

" - [sɒl] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] [ˈpraʊdli] ,
" **Shif'less Sol drew himself up proudly** ,
" - 索尔 画 他自己 向上 自豪地 ,

“无时无刻的索尔骄傲地挺直了身子,

[ænd; ənd] [ðen] [pɑ:st] [ə; eɪ] [ˈθɔ:tf(ə)l] [hænd][wʌns][ɔ:(r)] [twɑɪs] [ə'kros] [hɪz; ɪz][ˈfɔ:hed; 'fɒrɪd] .
and then passed a thoughtful hand once or twice across his forehead .
和 然后 通过了 一个 周到 手 一次 或者 两次 穿过 他的 前额 .

然后若有所思地用手在额头上轻轻抚摸了一两下。

" [dʒɪm] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Jim** , " **he said** ,
" 吉姆 , " 他 说 ,

“吉姆,”他说。

" [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ][ˈɒf(ə)n] [ðæt] [pɔ:l] [æn; ən] - [em 'i:] [hez] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ju: 'vi:][ðə; ði] - .
" **I've told you often that Paul an ' me hez the instincts uv the eddicated** .
" 我已经 讲述 你 经常 那 保罗 一个 - 我 赫兹 这 本能 紫外线 这 - .

“我经常告诉你们, 保罗和我都是受过良好教育的人。”

[ˈlɜ:rnɪŋ] - [ɔ:lweɪz] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [strɒŋ] [həʊld][ɒn][em 'i:] .
Learnin ' always takes a mighty strong hold on me .
学习 - 总是 需要 一个 强大的 强的 抓住 在 我 .

学习总是让我无比着迷。

[ef][aɪ'd][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] - , [ɔ:(r)] [mɛ'bi] [aɪ'd][bi:; bi] [ˈraɪtɪŋ] -
Ef I'd had the chance , I might be a purfessor , or mebbe I'd be writin '
ef ID 有 这 机会 , 我 可能 是 一个 - , 或者 也许 ID 是 写作 -
[ˈpəʊətəri] .
poetry .
诗 .

如果我有机会, 我可能会成为一名教授, 或者也许我会写诗。

[aɪ] [eɪnt] [təʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,
I ain't told you about it , but when I wuz a young boy ,
我 不是 讲述 你 关于 它 , 但 什么时候 我 伍兹 一个 年轻的 男生 ,

我没跟你说过, 但当我还是个小男孩的时候,

[ə'fɔ:] [ai] [mu:vd] [wɪð] [ðə; ði] ['setləz] ,
before I moved with the settlers ,
之前 我 已搬 和 这 定居者 ,

在我随定居者迁徙之前,

[ai] [wəz] [ʌp] [ɪn] [ðɪ:z] [pɑ:ts] [æn; ən] - [ai] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [tɔ:k] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][ə; eɪ] [hi:p] .
I wuz up in these parts an ' I learned to talk Iroquois a heap .
我 伍兹 向上 在 这些 部分 一个 - 我 学习 到 讲话 易洛魁人 一个 堆 .

我以前在这附近生活过, 学会了说很多易洛魁语。

[ai] ['nevə(r)] [θɔ:t] [ai 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z][tu:; tə][em 'i:][ai 'ti:][hez] [bi:n] [naʊ] .
I never thought it would be the use to me it hez been now .
我 绝不 想法 它 会 是 这 使用 到 我 它 赫兹 到过 现在 .

我从没想过它现在对我会有这么大的作用。

[eɪnt] [ai 'ti:] ['fʌni] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ju:; jʊ][pʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] - [ai 'ti:][gɪts] [ɔ:l] **Ain't it funny that sometimes when you put a thing away an ' it gits all**
不是 它 有趣的 那 有时 什么时候 你 放 一个 事物 离开 一个 - 它 git 全部
['kʌvəd] [wɪð] [rʌst] [ænd; ənd][məʊld] ,
covered with rust and mold ,
涵盖 和 锈 和 模具 ,

是不是很奇怪, 有时候你把东西收起来, 结果它上面却长满了锈迹和霉菌?

[ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [wen] [ðæt] [seɪm] [fə'gɒt] ['lɪt(ə)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] - ['ɑ:tɪk(ə)][ɪn][ðə; ði] **the time comes when that same forgot little thing is the most vallyble article in the**
这 时间 来 什么时候 那 相同的 忘了 小的 事物 是 这 最多 - 文章 在 这
[wɜ:lɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
world to you . "
世界 到 你 . "

总有一天, 那件被你遗忘的小东西, 会成为你眼中最宝贵的宝物。

" [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] [skeəd] , [sɒl] , " [pə'sɪstɪd] [pɔ:l] , " [tu:; tə] [feɪs] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [brænt] ,
" **Weren't you scared , Sol , " persisted Paul , " to face a man like Brant** ,
" 不是 你 害怕的 , 索尔 , " 持续 保罗 , " 到 脸 一个 男人 喜欢 布兰特 ,

“索尔, 你不害怕吗? ”保罗追问道, “面对像布兰特那样的人? ”

[æn; ən] - [pɑ:s] [jɔ:'self] [ɒf] [æz; əz][æn; ən][ɒnən'dɑ:gə] ? "
an ' pass yourself off as an Onondaga ? "
一个 - 经过 你自己 离开 作为 一个 奥农达加 ? "

你打算冒充奥农达加人吗?

" [nəʊ] , [ai] [wʌznt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] ['θɔ:tfəli] , " [aɪv] [bi:n] [wɒs] [skeəd] ['əʊvə(r)]
" **No , I wuzn't , " replied the shiftless one thoughtfully , " I've been wuss scared over**
" 不 , 我 不是 , " 回复 这 无所事事 一 深思熟虑 , " 我已经 到过 懦夫 害怕的 超过
['lɪt(ə)] [θɪŋz] .
little things .
小的 事物 .

“不, 我没有,”游手好闲的人若有所思地回答说, “我以前总是为小事而胆小。”

[ai] [ges] [ðæt] [wen] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [dɪ'pendz] [ɒn][dʒest][ə; eɪ] ['məʊŋ] [əʊ] - [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɔ:(r)][ðə; ði] **I guess that when your life depends on jest a motion o ' your hand or the**
我 猜测 那 什么时候 你的 生活 取决于 在 笑话 一个 运动 o - 你的 手 或者 这
['tɜ:rnɪŋ] - [əʊ] - [ə; eɪ] [wɜ:d] ,
turnin ' o ' a word ,
转弯 - o - 一个 单词 ,

我想, 当你的生命仅仅取决于你手的一个小动作或一个词的转念时,

['nætə] - ['sʌmhəʊ] ['kɒmz] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][help][æn; ən] - [həʊldz][ju:; jʊ][ʌp] .
Natur ' somehow comes to your help an ' holds you up .
自然 - 不知何故 来 到 你的 帮助 一个 - 持有 你 向上 .

大自然总会以某种方式帮助你, 支撑着你。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][get] [gʊd] [æn; ən] - [skɪrd] [tɪl] [aɪ ˈti:] [wəz] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)] ,
I didn't get good an ' skeered till it wuz all over ,
我 没有 得到 好的 一个 - 惊恐 直到 它 伍兹 全部 超过 ,
直到一切结束,我才真正感到害怕和恐惧。

[æn; ən] - [ðen] [aɪ][hæd; həd][wʌn] [fɪt] [raɪt] [ˈɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] . "
an ' then I had one fit right after another ."
一个 - 然后 我 有 一 合身 正确的 后 其他 . "
然后我就接连发作了一次又一次。

" [aɪv] [bi:n] [skɪrd] [fɜ:(r)][ə; ei] [wi:k] [wɪ'dəʊt] [ˈstɑ:pɪn] - , " [sed] [tɒm] [rɒs] ;
" I've been skeered fur a week without stoppin ' , " said Tom Ross ;
" 我已经 到过 惊恐 毛皮 一个 星期 没有 停止 - , " 说 汤姆 罗斯 ;
“我已经整整一个星期都提心吊胆的了,”汤姆·罗斯说道;

" [dʒest] [brɪ'ɡɪnɪŋ] - [tu:; tə][ɡɪt][ˈəʊvə(r)][aɪ ˈti:] .
" jest beginnin ' to git over it .
" 笑话 开始 - 到 git 超过 它 .
“我才刚刚开始克服这件事。”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [ˈhenri] , [aɪ ˈti:] [wəz] - ['lʌki] [fɜ:(r)][ju: ˈes]
I tell you , Henry , it wuz pow'ful lucky fur us
我 告诉 你 , 亨利 , 它 伍兹 - 幸运的 毛皮 我们
亨利,我跟你说,这对我们来说真是太幸运了。

[ju:; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈsteɪpɪn] - [stəʊnz] ,
you found them steppin ' stones ,
你 成立 他们 踏脚石 - 石头 ,
你找到了它们作为垫脚石,

[æn; ən] - [ðɪs] [ˈsɒlɪd][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ju: ˈvi:] [ɔ:l] [ðæt] [blæk] [mʌd] . "
an ' this solid little place in the middle uv all that black mud ."
一个 - 这 坚硬的 小的 地方 在 这 中间 紫外线 全部 那 黑色的 泥 . "
还有这块位于黑色泥浆中间的坚实的小地方。

" [meɪks] [ˌem ˈi:] [θɪŋk] [ju: ˈvi:][ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [spent] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒn] [ðæt] [ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
" Makes me think uv the time we spent the winter on that island in the lake ,
" 制作 我 思考 紫外线 这 时间 我们 花费 这 冬天 在 那 岛 在 这 湖 ,
“这让我想起了我们在湖中那个岛上度过的冬天。”

" [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" said Long Jim .
" 说 长的 吉姆 .

“长吉姆说道。”

" [ðæt] [wɑ:z] [ʃɔ:li] [ə; ei] [naɪs] [pleɪs] [æn; ən] - - [wi:; wi] [wəz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
" That waz shorely a nice place an ' pow'ful comf'table we wuz thar .
" 那 waz 岸边 一个 好的 地方 一个 - - 舒适桌 我们 伍兹 那里 .
“那地方真不错,我们在那里感觉非常舒适。”

[bʌt; bət] [wɪr] [ə; ei] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][aɪ ˈti:] [naʊ] .
But we're a long way from it now .
但 是 一个 长的 方式 从 它 现在 .
但我们离目标还很远。

[ðæt] [ˈaɪlənd][ju: ˈvi:][ˈaʊəz][mʌst; məst][bi:; bi][ˈsev(ə)n][ɔ:(r)] [eit] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
That island uv ours must be seven or eight hundred miles from here ,
那 岛 紫外线 我们的 必须 是 七 或者 八 百 英里 从 这里 ,
我们所在的那个岛屿距离这里应该有七八百英里。

[æŋ; əŋ] - [ai] ['rekən] [ɪts] [nai] [tuː; tə] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə] [njuː] [ˈɔːrlənz] , [wɔːr] [wiː; wi] [wəz] [wʌnz] .
" **an ' I reckon it's nigh to fifteen hundred to New Orleans , whar we wuz once .**
" 一个 - 我 估计 它是 夜 到 十五 百 到 新的 奥尔良 , 码头 我们 伍兹 一次 .
"
"
"

我估计到新奥尔良，也就是我们以前住的地方，差不多要一千五百英里了。

" [ʃet] [ʌp] , " [sed] [tɒm] [rɒs] ['sʌd(ə)nli] .
" **Shet up , " said Tom Ross suddenly .**
" 母 向上 , " 说 汤姆 罗斯 突然 .

“起来，”汤姆·罗斯突然说道。

" [taɪm] [fɜː(r)] [ɔːl] [juː 'viː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [æŋ; əŋ] - [aɪm] [gɔːɪn] - [tuː; tə] [wɒtʃ] . " **Time fur all uv you to go to sleep , an ' I'm goin ' to watch .** "
" 时间 毛皮 全部 紫外线 你 到 去 到 睡觉 , 一个 - 我是 去 - 到 手表 . "

“你们都该睡觉了，我要去看着你们了。”

" [aɪl] [wɒtʃ] , " [sed] ['henri] .
" **I'll watch , " said Henry .**
" 患病的 手表 , " 说 亨利 .

“我会看着的，”亨利说。

" [aɪm] [ðə; ði] ['əʊldɪst] , [æŋ; əŋ] - [aɪm] [gɔːɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] [wei] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [tɒm] .
" **I'm the oldest , an ' I'm goin ' to have my way this time , " said Tom .**
" 我是 这 最老 , 一个 - 我是 去 - 到 有 我的 方式 这 时间 , " 说 汤姆 .

“我是年纪最大的，这次我要按我的方式来，”汤姆说。

" ['nɪdnt] ['kwɒrəl] [wɪð] [em 'iː] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , " [sed] - [sɒl] .
" **Needn't quarrel with me about it , " said Shif'less Sol .**
" 不必 争吵 和 我 关于 它 , " 说 - 索尔 .

“不必为此和我争论，”无柄索尔说道。

" [ə; eɪ] ['leɪzi] [mæn] [laɪk] [em 'iː] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
" **A lazy man like me is always willin ' to go to sleep .**
" 一个 懒惰的 男人 喜欢 我 是 总是 威林 - 到 去 到 睡觉 .

像我这样的懒人总是乐意睡觉。

[juː; jʊ] [kɪn] [hæv] [maɪ] [wɒtʃ] , [tɒm] , ['evri] [naɪt] [fɜː(r)] [ðə; ði] [nekst] [faɪv] [jɪ'əz] .
You kin hev my watch , Tom , every night fur the next five years .
你 亲属 赫夫 我的 手表 , 汤姆 , 每一个 夜晚 毛皮 这 下一个 五 年 .

汤姆，接下来的五年里，你每晚都可以保管我的手表。

" [hiː; hi] [reɪndʒd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .
" **He ranged himself against the wall , and in three minutes was sound asleep .**
" 他 范围 他自己 反对 这 墙 , 和 在 三 分钟 曾是 声音 睡着了 .

他靠墙躺着，三分钟后就睡着了。

['henri] [ænd; ənd] [pɔːl] [faʊnd] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [suːn] [slept] .
Henry and Paul found room in the line , and they , too , soon slept .
亨利 和 保罗 成立 房间 在 这 线 , 和 他们 , 也 , 很快 睡着了 .

亨利和保罗在队伍里找到了空位，他们也很快睡着了。

[tɒm] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃəd] ['raɪflz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
Tom sat at the door , one of the captured rifles across his knees ,
汤姆 卫星 在 这 门 , 一 的 这 捕获 步枪 穿过 他的 膝盖 ,

汤姆坐在门口，膝盖上放着一支缴获的步枪。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɒmp] .
and watched the forest and the swamp .
和 观看 这 森林 和 这 沼泽 .

然后眺望森林和沼泽。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][lɑːst][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdistənt] [ˈlaɪtnɪŋ] ,
He saw the last flare of the distant lightning ,
他 锯 这 最后的 耀斑 的 这 遥远 闪电 ,
他看到了远处闪电的最后一抹闪光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] [drɒps] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈvæniʃd] [wɪð] [ðə; ði]
and he listened to the falling of the rain drops until they vanished with the
和 他 听着 到 这 坠落 的 这 雨 滴 直到 他们 消失了 和 这
[ˈvæniʃɪŋ] [wind] ,
vanishing wind ,
消失 风 ,
他静静地听着雨滴落下的声音，直到它们随着消逝的风一起消失。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [stɪl] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] .
leaving the forest still and without noise .
离开 这 森林 仍然 和 没有 噪音 .
森林一片寂静。

[tɒm] [wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [jɪəz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈpaʊəf(ə)]
Tom was several years older than any of the others , and , although powerful
汤姆 曾是 一些 年 老 比 任何 的 这 其他的 , 和 , 虽然 强大的
[ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
in action ,
在 行动 ,
汤姆比其他人都年长好几岁，而且，虽然行动力很强，

[biː; bi][wɒz; wəz] [ˈsɪŋɡjələli] [tʃeəri] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
be was singularly chary of speech .
是 曾是 单独地 谨慎 的 演讲 .
他极其谨慎，不愿多言。

[ˈhenri] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈliːdə(r)] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [tɒm] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒtʃə(r)]
Henry was the leader , but somehow Tom looked upon himself as a watcher
亨利 曾是 这 领导者 , 但 不知何故 汤姆 看起来 之上 他自己 作为 一个 观察者
[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔː(r)] ,
over the other four ,
超过 这 其他 四 ,
亨利是领导者，但不知为何汤姆却把自己视为其他四个人的守护者。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
a sort of elder brother .
一个 种类 的 长老 兄弟 .
就像一位兄长。

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈtriːtɪŋ] [klaʊdz] ,
As the moon came out a little in the wake of the retreating clouds ,
作为 这 月亮 来了 出去 一个 小的 在 这 唤醒 的 这 撤退 云 ,
随着云层散去，月亮渐渐露了出来。

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðem; ðəm] [əˈfekʃənətli] .
he regarded them affectionately .
他 认为 他们 亲切地 .
他满怀爱意地看着他们。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] , " [hiː; hi] [mɪːməd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" **One , two , three , four , five ,** " **he murmured to himself .**
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 , " 他 低声说道 到 他自己 .
“一、二、三、四、五,”他喃喃自语道。

" [waɪ] [ɔːl] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [ˈhenri] [kʌm] [fɜː(r)][juːˈes] .
" **We're all here , an ' Henry come fur us .**
" 是 全部 这里 , 一个 - 亨利 来 毛皮 我们 .
“我们都在这里，亨利来接我们了。”

[ðæt] [ɪz] [ˈɔrli] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [bɔɪ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [hez] [ˈevə(r)] [si:d] .
That is shorely the greatest boy the world hez ever seed .
那 是 岸边 这 最 男生 这 世界 赫兹 曾经 种子 ；

那绝对是他见过的最伟大的男孩。

[ðem; ðəm] [ˈfelə] [æɪɪgˈzɑ:ndə(r); æɪɪgˈzændə(r)][æen; ən] - [ˈhæniβəl] [ðæt] [pɔ:l] [tɔ:ks] [əˈbaʊt] [ˈkʊd(ə)nt] [hev]
Them fellers Alexander an ' Hannibal that Paul talks about couldn't hev
他们 伙计们 亚历山大 一个 - 汉尼拔 那 保罗 会谈 关于 不能 赫夫
[bi:n] [ni:] [haɪ] [tu:; tə] [ˈhenri] .
been knee high to Henry .
到过 膝盖 高的 到 亨利 ；

保罗提到的亚历山大和汉尼拔那两个人，身高可能连亨利的膝盖都不到。

[bɪˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ；

除了，

[ef][ðem; ðəm][əʊld] [gri:ks] [æen; ən] - [ˈrəʊmənɪz] [hed] [hed] [tu:; tə] [faɪt] [ˈwaɪən,dɑ:t] [æen; ən] - [ʃɔ:ˈni:]
ef them old Greeks an ' Romans hed hed to fight Wyandots an ' Shawnees
ef 他们 老的 希腊人 一个 - 罗马书 头 头 到 斗争 怀安多特人 一个 - 肖尼斯
[æen; ən] - [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ɛz] [wɪv] [dʌŋ] ,
an ' Iroquois ez we've done ,
一个 - 易洛魁人 易 我们已经 完毕 ；

如果那些古希腊人和罗马人不得不与怀安多特人、肖尼人和易洛魁人作战，那我们已经做到了。

- [ðei] [hev] [bi:n] ?
whar'd they hev been ?
- 他们 赫夫 到过 ？

他们去哪儿了？

" [tɒm] [rɒs] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈlɪt(ə)] [snɪf] ,
" Tom Ross uttered a contemptuous little sniff ,
" 汤姆 罗斯 说出 一个 轻蔑的 小的 嗅 ；

汤姆·罗斯轻蔑地哼了一声，

[ænd; ənd][ɒŋ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [snɪf] [æɪɪgˈzɑ:ndə(r); æɪɪgˈzændə(r)][ænd; ənd] [ˈhæniβəl] [wɜ:(r); wə(r)]
and on the edge of that sniff Alexander and Hannibal were
和 在 这 边缘 的 那 嗅 亚历山大 和 汉尼拔 是
[wɑ:ft, wɔft, wæft] [ˈɪntu:] [əˈblɪviən] .
wafted into oblivion .
飘散 进入 遗忘 ；

就在那一瞬间，亚历山大和汉尼拔被抛入了虚无之中。

[ðen] [hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlət] ,
Then he went outside and walked about the islet ,
然后 他 去 外部 和 步行 关于 这 小岛 ；

然后他走到外面，在岛上四处走走。

[əˈpri:ʃieɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈlɪt(ə)] [ˈrefju:dʒ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] .
appreciating for the tenth time what a wonderful little refuge it was .
欣赏 为了 这 第十 时间 什么 一个 精彩的 小的 避难所 它 曾是 ；
第十次体会到，这真是一个绝妙的小避风港。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [rɪˈtʜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [dɑ:k] [ɒt] [əˈlɒŋ]
He was about to return to the hut when he saw a dozen dark blots along
他 曾是 关于 到 返回 到 这 小屋 什么时候 他 锯 一个 打 黑暗的 印迹 沿着
[ðə; ði] [haɪ] [baʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .
the high bough of a tree .
这 高的 买 的 一个 树 ；

他正要返回小屋时，看到一棵树的高枝上有十几个黑点。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ju: 'vi:] [ˈfu:lɪʃ] [waɪld] [ˈtɜ:kɪz] [hev] [ɡɒn] [tu:; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [nɒt]
" **a lot uv foolish wild turkeys hev gone to rest on the limb of a tree not**
" 一个 很多 紫外线 愚蠢 荒野 火鸡 赫夫 已消失 到 休息 在 这 肢 的 一个 树 不是
[ˈtwenti] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [grænd] - [ju: 'vi:] [ˈaʊən] .
twenty yards from this grand manshun uv ourn .
二十 码 从 这 盛大 - 紫外线 我们的 .

“许多愚蠢的野火鸡都跑到离我们这座宏伟建筑不到二十码的树枝上休息了。

- [peəz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [waɪld] [ˈtɜ:kɪz] [wəz] [meɪd] [fɜ:(r)] [ˈhʌŋɡri] [ˈfelə] [laɪk] [ju: 'es] [tu:; tə] [i:t] .
" **Pears to me that wild turkeys wuz made fur hungry fellers like us to eat .**
- 梨 到 我 那 荒野 火鸡 伍兹 制成 毛皮 饥饿的 伙计们 喜欢 我们 到 吃 .

在我看来，野火鸡是为像我们这样饥饿的人准备的。

[kɪn] [wi:; wi] [rɪsk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɔ:(r)] [tu:] [æt; ət] - [ɪm] , [ɔ:(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] ? "
Kin we risk a shot or two at 'em , or is it too dangerous ? "
亲属 我们 风险 一个 射击 或者 二 在 - 呃 , 或者 是 它 也 危险的 ? "

我们冒险朝他们开一两枪怎么样？还是太危险了？

" [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [kæn; kən] [rɪsk] [ðə; ði] [ʃɒts] , " [sed] [ˈhenri] , [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] .
" **I think we can risk the shots , " said Henry , rising and taking his rifle .**
" 我 思考 我们 能 风险 这 镜头 , " 说 亨利 , 上升 和 采取 他的 步枪 .

“我想我们可以冒险开枪，”亨利说着站起身，拿起步枪。

" [waɪr] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪsk] [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈeniweə(r)]
" **We're bound to risk something , and it's not likely that Indians are anywhere**
" 是 边界 到 风险 某物 , 和 它是 不是 可能 那 印度人 是 任何地方

[nɪə(r)] .

near .
靠近 .

“我们肯定会冒一些风险，而且印度人不太可能就在附近。”

" [ðeɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θri:] [stɪl] [saʊnd] [əˈsli:p] ,
" **They slipped from the cabin , leaving the other three still sound asleep ,**
" 他们 滑倒了 从 这 舱 , 离开 这 其他 三 仍然 声音 睡着了 ,

他们悄悄溜出了船舱，留下另外三人还在熟睡。

[ænd; ənd] [stept] [ˈnɔɪzləsli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
and stepped noiselessly among the trees .
和 步 无声 之中 这 树木 .

他悄无声息地走进了树林。

[ðə; ði] [fɜ:st] [peɪl] [greɪ] [bɑ:(r)] [ðæt] [ˈherəld] [ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈʃəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑ:st] .
The first pale gray bar that heralded the dawn was just showing in the cast .
这 第一的 苍白 灰色的 酒吧 那 被预言 这 黎明 曾是 只是 显示 在 这 投掷 .

黎明的第一缕浅灰色曙光刚刚在天际显现。

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] [tɒm] [rɒs] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʌz(ə)n] [dɑ:k] [blɒt] [ɒn]
" **Thar they are , " said Tom Ross , pointing at the dozen dark blots on**
" 塔尔 他们 是 , " 说 汤姆 罗斯 , 指向 在 这 打 黑暗的 印迹 在

[ðə; ði] [haɪ] [baʊ] .

the high bough .
这 高的 买 .

“它们就在那儿，”汤姆·罗斯指着高高的树枝上的十几个黑点说。

" [wi:l; wil] [teɪk] [ɡʊd] [eɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [seɪ] - [ˈfaɪə(r)] ! -

" **We'll take good aim , and when I say ' fire ! '**
" 出色地 拿 好的 目的 , 和 什么时候 我 说 - 火 ! -

“我们会瞄准目标，当我喊开火！’的时候。”

[wi:l; wil] [bəʊθ] [pʊl] [ˈtrɪɡə(r)] , " [sed] [ˈhenri] .

we'll both pull trigger , " said Henry .
出色地 两个都 拉 扳机 , " 说 亨利 .

“我们俩都会扣动扳机，”亨利说道。

[hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɜːd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
He picked out a huge bird near the end of the line ,
他 挑选 出去 一个 巨大的 鸟 靠近 这 结尾 的 这 线 ,
他挑出了队伍末尾附近的一只巨大的鸟。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [wen] [biː; bi] [druː] [ðə; ði] [biːd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtɜːki] [dʒʌst] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði]
but be noticed when be drew the bead that a second turkey just behind the
但 是 注意到 什么时候 是 画 这 珠子 那 一个 第二 火鸡 只是 在后面 这
[fɜːst] [wɒz; wəz] [dəˈrektli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈfaɪə(r)] .
first was directly in his line of fire .
第一的 曾是 直接地 在 他的 线 的 火 .
但当他瞄准时，却发现紧随其后的第二只火鸡正好在他的射击路线上。

[ðə; ði] [fækt] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] [bəʊθ] [wɪð] [wʌn] [ˈbʊlɪt] .
The fact aroused his ambition to kill both with one bullet .
这 事实 被唤醒 他的 志向 到 杀 两个都 和 一 子弹 .
这一事实激起了他一枪毙命的野心。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [ˈslɔːtə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ˈmɑːksmənʃɪp] ,
It was not a mere desire to slaughter or to display marksmanship ,
它 曾是 不是 一个 仅仅 欲望 到 屠宰 或者 到 展示 枪法 ,
这并非仅仅是出于杀戮的欲望或炫耀枪法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ðə; ði] [ˈekstrə] [ˈtɜːki] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
but they needed the extra turkey for food .
但 他们 需要 这 额外的 火鸡 为了 食物 .
但他们需要多余的火鸡作食物。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈredi] , [tɒm] ?
" **Are you ready , Tom ?**
" 是 你 准备好 , 汤姆 ?
“汤姆，你准备好了吗？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [ðen] [ˈfaɪə(r)] .
" **Then fire** .
" 然后 火 .
然后开火。

" [ðeɪ] [ˈpʊld] [ˈtrɪɡə] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ʃɑːp] [rɪˈpɔːts] [ˈterəbli] [laʊd] [tuː; tə] [bəʊθ] [ˈʌndə(r)]
" **They pulled triggers , there were two sharp reports terribly loud to both under**
" 他们 拉 触发器 , 那里 是 二 锋利的 报告 可怕 大声 到 两个都 在下面
[ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,
the circumstances ,
这 情况 ,
“他们扣动了扳机，两声尖锐的枪响在当时的情况下对双方来说都非常响亮。”

[ænd; ənd] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ænd; ənd] [ˈfætɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪz] [fel] [ˈhevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði]
and three of the biggest and fattest of the turkeys fell heavily to the
和 三 的 这 最大 和 最胖的 的 这 火鸡 跌倒 重度 到 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
其中三只最大最肥的火鸡重重地摔在了地上。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [flæpt] [ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈɡɒbl] [fluː] [əˈweɪ] .
while the rest flapped their wings , and with frightened gobbles flew away .
尽管 这 休息 拍打 他们的 翅膀 , 和 和 害怕 咕噜 飞翔 离开 .
其余的鸟儿拍打着翅膀，惊恐地咕咕叫着飞走了。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˈfɔːwəd] , [bʌt; bət][ˈsaɪlənt] [tɒm] [held] [hɪm] [bæk] .
Henry was about to rush forward , but Silent Tom held him back .
亨利 曾是 关于 到 匆忙 向前 , 但 沉默的 汤姆 握住 他 后退 .
亨利正要冲上前去, 但沉默的汤姆拦住了他。

" [doʊnt] [jəʊ] [jɔːˈself] , [ˈhenri] ! [doʊnt] [jəʊ] [jɔːˈself] !
" Don't show yourself , Henry ! Don't show yourself !
" 不 展示 你自己 , 亨利 ! 不 展示 你自己 !
“亨利, 别现身! 别现身! ”

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [tens] [təʊnz] .
" he cried in tense tones .
" 他 哭 在 紧张 音调 .
他紧张地喊道。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [səˈpraɪz] .
" Why , what's the matter ? " asked the boy in surprise .
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 这 男生 在 惊喜 .
“怎么了? ”男孩惊讶地问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [θriː] [ˈtɜːkɪz] [fel] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [tuː; tə] [ʃuːt] ?
" Don't you see that three turkeys fell , and we are only two to shoot ?
" 不 你 看 那 三 火鸡 跌倒 , 和 我们 是 仅有的 二 到 射击 ?
“你没看到三只火鸡倒下了, 而我们只有两只可以射杀吗? ”

[æn; ən][ˈɪndʒən][ɪz] [ˈleɪɪn] - - [raʊn] - [hɪə(r)][sʌm; səm] [wɔːr] ,
An Injun is layin ' ' roun ' here some whar ,
一个 印第安人 是 躺着 - - 圆 - 这里 一些 码头 ;
一个印第安人躺在这附近某个地方,

[æn; ən] - [hiː; hi] [ˈdrɔːd] [ə; eɪ] [biːd] [ɒn][wʌn][juː ˈviː][ðəm; ðəm] [ˈtɜːkɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][dɪd]
an ' he drewd a bead on one uv them turkeys at the same time we did
一个 - 他 绘制 一个 珠子 在 一 紫外线 他们 火鸡 在 这 相同的 时间 我们 做过
.
:
.

他和我们同时瞄准了其中一只火鸡。

" [ˈhenri] [lɑːft] [ænd; ənd][pʊt] [əˈweɪ] [tɑːmz] [dɪˈteɪn] [hænd] .
" Henry laughed and put away Tom's detaining hand .
" 亨利 笑了 和 放 离开 汤姆的 拘留 手 .
亨利笑着收回了汤姆拦着他的手。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈɪndiən] [əˈbaʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" There's no Indian about , " he said .
" 有 不 印度 关于 , " 他 说 .
“附近没有印第安人,”他说。

" [aɪ] [kɪld] [tuː] [ˈtɜːkɪz] [wɪð] [wʌn] [ʃɒt] , [ænd; ənd][aɪm] [ˈmɑːti] [praʊd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [tuː] .
" I killed two turkeys with one shot , and I'm mighty proud of it , too .
" 我 被杀 二 火鸡 和 一 射击 , 和 我是 强大的 自豪的 的 它 , 也 .
“我一枪打死了两只火鸡, 我为此感到非常自豪。”

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dəˈrektli] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [went]
I saw that they were directly in the line of the bullet , and it went
我 锯 那 他们 是 直接地 在 这 线 的 这 子弹 , 和 它 去
[θruː] [bəʊθ] .
through both .
通过 两个都 .
我看到他们正好在子弹的飞行路线上, 子弹穿过了他们俩。

" [ˈsaɪlənt][tɒm] [hi:v] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈli:f] , [drɔ:n] [ʌp][frɒm; frəm] [ɡreɪt] [depθs] .
" **Silent Tom heaved a mighty sigh of relief , drawn up from great depths .**
" 沉默的 汤姆 喘息 一个 强大的 叹 的 宽慰 , 绘制 向上 从 伟大的 深度 :
“沉默的汤姆长舒了一口气, 如释重负, 仿佛从内心深处升起。”

" [aɪm][treɪ] - [men] - - - [elˈwaɪ][ɡlæd][ju: ˈvi:] [ðæt] , [ˈhenri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I'm tre - men - jeous - ly glad uv that , Henry , " he said .**
" 我是 树木 - 男人 - - - ly 高兴的 紫外线 那 , 亨利 , " 他 说 :
“我对此感到无比高兴, 亨利,”他说。

" [naʊ] [wen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [θɜ:d] [ˈtɜ:ki] [kʌm] [ˈtʌmblɪn] - [daʊn] [ai][wəz] [ɔ:(r)] [ðæt] [wʌn][ˈɪndʒən][ɔ:(r)]
" **Now when I saw that third turkey come tumblin ' down I wuz shore that one Injun or**
" 现在 什么时候 我 锯 那 第三 火鸡 来 翻滚 - 向下 我 伍兹 支撑 那 一 印第安人 或者
[mɛˈbi] [mɔ:(r)][hæd; həd][ɡɒt][ɒn] [ðɪs] [snʌɡ] [ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] [ju: ˈvi:][ˈaʊən][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
mebbe more had got on this snug little place uv ourn in the swamp ,
也许 更多的 有 得到 在 这 舒适 小的 地方 紫外线 我们的 在 这 沼泽 ,
“当我看到第三只火鸡滚下来的时候, 我就确信肯定有一个印第安人, 或者更多, 爬上了我们在沼泽里这个舒适的小窝。”

[æn; ən] - [ðæt] [wɪd] [hev] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˈfaɪtɪn] - [-] .
an ' that we'd hev to go to fightin ' ag'in .
一个 - 那 我们会 赫夫 到 去 到 战斗 - 再次 :
我们又得去打仗了。

[ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [kʌm] [taɪmz] , [ˈhenri] , [wen] [maɪ][maɪnd][dʒʌst] - [ˈraɪzɪz][ʌp][æn; ən] -
Thar come times , Henry , when my mind just natchally rises up an '
塔尔 来 时代 , 亨利 , 什么时候 我的 头脑 只是 - 上升 向上 一个 -
[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] [-] [ˈfaɪtɪn] - ,
rebels ag'in fightin ' ,
叛军 再次 战斗 - ,
亨利, 有时候, 我的思绪会不由自主地升起, 再次反抗, 奋起反抗。

- [ˈspeʃəli] [wen] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:(r)] [sli:p] .
" **specially when I want to eat or sleep .**
- 特别 什么时候 我 想 到 吃 或者 睡觉 :
尤其是当我想要吃饭或睡觉的时候。

[eɪnt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ˈeni,θɪn] - [els] [bʌt; bət] [faɪt] , [faɪt] , [faɪt] ,
Ain't thar anythin ' else but fight , fight , fight ,
不是 那里 任何东西 - 别的 但 斗争 , 斗争 , 斗争 ,
除了战斗、战斗、战斗, 别无他法。

- [ðəʊ] [ai] - [ləʊ] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][hez] [ɡɒt] [tu:; tə][ɪkˈspekt][ə; eɪ][lɒt][ju: ˈvi:][aɪ ˈti:] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
" **though I ' low a feller hez got to expect a lot uv it out here in the woods**
- 尽管 我 - 低的 一个 伙计 赫兹 得到 到 预计 一个 很多 紫外线 它 出去 这里 在 这 树林
?
?
?
“虽然我是个低年级的家伙, 但他在树林里也得做好迎接很多事情的准备吧? ”

" [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [θri:] [ˈtɜ:kɪz] , [tu:] [ˈɡɒblə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hen] ,
" **They picked up the three turkeys , two gobblers and a hen ,**
" 他们 挑选 向上 这 三 火鸡 , 二 火鸡 和 一个 母鸡 ,
他们捡到了三只火鸡, 两只雄火鸡和一只母火鸡。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][fæt][æz; əz] [ˈbʌtə(r)] .
and found them large and fat as butter .
和 成立 他们 大的 和 胖的 作为 黄油 :
发现它们又大又肥, 像黄油一样。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][waɪld] [ˈtɜ:ki] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðeə(r)] [rɪˈli:f] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,
More than once the wild turkey had come to their relief , and , in fact ,
更多的 比 一次 这 荒野 火鸡 有 来 到 他们的 宽慰 , 和 , 在 事实 ,
野火鸡不止一次地帮助他们, 事实上,

[ðɪs] [bɜːd] [pleɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] , [weəˈlevə(r)] [ðæt] [ˈfrʌntɪə(r)] [maɪt]
this bird played a great part in the life of the frontier , wherever that frontier might
这 鸟 玩 一个 伟大的 部分 在 这 生活 的 这 边境 , 无论 那 边境 可能
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

无论边疆位于何处, 这种鸟在边疆生活中都扮演着重要角色。

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈɪftɪd] [ˈstedəli] [ˈwestwəd] .
as it shifted steadily westward .
作为 它 转移 稳步 向西 .

它稳步向西移动。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][hʌt] [ðeɪ] [feɪst] [θriː] [ˈfɪgəz] , [ɔːl] [θriː] [wɪð] [ˈlevəl]
As they walked back toward the hut they faced three figures , all three with leveled
作为 他们 步行 后退 朝向 这 小屋 他们 面对 三 数据 , 全部 三 和 平整
[ˈraɪflz] .
rifles .
步枪 .

他们往小屋走去的时候, 遇到了三个人影, 三个人都举着步枪。

" [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , " [sæŋ] [aʊt] [ˈhenri] .
" All right , boys , " sang out Henry .
" 全部 正确的 , 男孩子们 , " 唱 出去 亨利 .

“好了, 孩子们,”亨利唱道。

" [ɪts] [ˈnəʊbədi][bʌt; bət] [tɒm] [ænd; ənd][maɪˈself] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈbrekfəst] .
" It's nobody but Tom and myself , bringing in our breakfast .
" 它是 无人 但 汤姆 和 我 , 带来 在 我们的 早餐 .

“只有我和汤姆两个人, 我们带着早餐进来。”

" [ðə; ði] [θriː] [drɒpt] [ðeə(r)][ˈraɪflz] .
" The three dropped their rifles .
" 这 三 掉落 他们的 步枪 .

三人丢掉了步枪。

" [ðæts] [gʊd] , " [sed] - [sɒl] .
" That's good , " said Shif'less Sol .
" 那就是 好的 , " 说 - 索尔 .

“那很好,”没有变身的索尔说道。

" [wen] [ðem; ðəm] [ʃɒts] [raʊzd] [juː ˈes][aʊt] [əʊ] - [ˈaʊə(r)] [ˈbjuːti] [sliːp] [wiː; wi] [θɔːt] [ðə; ði] [həʊl]
" When them shots roused us out o ' our beauty sleep we thought the whole
" 什么时候 他们 镜头 唤醒 我们 出去 o - 我们的 美丽 睡觉 我们 想法 这 所有的
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ˈnei(ə)n] ,
Iroquois nation ,
易洛魁人 国家 ,

“当枪声把我们从美梦中惊醒时, 我们以为整个易洛魁联盟都.....”

[hɔːs] , [fʊt] , [ɑːˈtɪləri] [æn; ən] - [ˈbæɡɪdʒ] [ˈwægənz] , [wəz] [ˈkʌmɪn] - [daʊn] [əˈpɒn][juː ˈes] .
horse , foot , artillery an ' baggage wagons , wuz comin ' down upon us .
马 , 脚 , 炮兵 一个 - 行李 马车 , 伍兹 即将到来 - 向下 之上 我们 .

马匹、步兵、炮兵和辎重车正向我们袭来。

[səʊ][wiː; wi] [ˈrekən] [wɪð] [ˈbetə(r)][gəʊ][aʊt] [æn; ən] - [lɪk] - [ɪm] [əˈfɔː] [aɪ ˈtiː][wəz] [tuː] [leɪt] .
So we reckoned we'd better go out an ' lick ' em afore it wuz too late .
所以 我们 估计 我们会 更好的 去 出去 一个 - 舔 - 呃 之前 它 伍兹 也 晚的 .

所以我们认为最好趁现在还来得及, 出去把他们揍一顿。

" [bʌt; bət] [ɪts] [juː; jʊ] , [æn; ən] - [juːv] [ɡɒt] [ˈtɜːkɪz] , [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət] [ˈtɜːkɪz] .
" But it's you , an ' you've got turkeys , nothin ' but turkeys .
" 但 它是 你 , 一个 - 你已经 得到 火鸡 , 什么也没有 - 但 火鸡 .

“但是你只有火鸡, 只有火鸡。”

[jəʊ] - [ai] [ˈrekən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [piət] [wei] [lɒŋ] [dʒɪm] [spəʊk] [ʌp] [ðæt] [juː; jʊ] [wəz] [ˈləʊdɪd] [daʊn]
Sho ' I reckoned from the peart way Long Jim spoke up that you wuz loaded down
 翔 - 我 估计 从 这 梨 方式 长的 吉姆 辐 向上 那 你 伍兹 已加载 向下
 [wið] [ˈhʌmɪn] - [bɜːdz] - [tʌŋz] ,
with hummin ' birds ' tongues ,
 和 嗡嗡声 - 鸟类 - 舌头 ,

我从朗吉姆说话的语气中就猜到你肯定背负着蜂鸟的舌头。

ortylans,
ortylans,

[æn; ən] - [ɔ:l][ðəm; ðəm][ˈlðə(r)][ˈrəʊmən][ænd; ənd]
an 'all them other Roman and Rooshian delicacies Paul talks about in a way
 一个 - 全部 他们 其他 罗马 和 鲁什安 美味佳肴 保罗 会谈 关于 在 一个 方式

[tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [ˈwɔ:tə(r)] .
to make your mouth water .
 到 制作 你的 嘴 水 .

还有保罗提到的其他罗马和罗斯美食，真是让人垂涎欲滴。

[bʌt; bət] ['tɜ:kɪz] !
But **turkeys** !
但 火鸡 !

但是火鸡！

[dʒɛst] ['tɜ:kɪz] !
jest **turkeys** !
 笑话 火鸡 !

开玩笑的火鸡!

['nʌθɪŋ] - [bʌt; bət] ['tɜ:kɪz] ! "

Nothin' but turkeys ! "

什么也没有 - 但 火鸡 ! "

全是火鸡!

" [juː; jə][dʒest] [wert] [tɪl] [juː; jə] [siː] [em 'iː] ['kʊkɪn] - - [ɪm] , [sɒl] [haɪd] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
 " You jest wait till you see me cookin ' ' em , Sol Hyde , " said Long Jim .
 " 你 笑话 等待 直到 你 看 我 烹饪 - - 呃 , 索尔 海德 , " 说 长的 吉姆 .
 "你等着瞧我是怎么烹饪它们的, 索尔·海德,"长吉姆说道。

" [ðen] [jɔ:(r); jə(r)] - ['wɔ:tə(r)] , [æn; ən] - ['ɪtl] [teɪk] ['henri] [ænd; ɐnd] [tɒm] [bəuθ][tu:; tə][həʊld][ju:; jʊ]

" Then your mouth'll water , an ' it'll take Henry and Tom both to hold you

" 然后 你的 - 水 , 一个 - 它将 拿 亨利 和 汤姆 两个都 到 抓住 你

[bæk] .

back .

后退 .

"到时候你肯定会流口水，亨利和汤姆都得一起才能阻止你。”

" [bʌt; bət] - [soʊlz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['wɔ:tərɪŋ] [ɔ:l'redɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [glu:d]
But **Shif'less** **Sol's** **mouth** **was** **watering** **already** , **and** **his** **eyes** **were** **glued**
 但 - 太阳的 嘴 曾是 浇水 已经 , 和 他的 眼睛 是 胶合
 [ɒn][ðə; ði] ['tɜ:kɪz] .
on **the** **turkeys** .
 在 这 火鸡 .

“但是，没有希夫的索尔已经垂涎欲滴，他的目光紧紧地盯着火鸡们。”

" [aɪm][ə; eɪ] - ['leɪzi][məɪn] , [ɛz][juː; jʊ] [nəʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] ,
 " **I'm a pow'ful lazy man , ez you know , Saplin ' , " he said ,**
 " 我是 一个 懒惰的 男人 , 易 你 知道 , - , " 他 说 ,
 "我是一个超级懒人, 你知道的, 萨普林,"他说。

" [bʌt; bət][aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] ['tɜ:kɪz] [æn; ən] - [get] - [ɪm] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]
" but I'm goin ' to help you pick them turkeys an ' get ' em ready for
" 但 我是 去 - 到 帮助 你 挑选 他们 火鸡 一个 - 得到 - 呃 准备好 为了
[ðə; ði] [kəʊl] .
the coals .
这 煤炭 :

“但我会帮你挑选火鸡，并把它们准备好放在炭火上烤。”

[ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kʊkt] [ðə; ði] ['betə(r)] ['ɪtl] [su:t] [em 'i:] .
The quicker they are cooked the better it'll suit me .
这 更快 他们 是 煮熟 这 更好的 它将 套装 我 :

煮得越快越好吃。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] , ['henri] ,
" While they were cooking the turkeys , Henry ,
" 尽管 他们 是 烹饪 这 火鸡 , 亨利 ,

“当他们烤火鸡的时候，亨利，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [lest] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] [bi:n] [hɜ:d] ,
a little anxious lest the sound of the shots had been heard ,
一个 小的 焦虑的 免得 这 声音 的 这 镜头 有 到过 听到 ,
有点担心枪声已经被听到了。

[krɒst] [ɒn] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [ænd; ənd] [skaut] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wɒdz] .
crossed on the stepping stones and scouted a bit in the woods .
交叉 在 这 步进 石头 和 侦察兵 一个 少量 在 这 树林 :

踩着踏脚石过了马路，然后在树林里稍微探查了一下。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] , [rɪ'li:vɪd] ,
But there was no sign of Indian presence , and , relieved ,
但 那里 曾是 不 符号 的 印度 在场 , 和 , 松了口气 ,
但没有发现印度人的踪迹，这让印度人松了一口气。

[hiː; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlət] [dʒʌst] [æz; əz] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['redi] .
he returned to the islet just as breakfast was ready .
他 返回 到 这 小岛 只是 作为 早餐 曾是 准备好 :

他回到小岛上时，早餐正好准备好了。

[lɒŋ] [dʒɪm] [hæd; həd] [ɪg'zə:tɪd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [sə'pɑ:sɪŋ] [skɪl] ,
Long Jim had exerted all his surpassing skill ,
长的 吉姆 有 施加 全部 他的 超越 技能 ,

长吉姆使出了他超凡的技艺，

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [faɪv] [ðæt] [wɜ:kt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:kɪz] - [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and it was a contented five that worked on one of the turkeys - the other
和 它 曾是 一个 满足 五 那 工作 在 一 的 这 火鸡 - 这 其他
[tu:] ['bi:ɪŋ] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ni:dz] .
two being saved for further needs .
二 存在 已保存 为了 更远 需求 :

五个人心满意足地享用着其中一只火鸡——另外两只火鸡则留作以后之用。

" [wʌts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['dju:ti] ,
" What's goin ' to be the next thing in the line of our duty ,
" 是什么 去 - 到 是 这 下一个 事物 在 这 线 的 我们的 责任 ,

“我们接下来要履行的职责是什么？”

['henri] ? " [ɑ:skt] [lɒŋ] [dʒɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] .
Henry ? " asked Long Jim as they ate .
亨利 ? " 问 长的 吉姆 作为 他们 吃 :

“亨利？”长吉姆一边吃一边问道。

" [wi:l; wil][hæv; həv] ['plenti] [tu:; tə][du:; də] , [frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [sɒl] [telz] [ju: 'es] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" We'll have plenty to do , from all that Sol tells us , " replied the boy .
出色地 有 很多 到 做 , 从 全部 那 索尔 讲述 我们 , " 回复 这 男生 :
“根据索尔告诉我们的, 我们有很多事要做,”男孩回答道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðei] [felt] [səʊ][ʊə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] ,
" It seems that they felt so sure of you , while you were prisoners ,
它 似乎 那 他们 毛毡 所以 当然 的 你 , 尽管 你 是 囚犯 ,
“看来他们在你被囚禁期间就对你非常信任。”

[ðæt] [ðei] ['ɒf(ə)n] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðeə(r)][plænz] [weə(r)] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] .
that they often talked about their plans where you could hear them .
那 他们 经常 谈话 关于 他们的 计划 在哪里 你 可以 听到 他们 :
他们经常在你能听到的地方谈论他们的计划。

[sɒl][hæz; həz][təʊld][,em 'i:][ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [tɔ:ks] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd]
Sol has told me of two or three talks between Timmendiquas and
索尔 有 讲述 我 的 二 或者 三 会谈 之间 - 和
-
Thayendanegea ,
-
索尔告诉我, 蒂门迪夸斯和泰恩达内加之间有过两三次会谈。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][hi:; hi] [ˈgæðəd] [ðæt] ['ðer] [ɪn'tendɪŋ] [ə; eɪ][reɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪɡ]
and from the last one he gathered that they're intending a raid with a big
和 从 这 最后的 一 他 聚集 那 它们是 意图 一个 袭击 和 一个 大的
[ɑ:mi] [ə'genst] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [waɪ'əʊmɪŋ] ,
army against a place called Wyoming ,
军队 反对 一个 地方 称为 怀俄明州 ,
从最后一条消息中他得知, 他们打算用一支大军袭击一个叫怀俄明的地方。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [nemd] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] .
in the valley of a river named the Susquehanna .
在 这 谷 的 一个 河 命名 这 萨斯奎哈纳河 :
在萨斯奎哈纳河谷。

[ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] ['set(ə)lmənt] , ['skæɪtəd] [ɔ:l] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
It's a big settlement , scattered all along the river ,
它是 一个 大的 沉降 , 疏散 全部 沿着 这 河 ,
这是一个很大的居民区, 沿河分布。

[ænd; ənd] [ðei] [ɪk'spekt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt] [ɒv; əv][skælp] .
and they expect to take a lot of scalps .
和 他们 预计 到 拿 一个 很多 的 头皮 :
他们预计会斩获很多头颅。

['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [helpt] [baɪ] ['brɪtɪʃ] [frɒm; frəm]['kænədə][ænd; ənd] ['tɔ:ris] .
They're going to be helped by British from Canada and Tories .
它们是 去 到 是 帮助 经过 英国 从 加拿大 和 保守党 :
他们将得到来自加拿大的英国人和保守党人的帮助。

[bɔɪz] , [waɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Boys , we're a long way from home ,
男孩们 , 是 一个 长的 方式 从 家 ,
孩子们, 我们离家很远。

[bʌt; bət][,æɪ; əl][wi:; wi][gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɪn] [waɪ'əʊmɪŋ] [wʌts] ['kʌmɪŋ] ? " but shall we go and tell them in Wyoming what's coming ? " but shall we go and tell them in Wyoming what's coming ? "
但 将 我们 去 和 告诉 他们 在 怀俄明州 是什么 未来 ? "
但是我们要不要去怀俄明州告诉他们即将发生什么?

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [sed] [ðə; ði][fɔ:(r)] [tə'geðə(r)] .
" Of course , " said the four together .
" 的 课程 , " 说 这 四 一起 .

“当然,”四人异口同声地说。

" [ʼaʊə(r)] [bi:n] - [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] [doʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] " [sed] - [sɒl] .
" Our bein ' a long way from home don't make any difference " said Shif'less Sol .
" 我们的 是 - 一个 长的 方式 从 家 不 制作 任何 不同之处 " 说 - 索尔 .
“我们离家很远并没有什么区别,”无休索尔说道。

" [waɪr] [ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
" We're generally a long way from home ,
" 是 一般来说 一个 长的 方式 从 家 ,
我们通常离家很远,

[æn; ən] - [ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [sent] [wɜ:d] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈpɪtsbɜ:g] [tu:; tə] - [ðæt] [wi:; wi] [wəz]
an ' you know we sent word back from Pittsburgh to Wareville that we wuz
一个 - 你 知道 我们 发送 单词 后退 从 匹兹堡 到 - 那 我们 伍兹
[steɪɪn] - [ə; eɪ] [waɪl] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:st] [ɒn] [ˈmaɪti] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [ˈbɪznəs] . "
stayin ' a while here in the east on mighty important business . "
待在 - 一个 尽管 这里 在 这 东方 在 强大的 重要的 商业 . "
你知道, 我们从匹兹堡发回消息给韦尔维尔, 说我们要在东部待一段时间, 处理非常重要的事情。

" [ðen] [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] [æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd][æz; əz][fa:st][æz; əz][wi:; wi]
" Then we go to the Wyoming Valley as straight and as fast as we
" 然后 我们 去 到 这 怀俄明州 谷 作为 直的 和 作为 快速地 作为 我们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

然后我们以最快的速度直奔怀俄明山谷,

" [sed] [ˈhenri] .
" said Henry .
" 说 亨利 .

亨利说道。

" [ðæts] [ˈset(ə)ld] .
" That's settled .
" 那就是 定居 .

“就这么定了。”

[wɒt] [els] [dɪd][ju:; jʊ][beə(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][plænz] , [sɒl] ? "
What else did you bear about their plans , Sol ? "
什么 别的 做过 你 熊 关于 他们的 计划 , 索尔 ? "

索尔, 你还知道他们计划的哪些细节?

" [ðer] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hɪə(r)] [su:n] [ænd; ənd] [ðen] [ðel] [ma:tʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs]
" They're to break up the village here soon and then they'll march to a place
" 它们是 到 休息 向上 这 村庄 这里 很快 和 然后 他们会 行进 到 一个 地方
[kɔ:ld] [taɪˈoʊgə] .
called Tioga .
称为 蒂奥加 .

“他们很快就会攻占这个村庄, 然后向一个叫蒂奥加的地方进军。”

[ðə; ði] [waɪt] [men][æn; ən] - [aɪ][hɪə(r)] [ðæts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][lɒt][ju: ˈvi: - [ɪm] - [wɪl] [dʒɔɪn] - [ɪm]
The white men an ' I hear that's to be a lot uv ' em - will join ' em
这 白色的 男人 一个 - 我 听到 那就是 到 是 一个 很多 紫外线 - 呃 - 将要 加入 - 呃
[ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɔ:(r)][ˈsu:nə(r)] .
thar or sooner .
那里 或者 很快 .

白人——我听说人数会很多——会加入他们, 或者很快就会加入。

[ðev] [sent] [tʃi:fs] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋɡres] [æt; ət] - , [prɪˈtendɪn] - [pi:s] ,
They've sent chiefs all the way to our Congress at Philadelph**y** , **pretendin** ' **peace** ,
他们有 发送 酋长们 全部 这 方式 到 我们的 国会 在 - , 假装 - 和平 ,
他们甚至派人到费城的国会大厦来, 假装和平。

[æn; ən] - [ðen] , [wen] [ðei] [ɡɪt][ˈaʊə(r)][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [ˈθɪŋkɪn] - [pi:s] , [ðel] [dʒʌmp][ən][ˈaʊə(r)]
an ' **then** , **when they git our people to thinkin** ' **peace** , **they'll jump on our**
一个 - 然后 , 什么时候 他们 git 我们的 人们 到 思考 - 和平 , 他们会 跳 在 我们的
[ˈsetlmənts] ,
settlements ,
定居点 ,
然后, 当他们让我们的人民开始思考和平的时候, 他们就会袭击我们的定居点。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈrædʒɪn] - [ˈɑ:mi] [ju: ˈvi:] - [ɪm] , [wɪð] [ˈtɒməhɔ:k] [æn; ən] - [naɪf] .
the whole ragin ' **army uv** ' **em** , **with tomahawk an** ' **knife** .
这 所有的 愤怒 - 军队 紫外线 - 呃 , 和 钺 一个 - 刀 .
他们整个暴怒的军队, 带着战斧和刀。

[ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [nemd] [dʒɒn][ˈbʌtlə(r)][ɪz][tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] - [ɪm] .
A white man named John Butler is to command ' **em** .
一个 白色的 男人 命名 约翰 巴特勒 是 到 命令 - 呃 .
一位名叫约翰·巴特勒的白人将指挥他们。

" [pɔ:l] [ˈʌdə] .
" **Paul shuddered** .
" 保罗 颤抖 .
保罗打了个寒颤。

" [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv][hɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I've heard of him** , " **he said** .
" 我已经 听到 的 他 , " 他 说 .
“我听说过他,”他说。

" [ðei] [kɔ:ld] [hɪm] - [ˈɪndiən] - [ˈbʌtlə(r)][æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:g] .
" **They called him** ' **Indian** ' **Butler at Pittsburgh** .
" 他们 称为 他 - 印度 - 巴特勒 在 匹兹堡 .
在匹兹堡, 人们称他为“印第安人”巴特勒。

[hi:; hi] [helpt] [li:d] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)] [ˈbæt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈɪskəni] [lɑ:st] [jiə(r)] .
He helped lead the Indians in that terrible battle of the Oriskany last year .
他 帮助 带领 这 印度人 在 那 糟糕的 战斗 的 这 奥里斯卡尼 最后的 年 .
去年, 他曾帮助印第安人参加了那场惨烈的奥里斯卡尼河战役。

[ænd; ənd] [ðei] [sei] [hi:z] [ɡɒt][ə; eɪ] [sʌn] , [ˈwɔ:ltə] [ˈbʌtlə(r)] , [hu:] [ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,
And they say he's got a son , **Walter Butler** , **who is as bad as he is** ,
和 他们 说 他是 得到 一个 儿子 , 沃尔特 巴特勒 , who 是 作为 坏的 作为 他 是 ,
他们说他们有个儿子, 名叫沃尔特·巴特勒, 和他一样坏。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈʌðə(r)] [waɪt] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ðə; ði] [ˈdʒɒnsənz] [ænd; ənd] [klɔ:z] .
and there are other white leaders of the Indians , **the Johnsons and Claus** .
和 那里 是 其他 白色的 领导人 的 这 印度人 , 这 约翰逊 和 克劳斯 .
"
"
"
还有其他一些印第安人的白人领袖, 比如约翰逊家族和克劳斯家族。

" - [peəz] [ɛz][ef][wi:; wi] [wɒd] [bi:; bi] [ˈni:dɪd] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" ' **Pears ez ef we would be needed** , " **said Tom Ross** .
" - 梨 易 ef 我们 会 是 需要 , " 说 汤姆 罗斯 .
“如果我们需要的话, 梨子就派上用场了,”汤姆·罗斯说道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈhʌri] , " [sed] [ˈhenri] .
" **I don't think we ought to hurry , " said Henry .**
" 我 不 思考 我们 应该 到 匆忙 , " 说 亨利 .
"我认为我们不应该着急,"亨利说。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [plænz][ðə; ði] [ˈbetə(r)][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The more we know about the Indian plans the better it will be for the
这 更多的 我们 知道 关于 这 印度 计划 这 更好的 它 将要 是 为了 这
[waɪəʊsmɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
Wyoming people .
怀俄明州 人们 .

我们越了解印第安人的计划，对怀俄明州人民就越有利。
[wɪv] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd]
We've a safe and comfortable hiding place here , and we can stay and
我们已经 一个 安全的 和 舒服的 隐藏 地方 这里 , 和 我们 能 停留 和
[wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈmuːvmənts] . "
watch the Indian movements . "
手表 这 印度 移动 . "

我们这里有个安全舒适的藏身之处，可以待在这里观察印第安人的动向。
" [suːts] [em ˈiː] , " [drɔːl] - [sɒl] .
" **Suits me , " drawled Shif'less Sol .**
" 西装 我 , " 拖长音 - 索尔 .
"正合我意,"无柄索尔懒洋洋地说。

" [maɪ] [legz] [æŋ; ən] - [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [stɪf] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ˈdiəˌskɪn] [θɒŋz] [æŋ; ən] - [ɛz] [lɒŋ]
" **My legs an ' arms are still stiff from them deerskin thongs an ' ez Long**
" 我的 腿 一个 - 武器 是 仍然 僵硬的 从 他们 鹿皮 丁字裤 一个 - 易 长的
[dʒɪm] [ɪz] [hɪə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [weɪt] [ɒŋ] [em ˈiː] [aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [frɒm; frəm] [ˈtrævəlɪŋ] . "
Jim is here now to wait on me I guess I'll take a rest from travelin . "
吉姆 是 这里 现在 到 等待 在 我 我 猜测 患病的 拿 一个 休息 从 旅行 . "
"我的腿和胳膊还僵硬着，都是因为穿了那些鹿皮带子。现在长腿吉姆在这儿伺候我，我想我该休息一下，不用再赶路了。"

" [jʊl] [duː; də] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [əʊŋ] [weɪtɪŋ] - [ɒŋ] [jɔːˈself] , " [ˌriːˈdʒɔɪn, ri-] [lɒŋ] [dʒɪm] ;
" **You'll do all your own waitin ' on yourself , " rejoined Long Jim ;**
" 你会 做 全部 你的 自己的 等待 - 在 你自己 , " 重新加入 长的 吉姆 ;
"你自己照顾好自己吧,"长吉姆回答道；

- [æŋ; ən] [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɒʊnt] [biː; bi] [ˈweɪtɪd] [ɒŋ] [səʊ] - [wel] , [ˈaɪðə(r)] ,
' an I'm afraid you won't be waited on so Pow'ful well , either ,
- 一个 我是 害怕的 你 惯于 是 等待 在 所以 - 出色地 , 任何一个 ,
恐怕你也不会得到如此周到的服务了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] .
but a good deal better than you deserve .
但 一个 好的 交易 更好的 比 你 应得 .
但远比你应得的好得多。

" [ðeɪ] [leɪ] [ɒŋ] [ðə; ði] [ˈaɪlət] [ˈsevrəl] [deɪz] , [ˈmiːnwaɪl] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
" **They lay on the islet several days , meanwhile keeping a close watch on the Indian**
" 他们 躺 在 这 小岛 一些 天 , 同时 保持 一个 关闭 手表 在 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .

“他们在岛上躺了好几天，同时密切监视着印度营地。”
[ðeɪ] [ˈriːəli] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)] [ɪkˈsept] [frɒm; frəm] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːtɪz] ,
They really had little to fear except from hunting parties ,
他们 真的 有 小的 到 害怕 除了 从 打猎 各方 ,
除了狩猎队之外，他们其实没什么好怕的。

[æz; əz][ðə; ði][ˈri:dʒən][wɒz; wəz][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ˈeni] [ˈset(ə)ld] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
as the region was far from any settled portion of the country ,
作为 这 地区 曾是 远的 从 任何 定居 部分 的 这 国家 ,
由于该地区远离该国任何已开发的地区,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈlaɪkli] [tu; tə] [səˈspekt] [ðeə(r)] [kənˈtɪnju:d] [ˈprez(ə)ns] .
and the Indians were not likely to suspect their continued presence .
和 这 印度人 是 不是 可能 到 怀疑 他们的 持续 在场 .
印第安人不太可能怀疑他们仍然在场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhʌntəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnju:mərəs] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈskwɔ:] [ɪn][ðə; ði][kæmp][wɜ:(r); wə(r)]
But the hunters were numerous , and all the squaws in the camp were
但 这 猎人 是 很多的 , 和 全部 这 印第安女人 在 这 营 是
[ˈbɪzi] [dʒɜ:rkɪŋ] [mi:t] .
busy jerking meat .
忙碌的 抽搐 肉 .
但猎人很多, 营地里的所有印第安妇女都在忙着宰杀牲畜。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] [ðæt][ðə; ði][ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪˈpeəriŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kæmˈpeɪn] ,
It was obvious that the Indians were preparing for a great campaign ,
它 曾是 明显的 那 这 印度人 是 准备 为了 一个 伟大的 活动 ,
很明显, 印第安人正在为了一场大规模战役做准备。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .
but that they would take their own time .
但 那 他们 会 拿 他们的 自己的 时间 .
但他们会按照自己的节奏来。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ˈhenri] [ænd; ənd][sɒl] ,
Most of the scouting was done by Henry and Sol ,
最多 的 这 侦察 曾是 完毕 经过 亨利 和 索尔 ,
大部分侦察工作都是亨利和索尔完成的。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈbrʌʃwʊd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt]
and several times they lay in the thick brushwood and watched , by the light
和 一些 时代 他们 躺 在 这 厚的 灌木丛 和 观看 , 经过 这 光
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
of the fires ,
的 这 火灾 ,
他们有好几次躺在茂密的灌木丛中, 借着篝火的光亮观察着。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɪndiən] [kæmp] .
what was passing in the Indian camp .
什么 曾是 通过 在 这 印度 营 .
印第安营地里发生了什么事?

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈreskju:] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒɪm] ,
On the fifth night after the rescue of Long Jim ,
在 这 第五 夜晚 后 这 救援 的 长的 吉姆 ,
在救出长吉姆后的第五个晚上,

[ˈhenri] [ænd; ənd] - [sɒl] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvət] .
Henry and Shif'less Sol lay in the covert .
亨利 和 - 索尔 躺 在 这 隐蔽 .
亨利和无柄索尔躲在隐蔽处。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈni:əli] [ˈmɪdnait] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪərz] [sti:l] [bɜ:nd] [ɪn][ðə; ði][ˈɪndiən] [kæmp] ,
It was nearly midnight , but the fires still burned in the Indian camp ,
它 曾是 几乎 午夜 , 但 这 火灾 仍然 烧伤 在 这 印度 营 ,
已近午夜, 但印第安人营地里的篝火仍在燃烧。

[ˈwɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɒlɪʃɪŋ] [ðəə(r)] [ˈwepənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ʌp][ɔ:(r)]
warriors were polishing their weapons , and the women were cutting up or
战士 是 抛光 他们的 武器 , 和 这 女性 是 切割 向上 或者
[dʒɜ:rkiŋ] [mi:t] .
jerking meat .
抽搐 肉 .

战士们在擦拭武器，女人们在切肉或剁肉。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðeɪ] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ðə; ði] [saʊnd]
While they were watching they heard from a point to the north the sound
尽管 他们 是 观看 他们 听到 从 一个 观点 到 这 北 这 声音
[ɒv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tʃɑ:nt] .
of a voice rising and failing in a kind of chant .
的 一个 嗓音 上升 和 失败 在 一个 种类 的 呗 .

他们正看着，突然听到北方传来一阵时而高亢时而低沉的吟唱声。

" [əˈnʌðə(r)] [wɔ:(r)] [ˈpɑ:ti] [ˈkʌmɪn] - , " [ˈwɪspəd] - [sɒl] ,
" **Another war party comin ' , " whispered Shif'less Sol ,**
" 其他 战争 派对 即将到来 - , " 低声说道 - 索尔 ,

“又一支战队来了，”无柄索尔低声说道。

" [æn; ən] - [ˈsɪŋɪn] - [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈvɪktəriz] [ðæt] [ˈðer] [ɡɔɪn] - [tu:; tə][wɪn] . "
" **an ' singin ' about the victories that they're goin ' to win . "**
" 一个 - 唱歌 - 关于 这 胜利 那 它们是 去 - 到 赢 . "

“唱着他们即将赢得的胜利。”

" [bʌt; bət][dɪd][ju:; jʊ] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [vɔɪs] ?
" **But did you notice that voice ?**
" 但 做过 你 注意 那 嗓音 ?

但是你注意到那个声音了吗？

" [ˈhenri] [ˈwɪspəd] [bæk] .
" **Henry whispered back .**
" 亨利 低声说道 后退 .

亨利低声回应道。

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ][mænz] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] . "
" **It's not a man's , it's a woman's . "**
" 它是 不是 一个 男人的 , 它是 一个 女性的 . "

“这不是男人的，这是女人的。”

" [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] , [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] - [sɒl] .
" **Now that you speak of it , you're right , " said Shif'less Sol .**
" 现在 那 你 说话 的 它 , 你是 正确的 , " 说 - 索尔 .

“你这么一说，你说得对，”无柄索尔说道。

" [ɪts] [ˈfʌni] [tu:; tə][hɪə(r)][æn; ən][ɪndʒən] [ˈwʊmən] - - [əˈbaʊt] [ˈbæt(ə)lɜ:] [æz; əz][ʃi:; ji] [ˈkʌmz] [ɪntu:]
" **It's funny to hear an Injun woman chantin ' about battles as she comes into**
" 它是 有趣的 到 听到 一个 印第安人 女士 - - 关于 战斗 作为 她 来 进入
[kæmp] .
camp .
营 .

“听到印第安妇女一边走进营地一边吟唱着关于战斗的歌谣，真是滑稽。”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [əʊ] - [ˈwɒrɪəz] . "
That's the business o ' warriors . "
那就是 这 商业 o - 战士 . "

这就是战士们的行事作风。

" [ðen] [ðɪs] [ɪz][nəʊ][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˈwʊmən] , " [sed] [ˈhenri] .
" **Then this is no ordinary woman , " said Henry .**
" 然后 这 是 不 普通的 女士 , " 说 亨利 .

“那么，她绝非普通的女人，”亨利说道。

" [ðel] [pɑ:s] [ə'lon] [ðæt] [treɪl] [ðeə(r)] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [jɑ:rdz][ɒv; əv][ju: 'es] , [sɒl] ,
" **They'll pass along that trail there within twenty yards of us , Sol ,**
" 他们会 经过 沿着 那 踪迹 那里 之内 二十 码 的 我们 , 索尔 ,
"他们会沿着那条小路从离我们不到二十码的地方经过，索尔。"

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] . "
and we want to see her ."
和 我们 想 到 看 她 . "
"我们想见她。"

" [səʊ][wi:; wi][du:; də] , " [sed] [sɒl] , " [bʌt; bət][ai] [eɪnt] ['breθɪn] - [waɪl] [ðei] [pɑ:s] .
" **So we do , said Sol , but I ain't breathin ' while they pass .**
" 所以 我们 做 , " 说 索尔 , " 但 我 不是 呼吸 - 尽管 他们 经过 .
"所以我们这么做，"索尔说，"但他们经过的时候，我不会呼吸。"

" [ðei] ['flætnd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ki:nɪst] [aɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:]
" **They flattened themselves against the earth until the keenest eye could not see**
" 他们 扁平的 他们自己 反对 这 地球 直到 这 最热衷 眼睛 可以 不是 看
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
them in the darkness .
他们 在 这 黑暗 .
"他们紧贴着地面，直到最敏锐的眼睛也无法在黑暗中看到他们。"

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [laʊdə] , [ænd; ənd][bəʊθ] [rɪ'meɪnd] ,
All the time the singing was growing louder , and both remained ,
全部 这 时间 这 歌唱 曾是 生长 更大声 , 和 两个都 剩余 ,
歌声越来越大，两人始终没有离开。

[kwat] [fʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
quite sure that it was the voice of a woman .
相当 当然 那 它 曾是 这 嗓音 的 一个 女士 .
我非常确定那是女人的声音。

[ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:t] ['dɪstəns] [ə'wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [wɒz; wəz] [braɪt] .
The trail was but a short distance away , and the moon was bright .
这 踪迹 曾是 但 一个 短的 距离 离开 , 和 这 月亮 曾是 明亮的 .
小路就在不远处，月光皎洁。

[ðə; ði] [fɪəs] ['ɪndiən] [tʃɑ:nt] [sweld] ,
The fierce Indian chant swelled ,
这 凶猛的 印度 呗 肿胀 ,
印度人激昂的吟唱声响彻云霄，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði][məʊst] . ['sɪŋgjələ(r)] ['fɪgə(r)] [ðæt] ['aɪðə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] [keɪm] ['ɪntu:]
and presently the most . singular figure that either had ever seen came into
和 目前 这 最多 . 单数 数字 那 任何一个 有 曾经 已见 来了 进入
[vju:] .
view .
看法 .
这时，他们两人见过的最奇特的身影出现在眼前。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [bʌt; bət] ['laɪtə(r)] [ɪn]['kʌlə(r)][ðæən; ðən][məʊst]
The figure was that of an Indian woman , but lighter in color than most
这 数字 曾是 那 的 一个 印度 女士 , 但 打火机 在 颜色 比 最多
[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] .
of her kind .
的 她 种类 .
那是一个印度女性的身影，但肤色比大多数印度女性要浅。

[ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz] [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [tɔːl] , [ˈhevrɪlɪ] [bɪlt] , [ænd; ənd] [əˈreɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmɪkstʃə(r)]
She was middle - aged , tall , heavily built , and arrayed in a strange mixture
她 曾是 中间 - 老年人 , 高的 , 重度 建造 , 和 排列 在 一个 奇怪的 混合物
[ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd] [ænd; ənd][baːˈbærɪk][ˈfaɪnəri] ,
of civilized and barbaric finery ,
的 文明 和 野蛮 服饰 ,
她年纪中等, 身材高大, 体格健壮, 穿着一件文明与野蛮交织的奇特服饰。

[ˈdɪəʃkɪn] [ˈlegɪnz] [ænd; ənd] [ˈmɒkəsɪnz] [ˈɡɔːdʒəsli] [ˈɔːnəmentɪd] [wɪð] [hedz] ,
deerskin leggings and moccasins gorgeously ornamented with heads ,
鹿皮 紧身裤 和 鹿皮鞋 美极了 装饰 和 头部 ,
鹿皮绑腿和鹿皮软鞋, 上面精美地装饰着人头图案,

[ə; eɪ] [red] [dres] [ɒv; əv][jʊərəˈpiːən] [klɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ʃɔːl] [ˈəʊvə(r)][aɪ ˈtiː] ,
a red dress of European cloth with a red shawl over it ,
一个 红色的 裙子 的 欧洲的 布 和 一个 红色的 披肩 超过 它 ,
一件欧洲布料制成的红色连衣裙, 外面披着一条红色披肩。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [beə(r)] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [ˈfeðər] , [θrʌst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk]
and her head bare except for bright feathers , thrust in her long black
和 她 头 裸 除了 为了 明亮的 羽毛 , 推力 在 她 长的 黑色的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,
她头上光秃秃的, 只在长长的黑发里插着几根鲜艳的羽毛。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ˈluːsli] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
which hung loosely down her back .
哪个 悬挂 松散地 向下 她 后退 .
衣服松松垮垮地挂在她背上。

[ʃiː, ʃi] [held] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɑːp] [ˈtɒməhɔːk] ,
She held in one hand a large sharp tomahawk ,
她 握住 在 一 手 一个 大的 锋利的 钺 ,
她一只手里拿着一把锋利的大战斧,

[wɪtʃ] [ʃiː, ʃi] [swʌŋ] [ˈfɪəsli] [ɪn][taɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] .
which she swung fiercely in time to her song .
哪个 她 摇摆 激烈地 在 时间 到 她 歌曲 .
她随着歌声的节奏, 用力地荡着秋千。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [ræpt] , [ˈterəb(ə)lɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][sʌm; səm]
Her face had the rapt , terrible expression of one who had taken some
她 脸 有 这 欣喜若狂 , 糟糕的 表达 的 一 WHO 有 已采取 一些
[ˈfaɪəri][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [drʌɡ] ,
fierly and powerful drug ,
火热 和 强大的 药品 ,
她脸上带着一种恍惚而可怕的表情, 就像服用了某种烈性强效毒品一样。

[ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [lʊkt] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə] [raɪt] [nɔː(r)][tuː; tə] [left] [æz; əz][ʃiː, ʃi] [strəʊd] [ɒn] ,
and she looked neither to right nor to left as she strode on ,
和 她 看起来 两者都不 到 正确的 也不 到 左边 作为 她 大步走 在 ,
她大步向前, 既没有向左看, 也没有向右看。

[ˈtʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [blʌd] , [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [kiːn] [bleɪd] .
chanting a song of blood , and swinging the keen blade .
吟唱 一个 歌曲 的 血 , 和 摇摆 这 敏锐的 刀刃 .
吟唱着血腥的歌谣, 挥舞着锋利的刀刃。

[ˈhenri] [ænd; ənd] - [sɒl] [ˈʃʌdə] .
Henry and Shif'less Sol shuddered .
亨利 和 - 索尔 颤抖 .
亨利和无柄索尔都打了个寒颤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn][ˈterəb(ə)l][ˈhju:mən] [ˈfɪgəz] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ,
They had looked upon terrible human figures , but nothing so frightful as this ,
他们 有 看起来 之上 糟糕的 人类 数据 , 但 没有什么 所以 可怕 作为 这 ,
他们曾见过可怕的人形, 但没有一个比这更恐怖。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [twʌs] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkru:əlti] .
a woman with the strength of a man and twice his rage and cruelty .
一个 女士 和 这 力量 的 一个 男人 和 两次 他的 愤怒 和 残酷 .
一个拥有男人般力量, 以及双倍于男人的愤怒和残忍的女人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪəd] [ænd; ənd] [ˈɔ:f(ə)] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [set] , [ˈsævɪdʒ] [feɪs] ,
There was something weird and awful in the look of that set , savage face ,
那里 曾是 某物 诡异的 和 可怕 在 这 看 的 那 放 , 野蛮的 脸 ,
那套服装看起来有些怪异和可怕, 一张野蛮的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɪndiən] [tʃɑ:nt] .
and the tone of that Indian chant .
和 这 语气 的 那 印度 呗 .
还有那首印度圣歌的音调。

[breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ˈhenri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [felt] [fɪə(r)] ,
Brave as they were , Henry and the shiftless one felt fear ,
勇敢的 作为 他们 是 , 亨利 和 这 无所事事 一 毛毡 害怕 ,
尽管亨利和那个游手好闲的人很勇敢, 但他们也感到害怕。

[æz; əz] [pə'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [felt] [aɪ 'ti:] [brɪʃɔ:(r)] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; livz] .
as perhaps they had never felt it before in their lives .
作为 也许 他们 有 绝不 毛毡 它 前 在 他们的 生活 .
或许他们以前从未有过这种感觉。

[wel] [ðeɪ] [maɪt] !
Well they might !
出色地 他们 可能 !
说不定真是如此!

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [tu:; tə][brɪ'həʊld] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ə'gen] ,
They were destined to behold this woman again ,
他们 是 注定 到 看哪 这 女士 再次 ,
他们注定会再次见到这位女子。

[ˈʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði][məʊst] [ˈɔ:f(ə)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd][kæn; kən] [kən'si:v] ,
under conditions the most awful of which the human mind can conceive ,
在下面 状况 这 最多 可怕 的 哪个 这 人类 头脑 能 构想 ,
在人类所能想象的最可怕条件下,

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ˈsævɪdʒrɪ] [ˈɔ:lməʊst] [ˌʌnbɪˈli:vəb(ə)l] [ɪn][ˈaɪðə(r)][mæn][ɔ:(r)] [ˈwʊmən] .
and to witness savagery almost unbelievable in either man or woman .
和 到 证人 野蛮 几乎 难以置信 在 任何一个 男人 或者 女士 .
亲眼目睹男人或女人身上令人难以置信的野蛮行径。

[ðə; ði] [tu:] [dɪd] [nɒt] [jet] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ˈkæθəɪn] [ˌmɑ:n'tʊr] ,
The two did not yet know it , but they were looking upon Catharine Montour ,
这 二 做过 不是 然而 知道 它 , 但 他们 是 寻找 之上 凯瑟琳 蒙图尔 ,
两人当时还不知道, 他们正看着凯瑟琳·蒙图尔。

[ˈdɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈɡʌvənə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˈkænədə][ænd; ənd][æŋ; ən] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] ,
daughter of a French Governor General of Canada and an Indian woman ,
女儿 的 一个 法语 州长 一般的 的 加拿大 和 一个 印度 女士 ,
[ə; eɪ] [ˈtʃi:ftənɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
a chieftainess of the Iroquois ,
一个 女酋长 的 这 易洛魁人 ,
她是加拿大法国总督和一位印第安女子（易洛魁联盟的女酋长）的女儿。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['meməri] ['ɪnfəməs] [fəɹ'evə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊn]
and of a memory infamous forever on the border , where she was known
和 的 一个 记忆 臭名昭著的 永远 在 这 边界 , 在哪里 她 曾是 已知
[æz; əz] " [kwi:n] ['estə(r)] .
as " Queen Esther .
作为 " 女王 以斯帖 :
在边境地区, 她永远被人们称为“以斯帖女王”, 这段记忆也因此而臭名昭著。

" - [sɒl] ['ʃʌdə] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['henri] :
" Shif'less Sol shuddered again , and whispered to Henry :
" - 索尔 颤抖 再次 , 和 低声说道 到 亨利 :
“无绳索尔又颤抖了一下, 低声对亨利说:”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
" I didn't think such women ever lived , even among the Indians .
" 我 没有 思考 这样的 女性 曾经 居住地 , 甚至 之中 这 印度人 :
“我以前从未想过会有这样的女人, 即使在印第安人中也没有。”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɒrɪəz] ['fɒləʊd] [kwi:n] ['estə(r)] , ['stepɪŋ] [ɪn]['sɪŋɡ(ə)l][faɪl] ,
" A dozen warriors followed Queen Esther , stepping in single file ,
" 一个 打 战士 随后 女王 以斯帖 , 步进 在 单身的 文件 ,
“有十几名勇士跟随以斯帖王后, 排成一系列纵队前进。”

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mænə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'knɒlɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]['liːdə(r)] [ɪn] ['evri] [sens]
and their manner showed that they acknowledged her their leader in every sense
和 他们的 方式 显示 那 他们 已确认 她 他们的 领导者 在 每一个 感觉
:
:
:

他们的态度表明, 他们在各个方面都承认她是他们的领导者。
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['wʊmən] .
She was truly an extraordinary woman .
她 曾是 真的 一个 非凡的 女士 :
她真是一位非凡的女性。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] - [hɪm'self] [wiːld] [ə; eɪ][strɒŋɡə(r)] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Not even the great Thayendanegea himself wielded a stronger influence among the
不是 甚至 这 伟大的 - 他自己 挥舞 一个 更强 影响 之中 这
[ɪrə'kwɔɪ; 'ɪrə'kwɔɪz] .
Iroquois :
易洛魁人 :
即使是伟大的泰恩达内加本人, 在易洛魁人中也没有比他更大的影响力。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,
In her youth she had been treated as a white woman ,
在 她 青年 她 有 到过 治疗 作为 一个 白色的 女士 ,
她年轻时曾被当作白人女性对待,

[ˈedʒʊkɜrtɪd][ænd; ənd] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['wʊmən] ,
educated and dressed as a white woman ,
受过教育 和 穿着 作为 一个 白色的 女士 ,
受过良好教育, 穿着打扮像白人女性,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][kə'ləʊniəl][sə'saɪətɪ][æt; ət] ['ɔːlbəni] , [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd]
and she had played a part in colonial society at Albany , New York , and
和 她 有 玩 一个 部分 在 殖民 社会 在 奥尔巴尼 , 新的 约克 , 和
[fɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 :
她曾在纽约州奥尔巴尼和费城的殖民地社会中扮演过一定角色。

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔ:d] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɑ:f][ɒv; əv] [hɜ:'self]
But of her own accord she had turned toward the savage half of herself
但 的 她 自己的 符合 她 有 转向 朝向 这 野蛮的 一半 的 她自己
,
:
:

但她却出于自己的意愿，转向了自己野蛮的一面。

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['həʊlli] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [tʃi:f] , [bæd] [bi:n] [ðə; ði]
had become wholly a savage , had married a savage chief , bad been the
有 变得 完全 一个 野蛮的 , 有 已婚 一个 野蛮的 首席 , 坏的 到过 这
[mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [tʃɪldrən] ,
mother of savage children ,
母亲 的 野蛮的 孩子们 ,
她完全变成了一个野蛮人，嫁给了一个野蛮人的首领，生下了野蛮的孩子。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [æt; ət] ['mɪdnait] , ['straɪdɪŋ] ['ɪntu:][æŋ; ən][ɪrə,kwɔɪ; ɪrə,kwɔɪz][kæmp][ɪn][ðə; ði]
and here she was , at midnight , striding into an Iroquois camp in the
和 这里 她 曾是 , 在 午夜 , 大步走 进入 一个 易洛魁人 营 在 这
[ˈwɪldənəs] ,
wilderness ,
荒野 ,

于是，在午夜时分，她大步走进了荒野中的一个易洛魁人营地。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'fleɪm] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [blʌd] , [deθ] , [ænd; ənd][skælp] .
her head aflame with visions of blood , death , and scalps .
她 头 燃烧 和 愿景 的 血 , 死亡 , 和 头皮 .

她脑海中浮现出鲜血、死亡和头皮的画面，仿佛烈火在燃烧。

[ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [pɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['fi:meɪl] ['fɪgə(r)] [sti:l] ['li:dɪŋ] , [sti:l] ['sɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
The procession passed with the terrifying female figure still leading , still singing her
这 游行 通过了 和 这 恐怖 女性 数字 仍然 领导 , 仍然 歌唱 她
[tʃɑ:nt] ,
chant ,
呗 ,

游行队伍行进中，那个可怕的女性身影依然在前，依然在吟唱着她的圣歌。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɜʊəri'bsəti][ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd] - [sɒl][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] , ['teɪkɪŋ] [ɔ:l]
and the curiosity of Henry and Shif'less Sol was so intense that , taking all
和 这 好奇心 的 亨利 和 - 索尔 曾是 所以 激烈的 那 , 采取 全部
[rɪks] ,
risks ,
风险 ,

亨利和无柄索尔的好奇心如此强烈，以至于他们不顾一切风险，

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['entri] .
they slipped along in the rear to see her entry .
他们 滑倒了 沿着 在 这 后部 到 看 她 入口 .

他们悄悄跟在后面，想看看她进来。

[kwɪ:n] ['estə(r)] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [si:st] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:nt] ,
Queen Esther strode into the lighted area of the camp , ceased her chant ,
女王 以斯帖 大步走 进入 这 照明 区域 的 这 营 , 停止 她 呗 ,
[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ,
and looked around ,
和 看起来 大约 ,
以斯帖王后大步走进营地里灯火通明的地方，停止了吟唱，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [kwi:n] [hæd; həd] ['tru:li] [kʌm] [ænd; ənd][wəz; wəz] ['wertɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['welkəm] [baɪ]
as if a queen had truly come and was waiting to be welcomed by
作为 如果 一个 女王 有 真的 来 和 曾是 等待 到 是 欢迎 经过
[hɜ:(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] .
her subjects .
她 主题 .

仿佛女王真的降临，正等待着臣民们的迎接。

- , [hu:] ['evidəntli] [ɪk'spektɪd] [hɜ:(r); hə(r)] , [stept] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)]
Thayendanegea , who evidently expected her , stepped forward and gave her
- , WHO 显然 预期的 她 , 步 向前 和 给予 她
[ðə; ði] ['Indiən] [sə'lu:t] .
the Indian salute .
这 印度 礼炮 .

显然早已料到她的到来，泰恩达内加走上前去，向她行了印度式敬礼。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [maɪld][ɪn'θju:ziæzəm] .
It may be that he received her with mild enthusiasm .
它 可能 是 那 他 已收到 她 和 温和的 热情 .

他或许只是略微热情地接待了她。

- , [ə; eɪ]['waɪən,dɑ:t][ænd; ənd][ə; eɪ] [gest] , [ðəʊ] [æn; ən]['ælaɪ] ,
Timmendiquas , a Wyandot and a guest , though an ally ,
- , 一个 怀安多特 和 一个 客人 , 尽管 一个 盟友 ,
蒂门迪夸斯，一个怀安多特人，也是一位客人，尽管是盟友，

[wʊd] [nɒt] [dɪ'spu:ɪt] [wɪð] [hɪm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz]['ri:əl] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['nei[nz] ,
would not dispute with him his place as real head of the Six Nations ,
会 不是 争议 和 他 他的 地方 作为 真实的 头 的 这 六 国家 ,
不会质疑他作为六国联盟真正领袖的地位。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['terəb(ə)] ['wʊmən] [wəz; wəz][hɪz; ɪz] [mætʃ] - [ænd; ənd][kʊd; kəd] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði]
but this terrible woman was his match ' and could inflame the
但 这 糟糕的 女士 曾是 他的 匹配 - 和 可以 发炎 这
[ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][tu:; tə]['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪft] .
Iroquois to almost anything that she wished .
易洛魁人 到 几乎 任何事物 那 她 希望 .

但这个可怕的女人与他势均力敌，几乎可以煽动易洛魁人做任何她想做的事。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)][ɒv; əv] [kwi:n] ['estə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['vɪlɪdʒ] [daɪd] [daʊn] .
After the arrival of Queen Esther the lights in the Iroquois village died down .
后 这 到达 的 女王 以斯帖 这 灯 在 这 易洛魁人 村庄 死亡 向下 .
埃斯特女王到来后，易洛魁村庄的灯光就熄灭了。

[aɪ 'ti:][wəz; wəz] ['evidənt] [tu:; tə][bəʊθ] ['henri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n]
It was evident to both Henry and the shiftless one that they had been
它 曾是 明显 到 两个都 亨利 和 这 无所事事 一 那 他们 有 到过
[kept] ['bɜ:niŋ] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði][ekspek'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)] ['wʊmən]
kept burning solely in the expectation of the coming of this formidable woman
保留 燃烧 仅 在 这 期待 的 这 未来 的 这 强大 女士
[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['eskɔ:t] .
and her escort .
和 她 护送 .

亨利和那个游手好闲的人都清楚地意识到，他们之所以如此焦急地等待这位威风凛凛的女人和她的随从到来，完全是因为前途未卜。

[aɪ 'ti:][wəz; wəz] ['ɒbvɪəs] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][wəz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðæt] [naɪt] ,
It was obvious that nothing more was to be seen that night ,
它 曾是 明显的 那 没有什么 更多的 曾是 到 是 已见 那 夜晚 ,
很明显，当晚不会再发生什么了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wið'druː] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tə'wɔːd] [ðeə(r)]['aɪlət] .
and they withdrew swiftly through the forest toward their islet .
和 他们 退出 迅速地 通过 这 森林 朝向 他们的 小岛 .
他们迅速穿过森林，向着他们的小岛撤退。

[ðeɪ] [stɒpt] [wʌns][ɪn][æn; ən][əʊk] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] - [sɒl] ['ɪvə] ['slɑːtli] .
They stopped once in an oak opening , and Shif'less Sol shivered slightly .
他们 停止 一次 在 一个 橡木 开幕 , 和 - 索尔 瑟瑟发抖 轻微地 .
他们在一片橡树林中停了下来，无声的索尔微微颤抖了一下。

" [ˈhenri] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [fiːl] [ɔːl] [θruː] [em 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] - [ˈterəb(ə)lɪ] [ɪz] ['kʌmɪn] - .
" Henry , " he said , " I feel all through me that somethin ' terrible is comin ' .
" 亨利 , " 他 说 , " 我 感觉 全部 通过 我 那 某物 - 糟糕的 是 即将到来 - .
“亨利,”他说,“我感觉浑身都充满了不祥的预感,有什么可怕的事情要发生了。”

[ðæt] ['wʊmən] [bæk] [taː(r); taː(r), təː(r)][hæz; həz] [kliːn] [ɡɪv] [em 'iː][ðə; ði] ['ɪvəz] .
That woman back thar has clean give me the shivers .
那 女士 后退 那里 有 干净的 给 我 这 颤抖 .
那个女人背影干净利落，看得我直打哆嗦。

[aɪm][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - .
I'm more afraid of her than I am of Timmendiquas or Thayendanegaa .
我是 更多的 害怕的 的 她 比 我 是 的 - 或者 - .
我更害怕她，而不是蒂门迪夸斯或泰恩达内加。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [wɪtʃ] ? "
Do you think she is a witch ? "
做 你 思考 她 是 一个 巫婆 ? "
你觉得她是女巫吗?

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [wɪtʃɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [ʌn'kæni] .
" There are no such things as witches , but she was uncanny .
" 那里 是 不 这样的 事物 作为 女巫 , 但 她 曾是 不可思议 .
“世上根本没有女巫这种东西，但她确实很诡异。”

[aɪm][ə'freɪd] , [sɒl] , [ðæt] [ɔː(r); jə(r)] [fiːlɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)lɪ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪz] [raɪt] .
I'm afraid , Sol , that your feeling about something terrible going to happen is right .
我是 害怕的 , 索尔 , 那 你的 感觉 关于 某物 糟糕的 去 到 发生 是 正确的 .
索尔，恐怕你的预感是对的，你觉得会有可怕的事情发生。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði][aɪlət] .
" It was about two o'clock in the morning when they reached the islet .
" 它 曾是 关于 二 点钟 在 这 早晨 什么时候 他们 达到 这 小岛 .
“他们到达小岛时大约是凌晨两点。”

[tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['slʌmbə] ['piːsfəli] [ɒn] .
Tom Ross was awake , but the other two slumbered peacefully on .
汤姆 罗斯 曾是 醒 , 但 这 其他 二 沉睡 和平地 在 .
汤姆·罗斯醒着，但另外两人仍在安睡。

[ðeɪ] [təʊld][tɒm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv]
They told Tom what they had seen , and he told them the identity of
他们 讲述 汤姆 什么 他们 有 已见 , 和 他 讲述 他们 这 身份 的
[ðə; ði][ˈterəb(ə)lɪ] ['wʊmən] .
the terrible woman .
这 糟糕的 女士 .
他们把所见所闻告诉了汤姆，汤姆告诉了他们那个可怕女人的身份。

" [aɪ] [hɜːd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['pɪtsbɜːg] , [æn; ən] - [aɪv] [hɜːd] [tel] , [tuː] ,
" I heard about her at Pittsburgh , an ' I've heard tell , too ,
" 我 听到 关于 她 在 匹兹堡 , 一个 - 我已经 听到 告诉 , 也 ,
“我在匹兹堡就听说过她，也听人提起过她。”

[ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'fɔ:] [ai] [went] [tu:; tə] [ken'tʌki] [tu:; tə][liv; laiv] .

about her afore I went to Kentucky to live .

关于 她 之前 我 去 到 肯塔基州 到 居住 .

在我去肯塔基州居住之前，我曾了解过她。

[ʃi:z] [gɒt][ə; ei][trei] - [men] - - ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˈIrə,kwɔɪ; ˈIrə,kwɔɪz] .

She's got a tre - men - jeous power over the Iroquois .

她是 得到 一个 树木 - 男人 - - 力量 超过 这 易洛魁人 .

她对易洛魁人有着极大的影响力。

[ðei] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [ken] [θrəʊ] [spelz] , [æŋ; ən] - [ɔ:l] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] - [æŋ; ən] - [mɛ'bi]

They think she ken throw spells , an ' all that sort of thing - an ' mebbe .

他们 思考 她 肯 扔 咒语 , 一个 - 全部 那 种类 的 事物 - 一个 - 也许

他们认为她会施咒语，诸如此类——也许

[ʃi:; ʃi] [kɪn] .

she kin .

她 亲属 .

她是亲戚。

" [tu:;] [naɪts] ['leɪtə(r)][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ['henri] [ænd; ənd] [tɒm] [hu:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

" Two nights later it was Henry and Tom who lay in the thickets ,

" 二 夜晚 之后 它 曾是 亨利 和 汤姆 WHO 躺 在 这 灌木丛 ,

两天后的晚上，躺在灌木丛里的是亨利和汤姆。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [sɔ:] ['ʌðə(r)] [fə'mɪdəb(ə)] [ə'raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .

and then they saw other formidable arrivals in the Indian camp .

和 然后 他们 锯 其他 强大 到达 在 这 印度 营 .

然后，他们又在印度营地看到了其他强大的来客。

[naʊ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [men] , [æŋ; ən][ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [ɪn] [gri:n] ['ju:nɪfɔ:mz] , [sɜ:(r)][dʒɒŋ]

Now they were white men , an entire company in green uniforms , Sir John

现在 他们 是 白色的 男人 , 一个 全部的 公司 在 绿色的 制服 , 先生 约翰

['dʒɒnsənz] ['rɔɪəl] [gri:nz] ,

Johnson's Royal Greens ,

强生 皇家 青菜 ,

现在他们是白人，整整一个连队都穿着绿色制服，约翰·约翰逊爵士的皇家绿军。

[æz; əz] ['henri] ['ɑ:ftəwəd] ['lɜ:nɪd] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfəməs] [dʒɒŋ]['bʌtlə(r)] ,

as Henry afterward learned ; and with them was the infamous John Butler ,

作为 亨利 之后 学习 ; 和 和 他们 曾是 这 臭名昭著的 约翰 巴特勒 ,

[ɔ:(r)] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] ,

or " Indian " Butler ,

或者 " 印度 " 巴特勒 ,

亨利后来才知道；与他们同行的还有臭名昭著的约翰·巴特勒，或者说“印第安人”巴特勒。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [ŋju:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [pensl'veɪniə] ['frʌntɪə(r)] ,

as he was generally known on the New York and Pennsylvania frontier ,

作为 他 曾是 一般来说 已知 在 这 新的 约克 和 宾夕法尼亚州 边境 ,

[ˈmɪd(ə)] - [eɪdʒd] ,

middle - aged ,

中间 - 老年人 ,

正如他在纽约和宾夕法尼亚边境地区通常为人所知的那样，中年人，

[ɔ:t] [ænd; ənd][fæt] , [ænd; ənd] [ɪnsɪɡ'nɪfɪkənt] [ɒv; əv] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] [enə'dʒetɪk] , ['sævɪdʒ]

short and fat , and insignificant of appearance , but energetic , savage

短的 和 胖的 , 和 微不足道 的 外貌 , 但 精力充沛 , 野蛮的

[ænd; ənd][ˈkru:əl][ɪn][ˈneɪtə(r)] .

and cruel in nature .

和 残忍的 在 自然 .

身材矮胖，外表不起眼，但精力充沛，性情凶残暴戾。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒuːk] [ɒv; əv] [ˈɔːrmənd] ,
He was a descendant of the Duke of Ormond ,
他 曾是 一个 后裔 的 这 公爵 的 奥蒙德 ,
他是奥蒙德公爵的后裔。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ɪskəni] ,
and had commanded the Indians at the terrible battle of the Oriskany ,
和 有 命令 这 印度人 在 这 糟糕的 战斗 的 这 奥里斯卡尼 ,
他曾指挥印第安人在可怕的奥里斯卡尼河战役中作战。

[prɪ'siːdɪŋ] [bɜːr'ɡɔɪnz] ['kæptʃə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] [brɪ'fɔː(r)] .
preceding Burgoyne's capture the year before .
前 伯戈因的 捕获 这 年 前 .
比伯戈因被捕早一年。

['henri] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪstənt] [spek'tetər] [æt; ət][æən; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kaʊns(ə)l] [ə'raʊnd]
Henry and Tom were distant spectators at an extraordinary council around
亨利 和 汤姆 是 遥远 观众 在 一个 非凡的 理事会 大约
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] .
one of the fires .
一 的 这 火灾 .
亨利和汤姆远远地旁观着一场围绕着篝火举行的非同寻常的会议。

[ɪn] [ðɪs] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] - , - , [kwiːn] ['estə(r)] , [haɪ] [tʃiːfs] [ɒv; əv]
In this group were Timmendiquas , Thayendanegea , Queen Esther , high chiefs of
在 这 团体 是 - , - , 女王 以斯帖 , 高的 酋长们 的
[ðə; ði] ['dɪstənt] ['neiʃnz] ,
the distant nations ,
这 遥远 国家 ,
这个群体中有蒂门迪夸斯、泰恩达内加、以斯帖女王以及远方国家的酋长们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] , [dʒɒn]['bʌtlə(r)] , ['məʊzɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , ['brækstən]
and the white men , John Butler , Moses Blackstaffe , and the boy , Braxton
和 这 白色的 男人 , 约翰 巴特勒 , 摩西 - , 和 这 男生 , 布拉克斯顿
['waɪət] .
Wyatt .
怀亚特 .
还有白人约翰·巴特勒、摩西·布莱克斯塔夫, 以及男孩布拉克斯顿·怀亚特。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['henri] [ðæt] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑːt] ,
It seemed to Henry that Timmendiquas , King of the Wyandots ,
它 似乎 到 亨利 那 - , 国王 的 这 怀安多特人 ,
亨利觉得, 怀安多特人的国王蒂门迪夸斯

[wɒz; wəz][suː'piəriə(r)][tuː; tə] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] ['prez(ə)nt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə] - .
was superior to all the other chiefs present , even to Thayendanegea .
曾是 优越的 到 全部 这 其他 酋长们 展示 , 甚至 到 - .
他比在场的所有其他酋长都更胜一筹, 甚至比泰恩达内加酋长还要优秀。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['nəʊblə][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['məʊhɔːk] ,
His expression was nobler than that of the great Mohawk ,
他的 表达 曾是 更高贵 比 那 的 这 伟大的 莫霍克 ,
他的表情比伟大的莫霍克人还要高贵。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][hæd; həd] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kruːəlti] .
and it had less of the Indian cruelty .
和 它 有 较少的 的 这 印度 残酷 .
而且印度的残酷程度要轻一些。

['henri] [ænd; ənd] [tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] - ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,
Henry and Tom could not hear ' anything that was said ,
亨利 和 汤姆 可以 不是 听到 - 任何事物 那 曾是 说 ,
亨利和汤姆什么也听不见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðeə(r)] [ˈvɪlɪdʒ]
but they felt sure the Iroquois were about to break up their village
但 他们 毛毡 当然 这 易洛魁人 是 关于 到 休息 向上 他们的 村庄
[ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [kæmˈpeɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] .
and march on the great campaign they had planned .
和 行进 在 这 伟大的 活动 他们 有 计划 .
但他们确信易洛魁人即将攻占他们的村庄，并开始他们计划已久的伟大征程。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ] [kʊd; kəd][ˈrendə(r)][nəʊ][ˈgreɪtə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɒtʃ]
The two and their comrades could render no greater service than to watch
这 二 和 他们的 同志们 可以 使成为 不 更大的 服务 比 到 手表
[ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,
their march ,
他们的 行进 ,
他们二人和他们的同伴所能做的，莫过于观看他们的行军了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːn] [ðəʊz] [əˈpɒn] [huːm] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][fɔːl] .
and then warn those upon whom the blow was to fall .
和 然后 警告 那些 之上 谁 这 吹 曾是 到 落下 .
然后警告那些将要遭受打击的人。

[ðə; ði] [faɪv] [left] [ðeə(r)] [hʌt] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪlət] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wel] [ɪˈkwɪpt] [wɪð]
The five left their hut on the islet early the next morning , well equipped with
这 五 左边 他们的 小屋 在 这 小岛 早期的 这 下一个 早晨 , 出色地 配备 和
[prəˈvɪz(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,
第二天一大早，五人便离开了岛上的小屋，他们携带了充足的补给品。

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][dɪsˈmænt(ə)][ðeə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
and that day they saw the Iroquois dismantle their village ,
和 那 天 他们 锯 这 易洛魁人 拆除 他们的 村庄 ,
那天，他们亲眼目睹了易洛魁人拆毁了他们的村庄。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)][ˈsɒlɪd] [stˈrʌktʃəz] ,
all except the Long House and two or three other of the more solid structures ,
全部 除了 这 长的 房子 和 二 或者 三 其他 的 这 更多的 坚硬的 结构 ,
除了长屋和另外两三座比较坚固的建筑之外，其他所有建筑都完好无损。

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] .
and begin the march .
和 开始 这 行进 .
然后开始行军。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [went] [ˈpærəlel] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] [æz; əz]
Henry and his comrades went parallel with them , watching their movements as
亨利 和 他的 同志们 去 平行线 和 他们 , 观看 他们的 移动 作为
[ˈkləʊsli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] .
closely as possible .
密切 作为 可能的 .
亨利和他的同伴与他们并肩而行，尽可能密切地观察他们的行动。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈtenənts]
A CHANGE OF TENANTS
一个 改变 的 租户
租户变更

[ðə; ði] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] ['deɪndʒərəs] [tɑ:sk] , [tu:; tə] [ki:p] [wɪð]
The five were engaged upon one of their most dangerous tasks , to keep with
这 五 是 已订婚的 之上 一 的 他们的 最多 危险的 任务 , 到 保持 和
[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑ:mi] ,
the Indian army ,
这 印度 军队 ,

这五人当时正在执行一项极其危险的任务，那就是跟踪印度军队。

[ænd; ənd] [jet] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ɒv; əv][ɪts][hændz] , [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
and yet to keep out of its hands , to observe what was going on ,
和 然而 到 保持 出去 的 它是 双手 , 到 观察 什么 曾是 去 在 ,
然而，为了置身事外，观察事态发展，

[ænd; ənd][tu:; tə][dɪ'vaɪn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [əb'zɜ:vd] .
and to divine what was intended from what they observed .
和 到 神圣的 什么 曾是 故意的 从 什么 他们 观察到 .

并从他们观察到的事物中推断出其意图。

['fɔ:tʃənətli] [aɪ'ti:] , [wɒz; wəz] ['ɜ:li] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] ['bi:ɪŋ] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ðeɪ]
Fortunately it , was early summer , and the weather being very beautiful they
幸运的是 它 , 曾是 早期的 夏天 , 和 这 天气 存在 非常 美丽的 他们
[kʊd; kəd] [sli:p] [wɪ'ðəʊt] ['feltə(r)] .
could sleep without shelter .
可以 睡觉 没有 庇护所 .

幸运的是，当时正值初夏，天气晴朗，他们无需遮蔽物就能入睡。

[hens] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ'ti:] [kən'vi:nɪənt] [tu:; tə] [sli:p] ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['deɪlaɪt] , [pəʊstɪŋ][ə; eɪ] [wɒt]
Hence they found it convenient to sleep sometimes by daylight , posting a watch
因此 他们 成立 它 方便的 到 睡觉 有时 经过 日光 , 发帖 一个 手表
[ɔ:lweɪz] ,
always ,
总是 ,

因此，他们觉得有时白天睡觉比较方便，但要始终安排人值守。

[ænd; ənd][tu:; tə][spaɪ][ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp][æt; ət] [naɪt] .
and to spy upon the Indian camp at night .
和 到 间谍 之上 这 印度 营 在 夜晚 .

并在夜间监视印第安人营地。

[ðeɪ] [sɔ:] ['ʌðə(r)] [ri:ɪn'fɔ:smənt] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɑ:mi] , [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] [strɒŋ]
They saw other reinforcements come for the Indian army , particularly a strong
他们 锯 其他 增援部队 来 为了 这 印度 军队 , 特别 一个 强的
[dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv] ['senəkə] ,
division of Senecas ,
分配的 的 塞内卡 ,

他们看到印度军队的其他援军到来，特别是塞内卡人的一支强大师。

['ʌndə(r)] [tu:] [greɪt] [wɔ:(r)] [tʃi:fs] [ɒv; əv] [ðeəz] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]
under two great war chiefs of theirs , Sangerachte and Hiokatoo , and also a
在下面 二 伟大的 战争 酋长们的 的 他们的 , - 和 - , 和 还 一个
['bɒdi] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] .
body of Tories .
身体 的 保守党 .

在他们两位伟大的战争首领桑格拉赫特和希奥卡图的领导下，还有一群托利党人。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][gəʊ]['ɪntu:][ðeə(r)][lɑ:st] [greɪt] [kæmp][æt; ət][taɪ'ɒʊgə] ,
Then they saw them go into their last great camp at Tioga ,
然后 他们 锯 他们 去 进入 他们的 最后的 伟大的 营 在 蒂奥加 ,
然后他们看到他们进入了在蒂奥加的最后一个大型营地。

[prɪ'pærət(ə)rɪ] [tu:; tə][ðəə(r)] [swɪft] [dɪ'sent] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] .
preparatory to their swift descent upon the Wyoming Valley .

预备 到 他们的 迅速 下降 之上 这 怀俄明州 谷 .

为他们迅速降落怀俄明山谷做准备。

[ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [waɪt] [men] , ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'neɪdiənz] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] , [wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ,
About four hundred white men , English Canadians and Tories , were present ,
关于 四 百 白色的 男人 , 英语 加拿大人 和 保守党 , 是 展示 ,
当时在场的白人男子约有四百人, 包括英裔加拿大人和保皇党人。

[ænd; ənd] [eɪt] ['hʌndrəd] [pɪkt] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ['ʌndə(r)] - ,
and eight hundred picked warriors of the Six Nations under Thayendanegea ,
和 八 百 挑选 战士 的 这 六 国家 在下面 - ,

以及泰恩达内加麾下六大部落的八百名精锐战士,

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['lɪt(ə)][bænd][ɒv; əv] ['waɪən,dɑ:t] [led][baɪ][ðə; ði] ['rezəlu:t] - .
besides the little band of Wyandots led by the resolute Timmendiquas .
除了 这 小的 乐队 的 怀安多特人 引领 经过 这 坚决 - .

除了由意志坚定的蒂门迪夸人领导的一小群怀安多特人之外。

" ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,
" **Indian** " **Butler was in general command of the whole** ,
" 印度 " 巴特勒 曾是 在 一般的 命令 的 这 所有的 ,

“印第安人”巴特勒统领着整个团队,

[ænd; ənd] [kwɪ:n] ['estə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] ['pri:stɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
and Queen Esther was the high priestess of the Indians ,
和 女王 以斯帖 曾是 这 高的 女祭司 的 这 印度人 ,

而以斯帖王后则是印度教的大祭司。

[kən'tɪnjuəli] ['meɪkɪŋ] ['faɪəri] ['spi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃɑ:ntɪŋ] [sɔ:ŋz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [si:] [red]
continually making fiery speeches and chanting songs that made the warriors see red
持续 制作 火热 演讲 和 吟唱 歌曲 那 制成 这 战士 看 红色的
.
:
.

他不断发表激情澎湃的演讲, 高唱激昂的歌曲, 令战士们怒火中烧。

[ə'pɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ] ['ɑ:mi] [hʌŋ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [fɪəs] [əʊld] [skwɔ:] ,
Upon the rear of this extraordinary army hung a band of fierce old squaws ,
之上 这 后部 的 这 非凡的 军队 悬挂 一个 乐队 的 凶猛的 老的 印第安女人 ,

在这支非凡军队的后方, 悬挂着一群凶悍的老妇人。

[frɒm; frəm] [hu:m] ['evri] ['remnənt] [ɒv; əv] ['mɜ:si] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lnəs] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] .
from whom every remnant of mercy and Gentleness had departed .
从 谁 每一个 剩 的 怜悯 和 温柔 有 已离开 .

他身上所有的怜悯和温柔都已消失殆尽。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] [ðə; ði][faɪv] [sɔ:] " ['ɪndiən] " ['bʌtlərz] [fɔ:s] [stɑ:t]
From a high rock overlooking a valley the five saw " Indian " Butler's force start
从 一个 高的 岩石 俯瞰 一个 谷 这 五 锯 " 印度 " 管家 力量 开始

[fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['faɪn(ə)l] [mɑ:tʃ] [ə'pɒn] [waɪ'əʊmɪŋ] .
for its final march upon Wyoming .
为了 它是 最终的 行进 之上 怀俄明州 .

从俯瞰山谷的高地上, 五人看到“印第安人”巴特勒的部队开始了向怀俄明州的最后进军。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] [daɪ'vɜ:s] ['elɪmənts] ,
It was composed of many diverse elements ,
它 曾是 由 的 许多 各种各样的 元素 ,

它由许多不同的元素组成,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [nʌn] [mɔ:(r)] ['blʌðθɜ:sti] ['evə(r)][trɒd][ðə; ði] [sɔɪl] [pʊv; əv] [ə'merɪkə] .
and perhaps none more bloodthirsty ever trod the soil of America .
和 也许 没有任何 更多的 嗜血 曾经 践踏 这 土壤 的 美国 :

或许，从未有人比他更嗜血地踏上过美国的土地。

[ɪn][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪnəri] ['skɜ:mɪʃ] [ə; eɪ][sʌn] [pʊv; əv] [kwi:n] ['estə(r)][hæd; həd] [bi:n] [sleɪn] ,
In some preliminary skirmish a son of Queen Esther had been slain ,
在 一些 初步的 小规模冲突 一个 儿子 的 女王 以斯帖 有 到过 被杀 ,
在之前的几次小规模冲突中，以斯帖王后的一个儿子被杀。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɜ:(r); hə(r)]['fʊəri] [nju:] [nəʊ] ['lɪmits] .
and now her fury knew no limits .
和 现在 她 愤怒 知道 不 限制 :

现在，她的愤怒已经无边无际。

[ʃi; ji] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [hed] [pʊv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] ,
She took her place at the very head of the army ,
她 采取 她 地方 在 这 非常 头 的 这 军队 ,
她身居军队最高统帅之位，

[hwɜ:rl] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['tɒməhɔ:k] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ,
whirling her great tomahawk about her head ,
旋转 她 伟大的 钺 关于 她 头 ,
她挥舞着手中的大战斧，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)][nɔ:(r)] - [deəd] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]
and neither " Indian " Butler nor Thayendanegea dared to interfere with her in
和 两者都不 " 印度 " 巴特勒 也不 - 敢于 到 干扰 和 她 在
[eniθɪŋ] [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:l] .
anything great or small .
任何事物 伟大的 或者 小的 :

无论是“印度”巴特勒还是泰恩达内加，都不敢干涉她做任何大事小事。

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [æz; əz] [ðeɪ] [left][ðeə(r)] [rɒk] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]
Henry and his comrades , as they left their rock and hastened toward the
亨利 和 他的 同志们 , 作为 他们 左边 他们的 岩石 和 加快 朝向 这
[ˈvæli] [pʊv; əv] [waɪə'ʊmɪŋ] ,
valley of Wyoming ,
谷 的 怀俄明州 ,

亨利和他的同伴们离开岩石，匆匆向怀俄明山谷进发。

[felt] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][ɪt'self] .
felt that now they were coming into contact with the great war itself .
毛毡 那 现在 他们 是 未来 进入 接触 和 这 伟大的 战争 本身 .
他们感觉自己现在正身处大战之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pʊn][ə; eɪ] ['ju:nɪfɔ:md] ['enəmi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ,
They had looked upon a uniformed enemy for the first time ,
他们 有 看起来 之上 一个 制服 敌人 为了 这 第一的 时间 ,
他们第一次见到了身穿制服的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [su:n] [si:] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [bʌf] [ænd; ənd] [blu:] [pʊv; əv][ðə; ði] ['i:stən] ['ɑ:mi] .
and they might soon see the colonial buff and blue of the eastern army .
和 他们 可能 很快 看 这 殖民 增幅 和 蓝色的 的 这 东 军队 .
他们可能很快就会看到东部军队的殖民地黄褐色和蓝色制服。

[ðeə(r)] [hɑ:ts] [θɪɪld] [haɪ] [æt; ət] [nju:] [si:nz] [ænd; ənd] [nju:] ['deɪndʒəz] .
Their hearts thrilled high at new scenes and new dangers .
他们的 心 激动不已 高的 在 新的 场景 和 新的 危险 .
面对新的景象和新的危险，他们的内心无比激动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜːɡ] , [ænd; ənd] , [θruː] [ðə; ði] [kæpˈtɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ɪn]
They had gathered at Pittsburgh , and , through the captivity of the four in
他们 有 聚集 在 匹兹堡 , 和 , 通过 这 囚禁 的 这 四 在
[ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwoɪz] [kæmp] ,
the Iroquois camp ,
这 易洛魁人 营 ,
他们聚集在匹兹堡, 并通过易洛魁营地中四人的俘虏,

[ðeɪ] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ˈdʒen(ə)rəl] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dəˈrek(j)ən] [ɪn]
they had some general idea of the Wyoming Valley and the direction in
他们 有 一些 一般的 主意 的 这 怀俄明州 谷 和 这 方向 在
[wɪtʃ] [aɪˈtiː] [leɪ] ,
which it lay ,
哪个 它 躺 ,
他们对怀俄明山谷及其走向有一些大致的了解。

[ænd; ənd] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [lɑːst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈɑːmi] , [ðeɪ] [sped] [təˈwɔːd] [aɪˈtiː] .
and , taking one last look at the savage army , they sped toward it .
和 , 采取 一 最后的 看 在 这 野蛮的 军队 , 他们 加速 朝向 它 :
他们最后看了一眼那支野蛮的军队, 然后朝着它疾驰而去。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kləʊz] , [ɒv; əv] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfəʊlɪdʒ] [wɒz; wəz] [stiːl] [dɑːk] [ɡriːn] .
The time was the close , of June , and the foliage was still dark green .
这 时间 曾是 这 关闭 , 的 六月 , 和 这 叶子 曾是 仍然 黑暗的 绿色的 :
当时已是六月底, 树叶依然是深绿色的。

[aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lənd] [ɒv; əv] [ləʊ] [ˈmaʊntən] , [hɪl] , [rɪtʃ] [ˈvæli] , [ænd; ənd] [klɪə(r)] [striːm] ,
It was a land of low mountain , hill , rich valley , and clear stream ,
它 曾是 一个 土地 的 低的 山 , 爬坡道, 富有的 谷 , 和 清除 溪流 ,
那里山峦低矮, 丘陵起伏, 山谷肥沃, 溪流清澈。

[ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] .
and it was beautiful to every one of the five .
和 它 曾是 美丽的 到 每一个 一 的 这 五 :
五个人都觉得很美。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɔːs] [leɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [sʌskwəˈhænə] ,
Much of their course lay along the Susquehanna ,
很多 的 他们的 课程 躺 沿着 这 萨斯奎哈纳河 ,
他们的航线大部分沿着萨斯奎哈纳河延伸,

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪkˈstendɪd] [ˌkʌltɪˈveɪ(j)ən] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðæt] [wɒz; wəz]
and soon they saw signs of a more extended cultivation than any that was
和 很快 他们 锯 标志 的 一个 更多的 扩展 栽培 比 任何 那 曾是
[jet] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɪtnɪs] [ɪn] [kenˈtʌki] .
yet to be witnessed in Kentucky .
然而 到 是 目击者 在 肯塔基州 :
很快, 他们就看到了比肯塔基州之前所见过的任何耕作方式都更为广泛的耕作迹象。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] [ðeɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [ɡriːn] ,
From the brow of a little hill they beheld a field of green ,
从 这 眉头 的 一个 小的 爬坡道 他们 观看 一个 场地 的 绿色的 ,
他们从一座小山丘的山顶上望去, 看到了一片绿色的田野。

[ænd; ənd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [fiːld] [ə; eɪ] [mæn] [ˈpləʊɪŋ] .
and in another field a man plowing .
和 在 其他 场地 一个 男人 耕作 :
在另一块田地里, 一个男人正在耕地。

" [ðæts] [wiːt] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" That's wheat , " said Tom Ross .
" 那就是 小麦 , " 说 汤姆 罗斯 :
“那是小麦,”汤姆·罗斯说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt] [li:v] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [pləʊ] , " [sed] ['henri] , " [ɔː(r)] [hi:l] ['nevə(r)] ['hɑ:vɪst]
" But we can't leave the man to plow , " said Henry , " or he'll never harvest
" 但 我们 不能 离开 这 男人 到 犁 , " 说 亨利 , " 或者 地狱 绝不 收成
[ðæt] [wi:t] .
that wheat .
那 小麦 .

“但是我们不能让那个人继续耕地,”亨利说,“否则他永远也收不到小麦。”

[wi:l; wil] [wɔːn] [hɪm] .
We'll warn him .
出色地 警告 他 .

我们会警告他。

" [ðə; ði][mæn] [ˈʌtə] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [əˈlɑ:m] [æz; əz] [faɪv] [waɪld] ['fɪgəz] [bɜːst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fiːld] .
" The man uttered a cry of alarm as five wild figures burst into his field .
" 这 男人 说出 一个 哭 的 警报 作为 五 荒野 数据 爆裂 进入 他的 场地 .
“五个野人突然闯入他的田地, 那人惊叫一声。”

[hiː; hi] [stɒpt] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][ə; eɪ][raɪf(ə)] [ðæt] [leɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pləʊ] ['hænd(ə)lz] .
He stopped abruptly , and snatched up a rifle that lay across the plow handles .
他 停止 突然 , 和 抢夺 向上 一个 步枪 那 躺 穿过 这 犁 把手 .
他突然停了下来, 抓起横放在犁柄上的一支步枪。

[ˈnaɪðə(r)] ['henri] [nɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ['riːləɪzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɒrɪst] [gɑːb] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] [ɪn]
Neither Henry nor his companions realized that their forest garb and long life in
两者都不 亨利 也不 他的 同伴 已实现 那 他们的 森林 外衣 和 长的 生活 在
[ðə; ði] ['wɪldənəs] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] ['ɪndiənz] [ðæn; ðən] [waɪt] [men] .
the wilderness made them look more like Indians than white men .
这 荒野 制成 他们 看 更多的 喜欢 印度人 比 白色的 男人 .

亨利和他的同伴都没有意识到, 他们身穿森林服装, 在荒野中度过了漫长的生活, 使他们看起来更像印第安人, 而不是白人。

[bʌt; bət] ['henri] [θruː] [ʌp][ə; eɪ][hænd][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [piːs] .
But Henry threw up a hand as a sign of peace .
但 亨利 扔 向上 一个 手 作为 一个 符号 的 和平 .
但亨利举起一只手表示和平。

" [waɪr] [waɪt] [laɪk] [ɔːˈselvz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [waɪv] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] !
" We're white like yourselves , " he cried , " and we've come to warn you !
" 是 白色的 喜欢 你们自己 , " 他 哭 , " 和 我们已经 来 到 警告 你 !
“我们和你们一样都是白人,”他喊道,“我们是来警告你们的! ”

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːrɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] !
The Iroquois and the Tories are marching into the valley !
这 易洛魁人 和 这 保守党 是 行军 进入 这 谷 !
易洛魁人和保皇党人正向山谷进军!

" [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [blɑːntʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ]['heɪsti] [lʊk] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [wʊd] ,
" The man's face blanched , and he cast a hasty look toward a little wood ,
" 这 男人的 脸 焯水 , 和 他 投掷 一个 仓促 看 朝向 一个 小的 木头 ,
“那人脸色苍白, 急忙朝附近的小树林瞥了一眼,

[weə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['kæbɪn][frɒm; frəm] [waɪtʃ] [sməʊk] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] .
where stood a cabin from which smoke was rising .
在哪里 站立 一个 舱 从 哪个 抽烟 曾是 上升 .
那里有一间小屋, 里面冒着烟。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [daʊt] [ɒn][ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [laɪk] [hɪm'self] ,
He could not doubt on a near view that these were white like himself ,
他 可以 不是 怀疑 在 一个 靠近 看法 那 这些 是 白色的 喜欢 他自己 ,
他近距离观察后毫不怀疑, 这些人跟他一样是白人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ræŋ] [truː] .
and the words rang true .
和 这 字 响铃 真的 .

这些话听起来很有道理。

" [maɪ] [haʊs] [ɪz] [strɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
" My house is strong , " he said , " and I can beat them off .
" 我的 房子 是 强的 , " 他 说 , " 和 我 能 打 他们 离开 .
“我的房子很坚固,”他说,“我可以把他们打退。”

[ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [help][em ˈiː] . " Maybe you will help me . "
或许 你 将要 帮助 我 . "
或许你会帮帮我。

" [wɪd] [help][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋli] [ɪˈnʌf] , " [sed] [ˈhenri] , " [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [reɪd]
" We'd help you willingly enough , " said Henry , " if this were any ordinary raiding band ,
" 我们会 帮助 你 心甘情愿 足够的 , " 说 亨利 , " 如果 这 是 任何 普通的 突袭 乐队 ,
“如果这是一伙普通的劫掠团伙,我们很乐意帮忙,”亨利说。

[bʌt; bət] - [ˈɪndiən] - [ˈbʌtlə(r)] , [brænt] ,
but ' Indian ' Butler , Brant ,
但 - 印度 - 巴特勒 , 布兰特 ,
但“印度”巴特勒, 布兰特,

[ænd; ənd] [kwɪːn] [ˈestə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [men]
and Queen Esther are coming at the head of twelve or fifteen hundred men
和 女王 以斯帖 是 未来 在 这 头 的 十二 或者 十五 百 男人
.
:
.
以斯帖王后率领一千二百或一千五百人前来。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][həʊld][ə; eɪ] [haʊs] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [θɪk] [ɪts] [wɔːlz] ,
How could we hold a house , no matter how thick its walls ,
如何 可以 我们 抓住 一个 房子 , 不 事情 如何 厚的 它是 墙壁 ,
无论墙壁多么厚,我们又怎能守住一座房子呢?

[əˈgenst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːmi] [æz; əz] [ðæt] ?
against such an army as that ?
反对 这样的 一个 军队 作为 那 ?
对抗这样的军队?

[daʊnt] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] !
Don't hesitate a moment !
不 犹豫 一个 片刻 !
别犹豫!

[get] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][ˈgæləp] .
Get up what you can and gallop .
得到 向上 什么 你 能 和 驰骋 .
尽你所能, 奋力奔跑。

" [ðə; ði][mæn] , [ə; eɪ] [kəˈnetɪkət] [ˈsetlə(r)] - [ˈdʒenɪŋz] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] - [left] [hɪz; ɪz] [pləʊ] [ɪn][ðə; ði]
" The man , a Connecticut settler - Jennings was his name - left his plow in the furrow ,
" 这 男人 , 一个 康涅狄格州 定居者 - 詹宁斯 曾是 他的 姓名 - 左边 他的 犁 在 这 畦 ,
“这个人, 一位康涅狄格州的定居者——名叫詹宁斯——把犁留在了犁沟里,

['gæləp] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒn] ['ʌðə(r)]
galloped on his horse to his house , mounted his wife and children on other
疾驰 在 他的 马 到 他的 房子 , 安装 他的 妻子 和 孩子们 在 其他
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他骑着马飞奔回家，然后让妻子和孩子们骑上别的马。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['əʊnli] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] , [fled] [tuː; tə] ['straʊdzbɜːrg] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
and , taking only food and clothing , fled to Stroudsburg , where there was
和 , 采取 仅有的 食物 和 衣服 , 逃亡 到 斯特劳兹堡 , 在哪里 那里 曾是
[ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːt] .
a strong fort .
一个 强的 堡 .

他们只带了食物和衣服，逃往斯特劳兹堡，那里有一座坚固的堡垒。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [geɪv] ['henri] ['hɑːtfelt] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] ,
At a later day he gave Henry heartfelt thanks for his warning ,
在 一个 之后 天 他 给予 亨利 衷心 谢谢 为了 他的 警告 ,
['hɒlɪdæɪ] ['fɔːtə] ['wɔːnɪŋ] ,
后来，他向亨利表达了由衷的感谢，感谢他的警告。

[æz; əz][sɪks] ['aʊəz] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['væŋɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][reɪdʒd]
as six hours afterwad the vanguard of the horde burned his home and raged
作为 六 小时 之后 这 先锋 的 这 部落 烧伤 他的 家 和 愤怒
[brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz] [ɪts]['əʊnə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [skælp] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn]
because its owner and his family were gone with their scalps on their own
因为 它是 所有者 和 他的 家庭 是 已消失 和 他们的 头皮 在 他们的 自己的
[hedz] .
heads .
头部 .

六小时后，暴徒的先锋烧毁了他的家，并大发雷霆，因为房主和他的家人都已不见踪影，头皮也被砍了下来。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] , [weə(r)] [ðə; ði] ['leni] - [lə'naːpi] ,
The five were now well into the Wyoming Valley , where the Lenni - Lenape ,
这 五 是 现在 出色地 进入 这 怀俄明州 谷 , 在哪里 这 莱尼 - 勒纳佩族 ,
['wɪlɪŋdɔːm] ['væli] ['leni] [lə'naːpi] ,
这五个人现在已经深入怀俄明山谷，那里居住着伦尼-莱纳佩人。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] ['westwəd] [baɪ] ['ʌðə(r)] [traɪbz] , [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [waɪ] -
until they were pushed westward by other tribes , had had their village Wy -
直到 他们 是 推动 向西 经过 其他 部落 , 有 有 他们的 村庄 怀俄明州 -
[dʌbljuː'eɪ] - [maɪ] ,
wa - mieh ,
哇 - 米赫 ,

直到被其他部落驱赶到西部，他们才拥有了自己的村庄 Wy-wa-mieh。

[wɪtʃ] [miːnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [waɪ'əʊmɪŋ] .
which means in their language Wyoming .
哪个 方法 在 他们的 语言 怀俄明州 .

在他们的语言中，意思是怀俄明州。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊːtrɪf(ə)l] ['væli] ['rʌnɪŋ] ['twenti] [maɪlz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sʌskwə'hæneɪ] ,
It was a beautiful valley running twenty miles or more along the Susquehanna ,
它 曾是 一个 美丽的 谷 跑步 二十 英里 或者 更多的 沿着 这 萨斯奎哈纳河 ,
['sʌskwə'hæneɪ] ['mɪls] ['ɔː(r)] ['mɔː(r)] [ə' lɒŋ] ['trenti] [maɪlz] ['wɒz; wəz] ['aɪ 'tiː] ,
这是一个美丽的河谷，沿着萨斯奎哈纳河绵延二十英里或更远。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [brɔːd] .
and about three miles broad .
和 关于 三 英里 广阔 .

宽约三英里。

[ɒŋ] ['aɪðə(r)] [saɪd] [rəʊz] ['maʊntən] [wɔ:lz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
On either side rose mountain walls a thousand feet in height ,
在 任何一个 边 玫瑰 山 墙壁 一个 千 脚 在 高度 ,
两侧是高达千尺的玫瑰山壁,

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ə'weɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pi:ks] [wɪð] [mɪsts] [ænd; ənd] ['veɪpəz] [ə'raʊnd] [ðəə(r)] [krest] .
and further away were peaks with mists and vapors around their crests .
和 更远 离开 是 高峰 和 薄雾 和 蒸汽 大约 他们的 冠状物 .
更远处, 山峰周围笼罩着薄雾和水汽。

[ðə; ðɪ] ['væli] [ɪt'self] [bleiz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] ['sʌŋaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ['spɔ:kl] , [naʊ] [ɪn]
The valley itself blazed in the summer sunshine , and the river sparkled , now in
这 谷 本身 燃烧的 在 这 夏天 阳光 , 和 这 河 闪闪发光 , 现在 在
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,
山谷在夏日的阳光下熠熠生辉, 河流也闪闪发光, 呈现出金色的光芒。

[naʊ] [ɪn]['sɪlvə(r)] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [fel] .
now in silver , as the light changed and fell .
现在 在 银 , 作为 这 光 已更改 和 跌倒 .
随着光线变化和减弱, 现在变成了银色。

[mɔ:(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fi:ldz] , [mɔ:(r)] ['haʊzɪz] , ['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [staʊt] [lɒgz] , [ə'prɪəd] ,
More cultivated fields , more houses , generally of stout logs , appeared ,
更多的 栽培 字段 , 更多的 房屋 , 一般来说 的 肥硕 日志 , 出现 ,
耕地增多, 房屋增多, 房屋大多用结实的原木建造。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] [faɪv] [bɔ:(r)][ðə; ðɪ]['faɪəri] ['bi:kən] .
and to all that they saw the five bore the fiery beacon .
和 到 全部 那 他们 锯 这 五 钻孔 这 火热 信标 .
向他们所见的所有人, 那五个人高举着燃烧的烽火台。

['saɪmən] ['dʒenɪŋz] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnli][mæn] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]
Simon Jennings was not the only man who lived to thank them for the
西蒙 詹宁斯 曾是 不是 这 仅有的 男人 WHO 居住地 到 感谢 他们 为了 这
['wɔ:nɪŋ] .
warning .
警告 .
西蒙·詹宁斯并不是唯一一个活着回来感谢他们警告的人。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kredʒələs] , [ænd; ənd] [su:n] [peɪd] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [praɪs] [ɒv; əv] [ʌnbɪ'li:f] .
Others were incredulous , and soon paid the terrible price of unbelief .
其他的 是 难以置信 , 和 很快 有薪酬的 这 糟糕的 价格 的 不信 .
其他人则对此表示怀疑, 并很快为他们的不信付出了惨痛的代价。

[ðə; ðɪ] [faɪv] ['hers(ə)nd] [ɒn] ,
The five hastened on ,
这 五 加快 在 ,
五人加快脚步继续前进。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wʌndərɪŋ] [aɪz] - [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
and as they went they looked about them with wondering eyes - there were
和 作为 他们 去 他们 看起来 关于 他们 和 好奇 眼睛 - 那里 是
[səʊ] ['meni] ['haʊzɪz] ,
so many houses ,
所以 许多 房屋 ,
他们边走边好奇地环顾四周——这里有很多房子,

[səʊ] ['meni] ['kʌltɪveɪtɪd] ['fi:ldz] , [ænd; ənd][səʊ] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hju:mərəs] [ˌpɒpju'leɪ(ə)n] .
so many cultivated fields , and so many signs of a numerous population .
所以 许多 栽培 字段 , 和 所以 许多 标志 的 一个 很多的 人口 .
如此多的耕地, 以及如此多人口稠密的迹象。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
They had emerged almost for the first time from the wilderness ,
他们 有 出现 几乎 为了 这 第一的 时间 从 这 荒野 ,
他们几乎是第一次走出荒野,

[ɪk'septɪŋ] [ðeə(r)][ˈmemərəb(ə)l] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [njuː] [ɔːrlənz] , [ɔːl'dəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]
excepting their memorable visit to New Orleans , although this was a very different
除外 他们的 难忘 访问 到 新的 奥尔良 , 虽然 这 曾是 一个 非常 不同的
[ˈriːdʒən] .
region .
地区 .

除了他们令人难忘的新奥尔良之旅，尽管那是一个非常不同的地区。

[lɒŋ] [dʒɪm] [spəʊk] [ɒv; əv][,aɪ 'tiː] .
Long Jim spoke of it .
长的 吉姆 辐 的 它 .

长吉姆也谈到过这件事。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [,aɪ 'tiː][ˈbetə(r)][hɪə(r)][ðæn; ðən][æt; ət] [njuː] [ɔː(r)] - - , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I like it better here than at New Or - leeyuns , " he said .
" 我 思考 我 喜欢 它 更好的 这里 比 在 新的 或者 - - , " 他 说 .
“我觉得我更喜欢这里，而不是新奥尔良，”他说。

" [wiː; wi] [faʊnd] [sʌm; səm] [naɪs] [ˈfrentʃmən] [æn; ən] - ['spænjədz] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)] ,
" We found some nice Frenchmen an ' Spaniards down thar ,
" 我们 成立 一些 好的 法国人 一个 - 西班牙人 向下 那里 ,
“我们在那里遇到了一些很不错的法国人和西班牙人。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [fiːlz] [ˈfɜːmə(r)][ˈʌndə(r)][maɪ] [fiːt] [hɪə(r)] . "
but the ground feels firmer under my feet here . "
但 这 地面 感觉 更坚固 在下面 我的 脚 这里 . "
但这里的地面感觉更坚实。

" [ðə; ði] [graʊnd] [fiːlz] [ˈfɜːmə(r)] , " [sed] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['presɪəns] [ɒv; əv]
" The ground feels firmer , " said Paul , who had some of the prescience of
" 这 地面 感觉 更坚固 , " 说 保罗 , WHO 有 一些 的 这 预知 的
[ðə; ði][sɪə(r)] ,
the seer ,
这 先知 ,
“感觉地面更坚实了，”保罗说道，他似乎也具备了那位先知的某些先见之明。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [braɪtə] .
" but the skies are no brighter .
" 但 这 天空 是 不 更亮 .
但天空依然阴沉。

[ðeɪ] [lʊk] [red] [tuː; tə][,em 'iː] ['sʌmtaɪmz] , [dʒɪm] .
They look red to me sometimes , Jim .
他们 看 红色的 到 我 有时 , 吉姆 .

吉姆，有时候我觉得它们看起来是红色的。

" [tɒm] [rɒs] [glɑːns, glæns][æt; ət] [pɔːl] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɒmɪnəsli] .
" Tom Ross glanced at Paul and shook his head ominously .
" 汤姆 罗斯 瞥了一眼 在 保罗 和 摇晃 他的 头 不祥地 .
汤姆·罗斯瞥了保罗一眼，阴沉地摇了摇头。

[ə; eɪ] ['wʊdzmən] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˌsʊpəˈstɪʃən] , [ænd; ənd] [pɔːlz] [wɜːdz] [wei] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
A woodsman , he had his superstitions , and Paul's words weighed upon his
一个 樵夫 , 他 有 他的 迷信 , 和 保罗的 字 称重 之上 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
身为伐木工，他有自己的迷信，保罗的话一直萦绕在他的心头。

[hi:; hi][br'gæən][tu:; tə][fiə(r)][ə; ei] [greit] [dɪ'zɑ:stə(r)] ,
He began to fear a great disaster ,
他 开始 到 害怕 一个 伟大的 灾难 ,
他
他开始担心会发生一场大灾难,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriənst] [aɪ] [pə'si:vɪ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .
and his experienced eye perceived at once the defenseless state of the valley .
和 他的 经验丰富的 眼睛 感知 在 一次 这 毫无防备 状态 的 这 谷 .
他
他经验丰富的眼睛立刻察觉到山谷毫无防备。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['kɑʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greit] ['ɪndiən] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] ,
He remembered the council of the great Indian force in the deep woods ,
他 记得 这 理事会 的 这 伟大的 印度 力量 在 这 深的 树林 ,
他
他想起了在密林深处举行的那场印第安大军的会议。
[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [feɪs] [ɒv; əv] [kwi:n] ['estə(r)][wɒz; wəz] [ə'gen] [br'fɔ:(r)] [hɪm] .
and the terrible face of Queen Esther was again before him .
和 这 糟糕的 脸 的 女王 以斯帖 曾是 再次 前 他 .
他
以斯帖王后那可怕的面容再次浮现在他眼前。

" [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['blɒkhaʊs] , ['evri] [wʌn][ju: 'vi:] - [ɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **These people ought to be in blockhouses , every one uv ' em , " he said** .
" 这些 人们 应该 到 是 在 碉堡 , 每一个 一 紫外线 - 呃 , " 他 说 .
他
“这些人应该被关进碉堡里，一个不留，”他说。
" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [pləʊɪn] - [lənd] .
" **It ain't no time to be plowin ' land** .
" 它 不是 不 时间 到 是 耕作 - 土地 .
他
现在可不是耕地的时候。

" [jet] [pi:s] [si:md] [tu:; tə] [bru:d] [stɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væli] .
" **Yet peace seemed to brood still over the valley** .
" 然而 和平 似乎 到 幼虫 仍然 超过 这 谷 .
他
“然而，宁静似乎仍然笼罩着整个山谷。”
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; ei] [faɪn] ['rɪvə(r)] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [wɪð] ['tʃeɪndʒɪŋ] [k'ʌləz] .
It was a fine river , beautiful with changing colors .
它 曾是 一个 美好的 河 , 美丽的 和 变化 颜色 .
他
这是一条美丽的河流，河水颜色变幻无穷。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz][æz; əz] [di:p] [ænd; ənd] ['fɜ:taɪl] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
The soil on either side was as deep and fertile as that of Kentucky ,
这 土壤 在 任何一个 边 曾是 作为 深的 和 沃 作为 那 的 肯塔基州 ,
他
两侧的土壤和肯塔基州的土壤一样深厚肥沃。
[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ] [ʃɑ:p] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
and the line of the mountains cut the sky sharp and clear .
和 这 线 的 这 山脉 切 这 天空 锋利的 和 清除 .
他
群山的轮廓线将天空切割得清晰而锐利。

[hɪlz] [ænd; ənd] [sləʊps] [wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] [gri:n] [wɪð] ['fəʊlɪdʒ] .
Hills and slopes were dark green with foliage .
丘陵 和 连续下坡 是 黑暗的 绿色的 和 叶子 .
他
山丘和斜坡上长满了茂密的树叶，呈现出深绿色。
[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; ei][græn] - ['hʌntɪn] - [graʊnd] [wʌns] , " [sed] - [sɒl] .
It must have been a gran ' huntin ' ground once , " said Shif'less Sol .
它 必须 有 到过 一个 奶奶 - 亨廷顿 - 地面 一次 , " 说 - 索尔 .
他
“这里以前一定是个很棒的狩猎场，”无柄索尔说道。

[ðə; ði] [ə'la:m] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [geɪv] [sprɛd] [fɑ:st] , [ænd; ənd] [ʌðə(r)] ['hʌntəz] [ænd; ənd] [skaʊts] [keɪm] [ɪn]
The alarm that the five gave spread fast , and other hunters and scouts came in
这 警报 那 这 五 给予 传播 快速地 , 和 其他 猎人 和 侦察兵 来了 在
, [kən'fə:mɪŋ] [aɪ 'ti:] .
, confirming it .
 , 确认 它 .

五人发出的警报迅速传开，其他猎人和侦察兵赶来证实了这一点。

[ˈpænɪk] [si:zd] [ðə; ði] ['setləz] ,
Panic seized the settlers ,
恐慌 查获 这 定居者 ,

恐慌笼罩着定居者们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [kraʊd] [tə'wɔ:d] ['fɔ:ti] [fɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and they began to crowd toward Forty Fort on the west side of the river .
和 他们 开始 到 人群 朝向 四十 堡 在 这 西方 边 的 这 河 .

于是他们开始向河西岸的四十堡涌去。

[ˈhenri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ðəm'selvz] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['i:vnɪŋ] ,
Henry and his comrades themselves arrived there toward the close of evening ,
亨利 和 他的 同志们 他们自己 到达的 那里 朝向 这 关闭 的 晚上 ,

亨利和他的同伴们在傍晚时分抵达了那里。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [blʌd] [red] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
just as the sun had set , blood red , behind the mountains .
只是 作为 这 太阳 有 放 , 血 红色的 , 在后面 这 山脉 .

夕阳西下，血红的光芒洒在群山之后。

[sʌm; səm] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [pri:'si:d, pri-] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
Some report of them had preceded their coming ,
一些 报告 的 他们 有 之前 他们的 未来 ,

他们到来之前，已有关于他们的一些消息传出。

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
and as soon as they had eaten they were summoned to the presence
和 作为 很快 作为 他们 有 吃 他们 是 被召唤 到 这 在场
[ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['zebju:lən] ['bʌtlə(r)] ,
of Colonel Zebulon Butler ,
的 上校 西布伦 巴特勒 ,

他们吃完饭后，立刻被召去见泽布伦·巴特勒上校。

[hu:] [kə'mɑ:nd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [fɔ:s] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
who commanded the military force in the valley .
WHO 命令 这 军队 力量 在 这 谷 .

指挥山谷中军队的人。

['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] , [hu:] [led] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ]
Singularly enough , he was a cousin of " Indian " Butler , who led the invading
单独地 足够的 , 他 曾是 一个 表哥 的 " 印度 " 巴特勒 , WHO 引领 这 入侵
['ɑ:mi] .
army .
军队 .

颇为奇特的是，他是率领入侵军队的“印第安人”巴特勒的表亲。

[ðə; ði] [faɪv] , [drest] [ɪn] ['diə,skɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃɜ:rts] , ['legɪnz] , [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] , [ænd; ənd]
The five , dressed in deerskin hunting shirts , leggings , and moccasins , and
这 五 , 穿着 在 鹿皮 打猎 衬衫 , 紧身裤 , 和 鹿皮鞋 , 和
['evriwʌn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,
everyone carrying a rifle ,
每个人 携带 一个 步枪 ,

这五个人身穿鹿皮猎装衬衫、绑腿和鹿皮鞋，每人都携带一支步枪。

[ˈhætʃɪt] , [ænd; ənd] [naɪf] , [ˈentəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ləʊ] [ruːm] , [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [wɪks]
hatchet , **and** **knife** , **entered** **a** **large** **low** **room** , **dimly** **lighted** **by** **some** **wicks**
斧头 , 和 刀 , 进入 一个 大的 低的 房间 , 依稀 照明 经过 一些 灯芯
[ˈbɜːnɪŋ] [ɪn] [ˈtæləʊ] .
burning **in** **tallow** .
燃烧 在 脂 .

斧头和刀走进一间低矮的大房间，房间里光线昏暗，只有几根燃烧着牛油的灯芯在照明。

[ə; eɪ][mæn][pɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [jɪəz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [feɪs] , [sæt][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈteɪb(ə)l] ,
A **man** **of** **middle** **years** , **with** **a** **keen** **New** **England** **face** , **sat** **at** **a** **little** **table** ,
一个 男人 的 中间 年 , 和 一个 敏锐的 新的 英格兰 脸 , 卫星 在 一个 小的 桌子 ,
一位中年男子，有着新英格兰人特有的敏锐面孔，坐在小桌旁。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈlðə(r)z][pɒv; əv] [ˈveəriŋ] [ˈeɪdʒɪz] [stʊd] [nɪə(r)] .
and **several** **others** **of** **varying** **ages** **stood** **near** .
和 一些 其他的 的 变化 年龄 站立 靠近 .

还有几位年龄不一的人站在附近。

[ðə; ði][faɪv] [njuː] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] ,
The **five** **knew** **instinctively** **that** **the** **man** **at** **the** **table** **was** **Colonel** **Butler** ,
这 五 知道 本能地 那 这 男人 在 这 桌子 曾是 上校 巴特勒 ,
五个人凭直觉就知道，桌边坐着的人是巴特勒上校。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [baʊd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [[əʊ] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [treɪs] [pɒv; əv] [səbˈsɜːviəns] .
and **they** **bowed** , **but** **they** **did** **not** **show** **the** **faintest** **trace** **of** **subservience** .
和 他们 鞠躬 , 但 他们 做过 不是 展示 这 最微弱 痕迹 的 臣服 .
他们鞠躬，但脸上没有丝毫顺从的神色。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [səˈspɪʃəs] [ˈɡlɑːnsɪz][frɒm; frəm][sʌm; səm][pɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [stʊd]
They **had** **caught** **suspicious** **glances** **from** **some** **of** **the** **officers** **who** **stood**
他们 有 捕捉 可疑的 眼神 从 一些 的 这 警官 WHO 站立
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] ,
about **the** **commander** ,
关于 这 指挥官 ,
他们注意到，站在指挥官周围的一些军官投来了怀疑的目光。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɪfənd] [æt; ət][wʌns] .
and **they** **stiffened** **at** **once** .
和 他们 僵硬 在 一次 .

他们立刻僵住了。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [lʊkt] [ɪnˈvɒləntɹəli] [æt; ət] [ˈhenri] - [ˈevrɪbɒdi] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [hɪm] , [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
Colonel **Butler** **looked** **involuntarily** **at** **Henry** - **everybody** **always** **took** **him** , **without** **the**
上校 巴特勒 看起来 不由自主 在 亨利 - 大家 总是 采取 他 , 没有 这
[ˈtelɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈliːdə(r)] [pɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
telling , **for** **leader** **of** **the** **group** .
讲述 , 为了 领导者 的 这 团体 .

巴特勒上校不由自主地看向亨利——大家都心照不宣地把他当成了这群人的领导者。

" [wɪː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [rɪˈpɔːt] [pɒv; əv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [kuːl] [ˌnɒnkəˈmɪtəl] [təʊnz] ,
" **We** **have** **had** **report** **of** **you** , " **he** **said** **in** **cool** **noncommittal** **tones** ,
" 我们 有 有 报告 的 你 , " 他 说 在 凉爽的 不置可否 音调 ,
“我们已经收到关于你的报告了，”他用冷淡的、不置可否的语气说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈtelɪŋ] [pɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈɪndiən] [ˈkaʊnslz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ɪn]
" **and** **you** **have** **been** **telling** **of** **great** **Indian** **councils** **that** **you** **have** **seen** **in**
" 和 你 有 到过 讲述 的 伟大的 印度 议会 那 你 有 已见 在
[ðə; ði] [wʊdɪz] .
the **woods** .
这 树林 .

“你一直在讲述你在树林里看到的印第安人召开的盛大会议。”

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [brɪ'ləŋ] ？ "

May I ask your name and where you belong ? "

可能 我 问 你的 姓名 和 在哪里 你 属于 ？ "

请问您叫什么名字？ 您来自哪里？

" [maɪ] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] [wɪð] ['dɪɡnəti] , " [ɪz] ['henri] [weə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [frəm; frəm]

" My name , " replied Henry with dignity , " is Henry Ware , and I come from

" 我的 姓名 , " 回复 亨利 和 尊严 , " 是 亨利 仓库 , 和 我 来 从

[ken'tʌki] .

Kentucky .

肯塔基州 .

“我的名字是亨利·韦尔，”亨利有尊严地回答道，“我来自肯塔基州。”

[maɪ] [frendz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [pɔːl] ['kɒtə] , ['sɒləmən] [haɪd] , [tɒm] [rɒs] , [ænd; ənd][dʒɪm] [hɑːt] .

My friends here are Paul Cotter , Solomon Hyde , Tom Ross , and Jim Hart .

我的 朋友们 这里 是 保罗 科特 , 所罗门 海德 , 汤姆 罗斯 , 和 吉姆 哈特 .

我的朋友有保罗·科特、所罗门·海德、汤姆·罗斯和吉姆·哈特。

[ðeɪ] , [tuː] , [kʌm] [frəm; frəm] [ken'tʌki] .

They , too , come from Kentucky .

他们 , 也 , 来 从 肯塔基州 .

他们也来自肯塔基州。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [geɪv] [ðə; ði][faɪv] [sə'spɪʃəs] ['ɡlɑːnsɪz] .

" Several of the men gave the five suspicious glances .

" 一些 的 这 男人 给予 这 五 可疑的 眼神 .

“几个男人都用怀疑的目光打量了那五个人。”

['sɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə'pɪərəns] , [ænd; ənd] [ken'tʌki] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Certainly they were wild enough in appearance , and Kentucky was far away .

当然 他们 是 荒野 足够的 在 外貌 , 和 肯塔基州 曾是 远的 离开 .

它们的外表确实很狂野，而且肯塔基州离这里很远。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [njuː] ['setləz] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)][lənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪə(r)][ɪn]

It would seem strange that new settlers in that far land should be here in

它 会 似乎 奇怪的 那 新的 定居者 在 那 远的 土地 应该 是 这里 在

[pensl'veɪniə] .

Pennsylvania .

宾夕法尼亚州 .

来自遥远地区的移民竟然会出现在宾夕法尼亚州，这似乎很奇怪。

['henri] [sɔː] ['kliːli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['daʊtɪd] .

Henry saw clearly that his story was doubted .

亨利 锯 清楚地 那 他的 故事 曾是 怀疑 .

亨利清楚地意识到，人们怀疑他的说法。

" [ken'tʌki] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ? " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['bʌtlə(r)] .

" Kentucky , you tell me ? " said Colonel Butler .

" 肯塔基州 , 你 告诉 我 ？ " 说 上校 巴特勒 .

“肯塔基州，你告诉我？”巴特勒上校说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl] [ðæt] [trə'mendəs] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːn]

" Do you mean to say you have come all that tremendous distance to warn

" 做 你 意思是 到 说 你 有 来 全部 那 巨大的 距离 到 警告

[juː 'es][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['tɔːrɪs] ？

us of an attack by Indians and Tories ?

我们 的 一个 攻击 经过 印度人 和 保守党 ？

“你是说你跋涉千里来到这里，是为了警告我们印度人和保守党人即将发动袭击吗？”

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [mɪːməd] [ə'pruːv(ə)l] , [ænd; ənd] ['henri] [flʌʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

" Several of the others murmured approval , and Henry flushed a little ,

" 一些 的 这 其他的 低声说道 赞同 , 和 亨利 酡 一个 小的 ,

其他几个人低声表示赞同，亨利的脸微微泛红。

" [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ˈpɪtsbɜ:ɡ] , " [kənˈtɪnjʊ:d] [ˈhenri] , "
" **When we reached Pittsburgh** , " **continued Henry** , "
" 什么时候 我们 达到 匹兹堡 , " 持续 亨利 , "

“当我们到达匹兹堡时,”亨利继续说道, “

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈaʊə(r)] [fɜ:st] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [kenˈtʌki] ,
" **it was our first intention to go back to Kentucky** ,
" 它 曾是 我们的 第一的 意图 到 去 后退 到 肯塔基州 ,

“我们最初的计划是回到肯塔基州,

[bʌt; bət] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðæt] [ə; ei] [greɪt] [wɔ:(r)] [ˈmu:vmənt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈprəʊɡres] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈi:stwəd] ,
but we heard that a great war movement was in progress to the eastward ,
但 我们 听到 那 一个 伟大的 战争 移动 曾是 在 进步 到 这 向东 ,

但我们听说一场大规模的战争正在东方进行。

[ænd; ʌnd] [wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .
and we thought that we would see what was going on .
和 我们 想法 那 我们 会 看 什么 曾是 去 在 .

于是我们想去看看究竟发生了什么事。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv] [ju: ˈes] [hæv; həv] [bi:n] [ˈkæptɪvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Four of us have been captives among the Iroquois .
四 的 我们 有 到过 俘虏 之中 这 易洛魁人 .

我们四个人曾被易洛魁人俘虏。

[wi:; wi] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [plænz] , [ænd; ʌnd] [wi:; wi] [nəʊ] , [tu:] , [ðæt] - ,
We know much of their plans , and we know , too , that Timmendiquas ,
我们 知道 很多 的 他们的 计划 , 和 我们 知道 , 也 , 那 - ,

我们了解他们的大部分计划, 我们也知道, 蒂门迪夸斯,

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑ:t] , [hu:m] [wi:; wi] [fɔ:t] [əˈlʌŋ] [ðə; ði] [əʊˈhaɪəʊ] ,
the great chief of the Wyandots , whom we fought along the Ohio ,
这 伟大的 首席 的 这 怀安多特人 , 谁 我们 战斗 沿着 这 俄亥俄州 ,

我们曾在俄亥俄河沿岸与他们作战的怀安多特人的伟大酋长,

[hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm] [wið] [ə; ei] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [ˈwɒrɪəz] .
has joined them with a hand of his best warriors .
有 加入 他们 和 一个 手 的 他的 最好的 战士 .

他派遣自己最精锐的战士与他们并肩作战。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ˈɔ:lsəʊ] [si:n] - , [ˈevri] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ju: ˈes] . "
We have also seen Thayendanegaa , every one of us . "
我们 有 还 已见 - , 每一个 一 的 我们 . "

我们每个人都见过泰恩达内加。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [brænt] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈməʊhɔ:k] [baɪ] [hɪz; ɪz]
" **You have seen Brant ?** " **exclaimed Colonel Butler , calling the great Mohawk by his**
" 你 有 已见 布兰特 ? " 惊呼 上校 巴特勒 , 呼叫 这 伟大的 莫霍克 经过 他的

[waɪt] [neɪm] .
white name .
白色的 姓名 .

“你见过布兰特吗? ”巴特勒上校惊呼道, 他用白人的名字称呼这位伟大的莫霍克人。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] .
" **Yes ,** " **replied Henry** .
" 是的 , " 回复 亨利 .

“是的,”亨利回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [si:n] [him] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [si:n] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðeɪ] [kɔːl] [kwi:n]
" We have seen him , and we have also seen the woman they call Queen .
" 我们 有 已见 他 , 和 我们 有 还 已见 这 女士 他们 称呼 女王
[ˈestə(r)] .
Esther .
以斯帖 .

“我们见过他，也见过被称为以斯帖王后的那个女人。”

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒn] .
She is continually urging the Indians on .
她 是 持续 敦促 这 印度人 在 .

她不断鼓励印第安人前进。

" [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [siːmd] [kənˈvɪnst] , [ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðəm; ðəm][tuː; tə][saɪt] [daʊn] .
" Colonel Butler seemed convinced , and invited them to sit down .
" 上校 巴特勒 似乎 确信 , 和 受邀 他们 到 坐 向下 .

巴特勒上校似乎被说服了，并邀请他们坐下。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪntrəˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ˈkɜːn(ə)l] [dʒɒn] [ˈdɜːrkiː] , [ˈkɜːn(ə)l]
He also introduced the officers who were with him , Colonel John Durkee , Colonel
他 还 介绍 这 警官 WHO 是 和 他 , 上校 约翰 杜尔基 , 上校
[ˈneɪθən] [ˈdenɪsən] ,
Nathan Dennison ,
内森 丹尼森 ,

他还介绍了与他同行的军官，约翰·杜尔基上校、内森·丹尼森上校。

[ˈleftənənt] [ˈkɜːn(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ˈdɔːrəns] , [ˈmeɪdʒə(r)][dʒɒn] [ˈgærət] , [ˈkæptɪn] [ˈsæmjʊəl] [ˈrænsəm] ,
Lieutenant Colonel George Dorrance , Major John Garrett , Captain Samuel Ransom ,
中尉 上校 乔治 多兰斯 , 主要的 约翰 加勒特 , 队长 塞缪尔 赎金 ,
[ˈkæptɪn] - [ˈhjuːɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈlðə(r)z] .
Captain Dethrie Hewitt , and some others .
队长 - 休伊特 , 和 一些 其他的 .

乔治·多兰斯中校、约翰·加勒特少校、塞缪尔·兰索姆上尉、德斯里·休伊特上尉以及其他一些人。

" [naʊ] , [ˈdʒentlmən] , [tel] [juː ˈes][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [ˈkɜːtiəsli] .
" Now , gentlemen , tell us all that you saw , " continued Colonel Butler courteously .
" 现在 , 先生们 , 告诉 我们 全部 那 你 锯 , " 持续 上校 巴特勒 礼貌地 .

“现在，先生们，请把你们所看到的都告诉我们吧。”巴特勒上校礼貌地继续说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːd(ə)n][səʊ] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .
" You will pardon so many questions , but we must be careful .
" 你 将要 赦免 所以 许多 问题 , 但 我们 必须 是 小心 .

“您可以原谅我问很多问题，但我们必须小心谨慎。”

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [jɔːˈselvz] .
You will see that yourselves .
你 将要 看 那 你们自己 .

你们自己就会明白。

[bʌt; bət][aɪ][ˈer ˈem][ə; eɪ] [njuː] [ˈɪŋɡlənd] [mæn][maɪˈself] , [frɒm; frəm] [kəˈnetɪkət] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]
But I am a New England man myself , from Connecticut , and I have
但 我 是 一个 新的 英格兰 男人 我 , 从 康涅狄格州 , 和 我 有
[met] [ˈædəm] [ˈkɒʊlfæks] .
met Adam Colfax .
遇见 亚当 科尔法克斯 .

但我本人是新英格兰人，来自康涅狄格州，我见过亚当·科尔法克斯。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɡreɪtʃ(ə)]
I recall now that we have heard of you , also , and we are grateful
我 记起 现在 那 我们 有 听到 的 你 , 还 , 和 我们 是 感激的
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] .
for your coming .
为了 你的 未来 .

我现在想起来，我们也听说过您，我们非常感谢您的到来。

[wɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmreɪdʒ] [tel] [juː 'es][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ?
Will you and your comrades tell us all that you have seen and heard ?
将要 你 和 你的 同志们 告诉 我们 全部 那 你 有 已见 和 听到 ?
你和你的战友们能把你们所见所闻都告诉我们吗？

" [ðə; ðɪ] [faɪv] [felt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ætmosfɪə(r)] .
" The five felt a decided change in the atmosphere .
" 这 五 毛毡 一个 决定 改变 在 这 气氛 .
“五人都感觉到气氛发生了明显的变化。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)]['pɒsəb(ə)l] ['tɔːrɪs] [ɔː(r)] ['renɪgeɪd] ,
They were no longer possible Tories or renegades ,
他们 是 不 更长 可能的 保守党 或者 叛逆者 ,
他们不再是可能的保守党人或叛逆者，

['brɪŋɪŋ] [æn; ən][ə'lɑːm] [æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [wen] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dredɪd] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
bringing an alarm at one point when it should be dreaded at another .
带来 一个 警报 在 一 观点 什么时候 它 应该 是 令人恐惧的 在 其他 .
在应该感到恐惧的时候，却在某个时候制造了警报。

[ðə; ðɪ] [men] [druː] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['tæləʊ] [wɪks] ['spʌtəd]
The men drew closely around them , and listened as the tallow wicks sputtered
这 男人 画 密切 大约 他们 , 和 听着 作为 这 脂 灯芯 溅射
[ɪn][ðə; ðɪ][dɪm] [ruːm] .
in the dim room .
在 这 暗淡 房间 .

男人们围拢过来，听着昏暗房间里牛油灯芯噼啪作响的声音。

['henrɪ] [spəʊk] [fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .
Henry spoke first , and the others in their turn .
亨利 辐 第一的 , 和 这 其他的 在 他们的 转动 .
亨利先发言，其他人也依次发言。

['evrɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [spəʊk] ['tɜːsli] [bʌt; bət] ['vɪvɪdli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
Every one of them spoke tersely but vividly in the language of the forest .
每一个 一 的 他们 辐 简洁地 但 生动地 在 这 语言 的 这 森林 .
他们每个人都用森林的语言，言简意赅却生动形象地讲述着故事。

[ðeɪ] [felt] ['diːpli] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['pɪktʃə(r)][fɔː(r); fə(r)]
They felt deeply what they had seen , and they drew the same picture for
他们 毛毡 深 什么 他们 有 已见 , 和 他们 画 这 相同的 图片 为了
[ðeə(r)] ['lɪsnər] .
their listeners .
他们的 听众 .

他们对所见所闻感同身受，并将同样的景象描绘给了听众。

['ɡrædʒʊəli] [ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪ'əʊmɪŋ] [men] [brɪ'keɪm] ['ʃædəʊd] .
Gradually the faces of the Wyoming men became shadowed .
逐步地 这 面孔 的 这 怀俄明州 男人 成为 阴影 .
渐渐地，怀俄明州男人们的脸庞隐入了阴影中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [teɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪəriŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
This was a formidable tale that they were hearing , and they could not
这 曾是 一个 强大 故事 那 他们 是 听力 , 和 他们 可以 不是
[daʊt] [ɪts] [tru:θ] .
doubt its truth .
怀疑 它是 真相 .

他们听到的这个故事令人震撼，他们无法怀疑它的真实性。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] , " [sed] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌtlə(r)][æt; ət][lɑ:st] .
" **It is worse than I thought it could be , " said Colonel Butler at last .**
" 它 是 更糟 比 我 想法 它 可以 是 , " 说 上校 巴特勒 在 最后的 .
“情况比我想象的还要糟糕，”巴特勒上校最后说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第7/19页

" [haʊ] [ˈmeni] [men] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˈmɪstə(r)] . [weə(r)] ? "

" **How many men do you say they have , Mr . Ware ?** "

" 如何 许多 男人 做 你 说 他们 有 , 先生 . 仓库 ? "

“韦尔先生，您说他们有多少人？”

" [kləʊz] [tuː; tə] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] . "

" **Close to fifteen hundred .** "

" 关闭 到 十五 百 . "

“接近一千五百。”

" [ɔːl] [treɪnd] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .

" **All trained warriors and soldiers .**

" 全部 受过训练 战士 和 士兵 .

所有训练有素的战士和士兵。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [best] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [reɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrədz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [əʊld] [men]

And at the best we cannot raise more than three hundreds including old men

和 在 这 最好的 我们 不能 增加 更多的 比 三 数百 包括 老的 男人

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,

and boys ,

和 男孩们 ,

即使情况最好的时候，我们也只能招到三百多人，包括老人和男孩。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [men] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ˈfɑːrməz] . "

and our men , too , are farmers . "

和 我们的 男人 , 也 , 是 农民 . "

我们的男人们也都是农民。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] .

" **But we can beat them .**

" 但 我们 能 打 他们 .

但我们可以打败他们。

[ˈəʊnli] [ɡɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ˈkɜːn(ə)l] !

Only give us a chance , Colonel !

仅有的 给 我们 一个 机会 , 上校 !

上校，请给我们一次机会吧！

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈkæptɪn] [ˈrænsəm] .

" **exclaimed Captain Ransom .**

" 惊呼 队长 赎金 .

“兰索姆船长惊喊道。”

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [tʃɑːns] [wɪl] [kʌm] [tuː] [suːn] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] ,

" **I'm afraid the chance will come too soon , " said Colonel Butler ,**

" 我是 害怕的 这 机会 将要 来 也 很快 , " 说 上校 巴特勒 ,

“恐怕机会来得太快了，”巴特勒上校说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] : " [help] [juː ˈes][ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] .

and then turning to the five : " Help us all you can .

和 然后 转弯 到 这 五 : " 帮助 我们 全部 你 能 .

然后转向那五个人：“请尽你们所能帮助我们。

[wiː; wi] [niːd] [ˈskaʊts] [ænd; ənd] [ˈraɪflmən] .

We need scouts and riflemen .

我们 需要 侦察兵 和 步枪兵 .

我们需要侦察兵和步枪兵。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjəˈnɪ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] .
Come to the fort for any food and ammunition you may need .
来 到 这 堡 为了 任何 食物 和 弹药 你 可能 需要 .

如有需要，可到堡垒领取食物和弹药。

" [ðə; ði] [faɪv] [geɪv] [ðeə(r)][məʊst] [ˈzːnɪst] [əˈʃuərənsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] , [ænd; ənd][duː; də][ɔːl][ɪn]
" The five gave their most earnest assurances that they would stay , and do all in
" 这 五 给予 他们的 最多 认真 保证 那 他们 会 停留 , 和 做 全部 在
[ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .
their power .
他们的 力量 .

“这五人郑重保证他们会留下来，并尽一切努力。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈveri] [ˈpɜːpəs] .
In fact , they had come for that very purpose .
在 事实 , 他们 有 来 为了 那 非常 目的 .

事实上，他们正是为此而来。

[ˈsætɪsfɑɪd] [naʊ] [ðæt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [hæd; həd] [ɪmˈplɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][ðem; ðəm]
Satisfied now that Colonel Butler and his officers had implicit faith in them
使满意 现在 那 上校 巴特勒 和 他的 警官 有 隐式 信仰 在 他们
[ðeɪ] [went] [fɔːθ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ,
they went forth to find that ,
他们 去 前进 到 寻找 那 ,

他们确信巴特勒上校及其军官们对他们完全信任，于是出发去寻找答案。

[dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
despite the night and the darkness ,
尽管 这 夜晚 和 这 黑暗 ,

尽管夜幕降临，一片漆黑，

[ˈfjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredi] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə] [sɪːk] [ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ˈfɔːti] [fɔːt] ,
fugitives were already crossing the river to seek refuge in Forty Fort ,
逃犯 是 已经 过境 这 河 到 寻找 避难所 在 四十 堡 ,

逃亡者们已经开始渡河，前往四十堡寻求庇护。

[ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][teɪl; ˈteɪlɪːz][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˌdevəˈsteɪʃn] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]
bringing with them tales of death and devastation , some of which
带来 和 他们 故事 的 死亡 和 毁灭 , 一些 的 哪个

[wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] ,
were exaggerated ,
是 夸张的 ,

他们带来了关于死亡和毁灭的故事，其中一些有所夸大。

[bʌt; bət] [tuː] [ˈmeni] [truː] [ɪn][ɔːl][ðeə(r)] [ˈhɪdiəs] [ˈdiːteɪl;] .
but too many true in all their hideous details .
但 也 许多 真的 在 全部 他们的 可怕 细节 .

但太多事情都是真的，而且细节丑陋不堪。

[men][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [skælp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] , [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] ,
Men had been shot and scalped in the fields , houses were burning ,
男人 有 到过 射击 和 被剥头皮 在 这 字段 , 房屋 是 燃烧 ,

田野里有人被枪杀并剥去头皮，房屋着火了。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [feɪt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [fɔːˈtel] .
women and children were captives for a fate that no one could foretell .
女性 和 孩子们 是 俘虏 为了 一个 命运 那 不 一 可以 预言 .

妇女和儿童沦为俘虏，他们的命运无人能预料。

[red] [ˈruːɪn][wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [ˈstɔːkɪŋ] [dʌʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] .
Red ruin was already stalking down the valley .
红色的 废墟 曾是 已经 跟踪 向下 这 谷 .

红色废墟已经沿着山谷向下蔓延。

[ðə; ði][ˈfɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [kəˈnuːz] [ænd; ənd] [ˈdʌgaʊt]]
The farmers were bringing their wives and children in canoes and dugouts
这 农民 是 带来 他们的 妻子们 和 孩子们 在 独木舟 和 球员休息区
[əˈkruːs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
across the river .
穿过 这 河 .

农民们带着妻子和孩子，乘着独木舟和独木舟渡过河流。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [laɪt] [ˈflɪkə] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
Here and there a torch light flickered on the surface of the stream ,
这里 和 那里 一个 火炬 光 闪烁 在 这 表面 的 这 溪流 ,
溪流水面上不时闪烁着火炬的光芒。

[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [tuː] [ˈfraɪ(ə)nd] [tuː; tə][kraɪ] .
showing the pale faces of the women and children , too frightened to cry .
显示 这 苍白 面孔 的 这 女性 和 孩子们 , 也 害怕 到 哭 .
照片中妇女和儿童面色苍白，吓得哭不出来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fled] [ɪn] [heɪst] ,
They had fled in haste ,
他们 有 逃亡 在 匆忙 ,
他们仓皇逃窜。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ˈəʊnli][ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɔː(r)][ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
bringing with them only the clothes they wore and maybe a blanket or two .
带来 和 他们 仅有的 这 衣服 他们 穿着 和 或许 一个 毯子 或者 二 .
他们只带了身上穿的衣服，也许还有一两条毯子。

[ðə; ði] [ˈbɔːdəɾə(r)] [njuː] [tuː] [wel] [wɒt] [ˈɪndiən] [wɔː(r)][wɒz; wəz] ,
The borderers knew too well what Indian war was ,
这 边境居民 知道 也 出色地 什么 印度 战争 曾是 ,
边境居民太清楚印第安战争的残酷了。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] [əˈkɒmpənɪmənt] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪk] .
with all its accompaniments of fire and the stake .
和 全部它是 伴奏 的 火 和 这 赌注 .
伴随着烈火和火刑柱。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [helpt] [ˈniːli] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] .
Henry and his comrades helped nearly all that night .
亨利 和 他的 同志们 帮助 几乎 全部 那 夜晚 .
亨利和他的同伴们当晚几乎帮助了所有人。

[ðeɪ] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊt] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,
They secured a large boat and crossed the river again and again ,
他们 安全 一个 大的 船 和 交叉 这 河 再次 和 再次 ,
他们弄到了一艘大船，一次又一次地渡河。

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɪð] [ðeə(r)][ˈraɪflz] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd]
guarding the fugitives with their rifles , and bringing comfort to many a timid
守护 这 逃犯 和 他们的 步枪 , 和 带来 舒适 到 许多 一个 胆小
[haːt] .
heart .
心 .

他们用步枪守卫逃犯，抚慰了许多胆怯的心灵。

[ˈɪndiən] [bəændz][hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [faː(r)][ɪntuː][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] ,
Indian bands had penetrated far into the Wyoming Valley ,
印度 乐队 有 渗透 远的 进入 这 怀俄明州 谷 ,
印第安部落已经深入怀俄明山谷，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [fʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [fɔ:t] .
but they felt sure that none were yet in the neighborhood of Forty Fort .
但 他们 毛毡 当然 那 没有任何 是 然而 在 这 邻里 的 四十 堡 .
但他们确信，在四十堡附近还没有人。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hu:]
It was about three o'clock in the morning when the last of the fugitives who
它 曾是 关于 三 点钟 在 这 早晨 什么时候 这 最后的 的 这 逃犯 who
[hæd; həd] [jet] [kʌm] [wɒz; wəz][ɪn'saɪd] ['fɔ:ti] [fɔ:t] ,
had yet come was inside Forty Fort ,
有 然而 来 曾是 里面 四十 堡 ,
凌晨三点左右，最后一名逃亡者才进入四十堡。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['leɪbə] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] , [hæd; həd] [ðeɪ] [səʊ] ['tʃəʊzn] , [wɜ:(r); wə(r)][əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
and the labors of the five , had they so chosen , were over for
和 这 劳动 的 这 五 , 有 他们 所以 选定 , 是 超过 为了
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

如果他们愿意，这五个人的劳动暂时就结束了。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [nɜ:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [tju:nd] [tu:; tə][səʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,
But their nerves were tuned to so high a pitch ,
但 他们的 神经 是 调谐 到 所以 高的 一个 沥青 ,
但他们的神经却高度紧张，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [felt] [səʊ] ['paʊəfəli] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rest] ,
and they felt so powerfully the presence of danger , that they could not rest ,
和 他们 毛毡 所以 强大的 这 在场 的 危险 , 那 他们 可以 不是 休息 ,
他们强烈地感受到危险的存在，以至于无法安心休息。

[nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [sli:p] .
nor did they have any desire for sleep .
也不 做过 他们 有 任何 欲望 为了 睡觉 .
他们也没有任何睡眠的欲望。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [wɪð] [tu:] [peəz] [ɒv; əv] [ɔ:z] .
The boat in which they sat was a good one , with two pairs of oars .
这 船 在 哪个 他们 卫星 曾是 一个 好的 一 , 和 二 对 的 桨 .
他们乘坐的那条船很好，有两副船桨。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['di:teɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vɪs] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp][ðə; ði]
It had been detailed for their service , and they decided to pull up the
它 有 到过 详细的 为了 他们的 服务 , 和 他们 决定 到 拉 向上 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

这是为他们的服务准备的，他们决定沿河而上。

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [si:] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ʌnd]
They thought it possible that they might see the advance of the enemy and
他们 想法 它 可能的 那 他们 可能 看 这 进步 的 这 敌人 和
[brɪŋ] [nju:z] [wɜ:θ] [ðə; ði] ['telɪŋ] .
bring news worth the telling .
带来 消息 值得 这 讲述 .

他们认为有可能发现敌人的推进，并带来有价值的消息。

[lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ʌnd] [tɒm] [rɒs] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:z] ,
Long Jim and Tom Ross took the oars ,
长的 吉姆 和 汤姆 罗斯 采取 这 桨 ,
长腿吉姆和汤姆·罗斯拿起了桨。

[ænd; ənd][ðəə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɑ:mz] [sent][ðə; ði][bəʊt] [ˈswɪftli] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and their powerful arms sent the boat swiftly along in the shadow of the
和 他们的 强大的 武器 发送 这 船 迅速地 沿着 在 这 阴影 的 这
[ˈwestən] [bəŋk] .
western bank .
西 银行 .

他们强壮的手臂推动着小船在西岸的阴影下快速前进。

[ˈhenri] [ænd; ənd] [pɔ:l] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [dɪm] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒn]
Henry and Paul looked back and saw dim lights at the fort and a few on
亨利 和 保罗 看起来 后退 和 锯 暗淡 灯 在 这 堡 和 一个 很少 在
[ˈaɪðə(r)] [ɔ:(r)] .
either shore .
任何一个 支撑 .

亨利和保罗回头望去，看到堡垒上亮着昏暗的灯光，两岸也亮着一些灯光。

[ðə; ði] [ˈvæli] , [ðə; ði] [haɪ] [ˈmaʊntən] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [wɜ:(r); wə(r)] [mɜ:dʒd] [ɪn]
The valley , the high mountain wall , and everything else were merged in
这 谷 , 这 高的 山 墙 , 和 一切 别的 是 合并 在
[əbˈskjʊərəti] .
obscurity .
朦胧 .

山谷、高耸的山壁以及其他一切都融入了黑暗之中。

[bəʊθ][ðə; ði] [ju:ðz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈprest] [ˈhevi] [baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)]
Both the youths were oppressed heavily by the sense of danger , not for
两个都 这 青年 是 受压迫者 重度 经过 这 感觉 的 危险 , 不是 为了
[ðəmˈselvz] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .
themselves , but for others .
他们自己 , 但 为了 其他的 .

这两个年轻人深受危险感的折磨，这种危险感并非针对他们自身，而是针对他人。

[ɪn] [ðæt] [kenˈtʌki] [ɒv; əv] [ðeəz] , [jet] [səʊ] [nju:] , [fju:] [ˈpi:p(ə)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [brɪpnd] [ðə; ði] [pæliˈseɪdz] ,
In that Kentucky of theirs , yet so new , few people lived beyond the palisades ,
在 那 肯塔基州 的 他们的 , 然而 所以 新的 , 很少 人们 居住地 超过 这 栅栏 ,
在他们那片崭新的肯塔基州，栅栏之外几乎无人居住。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [rɪt] [ænd; ənd] [ˈskæɪtəd] [ˈsetlmənts] ; [ænd; ənd] [men] , [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs]
but here were rich and scattered settlements ; and men , even in the face
但 这里 是 富有的 和 疏散 定居点 ; 和 男人 , 甚至 在 这 脸
[ɒv; əv] [greɪt] [ˈperəl] ,
of great peril ,
的 伟大的 危险 ,

但这里有富饶而分散的定居点；即使面对巨大的危险，人们也.....

[ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ləʊθ][tu:; tə] [əˈbəʊndən][ðə; ði] [hoʊmz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔɪl] .
are always loth to abandon the homes that they have built with so much toil .
是 总是 洛斯 到 放弃 这 房屋 那 他们 有 建造 和 所以 很多 辛劳 .

他们总是不愿放弃自己辛勤建造的家园。

[tɒm] [rɒs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [pʊl] [ˈstedəli] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [strəʊks] [ðæt] [dɪd]
Tom Ross and Long Jim continued to pull steadily with the long strokes that did
汤姆 罗斯 和 长的 吉姆 持续 到 拉 稳步 和 这 长的 笔画 那 做过
[nɒt][ˈtaɪə(r)][ðem; ðəm] ,
not tire them ,
不是 胎 他们 ,

汤姆·罗斯和长腿吉姆继续用长桨稳步划水，这让他们丝毫不会感到疲倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [sæŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and the lights of the fort and houses sank out of sight .
和 这 灯 的 这 堡 和 房屋 沉没 出去 的 视线 .

堡垒和房屋的灯光渐渐消失在视线中。

[brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði][ˈsɒmbə(r)] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [ˈrɪvə(r)] , [ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [ˈhɪlz] ,
Before them lay the somber surface of the rippling river , the shadowy hills ,
前 他们 躺 这 忧郁 表面 的 这 涟漪 河 , 这 阴暗的 丘陵 ,
[ænd; ənd] [ˈsaɪləns] .
and silence .
和 沉默 .

眼前是波光粼粼的河面、阴暗的山丘和一片寂静。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [si:md] [ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
The world seemed given over to the night save for themselves ,
这 世界 似乎 给定 超过 到 这 夜晚 节省 为了 他们自己 ,
除了他们自己，整个世界似乎都沉浸在黑夜之中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [tu:] [wel] [tu:; tə] [trʌst] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə'pærənt] [dɪ'zɜ:ʃn] .
but they knew too well to trust to such apparent desertion .
但 他们 知道 也 出色地 到 相信 到 这样的 明显 逃兵 .
但他们太清楚不能相信这种表面上的背叛。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [skaʊts] [kʌm] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
At such hours the Indian scouts come , and Henry did not doubt that they were
在 这样的 小时 这 印度 侦察兵 来 , 和 亨利 做过 不是 怀疑 那 他们 是
[ɔ:'redi] [nɪə(r)] ,
already near ,
已经 靠近 ,

印第安侦察兵正是在这个时候出动，亨利毫不怀疑他们已经很近了。

[ˈɡæðərɪŋ] [nju:z] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɪktɪms] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ri] [hɔ:d] .
gathering news of their victims for the Indian and Tory horde .
采集 消息 的 他们的 受害者 为了 这 印度 和 保守党 部落 .
为印度人和托利党人收集受害者的消息。

[ˈðeəfɔ:(r)] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ænd; ənd] [hɪm'self] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkɔ:(ə)n]
it was the part of his comrades and himself to use the utmost caution
它 曾是 这 部分 的 他的 同志们 和 他自己 到 使用 这 极致 警告
[æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
as they passed up the river .
作为 他们 通过了 向上 这 河 .

他和同伴们在沿河而上时，务必格外小心谨慎。

[ðeɪ] [bʌgd] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈɔ:(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈʃædəʊd] [baɪ][bæŋks][ænd; ənd] [bʊʃɪz]
They bugged the western shore , where they were shadowed by banks and bushes
他们 有漏洞 这 西 支撑 , 在哪里 他们 是 阴影 经过 银行 和 灌木丛
,
,
,

他们在西岸安装了窃听器，那里有河岸和灌木丛遮蔽着他们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [went] [ˈsləʊli] ,
and now they went slowly ,
和 现在 他们 去 缓慢地 ,
现在他们走得慢了下来。

[lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] ['drɔ:ɪŋ] [ðəə(r)] [ɔ:z] [səʊ] ['keəfəli] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ðæt] [ðəə(r)]
Long Jim and Tom Ross drawing their oars so carefully through the water that there
长的 吉姆 和 汤姆 罗斯 绘画 他们的 桨 所以 小心 通过 这 水 那 那里
[wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] [plæʃ] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['pɑ:sɪŋ] .
was never a splash to tell of their passing .
曾是 绝不 一个 水花 到 告诉 的 他们的 通过 .

长吉姆和汤姆·罗斯小心翼翼地划着桨，划过水面时几乎没有溅起水花。

['henri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] , [bent] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
Henry was in the prow of the boat , bent forward a little ,
亨利 曾是 在 这 船首 的 这 船 , 弯曲 向前 一个 小的 ,
[hən'li] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [pɹɔ:] [əv] [dɪ] [bɹɔ:] [əv] [dɪ] [bɹɔ:]
亨利站在船头，身体微微前倾。

[aɪz] ['sɜ:tɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
eyes searching the surface of the river ,
眼睛 搜索 这 表面 的 这 河 ,
[aɪz] [sɜ:tɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:fɪs] [əv] [dɪ] [bɹɔ:] [əv] [dɪ] [bɹɔ:]
目光扫过河面，

[ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and ears intent upon any sound that might pass on the bank .
和 耳朵 意图 之上 任何 声音 那 可能 经过 在 这 银行 .
[ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['eni] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [pɑ:s] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
侧耳倾听河岸上任何可能传来的声音。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sɪgnəl] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðəə(r)] [ɔ:z] [rest] .
Suddenly he gave a little signal to the rowers and they let their oars rest .
突然 他 给予 一个 小的 信号 到 这 划船者 和 他们 让 他们的 桨 休息 .
[sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['sɪgnəl] [tu:; tə][ðə; ði] [rəʊə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [let][ðəə(r)] [ɔ:z] [rest] .
他突然向划桨手们打了个手势，他们便放下了桨。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **Bring the boat in closer to the bank ,** " **he whispered .**
" 带来 这 船 在 更近 到 这 银行 , " 他 低声说道 .
[brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn]['kləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [hi:; hi] ['wɪspəd] .
“把船开近岸边，”他低声说道。

[pʊʃ] [aɪ 'ti:]['dʒentli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bʊʃɪz] [weə(r)] [wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Push it gently among those bushes where we cannot be seen from above .
推 它 轻轻地 之中 那些 灌木丛 在哪里 我们 不能 是 已见 从 多于 .
[pʊʃ] [aɪ 'ti:]['dʒentli] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [bʊʃɪz] [weə(r)] [wi:; wi] ['kænɒt] [bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
轻轻地把它推到灌木丛里，从上面看不到的地方。

" [tɒm] [ænd; ənd][dʒɪm] [əu'bei] .
" **Tom and Jim obeyed .**
" 汤姆 和 吉姆 服从 .
[tɒm] [ænd; ənd][dʒɪm] [əu'bei] .
汤姆和吉姆服从了。

[ðə; ði] [bəʊt] [slɪd] ['sɒftli] [ə'mʌŋ] [tɔ:l] [bʊʃɪz] [ðæt] ['ʃædəʊd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n]
The boat slid softly among tall bushes that shadowed the water , and was hidden
这 船 滑行 轻轻 之中 高的 灌木丛 那 阴影 这 水 , 和 曾是 隐
[kəm'pli:tli] .
completely .
完全地 .
[ðə; ði] [bəʊt] [slɪd] ['sɒftli] [ə'mʌŋ] [tɔ:l] [bʊʃɪz] [ðæt] ['ʃædəʊd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n]
小船轻柔地滑过高高的灌木丛，灌木丛遮蔽了水面，小船完全隐没其中。

[ðen] ['henri] [stept] [aʊt] , [krept] ['kɔ:ʃəsli] ['nɪəli] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [wɪt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['veri]
Then Henry stepped out , crept cautiously nearly up the bank , which was here very
然后 亨利 步 出去 , 悄悄地爬 谨慎地 几乎 向上 这 银行 , 哪个 曾是 这里 非常
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,
[ðen] ['henri] [stept] [aʊt] , [krept] ['kɔ:ʃəsli] ['nɪəli] [ʌp][ðə; ði][bæŋk] , [wɪt] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ['veri]
然后亨利走了出去，小心翼翼地爬上了河岸，这里的河岸很低。

[ænd; ənd] [leɪ] [prest] ['kləʊslɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [bʌt; bət] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spəʊzd] [ru:t]
and lay pressed closely against the earth , but supported by the exposed root
和 躺 按下 密切 反对 这 地球 , 但 有 经过 这 裸露 根
[ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .
of a tree .
的 一个 树 .

紧贴着地面，但由裸露的树根支撑着。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['vɔɪsɪz] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [hi:; hi] [bɪ'li:vɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə]
He had heard voices , those of Indians , he believed , and he wished to
他 有 听到 声音 , 那些 的 印度人 , 他 相信 , 和 他 希望 到
[si:] .
see .
看 .

他听到了声音，他相信那是印第安人的声音，他想亲眼看看。

['piəriŋ] [θru:] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [laɪnd][ðə; ði][bæŋk][hi:; hi] [sɔ:] ['sev(ə)n] ['wɒrɪəz]
Peering through a fringe of bushes that lined the bank he saw seven warriors
窥视 通过 一个 边缘 的 灌木丛 那 衬里 这 银行 他 锯 七 战士
[ænd; ənd][wʌŋ] [waɪt] [feɪs] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] .
and one white face sitting under the boughs of a great oak .
和 一 白色的 脸 坐着 在下面 这 树枝 的 一个 伟大的 橡木 .

他透过河岸边一丛灌木的缝隙向外望去，看到七名战士和一张白脸坐在一棵大橡树的树枝下。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['brækstən] ['waɪət] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hi:z; ɪz] ['elɪmənt] ,
The face was that of Braxton Wyatt , who was now in his element ,
这 脸 曾是 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 , WHO 曾是 现在 在 他的 元素 ,
[ðæt] [ɒv; əv] [brækstən] ['waɪət] , [hu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hi:z; ɪz] ['elɪmənt] ,
那张脸是布拉克斯顿·怀亚特的，他现在如鱼得水了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] .
with a better prospect of success than any that he had ever known before .
和 一个 更好的 前景 的 成功 比 任何 那 他 有 曾经 已知 前 .
[wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən] ['eni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [bɪ'fɔ:(r)] .
比他以前所知的任何机会都更有成功前景。

['henri] ['ʌdə] ,
Henry shuddered ,
亨利 颤抖 ,

亨利打了个寒颤，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi:; hi] [rɪ'ɡretɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [speəd] ['waɪəts] [laɪf] [wen]
and for a moment he regretted that he had spared Wyatt's life when
和 为了 一个 片刻 他 后悔 那 他 有 幸存 怀亚特的 生活 什么时候
[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:] .
he might have taken it .
他 可能 有 已采取 它 .

他有一瞬间后悔自己没有杀了怀亚特，而是饶了他一命。

[bʌt; bət] ['henri] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðɪ:z] [men] [maɪt] [bi:; bi] ['seɪɪŋ]
But Henry was lying against the bank to hear what these men might be saying
但 亨利 曾是 说谎 反对 这 银行 到 听到 什么 这些 男人 可能 是 说
,
,
,

但亨利正靠在河岸上，想听听这些人可能在说什么。

[nɒt][tu:; tə] [sleɪ] .
not to slay .
不是 到 杀戮 .

不要杀戮。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [æz; əz][hi;; hi] [sɔ:] [baɪ][ðeə(r)] [peɪnt] , [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪən,dɑ:t] ,
Two of the warriors , as he saw by their paint , were Wyandots ,
二 的 这 战士 , 作为 他 锯 经过 他们的 画 , 是 怀安多特人 ,
他从战士身上的彩绘判断, 其中两名是怀安多特人。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ʌndə'stʊd] [ðə; ði]['waɪən,dɑ:t] [tʌŋ] .
and he understood the Wyandot tongue .
和 他 理解 这 怀安多特 舌头 .
他听得懂怀安多特语。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [slɑɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [keɪm] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] ,
Moreover , his slight knowledge of Iroquois came into service ,
而且 , 他的 轻微 知识 的 易洛魁人 来了 进入 服务 ,
此外, 他略懂的易洛魁语也派上了用场。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [hi;; hi] ['gæðəd] [ðə; ði][drɪft] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɔ:k] .
and gradually he gathered the drift of their talk .
和 逐步地 他 聚集 这 漂移 的 他们的 讲话 .
他渐渐明白了他们谈话的内容。

[tu:] [maɪlz] ['nɪərə(r)] ['fɔ:ti] [fɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:mhaʊs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] [hæd; həd] [si:n]
Two miles nearer Forty Fort was a farmhouse one of the Wyandots had seen
二 英里 更近 四十 堡 曾是 一个 农家 一 的 这 怀安多特人 有 已见
[aɪ 'ti:] - [nɒt] [jet] [ə'bəndənd] [baɪ][ɪts]['əʊnə(r)] ,
it - not yet abandoned by its owner ,
它 - 不是 然而 弃 经过 它是 所有者 ,
在距离四十堡两英里远的地方有一座农舍, 一位怀安多特人曾见过它——当时它的主人还没有弃置它。

[hu:] [brɪ'li:vɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][prɒk'sɪməti][tu;; tə] ['fɔ:ti] [fɔ:t] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
who believed that his proximity to Forty Fort assured his safety .
WHO 相信 那 他的 邻近 到 四十 堡 保证 他的 安全 .
他认为, 靠近四十堡就能保证他的安全。

[hi;; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [faɪv] ['tɪɪldrən] ,
He lived there with his wife and five children ,
他 居住地 那里 和 他的 妻子 和 五 孩子们 ,
他和妻子以及五个孩子住在那里。

[ænd; ənd] ['waɪət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [plænd] [tu;; tə][reɪd][ðə; ði] [pleɪs] [brɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd]
and Wyatt and the Indians planned to raid the place before daylight and
和 怀亚特 和 这 印度人 计划 到 袭击 这 地方 前 日光 和
[kɪl] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
kill them all .
杀 他们 全部 .
怀亚特和印第安人计划在天亮前袭击那里, 把他们全部杀光。

['henri] [hæd; həd] [hɜ:d] [ɪ'nʌf] .
Henry had heard enough .
亨利 有 听到 足够的 .
亨利已经听够了。

[hi;; hi][slɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk][tu;; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði] [bəʊt] .
He slid back from the bank to the water and crept into the boat .
他 滑行 后退 从 这 银行 到 这 水 和 悄悄地爬 进入 这 船 .
他从岸边滑回水里, 爬进了船里。

" [pʊl] [bæk] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ju;; jʊ][kæn; kən] , " [hi;; hi] ['wɪspəd] ,
" Pull back down the river as gently as you can , " he whispered ,
" 拉 后退 向下 这 河 作为 轻轻地 作为 你 能 , " 他 低声说道 ,
“尽可能轻柔地顺流而下,”他低声说道。

" [ænd; ʌnd] [ðen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
" and then I'll tell you .
" 和 然后 患病的 告诉 你 .

然后我会告诉你。

" [ðə; ði] [skɪld] [ˈɔ:zmən] [ˈkærid] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [splæʃ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [daʊn]
" The skilled oarsmen carried the boat without a splash several hundred yards down
" 这 熟练 划桨手 携带 这 船 没有 一个 溅 一些 百 码 向下
[ðə; ði] [stri:m] ,
the stream ,
这 溪流 ,

“技术娴熟的划桨手们划着小船，没有溅起任何水花，顺流而下几百码。”

[ænd; ʌnd] [ðen] [ˈhenri] [təʊld] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfi:ndɪʃ] [plæn] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:d] .
" and then Henry told the others of the fiendish plan that he had heard .
" 和 然后 亨利 讲述 这 其他的 的 这 邪恶的 计划 那 他 有 听到 .
然后亨利把听到的那个邪恶计划告诉了其他人。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [mæn] , " [sed] - [sɒl] .
" I know that man , " said Shif'less Sol .
" 我 知道 那 男人 , " 说 - 索尔 .

“我认识那个人，”无柄索尔说道。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈstændɪʃ] .
" His name is Standish .
" 他的 姓名 是 斯坦迪什 .

他的名字叫斯坦迪什。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [naɪn] [ɔ:(r)] [ten] [ˈaʊəz] [ə'gəʊ] ,
I was there nine or ten hours ago ,
我 曾是 那里 九 或者 十 小时 前 ,

我九、十个小时前在那里。

[æn; ən] - [aɪ] [təʊld] [hɪm] [aɪ ˈti:] [wəz] [taɪm] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [æn; ən] - [rʌn] .
an ' I told him it wuz time to take his family an ' run .
一个 - 我 讲述 他 它 伍兹 时间 到 拿 他的 家庭 一个 - 跑步 .

我告诉他，是时候带着家人逃跑了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [noʊd] [mə'ren] [aɪ] [dɪd] .
But he knowed more'n I did .
但 他 已知 更多 我 做过 .

但他比我懂得多。

[sed] [ɪd] [steɪ] , [hi:; hi] [wʌznt] [ə'freɪd] , [æn; ən] - [naʊ] [hi:z] [gɒt] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] . " Said he'd stay , he wuzn't afraid , an ' now he's got to pay the price . " "
说 他会 停留 , 他 不是 害怕的 , 一个 - 现在 他是 得到 到 支付 这 价格 . " "

他说他会留下，他不害怕，现在他得付出代价了。

" [nəʊ] , [hi:; hi] [ˈmʌsnt] [du:; də] [ðæt] , " [sed] [ˈhenri] .
" No , he mustn't do that , " said Henry .
" 不 , 他 不得 做 那 , " 说 亨利 .

“不，他不能那样做，”亨利说。

" [ɪts] [tu:] [mʌt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒʌst] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfu:lɪ] , [wen] [ˈevrɪbɒdi] [ɪz] [ˈfu:lɪ] [ˈsʌmtaɪmz]
" It's too much to pay for just being foolish , when everybody is foolish sometimes
" 它是 也 很多 到 支付 为了 只是 存在 愚蠢 , 什么时候 大家 是 愚蠢 有时
.
:
."

“为愚蠢的行为付出如此高的代价太不值得了，毕竟每个人都会有愚蠢的时候。”

[bɔɪz] , [wiː; wi][kæn; kən] [jet] [seɪv] [ðæt] [mæn][æ; ə] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
Boys , we can yet save that man an ' his wife and children .

男孩们 , 我们 能 然而 节省 那 男人 一个 - 他的 妻子 和 孩子们 .

孩子们, 我们还能救那个男人、他的妻子和孩子。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] ? " **Aren't you willing to do it ?** "

不是 你 愿意的 到 做 它 ? "

你不愿意做吗?

" [waɪ] , [kɔːs] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" Why , course , " said Long Jim .

" 为什么 , 课程 , " 说 长的 吉姆 .

“当然了,”长吉姆说道。

" [laɪk] [ez] [nɒt] [ˈstændɪʃ] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət][juː ˈes] [wen] [wiː; wi] [nɒk] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] ,
" Like ez not Standish will shoot at us when we knock on his door ,

" 喜欢 易 不是 斯坦迪什 将要 射击 在 我们 什么时候 我们 敲 在 他的 门 ,
“就像埃兹·斯坦迪什不会在我们敲他家门时向我们开枪一样。”

[bʌt; bət] [lets] [traɪ][aɪ ˈtiː] .
but let's try it .

但 我们来吧 尝试 它 .

但我们不妨试一试。

" [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] [nˈbɒdɪd] [əˈsent] .
" The others nodded assent .

" 这 其他的 点头 同意 .

其他人点头表示同意。

" [haʊ] [faː(r)] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈstændɪʃ] [haʊs] , [sɒl] ? " [ɑːskt] [ˈhenri] .
" How far back from the river is the Standish house , Sol ? " asked Henry .

" 如何 远的 后退 从 这 河 是 这 斯坦迪什 房子 , 索尔 ? " 问 亨利 .

亨利问道:“斯坦迪什家离河有多远, 索尔? ”

" - [baʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] , [aɪ] [ˈrekən] , [ænd; ənd] - [aɪ ˈtiː] [eɪnt] [məˈren] [ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] . " **" ' Bout three hundred yards , I reckon , and ' it ain't more'n a mile down . "**

" - 回合 三 百 码 , 我 估计 , 和 - 它 不是 更多 一个 英里 向下 . "

“我估计大概三百码, 而且也不超过一英里。”

" [ðen] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [maɪt] , [wiː; wi][wɒʊnt][biː; bi] [tuː] [lert] .
" Then if we pull with all our might , we won't be too late .

" 然后 如果 我们 拉 和 全部 我们的 可能 , 我们 惯于 是 也 晚的 .

“那么, 如果我们全力以赴, 就不会太晚了。”

[tɒm] , [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɪm] [gɪv] [sɒl][ænd; ənd][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ɔːz] [naʊ] .
Tom , you and Jim give Sol and me the oars now .

汤姆 , 你 和 吉姆 给 索尔 和 我 这 桨 现在 .

汤姆, 你和吉姆现在把桨让给索尔和我。

" [ˈhenri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈɪftləs] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ˈʃuːtɪŋ]
" Henry and the shiftless one were fresh , and they sent the boat shooting

" 亨利 和 这 无所事事 一 是 新鲜的 , 和 他们 发送 这 船 射击

[daʊn] [striːm] ,
down stream ,

向下 溪流 ,

亨利和那个游手好闲的家伙精神抖擞, 他们把船开得飞快, 顺流而下。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [sɒl] .
until they stopped at a point indicated by Sol .

直到 他们 停止 在 一个 观点 表明的 经过 索尔 .

直到他们停在太阳指示的点上。

[ðeɪ] [li:pt] [əʃɔ:(r)] , [dru:] [ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bəŋk] ,
They leaped ashore , drew the boat down the bank ,
他们 跳跃 岸上 , 画 这 船 向下 这 银行 ,
他们跳上岸, 把船拖到岸边,

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [lɒg] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] .
and hastened toward a log house that they saw standing in a clump of trees .
和 加快 朝向 一个 日志 房子 那 他们 锯 常设 在 一个 丛 的 树木 .
他们加快脚步, 朝着一丛树木中矗立的木屋走去。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [kʌm] ,
The enemy had not yet come ,
这 敌人 有 不是 然而 来 ,
敌人尚未到来。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] ['swɪftli] [epɹəʊtɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [dɒg] [ræn] ['bɑ:kɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
but as they swiftly approached the house a dog ran barking at them .
但 作为 他们 迅速地 接近 这 房子 一个 狗 跑 叫声 在 他们 .
但当他们迅速靠近房子时, 一只狗冲着他们狂吠。

[ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [bʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒg] [fel] [ʌn'kɒŋjəs] .
The shiftless one swung his rifle butt , and the dog fell unconscious .
这 无所事事 一 摇摆 他的 步枪 屁股 , 和 这 狗 跌倒 无意识 .
游手好闲的家伙挥动枪托, 狗应声倒地, 失去了知觉。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] .
" **I hated to do it , but I had to , " he murmured .**
" 我 憎恨 到 做 它 , 但 我 有 到 , " 他 低声说道 .
“我很不愿意这么做, 但我不得不这么做,”他低声说道。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['henri] [wɒz; wəz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
The next moment Henry was knocking at the door .
这 下一个 片刻 亨利 曾是 敲门 在 这 门 .
下一刻, 亨利就敲响了房门。

" [ʌp] ! [ʌp] !
" **Up ! Up !**
" 向上 ! 向上 !
“向上! 向上! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [æt; ət] [hænd] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **he cried , " the Indians are at hand , and you must run for**
" 他 哭 , " 这 印度人 是 在 手 , 和 你 必须 跑步 为了
[jɔ:(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] !
your lives !
你的 生活 !
他喊道: “印第安人来了, 你们快快逃命! ”

" [haʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæz; həz] [ðæt] ['terəb(ə)] [kraɪ] [bi:n] [hɜ:d] [ɒŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['bɔ:də(r)] !
" **How many a time has that terrible cry been heard on the American border !**
" 如何 许多 一个 时间 有 那 糟糕的 哭 到过 听到 在 这 美国人 边界 !
“在美国边境, 这可怕的呼喊声究竟响起过多少次! ”

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] , ['sta:tld] [ænd; ənd] ['æŋgri] , [keɪm] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
The sound of a man's voice , startled and angry , came to their ears ,
这 声音 的 一个 男人的 嗓音 , 惊慌 和 生气的 , 来了 到 他们的 耳朵 ,
他们听到一个男人惊恐而愤怒的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
and then they heard him at the door .
和 然后 他们 听到 他 在 这 门 .
然后他们听到他在门口。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ?
" **Who are you ?**
" WHO 是 你 ?

你是谁？

" [hi:; hi][kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 。

他哭了。

" [waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jə] ['bi:tɪŋ] [ɒn][maɪ][dɔ:(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] ? "
" **Why are you beating on my door at such a time ?** "
" 为什么 是 你 殴打 在 我的 门 在 这样的 一个 时间 ? "

“你为什么在这个时候敲我的门？ ”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [frendz] , ['mɪstə(r)] . ['stændɪʃ] , " [kraɪd] ['henri] ,
" **We are friends , Mr . Standish , " cried Henry ,**
" 我们 是 朋友们 , 先生 : 斯坦迪什 , " 哭 亨利 ,

“我们是朋友，斯坦迪什先生，”亨利喊道。

" [ænd; ɐnd] [ɪf] [ju:; jə] [wʊd] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [ænd; ɐnd] [tʃɪldrən] [ju:; jə][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət] [wʌns] !
" **and if you would save your wife and children you must go at once !**
" 和 如果 你 会 节省 你的 妻子 和 孩子们 你 必须 去 在 一次 !

['əʊpən][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] !
Open the door !
打开 这 门 !

“如果你想救你的妻子和孩子，就必须立刻走！ 开门！ ”

['əʊpən] , [aɪ] [seɪ] !
Open , I say !
打开 , 我 说 !

打开！

" [ðə; ðɪ][mæn][ɪn'saɪd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kwɒndəri] .
" **The man inside was in a terrible quandary .**
" 这 男人 里面 曾是 在 一个 糟糕的 困惑 .

里面的人陷入了进退两难的境地。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ðæt] ['renɪgeɪd] [ɔ:(r)] ['ɪndiənz] , ['spi:kɪŋ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [mænz] [tʌŋ] ,
It was thus that renegades or Indians , speaking the white man's tongue ,
它 曾是 因此 那 叛逆者 或者 印度人 , 请讲 这 白色的 男人的 舌头 ,

就这样，那些叛逆者或印第安人，说着白人的语言，

['sʌmtaɪmz] [beɪd] [ə; eɪ][dɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['əʊpənd] ,
sometimes bade a door to be opened ,
有时 巴德 一个 门 到 是 打开 ,

有时需要打开一扇门，

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][æŋ; ən] ['i:zi] [pɑ:θ] [tu:; tə] ['slɔ:tə(r)] .
in order that they might find an easy path to slaughter .
在 命令 那 他们 可能 寻找 一个 简单的小路 到 屠宰 .

以便它们能够轻易地被宰杀。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [aʊt'saɪd] [wɒz; wəz] ['paʊəfəli] [ɪn'sɪstənt] , [aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ðɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [tru:θ] ;
But the voice outside was powerfully insistent , it had the note of truth ;
但 这 嗓音 外部 曾是 强大的 坚持 , 它 有 这 笔记 的 真相 ;

但外面传来的声音却铿锵有力，带着几分真理的意味；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ɐnd] [tʃɪldrən] , [raʊzd] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [ɪn] [ə'lɑ:m] .
his wife and children , roused , too , were crying out , in alarm .
他的 妻子 和 孩子们 , 唤醒 , 也 , 是 哭泣 出去 , 在 警报 .

他的妻子和孩子也被惊醒，惊恐地哭喊起来。

[ˈhenri] [nɒkt] [əˈgen] [ɒŋ][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
Henry knocked again on the door and shouted to him in a voice ,
亨利 敲门 再次 在 这 门 和 喊叫 到 他 在 一个 嗓音 ,
亨利再次敲了敲门，并用很大的声音朝他喊道：

[ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈɜːnɪstnəs] , [tuː; tə][əʊpən][ænd; ənd] [fliː] .
always increasing in earnestness , **to open and flee** .
总是 增加 在 认真 , 到 打开 和 逃跑 .
越来越认真，打开并逃跑。

[ˈstændɪʃ] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] .
Standish could resist no longer .
斯坦迪什 可以 抵抗 不 更长 .
斯坦迪什再也无法抵抗了。

[hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈsprɪŋɪŋ] [bæk] ,
He took down the bar and flung open the door , springing back ,
他 采取 向下 这 酒吧 和 扔 打开 这 门 , 弹簧 后退 ,
他拆下吧台，猛地推开门，然后跳了回去。

[ˈstɑːtld] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] [ˈfɪɡəz] [ðæt] [stʊd] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
startled at the five figures that stood before him .
惊慌 在 这 五 数据 那 站立 前 他 .
他被眼前五个人的身影吓了一跳。

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] - [sɒl] .
In the dusk he did not remember Shif'less Sol .
在 这 黄昏 他 做过 不是 记住 - 索尔 .
黄昏时分，他已记不起无时索尔了。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈstændɪʃ] , " [ˈhenri] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ˈræpɪdli] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
" **Mr . Standish** , " **Henry said , speaking rapidly** , " **we are , as you can**
" 先生 . 斯坦迪什 , " 亨利 说 , 请讲 快速 , " 我们 是 , 作为 你 能
[siː] , [waɪt] .
see , white .
看 , 白色的 .

“斯坦迪什先生，”亨利语速飞快地说，“如您所见，我们是白人。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈtækt] [hɪə(r)][baɪ] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈrenɪgeɪd] [wɪˈðɪn] [haːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
You will be attacked here by Indians and renegades within half an hour .
你 将要 是 遭到攻击 这里 经过 印度人 和 叛逆者 之内 一半 一个 小时 .
不到半小时，你就会在这里遭到印度人和叛军的袭击。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː; wi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
We know that , because we heard them talking from the bushes .
我们 知道 那 , 因为 我们 听到 他们 说 从 这 灌木丛 .
我们知道这一点，因为我们听到他们在灌木丛里说话。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [aɪˈtiː][ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
We have a boat in the river ; you can reach it in five minutes .
我们 有 一个 船 在 这 河 ; 你 能 抵达 它 在 五 分钟 .
我们在河上有一艘船；五分钟就能到。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [pʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːti] [fɔːt] .
Take your wife and children , and pull for Forty Fort .
拿 你的 妻子 和 孩子们 , 和 拉 为了 四十 堡 .
带上你的妻子和孩子，一起为四十堡加油吧！

" [ˈstændɪʃ] [wɒz; wəz] [brɪˈwɪldəd] .
" **Standish was bewildered** .
" 斯坦迪什 曾是 困惑 .

斯坦迪什感到困惑不解。

" [haʊ] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['enəmiːz] , ['renɪgeɪd] , [ɔː'selvz] ?
" **How do I know that you are not enemies , renegades , yourselves ?**
" 如何 做 我 知道 那 你 是 不是 敌人 , 叛逆者 , 你们自己 ?
“我怎么知道你们自己不是敌人、叛徒呢？ ”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .
他问道。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [ɔː'lredi] , " [sed] - [sɒl] .
" **If we had been that you'd be a dead man already , " said Shif'less Sol .**
" 如果 我们 有 到过 那 你会 是 一个 死的 男人 已经 , " 说 - 索尔 .
“如果我们那样做，你早就没命了，”无柄索尔说道。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] [rɪ'plɑɪ] , [bʌt; bət] [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'ɑːnsərəbl̩] , [ænd; ənd] ['stændɪʃ]
It was a grim reply , but it was unanswerable , and Standish
它 曾是 一个 严峻 回复 , 但 它 曾是 无法回答 , 和 斯坦迪什
[ˈrekəɡ'naɪzɪd] [ðə; ði] [fækt] .
recognized the fact .
认可 这 事实 .
这是一个令人沮丧的回答，但却无法反驳，斯坦迪什也意识到了这一点。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [ðə; ði] [təʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒəz] ,
His wife had felt the truth in the tones of the strangers ,
他的 妻子 有 毛毡 这 真相 在 这 音调 的 这 陌生人 ,
他的妻子从陌生人的语气中感受到了真相。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['beɪɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .
and was begging him to go .
和 曾是 乞讨 他 到 去 .
她苦苦哀求他离开。

[ðəə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [æt; ət] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] ['skælpɪŋ] [naɪf]
Their children were crying at visions of the tomahawk and scalping knife
他们的 孩子们 是 哭泣 在 愿景 的 这 钺 和 短线交易 刀
[naʊ] [səʊ] [nɪə(r)] .
now so near .
现在 所以 靠近 .
孩子们看到战斧和剥头皮刀就在眼前，都哭了起来。

" [wiːl; wil] [gəʊ] , " [sed] ['stændɪʃ] .
" **We'll go , " said Standish .**
" 出色地 去 , " 说 斯坦迪什 .
“我们去，”斯坦迪什说。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [,aɪ 'tiː] [kænt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] .
" **At any rate , it can't do any harm .**
" 在 任何 速度 , 它 不能 做 任何 伤害 .
无论如何，它不会造成任何伤害。

[wiːl; wil] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] . "
We'll get a few things together . "
出色地 得到 一个 很少 事物 一起 . "
我们会准备一些东西。

" [duː; də] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['henrɪ] .
" **Do not wait for anything ! " exclaimed Henry .**
" 做 不是 等待 为了 任何事物 ! " 惊呼 亨利 .
“什么都别等了！”亨利喊道。

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][speə(r)] !
" You haven't a minute to spare !
" 你 还没有 一个 分钟 到 空闲的 ！

你一分钟都不能浪费了！

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['blæŋkɪts] ！ [teɪk] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [rʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ！
Here are more blankets ! Take them and run for the boat !
这里 是 更多的 毯子 ！ 拿 他们 和 跑步 为了 这 船 ！

这里还有毯子！拿着它们快跑去乘船！

[sɒl][ænd; ənd][dʒɪm] , [si:] [ðəm; ðəm][ɒn] [bɔ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] ！
Sol and Jim , see them on board , and then come back !
索尔 和 吉姆 ， 看 他们 在 木板 ， 和 然后 来 后退 ！

Sol 和 Jim，上船后见，然后回来！

" ['kærid] [ə'wei] [baɪ] [sʌtʃ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜ:nɪstnəs] , ['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ræn]
" Carried away by such fire and earnestness , Standish and his family ran
" 携带 离开 经过 这样的 火 和 认真 ， 斯坦迪什 和 他的 家庭 跑

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .
for the boat .
为了 这 船 。

“斯坦迪什和他的家人被这股热情和真诚所感染，奔向了船。

[dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌŋ]['ɔ:lməʊst] [θru:] [ðəm; ðəm][ɒn] [bɔ:d] ,
Jim and the shiftless one almost threw them on board ,
吉姆 和 这 无所事事 一 几乎 扔 他们 在 木板 ，

吉姆和那个游手好闲的家伙差点把他们扔上船。

[θɹʌst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɔ:z] ['ɪntu:][ðə; ði][bəændz][ɒv; əv] ['stændɪʃ] , [ə'hʌðə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
thrust a pair of oars into the bands of Standish , another into the hands of
推力 一个 一对 的 桨 进入 这 乐队 的 斯坦迪什 ， 其他 进入 这 双手 的

[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ，

把两支桨塞进斯坦迪什的船带里，又把另一支塞进他妻子的手里。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðəm; ðəm][tu:; tə] [pʊl] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)] [maɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] .
and then told them to pull with all their might for the fort .
和 然后 讲述 他们 到 拉 和 全部 他们的 可能 为了 这 堡 。

然后命令他们全力以赴地向堡垒拉去。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] , " [kraɪd] ['stændɪʃ] , " [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ?
" And you , " cried Standish , " what becomes of you ?
" 和 你 ， " 哭 斯坦迪什 ， " 什么 变成 的 你 ？

“那你呢？”斯坦迪什喊道，“你又将何去何从？”

" [ðen] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pa:st] [əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] - [hi:; hi][hæd; həd] [gest] ['henrɪz]
" Then a singular expression passed over his face - he had guessed Henry's
" 然后 一个 单数 表达 通过了 超过 他的 脸 - 他 有 猜对了 亨利的

[plæn] .
plan .
计划 。

“然后他脸上掠过一丝奇特的表情——他猜到了亨利的计划。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌŋ] .
" Don't you trouble about us , " said the shiftless one .
" 不 你 麻烦 关于 我们 ， " 说 这 无所事事 一 。

“别为我们操心，”游手好闲的人说。

" [wi:; wi] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
" We will come later .
" 我们 将要 来 之后 。

我们稍后会来。

[naʊ] [pʊl] ！
Now pull ！
现在 拉 ！

现在拉！

[pʊl] ！
pull ！
拉 ！

拉！

" ['stændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [swʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɔːz] ，
" Standish and his wife swung on the oars ，
" 斯坦迪什 和 他的 妻子 摇摆 在 这 桨 ，

斯坦迪什和他的妻子在船桨上荡来荡去，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjʊ:pənts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ．
and in two minutes the boat and its occupants were lost in the darkness ．
和 在 二 分钟 这 船 和 它是 居住者 是 丢失的 在 这 黑暗 ．

两分钟后，船只和船上的人就消失在了黑暗中。

[tɒm] [rɒs] [ænd; ənd][sɒl] [dɪd] [nɒt] [pɔːz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][ræn] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə]
Tom Ross and Sol did not pause to watch them ， but ran swiftly back to
汤姆 罗斯 和 索尔 做过 不是 暂停 到 手表 他们 ， 但 跑 迅速地 后退 到

[ðə; ði] [haʊs] ．
the house ．
这 房子 ．

汤姆·罗斯和索尔没有停下来观看他们，而是迅速跑回了房子。

['henri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ．
Henry was at the door ．
亨利 曾是 在 这 门 ．

亨利站在门口。

" [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entəd] ．
" Come in , " he said briefly , and they entered ．
" 来 在 , " 他 说 简要地 , 和 他们 进入 ．

“进来吧，”他简短地说，然后他们就进去了。

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði][bɑː(r)]['ɪntuː] [pleɪs] ．
Then he closed the door and dropped the bar into place ．
然后 他 关闭 这 门 和 掉落 这 酒吧 进入 地方 ．

然后他关上门，把吧台放好。

- [sɒl][ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn'saɪd] ,
Shif'less Sol and Paul were already inside ,
- 索尔 和 保罗 是 已经 里面 ,

换班的索尔和保罗已经进去了。

[wʌŋ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ．
one sitting on the chair and the other on the edge of the bed ．
一 坐着 在 这 椅子 和 这 其他 在 这 边缘 的 这 床 ．

一个坐在椅子上，另一个坐在床边。

[sʌm; səm] [kəʊl] , [ˈɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)] ['æʃɪz] , ['sməʊldə] [ænd; ənd][kɑːst][ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]
Some coals , almost hidden under ashes , smoldered and cast a faint light in the
一些 煤炭 , 几乎 隐 在下面 灰烬 , 闷烧 和 投掷 一个 头晕的 光 在 这

[ruːm] ,
room ．
房间 ,

一些煤块几乎被灰烬完全覆盖，仍在阴燃，在房间里投下微弱的光芒。

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ,
the only one that the house had ,
这 仅有的 一 那 这 房子 有 ,
房子里唯一的那一个,

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] [ˈhəʊmspʌn] [ˈkɜːt(ə)n] .
although it was divided into two parts by a rough homespun curtain .
虽然 它 曾是 分割 进入 二 部分 经过 一个 粗糙的 质朴的 窗帘 .
虽然它被一块粗糙的手工布帘隔成了两部分。

[ˈhenri] [əʊpənd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈlʌtəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Henry opened one of the window shutters a little and looked out .
亨利 打开 一 的 这 窗户 百叶窗 一个 小的 和 看起来 出去 .
亨利把其中一扇百叶窗打开了一条缝，向外望去。

[ðə; ði] [dɔːn] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] ,
The dawn had not yet come , but it was not a dark night ,
这 黎明 有 不是 然而 来 , 但 它 曾是 不是 一个 黑暗的 夜晚 ,
黎明尚未到来，但已不再是漆黑的夜晚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [əʊvə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkliəriŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [bɪˈjɒnd] .
and he looked over across the little clearing to the trees beyond .
和 他 看起来 超过 穿过 这 小的 清理 到 这 树木 超过 .
他眺望着小片空地对面的树林。

[ɒn] [ðæt] [saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈgɑːd(ə)n] ,
On that side was a tiny garden ,
在 那 边 曾是 一个 微小的 花园 ,
那边是一个小花园，

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [sʌm; səm][ˈrəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbluːmɪŋ] .
and near the wall of the house some roses were blooming .
和 靠近 这 墙 的 这 房子 一些 玫瑰 是 盛开 .
房子墙边盛开着几朵玫瑰。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɡlɒʊ] [ɒv; əv][pɪŋk] [ænd; ənd] [red] .
He could see the glow of pink and red .
他 可以 看 这 辉光 的 粉色的 和 红色的 .
他能看见粉红色和红色的光芒。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˈenəmi] [bæd] [jet] [əpɹəʊtʃt] .
But no enemy bad yet approached .
但 不 敌人 坏的 然而 接近 .
但目前还没有邪恶的敌人靠近。

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈkliəriŋ] [ˈkeəfəli] [wɪð] [ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ˈɔːlməʊst] [ˌpriːtəˈnætʃrəli] [kiːn] ,
Searching the clearing carefully with those eyes of his , almost preternaturally keen ,
搜索 这 清理 小心 和 那些 眼睛 的 他的 , 几乎 超自然地 敏锐的 ,
他用那双几乎异常敏锐的眼睛仔细地搜寻着林间空地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
he was confident that the Indians were still in the woods .
他 曾是 自信的 那 这 印度人 是 仍然 在 这 树林 .
他确信印第安人仍然在树林里。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɪnˈtens] [θɹɪl] [ɒv; əv][sætɪsˈfæk(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][plæn][səʊ][fɑː(r)] .
He felt an intense thrill of satisfaction at the success of his plan so far .
他 毛毡 一个 激烈的 刺激 的 满意 在 这 成功 的 他的 计划 所以 远的 .
他的计划目前进展顺利，这让他感到无比的满足和兴奋。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˈkruːəl] , [hiː; hi][ˈnevə(r)] [riˈdʒɔɪs] [ɪn] [ˈblʌdʃed] ,
He was not cruel , he never rejoiced in bloodshed ,
他 曾是 不是 残忍的 , 他 绝不 欣喜若狂 在 流血事件 ,
他并不残忍，也从不以流血为乐。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbɔːdəə(r)] [əˈləʊn] [njuː] [wɒt] [ðə; ði][ˈbɔːdəə(r)] [ˈsʌfəd] ,
but the borderer alone knew what the border suffered ,
但 这 边境 独自的 知道 什么 这 边界 遭受 ,
但只有边境居民才知道边境遭受了怎样的苦难。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [ðəʊz] [huː] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ɔː(r)] [felt] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tʃiːk]
and only those who never saw or felt the torture could turn the other cheek
和 仅有的 那些 WHO 绝不 锯 或者 毛毡 这 酷刑 可以 转动 这 其他 脸颊
[tuː; tə][biː; bi] [ˈsmɪtn] .
to be smitten .
到 是 迷恋 .

只有那些从未见过或感受过酷刑的人，才能对惩罚视而不见。
[ðə; ði] [ˈstændɪʃ] [haʊs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈtenənts] .
The Standish house had made a sudden and ominous change of tenants .
这 斯坦迪什 房子 有 制成 一个 突然 和 不祥的 改变 的 租户 .

斯坦迪什家的房子突然换了房客，这预示着不祥之兆。
" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [deɪ] , " [sed] [ˈhenri] , " [ænd; ənd][ˈfɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɜːli] [ˈraɪzəz] .
" It will soon be day , " said Henry , " and farmers are early risers .
" 它 将要 很快 是 天 , " 说 亨利 , " 和 农民 是 早期的 立管 .
“天快亮了,”亨利说,“农民都是早起的人。”

[ˈkɪnd(ə)l] [ʌp] [ðæt] [ˈfaɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] , [sɒl] ?
Kindle up that fire a little , will you , Sol ?
点燃 向上 那 火 一个 小的 , 将要 你 , 索尔 ?
索尔，你能不能把那团火再点燃一点？

[aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [sməʊk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
I want some smoke to come out of the chimney .
我 想 一些 抽烟 到 来 出去 的 这 烟囱 .
我希望烟囱里冒出些烟。

" [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [reɪkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] ,
" The shiftless one raked away the ashes ,
" 这 无所事事 一 耙过的 离开 这 灰烬 ,
“游手好闲的人把灰烬扫走了，

[ænd; ənd][pʊt] [ɒn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɑːθ] .
and put on two or three pieces of wood that lay on the hearth .
和 放 在 二 或者 三 件 的 木头 那 躺 在 这 炉 .
然后把两三块放在炉膛上的木头放在上面。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [əˈrəʊz] .
Little flames and smoke arose .
小的 火焰 和 抽烟 出现 .
冒出小火苗和烟雾。

[ˈhenri] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] .
Henry looked curiously about the house .
亨利 看起来 奇怪的是 关于 这 房子 .
亨利好奇地环顾着房子。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈkæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [ˈlɑːdʒə(r)] .
It was the usual cabin of the frontier , although somewhat larger .
它 曾是 这 通常 舱 的 这 边境 , 虽然 有些 更大的 .
这是边境地区常见的木屋，只是稍微大一些。

[ðə; ði][bed][ɒn] [wɪt] - [sɒl][sæt][wɒz; wəz] ['eɪdəntli] [ðæt][ɒv; əv][ðə; ði]['fa:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
The bed on which Shif'less Sol sat was evidently that of the father and mother
这 床 在 哪个 - 索尔 卫星 曾是 显然 那 的 这 父亲 和 母亲
,
:
,

希夫·莱斯特·索尔所坐的床显然是父母的床。

[waɪl] [tu:] [lɑ:dʒ] [wʌnz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
while two large ones behind the curtain were used by the children .
尽管 二 大的 一个 在后面 这 窗帘 是 用过的 经过 这 孩子们 .

而窗帘后面的两个大桌子则供孩子们使用。

[ɒn][ðə; ði] [ʃelf] [stʊd] [ə; eɪ][peɪl][hɑ:f] [fʊl] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] ,
On the shelf stood a pail half full of drinking water ,
在 这 架子 站立 一个 桶 一半 满的 的 喝 水 ,

架子上放着一个半桶饮用水，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][aɪ 'ti:][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .
and by the side of it a tin cup .
和 经过 这 边 的 它 一个 锡 杯子 .

旁边还有一个锡杯。

[draɪd] [hɜ:bs] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [tʃests] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:nəs]
Dried herbs hung over the fireplace , and two or three chests stood in the corners
干燥 草药 悬挂 超过 这 壁炉 , 和 二 或者 三 箱子 站立 在 这 角落
:
:
:

壁炉上方悬挂着干香草，角落里摆放着两三个箱子。

[ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] ['skætəd] [ə'baʊt] .
The clothing of the children was scattered about .
这 衣服 的 这 孩子们 曾是 疏散 关于 .

孩子们的衣服散落在各处。

[ʌnpɪrɪ'peəd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)] .
Unprepared food for breakfast stood on a table .
毫无准备 食物 为了 早餐 站立 在 一个 桌子 .

桌子上放着还没准备好的早餐食物。

[ˈevriθɪŋ] [təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['heɪsti] [flaɪt] [ænd; ənd][ɪts] ['terəb(ə)] [ni:d] .
Everything told of a hasty flight and its terrible need .
一切 讲述 的 一个 仓促 航班 和 它是 糟糕的 需要 .

一切都表明这是一次仓促的飞行，而且迫在眉睫。

['henri] [wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [rɪ'zɒlvd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['hɑ:d(ə)nd] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] .
Henry was already resolved , but his heart hardened within him as he saw .
亨利 曾是 已经 已解决 , 但 他的 心 硬化 之内 他 作为 他 锯 .

亨利原本已经下定决心，但看到眼前的景象，他的内心却变得冷硬起来。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt][ænd; ənd] [kʌt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
He took the hatchet from his belt and cut one of the hooks for the
他 采取 这 斧头 从 他的 腰带 和 切 一 的 这 钩子 为了 这

[dɔ:(r)][bɑ:(r)] ['nɪəli] [ɪn] [tu:] .
door bar nearly in two .
门 酒吧 几乎 在 二 .

他从腰带上拔出斧头，把门闩上的一个钩子几乎砍成了两截。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] .
The others said not a word .
这 其他的 说 不是 一个 单词 .

其他人一句话也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [spi:k] .
They had no need to speak .
他们 有 不 需要 到 说话 .

他们无需开口说话。

[ðeɪ] [ʌndə'stʊd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] .
They understood everything that he did .
他们 理解 一切 那 他 做过 .

他们理解他所做的一切。

[hi:; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
He opened the window again and looked out .
他 打开 这 窗户 再次 和 看起来 出去 .

他再次打开窗户，向外望去。

[ˈnʌθɪŋ] [jet] [ə'piəd] .
Nothing yet appeared .
没有什么 然而 出现 .

目前尚未出现任何内容。

" [ðə; ði] [dɔ:n] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [θri:] [ˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **The dawn will come in three quarters of an hour ,** " **he said ,** "
" 这 黎明 将要 来 在 三 四分之一 的 一个 小时 , " 他 说 ,
"还有四十五分钟天就会亮,"他说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ][nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] .
" **and we shall not have to wait long for what we want to do .** "
" 和 我们 将 不是 有 到 等待 长的 为了 什么 我们 想 到 做 .
"我们不必等待太久就能做我们想做的事。"

" [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
" **He sat down facing the door .** "
" 他 卫星 向下 面向 这 门 .

他面向门口坐了下来。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tu:] , [feɪst] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
All the others were sitting , and they , too , faced the door .
全部 这 其他的 是 坐着 , 和 他们 , 也 , 面对 这 门 .

其他人都是坐着的，他们也都面向门口。

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [wɪð] [wʌn][hænd][ə'pɒn][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] .
Everyone had his rifle across his knees , with one hand upon the hammer .
每个人 有 他的 步枪 穿过 他的 膝盖 , 和 一 手 之上 这 锤 .

每个人都把步枪横放在膝盖上，一只手放在击锤上。

[ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] [ˈspʌtəd] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [sprɛd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfleɪmz] [gru:] .
The wood on the hearth sputtered as the fire spread , and the flames grew .
这 木头 在 这 炉 溅射 作为 这 火 传播 , 和 这 火焰 生长 .

壁炉上的木柴噼啪作响，火焰蔓延开来，越烧越旺。

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈspaɪə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
Beyond a doubt a thin spire of smoke was rising from the chimney ,
超过 一个 怀疑 一个 薄的 尖塔 的 抽烟 曾是 上升 从 这 烟囱 ,

毫无疑问，一缕细烟正从烟囱里升起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɒtɪŋ] [aɪ] [wʊd] [si:] [ðɪs] [saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌnsə'spektɪŋ]
and a watching eye would see this sign of a peaceful and unsuspecting
和 一个 观看 眼睛 会 看 这 符号 的 一个 和平 和 毫无戒心的

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

而细心观察的人会发现，这是内心平静、毫无戒心的表现。

" [ai] [həʊp] ['brækstən] ['waɪət] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [nɒk] [æt; ət]['aʊə(r)][dɔː(r)] , " [sed]
" **I hope Braxton Wyatt will be the first to knock at our door , " said Shif'less**
" 我 希望 布拉克斯顿 怀亚特 将要 是 这 第一的 到 敲 在 我们的 门 , " 说
[sɒl] .
Sol .
索尔 :

“我希望布拉克斯顿·怀亚特会是第一个来敲我们家门的人，”Shif'less Sol说道。

" [ai] [wʊdnt] [biː; bi] ['sɒri] , " [sed] ['henri] .
" **I wouldn't be sorry , " said Henry** .
" 我 不会 是 对不起 , " 说 亨利 .

“我不会后悔的，”亨利说。

[pɔːl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ænd][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Paul was sitting in a chair near the fire , and he said nothing .
保罗 曾是 坐着 在 一个 椅子 靠近 这 火 , 和 他 说 没有什么 .

保罗坐在火堆旁的椅子上，一言不发。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɔːt] .
He hoped the waiting would be very short .
他 希望 这 等待 会 是 非常 短的 .

他希望等待的时间不会太长。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdɪz] ,
The light was sufficient for him to see the faces of his comrades ,
这 光 曾是 充足的 为了 他 到 看 这 面孔 的 他的 同志们 ,

光线足够他看清战友们的脸。

[ænd; ænd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [tens] .
and he noticed that they were all very tense .
和 他 注意到 那 他们 是 全部 非常 紧张 .

他注意到他们都很紧张。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɒmən] [wɒtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [kept] .
This was no common watch that they kept .
这 曾是 不 常见的 手表 那 他们 保留 .

这并非他们平时佩戴的普通手表。

- [sɒl] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði][bed] , ['henri] [sæt][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] ,
Shif'less Sol remained on the bed , Henry sat on another of the chairs ,
- 索尔 剩余 在 这 床 , 亨利 卫星 在 其他 的 这 椅子 ,

没有换班的索尔仍然躺在床上，亨利则坐在另一把椅子上。

[tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃests] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Tom Ross was on one of the chests with his back to the wall .
汤姆 罗斯 曾是 在 一 的 这 箱子 和 他的 后退 到 这 墙 .

汤姆·罗斯背靠着墙，趴在其中一个箱子上。

[lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
Long Jim was near the curtain .
长的 吉姆 曾是 靠近 这 窗帘 .

长腿吉姆就在窗帘附近。

[kləʊz] [baɪ] [pɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊm] - [meɪd] ['kreɪd(ə)] .
Close by Paul was a home - made cradle .
关闭 经过 保罗 曾是 一个 家 - 制成 摇篮 .

保罗旁边放着一个自制的摇篮。

[hiː; hi][pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ænd] [tʌtʃt] [aɪ 'tiː] .
He put down his hand and touched it .
他 放 向下 他的 手 和 感动 它 .

他放下手，摸了摸它。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ðæt][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈempti][naʊ] ,
He was glad that it was empty now ,
他 曾是 高兴的 那 它 曾是 空的 现在 ,
他很高兴现在里面空无一人。

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][aɪ 'tiː][ˌstiːl][hɪz; ɪz][hɑːt][ə'njuː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ðæt][leɪ][bɪ'fɔː(r)]
but the sight of it steeled his heart anew for the task that lay before
但 这 视线 的 它 钢铁般的意志 他的 心 重新 为了 这 任务 那 躺 前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
但眼前的景象让他更加坚定了迎接摆在眼前的任务的决心。

[ten][ˈsaɪlənt][ˈmɪnɪts][pɑːst] , [ænd; ənd][ˈhenri][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈwɪndəʊ][ə'gen] .
Ten silent minutes passed , and Henry went to the window again .
十 沉默的 分钟 通过了 , 和 亨利 去 到 这 窗户 再次 .
十分钟的沉默过去了, 亨利再次走到窗边。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ˈəʊpən][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kræk][θruː][wɪtʃ][hiː; hi][kʊd; kəd][siː] .
He did not open it , but there was a crack through which he could see .
他 做过 不是 打开 它 , 但 那里 曾是 一个 裂缝 通过 哪个 他 可以 看 .
他没有打开它, 但门上有一条缝隙, 他可以透过这条缝隙看到外面。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][sed][ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][wɒtʃt][hɪz; ɪz][feɪs] .
The others said nothing , but watched his face .
这 其他的 说 没有什么 , 但 观看 他的 脸 .
其他人什么也没说, 只是注视着他的脸。

[wen][hiː; hi][tɜːnd][ə'weɪ][ðeɪ][njuː][ðæt][ðə; ði][ˈməʊmənt][wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
When he turned away they knew that the moment was at hand .
什么时候 他 转向 离开 他们 知道 那 这 片刻 曾是 在 手 .
当他转身离开时, 他们就知道那一刻即将到来。

" [ðev][dʒʌst][kʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][wɒdz] , " [hiː; hi][sed] ,
" **They've just come from the woods , " he said** ,
" 他们有 只是 来 从 这 树林 , " 他 说 ,
“他们刚从树林里出来,”他说。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ðel][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
" **and in a minute they'll be at the door** .
" 和 在 一个 分钟 他们会 是 在 这 门 .
“再过一会儿他们就会到门口了。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [teɪk][wʌn][lɑːst][lʊk][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈraɪflz] .
Now , boys , take one last look at your rifles .
现在 , 男孩们 , 拿 一 最后的 看 在 你的 步枪 .
现在, 孩子们, 最后再看一下你们的步枪。

" [ə; eɪ][ˈmɪnɪt][ˈleɪtə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][[ɑːp][nɒk][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" **A minute later there was a sudden sharp knock at the door** ,
" 一个 分钟 之后 那里 曾是 一个 突然 锋利的 敲 在 这 门 ,
一分钟后, 突然传来一阵急促的敲门声。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈɑːnsə(r)][keɪm][frɒm; frəm][wɪ'ðɪn] .
but no answer came from within .
但 不 回答 来了 从 之内 .
但内心深处却没有得到答案。

[ðə; ði] [nɒk] [wɒz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , ['fɑ:pə(r)] [ænd; ənd] [laʊdə] , [ænd; ənd] ['henri] , ['ɔ:ltərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
The knock was repeated , sharper and louder , and Henry , altering his voice
这 敲 曾是 重复 , 更锐利 和 更大声 , 和 亨利 , 改变 他的 嗓音
[æz; əz] [mʌt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
as much as possible ,
作为 很多 作为 可能的 ,

敲门声再次响起，越来越急促，越来越响亮，亨利尽可能地改变了自己的声音，

[ɪk'skleɪmd] [laɪk] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [sli:p] :
exclaimed like one suddenly awakened from sleep :
惊呼 喜欢 一 突然 觉醒 从 睡觉 :

像刚从睡梦中惊醒的人一样惊喊道：

" [hu:] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **Who is it ?**
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

你想要什么？

" [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪt] ['henri] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ɒv; əv]['brækstən] ['waɪət] :
" **Back came a voice which Henry knew to be that of Braxton Wyatt :**
" 后退 来了 一个 嗓音 哪个 亨利 知道 到 是 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 :

“亨利听出，那声音是布拉克斯顿·怀亚特的:”

" [wɪv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fɑ:ðə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
" **We've come from farther up the valley .**
" 我们已经 来 从 更远 向上 这 谷 .

“我们来自山谷更上游的地方。”

[wɪr] [skaʊts] , [wɪv] [bi:n] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] .
We're scouts , we've been up to the Indian country .
是 侦察兵 , 我们已经 到过 向上 到 这 印度 国家 .

我们是侦察兵，我们去过印第安人领地。

[wɪr] [hɑ:f] [stɑ:vɪd] .
We're half starved .
是 一半 饥饿 .

我们快饿死了。

[ʹəʊpən][ænd; ənd] [gɪv] [ju: 'es] [fu:d] ! "
Open and give us food ! "
打开 和 给 我们 食物 ! "

打开门，给我们食物！

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] .
" **I don't believe you , " replied Henry .**
" 我 不 相信 你 , " 回复 亨利 .

“我不相信你，”亨利回答道。

" ['ɒnɪst] ['pi:p(ə)l] [doʊnt] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][dɔ:(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
" **Honest people don't come to my door at this time in the morning .**
" 诚实的 人们 不 来 到 我的 门 在 这 时间 在 这 早晨 .

“清晨这个时间，诚实的人不会来敲我的门。”

" [ðen] [ɪn'sju:] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ɔ:l'dəʊ] [pɔ:l] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['vɪvɪd] ['fænsɪ] ,
" **Then ensued a few moments of silence , although Paul , with his vivid fancy ,**
" 然后 随后 一个 很少 时刻 的 沉默 , 虽然 保罗 , 和 他的 生动 想要 ,

“随后是一阵短暂的沉默，尽管保罗凭借他丰富的想象力，

[θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] ['wɪspərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
thought he heard whispering on the other side of the door .

想法 他 听到 耳语 在 这 其他 边 的 这 门 .

他好像听到门另一边有人在低语。

" [əʊpən] ! " [kraɪd] ['waɪət] , " [ɔ:(r)][wi:l; wil] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] [daʊn] !
" Open ! " cried Wyatt , " or we'll break your door down !

" 打开 ! " 哭 怀亚特 , " 或者 出色地 休息 你的 门 向下 !

“开门！”怀亚特喊道，“否则我们就破门而入！”

" ['henri] [sed] ['nʌθɪŋ] , [nɔ:(r)][dɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
" Henry said nothing , nor did any of the others .

" 亨利 说 没有什么 , 也不 做过 任何 的 这 其他的 .

亨利什么也没说，其他人也都没说话。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] .
They did not stir .

他们 做过 不是 搅拌 .

他们一动不动。

[ðə; ði]['faɪə(r)]['kræk(ə)ld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stændɪŋ] [haʊs]
The fire crackled a little , but there was no other sound in the Standish house

这 火 噼啪作响 一个 小的 , 但 那里 曾是 不 其他 声音 在 这 斯坦迪什 房子

.

:

.

炉火噼啪作响，但斯坦迪什家没有其他声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] , [ðæt] [ɒv; əv] [laɪt] [fi:t] .
Presently they heard a slight noise outside , that of light feet .

目前 他们 听到 一个 轻微 噪音 外部 , 那 的 光 脚 .

这时，他们听到外面传来轻微的声响，是轻快的脚步声。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒg] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɪn] , " ['wɪspəd]
" They are going for a log with which to break the door in , " whispered

" 他们 是 去 为了 一个 日志 和 哪个 到 休息 这 门 在 , " 低声说道

[ˈhenri] .

Henry .

亨利 .

“他们正要去拿一根木头来破门而入，”亨利低声说道。

" [ðeɪ] [wɒʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɑ:(r)] .
" They won't have to look far .

" 他们 惯于 有 到 看 远的 :

他们不必费力寻找。

[ðə; ði] [wʊd] [paɪl][ˈɪz(ə)nt] [ˈfɪfti] [fi:t] [ə'weɪ] . "
The wood pile isn't fifty feet away . "

这 木头 桩 不是 五十 脚 离开 . "

木柴堆离这里不到五十英尺。

" [æn; ən] - [ðən] , " [sed] - [sɒl] ,
" An ' then , " said Shif'less Sol ,

" 一个 - 然后 , " 说 - 索尔 ,

“然后，”无时索尔说道，

" [ðeɪ] [wɒʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [left] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][skælp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æn; ən]
" they won't have much left to do but to take the scalps of women an

" 他们 惯于 有 很多 左边 到 做 但 到 拿 这 头皮 的 女性 一个

- ['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] .

' little children .

- 小的 孩子们 .

“他们除了割下妇女和儿童的头皮之外，就没什么事可做了。”

" [ˈevri] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈstɪfənd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌnz] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [wɜːdz] ,
" **Every figure in the Standish house stiffened at the shiftless one's significant words** ,
" 每一个 数字 在 这 斯坦迪什 房子 僵硬 在 这 无所事事 一个人的 重要的 字 ,
“斯坦迪什家的每个人都因为那个游手好闲之徒的这番意味深长的话而僵住了。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [gruː] [ˈstɜːrnər] .
and the light in the eyes grew sterner .
和 这 光 在 这 眼睛 生长 更严厉 .
眼神变得更加严厉。

[ˈhenri] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [pʊt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laɪn] [weə(r)] [aɪ ˈtiː] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [wɔːl] ,
Henry went to the door , put his ear to the line where it joined the wall ,
亨利 去 到 这 门 , 放 他的 耳朵 到 这 线 在哪里 它 加入 这 墙 ,
亨利走到门口, 把耳朵贴在门框与墙壁的交界线上。

[ænd; ʌnd] [ˈlɪsnd] .
and listened .
和 听着 .
然后倾听。

" [ðev] [ɡɒt][ðəə(r)][lɒɡ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **They've got their log** , " **he said** ,
" 他们有 得到 他们的 日志 , " 他 说 ,
“他们已经找到原木了,”他说。

" [ænd; ʌnd][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðel] [rʌŋ] [aɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" **and in half a minute they'll rush it against the door** .
" 和 在 一半 一个 分钟 他们会 匆忙 它 反对 这 门 .
“半分钟后, 他们就会冲向大门。”

" [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [pəˈzɪ(ə)n] .
" **He came back to his old position** .
" 他 来了 后退 到 他的 老的 位置 .
他回到了原来的岗位。

[pɔːlz] [hɑːt] [brɪˈɡænz][tuː; tə] [θʌmp] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [θʌm] [ˈfɪtɪd] [ɪtˈself] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [ɒv; əv]
Paul's heart began to thump , and his thumb fitted itself over the trigger of
保罗的 心 开始 到 扑通 , 和 他的 拇指 适配 本身 超过 这 扳机 的
[hɪz; ɪz] [kɒkt] [ˈraɪf(ə)] .
his cocked rifle .
他的 上膛 步枪 .
保罗的心跳开始加速, 他的拇指自然而然地扣在了已经上膛的步枪的扳机上。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈræpɪd] [fiːt] , [ə; eɪ] [smæʃ] , [ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] [ˈəʊpən] .
Then they heard rapid feet , a smash , a crash , and the door flew open .
然后 他们 听到 迅速的 脚 , 一个 粉碎 , 一个 碰撞 , 和 这 门 飞翔 打开 .
然后他们听到急促的脚步声、一声巨响、一声撞击声, 门被猛地推开了。

[ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɒɡ] [ðæt] [ðeɪ] [held] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
A half dozen Iroquois and a log that they held between them were
一个 一半 打 易洛魁人 和 一个 日志 那 他们 握住 之间 他们 是
[hæːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
hurled into the middle of the room .
投掷 进入 这 中间 的 这 房间 .
六个易洛魁人和他们抬着的一根木头被扔到了房间中央。

[ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ʌnd] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [kʊd; kəd]
The door had given away so easily and unexpectedly that the warriors could
这 门 有 给定 离开 所以 容易地 和 不料 那 这 战士 可以
[nɒt] [tʃek] [ðəmˈselvz] ,
not check themselves ,
不是 查看 他们自己 ,
大门如此轻易、如此出乎意料地打开, 以至于战士们根本来不及阻止自己。

[ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fel] [wið] [ðə; ði][lɒg] .
and two or three fell with the log .
和 二 或者 三 跌倒 和 这 日志 .

两三个人也跟着木头一起倒了下来。

[bʌt; bət] [ðei] [spræŋ] [laɪk][kæts][tu; tə][ðeə(r)] [fi:t] ,
But they sprang like cats to their feet ,
但 他们 弹簧 喜欢 猫 到 他们的 脚 ,

但他们像猫一样跳了起来，

[ænd; ənd] [wið] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ʼʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['kæbɪn] [wið] [ɪts][ˈterəb(ə)]
and with their comrades uttered a cry that filled the whole cabin with its terrible
和 和 他们的 同志们 说出 一个 哭 那 已填 这 所有的 舱 和 它是 糟糕的
[saʊnd] [ænd; ənd] ['ɪmpɔ:t] .
sound and import .
声音 和 进口 .

他们和同伴们发出了一声凄厉的惨叫，这声音和威力响彻整个船舱。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] , [ki:n] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɒv; əv][maɪnd] , [sɔ:] [ðə; ði][træp][æt; ət][wʌns] .
The Iroquois , keen of eyes and quick of mind , saw the trap at once .
这 易洛魁人 , 敏锐的 的 眼睛 和 快的 的 头脑 , 锯 这 陷阱 在 一次 .

眼光敏锐、思维敏捷的易洛魁人立刻发现了陷阱。

[ðə; ði] [faɪv] [grɪm] ['fɪgəz] , ['raɪf(ə)][ɪn][hænd][ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][ɒn] ['trɪgə(r)] ,
The five grim figures , rifle in hand and finger on trigger ,
这 五 严峻 数据 , 步枪 在 手 和 手指 在 扳机 ,

五个面色阴沉的身影，一手拿着步枪，一手放在扳机上。

[ɔ:l] ['weɪtɪŋ] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['məʊʃnləs] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðei] [ɪk'spektɪd] .
all waiting silent and motionless were far different from what they expected .
全部 等待 沉默的 和 静止不动 是 远的 不同的 从 什么 他们 预期的 .

所有等待的人都沉默不语，一动不动，这与他们预想的截然不同。

[hɪə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ][skælp] , [wið] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['sɪlki] [heə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Here could be no scalps , with the long , silky hair of women and children .
这里 可以 是 不 头皮 , 和 这 长的 , 丝滑 头发 的 女性 和 孩子们 .

这里可能没有头皮，因为妇女和儿童都拥有长长的、柔顺的头发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʊmənts] [pɔ:z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rʌft] [æt; ət][ðeə(r)] [fəʊz] .
There was a moment's pause , and then the Indians rushed at their foes .
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 , 和 然后 这 印度人 匆忙 在 他们的 敌人 .

短暂的停顿之后，印第安人向敌人发起了冲锋。

[faɪv] ['fɪŋgəz] ['pʊld] ['trɪgə] , [fleɪm] [li:pt] [frɒm; frəm] [faɪv] ['mʌzl] ,
Five fingers pulled triggers , flame leaped from five muzzles ,
五 手指 拉 触发器 , 火焰 跳跃 从 五 口套 ,

五根手指扣动扳机，五个枪口喷出火焰。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [fɪld] [wið] [sməʊk] [ænd; ənd][wɔ:(r)] [ʃaʊts] ,
and in an instant the cabin was filled with smoke and war shouts ,
和 在 一个 立即的 这 舱 曾是 已填 和 抽烟 和 战争 喊叫 ,

瞬间，小屋里充满了烟雾和战斗的呐喊声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
but the warriors never had a chance .
但 这 战士 绝不 有 一个 机会 .

但战士们根本没有机会。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [straɪk] [ˈblaɪndli] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈtɒməhɔ:k] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] [ˈmɪnɪt] [θri:]
They could only strike blindly with their tomahawks , and in a half minute three
他们 可以 仅有的 罢工 盲目地 和 他们的 战斧 , 和 在 一个 一半 分钟 三
[ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

他们只能盲目地挥舞战斧，半分钟内，其中三人.....

[tu:] [ˈwu:ndɪd] , [rʌft] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [fled] [tu;; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
two wounded , rushed through the door and fled to the woods .
二 受伤 , 匆忙 通过 这 门 和 逃亡 到 这 树林 .

两名伤员冲出口口，逃进了树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [pri:'si:d, pri-] [ɔ:l'redi] [baɪ][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] ,
They had been preceded already by Braxton Wyatt ,
他们 有 到过 之前 已经 经过 布拉克斯顿 怀亚特 ,

在他们之前，布拉克斯顿·怀亚特已经.....

[hu:] [hæd; həd] [hʌŋ] [bæk] [ˈkra:ftɪli] [waɪl] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
who had hung back craftily while the Iroquois broke down the door .
WHO 有 悬挂 后退 巧妙地 尽管 这 易洛魁人 打破 向下 这 门 .

当易洛魁人破门而入时，他则巧妙地留在后面。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[waɪˈəʊmɪŋ]
WYOMING
怀俄明州

怀俄明州

[ðə; ði] [faɪv] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tu;; tə] [pə'sju:] .
The five made no attempt to pursue .
这 五 制成 不 试图 到 追求 .

五人没有试图追击。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [li:v] [ðə; ði][ˈkæbɪn] , [bʌt; bət] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
In fact , they did not leave the cabin , but stood there a while ,
在 事实 , 他们 做过 不是 离开 这 舱 , 但 站立 那里 一个 尽管 ,

事实上，他们并没有离开小屋，而是在那里站了一会儿。

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] , [ˈhɪdiəs] [wɪð] [wɔ:(r)] [peɪnt] ,
looking down at the fallen , hideous with war paint ,
寻找 向下 在 这 倒下 , 可怕 和 战争 画 ,

俯视着倒下的人们，他们脸上涂着可怕的战争油彩。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɑ:st] [treɪl] .
but now at the end of their last trail .
但 现在 在 这 结尾 的 他们的 最后的 踪迹 .

但现在，他们已经走到了最后一段路程的尽头。

[ðeə(r)] [ˈtɒməhɔ:k] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈɡlɪtə] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Their tomahawks lay upon the floor , and glittered when the light from the
他们的 战斧 躺 之上 这 地面 , 和 闪闪发光 什么时候 这 光 从 这

[ˈfaɪə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðəm; ðəm] .
fire fell upon them .
火 跌倒 之上 他们 .

他们的战斧躺在地上，在火光的照射下闪闪发光。

[sməʊk] , ['hevi] [wið] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [bɜ:nd] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] , [ˈdrɪftɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ru:m] .
Smoke , heavy with the odor of burned gunpowder , drifted about the room .
抽烟 , 重的和这气味的烧伤火药 , 漂移关于这房间 .
房间里弥漫着浓重的火药燃烧气味的烟雾。

[ˈhenri] [θru:] [ˈəʊpən][ðə; ði] [tu:] [ˈʌtəd] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [freʃ] [ˈkʌrənts] [ɒv; əv][eə(r)] [pɔ:]
Henry threw open the two shuttered windows , and fresh currents of air poured
亨利扔打开这二百叶窗视窗 , 和新鲜的电流的空气倾倒
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
into the room .
进入这房间 .
亨利猛地打开两扇紧闭的窗户, 新鲜空气涌入房间。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [keɪm] [ðə; ði][fɜ:st] [[ɑ:ft] [ɒv; əv] [deɪ] .
Over the mountains in the east came the first shaft of day .
超过这山脉在这东方来了这第一的轴的 天 .
东方群山之上, 迎来了第一缕晨光。

[ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz] [ˈlaɪt(ə)nɪŋ] .
The surface of the river was lightening .
这表面的这河曾是闪电 .
河面闪闪发光。

" [wɒt] [jæl; jəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑ:skt] [pɔ:l] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [fɔ:mz] [ɒn]
" What shall we do with them ? " asked Paul , pointing to the silent forms on
" 什么 将 我们 做 和 他们 ? " 问 保罗 , 指向 到 这 沉默的 表格 在
[ðə; ði][flɔ:(r)] .
the floor .
这 地面 .
“我们该拿他们怎么办呢? ”保罗指着地上那些静静躺着的人影问道。

" [li:v] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈhenri] .
" Leave them , " said Henry .
" 离开 他们 , " 说 亨利 .
“别管他们了,”亨利说。

" [ˈbʌtlərz] [ˈɑ:mi] [ɪz] [ˈbɜ:nɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔ:(r)][aɪ ˈti:] ,
" Butler's army is burning everything before it ,
" 管家 军队 是 燃烧 一切 前 它 ,
“巴特勒的军队正在焚毁眼前的一切,

[ænd; ənd] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][ɪn][aɪ ˈti:][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][gəʊ] .
and this house and all in it is bound to go .
和 这 房子 和 全部 在 它 是 边界 到 去 .
这栋房子和里面的一切终将消失。

[ju:; jʊ] [ˈhəʊtɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ɪz][nɒt] [hɪə(r)] . "
You notice , however , that Braxton Wyatt is not here . "
你 注意 , 然而 , 那 布拉克斯顿 怀亚特 是 不是 这里 . "
但你注意到, 布拉克斯顿·怀亚特不在场。

" [trʌst] [hɪm][tu:; tə] [ˈskeɪp] [ˈevri] [taɪm] , " [sed] - [sɒl] .
" Trust him to escape every time , " said Shif'less Sol .
" 相信 他 到 逃脱 每一个 时间 , " 说 - 索尔 .
“相信他每次都能逃脱,”无柄索尔说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [stʊd] [bæk] [waɪl] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [rʌft] [ðə; ði] [haʊs] .
" Of course he stood back while the Indians rushed the house .
" 的 课程 他 站立 后退 尽管 这 印度人 匆忙 这 房子 .
“当然, 当印第安人冲进房子时, 他是站在一旁的。”

[bʌt; bət][ɛz] [ʃɔ:(r)] [ɛz][wi:: wi][lɪv; laɪv] [ˈsʌmbədi] [wɪl] [get] [hɪm][sʌm; səm] [deɪ] .
But ez shore ez we live somebody will get him some day .
但 易 支撑 易 我们 居住 某人 将要 得到 他 一些 天 .

但不管怎样，我们生活在这里，总有一天会有人抓住他的。

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ðæt] [kænt] [ɪˈskeɪp] [ˈɔ:lweɪz] .
People like that can't escape always .
人们 喜欢 那 不能 逃脱 总是 .

像这样的人不可能总是逃脱惩罚。

" [ðeɪ] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ˈtɜ:nɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk] ,
" They slipped from the house , turning toward the river bank ,
" 他们 滑倒了 从 这 房子 , 转弯 朝向 这 河 银行 ,

他们悄悄溜出房子，转向河岸，

[ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] [ˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [fʊl] [ˈdeɪlaɪt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [ˈfɔ:ti] [fɔ:t] [əˈgen] ,
and not long after it was full daylight they were at Forty Fort again ,
和 不是 长的 后 它 曾是 满的 日光 他们 是 在 四十 堡 再次 ,

天刚亮不久，他们就再次来到了四十堡。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈstændɪʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
where they found Standish and his family .
在哪里 他们 成立 斯坦迪什 和 他的 家庭 .

他们在那里找到了斯坦迪什和他的家人。

[ˈhenri] [rɪˈplaɪd] [ˈbri:fli] [tu:; tə][ðə; ði] [mænz] [ˈkwestʃənz] ,
Henry replied briefly to the man's questions ,
亨利 回复 简要地 到 这 男人的 问题 ,

亨利简短地回答了那人的问题。

[bʌt; bət] [tu:] [ˈaʊəz] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:tid] [ðə; ði][grɪm] [saɪt] [ðæt] [hi:; hi]
but two hours later a scout came in and reported the grim sight that he
但 二 小时 之后 一个 侦察 来了 在 和 据报道 这 严峻 视线 那 他

[hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈstændɪʃ] [həʊm] .
had seen in the Standish home .
有 已见 在 这 斯坦迪什 家 .

但两个小时后，一名侦察兵进来报告了他在斯坦迪什家看到的可怕景象。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] [pru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfi:əlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ,
No one could ask for further proof of the fealty of the five ,
不 一 可以 问 为了 更远 证明 的 这 忠诚 的 这 五 ,

谁也无法再要求他们提供进一步的证据来证明这五人的忠诚。

[hu:] [sɔ:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sli:p] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔ:(r)] [nu:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [əˈgen] .
who sought a little sleep , but before noon were off again .
WHO 寻求 一个 小的 睡觉 , 但 前 中午 是 离开 再次 .

他们想小睡一会儿，但不到中午就又出发了。

[ðeɪ] [met] [mɔ:(r)] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nəʊ] [tu:] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][gəʊ] [ˈfɑ:ðə(r)] [ʌp]
They met more fugitives , and it was now too dangerous to go farther up
他们 遇见 更多的 逃犯 , 和 它 曾是 现在 也 危险的 到 去 更远 向上

[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 .

他们遇到了更多逃犯，现在继续向山谷深处走太危险了。

[bʌt; bət][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:n] [bæk] , [ðeɪ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ðæt] [hem] [aɪ ˈti:] [ɪn] ,
But not willing to turn back , they ascended the mountains that hem it in ,
但 不是 愿意的 到 转动 后退 , 他们 上升 这 山脉 那 她们 它 在 ,

但他们不愿回头，于是攀登了环绕着它的群山。

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [sɔ:t] [ə; eɪ] [saɪt] [pʊ; əv][ðə; ði]
and from the loftiest point that they could find sought a sight of the
和 从 这 最高 观点 那 他们 可以 寻找 寻求 一个 视线 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

他们爬到所能找到的最高点，试图观察敌人的动向。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈæbsəlu:tli] [ˈbrɪliənt] [deɪ] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] .
It was an absolutely brilliant day in summer .
它 曾是 一个 绝对地 杰出的 天 在 夏天 .

那真是个阳光灿烂的夏日。

[ðə; ði] [blu:] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] [ʃəʊd] [nəʊ] [breɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃɪftɪŋ] [ˈbɪts][pʊ; əv] [waɪt] [klaʊd] ,
The blue of the heavens showed no break but the shifting bits of white cloud ,
这 蓝色的 的 这 天 显示 不 休息 但 这 转变 比特 的 白色的 云 ,
湛蓝的天空没有一丝缝隙，只有几缕飘动的白云。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ʌnd] [ˈmaʊntənz] [rəʊld] [əˈweɪ] , [ˈsɒlɪd] [ˈmæsɪz] [pʊ; əv] [rɪtʃ] , [dɑ:k] [ɡri:n] .
and the hills and mountains rolled away , solid masses of rich , dark green .
和 这 丘陵 和 山脉 滚动 离开 , 坚硬的 群众 的 富有的 , 黑暗的 绿色的 .
连绵起伏的山峦，宛如一片片浓郁的深绿色山丘。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈrɪvə(r)][æt; ət] [eni] [taɪm] , [si:md] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪt] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
The river , a beautiful river at any time , seemed from this height a great
这 河 , 一个 美丽的 河 在 任何 时间 , 似乎 从 这 高度 一个 伟大的
[ˈkʌrənt] [pʊ; əv] [ˈkwɪksɪlvə(r)] .
current of quicksilver .
当前的 的 水银 .

这条河，无论何时都是一条美丽的河流，从这个高度上看去，仿佛变成了一股巨大的水银流。

[ˈhenri] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [fɑ:(r)][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [weə(r)] [blæk] [dɑ:ts] [əˈpɪəd] [pʌn][ɪts]
Henry pointed to a place far up the stream where black dots appeared on its
亨利 尖 到 一个 地方 远的 向上 这 溪流 在哪里 黑色的 点 出现 在 它是
[ˈsɜ:fɪs] .
surface .
表面 .

亨利指着溪流上游远处的一处地方，那里水面上出现了黑点。

[ðɪ:z] [dɑ:ts][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmu:vɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [keɪm] [pʌn][ɪn][fɔ:(r)] [laɪnz] .
These dots were moving , and they came on in four lines .
这些 点 是 移动 , 和 他们 来了 在 在 四 线条 .

这些点在移动，它们以四行排列出现。

" [bɔɪz] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [laɪnz][pʊ; əv] [blæk] [dɑ:ts][ɑ:(r); ə(r)] ? "
" Boys , " he said , " you know what those lines of black dots are ? "
" 男孩们 , " 他 说 , " 你 知道 什么 那些 线条 的 黑色的 点 是 ? "

“孩子们,”他说,“你们知道那些黑点组成的线条是什么吗? ”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] - [sɒl] , " [ɪts] [ˈbʌtlərz] [ˈɑ:mi] [pʊ; əv] [ˈɪndiənz] , [ˈtɔ:ris] , [kəˈneɪdiənz] , [æn; ən] -
" Yes , " replied Shif'less Sol , " it's Butler's army of Indians , Tories , Canadians , an '
" 是的 , " 回复 - 索尔 , " 它是 管家 军队 的 印度人 , 保守党 , 加拿大人 , 一个 -
[ˈɪŋɡlɪʃ] .
English .
英语 .

“是的,”无柄索尔回答说,“这是巴特勒的军队, 由印第安人、保皇党人、加拿大人和英国人组成。”

[ðev] [kʌm] [frɒm; frəm][taɪ'ɒʊgə] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [æn; ən] - [ˈaʊə(r)] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbʌtlə(r)] [kɪn] [ɪkˈspekt]
They've come from Tioga Point on the river , an ' our Colonel Butler kin expect
他们有 来 从 蒂奥加 观点 在 这 河 , 一个 - 我们的 上校 巴特勒 亲属 预计
- [ɪm] [su:n] .
' em soon .
- 呃 很快 .

他们来自河边的蒂奥加角，我们的巴特勒上校家族期待着他们很快到来。

" [ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [brˈkeɪm] [ˈdæz(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd] [[əʊd] [ðə; ði] [boʊts] , [drɪspart] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [wɪð]
" The sunlight became dazzling , and showed the boats , despite the distance , with
" 这 阳光 成为 耀眼的 , 和 显示 这 船 , 尽管 这 距离 , 和
[ˈstɑ:tɪŋ] [ˈkliənəs] .
startling clearness .
令人震惊 清晰度 .

“阳光变得耀眼，尽管距离很远，但船只却清晰可见。”

[ðə; ði] [faɪv] , [ˈwɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðəə(r)] [pi:k] , [sɔɪ] [ðem; ðəm] [tɜ:n] [ɪn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lənd] ,
The five , watching from their peak , saw them turn in toward the land ,
这 五 , 观看 从 他们的 顶峰 , 锯 他们 转动 在 朝向 这 土地 ,
五人从山顶俯瞰，看到他们转向陆地。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɔː] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [ˈmɒtli] [stri:m] [ɒv; əv] [red] [men] [ænd; ənd] [waɪt] ,
where they poured forth a motley stream of red men and white ,
在哪里 他们 倾倒 前进 一个 杂乱无章 溪流 的 红色的 男人 和 白色的 ,
那里涌出了一群形形色色的人，有红人也有白人。

[ə; eɪ] [stri:m] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [swɒləʊd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
a stream that was quickly swallowed up in the forest .
一个 溪流 那 曾是 迅速地 吞咽 向上 在 这 森林 .
一条很快就被森林吞没的小溪。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:t] , [sed] [tɒm] [rɒs] .
" They are coming down through the woods on the fort , said Tom Ross .
" 他们 是 未来 向下 通过 这 树林 在 这 堡 , 说 汤姆 罗斯 .
“他们正穿过堡垒上的树林下来，”汤姆·罗斯说道。

" [ænd; ənd] [ðer] [ˈkʌmɪŋ] [fɑ:st] , " [sed] [ˈhenri] .
" And they're coming fast , " said Henry .
" 和 它们是 未来 快速地 , " 说 亨利 .
“而且他们来得很快，”亨利说。

" [ɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] .
" It's for us to carry the warning .
" 它是 为了 我们 到 携带 这 警告 .
“我们有责任传递警告。”

" [ðeɪ] [sped] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔ:t] , [ˈspredɪŋ] [ðə; ði] [əˈlɑ:m] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑ:st] ,
" They sped back to the Wyoming fort , spreading the alarm as they passed ,
" 他们 加速 后退 到 这 怀俄明州 堡 , 传播 这 警报 作为 他们 通过了 ,
他们迅速返回怀俄明州的堡垒，沿途散播了警报。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ru:m] [wɪð] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈzebjuɫn] [ˈbʌtlə(r)]
and once more they were in the council room with Colonel Zebulon Butler
和 一次 更多的 他们 是 在 这 理事会 房间 和 上校 西布伦 巴特勒
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [əˈraʊnd] [hɪm] .
and his officers around him .
和 他的 警官 大约 他 .

他们再次来到会议室，泽布伦·巴特勒上校和他的军官们都围在他身边。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈkɜ:n(ə)] .
" So they are at hand , and you have seen them ? " said the colonel .
" 所以 他们 是 在 手 , 和 你 有 已见 他们 ? " 说 这 上校 .
“所以他们就在附近，你已经看到了？”上校问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] , [ðə; ði] [ˈspəʊksmən] , " [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frəm; frəm] [taɪˈoʊɡə] [pɔɪnt] [ɪn]
" **Yes** , " **replied Henry** , **the spokesman** , " **they came down from Tioga Point in**
" 是的 , " 回复 亨利 , 这 发言人 , " 他们 来了 向下 从 蒂奥加 观点 在
[boʊts] ,
boats ,
船 ,

“是的,”发言人亨利回答说,“他们乘船从蒂奥加角下来的。”

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ˌdɪsmɪˈbɑːk] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɒdz] .
but have disembarked and are advancing through the woods .
但 有 下船 和 是 前进 通过 这 树林 .
但是他们已经下船,正在穿过树林前进。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
They will be here today .
他们 将要 是 这里 今天 .
他们今天会到场。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsaɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
" **There was a little silence in the room** .
" 那里 曾是 一个 小的 沉默 在 这 房间 .
房间里短暂地安静了一会儿。

[ðə; ði] [ˈəʊldə] [men] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒə(r)] [pəˈhæps] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] , [huː]
The older men understood the danger perhaps better than the younger , who
这 老 男人 理解 这 危险 也许 更好的 比 这 年轻 , who
[wɜː(r); wə(r)] [ˈiːɡə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbæt(ə)] .
were eager for battle .
是 渴望的 为了 战斗 .
年长者或许比渴望战斗的年轻人更能理解危险。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ?
" **Why should we stay here and wait for them ?**
" 为什么 应该 我们 停留 这里 和 等待 为了 他们 ?
我们为什么要留在这里等他们?

" [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈkæptɪnz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] - [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkæptɪnz]
" **exclaimed one of the younger captains at length - some of these captains**
" 惊呼 一 的 这 年轻 队长 在 长度 - 一些 的 这些 队长
[wɜː(r); wə(r)] [mɪə(r)] [bɔɪz] .
were mere boys .
是 仅仅 男孩们 .
“一位年轻的队长长长地惊呼道——这些队长中有些简直还是孩子。”

" [waɪ] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] , [miːt] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [biːt] [ðəm; ðəm] ? "
" **Why not go out , meet them , and beat them ?** "
" 为什么 不是 去 出去 , 见面 他们 , 和 打 他们 ? "
“为什么不出去,和他们碰面,然后打败他们呢?”

" [ðeɪ] [ˌaʊtˈnʌmbə(r)] [juːˈes] [əˈbaʊt] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] , " [sed] [ˈhenri] .
" **They outnumber us about five to one ,** " **said Henry** .
" 他们 人数占优 我们 关于 五 到 一 , " 说 亨利 .
“他们的人数大约是我们的五倍,”亨利说。

" [brænt] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [stiɪl] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
" **Brant , if he is still with them** ,
" 布兰特 , 如果 他 是 仍然 和 他们 ,
“如果布兰特还和他们在一起的话,

[ðəʊ] [biː; bi] [meɪ] [hæv; həv] [ɡɒn] [tuː; tə][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [pleɪs] [frɒm; frəm][taɪˈoʊɡə] [pɔɪnt] , [ɪz][ə; eɪ]
though be may have gone to some other place from Tioga Point , is a
尽管 是 可能 有 已消失 到 一些 其他 地方 从 蒂奥加 观点 , 是 一个
[ɡreɪt] [ˈkæptɪn] .
great captain .
伟大的 队长 .

虽然他可能去了蒂奥加角的其他地方，但他是一位伟大的船长。

[səʊ][ɪz] - , [ðə; ði][ˈwaɪən,dɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈliːdə(r)] [ɪz] [ˌenəˈdʒetɪk]
So is Timmendiquas , the Wyandot , and they say that the Tory leader is energetic
所以 是 - , 这 怀安多特 , 和 他们 说 那 这 保守党 领导者 是 精力充沛
[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)] . " **and capable .** "
和 有能力的 . "

蒂门迪夸斯人（怀安多特人）也是如此，他们说保守党领袖精力充沛、能力出众。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [truː] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈkɜːn(ə)] [ˈbʌtlə(r)] .
" **It is all true !** " **exclaimed Colonel Butler .**
" 它 是 全部 真的 ! " 惊呼 上校 巴特勒 .

“这一切都是真的！”巴特勒上校惊呼道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] !
" **We must stay in the fort !**
" 我们 必须 停留 在 这 堡 !

我们必须坚守堡垒！

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ɡəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] !
We must not go out to meet them !
我们 必须 不是 去 出去 到 见面 他们 !

我们绝不能出去见他们！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] !
We are not strong enough !
我们 是 不是 强的 足够的 !

我们实力还不够！

" [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [pɒv; əv][ˈprəʊtest][ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈjʌŋɡə] [ˈbɒfɪsəz] .
" **A murmur of protest and indignation came from the younger officers .**
" 一个 低语 的 反对 和 愤慨 来了 从 这 年轻 警官 .

年轻警官们低声抗议和愤慨。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrævɪdʒ] !
" **And leave the valley to be ravaged !**
" 和 离开 这 谷 到 是 饱受蹂躏 !

“然后任由山谷遭受蹂躏！”

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [skælp] , [waɪl] [wiː; wi] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] [lɒɡ] [wɔːlz] !
Women and children to be scalped , while we stay behind log walls !
女性 和 孩子们 到 是 被剥头皮 , 尽管 我们 停留 在后面 日志 墙壁 !

妇女儿童将被剥头皮，而我们却躲在木墙后面！

" [sed] [wʌn] [pɒv; əv][ðem; ðəm][ˈbəʊldli] .
" **said one of them boldly .**
" 说 一 的 他们 大胆地 .

“其中一人大胆地说道。”

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈregjələ(r)] [truːps] , [ˈmɪəli] [məˈlɪə] ,
The men in the Wyoming fort were not regular troops , merely militia ,
这 男人 在 这 怀俄明州 堡 是 不是 常规的 军队 , 仅仅 民兵 ,

怀俄明州堡垒里的那些人并非正式部队，只是民兵。

[ˈfɑːrmərz] [ˈgæðəd] [ˈheɪstɪlɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [dɪˈfens] .
farmers gathered hastily for their own defense .
农民 聚集 草草 为了 他们的 自己的 防御 .

农民们匆忙聚集起来保卫自己。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [flʌʃt] .
Colonel Butler flushed .
上校 巴特勒 酡 .

巴特勒上校脸红了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈdjuːst] [æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We have induced as many as we could to seek refuge** , " **he said** .
" 我们 有 诱导 作为 许多 作为 我们 可以 到 寻找 避难所 , " 他 说 .

他说：“我们已经尽力劝说尽可能多的人寻求庇护。”

" [aɪ ˈtiː] [həːts] [ˌem ˈiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈrævɪdʒ] [waɪl] [wiː; wi][sɪt
" **It hurts me as much as you to have the valley ravaged while we sit**
" 它 疼痛 我 作为 很多 作为 你 到 有 这 谷 饱受蹂躏 尽管 我们 坐
[ˈkwaɪət][hɪə(r)] .
quiet here .
安静的 这里 .

“看到山谷遭到蹂躏，而我们却在这里保持沉默，我的感受和你一样痛苦。”

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [əˈgenst] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [fɔːs] ,
But I know that we have no chance against so large a force ,
但 我 知道 那 我们 有 不 机会 反对 所以 大的 一个 力量 ,

但我知道，面对如此强大的力量，我们毫无胜算。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [huːm] [wiː; wi] [naʊ] [prəˈtekt] ?
and if we fall what is to become of the hundreds whom we now protect ?
和 如果 我们 落下 什么 是 到 变得 的 这 数百 谁 我们 现在 保护 ?

如果我们失败了，我们现在保护的数百人该怎么办？

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɜːmə(r)][pʊv; əv][ˈprəʊtest] [gruː] .
" **But the murmur of protest grew** .
" 但 这 低语 的 反对 生长 .

但抗议的低语声越来越大。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdɪgnənt] .
All the younger men were indignant .
全部 这 年轻 男人 是 愤怒 .

所有年轻男子都义愤填膺。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [siːk] [ˈfeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [waɪl] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] .
They would not seek shelter for themselves while others were suffering .
他们 会 不是 寻找 庇护所 为了 他们自己 尽管 其他的 是 痛苦 .

当其他人遭受苦难时，他们不会为自己寻求庇护。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌleftənənt] [sɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [tuː] [ˈfaɪərz] [sprɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [bɜːn] [laɪk] [tɔːtʃ]
A young lieutenant saw from a window two fires spring up and burn like torch
一个 年轻的 中尉 锯 从 一个 窗户 二 火灾 春天 向上 和 烧伤 喜欢 火炬
[laɪts] [əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] .
lights against the sky .
灯 反对 这 天空 .

一位年轻的中尉从窗户里看到两团火苗窜起，像火炬一样在天空中燃烧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ˈbleɪzɪŋ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈɪndiən] [brænd] .
They were houses blazing before the Indian brand .
他们 是 房屋 炽烈 前 这 印度 品牌 .

在印度品牌出现之前，它们就像燃烧的房屋。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wið] [æn; ən] [əˈkjuːzɪŋ] [ˈfɪŋgə(r)] , " [ænd; ənd][wiː; wi]
" **Look at that !** , " **he cried , pointing with an accusing finger** , " **and we**
" 看 在 那 ! , " 他 哭 , 指向 和 一个 指控 手指 , " 和 我们
[ɑː(r); ə(r)][hiə(r)] ,
are here ,
是 这里 ,

“看看那儿! ”他喊道, 用手指着, “而我们却在这里! ”

[ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)] , [ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] !
under cover , doing nothing !
在下面 覆盖 , 正在做 没有什么 !

卧底, 什么也没做!

" [ə; eɪ] [diːp] [ˈæŋɡri] [ˈmʌtə(r)] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [ˈkɜːn(ə)] [ˈbʌtlə(r)] ,
" **A deep angry mutter went about the room , but Colonel Butler** ,
" 一个 深的 生气的 低声 去 关于 这 房间 , 但 上校 巴特勒 ,
房间里响起一阵低沉愤怒的嘟囔声, 但巴特勒上校却.....

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [flʌʃ] [rɪˈmeɪnd] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [feɪs] , [stiːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
although the flush remained on his face , still shook his head .
虽然 这 冲洗 剩余 在 他的 脸 , 仍然 摇晃 他的 头 .

虽然脸上还带着红晕, 但他还是摇了摇头。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] [tɒm] [rɒs] , [ðə; ði][ˈəʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] .
He glanced at Tom Ross , the oldest of the five .
他 瞥了一眼 在 汤姆 罗斯 , 这 最老 的 这 五 .

他瞥了一眼汤姆·罗斯, 他是五个人中最年长的。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [fɔːs] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" **You know about the Indian force , he exclaimed** .
" 你 知道 关于 这 印度 力量 , " 他 惊呼 .

“你知道印度军队的情况,”他惊呼道。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

我们该怎么办?

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɡreɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [ˈsləʊli] , [æz; əz][wɒz; wəz]
" **The face of Tom Ross was very grave , and he spoke slowly , as was**
" 这 脸 的 汤姆 罗斯 曾是 非常 严重 , 和 他 辐 缓慢地 , 作为 曾是

[hɪz; ɪz][wəʊnt] .
his wont .
他的 惯于 .

汤姆·罗斯的脸色非常严肃, 说话也很慢, 一如既往。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə] [set][hiə(r)] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" **It's a hard thing to set here , he exclaimed** ,
" 它是 一个 难的 事物 到 放 这里 , " 他 惊呼 ,

“在这里安装这个装置很难,”他感叹道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [æn; ən] - [miːt] - [ɪm] [ɒŋ][ðeə(r)] [əʊn] [ɡraʊnd] ,
" **but it will be harder to go out an ' meet ' em on their own ground** ,
" 但 它 将要 是 更难 到 去 出去 一个 - 见面 - 呃 在 他们的 自己的 地面 ,

但是, 要走出去, 在他们的地盘上与他们会面, 将会更加困难。

[æn; ən] - [ðem; ðəm][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [tuː; tə] [wʌn] . "
an ' them four or five to one . "
一个 - 他们 四 或者 五 到 一 . "
他们四五比一。”

他们四五比一。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][aʊt] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][kɜːn(ə)l] , [glæd][ɒv; əv] [sʌt] [ˈbækɪŋ] .
" We must not go out , " repeated the Colonel , glad of such backing .
" 我们 必须 不是 去 出去 , " 重复 这 上校 , 高兴的 的 这样的 后盾 .

“我们绝不能出去,”上校再次说道,很高兴得到这样的支持。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [θrʌst] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)] [ˈentəd] .
The door was thrust open , and an officer entered .
这 门 曾是 推力 打开 , 和 一个 官 进入 .

门被猛地推开,一名警官走了进来。

" [ə; eɪ][ˈruːmə(r)][hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈdeɪvɪdsn] [ˈfæməli][hæz; həz] [biːn]
" A rumor has just arrived , saying that the entire Davidson family has been
" 一个 谣言 有 只是 到达的 , 说 那 这 全部的 戴维森 家庭 有 到过
[kɪld] [ænd; ənd] [skælp] ,
killed and scalped ,
被杀 和 被剥头皮 ,

“刚刚传来一个谣言,说戴维森一家全部被杀害并剥了头皮。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ə; eɪ] [diːp] , [ˈæŋɡri] [kraɪ] [went] [ʌp] .
A deep , angry cry went up .
一个 深的 , 生气的 哭 去 向上 .

一声低沉而愤怒的叫喊响起。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [huː] [stʊd] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊvəˈbɔːn] .
Colonel Butler and the few who stood with him were overborne .
上校 巴特勒 和 这 很少 WHO 站立 和 他 是 压倒 .

巴特勒上校和少数与他并肩作战的人被镇压了。

[sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪnˈdʒʊəd] , [ænd; ənd] [rɪˈlʌktəntli] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)]
Such things as these could not be endured , and reluctantly the commander
这样的 事物 作为 这些 可以 不是 是 忍受 , 和 勉强 这 指挥官
[geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] .
gave his consent .
给予 他的 同意 .

这样的事情令人无法容忍,指挥官很不情愿地同意了。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [faɪt] .
They would go out and fight .
他们 会 去 出去 和 斗争 .

他们会出去战斗。

[ðə; ði] [fɔːt] [ænd; ənd][ɪts] [ɪnˈkloʊʒərz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪ(ə)n] ,
The fort and its enclosures were soon filled with the sounds of preparation ,
这 堡 和 它是 外壳 是 很快 已填 和 这 声音 的 准备 ,

堡垒及其围墙内很快便充满了准备工作的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ˈræpɪdli] .
and the little army was formed rapidly .
和 这 小的 军队 曾是 形成 快速 .

于是,这支小军队迅速组建起来。

" [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ˈhenri] ,
" We will fight by your side , of course , " said Henry ,
" 我们 将要 斗争 经过 你的 边 , 的 课程 , " 说 亨利 ,

“我们当然会与你们并肩作战,”亨利说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪ] [tuː; tə] [sɜːv] [ɒn][ðə; ði][flæŋk][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [bənd] .
" **but we wish to serve on the flank as an independent band** .
" 但 我们 希望 到 服务 在 这 侧翼 作为 一个 独立的 乐队 .
但我们希望以独立乐队的身份在侧翼作战。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈmænə(r)] .
We can be of more service in that manner .
我们 能 是 的 更多的 服务 在 那 方式 .
我们可以通过这种方式提供更多帮助。

" [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ˈɡreɪtfuli] .
" **The colonel thanked them gratefully** .
" 这 上校 谢谢 他们 感激不尽 .
上校感激地向他们道谢。

" [ækt][æz; əz][juː; jə] [θɪŋk] [best] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Act as you think best** , " **he said** .
" 行为 作为 你 思考 最好的 , " 他 说 .
“按你认为最好的方式去做,”他说。

[ðə; ði] [faɪv] [stʊd] [nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡerts] , [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔːs] [fɔːmd] [ɪn][ræŋks] .
The five stood near one of the gates , while the little force formed in ranks .
这 五 站立 靠近 一 的 这 大门 , 尽管 这 小的 力量 形成 在 排名 .
五人站在其中一座城门附近, 而那支小部队则列队站好。

[ˈɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡluːmi] [əˈpɒn] [ˈɡəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] .
Almost for the first time they were gloomy upon going into battle .
几乎 为了 这 第一的 时间 他们 是 阴沉 之上 去 进入 战斗 .
这是他们第一次带着忧郁的心情投入战斗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [ˈrenɪgeɪd] , [ˈtɔːrɪs] ,
They had seen the strength of that army of Indians , renegades , Tories ,
他们 有 已见 这 力量 的 那 军队 的 印度人 , 叛逆者 , 保守党 ,
[kəˈheɪdiənz] ,
Canadians ,
加拿大人 ,
他们见识过那支由印第安人、叛军、保皇党人和加拿大人组成的军队的实力。

[ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði][ˈbænə(r)][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
and English advancing under the banner of England ,
和 英语 前进 在下面 这 横幅 的 英格兰 ,
而英国人则在英格兰的旗帜下前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd][fəˈnætɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈliːdəz] .
and they knew the power and fanaticism of the Indian leaders .
和 他们 知道 这 力量 和 狂热 的 这 印度 领导人 .
他们深知印度领导人的权力和狂热。

[ðeɪ] [brɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kwiːn] [ˈestə(r)] , [ˈtɒməhɔːk] [ɪn][hænd] ,
They believed that the terrible Queen Esther , tomahawk in hand ,
他们 相信 那 这 糟糕的 女王 以斯帖 , 钺 在 手 ,
他们相信可怕的以斯帖王后, 手持战斧,

[hænd; həd] [kənˈtɪnjuəli] [ˈtʃɑːntɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [blʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]
had continually chanted to them her songs of blood as they came
有 持续 吟诵 到 他们 她 歌曲 的 血 作为 他们 来了
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
down the river .
向下 这 河 .
当他们顺流而下时, 她不断地向他们吟唱着她的血歌。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [θɜ:d] [ɒv; əv] [dʒʊˈlaɪ] , [ænd; ənd] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈrɪvə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ɪn]
It was now the third of July , and valley and river were beautiful in
它 曾是 现在 这 第三 的 七月 , 和 谷 和 河 是 美丽的 在
[ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈsʌnlait] .
the golden sunlight .
这 金的 阳光 .

现在是7月3日，金色的阳光洒在山谷和河流上，景色十分美丽。

[ðə; ði] [ˈfəʊliɪdʒ] [jəʊd] [ˈvɪvɪd] [ænd; ənd] [di:p] [ɡri:n] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] .
The foliage showed vivid and deep green on either line of high hills .
这 叶子 显示 生动 和 深的 绿色的 在 任何一个 线 的 高的 丘陵 .

两旁高耸的山丘上，树叶呈现出鲜艳的深绿色。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [jəʊn] [mɔ:(r)] [ˈkaɪndli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈvæli] .
The summer sun had never shown more kindly over the lovely valley .
这 夏天 太阳 有 绝不 所示 更多的 亲切地 超过 这 迷人的 谷 .

夏日的阳光从未如此温柔地洒在美丽的山谷上。

[ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [θri:] [əˈkla:k] .
The time was now three o'clock .
这 时间 曾是 现在 三 点钟 .

现在是下午三点。

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈəʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑ:mi] [ˈmɑ:tʃt] [aʊt] ,
The gates of the fort were thrown open , and the little army marched out ,
这 大门 的 这 堡 是 抛掷 打开 , 和 这 小的 军队 行军 出去 ,

堡垒的大门敞开了，这支小军队走了出来。

[ˈəʊnli] [θri:] [ˈhʌndrəd] , [ɒv; əv] [hu:m] [ˈsev(ə)nti] [wɜ:(r); wə(r)] [əʊld] [men] ,
only three hundred , of whom seventy were old men ,
仅有的 三 百 , 的 谁 七十 是 老的 男人 ,

只有三百人，其中七十人是老人。

[ɔ:(r)] [bɔɪz] [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈtʃɪldrən] .
or boys so young that in our day they would be called children .
或者 男孩们 所以 年轻的 那 在 我们的 天 他们 会 是 称为 孩子们 .

或者年纪太小的男孩，在今天我们会称他们为孩子。

[jet] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈbreɪvli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pɪkt] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
Yet they marched bravely against the picked warriors of the Iroquois ,
然而 他们 行军 勇敢地 反对 这 挑选 战士 的 这 易洛魁人 ,

然而，他们却勇敢地向易洛魁联盟精锐的战士们发起进攻。

[treɪnd] [frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [wɔ:(r)] ,
trained from infancy to the forest and war ,
受过训练 从 婴儿期 到 这 森林 和 战争 ,

自幼接受训练，适应森林和战争环境。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈəʊvəz] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒləni]
and a formidable body of white rovers who wished to destroy the little colony
和 一个 强大 身体 的 白色的 探测车 WHO 希望 到 破坏 这 小的 殖民地

[ɒv; əv] " [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,
of " rebels ,
的 " 叛军 ,

还有一支强大的白色巡逻队，他们想要摧毁这群“叛军”小聚落。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] .
" as they called them .
" 作为 他们 称为 他们 .

正如他们所称呼的那样。

[smɔːl] [ðəʊ] [aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] ['ɑːmi] .

Small though it might be , it was a gallant army .
小的 尽管 它 可能 是 , 它 曾是 一个 英勇 军队 .

虽然规模不大，但却是一支英勇的军队。

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld][held][ðeə(r)] [hedz] [haɪ] .

Young and old held their heads high .
年轻的 和 老的 握住 他们的 头部 高的 .

无论老少，都昂首挺胸。

[ə; eɪ]['bænə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [biːt] [ə; eɪ] ['stedɪ] [ɪn'sɪstənt] [rəʊl][ə'pɒn][ə; eɪ] [drʌm] .

A banner was flying , and a boy beat a steady insistent roll upon a drum .
一个 横幅 曾是 飞行 , 和 一个 男生 打 一个 稳定的 坚持 卷 之上 一个 鼓 .

一面旗帜迎风飘扬，一个男孩有节奏地敲着鼓。

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]

Henry and his comrades were on the left flank , the river was on the
亨利 和 他的 同志们 是 在 这 左边 侧翼 , 这 河 曾是 在 这

[raɪt] .

right .

正确的 .

亨利和他的战友们在左翼，河流在右翼。

[ðə; ði] [greɪt] [geɪts] [hæd; həd] [kləʊzd] [br'haɪnd][ðem; ðəm] , [ˈʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

The great gates had closed behind them , shutting in the women and the
这 伟大的 大门 有 关闭 在后面 他们 , 关闭 在 这 女性 和 这

[ˈtʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

大门在他们身后缓缓关闭，将妇女和儿童困在了里面。

[ðə; ði] [sʌn] [bleɪz] [daʊn] , ['θrəʊɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] [wɪð] [ɪts] [ɪn'tens] ,

The sun blazed down , throwing everything into relief with its intense ,
这 太阳 燃烧的 向下 , 投掷 一切 进入 宽慰 和 它是 激烈的 ,

烈日当空，强烈的阳光将万物映照得格外清晰。

['vɪvɪd] [laɪt] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [braʊn] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəɹə(r)] , [ðeə(r)][ˈraɪflz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

vivid light playing upon the brown faces of the borderers , their rifles and their
生动 光 玩耍 之上 这 棕色的 面孔 的 这 边境居民 , 他们的 步枪 和 他们的

['həʊmspʌn] [kləʊðz] .

homespun clothes .

质朴的 衣服 .

明亮的阳光洒在边防人员黝黑的脸上、他们的步枪和粗布衣服上。

['kɜːn(ə)l] ['bʌtlə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θɪɹiː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['liːdɪŋ]

Colonel Butler and two or three of his officers were on horseback , leading
上校 巴特勒 和 二 或者 三 的 他的 警官 是 在 马背 , 领导

[ðə; ði][væn] .

the van .

这 货车 .

巴特勒上校和他的两三名军官骑着马，走在队伍的最前面。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪz(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [faɪt] , [ðə; ði]['əʊldə] ['ɒfɪsəz] , [huː] [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [aɪˈtiː]

Now that the decision was to fight , the older officers , who had opposed it
现在 那 这 决定 曾是 到 斗争 , 这 老 警官 , WHO 有 反对 它

,

!

,

既然决定要战斗，那些原本反对战斗的老军官们.....

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] .
were in the very front .
是 在 这 非常 正面 .

他们都站在最前面。

[ˈfɔːwəd] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Forward they went , and spread out a little ,
向前 他们 去 , 和 传播 出去 一个 小的 ,

他们向前走去，稍微分散开来。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [stɪl] ['restɪŋ] [pɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [left] [ɪk'stendɪd] [pɒn][ðə; ði]
but with the right flank still resting on the river , and the left extended on the
但 和 这 正确的 侧翼 仍然 休息 在 这 河 , 和 这 左边 扩展 在 这
[pleɪn] .
plain .
清楚的 .

但右翼仍然依偎在河边，左翼则延伸到平原上。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)][pɒn][ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [dɪ'tætɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
The five were on the edge of the plain , a little detached from the others
这 五 是 在 这 边缘 的 这 清楚的 , 一个 小的 分离的 从 这 其他的
,
.
,

这五个人位于平原边缘，与其他人稍稍隔开。

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [pɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [huː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ][nɪə(r)] .
searching the forest for a sign of the enemy , who was already so near .
搜索 这 森林 为了 一个 符号 的 这 敌人 , WHO 曾是 已经 所以 靠近 .

在森林里搜寻敌人的踪迹，而敌人其实已经近在咫尺。

[ðeə(r)] [gluːm] [dɪd] [nɒt] [dɪ'kriːs] .
Their gloom did not decrease .
他们的 愁云 做过 不是 减少 .

他们的沮丧情绪丝毫没有减轻。

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] ['rɒlɪŋ] [pɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [nɔː(r)][ðə; ði] [flɔːnt] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈbænə(r)][hæd; həd] ['eni]
Neither the rolling of the drum nor the flaunting of the banner had any
两者都不 这 滚动 的 这 鼓 也不 这 炫耀 的 这 横幅 有 任何
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

鼓声隆隆，旗帜飘扬，都无济于事。

[breɪv] [ðəʊ] [ðə; ði] [men] [maɪt] [biː; bi] ,
Brave though the men might be ,
勇敢的 尽管 这 男人 可能 是 ,

尽管这些人很勇敢，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [fəʊ] [huː] [aʊt'nʌmbəd]
this was not the way in which they should meet an Indian foe who outnumbered
这 曾是 不是 这 方式 在 哪个 他们 应该 见面 一个 印度 敌人 WHO 寡不敌众
[ðəm; ðəm][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [tuː; tə][wʌn] .
them four or five to one .
他们 四 或者 五 到 一 .

他们不应该以这种方式迎战人数是他们四五倍的印度敌人。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] , " ['mʌtə] [tɒm] [rɒs] .
" I don't like it , " muttered Tom Ross .
" 我 不 喜欢 它 , " 低声说道 汤姆 罗斯 .

“我不喜欢这样，”汤姆·罗斯嘟囔道。

" [nɔ:(r)] - [du:; də][ai] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] [wi:; wi][ɔ:l][stænd]
" **Nor** ' **do** **I** , " **said Henry** , " **but** **remember that whatever happens we all stand**
" 也不 - 做 我 , " 说 亨利 , " 但 记住 那 任何 发生 我们 全部 站立
[tə'geðə(r)] . "
together . "
一起 . "

“我也不喜欢,”亨利说,“但记住,无论发生什么,我们都会团结一致。”

" [wi:; wi][rɪ'membə(r)] ! " [sed] [ðə; ði][ʌðə(r)z] .
" **We** **remember** ! " **said the others** .
" 我们 记住 ! " 说 这 其他的 .

“我们记得!”其他人说道。

[ɒŋ] - [ðei] [went] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] ['mu:vɪŋ] [fɑ:stə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]
On - **they went** , **and** **the** **five moving faster** **were** **now ahead** **of** **the** **main**
在 - 他们 去 , 和 这 五 移动 快点 是 现在 前方 的 这 主要的
[fɔ:s] [sʌm; səm] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] .
force **some** **hundred yards** .
力量 一些 百 码 .

他们继续前进,速度较快的五人现在已经领先主力部队大约一百码。

[ðei] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
They swung in a little toward the river .
他们 摇摆 在 一个 小的 朝向 这 河 .

他们稍微向河边靠拢了一下。

[ðə; ði][bæŋks][hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['haɪlənd] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði][left] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [swɒmp] .
The banks here **were** **highland off** **to** **the left** **was** **a** **large swamp** .
这 银行 这里 是 高地 离开 到 这 左边 曾是 一个 大的 沼泽 .

这里的河岸地势较高,左边是一片大沼泽。

[ðə; ði][faɪv] [naʊ] [tʃekt] [spi:d] [ænd; ənd] [mu:vɪd] [wɪð] [ɡreɪt] ['weərɪnəs] .
The five now checked speed **and** **moved with great wariness** .
这 五 现在 已检查 速度 和 已搬 和 伟大的 警惕 .

五人放慢速度,谨慎地移动着。

[ðei] [sɔ:] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðei] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] , ['aɪðə(r)] , [ʌn'tɪ] [ðei] [went] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪftɪ]
They saw nothing , **and** **they heard nothing** , **either** , **until they went forty or fifty**
他们 锯 没有什么 , 和 他们 听到 没有什么 , 任何一个 , 直到 他们 去 四十 或者 五十
[jɑ:rdz] ['fa:ðə(r)] .
yards farther .
码 更远 .

他们什么也没看见,什么也没听见,直到他们又往前走了四五十码。

[ðen] [ə; eɪ] [ləʊ] ['drəʊnɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪəz] .
Then a low droning sound came to their ears .
然后 一个 低的 无人机 声音 来了 到 他们的 耳朵 .

然后,他们耳边传来低沉的嗡嗡声。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][wʌŋ] [jet] [fa:(r)] [ə'wei] , [bʌt; bət] [ðei] [nju:;] [aɪ 'ti:] .
It **was** **the** **voice** **of** **one yet far away** , **but** **they knew it** .
它 曾是 这 嗓音 的 一 然而 远的 离开 , 但 他们 知道 它 .

那是远方传来的声音,但他们都认出来了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['terəb(ə)l] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv] [kwi:n] ['estə(r)] ,
It **was** **the** **terrible chant** **of** **Queen Esther** ,
它 曾是 这 糟糕的 呗 的 女王 以斯帖 ,
那是以斯帖王后可怕的吟唱。

[ɪn] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ðə; ði][məʊst] [ˈruːθləs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪm] [ðəm; ðəm]
in this moment the most ruthless of all the savages , and inflaming them
在这 片刻 这 最多 无情 的 全部 这 野蛮人 , 和 炎症 他们
[kənˈtɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɒmbæt] .
continuously for the combat .
持续 为了 这 战斗 .

此时此刻，他煽动所有野蛮人中最残暴的人，不断激怒他们，让他们投入战斗。

[ðə; ði][faɪv] [θruː] [ðəmˈselvz] [flæt][ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
The five threw themselves flat on their faces , and waited a little .
这 五 扔 他们自己 平坦的 在 他们的 面孔 , 和 等待 一个 小的 .
五个人脸朝下趴在地上，等了一会儿。

[ðə; ði][tʃɑːnt] [gruː] [laʊdə] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][ˈfəʊlɪdʒ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɒmɪnəs] [ˈfɪɡə(r)]
The chant grew louder , and then through the foliage they saw the ominous figure
这 呗 生长 更大声 , 和 然后 通过 这 叶子 他们 锯 这 不祥的 数字
[əˈprəʊtʃɪŋ] .
approaching .
接近 .

吟唱声越来越大，然后透过树叶，他们看到一个不祥的身影正在靠近。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [bɪˈheld] [hɜː(r); hə(r)] .
She was much as she had been on that night when they first beheld her .
她 曾是 很多 作为 她 有 到过 在 那 夜晚 什么时候 他们 第一的 观看 她 .
她和他们第一次见到她那天晚上时一样。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [dres] [ɒv; əv][bɑːˈbæɪɪk] [kʰlɒz] , [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [ˈtɒməhɔːk]
She wore the same dress of barbaric colors , she swung the same great tomahawk
她 穿着 这 相同的 裙子 的 野蛮 颜色 , 她 摇摆 这 相同的 伟大的 钺
[əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
about her head ,
关于 她 头 ,

她穿着同样的野蛮色彩的裙子，挥舞着同样的大战斧。

[ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [blʌd] [ænd; ənd] [deθ] .
and sang all the time of fire and blood and death .
和 唱 全部 这 时间 的 火 和 血 和 死亡 .
他们终日歌唱着火焰、鲜血和死亡。

[ðeɪ] [sɔː] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈfɪɡəz] [ɒv; əv] [tʃiːfs] , [ˈneɪkɪd][tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] [kloʊθ] [fɔː(r); fə(r)]
They saw behind her the figures of chiefs , naked to the breech cloth for
他们 锯 在后面 她 这 数据 的 酋长们 , 裸 到 这 臀 布 为了
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,

他们看到她身后是酋长的身影，他们赤身裸体，只穿着遮羞布，准备战斗。

[ðeə(r)] [brɒnz] [ˈbɒdɪz] [ˈɡlɪsnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)] [peɪnt] , [ænd; ənd] [braɪt] [ˈfeðə] [ˈɡliːmɪŋ] [ɪn]
their bronze bodies glistening with the war paint , and bright feathers gleaming in
他们的 青铜 身体 闪闪发光 和 这 战争 画 , 和 明亮的 羽毛 闪闪发光 在
[ðeə(r)][heə(r)] .
their hair .
他们的 头发 .

他们古铜色的身躯上涂着闪亮的战妆，头发上插着闪闪发光的羽毛。

[ˈhenrɪ] [ˈrekəɡˈhaɪzd] [ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv] - , [ˈnəʊtəb(ə)] [baɪ][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
Henry recognized the tall form of Timmendiquas , notable by his height ,
亨利 认可 这 高的 形式 的 - , 值得注意的 经过 他的 高度 ,
亨利认出了蒂门迪夸斯高大的身形，他个子很高，十分引人注目。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] [bænd] [ɒv; əv] ['waɪən,dɑ:t] ,
and around him his little band of Wyandots ,
和 大约 他 他的 小的 乐队 的 怀安多特人 ,
他身边还有他那群怀安多特人小队,
[ˈredi] [tu:; tə] [pru:v] [ðəm'selvz] [ˈmɑ:ti] [ˈwɒrɪəz] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈi:stən] [ˈfrendz] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz]
ready to prove themselves mighty warriors to their eastern friends the Iroquois .
准备好 到 证明 他们自己 强大的 战士 到 他们的 东 朋友们 这 易洛魁人 .
:

准备向他们的东部朋友易洛魁人证明自己是强大的战士。
[bæk] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪt] [ˈælaɪz] ,
Back of these was a long line of Indians and their white allies ,
后退 的 这些 曾是 一个 长的 线 的 印度人 和 他们的 白色的 盟国 ,
在他们身后是一长串印第安人和他们的白人盟友,
[sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈdʒɒnsənz] [ˈrɔɪəl] [ɡri:nz] [ænd; ənd] [ˈbʌtlərz] [ˈreɪndʒəz] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði][flæg]
Sir John Johnson's Royal Greens and Butler's Rangers in the center , bearing the flag .
先生 约翰 强生 皇家 青菜 和 管家 游骑兵团 在 这 中心 , 轴承 这 旗帜
[ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
of England .
的 英格兰 .

约翰·约翰逊爵士的皇家绿军和巴特勒的游骑兵团位于中间，高举英格兰国旗。
[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [ˈsenəkə] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [ˈnju:mərəs] ,
The warriors , of whom the Senecas were most numerous ,
这 战士 , 的 谁 这 塞内卡 是 最多 很多的 ,
塞内卡人中战士人数最多,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] [ɪn] [ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbəz] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] [flæŋk] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv]
were gathered in greatest numbers on their right flank , facing the left flank of .
是 聚集 在 最 数字 在 他们的 正确的 侧翼 , 面向 这 左边 侧翼 的
[ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] .
the Americans .
这 美国人 .

他们人数最多地聚集在右翼，面对着美军的左翼。
- [ænd; ənd] - , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tu:] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈprɪznər] [æt; ət] [ˈbrædəks]
Sangerachte and Hiokattoo , who had taken two English prisoners at Braddock's .
- 和 - , WHO 有 已采取 二 英语 囚犯 在 布拉多克的
[dɪˈfi:t] ,
defeat ,
击败 ,

桑格拉赫特和希奥卡图曾在布拉多克战败时俘虏了两名英国士兵。
[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ˈɑ:ftəwədz] [bɜ:nd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [əˈlaɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
and who had afterwards burned them both alive with his own hand ,
和 WHO 有 然后 烧伤 他们 两个都 活 和 他的 自己的 手 ,
后来，他亲手将他们二人活活烧死。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˈli:dəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsenəkə] .
were the principal leaders of the Senecas .
是 这 主要的 领导人 的 这 塞内卡 .
他们是塞内卡人的主要领导人。

[ˈhenri] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] " [ˈɪndiən] " [ˈbʌtlə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] ,
Henry caught a glimpse of " Indian " Butler in the center ,
亨利 捕捉 一个 一瞥 的 " 印度 " 巴特勒 在 这 中心 ,
亨利瞥见了站在中间的“印第安人”巴特勒，

[wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [blʌd] - [red] [ˈhæŋkətʃɪf] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ði]
with a great blood - red handkerchief tied around his head , and , despite the
和 一个 伟大的 血 - 红色的 手帕 系 大约 他的 头 , 和 , 尽管 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

他头上系着一块巨大的血红色手帕，尽管身处森林之中，

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɪŋkɪŋ] [bʌ; əv][ðə; ði] [hɑːt] [hɑːʊ] [faː(r)][ðə; ði] [ˈhɒstəl] [laɪn] [ɪkˈstendɪd] .
he noticed with a great sinking of the heart how far the hostile line extended .
他 注意到 和 一个 伟大的 下沉 的 这 心 如何 远的 这 敌对的 线 扩展 .
他心头一沉，注意到敌军防线延伸之远。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ræp] [ɪtˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɪˈfens] .
It could wrap itself like a python around the defense .
它 可以 裹 本身 喜欢 一个 Python 大约 这 防御 .
它可以像蟒蛇一样缠绕住防守队员。

" [ɪts] [ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi][təʊld] , " [sed] [pɔːl] .
" It's a tale that will soon be told , " said Paul .
" 它是 一个 故事 那 将要 很快 是 讲述 , " 说 保罗 .
“这是一个很快就会被讲述的故事，”保罗说。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd] [wɔːnd] [ˈkɜːn(ə)] [ˈbʌtlə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz][æt; ət][bənd]
They went back swiftly , and warned Colonel Butler that the enemy was at band
他们 去 后退 迅速地 , 和 警告 上校 巴特勒 那 这 敌人 曾是 在 乐队
.
.
.

他们迅速返回，并警告巴特勒上校敌人就在附近。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [laʊd] [ˈweɪlɪŋ] [tʃɑːnt] [bʌ; əv] [kwiːn] [ˈestə(r)] ,
Even as they spoke they heard the loud wailing chant of Queen Esther ,
甚至 作为 他们 辐 他们 听到 这 大声 哀嚎 呗 的 女王 以斯帖 ,
他们说话间，就听到了以斯帖王后凄厉的哀号声。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɔː(r)] [wuːp] , [ˈpɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θrəʊt] ,
and then came the war whoop , pouring from a thousand throats ,
和 然后 来了 这 战争 哇哦 , 浇注 从 一个 千 喉咙 ,
然后，响起了如潮水般的战吼，从上千个喉咙里涌出。

[ˈswelɪŋ] [dɪˈfaɪənt][ænd; ənd] [fɪəs] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][bʌ; əv][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [biːst] .
swelling defiant and fierce like the cry of a wounded beast .
肿胀 桀骜不驯 和 凶猛的 喜欢 这 哭 的 一个 受伤 兽 .
咆哮声高亢激昂，如同受伤野兽的嘶吼。

[ðə; ði][ˈfɑːrmərz] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [men] , [məʊst][bʌ; əv] [huːm] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn]
The farmers , the boys , and the old men , most of whom had never been
这 农民 , 这 男孩们 , 和 这 老的 男人 , 最多 的 谁 有 绝不 到过
[ɪn][ˈbæt(ə)] ,
in battle ,
在 战斗 ,
农民、男孩和老人，他们中的大多数人从未上过战场。

[maɪt] [wel] [ˈtremb(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbɪmɪnəs] [saʊnd] ,
might well tremble at this ominous sound ,
可能 出色地 颤抖 在 这 不祥的 声音 ,
听到这不祥的声音，他很可能会颤抖。

[səʊ] [ɡreɪt] [ɪn] [ˈvɒljʊːm] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [səʊ][faː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
so great in volume and extending so far into the forest .
所以 伟大的 在 体积 和 扩展 所以 远的 进入 这 森林 .
体积如此巨大，而且一直延伸到森林深处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stəd] [fɜ:m] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [mɔ:(r)] [kəm'pækt] ['bɒdi] ,
But they stood firm , drawing themselves into a somewhat more compact body ,
但 他们 站立 公司 , 绘画 他们自己 进入 一个 有些 更多的 袖珍的 身体 ,
但他们站稳了脚跟, 并聚集在一起, 形成了一个更加紧凑的群体。

[ænd; ənd] [stɪl] [əd'vɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] ['bænəz] ['flaɪɪŋ] ,
and still advancing with their banners flying ,
和 仍然 前进 和 他们的 横幅 飞行 ,
他们高举旗帜, 继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['bi:tɪŋ] [aʊt] [ðæt] ['stedɪ] [rəʊl][ɒn][ðə; ði] [drʌm] .
and the boy beating out that steady roll on the drum .
和 这 男生 殴打 出去 那 稳定的 卷 在 这 鼓 .
男孩在鼓上敲出稳定而有力的滚奏。

[ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [keɪm] [ˈɪntu:] [fʊl] [saɪt] , [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)] ['bʌtlə(r)] [dɪ'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ɪn] [laɪn]
The enemy now came into full sight , and Colonel Butler deployed his force in line
这 敌人 现在 来了 进入 满的 视线 , 和 上校 巴特勒 已部署 他的 力量 在 线
[ɒv; əv]['bæt(ə)] ,
of battle ,
的 战斗 ,
敌军完全进入视野, 巴特勒上校随即部署部队摆出战斗队形。

[hɪz; ɪz] [raɪt] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] [ə'genst] [ðə; ði]
his right resting on the high bank of the river and his left against the
他的 正确的 休息 在 这 高的 银行 的 这 河 和 他的 左边 反对 这
[swɒmp] .
swamp .
沼泽 .
他的右脚倚靠在河岸高处, 左脚则靠在沼泽地上。

['fɔ:wəd] [prest] [ðə; ði] ['mɒtli] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bʌtlə(r)] , [hi:; hi][ɒv; əv] ['sæŋɡwɪnəri] [ænd; ənd]
Forward pressed the motley army of the other Butler , he of sanguinary and
向前 按下 这 杂乱无章 军队 的 这 其他 巴特勒 , 他 的 血腥 和
['kru:əl] [feɪm] ,
cruel fame ,
残忍的 名声 ,
前进吧, 冲向另一位巴特勒的杂牌军, 他以嗜血残暴而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [keɪm] [ˈɪntu:] [vju:] ,
and the bulk of his force came into view ,
和 这 大部分 的 他的 力量 来了 进入 看法 ,
他的大部分兵力都出现在视野中,

[ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɡri:n] ['ju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd]
the sun shining down on the green uniforms of the English and the naked
这 太阳 灼灼 向下 在 这 绿色的 制服 的 这 英语 和 这 裸
[braʊn] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
brown bodies of the Iroquois .
棕色的 身体 的 这 易洛魁人 .
阳光照耀着英国人的绿色制服和易洛魁人赤裸的棕色身体。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɡev] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə]['faɪə(r)] .
The American commander gave the order to fire .
这 美国人 指挥官 给予 这 命令 到 火 .
美国指挥官下令开火。

[ˈiːgə(r)] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] [ræn] [əˈlɒŋ]
Eager fingers were already on the trigger , and a blaze of light ran along
渴望的 手指 是 已经 在 这 扳机 , 和 一个 火焰 的 光 跑 沿着
[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ræŋk] .
the entire rank .
这 全部的 秩 .

急切的手指已经扣在扳机上，一道火光沿着整条队伍蔓延开来。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [griːnz] [ænd; ənd][ˈreɪndʒəz] , [ɔːlˈðəʊ] [riˈplaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈfaɪə(r)] ,
The Royal Greens and Rangers , although replying with their own fire ,
这 皇家 青菜 和 游骑兵团 , 虽然 回复 和 他们的 自己的 火 ,
皇家绿军和游骑兵团虽然也进行了还击，

[geɪv] [bæk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [men] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
gave back before the storm of bullets , and the Wyoming men , with a shout
给予 后退 前 这 风暴 的 子弹 , 和 这 怀俄明州 男人 , 和 一个 喊
[ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] ,
of triumph ,
的 胜利 ,

在枪林弹雨中奋起反击，怀俄明州的战士们发出胜利的呐喊。

[spræŋ] [ˈfɔːwəd] .
sprang forward .
弹簧 向前 .

向前跃起。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [ˈsetlə(r)] ,
It was always a characteristic of the border settler ,
它 曾是 总是 一个 特征 的 这 边界 定居者 ,
这始终是边境定居者的一个特点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第8/19页

[dɪ'spaɪt] ['meni] [dɪ'zɑːstəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [kraːft][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
despite many disasters and a knowledge of Indian craft and cunning ,

尽管 许多 灾难 和 一个 知识 的 印度 工艺 和 狡猾 ,

尽管经历了许多灾难, 并且了解印度人的技艺和狡诈,

[tuː; tə] [rʌʃ] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fəʊ] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .
to rush straight at his foe whenever he saw him .

到 匆忙 直的 在 他的 敌人 每当 他 锯 他 :

只要看到敌人, 就会径直冲向他。

[hɪz; ɪz] , [ən'les] [ə; eɪ] [treɪnd] ['fɒrɪst] ['wɒrɪə(r)] [hɪm'self] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hedlɒŋ] ['breɪvəri] ,
His , unless a trained forest warrior himself , was a headlong bravery ,

他的 , 除非 一个 受过训练 森林 战士 他自己 , 曾是 一个 一头扎 勇敢 ,

除非他本身就是训练有素的森林战士, 否则他的行为就是鲁莽的冒险。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] ['gælənt] ['lɪt(ə)l] [fɔːs] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz]
and now this gallant little force asked for nothing but to come to close

和 现在 这 英勇 小的 力量 问 为了 没有什么 但 到 来 到 关闭

[grɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
grips with the enemy .

握把 和 这 敌人 :

现在, 这支英勇的小部队别无所求, 只求与敌人展开殊死搏斗。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [wɪð] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] [geɪv] [bæk] [stɪl] [mɔː(r)] .
The men in the center with " Indian " Butler gave back still more .

这 男人 在 这 中心 和 " 印度 " 巴特勒 给予 后退 仍然 更多的 :

中间和“印第安人”巴特勒在一起的男士们更是慷慨解囊。

[wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [men] [prest] ['fɔːwəd] , ['faɪərɪŋ] ['ræpɪdli] ,
With cries of victory the Wyoming men pressed forward , firing rapidly ,

和 哭泣 的 胜利 这 怀俄明州 男人 按下 向前 , 射击 快速 ,

怀俄明州的士兵们高喊着胜利的口号, 猛烈地向前推进, 同时快速射击。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['mʌŋgrəl] [waɪt] [fɔːs] .
and continuing to drive the mongrel white force .

和 继续 到 驾驶 这 杂种狗 白色的 力量 :

并继续驱赶杂种白人军队。

[ðə; ði] ['raɪflz] [wɜː(r); wə(r)] ['krækɪŋ] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [sməʊk] [ə'rəʊz][əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [laɪnz] .
The rifles were cracking rapidly , and smoke arose over the two lines .

这 步枪 是 裂纹 快速 , 和 抽烟 出现 超过 这 二 线条 :

步枪枪声急促响起, 两条战线上都升起了硝烟。

[ðə; ði] [waɪnd] [kɔːt] [wɪspz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kæərɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The wind caught wisps of it and carried them off down the river .

这 风 捕捉 缕缕 的 它 和 携带 他们 离开 向下 这 河 :

风卷起缕缕轻柔的空气, 将它们顺流而下。

" [aɪ 'tiː] [gəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , " [sed] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [ri:'ləʊdɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
" It goes better than I thought , " said Paul as he reloaded his rifle .

" 它 去 更好的 比 我 想法 , " 说 保罗 作为 他 重新加载 他的 步枪 :

“比我想象的要顺利,”保罗一边重新装填步枪一边说道。

" [nɒt] [jet] , " [sed] ['henri] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men]['əʊnli] .
" Not yet , " said Henry , " we are fighting the white men only .

" 不是 然而 , " 说 亨利 , " 我们 是 斗争 这 白色的 男人 仅有的 :

“还没有,”亨利说, “我们目前只与白人作战。”

[wɛə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [hu:] [ə'leʊn] [aʊt'ɪlʌmbə(r)] ['aʊə(r)] [men] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [tu:; tə] **Where are all the Indians , who alone outnumber our men more than two to**
在哪里 是 全部 这 印度人 , WHO 独自的 人数占优 我们的 男人 更多的 比 二 到
[wʌn] ? "**one** ? "
— ? "

印第安人都到哪里去了？ 他们的人数比我们的人多出两倍以上！

" [hiə(r)] [ðei] [kʌm] , " [sed] - [sɒl] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ,
" **Here they come , " said Shif'less Sol , pointing to the depths of the swamp ,**
" 这里 他们 来 , " 说 - 索尔 , 指向 到 这 深度 的 这 沼泽 ,
“他们来了,”无柄索尔指着沼泽深处说道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔ:s] .
which was supposed to protect the left flank of the Wyoming force .
哪个 曾是 据称 到 保护 这 左边 侧翼 的 这 怀俄明州 力量 .
它原本是用来保护怀俄明部队左翼的。

[ðə; ði] [faɪv] [sɔ:] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsɪz] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] [vaɪnz] ,
The five saw in the spaces , amid the briars and vines ,
这 五 锯 在 这 空间 , 之中 这 荆棘 和 藤蔓 ,
五个人在荆棘和藤蔓间的空隙中锯着东西。

[skɔ:z] [ɒv; əv] [dɑ:k] ['fɪgəz] ['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mʌd] , ['neɪkɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bri:tʃ] [klɒθ] ,
scores of dark figures leaping over the mud , naked to the breech cloth ,
得分 的 黑暗的 数据 跳跃 超过 这 泥 , 裸 到 这 臀 布 ,
数十个赤裸着下身、只穿着遮羞布的黑影跃过泥泞，

[ɑ:md] [wɪð] ['raɪf(ə)] [ænd; ənd] ['tɒməhɔ:k] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʌnpərə'tektɪd] [saɪd]
armed with rifle and tomahawk , and rushing down upon the unprotected side
武装 和 步枪 和 钺 , 和 匆忙 向下 之上 这 未受保护 边
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [fəʊ] .
of their foe .
的 他们的 敌人 :

他们手持步枪和战斧，冲向敌人毫无防备的一侧。

[ðə; ði] [swɒmp] [hæd; həd] [bi:n] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)] ['ɒbstək(ə)] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
The swamp had been but little obstacle to them .
这 沼泽 有 到过 但 小的 障碍 到 他们 .
沼泽地对他们来说几乎算不上什么障碍。

['henri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [geɪv] [ðə; ði] [ə'ɫɑ:m] [æt; ət] [wʌns] .
Henry and his comrades gave the alarm at once .
亨利 和 他的 同志们 给予 这 警报 在 一次 :
亨利和他的同伴们立即发出警报。

[æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [pɪf] [ɪ'mi:diətli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ,
As many as possible were called off immediately from the main body ,
作为 许多 作为 可能的 是 称为 离开 立即地 从 这 主要的 身体 ,
尽可能多的人立即从主体部队撤离。

[bʌt; bət] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['nju:mərəs] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] .
but they were not numerous enough to have any effect .
但 他们 是 不是 很多的 足够的 到 有 任何 影响 :
但它们的数量不够多，不足以产生任何影响。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [swɒmp] [ɪn] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
The Indians came through the swamp in hundreds and hundreds , and , as
这 印度人 来了 通过 这 沼泽 在 数百 和 数百 , 和 , 作为
[ðei] ['ʌtə] [ðeə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [jel] ,
they uttered their triumphant yell ,
他们 说出 他们的 凯 叫喊 ,
成百上千的印第安人穿过沼泽地，发出胜利的呐喊，

[pɔ:] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈfaɪə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [left] [flæŋk] .
poured a terrible fire into the Wyoming left flank .
倾倒 一个 糟糕的 火 进入 这 怀俄明州 左边 侧翼 :

向怀俄明州的左翼倾泻了一场可怕的大火。

[ðə; ði] [dɪfəndəz] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [gɪv] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris]
The defenders were forced to give ground , and the English and Tories
这 后卫 是 强制 到 给 地面 , 和 这 英语 和 保守党
[keɪm] [ɒn] [əˈɡen] .
came on again .
来了 在 再次 :

防守队员被迫后退，英格兰队和托利队再次上场。

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈdedli] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvɒljʊ:m] .
The fire was now deadly and of great volume .
这 火 曾是 现在 致命 和 的 伟大的 体积 :

火势已十分猛烈，伤亡惨重。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪflz] .
The air was filled with the flashing of the rifles .
这 空气 曾是 已填 和 这 闪烁 的 这 步枪 :

空气中弥漫着步枪的闪光。

[ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [ɡru:ɪ] [ˈheviə] , [ænd; ənd][ˈfeɪsɪz] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [hi:t] [ɔ:(r)] [ɪkˈsaɪtmənt] ,
The cloud of smoke grew heavier , and faces , either from heat or excitement ,
这 云 的 抽烟 生长 较重 , 和 面孔 , 任何一个 从 热 或者 激动 ,
[ʃəʊd] [red] [θru:ɪ] [aɪˈti:] .
showed red through it .
显示 红色的 通过 它 :

烟雾越来越浓，透过烟雾，人们的脸庞因炎热或兴奋而泛红。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈbʊlɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn]
The air was filled with bullets , and the Wyoming force was being cut down
这 空气 曾是 已填 和 子弹 , 和 这 怀俄明州 力量 曾是 存在 切 向下
[fɑ:st] ,
fast ,
快速地 ,

空中枪林弹雨，怀俄明州的部队迅速被歼灭。

[æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈraɪflz] [kənˈvə:dʒd] [əˈpɒn][aɪˈti:] .
as the fire of more than a thousand rifles converged upon it .
作为 这 火 的 更多的 比 一个 千 步枪 收敛 之上 它 :

上千支步枪的火力向它汇聚。

[ðə; ði] [faɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] [ˈlæʊdɪd] [ænd; ənd][ˈfaɪəd][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ]
The five at the fringe of the swamp loaded and fired as fast as they
这 五 在 这 边缘 的 这 沼泽 已加载 和 被解雇 作为 快速地 作为 他们
[kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] [ˈɪndiən] [hɔ:d] ,
could at the Indian horde ,
可以 在 这 印度 部落 ,

沼泽边缘的五个人装弹后，以最快的速度向印第安人部落开火。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈkri:pɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] ,
but they saw that it was creeping closer and closer ,
但 他们 锯 那 它 曾是 爬行 更近 和 更近 ,

但他们发现它正一步步逼近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [heɪl] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [aɪ 'ti:] [sent] [ɪn] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [həʊl] [left] [flæŋk]
and that the hail of bullets it sent in was cutting away the whole left flank
和 那 这 冰雹 的 子弹 它 发送 在 曾是 切割 离开 这 所有的 左边 侧翼

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪf'endəz] .
of the defenders .
的 这 后卫 .

它倾泻而下的弹雨彻底摧毁了守军的左翼防线。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] ['veri] [ɡɒd] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] , ['li:dɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
They saw the tall figure of Timmendiquas , a very god of war , leading on the
他们 锯 这 高的 数字 的 - , 一个 非常 上帝 的 战争 , 领导 在 这

[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

他们看到战神提门迪夸斯高大的身影，正率领着印第安人前进。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪələs] ['waɪən,dɑ:t] [ɪn] [ə; eɪ] [kləʊz] ['klʌstə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] .
with his fearless Wyandots in a close cluster around him .
和 他的 无畏 怀安多特人 在 一个 关闭 簇 大约 他 .

他身边簇拥着一群无所畏惧的怀安多特人。

[ˈkɜ:n(ə)l] [dʒɒn] ['dɜ:rki:] , ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔ:(r)] ['sɪksɪ] , [tʃɑ:dʒd] [streɪt] [æt; ət]
Colonel John Durkee , gathering up a force of fifty or sixty , charged straight at
上校 约翰 杜尔基 , 采集 向上 一个 力量 的 五十 或者 六十 , 带电 直的 在

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,
the warriors ,
这 战士 ,

约翰·杜尔基上校集结了五六十人，径直向战士们发起冲锋。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['vɒli] , [wɪtʃ] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [men] [bæk] .
but he was killed by a withering volley , which drove his men back .
但 他 曾是 被杀 经过 一个 枯萎 截击 , 哪个 驾驶 他的 男人 后退 .

但他被一阵猛烈的齐射击毙，他的部下也被击退了。

[naʊ] [ə'kɜ:d] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [θɪŋ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [mɪskən'sepʃnz] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]
Now occurred a fatal thing , one of those misconceptions which often decide the
现在 发生 一个 致命的 事物 , 一 的 那些 误解 哪个 经常 决定 这

[feɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .
fate of a battle .
命运 的 一个 战斗 .

现在发生了一件致命的事情，这是那种往往决定一场战役胜负的误解之一。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɪtəlsi] , [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [left] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ]
The company of Captain Whittlesey , on the extreme left , which was suffering
这 公司 的 队长 惠特尔西 , 在 这 极端 左边 , 哪个 曾是 痛苦

[məʊst] [sɪ'viəli] ,
most severely ,
最多 严重 ,

最左侧的惠特尔西上尉所在的连队遭受了最严重的损失。

[wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] .
was ordered to fall back .
曾是 订购 到 落下 后退 .

奉命撤退。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [prest] [hɑ:d] [naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vmənt]
The entire little army , which was being pressed hard now , seeing the movement
这 全部的 小的 军队 , 哪个 曾是 存在 按下 难的 现在 , 看到 这 移动

[ɒv; əv] ['wɪtəlsi] ,
of Whittlesey ,
的 惠特尔西 ,

整个小部队，此时正承受着巨大的压力，看到惠特尔西的举动，

[brɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪˈtri:t] .
began to retreat .
开始 到 撤退 .

开始撤退。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wəd] [hæv; həv] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌt]]
Even without the mistake it is likely they would have lost in the face of such
甚至 没有 这 错误 它 是 可能 他们 会 有 丢失的 在 这 脸 的 这样的
[ˈnʌmbəz] .
numbers .
数字 .

即使没有这个失误，面对这样的数字，他们也很有可能输掉比赛。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [hɔːd] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [ˈtɔːrɪs] , [kəˈneɪdiənz] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈrenɪgeɪd] , [ˈʌtərɪŋ]
The entire horde of Indians , Tories , Canadians , English , and renegades , uttering
这 全部的 部落 的 印度人 , 保守党 , 加拿大人 , 英语 , 和 叛逆者 , 发出声音
[ə; eɪ] [trəˈmendəs] [jel] , [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
a tremendous yell , rushed forward .
一个 巨大的 叫喊 , 匆忙 向前 .

印第安人、保皇党人、加拿大人、英国人和叛徒组成的大军，发出震耳欲聋的呐喊，向前冲去。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈzebjuˌlɒn] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs] , [rəʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men]
Colonel Zebulon Butler , seeing the crisis , rode up and down in front of his men
上校 西布伦 巴特勒 , 看到 这 危机 , 骑 向上 和 向下 在 正面 的 他的 男人
,
.
,

泽布伦·巴特勒上校看到危机，便骑马在士兵们前面来回巡视。

[ˈʃaʊtɪŋ] : " [doʊnt] [liːv] [em ˈiː] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
shouting : " Don't leave me , my children !
喊叫 : " 不 离开 我 , 我的 孩子们 !

大声喊道：“孩子们，不要离开我！”

[ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɪz][ˈaʊəz] !
the victory is ours !
这 胜利 是 我们的 !

胜利属于我们！

" [ˈbreɪvli] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [strəʊv] [tuː; tə][stop][ðə; ði] [rɪˈtri:t] .
" Bravely his officers strove to stop the retreat .
" 勇敢地 他的 警官 努力 到 停止 这 撤退 .

“他的军官们英勇地努力阻止撤退。”

[ˈevri] [ˈkæptɪn] [huː] [led][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ˈɪntuː][ˈæk(ə)n][wəz; wəz] [kɪld] .
Every captain who led a company into action was killed .
每一个 队长 WHO 引领 一个 公司 进入 行动 曾是 被杀 .

所有率领连队作战的队长都阵亡了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈkæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [bɔɪz] .
Some of these captains were but boys .
一些 的 这些 队长 是 但 男孩们 .

这些队长中有些还是孩子。

[ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːlɪŋ] [baɪ] [dˈʌzənz] .
The men were falling by dozens .
这 男人 是 坠落 经过 几十个 .

男人们成群结队地倒下。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [baɪ][fɔː(r)][ðə; ði][məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)l] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [fɔːs] ,
All the Indians , by far the most formidable part of the invading force ,
全部 这 印度人 , 经过 远的 这 最多 强大 部分 的 这 入侵 力量 ,

所有印第安人，是入侵部队中最强大的部分，

[wɜː(r); wə(r)] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ˈdæʃɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ˌʌnˈləʊdɪd] [ˈraɪflz] , [θruː]
were through the swamp now , and , dashing down their unloaded rifles , threw
是 通过 这 沼泽 现在 , 和 , 帅气 向下 他们的 卸载 步枪 , 扔
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们现在已经穿过了沼泽，然后冲下水，扔下没有子弹的步枪，纵身跃入水中。

[ˈtoməhɔːk] [ɪn][hænd] , [əˈpɒn][ðə; ði] [dɪˈfens] .
tomahawk in hand , upon the defense .
钺 在 手 , 之上 这 防御 .

手持战斧，向防守方发起进攻。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [pʌ; əv][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [men][wɜː(r); wə(r)] [left]
Not more than two hundred of the Wyoming men were left
不是 更多的 比 二 百 的 这 怀俄明州 男人 是 左边

怀俄明州的男人们只剩下不到两百人。

[ˈstændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

常设，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪmpækt][pʌ; əv][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈsævɪdʒ] [ˈwɒrɪəz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt]
and the impact of seven or eight hundred savage warriors was so great that
和 这 影响 的 七 或者 八 百 野蛮的 战士 曾是 所以 伟大的 那
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [bæk] [ɪn] [kənˈfjuːʒn] .
they were hurled back in confusion .
他们 是 投掷 后退 在 困惑 .

七八百名野蛮战士的冲击力如此之大，以至于他们被打得溃不成军。

[ə; eɪ] [weɪl] [pʌ; əv] [ɡriːf] [ænd; ənd][ˈterə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][pʌ; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
A wail of grief and terror came from the other side of the river ,
一个 哀号 的 悲伤 和 恐怖 来了 从 这 其他 边 的 这 河 ,
[ˈrɪvə(r)] [dɪ] [ˈtʃɒlɪʃ] [dɪ] [ˈrɪvə(r)] [dɪ] [ˈtʃɒlɪʃ]
河对岸传来一声悲恸而恐惧的哀嚎。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈbɒdi] [pʌ; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
where a great body of women and children were watching the fighting .
在哪里 一个 伟大的 身体 的 女性 和 孩子们 是 观看 这 斗争 .

当时有很多妇女儿童在观看战斗。

" [ðə; ði] [ˈbætəlz] [lɒst] , " [sed] - [sɒl] ,
" The battle's lost , " said Shif'less Sol ,
" 这 战斗的 丢失的 , " 说 - 索尔 ,

“战斗失败了,”无柄索尔说道。

" [brɪˈpɒnd] [həʊp] [pʌ; əv] [ˈseɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈhenrɪ] , " [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] [jet]
" Beyond hope of saving it , " said Henry , " but , boys , we five are alive yet
" 超过 希望 的 保存 它 , " 说 亨利 , " 但 , 男孩们 , 我们 五 是 活 然而
" [ˈhæpɪ] [ˈsɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈhenrɪ] , " [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [wiː; wi] [faɪv] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaɪv] [jet]
" 已经救活希望了,"亨利说, "但是, 孩子们, 我们五个还活着。"

“已经没有救活的希望了,”亨利说，“但是，孩子们，我们五个还活着。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [prəˈtekt] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] .
and we'll do our best to help the others protect the retreat .
和 出色地 做 我们的 最好的 到 帮助 这 其他的 保护 这 撤退 .

我们会尽全力帮助其他人保护撤退地点。

" [ðeɪ] [kept] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] , [ˈfaɪtɪŋ] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'mɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)]
" They kept under cover , fighting as calmly as they could amid such a terrible
" 他们 保留 在下面 覆盖 , 斗争 作为 平静地 作为 他们 可以 之中 这样的 一个 糟糕的
[siːn] ,
scene ,
场景 ,

“他们隐蔽作战，在如此可怕的场景中尽可能冷静地战斗。”

[ˈpɪkɪŋ] [ɒf] ['wɒriə(r)] ['ɑːftə(r)] ['wɒriə(r)] , [ˈseɪvɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˈsəʊldʒə(r)][eə(r)][ðə; ði] ['tɒməhɔːk]
picking off warrior after warrior , saving more than one soldier ere the tomahawk
挑选 离开 战士 后 战士 , 保存 更多的 比 一 士兵 埃雷 这 钺
[fel] .
fell .
跌倒 .

一举歼灭一名又一名战士，在战斧落下之前救下了不止一名士兵。

- [sɒl] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Shif'less Sol took a shot at " Indian " Butler , but he was too far away ,
- 索尔 采取 一个 射击 在 " 印度 " 巴特勒 , 但 他 曾是 也 远的 离开 ,
阻挡不顺的索尔向“印度”巴特勒开枪，但他离得太远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [hɪm] .
and the bullet missed him .
和 这 子弹 错过 他 .

子弹没打中他。

" [aɪ'd] [gɪv] [faɪv] [ˈjɪəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪftɪ] [jɑːrdz] ['niərə(r)] ,
" I'd give five years of my life if he were fifty yards nearer ,
" ID 给 五 年 的 我的 生活 如果 他 是 五十 码 更近 ,
“如果他能再靠近我五十码，我愿意用五年的生命来换取他的生命。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] .
" exclaimed the shiftless one .
" 惊呼 这 无所事事 一 .

“游手好闲的人喊道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] [fɔːs] [keɪm] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .
But the invading force came in between and he did not get another shot .
但 这 入侵 力量 来了 在 之间 和 他 做过 不是 得到 其他 射击 .

但入侵部队介入，他没能再获得射击机会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] ['medli] , [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʌprɔː(r)] , [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ˈfaɪə(r)][ɒv; əv]
There was now a terrible medley , a continuous uproar , the crashing fire of
那里 曾是 现在 一个 糟糕的 混合曲 , 一个 连续的 骚动 , 这 崩溃 火 的
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] ['raɪflz] ,
hundreds of rifles ,
数百 的 步枪 ,

现在现场一片混乱，嘈杂声不绝于耳，数百支步枪的射击声震耳欲聋。

[ðə; ði] [ˈʌʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
the shouts of the Indians , and the cries of the wounded .
这 喊叫 的 这 印度人 , 和 这 哭泣 的 这 受伤 .

印第安人的呐喊声和伤员的哭喊声。

[ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm][ɔːl][ˈhɔvə, 'hʌ-] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['hevi] , [tuː] ,
Over them all hovered smoke and dust , and the air was heavy , too ,
超过 他们 全部 悬停 抽烟 和 灰尘 , 和 这 空气 曾是 重的 , 也 ,
他们头顶上笼罩着烟雾和尘土，空气也十分沉闷。

[wɪð] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [bɜːnt] ['gʌnpaʊdə(r)] .
with the odor of burnt gunpowder .
和 这 气味 的 烧焦的 火药 .

带着火药烧焦的气味。

[ðə; ði][dɪ'vɪz(ə)n][pɜ; əv][əʊld][men][ænd; ənd][ˈveri][jʌŋ][bɔɪz][stʊd][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiənz]
The division of old men and very young boys stood next , and the Indians
 这 分配 的 老的 男人 和 非常 年轻的 男孩们 站立 下一个 , 和 这 印度人
 [wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn][ðəm; ðəm] ,
were upon them ,
 是 之上 他们 ,
 接下来站着的是一群老人和幼童，印第安人已经包围了他们。

[ˈtoməhɔːk] [ɪn][hænd] ,
tomahawk in hand ,
 钺 在 手 ,
 手持战斧，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈterəb(ə)] [ɒdʒ] [ɔːl][bɔː(r)] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈvælə(r)] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]
but in the face of terrible odds all bore themselves with a valor worthy of the
 但 在 这 脸 的 糟糕的 赔率 全部 钻孔 他们自己 和 一个 勇气 值得 的 这
 [best][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] .
best of soldiers .
 最好的 的 士兵 .

但面对极其不利的局面，他们都展现出了最优秀士兵应有的英勇。

[θri:] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:t] .
Three fourths of them died that day , before they were driven back on the fort .
 三 第四部分 的 他们 死亡 那 天 , 前 他们 是 驱动 后退 在 这 堡 .
 那天，他们四分之三的人丧生，之后被击退回了堡垒。

[ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ,
The Wyoming force was pushed away from the edge of the swamp ,
 这 怀俄明州 力量 曾是 推动 离开 从 这 边缘 的 这 沼泽 ,
 怀俄明州的部队被击退，远离了沼泽边缘。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sʌm; səm] [prə'tek(ə)n] [tu:; tə][dʌ; dɪ] [left] ,
which had been some protection to the left ,
 哪个 有 到过 一些 保护 到 这 左边 ,
 左侧曾起到一定的保护作用 ,

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ə'seɪl] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [saɪdɪz] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and they were now assailed from all sides except that of the river .
 和 他们 是 现在 遭受攻击 从 全部 侧面 除了 那 的 这 河 .
 现在，除了河流之外，他们四面受敌。

" ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)][reɪdʒd][æ t; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['drɪvŋ] [bæk]
" Indian " Butler raged at the head of his men , who had been driven back
 " 印度 " 巴特勒 愤怒 在 这 头 的 他的 男人 , WHO 有 到过 驱动 后退
 [æ t; ət][fɜ:st] ,
at first ,
 在 第一的 ,

“印第安人”巴特勒冲着他手下首领咆哮道，他的部下起初已被击退。

[ænd; ʌnd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] ['Indiənz] .
and who had been saved by the Indians .
 和 WHO 有 到过 已保存 经过 这 印度人 .
 他们曾被印第安人所救。

- , [ɪn][dʌ; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][brænt] , [hu:] [wɒz; wəz][nɒt] [si:n] [ə'pɒn] [ðɪs] [fi:ld] ,
Timmendiquas , **in the absence of Brant** , **who was not seen upon this field** ,
- , 在 这 缺席 的 布兰特 , WHO 曾是 不是 已见 之上 这 场地 ,
蒂门迪奎斯。由于布兰特不在场。人们没有看到他出现在这片战场上。

[bɪ'keɪm] [baɪ][ˈvælə(r)][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɪntələkt] [ðə; ði] [ˈli:də(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [fɔ:(r); fə(r)]
became by valor and power of intellect the leader of all the Indians for
成为 经过 勇气 和 力量 的 智力 这 领导者 的 全部 这 印度人 为了
[ðɪs] [ˈməʊmənt] .
this moment .
这 片刻 .

凭借勇气和智慧，他成为了这一时期所有印度人的领袖。

[ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪəs] [tʃi:fs] , [aɪ] - - , - , [ænd; ənd]
The Iroquois , although their own fierce chiefs , I - Tiokattoo , Sangerachte , and
这 易洛魁人 , 虽然 他们的 自己的 凶猛的 酋长们 , 我 - - , - , 和

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [fɔ:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
the others fought with them ,
这 其他的 战斗 和 他们 ,

尽管易洛魁人自己骁勇善战的首领伊蒂奥卡图、桑格拉赫特等人也与他们作战，

[ʌn'kənʃəsli] [əu'bei] [hɪm] .
unconsciously obeyed him .
不知不觉 服从 他 .

下意识地服从了他。

[nɔ:(r)][dɪd][ðə; ði] [fɪəs] [ˈwʊmən] , [kwi:n] [ˈestə(r)] , [ʒ:k] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
Nor did the fierce woman , Queen Esther , shirk the battle .
也不 做过 这 凶猛的 女士 , 女王 以斯帖 , 推脱 这 战斗 .

英勇无畏的以斯帖王后也没有逃避战斗。

[ˈweɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ˈtɒməhɔ:k] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] , [ˈsɪŋɪŋ]
Waving her great tomahawk , she was continually among the warriors , singing
挥手 她 伟大的 钺 , 她 曾是 持续 之中 这 战士 , 歌唱

[hɜ:(r); hə(r)] [sɒŋ] [ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd] [deθ] .
her song of war and death .
她 歌曲 的 战争 和 死亡 .

她挥舞着巨大的战斧，始终在战士们中间，唱着战争与死亡之歌。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [ˈstedəli] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [fɔ:t] ,
They were driven steadily back toward the fort ,
他们 是 驱动 稳步 后退 朝向 这 堡 ,

他们被一路驱赶回堡垒方向。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bənd][ˈkrʌmb(ə)ld] [ə'weɪ] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfaɪə(r)] .
and the little band crumbled away beneath the deadly fire .
和 这 小的 乐队 崩溃了 离开 下面 这 致命 火 .

这支小乐队在致命的烈火下土崩瓦解。

[su:n] [nʌn] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ən'les] [ðeɪ] [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
Soon none would be left unless they ran for their lives .
很快 没有任何 会 是 左边 除非 他们 跑 为了 他们的 生活 .

很快，除非他们拼命逃命，否则所有人都会幸存下来。

[ðə; ði] [faɪv] [dru:] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The five drew away toward the forest .
这 五 画 离开 朝向 这 森林 .

五人向森林方向走去。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:t] [ɪt'self] [kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [aʊt] [ə'ɡenst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnju:mərəs] [ænd; ənd]
They saw that the fort itself could not hold out against such a numerous and
他们 锯 那 这 堡 本身 可以 不是 抓住 出去 反对 这样的 一个 很多的 和
[vɪk'tɔ:riəs] [fəʊ] ,
victorious foe ,
胜利者 敌人 ,

他们发现，仅凭这座堡垒本身无法抵挡如此众多且战无不胜的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [træpt] .
and they had no mind to be trapped .
和 他们 有 不 头脑 到 是 被困 .
他们根本不想被困住。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'tri:t] [wɒz; wəz] [sləʊ] ,
But their retreat was slow ,
但 他们的 撤退 曾是 慢的 ,
但他们的撤退很缓慢。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [sent] ['bʊlɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiən] [flæŋk] .
and as they went they sent bullet after bullet into the Indian flank .
和 作为 他们 去 他们 发送 子弹 后 子弹 进入 这 印度 侧翼 .
他们一边前进，一边向印度人的侧翼发射了一连串的子弹。
[ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [left] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [naʊ] [brəʊk] .
Only a small percentage of the Wyoming force was left , and it now broke .
仅有的 一个 小的 百分比 的 这 怀俄明州 力量 曾是 左边 , 和 它 现在 打破 .
怀俄明州部队只剩下一小部分，现在这支部队也溃败了。

['kɜ:n(ə)] ['bʌtlə(r)][ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)] ['denisən] , [huː] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntɪd] , [ri:tft] [ðə; ði] [fɔ:t] .
Colonel Butler and Colonel Dennison , who were mounted , reached the fort .
上校 巴特勒 和 上校 丹尼森 , WHO 是 安装 , 达到 这 堡 .
巴特勒上校和丹尼森上校骑马抵达了堡垒。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd]
Some of the men jumped into the river , swam to the other shore and
一些 的 这 男人 跳了起来 进入 这 河 , 游泳 到 这 其他 支撑 和
[ɪ'skeɪpt] .
escaped .
逃脱 .
一些男子跳入河中，游到对岸逃脱了。

[sʌm; səm][swæm][tuː; tə][ə; eɪ] ['ɪt(ə)] ['aɪlənd] [kɔ:ld] ['mɑ:'nɑ:kəsi] , [ænd; ənd][hɪd] ,
Some swam to a little island called Monocacy , and hid ,
一些 游泳 到 一个 小的 岛 称为 独一无二 , 和 隐藏 ,
有些人游到一座名叫莫诺卡西的小岛上，躲藏了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔ:ris] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ['hʌntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm] .
but the Tories and Indians hunted them out and slew them .
但 这 保守党 和 印度人 猎杀 他们 出去 和 一万 他们 .
但保皇党人和印度人将他们追捕并屠杀了。

[wʌn] ['tɔ:ri] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
One Tory found his brother there , and killed him with his own hand ,
一 保守党 成立 他的 兄弟 那里 , 和 被杀 他 和 他的 自己的 手 ,
一名托利党人在那里发现了他的兄弟，并亲手杀死了他。

[ə; eɪ] [di:d] [ɒv; əv] [ʌn'spi:kəb(ə)] ['hɒrə(r)] [ðæt] [ɪz] [jet] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] .
a deed of unspeakable horror that is yet mentioned by the people of that region .
一个 契据 的 无法形容 恐怖 那 是 然而 提及 经过 这 人们 的 那 地区 .
这是一起骇人听闻的恐怖事件，至今仍被当地人民津津乐道。

[ə; eɪ] [fjuː] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [fɔ:t] [æt; ət] [naɪt] .
A few fled into the forest and entered the fort at night .
一个 很少 逃亡 进入 这 森林 和 进入 这 堡 在 夜晚 .
少数人逃入森林，并在夜间进入了堡垒。

[ˈtʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

[ðə; ði] [ˈblʌdi] [rɒk]
THE BLOODY ROCK
这 血腥 岩石

血腥摇滚

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [lɒst] , [ðə; ði][faɪv] [dru:] [ˈfɑ:ðə(r)] [əˈwei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] .
Seeing that all was lost , the five drew farther away into the woods .
看到 那 全部 曾是 丢失的 , 这 五 画 更远 离开 进入 这 树林 .

眼见一切都已失去希望，五人便向更远处的树林深处走去。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈwu:ndɪd] , [jet] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [dɪˈspɑ:t] [ðə; ði][tæn] .
They were not wounded , yet their faces were white despite the tan .
他们 是 不是 受伤 , 然而 他们的 面孔 是 白色的 尽管 这 棕褐色 .

他们没有受伤，但尽管皮肤晒成了棕褐色，脸色却很白皙。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)][bɪˈfɔ:(r)] [lɒkt] [əˈpɒn][səʊ][ˈterəb(ə)l][ə; eɪ] [si:n] .
They had never before looked upon so terrible a scene .
他们 有 绝不 前 看起来 之上 所以 糟糕的 一个 场景 .

他们从未见过如此可怕的景象。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [waɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈtraɪʌmf] [ænd; ənd] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)]
The Indians , wild with the excitement of a great triumph and thirsting for
这 印度人 , 荒野 和 这 激动 的 一个 伟大的 胜利 和 口渴 为了
[blʌd] ,
blood ,
血 ,

印第安人因胜利而兴奋不已，嗜血成性，

[wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [ˈskælpɪŋ] [ðə; ði] [ded] , [ˈkɪlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd]
were running over the field scalping the dead , killing some of the wounded
是 跑步 超过 这 场地 短线交易 这 死的 , 杀 一些 的 这 受伤
,
.
,

他们冲进田野，剥去死者的头皮，还杀死了一些伤员。

[ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ˈtɔ:tʃə] .
and saving others for the worst of tortures .
和 保存 其他的 为了 这 最差 的 酷刑 .

并让其他人免受最残酷的酷刑。

[nɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [waɪt] [ˈælaɪz][wʌn] [wɪt] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
Nor were their white allies one whit behind them .
也不 是 他们的 白色的 盟国 一 白色 在后面 他们 .

他们的白人盟友也丝毫没有落后于他们。

[ðeɪ] [bɔ:(r)][ə; eɪ] [fʊl] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜ:sɪləs] [wɔ:(r)][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkɒŋkə] .
They bore a full part in the merciless war upon the conquered .
他们 钻孔 一个 满的 部分 在 这 无情 战争 之上 这 征服 .

他们全面参与了对战败国的残酷战争。

- , [ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪənˌdɑ:t] , [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][tu:; tə] [fəʊ] [nəʊˈbɪləti] .
Timmendiquas , the great Wyandot , was the only one to show nobility .
- , 这 伟大的 怀安多特 , 曾是 这 仅有的 一 到 展示 贵族 .

伟大的怀安多特人蒂门迪夸斯是唯一展现出高贵品格的人。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [hi:; hi] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɪˈmi:diət] [deθ] ,
Several of the wounded he saved from immediate death ,
一些 的 这 受伤 他 已保存 从 即时 死亡 ,

他救下了好几名伤员，使他们免于立即死亡。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][həʊld][bæk][ðə; ði][ˈfrenzɪd][ˈswɔːm][ɒv; əv][əʊld][ˈskwɔː][ˈhuː][ˈrʌʃt]
and he tried to hold back the frenzied swarm of old squaws who rushed
和 他 尝试 到 抓住 后退 这 丧心病狂 蜂群 的 老的 印第安女人 WHO 匆忙
[ˈfɔːwəd][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈpræktɪs][ˈkruːəlti][æt; ət][wɪtʃ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈməʊst][ˈvetərən][ˈwɒriə(r)]
forward and began to practice cruelties at which even the most veteran warrior
向前 和 开始 到 实践 残忍 在 哪个 甚至 这 最多 老将 战士
[maɪt][ˈʌdə(r)].
might shudder.
可能 不寒而栗 .

他试图阻止一群疯狂冲上前去的老妇人，她们开始施行残忍的手段，即使是最老练的战士看到也会不寒而栗。

[bʌt; bət][ˈkwiːn][ˈestə(r)][ɜːrdʒd][ðəm; ðəm][ɒn], [ænd; ənd]"[ˈɪndiən]"[ˈbʌtlə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]
But Queen Esther urged them on , and " Indian " Butler himself and the
但 女王 以斯帖 敦促 他们 在 , 和 " 印度 " 巴特勒 他自己 和 这
[tʃiːfs][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)].
chiefs were afraid of her.
酋长们 是 害怕的 的 她 .

但以斯帖王后鼓励他们继续前进，“印第安人”巴特勒本人和酋长们都害怕她。

[ˈhenri], [drɪˈspɑːt][hɪm'self], [drɪˈspɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz][ɪkˈspɪəriəns][ænd; ənd][pˈaʊəz][ɒv; əv][self]-[kənˈtrəʊl],
Henry , despite himself , despite all his experience and powers of self - control ,
亨利 , 尽管 他自己 , 尽管 全部 他的 经验 和 权力 的 自己 - 控制 ,
[ˈhɛnri], [dɪˈspɑːt] [hɪmˈself], [dɪˈspɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
亨利 , 尽管 他自己 , 尽管 全部 他的 经验 和 权力 的 自己 - 控制 ,
[ˈhɛnri], [dɪˈspɑːt] [hɪmˈself], [dɪˈspɑːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] [ænd; ənd] [pˈaʊəz] [ɒv; əv] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
亨利 , 尽管 他自己 不情愿 , 尽管 他 经验丰富 , 自制力 极强 ,

[ˈʌdə][frɒm; frəm][hed][tuː; tə][fɒt][æt; ət][ðə; ði][kraɪz][ðæt][keɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][lɒst][fiːld],
shuddered from head to foot at the cries that came from the lost field ,
颤抖 从 头 到 脚 在 这 哭泣 那 来了 从 这 丢失的 场地 ,
[ˈʌdə] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒst] [fiːld] ,
听到失落田野里传来的哭喊声，我浑身颤抖。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ˈduːɪŋ][ðə; ði][seɪm].
and he was sure that the others were doing the same.
和 他 曾是 当然 那 这 其他的 是 正在做 这 相同的 .
[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
他确信其他人也在做同样的事情。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ˈsetɪŋ], [bʌt; bət][ɪts][ˈdaɪŋ][laɪt], [ˈbrɪliənt][ænd; ənd][ɪnˈtens],
The sun was setting , but its dying light , brilliant and intense ,
这 太阳 曾是 环境 , 但 它是 垂死 光 , 杰出的 和 激烈的 ,
[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈdaɪŋ] [laɪt] , [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] ,
太阳正在西沉，但它即将落下的光芒依然灿烂而强烈。

[tɪndʒd][ðə; ði][fiːld][æz; əz][ɪf][wɪð][blʌd],
tinged the field as if with blood ,
带点色调 这 场地 作为 如果 和 血 ,
[tɪndʒd] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [blʌd] ,
田野仿佛被鲜血染红了一般。

[ˈʃəʊɪŋ][ɔːl][ðə; ði][ˈjeliŋ][ˈhɔːd][æz; əz][ðə; ði][ˈwɒriəz][ˈrʌʃt][əˈbaʊt][fɔː(r); fə(r)][ˈskælp], [ɔː(r)][dɑːnst]
showing all the yelling horde as the warriors rushed about for scalps , or danced
显示 全部 这 大喊 部落 作为 这 战士 匆忙 关于 为了 头皮 , 或者 跳舞
[ɪn][ˈtraɪʌmf],
in triumph ,
在 胜利 ,
[ˈʃəʊɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjeliŋ] [ˈhɔːd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɒriəz] [ˈrʌʃt] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskælp] , [ɔː(r)] [dɑːnst]
画面展现了成群结队的战士们四处奔跑，争抢头皮，或者载歌载舞庆祝胜利的场景。

[ˈhwɜːrl] [ðeə(r)] [ˈhɪdiəs][ˈtrəʊfɪz][əˈbaʊt][ðeə(r)][hedz].
whirling their hideous trophies about their heads.
旋转 他们的 可怕 奖杯 关于 他们的 头部 .
[ˈhwɜːrl] [ðeə(r)] [ˈhɪdiəs] [ˈtrəʊfɪz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [hedz] .
他们挥舞着那些丑陋的战利品。

[ˈλðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪərɪŋ][æɪ; əɪ][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
Others were firing at men who were escaping to the far bank of the
其他的 是 射击 在 男人 WHO 是 逃脱 到 这 远的 银行 的 这
[ˌsʌskwəˈhænə] ,
Susquehanna ,
萨斯奎哈纳河 ,

其他人则向逃往萨斯奎哈纳河对岸的人开火。

[ænd; ənd][ˈλðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːˈredɪ] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfʊdʒətɪv] [ɪn][ðəə(r)][veɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈpleɪsɪz] [ɒn][ðə; ði]
and others were already seeking the fugitives in their vain hiding places on the
和 其他的 是 已经 寻求 这 逃犯 在 他们的 徒劳 隐藏 地方 在 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlət] .
little islet .
小的 小岛 .

其他人已经在小岛上徒劳地搜寻这些逃犯的藏身之处。

[ðə; ði] [faɪv] [muːvd] [ˈfɑːðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈsləʊli] ,
The five moved farther into the forest , retreating slowly ,
这 五 已搬 更远 进入 这 森林 , 撤退 缓慢地 ,
五人继续向森林深处走去, 缓缓后退。

[ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and sending in a shot now and then to protect the retreat of some
和 发送 在 一个 射击 现在 和 然后 到 保护 这 撤退 的 一些
[ˈfjuːdʒətɪv] [huː] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .
fugitive who was seeking the shelter of the woods .
逃犯 WHO 曾是 寻求 这 庇护所 的 这 树林 .
时不时地开枪掩护一些逃亡者躲进树林。

[ðə; ði] [rɪˈtriːt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [raʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈmæsəkə(r)] .
The retreat had become a rout and then a massacre .
这 撤退 有 变得 一个 路线 和 然后 一个 屠杀 .
撤退变成了溃败, 然后变成了屠杀。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [reɪdʒd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgriːtɪst] [ˈkɪlɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [sɪns]
The savages raged up and down in the greatest killing they had known since
这 野蛮人 愤怒 向上 和 向下 在 这 最 杀 他们 有 已知 自从
[ˈbrædəks] [dɪˈfiːt] .
Braddock's defeat .
布拉多克的 击败 .

野蛮人们展开了自布拉多克战败以来最大规模的屠杀。

[ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][skælp][ɒv; əv] [waɪt] [men] .
The lodges of the Iroquois would be full of the scalps of white men .
这 旅馆 的 这 易洛魁人 会 是 满的 的 这 头皮 的 白色的 男人 .
易洛魁人的营地里会堆满白人的头皮。

[ɔːl][ðə; ði] [faɪv] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ɪts] [dɪpɪst] [ɪmˈpres] ,
All the five felt the full horror of the scene , but it made its deepest impress ,
全部 这 五 毛毡 这 满的 恐怖 的 这 场景 , 但 它 制成 它是 最深处 令人印象深刻 ,
五个人都真切地感受到了眼前这恐怖的一幕, 但这却给他们留下了最深刻的印象。

[pəˈhæps] , [əˈpɒn] [pɔːl] .
perhaps , upon Paul .
也许 , 之上 保罗 .

或许, 取决于保罗。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən] [pɑ:t] [ɪn][ˈbɔ:də(r)][ˈbæt(ə)lɪz] [brɪfɔ:(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜ:st] [greɪt]
He had taken part in border battles before , but this was the first great
他 有 已采取 部分 在 边界 战斗 前 , 但 这 曾是 这 第一的 伟大的
[drɪfɪ:t] .
defeat .
击败 .

他以前也参加过边境战役，但这是他第一次遭遇惨败。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][ˈvælə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [ˈkwɒlətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd]
He was not blind to the valor and good qualities of the Indian and
他 曾是 不是 瞎的 到 这 勇气 和 好的 品质 的 这 印度 和
[hɪz; ɪz] [kleɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
his claim upon the wilderness ,
他的 宣称 之上 这 荒野 ,

他并非对印第安人的英勇和优秀品质以及他们对荒野的权利视而不见。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈkru:əlti] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɪt] ,
but he saw the incredible cruelties that he could commit ,
但 他 锯 这 极好的 残忍 那 他 可以 犯罪 ,
但他看到了自己可能犯下的令人难以置信的残忍罪行。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ə; eɪ][ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ju:st] [hɪm][æz; əz][æn; ən][ˈæləɪ] ,
and he felt a horror of those who used him as an ally ,
和 他 毛毡 一个 恐怖 的 那些 WHO 用过的 他 作为 一个 盟友 ,
他憎恶那些利用他作为盟友的人。

[ə; eɪ][ˈhɒrə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [dɪsˈmɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]
a horror that he could never dismiss from his mind as long as he
一个 恐怖 那 他 可以 绝不 解雇 从 他的 头脑 作为 长的 作为 他
[lɪvd; ˈlaɪvd] .
lived .
居住地 .

在他有生之年，那份恐惧始终萦绕在他的心头，挥之不去。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !
“看!

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" he exclaimed , " look at that !
" 他 惊呼 , " 看 在 那 !

他惊喊道：“看那个！ ”

" [ə; eɪ][mən][ɒv; əv] [ˈsev(ə)nti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈfɔ:ˈti:n] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" A man of seventy and a boy of fourteen were running for the
" 一个 男人 的 七十 和 一个 男生 的 十四 是 跑步 为了 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 .

“一个七十岁的老人和一个十四岁的男孩正往森林里跑。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ˈgrænsʌn] .
They might have been grandfather and grandson .
他们 可能 有 到过 祖父 和 孙子 .
他们可能是祖孙关系。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['veri]
Undoubtedly they had fought in the Battalion of the Very Old and the Very
无疑 他们 有 战斗 在 这 营 的 这 非常 老的 和 这 非常
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

毫无疑问，他们曾在老幼营中作战。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [lɒst] ,
and now, when everything else was lost ,
和 现在 , 什么时候 一切 别的 曾是 丢失的 ,
而现在，当一切都失去了之后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['frendli] ['feltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdz] .
they were seeking to save their lives in the friendly shelter of the woods .
他们 是 寻求 到 节省 他们的 生活 在 这 友好的 庇护所 的 这 树林 .
他们试图在树林这个友好的庇护所里保命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] [baɪ] [tu:] [gru:ps] [ɒv; əv]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] , [fɔ:(r)] ['wɒrɪəz] [ɪn][wʌn] ,
But they were pursued by two groups of Iroquois , four warriors in one ,
但 他们 是 追击 经过 二 团体 的 易洛魁人 , 四 战士 在 一 ,
但他们遭到两队易洛魁人的追击，其中一队有四名战士。

[ænd; ənd] [θri:] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [fɑ:st] .
and three in the other , and the Indians were gaining fast .
和 三 在 这 其他 , 和 这 印度人 是 获得 快速地 .
另一边还有三人，印第安人队正在迅速追赶。

" [aɪ] ['rekən] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] , " [sed] - [sɒl] .
" I reckon we ought to save them , " said Shif'less Sol .
" 我 估计 我们 应该 到 节省 他们 , " 说 - 索尔 .
“我认为我们应该救他们，”无柄索尔说道。

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , " [sed] ['henri] .
" No doubt of it , " said Henry .
" 不 怀疑 的 它 , " 说 亨利 .
“毫无疑问，”亨利说道。

" [pɔ:l] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][sɒl] [mu:v] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [θri:] ,
" Paul , you and Sol move off to the right a little , and take the three ,
" 保罗 , 你 和 索尔 移动 离开 到 这 正确的 一个 小的 , 和 拿 这 三 ,
“保罗，你和索尔稍微往右边挪一点，然后拿三号位。”

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] .
while the rest of us will look out for the four .
尽管 这 休息 的 我们 将要 看 出去 为了 这 四 .
而我们其他人则会照顾好这四个人。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bəænd] ['sepəreɪtɪd] [ə'kɔ:dn] [tu:; tə][ðə; ði][də'rek(ə)nz] , [pɔ:l] [ænd; ənd][sɒl] ['hævɪŋ] [ðə; ði]
" The little band separated according to the directions , Paul and Sol having the
" 这 小的 乐队 分开 根据 到 这 方向 , 保罗 和 索尔 拥有 这
['laɪtə(r)] [tɑ:sk] ,
lighter task ,
打火机 任务 ,
“小乐队成员按照指示分散开来，保罗和索尔的任务比较轻松。”

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ['ɪndiənz] [æt; ət]['kləʊzə(r)][reɪndʒ] .
as the others were to meet the group of four Indians at closer range .
作为 这 其他的 是 到 见面 这 团体 的 四 印度人 在 更近 范围 .
其他人则要与那四名印度人近距离接触。

[pɔːl] [ænd; ənd][sɒl][wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][sʌm; səm] [triːz] , [ænd; ənd] , [ˈtɜːnɪŋ] [æɪ; əɪ][æɪ; əɪ][ˈæŋɡ(ə)] ,
Paul and Sol were behind some trees , and , turning at an angle ,
保罗 和 索尔 是 在后面 一些 树木 , 和 , 转弯 在 一个 角度 ,
保罗和索尔躲在几棵树后，然后斜着转了个身，

[ðeɪ] [ræn] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] [θriː] [ˈɪndiənz] .
they ran forward to intercept the three Indians .
他们 跑 向前 到 截距 这 三 印度人 .
他们向前跑去拦截那三个印第安人。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [huː] [wɒz; wəz][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
It would have seemed to anyone who was not aware of the presence of
它 会 有 似乎 到 任何人 WHO 曾是 不是 意识到的 的 这 在场 的
[frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ðæt][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔːli][biː; bi][ˌoʊvərˈteɪkən]
friends in the forest that the old man and the boy would surely be overtaken
朋友们 在 这 森林 那 这 老的 男人 和 这 男生 会 一定 是 被超越
[ænd; ənd][biː; bi] [ˈtɒməhɔːk] ,
and be tomahawked ,
和 是 战斧 ,
任何不知道森林里有朋友在场的人都会觉得，老人和男孩肯定会被追上并被斧头砍死。

[bʌt; bət] [θriː] [ˈraɪflz] [ˈsʌd(ə)nli] [flæʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈfəʊliədʒ] .
but three rifles suddenly flashed among the foliage .
但 三 步枪 突然 闪光灯 之中 这 叶子 .
但突然，树叶间闪过三支步枪的光芒。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv][fɔː(r)] [fel] ,
Two of the warriors in the group of four fell ,
二 的 这 战士 在 这 团体 的 四 跌倒 ,
四人小队中有两人倒下了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][peɪn] .
and a third uttered a yell of pain .
和 一个 第三 说出 一个 叫喊 的 疼痛 .
第三个人发出了一声痛苦的喊叫。

[pɔːl] [ænd; ənd] - [sɒl][ˈfaɪəd][æɪ; əɪ][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æɪ; əɪ][ðə; ði] [ɡruːp] [ɒv; əv] [θriː] .
Paul and Shif'less Sol fired at the same time at the group of three .
保罗 和 - 索尔 被解雇 在 这 相同的 时间 在 这 团体 的 三 .
Paul 和 Shif'less Sol 同时向三人组开火。

[wʌn] [fel] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈraɪf(ə)][ɒv; əv] - [sɒl] , [bʌt; bət] [pɔːl] [ˈəʊnli] [ɡreɪzd] [hɪz; ɪz][mæn] .
One fell before the deadly rifle of Shif'less Sol , but Paul only grazed his man .
一 跌倒 前 这 致命 步枪 的 - 索尔 , 但 保罗 仅有的 放牧 他的 男人 .
一人倒在了无伤索尔的致命步枪下，但保罗只是擦伤了他。

[ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði] [həʊl] [pəˈsjuːt] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn]
Nevertheless , the whole pursuit stopped , and the boy and the old man
尽管如此 , 这 所有的 追逐 停止 , 和 这 男生 和 这 老的 男人
[ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
escaped to the forest ,
逃脱 到 这 森林 ,
然而，追逐就此停止，男孩和老人逃进了森林。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwəntli] [tuː; tə] [ˈseɪfti] [æɪ; əɪ][ðə; ði] [məˈreɪvjən] [taʊnz] .
and subsequently to safety at the Moravian towns .
和 随后 到 安全 在 这 摩拉维亚 城镇 .
随后安全抵达摩拉维亚城镇。

[pɔːl] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɒts] , [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ]
Paul , watching the happy effect of the shots , was about to say something
保罗 , 观看 这 快乐的 影响 的 这 镜头 , 曾是 关于 到 说 某物
[tuː; tə] - [sɒl] ,
to Shif'less Sol ,
到 - 索尔 ,

保罗看着镜头带来的愉悦效果，正要对没有Shif'less Sol说些什么，

[wen] [æn; ən] [ɪˈmens] [fɔːs] [wɒz; wəz] [həːl] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə]
when an immense force was hurled upon him , and he was thrown to
什么时候 一个 巨大 力量 曾是 投掷 之上 他 , 和 他 曾是 抛掷 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

一股巨大的力量向他袭来，他被摔倒在地。

[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪd] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃɪftləs] [wʌn][wɒz; wəz]
His comrade was served in the same way , but the shiftless one was
他的 同志 曾是 服务 在 这 相同的 方式 , 但 这 无所事事 一 曾是
[ʌnˈkɒmənli] [strɒŋ] [ænd; ənd][ˈædʒaɪl] .
uncommonly strong and agile .
不寻常地 强的 和 敏捷 .

他的同伴也受到了同样的待遇，但这个游手好闲的人却异常强壮敏捷。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [raɪð] [hɑːf] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
He managed to writhe half way to his knees , and he shouted in a
他 管理 到 翻腾 一半 方式 到 他的 膝盖 , 和 他 喊叫 在 一个
[trəˈmendəs] [vɔɪs] :
tremendous voice :
巨大的 嗓音 :

他挣扎着跪倒在地，发出了一声震耳欲聋的呐喊：

" [rʌn] , [ˈhenri] , [rʌn] !
" Run , Henry , run !
" 跑步 , 亨利 , 跑步 !

“亨利，快跑，快跑！ ”

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] [naʊ] !
You can't do anything for us now !
你 不能 做 任何事物 为了 我们 现在 !

你现在帮不了我们什么了！

" [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [strʌk] [hɪm] [ˈfɪəsli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [maʊθ] .
" Braxton Wyatt struck him fiercely across the mouth .
" 布拉克斯顿·怀亚特 击 他 激烈地 穿过 这 嘴 .

“布拉克斯顿·怀亚特狠狠地打了他一巴掌。”

[ðə; ði] [blʌd] [keɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃɪftləs] [wʌn] [ˈmiəli] [spæt][aɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli]
The blood came , but the shiftless one merely spat it out , and looked curiously
这 血 来了 , 但 这 无所事事 一 仅仅 争吵 它 出去 , 和 看起来 奇怪的是
[æt; ət][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .
at the renegade .
在 这 叛逆者 .

鲜血涌了出来，但那个游手好闲的人只是把它吐了出来，然后好奇地看着那个叛徒。

" [aɪv] [ˈɒf(ə)n] [wʌndəd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ˈbrækstən] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkɑːmli] .
" I've often wondered about you , Braxton , " he said calmly .
" 我已经 经常 想知道 关于 你 , 布拉克斯顿 , " 他 说 平静地 .

“我常常想起你，布拉克斯顿，”他平静地说。

" [ai] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['enɪbədi] , [nəʊ]['mætə(r)] [həʊ] [bæd] , [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][hɪm] ,
" **I used to think that anybody , no matter how bad , had some good in him ,**
" 我 用过的 到 思考 那 任何人 , 不 事情 如何 坏的 , 有 一些 好的 在 他 ,
我以前认为, 任何人, 无论多么邪恶, 身上都有善良的一面。

[bʌt; bət][ai] ['rekən] [ju:; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [nʌn] .
but I reckon you ain't got none .
但 我 估计 你 不是 得到 没有任何 .
但我估计你一个也没有。

" ['waɪət] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [bʌt; bət] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" **Wyatt did not answer , but rushed forward in search of the others .**
" 怀亚特 做过 不是 回答 , 但 匆忙 向前 在 搜索 的 这 其他的 .
怀亚特没有回答, 而是冲上前去寻找其他人。

[bʌt; bət] ['henri] , ['saɪlənt] [tɒm] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm][hæd; həd] ['væniʃd] .
But Henry , Silent Tom , and Long Jim had vanished .
但 亨利 , 沉默的 汤姆 , 和 长的 吉姆 有 消失了 .
但是亨利、沉默的汤姆和长腿吉姆都消失了。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [hæd; həd]['stəʊlən][ə'pɒn] - [sɒl][ænd; ənd] [pɔ:l] ,
A powerful party of warriors had stolen upon Shif'less Sol and Paul ,
一个 强大的 派对 的 战士 有 被盗 之上 - 索尔 和 保罗 ,
一群强大的战士偷袭了无影索尔和保罗,

[waɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [əb'zɔ:bd] [ɪn][ðə; ði] [tʰeɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,
while they were absorbed in the chase of the old man and the boy ,
尽管 他们 是 吸收 在 这 追赶 的 这 老的 男人 和 这 男生 ,
当他们全神贯注于追逐老人和男孩时,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪznər] , [baʊnd] [sɪ'kjʊəli] .
and now they were prisoners , bound securely .
和 现在 他们 是 囚犯 , 边界 安全地 .
现在他们成了囚犯, 被牢牢地捆绑着。

['brækstən] ['waɪət] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fru:tləs] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] ,
Braxton Wyatt came back from the fruitless search for the three ,
布拉克斯顿 怀亚特 来了 后退 从 这 徒劳无功 搜索 为了 这 三 ,
布拉克斯顿·怀亚特结束了对三人的徒劳搜寻后回来了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃəd]
but his face was full of savage joy as he looked down at the captured
但 他的 脸 曾是 满的 的 野蛮的 喜悦 作为 他 看起来 向下 在 这 捕获
two .
二 .
但当他俯视着被俘的两人时, 脸上却充满了野蛮的喜悦。

" [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['i:zəli] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **We could have killed you just as easily , " he said ,**
" 我们 可以 有 被杀 你 只是 作为 容易地 , " 他 说 ,
“我们本来也可以轻易杀了你,”他说。

" [bʌt; bət][wi:; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] .
" **but we didn't want to do that .**
" 但 我们 没有 想 到 做 那 .
但我们并不想那样做。

['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [fʌn] [wɪð] [ju:; jʊ] [fɜ:st] .
Our friends here are going to have their fun with you first .
我们的 朋友们 这里 是 去 到 有 他们的 乐趣 和 你 第一的 .
我们的朋友会先和你玩玩。

" [pɔːlz] [tʃiːks] [ˈhwaɪtən] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æ; tət][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [səˈdʒestʃən] , [bʌt; bət] - [sɒl] [feɪst]
" **Paul's cheeks whitened a little at the horrible suggestion , but Shif'less Sol faced**
" 保罗的 脸颊 漂白 一个 小的 在 这 可怕 建议 , 但 - 索尔 面对
[ðem; ðəm][ˈbəʊldli] .
them boldly .
他们 大胆地 .

听到这个可怕的提议，保罗的脸颊微微泛白，但无柄的索尔却勇敢地面对他们。

[ˈsevrəl] [waɪt] [men][ɪn][ˈjuːnɪfɔːm][hæ; hə; d] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wə; wə; z][æ; ən]
Several white men in uniform had come up , and among them was an
一些 白色的 男人 在 制服 有 来 向上 , 和 之中 他们 曾是 一个
[ˈeldəli] [wʌn] ,
elderly one ,
老年 一 ,

几个身穿制服的白人男子走了过来，其中有一位老人。

[ʃɔːt] [ænd; ənd][skwɒt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [fleɪm] [ˈkʌləd] [ˈhæŋkətʃɪf] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɪ; ɪ; z]
short and squat , and with a great flame colored handkerchief tied around his
短的 和 蹲 , 和 和 一个 伟大的 火焰 有色 手帕 系 大约 他的
[biːd] .
bead .
珠子 .

他身材矮胖，头上系着一块火焰色的大手帕。

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɜːn] [juː ˈes][əˈlaɪv] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [dʒest][ɛz][bæd][tuː; tə][juː ˈes] ,
" **You may burn us alive , or you may do other things jest ez bad to us** ,
" 你 可能 烧伤 我们 活 , 或者 你 可能 做 其他 事物 笑话 易 坏的 到 我们 ,
“你们可以把我们活活烧死，或者你们可以对我们做其他非常糟糕的事情，

[ɔːl][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [flæg] , " [sed] - [sɒl] ,
all under the English flag , " said Shif'less Sol ,
全部 在下面 这 英语 旗帜 , " 说 - 索尔 ,
“一切都在英国国旗之下，”无柄索尔说道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈθɪŋkɪn] - [ðæt] [ə; eɪ][lɒt][əʊ] - [ˈpiːp(ə)l][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɪl] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [juː ˈviː][aɪ ˈtiː]
" **but I'm thinkin ' that a lot o ' people in England will be ashamed uv it**
" 但 我是 思考 - 那 一个 很多 o - 人们 在 英格兰 将要 是 羞愧 紫外线 它
[wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] . "
when they hear the news . "
什么时候 他们 听到 这 消息 . "

但我认为，当英国人听到这个消息时，他们会为此感到羞耻。

" [ˈɪndiən] " [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][hɪ; ɪ; z] [ˈjuːnɪfɔːmd] [ˈsəʊldʒəz] [tɜːnd] [əˈweɪ] ,
" **Indian " Butler and his uniformed soldiers turned away** ,
" 印度 " 巴特勒 和 他的 制服 士兵 转向 离开 ,
“印第安人”巴特勒和他的制服士兵转身离开，

[ˈliːvɪŋ] - [sɒl][ænd; ənd] [pɔːl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]
leaving Shif'less Sol and Paul in the hands of the renegade and the
离开 - 索尔 和 保罗 在 这 双手 的 这 叛逆者 和 这
[ˈɪrə,kwɔː; ˈɪrə,kwɔːz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

留下无能的索尔和保罗落入叛徒和易洛魁人的手中。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɜːk] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə] [mɑːtʃ] .
The two prisoners were jerked to their feet and told to march .
这 二 囚犯 是 猛地一抖 到 他们的 脚 和 讲述 到 行进 .
两名囚犯被猛地拽起来，命令他们行军。

" [kʌm] [ɒn] , [pɔ:l] , " [sed] - [sɒl] .
" **Come on , Paul , " said Shif'less Sol .**
" 来 在 , 保罗 , " 说 - 索尔 .

“来吧，保罗，”没有换挡的索尔说道。

" - [teɪnt] [wʊθ] [waɪl] [fɜ:(r)][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'zɪst] .
" ' **Tain't wuth while fur us to resist .**
" - 污点 wuth 尽管 毛皮 我们 到 抵抗 .

“我们没有时间抵抗了。”

[bʌt; bət][dɒʊnt][ju:; jʊ][kwɪt][ˈhɒʊpɪn] - , [pɔ:l] .
But don't you quit hopin ' , Paul .
但 不 你 辞职 霍平 - , 保罗 .

但保罗，你千万别放弃希望。

[wɪv] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪt] ['kɔ:nə(r)] , [æn; ən] - [mɛ'bi] [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də]
We've escaped from many a tight corner , an ' mebbe we're goin ' to do
我们已经 逃脱 从 许多 一个 紧的 角落 , 一个 - 也许 是 去 - 到 做
[aɪ 'ti:] [-] . "
it ag'in . "
它 再次 . "

我们已经多次化险为夷，也许这次我们还会再次做到。

" [ʌt] [ʌp] ! " [sed] ['brækstən] ['waɪət] ['sæɪdʒli] .
" **Shut up ! " said Braxton Wyatt savagely .**
" 关闭 向上 ! " 说 布拉克斯顿 怀亚特 野蛮地 .

“闭嘴！”布拉克斯顿·怀亚特恶狠狠地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [aɪl] [gæg] [ju:; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [skwɜ:m] .
" **If you say another word I'll gag you in a way that will make you squirm .**
" 如果 你 说 其他 单词 患病的插科打诨 你 在 一个 方式 那 将要 制作 你 蠕动 .

“如果你再说一个字，我就用某种方式堵住你的嘴，让你难受得直打哆嗦。”

" - [sɒl] [lʊkt] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
" **Shif'less Sol looked him squarely in the eye .**
" - 索尔 看起来 他 完全 在 这 眼睛 .

“Shif'less Sol 直视着他的眼睛。

[ˈsɒləmən] [haɪd] , [hu:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪftləs] [æt; ət][ɔ:l] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔ:ntləs] [səʊl] ,
Solomon Hyde , who was not shiftless at all , had a dauntless soul ,
所罗门 海德 , WHO 曾是 不是 无所事事 在 全部 , 有 一个 无畏 灵魂 ,

所罗门·海德并非游手好闲之辈，他拥有无畏的精神。

[ænd; ænd][hi:; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] [pri:'si:d, pri-][baɪ] [lɒŋ] ['tɔ:tʃə(r)] .
and he was not afraid now in the face of death preceded by long torture .
和 他 曾是 不是 害怕的 现在 在 这 脸 的 死亡 之前 经过 长的 酷刑 .

面对漫长酷刑后的死亡，他现在并不害怕。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wʌns] , ['brækstən] ['waɪət] , " [hi:; hi] [sed] , " [æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [hi:; hi] [wəz]
" **I had a dog once , Braxton Wyatt , " he said , " an ' I reckon he wuz**
" 我 有 一个 狗 一次 , 布拉克斯顿 怀亚特 , " 他 说 , " 一个 - 我 估计 他 伍兹
[ðə; ði] ['mi:nɪst] ,
the meanest ,
这 最卑鄙的 ,

“我以前养过一条狗，叫布拉克斯顿·怀亚特，”他说，“我觉得它是最凶的狗。”

- [kɜ:(r)] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
ornierest cur that ever lived .
- 库尔 那 曾经 居住地 .

有史以来最顽皮的狗。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][ɪv; laɪv][ɒn][dɜ:t] , [ðə; ði] ['dɜ:triə] [ðə; ði] [pleɪs] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði]['betə(r)] ;
He liked to live on dirt , the dirtier the place he could find the better ;
他 喜欢 到 居住 在 污垢 , 这 更脏 这 地方 他 可以 寻找 这 更好的 ;
他喜欢住在泥泞的地方, 越脏的地方越好;

[ɪd] ['rɑ:ðə(r)] [sti:l] [hɪz; ɪz] [fu:d] [ðæn; ðən][get][aɪ 'ti:] ['ɒnɪstli] ;
he'd rather steal his food than get it honestly ;
他会 相当 偷 他的 食物 比 得到 它 诚实地 ;
他宁愿偷食物也不愿诚实地获得食物;

[hi:; hi][wəz] [setʃ] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [ðæt][hi:; hi][wəz] [ə'fiəd] [əʊ] - [ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
he wuz sech a coward that he wuz afeard o ' a rabbit ,
他 伍兹 sech 一个 懦夫 那 他 伍兹 害怕 o - 一个 兔子 ;
他真是个胆小鬼, 连兔子都怕。

[bʌt; bət][ef][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [wəz] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪm] [ɪd] [nɪp][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði]['æŋk(ə)] .
but ef your back wuz turned to him he'd nip you in the ankle .
但 ef 你的 后退 伍兹 转向 到 他 他会 掐 你 在 这 踝 .
但如果你背对着他, 他就会咬你的脚踝。

[bʌt; bət][bæd][ɛz] [ðæt] [dɒg] [wəz] , ['brækstən] , [hi:; hi][wəz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] - ['lɒŋ,said] [əʊ] - [ju:; jʊ] .
But bad ez that dog wuz , Braxton , he wuz a gentleman ' longside o ' you .
但 坏的 易 那 狗 伍兹 , 布拉克斯顿 , 他 伍兹 一个 绅士 - 长边 o - 你 .
但那条狗真不错, 布拉克斯顿, 它在你身边就像个绅士。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd] ['waɪət] [nju:] [aɪ 'ti:] .
" **Some of the Indians understood English , and Wyatt knew it .**
" 一些 的 这 印度人 理解 英语 , 和 怀亚特 知道 它 .
“有些印第安人懂英语, 怀亚特也懂英语。”

[hi:; hi] [snætʃt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][belt] ,
He snatched a pistol from his belt ,
他 抢夺 一个 手枪 从 他的 腰带 ,
他从腰带上拔出一把手枪,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [straɪk] [sɒl] [wɪð] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
and was about to strike Sol with the butt of it ,
和 曾是 关于 到 罢工 索尔 和 这 屁股 的 它 ,
正要用枪托击打索尔,

[bʌt; bət][ə; eɪ][tɔ:l] ['fɪgə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'priəd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'mɑ:ndɪŋ]
but a tall figure suddenly appeared before him , and made a commanding
但 一个 高的 数字 突然 出现 前 他 , 和 制成 一个 指挥
gesture .
gesture .
手势 .

但突然, 一个高大的身影出现在他面前, 并做出了一个威严的手势。
[ðə; ði]['dʒestʃə(r)] [sed] ['pleɪnli] : " [du:; də][nɒt] [straɪk] ; [pʊt] [ðæt] ['pɪst(ə)] [bæk] !
The gesture said plainly : " Do not strike ; put that pistol back !
这 手势 说 显然 : " 做 不是 罢工 ; 放 那 手枪 后退 !
这个手势清楚地表明: “不要开枪; 把手枪放回去! ”

" ['brækstən] ['waɪət] , [hu:z] [səʊl][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [wɪðɪn] [hɪm] , [dɪd][nɒt] [straɪk] , [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt]
" **Braxton Wyatt , whose soul was afraid within him , did not strike , and he put**
" 布拉克斯顿 怀亚特 , 谁 灵魂 曾是 害怕的 之内 他 , 做过 不是 罢工 , 和 他 放
[ðə; ði]['pɪst(ə)] [bæk] .
the pistol back .
这 手枪 后退 .
“布拉克斯顿·怀亚特内心充满恐惧, 没有出手, 而是把手枪放了回去。”

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] ,
It was Timmendiquas , the great White Lightning of the Wyandots ,
它 曾是 - , 这 伟大的 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 ,
那是蒂门迪夸斯, 怀安多特人的伟大白闪电。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈtætʃmənt] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [deɪ] [haʊ] [ˈmaɪti] [ðə; ði][ˈwaɪən,dɑːt]
who with his little detachment had proved that day how mighty the Wyandot
WHO 和 他的 小的 分离 有 已证实 那 天 如何 强大的 这 怀安多特
[ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ,
warriors were ,
战士 是 ,
那一天, 他率领的小股部队证明了怀安多特战士是多么强大。

[fʊl] [ˈiːkwəlz][ɒv; əv] - [ˈməʊhɔːks] , [ðə; ði] [ˈkiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwestən] [geɪt] .
full equals of Thayendanegea's Mohawks , the Keepers of the Western Gate .
满的 等于 的 - 莫霍克人 , 这 守门员 的 这 西 门 .
与泰恩达内加的莫霍克人（西门守护者）完全平等。

[hiː; hi][wɒz; wəz][beə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] .
He was bare to the waist .
他 曾是 裸 到 这 腰部 .
他赤裸着上身。

[wʌn] [ˈʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [striːkt] [wɪð] [blʌd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [wuːnd] ,
One shoulder was streaked with blood from a slight wound ,
一 肩膀 曾是 条纹 和 血 从 一个 轻微 伤口 ,
他的一侧肩膀上有一道轻微伤口, 血迹斑斑。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd]
but his countenance was not on fire with passion for torture and
但 他的 面容 曾是 不是 在 火 和 热情 为了 酷刑 和
[ˈslɔːtə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)z] .
slaughter like those of the others .
屠宰 喜欢 那些 的 这 其他的 .
但他的脸上并没有像其他人那样燃烧着对酷刑和屠杀的热情。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [straɪk] [ˈprɪznər] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] .
" **There is no need to strike prisoners , he said in English .**
" 那里 是 不 需要 到 罢工 囚犯 , " 他 说 在 英语 .
“没有必要殴打囚犯,”他用英语说道。

" [ðeə(r)] [feɪt] [wɪl] [biː; bi][dɪˈsaɪdɪd] [ˈleɪtə(r)] .
" **Their fate will be decided later .**
" 他们的 命运 将要 是 决定 之后 .
他们的命运以后再决定。

" [pɔːl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
" **Paul thought that he caught a look of pity from the eyes of the great**
" 保罗 想法 那 他 捕捉 一个 看 的 遗憾 从 这 眼睛 的 这 伟大的
[ˈwaɪən,dɑːt] ,
Wyandot ,
怀安多特 ,
保罗觉得他从这位伟大的怀安多特人的眼中捕捉到了一丝怜悯的神情。

[ænd; ənd] - [sɒl] [sed] :
and Shif'less Sol said :
和 - 索尔 说 :
Shif'less Sol说道:

" [aɪm] ['sɒri] , - , [sɪns] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] , [ðæt] [juː; jɒ][ˈdɪd(ə)nt]
" **I'm sorry , Timmendiquas , since I had to be captured , that you didn't**
" 我是 对不起 , - , 自从 我 有 到 是 捕获 , 那 你 没有
['kæptʃə(r)][,em 'iː] [jɔː'self] .
capture me yourself .
捕获 我 你自己 .

“蒂门迪夸斯，我很抱歉，既然我必须被俘虏，那么你没能亲自俘虏我。”

[aɪm][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɔː; jər] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɒriə(r)] .
I'm glad to say that you're a great warrior .
我是 高兴的 到 说 那 你是 一个 伟大的 战士 .

我很高兴地说，你是一位伟大的战士。

" ['waɪət] [graul] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ,
" **Wyatt growled under his breath , but he was still afraid to speak out ,**
" 怀亚特 咆哮 在下面 他的 气息 , 但 他 曾是 仍然 害怕的 到 说话 出去 ,
怀亚特低声咆哮着，但他仍然不敢开口说话。

[ɔːl'dʌʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ænd; ənd]['kæʒuəl]['ælaɪ] ,
although he knew that Timmendiquas was merely a distant and casual ally ,
虽然 他 知道 那 - 曾是 仅仅 一个 遥远 和 随意的 盟友 ,
尽管他知道蒂门迪夸斯只是一个关系疏远且关系一般的盟友，

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðæt] ['ɑːmi] .
and had little authority in that army .
和 有 小的 权威 在 那 军队 .

在那支军队中几乎没有任何权力。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [,aʊvə'rɔː] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [hɪm] .
Yet he was overawed , and so were the Indians with him .
然而 他 曾是 敬畏 , 和 所以 是 这 印度人 和 他 .

但他却感到敬畏，和他在一起的印第安人也同样如此。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)] ['bʌtlə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We were merely taking the prisoners to Colonel Butler , he said .**
" 我们 是 仅仅 采取 这 囚犯 到 上校 巴特勒 , " 他 说 .
他说：“我们只是把俘虏押送到巴特勒上校那里。”

" [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
" **That is all .**
" 那 是 全部 .

就这些。

" - [steərd] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['renɪgeɪdz] [feɪs] [fel] .
" **Timmendiquas stared at him , and the renegade's face fell .**
" - 凝视 在 他 , 和 这 叛逆者的 脸 跌倒 .

蒂门迪夸斯盯着他，叛徒的脸色沉了下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
But he and the Indians went on with the prisoners ,
但 他 和 这 印度人 去 在 和 这 囚犯 ,

但他和印第安人继续押送战俘。

[ænd; ənd] - [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and Timmendiquas looked after them until they were out of sight .
和 - 看起来 后 他们 直到 他们 是 出去 的 视线 .

蒂门迪夸斯一直照看着他们，直到他们消失在视线之外。

" [ai] [br'li:v] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [wɪd] [bi:n] ['kæptʃəd] , " ['wɪspəd] - [sɒl]
" **I believe White Lightning was sorry that we'd been captured , " whispered Shif'less Sol**
" 我 相信 白色的 闪电 曾是 对不起 那 我们会 到过 捕获 , " 低声说道 - 索尔
.
:
.

“我相信白闪电对我们被俘虏感到遗憾,”无影无踪的索尔低声说道。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] , " [pɔ:l] ['wɪspəd] [bæk] .
" **I think so , too , " Paul whispered back .**
" 我 思考 所以 , 也 , " 保罗 低声说道 后退 .

“我也这么认为,”保罗低声回答道。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
They had no chance for further conversation ,
他们 有 不 机会 为了 更远 对话 ,
他们没有机会继续交谈了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] ['ræpɪdli] [naʊ] [tu:; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætlfɪ:ld] [wɪtʃ] [leɪ]
as they were driven rapidly now to that point of the battlefield which lay
作为 他们 是 驱动 快速 现在 到 那 观点 的 这 战场 哪个 躺
[ˈnɪərɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] ,
nearest to the fort ,
最近的 到 这 堡 ,

他们被迅速驱赶到战场上离要塞最近的那个地点。

[ænd; ænd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θrʌst] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡlu:mi] ['kʌmpəni] , ['feləʊ]
and here they were thrust into the midst of a gloomy company , fellow
和 这里 他们 是 推力 进入 这 中间 的 一个 阴沉 公司 , 同伴
['kæptɪvz] ,
captives ,
俘虏 ,

于是, 他们被推入了一群阴郁的人中间, 这些人都是俘虏。

[ɔ:l] [baʊnd] ['taɪtli] , [ænd; ænd] ['meni] ['wu:ndɪd] .
all bound tightly , and many wounded .
全部 边界 紧紧 , 和 许多 受伤 .

所有人都被紧紧捆绑, 许多人受伤。

[nəʊ] [help] , [nəʊ] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [hə:ts] .
No help , no treatment of any kind was offered for hurts .
不 帮助 , 不 治疗 的 任何 种类 曾是 提供 为了 疼痛 .

没有提供任何帮助, 也没有提供任何形式的治疗。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ænd] [ˈrenɪgeɪd] [stʊd] [ə'baʊt] [ænd; ænd] [jeld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ði] ['æɡəni]
The Indians and renegades stood about and yelled with delight when the agony
这 印度人 和 叛逆者 站立 关于 和 大喊 和 喜 什么时候 这 痛苦
[ɒv; əv][sʌm; səm] [mænz] [wu:nd] [rʌŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] [grəʊn] .
of some man's wound wrung from him a groan .
的 一些 男人的 伤口 拧干 从 他 一个 呻吟 .

印第安人和叛徒们围在一旁, 当某个男人因伤口剧痛而发出呻吟时, 他们都高兴地大叫起来。

[ðə; ði] [si:n] [wɒz; wəz] ['hɪdiəs] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
The scene was hideous in every respect .
这 场景 曾是 可怕 在 每一个 尊重 .

眼前的景象惨不忍睹。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ʃɒn] [blʌd] [red] ['əʊvə(r)] ['fɒrɪst] , [fi:ld] , [ænd; ænd]['rɪvə(r)] .
The setting sun shone blood red over forest , field , and river .
这 环境 太阳 闪耀 血 红色的 超过 森林 , 场地 , 和 河 .

落日余晖将森林、田野和河流染成血红色。

[fɑ:(r)] [ɒf] ['bʒ:nɪŋ] ['haʊzɪz] [sti:l] [sməʊkt] [laɪk] ['tɔ:rtʃɪz] .
Far off burning houses still smoked like torches .
远的 离开 燃烧 房屋 仍然 熏制 喜欢 火炬 .

远处燃烧的房屋仍然冒着浓烟，像火炬一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntən] [wɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [i:st] , [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ['dʌski] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['twailaɪt] .
But the mountain wall in the east , was growing dusky with the coming twilight .
但 这 山 墙 在 这 东方 , 曾是 生长 昏暗 和 这 未来 暮 .

但随着暮色渐浓，东边的山壁渐渐变得昏暗起来。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mæsəkrɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðeə(r)] [veɪn] ['haɪdɪŋ]
From the island , where they were massacring the fugitives in their vain hiding
从 这 岛 , 在哪里 他们 是 屠杀 这 逃犯 在 他们的 徒劳 隐藏
[pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

从岛上，他们屠杀了那些藏身于无谓逃亡中的逃犯，

[keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ʃɒts] [ænd; ənd][kraɪz] , [bʌt; bət] [els'weə(r)] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] [si:st] .
came the sound of shots and cries , but elsewhere the firing had ceased .
来了 这 声音 的 镜头 和 哭泣 , 但 别处 这 射击 有 停止 .

传来枪声和喊叫声，但其他地方的枪声已经停止了。

[ɔ:l] [hu:] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [dʌŋ] [səʊ] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
All who could escape had done so already , and of the others ,
全部 WHO 可以 逃脱 有 完毕 所以 已经 , 和 的 这 其他的 ,
凡是能逃的人都已经逃走了，至于其他人，

[ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] .
those who were dead were fortunate .
那些 WHO 是 死的 是 幸运 .

那些死去的人是幸运的。

[ðə; ði] [sʌŋ] [sæŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [bɔ:l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] ['dʌ:knəs] [swept] [daʊn]
The sun sank like a red ball behind the mountains , and darkness swept down
这 太阳 沉没 喜欢 一个 红色的 球 在后面 这 山脉 , 和 黑暗 扫荡 向下
[əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
over the earth .
超过 这 地球 .

太阳像一个红色的球体沉入群山之后，黑暗笼罩了大地。

['faɪərz][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [bleɪz] [ʌp][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)]['terəb(ə)] ['pɜ:pəs] .
Fires began to blaze up here and there , some for terrible purpose .
火灾 开始 到 火焰 向上 这里 和 那里 , 一些 为了 糟糕的 目的 .

各地开始燃起大火，其中一些火势蔓延，目的极其可怕。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ; [stript] [tu:; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn] ['gleərɪŋ] [k'ʌləz] ,
The victorious Iroquois ; stripped to the waist and painted in glaring colors ,
这 胜利者 易洛魁人 ; 脱衣舞 到 这 腰部 和 绘 在 刺眼 颜色 ,

凯旋的易洛魁人；赤裸上身，涂满鲜艳的色彩，

[dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [dɑ:ns] [ðæt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fə'revə(r)] [fəʊtəɡræfɪd] [ɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [pɔ:l]
joined in a savage dance that would remain forever photographed on the eye of Paul
加入 在 一个 野蛮的 舞蹈 那 会 保持 永远 拍摄 在 这 眼睛 的 保罗
['kɒtə] .
Cotter .
科特 .

他们加入了一场野蛮的舞蹈，这场舞蹈将永远留在保罗·科特的镜头下。

[æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈweɪvɪŋ] [əˈlɒft] [ˈtɒməhɔːk]
As they jumped to and fro , hundreds of them , waving aloft tomahawks
作为 他们 跳了起来 到 和 弗 , 数百 的 他们 , 挥手 高空 战斧
[ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ] [naɪvz] ,
and scalping knives ,
和 短线交易 刀具 ,
数百人挥舞着战斧和剥头皮刀, 来回跳跃,

[bəʊθɪ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [driːp] [red] , [ðeɪ] [sæŋ] [ðeə(r)][waɪld] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] .
both of which dripped red , they sang their wild chant of war and triumph .
两个都 的 哪个 滴落 红色的, 他们 唱 他们的 荒野 呗 的 战争 和 胜利 .
他们俩都浑身滴着鲜红的血液, 唱着狂野的战争与胜利的歌谣。

[waɪt] [men] , [tuː] , [æz; əz] [ˈsævɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .
White men , too , as savage as they , joined them .
白色的 男人 , 也 , 作为 野蛮的 作为 他们 , 加入 他们 .
白人男子也加入了他们, 尽管他们和白人一样野蛮。

[pɔːl] [ˈʃʌdə] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ɒv; əv][æŋ; ən]
Paul shuddered again and again from head to foot at this sight of an
保罗 颤抖 再次 和 再次 从 头 到 脚 在 这 视线 的 一个
[ˈɔːdʒi] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] [ɪˈskeɪps] ,
orgy such as the mass of mankind escapes ,
狂欢 这样的 作为 这 大量的 的 人类 逃脱 ,
看到这如同人类大众所经历的那种狂欢景象, 保罗从头到脚不由自主地颤抖起来。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [driːmz] .
even in dreams .
甚至 在 梦境 .
甚至在梦里。

[ðə; ði] [ˈdaːknəs] [ˈθɪkənd] , [ðə; ði] [daːns] [gruː] [ˈwɪldə] .
The darkness thickened , the dance grew wilder .
这 黑暗 增稠 , 这 舞蹈 生长 更狂野 .
夜色渐浓, 舞步也愈发狂野。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɑːnɪv(ə)][ɒv; əv] [ˈdiːmənz] ,
It was like a carnival of demons ,
它 曾是 喜欢 一个 狂欢 的 恶魔 ,
那简直就像一场恶魔的狂欢节,

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈsaɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [jet] [ˈwɪldə] [pɪtʃ] .
but it was to be incited to a yet wilder pitch .
但 它 曾是 到 是 煽动 到 一个 然而 更狂野 沥青 .
但这却被煽动得更加疯狂。

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈfɪɡə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [fəˈrɒsəti] , [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈdʒektɪd][ˈɪntuː][ðə; ði]
A singular figure , one of extraordinary ferocity , was suddenly projected into the
一个 单数 数字 , 一 的 非凡的 恶 , 曾是 突然 预计 进入 这
[mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜːrl] [kraʊd] ,
midst of the whirling crowd ,
中间 的 这 旋转 人群 ,
一个身影, 一个异常凶猛的身影, 突然出现在熙熙攘攘的人群中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɑːnt] , [ˈʃɪlə(r)] [ænd; ənd][ˈfɪəsə(r)] , [rəʊz] [əˈblʌv] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
and a chant , shriller and fiercer , rose above all the others .
和 一个 呗 , 更尖锐 和 更凶猛 , 玫瑰 多于 全部 这 其他的 .
一声更加尖锐、更加激昂的呐喊, 盖过了所有其他声音。

[ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [kwi:n] [ˈestə(r)] , [laɪk] [sʌm; səm] [ˈmɒnstrəs] [ˈkri:tʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The figure was that of Queen Esther , like some monstrous creature out of a
这 数字 曾是 那 的 女王 以斯帖 , 喜欢 一些 滔天 生物 出去 的 一个
[dɪm] [pa:st] ,
dim past ,
暗淡 过去的 ,

那身影是女王以斯帖，像极了来自遥远过去的某种可怕怪物。

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [ˈtɒməhɔ:k] [steɪnd] [wɪð] [blʌd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ˈblʌdʃɒt] , [ænd; ənd] [steɪnz]
her great tomahawk stained with blood , her eyes bloodshot , and stains
她 伟大的 钺 染色 和 血 , 她 眼睛 充血 , 和 污渍
[əˈpɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃəuldəz] .
upon her shoulders .
之上 她 肩膀 .

她手中的大战斧沾满了鲜血，她的眼睛布满血丝，肩膀上也沾满了血迹。

[pɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hændz] [nɒt] [bi:n] [taɪd] [ɪnˈsted] ,
Paul would have covered his eyes had his hands not been tied instead ,
保罗 会 有 涵盖 他的 眼睛 有 他的 双手 不是 到过 系 反而 ,
如果不是双手被绑着，保罗本会捂住眼睛。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] .
he turned his head away .
他 转向 他的 头 离开 .

他把头扭向一边。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tu:; tə] [si:] [mɔ:(r)] .
He could not bear to see more .
他 可以 不是 熊 到 看 更多的 .

他再也无法忍受看到更多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)l] [tʃɑ:nt] [keɪm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [nevəðəˈles]
But the horrible chant came to his ears , nevertheless ,
但 这 可怕 呗 来了 到 他的 耳朵 , 尽管如此 ,
但他还是听到了那可怕的歌声。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ri:ɪnˈfɔ:st] [ˈprez(ə)ntli] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [saʊndz] [sti:l] [mɔ:(r)] [ˈterəb(ə)l] .
and it was reinforced presently by other sounds still more terrible .
和 它 曾是 加强型 目前 经过 其他 声音 仍然 更多的 糟糕的 .

随后，其他更加可怕的声音也加剧了这种感觉。

[ˈfaɪərz] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd] [kraɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪ:z] [ˈfaɪərz] .
Fires sprang up in the forest , and cries came from these fires .
火灾 弹簧 向上 在 这 森林 , 和 哭泣 来了 从 这些 火灾 .

森林里燃起了大火，火光中传来阵阵呼喊声。

[ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riəs] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv] " [ˈɪndiən] " [ˈbʌtlə(r)] [wɒz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ðə; ði] [ˈprɪznə]
The victorious army of " Indian " Butler was beginning to burn the prisoners
这 胜利者 军队 的 " 印度 " 巴特勒 曾是 开始 到 烧伤 这 囚犯
[əˈlaɪv] .
alive .
活 .

“印第安人”巴特勒的胜利军队开始将战俘活活烧死。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [stɒp] .
But at this point we must stop .
但 在 这 观点 我们 必须 停止 .

但我们必须就此打住。

[ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [pɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [ə'raʊnd] [ðəʊz] ['faɪərz] [ðæt] [naɪt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
The details of what happened around those fires that night are not for the
这 细节 的 什么 发生 大约 那些 火灾 那 夜晚 是 不是 为了 这
[ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['ri:də(r)] .
ordinary reader .
普通的 读者 .

当晚那些火灾周围发生的事情的细节，不适合普通读者阅读。

[aɪ 'ti:] [sə'faɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [di:d] ['evə(r)] [dʌn] [bɒn][ðə; ði] [sɔɪl] [pɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ]
It suffices to say that the darkest deed ever done on the soil of what is now
它 足够了 到 说 那 这 最黑暗的 契据 曾经 完毕 在 这 土壤 的 什么 是 现在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'næktɪd] .
the United States was being enacted .
这 团结的 各州 曾是 存在 已颁布 .

可以说，在如今的美国土地上发生的最黑暗的罪行正在上演。

- [sɒl] [hɪm'self] , [aɪən][pɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] , [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] .
Shif'less Sol himself , iron of body and soul , was shaken .
- 索尔 他自己 , 铁 的 身体 和 灵魂 , 曾是 摇晃 .

即使是身强体壮、意志坚定的索尔本人，也感到震惊。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] , [tu:; tə][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm]
He could not close his ears , if he would , to the cries that came from
他 可以 不是 关闭 他的 耳朵 , 如果 他 会 , 到 这 哭泣 那 来了 从
[ðə; ði]['faɪərz] ,
the fires ,
这 火灾 ,

即使他想，也无法对从火海中传来的哭喊声充耳不闻。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ðə; ði] ['di:mən] [dɑ:ns] .
but he shut his eyes to keep out the demon dance .
但 他 关闭 他的 眼睛 到 保持 出去 这 恶魔 舞蹈 .

但他闭上眼睛，想要阻挡恶魔的舞步。

[nevəðə'les] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Nevertheless , he opened them again in a moment .
尽管如此 , 他 打开 他们 再次 在 一个 片刻 .

然而，他片刻后又将它们打开了。

[ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [fæstɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:] [ɡreɪt] .
The horrible fascination was too great .
这 可怕 魅力 曾是 也 伟大的 .

这种可怕的迷恋实在太强烈了。

[hi:; hi] [sɔ:] [kwɪ:n] ['estə(r)] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['tɒməhɔ:k] ,
He saw Queen Esther still shaking her tomahawk ,
他 锯 女王 以斯帖 仍然 摇晃 她 钺 ,

他看见以斯帖王后仍在挥舞着她的战斧，

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɑ:ɪd] [θru:] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)], [ˈwɒrɪəz] [ˈwɪlɪŋli] [ˈɡɪvɪŋ]
but as he looked she suddenly darted through the circle , warriors willingly giving
但 作为 他 看起来 她 突然 飞镖 通过 这 圆圈 , 战士 心甘情愿 给予
[wei] [brɪfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
way before her ,
方式 前 她 ,

但就在他注视的瞬间，她突然冲破了圆圈，战士们纷纷在她面前让开。

[ænd; ənd] [dɪsə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
and disappeared in the darkness .
和 消失 在 这 黑暗 .

然后消失在黑暗中。

[ðə; ði][skælp] [dɑ:ns] [went] [ɒn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [hæd; həd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈvɪɡə(r)] .
The scalp dance went on , but it had lost some of its fire and vigor .
这 头皮 舞蹈 去 在 , 但 它 有 丢失的 一些 的 它是 火 和 活力 .
头皮舞仍在继续, 但已失去了些许激情和活力。

- [sɒl] [felt] [rɪ'li:vð] .
Shif'less Sol felt relieved .
- 索尔 毛毡 松了口气 .

希夫·索尔感到如释重负。

" [ʃi:z] [gɒn] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə] [pɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [tu:] , [ðen] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz]
" She's gone , " he whispered to Paul , and the boy , too , then opened his
" 她是 已消失 , " 他 低声说道 到 保罗 , 和 这 男生 , 也 , 然后 打开 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“她走了,”他低声对保罗说, 男孩也睁开了眼睛。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [ðə; ði][mæd] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ,
The rest of it , the mad whirlings and jumpings of the warriors ,
这 休息 的 它 , 这 疯狂的 旋转 和 跳跃 的 这 战士 ,
其余部分, 战士们疯狂的旋转和跳跃,

[wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][blɜ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [kən'fju:zd] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['mi:nɪŋ] .
was becoming a blur before him , confused and without meaning .
曾是 成为 一个 模糊 前 他 , 使困惑 和 没有 意义 .
眼前的一切都变得模糊不清, 混乱而毫无意义。

[ˈnaɪðə(r)] [hi:; hi][nɔ:(r)] - [sɒl] [nju:] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði]
Neither he nor Shif'less Sol knew how long they had been sitting there on the
两者都不 他 也不 - 索尔 知道 如何 长的 他们 有 到过 坐着 那里 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
他和无时无刻的索尔都不知道他们在地上坐了多久。

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [grəʊn] [jet] [dɑ:kə] ,
although it had grown yet darker ,
虽然 它 有 生长 然而 较暗 ,
虽然天色变得更暗了,

[wen] ['brækstən] [ˈwaɪət] [θɹʌst] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn][ænd; ənd][kraɪd] :
when Braxton Wyatt thrust a violent foot against the shiftless one and cried :
什么时候 布拉克斯顿 怀亚特 推力 一个 暴力 脚 反对 这 无所事事 一 和 哭 :
当布拉克斯顿·怀亚特猛地一脚踢在那个游手好闲的人身上, 并喊道:

" [get] [ʌp] !
" Get up !
" 得到 向上 !
“起床!

[jʊr; jər] ['wɒntɪd] !
You're wanted !
你是 通缉 !
通缉你!

" [ə; eɪ][hɑ:f] [ˈdʌz(ə)n] ['senəkə] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns]
" A half dozen Seneca warriors were with him , and there was no chance
" 一个 一半 打 塞内卡 战士 是 和 他 , 和 那里 曾是 不 机会
[ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
of resistance .
的 反抗 .
“他身边有六名塞内卡战士, 根本没有抵抗的可能。”

[ðə; ði] [tu:] [rəʊz] [ˈsləʊli] [tu;; tə][ðeə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [weə(r)] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [led] .
The two rose slowly to their feet , and walked where Braxton Wyatt led .
这 二 玫瑰 缓慢地 到 他们的 脚 , 和 步行 在哪里 布拉克斯顿 怀亚特 引领 .

两人缓缓站起身，跟着布拉克斯顿·怀亚特的脚步走去。

[ðə; ði] [ˈsenəkə] [keɪm] [ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] , [ænd; ənd] [kləʊz] [brˈhaɪnd][ðem; ðəm] , [ˈtɒməhɔ:k] [ɪn][ðeə(r)]
The Senecas came on either side , and close behind them , tomahawks in their
这 塞内卡 来了 在 任何一个 边 , 和 关闭 在后面 他们 , 战斧 在 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

塞内卡人从两侧逼近，紧随其后，手中拿着战斧。

[pɔ:l] , [ðə; ði] [ˈsensətɪv] , [hu:] [səʊ][ˈɒf(ə)n] [felt] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [ɪˈvents] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Paul , the sensitive , who so often felt the impression of coming events from the
保罗 , 这 敏感的 , WHO 所以 经常 毛毡 这 印象 的 未来 活动 从 这
[kənˈdɪʃ(ə)nz] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
conditions around him ,
状况 大约 他 ,

保罗是个敏感的人，他常常能从周围的环境中感受到即将发生的事情。

[wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:rtɪŋ] [tu;; tə][ðeə(r)] [feɪt] .
was sure that they were marching to their fate .
曾是 当然 那 他们 是 行军 到 他们的 命运 .

确信他们正走向自己的命运。

[deθ] [hi;; hi][dɪd] [nɒt][fɪə(r)][səʊ] [ˈɡreɪtli] , [ɔ:lˈðəʊ] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu;; tə][daɪ] ,
Death he did not fear so greatly , although he did not want to die ,
死亡 他 做过 不是 害怕 所以 非常 , 虽然 他 做过 不是 想 到 死 ,

虽然他不想死，但他并不太惧怕死亡。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈfri:k] [keɪm] [tu;; tə][hɪm][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərz] [ðæt] [kənˈvʌlsɪv]
but when a shriek came to him from one of the fires that convulsive
但 什么时候 一个 尖叫 来了 到 他 从 一 的 这 火灾 那 痉挛
[ˈʌdə(r)] [ʊk] [hɪm] [əˈɡen] [frɒm; frəm] [hed] [tu;; tə] [fʊt] .
shudder shook him again from head to foot .
不寒而栗 摇晃 他 再次 从 头 到 脚 .

但当他听到其中一堆火中传来一声尖叫时，一阵剧烈的颤抖再次让他从头到脚都摇晃起来。

[ʌnˈkɒŋʃəsli] [hi;; hi] [streɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [baʊnd] [ɑ:mz] , [nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfri:dəm] ,
Unconsciously he strained at his bound arms , not for freedom ,
不知不觉 他 紧张 在 他的 边界 武器 , 不是 为了 自由 ,

他下意识地挣扎着想要摆脱被束缚的双臂，并非为了获得自由。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [θɹʌst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)]
but that he might thrust his fingers in his ears and shut out the awful
但 那 他 可能 推力 他的 手指 在 他的 耳朵 和 关闭 出去 这 可怕
[saʊndz] .
sounds .
声音 .

但他可能会把手指塞进耳朵里，隔绝那些可怕的声音。

- [sɒl] , [brˈkæz; brˈkɒz][hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ju:z][hɪz; ɪz][hændz] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈdʒentli]
Shif'less Sol , because he could not use his hands , touched his shoulder gently
- 索尔 , 因为 他 可以 不是 使用 他的 双手 , 感动 他的 肩膀 轻轻地
[əˈɡenst] [pɔ:lz] .
against Paul's .
反对 保罗的 .

由于无法使用双手，无法换挡的索尔轻轻地用肩膀碰了碰保罗的肩膀。

" [pɔ:l] , " [hi: hi] ['wɪspəd] , " [aɪ] [eɪnt] [ʃə(r)] [ðæt] [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][daɪ] , ['li:stweɪz] ,
" **Paul** , " **he whispered** , " **I ain't sure that we're goin ' to die , leastways** ,
" 保罗 , " 他 低声说道 , " 我 不是 当然 那 是 去 - 到 死 , 至少 ,
" 保罗 , " 他低声说 , " 我不确定我们是否会死 , 至少....."

[aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [həʊp] ; [bʌt; bət] [ef] [wi:; wi] [du:; də] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [daɪ]
I still have hope ; but ef we do , remember that we don't have to die
我 仍然 有 希望 ; 但 ef 我们 做 , 记住 那 我们 不 有 到 死
[bʌt; bət] ['wʌnsɪt] . "
but oncet . "
但 曾经 . "

我仍然抱有希望；但如果我们真的抱有希望，请记住，我们不必只死一次。

" [aɪl] [rɪ'membə(r)] , [sɒl] , " [pɔ:l] ['wɪspəd] [bæk] .
" **I'll remember , Sol , " Paul whispered back** .
" 患病的 记住 , 索尔 , " 保罗 低声说道 后退 .
" 我会记住的 , 索尔 , " 保罗低声回答道。

" ['saɪləns] , [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['brækstən] ['waɪət] .
" **Silence , there ! " exclaimed Braxton Wyatt** .
" 沉默 , 那里 ! " 惊呼 布拉克斯顿 怀亚特 .
" 安静 ! " 布拉克斯顿·怀亚特喊道。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [sed] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənətli] [ðeə(r)] ['sensɪz]
But the two had said all they wanted to say , and fortunately their senses
但 这 二 有 说 全部 他们 通缉 到 说 , 和 幸运的是 他们的 感官
[wɜ:3(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [dʌl] .
were somewhat dulled .
是 有些 迟钝 .

但两人已经把想说的话都说完了，幸运的是，他们的感官都有些迟钝了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pa:st] [θru:] [səʊ] [mʌt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:3(r); wə(r)] [laɪk] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndə(r)]
They had passed through so much that they were like those who are under
他们 有 通过了 通过 所以 很多 那 他们 是 喜欢 那些 WHO 是 在下面
[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['əʊpi:ɪts] .
the influence of opiates .
这 影响 的 阿片类药物 .

他们经历了太多苦难，就像吸食鸦片的人一样。

[ðə; ði] [pa:θ] [wɒz; wəz] [naʊ] [da:k] , [ɔ:l'dəʊ] [bəʊθ] ['tɔ:rtʃɪz] [ænd; ənd] ['faɪərz] [bɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
The path was now dark , although both torches and fires burned in the distance .
这 小路 曾是 现在 黑暗的 , 虽然 两个都 火炬 和 火灾 烧伤 在 这 距离 .
道路现在一片漆黑，尽管远处仍有火把和篝火在燃烧。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:ɪd] [ðæt] [tʃɑ:nt] [wɪð] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] ,
Presently they heard that chant with which they had become familiar ,
目前 他们 听到 那 呗 和 哪个 他们 有 变得 熟悉的 ,
这时，他们听到了那熟悉的歌声。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ'i:nə] ['wʊmən] ,
the dreadful notes of the hyena woman ,
这 可怕 笔记 的 这 鬣狗 女士 ,
鬣狗女人的可怕音符，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:3(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] ['ɪntu:] [hɜ:3(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
and they knew that they were being taken into her presence ,
和 他们 知道 那 他们 是 存在 已采取 进入 她 在场 ,
他们知道自己将被带到她面前。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈpɜːpəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [tel] , [ɔːl'dəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
for what purpose they could not tell , although they were sure that it was
为了 什么 目的 他们 可以 不是 告诉 , 虽然 他们 是 当然 那 它 曾是
[ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][wʌn] .
a bitter one .
一个 苦的 一 :

他们不知道这样做的目的是什么，但他们确信这一定是一件苦涩的事。

[æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] , [ðə; ði] [ˈwʊmənɪz] [tʃɑːnt] [rəʊz][tuː; tə][æ; ən] [ʌn'kɒmən] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ˈfrenzi] ,
As they approached , the woman's chant rose to an uncommon pitch of frenzy ,
作为 他们 接近 , 这 女性的 呗 玫瑰 到 一个 罕见 沥青 的 狂热 ,
[ænd; ənd] [pɔːl] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [ˈsləʊli] [ˈtʃɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
and Paul felt the blood slowly chilling within him .
和 保罗 毛毡 这 血 缓慢地 令人不寒而栗 之内 他 :

随着他们靠近，那女人的吟唱声越来越高，变得异常狂热。

" [get] [ʌp] [ðeə(r)] !
" Get up there !
" 得到 向上 那里 !

“上去！ ”

" [ɪk'skleɪmd] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenəkə] [geɪv] [ðem; ðəm][bəʊθ][ə; eɪ] [pʊʃ] .
" exclaimed Braxton Wyatt , and the Senecas gave them both a push .
" 惊呼 布拉克斯顿 怀亚特 , 和 这 塞内卡 给予 他们 两个都 一个 推 .

“布拉克斯顿·怀亚特惊呼一声，塞内卡人一把推了他们俩一把。”

[ˈʌðə(r)] [ˈwɒrɪəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][æ; ən][ˈəʊpən] [speɪs] [siːzd]
Other warriors who were standing at the edge of an open space seized
其他 战士 WHO 是 常设 在 这 边缘 的 一个 打开 空间 查获
[ðem; ðəm][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈvaɪələns] .
them and threw them forward with much violence .
他们 和 扔 他们 向前 和 很多 暴力 :

站在空地边缘的其他战士抓住他们，用力地把他们扔了出去。

[wen] [ðeɪ] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] ,
When they struggled into a sitting position ,
什么时候 他们 挣扎 进入 一个 坐着 位置 ,

当他们挣扎着坐起来时，

[ðeɪ] [sɔː] [kwiːn] [ˈestə(r)] [ˈstændɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [brɔːd] [flæt] [rɒk] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈgɑːstli]
they saw Queen Esther standing upon a broad flat rock and whirling in a ghastly
他们 锯 女王 以斯帖 常设 之上 一个 广阔 平坦的 岩石 和 旋转 在 一个 阴森
[dɑːns] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][aɪ 'tiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɔːri'ent(ə)] .
dance that had in it something Oriental .
舞蹈 那 有 在 它 某物 东方 :

他们看见以斯帖王后站在一块宽阔平坦的岩石上，旋转着跳着一种可怕的舞蹈，其中带有一些东方元素。

[ʃiː; ʃɪ] [stiːl] [ˈswʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ˈhætʃɪt] [ðæt] [siːmd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
She still swung the great war hatchet that seemed always to be in her hand .
她 仍然 摇摆 这 伟大的 战争 斧头 那 似乎 总是 到 是 在 她 手 .

她依然挥舞着那把似乎总是握在手里的巨型战斧。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [fluː] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] [dres]
Her long black hair flew wildly about her head , and her red dress
她 长的 黑色的 头发 飞翔 疯狂地 关于 她 头 , 和 她 红色的 裙子
[gliːm] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .
gleamed in the dusk .
闪闪发光 在 这 黄昏 :

她乌黑的长发在空中飞舞，红色的裙子在暮色中闪闪发光。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nəʊ][mɔː(r)][ˈterəb(ə)] [ˈɪmɪdʒ] [ˈevə(r)] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈwɪldənəs] ！
Surely no more terrible image ever appeared in the American wilderness ！
一定 不 更多的 糟糕的 图像 曾经 出现 在 这 美国人 荒野 ！

美国荒野中肯定再也看不到比这更可怕的景象了！

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ˈlaɪɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] [baʊnd] [əˈmerɪkənz] ,
In front of her , lying upon the ground , were twenty bound Americans ,
在 正面 的 她 , 说谎 之上 这 地面 , 是 二十 边界 美国人 ,
在她面前，躺在地上的是二十名被捆绑的美国人。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ɪn] [dʰʌzənz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]
and back of them were Iroquois in dozens , with a sprinkling of
和 后退 的 他们 是 易洛魁人 在 几十个 , 和 一个 洒 的
[ðeə(r)] [waɪt] [ˈælaɪz] .
their white allies .
他们的 白色的 盟国 。

他们身后是数十名易洛魁人，以及零星的白人盟友。

[wɒt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] , [wɒt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ,
What it all meant , what was about to come to pass ,
什么 它 全部 意思是 , 什么 曾是 关于 到 来 到 经过 ,
这一切意味着什么，即将发生什么，

[ˈneðə(r)] [pɔːl] [nɔː(r)] - [sɒl] [kʊd; kəd] [ges] , [bʌt; bət] [kwiːn] [ˈestə(r)] [sæŋ] ː
nether Paul nor Shif'less Sol could guess , but Queen Esther sang ː
下 保罗 也不 - 索尔 可以 猜测 , 但 女王 以斯帖 唱 ː
保罗和希夫·索尔都猜不到，但以斯帖女王唱道ː

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈjengiːz] [huː] [bɪlt] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
We have found them , the Yengees Who built their houses in the valley ,
我们 有 成立 他们 , 这 延吉斯 WHO 建造 他们的 房屋 在 这 谷 ,
我们找到了他们，那些在山谷里建造房屋的延吉人。

[ðeɪ] [keɪm] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [juː ˈes][ɪn][ˈbæt(ə)] , [ˈaʊə(r)] [ˈraɪflz] [ænd; ənd] [ˈtɒməhɔːk] [kʌt] [ðem; ðəm]
They came forth to meet us in battle , Our rifles and tomahawks cut them
他们 来了 前进 到 见面 我们 在 战斗 , 我们的 步枪 和 战斧 切 他们
[daʊn] ,
down ,
向下 ,
他们出来与我们交战，我们的步枪和战斧将他们全部击倒。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈjengiːz] [leɪ] [ləʊ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
As the Yengees lay low the forest .
作为 这 延吉斯 躺 低的 这 森林 ː
当延吉人潜伏在森林中时。

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] - [ɡɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈmɑːti] [sɪks] [ˈneɪfɪnz] , [ˈɡreɪtɪst]
Victory and glory Aieroski gives to his children , The Mighty Six Nations , greatest
胜利 和 荣耀 - 给予 到 他的 孩子们 , 这 强大的 六 国家 , 最
[ɒv; əv] [men] .
of men .
的 男人 ː
艾罗斯基将胜利和荣耀赐予他的孩子们——强大的六大民族，最伟大的人们。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈfiːstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
There will be feasting in the lodges of the Iroquois ,
那里 将要 是 盛宴 在 这 旅馆 的 这 易洛魁人 ,
易洛魁人的营地里将会举行盛宴。

[ænd; ənd][skælp] [wɪl] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [pəʊl] ,
And scalps will hang on the high ridge pole ,
和 头皮 将要 悬挂 在 这 高的 岭 极 ,
头皮会挂在高高的屋脊杆上，

[bʌt; bət] [wʊlvz] [wɪl] [rəʊm] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈjɛŋɡiːz] [dwelt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɔː] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv]
But wolves will roam where the Yengees dwelt And will gnaw the bones of
但 狼 将要 漫游 在哪里 这 延吉斯 居住 和 将要 啃 这 骨头 的
[ðem; ðəm][ɔːl] ,
them all ,
他们 全部 ,

但狼群将游荡在延吉人居住的地方，啃噬他们所有的骨头。

[ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] .

Of the man , the woman , and the child .
的 这 男人 , 这 女士 , 和 这 孩子 .

男人、女人和孩子。

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] - [ɡɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈmɑːti] [sɪks] [ˈneɪʃnz] , [ˈɡreɪtɪst]
Victory and glory Aieroski gives to his children , The Mighty Six Nations , greatest
胜利 和 荣耀 - 给予 到 他的 孩子们 , 这 强大的 六 国家 , 最

[ɒv; əv][men] .

of men .
的 男人 .

艾罗斯基将胜利和荣耀赐予他的孩子们——强大的六大民族，最伟大的人们。

[sʌtʃ] [aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] - [sɒl] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔː; ˈɪrəkwɔːz] ,
Such it sounded to Shif'less Sol , who knew the tongue of the Iroquois ,
这样的 它 听起来 到 - 索尔 , WHO 知道 这 舌头 的 这 易洛魁人 ,

希夫·索尔听出这话就是这个意思，他懂易洛魁语。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ ˈtiː] [went] [ɒn] , [vɜːs] [ˈɑːftə(r)] [vɜːs] ,

and so it went on , verse after verse ,
和 所以 它 去 在 , 诗 后 诗 ,

就这样，一首接一首地唱着。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [vɜːs] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈfreɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [dʒɔɪnd] :
and at the end of each verse came the refrain , in which the warriors joined :
和 在 这 结尾 的 每个 诗 来了 这 避免 , 在 哪个 这 战士 加入 :

每节诗的结尾都是副歌部分，战士们会一起合唱：

" [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] - [ɡɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .

" **Victory and glory Aieroski gives to his children .**
" 胜利 和 荣耀 - 给予 到 他的 孩子们 .

“艾罗斯基将胜利和荣耀赐予他的孩子们。”

[ðə; ði] [ˈmɑːti] [sɪks] [ˈneɪʃnz] , [ˈɡreɪtɪst] [ɒv; əv][men] . "

The mighty Six Nations , greatest of men . "
这 强大的 六 国家 , 最 的 男人 . "

强大的六大民族，最伟大的人类。

" [wɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɪz][fɪː; fɪ] [əˈbaʊt] ? " [ˈwɪspəd] - [sɒl] .

" **What under the sun is she about ? " whispered Shif'less Sol .**
" 什么 在下面 这 太阳 是 她 关于 ? " 低声说道 - 索尔 .

“她到底在搞什么鬼？”无影无踪的索尔低声说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfrəʊ(ə)l] [feɪs] , " [wɒz; wəz] [pɔːlɪz] [ˈəʊnli][rɪˈplaɪ] .

" **It is a fearful face , " was Paul's only reply .**
" 它 是 一个 可怕 脸 , " 曾是 保罗的 仅有的 回复 .

“这是一张可怕的脸，”保罗只回答了这么一句。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [wɪˈðəʊt] [ˈstɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnt] , [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
Suddenly the woman , without stopping her chant , made a gesture to the
突然 这 女士 , 没有 停止 她 呗 , 制成 一个 手势 到 这

[ˈwɒrɪəz] .

warriors .
战士 .

突然，那女子没有停止吟唱，而是向战士们做了个手势。

[tu:] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈsenəkə] [si:zd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [baʊnd] [ˈprɪznər] , [drægd] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Two powerful Senecas seized one of the bound prisoners , dragged him to his feet ,
二 强大的 塞内卡 查获 一 的 这 边界 囚犯 , 拖拽 他 到 他的 脚 ,
两个身强力壮的塞内卡人抓住其中一个被捆绑的囚犯, 把他拖了起来。

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [ʌp] [bɪˈfɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
and held him up before her .
和 握住 他 向上 前 她 .
她把他举到自己面前。

[ʃi:; ʃi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [wɜ:l] [ðə; ði] [greɪt] [ˈtɒməhɔ:k] [əˈbaʊt][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ɪts] [bleɪd]
She uttered a shout , whirled the great tomahawk about her head , its blade
她 说出 一个 喊 , 旋转 这 伟大的 钺 关于 她 头 , 它是 刀刃
[ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] ,
glittering in the moonlight ,
闪闪发光 在 这 月光 ,
她大喊一声, 挥舞着巨大的战斧, 斧刃在月光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [maɪt] .
and struck with all her might .
和 击 和 全部 她 可能 .
她使出浑身解数猛击。

[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [kleɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ,
The skull of the prisoner was cleft to the chin ,
这 颅骨 的 这 囚犯 曾是 裂 到 这 下巴 ,
囚犯的头骨裂开至下巴。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][kraɪ][hi:; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm]
and without a cry he fell at the feet of the woman who had killed him
和 没有 一个 哭 他 跌倒 在 这 脚 的 这 女士 WHO 有 被杀 他
.
:
.
他一声不吭地倒在了杀害他的女人脚下。

[pɔ:l] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ˈhɒrə(r)] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɔɪfl] [ˌjel] [ɒv; əv][ðə; ði]
Paul uttered a shout of horror , but it was lost in the joyful yells of the
保罗 说出 一个 喊 的 恐怖 , 但 它 曾是 丢失的 在 这 快乐 喊叫 的 这
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,
保罗发出了一声惊恐的喊叫, 但他的声音被易洛魁人的欢呼声淹没了。

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈma:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈɒfəd] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈvɪktɪm] .
who , at the command of the woman , offered a second victim .
WHO , 在 这 命令 的 这 女士 , 提供 一个 第二 受害者 .
在女子的命令下, 他献出了第二个受害者。

[əˈɡen] [ðə; ði] [ˈtɒməhɔ:k] [dɪˈsendɪd] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ə; eɪ][mæn] [fel] [ded] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Again the tomahawk descended , and again a man fell dead without a sound .
再次 这 钺 下降 , 和 再次 一个 男人 跌倒 死的 没有 一个 声音 .
战斧再次落下, 又一个男人无声地倒地身亡。

- [sɒl][ænd; ənd] [pɔ:l] [rentʃ] [æt; ət][ðeə(r)] [θɒŋz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [mu:v]
Shif'less Sol and Paul wrenched at their thongs , but they could not move
- 索尔 和 保罗 扭动 在 他们的 丁字裤 , 但 他们 可以 不是 移动
[ðəm; ðəm] .
them .
他们 .
没换衣服的索尔和保罗使劲拽着丁字裤, 但他们拽不动。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [lɑ:ft] [əˈlaʊd] .
Braxton Wyatt laughed aloud .
布拉克斯顿 怀亚特 笑了 大声 :

布拉克斯顿·怀亚特大笑起来。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [fɑ:st] [wɪθ] [ə; eɪ] [bæd] [ˈneɪtʃə(r)] [kʊd; kəd] [fɔ:l] [wen] [ðə; ði]
It was strange to see how fast one with a bad nature could fall when the
它 曾是 奇怪的 到 看 如何 快速地 一 和 一个 坏的 自然 可以 落下 什么时候 这
[ɒpəˈtju:nətiz] [wɜ:(r); wə(r)] [sprɛd] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪm] .
opportunities were spread before him .
机会 是 传播 前 他 :

令人匪夷所思的是，一个本性恶劣的人，当机会摆在面前时，竟然会如此迅速地堕落。

[naʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈkru:əl] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ðəmˈselvz] .
Now he was as cruel as the Indians themselves .
现在 他 曾是 作为 残忍的 作为 这 印度人 他们自己 :

现在他变得和印第安人一样残忍了。

[ˈwɪldə] [ænd; ənd] [ˈfɪrlə(r)] [gru:] [ðə; ði] [tʃɑ:nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kwi:n] .
Wilder and shriller grew the chant of the savage queen .
怀尔德 和 更尖锐 生长 这 呗 的 这 野蛮的 女王 :

野蛮女王的歌声越来越狂野、越来越尖锐。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɒksɪkətɪd] [wɪð] [blʌd] .
She was intoxicated with blood .
她 曾是 酣 和 血 :

她被鲜血冲昏了头脑。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [aɪ ˈti:] [ˈevriweə(r)] .
She saw it everywhere .
她 锯 它 到处 :

她到处都能看到它。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɒməhɔ:k] [kləʊv] [ə; eɪ] [θɜ:d] [skʌl] , [ə; eɪ] [fɔ:θ] , [ə; eɪ] [fɪfθ] , [ə; eɪ] [sɪksθ] , [ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] ,
Her tomahawk clove a third skull , a fourth , a fifth , a sixth , a seventh ,
她 钺 丁香 一个 第三 颅骨 , 一个 第四 , 一个 第五 , 一个 第六 , 一个 第七 ,
[ænd; ənd] [eɪtθ] .
and eighth .
和 第八 :

她的战斧砍下了第三个、第四个、第五个、第六个、第七个和第八个头骨。

[æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [kəˈmɑ:nd] [brɔ:t] [ʌp] [nju:] [ˈvɪktɪms]
As fast as they fell the warriors at her command brought up new victims
作为 快速地 作为 他们 跌倒 这 战士 在 她 命令 带来 向上 新的 受害者
[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwepən] .
for her weapon .
为了 她 武器 :

她麾下的战士们迅速地将新的受害者送上她的武器。

[pɔ:l] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nju:] [baɪ] [ðə; ði] [saʊndz] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] .
Paul shut his eyes , but he knew by the sounds what was passing .
保罗 关闭 他的 眼睛 , 但 他 知道 经过 这 声音 什么 曾是 通过 :

保罗闭上了眼睛，但他从声音中知道发生了什么事。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [stɜ:n] [vɔɪs] [kraɪd] :
Suddenly a stern voice cried :
突然 一个 船尾 嗓音 哭 :

突然，一个严厉的声音喊道：

" [həʊld] , [ˈwʊmən] !
" **Hold , woman !**
" 抓住 , 女士 !

“等等，女人！”

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] !
Enough of this !
足够的 的 这 !

够了!

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['tɒməhɔːk] ['nevə(r)][biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd] ?
Will your tomahawk never be satisfied ?
将要 你的 钺 绝不 是 使满意 ?

你的战斧永远不会满足吗?

" [pɔːl] [ʌndəˈstʊd] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [wɜːdz] .
" **Paul understood it , the meaning , but not the words .**
" 保罗 理解 它 , 这 意义 , 但 不是 这 字 .

保罗理解了它的意思, 但不懂它的意思。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] - ['straɪdɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,
He opened his eyes and saw the great figure of Timmendiquas striding forward ,
他 打开 他的 眼睛 和 锯 这 伟大的 数字 的 - 大步走 向前 ,

他睁开眼睛, 看见蒂门迪夸斯高大的身影大步向前走来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʌp'reɪzd] [ɪn][ˈprəʊtest] .
his hand upraised in protest .
他的 手 抬起 在 反对 .

他举起手表示抗议。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
The woman turned her fierce gaze upon the young chief .
这 女士 转向 她 凶猛的 目光 之上 这 年轻的 首席 .

女人将凶狠的目光转向了年轻的酋长。

" - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" **Timmendiquas , she said , we are the Iroquois , and we are**
" - , " 她 说 , " 我们 是 这 易洛魁人 , 和 我们 是

[ðə; ði] [ˈmɑːstəz] .
the masters .
这 大师 .

“蒂门迪夸斯,”她说, “我们是易洛魁人, 我们是主人。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lənd] , [ə; eɪ] [gest] [ɪn][ˈaʊə(r)] ['lɒdʒɪz] ,
You are far from your own land , a guest in our lodges ,
你 是 远的 从 你的 自己的 土地 , 一个 客人 在 我们的 旅馆 ,

您远离故土, 是我们旅馆的客人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [tel] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [haʊ] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][juːz][aɪ ˈtiː] .
and you cannot tell those who have won the victory how they shall use it .
和 你 不能 告诉 那些 WHO 有 韩元 这 胜利 如何 他们 将 使用 它 .

你不能告诉那些取得胜利的人该如何运用胜利。

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后!

" [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] .
" **A loud laugh came from the Iroquois .**
" 一个 大声 笑 来了 从 这 易洛魁人 .

易洛魁人发出了一阵大笑。

[ðə; ði] [fiəs] [əʊld] [tʃi:fs] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwɒriəz] [θɹʌst]
The fierce old chiefs , Hiokatoo and Sangerachte , and a dozen warriors thrust
这 凶猛的 老的 酋长们 , - 和 - , 和 一个 打 战士 推力
[ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] - .
themselves before Timmendiquas .
他们自己 前 - .

凶悍的老酋长希奥卡图和桑格拉赫特，以及十几名战士，冲到蒂门迪夸斯面前。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [θrəʊt] [pi:l] [aʊt] [wɪð]
The woman resumed her chant , and a hundred throats peeled out with
这 女士 恢复 她 吟 , 和 一个 百 喉咙 剥皮 出去 和
[hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈkɔ:rəs] :
her the chorus :
她 这 合唱 :
女人继续吟唱，一百多人齐声高唱：

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:ri] - [ɡɪvz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [sɪks] [ˈneiʃnz] , [ˈɡreɪtɪst]
Victory and glory Aieroski gives to his children The mighty Six Nations , greatest
胜利 和 荣耀 - 给予 到 他的 孩子们 这 强大的 六 国家 , 最
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 :
艾罗斯基将胜利和荣耀赐予他的孩子们，强大的六大民族，最伟大的人。

[ʃi:; ji] [geɪv] [ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [əˈnju:] .
She gave the signal anew .
她 给予 这 信号 重新 :
她再次发出信号。

[ðə; ði][naɪnθ] [ˈvɪktɪm] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] , [ˈkləʊv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ;
The ninth victim stood before her , and then fell , cloven to the chin ;
这 第九 受害者 站立 前 她 , 和 然后 跌倒 , 裂瓣 到 这 下巴 ;
第九名受害者站在她面前，然后倒下了，下巴被劈开了；

[ðen] [ðə; ði] [tenθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] ,
then the tenth , and the eleventh , and the twelfth , and the thirteenth ,
然后 这 第十 , 和 这 第十一 , 和 这 第十二 , 和 这 第十三 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:ˈti:nθ] ,
and the fourteenth ,
和 这 第十四 ,
然后是第十天，第十一天，第十二天，第十三天，第十四天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɪfti:nθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪksˈti:nθ] - [sɪksˈti:n] [baʊnd] [men] [kɪld] [baɪ][wʌn] [ˈwʊmən]
and the fifteenth , and the sixteenth - sixteen bound men killed by one woman
和 这 第十五 , 和 这 第十六 - 十六 边界 男人 被杀 经过 一 女士
[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] .
in less than fifteen minutes .
在 较少的 比 十五 分钟 :
还有第十五名和第十六名——十六名被捆绑的男子在不到十五分钟的时间里被一名女子杀害。

[ðə; ði][fɔ:(r)][ɪn] [ðæt] [ɡru:p] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [bi:n] [ˈstreɪnɪŋ] [ˈfɪəfəli]
The four in that group who were left had all the while been straining fearfully
这 四 在 那 团体 WHO 是 左边 有 全部 这 尽管 到过 紧张 恐惧地
[æt; ət][ðeə(r)] [bɒndz] .
at their bonds .
在 他们的 债券 :
那群人中剩下的四个人一直都在恐惧地挣扎着想要挣脱束缚。

[naʊ] [ðeɪ] [bæd] [slɪpt] [ɔ:(r)][ˈbrəʊkən][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] ,
Now they bad slipped or broken them , and , springing to their feet ,
现在 他们 坏的 滑倒了 或者 破碎的 他们 , 和 , 弹簧 到 他们的 脚 ,
现在他们不小心滑倒或摔断了鞋子，然后迅速跳了起来，

[ˈdrɪvŋ] [ɒŋ][baɪ][ðə; ði] [mˈaɪtiəst] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈɪmpʌls] ,
driven on by the mightiest of human impulses ,
驱动 在 经过 这 最强大的 的 人类 冲动 ,
在人类最强大的冲动驱使下,

[ðeɪ] [dæft] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
they dashed through the ring of Iroquois and into the forest .
他们 虚线 通过 这 戒指 的 易洛魁人 和 进入 这 森林 .
他们冲过易洛魁人的包围圈，进入森林。

[tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhʌntɪd] [daʊŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd] [kɪld] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] ,
Two were hunted down by the warriors and killed , but the other two ,
二 是 猎杀 向下 经过 这 战士 和 被杀 , 但 这 其他 二 ,
其中两人被战士们追捕并杀害，但另外两人，

[ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [ˈeliət] [ænd; ənd] [lɪˈbi:əs] [ˈhæmənd] , [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd][tu:; tə][bi:; bi][əʊld]
Joseph Elliott and Lebbeus Hammond , escaped and lived to be old
约瑟夫 埃利奥特 和 勒贝乌斯 哈蒙德 , 逃脱 和 居住地 到 是 老的
men] ,
men ,
男人 ,

约瑟夫·艾略特和勒贝乌斯·哈蒙德逃脱后都活到了老年。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [laɪf][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [əˈgen] [həʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈdredf(ə)l] [æz; əz] [ðæt]
feeling that life could never again hold for them anything so dreadful as that
感觉 那 生活 可以 绝不 再次 抓住 为了 他们 任何事物 所以 可怕 作为 那
[si:n] [æt; ət] " [ðə; ði] [ˈblʌdi] [rɒk] .
scene at " The Bloody Rock .
场景 在 " 这 血腥 岩石 .

他们觉得，生活中再也不会发生像“血腥岩石”那样可怕的事情了。

" [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɜ:mɔɪl] [ænd; ənd] [kənˈfju:ʒn] [əˈrəʊz][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɪznər] [fled][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
" A great turmoil and confusion arose as the prisoners fled and the Indians
" 一个 伟大的 动荡 和 困惑 出现 作为 这 囚犯 逃亡 和 这 印度人
[pəˈsju:d] .
pursued .
追击 .

“囚犯逃跑，印第安人追赶，现场一片混乱。”

[pɔ:l] [ænd; ənd] - [sol] ;
Paul and Shif'less Sol ;
保罗 和 - 索尔 ;
保罗和 Shif'less Sol ;

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [felt] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm]
full of sympathy and pity for the fugitives and having felt all the time
满的 的 同情 和 遗憾 为了 这 逃犯 和 拥有 毛毡 全部 这 时间
[ðæt] [ðeə(r)] [tɜ:n] ,
that their turn ,
那 他们的 转动 ,

对这些逃亡者充满了同情和怜悯，并且一直觉得轮到他们的时候到了。

[tu:] , [wʊd] [kʌm] [ˈʌndə(r)] [ðæt] [ˈdredf(ə)l] [ˈtɒməhɔ:k] , [ˈstrʌɡ(ə)ld] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] .
too , would come under that dreadful tomahawk , struggled to their feet .
也 , 会 来 在下面 那 可怕 钺 , 挣扎 到 他们的 脚 .
他们也同样被那可怕的战斧砍中，挣扎着站了起来。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [si:] [ə; eɪ] [fɔ:m] [slɪp] ['nɔɪzləsli] [bɪ'haɪnd][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [[ɑ:p] [naɪf]
They did not see a form slip noiselessly behind them , but a sharp knife
他们 做过 不是 看 一个 形式 滑 无声 在后面 他们 , 但 一个 锋利的 刀
[dɪ'sendɪd] [wʌns] ,
descended once ,
下降 一次 ,

他们没有看到身后有人悄无声息地溜走，但一把锋利的刀子一下子落了下来。

[ðen] [twais] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəndz][ɒv; əv][bəuθ] [fel] [fri:] .
then twice , and the bands of both fell free .
然后 两次 , 和 这 乐队 的 两个都 跌倒 自由的 .

然后又过了两次，两条带子都松开了。

" [rʌn] ! [rʌn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - , [ləʊ] [bʌt; bət] ['penətreɪtɪŋ] .
" Run ! run ! " exclaimed the voice of Timmendiquas , low but penetrating .
" 跑步 ! 跑步 ! " 惊呼 这 嗓音 的 - , 低的 但 渗透 .

“快跑！快跑！”蒂门迪夸斯的声音低沉但清晰地喊道。

" [aɪ] [wʊd] [seɪv] [ju:; jʊ][frəm; frəm] [ðɪs] !
" I would save you from this !
" 我 会 节省 你 从 这 !

“我会救你脱离苦海！”

" [ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['waɪən,dɑ:t][wɒz; wəz] [nɒt]
" Amid the darkness and confusion the act of the great Wyandot was not
" 之中 这 黑暗 和 困惑 这 行为 的 这 伟大的 怀安多特 曾是 不是
[si:n] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['renigeɪd] .
seen by the other Indians and the renegades .
已见 经过 这 其他 印度人 和 这 叛逆者 .

“在黑暗和混乱之中，伟大的怀安多特人的壮举并没有被其他印第安人和叛徒看到。”

[pɔ:l] [flæʃt] [hɪm] [wʌn] [lʊk] [ɒv; əv][ˈgrætɪtju:d] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] - [sɒl] [dɑ:trɪd]
Paul flashed him one look of gratitude , and then he and Shif'less Sol darted
保罗 闪光灯 他 一 看 的 感激 , 和 然后 他 和 - 索尔 飞镖
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

保罗感激地看了他一眼，然后他和没有变身的索尔就飞快地跑开了。

[tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ðæt] [led][ðəm; ðəm][frəm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
choosing a course that led them from the crowd in pursuit of the other
选择 一个 课程 那 引领 他们 从 这 人群 在 追逐 的 这 其他
[ˈflaɪɪŋ] [ˈfjʊdʒətɪv] .
flying fugitives .
飞行 逃犯 .

他们选择了一条能够让他们从人群中脱颖而出，追击其他逃亡者的路线。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [li:d] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtɪst] ,
At such a time they might have secured a long lead without being noticed ,
在 这样的 一个 时间 他们 可能 有 安全 一个 长的 带领 没有 存在 注意到 ,

在这种情况下，他们可能已经在不被人察觉的情况下取得了巨大的领先优势。

[hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [swɔ:m] [ɒv; əv][əʊld] [skwɔ:] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st] [ɪn]
had it not been for the fierce swarm of old squaws who were first in
有 它 不是 到过 为了 这 凶猛的 蜂群 的 老的 印第安女人 WHO 是 第一的 在
[ˈkru:əlti] [ðæt] [naɪt] .
cruelty that night .
残酷 那 夜晚 .

若非当晚最先施以暴行的那群凶狠的老妇人，事情就不会这样发展下去了。

[ə; eɪ] [ˈrɪl] [ˈwaɪld] [ˈhaʊl] [əˈrəʊz] ,
A shrill wild howl arose ,
一个 尖锐 荒野 嚎 出现 ,

一声尖锐的野嚎响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪmɪn] [ˈʃəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ðə; ði] [tuː]
and the pointing fingers of the old women showed to the warriors the two
和 这 指向 手指 的 这 老的 女性 显示 到 这 战士 这 二
[ɪn] [ˈflaɪt] .
in flight .
在 航班 .

老妇人们用手指着逃跑的两人，向战士们展示了他们逃跑的踪迹。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskwɔː] [ˈdɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðə; ði]
At the same time several of the squaws darted forward to intercept the
在 这 相同的 时间 一些 的 这 印第安女人 飞镖 向前 到 截距 这
[ˈfjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

与此同时，几名印第安妇女冲上前去拦截逃犯。

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , " [ˈbriːðd] - [sɒl][tuː; tə] [pɔːl] ,
" I hate to hit a woman , " breathed Shif'less Sol to Paul ,
" 我 恨 到 打 一个 女士 , " 呼吸 - 索尔 到 保罗 ,
"我讨厌打女人,"无刃的索尔喘着气对保罗说。

" [bʌt; bət][aɪm] [ɡoɪn] - [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
" but I'm goin ' to do it now .
" 但 我是 去 - 到 做 它 现在 .

但我现在就要去做。

" [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [ˈfɪgə(r)] [spræŋ] [brɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .
" A hideous figure sprang before them .
" 一个 可怕 数字 弹簧 前 他们 .

一个丑陋的身影突然出现在他们面前。

[sɒl] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈəʊpən][hænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfriːk] [ˈfiː; ji] [went] [daʊn] .
Sol struck her face with his open hand , and with a shriek she went down .
索尔 击 她 脸 和 他的 打开 手 , 和 和 一个 尖叫 她 去 向下 .

索尔用手掌打了她的脸，她尖叫一声倒在了地上。

[hiː; hi] [liːpt] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ˈfiː; ji] [klɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ,
He leaped over her , although she clawed at his feet as he passed ,
他 跳跃 超过 她 , 虽然 她 爪子 在 他的 脚 作为 他 通过了 ,
他跃过她，尽管她在他经过时用爪子抓挠他的脚。

[ænd; ənd][ræn][ɒn] , [wɪð] [pɔːl] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and ran on , with Paul at his side .
和 跑 在 , 和 保罗 在 他的 边 .

然后他继续奔跑，保罗跟在他身边。

[ˈʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈfaɪəd][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [waɪld] , [bʌt; bət] [pɔːl] ,
Shots were now fired at him , but they went wild , but Paul ,
镜头 是 现在 被解雇 在 他 , 但 他们 去 荒野 , 但 保罗 ,
现在有人朝他开枪，但子弹乱飞了，不过保罗.....

[ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈbækwəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [pəˈsjuːt]
casting a look backward out of the corner of his eye , saw that a real pursuit
铸件 一个 看 落后 出去 的 这 角落 的 他的 眼睛 , 锯 那 一个 真实的 追逐
 ,
 ,
 ,

他用眼角余光向后瞥了一眼，发现确实有人在追赶他。

[ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdedli] , [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] .
silent and deadly , had begun .
沉默的 和 致命 , 有 开始 .

无声而致命的战争开始了。

[faɪv] [ˈməʊhɔ:k] [ˈwɒrɪəz] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] , [wɜ:(r); wə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [əˈweɪ] .
Five Mohawk warriors , running swiftly , were only a few hundred yards away .
五 莫霍克 战士 , 跑步 迅速地 , 是 仅有的 一个 很少 百 码 离开 .

五名莫霍克族战士飞奔而来，距离这里只有几百码远。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˈraɪf(ə)l] , [ˈtɒməhɔ:k] , [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd] - [sɒl][wɜ:(r); wə(r)]
They carried rifle , tomahawk , and knife , and Paul and Shif'less Sol were
他们 携带 步枪 , 钺 , 和 刀 , 和 保罗 和 - 索尔 是
[ʌnˈɑ:md] .
unarmed .
徒手 .

他们携带步枪、战斧和刀，而保罗和无柄索尔没有武器。

[mɔ:ˈrʊəvə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [fɑ:st] , [ˈspredɪŋ] [aʊt] [ˈslaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] ,
Moreover , they were coming fast , spreading out slightly , and the shiftless one ,
而且 , 他们 是 未来 快速地 , 传播 出去 轻微地 , 和 这 无所事事 一 ,

而且，他们来得很快，略微分散开来，还有那个游手好闲的人，

[ˈeɪb(ə)l][ˈi:v(ə)n][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] [tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] [keɪs] [ˈku:lɪ] ,
able even at such a time to weigh the case coolly ,
有能力的 甚至 在 这样的 一个 时间 到 称重 这 案件 冷静地 ,

即使在这种情况下，他也能冷静地权衡利弊。

[sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [pɒdz] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] .
saw that the odds were against them .
锯 那 这 赔率 是 反对 他们 .

他们意识到胜算渺茫。

[jet] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][dɪˈspeə(r)] .
Yet he would not despair .
然而 他 会 不是 绝望 .

但他不会绝望。

[ˈeniθɪŋ] [maɪt] [ˈhæpən] .
Anything might happen .
任何事物 可能 发生 .

什么事都可能发生。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [naɪt] .
It was night .
它 曾是 夜晚 .

当时已是夜晚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˌɔ:gənaɪzɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt]
There was little organization in the army of the Indians and of their white
那里 曾是 小的 组织 在 这 军队 的 这 印度人 和 的 他们的 白色的
[ˈælaɪz] ,
allies ,
盟国 ,

印第安人及其白人盟友的军队组织性很差。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪtˈself] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɒv; əv][skælp] [ænd; ənd] [ˈtɔ:tʃə(r)] .
which was giving itself up to the enjoyment of scalps and torture .
哪个 曾是 给予 本身 向上 到 这 享受 的 头皮 和 酷刑 .

它沉迷于剥头皮和酷刑的快感。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] , ['ænimetɪd][baɪ][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] ,
Moreover , he and Paul were , animated by the love of life ,
而且 , 他和 保罗 是 , 动画 经过 这 爱 的 生活 ,
此外, 他和保罗都因热爱生命而充满活力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ɡɪv] [deθ] .
which is always stronger than the desire to give death .
哪个 是 总是 更强 比 这 欲望 到 给 死亡 .
这种欲望总是比夺人性命的欲望更强烈。

[ðeə(r)] [flaɪt] [led][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][daɪ'æɡən(ə)][laɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Their flight led them in a diagonal line toward the mountains .
他们的 航班 引领 他们 在 一个 对角线 线 朝向 这 山脉 .
他们的逃亡路线呈对角线, 朝着山脉的方向延伸。

['əʊnli][wʌns][dɪd][ðə; ði] [pə'sjuːə] [ɡɪv] [tʌŋ] .
Only once did the pursuers give tongue .
仅有的 一次 做过 这 追击者 给 舌头 .
追捕者只开口说过一次话。

[pɔːl] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ruːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [jel] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məʊhɔːks] .
Paul tripped over a root , and a triumphant yell came from the Mohawks .
保罗 绊倒了 超过 一个 根 , 和 一个 凯 叫喊 来了 从 这 莫霍克人 .
保罗被树根绊倒了, 莫霍克人发出了一声胜利的欢呼。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['mɪəli] [ɡeɪv] [hɪm] [njuː] [laɪf] .
But it merely gave him new life .
但 它 仅仅 给予 他 新的 生活 .
但这只是给了他新的生命。

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd][ræn][fɑːstə(r)] .
He recovered himself in an instant and ran faster .
他 恢复 他自己 在 一个 立即的 和 跑 快点 .
他瞬间恢复过来, 跑得更快了。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terəbli] [hɑːd] [wɜːk] .
But it was terribly hard work .
但 它 曾是 可怕 难的 工作 .
但这确实是一项非常艰苦的工作。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] - [soʊlz] ['sɒbɪŋ] [breθ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He could hear Shif'less Sol's sobbing breath by his side ,
他 可以 听到 - 太阳的 啜泣 气息 经过 他的 边 ,
他能听到身旁无丝索尔抽泣的喘息声。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and he was sure that his own must have the same sound for his
和 他 曾是 当然 那 他的 自己的 必须 有 这 相同的 声音 为了 他的
[ˈkɒmreɪd] .
comrade .
同志 .
他确信, 他自己的声音也一定和他的同伴一样。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wʌn][juː 'viː] - [ɪm] [ɪz] [biːt] , " [gɑːspt] - [sɒl] .
" **At any rate one uv 'em is beat , " gasped Shif'less Sol .**
" 在 任何 速度 一 紫外线 - 呃 是 打 , " 倒吸一口气 - 索尔 .

“无论如何, 他们之中有一个被打败了,”无柄索尔喘着气说。

" ['əʊnli][fɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][bən] - [ɪn] - [ɒn] [naʊ] .
" **Only four are ban - in ' on now .**
" 仅有的 四 是 禁止 - 在 - 在 现在 .
“目前只有四项被禁止。”

" [ðə; ði] [graʊnd] [rəʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] [brˈkeɪm] ˈrʌfə(r)] .
" The ground rose a little and became rougher .
" 这 地面 玫瑰 一个 小的 和 成为 粗糙 .
地面略微隆起，变得崎岖不平。

[ðə; ði] [laɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈfaɪərz][hæd; həd] [saɪk] [ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [brˈhaɪnd][ðəm; ðəm]
The lights from the Indian fires had sunk almost out of sight behind them
这 灯 从 这 印度 火灾 有 沉没 几乎 出去 的 视线 在后面 他们
,
.
,
印度篝火的光芒几乎消失在他们身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] ˈθɪkɪt] [leɪ] [brˈfɔː(r)] [ðəm; ðəm] .
and a dense thicket lay before them .
和 一个 稠密 灌木丛 躺 前 他们 .
他们面前是一片茂密的灌木丛。

ˈsʌmθɪŋ] [stɜːd] [ɪn][ðə; ði] ˈθɪkɪt] ,
Something stirred in the thicket ,
某物 搅拌 在 这 灌木丛 ,
灌木丛中有什么东西动了一下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [spɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈʃəʊldə(r)] .
and the eyes of Shif'less Sol caught a glimpse of a human shoulder .
和 这 眼睛 的 - 索尔 捕捉 一个 一瞥 的 一个 人类 肩膀 .
而无影索尔的目光瞥见了人类的肩膀。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [laɪk][ə; eɪ] ˈplʌmɪt] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] .
His heart sank like a plummet in a pool .
他的 心 沉没 喜欢 一个 暴跌 在 一个 水池 .
他的心像铅坠入水池般沉了下去。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈhed] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
The Indians were ahead of them .
这 印度人 是 前方 的 他们 .
印第安人领先于他们。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæɪrɪd] [bæk] [tuː; tə] [brˈkʌm] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv]
They would be caught , and would be carried back to become the victims of
他们 会 是 捕捉 , 和 会 是 携带 后退 到 变得 这 受害者 的
[ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈtɒməhɔːk] .
the terrible tomahawk .
这 糟糕的 钺 .

他们将被抓住，并被带回去成为可怕的战斧的受害者。
[ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [rəʊz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [wɒz; wəz]
The figure in the bushes rose a little higher , the muzzle of a rifle was
这 数字 在 这 灌木丛 玫瑰 一个 小的 更高 , 这 枪口 的 一个 步枪 曾是
[prəˈdʒektɪd] ,
projected ,
预计 ,
灌木丛中的身影微微抬起，露出了步枪的枪口。

[ænd; ənd] [fleɪm] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stiːl] [tjuːb] .
and flame leaped from the steel tube .
和 火焰 跳跃 从 这 钢 管子 .
火焰从钢管中窜出。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnaɪðə(r)] - [spɪ][nɔː(r)] [pɔːl] [huː] [fel] .
But it was neither Shif'less Sol nor Paul who fell .
但 它 曾是 两者都不 - 索尔 也不 保罗 WHO 跌倒 .
但倒下的既不是无名的索尔，也不是保罗。

[ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][br'haɪnd][ðəm; ðəm] ,
They heard a cry behind them ,
他们 听到 一个 哭 在后面 他们 ;

他们听到身后传来一声哭喊声。

[ænd; ənd] [wen] - [sɒl] [tʊk] [ə; eɪ][ˈheɪstɪ] [glɑːns] [ˈbækwəd] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and when Shif'less Sol took a hasty glance backward he saw one of the
和 什么时候 - 索尔 采取 一个 仓促 瞥一眼 落后 他 锯 一 的 这
[ˈməʊhɔːks] [fɔːl] .
Mohawks fall .
莫霍克人 落下 .

当无能的索尔匆匆回头瞥了一眼时，他看到一个莫霍克人倒下了。

[ðə; ðɪ] [θriː] [huː] [wɜː(r); wə(r)][left] [ˈhezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [stɒpt] .
The three who were left hesitated and stopped .
这 三 WHO 是 左边 犹豫了一下 和 停止 .

剩下的三人犹豫了一下，停了下来。

[wen] [ə; eɪ][ˈsekənd] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊhɔːk] [went]
When a second shot was fired from the bushes and another Mohawk went
什么时候 一个 第二 射击 曾是 被解雇 从 这 灌木丛 和 其他 莫霍克 去
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

当灌木丛中传来第二声枪响，又一名莫霍克人倒下时，

[ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tuː] [fled] .
the remaining two fled .
这 其余的 二 逃亡 .

剩下的两人逃走了。

- [sɒl] [ʌndəˈstʊd] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ˈdræɡɪŋ] [pɔːl] [ˈɑːftə(r)]
Shif'less Sol understood now , and he rushed into the bushes , dragging Paul after
- 索尔 理解 现在 , 和 他 匆忙 进入 这 灌木丛 , 拖拽 保罗 后
[hɪm] .
him .
他 .

没用的索尔现在明白了，他冲进灌木丛，把保罗也拖了进去。

[ˈhenri] , [tɒm] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm][rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðəm; ðəm] .
Henry , Tom , and Long Jim rose up to receive them .
亨利 , 汤姆 , 和 长的 吉姆 玫瑰 向上 到 收到 他们 .

亨利、汤姆和长腿吉姆起身迎接他们。

" [səʊ][juː; jʊ] [wəz] [ˈwɑːtʃɪŋ] - [ˈəʊvə(r)][juː 'es] !
" **So you wuz watchin ' over us** !
" 所以 你 伍兹 观看 - 超过 我们 !

原来你一直在守护着我们！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈɪftləs] [wʌn] [ˈdʒɔɪəsli] .
" **exclaimed the shiftless one joyously** .
" 惊呼 这 无所事事 一 欣喜地 .

“游手好闲的人高兴地喊道。”

" [aɪ 'tiː] [wəz] [juː; jʊ] [ðæt] [klɪpt] [ɒf] [ðə; ðɪ][fɜːst] [ˈməʊhɔːk] , [æn; ən] - [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪs] [ðə; ðɪ]
" **It wuz you that clipped off the first Mohawk , an ' we didn't even notice the**
" 它 伍兹 你 那 剪辑 离开 这 第一的 莫霍克 , 一个 - 我们 没有 甚至 注意 这
[ʃɒt] . "
shot . "
射击 . "

“是你把第一个莫霍克发型剪掉了，我们甚至都没注意到你开枪。”

" [θæŋk] [ɡɒd] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hiə(r)] !
" Thank God , you were here !
" 感谢 上帝 , 你 是 这里 !

感谢上帝，你在这里！

" [ɪk'skleɪmd] [pɔːl] .
" exclaimed Paul .
" 惊呼 保罗 .

保罗惊呼道。

" [juː; jʊ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɒl][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] !
" You don't know what Sol and I have seen !
" 你 不 知道 什么 索尔 和 我 有 已见 !

“你不知道我和索尔看到了什么！”

" [əʊvə'ɔːt] , [hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [kɔːt] [hɪm] .
" Overwrought , he fell forward , but his comrades caught him .
" 雕饰 , 他 跌倒 向前 , 但 他的 同志们 捕捉 他 .

“他情绪激动，向前倒去，但他的战友们接住了他。”

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['melənkəli] [flaɪt]
THE MELANCHOLY FLIGHT
这 忧郁 航班

忧郁之旅

[pɔːl] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
Paul revived in a few minutes .
保罗 复活 在 一个 很少 分钟 .

保罗几分钟后就苏醒过来了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)][tuː; tə][stænd] [ʌp]
They were still lying in the bushes , and when he was able to stand up
他们 是 仍然 说谎 在 这 灌木丛 , 和 什么时候 他 曾是 有能力的 到 站立 向上
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们仍然躺在灌木丛里，当他再次站起来时，

[ðeɪ] [muːvd] [æt; ət][æn; ən]['æŋɡ(ə)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [stɒpt] .
they moved at an angle several hundred yards before they stopped .
他们 已搬 在 一个 角度 一些 百 码 前 他们 停止 .

他们斜着走了几百码才停下。

[wʌn] ['pɪst(ə)] [wɒz; wəz] [θɹʌst] ['ɪntuː] [pɔːlz] [hænd][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] - [sɒl] .
One pistol was thrust into Paul's hand and another into that of Shif'less Sol .
一 手枪 曾是 推力 进入 保罗的 手 和 其他 进入 那 的 - 索尔 .

一把手枪塞进了保罗的手里，另一把塞进了无柄索尔的手里。

[kiːp] [ðəʊz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['raɪflz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['henri] .
Keep those until we can get rifles for you , " said Henry .
保持 那些 直到 我们 能 得到 步枪 为了 你 , " 说 亨利 .

“先把那些东西留着，等我们能给你弄到步枪再说。”亨利说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] - [ɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" You may need ' em to - night .
" 你 可能 需要 - 呢 到 - 夜晚 .

你今晚可能需要它们。

" [ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
" **They crouched down in the thicket and looked back toward the Indian camp .**
" 他们 蹲着 向下 在 这 灌木丛 和 看起来 后退 朝向 这 印度 营 .
他们蹲在灌木丛中，回头望向印第安人的营地。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'pʌls] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [help] , [ænd; ənd] ,
The warriors whom they had repulsed were not returning with help , and ,
这 战士 谁 他们 有 反感 是 不是 返回 和 帮助 , 和 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊmənt] ,
for the moment ,
为了 这 片刻 ,
他们击退的那些战士并没有带着援军返回，而且，就目前而言，

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ] ['enəmi] [tu:; tə][fiə(r)] ,
they seemed to have no enemy to fear ,
他们 似乎 到 有 不 敌人 到 害怕 ,
他们似乎没有任何敌人需要惧怕。

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] [si:] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmps] ,
yet they could still see through the woods the faint lights of the Indian camps ,
然而 他们 可以 仍然 看 通过 这 树林 这 头晕的 灯 的 这 印度 营地 ,
但他们仍然能透过树林看到印第安人营地的微弱灯光。

[ænd; ənd][tu:; tə] [pɔ:l] , [æt; ət] [li:st] ,
and to Paul , at least ,
和 到 保罗 , 在 至少 ,
至少对保罗来说是这样。

[keɪm] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv] ['dɪstənt] [kraɪz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv] [θɪŋz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .
came the echoes of distant cries that told of things not to be written .
来了 这 回声 的 遥远 哭泣 那 讲述 的 事物 不是 到 是 书面 .
远处传来阵阵呼喊声，诉说着不该被写下来的事情。

" [wi:; wi] [sɔ:] [ju:; jʊ] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [hɜ:d] [soʊlz] ['wɔ:nɪŋ] [kraɪ] , " [sed] ['henri] .
" **We saw you captured , and we heard Sol's warning cry , " said Henry .**
" 我们 锯 你 捕获 , 和 我们 听到 太阳的 警告 哭 , " 说 亨利 .
“我们看到你被俘虏了，也听到了索尔的警告声，”亨利说。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [rʌn] .
" **There was nothing to do but run .**
" 那里 曾是 没有什么 到 做 但 跑步 .
“除了逃跑别无他法。”

[ðen] [wi:; wi][hɪd][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)] ['reskju:] . "
Then we hid and waited a chance for rescue . "
然后 我们 隐藏 和 等待 一个 机会 为了 救援 . "
然后我们躲了起来，等待救援的机会。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [kʌm] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] - , " [sed]
" **It would never have come if it had not been for Timmendiquas , " said**
" 它 会 绝不 有 来 如果 它 有 不是 到过 为了 - , " 说
[pɔ:l] .
Paul .
保罗 .
“如果不是蒂门迪夸斯，这一切永远不会发生，”保罗说。

" - ! " [ɪk'skleɪmd] ['henri] .
" **Timmendiquas ! " exclaimed Henry .**
" - ! " 惊呼 亨利 .
“蒂门迪夸斯！”亨利惊呼道。

" [jes] , - , " [sed] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi][təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['blʌdi] **" Yes , Timmendiquas , " said Paul , and then be told the story of " The Bloody** " 是的 , - , " 说 保罗 , 和 然后 是 讲述 这 故事 的 " 这 血腥 [rɒk] , **Rock ,** 岩石 ,

“是的，蒂门迪夸斯，”保罗说，然后讲述了“血腥岩石”的故事。

" [ænd; ənd] [haʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['tɜ:mɔɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:st] **" and how , in the turmoil and excitement attending the flight of the last** " 和 如何 , 在 这 动荡 和 激动 参加 这 航班 的 这 最后的 [fɔ:(r)] , **four ,** 四 ,

“以及在最后四名选手飞行过程中所经历的混乱和兴奋之中，

- [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] - [sɒl][ænd; ənd] [hɪm'self] . **Timmendiquas had cut the bonds of Shif'less Sol and himself .** - 有 切 这 债券 的 - 索尔 和 他自己 .

蒂门迪夸斯斩断了自己与无希夫索尔之间的联系。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][maɪnd][əʊ] - [waɪt] ['laɪtnɪŋ] - , ['ɪndʒən][ɛz][hi:; hi][ɪz] , " [sed] - [sɒl] , **" I think the mind o ' White Lightnin ' , Injun ez he is , " said Shif'less Sol ,** " 我 思考 这 头脑 o - 白色的 闪电 - , 印第安人 易 他 是 , " 说 - 索尔 ,

“我认为白闪电的头脑，印第安人，他就是，”无柄索尔说道。

" [dʒest] - [tɜ:nd] [ə'ɡɪnst][səʊ] [mʌtʃ] ['slɔ:tə(r)] [æn; ən] - ['tɔ:tʃə(r)] [əʊ] - ['prɪznər] . " **" jest naterally turned against so much slaughter an ' torture o ' prisoners . "** " 笑话 - 转向 反对 所以 很多 屠宰 一个 - 酷刑 o - 囚犯 . " " 我天生就反对如此多的屠杀和对囚犯的酷刑。"

" [aɪm][fʊə(r)] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['henri] . **" I'm sure you're right , " said Henry .** " 我是 当然 你是 正确的 , " 说 亨利 .

“我相信你是对的，”亨利说。

" - [peəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑ:t] , " [ðæt] - [wɒz; wəz] [meɪd] **" ' Pears strange to me , " said Long Jim Hart , " that Timmendiquas was made** " - 梨 奇怪的 到 我 , " 说 长的 吉姆 哈特 , " 那 - 曾是 制成 [æn; ən]['ɪndʒən] .

an Injun . 一个 印第安人 .

“我感到很奇怪，”长吉姆·哈特说，“蒂门迪夸斯竟然成了印第安人。”

[hi:z] [dʒest][ðə; ði][kaɪnd][ju: 'vi:][mæn] [hu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] , [æn; ən] - [ɪd] [bi:; bi] - **He's jest the kind uv man who ought to be white , an ' he'd be pow'ful** 他是 笑话 这 种类 紫外线 男人 WHO 应该 到 是 白色的 , 一个 - 他会 是 - [ju:sf(ə)] , [tu:] . **useful , too .** 有用 , 也 .

他就是那种应该为白人的那种人，而且他也会非常有用。

[aɪ][daʊnt][dʒest] [ɛgzæktli] ['ʌndərˌstæn] - [aɪ 'ti:] . " **I don't jest eggzactly understan ' it . "** 我 不 笑话 完全正确 理解 - 它 . " " 我不太明白。

" [hi:; hi][hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [θri:] [ɒv; əv][ju: 'es] , " [sed] ['henri]
" He has certainly saved the lives of at least three of us , " said Henry
" 他 有 当然 已保存 这 生活 的 在 至少 三 的 我们 , " 说 亨利
.
:
.

亨利说：“他肯定救了我们至少三个人的命。”

" [ai] [həʊp] [wi:; wi] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] [bæk] [ɪn] [fʊl] . "
" I hope we will get a chance to pay him back in full . "
" 我 希望 我们 将要 得到 一个 机会 到 支付 他 后退 在 满的 . "

“我希望我们有机会能全额偿还他。”

" [bʌt; bət] [hi:z] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] , " [sed] - [sɒl] ,
" But he's the only one , " said Shif'less Sol ,
" 但 他是 这 仅有的 一 , " 说 - 索尔 ,

“但他是唯一一个,”无柄索尔说道。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [naɪt] .
thinking of all that he had seen that night .
思维 的 全部 那 他 有 已见 那 夜晚 .

他回想起当晚所看到的一切。

" [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][æŋ; ən] - [ðə; ði] [waɪt] [men] [ðæts] ['ælaɪd] [wɪð] - [ɪm] [wʊŋt]['evə(r)][get] ['eni]
" The Iroquois an ' the white men that's allied with ' em won't ever get any
" 这 易洛魁人 一个 - 这 白色的 男人 那就是 盟军 和 - 呃 惯于 曾经 得到 任何

['mɜ:si] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
mercy from me ,
怜悯 从 我 ,

“易洛魁人和与他们结盟的白人，我绝不会手下留情。”

[ef] ['eni] [ju: 'vi:] - [ɪm] ['hæpən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ] [θʌm] .
ef any uv ' em happen to come under my thumb .
ef 任何 紫外线 - 呃 发生 到 来 在下面 我的 拇指 .

如果他们中的任何一个碰巧落入我的掌控之中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第9/19页

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [laɪk][əʊ] - [ðɪs] [deɪ][æn; ən] - [naɪt] [wəz][ˈevə(r)] [dʌn] [ɒn] [ðɪs] [ˈkɒntɪnənt] [əˈfɔː] .
I don't think the like o ' this day an ' night wuz ever done on this continent afore .
我 不 思考 这 喜欢 o - 这 天 一个 - 夜晚 伍兹 曾经 完毕 在 这 大陆 之前 .

我认为像这样昼夜交替的景象，在这个大陆上以前从未出现过。

[aɪm][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [laɪk] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [seɪ] , - [æn; ən] [aɪ]
I'm for revenge , I am , like that place where the Bible says , ' an eye
我是 为了 复仇 , 我 是 , 喜欢 那 地方 在哪里 这 圣经 说道 , - 一个 眼睛
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ] ,
for an eye ,
为了 一个 眼睛 ,

我支持复仇，就像圣经里说的“以眼还眼”一样。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [tuːθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tuːθ] ,
an ' a tooth for a tooth ,
一个 - 一个 齿 为了 一个 齿 ,

以牙还牙，

- [æn; ən] - [aɪm] [ɡoɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][əʊ] - [ðə; ði] [ˈkʌntri] [tɪl] [wiː; wi][ɡɪt][ˌaɪ ˈtiː] !
' an ' I'm goin ' to stay in this part o ' the country till we git it !
- 一个 - 我是 去 - 到 停留 在 这 部分 o - 这 国家 直到 我们 git 它 !

我会一直待在这个地区，直到我们得到它！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈseldəm] [ðæt] - [sɒl] [spəʊk] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈpæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] .
" It was seldom that Shif'less Sol spoke with so much passion and energy .
" 它 曾是 很少 那 - 索尔 辐 和 所以 很多 热情 和 活力 .

“Shif'less Sol 很少像这次这样充满激情和活力地讲话。”

" [wɪr] [ɔːl] [ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɒl] , " [sed] [ˈhenri] .
" We're all going to stay with you , Sol , " said Henry .
" 是 全部 去 到 停留 和 你 , 索尔 , " 说 亨利 .

“我们都会留下来陪你，索尔，”亨利说。

[wɪr] [ˈniːdɪd] [hɪə(r)] .
We're needed here .
是 需要 这里 .

我们需要来这里。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˈsɜːk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɔːt] , [slɪp][ɪn] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,
I think we ought to circle about the fort , slip in if we can ,
我 思考 我们 应该 到 圆圈 关于 这 堡 , 滑 在 如果 我们 能 ,

我认为我们应该绕着堡垒转一圈，如果可以的话就潜进去。

[ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈfens] . "
and fight with the defense . "
和 斗争 和 这 防御 . "

并与防守方并肩作战。

" [jes] , [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] , " [sed] - [sɒl] , " [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [fɔːt] [kænt] [ˈevə(r)][həʊld]
" Yes , we'll do that , " said Shif'less Sol , " but the Wyoming fort can't ever hold
" 是的 , 出色地 做 那 , " 说 - 索尔 , " 但 这 怀俄明州 堡 不能 曾经 抓住
[aʊt] .
out .
出去 .

“是的，我们会这么做，”无柄索尔说道，“但是怀俄明堡垒永远也守不住。”

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [men] [left] [ɪn][aɪ ˈti:] [fɪt] [tu:; tə] [faɪt] ,
Thar ain't a hundred men left in it fit to fight ,
塔尔 不是 一个 百 男人 左边 在 它 合身 到 斗争 ;
那里已经沒有一百个能打仗的男人了。

[æn; ən] - [tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhaʊlɪn] - [d'evəlz] [ˌaʊt'saɪd]
an ' thar are more than than a thousand howlin ' devils outside
一个 - 那里 是 更多的 比 比 一个 千 豪林 - 魔鬼 外部
[ˈredi] [tu:; tə] [əˈtæk] [aɪ ˈti:] .
ready to attack it .
准备好 到 攻击 它 .
外面有上千只嚎叫的恶魔准备攻击它。

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:s] [tu:; tə] [kʌm] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [wɪv] [jet] [si:n] . "
Thar may be worse to come than anything we've yet seen . "
塔尔 可能 是 更糟 到 来 比 任何事物 我们已经 然而 已见 . "
也许还有比我们目前所见更糟糕的情况即将发生。

" [stɪl] , [wi:l; wil][gəʊ][ɪn][æn; ən] - [help] , " [sed] [ˈhenri] .
" Still , we'll go in an ' help , " said Henry .
" 仍然 , 出色地 去 在 一个 - 帮助 , " 说 亨利 .
“不过，我们还是会进去帮忙的，”亨利说。

" [sɒl] ,
" Sol ,
" 索尔 ,
“索尔，

[wen] [ju:; jʊ][æn; ən] - [pɔ:l] [hæv; həv] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)][wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ][bɪɡ] [lu:p] [əˈraʊnd] [ɪn]
when you an ' Paul have rested a little longer we'll make a big loop around in
什么时候 你 一个 - 保罗 有 休息 一个 小的 更长 出色地 制作 一个 大的 环形 大约 在
[ðə; ði] [wʊdz] ,
the woods ,
这 树林 ,
等你和保罗休息够了，我们就绕着树林走一圈。

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd] .
and come up to the fort on the other side .
和 来 向上 到 这 堡 在 这 其他 边 .
然后走到另一边的堡垒。

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [əˈkɔ:d] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ]
" They were in full accord , and after an hour in the bushes , where they lay
" 他们 是 在 满的 符合 , 和 后 一个 小时 在 这 灌木丛 , 在哪里 他们 躺
[kəmˈpli:tli] [ˈhɪd(ə)n] ,
completely hidden ,
完全地 隐 ,
“他们意见完全一致，在灌木丛中躲藏了一个小时后，他们完全隐藏了起来，

[rɪˈkʌvərɪŋ] [ðeə(r)][vɑɪˈtæləti][ænd; ənd] [ˈenədʒi] , [ðeɪ] [ˌʌndəˈtʊk] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [fɔ:t] [ænd; ənd]
recovering their vitality and energy , they undertook to reach the fort and
恢复中 他们的 活力 和 活力 , 他们 承担 到 抵达 这 堡 和
[ˈkæbɪnz] [ɪnˈkləʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpælɪˈseɪdz] .
cabins inclosed by the palisades .
小木屋 封闭 经过 这 栅栏 .
恢复了活力和精力后，他们开始向被栅栏围起来的堡垒和木屋进发。

[pɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] [wi:k] [frɒm; frəm] [ʃɒk] , [bʌt; bət] - [sɒl][hæd; həd] [ˈfʊli] [rɪˈkʌvəd] .
Paul was still weak from shock , but Shif'less Sol had fully recovered .
保罗 曾是 仍然 虚弱的 从 震惊 , 但 - 索尔 有 完全 恢复 .
保罗仍然因为受到惊吓而虚弱，但无希夫的索尔已经完全恢复了。

[ˈnaɪðə(r)] [bæd] [ˈwepənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [səˈplaɪd]
Neither bad weapons , but they were sure that the want could be supplied
两者都不 坏的 武器 , 但 他们 是 当然 那 这 想 可以 是 供应
[suːn] .
soon .
很快 .

这两种武器都不算差，但他们确信很快就能满足需求。

[ðeɪ] [kɜːvd] [əˈraʊnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [west] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [fɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They curved around toward the west , intending to approach the fort from the
他们 弯曲 大约 朝向 这 西方 , 意图 到 方法 这 堡 从 这
[ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,

他们转向西行，打算从另一侧接近堡垒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈhəʊlɪ] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərz] ,
but they did not wholly lose sight of the fires ,
但 他们 做过 不是 完全 失去 视线 的 这 火灾 ,
但他们并没有完全忽视火灾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [wɔː(r)] [wuːp] .
and they heard now and then the triumphant war whoop .
和 他们 听到 现在 和 然后 这 凯 战争 哇哦 .
他们不时会听到胜利的战吼。

[ðə; ði] [ˈvɪktə] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [tɑːsk][ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [tuː; tə]
The victors were still engaged in the pleasant task of burning the prisoners to
这 胜利者 是 仍然 已订婚的 在 这 令人愉快的 任务 的 燃烧 这 囚犯 到
[deθ] .
death .
死亡 .
胜利者们仍在享受着将战俘活活烧死的“乐趣”。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [faɪv] , [ˈsiːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈəʊnli][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Little did the five , seeing and feeling only their part of it there in the dark
小的 做过 这 五 , 看到 和 感觉 仅有的 他们的 部分 的 它 那里 在 这 黑暗的
[wɒdz] ,
woods ,
树林 ,
这五个人在黑暗的森林里，只看到和感受到自己所处的那一部分，对此却浑然不知。

[driːm] [ðæt] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wʊd] [suːn] [ʃɒk] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪvəlaɪzd]
dream that the deeds of this day and night would soon shock the whole civilized
梦 那 这 契约 的 这 天 和 夜晚 会 很快 震惊 这 所有的 文明
[wɜːld] ,
world ,
世界 ,
梦见这日夜发生的种种事迹很快就会震惊整个文明世界。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒenəˈreɪʃnz] , [ə; eɪ] [ˈkraʊnɪŋ] [ækt][ɒv; əv] [ˈɪnfəmi] .
and remain , for generations , a crowning act of infamy .
和 保持 , 为了 几代人 , 一个 加冕 行为 的 骂名 .
并将作为世代代以来最令人发指的罪行而载入史册。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [felt] [aɪ ˈtiː] [ˈdiːpli] [ˈɪnʌf] ,
But they certainly felt it deeply enough ,
但 他们 当然 毛毡 它 深 足够的 ,
但他们肯定对此感受得很深刻。

[ænd; ʌnd][ɪn] [i:tʃ] [hɑ:t] [bɜ:nd] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][ɪrə,kwɔɪ; ɪrə,kwɔɪz] .
and in each heart burned a fierce desire for revenge upon the Iroquois .
和 在 每个 心 烧伤 一个 凶猛的 欲望 为了 复仇 之上 这 易洛魁人 .

每个人心中都燃烧着对易洛魁人的强烈复仇之火。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lməʊst] [ˈmɪdnɑɪt] [wen] [ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ˈentrəns] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [fɔ:t] ,
It was almost midnight when they secured entrance into the fort ,
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 他们 安全 入口 进入 这 堡 ,
他们进入堡垒时已近午夜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gri:f] [ænd; ʌnd] [ˈweɪlɪŋ] .
which was filled with grief and wailing .
哪个 曾是 已填 和 悲伤 和 哀嚎 .

那里充满了悲伤和哭喊声。

[ðæt] [ɑ:ftə'hu:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ʌnd] [ˈfɪftɪ] [ˈwɪmɪn] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [wɔ:lz] [hæd; həd]
That afternoon more than one hundred and fifty women within those walls had
那 下午 更多的 比 一 百 和 五十 女性 之内 那些 墙壁 有
[bi:n] [meɪd] [ˈwɪdəʊz] ,
been made widows ,
到过 制成 寡妇 ,

那天下午，这座建筑里有超过一百五十名妇女成了寡妇。

[ænd; ʌnd][sɪks] [ˈhʌndrəd] [tɪ'ɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ɔ:'rfənz] .
and six hundred children had been made orphans .
和 六 百 孩子们 有 到过 制成 孤儿 .

六百名儿童成了孤儿。

[bʌt; bət] [fju:] [men] [fɪt][tu:; tə][beə(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [dɪ'fens] ,
But few men fit to bear arms were left for its defense ,
但 很少 男人 合身 到 熊 武器 是 左边 为了 它是 防御 ,

但能拿起武器保卫家园的男子已经所剩无几了。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈælaɪd] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ʌnd] [ˈɪndiən] [ˈɑ:mi] [wʊd] [ˈi:zəli] [teɪk]
and it was certain that the allied British and Indian army would easily take
和 它 曾是 肯定 那 这 盟军 英国 和 印度 军队 会 容易地 拿

[aɪ 'ti:][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈmɒrəʊ] .
it on the morrow .
它 在 这 明天 .

可以肯定的是，英印联军明天就能轻松拿下它。

[ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [sə'rendə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [θri:][ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd]
A demand for its surrender in the name of King George III of England
一个 要求 为了 它是 投降 在 这 姓名 的 国王 乔治 三、 的 英格兰

[hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [bi:n] [meɪd] ,
had already been made ,
有 已经 到过 制成 ,

此前，英国国王乔治三世已要求其投降。

[ænd; ʌnd] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [rʌf] [ˈteɪb(ə)][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkæbɪn][ɒv; əv] [ˈtɒməs] [ˈbenət] ,
and , sitting at a little rough table in the cabin of Thomas Bennett ,
和 , 坐着 在 一个 小的 粗糙的 桌子 在 这 舱 的 托马斯 贝内特 ,

于是，他坐在托马斯·贝内特的船舱里一张简陋的小桌子旁，

[ðə; ðɪ] [ru:m] [ˈlaɪtɪd] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈtæləʊ] [wɪk] ,
the room lighted only by a single tallow wick ,
这 房间 照明 仅有的 经过 一个 单身的 脂 灯芯 ,

房间里只有一根牛油灯芯照明。

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈdenɪsən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [æən; ən] [əˈɡri:mənt] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt]
Colonel Butler and Colonel Dennison were writing an agreement that the fort
上校 巴特勒 和 上校 丹尼森 是 写作 一个 协议 那 这 堡
[biː; bi] [səˈrendəd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
be surrendered the next day ,
是 投降 这 下一个 天 ;
巴特勒上校和丹尼森上校正在起草一份协议，约定第二天投降。

[wɪð] [wɒt] [aɪ ˈtiː] [ʃəd; ʃəd] [kənˈteɪn] .
with what it should contain .
和 什么 它 应该 包含 .
包含它应该包含的内容。

[bʌt; bæt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [pʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈəʊvə(r)]
But Colonel Butler put his wife on a horse and escaped with her over
但 上校 巴特勒 放 他的 妻子 在 一个 马 和 逃脱 和 她 超过
[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
the mountains .
这 山脉 .
但巴特勒上校让妻子骑上马，带着她翻山越岭逃走了。

[ˈstræɡlə] , [ɪˈveɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɒməhɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] , [ˈəʊnli] [tuː; tə]
Stragglers , evading the tomahawk in the darkness , were coming in , only to
掉队者 , 逃避 这 钺 在 这 黑暗 , 是 未来 在 , 仅有的 到
[biː; bi] [səˈrendəd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ;
be surrendered the next day ;
是 投降 这 下一个 天 ;
零星的士兵在黑暗中躲避着战斧，陆续进入战场，但第二天就被投降了；

[ˈlðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːrɪŋ] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
others were pouring forth in a stream , seeking the shelter of the mountains
其他的 是 浇注 前进 在 一个 溪流 , 寻求 这 庇护所 的 这 山脉
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
and the forest ,
和 这 森林 ,
其他人则像溪流般涌出，寻求山脉和森林的庇护。

[prɪˈfɜːrɪŋ] [ˈeni] [ˈdeɪndʒəz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪktə] .
preferring any dangers that might be found there to the mercies of the victors .
偏好 任何 危险 那 可能 是 成立 那里 到 这 怜悯 的 这 胜利者 .
宁愿冒任何危险，也不愿接受胜利者的怜悯。

[wen] - [sɒl] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] , [biː; bi] [sed] :
When Shif'less Sol learned that the fort was to be given up , be said :
什么时候 - 索尔 学习 那 这 堡 曾是 到 是 给定 向上 , 是 说 :
当无柄索尔得知要放弃要塞时，他说：

" [aɪ ˈtiː] [lʊks] [ɛz] [ef] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [dʒest] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
" **It looks ez ef we had escaped from the Iroquois jest in time to**
" 它 看起来 易 ef 我们 有 逃脱 从 这 易洛魁人 笑话 在 时间 到
[beg] - [ɪm] [tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [bæk] . "
beg ' em to take us back . "
求 - 呃 到 拿 我们 后退 . "
“看来我们及时从易洛魁人的营地逃脱，可以求他们把我们带回去了。”

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ] [eɪnt] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] - [raʊn] - [hɪə(r)] [waɪl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [biːn] - [səˈrendəd] ,
" **I reckon I ain't goin ' to stay ' roun ' here while things are bein ' surrendered ,**
" 我 估计 我 不是 去 - 到 停留 - 圆 - 这里 尽管 事物 是 是 - 投降 ,
“我觉得我不会待在这里，眼看着局势逐渐失控。”

" [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑ:t] .
" **said Long Jim Hart** .
" 说 长的 吉姆 哈特 .

“朗吉姆·哈特说道。”

" [aɪl] [du:; də][maɪ] - - [tu:; tə][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [wen] [ðev] [ɡɒt][maɪ][hændz][æn; ən] - [fi:t]
" **I'll do my surrenderin' to Iroquois when they've got my hands an' feet**
" 患病的 做 我的 - - 到 易洛魁人 什么时候 他们有 得到 我的 双手 一个 - 脚
[taɪd] ,
tied ,
系 ,

“等易洛魁人把我手脚都绑起来，我才会投降。”

[æn; ən] - [sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n][ju: ˈvi:] - [ɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsetɪn] - [ɒn][maɪ] [bæk] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
an six or seven uv em are settin' on my back , " **said Tom Ross** .
一个 - 六 或者 七 紫外线 - 呃 是 塞廷 在 我的 后退 , " 说 汤姆 罗斯 .

“有六七个人压在我背上，”汤姆·罗斯说道。

" [wi:l; wil] [li:v] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][get] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][sɒl][ænd; ənd] [pɔ:l] , " [sed]
" **We'll leave as soon as we can get arms for Sol and Paul** , " **said**
" 出色地 离开 作为 很快 作为 我们 能 得到 武器 为了 索尔 和 保罗 , " 说
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

“我们一拿到武器就离开，好让索尔和保罗有武器，”亨利说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfu:lɪ] [ɒv; əv][ju: ˈes][tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈkæptəd]
" **Of course it would be foolish of us to stay here and be captured**
" 的 课程 它 会 是 愚蠢 的 我们 到 停留 这里 和 是 捕获
[əˈɡen] .
again .
再次 .

“当然，如果我们留在这里再次被俘，那就太愚蠢了。”

[brˈsaɪdz] , [wi:l; wil][bi:; bi] [ˈni:dɪd] [ˈbædli] [ˈɪnʌf] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]
Besides , **we'll be needed badly enough by the women and children that are**
除了 , 出色地 是 需要 糟糕 足够的 经过 这 女性 和 孩子们 那 是
[ˈɡəʊɪŋ] .
going .
去 .

此外，那些即将离开的妇女和儿童也非常需要我们。

" [ɡʊd] [ˈwepənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:zəli] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] .
" **Good weapons were easily obtained in the fort** .
" 好的 武器 是 容易地 获得 在 这 堡 .

“堡垒里很容易获得好的武器。”

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)][ˈbetə(r)][tu:; tə] [let] [sɒl][ænd; ənd] [pɔ:l] [hæv; həv][ðəm; ðəm][ðæn; ðən][tu:; tə] [li:v]
It was far better to let Sol and Paul have them than to leave
它 曾是 远的 更好的 到 让 索尔 和 保罗 有 他们 比 到 离开
[ðəm; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
them for the Indians .
他们 为了 这 印度人 .

把它们留给索尔和保罗远比留给印第安人要好得多。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪˈlekt] [tu:] [faɪn] [ˈraɪflz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kenˈtʌki] [ˈpæt(ə)n] , [lɒŋ] [ænd; ənd]
They were able to select two fine rifles of the Kentucky pattern , **long and**
他们 是 有能力的 到 选择 二 美好的 步枪 的 这 肯塔基州 图案 , 长的 和
[ˈslendə(r)] [ˈbærəld] ,
slender barreled ,
苗条 桶装 ,

他们挑选了两支肯塔基式的优质步枪，枪管细长。

[ə; eɪ] [ˈtɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈeksələnt] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld]
a tomahawk and knife for each , and also excellent double - barreled
一个 钺 和 刀 为了 每个 , 和 还 出色的 双倍的 - 桶装
[ˈpɪstlz] .
pistols .
手枪 :

每人一把战斧和一把刀，还有性能优良的双管手枪。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θriː] [naʊ] [hæd; həd] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈpɪstlz] , [tuː] .
The other three now had double - barreled pistols , too .
这 其他 三 现在 有 双倍的 - 桶装 手枪 , 也 :

其他三人现在也都配备了双管手枪。

[ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [ðeɪ] [ˌɪsəplˈaɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌæmjəˈnɪl(ə)n] [æz; əz] [skaʊts] [ænd; ənd]
In addition they resupplied themselves with as much ammunition as scouts and
在 添加 他们 已补给 他们自己 和 作为 很多 弹药 作为 侦察兵 和
[ˈhʌntəz] [kʊd; kəd] [kənˈviːniəntli] [ˈkæri] ,
hunters could conveniently carry ,
猎人 可以 方便 携带 ,

此外，他们还补充了侦察兵和猎人能够方便携带的尽可能多的弹药。

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ˈmɔːnɪŋ] [left] [ðə; ði] [fɔːt] .
and toward morning left the fort .
和 朝向 早晨 左边 这 堡 :

临近清晨，他们离开了堡垒。

[ˈsʌnraɪz] [faʊnd] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpæliˈseɪdz] ,
Sunrise found them some distance from the palisades ,
日出 成立 他们 一些 距离 从 这 栅栏 ,

日出时分，他们距离栅栏还有一段距离。

[ænd; ənd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] .
and upon the flank of a frightened crowd of fugitives .
和 之上 这 侧翼 的 一个 害怕 人群 的 逃犯 :

在惊恐的逃亡人群的一侧。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmæn]
It was composed of one hundred women and children and a single man
它 曾是 由 的 一 百 女性 和 孩子们 和 一个 单身的 男人
,
:
,

它由一百名妇女儿童和一名男子组成，

[dʒeɪmz] [ˈkɑːpəntə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [gaɪd] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
James Carpenter , who was doing his best to guide and protect them .
詹姆斯 木匠 , WHO 曾是 正在做 他的 最好的 到 指导 和 保护 他们 :

詹姆斯·卡彭特竭尽全力引导和保护他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [fliː] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdeləwer] [ænd; ənd]
They were intending to flee through the wilderness to the Delaware and
他们 是 意图 到 逃跑 通过 这 荒野 到 这 特拉华州 和
[ˈliː; haɪ] [ˈsetlmənts] ,
Lehigh settlements ,
利哈伊大学 定居点 ,

他们打算逃往特拉华州和利哈伊州的定居点。

[ˈtʃiːfli] [fɔːt] [pen] , [bɪlt] [baɪ] [ˈdʒeɪkəb] [ˈstraʊd] , [weə(r)] [ˈstraʊdz; bɜːrg] [naʊ] [ɪz] .
chiefly Fort Penn , built by Jacob Stroud , where Stroudsburg now is .
主要 堡 宾夕法尼亚 , 建造 经过 雅各布 斯特劳德 , 在哪里 斯特劳兹堡 现在 是 :

主要是雅各布·斯特劳德建造的宾夕法尼亚堡，位于现在的斯特劳兹堡所在地。

[wen] [ðə; ði] [faɪv] , [ˈda:kənd] [baɪ] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [laɪk] [ˈɪndiənz] [ðəm'selvz] ,
When the five , darkened by weather and looking almost like Indians themselves ,
什么时候 这 五 , 变暗 经过 天气 和 寻找 几乎 喜欢 印度人 他们自己 ,
[epɹəʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,

当那五个被风雨侵蚀得皮肤黝黑、看起来几乎像印第安人一样的人走近时，

[ˈkɑ:pəntə(r)] [stept] [ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .

Carpenter stepped forward and raised his rifle .
木匠 步 向前 和 提高 他的 步枪 .

卡彭特上前一步，举起了步枪。

[ə; eɪ][kraɪ][pʊv; əv] [dɪs'meɪ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmelənkəli] [laɪn] ,

A cry of dismay rose from the melancholy line ,
一个 哭 的 沮丧 玫瑰 从 这 忧郁 线 ,

一声惊恐的呼喊从忧郁的队伍中传来，

[ə; eɪ][kraɪ][səʊ] [ɪn'tensli] [ˈbɪtə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kʌt] [ˈhenri] [tu; tə][ðə; ði] [ˈveri] [hɑ:t] .

a cry so intensely bitter that it cut Henry to the very heart .
一个 哭 所以 强烈地 苦的 那 它 切 亨利 到 这 非常 心 .

那声哭喊如此痛苦，直击亨利的心。

[hi; hi] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

He threw up his hand , and exclaimed in a loud voice :
他 扔 向上 他的 手 , 和 惊呼 在 一个 大声 嗓音 :

他举起手，大声喊道：

" [wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] [frendz] , [nɒt] [ˈɪndiənz] [ɔ:(r)] [ˈtɔ:ris] !

" We are friends , not Indians or Tories !
" 我们 是 朋友们 , 不是 印度人 或者 保守党 !

“我们是朋友，不是印度人也不是保守党人！”

[wi; wi] [fɔ:t] [wɪð] [ju; jʊ] [ˈjestədeɪ] , [ænd; ənd][wi; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju; jʊ]

We fought with you yesterday , and we are ready to fight for you
我们 战斗 和 你 昨天 , 和 我们 是 准备好 到 斗争 为了 你

[naʊ] !

now !
现在 !

昨天我们与你们并肩作战，今天我们准备为你们而战！

" [ˈkɑ:pəntə(r)] [drɒpt] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [pʊv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] .

" Carpenter dropped the muzzle of the rifle .
" 木匠 掉落 这 枪口 的 这 步枪 .

卡彭特放下了步枪的枪口。

[hi; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [tu:] ,

He had fought in the battle , too ,
他 有 战斗 在 这 战斗 , 也 ,

他也参加了那场战斗。

[ænd; ənd][hi; hi] [ˈrekəg'naɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [ju:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)]

and he recognized the great youth and his comrades who had been there
和 他 认可 这 伟大的 青年 和 他的 同志们 WHO 有 到过 那里

[wɪð] [hɪm] .

with him .
和 他 .

他认出了那些伟大的青年和与他并肩作战的战友们。

" [wɒt] [du; də][ju; jʊ] [wɒnt] [pʊv; əv][ju: 'es] ? " [ɑ:skt] [hi; hi] .

" What do you want of us ? " asked he .
" 什么 做 你 想 的 我们 ? " 问 他 .

他问道：“你们想让我们做什么？”

" [ˈnʌθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] , " [ɪkˈsept] [tuː; tə] [help] [juː; jə] .

" **Nothing** , " **replied Henry** , " **except to help you** .
" 没有什么 , " 回复 亨利 , " 除了 到 帮助 你 .

“没什么,”亨利回答说,“只是想帮你。”

" [ˈkɑːpəntə(r)] [ləkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sæd] [ˈpeɪθɒs] .

" **Carpenter looked at them with a kind of sad pathos** .
" 木匠 看起来 在 他们 和 一个 种类 的 伤心 感伤 .

卡彭特用一种悲伤的神情看着他们。

" [juː; jə] [daʊnt] [bɪˈlɒŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [waɪˈəʊmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

" **You don't belong here in Wyoming** , " **he said** ,
" 你 不 属于 这里 在 怀俄明州 , " 他 说 ,

“你不属于怀俄明州,”他说。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jə] [stɪk] [tuː; tə] [juː ˈes] .

" **and there's nothing to make you stick to us** .
" 和 有 没有什么 到 制作 你 戳 到 我们 .

“而且也没有什么能让你留在我们这里。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jə] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? " **What are you meaning to do ?** "

什么 是 你 意义 到 做 ? " **What are you meaning to do ?** "

你打算怎么做?

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jə] [weəˈlevə(r)] [juː; jə] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [gəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] ;

" **We will go with you wherever you intend to go** , " **replied Henry** ;
" 我们 将要 去 和 你 无论 你 打算 到 去 , " 回复 亨利 ;

“无论你打算去哪里,我们都会陪你去,”亨利回答说;

" [duː; də] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jə] [ɪf] [juː; jə] [niːd] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hʌnt] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jə] ,

" **do fighting for you if you need it** , **and hunt game for you** ,
" 做 斗争 为了 你 如果 你 需要 它 , 和 打猎 游戏 为了 你 ,

“如果需要,它们会为你而战,会为你狩猎。”

[wɪtʃ] [juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [niːd] .

which you are certain to need .
哪个 你 是 肯定 到 需要 .

你肯定需要它。

" [ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] - [ˈbiːt(ə)n] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːmə(r)] [wɜːkt] .

" **The weather - beaten face of the farmer worked** .
" 这 天气 - 被打败 脸 的 这 农民 工作 .

这位饱经风霜的农民脸上写满了工作。

" [aɪ] [θɔːt] [gɒd] [hæd; həd] [kliːn] [dɪˈzɜːtɪd] [juː ˈes] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪm] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk]

" **I thought God had clean deserted us** , " **he said** , " **but I'm ready to take**
" 我 想法 上帝 有 干净的 荒凉的 我们 , " 他 说 , " 但 我是 准备好 到 拿

[aɪ ˈtiː] [bæk] .

it back .
它 后退 .

“我以为上帝已经彻底抛弃了我们,”他说,“但我现在准备重新接受他。”

[aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [juː; jə] [faɪv] [tuː; tə] [help] [em ˈiː] [wɪð] [ɔːl] [ðiːz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd]

I reckon that he has sent you five to help me with all these women and
我 估计 那 他 有 发送 你 五 到 帮助 我 和 全部 这些 女性 和

[ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .

little ones .
小的 一个 .

我估计他派了你们五个来帮我照顾这些妇女和小孩。

" [aɪˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [pəˈhæps] [ɡɒd] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
" **It occurred to Henry that perhaps God , indeed , had sent them for this**
" 它 发生 到 亨利 那 也许 上帝 , 的确 , 有 发送 他们 为了 这
[ˈveri] [ˈpɜːpəs] ,
very purpose ,
非常 目的 ,

亨利突然想到，或许上帝真的就是为了这个目的才派他们来的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmpli] :
but he replied simply :
但 他 回复 简单地 :

但他只是简单地回答道：

" [juː; jʊ] [liːd] [ɒn] ,
" **You lead on ,**
" 你 带领 在 ,

你继续前进，

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
and we'll stay in the rear and on the sides to watch for the Indians .
和 出色地 停留 在 这 后部 和 在 这 侧面 到 手表 为了 这 印度人 .

我们会留在后方和两侧，监视印第安人队的动向。

[drɔː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɒdʒ] , [weə(r)] [wiːl; wil] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] .
Draw into the woods , where we'll be hidden .
画 进入 这 树林 , 在哪里 出色地 是 隐 .

进入树林，我们将在那里藏身。

" [ˈkɑːpəntə(r)] , [əbˈskjʊə(r)] [ˈhɪərəʊ] , [ˈʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [əˈgen] , [ænd; ənd] [led] [ɒn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
" **Carpenter , obscure hero , shouldered his rifle again , and led on toward the**
" 木匠 , 朦胧 英雄 , 肩部 他的 步枪 再次 , 和 引领 在 朝向 这
[wɒdʒ] .
woods .
树林 .

“无名英雄卡彭特再次扛起步枪，向树林走去。”

[ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈfɒləʊd] .
The long line of women and children followed .
这 长的 线 的 女性 和 孩子们 随后 .

后面跟着长长的妇女儿童队伍。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ˈkærid] [ɪn] [ðəə(r)] [ɑːmz] [ˈtʃɪldrən] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [wɔːk] .
Some of the women carried in their arms children too small to walk .
一些 的 这 女性 携带 在 他们的 武器 孩子们 也 小的 到 走 .

有些妇女怀里抱着还太小不会走路的孩子。

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ˈhəʊpf(ə)l] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .
Yet they were more hopeful now when they saw that the five were friends .
然而 他们 是 更多的 充满希望 现在 什么时候 他们 锯 那 这 五 是 朋友们 .

但当他们看到这五个人是朋友时，他们又燃起了希望。

[ðiːz] [laɪð] , [ˈæktɪv] [ˈfrʌntɪəzmən] , [səʊ] [kwɪk] , [səʊ] [ˈskɪlf(ə)l] , [ænd; ənd] [səʊ] [ˈhelpf(ə)l] , [reɪzd] [ðəə(r)]
These lithe , active frontiersmen , so quick , so skillful , and so helpful , raised their
这些 轻盈 , 积极的 边疆居民 , 所以 快的 , 所以 熟练 , 和 所以 有帮助 , 提高 他们的
[ˈkʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

这些身手矫健、行动敏捷的边疆开拓者，如此敏捷、如此熟练、如此乐于助人，鼓舞了士气。

[jet] [aɪˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ˈdɔʊlf(ə)l] [flaɪt] .
Yet it was a most doleful flight .
然而 它 曾是 一个 最多 悲伤的 航班 .

然而，这是一次令人无比悲伤的飞行。

[məʊst][ɒv; əv] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˈwɪdəʊz] [ðə; ði] [deɪ] [brɪʃ:(r)] ,
Most of these women had been made widows the day before ,
最多的 的 这些 女性 有 到过 制成 寡妇 这 天 前 ,
这些妇女大多在前一天刚刚成为寡妇。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˈwɪdəʊz] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
some of them had been made widows and childless at the same time ,
一些 的 他们 有 到过 制成 寡妇 和 无子女 在 这 相同的 时间 ,
她们当中有些人同时成了寡妇和无子女的人。

[ænd; ənd] [wʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:k] [tu:; tə][lɪv; laɪv][lɒŋɡə(r)] .
and wondered why they should seek to live longer .
和 想知道 为什么 他们 应该 寻找 到 居住 更长 .
他们想知道自己为什么要追求更长的寿命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈment(ə)l][ˈstju:pə(r)][ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɒz; wəz][æn; ən][eɪd] .
But the very mental stupor of many of them was an aid .
但 这 非常 精神的 昏迷 的 许多 的 他们 曾是 一个 援助 .
但他们中许多人的精神麻木反而成了助力。

[ðeɪ] [si:st] [tu:; tə][kraɪ][aʊt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈi:v(ə)n] [si:st] [tu:; tə][bi:; bi][əˈfreɪd] .
They ceased to cry out , and some even ceased to be afraid .
他们 停止 到 哭 出去 , 和 一些 甚至 停止 到 是 害怕的 .
他们不再哭喊，有些人甚至不再害怕了。

[ˈhenri] , - [sɒl] , [ænd; ənd][tɒm] [drɒpt] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
Henry , Shif'less Sol , and Tom dropped to the rear .
亨利 , - 索尔 , 和 汤姆 掉落 到 这 后部 .
亨利、无绳索尔和汤姆落到了队伍最后。

[pɔ:l] [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ˈaɪðə(r)] [flæŋk] , [waɪl] [ˈkɑ:pəntə(r)] [led] [ˈsləʊli] [ɒn] [təˈwɔ:d]
Paul and Long Jim were on either flank , while Carpenter led slowly on toward
保罗 和 长的 吉姆 是 在 任何一个 侧翼 , 尽管 木匠 引领 缓慢地 在 朝向

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
the mountains .
这 山脉 .
保罗和长腿吉姆分列两侧，而卡彭特则慢慢地向山里走去。

" - [peəz] [tu:; tə][em 'i:] , " [sed] [tɒm] ,
" ' **Pears to me , " said Tom** ,
" - 梨 到 我 , " 说 汤姆 ,
“对我来说是梨，”汤姆说。

" [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɜ:(r)][ju: 'es][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [ˈhʌri] - [ɪm] [ʌp] [ez] [mʌtʃ] [ez][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" **that the thing fur us to do is to hurry ' em up ez much ez possible** . "
" 那 这 事物 毛皮 我们 到 做 是 到 匆忙 - 呃 向上 易 很多 易 可能的 . "
“我们现在要做的就是尽可能快地催促他们。”

" [səʊ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɒʊnt] [si:] - [ɪm] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] , " [sed] [ˈhenri] .
" **So the Indians won't see ' em crossing the plain , " said Henry** .
" 所以 这 印度人 惯于 看 - 呃 过境 这 清楚的 , " 说 亨利 .
“这样印第安人就看不到他们穿越平原了，”亨利说。

" [wi:; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [dɪˈfend] [ðəm; ðəm] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [ˈmɪəli] [bi:; bi]
" **We couldn't defend them against a large force , and it would merely be**
" 我们 不能 保卫 他们 反对 一个 大的 力量 , 和 它 会 仅仅 是

[ə; eɪ][ˈmæsəke(r)] .
a massacre .
一个 屠杀 .
“我们无法抵御大批敌军，那只会是一场屠杀。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɔːk] [fɑːstə(r)] .

We must persuade them to walk faster .
我们 必须 说服 他们 到 走 快点 .

我们必须说服他们走快点。

" - [sɒl][wɒz; wəz][ɪn'væljuəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] .

" Shif'less Sol was invaluable in this crisis .
" - 索尔 曾是 无价 在 这 危机 .

“在这次危机中，Shif'less Sol 发挥了不可估量的作用。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [fə'revə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] - ['plæɪd] [wei] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt]

He could talk forever in his - placid way , and , with his gentle encouragement .
他 可以 讲话 永远 在 他的 - 平静 方式 , 和 , 和 他的 温和的 鼓励

, [maɪld]['sɑːkæzəm] ,

, mild sarcasm ,
, 温和的 讽刺 ,

他可以用他那平静的语气滔滔不绝地讲下去，带着温和的鼓励和淡淡的讽刺，

[ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [greɪt] ['femənɪn] ['wɔːkərz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] , [hiː; hi] [suːn]

and anecdotes of great feminine walkers that he had known , he soon .
和 轶事 的 伟大的 女性 步行者 那 他 有 已知 , 他 很快

[hæd; həd][ðem; ðəm] ['muːvɪŋ] [fɑːstə(r)] .

had them moving faster .
有 他们 移动 快点 .

他讲述了自己认识的那些伟大的女步行者的轶事，很快就激励她们走得更快了。

['henri] [ænd; ənd] [tɒm] [drɒpt] ['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

Henry and Tom dropped farther to the rear .
亨利 和 汤姆 掉落 更远 到 这 后部 .

亨利和汤姆进一步退到了队伍的后方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] [laɪn] , ['kɔɪlɪŋ] ['fɑːðə(r)][ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] ,

They could see ahead of them the long dark line , coiling farther into the woods ,
他们 可以 看 前方 的 他们 这 长的 黑暗的 线 , 卷绕 更远 进入 这 树林 ,

他们可以看到前方有一条长长的黑线，蜿蜒伸入树林深处。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːlsəʊ] [siː] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left] ['taʊəz] [ɒv; əv] [sməʊk] ['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði][kliə(r)]

but they could also see to right and left towers of smoke rising in the clear .
但 他们 可以 还 看 到 正确的 和 左边 塔楼 的 抽烟 上升 在 这 清除

['mɔːnɪŋ] ['sʌnlɑɪt] .

morning sunlight .
早晨 阳光 .

但他们也能看到左右两侧升起的滚滚浓烟在清晨的阳光下熠熠生辉。

[ðiːz] , [ðeɪ] [njuː] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] , [ɔːlsəʊ] ,

These , they knew , came from burning houses , and they knew , also ,
这些 , 他们 知道 , 来了 从 燃烧 房屋 , 和 他们 知道 , 还 ,

他们知道，这些东西来自燃烧的房屋；他们也知道，

[ðæt] [ðə; ði] ['væli] [wɒd] [biː; bi] ['ræɪvɪdʒ] [frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ænd; ənd][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə]

that the valley would be ravaged from end to end and from side to .
那 这 谷 会 是 饱受蹂躏 从 结尾 到 结尾 和 从 边 到

[saɪd] .

side .
边 .

整个山谷将从头到尾、从左到右都遭到蹂躏。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɒd] [dɪ'vaɪd][ɪntuː:] [smɔːl] [bəændz] ,

After the surrender of the fort the Indians would divide into small bands ,
后 这 投降 的 这 堡 这 印度人 会 划分 进入 小的 乐队 ,

堡垒陷落后，印第安人会分成许多小队。

[ˈgəʊɪŋ] [ˈevriweə(r)] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .

going everywhere , and nothing could escape them .
去 到处 , 和 没有什么 可以 逃脱 他们 .

他们无所不在，无处可逃。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ˈhaɪə(r)] , [ˈɡɪldɪŋ] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [ˈgləʊɪŋ] [laɪt] ,

The sun rose higher , gilding the earth with glowing light ,
这 太阳 玫瑰 更高 , 镀金 这 地球 和 发光 光 ,

太阳越升越高，将大地镀上了一层金色的光芒。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [blæk] [ˈtrædzədi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] ,

as if the black tragedy had never happened ,
作为 如果 这 黑色的 悲剧 有 绝不 发生 ,

仿佛那场黑色悲剧从未发生过一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfrʌntɪəzmən] [ˈrekəgˈhaɪzd] [ðeə(r)] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈbrɪliənt] [ˈmɔ:niŋ] .

but the frontiersmen recognized their greatest danger in this brilliant morning .
但 这 边疆居民 认可 他们的 最 危险 在 这 杰出的 早晨 .

但边疆居民们也意识到，在这阳光灿烂的早晨，他们面临着最大的危险。

[ˈɒbdʒɪkts][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈvɪvɪdli] .

Objects could be seen at a great distance , and they could be seen vividly .
对象 可以 是 已见 在 一个 伟大的 距离 , 和 他们 可以 是 已见 生动地 .

远处的物体清晰可见，而且看得非常清楚。

[ki:n] [pʊ; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [treɪnd] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [sɔ:] , [ˈhenri] ,

Keen of sight and trained to know what it was they saw , Henry ,
敏锐的 的 视线 和 受过训练 到 知道 什么 它 曾是 他们 锯 , 亨利 ,

亨利目光敏锐，训练有素，能够分辨自己所看到的東西。

[sɒl] , [ænd; ənd] [tɒm] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] , [ɒn] [ɔ:l] [saɪdz] .

Sol , and Tom searched the country with their eyes , on all sides .
索尔 , 和 汤姆 搜索 这 国家 和 他们的 眼睛 , 在 全部 侧面 .

索尔和汤姆用目光环顾四周，搜寻着这片土地。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ɡlɪmps] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhæənə] , [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] [spɒt] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm]

They caught a distant glimpse of the Susquehanna , a silver spot among some
他们 捕捉 一个 遥远 一瞥 的 这 萨斯奎哈纳河 , 一个 银 点 之中 一些

[tri:z] ,

trees ,

树木 ,

他们远远地瞥见了萨斯奎哈纳河，在树丛中像一个银色的光点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈsʌnlʌɪt] [ˈɡlɑ:nsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈmaʊntənz] ,

and they saw the sunlight glancing off the opposite mountains ,
和 他们 锯 这 阳光 瞥了一眼 离开 这 对面的 山脉 ,

他们看到阳光照射在对面的山上，闪闪发光。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [si:md] [ˈhɒstaɪl] .

but for the present they saw nothing that seemed hostile .
但 为了 这 展示 他们 锯 没有什么 那 似乎 敌对的 .

但就目前而言，他们没有发现任何敌对迹象。

[ðeɪ] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [faɪl] [tu:; tə] [ɡrəʊ] [ʌnˈtɪl]

They allowed the distance between them and the retreating file to grow until
他们 允许 这 距离 之间 他们 和 这 撤退 文件 到 生长 直到

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] ,

it was five or six hundred yards ,
它 曾是 五 或者 六 百 码 ,

他们任由自己与撤退队伍之间的距离拉大，直达到五六百码。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][let][aɪ 'ti:] [grəʊ] ['fɑ:ðə(r)] , [bʌt; bət] ['henri] [meɪd] [ə; eɪ][ˈsɪgnəl] ,
and they might have let it grow farther , but Henry made a signal ,
和 他们 可能 有 让 它 生长 更远 , 但 亨利 制成 一个 信号 ;
他们本可以任其继续蔓延, 但亨利发出了一个信号。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
and the three lay down in the grass .
和 这 三 躺 向下 在 这 草 .
三人躺在草地上。

" [ju:; jʊ] [si:] - [ɪm] , [daʊnt][ju:; jʊ] !
" **You see ' em , don't you !**
" 你 看 - 呃 , 不 你 !
你看到了, 对吧!

" [ðə; ði] [ju:θ] ['wɪspəd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .
" **the youth whispered to his comrade .**
" 这 青年 低声说道 到 他的 同志 .
“青年低声对他的同伴说道。”

" [jes] , [daʊn] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [əʊ] - [ðæt] ['hɪlək] , " [rɪ'plaɪd] - [sɒl] ;
" **Yes , down thar at the foot o ' that hillock , " replied Shif'less Sol ;**
" 是的 , 向下 那里 在 这 脚 o - 那 岗 , " 回复 - 索尔 ;
“是的, 就在那座小山脚下,”无柄索尔回答道;

" [tu:] [əʊ] - [ɪm] , [æn; ən] - ['senəkə] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "
" **two o ' em , an ' Senecas , I take it . "**
" 二 o - 呃 , 一个 - 塞内卡 , 我 拿 它 . "
“他们两个, 而且都是塞内卡人, 我猜是这样。”

" [ðev] [si:n] [ðæt] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , " [sed] ['henri] .
" **They've seen that crowd of women and children , " said Henry .**
" 他们有 已见 那 人群 的 女性 和 孩子们 , " 说 亨利 .
“他们已经看到了那群妇女和儿童,”亨利说。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈɒbviəs] [ðæt][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .
It was obvious that the flying column was discovered .
它 曾是 明显的 那 这 飞行 柱子 曾是 发现 .
很明显, 飞行纵队被发现了。

[ðə; ði] [tu:] [ˈɪndiənz] [stept] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hɪlək] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][hændz] .
The two Indians stepped upon the hillock and gazed under their hands .
这 二 印度人 步 之上 这 岗 和 凝视 在下面 他们的 双手 .
两个印第安人踏上小山丘, 低头看着自己的手。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
It was too far away for the three to see their faces ,
它 曾是 也 远的 离开 为了 这 三 到 看 他们的 面孔 ;
距离太远, 三人看不清对方的脸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ŋju:] [ðə; ði][dʒɔɪ][ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ʃəʊn] [ðeə(r)] .
but they knew the joy that would be shown there .
但 他们 知道 这 喜悦 那 会 是 所示 那里 .
但他们知道那里会展现出怎样的喜悦。

[ðə; ði] [tu:] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd][ˈmæsəkə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] .
The two could return with a few warriors and massacre them all .
这 二 可以 返回 和 一个 很少 战士 和 屠杀 他们 全部 .
两人可以带着几个战士回来, 把他们全部屠杀殆尽。

[ˈdeɪ] [mʌst, məst] [ˈnevə(r)] [get] [bæk] [tuː, tə] [əð, ð] [ˈlɒðə(r)] [ˈɪndiənz] [wɪθ] [ðeə(r)] [njuːz] , " [wɪspəd]
" They must never get back to the other Indians with their news , " whispered
 " 他们 必须 绝不 得到 后退 到 这 其他 印度人 和 他们的 消息 , " 低声说道
 [ˈhenri] .
Henry .
 亨利 .

“他们绝对不能把消息告诉其他印第安人，”亨利低声说道。

" [ai] [heit] [tu:; tə] [ʃu:t] [men] [frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ɡɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] .
 " **I hate to shoot men from ambush , but it's got to be done .**
 " 我 恨 到 射击 男人 从 伏击 , 但 它是 得到 到 是 完毕 .

“我讨厌伏击杀人，但有时不得不这么做。”

[waɪt] , [ðə] [ˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] .
Wait , they're coming a little closer .
 等待 , 它们是 未来 一个 小的 更近 .

等等，他们又靠近了一些。

" [ðə; ði] [tu:] ['senəkə] [əd'vɑ:nst] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [jɑ:rdz] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ə'gen] .
 " The two Senecas advanced about thirty yards , and stopped again .
 " 这 二 塞内卡 先进的 关于 三十 码 , 和 停止 再次 .

“两名塞内卡人向前走了大约三十码，然后又停了下来。”

" [spəʊz] [juː; jʊ] ['faɪə(r)] [æ; ət] [ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , ['henri] , " [sed] [tɒm] ,
" S'pose you fire at the one on the right , Henry , " said Tom ,
 " 假设 你 火 在 这 一 在 这 正确的 , 亨利 , " 说 汤姆 ,

“假设你朝右边那个开枪，亨利，”汤姆说。

" [æn; ən] - [em 'i:] [æn; ən] - [sɒl] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [left] . "

" an ' me an ' Sol will take the one to the left . "

" 一个 - 我 一个 - 索尔 将要 拿 这 一 到 这 左边 . "

“我和索尔会走左边那条路。”

" [ɔ:ɪ] [raɪt] , " [sed] [ˈhenri] .
" All right , " said Henry .
" 全部 正确的 , " 说 亨利 .

“好吧，”亨利说。

" ['faɪə(r)] !
" **Fire** !
" 火 !

“火！”

" [ðei] ['weɪstɪd] [nəʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['pʊld] ['trɪɡə(r)] .
 " **They wasted no time , but pulled trigger .**
 " 他们 浪费 不 时间 , 但 拉 扳机 .

他们毫不犹豫地扣动了扳机。

ðə; ði][wʌn][æt; ət] [hu:m] ['henri] [hæd; həd] [eɪmd] [fel] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lðə(r)] , ['lθərɪŋ] [ə; eɪ][kraɪ] ,
The one at whom Henry had aimed fell , but the other , uttering a cry ,
这 一 在 谁 亨利 有 旨在 跌倒 , 但 这 其他 , 发出声音 一个 哭

亨利瞄准的那一个倒下了，但另一个却发出了一声叫喊，

[meɪd] [ɒf] , ['wʊ:ndɪd] , [bʌt; bət] ['eɪvɪdəntli] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [streŋθ] [left] .
made off , wounded , but evidently with plenty of strength left .
 制成 离开 , 受伤 , 但 显然 和 很多 的 力量 左边

他逃走了，虽然身负重伤，但显然还剩下不少力气。

" [wi:; wi] ['mʌsnt] [let] [him] [i'skeɪp] !
 " **We mustn't let him escape !**
 " 我们 不得 让 他 逃脱 !

我们绝不能让他逃走！

[wiː; wi] [ˈmʌsnt] [let] [hɪm] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] ！ " [kraɪd] [ˈhenri] .
We mustn't let him carry a warning ! " cried Henry .
我们 不得 让 他 携带 一个 警告 ！ " 哭 亨利 。

“我们绝不能让他带去警告！”亨利喊道。

[bʌt; bət] - [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'sju:t] , [ˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [graʊnd]
But Shif'less Sol and Tom Ross were already in pursuit , covering the ground
但 - 索尔 和 汤姆 罗斯 是 已经 在 追逐 , 覆盖 这 地面
[wɪð] [lɒŋ] [straɪdz] ,
with long strides ,
和 长的 步幅 ,

但无疾而终的索尔和汤姆·罗斯已经紧追不舍，迈着大步向前追赶。

[ænd; ənd] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [æz; əz] [ðei] [ræn] .
and reloading as they ran .
和 重新装弹 作为 他们 跑 。

他们边跑边装弹。

[ˈʌndə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [hæv; həv][ˈfaɪəd][æt; ət][ə; eɪ][mæn]
Under ordinary circumstances no one of the three would have fired at a man
在下面 普通的 情况 不 一 的 这 三 会 有 被解雇 在 一个 男人
[ˈrʌniŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
running for his life ,
跑步 为了 他的 生活 ,

正常情况下，这三人中没有一个人会向一个正在逃命的人开枪。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [nəˈsesəti] [wɒz; wəz] [ˈvaɪt(ə)l] .
but here the necessity was vital .
但 这里 这 必要性 曾是 必不可少的 。

但在这里，这种必要性至关重要。

[ɪf] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪnəs(ə)nt]
If he lived , carrying the tale that he had to tell , a hundred innocent
如果 他 居住地 , 携带 这 故事 那 他 有 到 告诉 , 一个 百 清白的
[wʌnz] [maɪt] [ˈperiʃ] .
ones might perish .
一个 可能 沦 。

如果他活下来，带着他必须讲述的故事，可能会有上百个无辜的人丧命。

[ˈhenri] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [ˌriːˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈraɪf(ə)l] , [ˈɔːlsəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɛɪd]
Henry followed his comrades , reloading his own rifle , also , but he stayed
亨利 随后 他的 同志们 , 重新装弹 他的 自己的 步枪 , 还 , 但 他 入住
[bɪˈhaɪnd] .
behind .
在后面 。

亨利跟着他的战友们，也重新装填了自己的步枪，但他留了下来。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgeɪnɪŋ] ,
The Indian had a good lead , and he was gaining ,
这 印度 有 一个 好的 带领 , 和 他 曾是 获得 ,

印度选手一度领先，并且还在不断扩大优势。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [tʃek] [spiːd] [ˈsʌmwɒt] [æz; əz] [ðei] [pʊt] [ðə; ði]
as the others were compelled to check speed somewhat as they put the
作为 这 其他的 是 被迫 到 查看 速度 有些 作为 他们 放 这
[ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðəə(r)] [ˈraɪflz] .
powder and bullets in their rifles .
粉末 和 子弹 在 他们的 步枪 。

其他人则不得不放慢速度，因为他们要往步枪里装填火药和子弹。

[bʌt; bət] ['henri] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] - [sɒl][ænd; ənd]['saɪlənt][tɒm] [tu:; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm]
But Henry was near enough to Shif'less Sol and Silent Tom to hear them
但亨利曾是靠近足够的到 - 索尔和沉默的汤姆到听到他们
[ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fju:ɪ] [wɜ:dz] .
exchange a few words .
交换一个很少字 .

但亨利离无声索尔和沉默汤姆足够近，听到了他们交谈了几句。

" [haʊ] [fa:(r)] [ə'wei] [ɪz] [ðæt] ['sævɪdʒ] ? " [ɑ:skt] - [sɒl] .
" **How far away is that savage ?** " **asked Shif'less Sol** .
" 如何远的离开是 那 野蛮的 ? " 问 - 索尔 .

“那个野蛮人离我们有多远？”无柄索尔问道。

" ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] [jɑ:rdz] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **Hundred and eighty yards** , " **said Tom Ross** .
" 百和八十码 , " 说 汤姆 罗斯 .

“一百八十码，”汤姆·罗斯说道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] .
" **Well , you take him in the head , and I'll take him in the body** .
" 出色地 , 你 拿 他 在 这 头 , 和 患病的 拿 他 在 这 身体 .

“好，你打他的头，我打他的身。”

" ['henri] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['raɪf(ə)l] ['bærəlz] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [tu:] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [li:p] [frɒm; frəm]
" **Henry saw the two rifle barrels go up and two flashes of flame leap from**
" 亨利 锯 这 二 步枪 桶 去 向上 和 二 闪光灯 的 火焰 飞跃 从

[ðə; ði] ['mʌzl] .
the muzzles .
这 口套 .

亨利看到两根步枪枪管向上抬起，枪口窜出两道火焰。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fel] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
The Indian fell forward and lay still .
这 印度 跌倒 向前 和 躺 仍然 .

印第安人向前倒下，一动不动地躺着。

[ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][hɪm] ,
They went up to him ,
他们 去 向上 到 他 ,

他们走到他跟前，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [θru:] [ðə; ði] ['bɒdi] .
and found that he was shot through the head and also through the body .
和 成立 那 他 曾是 射击 通过 这 头 和 还 通过 这 身体 .

结果发现他头部中弹，身体也中弹。

" [wi:; wi] [meɪ] [mɪs] [wʌns] , [bʌt; bət][wi:; wi][daʊnt] [twɑɪs] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **We may miss once , but we don't twice ,** " **said Tom Ross** .
" 我们 可能 错过 一次 , 但 我们 不 两次 , " 说 汤姆 罗斯 .

“我们可能会错过一次，但不会错过两次，”汤姆·罗斯说道。

[ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][kæən; kən][bi:; bi] ['ɪnfluənst] [səʊ] ['paʊəfəli] [baɪ] [ɪ'vents] [ðæt][ðə; ði] [θri:] [felt]
The human mind can be influenced so powerfully by events that the three felt
这 人类 头脑 能 是 影响 所以 强大的 经过 活动 那 这 三 毛毡

[nəʊ] [kəm'pʌŋk(ə)n] [æt; ət][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fli:ɪŋ] ['ɪndiən] .
no compunction at all at the shooting of this fleeing Indian .
不 愧疚 在 全部 在 这 射击 的 这 逃离 印度 .

人类的思想很容易受到事件的影响，以至于这三人枪杀这名逃跑的印第安人时，丝毫没有感到愧疚。

[ˈaɪˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [kəmˈpeəd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
It was but a trifle compared with what they had seen the day and
它 曾是 但 一个 琐事 比较的 和 什么 他们 有 已见 这 天 和
[naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .
night before .
夜晚 前 :

与他们前一天一夜所见的景象相比，这简直微不足道。

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwepənz] [æn; ən] - [æmjəˈnɪ(ə)n] [əʊ] - [bəʊθ][ˌjuːˈviː] - [ɪm] , " [sed] [sɒl] .
" **We'd better take the weapons an ' ammunition o ' both uv ' em , " said Sol .**
" 我们会 更好的 拿 这 武器 一个 - 弹药 o - 两个都 紫外线 - 呃 , " 说 索尔 .
"我们最好把他们两个的武器弹药都缴获,"索尔说。

" [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈniːdɪd] , [æn; ən] - [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðæt] [kraʊd] [kɪn] [ʃuːt] .
" **They may be needed , an ' some o ' the women in that crowd kin shoot .**
" 他们 可能 是 需要 , 一个 - 一些 o - 这 女性 在 那 人群 亲属 射击 .
"他们或许有用，而且人群中有些女人会开枪。"

" [ðeɪ] [ˈgæðəd] [ʌp][ðə; ði] [ɑːmz] , [ˈpaʊdə(r)] , [ænd; ənd] [bɔːl] ,
" **They gathered up the arms , powder , and ball ,**
" 他们 聚集 向上 这 武器 , 粉末 , 和 球 ,
他们收集了武器、火药和子弹，

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [siː] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ʃɒts] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [baɪ] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
and waited a little to see whether the shots had been heard by any other
和 等待 一个 小的 到 看 无论 这 镜头 有 到过 听到 经过 任何 其他
[ˈɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

然后等了一会儿，看看其他印第安人是否听到了枪声。

[bʌt; bət][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
but there was no indication of the presence of more warriors , and the
但 那里 曾是 不 指示 的 这 在场 的 更多的 战士 , 和 这
[ˌriːˈdʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
rejoined the fugitives .
重新加入 这 逃犯 :

但是没有迹象表明还有其他战士出现，他们又与逃亡者会合了。

[lɒŋ] [dʒɪm][hæd; həd] [drɒpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,
Long Jim had dropped back to the end of the line ,
长的 吉姆 有 掉落 后退 到 这 结尾 的 这 线 ,
长腿吉姆退到了队伍的末尾。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈkærid] [tuː] [ˈekstrə] [ˈraɪflz] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] .
and when he saw that his comrades carried two extra rifles , he understood .
和 什么时候 他 锯 那 他的 同志们 携带 二 额外的 步枪 , 他 理解 .
当他看到他的战友们携带了两支额外的步枪时，他就明白了。

" [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ɡɪv] [nəʊ] [əˈlɑːm] , [dɪd] [ðeɪ] ?
" **They didn't give no alarm , did they ?**
" 他们 没有 给 不 警报 , 做过 他们 ?
他们没有发出任何警报，是吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [kʊd; kəd][hɪə(r)] .
" **he asked in a tone so low that none of the fugitives could hear .**
" 他 问 在 一个 语气 所以 低的 那 没有任何 的 这 逃犯 可以 听到 .
"他用极低的声音问道，以至于所有逃犯都听不见。"

" [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [tʃɑːns] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] .
" **They didn't have any chance , " replied Henry .**
" 他们 没有 有 任何 机会 , " 回复 亨利 .
"他们根本没有机会,"亨利回答说。

" [wɪv] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
" **We've brought away all their weapons and ammunition** ,
" 我们已经 带来 离开 全部 他们的 武器 和 弹药 ,
" 我们已经缴获了他们所有的武器弹药。"

[bʌt; bət][dʒʌst] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wi:; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ə'bændənd] [haʊs] .
but just say to the women that we found them in an abandoned house .
但 只是 说 到 这 女性 那 我们 成立 他们 在 一个 弃 房子 .
但你只需要告诉她们，我们是在一栋废弃的房子里找到她们的。

" [ðə; ði] ['raɪflz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['bəʊldɪst][ænd; ənd][məʊst]
" **The rifles and the other arms were given to the boldest and most**
" 这 步枪 和 这 其他 武器 是 给定 到 这 最勇敢的 和 最多
['stɔ:lwət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
stalwart of the women ,
坚定的 的 这 女性 ,
" 步枪和其他武器都发给了最勇敢、最坚强的妇女们。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] [ni:d] [keɪm] .
and they promised to use them if the need came .
和 他们 承诺 到 使用 他们 如果 这 需要 来了 .
他们承诺，如有需要，将会使用这些设备。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [flaɪt] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [aɪ 'ti:] [went] [ðə; ði] ['sædə(r)][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] .
Meanwhile the flight went on , and the farther it went the sadder it became .
同时 这 航班 去 在 , 和 这 更远 它 去 这 更悲伤 它 成为 .
与此同时，航班继续飞行，越飞越远，气氛也越发悲伤。

['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
Children became exhausted ,
孩子们 成为 筋疲力尽的 ,
孩子们筋疲力尽，

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kæərɪd] [baɪ] ['pi:p(ə)l] [səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [wɔ:k]
and had to be carried by people so tired that they could scarcely walk
和 有 到 是 携带 经过 人们 所以 疲劳的 那 他们 可以 几乎 走
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .
不得不由那些疲惫不堪、几乎无法行走的人抬着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [sʌm; səm] [bɪ'ʌvɪd] [wʌn][ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l]
There was nobody in the line who had not lost some beloved one on that fatal
那里 曾是 无人 在 这 线 WHO 有 不是 丢失的 一些 心爱 一 在 那 致命的
['rɪvə(r)][bæŋk] ,
river bank ,
河 银行 ,
队伍里每个人都曾在那条致命的河岸上失去过挚爱之人。

[kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ɔ:(r)] ['tɔ:tʃəd] [tu:; tə] [deθ] .
killed in battle , or tortured to death .
被杀 在 战斗 , 或者 受折磨 到 死亡 .
战死沙场，或被折磨致死。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [gri:n] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [ə; eɪ] [saɪd]
As they slowly ascended the green slope of the mountain that inclosed a side
作为 他们 缓慢地 上升 这 绿色的 坡 的 这 山 那 封闭 一个 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
of the valley ,
的 这 谷 ,
他们缓缓攀登着环绕山谷一侧的山坡，山坡绿意盎然。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ə'pʌn][ˈruːɪn][ænd; ənd] [desə'leɪŋ] .
they looked back upon ruin and desolation .
他们 看起来 后退 之上 废墟 和 荒凉 .

他们回望的是一片废墟和荒凉。

[ðə; ði] [həʊl] [blæk] [ˈtrædzədɪ][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɒnsəˌmeɪt] .
The whole black tragedy was being consummated .
这 所有的 黑色的 悲剧 曾是 存在 完成 .

这场黑色悲剧正在彻底上演。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [fleɪmz] ,
They could see the houses in flames ,
他们 可以 看 这 房屋 在 火焰 ,

他们可以看到房屋在燃烧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [wɔː(r)] [ˈpɑːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskælpɪŋ]
and they knew that the Indian war parties were killing and scalping
和 他们 知道 那 这 印度 战争 各方 是 杀 和 短线交易
[ˈevriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

他们知道印第安战队到处杀人剥头皮。

[ðeɪ] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ˈʌðə(r)] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv] [ˈfjʊdʒətɪv] , [æz; əz] [ˈstri:kən] [æz; əz][ðeə(r)] [əʊn] ,
They knew , too , that other bodies of fugitives , as stricken as their own ,
他们 知道 , 也 , 那 其他 身体 的 逃犯 , 作为 受打击的 作为 他们的 自己的 ,
[ənd; ənd] [ˈevriwʌt(r)] [ˈwɜː(r); wə(r)] [ˈfliːɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ðeɪ] [ˈskeəsli] [njuː] [ˈwiðə(r)] .
were fleeing into the mountains , they scarcely knew whither .
是 逃离 进入 这 山脉 , 他们 几乎 知道 往哪里去 .

他们逃入山区，几乎不知道要去哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ,
As they paused a few moments and looked back ,
作为 他们 暂停 一个 很少 时刻 和 看起来 后退 ,

他们停顿了片刻，回头望去，

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwiːkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
a great cry burst from the weakest of the women and children .
一个 伟大的 哭 爆裂 从 这 最弱 的 这 女性 和 孩子们 .

最弱小的妇女和儿童中爆发出一声凄厉的哭喊。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd][ˈterəb(ə)] [weɪl] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Then it became a sad and terrible wail , and it was a long time
然后 它 成为 一个 伤心 和 糟糕的 哀号 , 和 它 曾是 一个 长的 时间
[brɪfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [siːst] .
before it ceased .
前 它 停止 .

然后变成了一声悲伤而可怕的哀嚎，过了很久才停止。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [saʊnd] ,
It was an awful sound ,
它 曾是 一个 可怕 声音 ,

那声音太可怕了。

[səʊ] [kəmˈpaʊndɪd] [ɒv; əv][dɪˈspeə(r)][ænd; ənd] [wʊʊ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]
so compounded of despair and woe and of longing for what they
所以 复合 的 绝望 和 悲哀 和 的 渴望 为了 什么 他们

[hæd; həd] [lɒst] [ðæt] [ˈhenri] [tʃəʊkt] ,
had lost that Henry choked ,
有 丢失的 那 亨利 窒息 ,

亨利被绝望、悲伤和对失去之物的渴望交织在一起，以至于哽咽了。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [triəz] [stʊd] [ɪn] [pɔːlz] [aɪz] .
and the tears stood in Paul's eyes .
和 这 眼泪 站立 在 保罗的 眼睛 ；

保罗的眼里噙满了泪水。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [faɪv] [nɔː(r)]['kɑːpəntə(r)] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['weɪlɪŋ] .
But neither the five nor Carpenter made any attempt to check the wailing .
但 两者都不 这 五 也不 木匠 制成 任何 试图 到 查看 这 哀嚎 ；

但无论是五人还是卡彭特，都没有试图制止这阵哭喊声。

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [wi:p] [aɪ 'tiː] [aʊt] ,
They thought it best for them to weep it out ,
他们 想法 它 最好的 为了 他们 到 哭泣 它 出去 ；

他们觉得最好还是哭出来解闷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ðə; ði] ['kɒləm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
but they hurried the column as much as they could ,
但 他们 慌忙 这 柱子 作为 很多 作为 他们 可以 ；

但他们尽力加快了队伍的行进速度。

[ʊf(ə)n] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [tʃɪldrən] [ðəm'selvz] .
often carrying some of the smaller children themselves .
经常 携带 一些 的 这 较小的 孩子们 他们自己 ；

经常亲自抱着一些年纪较小的孩子。

[pɔːl] [ænd; ʌnd] [lɒŋ] [dʒɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [æz; əz] ['kʌmfətəz] .
Paul and Long Jim were the best as comforters .
保罗 和 长的 吉姆 是 这 最好的 作为 被子 ；

保罗和长吉姆是最棒的安慰者。

[ðə; ði] [tuː] [njuː] [haʊ] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [tuː; tə] [suːð] [ænd; ʌnd] [ɪn'kʌrɪdʒ] .
The two knew how , each in his own way , to soothe and encourage .
这 二 知道 如何 ； 每个 在 他的 自己的 方式 ； 到 舒缓 和 鼓励 ；

他们两人都懂得如何用自己的方式安抚和鼓励他人。

['kɑːpəntə(r)] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [fɔːt] [pen] , [led] ['dɒɡɪdli] [ʊn] , ['skeəsli] ['seɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Carpenter , who knew the way to Fort Penn , led doggedly on , scarcely saying a word .
木匠 ， WHO 知道 这 方式 到 堡 宾夕法尼亚 ，引领 顽强地 在 ， 几乎 说 一个 单词 ；

卡彭特知道去宾夕法尼亚堡的路，他一言不发，坚定地带头前进。

['henri] , - [sɒl] , [ænd; ʌnd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][riə(r)] [gɑːd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
Henry , Shif'less Sol , and Tom were the rear guard , which was , in this case ,
亨利 ， - 索尔 ， 和 汤姆 是 这 后部 警卫 ， 哪个 曾是 ， 在 这 案件 ，

亨利、无休止的索尔和汤姆是后卫，在这种情况下，

[ðə; ði][wʌn][ʊv; əv] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ænd; ʌnd] [rɪsponsə'bɪləti] .
the one of greatest danger and responsibility .
这 一 的 最 危险 和 责任 ；

最危险也最有责任的人。

['henri] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊnli] ['ɜːli] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [ʊv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Henry was thankful that it was only early summer the Fourth of July ,
亨利 曾是 感恩 那 它 曾是 仅有的 早期的 夏天 这 第四 的 七月 ；

亨利很庆幸当时只是初夏，那是七月四日。

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌæni'vɜ:səri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'rei(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndi'pendəns] - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]
the second anniversary of the Declaration of Independence - and that the
这 第二 周年纪念日 的 这 宣言 的 独立 - 和 那 这
[ˈfəʊliɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [gri:n] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
foliage was heavy and green on the slopes of the mountain .
叶子 曾是 重的 和 绿色的 在 这 连续下坡 的 这 山 .
独立宣言发表两周年纪念日——山坡上的树叶茂密翠绿。

[ɪn] [ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] ['gri:nəri] [ðə; ði] ['desələt] [ˌkɒləm] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pli:tli] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]
In this mass of greenery the desolate column was now completely hidden from
在 这 大量的 的 绿植 这 荒凉 柱子 曾是 现在 完全地 隐 从
[ˈeni] [əb'zɜ:və(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
any observer in the valley ,
任何 观察员 在 这 谷 ,
在这片茂密的绿荫中，那根孤零零的石柱完全被遮蔽了，山谷里的任何人都无法看到它。

[ænd; ənd][hi;; hi] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ˈlðə(r)] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [wɒd] [bi;; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
and he believed that other crowds of fugitives would be hidden in the same
和 他 相信 那 其他 人群 的 逃犯 会 是 隐 在 这 相同的
[ˈmænə(r)] .
manner .
方式 .
他认为其他逃亡者也会以同样的方式被藏匿。

[hi;; hi] [felt] [fʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [wɒd] [bi;; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
He felt sure that no living human being would be left in the valley ,
他 毛毡 当然 那 不 活的 人类 存在 会 是 左边 在 这 谷 ,
他确信山谷里不会再留下任何活人。
[ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [bi;; bi] [ˈrævɪdʒ] [frɒm; frəm][end][tu;; tə][end][ænd; ənd] [ðen] [left] [tu;; tə] [ˌdesə'leɪʃn] ,
that it would be ravaged from end to end and then left to desolation ,
那 它 会 是 饱受蹂躏 从 结尾 到 结尾 和 然后 左边 到 荒凉 ,
它将被从头到尾蹂躏，然后沦为一片荒芜之地。

[ʌn'tɪl] [nju:] ['pi:p(ə)] , [prə'tektɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] ['beɪənəts; ,beɪə'nets] , [fʊd; fəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] ['set(ə)]
until new people , protected by American bayonets , should come in and settle
直到 新的 人们 , 受保护 经过 美国人 刺刀 , 应该 来 在 和 定居
[aɪ 'ti:] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .
直到有新的人民，在美军刺刀的保护下，来到这里重新定居。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [pɑ:st] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪərz][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
At last they passed the crest of the ridge , and the fires in the valley ,
在 最后的 他们 通过了 这 波峰 的 这 岭 , 和 这 火灾 在 这 谷 ,
他们终于翻过了山脊，看到了山谷里的火光。
[ðəʊz] ['embləmz] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .
those emblems of destruction , were hidden .
那些 徽章 的 破坏 , 是 隐 .
那些毁灭的象征都被隐藏了起来。

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fɔ:t] [pen] , [ˈsɪkstɪ] [maɪlz] [ə'weɪ] , [stretʃt] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]
Between them and Fort Penn , sixty miles away , stretched a wilderness of
之间 他们 和 堡 宾夕法尼亚 , 六十 英里 离开 , 拉伸 一个 荒野 的
['maʊntən] , ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [swɒmp] .
mountain , forest , and swamp .
山 , 森林 , 和 沼泽 .
在他们和六十英里外的宾夕法尼亚堡之间，横亘着一片由山脉、森林和沼泽组成的荒野。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪv] [ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈfɒrɪst] .
But the five welcomed the forest .
但 这 五 欢迎 这 森林 .

但这五个人却很喜欢这片森林。

[ə; eɪ][fəʊ] [maɪt] [laɪ][ðeə(r)][ɪn] [ˈæmbʊʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [si:] [ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv] [æt; ət][ə; eɪ]
A foe might lie there in ambush , but they could not see the fugitives at a
一个 敌人 可能 说谎 那里 在 伏击 , 但 他们 可以 不是 看 这 逃犯 在 一个
[ˈdɪstəns] .
distance .
距离 .

敌人可能在那里设伏，但他们无法从远处看到逃亡者。

[wɒt] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈni:dɪd] [naʊ] [wɒz; wəz][əbˈskɪjʊərəti] , [ðə; ði] [ɡri:n] [ˈblæŋkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɒrɪst] [tu:; tə]
What the latter needed now was obscurity , the green blanket of the forest to
什么 这 后者 需要 现在 曾是 朦胧 , 这 绿色的 毯子 的 这 森林 到
[haɪd][ðem; ðəm] .
hide them .
隐藏 他们 .

后者现在最需要的就是隐蔽，需要森林的绿色毯子来掩盖他们。

[ˈkɑ:pəntə(r)][led][ɒn][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [treɪl] ; [ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [ˈɔ:lməʊst][ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] [naʊ] ,
Carpenter led on over a narrow trail ; the others followed almost in single file now ,
木匠 引领 在 超过 一个 狭窄的 踪迹 ; 这 其他的 随后 几乎 在 单身的 文件 现在 ,
卡彭特走在最前面，沿着一条狭窄的小路继续前进；其他人几乎排成一列跟在后面。

[waɪl] [ðə; ði][faɪv] [skaut] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ˈaɪðə(r)][flæŋk][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)] .
while the five scouted in the woods on either flank and at the rear .
尽管 这 五 侦察兵 在 这 树林 在 任何一个 侧翼 和 在 这 后部 .

而另外五人则在两侧和后方的树林中侦察。

[ˈhenri] [ænd; ənd] - [sɒl][ˈdʒen(ə)rəli] [kept] [təˈgeðə(r)] ,
Henry and Shif'less Sol generally kept together ,
亨利 和 - 索尔 一般来说 保留 一起 ,

亨利和无柄索尔通常形影不离。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɒli] [ˈri:əlaɪzd] [ðə; ði] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)][ʃʊd; ʃəd][æn; ən] [ˈɪndiən] [bənd] ,
and they fully realized the overwhelming danger should an Indian band ,
和 他们 完全 已实现 这 压倒 危险 应该 一个 印度 乐队 ,

他们充分意识到，如果一支印第安乐队出现，将会造成多么巨大的危险。

[ˈi:v(ə)n][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ten][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈwɒrɪəz] , [əˈpiə(r)] .
even as small as ten or a dozen warriors , appear .
甚至 作为 小的 作为 十 或者 一个 打 战士 , 出现 .

即使只有十来个战士，也会出现。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ˈskætə(r)] ,
Should the latter scatter ,
应该 这 后者 分散 ,

如果后者分散开来，

[aɪ ˈti:] [wʊd] [bi; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə] [prəˈtekt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
it would be impossible to protect all the women and children from their
它 会 是 不可能的 到 保护 全部 这 女性 和 孩子们 从 他们的
[ˈtɒməhɔ:k] .
tomahawks .
战斧 .

要保护所有妇女儿童免受战斧伤害是不可能的。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔ:m] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɒrɪst] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] [ˈku:lnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈfeltə(r)] .
The day was warm , but the forest gave them coolness as well as shelter .
这 天 曾是 温暖的 , 但 这 森林 给予 他们 凉爽 作为 出色地 作为 庇护所 .

天气温暖，但森林既给他们带来了凉爽，也提供了庇护。

[ˈhenri] [ænd; ənd][sɒl][wɜː(r); wə(r)] [ˈseldəm] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [ðæt] [ðei] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv]
Henry and Sol were seldom so far back that they could not see the end of
亨利 和 索尔 是 很少 所以 远的 后退 那 他们 可以 不是 看 这 结尾 的
[ðə; ði] [ˈmelənkəli] [laɪn] ,
the melancholy line ,
这 忧郁 线 ,

亨利和索尔很少会落后到看不到忧郁血脉尽头的地步。

[naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] , [əʊvəˈbɔːn] [baɪ] [ˈwiəriənəs] .
now moving slowly , overborne by weariness .
现在 移动 缓慢地 , 压倒 经过 疲劳 .

现在行动缓慢，疲惫不堪。

[ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] .
The shiftless one shook his head sadly .
这 无所事事 一 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 .

游手好闲的人悲伤地摇了摇头。

" [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ˈhæpənz] , [sʌm; səm][juː ˈviː] - [ɪm] [wɪl] [ˈnevə(r)][get] [aʊt] [əʊ] - [ðɪːz] [wɒdz] .
" **No matter what happens , some uv ' em will never get out o ' these woods** .
" 不 事情 什么 发生 , 一些 紫外线 - 呃 将要 绝不 得到 出去 o - 这些 树林 .

“无论发生什么，他们中的一些人永远也出不去这片树林。”

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [keɪm] [truː] [ɔːl] [tuː] [suːn] .
" **His words came true all too soon** .
" 他的 字 来了 真的 全部 也 很快 .

“他的话很快就应验了。”

[brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [kləʊzd] , [tuː] [ˈwɪmɪn] , [ɪl] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [flaɪt] , [daɪd][ɒv; əv][ˈterə(r)]
Before the afternoon closed , two women , ill before the flight , died of terror
前 这 下午 关闭 , 二 女性 , 患病的 前 这 航班 , 死亡 的 恐怖

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstʃən] ,
and exhaustion ,
和 疲惫 ,

下午结束前，两名在登机前就生病的女子因惊恐和精疲力竭而死亡。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈʃæləʊ] [greɪvz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .
and were buried in shallow graves under the trees .
和 是 埋葬 在 浅的 坟墓 在下面 这 树木 .

他们被埋葬在树下的浅坟里。

[brɪˈfɔː(r)] [daːk] [ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [ˈhenri] ,
Before dark a halt was made at the suggestion of Henry ,
前 黑暗的 一个 停止 曾是 制成 在 这 建议 的 亨利 ,

天黑前，在亨利的建议下，他们停了下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪkˈsept] [ˈkɑːpəntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [kləʊz] , [ˈdruːpɪŋ] [gruːp] .
and all except Carpenter and the scouts sat in a close , drooping group .
和 全部 除了 木匠 和 这 侦察兵 卫星 在 一个 关闭 , 下垂 团体 .

除了卡彭特和侦察兵之外，其他人都挤成一团，垂头丧气地坐着。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kraɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hæd; həd][ɔːl] [siːst] [tuː; tə] [wiːp] .
Many of the children cried , though the women had all ceased to weep .
许多 的 这 孩子们 哭 , 尽管 这 女性 有 全部 停止 到 哭泣 .

许多孩子都在哭泣，而妇女们都已停止哭泣。

[ðei] [hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈhʌrɪd] [flaɪt] ,
They had some food with them , taken in the hurried flight ,
他们 有 一些 食物 和 他们 , 已采取 在 这 慌忙 航班 ,

他们在匆忙的飞行途中带了一些食物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [men] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] .

and now the men asked them to eat .

和 现在 这 男人 问 他们 到 吃 .

现在，男人们请他们吃饭。

[fjuː] [kʊd; kəd][duː; də][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʌðə(r)z] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['seɪvɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)]

Few could do it , and others insisted on saving what little they had for

很少 可以 做 它 , 和 其他的 坚持 在 保存 什么 小的 他们 有 为了

[ðə; ði] [tʃɪldrən] .

the children .

这 孩子们 .

能做到这一点的人寥寥无几，其他人则坚持把仅有的一点积蓄留给孩子。

[lɒŋ] [dʒɪm] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd][ɔːl] [dræŋk] [æt; ət][aɪ 'tiː] .

Long Jim found a spring near by , and all drank at it .

长的 吉姆 成立 一个 春天 靠近 经过 , 和 全部 喝 在 它 .

长吉姆在附近找到了一处泉眼，大家都去那里喝水。

[ðə; ði][sɪks][men] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] , [ɔːl'dəʊ] [naɪt] [hæd; həd][nɒt] [jet] [kʌm] ,

The six men decided that , although night had not yet come ,

这 六 男人 决定 那 , 虽然 夜晚 有 不是 然而 来 ,

六个人决定，虽然夜幕尚未降临，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

it would be best to remain there until the morning .

它 会 是 最好的 到 保持 那里 直到 这 早晨 .

最好在那里待到第二天早上。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][nəʊ] [kən'dɪʃn] , [aɪðə(r)][ˈment(ə)] [ɔː(r)] [ˈfɪzɪk(ə)] , [tuː; tə][gəʊ]

Evidently the fugitives were in no condition , either mental or physical , to go

显然 这 逃犯 是 在 不 状况 , 任何一个 精神的 或者 身体的 , 到 去

[ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [deɪ] ,

farther that day ,

更远 那 天 ,

显然，这些逃犯无论精神上还是身体上，都已无力继续当天的逃亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɪsk] .

and the rest was worth more than the risk .

和 这 休息 曾是 值得 更多的 比 这 风险 .

剩下的收益远大于风险。

[wen] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [aɪ 'tiː]

When this decision was announced to them , most of the women took it

什么时候 这 决定 曾是 宣布 到 他们 , 最多 的 这 女性 采取 它

[æpə'θetɪkli] .

apathetically .

冷漠地 .

当这一决定宣布给她们时，大多数女性都表现得漠不关心。

[suːn] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ;

Soon they lay down upon a blanket , if one was to be had ;

很快 他们 躺 向下 之上 一个 毯子 , 如果 一 曾是 到 是 有 ;

很快，他们就躺在了毯子上，如果能找到毯子的话；

[ʌðəwaɪz] , [ɒn] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

otherwise , on leaves and branches .

否则 , 在 树叶 和 分支 .

否则，就长在叶子和树枝上。

[əˈɡen] ['henri] [θæŋkt] [ɡɒd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)]
Again Henry thanked God that it was summer , and that these were people
再次 亨利 谢谢 上帝 那 它 曾是 夏天 , 和 那 这些 是 人们
[ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈfrʌntɪə(r)] ,
of the frontier ,
的 这 边境 ,
亨利再次感谢上帝, 因为现在是夏天, 而且这些人是边疆地区的人们。

[huː] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊpən] .
who could sleep in the open .
WHO 可以 睡觉 在 这 打开 .
谁能露宿街头?

[nəʊ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] ['hiːdɪd] , [ænd; ənd] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] ['enəmiːz] , [ˈəʊnli][reɪn][wɒz; wəz][tuː; tə]
No fire was needed , and , outside of human enemies , only rain was to
不 火 曾是 需要 , 和 , 外部 的 人类 敌人 , 仅有的 雨 曾是 到
[biː; bi] ['dredɪd] .
be dreaded .
是 令人恐惧的 .
不需要用火, 除了人类敌人之外, 唯一需要畏惧的只有雨水。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [bənd] , ['despəɪət] [ðəʊ] [ɪts] [keɪs] ,
And yet this band , desperate though its case ,
和 然而 这 乐队 , 绝望的 尽管 它是 案件 ,
然而, 尽管处境艰难, 这支乐队

[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [ðæt] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [waɪˈəʊmɪŋ]
was more fortunate than some of the others that fled from the Wyoming
曾是 更多的 幸运 比 一些 的 这 其他的 那 逃亡 从 这 怀俄明州
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .
比其他一些逃离怀俄明山谷的人要幸运得多。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː][sɪks] [men] ['henri] [ænd; ənd] [pɔːl] , [ðəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [jɪəz] ,
It had now to protect it six men Henry and Paul , though boys in years ,
它 有 现在 到 保护 它 六 男人 亨利 和 保罗 , 尽管 男孩们 在 年 ,
现在, 保护它的六个人是亨利和保罗, 虽然他们年纪尚小。

[wɜː(r); wə(r)][men] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [əˈbɪləti] - [faɪv] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [ˈiːkwəlz] [ɒv; əv] ['eni]
were men in strength and ability - five of whom were the equals of any
是 男人 在 力量 和 能力 - 五 的 谁 是 这 等于 的 任何
[ˈfrʌntɪəzmən] [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] ['bɔːdə(r)] .
frontiersmen on the whole border .
边疆居民 在 这 所有的 边界 .
他们都是身强力壮、能力出众的人——其中五人堪比整个边境的任何一名边防军。

[əˈnʌðə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] ['eskɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] [θruːˈaʊt] [ɪts][ɪnˈtaɪə(r)]
Another crowd of women was escorted by a single man throughout its entire
其他 人群 的 女性 曾是 护送 经过 一个 单身的 男人 自始至终 它是 全部的
[flaɪt] .
flight .
航班 .
另一群妇女在整个飞行过程中都由一名男子陪同。

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd; ˈdɪstrɪbjʊːtɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
Henry and his comrades distributed themselves in a circle about the
亨利 和 他的 同志们 分布式 他们自己 在 一个 圆圈 关于 这
[ɡruːp] .
group .
团体 .
亨利和他的同伴们围成一圈, 分散在人群周围。

[æʔ; əʔ] [tʰaɪmz] [ðeɪ] [helpt] [ˈgæðə(r)] [ˈwɜːt(ə)lberi] [æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] ,
At times they helped gather whortleberries as food for the others ,
在 时代 他们 帮助 收集 越橘 作为 食物 为了 这 其他的 ,
有时它们会帮助其他人采摘越橘作为食物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiənz] [ɔː(r)] [geɪm] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪn][ˈaɪðə(r)] [keɪs] .
but they looked for Indians or game , intending to shoot in either case .
但 他们 看起来 为了 印度人 或者 游戏 , 意图 到 射击 在 任何一个 案件 .
但他们寻找的是印第安人或猎物，无论哪种情况都打算开枪。

[wen] [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈhenri] [wɜː(r); wə(r)] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [wʌns] [hɜːd] [ə; eɪ] [laɪt] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ]
When Paul and Henry were together they once heard a light sound in a
什么时候 保罗 和 亨利 是 一起 他们 一次 听到 一个 光 声音 在 一个
[ˈθɪkɪt] ,
thicket ,
灌木丛 ,
保罗和亨利在一起的时候，有一次他们听到灌木丛里传来轻微的声音。

[wɪʃ] [æʔ; əʔ] [fɜːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][æ; ən] [ˈɪndiən] [skaʊt] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː]
which at first they were afraid was made by an Indian scout , but it
哪个 在 第一的 他们 是 害怕的 曾是 制成 经过 一个 印度 侦察 , 但 它
[wɒz; wəz][ə; eɪ][diə(r)] ,
was a deer ,
曾是 一个 鹿 ,
起初他们担心那是印第安侦察兵做的，但后来发现那是一只鹿。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈbaʊndɪd] [əˈweɪ] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈaɪðə(r)][tuː; tə][get] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
and it bounded away too soon for either to get a shot .
和 它 有界 离开 也 很快 为了 任何一个 到 得到 一个 射击 .
它弹跳得太快，两人都没来得及开枪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [faɪnd] [ˈlðə(r)] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
They could not find other game of any kind ,
他们 可以 不是 寻找 其他 游戏 的 任何 种类 ,
他们找不到其他任何类型的游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [təˈwɔːd] [ðə; ði][kæmp] - [ɪf] [ə; eɪ][mɪə(r)][stɒp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
and they came back toward the camp - if a mere stop in the woods ,
和 他们 来了 后退 朝向 这 营 - 如果 一个 仅仅 停止 在 这 树林 ,
于是他们返回了营地——如果只是在树林里稍作停留的话，

[wɪˈðəʊt] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][kæmp] .
without shelter of any kind , could be called a camp .
没有 庇护所 的 任何 种类 , 可以 是 称为 一个 营 .
没有任何遮蔽物的地方，可以称之为营地。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈsetɪŋ] , [blʌd] [red] .
The sun was now setting , blood red .
这 太阳 曾是 现在 环境 , 血 红色的 .
太阳正在西沉，染成了血红色。

[aɪ ˈtiː] [tɪndʒd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [wɪð] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [mɪst] ,
It tinged the forest with a fiery mist ,
它 带点色调 这 森林 和 一个 火热 薄雾 ,
森林被一层火红的薄雾笼罩，

[rɪˈmaɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [gruːp] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] .
reminding the unhappy group of all that they had seen .
提醒 这 不开心 团体 的 全部 那 他们 有 已见 .
让这群不高兴的人想起他们所看到的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɪst][wɒz; wəz][gɒn][ɪn][ə; eɪ][fjuː][ˈmomənts] ,
But the mist was gone in a few moments ,
但 这 薄雾 曾是 已消失 在 一个 很少 时刻 ,
但片刻之后, 雾气就散去了。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈblæk nə s][ɒv; əv][naɪt][keɪm][wɪð][ə; eɪ][wɪəd][ˈməʊnɪŋ][ˈwɪnd][ðæt][təʊld][ɒv; əv]
and then the blackness of night came with a weird moaning wind that told of
和 然后 这 黑 的 夜晚 来了 和 一个 诡异的 呻吟 风 那 讲述 的
[ˌdesəˈleɪʃn] .
desolation .
荒凉 .

然后, 夜幕降临, 伴随着一阵怪异的呜咽声, 预示着荒凉。
[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən] , [ˈhævɪŋ][pɑːst][θruː][ˈevri][feɪz][ɒv; əv][ɪgˈzɔːstʃən][ænd; ənd]
Most of the children, having passed through every phase of exhaustion and
最多 的 这 孩子们 , 拥有 通过了 通过 每一个 阶段 的 疲惫 和
[ˈterə(r)][,hæd; həd][ˈfɔːlən][əˈsliːp] .
terror, had fallen asleep .
恐怖 , 有 倒下 睡着了 .

大多数孩子在经历了疲惫和恐惧的各个阶段后, 都睡着了。
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɪmɪn][slept][,ˈɔːlsəʊ][,ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][wept] .
Some of the women slept, also, and others wept .
一些 的 这 女性 睡着了 , 还 , 和 其他的 哭泣 .

有些妇女睡着了, 有些妇女则哭了。
[bʌt; bət][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈweɪlɪŋ][nəʊt][, [wɪtʃ][ðə; ði][nɜːvz][ɒv; əv][nəʊ][məen][kʊd; kəd][stænd][, [wɒz; wəz]
But the terrible wailing note, which the nerves of no man could stand, was
但 这 糟糕的 哀嚎 笔记 , 哪个 这 神经 的 不 男人 可以 站立 , 曾是
[hɜːd][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
heard no longer .
听到 不 更长 .

但是, 那令人胆寒、任何人都无法忍受的凄厉哀鸣声, 再也没有出现过。
[ðə; ði][faɪv][ˈgæðəd][əˈgen][æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt][nɪə(r)][baɪ][,ænd; ənd][ˈkɑːpəntə(r)][keɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The five gathered again at a point near by, and Carpenter came to them .
这 五 聚集 再次 在 一个 观点 靠近 经过 , 和 木匠 来了 到 他们 .

五人再次聚集在附近, 卡彭特也来到了他们身边。
" [men] , " [hiː; hi][sed][ˈsɪmpli] , " [doʊnt][nəʊ][mʌtʃ][əˈbaʊt][juː; jʊ] ,
" **Men, he said simply, don't know much about you** ,
" 男人 , " 他 说 简单地 , " 不 知道 很多 关于 你 ,
"男人,"他简单地说, "对你们了解不多。"

[ðəʊ][aɪ][nəʊ][juː; jʊ][fɔːt][wel][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ðæt][wiː; wi][lɒst] ,
though I know you fought well in the battle that we lost ,
尽管 我 知道 你 战斗 出色地 在 这 战斗 那 我们 丢失的 ,
虽然我知道你在那场我们输掉的战斗中英勇作战,

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wɒt][jʊr; jər][ˈdɔɪn] - [naʊ][ˈnəʊbədi][kæn; kən][ˈevə(r)][rɪˈpeɪ][juː; jʊ] .
but for what you're doin ' now nobody can ever repay you .
但 为了 什么 你是 做 - 现在 无人 能 曾经 偿还 你 .
但现在所做的一切, 没有人能够报答你。

[aɪ][njuː][ðæt][aɪ][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][get][əˈkrɒs][ðə; ði][ˈmaʊntənz][wɪð][ɔːl][ðiːz][wiːk][wʌnz] .
I knew that I never could get across the mountains with all these weak ones .
我 知道 那 我 绝不 可以 得到 穿过 这 山脉 和 全部 这些 虚弱的 一个 .
我知道靠这些弱小的人, 我永远也翻不过这些山。

" [ðə; ði] [faɪv] ['mɪəli] [sed] [ðæt] ['eni] [mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [help][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm]
" **The five merely said that any man who was a man would help at such a time**
" 这 五 仅仅 说 那 任何 男人 WHO 曾是 一个 男人 会 帮助 在 这样的 一个 时间
.
:
.

“这五个人只是说，任何一个真正的男人在这种时候都会伸出援手。”

[ðen] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
Then they resumed their march in a perpetual circle about the camp .
然后 他们 恢复 他们的 行进 在 一个 永久 圆圈 关于 这 营 .

然后他们又开始绕着营地不停地转圈。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [sli:p] [æt; ət][ɔ:l] [ðæt] [naɪt] .
Some women did not sleep at all that night .
一些 女性 做过 不是 睡觉 在 全部 那 夜晚 .

有些女性当晚彻夜未眠。

[aɪ'ti:] [ɪz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [kən'si:v] [wɒt] [ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn'dʒʊəd] [səʊ] ['meni]
It is not easy to conceive what the frontier women of America endured so many
它 是 不是 简单的 到 构想 什么 这 边境 女性 的 美国 忍受 所以 许多
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [taɪmz] .
thousands of times .
数千 的 时代 .

我们很难想象美国边疆妇女们曾成千上万次地遭受过怎样的苦难。

[ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [sʌnz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
They had seen their husbands , brothers , and sons killed in the battle ,
他们 有 已见 他们的 丈夫们 , 兄弟 , 和 儿子们 被杀 在 这 战斗 ,

她们亲眼目睹了自己的丈夫、兄弟和儿子在战斗中牺牲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [ˈtɔ:tʃə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiən]
and they knew that the worst of torture had been practiced in the Indian
和 他们 知道 那 这 最差 的 酷刑 有 到过 练习 在 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .

他们知道，最残酷的酷刑曾在印度战俘营中实施过。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ri:əli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .
Many of them really did not want to live any longer .
许多 的 他们 真的 做过 不是 想 到 居住 任何 更长 .

他们中的许多人其实都不想活了。

[ðeɪ] ['mɪəli] ['strʌɡ(ə)ld] [ɔ:tə'mæɪtɪkli] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf] .
They merely struggled automatically for life .
他们 仅仅 挣扎 自动地 为了 生活 .

它们只是机械地、本能地挣扎求生。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['set(ə)ld] [daʊn] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] ; [ðə; ði] ['blæknəs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz]
The darkness settled down thicker and thicker ; the blackness in the forest was
这 黑暗 定居 向下 较厚 和 较厚 ; 这 黑 在 这 森林 曾是
[ɪn'tens] ,
intense ,
激烈的 ,

黑暗越来越浓重，森林里的漆黑一片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ˈəʊnli][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
and they could see the faces of one another only at a little distance .
和 他们 可以 看 这 面孔 的 一 其他 仅有的 在 一个 小的 距离 .

他们只能在很近的距离才能看清彼此的脸。

[ðə; ði] ['desələt] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] , [ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː]
The desolate moan of the wind came through the leaves , and , although it
这 荒凉 呻吟 的 这 风 来了 通过 这 树叶 , 和 , 虽然 它

[wɒz; wəz][dʒʊ'laɪ] ,
was July ,
曾是 七月 ,

凛冽的寒风穿过树叶，发出凄凉的呜咽声，尽管已是七月，

[ðə; ði] [naɪt] [gruː] [kəʊld] .
the night grew cold .
这 夜晚 生长 寒冷的 .

夜色渐冷。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [krept] ['kləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]'kʌvə(r)][ʌp][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] .
The women crept closer together , trying to cover up and protect the children .
这 女性 悄悄地爬 更近 一起 , 尝试 到 覆盖 向上 和 保护 这 孩子们 .

女人们悄悄地靠在一起，试图遮盖和保护孩子们。

[ðə; ði] [waɪnd] , [wɪð] [ɪts] [ɪnɪksp'resəbli] ['mɔːnf(ə)] [nəʊt] , [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðəə(r)] ['fiːlɪŋz] .
The wind , with its inexpressibly mournful note , was exactly fitted to their feelings .
这 风 , 和 它是 难以言喻地 悲哀 笔记 , 曾是 确切地 适配 到 他们的 情怀 .

风吹过，带着难以言喻的哀伤，恰好契合了他们的心情。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wʌndəd] [waɪ] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz]
Many of them wondered why a Supreme Being had permitted such things
许多 的 他们 想知道 为什么 一个 最高 存在 有 允许 这样的 事物
.
.
.

他们中的许多人都想知道，为什么至高无上的神会允许这样的事情发生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːst] [tuː; tə] [tɔːk] .
But they ceased to talk .
但 他们 停止 到 讲话 .

但他们停止了交谈。

[nəʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] ['eni] [wʌn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,
No sound at all came from the group , and any one fifty yards away ,
不 声音 在 全部 来了 从 这 团体 , 和 任何 一 五十 码 离开 ,

人群中一片寂静，五十码外的任何人都听不到任何声音。

[nɒt] [fɔːwɔːn] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðəə(r)] .
not forewarned , could not have told that they were there .
不是 事先警告 , 可以 不是 有 讲述 那 他们 是 那里 .

事先没有收到警告，不可能知道他们在那里。

['henri] [ænd; ənd] [pɔːl] [met] [ə'gen] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ənd][sæt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)]
Henry and Paul met again about midnight , and sat a long time on a little
亨利 和 保罗 遇见 再次 关于 午夜 , 和 卫星 一个 长的 时间 在 一个 小的
[ˈhɪlək] .
hillock .
岗 .

亨利和保罗大约在午夜时分再次相遇，并在一个小山丘上坐了很久。

[ðeəz] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv]
Theirs had been the most dangerous of lives on the most dangerous of
他们的 有 到过 这 最多 危险的 的 生活 在 这 最多 危险的 的
[frʌn'tɪr] ,
frontiers ,
前沿 ,

他们过着最危险的生活，生活在最危险的边境地区。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [stɜ:ɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [təˈhaɪt] .
but they had never been stirred as they were tonight .

但 他们 有 绝不 到过 搅拌 作为 他们 是 今晚 .
但他们从未像今晚这样激动过。

[ˈi:v(ə)n] [pɔ:l] , [ðə; ði][ˈmaɪldɪst][bʌv; əv][ðə; ði][faɪv] , [felt] [ˈslʌmθɪŋ] [ˈbɜ:nɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm] ,
Even Paul , the mildest of the five , felt something burning within him ,
甚至 保罗 , 这 最温和 的 这 五 , 毛毡 某物 燃烧 之内 他 ,
即使是五人中最温和的保罗, 也感到体内有什么东西在燃烧。

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [kʊd; kəd] [kwentʃ] .
a fire that only one thing could quench .

一个 火 那 仅有的 一 事物 可以 淬火 .
只有一样东西才能扑灭这场大火。

" [ˈhenri] , " [sed] [hi:; hi] , " [waɪ] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get] [ðɪ:z] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [fɔ:t] [pen] ,
" Henry , " said he , " we're trying to get these people to Fort Penn ,
" 亨利 , " 说 他 , " 是 尝试 到 得到 这些 人们 到 堡 宾夕法尼亚 ,
“亨利,”他说, “我们正努力把这些人送到宾夕法尼亚堡。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [get] [slʌm; səm][bʌv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] ,
and we may get some of them there ,

和 我们 可能 得到 一些 的 他们 那里 ,
我们或许能把其中一些弄到那里。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˈaʊə(r)] [wɜ:k] [wɪl] [bi:; bi] [endɪd] [ðem; ðəm] .
but I don't think our work will be ended them .

但 我 不 思考 我们的 工作 将要 是 结束 他们 .
但我认为我们的工作不会就此结束。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][ˈevə(r)][bi:; bi] [ˈhæpi] [əˈgen] [ɪf] [wi:; wi] [went] [streɪt] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [pen]
I don't think I could ever be happy again if we went straight from Fort Penn

我 不 思考 我 可以 曾经 是 快乐的 再次 如果 我们 去 直的 从 堡 宾夕法尼亚
[tu:; tə] [kenˈtʌki] .
to Kentucky .
到 肯塔基州 .
如果我们直接从宾夕法尼亚州的福特佩恩前往肯塔基州, 我想我再也不会快乐了。

" [ˈhenri] [ʌndəˈstʊd] [hɪm] [ˈpɜ:fɪktli] .
" Henry understood him perfectly .

" 亨利 理解 他 完美 .
亨利完全理解他。

" [nəʊ] , [pɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] , [ˈaɪðə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z]
" No , Paul , " he said , " I don't want to go , either , and I know the others
" 不 , 保罗 , " 他 说 , " 我 不 想 到 去 , 任何一个 , 和 我 知道 这 其他的
[doʊnt] .
don't .
不 .
“不, 保罗,”他说, “我也不想去, 我知道其他人也不想去。”

[ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [waɪ] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz]
Maybe you are not willing to tell why we want to stay , but it is
或许 你 是 不是 愿意的 到 告诉 为什么 我们 想 到 停留 , 但 它 是
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .
或许你不愿透露我们为何想要留下, 但那是一种复仇。

[ai] [nəʊ] [ɪts] ['krɪstʃən] [tuː; tə] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəməɪz] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [siː] [wɒt] [ai][hæv; həv]
I know it's Christian to forgive your enemies , but I can't see what I have
我 知道 它是 基督教 到 原谅 你的 敌人 , 但 我 不能 看 什么 我 有
[siːn] ,
seen ,
已见 ,

我知道基督教教义要求宽恕敌人，但我无法理解我所看到的。

[ænd; ənd][hiə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] , [ænd; ənd][duː; də][aɪ 'tiː] . "
and hear what I have heard , and do it . "
和 听到 什么 我 有 听到 , 和 做 它 . "

听从我所听到的，并去实践。”

" [wen] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [spredz] , " [sed] [pɔːl] , " [ðel] [send][æn; ən] ['ɑːmi]
" When the news of these things spreads , " said Paul , " they'll send an army
" 什么时候 这 消息 的 这些 事物 传播 , " 说 保罗 , " 他们会 发送 一个 军队
[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
from the east .
从 这 东方 .

保罗说：“当这些事的消息传开后，他们就会从东方派出一支军队。”

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] [ðel] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][aɪ 'tiː][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz]
Sooner or later they'll just have to do it to punish the Iroquois
俄克拉荷马 或者 之后 他们会 只是 有 到 做 它 到 惩治 这 易洛魁人
[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪt] ['ælaɪz] ,
and their white allies ,
和 他们的 白色的 盟国 ,

他们迟早会这么做，以惩罚易洛魁人和他们的白人盟友。

[ænd; ənd] [waɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][hiə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] ['ɑːmi] . "
and we've got to be here to join that army . "
和 我们已经 得到 到 是 这里 到 加入 那 军队 . "

我们必须来到这里，加入这支军队。

" [ai] [fiːl] [ðæt] [wei] , [tuː] , [pɔːl] , " [sed] ['henri] .
" I feel that way , too , Paul , " said Henry .
" 我 感觉 那 方式 , 也 , 保罗 , " 说 亨利 .

“我也有同感，保罗，”亨利说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒɔɪnd][ˈleɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] , [huː] [stɛrd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,
They were joined later by the other three , who stayed a little while ,
他们 是 加入 之后 经过 这 其他 三 , WHO 入住 一个 小的 尽管 ,

随后另外三人也加入了他们，待了一会儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ə'kɔːd] [waɪð] ['henri] [ænd; ənd] [pɔːl] .
and they were in accord with Henry and Paul .
和 他们 是 在 符合 和 亨利 和 保罗 .

他们与亨利和保罗的观点一致。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæən][ðeə(r)] ['sɜːklz] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp] [ə'gen] , [ˈɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz]
Then they began their circles about the camp again , always looking and always
然后 他们 开始 他们的 界 关于 这 营 再次 , 总是 寻找 和 总是
[ˈlɪsənɪŋ] .
listening .
聆听 .

然后他们又开始绕着营地转圈，不停地观察，不停地倾听。

[ə'baʊt] [tuː] [ə'klaːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [skriːm] ,
About two o'clock in the morning they heard a scream ,
关于 二 点钟 在 这 早晨 他们 听到 一个 尖叫 ,

凌晨两点左右，他们听到一声尖叫。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænθə(r)] .

but it was only the cry of a panther .

但 它 曾是 仅有的 这 哭 的 一个 豹 .

但那只是豹子的叫声。

[brɪfɔ:(r)] [deɪ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [klaʊdz] , [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈrʌmb(ə)l][ɒv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd] [feɪnt]
Before day there were clouds , a low rumble of distant thunder , and faint

前 天 那里 是 云 , 一个 低的 隆隆 的 遥远 雷 , 和 头晕的

[fɑ:(r)] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] .
far flashes of lightning .

远的 闪光灯 的 闪电 .

天亮之前, 乌云密布, 远处传来低沉的雷声, 还有远处隐隐约约的闪电。

[ˈhenri] [wɒz; wəz][ɪn] [dred] [ɒv; əv][reɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθʌndə(r)] [si:st] , [ænd; ənd]
Henry was in dread of rain , but the lightning and thunder ceased , and

亨利 曾是 在 恐惧 的 雨 , 但 这 闪电 和 雷 停止 , 和

[ðə; ði] [klaʊdz] [went] [əˈweɪ] .
the clouds went away .

这 云 去 离开 .

亨利很害怕下雨, 但闪电和雷声停止了, 乌云也散去了。

[ðen] [daʊ:n] [keɪm] , [ˈrəʊzi][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][bʌt; bət] [θri:] [ˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Then dawn came , rosy and bright , and all but three rose from the earth .

然后 黎明 来了 , 红润 和 明亮的 , 和 全部 但 三 玫瑰 从 这 地球 .

然后黎明到来, 阳光灿烂, 除了三个以外, 其余的都从地里升了出来。

[ðə; ði] [θri:] - [wʌn] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tu:] [ˈtʃɪldrən] - [hæd; həd][daɪd][ɪn] [ˈsaɪləns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The three - one woman and two children - had died in silence in the night ,

这 三 - 一 女士 和 二 孩子们 - 有 死亡 在 沉默 在 这 夜晚 ,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈberɪd] ,
and they were buried ,

和 他们 是 埋葬 ,

这三个人——一名妇女和两个孩子——在夜里悄无声息地死去, 随后被埋葬。

[laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] , [ɪn] [ˈæləʊ] [greɪvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
like the others , in shallow graves in the woods .

喜欢 这 其他的 , 在 浅的 坟墓 在 这 树林 .

和其他人一样, 被埋在树林里的浅坟里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwi:pɪŋ] [ɔ:(r)][ɪkˈstɜ:n(ə)l] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .

But there was little weeping or external mourning over them .

但 那里 曾是 小的 哭泣 或者 外部的 丧 超过 他们 .

但几乎没有人为他们哭泣或表现出哀悼之情。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [æpəˈθetɪk] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɪˈməʊʃ(ə)n] .
All were now heavy and apathetic , capable of but little more emotion .

全部 是 现在 重的 和 冷漠的 , 有能力的 的 但 小的 更多的 情感 .

现在他们都变得沉重而冷漠, 几乎丧失了所有情感。

[ˈkɑ:pəntə(r)] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] ,
Carpenter resumed his position at the head of the column ,

木匠 恢复 他的 位置 在 这 头 的 这 柱子 ,

卡彭特重新回到队伍的最前面。

[wɪtʃ] [naʊ] [mu:vɪd] [ˈsləʊli] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [θru:] [ə; eɪ] [θɪk] [ˈfɒrɪst] [ˈmæɪtɪd] [wɪð] [vaɪnz]
which now moved slowly over the mountain through a thick forest matted with vines

哪个 现在 已搬 缓慢地 超过 这 山 通过 一个 厚的 森林 哑光 和 藤蔓

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][pɑ:θ] .
and bushes and without a path .

和 灌木丛 和 没有 一个 小路 .

现在, 它正缓慢地翻过山, 穿过一片藤蔓和灌木丛生的茂密森林, 而且没有路。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ][ˈpeɪnf(ə)l][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [mɔ:(r)][ðæən; ðən]
The march was now so painful and difficult that they did not make more than
这 行进 曾是 现在 所以 痛苦 和 难的 那 他们 做过 不是 制作 更多的 比
[tu:] [maɪlz] [æən; ən][ˈaʊə(r)] .
two miles an hour .
二 英里 一个 小时 .
行军变得如此痛苦和艰难，以至于他们每小时行进的速度不超过两英里。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [helpt] [ðə; ði][men] [tu:; tə][ˈgæðə(r)][mɔ:(r)] ['wɜ:t(ə)lberi] ,
The stronger of them helped the men to gather more whortleberries ,
这 更强 的 他们 帮助 这 男人 到 收集 更多的 越橘 ,
其中力气较大的人帮助男人们采摘更多的越橘。

[æz; əz][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wʊd] [ˈnevə(r)]
as it was easy to see that the food they had with them would never
作为 它 曾是 简单的 到 看 那 这 食物 他们 有 和 他们 会 绝不
[lɑ:st] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [fɔ:t] [pen] ,
last until they reached Fort Penn ,
最后的 直到 他们 达到 堡 宾夕法尼亚 ,
显而易见，他们携带的食物根本不够吃到到达宾夕法尼亚堡。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈevə(r)] [ri:tʃ] [,aɪ ˈti:] .
should they ever reach it .
应该 他们 曾经 抵达 它 .
如果他们真的能达到那个高度的话。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntu:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ˈstedəli] [gru:] [wɜ:s] .
The condition of the country into which they had entered steadily grew worse .
这 状况 的 这 国家 进入 哪个 他们 有 进入 稳步 生长 更糟 .
他们进入的那个国家的状况每况愈下。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [ə; eɪ][ˈri:dʒən] [ɪk'si:dɪŋli] [waɪld][ænd; ənd] [rʌf] ,
They were well into the mountains , a region exceedingly wild and rough ,
他们 是 出色地 进入 这 山脉 , 一个 地区 非常 荒野 和 粗糙的 ,
他们已经深入山区，那是一个极其荒凉崎岖的地区。

[bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsetləz] ,
but little known to the settlers ,
但 小的 已知 到 这 定居者 ,
但定居者们却鲜为人知。

[hu:] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈraʊnd] [,aɪ ˈti:][tu:; tə] [bɪld] [ˈhəʊmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɜ:taɪl] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈvæli]
who had gone around it to build homes in the fertile and beautiful valley
WHO 有 已消失 大约 它 到 建造 房屋 在 这 沃 和 美丽的 谷
[ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] .
of Wyoming .
的 怀俄明州 .
他们绕过它，在怀俄明州肥沃美丽的河谷里建造房屋。

[ðə; ði] [ˈhevi] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈevriweə(r)] [ɒv; əv]
The heavy forest was made all the more difficult by the presence everywhere of
这 重的 森林 曾是 制成 全部 这 更多的 难的 经过 这 在场 到处 的
[ˈɔ:lməʊst][ɪmˈpɑ:səb(ə)] [ˈʌndəgrəʊθ] .
almost impassable undergrowth .
几乎 不可逾越 灌木丛 .
茂密的森林中到处都是几乎无法通行的灌木丛，这使得行进更加困难。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [leɪ] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Now and then a woman lay down under the bushes ,
现在 和 然后 一个 女士 躺 向下 在下面 这 灌木丛 ,
偶尔会有女人躺在灌木丛下，

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [keɪsɪz] [ðeɪ] [daɪd] [ðeə(r)][brɪ'keɪz; brɪ'koʊz][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][tu;; tə][lɪv; laɪv][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]
and in two cases they died there because the power to live was no longer
和 在 二 案例 他们 死亡 那里 因为 这 力量 到 居住 曾是 不 更长
[ɪn][ðem; ðəm] .
in them .
在 他们 .

其中两例死亡案例中，患者因丧失了生存能力而死在那里。

[ðeɪ] [gru:] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə] .
They grew weaker and weaker .
他们 生长 较弱 和 较弱 .

他们变得越来越虚弱。

[ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [fɔ:t] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd]
The food that they had brought from the Wyoming fort was almost exhausted
这 食物 那 他们 有 带来 从 这 怀俄明州 堡 曾是 几乎 筋疲力尽的
,
.
,

他们从怀俄明州堡垒带来的食物几乎都吃光了。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['wɜ:t(ə)lberi] [wɜ:(r); wə(r)][fa:(r)][frɒm; frəm] [sə'steɪnɪŋ] .
and the wild whortleberries were far from sustaining .
和 这 荒野 越橘 是 远的 从 维持 .

野生越橘远远不足以维持生存。

[ˈfɔ:tʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] ['fləʊɪŋ] ['tɪndə(r)][ðə; ði] [da:k] [wɒdz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ]
Fortunately there was plenty of water flowing tinder the dark woods and along
幸运的是 那里 曾是 很多 的 水 流动 火种 这 黑暗的 树林 和 沿着
[ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] .
the mountainside .
这 山坡 .

幸运的是，黑暗的树林和山坡上有很多流水，可以引燃火绒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu;; tə][stɒp][æt; ət] ['ɪntərvlɪz] [ɒv; əv][æən; ən][ˈaʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [tu;; tə]
But they were compelled to stop at intervals of an hour or two to
但 他们 是 被迫 到 停止 在 间隔 的 一个 小时 或者 二 到
[rest] ,
rest ,
休息 ,

但他们不得不每隔一两个小时停下来休息一下。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][ˈtɪmɪd] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spektɪd] ['ɪndiən] ['æmbʊʃ] .
and the more timid continually expected Indian ambush .
和 这 更多的 胆小 持续 预期的 印度 伏击 .

而那些比较胆小的人则不断担心遭到印度人的伏击。

[ðə; ði] [faɪv] [met] ['ʃɔ:tlɪ] ['ɑ:ftə(r)] [nu:n] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'hʌðə(r)] ['rekənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The five met shortly after noon and took another reckoning of the situation .
这 五 遇见 不久 后 中午 和 采取 其他 清算 的 这 情况 .

五人于中午过后不久会面，再次评估了形势。

[ðeɪ] [stɪl] ['ri:əlaɪzd] [tu;; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv] ['ɪndiən] [pə'sju:t] ,
They still realized to the full the dangers of Indian pursuit ,
他们 仍然 已实现 到 这 满的 这 危险 的 印度 追逐 ,

他们仍然充分意识到印第安人追击的危险性。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ][mɪə(r)][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈæksɪdənt] .
which in this case might be a mere matter of accident .
哪个 在 这 案件 可能 是 一个 仅仅 事情 的 事故 .

这或许仅仅是一起意外事故。

[ˈeniˌbɒdi] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [brɔːd] [triːl] [left] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] ,
Anybody could follow the broad trail left by the fugitives , but the Iroquois ,
任何人 可以 跟随 这 广阔 踪迹 左边 经过 这 逃犯 , 但 这 易洛魁人 ,
任何人都可以沿着逃亡者留下的宽阔踪迹追踪, 但易洛魁人却并非如此。

[ˈbɪzi] [wɪð] [dɪˈstrʌk(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [maɪt] [nɒt] [ˈfɒləʊ] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː] .
busy with destruction in the valley , might not follow , even if they saw it .
忙碌的 和 破坏 在 这 谷 , 可能 不是 跟随 , 甚至 如果 他们 锯 它 .
忙于山谷中的破坏活动, 即使看到了, 也可能不会跟来。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] .
No one could tell .
不 一 可以 告诉 .
谁也说不出来说。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [stɑːˈveɪ(ə)n] [ɔː(r)][ɒv; əv] [deθ] [frɒm; frəm] [ɪɡˈzɔːstʃən] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈɪmɪnənt] ,
The danger of starvation or of death from exhaustion was more imminent ,
这 危险 的 饥饿 或者 的 死亡 从 疲惫 曾是 更多的 迫在眉睫 ,
[mɔː(r)] [ˈpresɪŋ] ,
more pressing ,
更多的 紧迫 ,
饥饿或精疲力竭而死的危险更加迫在眉睫, 更加紧迫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [let] [ˈskaʊtɪŋ] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]
and the five resolved to let scouting alone for the rest of the day
和 这 五 已解决 到 让 侦察 独自的 为了 这 休息 的 这 天
[ænd; ənd] [siːk] [geɪm] .
and seek game .
和 寻找 游戏 .
于是五人决定当天剩余时间不再进行侦察, 而是去寻找猎物。

" [ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ] [bʌt] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðiːz] [wʊdʒ] , " [sed] - [sɒl] ,
" **There's bound to be a lot of it in these woods ,** " **said Shif'less Sol** ,
" 有 边界 到 是 一个 很多 的 它 在 这些 树林 , " 说 - 索尔 ,
“这片树林里肯定有很多,”无柄索尔说道。

" [ðəʊ] [ɪts] [ˈfraɪ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [baɪ][ˈaʊə(r)][bɪɡ] [kraʊd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
" **though it's frightened out of the path by our big crowd , but we ought to**
" 尽管 它是 害怕 出去 的 这 小路 经过 我们的 大的 人群 , 但 我们 应该 到
[faɪnd][aɪ ˈtiː] .
find it .
寻找 它 .
“虽然它被我们庞大的人群吓跑了, 但我们还是应该能找到它。”

" [ˈhenri] [ænd; ənd] - [sɒl] [went] [ɪn][wʌn][dəˈrek(ə)n] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [tɒm] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm]
" **Henry and Shif'less Sol went in one direction , and Paul , Tom , and Long Jim**
" 亨利 和 - 索尔 去 在 一 方向 , 和 保罗 , 汤姆 , 和 长的 吉姆
[ɪn] [əˈnʌðə(r)] .
in another .
在 其他 .
“亨利和无休止的索尔朝一个方向走去, 保罗、汤姆和长吉姆朝另一个方向走去。”

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ðeɪ] [sækˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈlɪt(ə)l][dɪə(r)] ,
But with all their hunting they succeeded in finding only one little deer ,
但 和 全部 他们的 打猎 他们 成功了 在 寻找 仅有的 一 小的 鹿 ,
但他们费尽周折也只找到了一只小鹿。

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ɒv; əv] [ˈsaɪlənt] [tɒm] .
which fell to the rifle of Silent Tom .
哪个 跌倒 到 这 步枪 的 沉默的 汤姆 .
被“沉默汤姆”的步枪击毙。

[aɪˈtiː] [meɪd] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [ˈpɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌpə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [ɒv; əv] [ˈniəli] [ə; eɪ]
It made small enough portions for the supper and breakfast of nearly a
它 制成 小的 足够的 部分 为了 这 晚餐 和 早餐 的 几乎 一个
[ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] ,
hundred people ,
百 人们 ,

它做出来的份量很小，足够近百人吃晚餐和早餐。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [helpt] [ˈwʌndəfəli] ,
but it helped wonderfully ,
但 它 帮助 太棒了 ,

但它确实很有帮助。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði][ˈfaɪərz] [wɪtʃ] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [bɪlt] ,
and so did the fires which Henry and his comrades would now have built ,
和 所以 做过 这 火灾 哪个 亨利 和 他的 同志们 会 现在 有 建造 ,
亨利和他的同伴们现在燃起的篝火也是如此。

[ˈiːv(ə)n][hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [ˈniːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
even had they not been needed for the cooking .
甚至 有 他们 不是 到过 需要 为了 这 烹饪 .

即使它们并非烹饪所必需。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] , [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] ,
They saw that light and warmth , the light and warmth of glowing coals ,
他们 锯 那 光 和 温暖 , 这 光 和 温暖 的 发光 煤炭 ,

他们看到了那光芒和温暖，炽热煤炭的光芒和温暖，

[wʊd] [əˈləʊn] [raʊz] [laɪf][ɪn] [ðɪs] [ˈdesələt] [bənd] .
would alone rouse life in this desolate band .
会 独自的 唤醒 生活 在 这 荒凉 乐队 .

唯有他才能唤醒这片荒凉之地。

[ðeɪ] [slept] [ðə; ði] [ˈsekənd] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
They slept the second night on the ground among the trees ,
他们 睡着了 这 第二 夜晚 在 这 地面 之中 这 树木 ,

第二晚，他们睡在树丛间的地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðæt] [ˈgluːmi] [ˈriːdʒən][ɒv; əv][ˈterəb(ə)l] [ˈmeməri] ,
and the next morning they entered that gloomy region of terrible memory ,
和 这 下一个 早晨 他们 进入 那 阴沉 地区 的 糟糕的 记忆 ,

第二天早上，他们便进入了那片充满可怕回忆的阴暗地带。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪzməl] [swɒmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [nəʊn] [ˈsʌmtaɪmz] , [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [æz; əz] "
the Great Dismal Swamp of the North , known sometimes , to this day , as "
这 伟大的 惨淡 沼泽 的 这 北 , 已知 有时 , 到 这 天 , 作为 "

[ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .
The Shades of Death .
这 色调 的 死亡 .

北方的大沼泽，至今有时仍被称为“死亡阴影”。

" [ˈtʃæptə(r)] [eks,aɪˈaɪ]
" **CHAPTER XII**
" 章 十二

第十二章

[ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv] [deθ]
THE SHADES OF DEATH
这 色调 的 死亡

死亡的阴影

" [ðə; ði] [ˈeɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ] " [ɪz][ə; eɪ] [mɑːʃ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [tɒp] , [ðə; ði] [greɪt] ,
" The Shades of Death " is a marsh on a mountain top , the great ,
" 这 色调 的 死亡 " 是 一个 沼泽 在 一个 山 顶部 , 这 伟大的 ,
《死亡阴影》是山顶上的一片沼泽, 伟大的,

[wet] , [ænd; ənd] [ˈsɒɡi] [pleɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɒʊkə,nɒʊ][ænd; ənd] [brɔːd] [ˈmaʊntənz] .
wet , and soggy plain of the Pocono and Broad mountains .
湿的 , 和 湿漉漉的 清楚的 的 这 波科诺 和 广阔 山脉 .
波科诺山脉和布罗德山脉潮湿泥泞的平原。

[wen] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈentəd] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkɒnvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [dens]
When the fugitives from Wyoming entered it , it was covered with a dense
什么时候 这 逃犯 从 怀俄明州 进入 它 , 它 曾是 涵盖 和 一个 稠密
[grəʊθ] [ɒv; əv][paɪnz] ,
growth of pines ,
生长 的 松树 ,
当怀俄明州的逃犯进入这片区域时, 这里长满了茂密的松树。

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈməʊstli] [aʊt] [ɒv; əv] [daːk] , [ˈmɜːki] [ˈwɔːtə(r)] ,
growing mostly out of dark , murky water ,
生长 大多 出去 的 黑暗的 , 浑浊的 水 ,
主要生长在黑暗浑浊的水中,

[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [tɜːn] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd][əˈkwætɪk][plɑːnts] .
which in its turn was thick with a growth of moss and aquatic plants .
哪个 在 它是 转动 曾是 厚的 和 一个 生长 的 苔藓 和 水 植物 .
水面上又长满了厚厚的苔藓和水生植物。

[sneɪks] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈkriːpɪŋ] [θɪŋz] [swɔːm] [ɪn][ðə; ði] [uːz] .
Snakes and all kinds of creeping things swarmed in the ooze .
蛇 和 全部 种类 的 爬行 事物 蜂拥而至 在 这 渗出物 .
蛇和各种爬行生物在淤泥中四处游荡。

[beə(r)][ænd; ənd][ˈpænθə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] .
Bear and panther were numerous .
熊 和 豹 是 很多的 .
熊和豹的数量很多。

[ˈkaːpəntə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈeni] [wei] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l][ˈriːdʒən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Carpenter did not know any way around this terrible region , and they were
木匠 做过 不是 知道 任何 方式 大约 这 糟糕的 地区 , 和 他们 是
[kəmˈpeld] [tuː; tə][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː] .
compelled to enter it .
被迫 到 进入 它 .
卡彭特不知道如何绕过这片可怕的地区, 他们被迫进入其中。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [əˈgen] [dɪˈvɔʊtli] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmə(r)] .
Henry was again devoutly thankful that it was summer .
亨利 曾是 再次 虔诚地 感恩 那 它 曾是 夏天 .
亨利再次由衷地感谢夏天的到来。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [wɪð] [ˈwɪntə(r)][ɒn][tɒp][ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ðə; ði] [hˈɑːdɪəst] [ɒv; əv] [men] [kʊd; kəd]
In such a situation with winter on top of it only the hardiest of men could
在 这样的 一个 情况 和 冬天 在 顶部 的 它 仅有的 这 最坚韧 的 男人 可以
[səˈvaɪv] .
survive .
存活 .
在这种情况下, 再加上严冬的侵袭, 只有最强壮的人才能生存下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp] , [ˈkaːpəntə(r)][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdɒɡɪd] , [stiːl] [ˈliːdɪŋ] .
But they entered the swamp , Carpenter silent and dogged , still leading .
但 他们 进入 这 沼泽 , 木匠 沉默的 和 顽强 , 仍然 领导 .
但他们进入了沼泽, 卡彭特沉默不语, 锲而不舍, 仍然走在前面。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [kept] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .
Henry and his comrades kept close to the crowd .
亨利 和 他的 同志们 保留 关闭 到 这 人群 .
亨利和他的同伴们紧跟在人群附近。

[wʌn] [kʊd; kəd][nɒt] [skaʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈræs] ,
One could not scout in such a morass ,
— 可以 不是 侦察 在 这样的 一个 沼泽 ,
在这种泥潭里根本无法侦察。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bæd] [fiəd] .
and it proved to be worse than they bad feared .
和 它 已证实 到 是 更糟 比 他们 坏的 害怕 .
事实证明，情况比他们预想的还要糟糕。

[ðə; ði] [deɪ] [tɜːnd] [greɪ] , [ænd; ənd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The day turned gray , and it was dark among the trees .
这 天 转向 灰色的 , 和 它 曾是 黑暗的 之中 这 树木 .
天色渐暗，树林间一片昏暗。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈgluːmi] [ˈjædəʊz] .
The whole place was filled with gloomy shadows .
这 所有的 地方 曾是 已填 和 阴沉 阴影 .
整个地方都笼罩在阴暗的阴影中。

[,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɒf(ə)n] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðə(r)] [ˈfeəli] [ˈsɒlɪd] [sɔɪl] [ɔː(r)] [ˈuːzi] [mɜːk] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)]
It was often impossible to judge whether fairly solid soil or oozy murk lay before
它 曾是 经常 不可能的 到 法官 无论 相当 坚硬的 土壤 或者 黏糊糊的 黑暗 躺 前
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他们往往无法判断眼前是坚实的土壤还是黏稠的泥浆。

[ˈɒf(ə)n] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [weɪst] .
Often they went down to their waists .
经常 他们 去 向下 到 他们的 腰部 .
它们常常垂到腰部。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [fel] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ʌp] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .
Sometimes the children fell and were dragged up again by the stronger .
有时 这 孩子们 跌倒 和 是 拖拽 向上 再次 经过 这 更强 .
有时孩子们会摔倒，然后被力气大的孩子拉起来。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈræt(ə)l] [sneɪks] [kɔɪld] [ænd; ənd] [his] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [kɪld] [ðem; ðəm]
Now and then rattle snakes coiled and hissed , and the women killed them
现在 和 然后 嘎嘎作响 蛇 卷曲 和 嘶嘶作响 , 和 这 女性 被杀 他们
[wɪð] [stɪks] .
with sticks .
和 棍子 .
不时有响尾蛇盘绕着身体发出嘶嘶声，妇女们就用棍子把它们打死。

[ˈʌðə(r)] [ˈsɜːpənts] [slɪpt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [slaɪm] .
Other serpents slipped away in the slime .
其他 蛇 滑倒了 离开 在 这 粘液 .
其他蛇则溜进了黏液里。

[ˈevrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [ˈplɑːstəd] [wɪð] [mʌd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [mɪə(r)] [ˈɪmɪdʒɪz] [bʌ; əv][ˈhjuːmən]
Everybody was plastered with mud , and they became mere images of human
大家 曾是 粉刷过的 和 泥 , 和 他们 成为 仅仅 图片 的 人类
[ˈbiːɪŋs] .
beings .
生物 .
每个人都浑身涂满了泥浆，变成了面目全非的人类。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][əθˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [swɒmp] ,
In the afternoon they reached a sort of oasis in the terrible swamp ,
在这 下午 他们 达到 一个 种类 的 绿洲 在这 糟糕的 沼泽 ,
下午, 他们抵达了这片可怕沼泽中的一片绿洲。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈberɪd] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈnʌmbə(r)] [huː] [hæd; həd] [ˈperiʃt] [frɒm; frəm]
and there they buried two more of their number who had perished from
和 那里 他们 埋葬 二 更多的 的 他们的 数字 WHO 有 遇难 从
[ɪgˈzɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .
他们还埋葬了另外两名因过度劳累而死的同伴。

[ðə; ði][rest] , [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] , [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ded] .
The rest , save a few , lay upon the ground as if dead .
这 休息 , 节省 一个 很少 , 躺 之上 这 地面 作为 如果 死的 .
除了少数人之外, 其余的人都像死了一样躺在地上。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stretʃt] [ðə; ði] [paɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [blæk] [ɜːθ] .
On all sides of them stretched the pines and the soft black earth .
在 全部 侧面 的 他们 拉伸 这 松树 和 这 柔软的 黑色的 地球 .
他们周围是茂密的松树林和柔软的黑色泥土。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [laɪk] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][ˈɪntuː] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [hæd; həd][ˈevə(r)]
It looked to the fugitives like a region into which no human beings had ever
它 看起来 到 这 逃犯 喜欢 一个 地区 进入 哪个 不 人类 生物 有 曾经
[kʌm] ,
come ,
来 ,
在逃亡者看来, 这里仿佛是人类从未涉足的地区。

[ɔː(r)][ˈevə(r)] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [əˈlæs] !
or ever would come again , and , alas !
或者 曾经 会 来 再次 , 和 , 唉 !
或者永远不会再来了, 唉!

[tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈriːdʒən][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [wʊd] [ˈevə(r)]
to most of them like a region from which no human being would ever
到 最多 的 他们 喜欢 一个 地区 从 哪个 不 人类 存在 会 曾经
[ɪˈmɜːdʒ] .
emerge .
出现 .
对他们大多数人来说, 这里就像一个人类永远无法从中诞生的地区。

[ˈhenri] [sæt][əˈpɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈfɔːlən] [ˈbrʌʃwʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈræs] ,
Henry sat upon a piece of fallen brushwood near the edge of the morass ,
亨利 卫星 之上 一个 片 的 倒下 灌木丛 靠近 这 边缘 的 这 沼泽 ,
亨利坐在沼泽边缘附近的一根倒下的灌木枝上。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
and looked at the fugitives , and his heart sank within him .
和 看起来 在 这 逃犯 , 和 他的 心 沉没 之内 他 .
他看着那些逃亡者, 心中一阵沉重。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [ɪn][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd]
They were hardly in the likeness of his own kind , and they seemed
他们 是 几乎 在 这 相似 的 他的 自己的 种类 , 和 他们 似乎
[ˈpræktɪkli] [ˈlaɪfləs] [naʊ] .
practically lifeless now .
几乎 无生命 现在 .
它们与他同类的外形几乎截然不同, 而且现在看起来几乎毫无生气。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌl] , [ˈhevi] , [ænd; ənd] [ded] .
Everything was dull , heavy , and dead .
一切 曾是 乏味的 , 重的 , 和 死的 .

一切都显得沉闷、沉重、死气沉沉。

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] [wɒz; wəz][ˈsɒmbə(r)] .
The note of the wind among the leaves was somber .
这 笔记 的 这 风 之中 这 树叶 曾是 忧郁 .

风吹过树叶的声音低沉而忧郁。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [sneɪk] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈma:ʃi] [grɑ:s] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd]
A long black snake slipped from the marshy grass near his feet and
一个 长的 黑色的 蛇 滑倒了 从 这 沼泽地 草 靠近 他的 脚 和
[disəˈprɪəd] [ˈsaʊndləsli] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .
disappeared soundlessly in the water .
消失 无声地 在 这 水 .

一条长长的黑蛇从他脚边的沼泽草丛中溜了出来，无声地消失在水中。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sɪk] , [sɪk] [tu:; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] ,
He was sick , sick to death at the sight of so much suffering ,
他 曾是 生病的 , 生病的 到 死亡 在 这 视线 的 所以 很多 痛苦 ,
他病了，看到这么多苦难，他感到无比恶心。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈvendʒəns] , [sləʊ] , [kəʊld] , [ænd; ənd][fa:(r)][mɔ:(r)] [ˈlɑ:stɪŋ] [ðæn; ðən]
and the desire for vengeance , slow , cold , and far more lasting than
和 这 欲望 为了 复仇 , 慢的 , 寒冷的 , 和 远的 更多的 持久 比

[eni] [hɒt] [ˈaʊtbɜ:st] ,
any hot outburst ,
任何 热的 爆发 ,
以及复仇的欲望，缓慢、冰冷，而且比任何激烈的爆发都更加持久。

[gru:] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
grew within him .
生长 之内 他 .

在他体内逐渐形成。

[ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] , [ænd; ənd] - [sɒl] [stəd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
A slight noise , and Shif'less Sol stood beside him .
一个 轻微 噪音 , 和 - 索尔 站立 旁 他 .

一阵轻微的响动，没有变身的索尔站在了他旁边。

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈʃɪftləs] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [təʊn] .
" **Did you hear ?** " **asked the shiftless one , in a significant tone .**
" 做过 你 听到 ? " 问 这 无所事事 一 , 在 一个 重要的 语气 .

“你听说了吗？”那个游手好闲的人意味深长地问道。

" [hɪə(r)] [wɒt] ? " [ɑ:skt] [ˈhenri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] .
" **Hear what ?** " **asked Henry , who had been deep in thought .**
" 听到 什么 ? " 问 亨利 , WHO 有 到过 深的 在 想法 .

“听到什么了？”亨利问道，他一直在沉思。

" [ðə; ði] [wɒlf] [haʊl] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)][kraɪ] , [ˈveri] [fa:(r)] [əˈweɪ] [æn; ən] - [ˈʌndə(r)][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,
" **The wolf howl , just a very little cry , very far away an ' under the horizon ,**
" 这 狼 嗥 , 只是 一个 非常 小的 哭 , 非常 远的 离开 一个 - 在下面 这 地平线 ,

“狼嚎，只是一声微弱的嚎叫，很远，在地平线以下。”

[bʌt; bət][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] . [ˈɪs(ə)n] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪ:; ʃi] [gəʊz] [-] !
but thar all the same . Listen , thar she goes ag'in !
但 那里 全部 这 相同的 . 听 , 那里 她 去 再次 !

但不管怎样，听着，她又来了！

" [ˈhenri] [bent] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði] [feɪnt] , [ˈwaɪnɪŋ] [nəʊt] ,
" **Henry bent his ear and distinctly heard the faint , whining note ,**
" 亨利 弯曲 他的 耳朵 和 明显地 听到 这 头晕的 , 抱怨 笔记 ,
亨利侧耳倾听, 清晰地听到了微弱的呜咽声。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] .
and then it came a third time .
和 然后 它 来了 一个 第三 时间 .
然后, 它第三次发生了。

[hiː; hi] [lʊkt] [tɪp][æt; ət] - [sɒl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [waɪt] - - [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)]
He looked tip at Shif'less Sol , and his face grew white - - but not for
他 看起来 提示 在 - 索尔 , 和 他的 脸 生长 白色的 - - 但 不是 为了
himself] .
himself .
他自己 .
他瞥了一眼无影无踪的索尔, 脸色瞬间变得惨白——但不是因为自己。

" [jes] , " [sed] - [sɒl] .
" **Yes , " said Shif'less Sol .**
" 是的 , " 说 - 索尔 .
“是的,”无柄索尔说道。

[hiː; hi] [ʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [lʊk] .
He understood the look .
他 理解 这 看 .
他明白了那种眼神。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pəˈsjuːd] .
We are pursued .
我们 是 追击 .
我们正被追捕。

[ðem; ðəm] [wʊlvz] [ˈhaʊlɪn] - [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Them wolves howlin ' are the Iroquois .
他们 狼 豪林 - 是 这 易洛魁人 .
那些嚎叫的狼是易洛魁人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekən] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə][duː; də] , [ˈhenri] ? "
What do you reckon we're goin ' to do , Henry ? "
什么 做 你 估计 是 去 - 到 做 , 亨利 ? "
亨利, 你觉得我们该怎么办?

" [faɪt] ! " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [wɪð] [fɪəs] [ˈenədʒɪ] .
" **Fight ! " replied the youth , with fierce energy .**
" 斗争 ! " 回复 这 青年 , 和 凶猛的 活力 .
“战斗!”年轻人充满激情地回答道。

" [biːt] - [ɪm] [ɒf] ! "
" **Beat ' em off ! "**
" 打 - 呃 离开 ! "
“把他们打走!”

" [haʊ] ?
" **How ?**
" 如何 ?
“如何?”

" ['henri] ['sɜ:kld] [ðə; ði][ˈlit(ə)l][əʊ'eɪsɪs] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][plæn] [keɪm]
" **Henry circled the little oasis with the eye of a general , and his plan came**
" 亨利 圈起来 这 小的 绿洲 和 这 眼睛 的 一个 一般的 , 和 他的 计划 来了
.
:
.

亨利像将军一样环视着这片小绿洲，他的计划出现了。

" [jɒl] [stænd][hɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈfʊtɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] ,
" **You'll stand here , where the earth gives a footing , " he said , " you ,**
" 你会 站立 这里 , 在哪里 这 地球 给予 一个 立足点 , " 他 说 , " 你 ,
“你将站在这里，脚踏实地,”他说，“你，

[ˈsɒləmən] [haɪd] , [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][aɪ][ˈevə(r)] [sɔ:ɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [pɔ:l]
Solomon Hyde , as brave a man as I ever saw , and with you will be Paul
所罗门 海德 , 作为 勇敢的 一个 男人 作为 我 曾经 锯 , 和 和 你 将要 是 保罗
[ˈkɒtə] ,
Cotter ,
科特 ,

所罗门·海德是我见过的最勇敢的人，保罗·科特也会和你一起。

[tɒm] [rɒs] , [dʒɪm] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [weə(r)] , [əʊld] [frendz] [ɒv; əv] [jɔ:z] .
Tom Ross , Jim Hart , and Henry Ware , old friends of yours .
汤姆 罗斯 , 吉姆 哈特 , 和 亨利 仓库 , 老的 朋友们 的 你的 .
汤姆·罗斯、吉姆·哈特和亨利·韦尔，你的老朋友。

[ˈkɑ:pəntə(r)] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [li:d] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒn] [əˈhed] ,
Carpenter will at once lead the women and children on ahead ,
木匠 将要 在 一次 带领 这 女性 和 孩子们 在 前方 ,
卡彭特将立即带领妇女和儿童先行一步。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [hɪə(r)] .
and perhaps they will not hear the battle that is going to be fought here .
和 也许 他们 将要 不是 听到 这 战斗 那 是 去 到 是 战斗 这里 .
或许他们不会听到即将在这里爆发的战斗。

" [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [əˈpru:v(ə)l] , [sləʊ] , [bʌt; bət] [di:p] [ænd; ənd] [kəmprɪˈhensɪv] , [stəʊl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
" **A smile of approval , slow , but deep and comprehensive , stole over the**
" 一个 微笑 的 赞同 , 慢的 , 但 深的 和 综合的 , 偷窃 超过 这
[feɪs] [ɒv; əv] [ˈsɒləmən] [haɪd] ,
face of Solomon Hyde ,
脸 的 所罗门 海德 ,
所罗门·海德脸上浮现出一抹赞许的微笑，缓慢而深沉，饱含深意。

[ˈsɜ:rneɪmd] , [ˈhəʊlli] [wɪðəʊt] [ˈfɪtnəs] , [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .
surnamed , wholly without fitness , the shiftless one .
姓氏 , 完全 没有 健康 , 这 无所事事 一 .
姓氏为“完全不称职”的游手好闲之徒。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə][em ˈi:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [aɪv] [hɜ:d] [əʊ] - [ðem; ðəm][fɔ:(r)] [ˈfelə] [jɔr; jər]
" **It seems to me , " he said , " that I've heard o ' them four fellers you're**
" 它 似乎 到 我 , " 他 说 , " 那 我已经 听到 o - 他们 四 伙计们 你是
[ˈtɔ:kɪn] - [əˈbaʊt] ,
talkin ' about ,
谈话 - 关于 ,
“我好像听说过你说的那四个人,”他说，“

[æn; ən] - [ef][ai] [wəz] [tu:; tə] [hʌnt] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['plænɪt] [æn; ən] - [ðem; ðəm] ['lðə(r)] ['plænɪts] [ðæt] [pɔ:l]
an **'ef** **I** **wuz** **to** **hunt** **all** **over** **this** **planet** **an** **'** **them** **other** **planets** **that** **Paul**
一个 - ef 我 伍兹 到 打猎 全部 超过 这 行星 一个 - 他们 其他 行星 那 保罗
[telz] [ɒv; əv] ,
tells **of** **,**
讲述 的 ,

如果我要在这个地球上以及保罗提到的其他地球上狩猎，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][fɔ:(r)] ['lðə(r)] ['felə] [ðæt] [aɪ'd][ɛz] [su:n] [hæv; həv] [wɪð] [em 'i:] . "
I **couldn't** **find** **four** **other** **fellers** **that** **I'd** **ez** **soon** **have** **with** **me** **.** "
我 不能 寻找 四 其他 伙计们 那 ID 易 很快 有 和 我 . "

我找不到其他四个能很快跟我一起行动的家伙。

" [wɪv] [gɒt][tu:; tə][stænd][hɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [deθ] , " [sed] ['henri] .
" We've got to stand here to the death , " said Henry .
" 我们已经 得到 到 站立 这里 到 这 死亡 , " 说 亨利 .

“我们必须在这里战斗到死，”亨利说。

" [jʊr; jər] [ʃɒrli] [raɪt] , " [sed] - [sɒl] .
" You're shorely right , " said Shif'less Sol .
" 你是 岸边 正确的 , " 说 - 索尔 .

“你说的完全正确，”无柄索尔说道。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɒmreɪdz] [met][ɪn][ə; eɪ][grɪp][ɒv; əv] [sti:l] .
The hands of the two comrades met in a grip of steel .
这 双手 的 这 二 同志们 遇见 在 一个 紧握 的 钢 .

两位战友的双手紧紧相握。

[ðə; ði] ['lðə(r)] [θri:] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [wɪtʃ] [met] [wɪð]
The other three were called and were told of the plan , which met with
这 其他 三 是 称为 和 是 讲述 的 这 计划 , 哪个 遇见 和
[ðeə(r)] [fʊl] [ə'pru:v(ə)] .
their full approval .
他们的 满的 赞同 .

其他三人被叫来并被告知了该计划，他们对此表示完全赞同。

[ðen] [ðə; ði] [nju:z] [wɒz; wəz] ['kærid] [tu:; tə]['kɑ:pəntə(r)] , [hu:] ['kwɪkli] [ə'gri:d] [ðæt][ðeə(r)] [kɔ:s]
Then the news was carried to Carpenter , who quickly agreed that their course
然后 这 消息 曾是 携带 到 木匠 , WHO 迅速地 同意 那 他们的 课程
[wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] .
was the wisest .
曾是 这 最明智的 .

随后，消息传到了卡彭特耳中，他很快也认同他们的做法是最明智的。

[hi:; hi] [ɜ:rdʒd] [ɔ:l][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] ,
He urged all the fugitives to their feet ,
他 敦促 全部 这 逃犯 到 他们的 脚 ,

他催促所有逃亡者站起来，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ri:tʃ] [ə'nʌðə(r)] [draɪ] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] ,
telling them that they must reach another dry place before night ,
讲述 他们 那 他们 必须 抵达 其他 干燥 地方 前 夜晚 ,

告诉他们必须在天黑前到达另一个干燥的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][pɑ:st] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['hevi] [ænd; ənd] [æpə'θetɪk] , [ðeɪ]
but they were past asking questions now , and , heavy and apathetic , they
但 他们 是 过去的 问 问题 现在 , 和 , 重的 和 冷漠的 , 他们
[pɑ:st] [ɒn] ['ɪntu:][ðə; ði] [swɒmp] .
passed on into the swamp .
通过了 在 进入 这 沼泽 .

但他们现在已经过了问问题的年纪，沉重而麻木地走进了沼泽。

[pɔːl] [wɒtʃt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [dɪsəˈpɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [wiːdz] ,
Paul watched the last of them disappear among the black bushes and weeds ,
保罗 观看 这 最后的 的 他们 消失 之中 这 黑色的 灌木丛 和 杂草 ,
保罗目送着最后一个人消失在黑色的灌木丛和杂草中。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɒn][ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] .
and turned back to his friends on the oasis .
和 转向 后退 到 他的 朋友们 在 这 绿洲 .
然后他转身回到绿洲上的朋友们身边。

[ðə; ði][faɪv] [leɪ] [daʊn] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈfɔːlən] [paɪn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] .
The five lay down behind a big fallen pine , and gave their weapons a last look .
这 五 躺 向下 在后面 一个 大的 倒下 松树 , 和 给予 他们的 武器 一个 最后的 看 .
五人躲在一棵倒下的大松树后面，最后看了一眼自己的武器。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɑːmd] [ˈbetə(r)] .
They had never been armed better .
他们 有 绝不 到过 武装 更好的 .
他们的武器装备从未如此精良。

[ðeə(r)] [ˈraɪflz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈpɪstlɪz] , [fəˈmɪdəb(ə)l]
Their rifles were good , and the fine double - barreled pistols , formidable
他们的 步枪 是 好的 , 和 这 美好的 双倍的 - 桶装 手枪 , 强大
[ˈwepənz] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [eɪd] ,
weapons , would be a great aid ,
武器 , 会 是 一个 伟大的 援助 ,
他们的步枪很好，而且那些精良的双管手枪也是威力强大的武器，会起到很大的帮助。

[ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] .
especially at close quarters .
尤其 在 关闭 四分之一 .
尤其是在近距离作战时。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] , " [sed] [tɒm] [rɒs] ,
" I take it , " said Tom Ross ,
" 我 拿 它 , " 说 汤姆 罗斯 ,
“我明白了，”汤姆·罗斯说道。

" [ðæt] [ðə; ði][ɪrəˈkwɔɪ; ɪrəˈkwɔɪz] [kænt] [get] [θruː] [æt; ət][ɔːl] [ənˈles] [ðeɪ] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ðɪs] [wei] ,
" that the Iroquois can't get through at all unless they come along this way ,
" 那 这 易洛魁人 不能 得到 通过 在 全部 除非 他们 来 沿着 这 方式 ,
“除非走这条路，否则易洛魁人根本无法通过。”

[æn; ən] - [ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ez][ef][wiː; wi] [wəz] [ˈsetɪn] - [ɒn] [ˈsɒlɪd] [ɜːθ] , [ˈpɑːpɪn] - [ɪm] [ˈəʊvə(r)] ,
an ' it's the same ez ef we wuz settin ' on solid earth , poppin ' em over ,
一个 - 它是 这 相同的 易 ef 我们 伍兹 塞廷 - 在 坚硬的 地球 , poppin - 呃 超过 ,
就像我们坐在坚实的土地上，把它们掀翻一样简单。

[waɪl] [ðeɪ] [kʌm] - - [ʌp] [tuː; tə][juː ˈes] . "
while they come sloshin ' up to us . "
尽管 他们 来 - - 向上 到 我们 : "
他们浑身酒气地朝我们走过来。

" [ðæts] [ɪɡˈzæktli][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈhenri] .
" That's exactly it , " said Henry .
" 那就是 确切地 它 , " 说 亨利 .
“正是如此，”亨利说。

" [wɪv] [ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [dɪˈfens] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][həʊld] [əˈɡenst] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtə(r)] [ˈnʌmbəz] ,
" We've a natural defense which we can hold against much greater numbers ,
" 我们已经 一个 自然的 防御 哪个 我们 能 抓住 反对 很多 更大的 数字 ,
“我们拥有天然的防御优势，可以抵御远超我们人数的敌人。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði][bŋgə(r)][wiː; wi][həʊld] - [ɪm] [ɒf] , [ðə; ði][ˈniərə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [fɔ:t]
and the longer we hold 'em off , the nearer our people will be to Fort
和 这 更长 我们 抓住 - 呃 离开 , 这 更近 我们的 人们 将要 是 到 堡
[pen] . "
Penn . "
宾夕法尼亚 . "

我们拖延的时间越长，我们的人民就越接近宾夕法尼亚堡。

" [ai][ˈnevə(r)] [felt] [mɔː(r)] [laɪk] ['faɪtɪn] - [ɪn][maɪ][laɪf] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" I never felt more like fightin ' in my life , " said Tom Ross .
" 我 绝不 毛毡 更多的 喜欢 战斗 - 在 我的 生活 , " 说 汤姆 罗斯 .

“我这辈子从来没有像现在这样想打仗过，”汤姆·罗斯说道。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] ['ʌtərəns] , [truː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ɔːlˈðəʊ] [nɒt][wʌn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
It was a grim utterance , true of them all , although not one among them
它 曾是 一个 严峻 发声 , 真的 的 他们 全部 , 虽然 不是 一 之中 他们
[wɒz; wəz] ['blʌdθɜːsti] .
was bloodthirsty .
曾是 嗜血 .

这番话听起来很可怕，对他们所有人来说都是如此，尽管他们当中没有一个是嗜血的。

" [kæn; kən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['henri] .
" Can any of you hear anything ? " asked Henry .
" 能 任何 的 你 听到 任何事物 ? " 问 亨利 .

“你们谁能听到什么吗？”亨利问道。

" ['nʌθɪn] - , " [rɪˈplaɪd] - [sɒl] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [weɪt] , " ['nʌθɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn]
" Nothin ' , " replied Shif'less Sol , after a little wait , " nothin ' from the women
" 什么也没有 - , " 回复 - 索尔 , 后 一个 小的 等待 , " 什么也没有 - 从 这 女性
[gɔɪn] - ,
goin ' ,
去 - ,

“没什么，”希夫·莱斯特·索尔等了一会儿后回答说，“女人们那边没什么动静。”

[æn; ən] - ['nʌθɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ['kʌmɪn] - . "
an ' nothin ' from the Iroquois comin ' . "
一个 - 什么也没有 - 从 这 易洛魁人 即将到来 - . "

易洛魁人什么也没来。

" [wiːl; wil][dʒʌst][laɪ] [kləʊz] , " [sed] ['henri] .
" We'll just lie close , " said Henry .
" 出色地 只是 说谎 关闭 , " 说 亨利 .

“我们就躺在一起吧，”亨利说。

" [ðɪs] [hɑːd] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] ['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [fiːt] [iːt] [wei] ,
" This hard spot of ground isn't more than thirty or forty feet each way ,
" 这 难的 点 的 地面 不是 更多的 比 三十 或者 四十 脚 每个 方式 ,

“这块坚硬的地面，长宽都不过三十到四十英尺。”

[ænd; ʌnd][ˈnəʊbədi][kæn; kən][get][ɒn][aɪˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈaʊə(r)] ['nəʊɪŋ] [aɪˈtiː] .
and nobody can get on it without our knowing it .
和 无人 能 得到 在 它 没有 我们的 会心 它 .

未经我们允许，任何人无法登录。

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [rɪˈplaɪ] .
" The others did not reply .
" 这 其他的 做过 不是 回复 .

其他人没有回复。

[ɔːl] [leɪ] ['məʊʃnləs] [əˈpɒn][ðəə(r)][saɪdz] , [wɪð] [ðəə(r)] ['ʃəʊldəz] [reɪzd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
All lay motionless upon their sides , with their shoulders raised a little ,
全部 躺 静止不动 之上 他们的 侧面 , 和 他们的 肩膀 提高 一个 小的 ,

所有人都侧卧着，一动不动，肩膀微微抬起。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ˈɪnstənt] [eɪm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
in order that they might take instant aim when the time came .

在 命令 那 他们 可能 拿 立即的 目的 什么时候 这 时间 来了 .

以便他们能够在时机成熟时立即瞄准。

[sʌm; səm] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkænəpi] [ɒv; əv] [paɪnz] , [ænd; ənd] [fel] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
Some rays of the sun penetrated the canopy of pines , and fell across the
一些 射线 的 这 太阳 渗透 这 树冠 的 松树 , 和 跌倒 穿过 这
[braʊn] ,
brown ,
棕色的 ,

一些阳光穿透了松树的树冠，洒落在棕色的地面上。

[dɪˈtɜːmɪnd] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [liːn] [braʊn] [hændz] [ðæt] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈslendə(r)] -
determined faces and the lean brown hands that grasped the long , slender -
决定 面孔 和 这 倾斜 棕色的 双手 那 抓住 这 长的 , 苗条 -
[ˈbærəld] [kenˈtʌki] [ˈraɪflz] .
barreled Kentucky rifles .
桶装 肯塔基州 步枪 .

坚定的面容和紧握着细长枪管肯塔基步枪的瘦削棕色的手。

[əˈnʌðə(r)] [sneɪk] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [blæk] [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm] [əˈweɪ] .
Another snake slipped from the ground into the black water and swam away .
其他 蛇 滑倒了 从 这 地面 进入 这 黑色的 水 和 游泳 离开 .

另一条蛇从地面滑入黑色的水中，游走了。

[sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][ˈænɪm(ə)] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [splæʃ] [æz; əz][hiː; hi] , [tuː] ,
Some water animal made a light splash as he , too ,
一些 水 动物 制成 一个 光 溅 作为 他 , 也 ,

某种水生动物溅起轻微的水花，他也一样。

[swæm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] [ɪnˈtruːdəz] .
swam from the presence of these strange intruders .
游泳 从 这 在场 的 这些 奇怪的 入侵者 .

避开这些陌生的入侵者。

[ðen] [ðeɪ] [brəd] [ə; eɪ] [ˈsaɪɪŋ] [saʊnd] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [drɔːn] [frɒm; frəm] [mʌd] ,
Then they beard a sighing sound , as of a foot drawn from mud ,
然后 他们 胡须 一个 叹息 声音 , 作为 的 一个 脚 绘制 从 泥 ,

然后他们发出叹息声，就像一只脚从泥泞中拔出来一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔː; ˈɪrəkwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] , [ˈsævɪdʒɪz][ɪn][wɔː(r)] ,
and they knew that the Iroquois were approaching , savages in war ,
和 他们 知道 那 这 易洛魁人 是 接近 , 野蛮人 在 战争 ,
[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] ,
whatever they might be otherwise ,
任何 他们 可能 是 否则 ,

他们知道易洛魁人正在逼近，他们是野蛮的战争分子，不管他们平时是什么样的人。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪŋ] [æn; ən] [ˈiːzi] [preɪ] .
and expecting an easy prey .
和 期待 一个 简单的 猎物 .

并期待着一个容易上当的猎物。

[faɪv] [braʊn] [θʌmz] [kɒkt] [ðeə(r)] [ˈraɪflz] , [ænd; ənd][faɪv] [braʊn] [ˈfɔːfɪŋɡə(r)] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][ðə; ði]
Five brown thumbs cocked their rifles , and five brown forefingers rested upon the
五 棕色的 拇指 上膛 他们的 步枪 , 和 五 棕色的 食指 休息 之上 这
[ˈtrɪɡə] .
triggers .
触发器 .

五个棕色的大拇指拉开了步枪的枪栓，五个棕色的食指扣动了扳机。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['wɒdzmən] [hu:] ['seldəm] [mɪst] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [saɪts] .
The eyes of woodsmen who seldom missed looked down the sights .
这 眼睛 的 樵夫 WHO 很少 错过 看起来 向下 这 景点 .

那些枪法极准的伐木工们，目光扫过瞄准镜。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [keɪm] ['meni] [taɪmz] .
The sound of feet in the mud came many times .
这 声音 的 脚 在 这 泥 来了 许多 时代 .

泥泞中脚步声反复响起。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] .
The enemy was evidently drawing near .
这 敌人 曾是 显然 绘画 靠近 .

敌人显然正在逼近。

" [haʊ] ['meni] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɑ:(r); ə(r)] [aʊt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ? " ['wɪspəd] - [sɒl] [tu:; tə]
" How many do you think are out thar ? " whispered Shif'less Sol to
" 如何 许多 做 你 思考 是 出去 那里 ? " 低声说道 - 索尔 到
[henri] .
Henry .
亨利 .

“你觉得外面有多少人？”无影无踪的索尔低声问亨利。

" ['twenti] , [æt; ət] [li:st] , [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][baɪ][ðə; ði] [saʊndz] . "
" Twenty , at least , it seems to me by the sounds . "
" 二十 , 在 至少 , 它 似乎 到 我 经过 这 声音 . "

“听起来至少有二十个。”

" [aɪ] [spəʊz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][du:; də][ɪz][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [hed]
" I s'pose the best thing for us to do is to shoot at the first head
" 我 假设 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 是 到 射击 在 这 第一的 头
[wi:; wi] [si:] . "
we see . "
我们 看 . "

“我想我们最好的办法就是朝我们看到的第一个脑袋开枪。”

" [jes] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['mʌsnt] [ɔ:l][faiə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [mæn] .
" Yes , but we mustn't all fire at the same man .
" 是的 , 但 我们 不得 全部 火 在 这 相同的 男人 .

“是的，但我们不能都向同一个人开枪。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['henri] [kɔ:l] [ɒf] [ðə; ði] [tɜ:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:ksmən] ,
" It was suggested that Henry call off the turns of the marksmen ,
" 它 曾是 建议 那 亨利 称呼 离开 这 转弯 的 这 神射手 ,

有人建议亨利取消神枪手的轮换射击，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
and he agreed to do so .
和 他 同意 到 做 所以 .

他同意了。

- [sɒl] [wɒz; wəz] [tu:; tə][faiə(r)] [fɜ:st] .
Shif'less Sol was to fire first .
- 索尔 曾是 到 火 第一的 .

无序的索尔将率先开火。

[ðə; ði] [saʊndz] [naʊ] [si:st] .
The sounds now ceased .
这 声音 现在 停止 .

声音戛然而止。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [ˈeɪdɪəntli] [hæd; həd][səm; səm] [ˈfiːlɪŋ] [ɔː(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The Iroquois evidently had some feeling or instinct that they were
这 易洛魁人 显然 有 一些 感觉 或者 本能 那 他们 是
[əˈprəʊtʃɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [frəd] ,
approaching an enemy who was to be feared ,
接近 一个 敌人 WHO 曾是 到 是 害怕 ,
显然，易洛魁人有一种感觉或直觉，他们正在接近一个可怕的敌人。

[nɒt] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌnˈɑːmd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
not weak and unarmed women and children .
不是 虚弱的 和 徒手 女性 和 孩子们 .
不是软弱无助的妇女儿童。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæbsəluːtli] [ˈməʊnləs] , [ˈfɪŋgə(r)][ɒn] [ˈtrɪgə(r)] .
The five were absolutely motionless , finger on trigger .
这 五 是 绝对地 静止不动 , 手指 在 扳机 .
五个人一动不动，手指放在扳机上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第10/19页

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈwɪldənəs] [hæd; həd][ˈhɪərəʊz] [wɪ'dəʊt] [ˈnʌmbə(r)] .

The American wilderness had heroes without number .
这 美国人 荒野 有 英雄 没有 数字 .

美国荒野涌现过无数英雄。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hə'reɪʃjəs] [ˈkɒkli:z] [faɪv] [taɪmz] [əʊvə(r)] , [ˈredi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [laɪf] .

It was Horatius Cocles five times over , ready to defend the bridge with life .
它 曾是 霍拉提乌斯·科克勒斯 五 时代 超过 , 准备好 到 保卫 这 桥 和 生活 .

那是五倍的霍拉提乌斯·科克勒斯, 准备用生命保卫桥梁。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mɑ:ʃ] [rəʊz] [ðə; ði] [wɪəd] [kraɪ][ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] ,

Over the marsh rose the weird cry of an owl ,
超过 这 沼泽 玫瑰 这 诡异的 哭 的 一个 猫头鹰 ,

沼泽地上空传来猫头鹰怪异的叫声,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈwɔ:tə(r)] [bɜːdz] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈlʌʊnli] [ˈfæʃ(ə)n] .

and some water birds called in lonely fashion .
和 一些 水 鸟类 称为 在 孤独 时尚 .

有些水鸟孤零零地鸣叫着。

[ˈhenri] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [θri:] [ˈkwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,

Henry judged that the fugitives were now three quarters of a mile away ,
亨利 评判 那 这 逃犯 是 现在 三 四分之一 的 一个 英里 离开 ,

亨利判断逃犯们现在距离他们还有四分之三英里远。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ʃɒt] .

out of the sound of rifle shot .
出去 的 这 声音 的 步枪 射击 .

枪声渐渐远去。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɜ:rdʒd] [ˈkɑ:pəntə(r)] [tu:; tə] [ˈmɑ:ʃ(ə)l] [ðem; ðəm][ɒn][æz; əz][fa:(r)][æz; əz][bi:; bi][kʊd; kəd] .

He had urged Carpenter to marshal them on as far as be could .
他 有 敦促 木匠 到 元帅 他们 在 作为 远的 作为 是 可以 .

他曾敦促卡彭特尽可能地指挥他们前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪn'dʒʊəd] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

But the silence endured yet a while longer .
但 这 沉默 忍受 然而 一个 尽管 更长 .

但沉默又持续了一会儿。

[ɪn][ðə; ði] [dʌl] [greɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒmbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [ɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] [mɑ:ʃ]

In the dull gray light of the somber day and the waning afternoon the marsh
在 这 乏味的 灰色的 光 的 这 忧郁 天 和 这 减弱 下午 这 沼泽

[wɒz; wəz] [ɪnˈkri:sɪŋli] [ˈdriəri] [ænd; ənd] [ˈmɔ:nf(ə)l] .

was increasingly dreary and mournful .
曾是 日益 凄凉 和 悲哀 .

在阴沉的午后, 昏暗的光线下, 沼泽地显得越来越凄凉凄凉。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] [ded] [ɔ:(r)] [ˈdaɪnɪŋ] [θɪŋz] .

It seemed that it must always be the abode of dead or dying things .
它 似乎 那 它 必须 总是 是 这 住所 的 死的 或者 垂死 事物 .

它似乎总是死亡或垂死之物的居所。

[ðə; ði] [wet] [grɑ:s] , [ˈfɔ:ti] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] , [mu:vɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,

The wet grass , forty yards away , moved a little ,
这 湿的 草 , 四十 码 离开 , 已搬 一个 小的 ,

四十码外的湿草微微晃动了一下。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bau] [ə'piəd] [ðə; ði] ['segment] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪdiəs] [dɑ:k][feɪs] , [ðə; ði]
and between the boughs appeared the segment of a hideous dark face , the
和 之间 这 树枝 出现 这 部分 的 一个 可怕 黑暗的 脸 , 这
['peɪntɪd] [braʊ] ,
painted brow ,
绘 眉头 ,

树枝间隐约露出一张丑陋的黑色面孔，以及涂着颜料的眉毛。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊkt] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊhɔ:k] .
the savage black eyes , and the hooked nose of the Mohawk .
这 野蛮的 黑色的 眼睛 , 和 这 钩子 鼻子 的 这 莫霍克 .

莫霍克人凶狠的黑眼睛和鹰钩鼻。

['əʊnli] ['henri] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ,
Only Henry saw it ,
仅有的 亨利 锯 它 ,

只有亨利看到了。

[bʌt; bət] [wɪð] [fiəs] [dʒɔɪ] - [ðə; ði] ['tɔ:tʃə] [æt; ət][waɪ'əʊmɪŋ] [li:pt] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] - [hi:; hi][faiəd][æt; ət]
but with fierce joy - the tortures at Wyoming leaped up before him - he fired at
但 和 凶猛的 喜悦 - 这 酷刑 在 怀俄明州 跳跃 向上 前 他 - 他 被解雇 在

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [braʊ] .
the painted brow .
这 绘 眉头 .

但怀着无比的喜悦——怀俄明州的酷刑在他眼前浮现——他向涂着油彩的额头开枪。

[ðə; ði] ['məʊhɔ:k] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [deθ] [kraɪ][ænd; ənd] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [mʌd]
The Mohawk uttered his death cry and fell back with a splash into the mud
这 莫霍克 说出 他的 死亡 哭 和 跌倒 后退 和 一个 溅 进入 这 泥

[ænd; ənd][wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] .
and water of the swamp .
和 水 的 这 沼泽 .

莫霍克人发出临终的哀嚎，扑通一声倒在了沼泽的泥水之中。

[ə; eɪ][hɑ:f][dʌz(ə)n] ['bʊlɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnstəntli] ['faiəd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [keɪm]
A half dozen bullets were instantly fired at the base of the smoke that came
一个 一半 打 子弹 是 即刻 被解雇 在 这 根据 的 这 抽烟 那 来了

[frɒm; frəm] ['henriz] [raɪf(ə)] ,
from Henry's rifle ,
从 亨利的 步枪 ,

六颗子弹瞬间射向亨利步枪冒出的烟雾底部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ju:θ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [leɪ] [kləʊz] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'hɑ:md] .
but the youth and his comrades lay close and were unharmed .
但 这 青年 和 他的 同志们 躺 关闭 和 是 毫发无损 .

但青年和他的同伴们就躺在附近，毫发无损。

- [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [glɪmps] [ɒv; əv] [braʊn] [fɔ:mz] ,
Shif'less Sol and Tom were quick enough to catch glimpses of brown forms ,
- 索尔 和 汤姆 是 快的 足够的 到 抓住 惊鸿一瞥 的 棕色的 表格 ,

没有换挡的索尔和汤姆眼疾手快，瞥见了棕色的身影。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['faiəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] ['klʌmɪŋ] [bæk] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt] .
at which they fired , and the cries coming back told that they had hit .
在 哪个 他们 被解雇 , 和 这 哭泣 未来 后退 讲述 那 他们 有 打 .

他们向目标开火，传回的喊声表明他们击中了目标。

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['henri] .
" That's something , " said Henry .
" 那就是 某物 , " 说 亨利 .

“那可真是件了不起的事，”亨利说道。

" [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] ['Irə,kwɔɪ; 'Irə,kwɔɪz][æt; ət] [li:st] [wɪl] [nɒt][weə(r)][ðə; ði][skælp][ɒv; əv] [waɪt] ['wʊmən] [ɔ:(r)]
" **One or two Iroquois at least will not wear the scalp of white woman or**
" 一 或者 二 易洛魁人 在 至少 将要 不是 穿 这 头皮 的 白色的 女士 或者
[tʃaɪld][æt; ət][ðeə(r)] [belts] . "
child at their belts ."
孩子 在 他们的 腰带 . "

“至少有一两个易洛魁人不会把白人妇女或儿童的头皮挂在腰间。”

" [wɪʃ] [ðeɪd] [traɪ][tu:; tə] [rʌʃ] [ju: 'es] , " [sed] - [sɒl] .
" **Wish they'd try to rush us ,** " **said Shif'less Sol .**
" 希望 他们会 尝试 到 匆忙 我们 , " 说 - 索尔 .

“真希望他们能催促我们,”无时无刻的索尔说道。

" [aɪ]['nevə(r)][felt] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv] [faɪt] [ɪn][maɪ][laɪf] [brɪfɔ:(r)] . "
" **I never felt so full of fight in my life before .** "
" 我 绝不 毛毡 所以 满的 的 斗争 在 我的 生活 前 . "

“我这辈子从未感到如此斗志昂扬。”

" [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][aɪ 'ti:] , " [sed] ['henri] .
" **They may try it ,** " **said Henry .**
" 他们 可能 尝试 它 , " 说 亨利 .

“他们可能会试试,”亨利说。

" [aɪ] [ʌndə'stænd] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ɪskəni] , ['fɑ:ðə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ,
" **I understand that at the big battle of the Oriskany , farther up in the North ,**
" 我 理解 那 在 这 大的 战斗 的 这 奥里斯卡尼 , 更远 向上 在 这 北 ,

“我了解到, 在更北边的奥里斯卡尼河大战中,

[ðə; ði]['Irə,kwɔɪ; 'Irə,kwɔɪz] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] [wʊd] ['faɪə(r)] ,
the Iroquois would wait until a white man behind a tree would fire ,
这 易洛魁人 会 等待 直到 一个 白色的 男人 在后面 一个 树 会 火 ,

易洛魁人会等到躲在树后的白人开枪为止。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [rʌʃ] [ʌp][ænd; ənd] ['tɒməhɔ:k] [hɪm] [brɪfɔ:(r)] [hi:; hi][kɒd; kəd] [ri:'ləʊd] . "
then they would rush up and tomahawk him before he could reload . "
然后 他们 会 匆忙 向上 和 钺 他 前 他 可以 重新加载 . "

然后他们会冲上去, 在他重新装弹之前用战斧砍死他。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑ:st][wi:; wi] [kɪn] [ri:'ləʊd] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] ,
" **They don't know how fast we kin reload ,** " **said Long Jim ,**
" 他们 不 知道 如何 快速地 我们 亲属 重新加载 , " 说 长的 吉姆 ,

“他们不知道我们装弹速度有多快,”长吉姆说道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [ɡɒt] [ði:z] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪstlɪz] , ['aɪðə(r)] . "
" **an ' they don't know that we've got these double - barreled pistols , either .** "
" 一个 - 他们 不 知道 那 我们已经 得到 这些 双倍的 - 桶装 手枪 , 任何一个 . "

“而且他们也不知道我们还有这些双管手枪。”

" [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] , " [sed] ['henri] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv]
" **No , they don't ,** " **said Henry ,** " **and it's a great thing for us to have**
" 不 , 他们 不 , " 说 亨利 , " 和 它是 一个 伟大的 事物 为了 我们 到 有

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

“不, 他们没有,”亨利说, “这对我们来说是一件好事, 因为他们很受用。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [sprɛd] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Suppose we spread out a little .
认为 我们 传播 出去 一个 小的 .

假设我们稍微分散开来。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [z:θ] [wi:; wi]
So long as we keep them from getting a lodging on the solid earth we
所以 长的 作为 我们 保持 他们 从 获得 一个 住宿 在 这 坚硬的 地球 我们
[həʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsədˈvɑ:ntɪdʒ] .
hold them at a great disadvantage .
抓住 他们 在 一个 伟大的 劣势 .

只要我们不让他们在坚实的地球上找到栖身之所，我们就让他们处于极大的劣势。

" [ˈhenri] [ænd; ənd] [pɔ:l] [mu:vɔd] [ɒf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [təˈwɔ:d]
" **Henry and Paul moved off a little toward the right , and the others toward**
" 亨利 和 保罗 已搬 离开 一个 小的 朝向 这 正确的 , 和 这 其他的 朝向
[ðə; ði][left] .
the left .
这 左边 .

亨利和保罗稍微向右移动了一点，其他人则向左移动了一点。

[ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈkʌvə(r)] , [æz; əz] [ˈfɔ:lən] [ˈtɪmbə(r)][wɒz; wəz] [ˈskætəd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] ,
They still had good cover , as fallen timber was scattered all over the oasis ,
他们 仍然 有 好的 覆盖 , 作为 倒下 木材 曾是 疏散 全部 超过 这 绿洲 ,
他们仍然有很好的掩护，因为倒下的树木散落在绿洲各处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwat] [ʃʊə(r)] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [əˈtæk] [wɒd] [bi:; bi] [meɪd] [su:n] .
and they were quite sure that another attack would be made soon .
和 他们 是 相当 当然 那 其他 攻击 会 是 制成 很快 .
他们非常肯定很快会发生另一次袭击。

[ˌaɪ ˈti:] [keɪm] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] .
It came in about fifteen minutes .
它 来了 在 关于 十五 分钟 .

大约十五分钟后就送到了。

[ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ˈvɒli] [æt; ət][ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [brʌʃ] ,
The Iroquois suddenly fired a volley at the logs and brush ,
这 易洛魁人 突然 被解雇 一个 截击 在 这 日志 和 刷子 ,
易洛魁人突然向圆木和灌木丛发射了一连串子弹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][faɪv] [rɪˈtɜ:nd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [mɔ:(r)] [ˈdedli] [ɪˈfekt] ,
and when the five returned the fire , but with more deadly effect ,
和 什么时候 这 五 返回 这 火 , 但 和 更多的 致命 影响 ,
当五人还击时，却造成了更致命的后果。

[ðeɪ] [li:pt] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] , [ˈtɒməhɔ:k] [ɪn]
they leaped forward in the mud and attempted to rush the oasis , tomahawk in
他们 跳跃 向前 在 这 泥 和 尝试过 到 匆忙 这 绿洲 , 钺 在
[hænd] .
hand .
手 .

他们跃入泥泞中，手持战斧，试图冲向绿洲。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪv] [riˈləʊdɪd] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][send][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd]
But the five reloaded so quickly that they were able to send in a second
但 这 五 重新加载 所以 迅速地 那 他们 是 有能力的 到 发送 在 一个 第二
[ˈvɒli] [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][kʊd; kəd] [tʌtʃ] [fʊt] [ɒn][ˈsɒlɪd] [z:θ] .
volley before the foremost of the Iroquois could touch foot on solid earth .
截击 前 这 首先 的 这 易洛魁人 可以 触碰 脚 在 坚硬的 地球 .

但五人重新装弹的速度如此之快，以至于在最前面的易洛魁人还没来得及踏上坚实的地面之前，他们就已经打出了第二轮齐射。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəld] [ˈpɪstlz] [keɪm] [ˈɪntu:] [pleɪ] .
Then the double barreled pistols came into play .
然后 这 双倍的 桶装 手枪 来了 进入 玩 .

然后双管手枪就派上了用场。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sent][frɒm; frəm] [ʃɔ:t] [reɪndʒ] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
The bullets sent from short range drove back the savages ,
这 子弹 发送 从 短的 范围 驾驶 后退 这 野蛮人 ,
近距离射出的子弹击退了野蛮人。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmeɪzd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ˈfaɪə(r)] .
who were amazed at such a deadly and continued fire .
WHO 是 惊叹 在 这样的 一个 致命 和 持续 火 .
人们对如此致命且持续不断的火灾感到震惊。

['henri] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ði:z] [ə'seɪlənt] ,
Henry caught sight of a white face among these assailants ,
亨利 捕捉 视线 的 一个 白色的 脸 之中 这些 袭击者 ,
亨利在这些袭击者中瞥见了一张白人面孔。

[ænd; ənd][hi;; hi] [nju:] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
and he knew it to be that of Braxton Wyatt .
和 他 知道 它 到 是 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 .
他知道那是布拉克斯顿·怀亚特的。

[ˈsɪŋɡjələli] [ɪˈnʌf] [hi;; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈmeɪzd] [tu;; tə] [si:] [aɪ 'ti:][ðeə(r)] .
Singularly enough he was not amazed to see it there .
单独地 足够的 他 曾是 不是 惊叹 到 看 它 那里 .
奇怪的是，他看到它在那里并没有感到惊讶。

[ˈwaɪət] , [ˈsɪŋkɪŋ] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ɪˈntu:] [ˈsævɪdʒri] [ænd; ənd] [ˈkru:əlti] ,
Wyatt , sinking deeper and deeper into savagery and cruelty ,
怀亚特 , 下沉 更深 和 更深 进入 野蛮 和 残酷 ,
怀亚特，越来越沉沦于野蛮和残忍之中。

[wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌŋ][tu;; tə] [li:d] [ðə; ði][ɪrəˌkwɔɪ; ɪrəˌkwɔɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'sju:t] .
was just the one to lead the Iroquois in such a pursuit .
曾是 只是 这 一 到 带领 这 易洛魁人 在 这样的 一个 追逐 .
正是他带领易洛魁人进行这项追击。

[hi;; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɪt] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɔ:lɪtə] [ˈbʌtlə(r)] , [ðə; ði] [ɪˈnfəməs] [sʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən]
He was a fit match for Walter Butler , the infamous son of the Indian
他 曾是 一个 合身 匹配 为了 沃尔特 巴特勒 , 这 臭名昭著的 儿子 的 这 印度
[ˈli:də(r)] ,
leader ,
领导者 ,
他与臭名昭著的印第安酋长之子沃尔特·巴特勒势均力敌。

[hu:] [wɒz; wəz] [su:n] [tu;; tə] [pru:v] [hɪm'self] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] ,
who was soon to prove himself worse than the worst of the savages ,
WHO 曾是 很快 到 证明 他自己 更糟 比 这 最差 的 这 野蛮人 ,
他很快就会证明自己比最残暴的野蛮人还要邪恶。

[æz; əz] - [hɪm'self] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] .
as Thayendanegea himself has written .
作为 - 他自己 有 书面 .
正如泰恩达内加本人所写的那样。

[ˈhenri] [druː] [ə; eɪ] [biːd] [wʌns] [ɒn][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] - [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈskruːplz] [naʊ] [əˈbaʊt]
Henry drew a bead once on Braxton Wyatt - he had no scruples now about
亨利 画 一个 珠子 一次 在 布拉克斯顿 怀亚特 - 他 有 不 顾虑 现在 关于
[ˈfuːtɪŋ] [hɪm] - [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈtrɪɡə(r)] [ˈwaɪət] [daːtɪd]
shooting him - but just as he was about to pull the trigger Wyatt darted
射击 他 - 但 只是 作为 他 曾是 关于 到 拉 这 扳机 怀亚特 飞镖
[brˈhaɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
behind a bush ,
在后面 一个 衬套 ,
亨利瞄准了布拉克斯顿·怀亚特——他现在毫不犹豫地要开枪射杀他——但就在他即将扣动扳机时，怀亚特突然躲到了灌木丛后面。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈsenəkə] [ɪnˈsted] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] .
and a Seneca instead received the bullet .
和 一个 塞内卡 反而 已收到 这 子弹 .
结果，中弹的却是一位塞内卡人。
[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] , - , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)]
He also saw the renegade , Blackstaffe , but he was not able to secure
他 还 锯 这 叛逆者 , - , 但 他 曾是 不是 有能力的 到 安全的
[ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] ,
a shot at him ,
一个 射击 在 他 ,
他还看到了叛徒黑斯塔夫，但没能找到机会射杀他。

[ˈaɪðə(r)] .
either .
任何一个 .
任何一个。
[ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [bæk] .
Nevertheless , the Iroquois attack was beaten back .
尽管如此 , 这 易洛魁人 攻击 曾是 被打败 后退 .
然而，易洛魁人的进攻被击退了。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːɡɒn] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ,
It was a foregone conclusion that the result would be so ,
它 曾是 一个 已放弃 结论 那 这 结果 会 是 所以 ,
结果如此是意料之中的。

[ənˈles] [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz][ɪn] [ɡreɪt] [ˈnʌmbəz] .
unless the force was in great numbers .
除非 这 力量 曾是 在 伟大的 数字 .
除非敌军人数众多。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] , [ˈɔːlsəʊ] ,
It is likely , also ,
它 是 可能 , 还 ,
也可能，
[ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][æt; ət] [fɜːst][hæd; həd] [θɔːt] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
that the Iroquois at first had thought only a single man was with the
那 这 易洛魁人 在 第一的 有 想法 仅有的 一个 单身的 男人 曾是 和 这
[ˈfjʊdʒətɪv] ,
fugitives ,
逃犯 ,
易洛魁人起初以为逃亡者中只有一个人，
[nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðəm; ðəm][ˈleɪtə(r)] .
not knowing that the five had joined them later .
不是 会心 那 这 五 有 加入 他们 之后 .
他们并不知道这五个人后来也加入了他们。

[tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][sleɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [graʊnd] ,
Two of the Iroquois were slain at the very edge of the solid ground ,
二 的 这 易洛魁人 是 被杀 在 这 非常 边缘 的 这 坚硬的 地面 ,
两名易洛魁人在坚实地面的边缘被杀。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [fel] [bæk][ɪn][ðə; ði][sleɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlðə(r)z] , [rɪˈtri:tɪŋ] [fa:st][fɔ:(r); fə(r)]
but their bodies fell back in the slime , and the others , retreating fast for
但 他们的 身体 跌倒 后退 在 这 粘液 , 和 这 其他的 , 撤退 快速地 为了
[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,
但他们的身体却沉入了淤泥中，其他人则拼命逃命，迅速撤退。

[kʊd; kəd][nɒt] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] [ɒf] .
could not carry them off .
可以 不是 携带 他们 离开 .
无法将它们带走。

[pɔ:l] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˈhɒrə(r)] , [wɒtʃt] [ðə; ði] [ded] [ˈpeɪntɪd] [ˈbɒdɪz] [sɪŋk] [di:pə(r)]
Paul , with a kind of fascinated horror , watched the dead painted bodies sink deeper
保罗 , 和 一个 种类 的 着迷 恐怖 , 观看 这 死的 绘 身体 下沉 更深
.
.
.
保罗带着一种既着迷又恐惧的心情，看着那些涂着彩绘的尸体不断下沉。

[ðen] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪnˈtaɪəli] [gɒn] .
Then one was entirely gone .
然后 一 曾是 完全 已消失 .
然后其中一个就彻底消失了。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlðə(r)] [əˈləʊn][wɒz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈti:] , [tu:] , [wɒz; wəz] [gɒn] .
The hand of the other alone was left , and then it , too , was gone .
这 手 的 这 其他 独自的 曾是 左边 , 和 然后 它 , 也 , 曾是 已消失 .
只剩下另一只手，然后，这只手也消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪv] [hæd; həd] [held][ðə; ði][ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ˈkɑ:pəntə(r)][wɒz; wəz] [ˈli:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv]
But the five had held the island , and Carpenter was leading the fugitives
但 这 五 有 握住 这 岛 , 和 木匠 曾是 领导 这 逃犯
[ɒn] [təˈwɔ:d] [fɔ:t] [pen] .
on toward Fort Penn .
在 朝向 堡 宾夕法尼亚 .
但五人已经控制了该岛，卡彭特正带领逃亡者向宾夕法尼亚堡进发。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˈəʊnli] [held] [aɪˈti:] ,
They had not only held it ,
他们 有 不是 仅有的 握住 它 ,
他们不仅持有它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kənˈtɪnju:] [tu;; tə][həʊld][aɪˈti:] [əˈgenst] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd]
but they believed that they could continue to hold it against anything , and
但 他们 相信 那 他们 可以 继续 到 抓住 它 反对 任何事物 , 和
[ðeə(r)] [hɑ:ts] [brˈkeɪm] [ɪgˈzʌltənt] .
their hearts became exultant .
他们的 心 成为 眉飞色舞 .
但他们相信可以以此对抗任何事物，他们的心中充满了喜悦。

[ˈsʌmθɪŋ] , [tu:] , [tu;; tə] [ˈbæləns] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɒŋ] [skɔ:(r)] , [leɪ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ,
Something , too , to balance against the long score , lay out there in the swamp ,
某物 , 也 , 到 平衡 反对 这 长的 分数 , 躺 出去 那里 在 这 沼泽 ,
为了平衡这漫长的得分，也应该在沼泽地里留下一些东西。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][faɪv] , ['bitə(r)]['əʊvə(r)][waɪ'əʊmɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] ['sɒri] [ðæt] ['brækstən] ['waɪət] [wɒz; wəz]
and all the five , bitter over Wyoming , were sorry that Braxton Wyatt was
和 全部 这 五 , 苦的 超过 怀俄明州 , 是 对不起 那 布拉克斯顿 怀亚特 曾是
[nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
not among them .
不是 之中 他们 .

而这五个人都对怀俄明州之战耿耿于怀，他们很遗憾布拉克斯顿·怀亚特没有加入他们。

[ðə; ði] ['stɪlnəs] [keɪm] [ə'gen] .
The stillness came again .
这 寂静 来了 再次 .

一切再次归于平静。

[ðə; ði][sʌn][dɪd][nɒt][breɪk] [θru:] [ðə; ði] ['hevi] [greɪ][skaɪ] ,
The sun did not break through the heavy gray sky ,
这 太阳 做过 不是 休息 通过 这 重的 灰色的 天空 ,

阳光没有穿透厚重的灰蒙蒙的天空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɒmbə(r)] ['fædəʊz] [bru:d] ['əʊvə(r)] " [ðə; ði] [feɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .
and the somber shadows brooded over " The Shades of Death .
和 这 忧郁 阴影 沉思 超过 " 这 色调 的 死亡 .

阴沉的阴影笼罩着“死亡的阴影”。

" [ðeɪ] [hɜ:d] [ə'gen][ðə; ði] [splæʃ] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] [sneɪk] [pɑ:st]
" They heard again the splash of water animals , and a swimming snake passed
" 他们 听到 再次 这 溅 的 水 动物 , 和 一个 游泳 蛇 通过了

[ɒŋ][ðə; ði] ['mɜ:ki] ['sɜ:fɪs] .
on the murky surface .
在 这 浑浊的 表面 .

他们再次听到水生动物溅起水花的声音，一条游蛇从浑浊的水面上游过。

[ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [wɒlfz] [lɒŋ] [kraɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [kraɪ][ɒv; əv] [wɒlf] [ri'plai] .
Then they heard the wolf's long cry , and the long cry of wolf replying .
然后 他们 听到 这 狼的 长的 哭 , 和 这 长的 哭 的 狼 回复 .

然后他们听到了狼的长嚎，以及狼的回应长嚎。

" [mɔ:(r)]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] - [sɒl] .
" More Iroquois coming , " said Shif'less Sol .
" 更多的 易洛魁人 未来 , " 说 - 索尔 .

“更多易洛魁人来了，”无希夫的索尔说道。

" [wel] , [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['prɪti] [wɔ:m] [haʊ] [-] [du:; də] ,
" Well , we gave them a pretty warm how d'ye do ,
" 出色地 , 我们 给予 他们 一个 漂亮的 温暖的 如何 染料 做 ,

“嗯，我们热情地问候了他们，你好吗？”

[æn; ən] - [wɪð] ['aʊə(r)]['raɪflz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪstlz] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] [wi:; wi][kɪn][du:; də]
an ' with our rifles and double - barreled pistols I'm thinkin ' that we kin do
一个 - 和 我们的 步枪 和 双倍的 - 桶装 手枪 我是 思考 - 那 我们 亲属 做

[aɪ'ti:] [-] . "
it ag'in . "
它 再次 . "

“有了我们的步枪和双管手枪，我想我们还能再干一次。”

" [wi:; wi][kæn; kən] , [ɪk'sept] [ɪn][wʌn] [keɪs] , " [sed] ['henri] ,
" We can , except in one case , " said Henry ,
" 我们 能 , 除了 在 一 案件 , " 说 亨利 ,

“我们可以，除了一个例外，”亨利说。

" [ɪf] [ðə; ði] [nju:] ['pa:ti] [brɪŋz] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [ʌp][tu:; tə] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪkstɪ] ,
" if the new party brings their numbers up to fifty or sixty ,
" 如果 这 新的 派对 带来 他们的 数字 向上 到 五十 或者 六十 ,

“如果新政党的席位增加到五六十个，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] , [ðeɪ] [kæn; kən] [səˈraʊnd] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
and they wait for night , they can surround us in the darkness .
和 他们 等待 为了 夜晚 , 他们 能 环绕 我们 在 这 黑暗 .
它们等待夜幕降临, 在黑暗中包围我们。

[pəˈhæps] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːˈes][tuː; tə][slɪp] [əˈweɪ] [wen] [ˈtwailaɪt] [ˈkɒmz] .
Perhaps it would be better for us to slip away when twilight comes .
也许 它 会 是 更好的 为了 我们 到 滑 离开 什么时候 暮 来 .
或许我们应该在黄昏时分悄悄离开。

[ˈkɑːpəntə(r)][ænd; ʌnd][ðə; ði] [treɪn] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [liːd] [naʊ] . "
Carpenter and the train have a long lead now . "
木匠 和 这 火车 有 一个 长的 带领 现在 : "
卡彭特和火车现在领先很多了。

" [jes] , " [sed] - [sɒl] , " [naʊ] , [wɒt] [ɪn] [tɑːˈneɪʃn] [ɪz] [ðæt] ? "
" Yes , " said Shif'less Sol , " Now , what in tarnation is that ? "
" 是的 , " 说 - 索尔 , " 现在 , 什么 在 该死 是 那 ? "
“是的,”无柄索尔说道,“这到底是什么鬼东西?”

" [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] , " [sed] [pɔːl] .
" A white flag , " said Paul .
" 一个 白色的 旗帜 , " 说 保罗 :
“一面白旗,”保罗说道。

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kloʊθ] [ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [biːn] [waɪt] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbærəl]
A piece of cloth that had once been white had been hoisted on the barrel
一个 片 的 布 那 有 一次 到过 白色的 有 到过 吊起 在 这 桶
[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [ˈsɪksɪ] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .
of a rifle at a point about sixty yards away .
的 一个 步枪 在 一个 观点 关于 六十 码 离开 :
一块曾经是白色的布被挂在大约六十码外的一支步枪的枪管上。

" [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [juːˈes] , " [sed] [ˈhenri] .
" They want a talk with us , " said Henry .
" 他们 想 一个 讲话 和 我们 , " 说 亨利 :
“他们想和我们谈谈,”亨利说。

" [ɪf] [ɪts] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , " [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [hɪm] ,
" If it's Braxton Wyatt , " said Long Jim , " I'd like to take a shot at him ,
" 如果 它是 布拉克斯顿 怀亚特 , " 说 长的 吉姆 , " ID 喜欢 到 拿 一个 射击 在 他 ,
“如果是布拉克斯顿·怀亚特,”长吉姆说,“我想跟他打一架。”

[tɔːk] [ɔː(r)][nəʊ] [tɔːk] , [æn; ən] - [ef][aɪ] [mɪst] , [ðen] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] . "
talk or no talk , an ' ef I missed , then take another . "
讲话 或者 不 讲话 , 一个 - ef 我 错过 , 然后 拿 其他 : "
说话也好, 不说话也罢, 如果我错过了, 那就再来一次。

" [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , " [sed] [ˈhenri] , [ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɔːld] [əˈlaʊd] :
" We'll see what they have to say , " said Henry , and he called aloud :
" 出色地 看 什么 他们 有 到 说 , " 说 亨利 , 和 他 称为 大声 :
“我们看看他们怎么说,”亨利说着, 大声喊道:

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [juːˈes] ? "
" What do you want with us ? "
" 什么 做 你 想 和 我们 ? "
你们想对我们做什么?

" [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ə; eɪ][kliə(r)] , [fʊl] [vɔɪs] , [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
" To talk with you , " replied a clear , full voice , not that of Braxton Wyatt .
" 到 讲话 和 你 , " 回复 一个 清除 , 满的 噪音 , 不是 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 :
“想和你谈谈,”一个清晰洪亮的声音回答道, 但那不是布拉克斯顿·怀亚特的声音。

" [ˈveri] [wel] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] , " [ʃəʊ] [jɔːˈself] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈfaɪə(r)] [əˈpɒn] [juː; jʊ] .
" **Very well** , " **replied Henry** , " **show yourself and we will not fire upon you** .
" 非常 出色地 , " 回复 亨利 , " 展示 你自己 和 我们 将要 不是 火 之上 你 .
" 很好 , " 亨利回答说 , " 出来吧 , 我们就不会向你开火。 "

" [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ʌpˈreɪzd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [ˈhʌmæk] ,
" **A tall figure was upraised upon a grassy hummock** ,
" 一个 高的 数字 曾是 抬起 之上 一个 草丛 小丘 ,
" 一个高大的身影耸立在草丘上 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][wɜː(r); wə(r)][held] [əˈlɒft] [ɪn] [saɪn] [ɒv; əv] [piːs] .
and the hands were held aloft in sign of peace .
和 这 双手 是 握住 高空 在 符号 的 和平 .
他们高举双手 , 表示和平。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈfɪgə(r)] , [æt; ət] [liːst] [sɪks] [fiːt] [fɔː(r)] [ˈɪntɪz] [ɪn] [haɪt] .
It was a splendid figure , at least six feet four inches in height .
它 曾是 一个 灿烂 数字 , 在 至少 六 脚 四 英寸 在 高度 .
他身材高大魁梧 , 至少有六英尺四英寸高。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][sʌm; səm] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [sʌn] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz]
At that moment some rays of the setting sun broke through the gray clouds
在 那 片刻 一些 射线 的 这 环境 太阳 打破 通过 这 灰色的 云

[ænd; ənd] [ʃɒn] [fʊl] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] ,
and shone full upon it ,
和 闪耀 满的 之上 它 ,
就在这时 , 几缕夕阳穿透了灰色的云层 , 正好照在它身上。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɪˈfaɪənt][skælp] [lɒk] [ɪntəˈwəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɪliənt] [red] [ˈfeðə(r)] ,
lighting up the defiant scalp lock interwoven with the brilliant red feather ,
灯光 向上 这 桀骜不驯 头皮 锁 交织 和 这 杰出的 红色的 羽毛 ,
点亮了那缕与鲜红羽毛交织在一起的桀骜不驯的头皮发丝 ,

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːvd] [ˈrəʊmən] [biːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd]
the eagle face with the curved Roman beak , and the mighty shoulders and
这 鹰 脸 和 这 弯曲 罗马 喙 , 和 这 强大的 肩膀 和
[tʃest] [ɒv; əv] [red] [brɒnz] .
chest of red bronze .
胸部 的 红色的 青铜 .
鹰的脸 , 弯曲的罗马喙 , 以及红铜打造的强壮的肩膀和胸膛。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] , [nʌn] [ˈlðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈmaɪti]
It was a genuine king of the wilderness , none other than the mighty
它 曾是 一个 真的 国王 的 这 荒野 , 没有任何 其他 比 这 强大的
- [hɪmˈself] ,
Timmendiquas himself ,
- 他自己 ,
他是一位名副其实的荒野之王 , 正是强大的提门迪夸斯本人。

[ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪənˌdɑːt] .
the great White Lightning of the Wyandots .
这 伟大的 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 .
怀安多特人的伟大白色闪电。

" [weə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɒd] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **Ware** , " **he said** , " **I would speak with you** .
" 仓库 , " 他 说 , " 我 会 说话 和 你 .
" 韦尔 , " 他说 , " 我会和你谈谈。 "

[let] [juː ˈes] [tɔːk] [æz; əz][wʌn] [tʃiːf] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] .
Let us talk as one chief to another .
让 我们 讲话 作为 一 首席 到 其他 .
让我们以首领间对话的方式谈谈。

" [ðə; ði] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'meɪzd] .
" The five were amazed .
" 这 五 是 惊叹 .

“这五个人都惊呆了。”

- [ðeə(r)] !
Timmendiquas there !
- 那里 !

蒂门迪夸斯在那里！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwɑɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sekənd] [fɔ:s] ,
They were quite sure that he had come up with the second force ,
他们 是 相当 当然 那 他 有 来 向上 和 这 第二 力量 ,

他们非常肯定他已经想出了第二种方法。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ][fa:(r)] [mɔ:(r)] [fə'mɪdəb(ə)] ['li:də(r)] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)]
and he was certain to prove a far more formidable leader than either
和 他 曾是 肯定 到 证明 一个 远的 更多的 强大 领导者 比 任何一个

[ˈbrækstən] ['waɪət] [ɔ:(r)] ['məʊzɪz] - .
Braxton Wyatt or Moses Blackstaffe .
布拉克斯顿 怀亚特 或者 摩西 - .

他肯定会证明自己比布拉克斯顿·怀亚特或摩西·布莱克斯塔夫更是一位令人敬畏的领导者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'mɑ:nd] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] ['henri] [weə(r)] [maɪt] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] .
But his demand to speak with Henry Ware might mean something .
但 他的 要求 到 说话 和 亨利 仓库 可能 意思是 某物 .

但他要求与亨利·韦尔对话，这或许意味着什么。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] ? " [sed] - [sɒl] .
" Are you going to answer him ? " said Shif'less Sol .
" 是 你 去 到 回答 他 ? " 说 - 索尔 .

“你打算回答他吗？”无柄索尔问道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] .
" Of course , " replied Henry .
" 的 课程 , " 回复 亨利 .

“当然，”亨利回答道。

" [ðə; ði] [ʌðə(r)z] , [ɪ'speʃəli] ['waɪət] [ænd; ənd] - , [maɪt] [ʃu:t] . "
" The others , especially Wyatt and Blackstaffe , might shoot . "
" 这 其他的 , 尤其 怀亚特 和 - , 可能 射击 . "
“其他人，特别是怀亚特和布莱克斯塔夫，可能会开枪。”

" [nɒt] [waɪl] - [həʊldz][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] [tru:s] ; [ðeɪ] [wɒd] [nɒt] [deə(r)] .
" Not while Timmendiquas holds the flag of truce ; they would not dare .
" 不是 尽管 - 持有 这 旗帜 的 休战 ; 他们 会 不是 敢 .

“只要蒂门迪夸斯还举着休战旗，他们就不敢这么做。”

" ['henri] [stəd] [ʌp] , ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɒl] [haɪt] .
" Henry stood up , raising himself to his full height .
" 亨利 站立 向上 , 提高 他自己 到 他的 满的 高度 .

亨利站起身来，挺直了身子。

[ðə; ði] [seɪm] ['rʌdi] ['sʌnlɑɪt] ['prɪəsɪŋ] [ðə; ði][ˈsɒmbə(r)] [ɡreɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [fel] [ə'pɒn] [ə'hʌðə(r)]
The same ruddy sunlight piercing the somber gray of the clouds fell upon another
这 相同的 红润 阳光 冲孔 这 忧郁 灰色的 的 这 云 跌倒 之上 其他

[ˈsplendɪd] ['fɪɡə(r)] ,
splendid figure ,
灿烂 数字 ,

同样的红润阳光穿透了阴沉的灰色云层，洒在另一个美丽的身影上。

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [ɪn] [j'ɪəz] , [bʌt; bət] [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [haɪt] [ɒv; əv] [mæn] ,
a boy only in years , but far beyond the average height of man ,
一个 男生 仅有的 在 年 , 但 远的 超过 这 平均的 高度 的 男人 ,
他年纪虽小, 但身高远超成年男性的平均水平。

[hɪz; ɪz] [heə(r)] ['jeləʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ] [di:p] , [klɪə(r)] [blu:] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kləʊðd] [ɪn] ['bʌkskɪn] ,
his hair yellow , his eyes a deep , clear blue , his body clothed in buckskin ,
他的 头发 黄色的 , 他的 眼睛 一个 深的 , 清除 蓝色的 , 他的 身体 穿着衣服 在 鹿皮 ,
他一头黄发, 一双深邃清澈的蓝眼睛, 身穿鹿皮衣。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['ætɪtju:d] [ðæt] [ɒv; əv] [wʌn] [wɪ'dəʊt] [fiə(r)] .
and his whole attitude that of one without fear .
和 他的 所有的 态度 那 的 一 没有 害怕 .
他整个人都表现得无所畏惧。

[ðə; ði] [tu:] , [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] , [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kaɪnd] , [kən'frʌntɪd] [i:tʃ] [ʌðə(r)]
The two , the white and the red , kings of their kind , confronted each other
这 二 , 这 白色的 和 这 红色的 , 国王 的 他们的 种类 , 面对 每个 其他
[ə'krɒs] [ðə; ði] [mɑ:] .
across the marsh .
穿过 这 沼泽 .

白狮与红狮, 各自族群的王者, 隔着沼泽地对峙。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [wɪ] [wɪð] [em 'i:] , - ? " [ɑ:skt] ['henri] .
" What do you wish with me , Timmendiquas ? " asked Henry .
" 什么 做 你 希望 和 我 , - ? " 问 亨利 .
“蒂门迪夸斯, 你想要我做什么?”亨利问道。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['waɪən,dɑ:t] [tʃi:f] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ]
In the presence of the great Wyandot chief the feeling of hate and revenge
在 这 在场 的 这 伟大的 怀安多特 首席 这 感觉 的 恨 和 复仇
[ðæt] [hæd; həd] [held] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['vænɪʃd] .
that had held his heart vanished .
那 有 握住 他的 心 消失了 .

在伟大的怀安多特族酋长的面前, 他心中那份仇恨和复仇的情绪消失了。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [pɔ:l] [ænd; ənd] - [sɒl] [wʊd] [hæv; həv] [sʌŋk] [ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ru:θləs]
He knew that Paul and Shif'less Sol would have sunk under the ruthless
他 知道 那 保罗 和 - 索尔 会 有 沉没 在下面 这 无情
[tɒməhɔ:k] [ɒv; əv] [kwi:n] ['estə(r)] ,
tomahawk of Queen Esther ,
钺 的 女王 以斯帖 ,

他知道保罗和希夫·索尔都会被埃斯特女王无情的战斧击沉。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] ['laɪtnɪŋ] .
if it had not been for White Lightning .
如果 它 有 不是 到过 为了 白色的 闪电 .
如果不是因为“白闪电”事件。

[hi:; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [əʊd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [ə'hʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['dɪstənt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
He himself had owed him his life on another and more distant occasion ,
他 他自己 有 欠款 他 他的 生活 在 其他 和 更多的 遥远 场合 ,
在更久远的另一次事件中, 他自己也曾欠他一条命。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'greɪtf(ə)] .
and he was not ungrateful .
和 他 曾是 不是 忘恩负义 .
他并非忘恩负义。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wɔ:mθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊn] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] .
So there was warmth in his tone when he spoke .
所以 那里 曾是 温暖 在 他的 语气 什么时候 他 辐 .
所以他说话时的语气很温暖。

" [let] [ju: 'es] [mi:t] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒlɪd] [graʊnd] , " [sed] - ,
" **Let us meet at the edge of the solid ground** , " **said Timmendi quas** ,
" 让 我们 见面 在 这 边缘 的 这 坚硬的 地面 , " 说 - ,

“让我们在坚实地面的边缘相遇吧，”蒂门迪夸斯说道。

" [ai][hæv; həv] [θɪŋz] [tu; tə] [seɪ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ænd; ənd] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi][glæd][tu; tə]
" **I have things to say that are important and that you will be glad to**
" 我 有 事物 到 说 那 是 重要的 和 那 你 将要 是 高兴的 到
[hɪə(r)] .
hear .
听到 .

“我有一些重要的事情要说，你们听到后一定会很高兴。”

" ['henri] [wɔ:kt] [wɪ'dəʊt] [hezɪ'teɪʃn] [tu; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
" **Henry walked without hesitation to the edge of the swamp , and the young**
" 亨利 步行 没有 犹豫 到 这 边缘 的 这 沼泽 , 和 这 年轻的
[tʃi:f] ,
chief ,
首席 ,

亨利毫不犹豫地走到沼泽边缘，年轻的酋长也跟着他走了过来。

['kʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] , [met] [hɪm] .
coming forward , met him .
未来 向前 , 遇见 他 .

我走上前去，见到了他。

['henri] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [waɪt] ['fæ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃi:f] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
Henry held out his hand in white fashion , and the young chief took it .
亨利 握住 出去 他的 手 在 白色的 时尚 , 和 这 年轻的 首席 采取 它 .

亨利伸出白衣手，年轻的酋长握住了它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmp] [ɔ:(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [leɪ] [br'haɪnd]
There was no sound either from the swamp or from those who lay behind
那里 曾是 不 声音 任何一个 从 这 沼泽 或者 从 那些 WHO 躺 在后面
[ðə; ði] [lɒgz] [ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
the logs on the island ,
这 日志 在 这 岛 ,

沼泽里一片寂静，岛上躺在原木后面的人也悄无声息。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [wɒtʃt] [bəʊθ] [wɪð]
but some of the eyes of those hidden in the swamps watched both with
但 一些 的 这 眼睛 的 那些 隐 在 这 沼泽 观看 两个都 和
['bɜ:nɪŋ] ['heɪtrɪd] .
burning hatred .
燃烧 仇恨 .

但藏身沼泽中的一些人，用充满仇恨的目光注视着他们两人。

" [ai] [wɪʃ] [tu; tə] [tel] [ju; jʊ] , [weə(r)] , " [sed] - , ['spi:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪgnəti]
" **I wish to tell you , Ware , " said Timmendi quas , speaking with the dignity**
" 我 希望 到 告诉 你 , 仓库 , " 说 - , 请讲 和 这 尊严
[br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] ,
becoming a great chief ,
成为 一个 伟大的 首席 ,

“我想告诉你，韦尔，”蒂门迪夸斯说道，语气中带着一位伟大酋长应有的尊严，

" [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ai] [hu:] [led][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [menz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
" **that it was not I who led the pursuit of the white men's women and**
" 那 它 曾是 不是 我 WHO 引领 这 追逐 的 这 白色的 男士 女性 和
[tʃɪldrən] . [ai] ,
children . I ,
孩子们 . 我 ,

“追捕白人妇女和儿童的不是我。我，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] [hu:] [keɪm] [wɪð] [em 'i:], [fɔ:t] [æz; əz] [best] [wi:: wi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [greɪt]
and the Wyandots who came with me , fought as best we could in the great
和 这 怀安多特人 WHO 来了 和 我 , 战斗 作为 最好的 我们 可以 在 这 伟大的
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,

与我一同前来的怀安多特人，也在这场伟大的战斗中竭尽全力地战斗。

[ænd; ənd][ai] [wi] [sleɪ] [maɪ] ['enəmi:z] [wen] [ai][kæn; kən] .
and I will slay my enemies when I can .
和 我 将要 杀戮 我的 敌人 什么时候 我 能 .

有机会，我一定会消灭我的敌人。

[wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['wɒrɪəz] , [ænd; ənd][wi:: wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:: tə] [feɪs] [i:tʃ] [ˈlðə(r)][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
We are warriors , and we are ready to face each other in battle ,
我们 是 战士 , 和 我们 是 准备好 到 脸 每个 其他 在 战斗 ,
我们是战士，我们已准备好在战场上互相厮杀。

[bʌt; bət][wi:: wi][du:: də] [nɒt] [si:k] [tu:: tə] [kɪl] [ðə; ði] [skwɔ:] [ɪn][ðə; ði] [ˈti:pi:] [ɔ:(r)][ðə; ði] [pə'pu:s] [ɪn][ɪts]
but we do not seek to kill the squaw in the tepee or the papoose in its
但 我们 做 不是 寻找 到 杀 这 印第安女人 在 这 圆锥形帐篷 或者 这 婴儿 在 它是
[bɜ:tʃ] - [bɑ:k] ['kreɪd(ə)l] .
birch - bark cradle .
桦木 - 吠 摇篮 .

但我们并不想杀死帐篷里的印第安妇女，也不想杀死桦树皮摇篮里的婴儿。

" [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [si:md] [stɜ:d] [baɪ][sʌm; səm] [di:p] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
" **The face of the great chief seemed stirred by some deep emotion ,**
" 这 脸 的 这 伟大的 首席 似乎 搅拌 经过 一些 深的 情感 ,
“这位伟大酋长的脸上似乎浮现出某种深刻的情感。”

[wɪtʃ] [ɪm'prest] ['henri] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] -
which impressed Henry all the more because the countenance of Timmendiquas
哪个 印象深刻 亨利 全部 这 更多的 因为 这 面容 的 -
[wɒz; wəz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ][mɑ:sk] .
was usually a mask .
曾是 通常 一个 面具 .

这让亨利更加印象深刻，因为蒂门迪夸斯的面容通常是一副面具。

" [ai] [brɪ'li:v] [ðæt] [ju:: jʊ] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] , " [sed] ['henri] ['ɡreɪvli] .
" **I believe that you tell the truth , " said Henry gravely .**
" 我 相信 那 你 告诉 这 真相 , " 说 亨利 严重地 .
“我相信你说的是真话，”亨利严肃地说。

" [ai][ænd; ənd][maɪ] ['waɪən,dɑ:t] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [tʃi:f] , " ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [treɪl] [θru:] [ðə; ði]
" **I and my Wyandots , " continued the chief , " followed a trail through the**
" 我 和 我的 怀安多特人 , " 持续 这 首席 , " 随后 一个 踪迹 通过 这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

“我和我的怀安多特人，”酋长继续说道，“沿着一条小路穿过树林。”

[wi:: wi] [faʊnd] [ðæt] [ˈlðə(r)z] , ['senəkə] [ænd; ənd] ['məʊhɔ:ks] , [led][baɪ] ['waɪət] [ænd; ənd] - ,
We found that others , Senecas and Mohawks , led by Wyatt and Blackstaffe ,
我们 成立 那 其他的 , 塞内卡 和 莫霍克人 , 引领 经过 怀亚特 和 - ,
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [reɪs] ,
who are of your race ,
WHO 是 的 你的 种族 ,

我们发现，还有其他一些人，塞内卡人和莫霍克人，由怀亚特和布莱克斯塔夫领导，他们和你们是同族人，

[hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wi:: wi] [keɪm] [ʌp] [ðəə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)]] .
had gone before , and when we came up there had just been a battle .
有 已消失 前 , 和 什么时候 我们 来了 向上 那里 有 只是 到过 一个 战斗 .
之前有人去过那里, 我们上来的时候, 那里刚刚发生过一场战斗。

[ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [ænd; ənd] [ˈsenəkə] [hæd; həd] [bi:n] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .
The Mohawks and Senecas had been driven back .
这 莫霍克人 和 塞内卡 有 到过 驱动 后退 .
莫霍克人和塞内卡人被击退了。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ðen] [wi:: wi] [ˈlɜ:nɪd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)]]
It was then we learned that the trail was made by women and little
它 曾是 然后 我们 学习 那 这 踪迹 曾是 制成 经过 女性 和 小的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
那时我们才知道, 这条小路是由妇女和小孩修建的。

[seɪv] [ju:: jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈkɒmreɪdʒ] [hu:] [steɪd] [tu:: tə] [faɪt] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] . "
save you and your comrades who stayed to fight and protect them . "
节省 你 和 你的 同志们 WHO 入住 到 斗争 和 保护 他们 . "
救救你和那些留下来战斗并保护他们的战友们吧。

" [ju:: jʊ] [spi:k] [tru:] [wɜ:dz] , - , " [sed] [ˈhenri] .
" You speak true words , Timmendiquas , " said Henry .
" 你 说话 真的 字 , - , " 说 亨利 .
“蒂门迪夸斯, 你说得对,”亨利说道。

" [ðə; ði] [ˈwaɪəŋ,dɑ:t] [hæv; həv] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [tu:: tə] [faɪt] [men] , [nɒt][tu:: tə] [kɪl] [ˈskwɔ:]
" The Wyandots have remained in the East to fight men , not to kill squaws
" 这 怀安多特人 有 剩余 在 这 东方 到 斗争 男人 , 不是 到 杀 印第安女人
[ænd; ənd] [pæˈpu:sɪz] ,
and papooses ,
和 婴儿背带 ,
“怀安多特人留在东部是为了与男人作战, 而不是为了杀害妇女和婴儿。”

" [kənˈtɪnju:d] - .
" continued Timmendiquas .
" 持续 - .
蒂门迪夸斯继续说道。

" [səʊ][aɪ] [seɪ] [tu:: tə][ju:: jʊ] , [gəʊ][bən] [wɪð] [ðəʊz] [hu:] [fli:] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
" So I say to you , go on with those who flee across the mountains .
" 所以 我 说 到 你 , 去 在 和 那些 WHO 逃跑 穿过 这 山脉 .
所以我告诉你们, 要和那些逃往山区的人一起前进。

[ˈaʊə(r)] [ˈwɒrɪəz] [[æɪ; əl][nɒt] [pəˈsju: [ju:: jʊ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)]] .
Our warriors shall not pursue you any longer .
我们的 战士 将 不是 追求 你 任何 更长 .
我们的战士将不再追击你们。

[wi:: wi] [wɪl] [tɜ:n] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] [ˈvæli] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wi:: wi] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
We will turn back to the valley from which we come , and those of
我们 将要 转动 后退 到 这 谷 从 哪个 我们 来 , 和 那些 的
[jɔ:(r); jə(r)] [reɪs] ,
your race ,
你的 种族 ,
我们将返回我们来自的山谷, 以及你们的同胞们。

- [ænd; ənd] [ˈwaɪət] , [[æɪ; əl][gəʊ] [wɪð] [ju: ˈes]] .
Blackstaffe and Wyatt , shall go with us .
- 和 怀亚特 , 将 去 和 我们 .
布莱克斯塔夫和怀亚特将和我们一起去。

" [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] [spəʊk] ['kwaɪətli] ,
" The great chief spoke quietly ,
" 这 伟大的 首席 辐 悄悄 ,

伟大的酋长平静地说道：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [edʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [təʊn] [ðæt] [təʊld] [ðæt] ['evri] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [ment] .
but there was an edge to his tone that told that every word was meant .
但 那里 曾是 一个 边缘 到 他的 语气 那 讲述 那 每一个 单词 曾是 意思是 .
但他语气中带着一丝强硬，表明他说的每一个字都是认真的。

['henri] [felt] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [,ædmə'reɪ](ə)n] .
Henry felt a glow of admiration .
亨利 毛毡 一个 辉光 的 钦佩 .

亨利心中涌起一股钦佩之情。

[ðə; ði] [tru:] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] - [spəʊk] .
The true greatness of Timmendiquas spoke .
这 真的 伟大 的 - 辐 .

蒂门迪夸斯的真正伟大之处显露无疑。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ? " [hi:; hi] [sed] , " [wɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " "
" And the Iroquois ? " he said , " will they go back with you ? " "
" 和 这 易洛魁人 ? " 他 说 , " 将要 他们 去 后退 和 你 ? " "

“那易洛魁人呢？”他问，“他们会跟你一起回去吗？” "

" [ðeɪ] [wɪl] .
" They will .
" 他们 将要 .

他们会会的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [tu:] [mʌtʃ] .
They have killed too much .
他们 有 被杀 也 很多 .

他们杀戮太多了。

[tə'deɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɔ:(r)] ['drɪvɪn] [ə'weɪ] .
Today all the white people in the valley are killed or driven away .
今天 全部 这 白色的 人们 在 这 谷 是 被杀 或者 驱动 离开 .

如今山谷里所有的白人都被杀害或驱逐了。

['meni] [skælp] [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən] , [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tu:] ,
Many scalps have been taken , those of women and children , too ,
许多 头皮 有 到过 已采取 , 那些 的 女性 和 孩子们 , 也 ,

许多人的头皮都被割了下来，其中也包括妇女和儿童的头皮。

[ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] .
and men have died at the stake .
和 男人 有 死亡 在 这 赌注 .

有人被绑在火刑柱上烧死。

[aɪ] [hæv; həv] [felt] [jeɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [di:dz] , [weə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [brɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn]
I have felt shame for their deeds , Ware , and it will bring punishment upon
我 有 毛毡 耻辱 为了 他们的 契约 , 仓库 , 和 它 将要 带来 惩罚 之上

[maɪ] ['breðrən] ,
my brethren ,
我的 弟兄们 ,

韦尔，我为他们的所作所为感到羞耻，我的兄弟们必将受到惩罚。

[ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
the Iroquois .
这 易洛魁人 .

易洛魁人。

[aɪˈti:] [wɪl] [meɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ðæt] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz] [wɪl] [kʌm] ,
" **It will make so great a noise in the world that many soldiers will come** ,
" 它 将要 制作 所以 伟大的 一个 噪音 在 这 世界 那 许多 士兵 将要 来 ,
它将在世界上引起如此巨大的轰动,以至于许多士兵都会前来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [wɪl] [si:s] [tu;; tə][bi;; bi] . " **and the villages of the Iroquois will cease to be** . "
和 这 村庄 的 这 易洛魁人 将要 停止 到 是 . "
易洛魁人的村庄将不复存在。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈti:][ɪz][səʊ] , - , " [sed] [ˈhenri] .
" **I think it is so , Timmendiquas , " said Henry** .
" 我 思考 它 是 所以 , - , " 说 亨利 .
“我想就是这样,蒂门迪夸斯,”亨利说。

" [bʌt; bət][ju;; jʊ] [wɪl] [bi;; bi][fa:(r)] [əˈweɪ] [ðen] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [lænd] .
" **But you will be far away then in your own land** .
" 但 你 将要 是 远的 离开 然后 在 你的 自己的 土地 .
“但那时你将远在自己的故土。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] [dru:] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
" **The chief drew himself up a little** .
" 这 首席 画 他自己 向上 一个 小的 .
“酋长挺直了身子。”

" [aɪ][[æɪ; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , " [hi;; hi] [sed] .
" **I shall remain with the Iroquois , " he said** .
" 我 将 保持 和 这 易洛魁人 , " 他 说 .
“我将继续留在易洛魁人中间,”他说。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈprɒmɪst] [tu;; tə][help] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][du;; də][səʊ] . "
" **I have promised to help them , and I must do so** . "
" 我 有 承诺 到 帮助 他们 , 和 我 必须 做 所以 . "
“我答应过要帮助他们,我必须这样做。”

" [aɪ] [kænt] [bleɪm] [ju;; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ˈhenri] ,
" **I can't blame you for that , " said Henry** ,
" 我 不能 责备 你 为了 那 , " 说 亨利 ,
“我不能因此责怪你,”亨利说。

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][glæd] [ðæt] [ju;; jʊ][du;; də][nɒt] [si:k] [ðə; ði][skælp] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
" **but I am glad that you do not seek the scalps of women and children** .
" 但 我 是 高兴的 那 你 做 不是 寻找 这 头皮 的 女性 和 孩子们 .
但我很高兴你没有谋害妇女和儿童。

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [wʌns] [ˈenəməɪz] [ænd; ənd] [frendz] , - .
We are at once enemies and friends , Timmendiquas .
我们 是 在 一次 敌人 和 朋友们 , - .
蒂门迪夸斯,我们既是敌人又是朋友。

" [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [baʊd] [ˈɡreɪvli] .
" **White Lightning bowed gravely** .
" 白色的 闪电 鞠躬 严重地 .
“白闪电”郑重鞠躬。

[hi;; hi][ænd; ənd] [ˈhenri] [tʌtʃt] [hændz] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wɪðˈdru:] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɪntu:][ðə; ði]
He and Henry touched hands again , and each withdrew , the chief into the
他 和 亨利 感动 双手 再次 , 和 每个 退出 , 这 首席 进入 这
[məˈræs] ,
morass ,
沼泽 ,
他和亨利再次握手,然后各自退后,首领退进了沼泽。

[waɪl] [ˈhenri] [wɔːkt] [bæk] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ˈhæʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ɪˈrekt] , [æz; əz] [ɪf] [nəʊ]
while Henry walked back toward his comrades , holding himself erect , as if no
尽管 亨利 步行 后退 朝向 他的 同志们 , 保持 他自己 直立 , 作为 如果 不
[ˈenəmi] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] .
enemy were near .
敌人 是 靠近 .
亨利挺直身子, 仿佛周围没有敌人, 径直走向他的战友们。

[ðə; ðɪ][fɔː(r)] [rəʊz] [ʌp][tuː; tə] [ɡriːt] [hɪm] .
The four rose up to greet him .
这 四 玫瑰 向上 到 迎接 他 .
四人起身迎接他。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈkwɪkli] [təʊld][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]
They had heard part of what was said , and Henry quickly told them the
他们 有 听到 部分 的 什么 曾是 说 , 和 亨利 迅速地 讲述 他们 这
[rest] .
rest .
休息 .
他们听到了一部分内容, 亨利很快把剩下的内容告诉了他们。

" [hiːz] [ˈɔːrli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃiːf] , " [sed] - [sɒl] .
" He's shorely a great chief , " said Shif'less Sol .
" 他是 岸边 一个 伟大的 首席 , " 说 - 索尔 .
“他确实是一位伟大的首领,”无名氏索尔说道。

[hiːl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] , [tuː] .
He'll keep his word , too .
地狱 保持 他的 单词 , 也 .
他也会信守承诺。

[ðem; ðəm] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [əˈhed] [eɪnt] [ɡɒt] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [pəˈsjuːt] .
Them people on ahead ain't got anything more to fear from pursuit .
他们 人们 在 前方 不是 得到 任何事物 更多的 到 害怕 从 追逐 .
前面那些人再也不用担心被追捕了。

" [hiːz] [ə; eɪ] [ˈsteɪtsmən] , [tuː] , " [sed] [ˈhenri] .
" He's a statesman , too , " said Henry .
" 他是 一个 政治家 , 也 , " 说 亨利 .
“他也是一位政治家,”亨利说。

" [hiː; hi] [siːz] [wɒt] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ðɪ] [diːdʒ] [ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
" He sees what damage the deeds of Wyoming Valley will do to those who
" 他 看到 什么 损害 这 契约 的 怀俄明州 谷 将要 做 到 那些 WHO
[hæv; həv] [dʌŋ] [ðem; ðəm] .
have done them .
有 完毕 他们 .
“他看到了怀俄明谷的暴行会给那些作恶者带来怎样的伤害。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [naʊ] [send][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːmi] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ,
He thinks our people will now send a great army against the Iroquois ,
他 思考 我们的 人们 将要 现在 发送 一个 伟大的 军队 反对 这 易洛魁人 ,
他认为我们的人民现在会派出一支庞大的军队对抗易洛魁人。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] . " **and I think so , too .** "
和 我 思考 所以 , 也 . "
我也这么认为。

" [nəʊ][ˈnei(ə)n][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [pɔːl] ,
" No nation can stand a thing like that , " said Paul ,
" 不 国家 能 站立 一个 事物 喜欢 那 , " 说 保罗 ,
保罗说: “没有哪个国家能容忍这样的事情。”

[ænd; ənd][ai][ˈdɪd(ə)nt] [dri:m] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈhæpən] .
and I didn't dream it could happen .
和 我 没有 梦 它 可以 发生 .

我做梦也没想到这会发生。

" [ðeɪ] [naʊ] [left] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] , [ænd; ənd] [went] [ˈswɪftli] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] .
" **They now left the oasis , and went swiftly along the trail left by the fugitives .**
" 他们 现在 左边 这 绿洲 , 和 去 迅速地 沿着 这 踪迹 左边 经过 这 逃犯 .
他们离开了绿洲, 沿着逃犯留下的踪迹迅速前进。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] - .
All of them had confidence in the word of Timmendiquas .
全部 的 他们 有 信心 在 这 单词 的 - .

他们都相信蒂门迪夸斯的话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [tʃɑ:ns] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈlðə(r)][bənd][hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [swɒmp]
There was a remote chance that some other band had entered the swamp
那里 曾是 一个 偏僻的 机会 那 一些 其他 乐队 有 进入 这 沼泽
[æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnt] ,
at a different point ,
在 一个 不同的 观点 ,
极小的可能性是, 其他一些部落从不同的地点进入了沼泽。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [rɪ'məʊt] , [ɪnˈdi:d] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][dɪd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)] [ðəm; ðəm] [mʌtʃ] .
but it was remote , indeed , and it did not trouble them much .
但 它 曾是 偏僻的 , 的确 , 和 它 做过 不是 麻烦 他们 很多 .

但那里地处偏远, 并没有给他们带来太大困扰。

[naɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [swɒmp] .
Night was now over the great swamp .
夜晚 曾是 现在 超过 这 伟大的 沼泽 .

夜幕降临, 大沼泽地笼罩在一片黑暗之中。

[ðə; ði] [sʌn] [nəʊ][ˈɒŋgə(r)] [keɪm] [θru:] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] ,
The sun no longer came through the gray clouds ,
这 太阳 不 更长 来了 通过 这 灰色的 云 ,

阳光不再穿透灰蒙蒙的云层。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈflæɪz] [ɒv; əv] [fleɪm] [meɪd] [baɪ] [ˈfaɪr,flaɪz] .
but here and there were little flashes of flame made by fireflies .
但 这里 和 那里 是 小的 闪光灯 的 火焰 制成 经过 萤火虫 .

但偶尔也能看到萤火虫闪烁的点点火光。

[hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [treɪl] [bi:n] [səʊ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [di:p] [aɪ ˈti:][kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hæv; həv] [bi:n] [lɒst] ,
Had not the trail been so broad and deep it could easily have been lost ,
有 不是 这 踪迹 到过 所以 广阔 和 深的 它 可以 容易地 有 到过 丢失的 ,
如果这条小路不是那么宽阔纵深, 很容易就会迷路。

[bʌt; bət] , [ˈbi:ɪŋ] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [skɪld] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrʌntɪəzmən] [ˈfɒləʊd] [aɪ ˈti:]
but , being what it was , the skilled eyes of the frontiersmen followed it
但 , 存在 什么 它 曾是 , 这 熟练 眼睛 的 这 边疆居民 随后 它
[wɪˈðaʊt] [ˈtrʌb(ə)] .
without trouble .
没有 麻烦 .

但是, 正因为如此, 边境居民们凭借敏锐的眼光毫不费力地就追踪到了它。

" [sʌm; səm][ju: ˈvi:] - [ɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡɪtɪn] - - [ˈtaɪəd] , " [sed] [tɒm] [rɒs] ,
" **Some uv 'em are gittin ' pow'ful tired , " said Tom Ross ,**
" 一些 紫外线 - 呃 是 吉廷 - - 疲劳的 , " 说 汤姆 罗斯 ,

“他们有些人真的累坏了,”汤姆·罗斯说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æ̃t; ə̃t][ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .
looking at the tracks in the mud .
寻找 在 这 轨道 在 这 泥 .

看着泥泞中的车辙。

[ðen] [hi:; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈædɪd] : " [hɪrɪz] [wɔ:ɹ] [wʌnz] [kwɪt][fəˈrevə(r)] .
Then he suddenly added : " Here's whar one's quit forever .
然后 他 突然 额外 : " 这里是 码头 一个人的 辞职 永远 .

然后他突然补充道：“这就是一个人永远放弃的地方。”

" [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [greɪv] , [nɒt][æ̃n; ə̃n][ˈaʊə(r)][əʊld] , [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
" A shallow grave , not an hour old , had been made under some bushes ,
" 一个 浅的 严重 , 不是 一个 小时 老的 , 有 到过 制成 在下面 一些 灌木丛 ,
“灌木丛下挖了一个浅浅的坟墓，不到一个小时前就被埋葬了。”

[ænd; ənd][ɪts][lenkθ; lenθ][ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [leɪ] [ðeə(r)] .
and its length indicated that a woman lay there .
和 它是 长度 表明的 那 一个 女士 躺 那里 .

其长度表明那里躺着一名女子。

[ðeɪ] [pa:st] [aɪ ˈti:][baɪ][ɪn] [ˈsaɪləns] .
They passed it by in silence .
他们 通过了 它 经过 在 沉默 .

他们默默地从它旁边走过。

[ˈhenri] [naʊ] [əˈpri:ʃieɪtɪd] [mɔ:(r)] [ˈfʊli] [ðæn; ðən][ˈevə(r)][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [pʊ; əv] - .
Henry now appreciated more fully than ever the mercy of Timmendiquas .
亨利 现在 感谢 更多的 完全 比 曾经 这 怜悯 的 - .

亨利现在比以往任何时候都更加深刻地体会到了蒂门迪夸斯的仁慈。

[ðə; ði] [faɪv] [ænd; ənd] [ˈka:pəntə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæ̃v; hə̃v] [prəˈtektɪd] [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [ˈfjʊdʒətɪv]
The five and Carpenter could not possibly have protected the miserable fugitives
这 五 和 木匠 可以 不是 可能 有 受保护 这 悲惨的 逃犯
[əˈgenst] [ðə; ði] [greɪt] [tʃi:f] ,
against the great chief ,
反对 这 伟大的 首席 ,

那五个人和卡彭特不可能保护那些可怜的逃亡者免受强大酋长的伤害。

[wɪð] [ˈfɪfti] [ˈwaɪən,dɑ:t] [ænd; ənd][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .
with fifty Wyandots and Iroquois at his back .
和 五十 怀安多特人 和 易洛魁人 在 他的 后退 .

他身后跟着五十名怀安多特人和易洛魁人。

- [nju:] [ðɪs] ,
Timmendiquas knew this ,
- 知道 这 ,

蒂门迪夸斯知道这一点。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [nʌn] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɔ:(r)] [waɪt] [ˈælaɪz] [əˈraʊnd] [hɪm]
and he had done what none of the Indians or white allies around him
和 他 有 完毕 什么 没有任何 的 这 印度人 或者 白色的 盟国 大约 他
[wʊd] [hæ̃v; hə̃v] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

他做了他周围的印第安人或白人盟友都不会做的事情。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ][mæn] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [sʌm; səm] [vaɪnz] , [bʌt; bət] [ˈwɒtʃfl] ,
In another hour they saw a man standing among some vines , but watchful ,
在 其他 小时 他们 锯 一个 男人 常设 之中 一些 藤蔓 , 但 警惕 ,
又过了一个小时，他们看到一个男人站在葡萄藤丛中，但神情警惕。

[ænd; ənd] [wið] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:m] .

and with his rifle in the hollow of his arm .

和 和 他的 步枪 在 这 空洞的 的 他的 手臂 .

他的步枪夹在胳膊的凹陷处。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈkɑ:pəntə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [hu:z] [tɑ:sk][wɒz; wəz] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] .

It was Carpenter , a man whose task was not less than that of the five .

它 曾是 木匠 , 一个 男人 谁 任务 曾是 不是 较少的 比 那 的 这 五 .

那是卡彭特，他的任务并不比那五个人轻。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

They were in the thick of it and could see what was done ,

他们 是 在 这 厚的 的 它 和 可以 看 什么 曾是 完毕 ,

他们身处事件中心，亲眼目睹了所发生的一切。

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][tu; tə] [li:d] [ɒn][ænd; ənd] [weɪt] .

but he had to lead on and wait .

但 他 有 到 带领 在 和 等待 .

但他必须继续前进，等待时机。

[hi; hi] [ˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [dʌsk] [ˈfɪgəz] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪpˈləʊtɪt] [hɪm] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] ,

He counted the dusk figures as they approached him , one , two , three , four ,

他 计数 这 黄昏 数据 作为 他们 接近 他 , 一 , 二 , 三 , 四 ,

他数着向他走来的暮色身影，一个，两个，三个，四个，

[faɪv] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [felt] [ˈgreɪtə(r)] [rɪˈli:f] .

five , and perhaps no man ever felt greater relief .

五 , 和 也许 不 男人 曾经 毛毡 更大的 宽慰 .

五，或许没有人比他更感到如释重负。

[hi; hi] [ədˈvɑ:nst] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ˈhʌskɪli] :

He advanced toward them and said huskily :

他 先进的 朝向 他们 和 说 沙哑地 :

他朝他们走去，声音沙哑地说：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [faɪt] !

" There was no fight !

" 那里 曾是 不 斗争 !

“根本没有打架！ ”

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [əˈtæk] ! "

They did not attack ! "

他们 做过 不是 攻击 ! "

他们没有发动攻击！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] [ˈhenri] , " [ænd; ənd][wi; wi] [bi:t] [ðem; ðəm] [bæk] ;

" There was a fight , " said Henry , " and we beat them back ;

" 那里 曾是 一个 斗争 , " 说 亨利 , " 和 我们 打 他们 后退 ;

亨利说：“当时发生了一场战斗，我们把他们打退了；

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [fɔ:s] [keɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ˈtʃi:fli]

then a second and a larger force came up , but it was composed chiefly

然后 一个 第二 和 一个 更大的 力量 来了 向上 , 但 它 曾是 由 主要

[ɒv; əv] [ˈwaɪən.dɑ:t] ,

of Wyandots ,

的 怀安多特人 ,

随后又来了第二支规模更大的部队，但主要由怀安多特人组成。

[led][baɪ][ðeə(r)] [ɡreɪt] [tʃi:f] , - .

led by their great chief , Timmendiquas .

引领 经过 他们的 伟大的 首席 , - .

由他们的伟大酋长蒂门迪夸斯领导。

[hiː; hi] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [pəˈsjuː] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
He came forward and said that they would not pursue women and children ,
他 来了 向前 和 说 那 他们 会 不是 追求 女性 和 孩子们 ,
他站出来说, 他们不会追究妇女和儿童的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ɪn] [ˈseɪfti] .
and that we could go in safety .
和 那 我们 可以 去 在 安全 .
而且我们可以安全前往。

" [ˈkɑːpəntə(r)] [lʊkt] [ɪnˈkredjələs] .
" **Carpenter looked incredulous .**
" 木匠 看起来 难以置信 .
卡彭特一脸难以置信。
" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , " [sed] [ˈhenri] , " [ˈevri] [wɜːd] [ɒv; əv][aɪˈtiː] . "
" **It is true , " said Henry , " every word of it . "**
" 它 是 真的 , " 说 亨利 , " 每一个 单词 的 它 . "
“没错,”亨利说, “每一个字都是真的。”

" [aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][brænt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] , " [sed] [ˈkɑːpəntə(r)] , " [ænd; ənd][aɪˈtiː] [seɪvz]
" **It is more than Brant would have done , " said Carpenter , " and it saves**
" 它 是 更多的 比 布兰特 会 有 完毕 , " 说 木匠 , " 和 它 保存
[juːˈes] ,
us ,
我们 ,
“这比布兰特能做的还要多,”卡彭特说, “而且这救了我们。”

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)][help] . "
with your help . "
和 你的 帮助 . "
有了你们的帮助。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [ˈkredit][ɪz] [jɔːz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːpəntə(r)] , " [sed] [ˈhenri]
" **You were first , and the first credit is yours , Mr . Carpenter , " said Henry**
" 你 是 第一的 , 和 这 第一的 信用 是 你的 , 先生 . 木匠 , " 说 亨利
[sɪnˈsɪəli] .
sincerely .
真挚地 .
“你是第一个, 所以第一个功劳应该归你, 卡彭特先生,”亨利真诚地说。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði][əʊˈeɪsɪs] ,
They did not tell the women and children of the fight at the oasis ,
他们 做过 不是 告诉 这 女性 和 孩子们 的 这 斗争 在 这 绿洲 ,
他们没有把绿洲里的战斗告诉妇女和儿童。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sprɛd] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [pəˈsjuːt] , [ænd; ənd] [ˈmeni]
but they spread the news that there would be no more pursuit , and many
但 他们 传播 这 消息 那 那里 会 是 不 更多的 追逐 , 和 许多
[ˈdruːpɪŋ] [ˈspɪrɪt] [rɪˈvaɪvd] .
drooping spirits revived .
下垂 烈酒 复活 .
但他们散布消息说不会再追捕他们了, 许多人垂头丧气的样子又重新振作起来。

[ðeɪ] [spɛnt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪzməl] [swɒmp] , [weə(r)] [mɔː(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
They spent another day in the Great Dismal Swamp , where more lives were lost .
他们 花费 其他 天 在 这 伟大的 惨淡 沼泽 , 在哪里 更多的 生活 是 丢失的 .
他们在大沼泽地又待了一天, 那里又有人丧生。

[ɒn][ðə; ði][deɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðəə(r)][ɪˈmɜ:dʒəns][frɒm; frəm][ðə; ði][mɑ:ʃ], [ˈhenri][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdʒ]
On the day after their emergence from the marsh, Henry and his comrades
在这天 后 他们的 出现 从 这 沼泽 , 亨利 和 他的 同志们
[kɪld][tu:] [diə(r)],
killed two deer,
被杀 二 鹿 ,

亨利和他的同伴们从沼泽地出来后的第二天, 就猎杀了两只鹿。

[wɪtʃ][ˈfɜ:nɪʃt][ˈɡreɪtli][ˈni:ɪdɪd][fu:d], [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][deɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðæt],
which furnished greatly needed food, and on the day after that,
哪个 提供 非常 需要 食物 , 和 在 这 天 后 那 ,
[dɪˈtʃənd][fɒd],
这提供了急需的食物, 第二天,

[ɪkˈseptɪŋ][ðəʊz][hu:] [hæd; həd][daɪd][baɪ][ðə; ði][wei], [ðeɪ][ri:tʃt][fɔ:t][pen],
excepting those who had died by the way, they reached Fort Penn,
除外 那些 WHO 有 死亡 经过 这 方式 , 他们 达到 堡 宾夕法尼亚 ,
[ˈfɔ:t][pen],
除了途中丧生的人之外, 他们到达了宾夕法尼亚堡。

[weə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][rɪˈsi:vɪd][ˈɪntu:] [ˈfeltə(r)][ænd; ənd][ˈseɪfti].
where they were received into shelter and safety.
在哪里 他们 是 已收到 进入 庇护所 和 安全 .
[ˈseɪfti].
他们被安置到安全的地方避难。

[ðə; ði][naɪt][bɪˈfɔ:(r)][ðə; ði][ˈfʊdʒətɪv][ri:tʃt][fɔ:t][pen],
The night before the fugitives reached Fort Penn,
这 夜晚 前 这 逃犯 达到 堡 宾夕法尼亚 ,
[ˈfɔ:t][pen],
逃犯们抵达宾夕法尼亚堡的前夜,

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][bɪˈɡæən][ðə; ði][ˌselɪˈbreɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][θæŋksˈɡɪvɪŋ][dɑ:ns][fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)]
the Iroquois began the celebration of the Thanksgiving Dance for their
这 易洛魁人 开始 这 庆典 的 这 感恩 舞蹈 为了 他们的
[ɡreɪt][ˈvɪktəri][ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeni][skælp][ˈteɪkən][æt; ət][waɪˈɒməɪŋ].
great victory and the many scalps taken at Wyoming.
伟大的 胜利 和 这 许多 头皮 已采取 在 怀俄明州 .

易洛魁人开始庆祝他们在怀俄明州取得的伟大胜利和夺取的众多头皮, 并跳起了感恩舞。

[ðeɪ][kʊd; kəd][nɒt][rɪˈkɔ:l][əˈnʌðə(r)][taɪm][wen][ðeɪ][hæd; həd][sɪˈkjʊəd][səʊ][ˈmeni][ɒv; əv][ði:z]
They could not recall another time when they had secured so many of these
他们 可以 不是 记起 其他 时间 什么时候 他们 有 安全 所以 许多 的 这些
[ˈhɪdiəs][ˈtrəʊfɪz],
hideous trophies,
可怕 奖杯 ,

他们想不起来之前还有哪一次获得过这么多这种丑陋的战利品。

[ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][drʌŋk][wɪð][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ˈvɪktəri].
and they were drunk with the joy of victory.
和 他们 是 醉 和 这 喜悦 的 胜利 .
[ˈvɪktəri].
他们沉浸在胜利的喜悦中。

[ˈmeni][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtɔ:ris], [sʌm; səm][ɪn][ðəə(r)][əʊn][kləʊðz], [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈpeɪntɪd][ænd; ənd]
Many of the Tories, some in their own clothes, and some painted and
许多 的 这 保守党 , 一些 在 他们的 自己的 衣服 , 和 一些 绘 和
[drest][laɪk][ˈɪndiənz],
dressed like Indians,
穿着 喜欢 印度人 ,

许多托利党人, 有的穿着自己的衣服, 有的则把自己涂成印第安人的样子, 打扮成印第安人的样子。

[tʊk][pɑ:t][ɪn][aɪˈti:].
took part in it.
采取 部分 在 它 .
[ˈɪn].
参与其中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['eɪn]ənt] [ænd; ənd] ['bʌnəd] ['kʌstəm] [ðeɪ] [held][ə; eɪ][grænd]['kaʊns(ə)] [tuː; tə]
According to their ancient and honored custom they held a grand council to
根据 到 他们的 古老的 和 荣幸 风俗 他们 握住 一个 盛大 理事会 到
[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] .
prepare for it .
准备 为了 它 .

按照他们古老而受人尊敬的习俗，他们召开了一次盛大的会议来为此做准备。

[ɔːl] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] , - , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lðə(r)z] .
All the leading chiefs were present , Sangerachte , Hiokatoo , and the others .
全部 这 领导 酋长们 是 展示 , - , - , 和 这 其他的 .
所有主要酋长都到场了，包括桑格拉赫特、希奥卡图和其他酋长。

[ˈbrækstən] ['waɪət] , - , [ænd; ənd][ˈlðə(r)] [waɪt] [men][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] .
Braxton Wyatt , Blackstaffe , and other white men were admitted .
布拉克斯顿 怀亚特 , - , 和 其他 白色的 男人 是 承认 .
布拉克斯顿·怀亚特、布莱克斯塔夫和其他白人男子被允许入院。

[ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [dɪ,lɪbə'reɪʃənz] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
After their deliberations a great fire was built in the center of the camp ,
后 他们的 审议 一个 伟大的 火 曾是 建造 在 这 中心 的 这 营 ,
经过商议，他们在营地中央燃起了一堆大火。

[ðə; ði] [skwɔː] [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ˈɑːmi] ['fiːdɪŋ] [,aɪ 'tiː] [wɪð] ['brʌʃwɒd] [ʌn'tɪl] [,aɪ 'tiː]
the squaws who had followed the army feeding it with brushwood until it
这 印第安女人 WHO 有 随后 这 军队 喂养 它 和 灌木丛 直到 它
[liːpt] [ænd; ənd] [rɔːd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [red] ['pɪrəməɪd] .
leaped and roared and formed a great red pyramid .
跳跃 和 咆哮 和 形成 一个 伟大的 红色的 金字塔 .

跟随军队的妇女们用灌木丛喂养它，直到它跳跃咆哮，形成一个巨大的红色金字塔。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːfs] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] ['sɜːk(ə)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Then the chiefs sat down in a solemn circle at some distance , and waited .
然后 这 酋长们 卫星 向下 在 一个 庄严 圆圈 在 一些 距离 , 和 等待 .
然后，酋长们在不远处围成一个庄严的圆圈坐下，等待着。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [tʃɑːnt] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
Presently the sound of a loud chant was heard ,
目前 这 声音 的 一个 大声 呗 曾是 听到 ,
这时，传来一阵响亮的吟唱声。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ɪ'mɜːdʒd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['wɒrɪəz]
and from the farthest point of the camp emerged a long line of warriors
和 从 这 最远 观点 的 这 营 出现 一个 长的 线 的 战士
,
,
,

从营地最远处走出了一长队战士，

[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð] ['hɒrəb(ə)]
hundreds and hundreds of them , all painted in red and black with horrible
数百 和 数百 的 他们 , 全部 绘 在 红色的 和 黑色的 和 可怕
[dɪ'zəɪnz] .
designs .
设计 .

成百上千个这样的物体，都被涂成了红色和黑色，上面画着可怕的图案。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['briːtʃklɒθ] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [weɪvd]
They were naked except the breechcloth and moccasins , and everyone waved
他们是裸除了这短裤和鹿皮鞋 , 和每个人挥手
[ə'loʊft] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] .
aloft a tomahawk as he sang .
高空一个钺作为他唱 .

除了遮羞布和鹿皮鞋，他们一丝不挂，他唱歌的时候，每个人都高举着战斧。

[stiːl] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ðə; ði] ['tɒməhɔːk] , [wɪt] [gliːm] [ɪn][ðə; ði] [red] [laɪt] ,
Still singing and brandishing the tomahawks , which gleamed in the red light ,
仍然歌唱和挥舞这战斧 , 哪个闪闪发光在这红色的光 ,
他们一边唱着歌，一边挥舞着在红光下闪闪发光的战斧。

[ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seɪ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'baʊt]
the long procession entered the open space , and danced and wheeled about
这长的游行进入这打开空间 , 和跳舞和带轮子的关于
[ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] ,
the great fire ,
这伟大的火 ,

长长的队伍进入空地，围绕着熊熊篝火载歌载舞、旋转跳跃。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ]['lʊərɪd] [laɪt] [ə'pɒn] ['feɪsɪz] ['hɪdiəs] [wɪð] [peɪnt] [ɔː(r)][ðə; ði][ɪn,tɒksɪ'keɪ(ə)n]
the flames casting a lurid light upon faces hideous with paint or the intoxication
这火焰铸件一个骇人的光之上面孔可怕和画或者这中毒
[ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
of triumph .
的胜利 .

火焰在涂满油彩或沉浸在胜利喜悦中的人们脸上投下诡异的光芒。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [blæk] [aɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['iːstən] ['iːtə(r)] [ɒv; əv] ['heɪʃɪʃ] [ɔː(r)]
The glare of their black eyes was like those of Eastern eaters of hasheesh or
这强光 的 他们的 黑色的 眼睛 曾是 喜欢 那些 的 东 食客 的 哈希什 或者
['əʊpiəm] ,
opium ,
鸦片 ,

他们黑色的眼睛闪着寒光，就像东方吸食大麻或鸦片的人一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [stiːl]
and they bounded to and fro as if their muscles were springs of steel
和 他们 有界 到 和 弗 作为 如果 他们的 肌肉 是 弹簧 的 钢
.
:
.

他们像钢铁弹簧一样蹦来蹦去。

[ðeɪ] [sæŋ] :
They sang :
他们唱 :

他们唱道：

[wiː; wi][hæv; həv] [met] [ðə; ði] [bɒs'təʊniən] * [ɪn]['bæt(ə)l] , [wiː; wi] [sluː] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd]
We have met the Bostonians * in battle , We slew them with our rifles and
我们 有 遇见 这 波士顿人 * 在 战斗 , 我们 一万 他们 和 我们的 步枪 和
['tɒməhɔːk] .
tomahawks .
战斧 .

我们在战场上与波士顿人交锋，我们用步枪和战斧将他们杀死。

[fjuː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [huː] [ɪ'skeɪpt] ['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] .
Few there are who escaped our warriors .
很少 那里 是 WHO 逃脱 我们的 战士 .

能逃脱我们战士魔爪的人寥寥无几。

[ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [diː] - [nəʊ] - [sau, səˈuː] - [neɪ] .
Ever - victorious is the League of the Ho - de - no - sau - nee .
曾经 - 胜利者 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 .
霍德诺索尼联盟永远胜利。

[* [nəʊt] : [ɔːl][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][ˈbʃ(ə)n] [kɔːld] [bɒsˈtəʊniən] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [æz; əz] [leɪt]
[* 笔记 : 全部 这 美国人 是 经常 称为 波士顿人 经过 这 印度人 作为 晚的
[æz; əz][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [wɔː(r)] .]
as the Revolutionary War .]
作为 这 革命者 战争 .]
【注：直到美国独立战争时期，印第安人仍然经常把所有美国人称为波士顿人。】

[ˈmɑːti] [hæz; həz] [biːn] [ˈaʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv][skælp] , [ðeɪ] [wɪl] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mighty has been our taking of scalps , They will fill all the lodges of the
强大的 有 到过 我们的 采取 的 头皮 , 他们 将要 充满全部 这 旅馆 的 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .
我们夺取的头皮数量惊人，足以填满易洛魁人的所有营地。

[wiː; wi][hæv; həv] [bɜːnd] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒsˈtəʊniən] .
We have burned the houses of the Bostonians .
我们 有 烧伤 这 房屋 的 这 波士顿人 .
我们烧毁了波士顿人的房屋。

[ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [diː] - [nəʊ] - [sau, səˈuː] - [neɪ] .
Ever - victorious is the League of the Ho - de - no - sau - nee .
曾经 - 胜利者 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 .
霍德诺索尼联盟永远胜利。
[ðə; ði] [wʊlf] [wɪl] [praʊl] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːn] - [ˈfiːldz] , [ðə; ði] [grɑːs] [wɪl] [grəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [bʌd] [hæz; həz]
The wolf will prowl in their corn - fields , The grass will grow where their blood has
这 狼 将要 潜行 在 他们的 玉米 - 字段 , 这 草 将要 生长 在哪里 他们的 血 有
[səʊkt] ;
soaked ;
浸泡过 ;
狼将在他们的玉米地里游荡，鲜血浸透的地方将长出青草；

[ðeə(r)] [bəʊnz] [wɪl] [laɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbʌzəd] [tuː; tə] [pɪk] .
Their bones will lie for the buzzard to pick .
他们的 骨头 将要 说谎 为了 这 秃鹰 到 挑选 .
它们的骨头将散落在地，任由秃鹰啄食。

[ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [diː] - [nəʊ] - [sau, səˈuː] - [neɪ] .
Ever - victorious is the League of the Ho - de - no - sau - nee .
曾经 - 胜利者 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 .
霍德诺索尼联盟永远胜利。

[wiː; wi] [keɪm] [əˈpɒn][ðem; ðəm][baɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] ; [æz; əz][wiː; wi] [sməʊt] [waɪˈəʊmɪŋ] [wiː; wi] [wɪl]
We came upon them by river and forest ; As we smote Wyoming we will
我们 来了 之上 他们 经过 河 和 森林 ; 作为 我们 猛击 怀俄明州 我们 将要
[smɑːt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
smite the others ,
惩戒 这 其他的 ,
我们沿着河流和森林与他们相遇；正如我们征服了怀俄明州一样，我们也会征服其他地方。

[wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] [bɒsˈtəʊniən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
We will drive the Bostonians back to the sea .
我们 将要 驾驶 这 波士顿人 后退 到 这 海 .
我们将把波士顿人赶回海边。

[ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [diː] - [nəʊ] - [sau, səˈuː] - [neɪ] .
Ever - victorious is the League of the Ho - de - no - sau - nee .
曾经 - 胜利者 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 .
霍德诺索尼联盟永远胜利。

[ðə; ði] [məˈnɒtənəs] [tʃɑːnt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈfreɪn] , " [ˈevə(r)] - [vɪkˈtɔːriəs] [ɪz][ðə; ði] [liːg] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ]
The monotonous chant with the refrain , " Ever - victorious is the League of the Ho
这 单调 呗 和 这 避免 , " 曾经 - 胜利者 是 这 联盟 的 这 何
- [diː] - [nəʊ] - [sau, səˈuː] - [neɪ] ,
- de - no - sau - nee ,
- 德 - 不 - sau - 需要 ,
单调的吟唱，副歌是：“永远胜利的是霍德诺索尼联盟”，

" [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['vɜːrsəz] .
" went on for many verses .
" 去 在 为了 许多 诗句 .
“持续了很多节。”

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][əʊld] [skwɔː.] [ˈnevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði][ˈbɒnfaiə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz]
Meanwhile the old squaws never ceased to feed the bonfire , and the flames
同时 这 老的 印第安女人 绝不 停止 到 喂养 这 篝火 , 和 这 火焰
[rɔːd] ,
roared ,
咆哮 ,
与此同时，老妇人们不停地往篝火里添柴，火焰熊熊燃烧。

[ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈvɪvɪd] [laɪt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪˈstɔːtɪd] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz]
casting a deeper and more vivid light over the distorted faces of the dancers
铸件 一个 更深 和 更多的 生动 光 超过 这 扭曲 面孔 的 这 舞者
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] ,
and those of the chiefs ,
和 那些 的 这 酋长们 ,
光线更加深邃、更加鲜明地照射在舞者和酋长们扭曲的脸上。

[huː] [sæt] [ˈɡreɪvli] [bɪˈjɒnd] .
who sat gravely beyond .
WHO 卫星 严重地 超过 .
他神情严肃地坐在后面。

[ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [liːpt] [ðə; ði] [ˈwɔːɪəz] .
Higher and higher leaped the warriors .
更高 和 更高 跳跃 这 战士 .
战士们越跳越高。

[ðeɪ] [siːmd] [ʌnˈkɒŋəs] [ɒv; əv] [fəˈtiːg] , [ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ɪn][ðeə(r)] [aɪz] [bɪˈkeɪm] [ðæt] [ɒv; əv]
They seemed unconscious of fatigue , and the glare in their eyes became that of
他们 似乎 无意识 的 疲劳 , 和 这 强光 在 他们的 眼睛 成为 那 的
[mˈeɪnɪ,æks] .
maniacs .
疯子 .
他们似乎丝毫没有感到疲惫，眼中闪烁着疯狂的光芒。

[ðeə(r)] [həʊl] [səʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈzest] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːdʒi] .
Their whole souls were possessed by the orgy .
他们的 所有的 灵魂 是 拥有 经过 这 狂欢 .
他们的整个灵魂都被狂欢所占据。

[bi:dz] [ɒv; əv] [swet] , [nɒt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [ə'prɪəd]
Beads of sweat , not of exhaustion , but of emotional excitement , appeared
珠子 的 汗 , 不是 的 疲惫 , 但 的 情绪 激动 , 出现
[ə'pɒn][ðəə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd]['neɪkɪd] ['bɒdɪz] ,
upon their faces and naked bodies ,
之上 他们的 面孔 和 裸 身体 ,
他们脸上和裸露的身体上渗出了汗珠, 那不是疲惫的汗珠, 而是情绪激动的汗珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] [stri:kt] [tə'geðə(r)] [hɒrəbli] .
and the red and black paint streaked together horribly .
和 这 红色的 和 黑色的 画 条纹 一起 糟糕透了 .
红色和黑色的油漆难看地混在一起。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðɪs] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [si:st] ['sʌd(ə)nli] [tu:; tə] [sɪŋ]
For a long time this went on , and then the warriors ceased suddenly to sing
为了 一个 长的 时间 这 去 在 , 和 然后 这 战士 停止 突然 到 唱歌
,
.
,
这种情况持续了很久, 然后战士们突然停止了歌唱。

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ðəə(r)] [da:ns] .
although they continued their dance .
虽然 他们 持续 他们的 舞蹈 .
尽管他们仍在继续跳舞。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ə; eɪ][kraɪ] [wɪtʃ] [θɪɪld] ['evri] [nɜ:v] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fa:(r)] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
A moment later a cry which thrilled every nerve came from a far point in the
一个 片刻 之后 一个 哭 哪个 激动不已 每一个 神经 来了 从 一个 远的 观点 在 这
[dɑ:k] ['bækgraʊnd] .
dark background .
黑暗的 背景 .
片刻之后, 从黑暗的背景深处传来一声令人毛骨悚然的尖叫。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][skælp] [jel] , [ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪndiən] [kraɪz] , [lɒŋ] ,
It was the scalp yell , the most terrible of all Indian cries , long ,
它 曾是 这 头皮 叫喊 , 这 最多 糟糕的 的 全部 印度 哭泣 , 长的 ,
那是割头皮的嚎叫, 是所有印第安人嚎叫中最可怕的一种, 绵长而凄厉。

[haɪ] - [pɪtʃt] , [ænd; ənd] ['kwɛɪvərɪŋ] , ['hævɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:]
high - pitched , and quavering , having in it
高的 - 投球 , 和 颤抖 , 拥有 在 它
尖锐的、颤抖的, 其中包含着

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:ndɪʃ] ['fri:k] [ɒv; əv][ə; eɪ]
something of the barking howl of the wolf and the fiendish shriek of a
某物 的 这 叫声 嚎 的 这 狼 和 这 邪恶的 尖叫 的 一个
[ˈmɜ:dərəs] ['meɪniæk] .
murderous maniac .
杀人犯 疯子 .
既有狼嚎般的吠叫, 又有杀人狂魔的尖叫。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['ɪnstəntli] [tʊk] [aɪ 'ti:][ʌp] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['kɔ:rəs] .
The warriors instantly took it up , and gave it back in a gigantic chorus .
这 战士 即刻 采取 它 向上 , 和 给予 它 后退 在 一个 巨大 合唱 .
战士们立刻响应, 并以一声巨大的合唱将其回应回去。

[ə; eɪ] ['gɑ:stli] ['fɪgə(r)] ['bɑʊndɪd] [ɪntu:][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪələɪt] .
A ghastly figure bounded into the circle of the firelight .
一个 阴森 数字 有界 进入 这 圆圈 的 这 火光 .
一个恐怖的身影跃入火光之中。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [tɔːl][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] , [ˈneɪkɪd][tuː; tə]
It was that of a woman , middle - aged , tall and powerful , naked to
它 曾是 那 的 一个 女士 , 中间 - 老年人 , 高的 和 强大的 , 裸 到
[ðə; ði] [weɪst] ,
the waist ,
这 腰部 ,

那是一位中年女性，身材高挑，体格健壮，上半身赤裸。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] ,
her body covered with red and black paint ,
她 身体 涵盖 和 红色的 和 黑色的 画 ,
[ðə; ði] [weɪst] [rɪd] [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] ,
她的身体涂满了红色和黑色的颜料 ,

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [klaʊd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
her long black hair hanging in a loose cloud down her back .
她 长的 黑色的 头发 绞刑 在 一个 松动的 云 向下 她 后退 .
[ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [klaʊd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
她一头乌黑的长发如云般披散在背上。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [freʃ] [skælp] , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪt] [hed] , [əˈlɒft][ɪn][ˈaɪðə(r)][bənd] .
She held a fresh scalp , taken from a white head , aloft in either band .
她 握住 一个 新鲜的 头皮 , 已采取 从 一个 白色的 头 , 高空 在 任何一个 乐队 .
[ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [luːs] [klaʊd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
她高举着一块取自白人头皮的新鲜头皮，用两根带子束着。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkæθəɪn] [ˌmɑːnˈtʊr] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] [iˈmɪtɪd] [ðə; ði]
It was Catharine Montour , and it was she who had first emitted the
它 曾是 凯瑟琳 蒙图尔 , 和 它 曾是 她 WHO 有 第一的 发射 这
[skælp] [jel] .
scalp yell .
头皮 叫喊 .

是凯瑟琳·蒙图尔，也是她第一个发出“剥头皮”呐喊的人。

[ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [keɪm] [mɔː(r)] [ˈwɒrɪəz] , [ɔːl] [ˈbeərɪŋ] [skælp] .
After her came more warriors , all bearing scalps .
后 她 来了 更多的 战士 , 全部 轴承 头皮 .
[ðə; ði] [skælp] [jel] [wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [skælp][ˈteɪkən] ,
在她之后，更多的战士跟了上来，他们都带着人头皮。

[ðə; ði][skælp] [jel] [wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [skælp][ˈteɪkən] ,
The scalp yell was supposed to be uttered for every scalp taken ,
这 头皮 叫喊 曾是 据称 到 是 说出 为了 每一个 头皮 已采取 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

每割下一个头皮，就应该发出一声“头皮怒吼”，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] , [aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [siːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] ,
as they had taken more than three hundred , it did not cease for hours ,
作为 他们 有 已采取 更多的 比 三 百 , 它 做过 不是 停止 为了 小时 ,
[ðə; ði] [skælp] [jel] [wɒz; wəz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈʌtə] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [skælp][ˈteɪkən] ,
由于他们已经抓获了三百多人，抓捕行动持续了数小时才停止。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
penetrating every part of the forest .
渗透 每一个 部分 的 这 森林 .
[ðə; ði] [fɒrɪst] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
深入森林的每一个角落。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ˈkæθəɪn] [ˌmɑːnˈtʊr] [led][ðə; ði] [daːns] .
All the time Catharine Montour led the dance .
全部 这 时间 凯瑟琳 蒙图尔 引领 这 舞蹈 .
[ðə; ði] [fɒrɪst] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
凯瑟琳·蒙图尔始终引领着潮流。

[nʌn] [ˈbaʊndɪd] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .
None bounded higher than she .
没有任何 有界 更高 比 她 .
[ðə; ði] [fɒrɪst] [ˈevri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
无人能比她跳得更高。

[nʌn] [gri'meis] [mɔ:(r)] [ˈhɒrəbli] .
None grimaced more horribly .

没有任何 做了个鬼脸 更多的 糟糕透了 .

没有人比他笑得更可怕。

[waɪl] [ðei] [dɑ:nst] , [sɪks] [men] , [wɪð] [ðeə(r)] [hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [blæk] [kæps] [ɒn]
While they danced , six men , with their hands tied behind them and black caps on
尽管 他们 跳舞 , 六 男人 , 和 他们的 双手 系 在后面 他们 和 黑色的 帽子 在
[ðeə(r)] [hedz] ,
their heads ,
他们的 头部 ,

在他们跳舞的时候, 有六个男人, 双手被绑在背后, 头上戴着黑色帽子,

[wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [pə'reɪdɪd] [ə'raʊnd] [ə'mɪd] [hu:ts] [ænd; ənd] [jel] [ænd; ənd]
were brought forth and paraded around amid hoots and yells and
是 带来 前进 和 游行 大约 之中 呼啸声 和 喊叫 和
['brændɪʃ] [ɒv; əv] [ˈtɒməhɔ:k] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
brandishing of tomahawks in their faces .
挥舞 的 战斧 在 他们的 面孔 .

他们被带出来游街示众, 伴随着嘘声、叫喊声, 还有人挥舞着战斧指着他们的脸。

[ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['prɪznər] ,
They were the surviving prisoners ,
他们是 是 这 幸存 囚犯 ,
他们是幸存的囚犯。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [kæps] [ment] [ðæt] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] [ɒn]
and the black caps meant that they were to be killed and scalped on
和 这 黑色的 帽子 意思是 那 他们 是 到 是 被杀 和 被剥头皮 在
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
the morrow .
这 明天 .

戴黑帽子的人意味着他们第二天就要被杀掉并剥头皮。

['stju:pɪfaɪd] [baɪ] [ɔ:l] [θru:] [wɪt] [ðei] [hæd; həd] [gɒn] , [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['skeəsli] ['kɒnʃəs] [naʊ] .
Stupefied by all through which they had gone , they were scarcely conscious now .
目瞪口呆 经过 全部 通过 哪个 他们 有 已消失 , 他们 是 几乎 有意识的 现在 .
他们被之前经历的一切弄得晕头转向, 现在几乎失去了意识。

['mɪdnaɪt] [keɪm] .
Midnight came .
午夜 来了 .
午夜来临。

[ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] [sti:l] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
The Iroquois still danced and sang ,
这 易洛魁人 仍然 跳舞 和 唱 ,
易洛魁人依然载歌载舞,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:m] [stɑ:z] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] [si:n] .
and the calm stars looked down upon the savage and awful scene .
和 这 冷静的 明星 看起来 向下 之上 这 野蛮的 和 可怕 场景 .
平静的星空俯瞰着这野蛮可怕的景象。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [bɪ'gæən] [tu:; tə] ['wɪəri] .
Now the dancers began to weary .
现在 这 舞者 开始 到 厌倦 .
舞者们开始感到疲倦了。

['meni] [drɒpt] [ʌn'kɒnʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðei] [leɪ] .
Many dropped unconscious , and the others danced about them where they lay .
许多 掉落 无意识 , 和 这 其他的 跳舞 关于 他们 在哪里 他们 躺 .
许多人昏倒在地, 其余的人则在他们躺着的地方跳舞。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [siːst] .
After a while all ceased .
后 一个 尽管 全部 停止 .

过了一会儿，一切都停止了。

[ðən] [ðə; ði] [tʃiːfs] [brɔːt] [fɔːθ] [ə; eɪ] [waɪt] [dɒg] ,
Then the chiefs brought forth a white dog ,
然后 这 酋长们 带来 前进 一个 白色的 狗 ,

然后，酋长们牵出了一条白狗。

[wɪtʃ] - [kɪd] [ænd; ənd] [θruː] [ɒn][ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
which Hiokatoo killed and threw on the embers of the fire .
哪个 - 被杀 和 扔 在 这 余烬 的 这 火 .

希奥卡图杀死了它，并将它的尸体扔进了火堆的余烬中。

[wen] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθʌrəli] [ˈrəʊstɪd] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [kʌt] [aɪ ˈtiː][ɪn] [ˈpiːsɪz] [ænd; ənd][et; eɪt][aɪ ˈtiː] .
When it was thoroughly roasted , the chiefs cut it in pieces and ate it .
什么时候 它 曾是 彻底 烤 , 这 酋长们 切 它 在 件 和 吃 它 .

烤熟后，酋长们把它切成块吃掉了。

[ðʌs] [kləʊzd] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɒv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] .
Thus closed the Festival of Thanksgiving for the victory of Wyoming .
因此 关闭 这 节日 的 感恩 为了 这 胜利 的 怀俄明州 .

怀俄明州的胜利感恩节就此落下帷幕。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [peɪdʒ]
A FOREST PAGE
一个 森林 页

森林页面

[wen] [ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði][bənd][ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈfjʊdʒətɪv] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [helpt]
When the survivors of the band of Wyoming fugitives that the five had helped
什么时候 这 幸存者 的 这 乐队 的 怀俄明州 逃犯 那 这 五 有 帮助

[wɜː(r); wə(r)][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [fɔːt] [pen] ,
were behind the walls of Fort Penn ,
是 在后面 这 墙壁 的 堡 宾夕法尼亚 ,

当这五人曾帮助过的那群怀俄明州逃亡者的幸存者们被困在宾夕法尼亚堡的城墙之内时，

[sɪˈkʃər] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [rest] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [səʊ] [ˈɡreɪtli] ,
securing the food and rest they needed so greatly ,
确保 这 食物 和 休息 他们 需要 所以 非常 ,

确保他们获得急需的食物和休息。

[ˈhenri] [weə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [felt] [ðəmˈselvz] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
Henry Ware and his comrades felt themselves relieved of a great responsibility .
亨利 仓库 和 他的 同志们 毛毡 他们自己 松了口气 的 一个 伟大的 责任 .

亨利·韦尔和他的战友们感到如释重负。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][əˈweə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [əʊd] [tuː; tə] - ,
They were also aware how much they owed to Timmendiquas ,
他们 是 还 意识到的 如何 很多 他们 欠款 到 - ,

他们也清楚自己欠蒂门迪夸斯多少人情。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈrenɪgeɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [fɔːˈbeərɪŋ] .
because few of the Indians and renegades would have been so forbearing .
因为 很少 的 这 印度人 和 叛逆者 会 有 到过 所以 忍耐 .

因为很少有印第安人和叛徒会如此宽容。

- [si:md] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn'friəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪən,dɑ:t] .
Thayendanegea seemed to them inferior to the great Wyandot .
- 似乎 到 他们 下 到 这 伟大的 怀安多特 .

在他们看来，泰恩达内加王国似乎不如伟大的怀安多特王国。

[ˈɒf(ə)n] [wen] [brænt][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˈtɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪznər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslɔ:tə(r)]
Often when Brant could prevent the torture of the prisoners and the slaughter
经常 什么时候 布兰特 可以 防止 这 酷刑 的 这 囚犯 和 这 屠宰
[ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
of women and children ,
的 女性 和 孩子们 ,

布兰特常常能够阻止对囚犯的酷刑和对妇女儿童屠杀，

[hi:; hi][dɪd][nɒt][du:; də][,aɪ 'ti:] .
he did not do it .
他 做过 不是 做 它 .

他没有做这件事。

[ðə; ði] [faɪv] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fə'get] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪn][ˈɑ:ftə(r)][laɪf] ,
The five could never forget these things in after life ,
这 五 可以 绝不 忘记 这些 事物 在 后 生活 ,

这五个人死后也永远不会忘记这些事。

[wen] [brænt][wɒz; wəz] [ˈɡlɔ:rɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɔəriə(r)] [ænd; ənd] [ˈli:də(r)] .
when Brant was glorified as a great warrior and leader .
什么时候 布兰特 曾是 光荣的 作为 一个 伟大的 战士 和 领导者 .

布兰特被誉为伟大的战士和领袖。

[ðəə(r)][maɪndz] [ˈɔ:lweɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] - [æz; əz][ðə; ði] [haɪst] [ænd; ənd][ˈfaɪnɪst][ɒv; əv]
Their minds always turned to Timmendiquas as the highest and finest of
他们的 思想 总是 转向 到 - 作为 这 最高 和 最好的 的
[ɪndiən] [taɪps] .
Indian types .
印度 类型 .

他们总是把蒂门迪夸斯人视为印度牛种中最高贵、最优秀的品种。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [fɔ:t] [pen] [tu:] [ˈʌðə(r)] [ˈpɑ:tɪz] [keɪm] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv]
While they were at Fort Penn two other parties came , in a fearful state of
尽管 他们 是 在 堡 宾夕法尼亚 二 其他 各方 来了 , 在 一个 可怕 状态 的
[ɪg'zɔ:stʃən] ,
exhaustion ,
疲惫 ,

当他们在佩恩堡时，另外两队人马疲惫不堪、惊恐万分地赶到了。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ˈhævɪŋ] [peɪd] [ðə; ði][ˈju:zuəl][təʊl][ɒv; əv] [deθ] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
and also having paid the usual toll of death on the way .
和 还 拥有 有薪酬的 这 通常 收费 的 死亡 在 这 方式 .

而且在此过程中也付出了通常的死亡代价。

[ˈʌðə(r)] [gru:ps] [ri:tʃt] [ðə; ði][mə'reɪvjən] [taʊnz] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ɔ:l]
Other groups reached the Moravian towns , where they were received with all
其他 团体 达到 这 摩拉维亚 城镇 , 在哪里 他们 是 已收到 和 全部
[ˈkaɪndnəs] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [ˈsetləz] .
kindness by the German settlers .
仁慈 经过 这 德语 定居者 .

其他队伍抵达了摩拉维亚城镇，受到了德国定居者的热情接待。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [ɡɪv] [sʌm; səm] [help] [tu:; tə] [ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [ˈpɑ:tɪz] ,
The five were able to give some help to several of these parties ,
这 五 是 有能力的 到 给 一些 帮助 到 一些 的 这些 各方 ,
这五个人能够为其中几个团体提供一些帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] [leɪ] [ˈʌtəli] [ɪn][ˈruːɪnz] .
but the beautiful Wyoming Valley lay utterly in ruins .

但 这 美丽的 怀俄明州 谷 躺 完全地 在 废墟 ；
但美丽的怀俄明山谷却已彻底沦为废墟。

[ðə; ði] ['ruːθləs] ['fɪʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][ænd; ɐnd][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrɪs] , [kə'neɪdiənz] ,
The ruthless fury of the savages and of many of the Tories , Canadians ,
这 无情 愤怒 的 这 野蛮人 和 的 许多 的 这 保守党 , 加拿大人 ,
野蛮人和许多保守党人、加拿大人的无情愤怒

[ænd; ɐnd] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi][təʊld] .
and Englishmen , can scarcely be told .
和 英国人 , 能 几乎 是 讲述 ；
至于英国人，那就很难说了。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['slɔːtəd] [ɔː(r)] [bɜːnd] .
Everything was slaughtered or burned .
一切 曾是 屠杀 或者 烧伤 ；
所有动物都被屠杀或焚毁。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌhæbrɪ'teɪn] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] [ɔː(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [pɜː'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs]
As a habitation of human beings or of anything pertaining to human beings
作为 一个 居住地 的 人类 生物 或者 的 任何事物 相关的 到 人类 生物
,
,
,
作为人类居住的地方或与人类有关的任何东西的住所，

[ðə; ði] ['væli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] .
the valley for a time ceased to be .
这 谷 为了 一个 时间 停止 到 是 ；
山谷一度不复存在。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈaɪðə(r)] [ə'haɪəleɪtɪd] [ɔː(r)] ['drɪvŋ] [aʊt] , [ænd; ɐnd] [ˈfaɪnəli] ['bʌtlərz]
An entire population was either annihilated or driven out , and finally Butler's
一个 全部的 人口 曾是 任何一个 彻底消灭 或者 驱动 出去 , 和 最后 管家
[ˈɑːmi] ,
army ,
军队 ,
整个地区的人口要么被彻底消灭，要么被驱逐，最后是巴特勒的军队。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
finding that nothing more was left to be destroyed ,
寻找 那 没有什么 更多的 曾是 左边 到 是 损毁 ,
发现已经没有什么可以销毁的了，

[ˈgæðəd] [ɪn][ɪts][wɔː(r)] ['pɑːtɪz] [ænd; ɐnd] ['mɑːtɪt] ['nɔːθwəd] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst][stɔː(r)][ɒv; əv] [spɔɪlz] ,
gathered in its war parties and marched northward with a vast store of spoils ,
聚集 在 它是 战争 各方 和 行军 向北 和 一个 广阔的 店铺 的 战利品 ,
集结成战队，带着大量战利品向北进军。

[ɪn] [wɪtʃ] [skælp][wɜː(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] .
in which scalps were conspicuous .
在 哪个 头皮 是 显眼的 ；
其中头皮十分显眼。

[wen] [ðeɪ] [riː'pæst] [taɪ'ɒʊgə] [pɔɪnt] , - [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪən,dɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [stiɪl]
When they repassed Tioga Point , Timmendiquas and his Wyandots were still
什么时候 他们 重新通过 蒂奥加 观点 , - 和 他的 怀安多特人 是 仍然
[wɪð] [ðəm; ðəm] .
with them .
和 他们 ；
当他们再次经过蒂奥加角时，蒂门迪夸斯和他的怀安多特人仍然和他们在一起。

- [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wið] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ˈwɔːltə] [ˈbʌtlə(r)] ,
Thayendanegea was also with them here , and so was Walter Butler ,
- 曾是 还 和 他们 这里 , 和 所以 曾是 沃尔特 巴特勒 ,
泰恩达内加当时也和他們在一起, 沃尔特·巴特勒也是。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [ˈʃɔːtli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrepjuːteɪ(ə)n] [ˈiːkwəl] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
who was destined shortly to make a reputation equaling that of his father ,
WHO 曾是 注定 不久 到 制作 一个 名声 等于 那 的 他的 父亲 ,
他注定会在不久的将来获得与他父亲一样的声誉。

" [ˈɪndiən] " [ˈbʌtlə(r)] . [nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [kwiːn] [ˈestə(r)] [ˈevə(r)] [left] [ðem; ðəm] .
" Indian " Butler . Nor had the terrible Queen Esther ever left them .
" 印度 " 巴特勒 : 也不 有 这 糟糕的 女王 以斯帖 曾经 左边 他们 :
“印度”巴特勒。可怕的以斯帖王后也从未离开过他们。

[ʃiː; ʃi] [ˈmɑːtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈhɒrɪd] [tʃɑːnts] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] ,
She marched at the head of the army , singing , horrid chants of victory ,
她 行军 在 这 头 的 这 军队 , 歌唱 , 可怕的 吟唱 的 胜利 ,
她走在军队的最前面, 唱着可怕的胜利歌谣。

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔː(r)] [ˈtɒməhɔːk] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˈɒf(ə)n] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and swinging the great war tomahawk , which did not often leave her hand .
和 摇摆 这 伟大的 战争 钺 , 哪个 做过 不是 经常 离开 她 手 :
她挥舞着那把巨大的战斧, 它几乎从未离开过她的手。

[ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [wɒz; wəz][ɑːr ˈiː] - [emˈbɑːk, im-] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhæənə] ,
The whole force was re - embarked upon the Susquehanna ,
这 所有的 力量 曾是 关于 - 启航 之上 这 萨斯奎哈纳河 ,
全体人员重新登上了萨斯奎哈纳号。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒ] [ˈtraɪʌmf] .
and it was still full of the impulse of savage triumph .
和 它 曾是 仍然 满的 的 这 冲动 的 野蛮的 胜利 :
它仍然充满了野蛮胜利的冲动。

[waɪld] [ˈɪndiən] [sɔːŋz] [ˈfləʊtɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] [medəʊz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
Wild Indian songs floated along the stream or through the meadows , which were
荒野 印度 歌曲 漂浮 沿着 这 溪流 或者 通过 这 草地 , 哪个 是
[ˈkwaɪət] [naʊ] .
quiet now .
安静的 现在 :

印第安人的歌声沿着溪流或穿过此刻寂静无声的草地飘荡。
[ðeɪ] [ədˈvɑːnst] [æt; ət][ðeə(r)] [iːz] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈnəʊbədi][tuː; tə] [əˈtæk] [ðem; ðəm] ,
They advanced at their ease , knowing that there was nobody to attack them ,
他们 先进的 在 他们的 舒适 , 会心 那 那里 曾是 无人 到 攻击 他们 ,
他们从容不迫地向前推进, 因为他们知道没有人会攻击他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɒtʃt] [baɪ][faɪv] [ˈwʊdzmən] , [tuː] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] .
but they were watched by five woodsmen , two of whom were boys .
但 他们 是 观看 经过 五 樵夫 , 二 的 谁 是 男孩们 :
但他们被五个樵夫监视着, 其中两个是男孩。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈstoːri] [ɒv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] , [tuː; tə][æŋ; ən][ɪkˈstent] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ˈɪndiənz] [nɔː(r)]
Meanwhile the story of Wyoming , to an extent that neither Indians nor
同时 这 故事 的 怀俄明州 , 到 一个 程度 那 两者都不 印度人 也不
[ˈwʊdzmən] [ðəmˈselvz] [səˈspektrɪd] ,
woodsmen themselves suspected ,
樵夫 他们自己 怀疑 ,
与此同时, 怀俄明州的故事, 其程度之深, 连印第安人和伐木工人自己都始料未及。

[wɒz; wəz] ['spredɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðens] [ðə; ði] [həʊl]
was spreading from town to town in the East , to invade thence the whole
曾是 传播 从 镇 到 镇 在 这 东方 , 到 入侵 因此 这 所有的
[ˈsɪvəlaɪzɪd] [wɜːld] ,
civilized world ,
文明 世界 ,

它从东方的城镇蔓延到东方的城镇，最终入侵了整个文明世界。

[ænd; ənd][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][æn; ən][,ɪndɪɡ'neɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈhɒrə(r)] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm]
and to stir up an indignation and horror that would make the name
和 到 搅拌 向上 一个 愤慨 和 恐怖 那 会 制作 这 姓名
[waɪ'əʊmɪŋ] [lɒŋ] ['memərəb(ə)l] .
Wyoming long memorable .
怀俄明州 长的 难忘 .

并激起人们的愤慨和恐惧，使怀俄明州这个名字长久地被人铭记。

[waɪ'əʊmɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flæɡ][ˈʌndə(r)] [wɪt] [ðə; ði] [ɪn'vedə(r)] [fɔːt] ,
Wyoming had been a victory for the flag under which the invaders fought ,
怀俄明州 有 到过 一个 胜利 为了 这 旗帜 在下面 哪个 这 入侵者 战斗 ,
怀俄明州之战是侵略者所效忠的旗帜的胜利。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] ['sædli] ['taːnɪft] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðæt] [flæɡ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
but it sadly tarnished the cause of that flag , and the consequences
但 它 令人遗憾的是 失去光泽 这 原因 的 那 旗帜 , 和 这 结果
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [suːn] .
were to be seen soon .
是 到 是 已见 很快 .

但令人遗憾的是，这玷污了这面旗帜的象征意义，其后果很快就会显现。

['henri] [weə(r)] , [pɔːl] ['kɒtə] , [sɒl] [hard] , [tɒm] [rɒs] , [ænd; ənd][dʒɪm] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['lɪt(ə)l]
Henry Ware , Paul Cotter , Sol Hyde , Tom Ross , and Jim Hart were thinking little
亨利 仓库 , 保罗 科特 , 索尔 海德 , 汤姆 罗斯 , 和 吉姆 哈特 是 思维 小的
[ɒv; əv] ['dɪstənt] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,
of distant consequences ,
的 遥远 结果 ,

亨利·韦尔、保罗·科特、索尔·海德、汤姆·罗斯和吉姆·哈特并没有过多考虑长远的后果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd]
but they were eager for the present punishment of these men who had
但 他们 是 渴望的 为了 这 展示 惩罚 的 这些 男人 WHO 有
[kə'mɪtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .
committed so much cruelty .
坚定的 所以 很多 残酷 .

但他们渴望立即惩罚这些犯下如此残暴罪行的人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðeɪ] [kɒd; kəd] [ˈiːzəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kə'nuːz] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] ['rekəɡnaɪz]
From the bushes they could easily follow the canoes , and could recognize
从 这 灌木丛 他们 可以 容易地 跟随 这 独木舟 , 和 可以 认出
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔkju:pənts] .
some of their occupants .
一些 的 他们的 居住者 .

他们从灌木丛中很容易就能看到独木舟，还能认出船上的一些人。

[ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [bəʊts] [sæt][ˈbrækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ðeɪ] [njuː]
In one of the rear boats sat Braxton Wyatt and a young man whom they knew
在 一 的 这 后部 船 卫星 布拉克斯顿 怀亚特 和 一个 年轻的 男人 谁 他们 知道
[tuː; tə][biː; bi] ['wɔːltə] ['bʌtlə(r)] ,
to be Walter Butler ,
到 是 沃尔特 巴特勒 ,

在其中一艘后方的船上，坐着布拉克斯顿·怀亚特和一个他们认识的年轻人，那人名叫沃尔特·巴特勒。

[ə; eɪ][ˈpælɪd] [jʌŋ] [mæn] ; [ˌænɪmətɪd][baɪ][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈsævɪdʒ] [fəˈrɒsəti] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ][ˈpeɪtriəts] .
a pallid young man , animated by the most savage ferocity against the patriots .
一个 苍白 年轻的 男人 , 动画 经过 这 最多 野蛮的 恶 反对 这 爱国者 .
一个面色苍白的年轻人, 对爱国者怀有最残暴的仇恨。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈwaɪət] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ðɪ][best] [ɒv; əv] [tɜːmz] ,
He and Wyatt seemed to be on the best of terms ,
他 和 怀亚特 似乎 到 是 在 这 最好的 的 条款 ,
他和怀亚特的关系似乎非常好。

[ænd; ənd] [feɪnt] [ˈekəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [faɪv] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ]
and faint echoes of their laughter came to the five who were watching
和 头晕的 回声 的 他们的 笑声 来了 到 这 五 WHO 是 观看
[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)][bəŋk] .
among the bushes on the river bank .
之中 这 灌木丛 在 这 河 银行 .
河岸边灌木丛中五个正在观看的人们隐约听到了他们的笑声。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)] [wel] [met] .
Certainly Braxton Wyatt and he were a pair well met .
当然 布拉克斯顿 怀亚特 和 他 是 一个 一对 出色地 遇见 .
布拉克斯顿·怀亚特和他无疑是一对非常合拍的搭档。

" [ˈhenri] , " [sed] - [sɒl] [ˈlɒŋɪŋli] ,
" Henry , " said Shif'less Sol longingly ,
" 亨利 , " 说 - 索尔 渴望地 ,
“亨利,”没有换位器的索尔渴望地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][dʒest] [əˈbaʊt] [riːtʃ] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" I think I could jest about reach Braxton Wyatt with a bullet from here .
" 我 思考 我 可以 笑话 关于 抵达 布拉克斯顿 怀亚特 和 一个 子弹 从 这里 .
“我觉得我可以从这里用子弹射中布拉克斯顿·怀亚特。”

[aɪ] [eɪnt] [ˈəʊvə(r)][fɒnd] [əʊ] - [ˈjuːtɪn] - [frɒm; frəm] [ˈæmbʊʃ] ,
I ain't over fond o ' shootin ' from ambush ,
我 不是 超过 喜爱 o - 射击 - 从 伏击 ,
我不太喜欢伏击射击,

[bʌt; bət][aɪ] [dʌn] [ɡɒt][ˈəʊvə(r)][ɔːl] [ˈskruːplz] [səʊ][fɜː(r)][ɛz] [hiːz] [kənˈsɜːnd] .
but I done got over all scruples so fur ez he's concerned .
但 我 完毕 得到 超过 全部 顾虑 所以 毛皮 易 他是 担心的 .
但我已经克服了所有顾虑, 所以他不必担心。

[dʒest][wʌn] [ˈbʊlɪt] , [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [ˈbʊlɪt] , [ˈhenri] ,
Jest one bullet , one little bullet , Henry ,
笑话 一 子弹 , 一 小的 子弹 , 亨利 ,
就一颗子弹, 一颗小小的子弹, 亨利。

[æn; ən] - [ef][aɪ] [mɪs] [aɪ][woʊnt][ɑːsk][fɜː(r)][ə; eɪ] [ˈsekənd] [tʃɑːns] . "
an ' ef I miss I won't ask fur a second chance . "
一个 - ef 我 错过 我 惯于 问 毛皮 一个 第二 机会 . "
如果我错过了, 我不会请求第二次机会。

" [nəʊ] , [sɒl] , [ˌaɪˈtiː][woʊnt][duː; də] , " [sed] [ˈhenri] .
" No , Sol , it won't do , " said Henry .
" 不 , 索尔 , 它 惯于 做 , " 说 亨利 .
“不行, 索尔, 这行不通,”亨利说。

" [ðeid] [ɡet] [ɒf] [tuː; tə] [hʌnt] [juːˈes] .
" They'd get off to hunt us .
" 他们会 得到 离开 到 打猎 我们 .
他们会下车来追捕我们。

[ðə; ði] [həʊl] [fli:t] [wʊd] [bi:: bi] [stɒpt] , [ænd; ənd][wi:: wi] [wɒnt] - [ɪm] [tu:: tə][gəʊ][ɒn][æz; əz][fa:st]
The whole fleet would be stopped , and we want ' em to go on as fast
这 所有的 舰队 会 是 停止 , 和 我们 想 - 呢 到 去 在 作为 快速地
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . "
as possible . "
作为 可能的 . "

整个舰队都会停下来，而我们希望他们尽快前进。

" [ai] [spəʊz] [jɜr; jər] [raɪt] , [ˈhenri] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] [ˈsædli] ,
" **I s'pose you're right , Henry , " said the shiftless one sadly ,**
" 我 假设 你是 正确的 , 亨利 , " 说 这 无所事事 一 令人遗憾的是 ,
"我想你是对的，亨利，"游手好闲的人悲伤地说。

" [bʌt; bət][aɪ'd][dʒest] [laɪk] [tu:: tə][traɪ][,ai 'ti:][wʌns] .
" **but I'd jest like to try it once .**
" 但 ID 笑话 喜欢 到 尝试 它 一次 .

“但我只是想试一次。”

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [mʌnθs] [gʊd] [ˈhʌntɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsɪŋg(ə)l][ˈtraɪəl] .
I'd give a month's good huntin ' for that single trial .
ID 给 一个 月份 好的 亨廷顿 - 为了 那 单身的 审判 .

我愿意花一个月的时间好好打猎，只为换取那一次审判。

" [ˈɑ:ftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] - [ˈɪndiən] [fli:t] [ˈpɑ:sɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
" **After watching the British - Indian fleet passing up the river ,**
" 后 观看 这 英国 - 印度 舰队 通过 向上 这 河 ,

“在目睹英属印度舰队沿河而上之后，

[ðeɪ] [tɜ:nd] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [fɔ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [nɪə(r)][,ai 'ti:] .
they turned back to the site of the Wyoming fort and the houses near it .
他们 转向 后退 到 这 地点 的 这 怀俄明州 堡 和 这 房屋 靠近 它 .

他们返回了怀俄明堡垒遗址和附近的房屋。

[hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪˈstrɔɪd] .
Here everything had been destroyed .
这里 一切 有 到过 损毁 .

这里的一切都被摧毁了。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz] [əˈbʌʊt] [dʌsk] [wen] [ðeɪ] [ɛpɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ]
It was about dusk when they approached the battlefield , and they heard a
它 曾是 关于 黄昏 什么时候 他们 接近 这 战场 , 和 他们 听到 一个
[ˈdredf(ə)l] [ˈhaʊlɪŋ] ,
dreadful howling ,
可怕 嚎叫 ,

他们接近战场时已是黄昏，突然听到一阵可怕的嚎叫声。

[ˈtʃi:fli] [ðæt] [ɒv; əv] [wʊlvz] .
chiefly that of wolves .
主要 那 的 狼 .

主要是狼的。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] [ˈbetə(r)] [tɜ:n] [əˈweɪ] , " [sed] [ˈhenri] .
I think we'd better turn away , " said Henry .
我 思考 我们会 更好的 转动 离开 , " 说 亨利 .

“我想我们最好还是转身离开吧，”亨利说。

" [wi:: wi] [ˈkʊd(ə)nt] [du:: də] [ˈeniθɪŋ] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] .
" **We couldn't do anything with so many .**
" 我们 不能 做 任何事物 和 所以 许多 .

“这么多人，我们什么也做不了。”

" [ðeɪ] [ə'gri:d] [wið] [hɪm] , [ænd; ənd] , [ˈgəʊɪŋ] [bæk] , [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsʌskwə'hænə] **They agreed with him , and , going back , followed the Indians up the Susquehanna** .
他们 同意 和 他 , 和 , 去 后退 , 随后 这 印度人 向上 这 萨斯奎哈纳河 .
:
:

“他们同意了他的说法，然后返回，沿着萨斯奎哈纳河追赶印第安人。

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn] [fel] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [slept] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [fed] , **A light rain fell that night , but they slept under a little shed ,** .
一个 光 雨 跌倒 那 夜晚 , 但 他们 睡着了 在下面 一个 小的 棚 ,
当晚下着小雨，但他们睡在一个小棚子里。

[wʌns] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ˈfaɪə(r)] . **once attached to a house which had been destroyed by fire .**
一次 随附的 到 一个 房子 哪个 有 到过 损毁 经过 火 .
曾经与一栋被火灾烧毁的房屋相连。

[ɪn] [sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [fed] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [naʊ] [keɪm] [ˈɪntu:] **In some way the shed had escaped the flames , and it now came into** .
在 一些 方式 这 棚 有 逃脱 这 火焰 , 和 它 现在 来了 进入
[ˈtaɪmli] [ju:z] . **timely use .**
及时 使用 .

不知何故，这间棚子躲过了火灾，现在正好派上了用场。

[ðə; ði] [faɪv] , [ˈkʌnɪŋ] [ɪn] [ˈfɒrɪst] [ˈpræktɪs] , [druː] [ʌp] [braʃ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪdz] , [ænd; ənd] [hɑ:f] - [bɜ:nd] **The five , cunning in forest practice , drew up brush on the sides , and half - burned** .
这 五 , 狡猾 在 森林 实践 , 画 向上 刷子 在 这 侧面 , 和 一半 - 烧伤
[ˈtɪmbə(r)] [ˈɔ:lsəʊ] , **timber also ,** .
木材 还 ,

这五人精通林中生存之道，在林间两侧堆放了灌木丛和半烧焦的木材。

[ænd; ənd] , [ˈspredɪŋ] [ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ɒn] [ˈæfɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [bi:n] [kəʊld] , **and , spreading their blankets on ashes which had not long been cold ,** .
和 , 传播 他们的 毯子 在 灰烬 哪个 有 不是 长的 到过 寒冷的 ,
他们将毯子铺在不久前还未冷却的灰烬上，

[leɪ] [wel] [ˈfeltəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdrɪzɪŋ] [reɪn] , [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] **lay well sheltered from the drizzling rain , although they did not sleep for a** .
躺 出色地 避难所 从 这 毛毛雨 雨 , 虽然 他们 做过 不是 睡觉 为了 一个
[lɒŋ] [taɪm] . **long time .**
长的 时间 .

虽然他们没有睡很久，但他们躲在屋里，免受毛毛雨的侵袭。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [hɒtɪst] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] **It was the hottest period of the year in America , but the night had** .
它 曾是 这 最热门 时期 的 这 年 在 美国 , 但 这 夜晚 有
[kʌm] [ɒn] [ku:l] , **come on cool ,** .
来 在 凉爽的 ,

当时正值美国一年中最热的时期，但夜晚却变得凉爽起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [meɪd] [aɪ 'ti:] [ˈku:lə(r)] . **and the rain made it cooler .**
和 这 雨 制成 它 冷却器 .

下雨后气温下降了。

[ðə; ði][faɪv] , [ˈprɑːfɪtɪŋ] [baɪ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈɒf(ə)n] [ˈkæərɪd] [wɪð] [ðəm; ðəm] [tuː] [laɪt] [ˈblæŋkɪts] [ɪnˈsted]
The five , profiting by experience , often carried with them two light blankets instead
这 五 , 获利 经过 经验 , 经常 携带 和 他们 二 光 毯子 反而
[ɒv; əv][wʌn] [ˈhevi] [wʌn] .
of one heavy one .
的 一 重的 一 .

这五个人吸取了经验教训，经常随身携带两条轻薄的毯子，而不是一条厚重的毯子。

[wɪð] [wʌn] [ˈblæŋkɪt] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ki:p] [ˈwɔːmə(r)][ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈweðə(r)]
With one blanket beneath the body they could keep warmer in case the weather
和 一 毯子 下面 这 身体 他们 可以 保持 更温暖 在 案件 这 天气
[wɒz; wəz][kəʊld] .
was cold .
曾是 寒冷的 .

在身上垫一条毯子，如果天气寒冷，就能保暖。

[naʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈstændɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈaʊθaʊs] ,
Now they lay in a row against the standing wall of the old outhouse ,
现在 他们 躺 在 一个 排 反对 这 常设 墙 的 这 老的 室外厕所 ,
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
现在它们并排躺在旧厕所的墙边。

[prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ][sɪks] - [ɔː(r)][ˈsev(ə)n] - [fʊt] [slɑːnt][ɒv; əv] [bɔːd] [ruːf] .
protected by a six - or seven - foot slant of board roof .
受保护 经过 一个 六 - 或者 七 - 脚 倾斜 的 木板 屋顶 .
[ɒv] [bɔːd] [ruːf] .
由六七英尺倾斜的木板屋顶保护。

[ðeɪ] [hæd; həd] [iːt(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][diə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,
They had eaten of a deer that they had shot in the morning ,
他们 有 吃 的 一个 鹿 那 他们 有 射击 在 这 早晨 ,
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
他们吃的是早上猎杀的一只鹿的肉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ænd; ənd][rest] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm]
and they had a sense of comfort and rest that none of them
和 他们 有 一个 感觉 的 舒适 和 休息 那 没有任何 的 他们
[hæd; həd] [nəʊn] [bɪˈfɔː(r)][ɪn] [ˈmeni] [deɪz] .
had known before in many days .
有 已知 前 在 许多 天 .

他们感受到了一种久违的舒适和休息。

[ˈhɛnrɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn]
Henry's feelings were much like those that he had experienced when he lay in
亨利的 情怀 是 很多 喜欢 那些 那 他 有 经验丰富的 什么时候 他 躺 在
[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəˈnuː] ,
the bushes in the little canoe ,
这 灌木丛 在 这 小的 独木舟 ,
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
亨利的感受和他躺在小独木舟里的灌木丛中时的感觉非常相似。

[ræpt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] .
wrapped up from the storm and hidden from the Iroquois .
包装 向上 从 这 风暴 和 隐 从 这 易洛魁人 .
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
躲过了暴风雨，也躲过了易洛魁人的追捕。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] ,
But here there was an important increase of pleasure ,
但 这里 那里 曾是 一个 重要的 增加 的 乐趣 ,
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
但在这里，愉悦感显著提升。

[ðə; ði] [ˈpætə] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ruːf] , [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] ,
the pattering of the rain on the board roof , a pleasant ,
这 打节拍 的 这 雨 在 这 木板 屋顶 , 一个 令人愉快的 ,
[ɪn] [wɔːl] [əv] [ðə; ði] [əʊld] [ˈaʊθaʊs] .
雨水敲打着木板屋顶，发出令人愉悦的噼啪声。

[ˈsuːðɪŋ] [saʊnd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mˈlɪənz] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈɑːftəwədz] [greɪt] [men] ,
soothing sound to which millions of boys , many of them afterwards great men ,
舒缓 声音 到 哪个 百万 的 男孩们 , 许多 的 他们 然后 伟大的 男人 ,
[hæv; həv] [ˈlɪsnd] [ɪn] [əˈmerɪkə] .
have listened in America .
有 听着 在 美国 .

在美国,数百万男孩,其中许多人后来都成为了伟人,都曾聆听过这种舒缓的声音。

[aɪ ˈtiː] [gruː] [ˈveri] [dɑːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈpætə(r)] , [ˈɔːlməʊst][ˈmjuːzɪk(ə)] [ɪn] [ɪts]
It grew very dark about them , and the pleasant patter , almost musical in its
它 生长 非常 黑暗的 关于 他们 , 和 这 令人愉快的 语调 , 几乎 音乐 在 它是
[ˈrɪðəm] , [kept] [ʌp] .
rhythm , kept up .
韵律 , 保留 向上 .

他们周围的光线变得非常昏暗,而悦耳的交谈声,几乎像音乐一样有节奏,仍在继续。

[nɒt] [mʌtʃ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] , [tuː] , [wɒz; wəz] [məˈləʊdiəs] .
Not much wind was blowing , and it , too , was melodious .
不是 很多 风 曾是 吹 , 和 它 , 也 , 曾是 悦耳动听 .

风不大,风声也十分悦耳。

[ˈhenri] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] [ˈæʃɪz] ,
Henry lay with his head on a little heap of ashes ,
亨利 躺 和 他的 头 在 一个 小的 堆 的 灰烬 ,

亨利躺着,头枕在一小堆灰烬上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌndə(r)] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] ,
which was covered by his under blanket , and ,
哪个 曾是 涵盖 经过 他的 在下面 毯子 , 和 ,

他的毯子盖住了毯子,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [saɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [waɪˈəʊmɪŋ] ,
for the first time since he had brought the warning to Wyoming ,
为了 这 第一的 时间 自从 他 有 带来 这 警告 到 怀俄明州 ,

这是自从他把警告带到怀俄明州以来第一次

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] .
he was free from all feeling of danger .
他 曾是 自由的 从 全部 感觉 的 危险 .

他丝毫没有感到危险。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪtˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] , [ðə; ði] [dɪˈfiːt] , [ðə; ði] [ˈmæsəkə(r)] , [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] ,
The picture itself of the battle , the defeat , the massacre , the torture ,
这 图片 本身 的 这 战斗 , 这 击败 , 这 屠杀 , 这 酷刑 ,

战争本身的画面,失败,屠杀,酷刑,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [kwiːn] [ˈestə(r)] [ˈkliːvɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪvz] ,
and of the savage Queen Esther cleaving the heads of the captives ,
和 的 这 野蛮的 女王 以斯帖 劈裂 这 头部 的 这 俘虏 ,

还有残暴的以斯帖女王砍下俘虏的头颅,

[wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [æz; əz][ˈvɪvɪd] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
was at times as vivid as ever ,
曾是 在 时代 作为 生动 作为 曾经 ,

有时依然栩栩如生,

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈtʁːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ɪts][əˈrɪdʒən(ə)] [truː] [kˈlʌləz] ,
and perhaps would always return now and then in its original true colors ,
和 也许 会 总是 返回 现在 和 然后 在 它是 原来的 真的 颜色 ,

或许它会时不时地恢复到它原本的真面目。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɪəriədʒ] [bɪ'twi:n] , [wen] [ju:θ] , [həʊp] , [ænd; ənd] [streŋθ] [hæd; həd][ðeə(r)] [wei] ,
but the periods between , when youth , hope , and strength had their way ,
但 这 时期 之间 , 什么时候 青年 , 希望 , 和 力量 有 他们的 方式 ,
[gru:] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] .
grew longer and longer .
生长 更长 和 更长 .
但是, 青春、希望和力量占据主导地位的时期却越来越长。

[naʊ] ['henriz] [aɪlɪdʒ] [sæŋk]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] .
Now Henry's eyelids sank lower and lower .
现在 亨利的 眼睑 沉没 降低 和 降低 .
亨利的眼皮越来越低。

[ˈfɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [kɔ:zɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
Physical comfort and the presence of his comrades caused a deep satisfaction
身体的 舒适 和 这 在场 的 他的 同志们 导致 一个 深的 满意
[ðæt] ['pɜ:miəɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bi:ɪŋ] .
that permeated his whole being .
那 渗透 他的 所有的 存在 .
身体上的舒适和战友们的陪伴给他带来了深深的满足感, 这种满足感渗透到他的整个身心。

[ðə; ði] [laɪt] [waɪnd] ['mɪŋɡld] ['plezntli] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] ['sʌmə(r)] [reɪn] .
The light wind mingled pleasantly with the soft summer rain .
这 光 风 混合 愉快 和 这 柔软的 夏天 雨 .
微风与柔和的夏雨交织在一起, 令人心旷神怡。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [gru:] ['streɪndʒli] [məˈləʊdiəs] , [ˈɔ:lməʊst] ['pɪəsɪŋli] [swi:t] ,
The sound of the two grew strangely melodious , almost piercingly sweet ,
这 声音 的 这 二 生长 奇怪的 悦耳动听 , 几乎 刺痛地 甜的 ,
两人的声音变得异常悦耳动听, 几乎甜美得令人心醉。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['hju:mən] .
and then it seemed to be human .
和 然后 它 似乎 到 是 人类 .
然后它看起来像个人。

[ðeɪ] [sæŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [waɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊt] [ðæt]
They sang together , the wind and rain , among the leaves , and the note that
他们 唱 一起 , 这 风 和 雨 , 之中 这 树叶 , 和 这 笔记 那
[ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
reached his heart ,
达到 他的 心 ,
风雨在树叶间齐声歌唱, 那音符直抵他的心房。

['ra:ðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [θɪɪld] [hɪm] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][həʊp] .
rather than his ear , thrilled him with courage and hope .
相当 比 他的 耳朵 , 激动不已 他 和 勇气 和 希望 .
比起耳朵, 这更让他感到勇气 and 希望。

[wʌns] [mɔ:(r)][ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ʌpˈbɔ:n] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once more the invisible voice that had upborne him in the great valley of the
一次 更多的 这 无形的 嗓音 那 有 向上 他 在 这 伟大的 谷 的 这
[əʊ'hæɪəʊ][təʊld][hɪm] ,
Ohio told him ,
俄亥俄州 讲述 他 ,
曾经在俄亥俄河谷中托举着他的那无形的声音再次告诉他：

[ˈi:v(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈru:ɪnd] [ˈvæli] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ], [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] [lɒst] [wɒd] [bi:; bi]
even here in the ruined valley of Wyoming, that what was lost would be
甚至 这里 在 这 毁坏 谷 的 怀俄明州 , 那 什么 曾是 丢失的 会 是
[ri'geɪn, ri:-] .
regained .
恢复 .

即使在怀俄明州这片满目疮痍的山谷中，失去的也终将重新获得。

[ðə; ði] [kɔ:rdz] [endɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈekəʊz] , [ə'meɪzɪŋli] [klɪə(r)] , [ˈfləʊtɪd] [fa:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]
The chords ended , and the echoes , amazingly clear , floated far away in the
这 和弦 结束 , 和 这 回声 , 令人惊讶的是 清除 , 漂浮 远的 离开 在 这
[ˈdɑ:kənəs] [ænd; ənd][reɪn] .
darkness and rain .
黑暗 和 雨 .

和弦结束了，回声清晰得令人惊讶，在黑暗和雨中飘向远方。

[ˈhenri] [raʊzd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˈbɔ:dəlænd] .
Henry roused himself , and came from the imaginative borderland .
亨利 唤醒 他自己 , 和 来了 从 这 富有想象力的 边疆 .

亨利振作起来，从充满想象力的边境地带走了过来。

[hi:; hi] [stɜ:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] [tu:; tə] - [sɒl] :
He stirred a little , and said in a quiet voice to Shif'less Sol :
他 搅拌 一个 小的 , 和 说 在 一个 安静的 嗓音 到 - 索尔 :
他动了动，轻声对无时无刻的索尔说道：

" [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] , [sɒl] ? "
" Did you hear anything , Sol ? "
" 做过 你 听到 任何事物 , 索尔 ? "
索尔，你听到什么了吗？

" [ˈnʌθɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [æn; ən] - [ðə; ði] [reɪn] .
" Nothin ' but the wind an ' the rain .
" 什么也没有 - 但 这 风 一个 - 这 雨 .
除了风和雨，什么也没有。

" [ˈhenri] [ŋju:] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈɑ:nsə(r)] .
" Henry knew that such would be the answer .
" 亨利 知道 那 这样的 会 是 这 回答 .
亨利知道这就是答案。

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈaɪðə(r)] , [ˈhenri] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] ,
" I guess you didn't hear anything either , Henry , " continued the shiftless one ,
" 我 猜测 你 没有 听到 任何事物 任何一个 , 亨利 , " 持续 这 无所事事 一 ,
“看来你也没听到什么，亨利，”那个游手好闲的人继续说道。

" - [kɔ:z] [aɪˈti:] [lʊkt] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wəz] - [baʊt] [ɛz] [nɪə(r)] [sli:p] [ɛz] [ə; eɪ][ˈfelə(r)][kʊd; kəd]
" ' cause it looked to me that you wuz ' bout ez near sleep ez a feller could
" - 原因 它 看起来 到 我 那 你 伍兹 - 回合 易 靠近 睡觉 易 一个 伙计 可以
[bi:; bi] [wɪ'dəʊt] [bi:n] - [səʊ] . "
be without bein ' ackshooally so . "
是 没有 是 - - 所以 . "

“因为在我看来，你看起来快要睡着了，就像一个男人能做到的那种程度，但又不是真的睡着了。”

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [ə'weɪ] , " [sed] [ˈhenri] .
" I was drifting away , " said Henry .
" 我 曾是 漂流 离开 , " 说 亨利 .
“我当时神游物外，”亨利说。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpaʊə(r)] , [ɔ:(r)][ˈrɑ:ðə(r)][ɡɪft] .
He was beginning to realize that he had a great power , or rather gift .
他 曾是 开始 到 意识到 那 他 有 一个 伟大的 力量 , 或者 相当 礼物 .
他开始意识到自己拥有强大的力量，或者说天赋。

[pɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sensətɪv] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] [bɔɪ] , ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['brɪliənt] [kʰlɜːz] , [ə; eɪ]
Paul was the sensitive , imaginative boy , seeing everything in brilliant colors , a
保罗 曾是 这 敏感的 , 富有想象力的 男生 , 看到 一切 在 杰出的 颜色 , 一个
[greɪt] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] ['kɑːslz] ,
great builder of castles ,
伟大的 建筑商 的 城堡 ,
保罗是个敏感而富有想象力的男孩, 他眼中的一切都色彩斑斓, 他很擅长建造城堡。

[nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][eə(r)] , [bʌt; bət] ['henrɪz] [ɡɪft] [went] [diːpə(r)] .
not all of air , but Henry's gift went deeper .
不是 全部 的 空气 , 但 亨利的 礼物 去 更深 .
亨利的天赋并非仅仅在于空气, 而是更深层次的东西。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪ'vʊʊk] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ðæt] [bæd]
It was the power to evoke the actual living picture of the event that bad
它 曾是 这 力量 到 唤起 这 实际的 活的 图片 的 这 事件 那 坏的
[nɒt] [jet] [ə'kɜːd] ,
not yet occurred ,
不是 然而 发生 ,
它拥有唤起人们对尚未发生的坏事的真实生动印象的能力。

['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn][ɪn][ɪts]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['prɒfəsi] , [beɪst] [pə'hæps] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)]
something akin in its nature to prophecy , based perhaps upon the wonderful power
某物 类似的 在 它是 自然 到 预言 , 基于 也许 之上 这 精彩的 力量
[ɒv; əv] [ɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
of observation ,
的 观察 ,
其本质类似于预言, 或许是基于敏锐的观察力。

[ɪn'herɪtɪd] ['daʊtləs] , [frɒm; frəm] ['kaʊntləs] ['prɪmətɪv] ['ænsɛstəz; 'ænsəstəz] .
inherited doubtless , from countless primitive ancestors .
遗传 毫无疑问 , 从 无数 原始 祖先 .
毫无疑问, 这是从无数原始祖先那里继承来的。

[ðə; ði]['faɪnɪst] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,
The finest product of the wilderness ,
这 最好的 产品 的 这 荒野 ,
荒野中最优质的产品,
[hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['wɪldənəs] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [siː] ,
he saw in that wilderness many things that others did not see ,
他 锯 在 那 荒野 许多 事物 那 其他的 做过 不是 看 ,
他在那片荒野中看到了许多别人看不到的东西。

[ænd; ənd] [ʌn'kɒŋjəsli] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [kən'klʊʊzənz] [frɒm; frəm][suː'piəriə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
and unconsciously he drew his conclusions from superior knowledge .
和 不知不觉 他 画 他的 结论 从 优越的 知识 .
他不知不觉地凭借着更渊博的知识得出结论。
[ðə; ði] [sɒŋ] [hæd; həd] [siːst] [ə; eɪ] [fʊl] [ten] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə'hʌðə(r)] [nəʊt] ,
The song had ceased a full ten minutes , and then came another note ,
这 歌曲 有 停止 一个 满的 十 分钟 , 和 然后 来了 其他 笔记 ,
歌曲停顿了整整十分钟, 然后又响起了另一个音符。

[ə; eɪ] [haʊl] ['ɔːlməʊst] ['pleɪntɪv] , [bʌt; bət] , [nevəðə'les] , [wɪəd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fə'rɒsəti] .
a howl almost plaintive , but , nevertheless , weird and full of ferocity .
一个 嚎 几乎 哀怨 , 但 , 尽管如此 , 诡异的 和 满的 的 恶 .
一声近乎哀怨的嚎叫, 但同时又怪异而充满凶猛。

[ɔːl] [njuː] [aɪ 'tiː][æt; ət][wʌnz] .
All knew it at once .
全部 知道 它 在 一次 .
所有人都立刻明白了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [wʊlvz] [tuː] ['bʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
They had heard the cry of wolves too often in their lives ,
他们 有 听到 这 哭 的 狼 也 经常 在 他们的 生活 ,
他们一生中已经听过太多次狼嚎了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [nəʊt] [laɪk][ðə; ði] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] ['vɪktəri] .
but this had an uncommon note like the yell of the Indian in victory .
但 这 有 一个 罕见 笔记 喜欢 这 叫喊 的 这 印度 在 胜利 .
但这却带有一种不同寻常的音调，就像印第安人胜利时的呐喊。

[ə'ven] [ðə; ði][kraɪ][ə'rəʊz] , ['nɪərə(r)] , ['hɔːntɪŋ] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
Again the cry arose , nearer , haunting , and powerful .
再次 这 哭 出现 , 更近 , 令人难忘 , 和 强大的 .
那声呼喊再次响起，更近了，更凄厉、更震撼。

[ðə; ði][faɪv] , [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [kʊd; kəd] [siː] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['feɪsɪz] ,
The five , used to the darkness , could see one another's faces ,
这 五 , 用过的 到 这 黑暗 , 可以 看 一 另一个的 面孔 ,
这五个人习惯了黑暗，能够看清彼此的脸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ɔːl] [geɪv] [wəz; wəz][ðə; ði] [seɪm] , [fʊl] [ɒv; əv] [ʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]
and the look that all gave was the same , full of understanding and
和 这 看 那 全部 给予 曾是 这 相同的 , 满的 的 理解 和
[rɪ'pʌl](ə)n] .
repulsion .
排斥 .
所有人的眼神都一样，既理解又厌恶。

" [aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ðɪs] ['væli] , " ['wɪspəd] [pɔːl] ,
" **It has been a great day for the wolf in this valley ,** " **whispered Paul** ,
" 它 有 到过 一个 伟大的 天 为了 这 狼 在 这 谷 , " 低声说道 保罗 ,
“对于这山谷里的狼来说，今天真是个好日子，”保罗低声说道。

" [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə'ʊə(r)][treɪl] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **and striking our trail they think they are going to find what they have**
" 和 引人注目 我们的 踪迹 他们 思考 他们 是 去 到 寻找 什么 他们 有
[biːn] ['faɪndɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['plenti] [bɪ'fɔː(r)] . " **been finding in such plenty before** . "
到过 寻找 在 这样的 很多 前 . "
“他们循着我们的踪迹，以为能找到以前经常找到的东西。”

" [jes] , " [n'bdɪd] ['henri] ,
" **Yes ,** " **nodded Henry** ,
" 是的 , " 点头 亨利 ,
“是的，”亨利点点头。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [taɪm] [wen] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
" **but do you remember that time when in the house we took the place of**
" 但 做 你 记住 那 时间 什么时候 在 这 房子 我们 采取 这 地方 的
[ðə; ði][mæn] ,
the man ,
这 男人 ,
“但是你还记得那次我们代替男人住在家里吗？”

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] ? "
his wife and children , just before the Indians came ? "
他的 妻子 和 孩子们 , 只是 前 这 印度人 来了 ? "
他的妻子和孩子，就在印第安人到来之前？

" [jes] , " [sed] [pɔːl] .
" **Yes ,** " **said Paul** .
" 是的 , " 说 保罗 .
“是的，”保罗说。

" [wi:l; wil] [tri:t] [ðem; ðəm] [wɒlvz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , " [sed] - [sɒl] .
" We'll treat them wolves the same way , " said Shif'less Sol .
" 出色地 对待 他们 狼 这 相同的 方式 , " 说 - 索尔 .

“我们会以同样的方式对待它们,”无柄索尔说道。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" I'm glad of the chance , " said Long Jim .
" 我是 高兴的 的 这 机会 , " 说 长的 吉姆 .

“我很庆幸有这个机会,”长吉姆说道。

" [em 'i:] , [tu:] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" Me , too , " said Tom Ross .
" 我 , 也 , " 说 汤姆 罗斯 .

“我也是,”汤姆·罗斯说道。

[ðə; ði] [faɪv] [rəʊz] [ʌp] [tu:; tə] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃnz] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔ:d] [wɔ:l] ,
The five rose up to sitting positions against the board wall ,
这 五 玫瑰 向上 到 坐着 职位 反对 这 木板 墙 ,

五人起身靠着木板墙坐了下来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [held] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [slendə(r)] ['bærəld] ['raɪf(ə)l] ,
and everyone held across his knees a long , slender barreled rifle ,
和 每个人 握住 穿过 他的 膝盖 一个 长的 , 苗条 桶装 步枪 ,

每个人都把一支细长的枪管步枪横放在膝盖上,

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌzl] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
with the muzzle pointing toward the forest .
和 这 枪口 指向 朝向 这 森林 .

枪口朝向森林。

[ɔ:l] [ə'kʌmplɪft] ['mɑ:ksmən] ,
All accomplished marksmen ,
全部 完成 神射手 ,

所有技艺精湛的射手,

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['əʊnli][bi:; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] [tu:; tə] [li:p] [tu:; tə]
it would only be a matter of a moment for the stock to leap to

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
the shoulder ,
这 肩膀 ,

股价飙升至肩部只是时间问题。

[ðə; ði] [aɪ] [tu:; tə] [glɑ:ns] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] , [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] ,
the eye to glance down the barrel , the finger to pull the trigger ,
这 眼睛 到 瞥一眼 向下 这 桶 , 这 手指 到 拉 这 扳机 ,

目光扫过枪管,手指扣动扳机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'ɜ:rɪŋ] ['bɒlɪt] [tu:; tə] [li:p] [fɔ:θ] .
and the unerring bullet to leap forth .
和 这 毫无错误 子弹 到 飞跃 前进 .

以及那颗精准无误的子弹跃出。

" ['henri] , [ju:; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [wɜ:d] [æz; əz]['ju:zuəl] , " [sed] - [sɒl] .
" Henry , you give the word as usual , " said Shif'less Sol .
" 亨利 , 你 给 这 单词 作为 通常 , " 说 - 索尔 .

“亨利, 你照例发个令吧,”无柄索尔说道。

['henri] [n'ɒdɪd] .
Henry nodded .
亨利 点头 .

亨利点了点头。

[ˈprez(ə)ntli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈpætə] [ɒv; əv] [laɪt] [fiːt] ,
Presently in the darkness they heard the pattering of light feet ,
目前 在 这 黑暗 他们 听到 这 打节拍 的 光 脚 ,
这时, 黑暗中传来轻快的脚步声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ˈmeni] [ˈgliːmɪŋ] [aɪz] [drɔː] [nɪə(r)] .
and they saw many gleaming eyes draw near .
和 他们 锯 许多 闪闪发光 眼睛 画 靠近 .
他们看到许多闪亮的眼睛靠近了。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [ˈθɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] ,
There must have been at least thirty of the wolves ,
那里 必须 有 到过 在 至少 三十 的 这 狼 ,
狼的数量至少有三十只。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [ˈfiɡəz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [rɪˈklaɪnɪŋ] , [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈməʊnləs] ,
and the five figures that they saw reclining , silent and motionless ,
和 这 五 数据 那 他们 锯 斜倚 , 沉默的 和 静止不动 ,
他们看到的五个身影斜倚着, 沉默不语, 一动不动。

[əˈgenst] [ðə; ði] [ʌnˈbæːnd] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
against the unburned portion of the house might well have been those of the
反对 这 未燃烧 部分 的 这 房子 可能 出色地 有 到过 那些 的 这
[ded] [ænd; ənd] [skælp] ,
dead and scalped ,
死的 和 被剥头皮 ,
在房屋未被烧毁的部分, 很可能埋葬着死者和被剥去头皮的人。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈnʌmbəz] [ˈevriweə(r)] .
whom they had found in such numbers everywhere .
谁 他们 有 成立 在 这样的 数字 到处 .
他们发现这种人到处都有, 而且数量众多。

[ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˌsemiˈsɜːkjələ(r)] [gruːp] , [ɪts] [kɒnˈkeɪv] [frʌnt] [ɪkˈstendɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
They drew near in a semicircular group , its concave front extended toward the fire ,
他们 画 靠近 在 一个 半圆形 团体 , 它是 凹 正面 扩展 朝向 这 火 ,
它们围成半圆形靠近, 凹陷的弧面朝向火源。

[ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [wʊlvz] [æt; ət][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
the greatest wolves at the center .
这 最 狼 在 这 中心 .
中心地带最强大的狼群。

[dɪˈspɑɪt] [ˈmeni] , [ðə; ði] [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhʌŋɡri] [əˈgen] .
Despite many feastings , the wolves were hungry again .
尽管 许多 盛宴 , 这 狼 是 饥饿的 再次 .
尽管饱餐了一顿, 狼群还是又饿了。

[ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm] [brɪˈfɔː(r)] , [bʌt; bət] [ˈkɔː(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪnˈstɪŋktɪv] .
Nothing had opposed them before , but caution was instinctive .
没有什么 有 反对 他们 前 , 但 警告 曾是 本能 .
之前没有任何事阻碍过他们, 但谨慎是他们的本能。

[ðə; ði][bɪɡ] [ɡreɪ] [ˈliːdəz] [dɪd][nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [naɪt] [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪnd] [ɔː(r)][ðə; ði] [reɪn] ,
The big gray leaders did not mind the night or the wind or the rain ,
这 大的 灰色的 领导人 做过 不是 头脑 这 夜晚 或者 这 风 或者 这 雨 ,
这些高大的灰色领头羊并不在意黑夜、狂风或暴雨。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkaʊntɪd] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] ,
which they had known all their lives , and which they counted as nothing ,
哪个 他们 有 已知 全部 他们的 生活 , 和 哪个 他们 计数 作为 没有什么 ,
他们从小就知道这些事, 却毫不在意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ɪnˈvɒləntɹɪ] [səˈspɪ(ə)n] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈfɪgəz] , [ˈweðə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɔ:(r)]
but they always had involuntary suspicion of human figures , whether living or
但 他们 总是 有 非自愿 怀疑 的 人类 数据 , 无论 活的 或者
[nɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [epɹˈəʊtʃt] [ˈsləʊli] ,
not , and they approached slowly ,
不是 , 和 他们 接近 缓慢地 ,
但他们总是不由自主地对人类物体抱有怀疑, 无论对方是活人还是死人, 他们都会缓慢地靠近。

[ˈrɪŋklɪŋ] [bæk] [ðeə(r)][ˈnəʊzɪz][ænd; ənd] [ˈsnɪfɪŋ] [ðə; ði][wɪnd] [wɪt] [blu:] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ɪnˈsted]
wrinkling back their noses and sniffing the wind which blew from them instead
皱纹 后退 他们的 鼻子 和 嗅闻 这 风 哪个 吹 从 他们 反而
[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪgəz] .
of the five figures .
的 这 五 数据 .
他们皱起鼻子, 嗅着从他们身上吹来的风, 而不是从那五个数字身上吹来的风。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪnˈkri:st] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑ:nst] .
But their confidence increased as they advanced .
但 他们的 信心 增加 作为 他们 先进的 .
但随着比赛的进行, 他们的信心也越来越强。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈmeni] [sʌt] [bɜ:nd] [ˈhauzɪz] [æz; əz] [ðɪs] ,
They had found many such burned houses as this ,
他们 有 成立 许多 这样的 烧伤 房屋 作为 这 ,
他们发现了很多像这样被烧毁的房屋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈru:ɪnz] [ɪkˈsept] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] .
but they had found nothing among the ruins except what they wished .
但 他们 有 成立 没有什么 之中 这 废墟 除了 什么 他们 希望 .
但是, 他们在废墟中除了自己想要的东西之外, 什么也没找到。

[ðə; ði][bɪg] [ˈli:dəz] [ədˈvɑ:nst] [mɔ:(r)][ˈbəʊldli] , [ˈgleərɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈhju:mən] [ˈfɪgəz] ,
The big leaders advanced more boldly , glaring straight at the human figures ,
这 大的 领导人 先进的 更多的 大胆地 , 刺眼 直的 在 这 人类 数据 ,
那些大人物们更加大胆地向前走去, 目光直直地盯着那些人影。

[ə; eɪ] [slaɪt] [frɒθ] [ɒn][ðeə(r)][lɪps] , [ðə; ði][lɪps] [ðəmˈselvz] [ˈkɜ:lɪŋ] [bæk] [ˈfɑ:ðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
a slight froth on their lips , the lips themselves curling back farther from the
一个 轻微 泡沫 在 他们的 嘴唇 , 这 嘴唇 他们自己 冰壶 后退 更远 从 这
[strɒŋ] [waɪt] [ti:θ] .
strong white teeth .
强的 白色的 牙齿 .
嘴唇上泛起淡淡的泡沫, 嘴唇向后翘起, 远离洁白的牙齿。

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnˈkeɪv] [ˈsemɪsɜ:k(ə)][ˈɔ:lsəʊ] [dru:] [ɪn] .
The outer ends of the concave semicircle also drew in .
这 外 结束 的 这 凹 半圆 还 画 在 .
凹半圆的外端也向内收缩。

[ðə; ði] [həʊl] [pæk] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ] [əˈpɒn] [ɪts] [ˌʌnrɪˈzɪstɪŋ] [preɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] ,
The whole pack was about to spring upon its unresisting prey , and it is ,
这 所有的 盒 曾是 关于 到 春天 之上 它是 毫无抵抗力 猎物 , 和 它 是 ,
整个狼群正准备扑向毫无抵抗之力的猎物, 而事实正是如此。

[nəʊ] [daʊt] , [tru:] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwʊlfɪ] [pʌls] [bi:t] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] [ɪn][æŋˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
no doubt , true that many a wolfish pulse beat a little higher in anticipation .
不 怀疑 , 真的 那 许多 一个 狼 脉冲 打 一个 小的 更高 在 预期 .
毫无疑问, 许多狼的脉搏都会因为期待而跳得更快一些。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [æz; əz] [ˈsta:tlɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪgəz] [reɪzd]
With a suddenness as startling as it was terrifying the five figures raised
和 一个 突然 作为 令人震惊 作为 它 曾是 恐怖 这 五 数据 提高
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

五个身影突然站了起来，动作之突然令人震惊又恐惧。

[faɪv] [lɒŋ] , [dɑ:k] [tju:bz] [li:pt] [tu:; tə][ðeə(r)] [ˈjəʊldəz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌdnəs] [ðæt]
five long , dark tubes leaped to their shoulders , and with a suddenness that
五 长的 , 黑暗的 管子 跳跃 到 他们的 肩膀 , 和 和 一个 突然 那
[wɒz; wəz] [jet] [mɔ:(r)] [ˈterɪfaɪɪŋ] ,
was yet more terrifying ,
曾是 然而 更多的 恐怖 ,

五根细长的黑色管子跃到他们的肩膀上，而且动作突兀得更加可怕。

[ə; eɪ] [gʌʃ] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [faɪv] [ˈmʌzl] .
a gush of flame shot from five muzzles .
一个 喷 的 火焰 射击 从 五 口套 .

五道枪口喷射出熊熊火焰。

[faɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbəʊldɪst] ,
Five of the wolves - and they were the biggest and the boldest ,
五 的 这 狼 - 和 他们 是 这 最大 和 这 最勇敢的 ,
五只狼——它们体型最大，胆子也最大，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第11/19页

[ðə; ði] ['li:dəz] - [fel] [ded] [ə'pɒn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:d] [t'ɪmbəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)z] ,
the leaders - fell dead upon the ashes of the charred timbers , and the others ,
这 领导人 - 跌倒 死的 之上 这 灰烬 的 这 烧焦的 木材 , 和 这 其他的 ,
领头的人们倒在了烧焦的木头灰烬上, 其他人也相继倒下。

[ˈhɑʊlɪŋ] [ðəə(r)][tərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] , [skaɪz] , [fled] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
howling their terror to the dark , skies , fled deep into the forest .
嚎叫 他们的 恐怖 到 这 黑暗的 , 天空 , 逃亡 深的 进入 这 森林 .
它们对着黑暗的天空发出恐惧的嚎叫, 逃进了森林深处。

[ˈhenri] [strəʊd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] [wʊlf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɒt] .
Henry strode over and pushed the body of the largest wolf with his foot .
亨利 大步走 超过 和 推动 这 身体 的 这 最大 狼 和 他的 脚 .
亨利大步走过去, 用脚踢了踢那只体型最大的狼的尸体。

" [ai] [sə'pəʊz] [wi:; wi]['əʊnli][ˈgrætɪfaɪd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ðəʊz] [wʊlvz] ,
" **I suppose we only gratified a kind of sentiment in shooting those wolves ,**
" 我 认为 我们 仅有的 满意 一个 种类 的 情绪 在 射击 那些 狼 ,
“我想, 我们射杀那些狼只是满足了一种情感而已。”

" [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][,eɪ 'em][glæd][wi:; wi][dɪd][,aɪ 'ti:] . "
" **he said , " but I for one am glad we did it . "**
" 他 说 , " 但 我 为了 一 是 高兴的 我们 做过 它 . "
他说: “但我个人很高兴我们这么做了。”

" [səʊ][,eɪ 'em][ai] , " [sed] [pɔ:l] .
" **So am I , " said Paul .**
" 所以 是 我 , " 说 保罗 .
“我也是,”保罗说。

" [em 'i: , [tu: , " [sed] [ðə; ði] [ʌðə(r)] [θri:] [tə'geðə(r)] .
" **Me , too , " said the other three together .**
" 我 , 也 , " 说 这 其他 三 一起 .
“我也是,”其他三人异口同声地说。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][ðəə(r)] [pə'zɪfɪnz] [nɪə(r)][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [fel] [ə'sli:p] .
They went back to their positions near the wall , and one by one fell asleep .
他们 去 后退 到 他们的 职位 靠近 这 墙 , 和 一 经过 一 跌倒 睡着了 .
他们回到墙边的位置, 一个接一个地睡着了。

[nəʊ][mɔ:(r)] [wʊlvz] [haul] [ðæt] [naɪt] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ðəm; ðəm] .
No more wolves howled that night anywhere near them .
不 更多的 狼 嚎叫 那 夜晚 任何地方 靠近 他们 .
当晚, 他们附近再也没有听到狼嚎声。

[wen] [ðə; ði] [faɪv] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [si:st] ,
When the five awakened the next morning the rain had ceased ,
什么时候 这 五 觉醒 这 下一个 早晨 这 雨 有 停止 ,
第二天早上五人醒来时, 雨已经停了。

[ænd; ənd][,ə; eɪ] ['splendɪd] [sʌn] [wɒz; wəz] ['tɪntɪŋ] [ə; eɪ] [blu:] [skaɪ] [wɪð] [gəʊld] .
and a splendid sun was tinting a blue sky with gold .
和 一个 灿烂 太阳 曾是 着色 一个 蓝色的 天空 和 金子 .
灿烂的阳光将蓝天染成了金色。

[dʒɪm] [hɑ:t] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈblækənd] [lɒgz] , [ænd; ənd] [kʊkt] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
Jim Hart built a fire among the blackened logs , and cooked venison .
吉姆 哈特 建造 一个 火 之中 这 变黑 日志 , 和 煮熟 鹿肉 .
吉姆·哈特在烧焦的木头间生起火, 烤了鹿肉。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [pen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒfi] ,
They had also brought from Fort Penn a little coffee ,
他们 有 还 带来 从 堡 宾夕法尼亚 一个 小的 咖啡 ,
他们还从宾夕法尼亚州的福特佩恩带来了一点咖啡。

[wɪtʃ] [lɒŋ] [dʒɪm] [ˈkærid] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkɒfi] [pɒt][ɪn][hɪz; ɪz][kæmp] [kɪt] ,
which Long Jim carried with a small coffee pot in his camp kit ,
哪个 长的 吉姆 携带 和 一个 小的 咖啡 锅 在 他的 营 成套工具 ,
长吉姆的露营装备里就带着一个小咖啡壶。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:l] [tɪn] [kʌp] .
and everyone had a small tin cup .
和 每个人 有 一个 小的 锡 杯子 .
每人手里都拿着一个小锡杯。

[hi:; hi] [meɪd] [ˈkɒfi] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æŋ; ən] [ʌnˈkɒmən] [ˈwɪldənəs] [ˈlʌkʃəri] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
He made coffee for them , an uncommon wilderness luxury , in which they
他 制成 咖啡 为了 他们 , 一个 罕见 荒野 奢华 , 在 哪个 他们
[kʊd; kəd] [ˈreəli] [ɪnˈdʌldʒ] ,
could rarely indulge ,
可以 很少 放纵 ,
他给他们煮了咖啡, 这在荒野中是一种不寻常的奢侈享受, 他们很少有机会品尝到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhɑ:tən] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [baɪ][aɪˈti:] .
and they were heartened and strengthened by it .
和 他们 是 令人鼓舞 和 加强 经过 它 .
他们因此受到鼓舞, 精神也更加振奋。

[ðen] [ðeɪ] [went] [əˈgen] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] , [æz; əz] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [æz; əz][ˈevə(r)] ,
Then they went again up the valley , as beautiful as ever ,
然后 他们 去 再次 向上 这 谷 , 作为 美丽的 作为 曾经 ,
然后他们再次沿着山谷向上走, 那里的景色一如既往地美丽。

[wɪð] [ɪts][ˈsɪlvə(r)][ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [gri:n] [ˈmaʊntən] [wɔ:lz] [ɒn][aɪðə(r)] [saɪd] .
with its silver river in the center , and its green mountain walls on either side .
和 它是 银 河 在 这 中心 , 和 它是 绿色的 山 墙壁 在 任何一个 边 .
中央有一条银色的河流, 两侧是绿色的山壁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbjʊ:ti] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ˈəʊnli] .
But the beauty was for the eye only .
但 这 美丽 曾是 为了 这 眼睛 仅有的 .
但这种美仅限于肉眼所见。

[aɪˈti:][dɪd][nɒt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [aɪˈti:] [brɪfɔ:(r)] .
It did not reach the hearts of those who had seen it before .
它 做过 不是 抵达 这 心 的 那些 WHO 有 已见 它 前 .
它并没有打动那些曾经看过它的人。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [lʌvd] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
All of the five loved the wilderness ,
全部 的 这 五 喜爱 这 荒野 ,
他们五个都热爱荒野。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [naʊ] [haʊ] [ˈtrædʒɪk] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˌdesəˈleɪʃn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [weə(r)] [ˈhju:mən] [laɪf]
but they felt now how tragic silence and desolation could be where human life
但 他们 毛毡 现在 如何 悲惨 沉默 和 荒凉 可以 是 在哪里 人类 生活
[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [weɪz] [bʊ; əv] [ˈhju:mən] [laɪf] [hæd; həd] [bi:n] .
and all the daily ways of human life had been .
和 全部 这 日常的 方式 的 人类 生活 有 到过 .

但他们现在才体会到，曾经充满人类生活和所有日常活动的地方，如今却变成了多么悲惨的寂静和荒凉。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [mɪd] - [ˈsʌmə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɒz; wəz] [ɔ:lˈredi] [rɪˈkleɪmɪŋ] [ɪts] [əʊn] .
It was mid - summer , but the wilderness was already reclaiming its own .
它 曾是 中 - 夏天 , 但 这 荒野 曾是 已经 回收 它是自己的 .
正值盛夏，但荒野已经开始收回它自己的领地。

[ðə; ði] [geɪm] [nju:] [ðæt] [mæn] [wɒz; wəz] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈvæli]
The game knew that man was gone , and it had come back into the valley
这 游戏 知道 那 男人 曾是 已消失 , 和 它 有 来 后退 进入 这 谷
.
:
.
游戏知道人类已经离开，它又回到了山谷。

[dɪə(r)] [et; ɛɪt] [wɒt] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈɡa:dnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊlvz]
Deer ate what had grown in the fields and gardens , and the wolves
鹿 吃 什么 有 生长 在 这 字段 和 花园 , 和 这 狼
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] .
were everywhere .
是 到处 .
鹿吃光了田野和花园里长出来的庄稼，狼群也随处可见。

[ðə; ði] [həʊl] [blæk] [ˈtrædʒədi] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] .
The whole black tragedy was written for miles .
这 所有的 黑色的 悲剧 曾是 书面 为了 英里 .
整场黑色悲剧绵延数英里。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [aʊt] [bʊ; əv] [saɪt] [bʊ; əv] [sʌm; səm] [treɪs] [bʊ; əv] [aɪ ˈti:] ,
They were never out of sight of some trace of it ,
他们 是 绝不 出去 的 视线 的 一些 痕迹 的 它 ,
他们始终都能找到它的踪迹。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈæŋɡə(r)] [ɡru:] [əˈɡen] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvɑ:nst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈblækənd] [pɑ:θ] [bʊ; əv] [ðə; ði]
and their anger grew again as they advanced in the blackened path of the
和 他们的 愤怒 生长 再次 作为 他们 先进的 在 这 变黑 小路 的 这
[vɪkˈtɔ:riəs] [ˈɪndiənz] .
victorious Indians .
胜利者 印度人 .
当他们沿着胜利的印第安人留下的焦黑道路前进时，他们的愤怒再次高涨。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈpɜ:pəs] [naʊ] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [flæŋk] [æz; əz] [skaʊts] [ænd; ənd]
It was their purpose now to hang on the Indian flank as scouts and
它 曾是 他们的 目的 现在 到 悬挂 在 这 印度 侧翼 作为 侦察兵 和
[ˈskə:mɪʃə] ,
skirmishers ,
散兵游勇 ,
他们现在的任务是作为侦察兵和散兵跟在印度军队侧翼。

[ʌnˈtɪl] [æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ðə; ði]
until an American army was formed for a campaign against the
直到 一个 美国人 军队 曾是 形成 为了 一个 活动 反对 这
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,
直到美国组建军队对易洛魁人发动战役为止

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒndʌktɪd] ['suːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .
which they were sure must be conducted sooner or later .
哪个 他们 是 当然 必须 是 实施 很快 或者 之后 .
他们确信这件事迟早都要发生。

[ˈmiːnwaɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [eɪd] , [ˈgæðərɪŋ] [ŋjuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [plænz] ,
Meanwhile they could be of great aid , gathering news of the Indian plans ,
同时 他们 可以 是 的 伟大的 援助 , 采集 消息 的 这 印度 计划 ,
与此同时, 他们可以发挥重要作用, 收集有关印度计划的消息。

[ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [driːmd] [ʊd; ʃəd] [ˈfaɪnəli] [mɑːtʃ] ,
and , when that army of which they dreamed should finally march ,
和 , 什么时候 那 军队 的 哪个 他们 梦见 应该 最后 行进 ,
而当他们梦寐以求的那支军队最终出征时,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [aɪ ˈtiː] [məʊst] [ɒv; əv] [ɔːl] [baɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [ˈæmbʊʃ] , [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [dˈedliəst]
they could help it most of all by warning it of ambush , the Indian's deadliest
他们 可以 帮助 它 最多 的 全部 经过 警告 它 的 伏击 , 这 印度人的 最致命的
[ˈwepən] .
weapon .
武器 .

他们最能帮助它的, 就是警告它注意伏击, 伏击是印第安人最致命的武器。

[ˈevriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈmænɪfɛst] [ɪn] [ɔːl]
Everyone of the five had already perceived a fact which was manifest in all
每个人 的 这 五 有 已经 感知 一个 事实 哪个 曾是 显现 在 全部
[wɔːz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɔːdə(r)][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,
Wars with the Indians along the whole border from North to South ,
战争 和 这 印度人 沿着 这 所有的 边界 从 北 到 南 ,
这五个人都已经意识到一个事实, 这个事实在从北到南与印度人沿整个边境的所有战争中都显而易见。

[æz; əz] [aɪ ˈtiː] [ˈstedəli] [ˈɪftɪd] [ˈfɑːðə(r)] [west] .
as it steadily shifted farther West .
作为 它 稳步 转移 更远 西方 .
随着它不断向西移动。

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˈhʌntə(r)][ænd; ənd] [skaʊt] [wɒz; wəz] [ɔːlweɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The practical hunter and scout was always more than a match for the
这 实际的 猎人 和 侦察 曾是 总是 更多的 比 一个 匹配 为了 这
[ˈɪndiən] ,
Indian ,
印度 ,
这位务实的猎人和侦察兵总是能轻松战胜印第安人。

[mæn] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [bʌt; bət] , [wen] [ðə; ði] [rɔː] [ˈleɪvɪz] [ɒv; əv] [ˈsetləz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðəd]
man for man , but , when the raw levies of settlers were hastily gathered
男人 为了 男人 , 但 , 什么时候 这 生的 税费 的 定居者 是 草草 聚集
[tuː; tə] [stem] [ɪnˈveɪz(ə)n] ,
to stem invasion ,
到 干 入侵 ,
就个体而言, 但是, 当匆忙召集定居者的新兵来阻止入侵时,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈveəriəbli] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .
they were invariably at a great disadvantage .
他们 是 总是 在 一个 伟大的 劣势 .
他们总是处于极大的劣势。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [baɪ] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ˈnʌmbəz] , [ænd; ənd]
They were likely to be caught in ambush by overwhelming numbers , and
他们是 是 可能 到 是 捕捉 在 伏击 经过 压倒 数字 , 和
[tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ,
to be cut down ,
到 是 切 向下 ,

他们很可能遭到人数优势的伏击，并被全部消灭。

[æz; əz][hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] .
as had just happened at Wyoming .
作为 有 只是 发生 在 怀俄明州 .

正如刚刚在怀俄明州发生的事情一样。

[ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [maɪt] [əˈtend] [æn; ən][ɪnˈveɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈkʌntri] ,
The same fate might attend an invasion of the Iroquois country ,
这 相同的 命运 可能 出席 一个 入侵 的 这 易洛魁人 国家 ,
[ɪnˈveɪz(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [truːps] ,
even by a large army of regular troops ,
甚至 经过 一个 大的 军队 的 常规的 军队 ,

入侵易洛魁人领地也可能遭遇同样的命运。

[ˈiːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)] [truːps] ,
even by a large army of regular troops ,
甚至 经过 一个 大的 军队 的 常规的 军队 ,
[ænd; ənd] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [rɪˈzɒlvd] [əˈpɒn] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈtiː]
and Henry and his comrades resolved upon doing their utmost to prevent it
和 亨利 和 他的 同志们 已解决 之上 正在做 他们的 极致 到 防止 它
.
.
.

亨利和他的同伴们决心尽一切努力阻止这件事发生。

[æn; ən] [ˈɑːmi] [ˈniːdɪd] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [nʌn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [faɪv]
An army needed eyes , and it could have none better than those five
一个 军队 需要 眼睛 , 和 它 可以 有 没有任何 更好的 比 那些 五
[peəz] .
pairs .
对 .

军队需要眼睛，而没有比这五双眼睛更好的了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˈswɪftli] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈnɔːθwəd] [ænd; ənd] [iːˈstwəd] , [ɪntuː][ðə; ði]
So they went swiftly up the valley and northward and eastward , into the
所以 他们 去 迅速地 向上 这 谷 和 向北 和 向东 , 进入 这
[ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
country of the Iroquois .
国家 的 这 易洛魁人 .

于是，他们迅速沿着山谷向北、向东，进入了易洛魁人的领地。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈməʊhɔːk] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][kænəˌdʒoʊˈheəri] ,
They had a plan of approaching the upper Mohawk village of Canajoharie ,
他们 有 一个 计划 的 接近 这 上 莫霍克 村庄 的 卡纳乔哈里 ,
[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈməʊhɔːk] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv][kænəˌdʒoʊˈheəri] .
他们计划接近莫霍克族上游村庄卡纳霍哈里。

[weə(r)] [wʌn] [əˈkaʊnt] [sez] [ðæt] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
where one account says that Thayendanegea was born ,
在哪里 一 帐户 说道 那 - 曾是 出生 ,

其中一份记载称，泰恩达内加出生于于此。

[ɔːlˈðəʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈkredɪts] [hɪz; ɪz] [ˈbɜːθpleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] .
although another credits his birthplace to the upper banks of the Ohio .
虽然 其他 学分 他的 出生地 到 这 上 银行 的 这 俄亥俄州 .

但也有人认为他的出生地在俄亥俄河上游。

[ðeɪ] [tʒ:nd] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [tu:; tə][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] .
They turned now from the valley to the deep woods .
他们 转向 现在 从 这 谷 到 这 深的 树林 .

他们转身离开山谷，进入了茂密的森林。

[ðə; ði] [treɪl] [əʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɪndiən] [fɔ:s] , [ˈɑ:ftə(r)] [ˌdɪsemˈbɑ:kɪŋ] [əˈɡen] , [splɪt] [ˈɪntu:] [lɑ:dʒ]
The trail showed that the great Indian force , after disembarking again , split into large
这 踪迹 显示 那 这 伟大的 印度 力量 , 后 下船 再次 , 分裂 进入 大的
[ˈpɑ:tɪz] ,
parties ,
各方 ,

线索表明，庞大的印第安军队再次登陆后，分成了许多大批队伍。

[ˈevriwʌn] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [spɔɪl] [ænd; ənd] [baʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [həʊm] [ˈvɪlɪdʒ] .
everyone loaded with spoil and bound for its home village .
每个人 已加载 和 剧透 和 边界 为了 它是 家 村庄 .

每个人都满载着战利品，踏上了回家的路。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈhəʊtɪd] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪlz] ,
The five noted several of the trails ,
这 五 著名的 一些 的 这 小径 ,

五人注意到了几条小径，

[bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kənˈsju:md] [ðə; ði] [həʊl] [əˈten(ə)n] [ɒv; əv][ˈsaɪlənt] [tɒm] [rɒs] .
but one of them consumed the whole attention of Silent Tom Ross .
但 一 的 他们 消耗 这 所有的 注意力 的 沉默的 汤姆 罗斯 .

但其中一人却吸引了沉默的汤姆·罗斯的全部注意力。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [sɔɪl] [nɪə(r)][ə; eɪ] [kri:k] [bæŋk][ðə; ði] [ˈfɒtsteps] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [eɪt] [ˈɪndiənz] ,
He saw in the soft soil near a creek bank the footsteps of about eight Indians ,
他 锯 在 这 柔软的 土壤 靠近 一个 溪 银行 这 脚步声 的 关于 八 印度人 ,
他在溪岸附近的松软泥土里看到了大约八个印第安人的脚印。

[ænd; ənd] , [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ˈðə(r)] [ˈfɒtsteps] ,
and , mingled with them , other footsteps ,
和 , 混合 和 他们 , 其他 脚步声 ,

其中还夹杂着其他脚步声，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] ,
which he took to be those of a white woman and of several children ,
哪个 他 采取 到 是 那些 的 一个 白色的 女士 和 的 一些 孩子们 ,
他认为那是白人妇女和几个孩子的遗物。

[ˈkæptɪvz] , [æz; əz][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈtaɪrəʊ] [wʊd] [ɪnˈfɜ:(r)] .
captives , as even a tyro would infer .
俘虏 , 作为 甚至 一个 初学者 会 推断 .

即使是新手也能推断出，他们是俘虏。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [tɒm] , [ðə; ði] [ɡʊd] , [ˈɒnɪst] , [ænd; ənd] [ɪnɑ:ˈtɪkjələt] [ˈfrʌntɪəzmən] , [stɜ:d] [wɪðɪn]
The soul of Tom , the good , honest , and inarticulate frontiersman , stirred within
这 灵魂 的 汤姆 , 这 好的 , 诚实的 , 和 不善言辞 拓荒者 , 搅拌 之内
[hɪm] .
him .
他 .

汤姆，那个善良、诚实、不善言辞的拓荒者的灵魂在他心中悸动。

[ə; eɪ] [waɪt] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ˈbi:ɪŋ] [ˈkæɪɪd] [ɒf] [tu:; tə] [ˈsævɪdʒrɪ] ,
A white woman and her children being carried off to savagery ,
一个 白色的 女士 和 她 孩子们 存在 携带 离开 到 野蛮 ,

一位白人妇女和她的孩子被掳走，走向野蛮之地。

[tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [fəˌrevə'mɔː] [tuː; tə][ðəə(r)][kaɪnd] !
to be lost forevermore to their kind !
到 是 丢失的 永远 到 他们的 种类 !
永远地从同类中消失了!

[tɒm] , [stiːl] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
Tom , still inarticulate ,
汤姆 , 仍然 不善言辞 ,
汤姆, 仍然语无伦次,
[felt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [pɪəst] [wɪð] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] [təʊld]
felt his heart pierced with sadness at the tale that the tracks in the soft mud told
毛毡 他的 心 穿孔 和 悲伤 在 这 故事 那 这 轨道 在 这 柔软的 泥 讲述
[səʊ] ['pleɪnli] .
so plainly .
所以 显然 .

柔软泥泞中的车辙清晰地诉说着一个故事, 这让他感到一阵悲伤袭来。
[bʌt; bət][dɪ'speə(r)][wɒz; wəz] [nɒt][ðə; ði][əʊnli][ɪ'məʊ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
But despair was not the only emotion in his heart .
但 绝望 曾是 不是 这 仅有的 情感 在 他的 心 .
但绝望并不是他心中唯一的感受。

[ðə; ði]['saɪlənt][ænd; ənd] [breɪv] [mæn] [ment] [tuː; tə][ækt] .
The silent and brave man meant to act .
这 沉默的 和 勇敢的 男人 意思是 到 行为 .
这位沉默而勇敢的人决心采取行动。

" [ˈhenri] , " [hiː; hi] [sed] , " [siː] [ðɪːz] [træks] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sɒft] [spɒt] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] .
" Henry , " he said , " see these tracks here in the soft spot by the creek .
" 亨利 , " 他 说 , " 看 这些 轨道 这里 在 这 柔软的 点 经过 这 溪 .
“亨利,”他说, “看看小溪边这块松软的地方的这些脚印。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈliːdə(r)] [riːd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [peɪdʒ] ,
" The young leader read the forest page ,
" 这 年轻的 领导者 读 这 森林 页 ,
这位年轻的领袖读了森林那一页,

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][təʊld][hɪm] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][təʊld] [tɒm] [rɒs] .
and it told him exactly the same tale that it had told Tom Ross .
和 它 讲述 他 确切地 这 相同的 故事 那 它 有 讲述 汤姆 罗斯 .
它告诉他的故事, 和它告诉汤姆·罗斯的故事一模一样。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] , [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .
" About a day old , I think , " he said .
" 关于 一个 天 老的 , 我 思考 , " 他 说 .
“大概一天大吧,”他说。

" [dʒʌst] [əˈbaʊt] , " [sed] [tɒm] ; " [æŋ; ən] - [aɪ] [ˈrekən] , [ˈhenri] , [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [ɪn][maɪ][maɪnd] . "
" Just about , " said Tom ; " an ' I reckon , Henry , you know what's in my mind . "
" 只是 关于 , " 说 汤姆 ; " 一个 - 我 估计 , 亨利 , 你 知道 是什么 在 我的 头脑 . "
“差不多吧,”汤姆说; “而且我想, 亨利, 你知道我在想什么。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] , " [sed] [ˈhenri] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][baɪ][tuː; tə] -
" I think I do , " said Henry , " and we ought to overtake them by to -
" 我 思考 我 做 , " 说 亨利 , " 和 我们 应该 到 超过 他们 经过 到 -
[ˈmɒrəʊ] [naɪt] .
morrow night .
明天 夜晚 .
“我想我可以,”亨利说, “我们应该能在明天晚上赶上他们。”

[juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [tɒm] .
You tell the others , Tom .
你 告诉 这 其他的 , 汤姆 .

你告诉其他人，汤姆。

" [tɒm] [ɪnˈfɔːmd] - [sɒl] , [pɔːl] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
" Tom informed Shif'less Sol , Paul , and Long Jim in a few words ,
" 汤姆 知情的 - 索尔 , 保罗 , 和 长的 吉姆 在 一个 很少 字 ,
“汤姆用几句话告诉了无绳索尔、保罗和长腿吉姆，

[rɪˈsiːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] [ə; eɪ][ɡlæd] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [faɪv] [ˈfɒləʊd] [faːst][ɒn][ðə; ði]
receiving from everyone a glad assent , and then the five followed fast on the
接收 从 每个人 一个 高兴的 同意 , 和 然后 这 五 随后 快速地 在 这
[treɪl] .
trail .
踪迹 .

得到大家的欣然同意后，五人便沿着小路快速跟了上去。

[ðeɪ] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ˈveri] [faːst] ,
They knew that the Indians could not go very fast ,
他们 知道 那 这 印度人 可以 不是 去 非常 快速地 ,
他们知道印第安人不可能跑得很快，

[æz; əz][ðeə(r)] [spiːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsləʊɪst] , [ˈneɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
as their speed must be that of the slowest , namely , that of the children ,
作为 他们的 速度 必须 是 那 的 这 最慢 , 即 , 那 的 这 孩子们 ,
因为他们的速度一定是速度最慢的，也就是孩子们的速度。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈhenriz] [prɪˈdɪk(ə)n] [ɒv; əv] [əʊvəˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]
and it seemed likely that Henry's prediction of overtaking them on the
和 它 似乎 可能 那 亨利的 预言 的 超车 他们 在 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [naɪt] [wʊd] [kʌm] [truː] .
following night would come true .
下列的 夜晚 会 来 真的 .

亨利预言他将在第二天晚上超越他们，这似乎很有可能成真。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˈiːzi] [treɪl] .
It was an easy trail .
它 曾是 一个 简单的 踪迹 .

这是一条轻松的徒步路线。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪni] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv] [klɒθ] ,
Here and there were tiny fragments of cloth ,
这里 和 那里 是 微小的 片段 的 布 ,
这里那里散落着一些细小的布片，

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [bʊʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] .
caught by a bush from the dress of a captive .
捕捉 经过 一个 衬套 从 这 裙子 的 一个 俘虏 .
被灌木丛从俘虏的衣服上扯了下来。

[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [[juː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [ɒf]
In one place they saw a fragment of a child's shoe that had been dropped off
在 一 地方 他们 锯 一个 分段 的 一个 孩子的 鞋 那 有 到过 掉落 离开
[ænd; ənd] [əˈbændənd] .
and abandoned .
和 弃 .

在一处地方，他们发现了一块被丢弃的儿童鞋碎片。

[pɔːl] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [wɔːn] [piːs] [ɒv; əv] [ˈleðə(r)] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] .
Paul picked up the worn piece of leather and examined it .
保罗 挑选 向上 这 磨损 片 的 皮革 和 检查 它 .
保罗捡起那块磨损的皮革，仔细端详起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wɔ:n] [baɪ] [ə; eɪ] [gɜ:l] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [frəm; frəm] [ɪts] [saɪz]
" I think it was worn by a girl , " he said , " and , judging from its size
" 我 思考 它 曾是 磨损 经过 一个 女孩 , " 他 说 , " 和 , 评判 从 它是 尺寸
,
,
,

“我觉得这件衣服以前是个女孩子穿过的,”他说,“而且,从它的尺寸来看,

[ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ert] [j'iəz] [əʊld] .

she could not have been more than eight years old .
她 可以 不是 有 到过 更多的 比 八 年 老的 .

她当时的年龄不可能超过八岁。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [laɪk] [ðæt] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [θru:]

Think of a child like that being made to walk five or six hundred miles through
思考 的 一个 孩子 喜欢 那 存在 制成 到 走 五 或者 六 百 英里 通过

[ði:z] [wɒdz] ! " these woods ! "

这些 树林 ! "

想象一下,让这样一个孩子步行五六百英里穿过这片森林!

" ['jʌŋgə] [wʌnz] [sti:l] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [aɪ 'ti:] , " [sed] - [sɒl] ['ɡreɪvli] ,

" Younger ones still have had to do it , " said Shif'less Sol gravely ,
" 年轻 一个 仍然 有 有 到 做 它 , " 说 - 索尔 严重地 ,

“年轻一代仍然不得不这样做,”无柄索尔严肃地说。

" [æn; ən] - [ðem; ðəm] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] - [wel] , [ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] .

" an ' them that couldn't - well , the tomahawk .
" 一个 - 他们 那 不能 - 出色地 , 这 钺 .

“还有”那些做不到的人——好吧,战斧。

" [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['senəkə] ['kʌntri] ,

" The trail was leading them toward the Seneca country ,
" 这 踪迹 曾是 领导 他们 朝向 这 塞内卡 国家 ,

“这条小路把他们引向塞内卡人的领地,”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['senəkə] ,

and they had no doubt that the Indians were Senecas ,
和 他们 有 不 怀疑 那 这 印度人 是 塞内卡 ,

他们毫不怀疑这些印第安人是塞内卡人。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] ['neiʃnz] [æt; ət] [ðə; ði]

who had been more numerous than any others of the Six Nations at the
WHO 有 到过 更多的 很多的 比 任何 其他的 的 这 六 国家 在 这

[waɪ'əʊmɪŋ] ['bæt(ə)] .

Wyoming battle .
怀俄明州 战斗 .

在怀俄明战役中,他们的人数比六大部落中的任何其他部落都多。

[ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [ɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] [br'saɪd] [wɪt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] ['kæptɪvz]

They came that afternoon to a camp fire beside which the warriors and captives
他们 来了 那 下午 到 一个 营 火 旁 哪个 这 战士 和 俘虏

[hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] .

had slept the night before .
有 睡着了 这 夜晚 前 .

那天下午,他们来到一堆篝火旁,战士和俘虏们前一天晚上就睡在篝火旁。

" [ðeɪ] [et; ert] [bɑ:(r)] [mi:t] [æn; ən] - [waɪld] ['tɜ:ki] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] ,

" They ate bar meat an ' wild turkey , " said Long Jim ,
" 他们 吃 酒吧 肉 一个 - 荒野 火鸡 , " 说 长的 吉姆 ,

“他们吃了酒吧里的肉和野火鸡,”长吉姆说道。

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][sʌm; səm] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
looking at some bones on the ground .
寻找 在 一些 骨头 在 这 地面 .

看着地上的一些骨头。

" [æɪn; ən] - [hɪə(r)] , " [sed] [tɒm] [rɒs] ,
" An ' here , " said Tom Ross ,
" 一个 - 这里 , " 说 汤姆 罗斯 ,

“安”在这里,”汤姆·罗斯说道。

" [ɒn] [ðɪs] [paɪl][ju: 'vi:] [bʊʃɪz] [ɪz] [wɔ:r] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æɪn; ən] - [tʃɪldrən] [slept] ,
" on this pile uv bushes is whar the women an ' children slept ,
" 在 这 桩 紫外线 灌木丛 是 码头 这 女性 一个 - 孩子们 睡着了 ,

“妇女和儿童就睡在这堆灌木丛上。”

[æɪn; ən] - [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [saɪd][ju: 'vi:][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪz] [wɔ:r] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [leɪ] - .
an ' on the other side uv the fire is whar the warriors lay anywhars .
一个 - 在 这 其他 边 紫外线 这 火 是 码头 这 战士 躺 - .

而火的另一边，就是战士们躺卧的地方。

[ju:; jʊ][kæɪn; kən] [stɪl] [si:] [haʊ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ju: 'vi:][sʌm; səm][ju: 'vi:] - [si: 'em] [krʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [grɑ:s]
You can still see how the bodies uv some uv ' cm crushed down the grass
你 能 仍然 看 如何 这 身体 紫外线 一些 紫外线 - 厘米 碎 向下 这 草

[æɪn; ən] - [lɪt(ə)] [bʊʃɪz] . "
an ' little bushes . "
一个 - 小的 灌木丛 . "

你仍然可以看到尸体是如何被压倒在地和小灌木丛中的。

" [æɪn; ən] - [aɪm] ['θɪŋkɪn] - , " [sed] - [sɒl] ,
" An ' I'm thinkin ' , " said Shif'less Sol ,
" 一个 - 我是 思考 - , " 说 - 索尔 ,

“我在想,”无休索尔说道，

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æɪ; ət][ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)] ,
as he looked at the trail that led away from the camp fire ,
作为 他 看起来 在 这 踪迹 那 引领 离开 从 这 营 火 ,

他望着从篝火旁延伸出去的小路，

" [ðæt] [sʌm; səm][əʊ] - [ðem; ðəm][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [wəz] ['gɪtɪn] - - ['taɪəd] .
" that some o ' them little ones wuz gittin ' pow'ful tired .
" 那 一些 o - 他们 小的 一个 伍兹 吉廷 - - 疲劳的 .

“有些小家伙真的累坏了。”

[lʊk] [haʊ] [ði:z] [hɪə(r)][ˈlɪt(ə)] [treɪlz] [ɑ:(r); ə(r)] - - [ə'baʊt] . "
Look how these here little trails are wobblin ' about . "
看 如何 这些 这里 小的 小径 是 - - 关于 . "

你看这些小路摇摇晃晃的。

" [həʊp] [wi:; wi][kɪn] [kʌm] [ʌp] [ə'fɔ:] [ðə; ði][ˈɪndʒən] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [drɔ:] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['tɒməhɔ:k] , "
" Hope we kin come up afore the Injuns begin to draw thar tomahawks , "
" 希望 我们 亲属 来 向上 之前 这 印第安人 开始 到 画 那里 战斧 , "

[sed] [tɒm] [rɒs] .
said Tom Ross .
说 汤姆 罗斯 .

“希望我们能在印第安人开始拔出战斧之前赶到,”汤姆·罗斯说道。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ŋju:] [ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [tɑ:mz]
The others were silent , but they knew the dreadful significance of Tom's
这 其他的 是 沉默的 , 但 他们 知道 这 可怕 意义 的 汤姆的

[rɪ'mɑ:k] ,
remark ,
评论 ,

其他人沉默不语，但他们都明白汤姆那句话的可怕含义。

[ænd; ʌnd] ['henri] [glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm][ɔ:l] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

and Henry glanced at them all , one by one .
和 亨利 瞥了一眼 在 他们 全部 , 一 经过 一 .

亨利一一打量了他们。

" [ɪts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It's the greatest danger to be feared , " he said ,**
" 它是 这 最 危险 到 是 害怕 , " 他 说 ,

“这是最令人担忧的危险,”他说。

" [ænd; ʌnd][wi:; wi][mʌst; məst] [əʊvə'teɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]
" **and we must overtake them in the night when they are not**
" 和 我们 必须 超过 他们 在 这 夜晚 什么时候 他们 是 不是
[sə'spekt, 'sʌspekt] .

suspecting .
怀疑 .

“我们必须在夜里趁他们毫无防备的时候超越他们。”

[ɪf] [wi:; wi] [ə'tæk] [baɪ][deɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['tɒməhɔ:k] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] . "
If we attack by day they will tomahawk the captives the very first thing . "
如果 我们 攻击 经过 天 他们 将要 钺 这 俘虏 这 非常 第一的 事物 . "

如果我们白天进攻，他们会第一时间用战斧砍死俘虏。

" [ʃɒrli] , - , [sed] [ðə; ði] ['ʃɪtləs] [wʌn] .
" **Shorely , ' , said the shiftless one .**
" 岸边 , - , 说 这 无所事事 一 .

“的确如此,”游手好闲的人说道。

" [ðen] , " [sed] ['henri] , " [wi:; wi][dɒʊnt] [ni:d] [tu:; tə] ['hʌri] .
" **Then , " said Henry , " we don't need to hurry .**
" 然后 , " 说 亨利 , " 我们 不 需要 到 匆忙 .

“那么,”亨利说,“我们就不用着急了。”

" [wi:l; wil][gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] ['mɪdnɑɪt] , [ænd; ʌnd] [ðen] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['sʌnraɪz] .
" **We'll go on until about midnight , and then sleep until sunrise .**
" 出色地 去 在 直到 关于 午夜 , 和 然后 睡觉 直到 日出 .

“我们会一直工作到午夜左右，然后睡到日出。”

" [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [peɪs] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] ['frʌntɪəzmən] [fa:(r)] [les] ['skɪlf(ə)l]
" **They continued at a fair pace along a trail that frontiersmen far less skillful**
" 他们 持续 在 一个 公平的 步伐 沿着 一个 踪迹 那 边疆居民 远的 较少的 熟练

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɒləʊd] .
than they could have followed .
比 他们 可以 有 随后 .

“他们沿着一条小路以相当快的速度继续前行，这条小路即使是远不如他们熟练的拓荒者也能走得下去。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['saɪlənt] [dred] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But a silent dread was in the heart of every one of them .
但 一个 沉默的 恐惧 曾是 在 这 心 的 每一个 一 的 他们 .

但每个人心中都怀着一种难以言喻的恐惧。

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [fi:t] ['stægəɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [ðeɪ] [fɪəd]
As they saw the path of the small feet staggering more and more they feared
作为 他们 锯 这 小路 的 这 小的 脚 令人震惊 更多的 和 更多的 他们 害怕

[tu:; tə][br'həʊld][sʌm; səm]['terəb(ə)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [br'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:θ] .
to behold some terrible object beside the path .
到 看哪 一些 糟糕的 目的 旁 这 小路 .

当他们看到那小小的脚印越来越摇摇晃晃时，他们害怕看到路边有什么可怕的东西。

" [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪz] [gɒn] , " ['sʌd(ə)nli] [ə'naʊnst] [pɔ:l] .
" **The trail of the littlest child is gone , " suddenly announced Paul .**
" 这 踪迹 的 这 最小的 孩子 是 已消失 , " 突然 宣布 保罗 .

“最小的孩子踪迹消失了,”保罗突然宣布。

" [jes] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪz] ['kæriɪŋ] [aɪ 'ti:]
" **Yes** , " **said Henry** , " **but the mother has picked it up and is carrying it**
" 是的 , " 说 亨利 , " 但 这 母亲 有 挑选 它 向上 和 是 携带 它
.
:
.

“是的,”亨利说,“但是母亲已经把它捡起来,正拿着它呢。”

[si:] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [treɪl] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] [mɔ:(r)] [ʌn'i:v(ə)n] . "
See how her trail has suddenly grown more uneven . "
看 如何 她 踪迹 有 突然 生长 更多的 不均匀 . "

你看,她的足迹突然变得崎岖不平了。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , " [sed] [pɔ:l] .
" **Poor woman** , " **said Paul** .
" 贫穷的 女士 , " 说 保罗 .

“可怜的女人,”保罗说。

" ['henri] , [waɪ] [dʒʌst] [baʊnd] [tu:; tə] [əʊvə'teɪk] [ðæt] [bəend] . "
" **Henry** , **we're just bound to overtake that band** . "
" 亨利 , 是 只是 边界 到 超过 那 乐队 . "

“亨利,我们肯定能超过那个乐队。”

" [wi:l; wil][du:; də][aɪ 'ti:] , " [sed] ['henri] .
" **We'll do it** , " **said Henry** .
" 出色地 做 它 , " 说 亨利 .

“我们会做到的,”亨利说。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [bʊʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
At the appointed time they sank down among the thickest bushes that they could
在 这 任命 时间 他们 沉没 向下 之中 这 最厚 灌木丛 那 他们 可以
[faɪnd] ,
find ,
寻找 ,

到了约定的时间,他们钻进了能找到的最茂密的灌木丛中。

[ænd; ənd] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ʌpʃɒt] [ɒv; əv] [dɔ:n] .
and slept until the first upshot of dawn .
和 睡着了 直到 这 第一的 结果 的 黎明 .

一直睡到黎明的第一缕曙光。

[ðen] [ðeɪ] [ri'zju:md] [ðə; ði] [treɪl] , ['hɔ:ntɪd] [ɔ:lweɪz] [baɪ] [ðæt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l]
Then they resumed the trail , haunted always by that fear of finding something terrible
然后 他们 恢复 这 踪迹 , 闹鬼的 总是 经过 那 害怕 的 寻找 某物 糟糕的
[br'saɪd] [aɪ 'ti:] .
beside it .
旁 它 .

然后他们继续沿着小路前行,心中始终萦绕着一种恐惧,害怕路边会遇到可怕的东西。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [treɪl] [ðæt] [kən'tɪnjuəli] [gru:] ['sləʊə] .
But it was a trail that continually grew slower .
但 它 曾是 一个 踪迹 那 持续 生长 慢点 .

但这条路走得越来越慢。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] , [ɔ:(r)] , ['fi:lɪŋ] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sju:t] , [sɔ:] [nəʊ] [ni:d]
The Indians themselves were tired , or , feeling safe from pursuit , saw no need
这 印度人 他们自己 是 疲劳的 , 或者 , 感觉 安全的 从 追逐 , 锯 不 需要
[ɒv; əv] ['hʌri] .
of hurry .
的 匆忙 .

印第安人自己感到疲倦,或者因为觉得不会遭到追捕,所以觉得没有必要着急。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lɪst][tʃaɪld][,ri:ə'piə]

By and by the trail of the smallest child reappeared .
经过 和 经过 这 踪迹 的 这 最小 孩子 再次出现 :

不久，最小的孩子的踪迹再次出现。

" [aɪ'ti:] [fi:lz] [ə; eɪ][bɒt] ['betə(r)] [naʊ] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .

" It feels a lot better now , " said Tom Ross .
" 它 感觉 一个 很多 更好的 现在 , " 说 汤姆 罗斯 :

“现在感觉好多了，”汤姆·罗斯说。

" [səʊ][du:; də][aɪ] .

" So do I .
" 所以 做 我 :

“我也是。

" [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] [kæmp][f'aɪə(r)] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æfɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [kəʊld] .

" They came to another camp fire , at which the ashes were not yet cold .
" 他们 来了 到 其他 营 火 , 在 哪个 这 灰烬 是 不是 然而 寒冷的 :

他们来到另一堆篝火旁，那里的灰烬还没有冷却。

[f'eðər] [wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd][t'eɪkən] [taɪm]

Feathers were scattered about , indicating that the Indians had taken time
羽毛 是 疏散 关于 , 表明 那 这 印度人 有 已采取 时间

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][lɪt(ə)] [saɪd] [hʌnt] ,

for a little side hunt ,
为了 一个 小的 边 打猎 ,

羽毛散落在各处，表明印第安人曾抽出时间进行了一些小规模狩猎。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃɒt] [sʌm; səm][bɜːdz] .

and had shot some birds .
和 有 射击 一些 鸟类 :

他还射杀了一些鸟。

" [ðeɪ] [kænt][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['aʊəz] [ə'hed] , " [sed] ['henri] ,

" They can't be more than two or three hours ahead , " said Henry ,
" 他们 不能 是 更多的 比 二 或者 三 小时 前方 , " 说 亨利 ,

“他们最多只能领先两三个小时，”亨利说。

" [ænd; ənd][wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [naʊ] ['veri] ['kɔ:ʃəsli] .

" and we'll have to go on now very cautiously .
" 和 出色地 有 到 去 在 现在 非常 谨慎地 :

“我们现在必须非常谨慎地继续前进。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] , [wel] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔ:rɪsts; 'fa:rɪsts] ,

" They were in a country of high hills , well covered with forests ,
" 他们 是 在 一个 国家 的 高的 丘陵 , 出色地 涵盖 和 森林 ,

他们身处一个丘陵起伏、森林茂密的国家，

[ə; eɪ]['ri:dʒən]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][æn; ən] ['æmbʊʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)] [ɒn][ðəə(r)] [əʊn]

a region suited to an ambush , which they feared but little on their own
一个 地区 适合 到 一个 伏击 , 哪个 他们 害怕 但 小的 在 他们的 自己的

[ə'kaʊnt] ;

account ;
帐户 ;

这是一个适合伏击的地区，他们自己却并不太害怕；

[bʌt; bət] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [naʊ] [əd'vɑ:nst] ['sləʊli] .

but , for the sake of extreme caution , they now advanced slowly .
但 , 为了 这 清酒 的 极端 警告 , 他们 现在 先进的 缓慢地 :

但是，出于极其谨慎的考虑，他们现在缓慢推进。

[ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wɔ:m] ,
The afternoon was long and warm ,
这 下午 曾是 长的 和 温暖的 ,
下午漫长而温暖。

[bʌt; bət][æn; ən]['aʊə(r)] [br'fʊ:(r)] ['sʌnset] [ðei] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ə; ei] [hɪl] ['ɪntu:][ə; ei] [gleɪd] ,
but an hour before sunset they looked over a hill into a glade ,
但 一个 小时 前 日落 他们 看起来 超过 一个 爬坡道 进入 一个 林间空地 ,
但日落前一小时, 他们越过山丘, 望向一片林间空地。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɒriəz] ['meɪkɪŋ] [kæmp][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and saw the warriors making camp for the night .
和 锯 这 战士 制作 营 为了 这 夜晚 .
看到战士们正在扎营过夜。

[ðə; ði] [saɪt] [ðei] [br'held] [meɪd] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [θrɒb] ['hevɪli] .
The sight they beheld made the pulses of the five throb heavily .
这 视线 他们 观看 制成 这 脉冲 的 这 五 搏动 重度 .
他们所看到的景象令五个人心跳加速。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [ɔ:'redi] [bɪlt] [ðeə(r)]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]
The Indians had already built their fire , and two of them were
这 印度人 有 已经 建造 他们的 火 , 和 二 的 他们 是
[kʊkɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn][ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
cooking venison upon it .
烹饪 鹿肉 之上 它 .
印第安人已经生起了火, 其中两个人正在火上烤鹿肉。

[ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑ:s] , [ə'pærəntli] ['restɪŋ] , [bʌt; bət][ə; ei]['lɪt(ə)l][tu:; tə][wʌn] [saɪd]
Others were lying on the grass , apparently resting , but a little to one side
其他的 是 说谎 在 这 草 , 显然 休息 , 但 一个 小的 到 一 边
[sæt][ə; ei] ['wʊmən] ,
sat a woman ,
卫星 一个 女士 ,
其他人则躺在草地上, 显然是在休息, 但在稍远的地方坐着一位女士。

[sti:l] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] , [strɒŋ] ['fɪgə(r)] , [ðəʊ] [naʊ] [ə'pærəntli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒɪz]
still young and of large , strong figure , though now apparently in the last stages
仍然 年轻的 和 的 大的 , 强的 数字 , 尽管 现在 显然 在 这 最后的 阶段
[ɒv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] ,
of exhaustion ,
的 疲惫 ,
虽然现在看起来已是筋疲力竭的最后阶段, 但他仍然年轻, 身材高大强壮。

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ['fəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['ju:z] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɔ:(r)] .
with her feet showing through the fragments of shoes that she wore .
和 她 脚 显示 通过 这 片段 的 鞋 那 她 穿着 .
她脚踝从她所穿鞋子的碎片中露出来。

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][beə(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz][ɪn] [strips] .
Her head was bare , and her dress was in strips .
她 头 曾是 裸 , 和 她 裙子 曾是 在 条状物 .
她头上没戴帽子, 衣服是条状的。

[fʊ:(r)] ['tʃɪldrən] [leɪ] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] - [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tu:] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ləp] .
Four children lay beside her ' the youngest two with their heads in her lap .
四 孩子们 躺 旁 她 - 这 最小的 二 和 他们的 头部 在 她 膝 .
四个孩子躺在她身边, 最小的两个孩子头枕在她的腿上。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tu:] , [hu:] [maɪt] [biː; bi][ˈlɛv(ə)n][ænd; ənd] [θɜːˈtiːn] [iːtʃ] , [hæd; həd] [ˈpɪləʊ] [ðəə(r)]
The other two , who might be eleven and thirteen each , had pillowed their
这 其他 二 , who 可能 是 十一 和 十三 每个 , 有 枕头 他们的
[hedz] [ɒn][ðəə(r)] [ɑːmz] ,
heads on their arms ,
头部 在 他们的 武器 ,

另外两个孩子, 大概十一岁和十三岁, 把头枕在胳膊上。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [dʌl] [ˈæpəθi] [ðæt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv][bəʊθ] [streŋθ]
and lay in the dull apathy that comes from the finish of both strength
和 躺 在 这 乏味的 冷漠 那 来 从 这 结束 的 两个都 力量
[ænd; ənd] [həʊp] .
and hope .
和 希望 .

最终, 力量和希望都消逝了, 取而代之的是麻木的冷漠。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [feɪs] [wɒz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)] .
The woman's face was pitiful .
这 女性的 脸 曾是 可怜 .

女人的脸色很可怜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [aɪ ˈtiː] .
She had more to fear than the children , and she knew it .
她 有 更多的 到 害怕 比 这 孩子们 , 和 她 知道 它 .

她比孩子们更应该害怕, 她自己也明白这一点。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːn] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [hʌŋ] [ˈluːslɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
She was so worn that the skin hung loosely on her face ,
她 曾是 所以 磨损 那 这 皮肤 悬挂 松散地 在 她 脸 ,

她憔悴不堪, 脸上的皮肤都松弛下垂了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ʃəʊd] [dɪˈspeə(r)][ˈəʊnli] .
and her eyes showed despair only .
和 她 眼睛 显示 绝望 仅有的 .

她的眼神中只有绝望。

[ðə; ði][sæd][ˈspektək(ə)][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][mɔː(r)][ðæn; ðən] [pɔːl] [kʊd; kəd][stænd] .
The sad spectacle was almost more than Paul could stand .
这 伤心 奇观 曾是 几乎 更多的 比 保罗 可以 站立 .

眼前这悲惨的景象几乎让保罗难以忍受。

" [aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [frɒm; frəm] [ˈæmbʊʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I don't like to shoot from ambush , " he said ,**
" 我 不 喜欢 到 射击 从 伏击 , " 他 说 ,

“我不喜欢伏击射击,”他说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌt] [daʊn] [hɑːf][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈwɒrɪəz] [æt; ət][ˈaʊə(r)][fɜːrɪz][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [rʌʃ]
" **but we could cut down half of those warriors at our firs fire and rush**
" 但 我们 可以 切 向下 一半 的 那些 战士 在 我们的 杉树 火 和 匆忙

[ɪn][ɒn][ðə; ði] [rest] . " **in on the rest . "**
在 在 这 休息 . " **in on the rest . "**
在 在 这 休息 . "

“但我们可以在第一轮火力中消灭一半的战士, 然后迅速冲向剩下的敌人。”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌt] [daʊn] [æt; ət][ˈaʊə(r)][fɜːst] [ˈvɒli] [wɒd] [ˈtɒməhɔːk] [ðə; ði] [ˈwʊmən]
" **And those we didn't cut down at our first volley would tomahawk the woman**
" 和 那些 我们 没有 切 向下 在 我们的 第一的 截击 会 钺 这 女士

[ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] ,
and children in an instant ,
和 孩子们 在 一个 立即的 ,
"而那些我们第一轮齐射没能砍倒的人, 也会瞬间用战斧砍倒妇女和儿童。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] .
" **replied Henry** .
" 回复 亨利 .

亨利回答道。

" [wiː; wi] [əˈɡriːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [ˈhæpən] .
" **We agreed , you know , that it would be sure to happen** .
" 我们 同意 , 你 知道 , 那 它 会 是 当然 到 发生 .

“我们当时都认为，这件事肯定会发生。”

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [ˈkʌmz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪv] [ɡɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmaɪti] **We can't do anything until night comes , and then we've got to be mighty**
我们 不能 做 任何事物 直到 夜晚 来 , 和 然后 我们已经 得到 到 是 强大的
[ˈkɔːʃəs] .
cautious .
谨慎 .

夜幕降临之前我们什么都做不了，即使到了晚上，我们也必须格外小心。

" [pɔːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
" **Paul could not dispute the truth of his words** ,
" 保罗 可以 不是 争议 这 真相 的 他的 字 ,

保罗无法否认他所说的话的真实性，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] , [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] **and they withdrew carefully to the crest of a hill , where they lay in the**
和 他们 退出 小心 到 这 波峰 的 一个 爬坡道 , 在哪里 他们 躺 在 这
[ˈʌndəɡrəʊθ] ,
undergrowth ,
灌木丛 ,

于是他们小心翼翼地退到山顶，躺在灌木丛中。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [kəmˈpliːt] [ðeə(r)] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌprepəˈreɪ](ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
watching the Indians complete their fire and their preparations for the night .
观看 这 印度人 完全的 他们的 火 和 他们的 准备工作 为了 这 夜晚 .

看着印第安人生火，为夜晚做准备。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ðəmˈselvz] [ˈpɜːfɪktli] [seɪf] .
It was evident to Henry that they considered themselves perfectly safe .
它 曾是 明显 到 亨利 那 他们 经过考虑的 他们自己 完美 安全的 .

亨利很清楚地看出，他们认为自己绝对安全。

[ˈsɜːt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [səʊ] .
Certainly they had every reason for thinking so .
当然 他们 有 每一个 原因 为了 思维 所以 .

他们当然有充分的理由这样想。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [waɪt] [ˈenəmiːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] **It was not likely that white enemies were within a hundred miles of**
它 曾是 不是 可能 那 白色的 敌人 是 之内 一个 百 英里 的
[ðəm; ðəm] ,
them ,
他们 ,

白人敌人不太可能就在他们方圆百里之内。

[ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwɒndəɪŋ] [ˈhʌntə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,
and , if so , it could only be a wandering hunter or two ,
和 , 如果 所以 , 它 可以 仅有的 是 一个 漫游 猎人 或者 二 ,

如果真是这样，那也只会是一两个游荡的猎人。

[hu:] [wʊd] [fli:] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fiəs] [bənd][ɒv; əv] [ˈsenəkə] [hu:] [bæd][ˈteɪkən] [rɪˈvendʒ] [fɔ:(r); fə(r)]
who would flee from this fierce band of Senecas who had taken revenge for
WHO 会 逃跑 从 这 凶猛的 乐队 的 塞内卡 WHO 坏的 已采取 复仇 为了
[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [ˈlɒsɪz] [ðæt] [ðeɪ] - [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ðə; ðɪ][ˈjɪə(r)] [brɪˈfɔ:(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] [əˈɪrɪskəni] .
the great losses that they ' had suffered the year before at the Oriskany .
这 伟大的 损失 那 他们 - 有 遭受 这 年 前 在 这 奥里斯卡尼 .

谁会逃离这群凶猛的塞内卡人呢？他们为前一年在奥里斯卡尼遭受的巨大损失进行了报复。
[ðeɪ] [kept] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [bɪlt] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈfaɪə(r)] ,
They kept very little watch and built only a small fire ,
他们 保留 非常 小的 手表 和 建造 仅有的 一个 小的 火 ,
他们几乎没有进行任何警戒，只生了一小堆火。

[dʒʌst] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈbrɔɪlɪŋ] [dɪə(r)] [mi:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkærid] .
just enough for broiling deer meat which they carried .
只是 足够的 为了 烤制 鹿 肉 哪个 他们 携带 .
他们携带的鹿肉只够烤着吃。

[ðeɪ] [dræŋk][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [ræn][frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ledʒ] [nɪə(r)][ðəm; ðəm] ,
They drank at a little spring which ran from under a ledge near them ,
他们 喝 在 一个 小的 春天 哪个 跑 从 在下面 一个 壁架 靠近 他们 ,
他们在附近一处岩架下流出的小泉眼边喝水。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈpɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mi:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] .
and gave portions of the meat to the woman and children .
和 给予 部分 的 这 肉 到 这 女士 和 孩子们 .
然后把一部分肉分给了妇女和孩子们。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ɪ:t(ə)n] , [ðeɪ] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [leɪ] [bæk] [ɒn]
After the woman had eaten , they bound her hands , and she lay back on
后 这 女士 有 吃 , 他们 边界 她 双手 , 和 她 躺 后退 在
[ðə; ðɪ] [ɡrɑ:s] ,
the grass ,
这 草 ,
女人吃完饭后，他们绑住了她的双手，让她躺在草地上。

[əˈbaʊt] [ˈtwenti] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp][ˈfaɪə(r)] .
about twenty feet from the camp fire .
关于 二十 脚 从 这 营 火 .
距离篝火大约二十英尺。

[tu:] [tʃɪldrən] [leɪ] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [saʊnd] [əˈsli:p] .
Two children lay on either side of her , and they were soon sound asleep .
二 孩子们 躺 在 任何一个 边 的 她 , 和 他们 是 很快 声音 睡着了 .
两个孩子分别躺在她两侧，很快就睡着了。

[ðə; ðɪ] [ˈwɒrɪəz] , [æz; əz] [ˈɪndiənz] [wɪl] [du:; də] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [frɒm; frəm][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd]
The warriors , as Indians will do when they are free from danger and
这 战士 , 作为 印度人 将要 做 什么时候 他们 是 自由的 从 危险 和
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,
这些战士，就像印第安人在远离危险和忧虑时会做的那样，

[tɔ:kt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ,
talked a good deal ,
谈话 一个 好的 交易 ,
谈了很多，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔ:l][ðə; ðɪ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][tu:; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ] [lʌɡʒʊəriəs] [taɪm] .
and showed all the signs of having what was to them a luxurious time .
和 显示 全部 这 标志 的 拥有 什么 曾是 到 他们 一个 豪华 时间 .
种种迹象表明，他们正在享受一段奢华的时光。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['plentɪfəli] , [lɒl] [bɒn][ðə; ði] [grɑ:s] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][sʌm; səm] ['hɪdiəs] ['trəʊfɪz] ,
They ate plentifully , lolled on the grass , and looked at some hideous trophies ,
他们 吃 大量 , 懒散地 在 这 草 , 和 看起来 在 一些 可怕 奖杯 ,
他们吃得饱饱的, 懒洋洋地躺在草地上, 欣赏着一些丑陋的战利品。

[ðə; ði][skælp] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [æt; ət][ðeə(r)] [belts] .
the scalps that they carried at their belts .
这 头皮 那 他们 携带 在 他们的 腰带 :
他们腰间佩戴着人头皮。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [frɒm; frəm] ['si:ɪŋ] [ði:z] , [tu:] ,
The woman could not keep from seeing these , too ,
这 女士 可以 不是 保持 从 看到 这些 , 也 ,
这位女士也无法避免看到这些。

[bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ɪts]['stəʊni]['æspekt][ɒv; əv][di'speə(r)] .
but her face did not change from its stony aspect of despair .
但 她 脸 做过 不是 改变 从 它是 石质的 方面 的 绝望 :
但她脸上依旧是那副冷漠绝望的表情。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [went] [aʊt] , [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][br'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Then the light of the fire went out , the sun sank behind the mountains ,
然后 这 光 的 这 火 去 出去 , 这 太阳 沉没 在后面 这 山脉 ,
随后, 火光熄灭, 太阳落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] [ænd; ənd] ['kæptəz] .
and the five could no longer see the little group of captives and captors .
和 这 五 可以 不 更长 看 这 小的 团体 的 俘虏 和 俘虏者 :
五个人再也看不到那一小群俘虏和俘虏者了。

[ðeɪ] [sti:l] ['wertɪd] , [ɔ:l'dəʊ] ['i:gənəs] [ænd; ənd] [ɪm'peɪ](ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʌŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
They still waited , although eagerness and impatience were tugging at the
他们 仍然 等待 , 虽然 渴望 和 不耐烦 是 拉扯 在 这
[hɑ:ts] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
hearts of every one of them .
心 的 每一个 一 的 他们 :
尽管每个人心中都充满了渴望和不耐烦, 但他们仍然在等待。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [taɪm][tu:; tə][fɔ:l] [ə'sli:p] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)] ['reskju:] ,
But they must give the Indians time to fall asleep if they would secure rescue ,
但 他们 必须 给 这 印度人 时间 到 落下 睡着了 如果 他们 会 安全的 救援 ,
但如果他们想要获救, 就必须给印第安人时间入睡。

[ænd; ənd][nɒt] ['miəli] [rɪ'vendʒ] .
and not merely revenge .
和 不是 仅仅 复仇 :
不仅仅是复仇。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
They remained in the bushes ,
他们 剩余 在 这 灌木丛 ,
他们仍然待在灌木丛里。

['seɪɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['i:ɪŋ] [ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [ðeɪ] ['kærid] [ɪn][ðeə(r)] ['næpsæk] .
saying but little and eating of venison that they carried in their knapsacks .
说 但 小的 和 吃 的 鹿肉 那 他们 携带 在 他们的 背包 :
他们很少说话, 只是吃着背包里携带的鹿肉。

[ðeɪ] [let][ə; eɪ] [fʊl] [θri:] ['aʊəz] [pɑ:s] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [rɪ'meɪnd] [dɑ:k] ,
They let a full three hours pass , and the night remained dark ,
他们 让 一个 满的 三 小时 经过 , 和 这 夜晚 剩余 黑暗的 ,
他们等了整整三个小时, 夜色依旧漆黑。

[bʌt; bət] [wið] [ə; eɪ] [feɪnt] [mu:n] [ˈʃəʊɪŋ] .
but with a faint moon showing .
但 和 一个 头晕的 月亮 显示 .

但此时月亮隐约可见。

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ˈsləʊli] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Then they descended slowly into the valley ,
然后 他们 下降 缓慢地 进入 这 谷 ,

然后他们缓缓下到山谷里。

[əˈprəʊtʃɪŋ] [baɪ] [ˈkɔːʃəs] [dɪ'gri:z] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] [leɪ] .
approaching by cautious degrees the spot where they knew the Indian camp lay .
接近 经过 谨慎 学位 这 点 在哪里 他们 知道 这 印度 营 躺 .

他们小心翼翼地逐步接近他们知道印第安人营地所在的位置。

[ðɪs] [wɜ:k] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] [li:st] [θri:] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
This work required at least three quarters of an hour ,
这 工作 必需的 在 至少 三 四分之一 的 一个 小时 ,

这项工作至少需要四十五分钟，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)]
and they reached a point where they could see the embers of the fire
和 他们 达到 一个 观点 在哪里 他们 可以 看 这 余烬 的 这 火

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] [ˈfɪgəz] [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
and the dark figures lying about it .
和 这 黑暗的 数据 说谎 关于 它 .

他们走到了能看到火堆余烬和躺在火堆周围的黑影的地方。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ðeə(r)] [səˈspiʃən] [ləl] , [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [nəʊ] [ˈsentɪnəl] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜ:(r); wə(r)]
The Indians , their suspicions lulled , had put out no sentinels , and all were
这 印度人 , 他们的 怀疑 昏昏欲睡 , 有 放 出去 不 哨兵 , 和 全部 是
[əˈsli:p] .
asleep .
睡着了 .

印第安人放松了警惕，没有派出哨兵，所有人都睡着了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪv] [nju:] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒt] ,
But the five knew that , at the first shot ,
但 这 五 知道 那 , 在 这 第一的 射击 ,

但这五个人都知道，在第一枪响起时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [waɪd] [əˈweɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [slept] , [ænd; ənd][æz; əz]
they would be as wide awake as if they had never slept , and as
他们 会 是 作为 宽的 醒 作为 如果 他们 有 绝不 睡着了 , 和 作为
[fəˈmɪdəb(ə)l] [æz; əz][ˈtaɪgəz] .
formidable as tigers .
强大 作为 老虎 .

他们会像从未睡过觉一样精神抖擞，像老虎一样凶猛。

[ðeə(r)] [ˈprɒbləm] [si:md] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˈevə(r)] .
Their problem seemed as great as ever .
他们的 问题 似乎 作为 伟大的 作为 曾经 .

他们的问题似乎和以前一样棘手。

[səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˈwɪspəd] [ˈkɒnfərəns] .
So they lay in the bushes and held a whispered conference .
所以 他们 躺 在 这 灌木丛 和 握住 一个 低声说道 会议 .

于是他们躺在灌木丛里，低声商量着什么。

" [ɪts] [ðɪs] , " [sed] [ˈhenri] .
" It's this , " said Henry .
" 它是 这 , " 说 亨利 .

“就是这个，”亨利说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɒməhɔːk] ,
" We want to save the woman and the children from the tomahawks ,
" 我们 想 到 节省 这 女士 和 这 孩子们 从 这 战斧 ,
" " 我们想保护妇女和儿童免受战斧的伤害。 "

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [brɪˈɔː(r)]
and to do so we must get them out of range of the blade before
和 到 做 所以 我们 必须 得到 他们 出去 的 范围 的 这 刀刃 前
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [brɪˈɡɪnz] . "
the battle begins . "
这 战斗 开始 . "

因此，我们必须在战斗开始前让他们脱离刀刃的攻击范围。
" [haʊ] ？ " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" How ？ " said Tom Ross .
" 如何 ？ " 说 汤姆 罗斯 .

“怎么会这样？”汤姆·罗斯问道。
" [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə][slɪp] [ʌp] , [rɪˈliːs] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ,
" I've got to slip up , release the woman , arm her ,
" 我已经 得到 到 滑 向上 , 发布 这 女士 , 手臂 她 ,
" " 我必须犯错，放了那个女人，给她配上武器， "

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒdz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
tell her to run for the woods with the children ,
告诉 她 到 跑步 为了 这 树林 和 这 孩子们 ,
" 叫她带着孩子们往树林里跑。 "

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [fɔː(r)][mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] . "
and then you four must do the most of the rest . "
和 然后 你 四 必须 做 这 最多 的 这 休息 . "
然后剩下的工作就由你们四个人来完成。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [aɪ ˈtiː] , ['henri] ？ " [ɑːskt] - [sɒl] .
" Do you think you can do it , Henry ？ " asked Shif'less Sol .
" 做 你 思考 你 能 做 它 , 亨利 ？ " 问 - 索尔 .
" 亨利，你觉得你能做到吗？ " 无柄索尔问道。

[aɪ] [kæn; kən] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
I can , as I will soon show you .
我 能 , 作为 我 将要 很快 展示 你 .
我可以，我很快就会向你证明这一点。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
I'm going to steal forward to the woman ,
我是 去 到 偷 向前 到 这 女士 ,
我要悄悄走到那个女人跟前。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['məʊmənt][juː; jʊ] [fɔː(r)] [hɪə(r)][æn; ən] [əˈlɑːm] ['əʊpən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] .
but the moment you four hear an alarm open with your rifles and pistols .
但 这 片刻 你 四 听到 一个 警报 打开 和 你的 步枪 和 手枪 .
但就在你们四人听到警报的那一刻，你们立刻拿起步枪和手枪开火。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [hɜːd] .
You can come a little nearer without being heard .
你 能 来 一个 小的 更近 没有 存在 听到 .
你可以再靠近一点而不被人听到。

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
" All of them moved up close to the Indian camp ,
" 全部 的 他们 已搬 向上 关闭 到 这 印度 营 ,
他们都向印第安人营地附近移动， "

[ænd; ənd] [leɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɪk'sept] ['henri] .

and lay hidden in the last fringe of bushes except Henry .

和 躺 隐 在 这 最后 的 边缘 的 灌木丛 除了 亨利 .

除了亨利之外，其他人都藏在灌木丛的最后一片边缘。

[hiː; hi] [leɪ] [ˈɔːlməʊst] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kæriŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['pærəlel] [wɪð] [hɪz; ɪz][saɪd] ,

He lay almost flat upon the ground , carrying his rifle parallel with his side ,

他 躺 几乎 平坦 之上 这 地面 , 携带 他的 步枪 平行线 和 他的 边 ,

他几乎平躺在地上，步枪平行于身体一侧。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

and in his right hand .

和 在 他的 正确的 手 .

在他的右手。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌndə'teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] [tests] [nəʊn]

He was undertaking one of the severest and most dangerous tests known

他 曾是 承诺 一 的 这 最严重 和 最多 危险的 测试 已知

[tuː; tə][ə; eɪ] ['frʌntɪəzmən] .

to a frontiersman .

到 一个 拓荒者 .

他正在接受拓荒者所知的最严峻、最危险的考验之一。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,

He meant to crawl into the very midst of a camp of the Iroquois ,

他 意思是 到 爬行 进入 这 非常 中间 的 一个 营 的 这 易洛魁人 ,

他打算潜入易洛魁人的营地中心。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'lɜːt] ['wʊdzmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

composed of the most alert woodsmen in the world ,

由 的 这 最多 警报 樵夫 在 这 世界 ,

由世界上最机敏的伐木工人组成，

[men] [huː] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['slaitɪst] ['krækl] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

men who would spring up at the slightest crackle in the brush .

男人 WHO 会 春天 向上 在 这 丝毫 裂纹 在 这 刷子 .

那些对灌木丛中哪怕最轻微的沙沙声都反应迅速的人。

['wʊdmən] [huː] , [wɔːnd] [baɪ][sʌm; səm][sɪksθ] [sens] , [wʊd] [ə'weɪkən][æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)][fækt][ɒv; əv]

Woodmen who , warned by some sixth sense , would awaken at the mere fact of

樵夫 WHO , 警告 经过 一些 第六 感觉 , 会 觉醒 在 这 仅仅 事实 的

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['prez(ə)ns] .

a strange presence .

一个 奇怪的 在场 .

樵夫们似乎有某种第六感，只要察觉到异样的存在就会惊醒。

[ðə; ði][fɔː(r)] [huː] [rɪ'meɪnd] [brɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ðeə(r)] [hɑːts] [frɒm; frəm]

The four who remained behind in the bushes could not keep their hearts from

这 四 WHO 剩余 在后面 在 这 灌木丛 可以 不是 保持 他们的 心 从

['biːtɪŋ] [laʊdə] [ænd; ənd][fɑːstə(r)] .

beating louder and faster .

殴打 更大声 和 快点 .

留在灌木丛中的四个人，心跳越来越快，越来越剧烈，根本控制不住。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [trə'mendəs] [rɪsk] [ʌndə'teɪkən] [baɪ][ðeə(r)] ['kɒmreɪd] ,

They knew the tremendous risk undertaken by their comrade ,

他们 知道 这 巨大的 风险 已 经过 他们的 同志 ,

他们深知自己的战友承担着巨大的风险。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [fəːk] [aɪ 'tiː] ,

but there was not one of them who would have shirked it ,

但 那里 曾是 不是 一 的 他们 WHO 会 有 逃避 它 ,

但他们中没有一个人会逃避这项任务。

[hæd; həd][nɒt][ɔ:l] [ˈji:lɪdɪd] [aɪˈti:] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ðeɪ] [ŋjuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [ˈfɪtɪd]
had not all yielded it to the one whom they knew to be the best fitted
有 不是全部 产生 它 到 这 一 谁 他们 知道 到 是 这 最好的 适配
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tɑ:sk] .
for the task .
为了 这 任务 .

并非所有人都将任务交给了他们认为最适合的人选。

[ˈhenri] [krept] [ˈfɔ:wəd] [ˈsaɪləntli] ,
Henry crept forward silently ,
亨利 悄悄地爬 向前 默默 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈjiəz] [ɒv; əv] [skɪl] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwatəd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn]
bringing to his aid all the years of skill that he had acquired in his life in
带来 到 他的 援助全部 这 年 的 技能 那 他 有 获得 在 他的 生活 在
[ðə; ði][waɪldz] .
the wilds .
这 荒野 .

他将自己多年在荒野中积累的所有技能都运用到了自己的生活中。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:pənt] , [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [kɔɪl][baɪ][kɔɪl] .
His body was like that of a serpent , going forward , coil by coil .
他的 身体 曾是 喜欢 那 的 一个 蛇 , 去 向前 , 线圈 经过 线圈 .
[hɪː hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [jet] [kwat] [ded] ,
He was near enough now to see the embers of the fire not yet quite dead ,
他 曾是 靠近 足够的 现在 到 看 这 余烬 的 这 火 不是 然而 相当 死的 ,
[hɪː hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [jet] [kwat] [ded] ,
他 曾是 靠近 足够的 现在 到 看 这 余烬 的 这 火 不是 然而 相当 死的 ,

他的身体像蛇一样，一圈一圈地向前盘旋。

[hɪː hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [jet] [kwat] [ded] ,
He was near enough now to see the embers of the fire not yet quite dead ,
他 曾是 靠近 足够的 现在 到 看 这 余烬 的 这 火 不是 然而 相当 死的 ,
[hɪː hi][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈembəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][nɒt] [jet] [kwat] [ded] ,
他 曾是 靠近 足够的 现在 到 看 这 余烬 的 这 火 不是 然而 相当 死的 ,
[ðə; ði] [dɑ:k] [ˈfɪgəz] [ˈskætəd] [əˈbaʊt][aɪˈti:] , [ˈsli:pɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [iːz] [ɒv; əv]
the dark figures scattered about it , sleeping upon the grass with the long ease of
这 黑暗的 数据 疏散 关于 它 , 睡眠 之上 这 草 和 这 长的 舒适 的
[ˈkʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

黑影散落在周围，懒洋洋地睡在草地上，一副习以为常的样子。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈaʊtlain] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈpɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]
and then the outline of the woman apart from the others with the children
和 然后 这 大纲 的 这 女士 除 从 这 其他的 和 这 孩子们
[əˈbaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
about her .
关于 她 .

然后画面切换到一位与其他人分开的女子，她身边围绕着孩子们。

[ˈhenri] [naʊ] [leɪ] [ɪnˈtaɪəli] [flæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈməʊʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒenjuɪnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Henry now lay entirely flat , and his motions were genuinely those of a
亨利 现在 躺 完全 平坦的 , 和 他的 运动 是 真的 那些 的 一个
[ˈsɜ:pənt] .
serpent .
蛇 .

亨利现在完全平躺着，他的动作真的像蛇一样。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kənˈtræk(ə)n] [ænd; ənd][riːlækˈseɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ðæt][hiː; hi]
It was by a sort of contraction and relaxation of the body that he
它 曾是 经过 一个 种类 的 收缩 和 松弛 的 这 身体 那 他
[mu:vd] [hɪmˈself] ,
moved himself ,
已搬 他自己 ,

他是通过身体的收缩和放松来移动自己的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['saʊndləs] .
and his progress was absolutely soundless .
和 他的 进步 曾是 绝对地 无声 .

他的行进过程完全悄无声息。

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmən] .
The object of his advance was the woman .
这 目的 的 他的 进步 曾是 这 女士 .

他追求的对象是那个女人。

[hi; hi] [sɔ:] [baɪ][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ðæt] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'sli:p] .
He saw by the faint light of the moon that she was not yet asleep .
他 锯 经过 这 头晕的 光 的 这 月亮 那 她 曾是 不是 然而 睡着了 .

借着微弱的月光，他看到她还没有睡着。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [wɔ:n] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['bi:t(ə)n] , [wɒz; wəz] [ʌp'tɜ:nd] [tu; tə][ðə; ði] [skaɪz] ,
Her face , worn and weather beaten , was upturned to the skies ,
她 脸 , 磨损 和 天气 被打败 , 曾是 翻转 到 这 天空 ,

她那饱经风霜、憔悴不堪的脸庞仰望着天空。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊni] [lʊk] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [si:md] [tu; tə][hæv; həv]['set(ə)ld] [ðeə(r)][fə'revə(r)] .
and the stony look of despair seemed to have settled there forever .
和 这 石质的 看 的 绝望 似乎 到 有 定居 那里 永远 .

那副绝望的神情仿佛永远定格在那里。

[ʃi; ʃi] [lei] [ə'pɒn][sʌm; səm][paɪn] [bau] ,
She lay upon some pine boughs ,
她 躺 之上 一些 松树 树枝 ,

她躺在一些松树枝上，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hændz][wɜ:(r); wə(r)][taɪd][bɪ'haɪnd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] ['dɪə,skɪn] .
and her hands were tied behind her for the night with deerskin .
和 她 双手 是 系 在后面 她 为了 这 夜晚 和 鹿皮 .

当晚，她的双手被鹿皮反绑在身后。

['henri] [kən'tɔ:tɪd] [hɪm'self] [ɒn] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] .
Henry contorted himself on , inch by inch , for all the world like a great snake .
亨利 扭曲的 他自己 在 , 英寸 经过 英寸 , 为了 全部 这 世界 喜欢 一个 伟大的 蛇 .

亨利像一条巨蛇一样，一寸一寸地扭动着身体向前挪动。

[naʊ] [hi; hi] [pɑ:st] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['senəkə] , ['hɪdiəs] [wɪð] [wɔ:(r)] [peɪnt] , [ænd; ənd] [keɪm] ['kləʊzə(r)]
Now he passed the sleeping Senecas , hideous with war paint , and came closer
现在 他 通过了 这 睡眠 塞内卡 , 可怕 和 战争 画 , 和 来了 更近

[tu; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .
to the woman .
到 这 女士 .

现在他经过了正在睡觉的塞内卡人，他们脸上涂着可怕的战妆，然后他走近了那个女人。

[ʃi; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu; tə] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['mɪəli]
She was not paying attention to anything about her , but was merely
她 曾是 不是 付费 注意力 到 任何事物 关于 她 , 但 曾是 仅仅

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [peɪl] ,
looking up at the pale ,
寻找 向上 在 这 苍白 ,

她对周围的一切都漠不关心，只是抬头看着那个苍白的人。

[kəʊld] [stɑ:z] , [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæd; həd] [si:st] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
cold stars , as if everything in the world had ceased for her .
寒冷的 明星 , 作为 如果 一切 在 这 世界 有 停止 为了 她 .

冰冷的星辰，仿佛世间万物都已为她停滞。

[ˈhenri] [krept] [ə; ei][ˈli:t(ə)] [ˈniərə(r)] .
Henry crept a little nearer .
亨利 悄悄地爬 一个 小的 更近 .

亨利悄悄地又靠近了一些。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; ei] [slɑɪt] [nɔɪz] , [æz; əz][ɒv; əv][ə; ei] [ˈlɪzəd] [ˈrʌnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
He made a slight noise , as of a lizard running through the grass ,
他 制成 一个 轻微 噪音 , 作为 的 一个 蜥蜴 跑步 通过 这 草 ,
他发出轻微的声响, 就像蜥蜴在草丛中奔跑一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tʊk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] .
but the woman took no notice .
但 这 女士 采取 不 注意 .

但那女人却毫不在意。

[hi:; hi] [krept] [ˈkləuzə(r)] , [ænd; ənd] .
He crept closer , and .
他 悄悄地爬 更近 , 和 .

他悄悄地靠近了, 然后.....

[ðeə(r)][hi:; hi] [leɪ] [flæt] [əˈpɒn][ðə; ði] [grɑ:s] [wɪˈðɪn] [sɪks] [fi:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
there he lay flat upon the grass within six feet of her ,
那里 他 躺 平坦的 之上 这 草 之内 六 脚 的 她 ,
他平躺在离她不到六英尺的草地上,

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡə(r)] [ˈmiəli] [ə; ei] [ˈslɑɪtli] [dɑ:kə] [blɜ:(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [dɑ:k] [blɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
his figure merely a slightly darker blur against the dark blur of the earth .
他的 数字 仅仅 一个 轻微地 较暗 模糊 反对 这 黑暗的 模糊 的 这 地球 .
他的身影在大地黑暗的映衬下, 只是略微暗淡一些的模糊影像。

[ðen] , [ˈtrʌstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Then , trusting to the woman's courage and strength of mind ,
然后 , 信任 到 这 女性的 勇气 和 力量 的 头脑 ,
然后, 相信这位女性的勇气和坚强意志,

[hi:; hi] [iˈmɪtɪd] [ə; ei] [hɪs] [ˈveri] [sɒft] [ænd; ənd] [ləʊ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈwɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈsɜ:pənt] ,
he emitted a hiss very soft and low , like the warning of a serpent ,
他 发射 一个 嘶 非常 柔软的 和 低的 , 喜欢 这 警告 的 一个 蛇 ,
他发出了一声非常轻柔低沉的嘶嘶声, 就像蛇的警告声一样。

[hɑ:f][ɪn][fiə(r)][ænd; ənd][hɑ:f][ɪn][ˈæŋɡə(r)] .
half in fear and half in anger .
一半 在 害怕 和 一半 在 愤怒 .

一半是恐惧, 一半是愤怒。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [mu:vɪd] [ə; ei][ˈli:t(ə)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The woman moved a little , and looked toward the point from which the
这 女士 已搬 一个 小的 , 和 看起来 朝向 这 观点 从 哪个 这
[saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .
sound had come .
声音 有 来 .

女人动了动, 看向声音传来的方向。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [fəˈmɪdəb(ə)] [hɪs] [ɒv; əv][ə; ei] [ˈkɔɪlɪŋ] [ˈrætl̩sneɪk] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ,
It might have been the formidable hiss of a coiling rattlesnake that she heard ,
它 可能 有 到过 这 强大 嘶 的 一个 卷绕 响尾蛇 那 她 听到 ,
她听到的或许是一条盘绕的响尾蛇发出的可怕嘶嘶声。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [felt] [nəʊ][fiə(r)] .
but she felt no fear .
但 她 毛毡 不 害怕 .

但她没有感到害怕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː] [mʌt] [stʌnd] , [tuː] [niə(r)] [ɪgˈzɔːstʃən] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːmd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] ,
She was too much stunned , too near exhaustion to be alarmed by anything ,
她 曾是 也 很多 目瞪口呆 , 也 靠近 疲惫 到 是 惊慌 经过 任何事物 ,
她当时太过震惊, 也几乎精疲力竭, 以至于对任何事情都无动于衷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [lʊk] [ə; eɪ][ˈsekənd] [taɪm] .
and she did not look a second time .
和 她 做过 不是 看 一个 第二 时间 .
她没有再看第二眼。

[ʃiː; ʃi] [ˈmiəli] [ˈset(ə)ld] [bæk] [ɒn][ðə; ði][paɪn] [bau] , [ænd; ənd] [əˈgen] [lʊkt] [ˈdʌli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]
She merely settled back on the pine boughs , and again looked dully up at the
她 仅仅 定居 后退 在 这 松树 树枝 , 和 再次 看起来 沉闷地 向上 在 这
[peɪl] ,
pale ,
苍白 ,
她只是重新靠回松枝上, 再次呆滞地抬头望着苍白的.....

[kəʊld][stɑːz] [ðæt] [keəd] [səʊ][ˈlɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [hɜːz]
cold stars that cared so little for her or hers .
寒冷的 明星 那 关心 所以 小的 为了 她 或者 她的 .
冷酷无情的星星, 对她和她的家人漠不关心。

[ˈhenri] [krept] [əˈnʌðə(r)] [jɑːd] [ˈniərə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈlʌtə] [ðæt] [ləʊ] [nɔɪz] , [ˈsɪbɪlənt]
Henry crept another yard nearer , and then he uttered that low noise , sibilant
亨利 悄悄地爬 其他 院子 更近 , 和 然后 他 说出 那 低的 噪音 , 咝音
[ænd; ənd] [ˈwɔːnɪŋ] ,
and warning ,
和 警告 ,
亨利又蹑手蹑脚地靠近了一码, 然后发出低沉的、嘶嘶作响的警告声。

[wɪt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] , [njuː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]
which the woman , the product of the border , knew to be made by a
哪个 这 女士 , 这 产品 的 这 边界 , 知道 到 是 制成 经过 一个
[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
human being .
人类 存在 .
这位来自边境的女人知道, 那是人类制造的。

[ʃiː; ʃi] [reɪzɪd] [hɜːˈself] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baʊnd] [hændz]
She raised herself a little , although it was difficult with her bound hands
她 提高 她自己 一个 小的 , 虽然 它 曾是 难的 和 她 边界 双手
[tuː; tə][saɪt] [ˈʌpraɪt] ,
to sit upright ,
到 坐 直立 ,
她稍微抬起身子, 虽然双手被绑着, 坐直很困难。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [daːk] [ˈʃædəʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
and saw a dark shadow approaching her .
和 锯 一个 黑暗的 阴影 接近 她 .
她看到一个黑影正向她走来。

[ðæt] [daːk] [ˈʃædəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [tuː; tə][hiː; hi][ðə; ði][ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
That dark shadow she knew to he the figure of a man .
那 黑暗的 阴影 她 知道 到 他 这 数字 的 一个 男人 .
她知道那道黑影是一个男人的身影。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈgen] ,
An Indian would not be approaching in such a manner , and she looked again ,
一个 印度 会 不是 是 接近 在 这样的 一个 方式 , 和 她 看起来 再次 ,
印度人不会以这种方式靠近, 她又看了一眼。

[ˈstɑ:tld] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈkju:t] [əˈten](ə)n] , [ænd; ənd][ˈɪntu:][ə; eɪ] [brɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)] ,
startled into a sudden acute attention , and into a belief that the incredible ,
惊慌 进入 一个 突然 急性 注意力 , 和 进入 一个 信仰 那 这 极好的 ,
突然间, 他惊愕不已, 注意力高度集中, 并相信这不可思议的事情发生了。

[ðə; ði][ɪmˈpɒsəb(ə)] , [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈhæpən] .
the impossible , was about to happen .
这 不可能的 , 曾是 关于 到 发生 .
不可能的事情即将发生。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈkwɒləti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
A voice came from the figure , and its quality was that of the white
一个 嗓音 来了 从 这 数字 , 和 它是 质量 曾是 那 的 这 白色的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,
那人影中传来一个声音, 那是白人的声音。

[nɒt][ðə; ði] [red] .
not the red .
不是 这 红色的 .
不是红色。

" [du:; də][nɒt] [mu:v] , " [sed] [ðæt] [ɪnˈkredəb(ə)] [vɔɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnˈhəʊn] .
" **Do not move ,** " **said that incredible voice out of the unknown .**
" 做 不是 移动 , " 说 那 极好的 嗓音 出去 的 这 未知 .
“不要动,”一个来自未知方向的不可思议的声音说道。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈreskju:] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" **I have come for your rescue , and others who have come for the**
" 我 有 来 为了 你的 救援 , 和 其他的 WHO 有 来 为了 这
[seɪm] [ˈpʊ:pəs] [ɑ:(r); ə(r)][niə(r)] .
same purpose are near .
相同的 目的 是 靠近 .
“我来救你了, 还有其他人也来救你, 他们就在附近。”

[tɜ:n] [ɒn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ðæt] [həʊld][jɔ:(r); jə(r)] [ɑ:mz] .
Turn on one side , and I will cut the bonds that hold your arms .
转动 在 一 边 , 和 我 将要 切 这 债券 那 抓住 你的 武器 .
翻过身去, 我来割断束缚你双臂的绳索。

" [ðə; ði] [vɔɪs] , [ðə; ði] [waɪt] [vɔɪs] , [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [tʌt] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][tu:; tə] [ˈmeəri] [ˈnju:tən] .
" **The voice , the white voice , was like the touch of fire to Mary Newton .**
" 这 嗓音 , 这 白色的 嗓音 , 曾是 喜欢 这 触碰 的 火 到 玛丽 牛顿 .
“那声音, 那白人的声音, 对玛丽·牛顿来说就像火的触碰。”

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [fɪəs] [dɪˈzaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][laɪf] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; livz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)]
A sudden fierce desire for life and for the lives of her four
一个 突然 凶猛的 欲望 为了 生活 和 为了 这 生活 的 她 四
[ˈtʃɪldrən] [əˈwəʊk] [wɪˈðɪn] [hɜ:(r); hə(r)][dʒʌst] [wen] [həʊp] [hæd; həd] [gɒn] [ðə; ði][kɔ:l] [tu:; tə] [laɪf] [keɪm] .
children awoke within her just when hope had gone the call to life came .
孩子们 醒来 之内 她 只是 什么时候 希望 有 已消失 这 称呼 到 生活 来了 .
就在她感到绝望的时候, 一股对生命和四个孩子生命的强烈渴望突然在她心中觉醒, 生命的召唤响起。

[fi:; ji][hæd; həd] [ˈnevə(r)] [hɜ:dɪ] [brɪˈfɔ:(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
She had never heard before a voice so full of cheer and encouragement .
她 有 绝不 听到 前 一个 嗓音 所以 满的 的 欢呼 和 鼓励 .
她从未听过如此充满欢呼和鼓励的声音。

[ˌaɪ ˈti:] [ˈpenətreɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊl] [ˈbi:ɪŋ] .
It penetrated her whole being .
它 渗透 她 所有的 存在 .
它渗透到她的整个身心。

[ɪgˈzɔːstʃən] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] [fled] [əˈweɪ] .
Exhaustion and despair fled away .
疲惫 和 绝望 逃亡 离开 .

疲惫和绝望都消失了。

" [tɜːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" **Turn a little on your side** , " **said the voice** .
" 转动 一个 小的 在 你的 边 , " 说 这 嗓音 .

“稍微侧身，”那个声音说道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [əˈbiːdiəntli] ,
She turned obediently ,
她 转向 顺从地 ,

她顺从地转过身去，

[ænd; ənd] [ðen] [felt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv][kəʊld] [stiːl] [æz; əz][aɪˈtiː] [swept] [brɪtwiːn] [hɜː(r); hə(r)]
and then felt the sharp edge of cold steel as it swept between her
和 然后 毛毡 这 锋利的 边缘 的 寒冷的 钢 作为 它 扫荡 之间 她
[rɪsts] [ænd; ənd][kʌt] [ðə; ði] [θɒŋz] [ðæt] [held][ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .
wrists and cut the thongs that held them together .
手腕 和 切 这 丁字裤 那 握住 他们 一起 .

然后她感觉到冰冷的钢刃划过她的手腕，割断了绑在一起的皮绳。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [fel] [əˈpɑːt] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ˈpɜːmiətiːd] [ˈevri] [veɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbiːɪŋ] .
Her arms fell apart , and strength permeated every vein of her being .
她 武器 跌倒 除 , 和 力量 渗透 每一个 静脉 的 她 存在 .

她的双臂无力地垂了下来，一股强大的力量涌遍她全身的每一根血管。

" [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [əˈtæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" **We shall attack in a few moments** , " **said the voice** ,
" 我们 将 攻击 在 一个 很少 时刻 , " 说 这 嗓音 ,

“我们马上发起进攻，”那个声音说道。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ʃɒts] [ðə; ði] [ˈsenəkə] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˈtoməhɔːk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" **but at the first shots the Senecas will try to tomahawk you and your**
" 但 在 这 第一的 镜头 这 塞内卡 将要 尝试 到 钺 你 和 你的
[ˈtʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

“但第一枪之后，塞内卡人就会试图用战斧砍死你和你的孩子。”

[həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Hold out your hands .
抓住 出去 你的 双手 .

伸出你的双手。

" [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [bəʊθ][hændz] [əˈbiːdiəntli] .
" **She held out both hands obediently** .
" 她 握住 出去 两个都 双手 顺从地 .

她顺从地伸出了双手。

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtoməhɔːk] [wəʊ; wəz] [prest] [ˈɪntuː][wʌn] ,
The handle of a tomahawk was pressed into one ,
这 处理 的 一个 钺 曾是 按下 进入 一 ,

一把战斧的斧柄被压入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ˈpɪst(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and the muzzle of a double - barreled pistol into the other .
和 这 枪口 的 一个 双倍的 - 桶装 手枪 进入 这 其他 .

一把双管手枪的枪口对准了另一把手枪。

[ˈstreŋθ] [ˈfləʊd] [ˈdaʊn] [iːt] [ˈhænd][ˈɪntuː][hɜː(r); hæ(r)] [ˈbɒdi] .
Strength flowed down each hand into her body .
力量 流动 向下 每个 手 进入 她 身体 .
力量顺着她的双手流入她的身体。

" [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] , [juːz][ðem; ðəm] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈstrɒŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , " [sed]
" If the time comes , use them ; you are strong , and you know how , " said
" 如果 这 时间 来 , 使用 他们 ; 你 是 强的 , 和 你 知道 如何 , " 说
[ðə; ði] [vɔɪs] .
the voice .
这 嗓音 .
“时机到了, 就用它们; 你很强壮, 你知道该怎么做,”那个声音说道。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] [ˈfɪɡə(r)] [ˈkriːpɪŋ] [əˈweɪ] .
Then she saw the dark figure creeping away .
然后 她 锯 这 黑暗的 数字 爬行 离开 .
然后她看到那个黑影悄悄地溜走了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,ɑɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)]
THE PURSUIT ON THE RIVER
这 追逐 在 这 河
河上的追逐

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfrʌntɪə(r)][ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈherəʊɪnz] ,
The story of the frontier is filled with heroines ,
这 故事 的 这 边境 是 已填 和 女英雄们 ,
边疆的故事充满了女英雄,

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈhæənə] [ˈdʌstɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd][ˈmeəri]
from the far days of Hannah Dustin down to the present , and Mary
从 这 远的 天 的 汉娜 达斯汀 向下 到 这 展示 , 和 玛丽
[ˈnjuːtən] ,
Newton ,
牛顿 ,
从汉娜·达斯汀的时代一直到今天, 还有玛丽·牛顿,

[huːm] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈfɪɡə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraʊzd] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
whom the unknown figure in the dark had just aroused , is one of them .
谁 这 未知 数字 在 这 黑暗的 有 只是 被唤醒 , 是 一 的 他们 .
黑暗中那个神秘人物刚刚惊醒的那个人, 就是其中之一。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hæ(r)] [ðæt] [gɒd] [hɪmˈself] [hæd; həd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɜː(r); hæ(r)] ,
It had seemed to her that God himself had deserted her ,
它 有 似乎 到 她 那 上帝 他自己 有 荒凉的 她 ,
她觉得上帝似乎已经抛弃了她。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][laːst][ˈməʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [sʌm; səm][wʌn] .
but at the last moment he had sent some one .
但 在 这 最后的 片刻 他 有 发送 一些 一 .
但在最后一刻, 他派了个人过来。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [daʊt] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [daʊt] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [bɒndz] [hæd; həd] [biːn] [sˈevəd] ,
She did not doubt , she could not doubt , because the bonds had been severed ,
她 做过 不是 怀疑 , 她 可以 不是 怀疑 , 因为 这 债券 有 到过 切断 ,
她毫不怀疑, 也不可能怀疑, 因为羁绊已经断绝。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][leɪ][wɪð][ə; eɪ][ˈdedli][ˈwepən][ɪn][ˈaɪðə(r)][hænd] .

and there she lay with a deadly weapon in either hand .
和 那里 她 躺 和 一个 致命 武器 在 任何一个 手 .

她躺在那里，两只手里都拿着致命武器。

[ðə; ði][ˈfrendli][ˈstreɪndʒə(r)][huː][hæd; həd][kʌm][səʊ][ˈsaɪləntli][wɒz; wəz][ɡɒn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

The friendly stranger who had come so silently was gone as he had
这 友好的 陌生人 WHO 有 来 所以 默默 曾是 已消失 作为 他 有
[kʌm] ,
come ,
来 ,

那位悄无声息前来的友善陌生人，像他来时一样，也悄然离去。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ˈhelpləs][naʊ] .

but she was not helpless now .
但 她 曾是 不是 无助 现在 .

但她现在并非无助了。

[laɪk][ˈmeni][əˈnʌðə(r)][ˈfrʌntɪə(r)][ˈwʊmən] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][laɪð][ænd; ənd][ˈpaʊəf(ə)l] , [ænd; ənd] ,
Like many another frontier woman , she was naturally lithe and powerful , and ,
喜欢 许多 其他 边境 女士 , 她 曾是 自然 轻盈 和 强大的 , 和 ,
[stɜːd][baɪ][ə; eɪ][greɪt][həʊp] ,
stirred by a great hope ,
搅拌 经过 一个 伟大的 希望 ,

像许多其他边疆女性一样，她天生身姿矫健、力大无穷，并且怀揣着远大的希望。

[ɔːl][hɜː(r); hə(r)][streŋθ][hæd; həd][rɪˈtɜːnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .

all her strength had returned for the present .
全部 她 力量 有 返回 为了 这 展示 .

她目前已经完全恢复了体力。

[ˈnəʊbədi][huː][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][ˈwɪldənəs][kæn; kən][ˈhəʊlli][ˈɪskeɪp][ˌsuːpəˈstiʃ(ə)n] ,

Nobody who lives in the wilderness can wholly escape superstition ,
无人 WHO 生活 在 这 荒野 能 完全 逃脱 迷信 ,

生活在荒野中的人，谁也无法完全摆脱迷信。

[ænd; ənd][ˈmeəri][ˈnjuːtən][brɪˈɡæən][tuː; tə][brɪˈliːv][ðæt][sʌm; səm][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl][ˈkriːtʃə(r)]

and Mary Newton began to believe that some supernatural creature
和 玛丽 牛顿 开始 到 相信 那 一些 超自然 生物

[hæd; həd][ɪntəˈviːnd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][brɪˈhɑːf] .

had intervened in her behalf .
有 介入 在 她 代表 .

玛丽·牛顿开始相信，是某种超自然生物出手相助了她。

[ʃiː; ʃi][reɪzɪd][hɜːˈself][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][wʌn][ˈelbəʊ][ænd; ənd][ˈsʌrveɪd][ðə; ði][səˈraʊndɪŋ][ˈθɪkɪt] .

She raised herself just a little on one elbow and surveyed the surrounding thicket .
她 提高 她自己 只是 一个 小的 在 一 弯头 和 调查 这 周围 灌木丛 .

她用一只胳膊肘撑起身子，环顾四周的灌木丛。

[ʃiː; ʃi][sɔː][ˈəʊnli][ðə; ði][ded][ˈembəz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

She saw only the dead embers of the fire ,
她 锯 仅有的 这 死的 余烬 的 这 火 ,

她看到的只有火堆熄灭的余烬。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːk][fɔːmz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz][ˈlaɪɪŋ][əˈpɒn][ðə; ði][beə(r)][graʊnd] .

and the dark forms of the Indians lying upon the bare ground .
和 这 黑暗的 表格 的 这 印度人 说谎 之上 这 裸 地面 .

还有躺在裸露地面上的印第安人的黝黑身影。

[hæd; həd][aɪˈtiː][nɒt][biːn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][naɪf][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

Had it not been for the knife and pistol in her hand ,
有 它 不是 到过 为了 这 刀 和 手枪 在 她 手 ,

如果不是她手里拿着刀和手枪，

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [driːm] .
she could have believed that the voice was only a dream .

她 可以 有 相信 那 这 嗓音 曾是 仅有的 一个 梦 .

她本可以相信那声音只是梦境而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsenəkə] [rəʊz] [ˈkwɪkli] [tuː; tə]
There was a slight rustling in the thicket , and a Seneca rose quickly to

[hɪz; ɪz] [niːz] ,
his knees ,

他的 膝盖 ,

灌木丛中传来轻微的沙沙声，一个塞内卡人迅速跪了起来。

[ˈgrɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ɪn][bəʊθ][hændz] .

grasping his rifle in both hands .

抓握 他的 步枪 在 两个都 双手 .

他双手紧握步枪。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈfɪŋgəz] [klʌtʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l][mɔː(r)] [ˈtaɪtli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hæ(r)]
The woman's fingers clutched the knife and pistol more tightly , and her

[həʊl] [gɔːnt] [ˈfɪgə(r)] [ˈtremblɪd] .
whole gaunt figure trembled .

所有的 瘦削 数字 颤抖 .

女人的手指更紧地握住了刀和手枪，她瘦削的身躯微微颤抖。

[ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈlɪsnd] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

The Seneca listened only a moment .

这 塞内卡 听着 仅有的 一个 片刻 .

塞内卡人只听了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʌːp] [kraɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwɒrɪəz] [spræŋ] [ʌp] .

Then he gave a sharp cry , and all the other warriors sprang up .

然后 他 给予 一个 锋利的 哭 , 和 全部 这 其他 战士 弹簧 向上 .

然后他发出一声尖锐的吼叫，其他所有战士都跳了起来。

[bʌt; bət] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][rəʊz][ˈəʊnli][tuː; tə][fɔːl] [əˈgen] , [æz; əz][ðə; ði][ˈraɪflz] [krækt] [ɪn][ðə; ði]
But three of them rose only to fall again , as the rifles cracked in the

[bʊʃɪz] ,
bushes ,

灌木丛 ,

但他们三人刚站起来，又随着灌木丛中步枪的枪声再次倒下。

[waɪl] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [ˈstæɡəd] [frɒm; frəm] [wuːndz] .

while two others staggered from wounds .

尽管 二 其他的 交错 从 伤口 .

另有两人因伤势过重而踉跄后退。

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrʌntɪəzmən] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðen]
The triumphant shout of the frontiersmen came from the thicket , and then

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][kæmp] .
they rushed upon the camp .

他们 匆忙 之上 这 营 .

边境战士们从灌木丛中传来胜利的呐喊声，然后他们冲向了营地。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senəkə] ['stɑ:tɪd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Quick as a flash two of the Senecas started toward the woman and children
快的 作为 一个 闪光 二 的 这 塞内卡 开始 朝向 这 女士 和 孩子们
[wɪð] [ðeə(r)] ['tɒməhɔ:k] ,
with their tomahawks ,
和 他们的 战斧 ,

迅如闪电，两名塞内卡人挥舞着战斧，朝着妇女和孩子们冲了过去。

[bʌt; bət]['meəri] ['nju:tən] [wɒz; wəz] ['redi] .
but Mary Newton was ready .
但 玛丽 牛顿 曾是 准备好 .

但玛丽·牛顿已经做好了准备。

[hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [hæd; həd] [li:pt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒts] [wen] [ðə; ði] ['senəkə] [fel] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kept]
Her heart had leaped at the shots when the Senecas fell , and she kept
她 心 有 跳跃 在 这 镜头 什么时候 这 塞内卡 跌倒 , 和 她 保留
[hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
her courage .
她 勇气 .

塞内卡人倒下时，枪声响起，她的心猛地一跳，但她保持了勇气。

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [spræŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skri:mɪŋ] [æt; ət]
Now she sprang to her full height , and , with the children screaming at
现在 她 弹簧 到 她 满的 高度 , 和 , 和 这 孩子们 尖叫 在
[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
her feet ,
她 脚 ,

她猛地站直身子，孩子们在她脚边尖叫。

['faɪəd][wʌn] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪst(ə)] [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['wɒrɪə(r)] ,
fired one barrel of the pistol directly into the face of the first warrior ,
被解雇 一 桶 的 这 手枪 直接地 进入 这 脸 的 这 第一的 战士 ,
[ənd; ənd] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bærəl] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and served the second in the same way with the other barrel when he was
和 服务 这 第二 在 这 相同的 方式 和 这 其他 桶 什么时候 他 曾是
[les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t] [ə'wei] .
less than four feet away .
较少的 比 四 脚 离开 .

当距离第二个酒桶不到四英尺时，他用同样的方法将第二个酒送了出去。

[ðen] , ['tɒməhɔ:k] [ɪn][hænd] , [ʃi:; ʃi] [rʌʃt] ['fɔ:wəd] .
Then , tomahawk in hand , she rushed forward .
然后 , 钺 在 手 , 她 匆忙 向前 .
[ænd; ənd] [sɜ:vɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bærəl] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]
and served the second in the same way with the other barrel when he was
和 服务 这 第二 在 这 相同的 方式 和 这 其他 桶 什么时候 他 曾是
[les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)] [fi:t] [ə'wei] .
less than four feet away .
较少的 比 四 脚 离开 .

然后，她手持战斧，冲了上去。

[ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['meəri] ['nju:tən] , [wʌn][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
In judging Mary Newton , one must consider time and place .
在 评判 玛丽 牛顿 , 一 必须 考虑 时间 和 地方 .

评价玛丽·牛顿时，必须考虑时间和地点。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ju:z][hɜ:(r); hə(r)] ['tɒməhɔ:k] .
But happily there was no need for her to use her tomahawk .
但 快乐地 那里 曾是 不 需要 为了 她 到 使用 她 钺 .

但幸运的是，她没有必要使用她的战斧。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [rʌʃt] [ɪn] , [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['emptɪd] [ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld] ['pɪstlɪz] ,
As the five rushed in , four of them emptied their double - barreled pistols ,
作为 这 五 匆忙 在 , 四 的 他们 清空 他们的 双倍的 - 桶装 手枪 ,
[ænd; ənd] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɪv] [ni:] [fɔ:(r)] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz]
and the first five rushed in , four of them emptied their double - barreled pistols
和 第一 五 匆忙 在 , 四 的 他们 清空 他们的 双倍的 - 桶装 手枪 ,
[ænd; ənd] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɪv] [ni:] [fɔ:(r)] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [wɒz; wəz]
and the first five rushed in , four of them emptied their double - barreled pistols
和 第一 五 匆忙 在 , 四 的 他们 清空 他们的 双倍的 - 桶装 手枪 ,

五人冲进去时，其中四人将双管手枪里的子弹全部射光。

[waɪl] [ˈhenri] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌbd] [ˈraɪf(ə)l] [wið] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] .
while Henry swung his clubbed rifle with terrible effect .

尽管 亨利 摇摆 他的 俱乐部 步枪 和 糟糕的 影响 .

亨利挥舞着他那支棍棒打过的步枪，造成了可怕的伤害。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsenəkə] .

It was too much for the Senecas .

它 曾是 也 很多 为了 这 塞内卡 .

这对塞内卡人来说太过分了。

[ðə; ði] [æpəˈrɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmd] [ˈwʊmən] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [baʊnd] ,
The apparition of the armed woman , whom they had left bound ,

这 幻影 的 这 武装 女士 , 谁 他们 有 左边 边界 ,

他们留下的那名被捆绑的持枪女子的幻影出现了

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪv] [ˈfɪgəz] [ðæt] [spræŋ] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
and the deadly fire from the five figures that sprang upon them ,

和 这 致命 火 从 这 五 数据 那 弹簧 之上 他们 ,

还有从五个突然跳到他们身上的身影喷出的致命火焰，

[wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - .
was like a blow from the hand of Aieroski .

曾是 喜欢 一个 吹 从 这 手 的 - .

就像艾罗斯基的一记重击。

[ðə; ði] [ʌnˈhɜːt] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [fled] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [brˈhaɪnd] .
The unhurt and wounded fled deep into the forest , leaving their dead behind .

这 毫发无损 和 受伤 逃亡 深的 进入 这 森林 , 离开 他们的 死的 在后面 .

未受伤者和受伤者逃入森林深处，留下死者在原地。

[ˈmeəri] [ˈnjuːtən] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [diːd] [dʌŋ] , [kəˈlæpst] [frɒm; frəm][ɪˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈwiːknəs] .
Mary Newton , her great deed done , collapsed from emotion and weakness .

玛丽 牛顿 , 她 伟大的 契据 完毕 , 倒塌 从 情感 和 弱点 .

玛丽·牛顿完成了她的伟大壮举，因情绪激动和身体虚弱而倒下。

[ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈhwɪmpə] .
The screams of the children sank in a few moments to frightened whimpers .

这 尖叫 的 这 孩子们 沉没 在 一个 很少 时刻 到 害怕 呜咽 .

孩子们的尖叫声在片刻后变成了惊恐的呜咽声。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊldɪst] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈfeɪsɪz] , [njuː] [ðæt] [ˈreskjʊː] [hæd; həd] [kʌm] .
But the oldest , when they saw the white faces , knew that rescue had come .

但 这 最老 , 什么时候 他们 锯 这 白色的 面孔 , 知道 那 救援 有 来 .

但年纪最大的人看到白人的面孔，就知道救援来了。

[pɔːl] [brɔːt] [ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd][ˈmeəri] [ˈnjuːtən] [wɒz; wəz]
Paul brought water from the brook in his cap , and Mary Newton was

保罗 带来 水 从 这 溪 在 他的 帽 , 和 玛丽 牛顿 曾是

[rɪˈvaɪvd] ;
revived ;

复活 ;

保罗用帽子从溪里打来水，玛丽·牛顿就醒了过来；

[dʒɪm][wɒz; wəz][ˌriːəʃˈʊərɪŋ; ˌriːəʃˈɔːrɪŋ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
Jim was reassuring the children , and the other three were in the

吉姆 曾是 令人安心 这 孩子们 , 和 这 其他 三 是 在 这

[ˈθɪkɪtʃ] ,
thickets ,

灌木丛 ,

吉姆正在安抚孩子们，另外三个孩子则躲进了灌木丛里。

[ˈwɒtʃɪŋ] [lest] [ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] ['senəkə] [rɪˈtɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæk] .
watching lest the surviving Senecas return for attack .
观看 免得 这 幸存 塞内卡 返回 为了 攻击 .

时刻警惕，以免幸存的塞内卡人卷土重来发动攻击。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
" I don't know who you are ,
" 我 不 知道 WHO 你 是 ,

我不知道你是谁，

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [hɪm'self] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sent] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈreskju:] ,
but I think the good God himself must have sent you to our rescue ,
但 我 思考 这 好的 上帝 他自己 必须 有 发送 你 到 我们的 救援 ,

但我认为一定是上帝亲自派你来救我们的。

" [sed] [ˈmeəri] [ˈnju:tən] [ˈrevərəntli] .
" said Mary Newton reverently .
" 说 玛丽 牛顿 虔诚地 .

玛丽·牛顿虔诚地说道。

" [wi:; wi] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [pɔ:l] , " [bʌt; bət] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði] [best] [wi:; wi] [kæn; kən] .
" We don't know , " said Paul , " but we are doing the best we can .
" 我们 不 知道 , " 说 保罗 , " 但 我们 是 正在做 这 最好的 我们 能 .

“我们不知道，”保罗说，“但我们正在尽力而为。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [wɔ:k] [naʊ] ? "
Do you think you can walk now ? "
做 你 思考 你 能 走 现在 ? "

你觉得你现在可以走路了吗？

" [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ?
" Away from the savages ?
" 离开 从 这 野蛮人 ?

远离野蛮人？

[jes] !
Yes !
是的 !

是的！

" [ʃi:; ʃi] [sed] [ˈpæʃənətli] .
" she said passionately .
" 她 说 热情地 .

她激动地说。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ded] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['senəkə] ,
She looked down at the dead figures of the Senecas ,
她 看起来 向下 在 这 死的 数据 的 这 塞内卡 ,

她低头看着塞内卡人的尸体，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [treɪs] [ɒv; əv] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] .
and she did not feel a single trace of pity for them :
和 她 做过 不是 感觉 一个 单身的 痕迹 的 遗憾 为了 他们 .

她对他们没有丝毫怜悯之心。

[əˈɡen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [kənˈsɪdə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] .
Again it is necessary to consider time and place .
再次 它 是 必要的 到 考虑 时间 和 地方 .

再次强调，时间和地点也是需要考虑的因素。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [streŋθ] [keɪm] [bæk] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" Some of my strength came back while I was lying here , " she said ,
" 一些 的 我的 力量 来了 后退 尽管 我 曾是 说谎 这里 , " 她 说 ,

“我躺在这里的时候，恢复了一些力气，”她说。

" [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] . "

" and much more of it when you drove away the Indians . "

" 和 很多 更多的 的 它 什么时候 你 驾驶 离开 这 印度人 . "

" 当你赶走印第安人之后，这种情况就更多了。"

" ['veri] [wel] , " [sed] ['henri] , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [kæmp]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

" Very well , " said Henry , who had returned to the dead camp fire with his

" 非常 出色地 , " 说 亨利 , WHO 有 返回 到 这 死的 营 火 和 他的

[kəm'reɪdz] ,

comrades ,

同志们 ,

" 很好,"亨利说道，他已经和同伴们一起回到了熄灭的营火旁。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [stɑ:t] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] [æt; ət][wʌns] .

" we must start on the back trail at once .

" 我们 必须 开始 在 这 后退 踪迹 在 一次 .

" 我们必须立即开始走后路。

[ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] ['senəkə] , [dʒɔɪnd][baɪ]['ʌðə(r)][ɪrə,kwɔɪ; ɪrə,kwɔɪz] , [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [pə'sju:] ,

The surviving Senecas , joined by other Iroquois , will certainly pursue ,

这 幸存 塞内卡 , 加入 经过 其他 易洛魁人 , 将要 当然 追求 ,

" 幸存的塞内卡人，加上其他易洛魁人，一定会继续追击。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:t] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][get] .

and we need all the start that we can get .

和 我们 需要 全部 这 开始 那 我们 能 得到 .

" 我们需要尽可能地争取最好的开局。

" [lɒŋ] [dʒɪm] [pɪkt] [ʌp][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

" Long Jim picked up one of the two younger children and flung him over his

" 长的 吉姆 挑选 向上 一 的 这 二 年轻 孩子们 和 扔 他 超过 他的

[ʃəʊldə(r)] ;

shoulder ;

肩膀 ;

" 长腿吉姆抱起两个年纪较小的孩子中的一个，把他扛在肩上；

[tɒm] [rɒs] [dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊldə] [tu:] [skɔ:nd] [help] .

Tom Ross did as much for the other , but the older two scorned help .

汤姆 罗斯 做过 作为 很多 为了 这 其他 , 但 这 老 二 被鄙视 帮助 .

" 汤姆·罗斯也为其他人做了很多，但那两个年纪较大的人却不领情。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['wɒdzmən] ,

They were full of admiration for the great woodsmen ,

他们 是 满的 的 钦佩 为了 这 伟大的 樵夫 ,

" 他们对这些伟大的伐木工充满了钦佩之情。

['maɪti] ['hɪərəʊz] [hu:] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'prɪəd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

mighty heroes who had suddenly appeared out of the air , as it were ,

强大的 英雄 WHO 有 突然 出现 出去 的 这 空气 , 作为 它 是 ,

" 仿佛凭空出现的强大英雄们，

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [swept] [laɪk] [ə; eɪ][tɔ:'neɪdəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['senəkə] [bənd] .

and who had swept like a tornado over the Seneca band .

和 WHO 有 扫荡 喜欢 一个 龙卷风 超过 这 塞内卡 乐队 .

" 他们像龙卷风一样席卷了塞内卡部落。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] , [kʊd; kəd][bi:; bi]['ri:'teɪkən] .

It did not seem possible now that they , could be retaken .

它 做过 不是 似乎 可能的 现在 那 他们 , 可以 是 重新夺回 .

" 现在看来，他们似乎不可能被重新夺回。

[bʌt; bət][ˈmeəri] [ˈnju:tən] , [wið] [hɜ:(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] , [hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [rɪˈkʌvəd]
But Mary Newton , with her strength and courage , had also recovered
但 玛丽 牛顿 , 和 她 力量 和 勇气 , 有 还 恢复
[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:θɔ:t] .
her forethought .
她 深思熟虑 .

但是，凭借着坚强的意志和勇气，玛丽·牛顿也恢复了她的远见卓识。

" [ˈmeɪbi] [aɪ ˈti:] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə][gəʊ][pɒn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Maybe it will not be better to go on the back trail , " she said .
" 或许 它 将要 不是 是 更好的 到 去 在 这 后退 踪迹 , " 她 说 .

“也许走小路并不好，”她说。

" [wʌn] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈsenəkə] [təʊld][em ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt] [sɪks][ɔ:(r)][ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ˈfɑ:ðə(r)] [pɒn][wɒz; wəz]
" One of the Senecas told me to - day that six or seven miles farther on was
" 一 的 这 塞内卡 讲述 我 到 - 天 那 六 或者 七 英里 更远 在 曾是
[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ˈfləʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhænə] ,
a river flowing into the Susquehanna ,
一个 河 流动 进入 这 萨斯奎哈纳河 ,

“今天一位塞内卡人告诉我，再往前走六七英里，有一条河汇入萨斯奎哈纳河。”

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [krɒs] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)][pɒn][ə; eɪ][bəʊt] [naʊ] [kənˈsi:ld] [əˈmʌŋ] [bʊʃɪz] [pɒn][ðə; ði]
and that they would cross this river on a boat now concealed among bushes on the
和 那 他们 会 又 这 河 在 一个 船 现在 暗 之中 灌木丛 在 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

他们将乘船渡过这条河，而这条船现在就藏在河岸边的灌木丛中。

[ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [drɒp] [brɪtwi:n] [haɪ] [bæŋks] .
The crossing was at a sudden drop between high banks .
这 过境 曾是 在 一个 突然 降低 之间 高的 银行 .

过河点位于两岸高耸的河岸之间，地势骤降。

[maɪt] [nɒt] [wi:; wi][gəʊ][pɒn] , [faɪnd][ðə; ði] [bəʊt] ,
Might not we go on , find the boat ,
可能 不是 我们 去 在 , 寻找 这 船 ,

我们或许可以继续前进，找到那艘船。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][aɪ ˈti:] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhænə] ? "
and come back in it down the river and into the Susquehanna ? "
和 来 后退 在 它 向下 这 河 和 进入 这 萨斯奎哈纳河 ? "

然后顺着河而下，汇入萨斯奎哈纳河？

" [ðæt] [saʊndz] [ˈmaɪti] [kləʊz] [tu:; tə] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə][em ˈi:] , " [sed] - [sɒl] .
" That sounds mighty close to wisdom to me , " said Shif'less Sol .
" 那 声音 强大的 关闭 到 智慧 到 我 , " 说 - 索尔 .

“这听起来很接近智慧，”无柄索尔说道。

" [brɪˈsɑɪdz] , [ɪts] [ˈlaɪkli] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [əʊ] - [θɪˈrəʊɪn] - [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ɒf]
" Besides , it's likely to have the advantage o ' throwin ' the Iroquois off
" 除了 , 它是 可能 到 有 这 优势 o - 投掷 - 这 易洛魁人 离开
[ˈaʊə(r)] [træk] .
our track .
我们的 追踪 .

此外，这样做还有可能让易洛魁人偏离我们的路线。

[ðel] [θɪŋk] , [əʊ] - [kɔ:s] , [ðæt] [wɪv] [gɒn] [streɪt] [bæk] , [æn; ən] - [wi:l; wil] [pɑ:s] - [ɪm] [ɛz] [wɪr]
They'll think , o ' course , that we've gone straight back , an ' we'll pass ' em ez we're
他们会 思考 , o - 课程 , 那 我们已经 已消失 直的 后退 , 一个 - 出色地 经过 - 呃 易 是
[ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔ:wəd] . "
going forward . "

去 向前 . "

他们当然会认为我们走了回头路，但我们会轻松超越他们，因为我们是在前进。”

" [ɪts] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [best] [plæn] , " [sed] [ˈhenri] ,
" It's certainly the best plan , " said Henry ,
" 它是 当然 这 最好的 计划 , " 说 亨利 ,

“这当然是最好的方案，”亨利说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [wɜ:θ] [ˈaʊə(r)] [waɪl] [tu:; tə] [traɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈhɪd(ə)n] [bəʊt] [pɒv; əv] [ðə; ði]
" and it's worth our while to try for that hidden boat of the
" 和 它是 值得 我们的 尽管 到 尝试 为了 那 隐 船 的 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .

Iroquois .
易洛魁人 .

“我们值得去寻找易洛魁人的那艘隐藏的船。”

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [dəˈrekʃ(ə)n] ? "
Do you know the general direction ? "
做 你 知道 这 一般的 方向 ? "

你知道大致方向吗？

" [ˈɔ:lməʊst] [dju:;] [nɔ:θ] . "
" Almost due north . "
" 几乎 到期的 北 . "

“几乎正北方向。”

" [ðen] [wi:l; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [kɜ:v] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
" Then we'll make a curve to the right ,
" 然后 出色地 制作 一个 曲线 到 这 正确的 ,

然后将我们将向右画一条曲线，

[ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [əˈvɔɪd] [ˈeni] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [kæmp] , [ænd; ənd]
in order to avoid any Iroquois who may be returning to this camp , and
在 命令 到 避免 任何 易洛魁人 WHO 可能 是 返回 到 这 营 , 和
[pʊʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] .
push for it .
推 为了 它 .

为了避免任何可能返回该营地的易洛魁人，并推动此事。

" [ˈhenri] [led] [ðə; ði] [wei] [əˈʊvə(r)] [ˈhɪli] , [ˌrʌf] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈfɒləʊd] [ɪn] [ə; eɪ]
" Henry led the way over hilly , rough ground , and the others followed in a
" 亨利 引领 这 方式 超过 丘陵 , 粗糙的 地面 , 和 这 其他的 随后 在 一个
[ˈsaɪlənt] [faɪl] ,
silent file ,
沉默的 文件 ,

亨利走在最前面，穿过崎岖不平的山路，其他人则默默地排成一行跟在后面。

[lɒŋ] [dʒɪm] [ænd; ənd] [tɒm] [stɪl] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:lɪst] [ˈtʃɪldrən] , [hu:] [su:n] [fel] [əˈsli:p] [ɒn]
Long Jim and Tom still carrying the two smallest children , who soon fell asleep on
长的 吉姆 和 汤姆 仍然 携带 这 二 最小 孩子们 , WHO 很快 跌倒 睡着了 在
[ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .
their shoulders .
他们的 肩膀 .

长腿吉姆和汤姆仍然抱着两个最小的孩子，孩子们很快就在他们的肩膀上睡着了。

[ˈhenri] [dɪd] [nɒt] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðeə(r)] [treɪl] [ɒn] [sʌtʃ]
Henry did not believe that the returning Iroquois could follow their trail on such
亨利 做过 不是 相信 那 这 返回 易洛魁人 可以 跟随 他们的 踪迹 在 这样的
[ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] ,
a dark night ,
一个 黑暗的 夜晚 ,

亨利不相信在如此漆黑的夜晚，返回的易洛魁人能够追踪到他们的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈgri:d] [wɪð] [hɪm] .
and the others agreed with him .
和 这 其他的 同意 和 他 .

其他人也都同意他的看法。

[ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv][ˈwɔ:tə(r)] .
After a while they saw the gleam of water .
后 一个 尽管 他们 锯 这 闪耀 的 水 .

过了一会儿，他们看到了水面的闪光。

[ˈhenri] [ŋju:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [nɪə(r)] ,
Henry knew that it must be very near ,
亨利 知道 那 它 必须 是 非常 靠近 ,

亨利知道它一定很近了。

[ɔ:(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈhəʊli] [ɪnˈvɪzəb(ə)][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑ:k] [naɪt] .
or it would have been wholly invisible on such a dark night .
或者 它 会 有 到过 完全 无形的 在 这样的 一个 黑暗的 夜晚 .

否则在如此漆黑的夜晚，它将完全隐形。

" [aɪ] [θɪŋk] , [ˈmɪsɪz] . [ˈnju:tən] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [spəʊk] ,
" **I think , Mrs . Newton , " he said , " that this is the river of which you spoke** ,
" 我 思考 , 太太 . 牛顿 , " 他 说 , " 那 这 是 这 河 的 哪个 你 辐 ,
"我想，牛顿夫人，"他说，“这就是您所说的那条河。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [si:m] [tu:; tə] [drɒp] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] .
and the cliffs seem to drop down just as you said they would .
和 这 悬崖 似乎 到 降低 向下 只是 作为 你 说 他们 会 .

正如你所说，悬崖峭壁似乎真的向下延伸。

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [smaɪld] .
" **The woman smiled** .
" 这 女士 微笑 .

女人笑了。

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:v] [dʌn] [wel] [wɪð] [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [ges] ,
" **Yes , " she said , " you've done well with my poor guess** ,
" 是的 , " 她 说 , " 你已经 完毕 出色地 和 我的 贫穷的 猜测 ,
"是的，"她说，“你猜得不错，虽然我猜得不太准。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsʌmweə(r)] [nɪə(r)][hɪə(r)] .
and the boat must be hidden somewhere near here .
和 这 船 必须 是 隐 某处 靠近 这里 .

船一定藏在附近某个地方。

" [ðen] [ʃi:; ʃi][sæŋk] [daʊn] [wɪð] [ɪgˈzɔ:stʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈəʊldə] [ˈtʃɪldrən] , [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə]
" **Then she sank down with exhaustion , and the two older children , unable to**
" 然后 她 沉没 向下 和 疲惫 , 和 这 二 老 孩子们 , 无法 到
[wɔ:k] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
walk farther ,
走 更远 ,

然后她筋疲力尽地瘫倒在地，两个大一点的孩子也走不动了。

[sæŋk] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] .
sank down beside her .
沉没 向下 旁 她 .

他瘫倒在她身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [hu:] [slept] [ˈsaʊndli] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd][tɒm] [rɒs] [dɪd]
But the two who slept soundly on the shoulders of Long Jim and Tom Ross did
但 这 二 WHO 睡着了 稳固地 在 这 肩膀 的 长的 吉姆 和 汤姆 罗斯 做过
[nɒt] [ə'weɪkən] .
not awaken .
不是 觉醒 .

但是，睡在朗·吉姆和汤姆·罗斯肩膀上的那两个人却没有醒来。

[ˈhenri] [m'əʊfənd] [tu:; tə][dʒɪm][ænd; ənd][tɒm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ðəə(r)] ,
Henry motioned to Jim and Tom to remain there ,
亨利 示意 到 吉姆 和 汤姆 到 保持 那里 ,

亨利示意吉姆和汤姆留在原地。

[ænd; ənd] - [sɒl] [bent] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [ænd; ənd] [ə'pru:vɪŋ] [lʊk] .
and Shif'less Sol bent upon them a quizzical and approving look .
和 - 索尔 弯曲 之上 他们 一个 疑惑的 和 批准 看 .

而无柄的索尔则带着疑惑和赞许的目光打量着他们。

" [dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ju:; jʊ] , [dʒɪm] [hɑ:t] , [ju:; jʊ][əʊld] [ˈhɔ:ni] - [ˈhændɪd] [gə'lu:t] , " [hi:; hi]
" Didn't think it was in you , Jim Hart , you old horny - handed galoot , " he
" 没有 思考 它 曾是 在 你 , 吉姆 哈特 , 你 老的 好色 - 递交 傻瓜 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,

“我没想到你这老家伙，吉姆·哈特，竟然有这种本事，”他说。

" [ˈkæərɪn] - [ə; eɪ][ˈberbi] [ðæt] [ˈtendə(r)] .
" carryin ' a baby that tender .
" 携带 - 一个 婴儿 那 投标 .

“怀着这么娇嫩的婴儿。”

[ŋju:] [dʒɪm][kʊd; kəd] [slɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [blæk] [bɑ:(r)] - [raʊn] - [baɪ][ðə; ði][teɪl] ,
Knew Jim could sling a little black bar ' roun ' by the tail ,
知道 吉姆 可以 吊索 一个 小的 黑色的 酒吧 - 圆 - 经过 这 尾巴 ,

我知道吉姆能抓住一条小黑棍的尾巴把它甩来甩去。

[bʌt; bət][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [teɪk] [tu:; tə] - - [səʊ] [ˈi:zi] . "
but I didn't think you'd take to nussin ' so easy . "
但 我 没有 思考 你会 拿 到 - - 所以 简单的 . "

但我没想到你会这么容易就学会打扫卫生。

" [aɪ'd] [lʌv] [ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] , [sɒl] [haɪd] , " [sed] [dʒɪm] [hɑ:t] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [haɪ] [ˌkɒndrɪ'senʃn]
" I'd luv you to know , Sol Hyde , " said Jim Hart in a tone of high condescension
" ID 爱 你 到 知道 , 索尔 海德 , " 说 吉姆 哈特 在 一个 语气 的 高的 居高临下
,
:
,

“我真希望你知道，索尔·海德，”吉姆·哈特用一种居高临下的语气说道。

" [ðæt] [tɒm] [rɒs] [æŋ; ən] - [em 'i:][ɑ:(r); ə(r)][ˈsɪvəlaɪzd][ˈhju:mən] - .
" that Tom Ross an ' me are civilized human bein's .
" 那 汤姆 罗斯 一个 - 我 是 文明 人类 - .

“汤姆·罗斯和我都是文明人。”

[ɪn] [feɪs] [ju: 'vi:][ˈdeɪndʒə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɛz] [breɪv] [ɛz] [ˈfɔ:ti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈlaɪənz] ,
In face uv danger we are ez brave ez forty thousand lions ,
在 脸 紫外线 危险 我们 是 易 勇敢的 易 四十 千 狮子 ,

面对危险，我们勇敢无畏，如同四万头雄狮。

[bʌt; bət] [wið] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][æn; ən] - [ðə; ði] [wi:k] [wɪr][æz; əz] [ˈi:zi] [æn; ən] - [kaɪnd][æn; ən] - [sɒft] [ɛz]
but with the little an ' the weak we're as easy an ' kind an ' soft ez
但 和 这 小的 一个 - 这 虚弱的 是 作为 简单的 一个 - 种类 一个 - 柔软的 易
[ˈhju:mən] - [ɑ:(r); ə(r)][ˈevə(r)] [meɪd] [tu:; tə][bi:; bi] . "
human bein's are ever made to be . "
人类 - 是 曾经 制成 到 是 . "

但对于弱小者，我们却像人类本能那样温柔、善良、体贴。

" [jɔː; jər] [raɪt] , [əʊld] [hɒs] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **You're right , old hoss , " said Tom Ross .**
" 你是 正确的 , 老的 霍斯 , " 说 汤姆 罗斯 .
"你说得对，老伙计，"汤姆·罗斯说道。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] , " [aɪ][kænt][ˈɑ:rdʒɪfaɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] [naʊ] ,
" **Well , " said the shiftless one , " I can't argify with you now ,**
" 出色地 , " 说 这 无所事事 一 , " 我 不能 argify 和 你 现在 ,
"好吧，"那个游手好闲的人说，"我现在没法跟你争论了。"

[ɛz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hɛz] [kɔ:ld] [bɒn][hɪz; ɪz] [ˈkɜ:n(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][em ˈi:] , [æn; ən] - [hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒə(r)] , [wɪtʃ]
ez the general hez called on his colonel , which is me , an ' his major , which
易 这 一般的 赫兹 称为 在 他的 上校 , 哪个 是 我 , 一个 - 他的 主要的 , 哪个
[ɪz] [pɔ:l] ,
is Paul ,
是 保罗 ,
将军召见了他的上校（也就是我）和他的少校（也就是保罗）。

[tu:; tə][faɪnd][hɪm][ə; eɪ][naɪs] [nju:] [bəʊt] [laɪk] [wʌn][əʊ] - [ðem; ðəm][ˈbɑ:rdʒɪz][əʊ] - [ðæt] [pɔ:l] [telz]
to find him a nice new boat like one o ' them barges o ' Clepatry that Paul tells
到 寻找 他 一个 好的 新的 船 喜欢 一 o - 他们 驳船 o - - 那 保罗 讲述
[əˈbəʊt] ,
about ,
关于 ,
给他找一艘像保罗提到的克莱帕特里驳船那样漂亮的新船。

[ɔ:l][ˈsɒlɪd][ˈsɪlvə(r)] , [wɪð] [red] [saɪk] [seɪlz][æn; ən] - [gəʊld] [ɔ:z] , [æn; ən] - [wɪr] [ˈmi:nɪn] - [tu:; tə][du:; də]
all solid silver , with red silk sails an ' gold oars , an ' we're meanin ' to do
全部 坚硬的 银 , 和 红色的 丝绸 帆 一个 - 金子 桨 , 一个 - 是 含义 - 到 做
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .
全是纯银的，配上红色丝绸船帆和金色船桨，我们打算这么做。

" [ˈfɔ:tʃu:n] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][bʊ; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] ,
" **Fortune was with them , and in a quarter of an hour they discovered ,**
" 财富 曾是 和 他们 , 和 在 一个 四分之一 的 一个 小时 他们 发现 ,
"他们运气不错，仅仅过了十五分钟，他们就发现了....."

[di:p] [əˈmʌŋ] [bʊʃɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈæləʊ] [ˈwɔ:tə(r)] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,
deep among bushes growing in the shallow water , a large ,
深的 之中 灌木丛 生长 在 这 浅的 水 , 一个 大的 ,
在浅水中生长的灌木丛深处，有一个大的，

[wel] - [meɪd] [bəʊt] [wɪð] [tu:] [peəz] [bʊ; əv] [ɔ:z] [ænd; ənd] [wɪð] [smɔ:l] [səˈplaɪz] [bʊ; əv] [pɑ:tʃt] [kɔ:n]
well - made boat with two pairs of oars and with small supplies of parched corn
出色地 - 制成 船 和 二 对 的 桨 和 和 小的 补给品 的 干渴 玉米
[ænd; ənd][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][aɪ ˈti:] .
and venison hidden in it .
和 鹿肉 隐 在 它 .
一艘做工精良的小船，配有两副船桨，船上还藏有少量烤玉米和鹿肉。

" [gʊd] [lʌk] [æn; ən] - [bæd] [lʌk] [klʌm] [mɪkst] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɪft] - [les] [wʌn] ,
" **Good luck an ' bad luck come mixed** , " **said the shift - less one** ,
" 好的 运气 一个 - 坏的 运气 来 混合 , " 说 这 转移 - 较少的 一 ,
"好运和厄运总是同时出现,"那个游手好闲的人说道。

" [æn; ən] - [ðɪs] [ɪz] [ʃɒrli] [wʌn][əʊ] - [ˈaʊə(r)] [ˈpiːsɪz] [əʊ] - [gʊd] [lʌk] .
" **an ' this is shorely one o ' our pieces o ' good luck** .
" 一个 - 这 是 岸边 一 o - 我们的 件 o - 好的 运气 .
"这绝对是我们的幸运物之一。"

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [æn; ən] - [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ˈtʌkəd] [aʊt] ,
The woman an ' the children are clean tuckered out ,
这 女士 一个 - 这 孩子们 是 干净的 疲惫不堪 出去 ,
女人和孩子们都累坏了。

[æn; ən] - [wɪˈðəʊt] [ðɪs] [bəʊt] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [hæv] [ɡɒt][ðem; ðəm] [bæk] .
an ' without this boat we could never hev got them back .
一个 - 没有 这 船 我们 可以 绝不 赫夫 得到 他们 后退 .
如果没有这艘船,我们永远不可能把他们救回来。

[naʊ] [ɪts] [dʒest][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [əʊ] - [ˈroʊɪn] - [æn; ən] - [ˈfaɪtɪn] - . "
Now it's jest a question o ' rowin ' an ' fightin ' . "
现在 它是 笑话 一个 问题 o - 罗温 - 一个 - 战斗 - . "
现在只剩下划船和战斗的问题了。

" [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pʊl] [hɜː(r); hæ(r)] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [pʊ; əv][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] ,
" **Paul and I will pull her out to the edge of the clear water** ,
" 保罗 和 我 将要 拉 她 出去 到 这 边缘 的 这 清除 水 ,
"保罗和我会把她拉到清澈的水边。"

" [sed] [ˈhenri] , " [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [sɒl] . "
" **said Henry , " while you can go back and tell the others , Sol . "**
" 说 亨利 , " 尽管 你 能 去 后退 和 告诉 这 其他的 , 索尔 . "
亨利说:"索尔,你可以回去告诉其他人。"

" [ðæt] [dʒʌst][suːts][ə; eɪ][ˈleɪzi][mæn] , " [sed] [sɒl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [əˈwei] [ˈdʒɔːntɪli] .
" **That just suits a lazy man , " said Sol , and he walked away jauntily** .
" 那 只是 西装 一个 懒惰的 男人 , " 说 索尔 , 和 他 步行 离开 轻快地 .
"那正适合懒人,"索尔说着,轻快地走开了。

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpærənt] [frɪˈvɒləti] [hiː; hi] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði][faɪnd] ,
Under his apparent frivolity he concealed his joy at the find ,
在下面 他的 明显 轻浮 他 暗 他的 喜悦 在 这 寻找 ,
他表面上的轻浮掩盖了发现新成果时的喜悦。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi][pʊ; əv] [sʌtʃ] [vɑːst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
which he knew to be of such vast importance .
哪个 他 知道 到 是 的 这样的 广阔的 重要性 .
他深知此事意义重大。

[hiː; hi] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈdʌski] [gruːp] ,
He approached the dusky group ,
他 接近 这 昏暗 团体 ,
他走近了那群肤色黝黑的人,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈriːəli] [ˈtendə(r)] [hɑːt] [wʊz; wəz] [stɜːd] [wɪð] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈreskjuːd] [ˈkæptɪvz] .
and his really tender heart was stirred with pity for the rescued captives .
和 他的 真的 投标 心 曾是 搅拌 和 遗憾 为了 这 获救 俘虏 .
他那颗温柔的心被获救的俘虏们深深触动了。

[lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [tɒm] [held] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [tuː] [ʊn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] ,
Long Jim and Silent Tom held the smaller two on their shoulders ,
长的 吉姆 和 沉默的 汤姆 握住 这 较小的 二 在 他们的 肩膀 ,
长腿吉姆和沉默汤姆把两个个头较小的家伙扛在肩上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈəʊldə][wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən] , [ˈɔ:lsəʊ] , [hæd; həd][ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] .
but the older ones and the woman , also , had fallen asleep .
但 这 老 一个 和 这 女士 , 还 , 有 倒下 睡着了 .

但是年纪较大的人和那位妇女也都睡着了。

[sɒl] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [kənˈsi:l] [hɪz; ɪz][ɪˈməʊ(ə)n] , [strəʊd] [ʌp][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈrʌfli] .
Sol , in order to conceal his emotion , strode up rather roughly .
索尔 , 在 命令 到 隐藏 他的 情感 , 大步走 向上 相当 大致 .

为了掩饰自己的情绪, 索尔大步走了过来, 动作有些粗鲁。

[ˈmeəri] [ˈnju:tən] [əˈwəʊk] .
Mary Newton awoke .
玛丽 牛顿 醒来 .

玛丽·牛顿醒了。

" [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ?
" Did you find anything ?
" 做过 你 寻找 任何事物 ?

你找到什么了吗？

" [ʃi:; ji] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [faɪnd] [ˈeniθɪŋ] ? " [rɪˈpi:tɪd] - [sɒl] .
" Find anything ? " repeated Shif'less Sol .
" 寻找 任何事物 ? " 重复 - 索尔 .

“找到什么了吗？”无柄索尔重复道。

" [wel] , [lɒŋ] [dʒɪm][æn; ən] - [tɒm][hɪə(r)] [maɪt] [ˈnevə(r)][hæv] [faʊnd] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈhenri] [æn; ən] -
" Well , Long Jim an ' Tom here might never hev found anything , but Henry an '
" 出色地 , 长的 吉姆 一个 - 汤姆 这里 可能 绝不 赫夫 成立 任何事物 , 但 亨利 一个 -

[pɔ:l] [æn; ən] - [em ˈi:] ,
Paul an ' me ,
保罗 一个 - 我 ,

“嗯, 长腿吉姆和汤姆可能永远也找不到任何东西, 但是亨利、保罗和我,

[θri:] - [men] , [ˈskɔ:lərz] , [ai] [maɪt] [seɪ] ,
three eddicated men , scholars , I might say ,
三 - 男人 , 学者们 , 我 可能 说 ,

三位毕生致力于学术研究的学者, 或者说, 三位杰出人士。

[wəz] [dʒest] - [baʊnd] [tu:; tə][faɪnd][,ai ˈti:] [ˈweðə(r)] [,ai ˈti:] [wəz] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɔ:(r)][nɒt] .
wuz jest natcherally bound to find it whether it wuz thar or not .
伍兹 笑话 - 边界 到 寻找 它 无论 它 伍兹 那里 或者 不是 .

不管它是否在那里, 我都注定要找到它。

[jes] , [wɪv] [ʌnˈz:rθ] [wɒt] [pɔ:l] [wʊd] [kɔ:l][æn; ən] [ˈɑ:gəsi] ,
Yes , we've unearthed what Paul would call an argosy ,
是的 , 我们已经 出土 什么 保罗 会 称呼 一个 阿戈西 ,

是的, 我们发现了保罗所说的商船。

[ðə; ði] [ˈgrændɪst] [kra:ft] [ðæt] [ˈevə(r)] [ˈfləʊtɪd] [ɒn] [ðɪs] [hɪə(r)] [kri:k] , [ðæt] [ai][ˈnevə(r)] [sɔ:] [bɪˈfɔ:(r)] ,
the grandest craft that ever floated on this here creek , that I never saw before ,
这 最宏伟 工艺 那 曾经 漂浮 在 这 这里 溪 , 那 我 绝不 锯 前 ,

这是我从未见过的, 这条小溪上曾经漂浮过的最宏伟的船只。

[æn; ən] - [ðæt] [ai][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ju: ˈvi:] .
an ' that I don't know the name uv .
一个 - 那 我 不 知道 这 姓名 紫外线 .

而且我不知道 uv 的名字。

[ʃi:z] [bi:n] - [ˈfləʊtɪd] [aʊt] [naʊ] , [æn; ən] - [ai] , [ðə; ði][græn] - [hɪˈdælgəʊ][æn; ən] - [ˈmeɪdʒəˈdəʊməʊ] ,
She's bein ' floated out now , an ' I , the Gran ' Hidalgo an ' Majordomo ,
她是 是 - 漂浮 出去 现在 , 一个 - 我 , 这 格兰 - 伊达尔戈 一个 - 管家 ,

她现在正被运走, 而我, 格兰·伊达尔戈和管家,

[hev] [kʌm] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] , [æn; ən] - [ðə; ði] [dju:ks] [ænd; ənd] - ,
hev come to tell the princes and princesses , an ' the dukes and dukesses ,
赫夫 来 到 告诉 这 王子们 和 公主们 , 一个 - 这 公爵们 和 - ,

他来告诉各位王子公主, 以及各位公爵和公爵夫人,

[æn; ən] - [ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)][græn] - [æn; ən] - [ˈmɑ:ti] [ˈpæsndʒər] ,
an ' all the other gran ' an ' mighty passengers ,
一个 - 全部 这 其他 奶奶 - 一个 - 强大的 乘客 ,

还有所有其他尊贵而强大的乘客们,

[ðæt] [ðə; ði] [bɑ:dʒ] [əʊ] - [ðə; ði][dɒg][əʊ] - [ˈvenɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [stri:m] , [æn; ən] - [ðə; ði][dɒg] ,
that the barge o ' the Dog o ' Venice is in the stream , an ' the Dog ,
那 这 驳船 o - 这 狗 o - 威尼斯 是 在 这 溪流 , 一个 - 这 狗 ,

威尼斯之犬的驳船在河里, 而那只狗,

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈhenri] [weə(r)] , [ɪz] [weɪtɪn] - , [ˈsetɪn] - [ɒn][ðə; ði][pʌp][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ji:; ji] . "
which is Henry Ware , is waitin ' , settin ' on the Pup to welcome ye . "
哪个 是 亨利 仓库 , 是 等待 - , 塞廷 - 在 这 小狗 到 欢迎 是的 . "

亨利·韦尔正等着呢, 他骑着小狗来迎接你们。

" [sɒl] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , " [ju:; jɒ][du:; də] [tɔ:k] [ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ju: ˈvi:] [ˈfu:lɪʃnəs] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒgz]
" Sol , " said Long Jim , " you do talk a power uv foolishness , with your Dogs
" 索尔 , " 说 长的 吉姆 , " 你 做 讲话 一个 力量 紫外线 愚蠢 , 和 你的 狗

[æn; ən] - [pʌps] . "
an ' Pups . "
一个 - 幼犬 . "

“索尔,”长吉姆说, “你和你的狗和小狗们说的都是些愚蠢的话。”

" [aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈfu:lɪʃnəs] , " [ˌri:ˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .
" It ain't foolishness , " rejoined the shiftless one .
" 它 不是 愚蠢 , " 重新加入 这 无所事事 一 .

“这不是愚蠢之举,”游手好闲的人重新说道。

" [ai] [hɜ:d] [pɔ:l] [ri:d] [aɪ ˈti:] [aʊt] [əʊ] - [ə; eɪ] [bʊk] [ˈwʌnsɪt] , [pleɪn] [ɛz] [deɪ] .
" I heard Paul read it out o ' a book oncet , plain ez day .
" 我 听到 保罗 读 它 出去 o - 一个 书 曾经 , 清楚的 易 天 .

“我曾听保罗在书里朗读过一次, 就在很平常的一天。”

[ðev] [bi:n] [ru:ld] [baɪ] [dɒgz] [æt; ət] [ˈvenɪs] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] ,
They've been ruled by Dogs at Venice for more than a thousand years ,
他们有 到过 裁决 经过 狗 在 威尼斯 为了 更多的 比 一个 千 年 ,

威尼斯已被狗统治了一千多年。

[æn; ən] - [ɒn][bɪg] - [keɪʒənz] [ðə; ði][dɒg] [ˈkɒmz] [daʊn] [ə; eɪ][kəˈhæɪl][ɪn][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [bɑ:dʒ] ,
an ' on big ' casions the Dog comes down a canal in a golden barge ,
一个 - 在 大的 - 赌场 这 狗 来 向下 一个 运河 在 一个 金的 驳船 ,

在大型赌场里, 狗会乘坐金色的驳船沿着运河而来,

[ˈsetɪn] - [ɒn][ðə; ði][pʌp] .
settin ' on the Pup .
塞廷 - 在 这 小狗 .

坐在小狗身上。

[aɪl] [ədˈmɪt] [aɪ ˈti:] - [peəz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em ˈi:] , [tu:] , [bʌt; bət] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jɒ][æn; ən] - [em ˈi:] ,
I'll admit it ' pears strange to me , too , but who are you an ' me ,
患病的 承认 它 - 梨 奇怪的 到 我 , 也 , 但 WHO 是 你 一个 - 我 ,

我承认这对我来说也很奇怪, 但是你我到底是什么关系呢?

[dʒɪm] [hɑ:t] , [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntrɪz] ,
Jim Hart , to question the ways of foreign countries ,

吉姆 哈特 , 到 问题 这 方式 的 外国的 国家 ,
吉姆·哈特质疑外国的做法,

[θ'aʊzəndz] [əʊ] - [maɪlz] [ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][əʊ] - [ðə; ði] [si:] ? "
thousands o ' miles on the other side o ' the sea ? "

数千 o - 英里 在 这 其他 边 o - 这 海 ? "
在海的另一边, 相隔数千英里?

" [ðev] [faʊnd] [ðə; ði][bəʊt] , " [sed] [tɒm] [rɒs] , " [æn; ən] - [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" They've found the boat , " said Tom Ross , " an ' that's enough ! "

" 他们有 成立 这 船 , " 说 汤姆 罗斯 , " 一个 - 那就是 足够的 ! "
“他们找到那艘船了,”汤姆·罗斯说, “这就足够了! ”

" [ɪz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [tru:] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . [ˈnju:tən] .
" Is it really true ? " asked Mrs . Newton .

" 是 它 真的 真的 ? " 问 太太 . 牛顿 .
“这是真的吗? ”牛顿太太问道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] - [sɒl] , " [æn; ən] - ['henri] [æn; ən] - [pɔ:ɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] , [weɪtɪn] - [fɜ:(r)]
" It is , " replied Shif'less Sol , " an ' Henry an ' Paul are in it , waitin ' fur

" 它 是 , " 回复 - 索尔 , " 一个 - 亨利 一个 - 保罗 是 在 它 , 等待 - 毛皮
[ju: 'es] .

us :
我们 :

“是的,”无休索尔回答说, “亨利和保罗都在里面, 等着我们呢。”

[wɪr] ['θɪŋkɪn] - , ['mɪsɪz] . [ˈnju:tən] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][trɪp][ɪz][ʼəʊvə(r)] .
We're thinkin ' , Mrs . Newton , that the roughest part of your trip is over .

是 思考 - , 太太 . 牛顿 , 那 这 最粗糙 部分 的 你的 旅行 是 超过 .
牛顿夫人, 我们觉得您旅途中最艰难的阶段已经过去了。

" [ɪn] [ə'hʌðə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɔ:ɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ri:əli] [faɪn] [wʌn] ,
" In another five minutes all were in the boat , which was a really fine one ,

" 在 其他 五 分钟 全部 是 在 这 船 , 哪个 曾是 一个 真的 美好的 一 ,
“又过了五分钟, 所有人都上了船, 那是一艘非常棒的船。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
and they were delighted .

和 他们 是 高兴极了 .
他们欣喜若狂。

['meəri] ['nju:tən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [dɪ'stɜ:bd]
Mary Newton for the first time broke down and wept , and no one disturbed

玛丽 牛顿 为了 这 第一的 时间 打破 向下 和 哭泣 , 和 不 一 不安
[hɜ:(r); hə(r)] .

her :
她 :

玛丽·牛顿第一次崩溃大哭, 没有人打扰她。

[ðə; ði] [faɪv] [sprɛd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
The five spread the blankets on the bottom of the boat ,

这 五 传播 这 毯子 在 这 底部 的 这 船 ,
五人将毯子铺在船底,

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [su:n] [went] [tu:; tə] [sli:p] [wʌns][mɔ:(r)] ,
where the children soon went to sleep once more ,

在哪里 这 孩子们 很快 去 到 睡觉 一次 更多的 ,
孩子们很快又睡着了。

[ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] [ænd; ənd] - [sɒl] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:z] .
and Tom Ross and Shif'less Sol took the oars .
和 汤姆 罗斯 和 - 索尔 采取 这 桨 .

汤姆·罗斯和希夫·索尔负责划桨。

" [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] [-] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] [ɪg'zʌltəntli] .
" Back in a boat ag'in , " said the shiftless one exultantly .
" 后退 在 一个 船 再次 , " 说 这 无所事事 一 欣喜若狂 .

“又回到船上了！”游手好闲的人得意地说。

" [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] .
" Makes me feel like old times .
" 制作 我 感觉 喜欢 老的 时代 .

“这让我感觉回到了过去。”

[maɪ] [mæʊd] [əʊ] - ['trævəlɪn] - [wen] [dʒɪm] [hɑ:t] , - [sted] [əʊ] - [em 'i:] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] . "
My fav'rite mode o ' travelin ' when Jim Hart , ' stead o ' me , is at the oars . "
我的 最爱 模式 o - 旅行 - 什么时候 吉姆 哈特 , - 坚定 o - 我 , 是 在 这 桨 . "

我最喜欢的旅行方式是让吉姆·哈特而不是我来划桨。

" [wɪtʃ] [ɪz][mæʊst][əʊ] - [ðə; ði] [taɪm] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" Which is most o ' the time , " said Long Jim .
" 哪个 是 最多 o - 这 时间 , " 说 长的 吉姆 .

“大多数时候都是这样，”长吉姆说道。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɔ:n] [baɪ][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
It was indeed a wonderful change to these people worn by the wilderness .
它 曾是 的确 一个 精彩的 改变 到 这些 人们 磨损 经过 这 荒野 .

对于这些饱经荒野摧残的人们来说，这的确是一次美妙的改变。

[ðeɪ] [leɪ] [æt; ət] [i:z] [naʊ] , [waɪl] [tu:] [peəz] [bʌ; əv] ['paʊəf(ə)l] [ɑ:mz] , [wɪð] ['skeəsli] [æ; ən] ['efət] ,
They lay at ease now , while two pairs of powerful arms , with scarcely an effort ,
他们 躺 在 舒适 现在 , 尽管 二 对 的 强大的 武器 , 和 几乎 一个 努力 ,

他们现在安然躺着，而两双强壮的手臂几乎毫不费力地.....

[prə'peld] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:m] .
propelled the boat along the stream .
推进 这 船 沿着 这 溪流 .

推动船只沿溪流前进。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜ:'self] [leɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [fel] [ə'sli:p] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The woman herself lay down on the blankets and fell asleep with the children .
这 女士 她自己 躺 向下 在 这 毯子 和 跌倒 睡着了 和 这 孩子们 .

女人自己也躺在毯子上，和孩子们一起睡着了。

[henri] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] , [tɒm] [rɒs] [æt; ət][ðə; ði] [stɜ:n] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [ə'mɪdʃɪps] [wɒtʃt] [ɪn]
Henry at the prow , Tom Ross at the stern , and Paul amidships watched in
亨利 在 这 船首 , 汤姆 罗斯 在 这 船尾 , 和 保罗 船体中部 观看 在

[saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

亨利在船头，汤姆·罗斯在船尾，保罗在船体中部，他们默默地看着。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [ni:z] .
but with their rifles across their knees .
但 和 他们的 步枪 穿过 他们的 膝盖 .

但他们的步枪却横放在膝盖上。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði][deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][fa:(r)][frɒm; frəm][əʊvə(r)] .
They knew that the danger was far from over .
他们 知道 那 这 危险 曾是 远的 从 超过 .

他们知道危险远未结束。

[ˈlðə(r)] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [striːm] , [ˈʌnˈhəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ]
Other Indians were likely to use this stream , unknown to them , as a
其他 印度人 是 可能 到 使用 这 溪流 , 未知 到 他们 , 作为 一个
[ˈhaɪweɪ] ,
highway ,
公路 ,

其他印第安人很可能将这条小溪当作通道，只是他们并不知道而已。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [səˈvaɪvd] [ɒv; əv][ðeə(r)][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkæptəz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp][ðeə(r)] [treɪl] [baɪ]
and those who survived of their original captors could pick up their trail by
和 那些 WHO 幸存下来 的 他们的 原来的 俘虏者 可以 挑选 向上 他们的 踪迹 经过
[ˈdeɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

那些从最初的俘虏手中幸存下来的人，可以在白天找到他们的踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenəkə] , [ˈbiːɪŋ] [mæd][fɜː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] , [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔːli][get] [help] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ]
And the Senecas , being mad for revenge , would surely get help and follow
和 这 塞内卡 , 存在 疯狂的 为了 复仇 , 会 一定 得到 帮助 和 跟随
.
:
.

而塞内卡人一心复仇，肯定会寻求帮助并跟随而来。

[ˈhenri] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [rɪˈtʃːnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈvæli] [wɒz; wəz] [saʊnd] .
Henry believed that the theory of returning toward the Wyoming Valley was sound .
亨利 相信 那 这 理论 的 返回 朝向 这 怀俄明州 谷 曾是 声音 .

亨利认为返回怀俄明山谷的理论是正确的。

[ðæt] [ˈriːdʒən][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ˈθʌrəli] [ˈrævɪdʒ] [naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wʊd] [biː; bi]
That region had been so thoroughly ravaged now that all the Indians would be
那 地区 有 到过 所以 彻底 饱受蹂躏 现在 那 全部 这 印度人 会 是
[ˈgəʊɪŋ] [ˈnɔːθwəd] .
going northward .
去 向北 .

那个地区现在已经遭到彻底蹂躏，所有的印第安人都会向北迁徙。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fləʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [wɪˈðəʊt] [ˌmɒləˈsteɪʃn] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi]
If they could float down a day or so without molestation , they would probably be
如果 他们 可以 漂浮 向下 一个 天 或者 所以 没有 性骚扰 , 他们 会 大概 是
[seɪf] .
safe .
安全的 .

如果他们能顺流而下漂流一天左右而不被骚扰，他们大概就安全了。

[ðə; ði] [kriːk] , [ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [ˈlɪt(ə)][ˈrɪvə(r)] , [ˈbrɔːdnd] , [ˈfləʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] , [ˈfeəli] [swɪft]
The creek , or , rather , little river , broadened , flowing with a smooth , fairly swift
这 溪 , 或者 , 相当 , 小的 河 , 扩大 , 流动 和 一个 光滑的 , 相当 迅速
[ˈkʌrənt] .
current .
当前的 .

小溪，或者更确切地说是小河，变得宽阔起来，水流平缓而湍急。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd][wɒz; wəz] [dens] [wɪð] [əʊk] , [ˈhɪkəri] , [ˈmeɪp(ə)] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
The forest on either side was dense with oak , hickory , maple , and other
这 森林 在 任何一个 边 曾是 稠密 和 橡木 , 山胡桃木 , 枫 , 和 其他
[ˈsplendɪd] [ˈtriːz] ,
splendid trees ,
灿烂 树木 ,

两侧的森林茂密，长满了橡树、山核桃树、枫树和其他美丽的树木。

[ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ˈʌndəbrʌʃ] .
often with a growth of underbrush .
经常 和 一个 生长 的 草丛 .

通常伴有灌木丛生。

[ðə; ði] [θri:] [ˈraɪflmən] [ˈnevə(r)] [si:st] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ɪn'tentli] .
The three riflemen never ceased to watch intently .
这 三 步枪兵 绝不 停止 到 手表 专注地 .

三名步枪手始终目不转睛地盯着前方。

[ˈhenri] [ˈɔ:lweɪz] [lʊkt] [ə'hed] .
Henry always looked ahead .
亨利 总是 看起来 前方 .

亨利总是着眼于未来。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [eni] [ˈæmbʊʃt] [ˈmɑ:ksmən] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt]
It would have been difficult for any ambushed marksman to have escaped
它 会 有 到过 难的 为了 任何 遭到伏击 神射手 到 有 逃脱

[hɪz; ɪz] [ˈhəʊtɪs] .
his notice .
他的 注意 .

任何遭到伏击的神枪手都很难逃过他的耳目。

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðem; ðəm] .
But nothing occurred to disturb them .
但 没有什么 发生 到 打扰 他们 .

但什么事也没发生，让他们感到不安。

[wʌns] [ə; eɪ][dɪə(r)] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
Once a deer came down to drink ,
一次 一个 鹿 来了 向下 到 喝 ,

一只鹿下来喝水，

[ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæntəm] [bəʊt] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [wɪ'ðəʊt] [ˈnɔɪz] [ɒn]
and fled away at sight of the phantom boat gliding almost without noise on
和 逃亡 离开 在 视线 的 这 幻影 船 滑翔 几乎 没有 噪音 在

[ðə; ði] [stɪl] [ˈwɔ:təz] .
the still waters .
这 仍然 水 .

看到那艘幽灵般的小船在平静的水面上几乎无声地滑行，他们便仓皇逃窜。

[wʌns] [ðə; ði][fɑ:(r)] [skri:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpænθə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdʒ] , [bʌt; bət][ˈmeəri] [ˈnju:tən]
Once the far scream of a panther came from the woods , but Mary Newton
一次 这 远的 尖叫 的 一个 豹 来了 从 这 树林 , 但 玛丽 牛顿

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
and her children ,
和 她 孩子们 ,

远处树林里传来一声豹子的嘶吼，但玛丽·牛顿和她的孩子们.....

[ˈsli:pɪŋ] [ˈsaʊndli] , [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][aɪ 'ti:] .
sleeping soundly , did not hear it .
睡眠 稳固地 , 做过 不是 听到 它 .

睡得很沉，没听到。

[ðə; ði] [faɪv] [ðəm'selvz] [nju:] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
The five themselves knew the nature of the sound , and paid no attention .
这 五 他们自己 知道 这 自然 的 这 声音 , 和 有薪酬的 不 注意力 .

这五个人自己都知道这种声音的性质，所以没有在意。

[ðə; ði] [bəʊt] [went] [ˈstedəli] [ɒn] , [ðə; ði] [θri:] [ˈraɪflmən] [ˈnevə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðəə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The boat went steadily on , the three riflemen never changing their position ,
这 船 去 稳步 在 , 这 三 步枪兵 绝不 变化 他们的 位置 ,

船稳步前行，三名步枪手始终保持着位置。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [deɪ] [br'gæən][tu:; tə] [kʌm] .

and soon the day began to come .

和 很快 这 天 开始 到 来 .

很快，这一天就到来了。

[ˈlɪt(ə)l] ['æərəʊs] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [laɪt] [prɪəst] [θru:] [ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,

Little arrows of golden light pierced through the foliage of the trees ,

小的 箭头 的 金的 光 穿孔 通过 这 叶子 的 这 树木 ,

一道道金色的光束穿过树叶的缝隙，宛如一支支小箭。

[ænd; ənd] [ˈspɑ:kəl] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .

and sparkled on the surface of the water .

和 闪闪发光 在 这 表面 的 这 水 .

在水面上闪闪发光。

[ɪn][ðə; ði][kɑ:st][ðə; ði] [red] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnaɪtli] [trɪp] .

In the cast the red sun was coming from his nightly trip .

在 这 投掷 这 红色的 太阳 曾是 未来 从 他的 每晚 旅行 .

画面中，红色的太阳正从他夜间的旅途中升起。

[ˈhenri] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈslɪpər] .

Henry looked down at the sleepers .

亨利 看起来 向下 在 这 卧铺 .

亨利低头看着熟睡的人们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌoʊvərˈpaʊərd] [baɪ] [ɪgˈzɔ:stʃən] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [əˈweɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

They were overpowered by exhaustion , and would not awake of their own

他们 是 实力悬殊 经过 疲惫 , 和 会 不是 醒 的 他们的 自己的

[əˈkɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

accord for a long time .

符合 为了 一个 长的 时间 .

他们精疲力竭，很长时间都无法自行醒来。

- [sɒl] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [lʊk] .

Shif'less Sol caught his look .

- 索尔 捕捉 他的 看 .

换挡不住的索尔注意到了他的目光。

" [waɪ] [nɒt] [let] - [ɪm] [sli:p] [ɒn] ? " [hi:; hi] [sed] .

" Why not let ' em sleep on ? " he said .

" 为什么 不是 让 - 呃 睡觉 在 ? " 他 说 .

“为什么不让他们继续睡呢？”他说。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][dʒɪm] [hɑ:t] [tʊk] [ðə; ði] [ɔ:z] ,

Then he and Jim Hart took the oars ,

然后 他 和 吉姆 哈特 采取 这 桨 ,

然后他和吉姆·哈特拿起了桨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第12/19页

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn][ænd; ənd][tɒm] [rɒs] [riˈzju:md] [ðeə(r)][ˈraɪflz] .
and the shiftless one and Tom Ross resumed their rifles .
和 这 无所事事 一 和 汤姆 罗斯 恢复 他们的 步枪 .

游手好闲的家伙和汤姆·罗斯重新拿起步枪。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [fɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [su:n] [trænsˈfju:zd] [wɪð] [laɪt]
The day was coming fast , and the whole forest was soon transfused with light
这 天 曾是 未来 快速地 , 和 这 所有的 森林 曾是 很快 输血 和 光

.
:
.

天色很快亮了，整片森林很快就被阳光笼罩。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [slept] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
No one of the five had slept during the night .
不 一 的 这 五 有 睡着了 期间 这 夜晚 .

五个人昨晚都没睡着。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [sli:p] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌpˈbɔ:n] , [tu:] , [baɪ][ə; eɪ]
They did not feel the need of sleep , and they were upborne , too , by a
他们 做过 不是 感觉 这 需要 的 睡觉 , 和 他们 是 向上 , 也 , 经过 一个
[greɪt] [egzɔ:l'teɪ(ə)n] .
great exaltation .
伟大的 提高 .

他们感觉不到睡眠的必要，而且他们还沉浸在极度的兴奋之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ðʌs] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [feɪt] ,
They had saved the prisoners thus far from a horrible fate ,
他们 有 已保存 这 囚犯 因此 远的 从 一个 可怕 命运 ,

他们已经将这些囚犯从可怕的命运中拯救了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɜ:mli] [riˈzɒlvd] [tu:; tə] [ri:tʃ] , [wɪð] [ðem; ðəm] , [sʌm; səm] [strɒŋ]
and they were firmly resolved to reach , with them , some strong
和 他们 是 牢牢 已解决 到 抵达 , 和 他们 , 一些 强的

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] ['seɪfti] .
settlement and safety .
沉降 和 安全 .

他们坚定地决心与他们达成某种稳固的协议和安全协议。

[ðeɪ] [felt] , [tu:] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [egzʌl'teɪʃn] [ˈəʊvə(r)][brænt] , - , - , [ðə; ði]
They felt , too , a sense of exultation over Brant , Sangerachte , Hiokatoo , the
他们 毛毡 , 也 , 一个 感觉 的 大喜 超过 布兰特 , - , - , 这

[ˈbʌtlə] , [ðə; ði][ˈdʒɒnsənz] , [ˈwaɪət] ,
Butlers , the Johnsons , Wyatt ,
管家 , 这 约翰逊 , 怀亚特 ,

他们也对布兰特、桑格拉赫特、希奥卡图、巴特勒一家、约翰逊一家、怀亚特感到无比兴奋。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ðæt] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ˌdevə'steɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [waɪəʊmɪŋ]
and all the crew that had committed such terrible devastation in the Wyoming
和 全部 这 全体人员 那 有 坚定的 这样的 糟糕的 毁灭 在 这 怀俄明州

['væli] [ænd; ənd] [els'weə(r)] .
Valley and elsewhere .
谷 和 别处 .

以及所有在怀俄明山谷和其他地方犯下如此可怕破坏罪行的船员。

[ðə; ði] [fʊl] [deɪ] [kləʊðd] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ˈsɪlvə(r)][tu:; tə][gəʊld] ,
The full day clothed the earth in a light that turned from silver to gold ,
这 满的 天 穿着衣服 这 地球 在 一个 光 那 转向 从 银 到 金子 ,
整日阳光洒满大地, 光芒由银色变为金色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sti:l] [slept] .
and the woman and the children still slept .
和 这 女士 和 这 孩子们 仍然 睡着了 .
女人和孩子们还在睡觉。

[ðə; ði] [faɪv] [tʃu:] [sʌm; səm] [strips] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] ,
The five chewed some strips of venison ,
这 五 咀嚼 一些 条状物 的 鹿肉 ,
五个人嚼了几条鹿肉,

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈrɑ:ðə(r)] [ləˈgu:brɪəsli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpi:sɪz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmeəri]
and looked rather lugubriously at the pieces they were saving for Mary
和 看起来 相当 悲伤地 在 这 件 他们 是 保存 为了 玛丽
[ˈnju:tən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
Newton and the children .
牛顿 和 这 孩子们 .
他们神情忧郁地看着为玛丽·牛顿和孩子们留下的那些东西。

" [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hev] [məˈren] [ðæt] , " [sed] - [sɒl] .
" **We ought to hev more'n that** , " **said Shif'less Sol** .
" 我们 应该 到 赫夫 更多 那 , " 说 - 索尔 .
“我们应该拥有更多,”无柄索尔说道。

[ef][ðə; ði] [wɜ:st] [ˈkɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:st] , [wɪv] [gɒt][tu:; tə][lənd] [sʌmwɑ:r] [æn; ən] - [ʃu:t] [ə; eɪ]
If the worst comes to the worst , we've got to land somewhar an ' shoot a
ef 这 最差 来 到 这 最差 , 我们已经 得到 到 土地 某个地方 一个 - 射击 一个
[dɪə(r)] . " **deer** . "
鹿 . "

如果情况变得最糟, 我们就得找个地方降落, 然后打死一头鹿。
" [bʌt; bət][nɒt] [jet] , " [sed] [ˈhenri] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] , [lest][hi:; hi] [weɪk] [ðə; ði] [ˈslɪpər] .
" **But not yet** , " **said Henry in a whisper , lest he wake the sleepers** .
" 但 不是 然而 , " 说 亨利 在 一个 耳语 , 免得 他 唤醒 这 卧铺 .
“但还没到时候,”亨利低声说道, 以免吵醒熟睡的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhæənə] [ˈprɪti] [su:n] ,
" **I think we'll come into the Susquehanna pretty soon** ,
" 我 思考 出色地 来 进入 这 萨斯奎哈纳河 漂亮的 很快 ,
“我想我们很快就会进入萨斯奎哈纳河了。”

[ænd; ənd][ɪts][wɪdθ; wɪtθ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] .
and its width will be a good thing for us .
和 它是 宽度 将要 是 一个 好的 事物 为了 我们 .
它的宽度对我们来说是件好事。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [naʊ] .
I wish we were there now .
我 希望 我们 是 那里 现在 .
我真希望我们现在就在那里。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðɪs] [ˈnærəʊ] [stri:m] .
I don't like this narrow stream .
我 不 喜欢 这 狭窄的 溪流 .
我不喜欢这条狭窄的小溪。

[ɪts] [ˈnærəʊnəs] [əˈfɔːdz] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] . "

Its narrowness affords too good an ambush . "

它是 狭窄 提供 也 好的 一个 伏击 . "

它的狭窄路段太容易设伏了。

" [ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] - - [aʊt] [fɑːst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] ,

Anyway , the creek is broadenin ' out fast , " said the shiftless one ,

" 反正 , 这 溪 是 - - 出去 快速地 , " 说 这 无所事事 一 ,

“总之，这条小溪正在迅速变宽，”游手好闲的人说道。

" [æn; ən] - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] . ,

an ' that is a good sign . ,

" 一个 - 那 是 一个 好的 符号 . ,

“这是个好兆头。”

[wʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [əˈhed] , [ˈhenri] - [eɪnt] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] ? "

What's that you see ahead , Henry - ain't it a river ? "

是什么 那 你 看 前方 , 亨利 - 不是 它 一个 河 ? "

亨利，你前面看到的是什​​么？那不是条河吗？

" [aɪ ˈtiː][ˈʊəli; ˈjɔːli][ɪz] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] , [huː] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

It surely is , " replied Henry , who caught sight of a broad expanse of water ,

" 它 一定 是 , " 回复 亨利 , WHO 捕捉 视线 的 一个 广阔 广阔 的 水 ,

“的确如此，”亨利回答道，他看到眼前是一片广阔的水面。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhænə] .

and it's the Susquehanna .

" 和 它是 这 萨斯奎哈纳河 .

“那就是萨斯奎哈纳河。”

[pʊl] [hɑːd] , [sɒl] !

Pull hard , Sol !

拉 难的 , 索尔 !

用力拉，索尔！

[ɪn] [faɪv] [mɔː(r)] [ˈmɪnɪts] [wiːl; wɪl][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

In five more minutes we'll be in the river .

在 五 更多的 分钟 出色地 是 在 这 河 .

再过五分钟我们就到河里了。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [wen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It was less than five when they turned into the current of the

" 它 曾是 较少的 比 五 什么时候 他们 转向 进入 这 当前的 的 这

[ˌsʌskwəˈhænə] ,

Susquehanna ,

萨斯奎哈纳河 ,

“他们转入萨斯奎哈纳河时，水位还不到五点。”

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [mɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,

and less than five more when they heard a shout behind them ,

和 较少的 比 五 更多的 什么时候 他们 听到 一个 喊 在后面 他们 ,

当他们听到身后传来一声喊叫时，他们身边只剩下不到五个人了。

[ænd; ənd] [sɔː] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [kəˈnuːz] [ˈfɒləʊɪŋ] .

and saw at least a dozen canoes following .

和 锯 在 至少 一个 打 独木舟 下列的 .

还看到至少有十几艘独木舟跟在后面。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wið] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] [ðə; ði]
The canoes were filled with Indians and Tories , and they had spied the
这 独木舟 是 已填 和 印度人 和 保守党 , 和 他们 有 间谍 这
[ˈfjʊdʒətɪv] .
fugitives .
逃犯 .

独木舟里挤满了印第安人和保皇党人，他们发现了逃亡者。

" [ki:p] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [daʊn] , [pɔ:l] , " [kraɪd] ['henri] .
" Keep the women and the children down , Paul , " cried Henry .
" 保持 这 女性 和 这 孩子们 向下 , 保罗 , " 哭 亨利 .

“保罗，把妇女和儿童都压制住！”亨利喊道。

[ɔ:l] [nju:] [ðæt] ['henri] [ænd; ənd] - [sɒl][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ʃɒts] , [ænd; ənd] , [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]
All knew that Henry and Shif'less Sol were the best shots , and , without a
全部 知道 那 亨利 和 - 索尔 是 这 最好的 镜头 , 和 , 没有 一个
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,

所有人都知道亨利和无柄索尔枪法最好，于是，两人一句话也没说。

[lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd] [tɒm] , [bəʊθ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [skɪld] ['wɔ:təmən] , [swʌŋ] ['hevɪli] [ɒn][ðə; ði]
Long Jim and Tom , both powerful and skilled watermen , swung heavily on the
长的 吉姆 和 汤姆 , 两个都 强大的 和 熟练 水手 , 摇摆 重度 在 这
[ɔ:z] ,
oars ,
桨 ,

长腿吉姆和汤姆都是身强力壮、技术娴熟的水手，他们用力划着船桨。

[waɪl] ['henri] [ænd; ənd] - [sɒl][sæt][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['redi] .
while Henry and Shif'less Sol sat in the rear with their rifles ready .
尽管 亨利 和 - 索尔 卫星 在 这 后部 和 他们的 步枪 准备好 .

而亨利和无柄索尔则坐在后方，步枪已准备就绪。

['meəri] ['nju:tən] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] , [ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə]
Mary Newton awoke with a cry at the sound of the shots , and started to
玛丽 牛顿 醒来 和 一个 哭 在 这 声音 的 这 镜头 , 和 开始 到
[raɪz] ,
rise ,
上升 ,

玛丽·牛顿被枪声惊醒，尖叫一声，开始起身。

[bʌt; bət] [pɔ:l] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] .
but Paul pushed her down .
但 保罗 推动 她 向下 .

但保罗把她推倒了。

" [waɪr] [ɒn][ðə; ði] [sʌskwə'hænə] [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['nju:tən] , " [hi:; hi] [sed] , " [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
" We're on the Susquehanna now , Mrs . Newton , " he said , " and we are
" 是 在 这 萨斯奎哈纳河 现在 , 太太 . 牛顿 , " 他 说 , " 和 我们 是
[pə'sju:d] .
pursued .
追击 .

“我们现在在萨斯奎哈纳河上，牛顿夫人，”他说，“我们正被人追赶。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] [hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [ju: 'es] , [bʌt; bət][dɒʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] .
The Indians and Tories have just seen us , but don't be afraid .
这 印度人 和 保守党 有 只是 已见 我们 , 但 不 是 害怕的 .

印度人和保守党人刚刚看到了我们，但不要害怕。

[ðə; ði] [tu:] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
The two who are watching there are the best shots in the world .
这 二 WHO 是 观看 那里 是 这 最好的 镜头 在 这 世界 .

观看比赛的那两个人是世界上最好的射手。

" [hi:: hi] [lɒkt] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] [æt; ət] ['henri] [ænd; ənd] - [sɒl] ,
" **He looked significantly at Henry and Shif'less Sol ,**
" 他 看起来 显著地 在 亨利 和 - 索尔 ,

他意味深长地看了看亨利和希夫·索尔，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [laɪk] [greɪt] [ˈwɒrɪəz] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['mɑ:ti] [pɑ:st] ,
crouching in the stern of the boat like great warriors from some mighty past ,
蹲伏 在 这 船尾 的 这 船 喜欢 伟大的 战士 从 一些 强大的 过去的 ,

他们像古代伟大的战士一样，蹲伏在船尾。

[kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hu:m] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əʊvə'kʌm] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [keɪm]
kings of the forest whom no one could overcome , and her courage came
国王 的 这 森林 谁 不 一 可以 克服 , 和 她 勇气 来了

[bæk] .
back .
后退 .

她是无人能敌的森林之王，她的勇气也回来了。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] , [tu:] , [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [wɪð] ['fraɪ(ə)nd] [kraɪz] , [bʌt; bət][ʃi:: ʃi][ænd; ənd] [pɔ:l]
The children , too , had awakened with frightened cries , but she and Paul
这 孩子们 , 也 , 有 觉醒 和 害怕 哭泣 , 但 她 和 保罗

['kwɪkli] [su:ðd] [ðəm; ðəm] ,
quickly soothed them ,
迅速地 舒缓 他们 ,

孩子们也被惊醒，发出惊恐的哭声，但她和保罗很快安抚了他们。

[ænd; ənd] , [ə'bi:diənt] [tu:: tə] [kə'mændz] , [ðə; ði][fɔ:(r)] , [ænd; ənd][m'eəri] ['nju:tən] [wɪð] [ðəm; ðəm] ,
and , obedient to commands , the four , and Mary Newton with them ,
和 , 听话 到 命令 , 这 四 , 和 玛丽 牛顿 和 他们 ,

并且，这四个人，还有玛丽·牛顿，都服从了命令。

[leɪ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
lay flat upon the bottom of the boat ,
躺 平坦的 之上 这 底部 的 这 船 ,

平躺在船底，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [sent] ['fɔ:wəd] [ˈræpɪdli] [baɪ][dʒɪm] [hɑ:t] [ænd; ənd] [tɒm] .
which was now being sent forward rapidly by Jim Hart and Tom .
哪个 曾是 现在 存在 发送 向前 快速 经过 吉姆 哈特 和 汤姆 .

现在，吉姆·哈特和汤姆正迅速地将这些信息发送出去。

[pɔ:l] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][sæt][ɪn][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] ['ætɪtʃu:d] ,
Paul took up his rifle and sat in a waiting attitude ,
保罗 采取 向上 他的 步枪 和 卫星 在 一个 等待 态度 ,

保罗拿起步枪，摆出待命的姿势。

['aɪðə(r)][tu:: tə] [rɪ'li:v] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] [ɔ:(r)][tu:: tə] [ʃu:t] [ɪf] ['hesəsəri] .
either to relieve one of the men at the oars or to shoot if necessary .
任何一个 到 缓解 一 的 这 男人 在 这 桨 或者 到 射击 如果 必要的 .

要么替一名划桨手换班，要么必要时开枪射击。

[ðə; ði][kliə(r)] [sʌn] [meɪd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ˈrɪvə(r)][ˈvɪvɪd] [ɪn][ɪts] [laɪt] .
The clear sun made forest and river vivid in its light .
这 清除 太阳 制成 森林 和 河 生动 在 它是 光 .

阳光灿烂，森林和河流在光芒中显得格外生动。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][fɜ:st][kraɪ] , [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] ,
The Indians , after their first cry , made no sound ,
这 印度人 , 后 他们的 第一的 哭 , 制成 不 声音 ,
印第安人发出第一声呐喊后, 便再无其他声音了。

[bʌt; bət][səʊ] ['paʊəf(ə)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd] [tɒm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['geɪnɪŋ] [bʌt; bət]
but so powerful were Long Jim and Tom that they were gaining but
但 所以 强大的 是 长的 吉姆 和 汤姆 那 他们 是 获得 但
[ˈlɪt(ə)] ,
little ,
小的 ,
但是朗·吉姆和汤姆势力太强大了, 他们几乎没取得什么进展。

[ɔ:l'dʌʊ] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [boʊts] [kən'teɪnd] [sɪks][ɔ:(r)] [eɪt] [rəʊə] .
although some of the boats contained six or eight rowers .
虽然 一些 的 这 船 包含 六 或者 八 划船者 .
尽管有些船上有六到八名划桨手。

[æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [gru:] [mɔ:(r)] [ɪn'tens] ['henri] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [tu:] [waɪt] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [bəʊt]
As the light grew more intense Henry made out the two white faces in the first boat
作为 这 光 生长 更多的 激烈的 亨利 制成 出去 这 二 白色的 面孔 在 这 第一的 船
.
:
.
随着光线越来越强, 亨利辨认出了第一艘船上的两张白色面孔。

[wʌŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [pʊ; əv][ˈbrækstən] ['waɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwɪt] [ʃʊə(r)] ,
One was that of Braxton Wyatt , and the other , he was quite sure ,
一 曾是 那 的 布拉克斯顿·怀亚特 , 和 这 其他 , 他 曾是 相当 当然 ,
其中一人是布拉克斯顿·怀亚特的, 另一人, 他非常肯定,

[bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnfəməs] ['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] .
belonged to the infamous Walter Butler .
属于 到 这 臭名昭著的 沃尔特·巴特勒 .
曾属于臭名昭著的沃尔特·巴特勒。

[hɒt] ['æŋɡə(r)] [swept] [θru:] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
Hot anger swept through all his veins ,
热的 愤怒 扫荡 通过 全部 他的 静脉 ,
一股怒火在他全身血管里奔涌,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pʌlsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['templz] [bɪ'ɡæən][tu:; tə] [bi:t] [laɪk] [trɪp] ['hæməz] .
and the little pulses in his temples began to beat like trip hammers .
和 这 小的 脉冲 在 他的 寺庙 开始 到 打 喜欢 旅行 锤子 .
他太阳穴上的脉搏开始像绊锤一样猛烈跳动。

[naʊ] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)][pʊ; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] , [ðə; ði] ['bæt(ə)] , [ðə; ði] ['mæsəke(r)] , [ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] ,
Now the picture of Wyoming , the battle , the massacre , the torture ,
现在 这 图片 的 怀俄明州 , 这 战斗 , 这 屠杀 , 这 酷刑 ,
现在, 我们来看看怀俄明州的景象: 那场战斗、屠杀和酷刑。

[ænd; ənd] [kwi:n] ['estə(r)] ['wi:ldɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['tɒməhɔ:k] [pʌn][ðə; ði] [baʊnd] ['kæptɪvz] , [gru:]
and Queen Esther wielding her great tomahawk on the bound captives , grew
和 女王 以斯帖 挥舞 她 伟大的 钺 在 这 边界 俘虏 , 生长
[ə'stɒnɪʃŋli] ['vɪvɪd] ,
astonishingly vivid ,
令人震惊地 生动 ,
女王以斯帖挥舞着她的大战斧砍杀被捆绑的俘虏, 画面变得异常生动。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [blʌd] [red] [pʌn][hɪz; ɪz] [breɪn] .
and it was printed blood red on his brain .
和 它 曾是 打印 血 红色的 在 他的 脑 .
它像血红色的字迹一样印在他的脑海里。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][pɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ænd; ɐnd] [dɪˈfaɪəns] , [pɒv; əv][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [tɔːnt] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
The spirit of anger and defiance , of a desire to taunt those who had
这 精神 的 愤怒 和 蔑视 , 的 一个 欲望 到 嘲讽 那些 WHO 有
[dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
done such things ,
完毕 这样的 事物 ,

愤怒和反抗的精神，以及想要嘲讽那些做过类似事情的人的渴望，

[liːpt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
leaped up in his heart .
跳跃 向上 在 他的 心 .

他心中一阵悸动。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] , ['brækstən] ['waɪət] ?
" **Are you there , Braxton Wyatt ?**
" 是 你 那里 , 布拉克斯顿 怀亚特 ?

“布拉克斯顿·怀亚特，你在吗？”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['klɪəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ɪntəˈviːnɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
" **he called clearly across the intervening water .**
" 他 称为 清楚地 穿过 这 介入 水 .

他隔着水面清晰地喊道。

" [jes] , [ai] [siː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , ['mɜːdəɹə(r)][pɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ɐnd] [tʃɪldrən] ,
" **Yes , I see that it is you , murderer of women and children ,**
" 是的 , 我 看 那 它 是 你 , 凶手 的 女性 和 孩子们 ,

“是的，我看到了，是你，杀害妇女儿童的凶手。”

[tʃæmpiən] [pɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ænd; ɐnd] [steɪk] , [æz; əz] ['sævɪdʒ] [æz; əz] ['eni] [pɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
champion of the fire and stake , as savage as any of the savages .
冠军 的 这 火 和 赌注 , 作为 野蛮的 作为 任何 的 这 野蛮人 .

他是火刑和火刑的冠军，和任何野蛮人一样野蛮。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [tuː] , ['wɔːltə] ['bʌtlə(r)] , [wɪkədə] [sʌn] [pɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['faːðə(r)] .
And it is you , too , Walter Butler , wicked son of a wicked father .
和 它 是 你 , 也 , 沃尔特 巴特勒 , 更邪恶 儿子 的 一个 邪恶 父亲 .

还有你，沃尔特·巴特勒，邪恶父亲的邪恶儿子。

[kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] , [wʊʊnt][juː; jʊ] ?
Come a little closer , won't you ?
来 一个 小的 更近 , 惯于 你 ?

请你再靠近一点好吗？

[wɪv] ['mesndʒər] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][pɒv; əv][juː; jʊ] !
We've messengers here for both of you !
我们已经 信使 这里 为了 两个都 的 你 !

我们这里有专门负责你们俩的信使！

" [hiː; hi] [tæpt] ['laɪtli] [ðə; ði] ['bærəl] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)l][ænd; ɐnd] [ðæt] [pɒv; əv] - [sɒl] ,
" **He tapped lightly the barrel of his own rifle and that of Shif'less Sol ,**
" 他 轻敲 轻轻 这 桶 的 他的 自己的 步枪 和 那 的 - 索尔 ,

他轻轻敲了敲自己和无柄索尔的步枪枪管，

[ænd; ɐnd] [rɪˈpiːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] .
and repeated his request that they come a little closer .
和 重复 他的 要求 那 他们 来 一个 小的 更近 .

他再次请求他们再靠近一点。

[ðeɪ] [ʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ʌndəˈstʊd] , [ˈɔːlsəʊ] ,
They understood his words , and they understood , also ,
他们 理解 他的 字 , 和 他们 理解 , 还 ,

他们听懂了他的话，他们也明白了，

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃə(r)] [wen] [hi; hi] ['pætid] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] .
the significant gesture when he patted the barrel of the rifles .
这 重要的 手势 什么时候 他 轻拍 这 桶 的 这 步枪 ；

他轻拍步枪枪管的举动意义非凡。

[ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][bəuθ]['bʌtlə(r)][ænd; ənd] ['waɪət] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][ə'freɪd] ,
The hearts of both Butler and Wyatt were for the moment afraid ,
这 心 的 两个都 巴特勒 和 怀亚特 是 为了 这 片刻 害怕的 ；

巴特勒和怀亚特的内心都在这一刻充满了恐惧。

[ænd; ənd][ðəə(r)][bəʊt] [drɒpt] [bæk] [tu; tə] [θɜ:d] [pleɪs] .
and their boat dropped back to third place .
和 他们的 船 掉落 后退 到 第三 地方 ；

他们的船名排名跌至第三。

['henri] [lɑ:ft] [ə'laʊd] [wen] [hi; hi] [sɔ:] .
Henry laughed aloud when he saw .
亨利 笑了 大声 什么时候 他 锯 ；

亨利看到后大笑起来。

[ðə; ði] ['vaɪkɪŋ] [rerɪdʒ][wɒz; wəz] [sti] [ə'pɒn] [hɪm] .
The Viking rage was still upon him .
这 维京人 愤怒 曾是 仍然 之上 他 ；

维京人的怒火依然笼罩着他。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['kɒmən] [fəʊz] .
This was the primeval wilderness , and these were no common foes .
这 曾是 这 原始 荒野 , 和 这些 是 不 常见的 敌人 ；

这是原始荒野，这些也不是普通的敌人。

" [ai] [si:] [ðæt] [ju; jʊ][daʊnt] [wɒnt] [tu; tə] [rɪ'si:v] [əʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] , " [hi; hi] [kraɪd] .
" **I see that you don't want to receive our little messengers** , " **he cried** .
" 我 看 那 你 不 想 到 收到 我们的 小的 信使 , " 他 哭 ；

“看来你们不想接待我们的小使者，”他喊道。

" [waɪ] [hæv; həv][ju; jʊ] [drɒpt] [bæk] [tu; tə] [θɜ:d] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [laɪn] , ['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd]
" **Why have you dropped back to third place in the line , Braxton Wyatt and**
" 为什么 有 你 掉落 后退 到 第三 地方 在 这 线 , 布拉克斯顿 怀亚特 和
['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] ,
Walter Butler ,
沃尔特 巴特勒 ,

“布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒，你们为什么掉到了第三位？ ”

[wen] [ju; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st]['əʊnli][ə; ei]['məʊmənt][ə'gəʊ] ?
when you were first only a moment ago ?
什么时候 你 是 第一的 仅有的 一个 片刻 前 ？

你刚才第一次来的时候是什么时候？

[ɑ:(r); ə(r)][ju; jʊ] ['kauəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɜ:dəəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ? "
Are you cowards as well as murderers of women and children ? "
是 你 懦夫 作为 出色地 作为 杀人犯 的 女性 和 孩子们 ？ "

你们既是懦夫，又是杀害妇女儿童凶手吗？

" [ðæts] - [gʊd] [tɔ:k] , " [sed] - [sɒl] [əd'maɪərɪŋli] .
" **That's pow'ful good talk** , " **said Shif'less Sol admiringly** .
" 那就是 - 好的 讲话 , " 说 - 索尔 钦佩地 ；

“这话说得真好，”无柄索尔赞赏地说。

" ['henri] , [jʊr; jər] [ə; ei] ['ri:əl] ['brətə(r)] .
" **Henry , you're a real orator** .
" 亨利 , 你是 一个 真实的 演说者 ；

“亨利，你真是个演说家。”

[gɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] - [ɪm] , [æn; ən] - [mɛ'bi] [aɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət] [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] ['renigeɪd]
Give it to 'em , an ' mebbe I'll get a chance at one o ' them renegades
给 它 到 呃 , 一个 也许 患病的 得到 一个 机会 在 一 o 他们 叛逆者
.
:
.

把东西给他们，也许我就有机会抓到其中一个叛徒了。

" [aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] ['henriz] [wɜ:dz] [hæd; həd] [æ; ən] [ɪ'fekt] , [br'kəz; br'kɒz] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" It seemed that Henry's words had an effect , because the boat of the
" 它 似乎 那 亨利的 字 有 一个 影响 , 因为 这 船 的 这
['renigeɪd] ['pɔld] [ʌp] ['sʌmwɒt] ,
renegades pulled up somewhat ,
叛逆者 拉 向上 有些 ,
“亨利的话似乎起了作用，因为叛徒们的船稍微靠岸了些。”

[ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [rɪ'geɪn] [fɜ:st] [pleɪs] .
although it did not regain first place .
虽然 它 做过 不是 恢复 第一的 地方 .

虽然它未能重夺第一名。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃeɪs] [prə'si:did] [daʊn] [ðə; ði] [sʌskwə'hænə] .
Thus the chase proceeded down the Susquehanna .
因此 这 追赶 继续 向下 这 萨斯奎哈纳河 .

于是，追逐战沿着萨斯奎哈纳河继续进行。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [fli:t] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] , [ænd; ænd] - [sɒl] [kɔ:ld] ['henriz] [ə'tenʃ(ə)n]
The Indian fleet was gaining a little , and Shif'less Sol called Henry's attention
这 印度 舰队 曾是 获得 一个 小的 , 和 - 索尔 称为 亨利的 注意力
[tu:; tə] [aɪ 'ti:] .
to it .
到 它 .

印度舰队正在取得一些进展，无船长索尔提醒亨利注意这一点。

" [doʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [wʌn] [əʊ] - [ðem; ðəm] [rəʊə] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [bəʊt]
" Don't you think I'd better take a shot at one o ' them rowers in the first boat
" 不 你 思考 ID 更好的 拿 一个 射击 在 一 o - 他们 划船者 在 这 第一的 船
?
?
?

“你不觉得我最好去攻击一下第一条船上的某个划手吗？”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] ['henri] .
" he said to Henry .
" 他 说 到 亨利 .

他对亨利说。

" ['waɪət] [æ; ən] - ['bʌtlə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['li:tl] [tu:] [fɜ:(r)] [ə'weɪ] . "
" Wyatt an ' Butler are a leetle too fur away . "
" 怀亚特 一个 - 巴特勒 是 一个 小精灵 也 毛皮 离开 . "

“怀亚特和巴特勒离得有点远。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɒd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪnt] , [sɒl] ! " [sed] ['henri] .
" I think it would give them a good hint , Sol ! " said Henry .
" 我 思考 它 会 给 他们 一个 好的 暗示 , 索尔 ! " 说 亨利 .

“我觉得这会给他们一个很好的提示，索尔！”亨利说道。

" [teɪk] [ðæt] ['feləʊ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [hu:] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [səʊ] [hɑ:d] .
" Take that fellow on the right who is pulling so hard .
" 拿 那 同伴 在 这 正确的 WHO 是 拉 所以 难的 .

“看看右边那个使劲拉的家伙。”

" [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , ['lɪŋɡəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][eɪm] , [ænd; ənd]
" **The shiftless one raised his rifle , lingered but a little over his aim , and**
" 这 无所事事 一 提高 他的 步枪 , 徘徊不去 但 一个 小的 超过 他的 目的 , 和
['pʊld] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] .
pulled the trigger .
拉 这 扳机 .

“那个游手好闲的人举起步枪，瞄准目标稍作停留，然后扣动了扳机。”

[ðə; ði] ['rəʊə(r)] [hu:m] ['henri] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [fel] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
The rower whom Henry had pointed out fell back in the boat ,
这 划船运动员 谁 亨利 有 尖 出去 跌倒 后退 在 这 船 ,
亨利指认的那名划桨手跌回了船上。

[hɪz; ɪz][hændz] ['slɪpɪŋ] [frəm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)lz][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [ɔ:z] .
his hands slipping from the handles of his oars .
他的 双手 滑倒 从 这 把手 的 他的 桨 .
他的手从船桨把手上滑落了。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [kən'fju:ʒn] , [ænd; ənd] [drɒpt] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
The boat was thrown into confusion , and dropped back in the race .
这 船 曾是 抛掷 进入 困惑 , 和 掉落 后退 在 这 种族 .
船只陷入混乱，在比赛中落后了。

['skætərɪŋ] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [bʌt; bət][ɔ:l] [fel] [ʃɔ:t] ,
Scattering shots were fired in return , but all fell short ,
散射 镜头 是 被解雇 在 返回 , 但 全部 跌倒 短的 ,
双方零星还击，但全部落空。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['spɜ:tɪŋ] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)l] [dʒets] [weə(r)] [ðeɪ] [strʌk] .
the water spurting up in little jets where they struck .
这 水 喷涌 向上 在 小的 喷气式飞机 在哪里 他们 击 .
水柱从撞击点喷涌而出。

['henri] ,
Henry ,
亨利 ,
亨利

[hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [steɪ] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm]
who had caught something of the Indian nature in his long stay among them
WHO 有 捕捉 某物 的 这 印度 自然 在 他的 长的 停留 之中 他们
[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ'west] ,
in the northwest ,
在 这 西北 ,

他在西北地区与印第安人长期相处，因此也沾染了一些印第安人的天性。

[lɑ:ft] [ɪn] [laʊd] ['aɪrəni] .
laughed in loud irony .
笑了 在 大声 讽刺 .
发出讽刺的笑声。

" [ðæt] [wɒz; wəz][wʌn][ʊv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪsənə(r)] !
" **That was one of our little messengers , and it found a listener !**
" 那 曾是 一 的 我们的 小的 信使 , 和 它 成立 一个 听众 !
“那是我们的一位小信使，它找到了一位听众！ ”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he shouted .**
" 他 喊叫 .
他喊道。

" [ænd; ənd][ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd] , ['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd] ['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] , [ˈmɜ:dəəz]
" **And I see that you are afraid , Braxton Wyatt and Walter Butler , murderers**
" 和 我 看 那 你 是 害怕的 , 布拉克斯顿 怀亚特 和 沃尔特 巴特勒 , 杀人犯
[ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] !
of women and children !
的 女性 和 孩子们 !

“我看得出来你们害怕了，布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒，你们是杀害妇女和儿童的凶手！ ”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][ˈprɒpə(r)][ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ? "
Why don't you keep your proper places in the front ? "
为什么 不 你 保持 你的 恰当的 地方 在 这 正面 ? "
你们为什么不待在前面各自的位置上呢？

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] - [ɪm] , " ['wɪspəd] - [sɒl] , [æz; əz][hi:; hi] [ri:'ləʊdɪd] .
" **That's the way to talk to 'em , " whispered Shif'less Sol , as he reloaded .**
" 那就是 这 方式 到 讲话 到 - 呃 , " 低声说道 - 索尔 , 作为 他 重新加载 .
“就该这么跟他们说话，”没有变身的索尔一边重新装弹一边低声说道。

" [ki:p] [aɪ 'ti:][ʌp] , [æn; ən] - [mɛ'bi] [wi:; wi][kɪn] [ɡɪt][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [æt; ət]['brækstən] ['waɪət] ['hɪzself] .
" **Keep it up , an ' mebbe we kin git a chance at Braxton Wyatt hisself .**
" 保持 它 向上 , 一个 - 也许 我们 亲属 git 一个 机会 在 布拉克斯顿 怀亚特 他自己 .
“继续努力，也许我们就有机会得到布拉克斯顿·怀亚特本人了。”

[sɪns] [waɪ'əʊmɪŋ] [aɪ'd][ˈnevə(r)] [θɪŋk] [əʊ] - [ˈmɪsɪn] - [set] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . "
Since Wyoming I'd never think o ' missin ' sech a chance . "
自从 怀俄明州 ID 绝不 思考 o - 米辛 - sech 一个 机会 . "
自从去了怀俄明州，我就从未想过会错过这样的机会。

" [nɔ:(r)][ai] , [ˈaɪðə(r)] , " [sed] ['henri] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri'zju:md] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [təʊnz] :
" **Nor I , either , " said Henry , and he resumed in his powerful tones :**
" 也不 我 , 任何一个 , " 说 亨利 , 和 他 恢复 在 他的 强大的 音调 :
“我也是，”亨利说，他用洪亮的声音继续说道：

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈli:də(r)] [ɪz][ɪn] [frʌnt] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
" **The place of a leader is in front , isn't it ?**
" 这 地方 的 一个 领导者 是 在 正面 , 不是 它 ?
“领导者的位置在前面，不是吗？ ”

[ðen] [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp] ?
Then why don't you come up ?
然后 为什么 不 你 来 向上 ?
那你为什么不上来呢？

" ['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd] ['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)][dɪd][nɒt] [kʌm] [ʌp] .
" **Braxton Wyatt and Walter Butler did not come up .**
" 布拉克斯顿 怀亚特 和 沃尔特 巴特勒 做过 不是 来 向上 .
“布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒没有被提及。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['lækɪŋ] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] , [bʌt; bət] ['waɪət] [nju:] [wɒt] ['dedli] ['mɑ:ksmən] [ðə; ði]
They were not lacking in courage , but Wyatt knew what deadly marksmen the
他们 是 不是 缺乏 在 勇气 , 但 怀亚特 知道 什么 致命 神射手 这
[ˈfju:dʒətɪv] [bəʊt] [kən'teɪnd] ,
fugitive boat contained ,
逃犯 船 包含 ,
他们并不缺乏勇气，但怀亚特知道逃亡船上藏着哪些致命的神枪手。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ][təʊld][ˈbʌtlə(r)] .
and he had also told Butler .
和 他 有 还 讲述 巴特勒 .
他还告诉了巴特勒。

[səʊ] [ðeɪ] [stɪl] [hʌŋ] [bæk], [ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [reɪdʒd][æt; ət] ['henri] [wɜ:z] [tɔ:nt, tɑ:nt] ,
So they still hung back , although they raged at Henry Ware's taunts ,
所以 他们 仍然 悬挂 后退 , 虽然 他们 愤怒 在 亨利 商品 嘲讽 ,
所以尽管他们对亨利·韦尔的嘲讽感到愤怒,但还是选择留在原地。

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['məʊhɔ:ks] [ænd; ənd] ['senəkə] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
and permitted the Mohawks and Senecas to take the lead in the chase .
和 允许 这 莫霍克人 和 塞内卡 到 拿 这 带领 在 这 追赶 .
并让莫霍克人和塞内卡人在追击中占据了领先地位。

" [ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] , " [sed] ['henri] .
" They're not going to give us a chance , " said Henry .
" 它们是 不是 去 到 给 我们 一个 机会 , " 说 亨利 .
“他们根本不会给我们机会,”亨利说。

" [aɪm]['sætɪsfɑɪd][ɒv; əv] [ðæt] .
" I'm satisfied of that .
" 我是 使满意 的 那 .
我对此感到满意。

[ðel] [let] [j'edskɪnz] [rɪ'si:v] [l'ʌʊə(r)] [bʊlɪt] , [ðəʊ] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ'd][rɑ:ðə(r)][aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]
They'll let redskins receive our bullets , though just now I'd rather it were the
他们会 让 红皮人 收到 我们的 子弹 , 尽管 只是 现在 ID 相当 它 是 这
[tu:] [waɪt] [wʌnz] .
two white ones .
二 白色的 一个 .
他们会让红皮人承受我们的子弹,不过现在我更希望是那两个白人。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [sɒl] , [ɒv; əv] [ðæt] ['li:dɪŋ] [bəʊt] ?
What do you think , Sol , of that leading boat ?
什么 做 你 思考 , 索尔 , 的 那 领导 船 ?
索尔,你觉得那艘领先的船怎么样?

[ʃʊdnt] [wi:; wi] [gɪv] [ə'hʌðə(r)] [hɪnt] ? "
Shouldn't we give another hint ? "
不应该 我们 给 其他 暗示 ? "
我们是不是应该再给点提示?

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['henri] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɪftləs] [wʌn] .
" I agree with you , Henry , " said the shiftless one .
" 我 同意 和 你 , 亨利 , " 说 这 无所事事 一 .
“我同意你的看法,亨利,”那个游手好闲的人说道。

[ðer] ['kʌmɪn] - [mʌtʃ] [tu:] [kləʊz] [fɜ:(r)] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [eɪnt] ['prɒpəli] - [tu:; tə][ju: 'es] .
They're comin ' much too close fur people that ain't properly interduced to us .
它们是 即将到来 - 很多 也 关闭 毛皮 人们 那 不是 适当地 - 到 我们 .
他们离那些没有正确了解我们的人太近了。

[ðɪs] - [wei] [əʊ] - ['mi:tɪŋ] - [ʌp] [wɪð] ['strendʒə] [æŋ; ən] - ['letɪŋ] - - [ɪm] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ]
This promiskus way o ' meetin ' up with strangers an ' lettin ' ' em talk to you
这 - 方式 o - 会议 - 向上 和 陌生人 一个 - 莱廷 - - 呃 讲话 到 你
[dʒest][ɛz][ef] [ðeid] [noʊd] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðeə(r)][laɪvz; livz] [hez] [gɒt][tu:; tə][bi:; bi] [stɒpt] .
jest ez ef they'd knowed you all their lives hez got to be stopped .
笑话 易 ef 他们会 已知 你 全部 他们的 生活 赫兹 得到 到 是 停止 .
这种随意结识陌生人,让他们像认识你一辈子似的跟你聊天的做法必须制止。

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)][taɪm] , ['henri] , [tu:; tə] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [hɪnt] ,
It's your time , Henry , to give ' em a polite hint ,
它是 你的 时间 , 亨利 , 到 给 - 呃 一个 有礼貌的 暗示 ,
亨利,现在轮到你礼貌地暗示他们了。

[æŋ; əŋ] - [aɪ][dʒest] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][big] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [əʊ] - [ðə; ði] [bəʊt] [huː]
an ' I jest suggest that you take the big fellow in the front o ' the boat who
一个 - 我 笑话 建议 那 你 拿 这 大的 同伴 在 这 正面 o - 这 船 who
[lɒks] [laɪk] [ə; eɪ] ['məʊhɔːk] .
looks like a Mohawk .
看起来 喜欢 一个 莫霍克 .

我建议你带上坐在船头那个长得像莫霍克人的大个子。

" ['henri] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] , ['faɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊhɔːk] [wʊd] [rəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] .
" **Henry raised his rifle , fired , and the Mohawk would row no more .**
" 亨利 提高 他的 步枪 , 被解雇 , 和 这 莫霍克 会 排 不 更多的 .
“亨利举起步枪，开了一枪，莫霍克人就再也划不动了。”

[ə'gen] [kən'fjuːʒn] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] [fliːt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv]
Again confusion prevailed in the pursuing fleet , and there was a decline of
再次 困惑 最终获胜 在 这 追求 舰队 , 和 那里 曾是 一个 衰退 的
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

追击舰队再次陷入混乱，士气也随之下降。

['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd] ['wɔːltə] ['bʌtlə(r)][reɪdʒd][ænd; ənd][swɔː(r)] , [bʌt; bət] ,
Braxton Wyatt and Walter Butler raged and swore , but ,
布拉克斯顿 怀亚特 和 沃尔特 巴特勒 愤怒 和 发誓 , 但 ,
布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒怒不可遏，破口大骂，但是，

[æz; əz] [ðeɪ] [[əʊd] [nəʊ] [greɪt] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːd] [ðəm'selvz] ,
as they showed no great zeal for the lead themselves ,
作为 他们 显示 不 伟大的 热情 为了 这 带领 他们自己 ,
因为他们自己并没有表现出对领导岗位的极大热情，

[ðə; ði]['ɪrə,kwɔː; 'ɪrə,kwɔːɪz][dɪd] [nɒt] [ɡeɪn] [ɒn][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [bəʊt] .
the Iroquois did not gain on the fugitive boat .
这 易洛魁人 做过 不是 获得 在 这 逃犯 船 .
易洛魁人没能追上逃亡的船只。

[ðeɪ] , [tuː] ,
They , too ,
他们 , 也 ,
他们也

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [huː] [kraʊtɪt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['raɪflz] ['redi] [wɜː(r); wə(r)]
were fast learning that the two who crouched there with their rifles ready were
是 快速地 学习 那 这 二 who 蹲着 那里 和 他们的 步枪 准备好 是
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'edliəst] ['mɑːksmən] [ɪn] [ɪɡ'zɪstəns] .
among the deadliest marksmen in existence .
之中 这 最致命的 神射手 在 存在 .

他们很快就发现，蹲在那里持枪瞄准的两个人是现存最致命的神枪手之一。

[ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ʃɒts] , [pə'hæps] ,
They fired a dozen shots , perhaps ,
他们 被解雇 一个 打 镜头 , 也许 ,
他们或许开了十几枪。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['raɪflz] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ken'tʌki] ['wepənz] ,
but their rifles did not have the long range of the Kentucky weapons ,
但 他们的 步枪 做过 不是 有 这 长的 范围 的 这 肯塔基州 武器 ,
但是他们的步枪射程不如肯塔基州的武器远。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [fel] [ʃɔːt] , ['kɔːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒets] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] .
and again the bullets fell short , causing little jets of water to spring up .
和 再次 这 子弹 跌倒 短的 , 导致 小的 喷气式飞机 的 水 到 春天 向上 .
子弹再次落空，导致小股水柱喷涌而出。

" [ðeɪ] [wʊənt] [kʌm] ['eni] ['niərə(r)] , [æt; ət] [li:st] [nɒt] [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , " [sed] ['henri] ,
" **They won't come any nearer , at least not for the present , " said Henry ,**
" 他们 惯于 来 任何 更近 , 在 至少 不是 为了 这 展示 , " 说 亨利 ,
"他们不会再靠近了, 至少目前不会,"亨利说。

" [bʌt; bət] [wɪl] [hæn] [bæk] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv]['raɪf(ə)l][reɪndʒ] , ['weɪtɪŋ] [fɜ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]
" **but will hang back just out of rifle range , waiting for some chance to**
" 但 将要 悬挂 后退 只是 出去 的 步枪 范围 , 等待 为了 一些 机会 到
[help][ðem; ðəm] .
help them .
帮助 他们 .
"但会留在步枪射程之外, 等待机会去帮助他们。"

" - [sɒl] [lʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [daʊn] [ðə; ði] [sʌskwə'hænə] , [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt]
" **Shif'less Sol looked the other way , down the Susquehanna , and announced that**
" - 索尔 看起来 这 其他 方式 , 向下 这 萨斯奎哈纳河 , 和 宣布 那
[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [nəʊ]['deɪndʒə(r)] .
he could see no danger .
他 可以 看 不 危险 .
"没有变身的索尔看向了另一个方向, 萨斯奎哈纳河下游, 并宣布他没有看到任何危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nəʊ] ['ɪndiən] [fli:t] ['fɑ:ðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [naʊ]
There was probably no Indian fleet farther down the river than the one now
那里 曾是 大概 不 印度 舰队 更远 向下 这 河 比 这 一 现在
[pə'sju:ɪŋ] [ðem; ðəm] ,
pursuing them ,
追求 他们 ,
当时可能没有比现在追击他们的这支印度舰队更远的印度舰队了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [nɒt] [bɪ'fɜ:(r)] .
and the danger was behind them , not before .
和 这 危险 曾是 在后面 他们 , 不是 前 .
危险已经过去, 而不是之前。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] , ['saɪlənt] [tɒm] [rɒs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑ:t] [hæd; həd][nɒt] [sed] [ə; eɪ]
Throughout the firing , Silent Tom Ross and Long Jim Hart had not said a
自始至终 这 射击 , 沉默的 汤姆 罗斯 和 长的 吉姆 哈特 有 不是 说 一个
[wɜ:d] ,
word ,
单词 ,
在整个射击过程中, “沉默的汤姆·罗斯”和“长腿吉姆·哈特”一句话也没说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stedɪnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['kæərɪd] ['ɔ:zmən]
but they rowed with a steadiness and power that would have carried oarsmen
但 他们 划船 和 一个 稳定性 和 力量 那 会 有 携带 划桨手
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [tu:; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
of our day to many a victory .
的 我们的 天 到 许多 一个 胜利 .
但他们划桨时所展现出的稳定性和力量, 足以让当今的划桨手取得许多胜利。

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪn'dju:smənt] [nɒt] ['miəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [praɪz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][laɪf] [ɪt'self]
Moreover , they had the inducement not merely of a prize , but of life itself
而且 , 他们 有 这 诱导 不是 仅仅 的 一个 奖 , 但 的 生活 本身
,
.
此外, 激励他们的不仅是奖金, 更是生命本身。

[tu:; tə] [rəʊ] [ænd; ənd][tu:; tə] [rəʊ] [hɑ:d] .
to row and to row hard .
到 排 和 到 排 难的 .

划船, 拼命划船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp][ðəə(r)] [sli:vz] ,
They had rolled up their sleeves ,
他们 有 滚动 向上 他们的 袖子 ,
他们卷起了袖子,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maɪti] ['mʌs(ə)lz] [ɒn] [ðəʊz] [ɑ:mz][ɒv; əv][ˈwəʊv(ə)n] [sti:l] [rəʊz][ænd; ənd] [fel] [æz; əz] [ðeɪ]
and the mighty muscles on those arms of woven steel rose and fell as they
和 这 强大的 肌肉 在 那些 武器 的 编织 钢 玫瑰 和 跌倒 作为 他们
[sent][ðə; ði][bəʊt] ['swɪftli] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌskwə'hæneɪ] .
sent the boat swiftly with the silver current of the Susquehanna .
发送 这 船 迅速地 和 这 银 当前的 的 这 萨斯奎哈纳河 .

而那双钢铁般强壮的手臂，随着船身在萨斯奎哈纳河银色水流中快速前进，肌肉也随之起伏。
[ˈmeəri] ['nju:tən] [sti:l] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Mary Newton still lay on the bottom of the boat .
玛丽 牛顿 仍然 躺 在 这 底部 的 这 船 .
玛丽·牛顿仍然躺在船底。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt][ɪn] [fraɪt] [wʌns][ɔ:(r)] [twɑɪs] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ,
The children had cried out in fright once or twice at the sound of the firing ,
这 孩子们 有 哭 出去 在 惊吓 一次 或者 两次 在 这 声音 的 这 射击 ,
枪声响起时，孩子们吓得哭了一两次。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [pɔ:l] [bæd] [su:ðd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [daʊn] .
but she and Paul bad soothed them and kept them down .
但 她 和 保罗 坏的 舒缓 他们 和 保留 他们 向下 .
但她和保罗安抚了他们，让他们安静下来。

[ˈsʌmhaʊ] ['meəri] ['nju:tən] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [pəˈzest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [feɪθ] .
Somehow Mary Newton had become possessed of a great faith .
不知何故 玛丽 牛顿 有 变得 拥有 的 一个 伟大的 信仰 .
不知何故，玛丽·牛顿拥有了坚定的信仰。

[ʃi:; ʃi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [skɪl] , [spi:d] , [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪð] [wɪt] [ðə; ði][faɪv] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:kt] ,
She noticed the skill , speed , and success with which the five always worked ,
她 注意到 这 技能 , 速度 , 和 成功 和 哪个 这 五 总是 工作 ,
她注意到这五个人工作时总是展现出高超的技巧、速度和成功率。

[ænd; ənd] , [səʊ] [lɒŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tu:; tə][dɪˈspeə(r)] , [ʃi:; ʃi] [naʊ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ɪk'stri:m] .
and , so long given up to despair , she now went to the other extreme .
和 , 所以 长的 给定 向上 到 绝望 , 她 现在 去 到 这 其他 极端 .
她早已对绝望深恶痛绝，如今却走向了另一个极端。

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈfrendz] [æz; əz] [ði:z] ['kʌmɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] , [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst]
With such friends as these coming suddenly out of the void , everything must
和 这样的 朋友们 作为 这些 未来 突然 出去 的 这 空白 , 一切 必须
[sək'si:d] .
succeed .
成功 .
有了这些从虚空中突然冒出来的朋友，一切都会成功的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][aɪˈti:] , [bʌt; bət] [leɪ] ['pi:sfəli] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
She had no doubt of it , but lay peacefully on the bottom of the boat ,
她 有 不 怀疑 的 它 , 但 躺 和平地 在 这 底部 的 这 船 ,
她对此毫不怀疑，平静地躺在船底。

[nɒt][æt; ət][ɔ:l] [dɪˈstɜ:bd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒts] .
not at all disturbed by the sound of the shots .
不是 在 全部 不安 经过 这 声音 的 这 镜头 .
枪声丝毫没有影响到他。

[pɔːl] [ænd; ənd][sɒl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [rɪ'liːvd] [lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd][tɒm] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] .
Paul and Sol after a while relieved Long Jim and Tom at the oars .
保罗 和 索尔 后 一个 尽管 松了口气 长的 吉姆 和 汤姆 在 这 桨 .

过了一会儿，保罗和索尔接替了朗·吉姆和汤姆划桨。

[ðə; ði]['Irə,kwɔɪ; 'Irə,kwɔɪz] [θɔːt] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [ə'gen] ,
The Iroquois thought it a chance to creep up again ,
这 易洛魁人 想法 它 一个 机会 到 潜行者 向上 再次 ,
易洛魁人认为这是再次偷袭的机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] ['bʊlɪt] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [kept] [ðeə(r)]
but they were driven back by a third bullet , and once more kept their
但 他们 是 驱动 后退 经过 一个 第三 子弹 , 和 一次 更多的 保留 他们的
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

但第三颗子弹迫使他们后退，他们再次保持了距离。

- [sɒl] , [waɪl] [hiː; hi] ['pʊld] [æz; əz] ['paʊəfəli] [æz; əz][tɒm] [rɒs] , [huːz] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd]
Shif'less Sol , while he pulled as powerfully as Tom Ross , whose place he had
- 索尔 , 尽管 他 拉 作为 强大的 作为 汤姆 罗斯 , 谁 地方 他 有
['teɪkən] ,
taken ,
已采取 ,

无轮换的索尔，虽然他的拉力与他取代的汤姆·罗斯一样强劲，

[,nevəðə'les] [wɒz; wəz][nɒt] ['saɪlənt] .
nevertheless was not silent .
尽管如此 曾是 不是 沉默的 .

然而，他并没有保持沉默。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['fiːlɪnz] [əʊ] - ['brækstən] ['waɪət] [æŋ; ən] - [ðæt] ['felə(r)]['bʌtlə(r)] , " [hiː; hi] [sed]
" I'd like to know the feelin's o ' Braxton Wyatt an ' that feller Butler , " he said
" ID 喜欢 到 知道 这 感觉 o - 布拉克斯顿 怀亚特 一个 - 那 伙计 巴特勒 , " 他 说
.
:
.

“我想知道布拉克斯顿·怀亚特和那个叫巴特勒的家伙的感受，”他说。

" [mʌst; məst][biː; bi] ['paʊəf(ə)] [tæntəlaɪzɪŋ] - [tuː; tə][ðəm; ðəm][tuː; tə] [siː] [juː 'es][hɪə(r)] ,
" Must be powerful tantalizin ' to them to see us here ,
" 必须 是 强大的 诱人素 - 到 他们 到 看 我们 这里 ,
“看到我们在这里，对他们来说一定非常具有吸引力。”

[ɔːlməʊst] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stretʃ] [aʊt][ðeə(r)][hændz][æŋ; ən] - [pʊt] - [ɪm] [ɒn][juː 'es] .
almost where they could stretch out their hands an ' put ' em on us .
几乎 在哪里 他们 可以 拉紧 出去 他们的 双手 一个 - 放 - 呢 在 我们 :
几乎到了他们可以伸出手来把手放在我们身上的地步。

[laɪk] [riːtʃn] - [fɜː(r)][raɪp] , [rɪtʃ] [fruːt] , [æŋ; ən] - [feɪlɪn] - [tuː; tə][ɡɪt][aɪ 'tiː][baɪ][hɑːf][ə; eɪ] ['fɪŋɡərz]
Like reachn ' fur ripe , rich fruit , an ' failin ' to git it by half a finger's
喜欢 到达N - 毛皮 成熟 , 富有的 水果 , 一个 - 失败 - 到 git 它 经过 一半 一个 手指
[lenkθ; lenθ] . "
length . "
长度 . "

就像伸手去够成熟多汁的果实，却差半个手指头就够不着了。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [pli:zd] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət] [ðis] [mʌst; məst][end][sʌm; səm] [wei]
" They are certainly not pleased , " said Henry , " but this must end some way
" 他们 是 当然 不是 高兴 , " 说 亨利 , " 但 这 必须 结尾 一些 方式
[ɔ:(r)][^ðə(r)] ,
or other ,
或者 其他 ,

“他们当然很不高兴,”亨利说,“但这事总得有个结局。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [ai] [seɪ] [səʊ] , [tu:] , [naʊ] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] - ['rouɪn] - , " [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði] [^iftləs] [wʌn] ,
" I say so , too , now that I'm a - rowin ' , " rejoined the shiftless one ,
" 我 说 所以 , 也 , 现在 那 我是 一个 - 罗温 - , " 重新加入 这 无所事事 一 ,
“既然我现在在划船,我也这么说,”那个游手好闲的人重新说道。

" [bʌt; bət] [wen] [maɪ] [tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ai] [wʊdnt] [keə(r)] .
" but when my turn at the oars is finished I wouldn't care .
" 但 什么时候 我的 转动 在 这 桨 是 完成的 我 不会 关心 .
“但是当我划桨的回合结束后,我就不在乎了。”

[ɛz] [aɪv] [sed] [mə'ren] [wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Ez I've said more'n once before ,
易 我已经 说 更多 一次 前 ,

Ez 我以前不止一次说过,

[^floutɪn] - [daʊn] [ə; eɪ][^rɪvə(r)] [wɪð] ['sʌmbədi] [els] ['pʊlɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [ɔ:z] [ɪz][ðə; ði][laɪf][dʒest]
floatin ' down a river with somebody else pullin ' at the oars is the life jest
漂浮 - 向下 一个 河 和 某人 别的 拉林 - 在 这 桨 是 这 生活 笑话
[su:trɪd; ^sju:trɪd][tu:; tə][em ^i:] .
suited to me .
适合 到 我 .

有人划着桨顺流而下,这才是最适合我的生活。

" ['henri] [lʊkt] [ʌp] .
" Henry looked up .
" 亨利 看起来 向上 .

亨利抬起头。

" [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [^θʌndəstɔ:m] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" A summer thunderstorm is coming , " he said ,
" 一个 夏天 雷雨 是 未来 , " 他 说 ,
“夏季雷暴即将到来,”他说。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['prɪti] [blæk] .
" and from the look of things it's going to be pretty black .
" 和 从 这 看 的 事物 它是 去 到 是 漂亮的 黑色的 .
“而且从目前的情况来看,它看起来会是一片漆黑。”

[ðenz] [wen] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɒdʒ] - [ɪm] .
Then's when we must dodge ' em .
然后是 什么时候 我们 必须 躲闪 - 呃 .

那时候我们就必须躲开他们。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [^weðə(r)] [^prɒfɪt] .
" He was a good weather prophet .
" 他 曾是 一个 好的 天气 先知 .

他是一位优秀的天气预报员。

[ɪn][ə; eɪ][hɑ:fɪ][ˈʌvə(r)][ðə; ði][skaɪ][brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈdɑ:kən][ˈræpɪdli] .

In a half hour the sky began to darken rapidly .
在 一个 一半 小时 这 天空 开始 到 变暗 快速 .

半小时后，天空迅速变暗。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪt][di:l][ɒv; əv][ˈθʌndə(r)][ænd; ənd][ˈlaɪtnɪŋ] ,

There was a great deal of thunder and lightning ,
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 雷 和 闪电 ,

当时雷声很大，闪电也很厉害。

[bʌt; bət][wen][ðə; ði][reɪn][keɪm][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst][æz; əz][dɑ:k][æz; əz][naɪt] .

but when the rain came the air was almost as dark as night .
但 什么时候 这 雨 来了 这 空气 曾是 几乎 作为 黑暗的 作为 夜晚 .

但下雨的时候，空气几乎像黑夜一样黑暗。

[ˈmeəri][ˈnju:tən][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˈtʃɪldrən][wɜ:(r); wə(r)][ˈkʌvəd][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][wɪð]

Mary Newton and her children were covered as much as possible with
玛丽 牛顿 和 她 孩子们 是 涵盖 作为 很多 作为 可能的 和

[ðə; ði][ˈblæŋkɪts] ,

the blankets ,
这 毯子 ,

玛丽·牛顿和她的孩子们尽可能地用毯子盖住身体。

[ænd; ənd][ðen][ðeɪ][swʌŋ][ðə; ði][bəʊt][ˈræpɪdli][təˈwɔ:d][ðə; ði][ˈi:stən][ɔ:(r)] .

and then they swung the boat rapidly toward the eastern shore .
和 然后 他们 摇摆 这 船 快速 朝向 这 东 支撑 .

然后他们迅速将船转向东岸。

[ðeɪ][hæd; həd][ɔ:l'reɪdi][lɒst][saɪt][ɒv; əv][ðeə(r)][pə'sju:ə][ɪn][ðə; ði][ˈdɑ:knəs] ,

They had already lost sight of their pursuers in the darkness ,
他们 有 已经 丢失的 视线 的 他们的 追击者 在 这 黑暗 ,

在黑暗中，他们已经跟丢了追兵。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeɪ][kəʊst][ə'lɒŋ][ðə; ði][ɔ:(r)][ðeɪ][faʊnd][ə; eɪ][lɑ:dʒ][kri:k][ˈfləʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði]

and as they coasted along the shore they found a large creek flowing into the
和 作为 他们 沿岸 沿着 这 支撑 他们 成立 一个 大的 溪 流动 进入 这

[ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][i:st] .

river from the east .
河 从 这 东方 .

当他们沿着海岸航行时，发现一条大溪流从东边流入河流。

[ðeɪ][ræn][ʌp][ðə; ði][kri:k] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][fʊl][maɪl][frɒm; frəm][ɪts][maʊθ][wen][ðə; ði]

They ran up the creek , and were a full mile from its mouth when the
他们 跑 向上 这 溪 , 和 是 一个 满的 英里 从 它是 嘴 什么时候 这

[reɪn][si:st] .

rain ceased .
雨 停止 .

他们沿着小溪向上游跑去，离河口还有一英里的时候，雨停了。

[ðen][ðə; ði][sʌn][keɪm][aʊt][braɪt][ænd; ənd][wɔ:m] , [ˈkwɪkli][ˈdraɪŋ][ˈevriθɪŋ] .

Then the sun came out bright and warm , quickly drying everything .
然后 这 太阳 来了 出去 明亮的 和 温暖的 , 迅速地 烘干 一切 .

随后阳光明媚，温暖宜人，迅速晒干了一切。

[ðeɪ][ˈpʊld][əˈbaʊt][ten][maɪlz][ˈfɑ:ðə(r)] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][kri:k][gru:] [tu:] [ˈfæləʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

They pulled about ten miles farther , until the creek grew too shallow for them ,
他们 拉 关于 十 英里 更远 , 直到 这 溪 生长 也 浅的 为了 他们 ,

他们又往前走了大约十英里，直到溪水变浅，他们无法继续前行为止。

[wen][ðeɪ][hɪd][ðə; ði][bəʊt][əˈmʌŋ][bʊʃɪz][ænd; ənd][tʊk][tu:; tə][ðə; ði][lənd] .

when they hid the boat among bushes and took to the land .
什么时候 他们 隐藏 这 船 之中 灌木丛 和 采取 到 这 土地 .

他们将船藏在灌木丛中，然后上了岸。

[tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:t] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] ,
Two days later they arrived at a strong fort and settlement ,
二 天 之后 他们 到达的 在 一个 强的 堡 和 沉降 ,
两天后, 他们到达了一座坚固的堡垒和定居点。

[weə(r)] ['meəri] ['nju:tən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] , [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ,
where Mary Newton and her four children , safe and well ,
在哪里 玛丽 牛顿 和 她 四 孩子们 , 安全的 和 出色地 ,
玛丽·牛顿和她的四个孩子平安无事。

[wɜ:(r); wə(r)] ['welkəm] [baɪ] ['relatɪvz] [hu:] [hæd; həd][mɔ:n, məʊn][ðem; ðəm][æz; əz] [ded] .
were welcomed by relatives who had mourned them as dead .
是 欢迎 经过 亲属 WHO 有 哀悼 他们 作为 死的 .
他们受到了此前一直以为他们已经去世的亲属的热烈欢迎。

[tʃæptə(r)] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五
第十五章

" [ðə; ði] ['ælkəʊv]
" **THE ALCOVE**
" 这 壁龛
“壁龛”

" [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [æz; əz] ['i:vniŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
" **They arrived at the fort as evening was coming on** ,
" 他们 到达的 在 这 堡 作为 晚上 曾是 未来 在 ,
“他们到达堡垒时已是傍晚时分。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [fu:d] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [tu;; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [faɪv] [sɔ:t] [sli:p] .
and as soon as food was served to them the five sought sleep .
和 作为 很快 作为 食物 曾是 服务 到 他们 这 五 寻求 睡觉 .
饭菜一端上来, 五个人就都睡着了。

[ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [slept] ['saʊndli] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)]
The frontiersmen usually slept soundly and for a long time after
这 边疆居民 通常 睡着了 稳固地 和 为了 一个 长的 时间 后
[prə'dɪdʒəs] [ig'zə:ʃən] ,
prodigious exertions ,
惊人 努力 ,
边疆拓荒者们在经历巨大的劳累之后, 通常都能睡得很香, 而且睡得很久。

[ænd; ənd] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [waɪz] [tu;; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .
and Henry and his comrades were too wise to make an exception .
和 亨利 和 他的 同志们 是 也 明智的 到 制作 一个 例外 .
亨利和他的同伴们都很明智, 不会破例。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [ru:m] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔ:t] , [wʌn]['gɪv(ə)n][tu;; tə][ðem; ðəm] ['glædli] ,
They secured a single room inside the fort , one given to them gladly ,
他们 安全 一个 单身的 房间 里面 这 堡 , 一 给定 到 他们 乐意 ,
他们在堡垒内找到了一间房间, 这间房间是别人欣然提供给他们的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz]['meəri] ['nju:tən] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [sprɛd] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] ,
because Mary Newton had already spread the fame of their exploits , and ,
因为 玛丽 牛顿 有 已经 传播 这 名声 的 他们的 漏洞 , 和 ,
因为玛丽·牛顿已经广为传播了他们的英勇事迹, 而且,

['leɪŋ] [ə'saɪd][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [ʒɜ:rts] [ænd; ənd] ['legɪnz] , [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)][rest] .
laying aside their hunting shirts and leggins , prepared for rest .
躺下 旁边 他们的 打猎 衬衫 和 紧身裤 , 准备 为了 休息 .
他们脱下猎装和绑腿, 准备休息。

" [dʒɪm] , " [sed] - [sɒl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [flæt] [ænd; ənd]
" **Jim** , " **said Shif'less Sol** , **pointing to a low piece of furniture** , **flat and**
" 吉姆 , " 说 - 索尔 , 指向 到 一个 低的 片 的 家具 , 平坦的 和
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

“吉姆,”无柄索尔指着一件矮小、扁平而宽阔的家具说道。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] , " [ðæts] [ə; eɪ] [bed] .
in one corner of the room , **that's a bed** .
在 一 角落 的 这 房间 , " 那就是 一个 床 .

房间的一个角落里, “那是一张床。”

[mɛ'bi] [juː; jʊ][daʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['piːp(ə)] [leɪ] [ɒn] [tɒp] [əʊ] - [ðæt] [æn; ən] - [sliːp] [taː(r); taː(r), təː(r)]
Mebbe you don't think it , **but people lay on top o ' that an ' sleep thar**
也许 你 不 思考 它 , 但 人们 躺 在 顶部 o - 那 一个 - 睡觉 那里
.
:
.

也许你不这么认为, 但有人躺在上面睡觉。

" [lɒŋ] [dʒɪm] [grɪnd] .
" **Long Jim grinned** .
" 长的 吉姆 咧嘴一笑 .

“长吉姆咧嘴一笑。”

" [mɛ'bi] [jɔː; jər] [raɪt] , [sɒl] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Mebbe you're right** , **Sol** , " **he said** .
" 也许 你是 正确的 , 索尔 , " 他 说 .

“也许你是对的, 索尔,”他说。

" [aɪ] [hæv] [siːn] [setʃ] [θɪŋz] [ɛz] [ðæt] , [æn; ən] - [mɛ'bi] [aɪv] [slɛp] - [ɒn] - [ɪm] ,
" **I hev seen sech things ez that** , **an ' mebbe I've slep ' on ' em** ,
" 我 赫夫 已见 sech 事物 易 那 , 一个 - 也许 我已经睡着了 - 在 - 呃 ,

“我见过这样的东西, 也许我睡过它们,

[bʌt; bət] [ɪn] [ɔːl] [ðəm; ðəm] [græn] - [əʊld] [teɪlz; 'teɪliːz] [pɔːl] [telz] [juː 'es] [ə'baʊt] [aɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [juː 'viː][nəʊ]
but in all them gran ' old tales Paul tells us about I never heard uv no
但 在 全部 他们 奶奶 - 老的 故事 保罗 讲述 我们 关于 我 绝不 听到 紫外线 不
[bɪɡ] ['hɪərəʊz] ['sliːpɪn] - [ɪn] [bedz] .
big heroes sleepin ' in beds .
大的 英雄 睡觉 - 在 床 .

但在保罗讲述的那些古老的故事里, 我从未听说过哪个英雄睡在床上。

[aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [wəz] [gʊd] - ['nɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - , ['hektə(r)] , ['rɪtʃəd] - [kɜːr] - [diː] -
I guess the ground wuz good ' nough for A - killus , Hector , Richard - Kur - de -
我 猜测 这 地面 伍兹 好的 - 足够了 为了 一个 - - , 赫克托 , 理查德 - 库尔 - 德 -
[liːɔːŋ] ,
Leong ,
梁 ,

我想这块场地对A-killus、Hector、Richard-Kur-de-Leong来说应该足够好了。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [juː 'viː] [ðæt] ['fɑɪtɪn] - [kraʊd] ,
an ' all the rest uv that fightin ' crowd ,
一个 - 全部 这 休息 紫外线 那 战斗 - 人群 ,

还有那群好斗的人,

[æn; ən] - [ɛz] [aɪm] [ðæt] [sɔːt] [juː 'viː][ə; eɪ] [mæn] [maɪ'self] [aɪl] [dʒest] [rəʊl] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] .
an ' ez I'm that sort uv a man myself I'll jest roll down here on the floor .
一个 - 易 我是 那 种类 紫外线 一个 男人 我 患病的 笑话 卷 向下 这里 在 这 地面 .

而我, 就是那种人, 我会直接滚到地板上。

[bi:n] - [æz; əz] [jɔː; jəɪ] ['tendə(r)] , [sɒl] [haɪd] , [æn; ən] - [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [ha:d] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] ,
Bein ' as you're tender , Sol Hyde , an ' not used to hard life in the woods ,
贝因 - 作为 你是 投标 , 索尔 海德 , 一个 - 不是 用过的 到 难的 生活 在 这 树林 ,
索尔·海德, 你如此温柔, 又不习惯森林里的艰苦生活,

[ju:; jɔ][kɪn] [teɪk] [ðæt] [bed] [jɔ:'self] ,
you kin take that bed yourself ,
你 亲属 拿 那 床 你自己 ,

你可以自己睡那张床。

[æn; ən] - [ɪn][ðə; ði]['mɔ:rnɪn] - [jɔ:(r); jə(r)] ['wɒli] [wɪl] [bi:; bi][hɪə(r)] [wɪð] [hɒt] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [mʌg]
an ' in the mornin ' your wally will be here with hot water in a silver mug
一个 - 在 这 早晨 - 你的 沃利 将要 是 这里 和 热的 水 在 一个 银 马克杯

[æn; ən] - [ə; eɪ]['reɪzə(r)][tu:; tə] [ʃeɪv] [ju:; jɔ] ,
an ' a razor to shave you ,
一个 - 一个 剃刀 到 刮胡子 你 ,

早上, 你的小伙子会带着银杯里的热水和剃须刀来给你刮胡子。

[æn; ən] - [hi:l] [dres] [ju:; jɔ][ɪn][ə; eɪ] ['rʌfld] [red] [sɪlk] [ʃɜ:t] [æn; ən] - [ə; eɪ] [blu:] ['sætɪn] ['weɪskəʊt] ,
an ' he'll dress you in a ruffled red silk shirt an ' a blue satin waistcoat ,
一个 - 地狱 裙子 你 在 一个 褶皱的 红色的 丝绸 衬衫 一个 - 一个 蓝色的 缎 马甲 ,

他会给你穿上一件带褶边的红色丝绸衬衫和一件蓝色缎面背心。

[æn; ən] - [gri:n] ['sætɪn] ['brɪtʃɪz] [dʒest] ['kʌmɪn] - [tu:; tə][ðə; ði] [ni:] ,
an ' green satin breeches jest comin ' to the knee ,
一个 - 绿色的 缎 马裤 笑话 即将到来 - 到 这 膝盖 ,

绿色缎面马裤, 裤长刚好到膝盖。

[weə(r)] [ðeɪ] [mi:t] ['jeləʊ] [sɪlk] ['raɪzɪn] - [aʊt] [ju: 'vi:]['pɜ:p(ə)l]['sætɪn] ['slɪpə(r)z] ,
where they meet yellow silk stockin's risin ' out uv purple satin slippers ,
在哪里 他们 见面 黄色的 丝绸 长袜 升起 - 出去 紫外线 紫色的 缎 拖鞋 ,

她们相遇的地方, 黄色丝袜从紫色缎面拖鞋里露出来, 闪闪发光。

[æn; ən] - [ðen] [hi:l] [klæp][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ə; eɪ][bɪg][wɪɡ][ju: 'vi:] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] ,
an ' then he'll clap on your head a big wig uv snow - white hair ,
一个 - 然后 地狱 拍 在 你的 头 一个 大的 假发 紫外线 雪 - 白色的 头发 ,

然后他会拍在你头上, 戴上一顶雪白的大假发,

['fɔ:lɪn] - [ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] [æn; ən] - [hi:l] ['bʌk(ə)l] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [sɜ:d] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][saɪd] ,
fallin ' all about your shoulders an ' he'll buckle a silver sword to your side ,
坠落 - 全部 关于 你的 肩膀 一个 - 地狱 扣上 一个 银 剑 到 你的 边 ,

他会把银剑别在你的腰间, 然后把剑全部搭在你的肩上。

[æn; ən] - [hi:l] [seɪ] : " ['dʒentlmən] , [hɪm] [ðæt] [hez] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊn] [ɛz] - [sɒl] ,
an ' he'll say : " Gentlemen , him that hez long been known ez Shif'less Sol ,
一个 - 地狱 说 : " 先生们 , 他 那 赫兹 长的 到过 已知 易 - 索尔 ,

他会说: “先生们, 他就是长期以来被称为‘无声的索尔’的那位,

[æn; ən] - - - [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] [hu:] [ɪn] [ri'æləti] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ] - [fra:ns] , [ɪz] [naʊ] [brɪ'fɔ:(r)]
an ' desarvin ' the name , but who in reality is the King o ' France , is now before
一个 - - - 这 姓名 , 但 WHO 在 现实 是 这 国王 o - 法国 , 是 现在 前

[ju:; jɔ] .
you :
你 .

而真正配得上这个称号的, 正是现在站在你们面前的这位法国国王。

[daʊn] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] [æn; ən] - [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [preə(r)z] !
Down on your knees an ' say your prayers !
向下 在 你的 膝盖 一个 - 说 你的 祈祷 !

跪下, 祈祷吧!

" - [sɒl] [stɛərd] [ɪn] - [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **Shif'less Sol stared in astonishment** .
" - 索尔 凝视 在 惊讶 .

“Shif'less Sol 惊讶地瞪大了眼睛。”

" [ju:; jɒ] [seɪ] [ə; eɪ] ['wɒli] [wɪl] [du:; də] [ɔ:l] [ðæt] [fɜ:(r)] [em 'i:] , [dʒɪm] ?
" **You say a wally will do all that fur me , Jim ?**
" 你 说 一个 沃利 将要 做 全部 那 毛皮 我 , 吉姆 ?

“你说一个傻瓜会为我做这一切，吉姆？”

[naʊ] , [wɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɒli] ? "
Now , what under the sun is a wally ? "
现在 , 什么 在下面 这 太阳 是 一个 沃利 ? "

那么，到底什么是“傻瓜”呢？

" [aɪ] [hɜ:d] [ɔ:l] [ə'baʊt] - [ɪm] [frɒm; frəm] [pɔ:l] , " [rɪ'plaɪd] [lɒŋ] [dʒɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [pɒ; əv] [ɪn'tens]
" **I heard all about ' em from Paul , " replied Long Jim in a tone of intense**
" 我 听到 全部 关于 - 呃 从 保罗 , " 回复 长的 吉姆 在 一个 语气 的 激烈的
[sætɪs'fæk(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“我从保罗那里听说了他们的故事，”长吉姆带着极大的满足感回答道。

" [ə; eɪ] ['wɒli] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [wɒt] [dʌz] [fɜ:(r)] [ju:; jɒ] [wɒt] [ju:; jɒ] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] [fɜ:(r)] [jɔ:'self] . "
" **A wally is a man what does fur you what you ought to do fur yourself . "**
" 一个 沃利 是 一个 男人 什么 做 毛皮 你 什么 你 应该 到 做 毛皮 你自己 . "

“傻瓜就是那种对你不闻不问的人，他不会做你应该为自己做的事。”

" [ðen] [aɪ] [wɒnt] [wʌn] , " [sed] - [sɒl] [ɪm'fætɪkli]
" **Then I want one , " said Shif'less Sol emphatically** .
" 然后 我 想 一 , " 说 - 索尔 强调地 .

“那我也想要一个，”没有希夫的索尔斩钉截铁地说。

" [ɪd] [dʒest] [su:t] [ə; eɪ] ['leɪzi] [mæn] [laɪk] [em 'i:] .
" **He'd jest suit a lazy man like me** .
" 他会 笑话 套装 一个 懒惰的 男人 喜欢 我 .

“他简直太适合像我这样的懒人了。”

[æn; ən] - [ɛz] [fɜ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['meɪkɪn] - [em 'i:] [ðə; ði] [kɪŋ] [əʊ] - [frɑ:ns]
An ' ez fur your makin ' me the King o ' France ,
一个 - 易 毛皮 你的 制造 - 我 这 国王 o - 法国 ,

感谢你让我成为法国国王，

[meɪ'bi] [jɔ:r; jər] [mə'ren] [hɑ:f] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪn] - [aɪ 'ti:] .
mebbe you're more'n half right about that without knowin ' it .
也许 你是 更多 一半 正确的 关于 那 没有 知道 - 它 .

也许你说的有一半以上是对的，只是你自己没意识到。

[aɪ] [hev] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ju: 'vi:] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
I hev all the instincts uv a king .
我 赫夫 全部 这 本能 紫外线 一个 国王 .

我拥有王者的一切本能。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] ['weɪtɪd] [ɒn] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [i:t] [wen] [aɪm] ['hʌŋɡri] ,
I like to be waited on , I like to eat when I'm hungry ,
我 喜欢 到 是 等待 在 , 我 喜欢 到 吃 什么时候 我是 饥饿的 ,

我喜欢被人伺候，我喜欢饿了就吃。

[aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [drɪŋk] [wen] [aɪm] ['θɜ:sti] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [rest] [wen] [aɪm] ['taɪəd] ,
I like to drink when I'm thirsty , I like to rest when I'm tired ,
我 喜欢 到 喝 什么时候 我是 渴 , 我 喜欢 到 休息 什么时候 我是 疲劳的 ,

我渴了就喝水，累了就休息。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪm] [ˈsliːpi] .
an ' I like to sleep when I'm sleepy .
一个 - 我 喜欢 到 睡觉 什么时候 我是 困 .

我喜欢困的时候就睡觉。

[juːv] [hɜːd] [əʊ] - [ˈtʃɪldrən] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [bɜːθ] [baɪ] [ˈfɛərɪz] [æŋ; əŋ] - [setʃ] [laɪk] .
You've heard o ' children changed at birth by fairies an ' sech like .
你已经 听到 o - 孩子们 已更改 在 出生 经过 仙女 一个 - sech 喜欢 .

你听说过孩子出生时被仙女改变之类的故事吗？

[mɛˈbi] [aɪm][ðə; ði] [ˈriːəl] [kɪŋ] [əʊ] - [fraːns] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ,
Mebbe I'm the real King o ' France , after all ,
也许 我是 这 真实的 国王 o - 法国 , 后 全部 ,

也许我才是真正的法国国王。

[æŋ; əŋ] - [maɪ] [ˈɪnstɪŋkt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhændɪd] [daʊn] [tuː; tə][em ˈiː][frəm; frəm][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈrɔɪəl]
an ' my instincts are handed down to me from a thousand royal
一个 - 我的 本能 是 递交 向下 到 我 从 一个 千 皇家
[ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] . " **ancestors** . "
祖先 . "

我的直觉是从上千位皇室祖先那里传承下来的。

" [mɛˈbi] [ɪts] [səʊ] , " [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" **Mebbe it's so , " rejoined Long Jim .**
" 也许 它是 所以 , " 重新加入 长的 吉姆 .

“也许是这样吧，”长吉姆重新说道。

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [taː(r); taɪ(r), təː(r)] [hev] [biːn] [ə; eɪ] - [lɒt] [juː ˈviː] [ˈfuːliʃ] [kɪŋz] .
" **I've heard that thar hev been a pow'ful lot uv foolish kings .**
" 我已经 听到 那 那里 赫夫 到过 一个 - 很多 紫外线 愚蠢 国王 .

我听说历史上有很多愚蠢的强权君主。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈblæŋkɪts] [əˈpɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] , [leɪ] [daʊn] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
" **With that he put his two blankets upon the floor , lay down upon them ,**
" 和 那 他 放 他的 二 毯子 之上 这 地面 , 躺 向下 之上 他们 ,

“说完，他把两张毯子铺在地上，躺了上去。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [saʊnd] [əˈsliːp] [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] .
and was sound asleep in five minutes .
和 曾是 声音 睡着了 在 五 分钟 .

五分钟后他就睡着了。

[bʌt; bət] - [sɒl] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [ˈslʌmbəlænd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
But Shif'less Sol beat him to slumberland by at least a minute ,
但 - 索尔 打 他 到 梦乡 经过 在 至少 一个 分钟 ,

但无时索尔至少比他早一分钟进入梦乡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈhaɪnd][sɒl] .
and the others were not more than two minutes behind Sol .
和 这 其他的 是 不是 更多的 比 二 分钟 在后面 索尔 .

其他人落后索尔不超过两分钟。

['henri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
Henry was the first up the next morning .
亨利 曾是 这 第一的 向上 这 下一个 早晨 .

第二天早上，亨利第一个起床。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] : " ['henri] [weə(r)] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] [ˈɡlɔːrɪəs] ,
A strong voice shouted in his ear : " Henry Ware , by all that's glorious ,
一个 强的 嗓音 喊叫 在 他的 耳朵 : " 亨利 仓库 , 经过 全部 那就是 辉煌 ,

一个洪亮的声音在他耳边喊道：“亨利·韦尔，以所有荣耀的名义，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [prest] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] [təˈgeðə(r)] [ɪn][æn; ən][ˈaɪən][ɡrɑːsp] .
" and a hand pressed his fingers together in an iron grasp .
" 和 一个 手 按下 他的 手指 一起 在 一个 铁 抓牢 ”
“一只手将他的手指紧紧地捏在一起。”

[ˈhenri] [brɪˈheld] [ðə; ði][tɔːl] , [θɪn] [ˈfɪɡə(r)][ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] [braʊn] [feɪs] [bʌv; əv][ˈædəm][ˈkoʊlfæks] ,
Henry beheld the tall , thin figure and smiling brown face of Adam Colfax .
亨利 观看 这 高的 , 薄的 数字 和 微笑 棕色的 脸 的 亚当 科尔法克斯 ,
亨利看到了亚当·科尔法克斯高瘦的身影和他棕色的笑脸。

[wɪð] [hu:m] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [ədˈventʃərəs] [ˈdʒɜːni] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ænd; ənd]
with whom he had made that adventurous journey up the Mississippi and
和 谁 他 有 制成 那 冒险的 旅行 向上 这 密西西比州 和
[əʊˈhaɪəʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

他曾与某人一起进行了那次沿着密西西比河和俄亥俄河的冒险之旅。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈkwestʃən] [bʌv; əv][ˈædəm][ˈkoʊlfæks] .
" And the others ? " was the first question of Adam Colfax .
" 和 这 其他的 ? " 曾是 这 第一的 问题 的 亚当 科尔法克斯 .
“其他人呢？”这是亚当·科尔法克斯提出的第一个问题。

" [ðer] [ɔːl][hɪə(r)] [əˈsliːp] [ɪnˈsaɪd] .
" They're all here asleep inside .
" 它们是 全部 这里 睡着了 里面 ”

“他们都在这里，睡在里面。”

[wɪv] [biːn] [θruː] [ə; eɪ][lɒt][bʌv; əv] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [wɪr] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ˈevə(r)] . " We've been through a lot of things , but we're as sound as ever . "
我们已经 到过 通过 一个 很多 的 事物 , 但 是 作为 声音 作为 曾经 . "
我们经历了很多事，但我们依然像以往一样团结。

" [ðæts] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [prɪˈdɪk(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] , " [sed] [ˈædəm][ˈkoʊlfæks] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" That's always a safe prediction to make , " said Adam Colfax , smiling .
" 那就是 总是 一个 安全的 预言 到 制作 , " 说 亚当 科尔法克斯 , 微笑 .
“这始终是一个稳妥的预测，”亚当·科尔法克斯笑着说。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [faɪv] [ˈʌðə(r)][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈpæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [bʌv; əv]
" I never saw five other human beings with such a capacity for getting out of
" 我 绝不 锯 五 其他 人类 生物 和 这样的 一个 容量 为了 获得 出去 的
[ˈdeɪndʒə(r)] . "
danger . "
危险 . "
“我从未见过其他五个人有如此出色的脱险能力。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [stɪl] [lɪv; laɪv] .
" We were all at Wyoming , and we all still live .
" 我们 是 全部 在 怀俄明州 , 和 我们 全部 仍然 居住 .
“我们都在怀俄明州，而且我们都还活着。”

" [ðə; ði] [feɪs] [bʌv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɪŋɡləndə(r)] [ˈdaːkənd] .
" The face of the New Englander darkened .
" 这 脸 的 这 新的 英格兰人 变暗 .
“新英格兰人的脸色阴沉了下来。”

" [waɪˈəʊmɪŋ] !
" Wyoming !
" 怀俄明州 !

“怀俄明州！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 ：

“他惊呼道。”

" [ai] ['kænɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wɪ'daʊt] ['evri] [veɪn] ['grəʊɪŋ] [hɒt] [wɪ'dɪn] [em 'i:] . "
" I cannot hear of it without every vein growing hot within me . "
" 我 不能 听到 的 它 没有 每一个 静脉 生长 热的 之内 我 。

“我一听到这件事就浑身发热。”

" [wi:; wi] [sɔ:] [θɪŋz] [dʌn] [ðeə(r)] , " [sed] ['henri] ['ɡreɪvli] ,
" We saw things done there , " said Henry gravely ,
" 我们 锯 事物 完毕 那里 , " 说 亨利 严重地 ,

“我们亲眼目睹了那里发生的事情，”亨利严肃地说。

[ðə; ði] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fju:] [men] [kæn; kən][beə(r)][tu:; tə][hɪə(r)] . "
the telling of which few men can bear to hear . "
这 讲述 的 哪个 很少 男人 能 熊 到 听到 。

这段故事，鲜有人能听得下去。

" [ai] [nəʊ] !
" I know !
" 我 知道 ！

“我知道！”

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 ！

我知道！

" [ɪk'skleɪmd] ['ædəm][ˈkɒʊlfæks] .
" exclaimed Adam Colfax .
" 惊呼 亚当 科尔法克斯 。

“亚当·科尔法克斯惊呼道。”

" [ðə; ði] [ŋju:z] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][hæz; həz] [sprɛd] ['evriweə(r)] ! "
" The news of it has spread everywhere ! "
" 这 消息 的 它 有 传播 到处 ！ "

“消息已经传遍各地了！”

" [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] , " [sed] ['henri] , " [ɪz] [rɪ'vendʒ] .
" What we want , " said Henry , " is revenge .
" 什么 我们 想 , " 说 亨利 , " 是 复仇 。

亨利说：“我们想要的是复仇。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][mʌst; məst] [straɪk] [bæk] , [ænd; ənd] [straɪk] [hɑ:d] .
It is a case in which we must strike back , and strike hard .
它 是 一个 案件 在 哪个 我们 必须 罢工 后退 , 和 罢工 难的 。

这种情况我们必须反击，而且要狠狠反击。

[ɪf] [ðɪs] [θɪŋ] [gəʊz][ɒn] ,
If this thing goes on ,
如果 这 事物 去 在 ,

如果这件事继续下去，

[nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi] [seɪf] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['bɔ:də(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][es 'ti:] . ['lɒrəns] [tu:; tə]
not a white life will be safe on the whole border from the St . Lawrence to
不是 一个 白色的 生活 将要 是 安全的 在 这 所有的 边界 从 这 英石 。 劳伦斯 到

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] . "
the Mississippi . "
这 密西西比州 。

从圣劳伦斯河到密西西比河，整个边境线上没有一个白人的生命是安全的。

" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] , " [sed] [ˈædəm][ˈkoʊlfæks] ,
" **It is true** , " **said Adam Colfax** ,
" 它是真的 , " 说 亚当 科尔法克斯 ,
" 没错 , " 亚当·科尔法克斯说道。
" [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [send] [æn; ən] [ˈɑːmi] [nəʊ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ænd; ənd][ðeə(r)][ˈælaɪz]
" **and we would send an army now against the Iroquois and their allies**
" 和 我们 会 发送 一个 军队 现在 反对 这 易洛魁人 和 他们的 盟国
,
.
.
.

“我们现在就派军队对抗易洛魁人和他们的盟友。”
[bʌt; bət] , [ˈhenri] , [maɪ] [læd] , [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [ləʊɪst] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
but , Henry , my lad , our fortunes are at their lowest there in the East ,
但 , 亨利 , 我的 小伙子 , 我们的 财富 是 在 他们的 最低 那里 在 这 东方 ,
但是 , 亨利 , 我的孩子 , 我们在东方的境况糟透了。

[weə(r)] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈɑːmɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɑɪtɪŋ] .
where the big armies are fighting .
在哪里 这 大的 军队 是 斗争 .
各路大军交战的地方。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈnəʊbədi][hæz; həz] [biːn] [sent] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈaʊə(r)][rɪə(r)] [gɑːd] ,
That is the reason why nobody has been sent to protect our rear guard ,
那 是 这 原因 为什么 无人 有 到过 发送 到 保护 我们的 后部 警卫 ,
这就是为什么没有人被派去保护我们的后卫的原因。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [səʊ] [ˈterəbli] .
which has suffered so terribly .
哪个 有 遭受 所以 可怕 .
它遭受了如此惨重的损失。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)] , [tuː] ,
You may be sure , too ,
你 可能 是 当然 , 也 ,
你也可以肯定 ,

[ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [wɪl] [straɪk] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] [əˈgen] [æz; əz][ˈbʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [hɑːd]
that the Iroquois will strike in this region again as often and as hard
那 这 易洛魁人 将要 罢工 在 这 地区 再次 作为 经常 和 作为 难的
[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
as they can .
作为 他们 能 .

易洛魁人将会再次尽可能频繁、猛烈地袭击这个地区。
[aɪ] [meɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [ges] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒmreɪdz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)]
I make more than half a guess that you and your comrades are here
我 制作 更多的 比 一半 一个 猜测 那 你 和 你的 同志们 是 这里
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] .
because you know this .
因为 你 知道 这 .

我几乎可以肯定 , 你和你的同志们来这里是因为你们知道这一点。
" [hiː; hi] [lʊkt] [ˈfruːdli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .
" **He looked shrewdly at the boy .**
" 他 看起来 精明地 在 这 男生 .
他精明地打量着那个男孩。

" [jes] , " [sed] [ˈhenri] , " [ðæt] [ɪz][səʊ] .
" **Yes , " said Henry , " that is so .**
" 是的 , " 说 亨利 , " 那 是 所以 .
“是的 , ”亨利说 , “确实如此。”

[ˈsʌmhəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [steɪ]
Somehow we were drawn into it , but being here we are glad to stay
不知何故 我们 是 绘制 进入 它 , 但 存在 这里 我们 是 高兴的 到 停留
.
:
.

不知怎的，我们被卷入了这里，但既然来了，我们就很高兴能留在这里。

- , [ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃiːf] [huː] [fɔːt] [juː ˈes][səʊ] [ˈfiəsli] [ɒn][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] , [ɪz] [wɪð] [ðə; ði]
Timmendiquas , the great chief who fought us so fiercely on the Ohio , is with the
- , 这 伟大的 首席 WHO 战斗 我们 所以 激烈地 在 这 俄亥俄州 , 是 和 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,

曾在俄亥俄河与我们浴血奋战的伟大酋长蒂门迪夸斯，如今已加入易洛魁联盟。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwaɪən,dɑːt] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] , [æz; əz][aɪ] [nəʊ] , [fraʊn] [ɒn]
with a detachment of his Wyandots , and while he , as I know , frowns on
和 一个 分离 的 他的 怀安多特人 , 和 尽管 他 , 作为 我 知道 , 皱眉 在
[ðə; ði] [waɪˈəʊmɪŋ] [ˈmæsəkə(r)] ,
the Wyoming massacre ,
这 怀俄明州 屠杀 ,

他带着一部分怀安多特人，虽然据我所知，他对怀俄明大屠杀感到愤慨，

[hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [help] - [tuː; tə][ðə; ði][end] .
he means to help Thayendanegea to the end .
他 方法 到 帮助 - 到 这 结尾 .

他打算帮助泰恩达内加到最后。

" [ædəm][ˈkɒʊlfæks] [lʊkt] [ˈɡreɪvə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
" **Adam Colfax looked graver than ever** .
" 亚当 科尔法克斯 看起来 刻刀 比 曾经 .

亚当·科尔法克斯的表情比以往任何时候都更加严肃。

" [ðæt] [ɪz][bæd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That is bad , " he said** .
" 那 是 坏的 , " 他 说 .

“那很糟糕，”他说。

" - [ɪz][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈwɒriə(r)][ænd; ənd] [ˈliːdə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnʌðə(r)] [wei]
" **Timmendiquas is a mighty warrior and leader , but there is also another way**
" - 是 一个 强大的 战士 和 领导者 , 但 那里 是 还 其他 方式
[ɒv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] .
of looking at it .
的 寻找 在 它 .

“蒂门迪夸斯是一位强大的战士和领袖，但我们也可以从另一个角度来看待他。”

[hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [hɪə(r)] [wɪl] [rɪˈliːv] [ˈsʌmwɒt] [ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [ɒn] [kenˈtʌki] .
His presence here will relieve somewhat the pressure on Kentucky .
他的 在场 这里 将要 缓解 有些 这 压力 在 肯塔基州 .

他的到来将在一定程度上缓解肯塔基州的压力。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [ˈhenri] ,
I ought to tell you , Henry ,
我 应该 到 告诉 你 , 亨利 ,

我应该告诉你，亨利，

[ðæt] [wiː; wi][ɡɒt] [θruː] [ˈseɪfli] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [səˈplaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnənt(ə)l] [ˈɑːmi] ,
that we got through safely with our supplies to the Continental army ,
那 我们 得到 通过 安全 和 我们的 补给品 到 这 大陆 军队 ,

我们已安全将物资运送至大陆军。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ˈpɒsəbli] [hæv; həv] [bi:n][mɔ:(r)] [ˈwelkəm] .
and they could not possibly have been more welcome .
和 他们 可以 不是 可能 有 到过 更多的 欢迎 .
他们受到了最热烈的欢迎。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
They arrived just in time .
他们 到达的 只是 在 时间 .

他们及时赶到。

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [fɔ:θ] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈgri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [wɔ:mθ] [baɪ]
" The others came forth presently and were greeted with the same warmth by
" 这 其他的 来了 前进 目前 和 是 问候 和 这 相同的 温暖 经过
[ædəm][ˈkɒlfæks] .
Adam Colfax .
亚当 科尔法克斯 .

“其他人随后也走了过来，受到了亚当·科尔法克斯同样的热情接待。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:(r)] [ˈmaɪti] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈkɒlfæks] ,
" It is shore mighty good for the eyes to see you , Mr . Colfax ,
" 它 是 支撑 强大的 好的 为了 这 眼睛 到 看 你 , 先生 . 科尔法克斯 ,
“科尔法克斯先生，见到您真是赏心悦目。”

" [sed] - [sɒl] , " [æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .
" said Shif'less Sol , " an ' it's a good sign .
" 说 - 索尔 , " 一个 - 它是 一个 好的 符号 .
“无柄索尔说，‘这是一个好兆头。’”

[ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wʌn] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [æn; ən] - [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] - - [æn; ən] -
Our people won when you were on the Mississippi an ' the Ohio ' - an ' -
我们的 人们 韩元 什么时候 你 是 在 这 密西西比州 一个 - 这 俄亥俄州 - - 一个 -
[naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [hɪə(r)] ,
now that you're here ,
现在 那 你是 这里 ,

当你们还在密西西比河和俄亥俄河沿岸时，我们的人民就已经取得了胜利——而现在你们也来到了这里，

[ðer] [ɡwɪn] - [tu:; tə][wɪn] [əˈgen] . "
they're goin ' to win again . "
它们是 去 - 到 赢 再次 . "

他们又要赢了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][wɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] , " [sed] [ˈædəm][ˈkɒlfæks] ,
" I think we are going to win here and everywhere , " said Adam Colfax ,
" 我 思考 我们 是 去 到 赢 这里 和 到处 , " 说 亚当 科尔法克斯 ,
“我认为我们在这里以及所有地方都会获胜，”亚当·科尔法克斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈəʊmən][ɪn] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] .
" but it is not because there is any omen in my presence .
" 但 它 是 不是 因为 那里 是 任何 预兆 在 我的 在场 .
但这并非因为我的出现预示着什么不祥之兆。

[aɪ ˈti:][ɪz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [nɒt] [ɡɪv] [ʌp] , [ænd; ənd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ˈaʊə(r)] [ˈkwɒrəl] [ɪz] [dʒʌst] .
It is because our people will not give up , and because our quarrel is just .
它 是 因为 我们的 人们 将要 不是 给 向上 , 和 因为 我们的 争吵 是 只是 .
这是因为我们的人民不会放弃，也因为我们的争吵是正义的。

" [ðə; ði] [stɑ:ntɪ] [ŋju:] [ˈɪŋɡləndə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔɪnts] [ˈfa:ðə(r)] [i:st] ,
" The stanch New Englander left on the following day for points farther east ,
" 这 立柱 新的 英格兰人 左边 在 这 下列的 天 为了 积分 更远 东方 ,
这位地道的英格兰新英格兰人第二天便启程前往更东边的地方。

[ˈplæniŋ] [ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [nju:] [ski:m] [tu:; tə] [eid] [ðə; ði] [ˈpætriət] [kɔ:z] , [ænd; ənd]
planning and carrying out some new scheme to aid the patriot cause , and
规划 和 携带 出去 一些 新的 方案 到 援助 这 爱国者 原因 , 和
[ðə; ði] [faɪv] ,
the five ,
这 五 ,

计划并实施一些新的方案来帮助爱国事业，以及这五人，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
on the day after that ,
在 这 天 后 那 ,

第二天，

[rɪˈsi:vɪd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə]
received a message written on a piece of paper which was found fastened to
已收到 一个 信息 书面 在 一个 片 的 纸 哪个 曾是 成立 系紧 到
[ə; eɪ] [tri:] [ɒn] [ðə; ði] [ˈaʊtskaɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] .
a tree on the outskirts of the settlement .
一个 树 在 这 郊区 的 这 沉降 .

在定居点郊外的一棵树上发现了一张纸条，上面写着一条信息。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [tu:; tə] " [ˈhenri] [weə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hɪm] , " [ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [ri:d] :
It was addressed to " Henry Ware and Those with Him , " and it read :
它 曾是 已解决 到 " 亨利 仓库 和 那些 和 他 , " 和 它 读 :
信件收件人是“亨利·韦尔及其随行人员”，内容如下：

" [ju:; jʊ] [ni:d] [nɒt] [θɪŋk] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ju:; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [ju: ˈes] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]
" You need not think because you escaped us at Wyoming and on the
" 你 需要 不是 思考 因为 你 逃脱 我们 在 怀俄明州 和 在 这
[ˌsʌskwəˈhæneɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈevə(r)] [get] [bæk] [tu:; tə] [kenˈtʌki] .
Susquehanna that you will ever get back to Kentucky .
萨斯奎哈纳河 那 你 将要 曾经 得到 后退 到 肯塔基州 .

“你不必以为你从怀俄明州和萨斯奎哈纳河逃脱了我们的追捕，就能回到肯塔基州。”

[ðeə(r)] [ɪz] [əmaɪti] [li:g] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˈbɔ:də(r)] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
There is amighty league now on the whole border between the Indians and the
那里 是 强大的 联盟 现在 在 这 所有的 边界 之间 这 印度人 和 这
[ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
soldiers of the king .
士兵 的 这 国王 .

现在，在印度人和国王的士兵之间，整个边境地区都结成了强大的联盟。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] ,
You have seen at Wyoming what we can do ,
你 有 已见 在 怀俄明州 什么 我们 能 做 ,

你们在怀俄明州已经看到了我们的实力，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [æt; ət] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [skeɪl] [wɒt] [wi:; wi] [wɪl] [du:; də]
and you will see at other places and on a greater scale what we will do
和 你 将要 看 在 其他 地方 和 在 一个 更大的 规模 什么 我们 将要 做
.
:
.

你们将在其他地方、以更大的规模看到我们将要做的事情。

" [aɪ] [faɪnd] [maɪ] [əʊn] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈpɜ:frɪkt] .
" I find my own position perfect .
" 我 寻找 我的 自己的 位置 完美的 .

“我觉得我的职位很完美。”

[aɪˈtiː][ɪz][truː][ðæt]-[dʌz][nɒt][laɪk][emˈiː],[bʌt;bæt][hiː;hi][ɪz][nɒt][kɪŋ][hiə(r)].
It is true that Timmendiquas does not like me , but he is not king here .
它是真的那-做不是喜欢我，但他他不是国王这里。

蒂门迪夸斯的确不喜欢我，但他在这里又不是国王。

[aɪ][eɪˈem][ðə;ði][frend][ɒv;əv][ðə;ði][grett][brænt];[ænd;ænd]
I am the friend of the great Brant ; and Hiokatoo , Sangerachte , Hahiron ,
我是这朋友 of 这伟大的布兰特；和-,-,-,-
我是伟大的布兰特的朋友；还有希奥卡图、桑格拉赫特、哈希隆，

[ænd;ænd][ðə;ði][ˈʌðə(r)][tʃiːfs][ɪˈstiːm][emˈiː].
and the other chiefs esteem me .
和这其他酋长们尊重我。
其他酋长们都很尊敬我。

[aɪ][eɪˈem][θɪk][wɪð][ˈkɜːn(ə)l][dʒɒn][ˈbʌtlə(r)],[ðə;ði][ˈvɪktə(r)][ɒv;əv][waɪˈəʊmɪŋ];[hɪz;ɪz][sʌn],
I am thick with Colonel John Butler , the victor of Wyoming ; his son ,
我是厚的和上校约翰巴特勒，这胜利者的怀俄明州；他的儿子，
我与怀俄明州的胜利者约翰·巴特勒上校及其儿子关系密切。

[ðə;ði][ˈvæliənt][ænd;ænd][ˈwɜːði][ˈwɔːltə][ˈbʌtlə(r)],[sɜː(r)][dʒɒn][ˈdʒɒnsn],[ˈkɜːn(ə)l][gai][ˈdʒɒnsn],
the valiant and worthy Walter Butler ; Sir John Johnson , Colonel Guy Johnson ,
这英勇和值得沃尔特巴特勒；先生约翰约翰逊，上校盖伊约翰逊，
[ˈkɜːn(ə)l][ˈdænjəl][kloʊz],
Colonel Daniel Claus ,
上校丹尼尔克劳斯，

英勇可敬的沃尔特·巴特勒；约翰·约翰逊爵士，盖伊·约翰逊上校，丹尼尔·克劳斯上校

[ænd;ænd][ˈmeni][ˈʌðə(r)][ˈemɪnənt][men][ænd;ænd][breɪv][ˈsəʊldʒəz].
and many other eminent men and brave soldiers .
和许多其他杰出男人和勇敢的士兵。
以及许多其他杰出人士和勇敢的士兵。

"[aɪ][raɪt][ðiːz][wɜːdz],[ˈhenri][weə(r)],[bəʊθ][tuː;tə][juː;jʊ][ænd;ænd][jɔː(r);jə(r)][ˈkɒmreɪdz],
" **I write these words , Henry Ware , both to you and your comrades ,**
"我写这些字，亨利仓库，两个都到你和你的同志们，
“亨利·韦尔，我写下这些话，既是写给你的，也是写给你的战友们的。”

[tuː;tə][tel][juː;jʊ][ðæt][ˈaʊə(r)][kɔːz][wɪl][prɪˈveɪl][ˈəʊvə(r)][jɔːz].
to tell you that our cause will prevail over yours .
到告诉你那我们的原因将要占上风超过你的。
我要告诉你，我们的事业终将战胜你们。

[aɪ][duː;də][nɒt][daʊt][ðæt][wen][juː;jʊ][riːd][ðɪs][juː;jʊ][wɪl][traɪ][tuː;tə][ɪˈskeɪp][tuː;tə][kenˈtʌki],
I do not doubt that when you read this you will try to escape to Kentucky ,
我做不是怀疑那什么时候你读这你将要尝试到逃脱到肯塔基州，
我毫不怀疑，当你读到这篇文章时，你会想方设法逃往肯塔基州。

[bʌt;bæt][wen][wiː;wi][hæv;həv][dɪˈstrɔɪd][ˈevrɪθɪŋ][əˈlɒŋ][ðə;ði][ɪˈstən][ˈbɔːdə(r)],[æz;əz][wiː;wi]
but when we have destroyed everything along the eastern border , as we
但什么时候我们有损毁一切沿着这东边界，作为我们
[hæv;həv][æt;ət][waɪˈəʊmɪŋ],
have at Wyoming ,
有在怀俄明州，

但是，当我们像在怀俄明州那样，把东部边境的一切都摧毁殆尽之后，

[wiː;wi][jæl;jəl][kʌm][tuː;tə][kenˈtʌki],[ænd;ænd][nɒt][ə;eɪ][ˈreb(ə)l;rɪˈbel][feɪs][wɪl][biː;bi][left][ðeə(r)].
we shall come to Kentucky , and not a rebel face will be left there .
我们将来到肯塔基州，和不是一个反叛脸将要 是 左边 那里。
我们将来到肯塔基州，那里将一个叛军的面孔都不会留下。

" [ai][ei 'em] ['sendɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jə] [kæn; kən] [haɪd]
" **I am sending this to tell you that there is no hole in which you can hide**
" 我 是 发送 这 到 告诉 你 那 那里 是 不 洞 在 哪个 你 能 隐藏
[weə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [riːtʃ] [juː; jə] .
where we cannot reach you .
在哪里 我们 不能 抵达 你 .

我发这封信是想告诉你，无论你躲在哪里，我们都能找到你。

[wɪð] [maɪ] [rɪ'spekts] , ['brækstən] ['waɪət] .
With my respects , BRAXTON WYATT .
和 我的 尊重 , 布拉克斯顿 怀亚特 .

谨致敬意，布拉克斯顿·怀亚特。

" ['henri] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪð] [kən'tempt] .
" **Henry regarded the letter with contempt** .
" 亨利 认为 这 信 和 鄙视 .

亨利对这封信嗤之以鼻。

" [ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [kætʃɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **A renegade catches something of the Indian nature , " he said ,**
" 一个 叛逆者 捕获物 某物 的 这 印度 自然 , " 他 说 ,
他说：“叛逆者身上带有一些印度人的特质。”

" [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [laɪks] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ænd; ənd] [bəʊst] .
" **and always likes to threaten and boast** .
" 和 总是 点赞 到 威胁 和 夸 .

而且总是喜欢威胁和吹嘘。

" [bʌt; bət] - [sɒl] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] .
" **But Shif'less Sol was highly indignant** .
" 但 - 索尔 曾是 高度 愤怒 .

但无Shif的Sol对此非常愤慨。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [əʊ] - ['raɪtɪŋ] - [wəz] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
" **Sometimes I think , " he said , " that the invention o ' writin ' wuz a mistake** .
" 有时 我 思考 , " 他 说 , " 那 这 发明 o - 写作 - 伍兹 一个 错误 .
“有时候我觉得，”他说，“文字的发明是个错误。”

[juː; jə] [kɪn] [send] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] ['letə(r)] [æŋ; ən] - [kɔːl] [hɪm] [nems] [æŋ; ən] - [tɔːk] ['maɪti] [bɪg] [wen] [hiːz]
You kin send a man a letter an ' call him names an ' talk mighty big when he's
你 亲属 发送 一个 男人 一个 信 一个 - 称呼 他 姓名 一个 - 讲话 强大的 大的 什么时候 他是
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
a hundred miles away ,
一个 百 英里 离开 ,

你可以在一封信里辱骂远在百里之外的人，大放厥词。

[bʌt; bət] [wen] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [stæn] - [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æŋ; ən] - [seɪ] [aɪ 'tiː] ,
but when you've got to stan ' up to him face to face an ' say it ,
但 什么时候 你已经 得到 到 斯坦 - 向上 到 他 脸 到 脸 一个 - 说 它 ,
但当你必须面对面站出来跟他说的时

- , [juː; jə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [tjuːn] [æŋ; ən] - [sɪŋ] [ə; eɪ] - [saɪt] ['maɪldə(r)] .
wa'al , you change your tune an ' sing a pow'ful sight milder .
- , 你 改变 你的 调 一个 - 唱歌 一个 - 视线 较温和 .

哇，你改变了曲调，唱起了一首柔和得多的歌。

[juː; jə] [eɪnt] - ['eni] ['rɔːrɪn] - ['laɪən] [ðen] . "
You ain't gen'ally any roarin ' lion then . "
你 不是 - 任何 咆哮 - 狮子 然后 . "

那你可算不上什么咆哮的雄狮。

" [ai] [θɪŋk] [aɪ] [ki:p] [ðɪs] ['letə(r)] , " [sed] ['henri] ,
" **I think I'll keep this letter , " said Henry ,**
" 我 思考 患病的 保持 这 信 , " 说 亨利 ,
"我想我会把这封信留着,"亨利说。

" [æn; ən] - [wi;; wi] [faɪv] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [tu;; tə] [aɪ 'ti:] ['leɪtə(r)] [ɒn] .
" **an ' we five will give an answer to it later on .**
" 一个 我们 五 将要 给 一个 回答 到 它 之后 在 .
我们五个人稍后会给出答案。

" [hi;; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] ,
" **He tapped the muzzle of his rifle ,**
" 他 轻敲 这 枪口 的 他的 步枪 ,
他轻敲了一下步枪枪口，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['ɡreɪvli] [tæpt] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['raɪf(ə)] ['ɑ:ftə(r)]
and every one of the four gravely tapped the muzzle of his own rifle after
和 每一个 一 的 这 四 严重地 轻敲 这 枪口 的 他的 自己的 步枪 后
[hɪm] .
him .
他 .

然后，四个人都神情严肃地用自己的步枪枪口向他挥了挥。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['æk(ə)n] .
It was a significant action .
它 曾是 一个 重要的 行动 .
这是一项意义重大的行动。

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] .
Nothing more was needed .
没有什么 更多的 曾是 需要 .
无需其他任何东西了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tu;; tə] [ðə; ði] ['ɡreɪtʃ(ə)] ['meəri] ['nju:tən] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)]
The next morning they bade farewell to the grateful Mary Newton and her
这 下一个 早晨 他们 巴德 告别 到 这 感激的 玛丽 牛顿 和 她
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

第二天早上，他们向感激不尽的玛丽·牛顿和她的孩子们告别。

[ænd; ənd] [wɪð] [freʃ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [æmjə'niʃ(ə)n] , [ˈtʃi:fli] [æmjə'niʃ(ə)n] , [left] [ðə; ði]
and with fresh supplies of food and ammunition , chiefly ammunition , left the
和 和 新鲜的 补给品 的 食物 和 弹药 , 主要 弹药 , 左边 这
[fɔ:t] ,
fort ,
堡 ,

他们带着充足的食物和弹药（主要是弹药）离开了堡垒。

['plʌndʒɪŋ] [wʌns] [mɔ:(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [di:p] ['fɒrɪst] .
plunging once more into the deep forest .
骤降 一次 更多的 进入 这 深的 森林 .
再次深入茂密的森林。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɪn'ten(ə)n] [tu;; tə] [du;; də] [æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tu;; tə] [ðə; ði]
It was their intention to do as much damage as they could to the
它 曾是 他们的 意图 到 做 作为 很多 损害 作为 他们 可以 到 这
[ˈɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,
他们的目的是尽可能地对易洛魁人造成伤害。

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [greɪt] [fɔ:s] , ['keɪpəb(ə)] [pʊv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [sɪks] ['heɪʃnz] , [wɒz; wəz]
until some great force , capable of dealing with the whole Six Nations , was
直到 一些 伟大的 力量 , 有能力的 的 处理 和 这 所有的 六 国家 , 曾是
[ə'sembəld] .
assembled .
组装 .

直到集结了一支足以对抗整个六大部落的强大力量。

['mi:nwaɪl] , [faɪv] [rɪ'daʊtəb(ə)] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] ['bɔ:dərə(r)] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] ['sʌmθɪŋ] .
Meanwhile , five redoubtable and determined borders could achieve something .
同时 , 五 令人敬畏的 和 决定 边境居民 可以 达到 某物 .

与此同时，五位意志坚定、不屈不挠的边防军或许能有所作为。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [pʊv; əv] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [pʊv; əv] [ðə; ði]
It was about the first of August , and they were in the midst of the
它 曾是 关于 这 第一的 的 八月 , 和 他们 是 在 这 中间 的 这
[greɪt] [hi:ts] .
great heats .
伟大的 加热 .

当时大约是八月初，正值酷暑。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪəriəd] ['feɪvəriŋ] ['ɪndiən] [æk'tɪvəti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ɪts] [haɪst]
But it was a period favoring Indian activity , which was now at its highest
但 它 曾是 一个 时期 偏爱 印度 活动 , 哪个 曾是 现在 在 它是 最高
[pɪtʃ] .
pitch .
沥青 .

但这段时期有利于印度的活动，而当时印度的活动正处于鼎盛时期。

[sɪns] [waɪ'əʊmɪŋ] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [skælp] , [flʌʃt] [wɪð] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz]
Since Wyoming , loaded with scalps , flushed with victory , and aided by the king's
自从 怀俄明州 , 已加载 和 头皮 , 酙 和 胜利 , 和 协助 经过 这 国王的
[men] ,
men ,
男人 ,

怀俄明州满载着人头，沉浸在胜利的喜悦中，并在国王军队的帮助下，

[ðeɪ] [felt] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
they felt equal to anything .
他们 毛毡 平等的 到 任何事物 .

他们觉得自己可以与任何事物匹敌。

['əʊnli] [ðə; ði] [strɒŋɪst] [pʊv; əv] [ðə; ði] ['bɔ:də(r)] ['setlmənts] [kʊd; kəd] [həʊld] [ðem; ðəm] [bæk] .
Only the strongest of the border settlements could hold them back .
仅有的 这 最强 的 这 边界 定居点 可以 抓住 他们 后退 .

只有边境上最强大的定居点才能阻挡他们。

[ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] [hɪə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'dʒu:st] ,
The colonists here were so much reduced ,
这 殖民者 这里 是 所以 很多 减少 ,

这里的殖民者人数锐减了很多。

[ænd; ənd] [səʊ] ['lɪt(ə)] [help] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [sent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [i:st] ,
and so little help could be sent them from the East ,
和 所以 小的 帮助 可以 是 发送 他们 从 这 东方 ,

因此，来自东方的援助非常有限。

[ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][dɪˈvaɪd][ˈɪntu:] [ˈɪnju:mərəb(ə)l] [smɔ:l] [ˈpɑ:tɪz]
that the Iroquois were able to divide into innumerable small parties
那 这 易洛魁人 是 有能力的 到 划分 进入 无数 小的 各方
[ænd; ənd] [reɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [tu:θ] [kəʊm] .
and rake the country as with a fine tooth comb .
和 耙 这 国家 作为 和 一个 美好的 齿 梳子 .
易洛魁人能够分成无数个小团体，像用细齿梳子一样搜遍全国。

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [ləʊn] [ˈfɑ:mhaʊs] ,
They never missed a lone farmhouse ,
他们 绝不 错过 一个 孤独 农家 ,
他们从未漏掉过任何一座孤零零的农舍。

[ænd; ənd] [ˈreəli] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈfju:dʒətɪv][ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪˈveɪd] [ðem; ðəm] .
and rarely was any fugitive in the woods able to evade them .
和 很少 曾是 任何 逃犯 在 这 树林 有能力的 到 逃避 他们 .
很少有逃犯能在树林里逃脱他们的追捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [fed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɪð] [ɑ:mz] , [æmjəˈhɪ](ə)n] ,
And they were constantly fed from the North with arms , ammunition ,
和 他们 是 不断地 美联储 从 这 北 和 武器 , 弹药 ,
[rɪˈwɔ:dz] [fɔ:(r); fə(r)][skælp] ,
rewards for scalps ,
奖励 为了 头皮 ,
他们不断从北方获得武器、弹药和人头赏金。

[ˈbaʊntɪz] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈprɒmɪsɪz] .
bounties , and great promises .
赏金 , 和 伟大的 承诺 .
丰厚的赏金和美好的承诺。

[bʌt; bət] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][bɪˈgæən][tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪlənt]
But toward the close of August the Iroquois began to hear of a silent
但 朝向 这 关闭 的 八月 这 易洛魁人 开始 到 听到 的 一个 沉默的
[ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)l][fəʊ] ,
and invisible foe ,
和 无形的 敌人 ,
但到了八月底，易洛魁人开始听说有一个无声无息、看不见的敌人。

[æn; ən][ˈi:v(ə)l][ˈspɪrɪt] [ðæt] [strʌk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [strʌk] [hɑ:d] .
an evil spirit that struck them , and that struck hard .
一个 邪恶的 精神 那 击 他们 , 和 那 击 难的 .
一个邪灵袭击了他们，而且袭击得很重。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ɒv; əv] [smɔ:l] [ˈfɔ:sɪz] [ɪn] [wɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz]
There were battles of small forces in which sometimes not a single Iroquois
那里 是 战斗 的 小的 力量 在 哪个 有时 不是 一个 单身的 易洛魁人
[ɪˈskeɪpt] .
escaped .
逃脱 .
有些时候，小规模战斗中，甚至没有一个易洛魁人能够逃脱。

[ˈkæptɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][ˌri:ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈɪnstənsɪz] ,
Captives were retaken in a half - dozen instances ,
俘虏 是 重新夺回 在 一个 一半 - 打 实例 ,
俘虏被解救了六次。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt][ðeə(r)] [ə'seɪlənt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [ʌn'kɒməni] **and the warriors who escaped reported that their assailants were of uncommon** 和 这 战士 WHO 逃脱 据报道 那 他们的 袭击者 是 的 罕见 [saɪz][ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] . **size and power .** 尺寸 和 力量 .

逃脱的战士们报告说，袭击他们的人身材高大，力大无穷。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][mɔ:(r)] , **They had all the cunning of the Indian and more ,** 他们 有 全部 这 狡猾 的 这 印度 和 更多的 , 他们不仅具备印第安人的所有狡猾，而且更加狡猾。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] ['raɪflz] [ðæt] [slu:] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ] ['dʌb(ə)] [ðæt][ɒv; əv] [ðəʊz] [sɜ:vd] [tu:; tə] **and they carried rifles that slew at a range double that of those served to** 和 他们 携带 步枪 那 一万 在 一个 范围 双倍的 那 的 那些 服务 到 [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəʊsts] . **them at the British posts .** 他们 在 这 英国 帖子 .

他们携带的步枪射程是英国哨所配发步枪的两倍。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪ:v(ə)]['spɪrɪt] , **It was a certainty that they were guided by the evil spirit ,** 它 曾是 一个 肯定 那 他们 是 引导 经过 这 邪恶的 精神 , 他们肯定是被邪灵指引的。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['evri] [ə'tempt] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [feɪld] ['mɪzrəbli] . **because every attempt to capture them failed miserably .** 因为 每一个 试图 到 捕获 他们 失败的 惨痛地 . 因为每次抓捕他们的尝试都以惨败告终。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [slept] , [ən'les] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðəʊz] [hu:] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] **No one could find where they slept , unless it was those who never came back** 不 一 可以 寻找 在哪里 他们 睡着了 , 除非 它 曾是 那些 WHO 绝不 来了 后退 [ə'gen] . **again .** 再次 .

没有人能找到他们睡觉的地方，除非是那些再也没有回来的人。

[ðə; ði][ɪ'rə'kwɔɪ; ɪ'rə'kwɔɪz][reɪdʒd] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ðə; ði] ['bʌtlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɒnsənz] [ænd; ənd] **The Iroquois raged , and so did the Butlers and the Johnsons and** 这 易洛魁人 愤怒 , 和 所以 做过 这 管家 和 这 约翰逊 和 [ˈbrækstən] ['waɪət] . **Braxton Wyatt .** 布拉克斯顿 怀亚特 .

易洛魁人怒不可遏，巴特勒家族、约翰逊家族和布拉克斯顿·怀亚特也同样怒不可遏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flɔ:] [ɪn][ðeə(r)] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] ['tɔ:ris] [sɔ:] , **This was a flaw in their triumph , and the British and Tories saw ,** 这 曾是 一个 缺陷 在 他们的 胜利 , 和 这 英国 和 保守党 锯 , 这是他们胜利中的一个缺陷，英国人和托利党人都看到了这一点。

[ɔ:lsəʊ] , [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] [red] ['ælaɪz] . **also , that it was beginning to affect the superstitions of their red allies .** 还 , 那 它 曾是 开始 到 影响 这 迷信 的 他们的 红色的 盟国 . 而且，它还开始影响到他们的红色盟友的迷信观念。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdentətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdəz] , [bʌt; bət]
Braxton Wyatt made a shrewd guess as to the identity of the raiders , but
布拉克斯顿·怀亚特制成一个精明猜测作为到这身份的这个袭击者 , 但
[hiː; hi] [kept] [ˈkwaɪət] .
he kept quiet .
他保留安静的 .

布拉克斯顿·怀亚特对袭击者的身份做出了精辟的猜测，但他保持沉默。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] - [ŋjuː] , [bʌt; bət][biː; bi] , [tuː] , [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
It is likely , also , that Timmendiquas knew , but be , too , said nothing .
它是可能 , 还 , 那 - 知道 , 但 是 , 也 , 说 没有什么 .
蒂门迪夸斯很可能也知道这件事，但他却什么也没说。

[səʊ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪdəz] [gruː] .
So the influence of the raiders grew .
所以 这 影响 的 这 袭击者 生长 .
于是，劫掠者的影响力越来越大。

[waɪl] [ðeə(r)][ækts][wɜː(r); wə(r)] [greɪt] , [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪd][ðem; ðəm][ænd; ænd][ðeə(r)] [pˈaʊəz]
While their acts were great , superstition exaggerated them and their powers
尽管 他们的 行为 是 伟大的 , 迷信 夸张的 他们 和 他们的 权力
[ˈmænɪfəʊld] .
manifold .
歧管 .

虽然他们的事迹很伟大，但迷信却成倍地夸大了他们及其力量。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] .
And it is true that their deeds were extraordinary .
和 它 是 真的 那 他们的 契约 是 非凡的 .
他们的功绩的确非同寻常。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhæneɪ] , [ðen] [ɒn][ðə; ði] [ˈdeləwer] [ænd; ænd][ɪts]
They were heard of on the Susquehanna , then on the Delaware and its
他们 是 听到 的 在 这 萨斯奎哈纳河 , 然后 在 这 特拉华州 和 它是
[ˈbraːntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

人们在萨斯奎哈纳河上听说过他们的消息，后来又在特拉华河及其支流上听说过他们。

[ɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪˈmʌŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈtʃiːnən^ə] , [æz; əz][faː(r)] [saʊθ] [æz; əz] [ˌlækəˈwɔːksən] [kriːk] ,
on the Chemung and the Chenango , as far south as Lackawaxen Creek ,
在 这 切芒 和 这 切南戈 , 作为 远的 南 作为 拉克瓦克森 溪 ,
在切芒河和切南戈河沿岸，最南可达拉克瓦克森溪。

[ænd; ænd][æz; əz][faː(r)] [nɔːθ] [æz; əz][əʊˈnaɪdə] [leɪk] .
and as far north as Oneida Lake .
和 作为 远的 北 作为 奥奈达 湖 .
最北可达奥奈达湖。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [əˈkʌmplɪʃt] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈfens] [ðæn; ðən][dɪd] [ðəʊz]
It is likely that nobody ever accomplished more for a defense than did those
它是 可能 那 无人 曾经 完成 更多的 为了 一个 防御 比 做过 那些
[faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
five in the waning months of the summer .
五 在 这 减弱 几个月 的 这 夏天 .

在夏末的几个月里，这五个人为防守做出的贡献可能无人能及。

[leɪt] [ɪn][sepˈtembə(r)][ðə; ði][mæʊst] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪːz] [rɪˈvents] [əˈkɜːd] .
Late in September the most significant of all these events occurred .
晚的 在 九月 这 最多 重要的 的 全部 这些 活动 发生 .
9月下旬，所有这些事件中最重要的一场。

[ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [eɪt] ['tɔ:ris] , [hu:] [hæd; həd] [bɔ:n] [ə; eɪ]['terəb(ə)] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] [ə'feə(r)] ,
A party of eight Tories , who had borne a terrible part in the Wyoming affair ,
一个 派对 的 八 保守党 , WHO 有 出生 一个 糟糕的 部分 在 这 怀俄明州 事务 ,
八名保守党人, 他们在怀俄明事件中扮演了极其糟糕的角色,

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [ɒn][ðə; ði] [ɔ:z] [ɒv; əv][ɒt'si:goʊ] [leɪk] [wɪð] [sʌt] ['dedli] ['fiəsnəs] [ðæt] ['əʊnli]
was attacked on the shores of Otsego Lake with such deadly fierceness that only
曾是 遭到攻击 在 这 海岸 的 奥特塞戈 湖 和 这样的 致命 凶猛 那 仅有的
[tu:] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv][tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][sɜ:(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] .
two escaped alive to the camp of Sir John Johnson .
二 逃脱 活 到 这 营 的 先生 约翰 约翰逊 .
在奥特塞戈湖岸边, 他们遭到极其凶猛的袭击, 只有两人活着逃到了约翰·约翰逊爵士的营地。

[brænt] [sent] [aʊt] [sɪks][wɔ:(r)] ['pɑ:tɪz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['wɒrɪəz] [ə'pi:s] ,
Brant sent out six war parties , composed of not less than twenty warriors apiece ,
布兰特 发送 出去 六 战争 各方 , 由 的 不是 较少的 比 二十 战士 一块 ,
布兰特派出了六支作战队伍, 每队不少于二十名战士。

[tu:; tə] [si:k] [rɪ'vendʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .
to seek revenge , but they found nothing .
到 寻找 复仇 , 但 他们 成立 没有什么 .
他们想寻仇, 但却一无所获。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [kæmp][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
Henry and his comrades had found a remarkable camp at the edge of
亨利 和 他的 同志们 有 成立 一个 卓越 营 在 这 边缘 的
[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [smɔ:l] [leɪks] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['ri:dʒən] [ə'baʊnd] .
one of the beautiful small lakes in which the region abounds .
一 的 这 美丽的 小的 湖泊 在 哪个 这 地区 很多 .
亨利和他的同伴们在该地区众多美丽的小湖泊之一的边缘, 找到了一处绝佳的营地。

[ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [haɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kri:k] ['entəd] ['ɪntu:][,aɪ 'ti:] [θru:] [ə; eɪ]
The cliff at that point was high , but a creek entered into it through a
这 悬崖 在 那 观点 曾是 高的 , 但 一个 溪 进入 进入 它 通过 一个
[rə'vi:n] .
ravine .
峡谷 .
那里的悬崖很高, 但有一条小溪从峡谷流入悬崖。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [di:p] ['ælkəʊv] ,
At the entrance of the creek into the river they found a deep alcove ,
在 这 入口 的 这 溪 进入 这 河 他们 成立 一个 深的 壁龛 ,
在小溪汇入河流的入口处, 他们发现了一个深凹处。

[ɔ:(r)] , [ˈra:ðə(r)] , [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .
or , rather , cave in the rock .
或者 , 相当 , 洞穴 在 这 岩石 .
或者更确切地说, 是岩石上的一个洞穴。

[,aɪ 'ti:][ræn][səʊ][fɑ:(r)] [bæk] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ə'fɔ:d; ə'fɔrd] ['æmpl] ['feltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] ,
It ran so far back that it afforded ample shelter from the rain ,
它 跑 所以 远的 后退 那 它 提供 充足 庇护所 从 这 雨 ,
它延伸得很远, 足以提供充足的遮雨场所。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
and that was all they wanted .
和 那 曾是 全部 他们 通缉 .
这就是他们想要的全部。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑ:fweɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
It was about halfway between the top and bottom of the cliff ,
它 曾是 关于 半 之间 这 顶部 和 底部 的 这 悬崖 ,
它大约位于悬崖顶部和底部的中间位置。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [bəʊθ][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'blaɪ] .

and was difficult of approach both from below and above .
和 曾是 难的 的 方法 两个都 从 以下 和 多于 .

无论从下方还是上方接近，都十分困难。

[ən'les] [kəm'pli:tli] [sə'praɪzd] - [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'laɪkli] [θɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] - [ðə; ði] [faɪv] [kɒd; kəd][həʊld]
Unless completely surprised - a very unlikely thing with them - the five could hold .
除非 完全地 惊讶 - 一个 非常 不太可能 事物 和 他们 - 这 五 可以 抓住

[aɪ 'ti:] [ə'genst] ['eni] [fɔ:s] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [prə'vɪz(ə)nz] ['la:stɪd] .

it against any force as long as their provisions lasted .
它 反对 任何 力量 作为 长的 作为 他们的 条款 持续 .

除非遭到彻底的突袭——这种情况对他们来说非常罕见——只要他们的补给足够，这五个人就能抵挡任何力量。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [bɪlt] [ə; eɪ][bəʊt] [lɑ:dʒ] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] ,
They also built a boat large enough for five ,
他们 还 建造 一个 船 大的 足够的 为了 五 ,

他们还建造了一艘足够五个人乘坐的船，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [leɪks] [edʒ] .
which they hid among the bushes at the lake's edge .
哪个 他们 隐藏 之中 这 灌木丛 在 这 湖的 边缘 .

它们把它们藏在湖边的灌木丛中。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðʌs] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pɒsəb(ə)] [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn]
They were thus provided with a possible means of escape across the water in .
他们 是 因此 假如 和 一个 可能的 方法 的 逃脱 穿过 这 水 在
[keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['ɪmɜ:dʒənsi] .
case of the last emergency .
案件 的 这 最后的 紧急情况 .

因此，他们被赋予了在最后紧急情况下可能渡水逃生的途径。

[dʒɪm][ænd; ənd] [pɔ:l] , [hu:] , [æz; əz]['ju:zuəl] , [fɪld] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['haʊski:pə(r)] ,
Jim and Paul , who , as usual , filled the role of housekeepers ,
吉姆 和 保罗 , who , 作为 通常 , 已填 这 角色 的 管家 ,

吉姆和保罗像往常一样扮演着管家的角色。

[tʊk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['fɒrɪst] [həʊm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪtɪŋli] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['ælkəʊv] .
took great delight in fitting up this forest home , which the fittingly called " The Alcove .
采取 伟大的 喜 在 配件 向上 这 森林 家 , 哪个 这 恰如其分 称为 " 这 壁龛 .

非常高兴能装修这座森林小屋，并将其恰当地命名为“壁龛”。

" [ðə; ði] [flɔ:(r)][ɒv; əv]['sɒlɪd] [stəʊn] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [smu:ð] ,
" The floor of solid stone was almost smooth ,
" 这 地面 的 坚硬的 石头 曾是 几乎 光滑的 ,

“坚实的石质地面几乎光滑无比，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['hevi] [stəʊnz] [ðeɪ] [brəʊk] [ɒf] [ɔ:l] [prə'dʒekʃnz] ,
and with the aid of other heavy stones they broke off all projections ,
和 和 这 援助 的 其他 重的 石头 他们 打破 离开全部 预测 ,

他们借助其他重石，将所有突出物都砸碎了。

[ʌn'tɪl] [wʌŋ][kɒd; kəd] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] ['kʌmfət] .
until one could walk over it in the dark in perfect comfort .
直到 一 可以 走 超过 它 在 这 黑暗的 在 完美的 舒适 .

直到人们可以在黑暗中完全舒适地行走其上。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɪð] [skɪnz] [ɒv; əv][dɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɒdz] ,
They hung the walls with skins of deer which they killed in the adjacent woods ,
他们 悬挂 这 墙壁 和 皮肤 的 鹿 哪个 他们 被杀 在 这 邻近的 树林 ,

他们把在附近树林里猎杀的鹿皮挂在墙上。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɔ:lz] [ˈfɜ:nɪʃt] [ˈmeni] [nʌk] [ænd; ənd] [ˈkræni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪŋ] [ɒv; əv]
and these walls furnished many nooks and crannies for the storing of
和 这些 墙壁 提供 许多 角落 和 缝隙 为了 这 存储 的
[nəˈsesəti] .
necessities .
必需品 .

这些墙壁提供了许多角落和缝隙，可以用来存放必需品。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] , [wɪð] [mʌtʃ] [hɑ:d] [ˈefət] , [brɔ:t] [ˈmeni] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ˈfaɪəwɒd] ,
They also , with much hard effort , brought many loads of firewood ,
他们 还 , 和 很多 难的 努力 , 带来 许多 负载 的 柴 ,
[wɪtʃ] [lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʊkɪŋ] .
which Long Jim was to use for his cooking .
哪个 长的 吉姆 曾是 到 使用 为了 他的 烹饪 .

他们还费尽心力运来了许多车柴火。

[hi:; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪəpleɪs] [ɒv; əv] [stəʊnz] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] " [ðæt]
He built his little fireplace of stones so near the mouth of " The Alcove " that
他 建造 他的 小的 壁炉 的 石头 所以 靠近 这 嘴 的 " 这 壁龛 " 那
[ðə; ði] [sməʊk] [wʊd] [pɑ:s] [aʊt][ænd; ənd][bi:; bi] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ˈfɒrɪst] [ɔ:l] [əˈbaʊt] .
the smoke would pass out and be lost in the thick forest all about .
这 抽烟 会 经过 出去 和 是 丢失的 在 这 厚的 森林 全部 关于 .

他用石头在“壁龛”的入口附近建了一个小壁炉，烟雾会飘散开来，消失在周围茂密的森林中。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbləʊɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
If the wind happened to be blowing toward the inside of the cave ,
如果 这 风 发生 到 是 吹 朝向 这 里面的 的 这 洞穴 ,
[ðə; ði] [sməʊk] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wʊd] [kʌm] [ɪn][ɒn][ðəm; ðəm][ɔ:l] , [bʌt; bət][dʒɪm] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]
the smoke , of course , would come in on them all , but Jim would not be
这 抽烟 , 的 课程 , 会 来 在 在 他们 全部 , 但 吉姆 会 不是 是
[ˈkʊkɪŋ] [ðen] .
cooking then .
烹饪 然后 .

当然，烟雾会飘到他们所有人身上，但那时吉姆不会做饭。

[nɔ:(r)][dɪd][ðeə(r)] [ɑ:pəˈreɪnɪz] [si:s] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [səˈplaɪd] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] " [ˈplentɪfəli] [wɪð]
Nor did their operations cease until they had supplied " The Alcove " plentifully with
也不 做过 他们的 运营 停止 直到 他们 有 供应 " 这 壁龛 " 大量 和
[fu:d] ,
food ,
食物 ,

他们的行动一直持续到为“壁龛”提供了充足的食物之后才停止。
[ˈtʃi:fli] [dʒɜ:k] [dɪə(r)] [mi:t] , [ɔ:lˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stɔ:(r)]
chiefly jerked deer meat , although there was no way in which they could store
主要 猛地一抖 鹿 肉 , 虽然 那里 曾是 不 方式 在 哪个 他们 可以 店铺
[ˈwɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

主要食物是鹿肉干，尽管他们没有办法储存水。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [tʃɑ:nsɪz] .
and for that they had to take their chances .
和 为了 那 他们 有 到 拿 他们的 机会 .
[wɔ:tə(r)] ,
water ,
水 ,

为此，他们不得不承担风险。

[bʌt; bæt][ðəə(r)] [sək'ses] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['ri:əli]
But their success , the product of skill and everlasting caution , was really
但 他们的 成功 , 这 产品 的 技能 和 永恒 警告 , 曾是 真的
[rɪ'mɑ:kəb(ə)l] .
remarkable .
卓越 .

但他们的成功，是技巧和始终谨慎的成果，的确令人瞩目。

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] ,
Three times they were trapped within a few miles of " The Alcove ,
三 时代 他们 是 被困 之内 一个 很少 英里 的 " 这 壁龛 ,
他们曾三次被困在距离“壁龛”几英里的范围内，

" [bʌt; bæt][ðə; ði] [pə'sju:ə] [ɪn'veəriəbli] [went] [ə'streɪ] [ɒn][ðə; ði][hɑ:d] , ['rɒki] [graʊnd] ,
" but the pursuers invariably went astray on the hard , rocky ground ,
" 但 这 追击者 总是 去 误入歧途 在 这 难的 , 岩石 地面 ,
但是，追击者总是会在坚硬的岩石地面上迷路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:d] [wɒd] [ˈɔ:lsəʊ] [teɪk] [ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [swɪm] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [brɪ'fɔ:(r)]
and the pursued would also take the precaution to swim down the creek before
和 这 追击 会 还 拿 这 预防 到 游泳 向下 这 溪 前
['klaɪmɪŋ] [ʌp][tu:; tə] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] .
climbing up to " The Alcove .
攀登 向上 到 " 这 壁龛 .

被追捕者也会采取预防措施，先游过小溪，然后再爬上“壁龛”。

" ['nəʊbədi] [kɒd; kəd] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌt] ['dɪfɪkəltɪz] .
" Nobody could follow a trail in the face of such difficulties .
" 无人 可以 跟随 一个 踪迹 在 这 脸 的 这样的 困难 .
“面对如此多的困难，没有人能够追踪线索。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['henri] [ænd; ənd] - [sɒl] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ,
It was Henry and Shif'less Sol who were followed the second time ,
它 曾是 亨利 和 - 索尔 WHO 是 随后 这 第二 时间 ,
第二次被跟踪的是亨利和无柄索尔。

[bʌt; bæt] [ðeɪ] ['i:zəli] [ʃɒk] [ɒf] [ðəə(r)] [pə'sju:ə] [æz; əz][ðə; ði] ['twailaɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [hɑ:f] ['weɪd] ,
but they easily shook off their pursuers as the twilight was coming , half waded ,
但 他们 容易地 摇晃 离开 他们的 追击者 作为 这 暮 曾是 未来 , 一半 涉水 ,
但随着暮色降临，他们半涉水而行，轻松甩掉了追赶者。

[hɑ:f] [swæm] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] ,
half swam down the creek , and climbed up to " The Alcove ,
一半 游泳 向下 这 溪 , 和 攀登 向上 到 " 这 壁龛 ,
顺着小溪游了一半，然后爬到了“壁龛”

" [weə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [kʊkt] [fu:d] [ænd; ənd] [klɪə(r)]
" where the others were waiting for them with cooked food and clear
" 在哪里 这 其他的 是 等待 为了 他们 和 煮熟 食物 和 清除
[kəʊld][ˈwɔ:tə(r)] .
cold water .
寒冷的 水 .

“其他人则在那里等着他们，手里拿着熟食和清凉的饮用水。”

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['i:t(ə)n] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'freɪt] , - [sɒl] [sæt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
When they had eaten and were refreshed , Shif'less Sol sat at the mouth
什么时候 他们 有 吃 和 是 焕然一新 , - 索尔 卫星 在 这 嘴
[ɒv; əv] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] ,
of " The Alcove ,
的 " 这 壁龛 ,

当他们吃饱喝足、精神焕发之后，无影的索尔坐在了“壁龛”的入口处。

" [weə(r)] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bri:z] ['entəd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fəʊliədʒ] [ðæt] [hɪd][ðə; ði] ['entrəns] .
" **where a pleasant breeze entered , despite the foliage that hid the entrance .**
" 在哪里 一个 令人愉快的 微风 进入 , 尽管 这 叶子 那 隐藏 这 入口 .
“尽管入口被树叶遮挡，但仍有一股宜人的微风吹入。”

[ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['hæpi] [mu:d] .
The shiftless one was in an especially happy mood .
这 无所事事 一 曾是 在 一个 尤其 快乐的 情绪 .
那个游手好闲的人心情格外好。

" [ɪts] [ə; eɪ] - ['fi:lɪn] - , " [hi; hi] [sed] , " [tu; tə][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [seɪf] [pleɪs] [laɪk]
" **It's a pow'ful comfy table feelin ' , " he said , " to set up in a nice safe place like**
" 它是 一个 - 舒适桌 感觉 - , " 他 说 , " 到 放 向上 在 一个 好的 安全的 地方 喜欢
[ðɪs] ,
this ,
这 ,
“在这样一个安全舒适的地方安顿下来，感觉真好，”他说。

[æn; ən] - [fi:l] [ðæt] [ðə; ði] [wɒdz] [ɪz] [fʊl] [əʊ] - ['rædʒɪn] - ['hi:ðn] , ['si:kɪn] - [tu; tə][dɪ'vaʊə(r)][ju; jʊ] ,
an ' feel that the woods is full o ' ragin ' heathen , seekin ' to devour you ,
一个 - 感觉 那 这 树林 是 满的 o - 愤怒 - 异教徒 , 寻找 - 到 吞食 你 ,
感觉森林里到处都是狂暴的异教徒，想要吞噬你，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪn] - [wɔ:ɪr] [ju:v] [ɡɒn] [tu; tə] .
and wonderin ' whar you've gone to .
和 好奇 - 码头 你已经 已消失 到 .
想知道你去了哪里。

[θɑ:rz] [ə; eɪ] [hi:p] [ɪn] ['noʊɪn] - [haʊ] [tu; tə] [pɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] .
Thar's a heap in knowin ' how to pick your home .
塔尔的 一个 堆 在 知道 - 如何 到 挑选 你的 家 .
懂得如何选择房子可是一门学问。

[aɪv] [θɔ:t] [mɔ:(r)][ðæən; ðən][wʌns] - [baʊt] [ðæt] [əʊld] [taʊn] , [trɔɪ] , [ðæt] [pɔ:l] [telz] [ju: 'es] - [baʊt] ,
I've thought more than once ' bout that old town , Troy , that Paul tells us ' bout ,
我已经 想法 更多的 比 一次 - 回合 那 老的 镇 , 特洛伊 , 那 保罗 讲述 我们 - 回合 ,
我曾不止一次地想起保罗提到的那个古老的城镇特洛伊。

[æn; ən] - [aɪv] - [baʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌznt] [dɪ'strɔɪd] - [kɔ:z] ['helən] [i:t] [tu:]
an ' I've ' bout made up my mind that it wuzn't destroyed ' cause Helen eat too
一个 - 我已经 - 回合 制成 向上 我的 头脑 那 它 不是 损毁 - 原因 海伦 吃 也
['meni] [gəʊldən] ['æplz] .
many golden apples .
许多 金的 苹果 .

我已经基本确定它没有被毁掉，是因为海伦吃了太多金苹果。
[bʌt; bət] - [kɔ:z] [əʊld] [kɪŋ] [praɪm] , [ɔ:(r)] [hu:'evə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [pleɪs] , [pʊt] [aɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] .
but ' cause old King Prime , or whoever built the place , put it down in a plain .
但 - 原因 老的 国王 主要的 , 或者 谁 建造 这 地方 , 放 它 向下 在 一个 清楚的 .
但是，因为老国王普莱姆，或者不管是谁建造了这个地方，都把它建在了平原上。

[ðæt] [wəz] [jɔ:(r)] [ə; eɪ] - ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] .
That wuz shore a pow'ful foolish thing .
那 伍兹 支撑 一个 - 愚蠢 事物 .
那真是一件极其愚蠢的事。

[naʊ] , [ef] [ɪd] [bɪlt] [aɪ 'ti:][ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] , [wɪð] [ə; eɪ] [sti:p] [fɔ:l] - [ɒf] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Now , ef he'd built it on a mountain , with a steep fall - off on every side ,
现在 , ef 他会 建造 它 在 一个 山 , 和 一个 陡 落下 - 离开 在 每一个 边 ,
如果他把房子建在山上，四周都是陡峭的悬崖，

[tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] [ˌwʊdnt] [hæv] [bi:n] [ɪˈnʌf] [ɡri:kʰs] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [z:θ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪˈti:] ,
thar wouldn't hev been enough Greeks in all the earth to take it ,
那里 不会 赫夫 到过 足够的 希腊人 在 全部 这 地球 到 拿 它 ,
即使把全世界的希腊人都集中起来，也无法攻克它。

[kənˈsɪdərɪn] - [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] - [ðeɪ] [ju:st] [ɪn][ðem; ðəm] [taɪmz] .
considerin ' the miserable weepins they used in them times .
考虑 - 这 悲惨的 - 他们 用过的 在 他们 时代 .
想想他们那时候用的那些可怜兮兮的哭泣声。

[waɪ] , [ˈhektə(r)][kʊd; kəd] [hæv] [set] [taɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] , [ˈlæfɪn] - [æt; ət] - [ɪm] ,
Why , Hector could hev set tight on the walls , laughin ' at ' em ,
为什么 , 赫克托 可以 赫夫 放 紧的 在 这 墙壁 , 笑 - 在 - 呃 ,
为什么，赫克托可以紧紧地贴在墙上，嘲笑他们呢？

- [sted] [əʊ] - [ɡɔɪn] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [æn; ən] - [ˈɡɪtɪn] - [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] - - ,
' stead o ' goin ' out in the plain an ' gittin ' killed by A - killus ,
- 坚定 o - 去 - 出去 在 这 清楚的 一个 - 吉廷 - 被杀 经过 一个 - - ,
与其到平原上被A-killus杀死，

[fɜ:(r)] [wɪtʃ] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ˈsɒri] . "
fur which I've always been sorry . "
毛皮 哪个 我已经 总是 到过 对不起 . "
我一直对那件皮草感到抱歉。

" [ɪts] - [kɔ:z] [ˈpi:p(ə)] [ˈnaʊədəɪz] [hæv; həv][mɔ:(r)] [sens] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [ˈeɪnʃənt]
" It's ' cause people nowadays have more sense than they did in them ancient
" 它是 - 原因 人们 如今 有 更多的 感觉 比 他们 做过 在 他们 古老的
[taɪmz] [ðæt] [pɔ:l] [telz] [əˈbaʊt] ,
times that Paul tells about ,
时代 那 保罗 讲述 关于 ,
“这是因为现在的人们比保罗所描述的古代人更有见识。”

" [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" said Long Jim .
" 说 长的 吉姆 .

“长吉姆说道。”

" [naʊ] , [tɑ:(r); tɑ:(r), tə:(r)] [wəz] - - , [ten][ɔ:(r)] [twelv] [jɪəz] [ˈɡɪtɪn] - [həʊm] [frɒm; frəm] [trɔɪ] .
" Now , thar wuz ' Lyssus , ten or twelve years gittin ' home from Troy .
" 现在 , 那里 伍兹 - - , 十 或者 十二 年 吉廷 - 家 从 特洛伊 .
“现在，那是吕苏斯，从特洛伊回家已经十年或十二年了。”

[ˈæləs] [ˈrʌnɪn] - [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , [ˈhɑ:pɪn] - [ˈɪntu:] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð] [fɔ:(r)] - [ˈlegd] [ˈdʒaɪənts] ,
Allus runnin ' his ship on the rocks , hoppin ' into trouble with four - legged giants ,
艾洛斯 跑步 - 他的 船 在 这 岩石 , 跳跃 - 进入 麻烦 和 四 - 腿 巨人 ,
阿卢斯驾驶着他的船在礁石上航行，与四条腿的巨人发生了冲突，惹上了麻烦。

[wʌn] - [aɪd] [ˈwɪmɪn] , [æn; ən] - [setʃ] [laɪk] .
one - eyed women , an ' sech like .
一 - 眼睛 女性 , 一个 - sech 喜欢 .
诸如此类的独眼女人。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hi:; hi] [wɔ:k] [həʊm] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈkɪlɪn] - [geɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Why didn't he walk home through the woods , killin ' game on the way ,
为什么 没有 他 走 家 通过 这 树林 , 杀戮 - 游戏 在 这 方式 ,
他为什么不穿过树林步行回家，沿途打猎呢？

[æn; ən] - [hevɪn] - [ðə; ði] [best] [taɪm] [hi:; hi] [ˈevə(r)] [noʊd] ?
an ' hevin ' the best time he ever knowed ?
一个 - 赫文 - 这 最好的 时间 他 曾经 已知 ?
他是不是度过了他人生中最美好的时光？

[ðen] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [wəz] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] - - [mɑ:] ,
Then **thar** **wuz** **the** **keerlessness** **of** **A** **- killus** **' ma** ,
然后 那里 伍兹 这 - 的 一个 - - 玛 ,
然后就是A-killus妈妈的无畏，

[ˈdɪpɪn] - [hɪm][ɪn] [ðæt] [ˈrɪvə(r)][səʊ][nəʊ] [ˈæɪəʊ] [kʊd; kəd][ˈentə(r)][hɪm] ,
dippin **' him** **in** **that** **river** **so** **no** **arrow** **could** **enter** **him** ,
蘸酱 - 他 在 那 河 所以 不 箭 可以 进入 他 ,
把他浸入河里，这样箭就射不进去了。

[bʌt; bət][ˈhoʊldɪn] - [hɪm][baɪ][ðə; ði] [hi:l] [æɪn; ən] - [ˈki:pɪn] - [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [əʊ] - [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ,
but **holdin** **' him** **by** **the** **heel** **an** **' keepin** **' it** **out** **o** **' the** **water** ,
但 持有 - 他 经过 这 脚跟 一个 - 保持 - 它 出去 o - 这 水 ,
但要抓住他的脚后跟，不让他接触水。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [taɪm] [ˈpærɪs] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈti:] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [baʊ; bæʊ]
which **caused** **his** **death** **the** **very** **first** **time** **Paris** **shot** **it** **off** **with** **his** **little** **bow**
哪个 导致 他的 死亡 这 非常 第一的 时间 巴黎 射击 它 离开 和 他的 小的 弓
[æɪn; ən] - .
an **' arrer** .
一个 - 催款 .

第一次帕里斯用他的小弓箭射中它时，就导致了他的死亡。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][jɪ; jɪ] [hev] [sens] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][let][ðə; ði] [hi:l] [gəʊ][ˈʌndə(r)] , [tu:] .
Why **didn't** **she** **hev** **sense** **enough** **to** **let** **the** **heel** **go** **under** , **too** .
为什么 没有 她 赫夫 感觉 足够的 到 让 这 脚跟 去 在下面 , 也 .
她为什么就没那么聪明，不让脚后跟也陷进去呢？

[jɪ; jɪ][kʊd; kəd] [hev] [drægd] [ˌaɪ ˈti:] [aʊt] [ɪn] [tu:] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz][æɪn; ən] - [nəʊ] [hɑ:m] [dʌn] - [septɪn] - ,
She **could** **hev** **dragged** **it** **out** **in** **two** **seconds** **an** **' no** **harm** **done** **' ceptin** **'** ,
她 可以 赫夫 拖拽 它 出去 在 二 秒 一个 - 不 伤害 完毕 - ceptin - ,
她完全可以在两秒钟内把事情拖完，也不会造成任何伤害，除了.....

[pəˈhæps] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ˈjɛlɪn] - [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] - - . "
perhaps , **a** **little** **more** **yellin** **' on** **the** **part** **of** **A** **- killus** . "
也许 , 一个 小的 更多的 大喊 - 在 这 部分 的 一个 - - . "
或许，A-killus 应该再吼几声。

" [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [pɔ:l] [hez] [gɒt] [mɪkst] - [baʊt] [ðæt] [ˈpærɪs][ˈstɔ:ri] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **I've** **always** **thought** **Paul** **hez** **got** **mixed** **' bout** **that** **Paris** **story** , " **said** **Tom** **Ross** .
" 我已经 总是 想法 保罗 赫兹 得到 混合 - 回合 那 巴黎 故事 , " 说 汤姆 罗斯 .
“我一直觉得保罗对巴黎那件事的看法有些混乱，”汤姆·罗斯说道。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈpærɪs][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ju: ˈvi:] [ə; eɪ] [taʊn] , [nɒt][ə; eɪ][mæn] ,
" **I** **used** **to** **think** **Paris** **was** **the** **name** **uv** **a** **town** , **not** **a** **man** ,
" 我 用过的 到 思考 巴黎 曾是 这 姓名 紫外线 一个 镇 , 不是 一个 男人 ,
我以前以为巴黎是一个城市的名字，而不是一个人的名字。

[æɪn; ən] - [aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] - [tu:; tə] [θɪŋk] [səʊ] [-] , [sens] [aɪv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
an **' I'm** **beginnin** **' to** **think** **so** **ag'in** , **sence** **I've** **been** **in** **the** **East** ,
一个 - 我是 开始 - 到 思考 所以 再次 , 感觉 我已经 到过 在 这 东方 ,
自从我去过东方之后，我又开始这么想了。

- [kɔ:z] [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [ðæts] [wɔ:r] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] . "
' cause **I** **know** **now** **that's** **whar** **the** **French** **come** **from** . "
- 原因 我 知道 现在 那就是 码头 这 法语 来 从 . "
因为我现在知道法国人是从那里来的了。

" [bʌt; bət][ˈpærɪs][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , " [pəˈsɪstɪd] [pɔ:l] .
" **But** **Paris** **was** **the** **name** **of** **a** **man** , " **persisted** **Paul** .
" 但 巴黎 曾是 这 姓名 的 一个 男人 , " 持续 保罗 .
“但是帕里斯是一个人的名字，”保罗坚持说。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [frɛntʃ] [nemd] [ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['pærɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['trəʊdʒən] [wɔ:z] . "

" Maybe the French named their capital after the Paris of the Trojan wars . "

" 或许 这 法语 命名 他们的 首都 后 这 巴黎 的 这 特洛伊木马 战争 . "

" 或许法国人是以特洛伊战争中的巴黎来命名他们的首都的。 "

" [ðen] [ðeɪ] [jəʊd] ['maɪti] [pɔ:(r); pʊə(r)][dʒedʒmənt] , " [sed] - [sɒl] .

" Then they showed mighty poor judgment , " said Shif'less Sol .

" 然后 他们 显示 强大的 贫穷的 审判 , " 说 - 索尔 .

" 然后他们就表现出了非常糟糕的判断力, "无柄索尔说道。 "

" [ef][aɪ'd] [nemd] [maɪ]['kæpɪt(ə)l]['ɑ:ftə(r)] ['eni] [ðem; ðəm][əʊld] ['felə] , [aɪ'd][hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:]['hektə(r)] .

" Ef I'd named my capital after any them old fellers , I'd have called it Hector .

" ef ID 命名 我的 首都 后 任何 他们 老的 伙计们 , ID 有 称为 它 赫克托 .

"

"

"

" 如果我要用那些老家伙的名字来命名我的首都, 我会叫它赫克托。 "

" [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]['deɪndʒə(r)] ['hʌf] , [wen] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv] [hɪlz] , " [sed]

" You can have danger enough , when you're on the tops of hills , " said

" 你 能 有 危险 足够的 , 什么时候 你是 在 这 最高额 的 丘陵 , " 说

['henri] ,

Henry ,

亨利 ,

" 即使身处山顶, 危险也已经够多了, "亨利说道。 "

[hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

who was sitting near the mouth of the cave .

WHO 曾是 坐着 靠近 这 嘴 的 这 洞穴 .

" 他当时就坐在洞口附近。 "

" [kʌm] [hɪə(r)] , [ju:; jʊ] ['feləʊz] , [ænd; ənd] [si:] [wʌts] ['pɑ:sɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] .

" Come here , you fellows , and see what's passing down the lake .

" 来 这里 , 你 伙伴们 , 和 看 是什么 通过 向下 这 湖 .

" 伙计们, 快来看看湖面上有什么动静。 "

" [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] ,

" They looked out ,

" 他们 看起来 出去 ,

" 他们向外望去, "

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlait] [sɔ:] [sɪks] [lɑ:dʒ] [wɔ:(r)] [kə'nu:z] ['bi:ɪŋ] [rəʊd] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] ,

and in the moonlight saw six large war canoes being rowed slowly down the lake ,

和 在 这 月光 锯 六 大的 战争 独木舟 存在 划船 缓慢地 向下 这 湖 ,

" 在月光下, 他看到六艘大型战船正缓缓地顺着湖面划来。 "

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['nærəʊ] , [wɒz; wəz] [kwɪt] [lɒŋ] .

which , though narrow , was quite long .

哪个 , 尽管 狭窄的 , 曾是 相当 长的 .

" 虽然狭窄, 但很长。 "

[i:tʃ] [kə'nu:] [held] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['wɒrɪəz] ,

Each canoe held about a dozen warriors ,

每个 独木舟 握住 关于 一个 打 战士 ,

" 每艘独木舟上大约载有十几名战士, "

[ænd; ənd] ['henri] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnd] [tu:] [waɪt] ['feɪsɪz] ,

and Henry believed that one of them contained two white faces ,

和 亨利 相信 那 一 的 他们 包含 二 白色的 面孔 ,

" 亨利认为其中一个里面装着两张白脸。 "

[ˈeɪdɪəntli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd] [ˈwɔːltə] [ˈbʌtlə(r)] .
evidently those of Braxton Wyatt and Walter Butler .
显然 那些 的 布拉克斯顿 怀亚特 和 沃尔特 巴特勒 .

显然是布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒的。

" [laɪk] [ɛz] [nɒt] [ðev] [bi:n] [ˈlʊkɪn] - [fɜː(r)][juːˈes] , " [sed] [təm] [rɒs] .
" Like ez not they've been lookin ' fur us , " said Tom Ross .
" 喜欢 易 不是 他们有 到过 在看 - 毛皮 我们 , " 说 汤姆 罗斯 .

“他们一直在找我们，这简直太不可思议了，”汤姆·罗斯说道。

" [kwɔɪt] [ˈlaɪkli] , " [sed] [ˈhenri] ,
" Quite likely , " said Henry ,
" 相当 可能 , " 说 亨利 ,

“很有可能，”亨利说。

" [ænd; ənd][æɪt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmuːvmənt] .
" and at the same time they may be engaged in some general movement .
" 和 在 这 相同的 时间 他们 可能 是 已订婚的 在 一些 一般的 移动 .

“与此同时，他们可能正在参与某种普遍的运动。”

[siː] , [ðeɪ] [wɪl] [pɑːs] [wɪˈðɪn] [ˈfɪfti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
See , they will pass within fifty feet of the base of the cliff .
看 , 他们 将要 经过 之内 五十 脚 的 这 根据 的 这 悬崖 .

你看，他们会从距离悬崖底部五十英尺的地方经过。

" [ðə; ði] [faɪv] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [keɪv] [flɔː(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd][ˈfəʊliɪdʒ] ,
" The five lay on the cave floor , looking through the vines and foliage ,
" 这 五 躺 在 这 洞穴 地面 , 寻找 通过 这 藤蔓 和 叶子 ,

五人躺在洞穴地面上，透过藤蔓和树叶向外望去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ˈæbsəluːt] [sɪˈkjʊərəti] .
and they felt quite sure that they were in absolute security .
和 他们 毛毡 相当 当然 那 他们 是 在 绝对 安全 .

他们感到非常确信自己处于绝对安全的状态。

[ðə; ði][sɪks] [lɒŋ] [wɔː(r)] [kəˈhuːz] [muːvd] [ˈsləʊli] .
The six long war canoes moved slowly .
这 六 长的 战争 独木舟 已搬 缓慢地 .

六艘长长的战船缓缓移动。

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [keɪm] [aʊt] [mɔː(r)] [ˈbraɪtli] , [ænd; ənd] [ˈflʌɪdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [brɒnz] [ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
The moonlight came out more brightly , and flooded all the bronze faces of the
这 月光 来了 出去 更多的 明亮地 , 和 被淹 全部 这 青铜 面孔 的 这

[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

月光更加明亮，洒满了易洛魁人古铜色的脸庞。

[ˈhenri] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪˈsteɪkən] ,
Henry now saw that he was not mistaken ,
亨利 现在 锯 那 他 曾是 不是 错误 ,

亨利现在明白自己并没有看错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd] [ˈwɔːltə] [ˈbʌtlə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [bəʊt] .
and that Braxton Wyatt and Walter Butler were really in the first boat .
和 那 布拉克斯顿 怀亚特 和 沃尔特 巴特勒 是 真的 在 这 第一的 船 .

布拉克斯顿·怀亚特和沃尔特·巴特勒确实属于第一类人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈklɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [pɪkt] [ɒf] [ˈaɪðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)]
From the cover of the cliff he could have picked off either with a rifle
从 这 覆盖 的 这 悬崖 他 可以 有 挑选 离开 任何一个 和 一个 步枪
[ˈbʊlɪt] ,
bullet ,
子弹 ,

他可以利用悬崖的掩护，用步枪子弹将他们两人中的任何一个击毙。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)] .
and the temptation was powerful .
和 这 诱惑 曾是 强大的 .

诱惑力非常强大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [siːdʒ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
But he knew that it would lead to an immediate siege , from which they
但 他 知道 那 它 会 带领 到 一个 即时 围城 , 从 哪个 他们
[maɪt] [nɒt] [ɪˈskeɪp] ,
might not escape ,
可能 不是 逃脱 ,

但他知道这样做会立即导致围攻，他们可能无法逃脱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [æt; ət] [liːst] [wʊd] [tʃek] [ðeə(r)] [ækˈtɪvətɪz] [ænd; ənd][plænz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
and which at least would check their activities and plans for a long time .
和 哪个 在 至少 会 查看 他们的 活动 和 计划 为了 一个 长的 时间 .

至少可以对他们的活动和计划进行长时间的审查。

[ˈsɪmələ(r)] [ˈɪmpʌls] [flɪt] [θruː] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [fɔː(r)] , [bʌt; bət][ɔːl] [kept] [stɪl] ,
Similar impulses flitted through the minds of the other four , but all kept still ,
相似的 冲动 飞掠 通过 这 思想 的 这 其他 四 , 但 全部 保留 仍然 ,

其他四人脑海中也闪过类似的念头，但他们都保持了沉默。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈfɪŋgəz] [flɪt] [ˈnɔɪzləsli] [əˈlɒŋ] [ˈraɪf(ə)l] [stɒks] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ˈtrɪɡə] .
although fingers flitted noiselessly along rifle stocks until they touched triggers .
虽然 手指 飞掠 无声 沿着 步枪 股票 直到 他们 感动 触发器 .

虽然手指无声地沿着步枪枪托移动，直到触碰到扳机。

[ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][wɔː(r)] [fliːt] [muːvɪd] [ˈsləʊli] [ɒn] ,
The Iroquois war fleet moved slowly on ,
这 易洛魁人 战争 舰队 已搬 缓慢地 在 ,

易洛魁人的舰队缓缓前进。

[ðə; ði] [tuː] [ˈrenɪgeɪd] [ˈnevə(r)] [ˈdriːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ˈθret(ə)nd] [ðem; ðəm] .
the two renegades never dreaming of the danger that had threatened them .
这 二 叛逆者 绝不 做梦 的 这 危险 那 有 威胁 他们 .

这两个叛逆者做梦也没想到危险正威胁着他们。

[æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [braɪt] [reɪ] [ɒv; əv] [ˈmuːnʃaɪn] [fel] [fʊl] [əˈpɒn][ˈbrækstən] [ˈwaɪəts] [feɪs] [æz; əz]
An unusually bright ray of moonshine fell full upon Braxton Wyatt's face as
一个 异常地 明亮的 射线 的 私酿酒 跌倒 满的 之上 布拉克斯顿 怀亚特的 脸 作为
[hiː; hi] [pɔːzd] ,
he paused ,
他 暂停 ,

布拉克斯顿·怀亚特停下脚步时，一缕异常明亮的月光正好照在他的脸上。

[ænd; ənd] [ˈhɛnrɪz] [ˈfɪŋgə(r)] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈtrɪɡə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .
and Henry's finger played with the trigger of his rifle .
和 亨利的 手指 玩 和 这 扳机 的 他的 步枪 .

亨利的手指不停地拨弄着步枪的扳机。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd] , [ˈveri] [hɑːd] , [tuː; tə][let] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɒpəˈtjuːnəti] [gəʊ][baɪ] , [bʌt; bət][,aɪˈtiː]
It was hard , very hard , to let such an opportunity go by , but it
它 曾是 难的 , 非常 难的 , 到 让 这样的 一个 机会 去 经过 , 但 它
[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
must be done .
必须 是 完毕 .

放弃这样的机会很难，非常难，但必须这样做。

[ðə; ði] [fli:t] [muːvɪd] [ˈstedəli] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈkiːpɪŋ] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .
The fleet moved steadily down the lake , the canoes keeping close together .
这 舰队 已搬 稳步 向下 这 湖 , 这 独木舟 保持 关闭 一起 .
船队稳步沿湖而下，独木舟们紧紧地聚在一起。
[ðeɪ] [tɜːnd] [ˈɪntuː][mɪə(r)][daːts][əˈpɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [bɪˈkeɪm] [smɔːlə(r)][ænd; ænd][smɔːlə(r)] [stiːl] ,
They turned into mere dots upon the water , became smaller and smaller still ,
他们 转向 进入 仅仅 点 之上 这 水 , 成为 较小的 和 较小的 仍然 ,
它们变成了水面上的小点，而且越来越小。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈvæniʃd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaːknəs] .
until they vanished in the darkness .
直到 他们 消失了 在 这 黑暗 .
直到它们消失在黑暗中。
" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] - , " [sed] - [sɒl] , " [ðæt] [θɑːrɪz] [sʌm; səm][kaɪnd][juː ˈviː][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɒn] [fʊt]
" I'm thinkin ' , " said Shif'less Sol , " that thar's some kind uv a movement on foot
" 我是 思考 - , " 说 - 索尔 , " 那 那里 一些 种类 紫外线 一个 移动 在 脚
.
.
.

“我在想,”无休索尔说,“那是一种徒步运动。”

[waɪl] [ðeɪ] [meɪ] [hev] [biːn] [ˈlʊkɪŋ] - [fɜː(r)][juː ˈes] ,
While they may hev been lookin ' fur us ,
尽管 他们 可能 赫夫 到过 在看 - 毛皮 我们 ,
虽然他们可能一直在寻找我们,

[,aɪˈtiː] [eɪnt] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪd] [send][ˈsɪksɪ] [ˈwɒrɪəz] [ɔː(r)][səʊ][fɜː(r)] [setʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] .
it ain't likely that they'd send sixty warriors or so fur sech a purpose .
它 不是 可能 那 他们会 发送 六十 战士 或者 所以 毛皮 sech 一个 目的 .
他们不太可能为了这种目的派出六十名左右的战士。

[aɪ] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [əˈgəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɒn]
I heard something three or four days ago from a hunter about an attack upon
我 听到 某物 三 或者 四 天 前 从 一个 猎人 关于 一个 攻击 之上
[ðə; ði][ˈɪrəkwɔː; ɪrəkwɔɪz] [taʊn] [ɒv; əv] - . "
the Iroquois town of Oghwaga . "
这 易洛魁人 镇 的 - . "
三四天前，我从一位猎人那里听说了易洛魁人城镇奥格瓦加遭到袭击的消息。

" [ɪts] [məʊst] [ˈlaɪkli] [truː] , " [sed] [ˈhenri] ,
" It's most likely true , " said Henry ,
" 它是 最多 可能 真的 , " 说 亨利 ,
“这很可能是真的,”亨利说。

" [ænd; ænd][,aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][ðæt] [ɪts] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [ekspəˈdɪ(ə)n] .
" and it seems to me that it's our business to join that expedition .
" 和 它 似乎 到 我 那 它是 我们的 商业 到 加入 那 远征 .
“在我看来，加入那次探险是我们的职责。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [θɪŋk] ? "
What do you fellows think ? "
什么 做 你 伙伴们 思考 ? "
各位怎么看？

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ju:nə'nɪməti] .
" Just as you do , " they replied with unanimity .
" 只是 作为 你 做 , " 他们 回复 和 一致 .

“就像你做的那样，”他们异口同声地回答。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第13/19页

" [ðen] [wiː; wi] [li:v] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [sta:t] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['henri] .
" Then we leave this place and start in the morning , " said Henry .
" 然后 我们 离开 这 地方 和 开始 在 这 早晨 , " 说 亨利 .
“那我们就离开这里，明天早上出发，”亨利说。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈviːəri]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ]
THE FIRST BLOW
这 第一的 吹

第一击

[ˈsʌmə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈweɪnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈfəʊliɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɒn] [ɪts] [ˈɔ:təm] [hju] ,
Summer was now waning , the foliage was taking on its autumn hues ,
夏天 曾是 现在 减弱 , 这 叶子 曾是 采取 在 它是 秋天 色调 ,
夏日渐逝，树叶开始呈现出秋天的色彩。

[ænd; ənd] [ˈɪndiən] [wɔ:(r)] [ˈpɑ:tɪz] [sti] [sɜːrɪdʒd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] , [bʌt; bət][ðə; ði]
and Indian war parties still surged over the hills and mountains , but the
和 印度 战争 各方 仍然 激增 超过 这 丘陵 和 山脉 , 但 这
[faɪv] [əˈvɔɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
five avoided them all .
五 避免 他们 全部 .

印第安人的战队仍然翻越山丘和山脉，但五人全部避开了他们。

[ɒn] [wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [əˈkeɪzɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [faɪt] ,
On one or two occasions they would have been willing to stop and fight ,
在 一 或者 二 场合 他们 会 有 到过 愿意的 到 停止 和 斗争 ,
他们曾有一两次愿意停下来战斗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪgə(r)] [wɜ:k] [ɒn][hænd] .
but they had bigger work on hand .
但 他们 有 大 工作 在 手 .

但他们还有更重要的工作要做。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] [ˌkɒnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpɔ:t] [ðæt] [lɒŋ] [dʒɪm]
They had received from others confirmation of the report that Long Jim
他们 有 已收到 从 其他的 确认 的 这 报告 那 长的 吉姆
[hæd; həd] [hɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntəz] ,
had heard from the hunters ,
有 听到 从 这 猎人 ,

他们从其他人那里得到了证实，证实了朗·吉姆从猎人们那里听到的消息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]
and they were quite sure that a strong force was advancing to strike the
和 他们 是 相当 当然 那 一个 强的 力量 曾是 前进 到 罢工 这
[fɜːst] [bləʊ] [ɪn] [rɪˈvendʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [waɪˈɒmɪŋ] .
first blow in revenge for Wyoming .
第一的 吹 在 复仇 为了 怀俄明州 .

他们非常确信，一支强大的军队正在逼近，准备为怀俄明州的损失发起第一击。

[ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] , [ðɪs] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [kəˈmɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔ:θ] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈkɜ:n(ə)] [ˈwɪljəm]
Curiously enough , this body was commanded by a fourth Butler , Colonel William
奇怪的是 足够的 , 这 身体 曾是 命令 经过 一个 第四 巴特勒 , 上校 威廉
[ˈbʌtlə(r)] ,
Butler ,
巴特勒 ,

奇怪的是，这支部队的指挥官是第四位巴特勒，威廉·巴特勒上校。

[ænd; ənd] [əˈkɔ:dn̩] [tu:; tə] [rɪˈpɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈli:dəz] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
and according to report it was large and its leaders capable .
和 根据 到 报告 它 曾是 大的 和 它是 领导人 有能力的 .

据报道，该组织规模庞大，其领导人能力很强。

[wen] [ðə; ði] [əˈvendʒɪŋ] [fɔ:s] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒɔnztaun] [ˈset(ə)lmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdeləweɪ] ,
When the avenging force lay at the Johnstown settlement on the Delaware ,
什么时候 这 复仇 力量 躺 在 这 约翰斯敦 沉降 在 这 特拉华州 ,

当复仇之军驻扎在特拉华河畔的约翰斯敦定居点时，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [faɪv] .
it was joined by the five .
它 曾是 加入 经过 这 五 .

五人也加入了进来。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪntrəˈdju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkɜ:n(ə)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [skaʊt] [ænd; ənd] [ˈhʌntə(r)] , [ˈti:ni]
They were introduced to the colonel by the celebrated scout and hunter , Tini
他们 是 介绍 到 这 上校 经过 这 著名 侦察 和 猎人 , 蒂尼
[ˈmɜ:fi] ,
Murphy ,
墨菲 ,

他们是由著名侦察兵兼猎人蒂尼·墨菲介绍给上校的。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vɪd]
whom they had met several times in the woods , and they were received
谁 他们 有 遇见 一些 时代 在 这 树林 , 和 他们 是 已收到
[ˈwɔ:mlɪ] .
warmly .
热情地 .

他们曾在树林里多次遇到这些人，并受到了热情接待。

" [aɪv] [hɜ:d] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , " [sed] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbʌtlə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [wɔ:mθ] , " [bəʊθ] [frɒm; frəm] [ˈhʌntəz]
" I've heard of you , " said Colonel Butler with much warmth , " both from hunters
" 我已经 听到 的 你 , " 说 上校 巴特勒 和 很多 温暖 , " 两个都 从 猎人
[ænd; ənd] [skaʊts] ,
and scouts ,
和 侦察兵 ,

“我听说过你，”巴特勒上校热情地说，“猎人和侦察兵都听说过你。”

[ænd; ənd] [ˈɔ:lsəʊ] [frɒm; frəm] [ˈædəm] [ˈkɒʊlfæks] .
and also from Adam Colfax .
和 还 从 亚当 科尔法克斯 .

还有来自亚当·科尔法克斯。

[tu:] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ˈtɒməhɔ:k] [baɪ] [kwi:n] [ˈestə(r)] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] .
Two of you were to have been tomahawked by Queen Esther at Wyoming .
二 的 你 是 到 有 到过 战斧 经过 女王 以斯帖 在 怀俄明州 .

你们两人原本应该在怀俄明州被以斯帖女王用战斧砍死。

" [ˈhenri] [ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] .
" Henry indicated the two .
" 亨利 表明的 这 二 .

亨利指了指这两个人。

" [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] [jɔː(r); jə(r)] [ziːl] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ]
" **What you saw at Wyoming is not likely to decrease your zeal against the**
" 什么 你 锯 在 怀俄明州 是 不是 可能 到 减少 你的 热情 反对 这
[ˈɪndiənz] [ænd; ænd][ðeə(r)] [waɪt] ['ælaɪz] ,
Indians and their white allies ,
印度人 和 他们的 白色的 盟国 ,

“你在怀俄明州所看到的，不太可能减弱你对印第安人及其白人盟友的仇恨。”

" [kən'tɪnjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['bʌtlə(r)] .
" **continued Colonel Butler** .
" 持续 上校 巴特勒 .

巴特勒上校继续说道。

" ['eniwʌŋ] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , " [sed] ['henri] , " [wʊd] [fiːl] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,
" **Anyone who was there** , " **said Henry** , " **would feel all his life** ,
" 任何人 WHO 曾是 那里 , " 说 亨利 , " 会 感觉 全部 他的 生活 ,
亨利说：“任何在场的人都会终生铭记。”

[ðə; ðɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] [dɪd][aɪ'tiː] . " **the desire to punish those who did it** . "
这 欲望 到 惩治 那些 WHO 做过 它 : "
想要惩罚那些作恶者的愿望。

" [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , " [kən'tɪnjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['bʌtlə(r)] .
" **I think so , too , from all that I have heard** , " **continued Colonel Butler** .
" 我 思考 所以 , 也 , 从 全部 那 我 有 听到 , " 持续 上校 巴特勒 .
“根据我听到的情况来看，我也这么认为，”巴特勒上校继续说道。

" [aɪ'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] [men][tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləm] [ænd; ænd]
" **It is the business of you young men to keep ahead of our column and**
" 它 是 这 商业 的 你 年轻的 男人 到 保持 前方 的 我们的 柱子 和
[wɔːn] [juː'es][ɒv; əv] [wɒt] [laɪz] [brɪ'fɔː(r)] [juː'es] .
warn us of what lies before us .
警告 我们 的 什么 谎言 前 我们 :
“你们这些年轻人的任务是走在我们队伍的最前面，警告我们前方会发生什么。”

[aɪ] [brɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] [vɒlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['djuːti] .
I believe you have volunteered for that duty .
我 相信 你 有 自愿 为了 那 责任 :
我相信你是自愿承担这项任务的。

" [ðə; ðɪ] [faɪv] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['bʌtlərz] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] , [wɪtʃ] ['nʌmbəd] ['əʊnli] [tuː] ['hʌndrəd]
" **The five looked over Colonel Butler's little army , which numbered only two hundred**
" 这 五 看起来 超过 上校 管家 小的 军队 , 哪个 编号 仅有的 二 百
[ænd; ænd] ['fɪftɪ] [men] ,
and fifty men ,
和 五十 男人 ,
“五人环顾巴特勒上校的小部队，这支部队只有二百五十人。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [strɒŋ] [ænd; ænd] [breɪv] ,
but they were all strong and brave ,
但 他们 是 全部 强的 和 勇敢的 ,
但他们都很坚强勇敢。

[ænd; ænd][aɪ'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [best] [fɔːs] [ðæt] [kɒd; kəd] [jet] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hə'ræst; 'hærəst]
and it was the best force that could yet be sent to the harassed
和 它 曾是 这 最好的 力量 那 可以 然而 是 发送 到 这 骚扰
[ˈbɔːdə(r)] .
border :
边界 :
这是当时能够派往饱受战火蹂躏的边境地区的最佳部队。

[aɪˈti:] [maɪt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪˈəʊmɪŋ] [ɪf] [aɪˈti:] [ˈmɑːtɪt] [ˈɪntuː][nəʊ]
It might , after all , strike a blow for Wyoming if it marched into no
它 可能 , 后 全部 , 罢工 一个 吹 为了 怀俄明州 如果 它 行军 进入 不
[ˈæmbʊʃ] ,
ambush ,
伏击 ,

毕竟，如果它没有落入埋伏圈，这或许会给怀俄明州带来一线生机。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [gɑːd] [aɪˈti:][frɒm; frəm] [ðæt]
and Henry and his comrades were resolved to guard it from that
和 亨利 和 他的 同志们 是 已解决 到 警卫 它 从 那
[ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈdeɪndʒəz] .
greatest of all dangers .
最 的 全部 危险 .

亨利和他的同伴们决心保护它免受这种最大的危险。

[wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒləm] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɒnztaʊn] [ˈset(ə)lmənt] , [ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)]
When the little column moved from the Johnstown settlement , the five were
什么时候 这 小的 柱子 已搬 从 这 约翰斯敦 沉降 , 这 五 是
[faː(r)] [əˈhed] ,
far ahead ,
远的 前方 ,

当小队从约翰斯敦定居点出发时，那五个人远远走在前面。

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜdʒ] , [ʌp][ðə; ði] [ˌsʌskwəˈhænə] , [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [leɪ]
passing through the woods , up the Susquehanna , toward the Indian villages that lay
通过 通过 这 树林 , 向上 这 萨斯奎哈纳河 , 朝向 这 印度 村庄 那 躺
[ɒn][ɪts] [bæŋks] ,
on its banks ,
在 它是 银行 ,

穿过树林，沿着萨斯奎哈纳河逆流而上，朝着河岸边的印第安村庄走去，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [waɪˈəʊmɪŋ] .
though a great distance above Wyoming .
尽管 一个 伟大的 距离 多于 怀俄明州 .

虽然距离怀俄明州很远。

[ðə; ði] [tʃɪːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði]
The chief of these was Oghwaga , and , knowing that it was the
这 首席 的 这些 曾是 - , 和 , 会心 那 它 曾是 这
[ˌdestrɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmɪ] ,
destination of the little army ,
目的地 的 这 小的 军队 ,

这些人的首领是奥格瓦加，他知道那里是这支小军队的目的地。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][aɪˈti:] ,
they were resolved to visit it ,
他们 是 已解决 到 访问 它 ,

他们决心去参观。

[ɔː(r)][æ; ət] [liːst] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][aɪˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ˈmæənə(r)][ɒv; əv] [pleɪs] [aɪˈti:]
or at least come so near it that they could see what manner of place it
或者 在 至少 来 所以 靠近 它 那 他们 可以 看 什么 方式 的 地方 它
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

或者至少要靠近到足以看清它究竟是什么样的地方。

" [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈvɪlɪdʒ] , " [sed] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] , " [aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] ,
" **If it's a big village , " said Colonel Butler , " it will be too strong to attack ,**
" 如果 它是 一个 大的 村庄 , " 说 上校 巴特勒 , " 它 将要 是 也 强的 到 攻击 ,
巴特勒上校说：“如果是个大村庄，那攻下去就太难了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒriəz] [ɑː(r); ə(r)][ˈæbsənt][ɒn] [eksprɪˈdɪŋz] .
but it may be that most of the warriors are absent on expeditions .
但 它 可能 是 那 最多 的 这 战士 是 缺席的 在 探险 .
但很可能大部分战士都在远征途中。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈstɑːtɪŋ] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] [dɪskʁɪˈpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪz]
" **They had obtained before starting very careful descriptions of the approaches**
" 他们 有 获得 前 开始 非常 小心 描述 的 这 方法
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
to the village ,
到 这 村庄 ,
“他们在开工前已经获得了通往村庄的道路的非常详细的描述，

[ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][æn; ən][ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈiːvniŋ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)]
and toward the close of an October evening they knew that they were near
和 朝向 这 关闭 的 一个 十月 晚上 他们 知道 那 他们 是 靠近
- ,
Oghwaga ,
- ,
十月的一个傍晚，临近黄昏时分，他们知道自己已经接近奥格瓦加了。

[ðə; ði] [greɪt] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [səˈplaɪz] .
the great base of the Iroquois supplies .
这 伟大的 根据 的 这 易洛魁人 补给品 .
易洛魁人的重要物资基地。

[ðeɪ] [kənˈsɪdəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈrɪski] [ænd; ənd] [ʌnˈwaɪz] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
They considered it very risky and unwise to approach in the daytime ,
他们 经过考虑的 它 非常 风险 和 失策 到 方法 在 这 白天 ,
他们认为白天接近那里非常冒险且不明智。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɑːk] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
and accordingly they lay in the woods until the dark should come .
和 因此 他们 躺 在 这 树林 直到 这 黑暗的 应该 来 .
于是，他们便躺在树林里，直到夜幕降临。

[ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈgreɪtli] .
The appearance of the wilderness had changed greatly .
这 外貌 的 这 荒野 有 已更改 非常 .
荒野的面貌发生了巨大的变化。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [waɪˈəʊmɪŋ] .
in the three months since Wyoming .
在 这 三 几个月 自从 怀俄明州 .
自怀俄明州事件发生以来的三个月里。

[ɔːl][ðə; ði] [ɡriːn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɡɒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtɪntɪd] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd]
All the green was now gone , and it was tinted red and yellow and
全部 这 绿色的 曾是 现在 已消失 , 和 它 曾是 有色 红色的 和 黄色的 和
[braʊn] .
brown .
棕色的 .
绿色完全消失了，取而代之的是红色、黄色和棕色。

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈmeləʊ] [bluː] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [heɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
The skies were a mellow blue , and there was a slight haze over the
这 天空 是 一个 醇厚 蓝色的 , 和 那里 曾是 一个 轻微 阴霾 超过 这
[ˈfɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,
天空呈现柔和的蓝色，森林上空笼罩着一层淡淡的薄雾。

[bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['krɪspnəs] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
but the air had the wonderful crispness and freshness of the American
但 这 空气 有 这 精彩的 脆度 和 新鲜 的 这 美国人
[ˈɔ:təm] .
autumn .
秋天 .

但空气中却弥漫着美国秋季特有的那种美妙的清爽和清新。

[aɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [wɪð] [fre] [zi:l] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,
It inspired every one of the five with fresh zeal and energy ,
它 灵感 每一个 一 的 这 五 和 新鲜的 热情 和 活力 ,
它激发了五个人每一个人新的热情和活力。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [brɪ'li:vɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [bləʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [strʌk] .
because they believed the first blow was about to be struck .
因为 他们 相信 这 第一的 吹 曾是 关于 到 是 击 .
因为他们相信第一击即将到来。

[ə'baʊt] [ten] [ə'kla:k] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ɪts]
About ten o'clock at night they approached Oghwaga , and the reports of its
关于 十 点钟 在 夜晚 他们 接近 - , 和 这 报告 的 它是
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'fɜ:md] .
importance were confirmed .
重要性 是 确认的 .

晚上十点左右，他们抵达了奥格瓦加，有关它重要性的传闻得到了证实。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [brɪ'fɔ:(r)] [si:n] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [saɪnz][ɒv; əv] ['pɜ:mənəns] .
They had not before seen an Indian village with so many signs of permanence .
他们 有 不是 前 已见 一个 印度 村庄 和 所以 许多 标志 的 永久性 .
他们以前从未见过一个印度村庄有这么多永久性的迹象。

[ðeɪ] [pa:st] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɔ:tʃədʒ] [ɒv; əv][æp(ə)l][ænd; ənd] [pi:tʃ] [tri:z] ,
They passed two or three orchards of apple and peach trees ,
他们 通过了 二 或者 三 果园 的 苹果 和 桃 树木 ,
他们经过了两三片苹果园和桃园，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈlðə(r)] [ɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv][kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fa:mə(r)] .
and they saw other indications of cultivation like that of the white farmer .
和 他们 锯 其他 症状 的 栽培 喜欢 那 的 这 白色的 农民 .
他们还看到了其他耕作的迹象，就像白人农民的耕作方式一样。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪn] - [taʊn] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑ:t] .
" **It ain't a bad - lookin ' town , " said Long Jim Hart** .
" 它 不是 一个 坏的 - 在看 - 镇 , " 说 长的 吉姆 哈特 .
“这小镇看起来还不错，”长吉姆·哈特说道。

" [bʌt; bət] ['ɪtl] [lʊk] [wʊs] , " [sed] - [sɒl] , " [ɒn'les] [ðev] [leɪd][æn; ən] ['æmbʊʃ] [sʌmwɔ:r] .
" **But it'll look wuss , " said Shif'less Sol , " onless they've laid an ambush somewhar** .
" 但 它将 看 懦夫 , " 说 - 索尔 , " 不 他们有 铺设 一个 伏击 某个地方 .
“但除非他们在某个地方设下埋伏，否则看起来会很懦弱，”无柄索尔说道。

[aɪ][daʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['haʊzɪz] [æn; ən] - [setʃ] [laɪk] [gəʊ][ʌp] [ɪn]['faɪə(r)][æn; ən] - [sməʊk] ,
I don't like to see houses an ' sech like go up in fire an ' smoke ,
我 不 喜欢 到 看 房屋 一个 - sech 喜欢 去 向上 在 火 一个 - 抽烟 ,
我不喜欢看到房屋之类的东西被大火吞噬，化为乌有。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [wəz] [dʌn] [æt; ət][waɪəmə'n] - [æn; ən] - [ɔ:l] [θru:] [ðæt] ['væli] , ['bɜ:rnɪn] - [ɪz][ə; eɪ]
but after what wuz done at Wyomin ' an ' all through that valley , burnin ' is a
但 后 什么 伍兹 完毕 在 怀俄明州 - 一个 - 全部 通过 那 谷 , 燃烧 - 是 一个
[laɪt] [θɪŋ] . "
light thing . "
光 事物 . "

但是，经历了怀俄明州和整个山谷发生的惨剧之后，焚烧简直是小菜一碟。

" [wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [straɪk] [bæk] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [maɪt] , " [sed] [pɔːl] ,
" **We're bound to strike back with all our might** , " **said Paul** ,
" 是 边界 到 罢工 后退 和 全部 我们的 可能 , " 说 保罗 ,
保罗说：“我们一定会全力反击。”

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [s'ɒftəst] [hɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
who had the softest heart of them all .
WHO 有 这 最柔软 心 的 他们 全部 .
他是所有人中心地最柔软的人。

" [naʊ] , [aɪ][ˈwʌndə(r)] [huz] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [taʊn] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **Now , I wonder who's in this here town , " said Tom Ross** .
" 现在 , 我 想知道 谁是 在 这 这里 镇 , " 说 汤姆 罗斯 .
“现在，我想知道这个镇子里都有哪些人，”汤姆·罗斯说道。

" [mɛ'bi] - [æn; ən] - [brænt][æn; ən] - [ɔːl][ðem; ðəm] ['renigeɪd] . "
" **Mebbe Timmendiquas an ' Brant an ' all them renegades** . "
" 也许 - 一个 - 布兰特 一个 - 全部 他们 叛逆者 . "
“或许是蒂门迪夸斯、布兰特以及他们所有那些叛徒。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , " [sed] ['henri] .
" **It may be so , " said Henry** .
" 它 可能 是 所以 , " 说 亨利 .
“也许是这样，”亨利说。

" [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)] [beɪs] [ænd; ənd][stoː(r)][ɒv; əv] [sə'plaɪz] .
" **This is their base and store of supplies** .
" 这 是 他们的 根据 和 店铺 的 补给品 .
这是他们的基地和物资仓库。

[əʊ] , [ɪf] ['kɜːn(ə)] ['bʌtlə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə'sʊnli][hɪə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [men] , [wɒt] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]
Oh , if Colonel Butler were only here with all his men , what a rush we could
哦 , 如果 上校 巴特勒 是 仅有的 这里 和 全部 他的 男人 , 什么 一个 匆忙 我们 可以
[meɪk] !
make !
制作 !
哦，如果巴特勒上校和他的部下都在这里，我们该能搞出多大的动静啊！

" [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['iːgənəs] [ðæt] [ðeɪ] [krept] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" **So great was their eagerness that they crept closer to the village** ,
" 所以 伟大的 曾是 他们的 渴望 那 他们 悄悄地爬 更近 到 这 村庄 ,
“他们如此急切，以至于悄悄地靠近了村庄。”

['pɑːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [θɪk] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['greɪpvʌɪn] .
passing among some thick clusters of grapevines .
通过 之中 一些 厚的 集群 的 葡萄藤 .
穿过几丛茂密的葡萄藤。

['henri] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [snaːl] .
Henry was in the lead , and he heard a sudden snarl .
亨利 曾是 在 这 带领 , 和 他 听到 一个 突然 咆哮 .
亨利当时处于领先位置，突然听到一声咆哮。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɪn'fest] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [liːpt] [streɪt] [æt; ət][hɪm] .
A large cur of the kind that infest Indian villages leaped straight at him .
一个 大的 库尔 的 这 种类 那 虫害 印度 村庄 跳跃 直的 在 他 .
一条体型较大的野狗，就是那种经常出没于印度村庄的野狗，径直扑向了他。

[ðə; ði] ['veri] ['sʌdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] [seɪvd] ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [frəm; frəm][ðə; ði]
The very suddenness of the attack saved Henry and his comrades from the
这 非常 突然 的 这 攻击 已保存 亨利 和 他的 同志们 从 这
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'la:m] .
consequences of an alarm .
结果 的 一个 警报 .
袭击的突然性使亨利和他的同伴们免于警报带来的后果。

[hi; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)lɪ] [ɪn'stɪŋktɪvli] , [ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði][dɒg][baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [wɪð] [bəʊθ]
He dropped his rifle instinctively , and seized the dog by the throat with both
他 掉落 他的 步枪 本能地 , 和 查获 这 狗 经过 这 喉 和 两个都
[hændz] .
hands .
双手 .
他本能地扔掉了步枪，双手掐住了狗的喉咙。

[ə; eɪ] [bɑ:k] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sna:ɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['ænɪməlz] [θrəʊt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz]
A bark following the snarl had risen to the animal's throat , but it was
一个 吠 下列的 这 咆哮 有 升起 到 这 动物 喉 , 但 它 曾是
[kʌt] [ʃɔ:t] [ðeə(r)] .
cut short there .
切 短的 那里 .
一声咆哮之后，一声吠叫直冲动物的喉咙，但随即戛然而止。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ju:θ] [prest] ['taɪtə] [ænd; ənd] ['taɪtə] ,
The hands of the great youth pressed tighter and tighter ,
这 双手 的 这 伟大的 青年 按下 更紧 和 更紧 ,
这位伟大青年的手越握越紧，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and the dog was lifted from the earth .
和 这 狗 曾是 抬起 从 这 地球 .
狗被从土里抬了起来。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [stʊd] ['kwaiətli] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['kɒmreɪd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [ə'la:m] [wʊd] [bi; bi] [meɪd]
The four stood quietly beside their comrade , knowing that no alarm would be made
这 四 站立 悄悄 旁 他们的 同志 , 会心 那 不 警报 会 是 制成
[naʊ] .
now .
现在 .
四人静静地站在同伴身边，他们知道现在不会有人发出警报。

[ðə; ði][dɒg] [kɪkt] [kən'vʌlsɪvli] , [ðen] [hʌŋ] [wɪ'dəʊt] ['məʊʃn] [ɔ:(r)] [nɔɪz] .
The dog kicked convulsively , then hung without motion or noise .
这 狗 踢 痉挛地 , 然后 悬挂 没有 运动 或者 噪音 .
狗猛地踢了几脚，然后就一动不动、一声不吭地挂在了地上。

['henri] [kɑ:st][ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [ə'saɪd] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)lɪ] ,
Henry cast the dead body aside , picked up his rifle ,
亨利 投掷 这 死的 身体 旁边 , 挑选 向上 他的 步枪 ,
亨利把尸体扔到一边，捡起步枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæŋk] ['sɒftli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['feltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪpvəɪn] .
and then all five of them sank softly down in the shelter of the grapevines .
和 然后 全部 五 的 他们 沉没 轻轻 向下 在 这 庇护所 的 这 葡萄藤 .
然后，他们五个人都轻轻地坐进了葡萄藤的庇护下。

[ə'baʊt] [ˌfɪftiːn] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ə'lon] [ænd; ənd]
About fifteen yards away an Indian warrior was walking cautiously along and
关于 十五 码 离开 一个 印度 战士 曾是 步行 谨慎地 沿着 和
['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] .
looking among the vines .
寻找 之中 这 藤蔓 .

大约十五码外，一名印度武士正小心翼翼地沿着藤蔓走着，四处张望。

[ˈeɪdɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [snaɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði]
Evidently he had heard the snarl of the dog , and was seeking the
显然 他 有 听到 这 咆哮 的 这 狗 , 和 曾是 寻求 这
[kɔːz] .
cause .
原因 .

显然他听到了狗的咆哮声，正在寻找原因。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'ʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lʊk] [fɑː(r)] .
But it had been only a single sound , and he would not look far .
但 它 有 到过 仅有的 一个 单身的 声音 , 和 他 会 不是 看 远的 .
但那只是一个声音，他不会看得太远。

[jet] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [biːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fɑːstə(r)][æz; əz][hiː; hi] [praʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] ,
Yet the hearts of the five beat a little faster as he prowled among the vines ,
然而 这 心 的 这 五 打 一个 小的 快点 作为 他 潜行 之中 这 藤蔓 ,
然而，当他在葡萄藤间徘徊时，那五个人的心跳都略微加快了一些。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] [fɔː(r); fə(r)][ækʃ(ə)n] [ʊd; əd][ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [kʌm] .
and their nerves were tense for action should the need for it come .
和 他们的 神经 是 紧张 为了 行动 应该 这 需要 为了 它 来 .
他们神经紧绷，随时准备在需要时采取行动。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] ['məʊhɔːk] , [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ten] [jɑːrdz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The Indian , a Mohawk , came within ten yards of them ,
这 印度 , 一个 莫霍克 , 来了 之内 十 码 的 他们 ,
那名印第安人，一个莫霍克族人，走到了离他们不到十码的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [faɪv] ['fɪgəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] , ['blendɪŋ] ['dɑːkli] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk]
but he did not see the five figures among the vines , blending darkly with the dark
但 他 做过 不是 看 这 五 数据 之中 这 藤蔓 , 混合 黑暗 和 这 黑暗的
[grəʊθ] ,
growth ,
生长 ,
但他没有看到葡萄藤间那五个身影，它们与周围的深色植被融为一体，显得阴暗而诡异。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [ˌsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ]
and presently , satisfied that the sound he had heard was of no
和 目前 , 使满意 那 这 声音 他 有 听到 曾是 的 不
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,
随后，他确信自己听到的声音无关紧要，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
he walked in another direction , and passed out of sight .
他 步行 在 其他 方向 , 和 通过了 出去 的 视线 .
他朝另一个方向走去，消失在了视线之外。

[ðə; ði] [faɪv] , [nɒt] [dɔːnt] [æt; ət][ɔːl][baɪ] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv][rɪsk] ,
The five , not daunted at all by this living proof of risk ,
这 五 , 不是 畏惧 在 全部经过 这 活的 证明 的 风险 ,
这五个人丝毫没有被这种活生生的风险证明所吓倒。

[krept] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['greɪpvʌɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɒn][æn; ən]
crept to the very edge of the clusters of grapevines , and looked upon an
悄悄地爬到这非常边缘的这集群的葡萄藤 , 和看起来之上一个
[ʼəʊpən] [speɪs] ,
open space ,
打开空间 ,

悄悄爬到葡萄藤丛的边缘，望着眼前的一片空地。

[brɪ'jɒnd] [wɪt] [stʊd] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] ;
beyond which stood some houses made of wood ;
超过哪个站立一些房屋制成的木头 ;

再往前走，可以看到一些木制房屋；

[bʌt; bət][ðəə(r)] [ə'ten](ə)n] [wɒz; wəz] ['sentəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][ʼəʊpən] .
but their attention was centered upon a figure that stood in the open .
但他们的注意力曾是居中之上一个数字那站立在这打开 .

但他们的注意力都集中在一个站在空地上的身影上。

[ɔ:!'ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tu:] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə] [dɪs'kləʊz]
Although the distance was too great and the light too poor to disclose
虽然这距离曾是也伟大的和这光也贫穷的到透露

[ðə; ði] ['fi:tʃəz] ,
the features ,
这特征 ,

尽管距离太远，光线太暗，无法看清物体的特征，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] .
every one of the scouts recognized the figure .
每一个一 的这 侦察兵 认可 这 数字 .

所有侦察兵都认出了这个人影。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] ['laɪtnɪŋ]
It could be none other than that of Timmendiquas , the great White Lightning
它 可以 是 没有任何 其他 比 那 的 - , 这 伟大的 白色的 闪电

[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] .
of the Wyandots .
的 这 怀安多特人 .

还能是谁呢？当然是怀安多特人的伟大白闪电——蒂门迪夸斯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] , ['sʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði] ['fæ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
He was pacing back and forth , somewhat in the fashion of the white man ,
他 曾是 踱步 后退 和 前进 , 有些 在这 时尚 的 这 白色的 男人 ,

他来回踱步，有点像白人的举止。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɪm'plaɪd] [θɔ:t] .
and his manner implied thought .
和 他的 方式 暗示 想法 .

他的举止表明他正在思考。

" [aɪ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , " [sed] - [sɒl] ,
" **I could bring him down from here with a bullet , " said Shif'less Sol ,**
" 我 可以 带来 他 向下 从 这里 和 一个 子弹 , " 说 - 索尔 ,

“我可以从这里一枪把他打下来，”无柄索尔说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [eɪnt] ['evə(r)] [gɔɪn] - [tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪ:f] , ['henri] . "
" **but I ain't ever goin ' to shoot at the chief , Henry .** "
" 但 我 不是 曾经 去 - 到 射击 在这 首席 , 亨利 . "

“但我永远不会向局长开枪，亨利。”

" [nəʊ] , " [sed] ['henri] , " [nɔ:(r)] [wɪl] [aɪ] . [bʌt; bət] [lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] .
" **No , " said Henry , " nor will I . But look , there's another .** "
" 不 , " 说 亨利 , " 也不 将要 我 . 但 看 , 有 其他 .

“不，”亨利说，“我也不会。不过你看，还有另一个。”

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['fɪgə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [fɜ:st] .
" **A second figure came out of the dark and joined the first .**
" 一个 第二 数字 来了 出去 的 这 黑暗的 和 加入 这 第一的 .
“第二个身影从黑暗中走出，加入了第一个身影。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] , ['paʊəf(ə)] [ænd; ənd][tɔ:l] , [ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz]
It was also that of a chief , powerful and tall , though not as tall as
它 曾是 还 那 的 一个 首席 , 强大的 和 高的 , 尽管 不是 作为 高的 作为
-
Timmendiquas .
- .

他也是一位酋长的形象，强壮而高大，虽然没有蒂门迪夸斯那么高。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] -
It was Thayendanegea .
它 曾是 - .

- 那是泰恩达内加。

[ðen] [θri:] [waɪt] ['fɪgəz] [ə'piəd] .
Then three white figures appeared .
然后 三 白色的 数据 出现 .
- 然后出现了三个白色人影。

[wʌn][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv]['brækstən] ['waɪət] ,
One was that of Braxton Wyatt ,
一 曾是 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 ,
- 其中一位是布拉克斯顿·怀亚特，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and the others they took to be those of " Indian " Butler and his son ,
和 这 其他的 他们 采取 到 是 那些 的 " 印度 " 巴特勒 和 他的 儿子 ,
['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] .
Walter Butler .
沃尔特 巴特勒 .
- 而其他一些人则被认为是“印第安”巴特勒和他的儿子沃尔特·巴特勒的人。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [tɔ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ðeɪ] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] ['hʌʊzɪz] .
After a talk of a minute or two they entered one of the wooden houses .
后 一个 讲话 的 一个 分钟 或者 二 他们 进入 一 的 这 木制的 房屋 .
- 交谈了一两分钟后，他们走进了一间木屋。

" [ɪts] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , " ['wɪspəd] ['henri] .
" **It's to be a conference of some kind , " whispered Henry .**
" 它是 到 是 一个 会议 的 一些 种类 , " 低声说道 亨利 .
- "应该是某种会议吧，"亨利低声说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ɒn][aɪ 'ti:] . "
" **I wish I could look in on it .** "
" 我 希望 我 可以 看 在 在 它 . "
- "我真想去看看。"

" [ænd; ənd][aɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tə'geðə(r)] .
" **And I , " said the others together .**
" 和 我 , " 说 这 其他的 一起 .

- "还有我，"其他人异口同声地说。

" [wel] , [wi:; wi] [nəʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] , " [kən'tɪnju:d] ['henri] .
" **Well , we know this much , " continued Henry .**
" 出色地 , 我们 知道 这 很多 , " 持续 亨利 .

- "嗯，我们知道的就这么多，"亨利继续说道。

" [nəʊ] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ɪz][ˈprez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlərz] [men]
" **No great force of the Iroquois is present , and if Colonel Butler's men**
" 不 伟大的 力量 的 这 易洛魁人 是 展示 , 和 如果 上校 管家 男人
[kʌm] [ʌp] [ˈkwɪkli] ,
come up quickly ,
来 向上 迅速地 ,

“目前没有大量易洛魁人驻扎，如果巴特勒上校的部队迅速赶到，

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] . "
we can take the town ."
我们 能 拿 这 镇 . "

我们可以拿下这座城镇。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] , " [sed] [pɔːl] .
" **It's a chance not to be lost ,** " **said Paul .**
" 它是 一个 机会 不是 到 是 丢失的 , " 说 保罗 .

“这是个不容错过的机会，”保罗说。

[ðeɪ] [krept] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [nɒt] [ˈstɒpɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [krest]
They crept slowly away from the village , not stopping until they reached the crest
他们 悄悄地爬 缓慢地 离开 从 这 村庄 , 不是 停止 直到 他们 达到 这 波峰
[ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,
of a hill ,
的 一个 爬坡道 ,

他们慢慢地悄悄离开村庄，直到爬到山顶才停下来。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈhaʊzɪz] .
from which they could see the roofs of two or three of the Indian houses .
从 哪个 他们 可以 看 这 屋顶 的 二 或者 三 的 这 印度 房屋 .

从那里可以看到两三间印度房屋的屋顶。

" [aɪv] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][em ˈiː] , " [sed] [pɔːl] , " [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [duːmd] .
" **I've a feeling in me ,** " **said Paul ,** " **that the place is doomed .**
" 我已经 一个 感觉 在 我 , " 说 保罗 , " 那 这 地方 是 注定失败 .

保罗说：“我有一种感觉，这个地方注定要完蛋。”

[wiːl; wil] [straɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪˈəʊmɪŋ] .
We'll strike the first blow for Wyoming .
出色地 罢工 这 第一的 吹 为了 怀俄明州 .

我们将为怀俄明州打出第一击。

" [ðeɪ] [ˈnaɪðə(r)] [slept] [nɔː(r)] [ˈrestɪd] [ðæt] [naɪt] ,
" **They neither slept nor rested that night ,**
" 他们 两者都不 睡着了 也不 休息 那 夜晚 ,

“他们当晚既没睡觉也没休息。”

[bʌt; bət][ˈriːtreɪs, riː-, ˈriːtreɪs][ðəə(r)] [treɪl] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [spiːd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [əˈmerɪkən]
but retraced their trail with the utmost speed toward the marching American
但 重走 他们的 踪迹 和 这 极致 速度 朝向 这 行军 美国人
[fɔːs] ,
force ,
力量 ,

但他们以最快的速度沿着原路返回，追赶行进中的美军。

[ˈgəʊɪŋ][ɪn] [ˈɪndiən] [faɪl] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .
going in Indian file through the wilderness .
去 在 印度 文件 通过 这 荒野 .

排成印第安人队伍穿过荒野。

[ˈhenri] , [æz; əz][ˈju:zuəl] , [led] ; - [sɒl] [ˈfɒləʊd] , [ðen] [keɪm] [pɔ:l] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒŋ] [dʒɪm]
Henry , **as** **usual** , **led** ; **Shif'less Sol followed** , **then came Paul** , **and** **then Long Jim**
亨利 , 作为 通常 , 引领 ; - 索尔 随后 , 然后 来了 保罗 , 和 然后 长的 吉姆
,
:
,

亨利像往常一样走在最前面；“无绳索尔”紧随其后，然后是保罗，最后是“长腿吉姆”。

[waɪl] [ˈsaɪlənt] [tɒm] [wɒz; wəz][ðə; ði][riə(r)] [gɑ:d] .
while Silent Tom was the rear guard .
尽管 沉默的 汤姆 曾是 这 后部 警卫 .

而“沉默的汤姆”则担任后卫。

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [æt; ət] [greɪt] [spi:d] , [ænd; ənd] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdeɪlaɪt] ,
They traveled at great speed , **and** , **some time after daylight** ,
他们 旅行 在 伟大的 速度 , 和 , 一些 时间 后 日光 ,
他们以极快的速度行进，天亮后不久，

[met] [ðə; ði] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [fɔ:s] [ˈʌndə(r)] [ˈkæptɪn] [ˈwɪljəm] [greɪ] .
met the advance of the colonial force under Captain William Gray .
遇见 这 进步 的 这 殖民 力量 在下面 队长 威廉 灰色的 .
迎击了威廉·格雷上尉率领的殖民地军队的进攻。

[ˈwɪljəm] [greɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈbɪsə(r)] ,
William Gray was a gallant young officer ,
威廉 灰色的 曾是 一个 英勇 年轻的 官 ,

威廉·格雷是一位英勇的年轻军官。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wen] [faɪv] [ˈfɪgəz] [æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz] [ˈfæntəmz]
but he was startled a little when five figures as silent as phantoms
但 他 曾是 惊慌 一个 小的 什么时候 五 数据 作为 沉默的 作为 幻影
[əˈpiəd]
appeared .
出现 .

但当五个像幽灵一样无声的身影出现时，他还是吓了一跳。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈʌtə] [æn; ən][ekskləˈmeɪ(ə)n][ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] [wen] [hi:; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][ˈli:də(r)] ,
But he uttered an exclamation of delight when he recognized the leader ,
但 他 说出 一个 感叹 的 喜 什么时候 他 认可 这 领导者 ,
[ˈhenri] .
Henry .
亨利 .

但当他认出领队亨利时，他发出了一声欣喜的惊叹。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] ?
" **What have you found ?**
" 什么 有 你 成立 ?

你发现了什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ˈi:gəli] .
" **he asked eagerly** .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

" [wɪv] [bi:n] [tu:; tə] - , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [went] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
" **We've been to Oghwaga** , " **replied the youth** , " **and we went all about the**
" 我们已经 到过 到 - , " 回复 这 青年 , " 和 我们 去 全部 关于 这
[taʊn] .
town .
镇 .

“我们去过奥格瓦加，”年轻人回答说，“我们把整个镇子都逛遍了。”

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [sə'spekt] [ˈaʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .
They do not suspect our coming .
他们 做 不是 怀疑 我们的 未来 .

他们没有察觉到我们的到来。

[æʔ; əʔ] [liːst] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wen] [wiː; wi] [left] .
At least , they did not know when we left .
在 至少 , 他们 做过 不是 知道 什么时候 我们 左边 .

至少, 他们不知道我们是什么时候离开的。

[wiː; wi] [sɔː] [brænt] , - , [ðə; ði] [ˈbʌtlə] , [ænd; ənd] [ˈwaɪət] [ˈentə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
We saw Brant , Timmendiquas , the Butlers , and Wyatt enter the house for
我们 锯 布兰特 , - , 这 管家 , 和 怀亚特 进入 这 房子 为了
[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] . "
a conference ."
一个 会议 . "

我们看到布兰特、蒂门迪夸斯、巴特勒一家和怀亚特走进房子开会。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] , " [sed] [ˈiːgə(r)] [jʌŋ] ['wɪljəm] [greɪ] .
" **And now is our chance , " said eager young William Gray .**
" 和 现在 是 我们的 机会 , " 说 渴望的 年轻的 威廉 灰色的 .

“现在机会来了,”充满热情的年轻人威廉·格雷说道。

" [wɒt] [ɪf] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ ˈtiː] [ðiːz] [men] , [æʔ; əʔ][wʌn] [bləʊ] . "
" **What if we should take the town , and with it these men , at one blow .**"
" 什么 如果 我们 应该 拿 这 镇 , 和 和 它 这些 男人 , 在 一 吹 . "
“如果我们一举攻占这座城镇, 连同这些人一起消灭呢? ”

" [wiː; wi][kæn; kən] ['skeəsli] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['henri] ,
" **We can scarcely hope for as much as that , " said Henry ,**
" 我们 能 几乎 希望 为了 作为 很多 作为 那 , " 说 亨利 ,
“我们几乎不可能指望得到这么多,”亨利说。

[huː] [ŋjuː] [ðæt] [men] [laɪk] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]
who knew that men like Timmendiquas and Thayendanegea were not likely to
WHO 知道 那 男人 喜欢 - 和 - 是 不是 可能 到
[əˈlaʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːs] ,
allow themselves to be seized by so small a force ,
允许 他们自己 到 是 查获 经过 所以 小的 一个 力量 ,

谁能想到像蒂门迪夸斯和泰恩达内加这样的人, 不太可能轻易被如此弱小的兵力俘虏呢?

" [bʌʔ; bət][wiː; wi][kæn; kən] [həʊp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['vɪktəri] .
" **but we can hope for a good victory .**
" 但 我们 能 希望 为了 一个 好的 胜利 .

但我们可以期待一场酣畅淋漓的胜利。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæptɪn] [rəʊd] ['kwɪkli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [ŋjuːz] , [ænd; ənd] ,
" **The young captain rode quickly back to his comrades with the news , and ,**
" 这 年轻的 队长 骑 迅速地 后退 到 他的 同志们 和 这 消息 , 和 ,
年轻的上尉带着消息迅速骑马返回战友们那里,

[led][baɪ][ðə; ði] [faɪv] , [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [heɪst] .
led by the five , the whole force pushed forward with all possible haste .
引领 经过 这 五 , 这 所有的 力量 推动 向前 和 全部 可能的 匆忙 .

在五人的带领下, 整个部队以最快的速度向前推进。

['wɪljəm] [greɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sæŋgwɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈpraɪz] , [bʌʔ; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪflmən] [dɪd][nɒt]
William Gray was still sanguine of a surprise , but the young riflemen did not
威廉 灰色的 曾是 仍然 乐观 的 一个 惊喜 , 但 这 年轻的 步枪兵 做过 不是
[ɪk'spekt][aɪ ˈtiː] .
expect it .
预计 它 .

威廉·格雷仍然对惊喜抱有乐观态度, 但年轻的步枪兵们却始料未及。

[ˈɪndiən] [ˈsentinel] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] -
Indian sentinels were sure to be in the forest between them and Oghwaga .
印度 哨兵 是 当然 到 是 在 这 森林 之间 他们 和 -
.
:
.

印度哨兵肯定会在他们和奥格瓦加之间的森林里。

[jet] [ðeɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [dæʃ] [ðɪs] [həʊp] .
Yet they said nothing to dash this hope .
然而 他们 说 没有什么 到 短跑 这 希望 .

然而，他们并没有说任何话来浇灭这份希望。

[ˈhenri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪ'mens] [ˈvæljuː][əv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] ,
Henry had already seen enough to know the immense value of enthusiasm ,
亨利 有 已经 已见 足够的 到 知道 这 巨大 价值 的 热情 ,
亨利已经见识过足够多的东西，足以明白热情的巨大价值。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːmi] [fʊl] [əv; əv] [ziːl] [wʊd] [əˈkʌmplɪʃ] [mʌt] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːns] [keɪm] .
and the little army full of zeal would accomplish much if the chance came .
和 这 小的 军队 满的 的 热情 会 完成 很多 如果 这 机会 来了 .
这支充满热情的小队伍，如果机会来临，必将成就一番大事业。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkæptɪn] , [ˈwɪljəm] [greɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈleftənənt] [nemd] [ˈteɪlə(r)] ,
Besides the young captain , William Gray , there was a lieutenant named Taylor ,
除了 这 年轻的 队长 , 威廉 灰色的 , 那里 曾是 一个 中尉 命名 泰勒 ,
除了年轻的上尉威廉·格雷之外，还有一位名叫泰勒的中尉。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]
who had been in the battle at Wyoming , but who had escaped the
WHO 有 到过 在 这 战斗 在 怀俄明州 , 但 WHO 有 逃脱 这
[ˈmæsəkə(r)] .
massacre .
屠杀 .

曾参加过怀俄明战役，但侥幸逃过大屠杀的人。

[ðə; ði] [faɪv] [hæd; həd] [nɒt] [met] [hɪm] [ðeə(r)] ,
The five had not met him there ,
这 五 有 不是 遇见 他 那里 ,

这五个人之前并没有在那里遇到他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒmən] [jeə(r)] [ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][ˈtrædzədi] [pruːvd] [ə; eɪ][taɪ] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
but the common share in so great a tragedy proved a tie between them .
但 这 常见的 分享 在 所以 伟大的 一个 悲剧 已证实 一个 领带 之间 他们 .
但这场巨大悲剧的共同责任使他们之间产生了并驾齐驱。

[ˈteɪlərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈrɒbət] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)] [ˈɒfɪsəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][əv; əv][ðə; ði]
Taylor's name was Robert , but all the other officers , and some of the
泰勒的 姓名 曾是 罗伯特 , 但 全部 这 其他 警官 , 和 一些 的 这
[men] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] ,
men for that matter ,
男人 为了 那 事情 ,
泰勒的名字叫罗伯特，但其他所有军官，以及一些士兵，都叫罗伯特。

[huː] [hæd; həd] [nəʊn] [hɪm][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [kɔːld] [hɪm] [bɒb] .
who had known him in childhood called him Bob .
WHO 有 已知 他 在 童年 称为 他 鲍勃 .

那些从小就认识他的人都叫他鲍勃。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ˈhenri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɜːliə(r)] [juːθ] , [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈmuːv(ə)l]
He was but little older than Henry , and his earlier youth , before removal
他 曾是 但 小的 老 比 亨利 , 和 他的 早些时候 青年 , 前 移动
[tuː; tə] [waɪˈəʊmɪŋ] ,
to Wyoming ,
到 怀俄明州 ,
他比亨利大不了多少, 而且比亨利年轻时更早, 后来搬到了怀俄明州。

[hæd; həd] [biːn] [paːst] [ɪn] [kəˈnetɪkət] ,
had been passed in Connecticut ,
有 到过 通过了 在 康涅狄格州 ,
已在康涅狄格州通过

[ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][kəˈləʊnjəl] [ˈθɪkli] [ˈpɑːpjʊleɪtɪd][ænd; ənd] [kənˈteɪnɪŋ] [ɡreɪt]
a country that was to the colonials thickly populated and containing great
一个 国家 那 曾是 到 这 殖民者 浓密 人口稠密 和 包含 伟大的
[taʊnz] ,
towns ,
城镇 ,
在殖民者眼中, 这是一个人口稠密、拥有众多大城镇的国家。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˈhɑːtfəd] [ænd; ənd] [njuː] [ˈheɪv(ə)n] .
such as Hartford and New Haven .
这样的 作为 哈特福德 和 新的 避风港 .
例如哈特福德和纽黑文。

[ə; eɪ] [θɜːd] [kləʊz] [frend] [huːm] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ðæt] [ðeɪ]
A third close friend whom they soon found was a man unlike any other that they
一个 第三 关闭 朋友 谁 他们 很快 成立 曾是 一个 男人 与众不同 任何 其他 那 他们
[hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .
他们很快发现的第三位挚友, 与他们以往见过的任何人都截然不同。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːˈniːljəs] [hiːms,kɜːrk] .
His name was Cornelius Heemskerk .
他的 姓名 曾是 科尼利厄斯 海姆斯教堂 .
他的名字叫科尼利厄斯·亨斯科克。

[ˈhɒlənd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbɜːθpleɪs] , [bʌt; bət] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈneɪʃ(ə)n] .
Holland was his birthplace , but America was his nation .
荷兰 曾是 他的 出生地 , 但 美国 曾是 他的 国家 .
荷兰是他的出生地, 但美国是他的祖国。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [fæt] ,
He was short and extremely fat ,
他 曾是 短的 和 极其 胖的 ,
他个子矮, 而且非常胖。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əˈdʒɪləti] [ðæt] [əˈmeɪzɪd] [ðə; ði][faɪv] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [aɪˈtiː] [dɪˈspleɪd]
but he had an agility that amazed the five when they first saw it displayed
但 他 有 一个 敏捷 那 惊叹 这 五 什么时候 他们 第一的 锯 它 显示
.
:
.
但他展现出的敏捷身手, 让这五个人第一次见识到时都惊叹不已。

[hiː; hi] [tɔːkt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ˈsəʊndɪd] [laɪk] [ˈɡrʌmblz] ,
He talked much , and his words sounded like grumbles ,
他 谈话 很多 , 和 他的 字 听起来 喜欢 抱怨 ,
他话很多, 但听起来像是在抱怨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌŋktʃuəs] [təʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪ] [ðæt] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ðem; ðəm][ˈɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə] **but** **the** **unctuous** **tone** **and** **the** **smile** **that** **accompanied** **them** **indicated** **to**
但 这 油润的 语气 和 这 微笑 那 伴随 他们 表明的 到
[ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .
the **contrary** .
这 相反 .

但他们谄媚的语气和伴随而来的笑容却表明事实恰恰相反。

[hiː; hi] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] - [sɒl][æn; ən] [ˌɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [ænd; ənd] [entəˈteɪnɪŋ] [ˈstʌdi] [ɪn] **He** **formed** **for** **Shif'less** **Sol** **an** **inexhaustible** **and** **entertaining** **study** **in**
他 形成 为了 - 索尔 一个 取之不尽的 和 娱乐 学习 在
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

他为 Shif'less Sol 塑造了一个无穷无尽、引人入胜的角色研究。

" [aɪ] [eɪnt] [kwat] [siːn] [hɪz; ɪz] [laɪk] [əˈfɔː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn][tuː; tə] [pɔːl] .
" **I ain't quite seen his like afore** , " **said the shiftless one to Paul** .
" 我 不是 相当 已见 他的 喜欢 之前 , " 说 这 无所事事 一 到 保罗 .
"我以前从没见过像他这样的人,"那个游手好闲的人对保罗说。

" [fɜːst] [taɪm] [aɪ] [rʌn] [əkrɒst] [hɪm] **" First time I run across him**
" 第一的 时间 我 跑步 横跨 他
"我第一次遇到他时"

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈtʌmb(ə)] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [bʊʃɪz] [hiː; hi] [met] .
I thought he would tumble down among the first bushes he met .
我 想法 他 会 翻滚 向下 之中 这 第一的 灌木丛 他 遇见 .
我以为他会一头栽倒在遇到的第一丛灌木丛里。

- [sted] [əʊ] - [ðæt] , [hiː; hi] [seɪld] [raɪt] [θruː] - [ɪm] , [ˈmeɪkɪn] - [ˈnevə(r)][ə; eɪ] [trɪp] [æn; ən] - [nəʊ] [nɔɪz] **' Stead o ' that , he sailed right through ' em , makin ' never a trip an ' no noise**
- 斯蒂德 o - 那 , 他 航行 正确的 通过 - 呢 , 制造 - 绝不 一个 旅行 一个 - 不 噪音
[æt; ət] [ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

相反, 他径直穿过了他们, 既没有颠簸也没有发出任何声音。

[seɪm] [eɪz] [lɒŋ] [dʒɪmz] [tiːθ] [ˈsɪŋkɪn] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʒuːsɪ] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] [steɪk] . " **same ez Long Jim's teeth sinkin ' into a juicy venison steak** . " **"**
相同的 易 长的 吉姆的 牙齿 下沉 - 进入 一个 多汁的 鹿肉 牛排 . " **"**
同样, 长吉姆的牙齿深深地咬进一块鲜嫩多汁的鹿肉牛排里。

" [aɪv] [hɜːd] [tel] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , [huː] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈprɒdədʒɪ] , " [ðæt] [bɪɡ] ,
" **I've heard tell , " said Long Jim , who also contemplated the prodigy , " that big** ,
" 我已经 听到 告诉 , " 说 长的 吉姆 , who 还 思考 这 神童 , " 那 大的 ,
"我听说,"同样也在思考这位神童的朗·吉姆说道, "那么大....."

[ˈtʃʌŋki] , [ˈɔːkwəd] - [ˈlʊkɪn] - [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [eɪ] [sprɑɪ] [eɪ] [juː; jʊ] .
chunky , awkward - lookin ' things are sometimes ez spry ez you .
厚实的 , 尴尬的 - 在看 - 事物 是 有时 易 轻快 易 你 .
笨重、笨拙的东西有时却能让你轻松应对。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] - [kɪn] [aʊtˈrʌn] [ðə; ði] [dʒəˈrɑːf] [əˈkros] [ðə; ði] [sændz] [juː ˈviː] - ,
They say that the Hipperpotamus kin outrun the giraffe across the sands uv Afriky ,
他们 说 那 这 - 亲属 超越 这 长颈鹿 穿过 这 沙子 紫外线 - ,
据说, 河马在非洲的沙地上奔跑速度比长颈鹿还快。

[æŋ; əŋ] - [aɪ] [nəʊ] [frɒm; frəm] - [ɪk'spiəriəns] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [æŋ; əŋ] - ['klʌmziə] [ə; eɪ] [-] [ɪz]
an ' I know from pussonal experience that the bigger an ' clumsier a b'ar is
一个 - 我 知道 从 - 经验 那 这 大 一个 - 笨拙 一个 酒吧 是
[ðə; ði][fɑːstə(r)][hiː; hi][kɪn] [meɪk] [juː; jʊ] [skuːt] [fɜː(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
the faster he kin make you scoot fur your life .
这 快点 他 亲属 制作 你 溜走 毛皮 你的 生活 .
我从个人经验中得知，体型越大、动作越笨拙的马，就能让你飞奔一生。

[bʌt; bət] [hiːz] [ðə; ði] ['riːəl] [dʌtʃ] , [eɪnt] [hiː; hi] , [pɔːl] ,
But he's the real Dutch , ain't he , Paul ,
但 他是 这 真实的 荷兰语 , 不是 他 , 保罗 ,
但他才是真正的荷兰人，对吧，保罗？

[wʌŋ][juː 'viː][ðem; ðəm] ['felə] [ðæt] [lik] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [djuːk] [juː 'viː] - [æŋ; əŋ] -
one uv them fellers that licked the Spanish under the Duke uv Alivy an '
— 紫外线 他们 伙计们 那 舔过 这 西班牙语 在下面 这 公爵 紫外线 - 一个 -
- ? "
Belisarry ? "
- ? "
是当年在阿里瓦公爵和贝利萨里麾下击败西班牙人的那些家伙之一吗？

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] , [huː] [dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][aɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kə'rekt] [lɒŋ]
" **Undoubtedly , " replied Paul , who did not consider it necessary to correct Long**
" 无疑 , " 回复 保罗 , WHO 做过 不是 考虑 它 必要的 到 正确的 长的
[dʒɪmz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Jim's history :
吉姆的 历史 ,
“毫无疑问，”保罗回答道，他认为没有必要纠正朗·吉姆的历史记载。

" [ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒɪm] [hɑːt] ,
" **and I'm willing to predict to you , Jim Hart ,**
" 和 我是 愿意的 到 预测 到 你 , 吉姆 哈特 ,
“我愿意向你预测，吉姆·哈特，

[ðæt] [hiːms,kɜːrk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːti] [gʊd] [mæn][ɪn] ['eni] [faɪt] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] .
that Heemskerk will be a mighty good man in any fight that we may have .
那 海姆斯教堂 将要 是 一个 强大的 好的 男人 在 任何 斗争 那 我们 可能 有 .
我相信，无论我们之间发生什么战斗，希姆斯克尔克都会是一位非常优秀的战士。

" [hiːms,kɜːrk] [rəʊld] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .
" **Heemskerk rolled up to them .**
" 海姆斯教堂 滚动 向上 到 他们 .
“海姆斯克尔克向他们驶来。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['sɜːkjələ(r)] ['məʊʃn] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] [tjuːb]
He seemed to have a sort of circular motion like that of a revolving tube
他 似乎 到 有 一个 种类 的 圆 运动 喜欢 那 的 一个 旋转 管子
,
.
,
他似乎在做一种类似旋转管子的圆周运动，

[bʌt; bət][hiː; hi] [keɪpt] [peɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [,nevəðə'les] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz]
but he kept pace with the others , nevertheless , and he showed no signs
但 他 保留 步伐 和 这 其他的 , 尽管如此 , 和 他 显示 不 标志
[ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] .
of exertion .
的 用力 .
但他仍然跟上了其他人的步伐，而且没有表现出丝毫疲惫的迹象。

" [dooŋt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ] , [kɔː'niːljəs] [hiːms,kɜːrk] , [eɪ 'em][hiə(r)] ?
" Don't you think it a funny thing that I , Cornelius Heemskerk , am here ?
" 不 你 思考 它 一个 有趣的 事物 那 我 , 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , 是 这里 ?
" 你不觉得我, 科尼利厄斯·希姆斯克, 出现在这里是一件很滑稽的事吗? "

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [pɔːl] .
" he said to Paul .
" 他 说 到 保罗 .
" 他对保罗说。

" [waɪ] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . [hiːms,kɜːrk] ? " [rɪ'plaɪd] [pɔːl] [pə'laɪtli] .
" Why so , Mr . Heemskerk ? " replied Paul politely .
" 为什么 所以 , 先生 . 海姆斯教堂 ? " 回复 保罗 礼貌地 .
" 为什么这么说, 希姆斯克先生? " 保罗礼貌地回答道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] . [aɪ][hæv; həv][ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
" Because I am a Dutchman . I have the soul of an artist and the
" 因为 我 是 一个 荷兰人 . 我 有 这 灵魂 的 一个 艺术家 和 这
['dʒent(ə)lnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪbi] .
gentleness of a baby .
温柔 的 一个 婴儿 .
" 因为我是荷兰人。我拥有艺术家的灵魂和婴儿的温柔。"

[aɪ] , [kɔː'niːljəs] [hiːms,kɜːrk] , [ʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [guːt] ['liːtl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪn][ə; eɪ] [guːt]
I , Cornelius Heemskerk , should be in the goot leetle country of Holland in a goot
我 , 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , 应该 是 在 这 好 小精灵 国家 的 荷兰 在 一个 好
['liːtl] [haʊs] ,
leetle house ,
小精灵 房子 ,
" 我, 科尼利厄斯·海姆斯克尔克, 应该在荷兰这个美好的小国里, 住在一间美好的小房子里。

[baɪ][ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [guːt] ['liːtl] [kə'neɪl] , ['peɪntɪŋ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [bluː] [tʃaɪnə] , ['dɪʃɪz] ,
by the side of a goot leetle canal , painting beautiful blue china , dishes ,
经过 这 边 的 一个 好 小精灵 运河 , 绘画 美丽的 蓝色的 中国 , 菜肴 ,
" 我在一条小运河边, 绘制着美丽的蓝色瓷器和餐具。

[pleɪts] , [kʌps] , ['sɔːsəz] , [ɔːl][məʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] ,
plates , cups , saucers , all most beautiful ,
盘子 , 杯子 , 碟子 , 全部 最多 美丽的 ,
" 盘子、杯子、碟子, 都非常漂亮。

[ænd; ənd][hiə(r)][aɪ][eɪ 'em] ['rʌŋɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] [ə'merɪkə] ,
and here I am running through the woods of this vast America ,
和 这里 我 是 跑步 通过 这 树林 的 这 广阔的 美国 ,
" 而我此刻正奔跑在这片广袤的美国森林中。

['kæɪɪŋ] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][eɪ 'em] ,
carrying on my shoulder a rifle that is longer than I am ,
携带 在 我的 肩膀 一个 步枪 那 是 更长 比 我 是 ,
" 我肩上扛着一支比我还长的步枪,

['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [red] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [baɪ][hɪm] .
hunting the red Indian and hunted by him .
打猎 这 红色的 印度 和 猎杀 经过 他 .
" 猎杀印第安人, 也被他猎杀。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɒt][məʊst] [rɪ'dɪk.jə.ləs] , [maɪn'hɪr] [pɔːl] ? "
Is it not most ridiculous , Mynheer Paul ? "
是 它 不是 最多 荒谬 , 明赫尔 保罗 ? "
" 保罗先生, 这难道不是荒谬至极吗?

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , ['mɪstə(r)] .
" **I think you are here because you are a brave man , Mr . Heemskerk ,**
" 我 思考 你 是 这里 因为 你 是 一个 勇敢的 男人 , 先生 : 海姆斯教堂 ,
" 我认为你来到这里是因为你是一位勇敢的人, 希姆斯克先生。"

" [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] , " [ænd; ənd] [wɪ] [tu:; tə] [si:] ['plʌnɪfmənt] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
" **replied Paul , " and wish to see punishment inflicted upon those who have**
" 回复 保罗 , " 和 希望 到 看 惩罚 造成的 之上 那些 WHO 有
[kə'mɪtɪd] [greɪt] [kraɪmz] . "
committed great crimes . "
坚定的 伟大的 犯罪 : "
保罗回答说: “我希望看到那些犯下滔天罪行的人受到惩罚。”

" [nɒt] [səʊ] ! [nɒt] [səʊ] ! [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [wɪð] ['enədʒi] .
" **Not so ! Not so ! replied the Dutchman with energy .**
" 不是 所以 ! 不是 所以 ! 回复 这 荷兰人 和 活力 :
"并非如此! 并非如此!“荷兰人精神抖擞地回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][br'kæz; br'kɒz][aɪ][eɪ 'em][wʌn][bɪɡ] [fu:l] .
" **It is because I am one big fool .**
" 它 是 因为 我 是 一 大的 傻子 :
"那是因为我真是个大傻瓜。"

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] ['ri:əli] [ə; eɪ][bɪɡ] [t'hʌf] [mæn][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][bɪɡ][ə; eɪ] [fu:l] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
I am not really a big enough man to be as big a fool as I am ,
我 是 不是 真的 一个 大的 足够的 男人 到 是 作为 大的 一个 傻子 作为 我 是 ,
我心胸还不够宽广, 不至于像现在这样愚蠢。

[bʌt; bət][səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] !
but so it is !
但 所以 它 是 !
事实就是如此!

[səʊ][aɪ 'ti:][ɪz] !
so it is !
所以 它 是 !
正是如此!

" - [sɒl] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɪm] ['krɪtɪkli] , [ænd; ənd] [ðen] [spəʊk] ['greɪvli] [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ,lɪbə'reɪ](ə)n
" **Shif'less Sol regarded him critically , and then spoke gravely and with deliberation**
" - 索尔 认为 他 关键 , 和 然后 辐 严重地 和 和 审议
: " [aɪ 'ti:] [eɪnt] [ðæt] ,
: " **It ain't that ,**
: " 它 不是 那 ,
"无柄索尔审视地看了他一眼, 然后严肃而深思熟虑地说道: ‘不是那样的,

['mɪstə(r)] . [hi:ms,kɜ:rɪk] , [æn; ən] - [pɔ:l] [eɪnt] [təʊld] [kwɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:θ] , ['aɪðə(r)] .
Mr . Heemskerk , an ' Paul ain't told quite all the truth , either .
先生 : 海姆斯教堂 , 一个 - 保罗 不是 讲述 相当 全部 这 真相 , 任何一个 :
希姆斯克先生, 还有保罗, 他们也没说出全部真相。

[aɪv] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['faɪtɪn] - ['li:tɪl] ['neɪ](ə)n][ɒn][ðə; ði]
I've heard that the Dutch was the most powerfulllest fightin ' leetle nation on the
我已经 听到 那 这 荷兰语 曾是 这 最多 最强大的 战斗 - 小精灵 国家 在 这
[gləʊb] ;
globe ;
地球 ;
我听说荷兰是世界上最强大的小国;

[ðæt] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:; də] [wəz] [tu:; tə] [step] [ɒn] [ðə; ði] [təʊ] [ju: 'vi:] [ə; eɪ] [ˈdʌtʃmənz] [ˈwʊdn]
that all you had to do wuz to step on the toe uv a Dutchman's wooden
那 全部 你 有 到 做 伍兹 到 步 在 这 脚趾 紫外线 一个 荷兰人的 木制的
[ju:] ,
shoe ,
鞋 ,

你只需要踩到荷兰人木鞋的鞋尖就行了。

[æn; ən] - [ɔ:l] [ðə; ði] [men] , [ˈwɪmɪn] ,
an ' all the men , women ,
一个 - 全部 这 男人 , 女性 ,

所有的男人、女人，

[æn; ən] - [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ˈhɒlənd] [wʊd] [dʒʌmp] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [əʊ] - [ju:; jʊ] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] .
an ' children in Holland would jump right on top o ' you all at once .
一个 - 孩子们 在 荷兰 会 跳 正确的 在 顶部 o - 你 全部 在 一次 .

荷兰的孩子们会一下子全都跳到你身上。

[ˈlʊkɪn] - [ju:; jʊ] [ʌp] [æn; ən] - [ˈlʊkɪn] - [ju:; jʊ] [daʊn] , [æn; ən] - - - [ju:; jʊ] [ʌp] , [æn; ən] - - [ju:; jʊ]
Lookin ' you up an ' lookin ' you down , an ' sizin ' you up , an ' sizin you
在看 - 你 向上 一个 - 在看 - 你 向下 , 一个 - - - 你 向上 , 一个 - - 你
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

上下打量你，审视你，再审视你，

[ɔ:l] [ˈpɜ:rtɪ] [ˈkeəf(ə)] , [æn; ən] - - - [ðə; ði] [ˈkɔ:nəs] [əʊ] - [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:nkɑ:mən] [kləʊz] ,
all purty careful , an ' examin ' the corners O ' your eyes oncommon close ,
全部 漂亮 小心 , 一个 - - - 这 角落 哦 - 你的 眼睛 共同 关闭 ,

仔细观察，仔细端详你的眼角，

[æn; ən] - [ɔ:l] [səʊ] [ˈlʊkɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [set] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [wen] [ju:; jʊ] [wɔ:k] ,
an ' also lookin ' at the way you set your feet when you walk ,
一个 - 还 在看 - 在 这 方式 你 放 你的 脚 什么时候 你 走 ,

还要观察你走路时的站姿，

[aɪm] - - - [ðæt] [ju:; jʊ] [dʒʌst] - - [lʌv] [ə; eɪ] [faɪt] , [æn; ən] - [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪn] -
I'm concludin ' that you just natcherally love a fight , an ' that you are lookin '
我是 - - 那 你 只是 - 爱 一个 斗争 , 一个 - 那 你 是 在看 -
[fɜ:(r)] [wʌn] .
fur one .
毛皮 一 .

我的结论是，你天生就喜欢打架，而且你就是想找人打架。

" [bʌt; bət] [kɔ:'ni:ljəs] [hi:mʌskɜ:k] [saɪd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Cornelius Heemskerk sighed , and shook his head .
" 但 科尼利厄斯 海姆斯教堂 叹了口气 , 和 摇晃 他的 头 .

“但科尼利厄斯·希姆斯克尔克叹了口气，摇了摇头。

" [əɪ 'ti:] [ɪz] [ˈflætəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:] ,
" It is flattery that you give me ,
" 它 是 奉承 那 你 给 我 ,

你这是在恭维我，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] [breɪv] [wen] [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] , " [hi:; hi] [sed] .
and you are trying to make me brave when I am not , " he said .
和 你 是 尝试 到 制作 我 勇敢的 什么时候 我 是 不是 , " 他 说 .

“而你却想让我变得勇敢，但我并不勇敢，”他说。

" [aɪ] [ˈəʊnli] [seɪ] [wʌnz] [mɔ:(r)] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ˈhɒlənd] [ˈpeɪntɪŋ] [blu:] [pleɪts] ,
" I only say once more that I ought to be in Holland painting blue plates ,
" 我 仅有的 说 一次 更多的 那 我 应该 到 是 在 荷兰 绘画 蓝色的 盘子 ,

我只想再说一遍，我应该在荷兰画蓝色盘子才对。

[ænd; ənd][nɒt][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɒdz] ['həʊldɪŋ] [pɒn][tuː; tə][maɪ][skælp] ,
and not here in the great woods holding on to my scalp ,
和 不是 这里 在 这 伟大的 树林 保持 在 到 我的 头皮 ,
而不是在这片茂密的森林里, 紧紧抓住我的头皮。

[fɜːst] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ðə; ði][ʌðə(r)] .
first with one hand and then with the other .
第一的 和 一 手 和 然后 和 这 其他 .
先用一只手, 再用另一只手。

" [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] , [bʌt; bət] ['sɒləmən] [haɪd] , ['riːdə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [hɑːts] [pɒv; əv][men] , ['əʊnli]
" He sighed deeply , but Solomon Hyde , reader of the hearts of men , only
" 他 叹了口气 深 , 但 所罗门 海德 , 读者 的 这 心 的 男人 , 仅有的
[lɑːft] .
laughed .
笑了 .
他深深地叹了口气, 但洞悉人心的所罗门·海德却只是笑了。

[ˈkɜːn(ə)l] ['bʌtlərz] [fɔːs] [stɒpt] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rest] ,
Colonel Butler's force stopped about three o'clock for food and a little rest ,
上校 管家 力量 停止 关于 三 点钟 为了 食物 和 一个 小的 休息 ,
巴特勒上校的部队大约在三点钟停下来吃点东西, 稍作休息。

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] , [huː] [hæd; həd][nɒt] [slept] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔː(r)] , [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪŋks] .
and the five , who had not slept since the night before , caught a few winks .
和 这 五 , WHO 有 不是 睡着了 自从 这 夜晚 前 , 捕捉 一个 很少 眨眼 .
而从前一天晚上到现在都没睡过的五个人, 则抓紧时间打了个盹儿。

[bʌt; bət][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'geɪn] .
But in less than an hour they were up and away again .
但 在 较少的 比 一个 小时 他们 是 向上 和 离开 再次 .
但不到一个小时, 他们就又起身离开了。

[ðə; ði][faɪv] ['raɪflmən] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]
The five riflemen were once more well in advance , and with them were
这 五 步枪兵 是 一次 更多的 出色地 在 进步 , 和 和 他们 是
['teɪlə(r)][ænd; ənd] [hiːms,kɜːrk] ,
Taylor and Heemskerk ,
泰勒 和 海姆斯教堂 ,
五名步枪手再次走在了前面, 与他们同行的还有泰勒和希姆斯克尔克。

[ðə; ði] ['dʌtʃmən] , ['grʌmblɪŋ] [əʊvə(r)][ðeə(r)] [spiːd] , [bʌt; bət] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ə'lɒŋ] , [nevəðə'les] ,
the Dutchman , grumbling over their speed , but revolving along , nevertheless ,
这 荷兰人 , 抱怨 超过 他们的 速度 , 但 旋转 沿着 , 尽管如此 ,
荷兰人一边抱怨着他们的速度, 一边仍然继续旋转着。

[wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [iːz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [saɪn][pɒv; əv] [fə'tiːg] .
with astonishing ease and without any sign of fatigue .
和 惊人 舒适 和 没有 任何 符号 的 疲劳 .
轻松自如, 丝毫没有疲倦的迹象。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [nəʊ] [ɪndə'keɪjənz] [pɒv; əv] ['ɪndiən] [skaʊts] [ɔː(r)] [treɪlz] ,
They discovered no indications of Indian scouts or trails ,
他们 发现 不 症状 的 印度 侦察兵 或者 小径 ,
他们没有发现任何印第安侦察兵或踪迹的迹象。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] [wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
and as the village now was not many miles away ,
和 作为 这 村庄 现在 曾是 不是 许多 英里 离开 ,
而且, 由于村庄距离这里并不远,

[ˌaɪ ˈti:] [kənˈfɜːmd] [ˈhenri] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ˈfrendz] , [ðə; ði]
it confirmed Henry in his belief that the Iroquois , with their friends , the
它 确认的 亨利 在 他的 信仰 那 这 易洛魁人 , 和 他们的 朋友们 , 这
[ˈwaɪən,dɑːt] ,
Wyandots ,
怀安多特人 ,

这更加坚定了亨利的信念，即易洛魁人及其盟友怀安多特人，

[wʊd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)l] .
would not stay to give battle .
会 不是 停留 到 给 战斗 .

不会留下来战斗。

[ɪf] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪˈzɪstəns]
If Thayendanegea and Timmendiguas were prepared for a strong resistance
如果 - 和 - 是 准备 为了 一个 强的 反抗
,
:
,

如果 Thayendanegea 和 Timmendiguas 做好了应对强烈抵抗的准备，

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskɑːmɪʃə] [wʊd] [ɔːlˈredi] [biː; bi] [ˈwɪslɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
the bullets of the skirmishers would already be whistling through the woods .
这 子弹 的 这 散兵游勇 会 已经 是 吹口哨 通过 这 树林 .
游击队员的子弹应该已经呼啸着穿过树林了。

[ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [ˈiːvɪnɪŋ] [ɡruː] [ˈkəʊldə(r)] , [ˈtwɑɪlaɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːtəm] [liːvz] [fel] [fɑːst]
The waning evening grew colder , twilight came , and the autumn leaves fell fast
这 减弱 晚上 生长 更冷 , 暮 来了 , 和 这 秋天 树叶 跌倒 快速地
[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [wɪnd] .
before the rising wind .
前 这 上升 风 .

夜幕降临，气温骤降，暮色降临，秋叶在渐强的风中飞舞飘落。

[ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪˈzaɪn] ,
The promise of the night was dark , which was not bad for their design ,
这 承诺 的 这 夜晚 曾是 黑暗的 , 哪个 曾是 不是 坏的 为了 他们的 设计 ,
夜幕降临，一片漆黑，但这对他们的设计来说并非坏事。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [faɪv] - [naʊ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [epɹəʊtʃt] - .
and once more the five - now the seven approached Oghwaga .
和 一次 更多的 这 五 - 现在 这 七 接近 - .

于是，五人——现在是七人——再次接近了奥格瓦加。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [hɪl] [ðet] [lʊkt] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] [əˈpɒn][ðə; ði]
From the crest of the very same hill they looked down once more upon the
从 这 波峰 的 这 非常 相同的 爬坡道 他们 看起来 向下 一次 更多的 之上 这
[ˈɪndiən] [ˈhaʊzɪz] .
Indian houses .
印度 房屋 .

他们从同一座山顶上再次俯瞰印第安人的房屋。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [beɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] , " [sed] [ˈhenri] [tuː; tə] [hiːmsˌkɜːrk] ,
" **It is a great base for the Iroquois ,** " **said Henry to Heemskerck ,**
" 它 是 一个 伟大的 根据 为了 这 易洛魁人 , " 说 亨利 到 海姆斯教堂 ,
“这里是易洛魁人的绝佳据点，”亨利对希姆斯克尔克说。

" [ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæv; həv][leɪd][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ɔː(r)][nɒt] , [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)]
" **and** **whether** **the** **Indians** **have** **laid** **an** **ambush** **or not** , **Colonel** **Butler**
" 和 无论 这 印度人 有 铺设 一个 伏击 或者 不是 , 上校 巴特勒
[mʌst; məst] [əˈtæk] . "
must **attack** . "
必须 攻击 . "

“不管印第安人是否设下埋伏，巴特勒上校都必须发起进攻。”

" [ɑː] , " [sed] [hiːms,kɜːrk] ,
" **Ah** , " **said** **Heemskerk** ,
" 啊 , " 说 海姆斯教堂 ,
" 啊 , " 希姆斯克尔克说道。

[ˈsaɪləntli] [ˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhaɪə(r)] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [vjuː] ,
silently **moving** **his** **round** **body** **to** **a** **little** **higher** **point** **for** **a** **better** **view** ,
默默 移动 他的 圆形的 身体 到 一个 小的 更高 观点 为了 一个 更好的 看法 ,
他默默地将圆滚滚的身体挪到稍高的地方，以便看得更清楚。

" [naʊ] [ai] [fiːl] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈfʊlnəs] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd][biː; bi] [bæk] [ɪn] [ˈhɒlənd] ,
" **now** **I** **feel** **in** **all** **its** **fullness** **the** **truth** **that** **I** **should** **be** **back** **in** **Holland** ,
" 现在 我 感觉 在 全部它是 饱腹感 这 真相 那 我 应该 是 后退 在 荷兰 ,
“现在我完全明白了，我应该回到荷兰。”

[ˈpeɪntɪŋ] [bluː] [pleɪts] .
painting **blue** **plates** .
绘画 蓝色的 盘子 .
给盘子上色。

" [nevəðəˈles] , [kɔːˈniːljəs] [hiːms,kɜːrk] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈækjərət] [ˈsɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Nevertheless** , **Cornelius** **Heemskerk** **made** **a** **very** **accurate** **survey** **of** **the**
" 尽管如此 , 科尼利厄斯 海姆斯教堂 制成 一个 非常 准确的 民意调查 的 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Iroquois **village** ,
易洛魁人 村庄 ,
然而，科尼利厄斯·希姆斯克对易洛魁村落进行了非常精确的调查。

[kənˈsɪdəɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrevəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
considering **the** **distance** **and** **the** **brevity** **of** **the** **time** ,
考虑 这 距离 和 这 简洁 的 这 时间 ,
考虑到距离和时间的短暂，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈpaːti] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz]
and **when** **the** **party** **went** **back** **to** **Colonel** **Butler** **to** **tell** **him** **the** **way** **was**
和 什么时候 这 派对 去 后退 到 上校 巴特勒 到 告诉 他 这 方式 曾是
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

当一行人返回巴特勒上校处，告诉他道路已经通行时，

[hiː; hi] [rɪˈvɒlvd] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
he **revolved** **along** **as** **swiftly** **as** **any** **of** **them** .
他 旋转 沿着 作为 迅速地 作为 任何 的 他们 .
他像他们中的任何一个人一样迅速地旋转起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈsɪəriəs] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
There **were** **also** **many** **serious** **thoughts** **in** **the** **back** **of** **his** **head** .
那里 是 还 许多 严肃的 想法 在 这 后退 的 他的 头 .
他脑海里也萦绕着许多严肃的想法。

[æt; ət] [naɪn] [əˈklaːk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][kəˈlənɪəl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] - ,
At **nine** **o'clock** **the** **little** **colonial** **force** **was** **within** **half** **a** **mile** **of** **Oghwaga** ,
在 九 点钟 这 小的 殖民 力量 曾是 之内 一半 一个 英里 的 - ,
九点钟时，这支小小的殖民军队已经抵达距离奥格瓦加半英里处。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [jet] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [ŋju:] [ɒv; əv]
and nothing had yet occurred to disclose whether the Iroquois knew of
和 没有什么 有 然而 发生 到 透露 无论 这 易洛魁人 知道 的
[ðəə(r)] [əd'vɑ:ns] .
their advance .
他们的 进步 .

当时还没有任何迹象表明易洛魁人是否知道他们的进军。

[ˈhenri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [wel] [ɪn] [frʌnt] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [taʊn] , [bʌt; bət] [sɔ:]
Henry and his comrades , well in front , looked down upon the town , but saw
亨利 和 他的 同志们 , 出色地 在 正面 , 看起来 向下 之上 这 镇 , 但 锯
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

亨利和他的同伴们走在最前面，俯瞰着小镇，却什么也没看到。

[nəʊ] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɪndiən] [ˈtʃɪmni] , [nɔ:(r)] [daɪd] ['eni] [dɒg] [haʊl] .
No light came from an Indian chimney , nor did any dog howl .
不 光 来了 从 一个 印度 烟囱 , 也不 做过 任何 狗 嚎 .

印度烟囱里没有灯光，也没有狗吠。

[dʒʌst] [br'haɪnd] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [lu:s] [ˈɔ:də(r)] ,
just behind them were the troops in loose order ,
只是 在后面 他们 是 这 军队 在 松动的 命令 ,

他们身后是列队行进的部队。

[ˈkɜ:n(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [ɪm'peɪntli] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbu:tɪd] [leg] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,
Colonel Butler impatiently striking his booted leg with a switch ,
上校 巴特勒 不耐烦地 引人注目 他的 已启动 腿 和 一个 转变 ,

巴特勒上校不耐烦地用树枝抽打着穿着靴子的腿。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [greɪ] [sɪ:kɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:də(r)] ,
and William Gray seeking to restrain his ardor ,
和 威廉 灰色的 寻求 到 抑制 他的 热情 ,

威廉·格雷试图克制自己的热情，

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [set] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [men] .
that he might set a good example to the men .
那 他 可能 放 一个 好的 例子 到 这 男人 .

这样他就可以给男人们树立一个好榜样。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [weə(r)] ? " [ɑ:skt] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌtlə(r)] .
" What do you think , Mr . Ware ? " asked Colonel Butler .
" 什么 做 你 思考 , 先生 . 仓库 ? " 问 上校 巴特勒 .

“你觉得怎么样，韦尔先生？”巴特勒上校问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [rʌʃ] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wʌns] . "
" I think we ought to rush the town at once . " "
" 我 思考 我们 应该 到 匆忙 这 镇 在 一次 . " "

我认为我们应该立刻赶往镇上。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hi:ms,kɜ:rk] , [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['peɪntɪŋ] [blu:] [pleɪts] .
" It is so ! " exclaimed Heemskerk , forgetting all about painting blue plates .
" 它 是 所以 ! " 惊呼 海姆斯教堂 , 遗忘 全部 关于 绘画 蓝色的 盘子 .

“真是这样！”希姆斯克尔克惊呼道，完全忘记了给盘子上蓝漆。

" [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ; [ju:; jʊ] [bləʊ] [aɪ 'ti:] , [ˈkæptɪn] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l; wil] [tʃɑ:dʒ] .
" The signal is the trumpet ; you blow it , Captain Gray , and then we'll charge .
" 这 信号 是 这 喇叭 ; 你 吹 它 , 队长 灰色的 , 和 然后 出色地 收费 .

“信号就是号角；格雷上尉，你吹响号角，然后我们就冲锋。”

" [ˈwɪljəm] [ɡreɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" **William Gray took the trumpet from one of the men and blew a long** ,
" 威廉 灰色的 采取 这 喇叭 从 一 的 这 男人 和 吹 一个 长的 ;
[ˈθrɪlɪŋ] [nəʊt] .
thrilling note .
惊险 笔记 .

威廉·格雷从其中一人手中接过小号，吹奏出一个悠长而激动人心的音符。

[brɪfɔː(r)] [ɪts] [lɑːst] [ˈekəʊ] [wɒz; wəz] [endɪd] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈɑːmi] [rʌʃt] [əˈpɒn][ðə; ði] [taʊn] .
Before its last echo was ended , the little army rushed upon the town .
前 它是最后的 回声 曾是 结束 , 这 小的 军队 匆忙 之上 这 镇 .

最后一声回响尚未结束，这支小军队就冲进了城镇。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃɒts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
Three or four shots came from the houses ,
三 或者 四 镜头 来了 从 这 房屋 ,
房子里传来三四声枪响，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət] [ˈrændəm] [ɪn] [rɪˈtʃːn] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
and the soldiers fired a few at random in return , but that was all .
和 这 士兵 被解雇 一个 很少 在 随机的 在 返回 , 但 那 曾是 全部 .
士兵们随即随机还击了几枪，但仅此而已。

[ˈɪndiən] [skaʊts] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈwɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ədˈvɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɪːfs]
Indian scouts had brought warning of the white advance , and the great chiefs
印度 侦察兵 有 带来 警告 的 这 白色的 进步 , 和 这 伟大的 酋长们
 ,
 ,
 ,

印第安侦察兵带来了白人进军的警告，各大酋长们，

[ˈɡæðərɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [hæd; həd] [fled] .
gathering up all the people who were in the village , had fled .
采集 向上全部 这 人们 WHO 是 在 这 村庄 , 有 逃亡 .
把村里所有逃出来的人都聚集起来。

[ə; eɪ] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈwɔəriə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] [ˈfaɪəd][ðə; ði] [ʃɒts] ,
A retreating warrior or two had fired the shots ,
一个 撤退 战士 或者 二 有 被解雇 这 镜头 ,
撤退的战士中有一两个开了枪。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈentəd] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [ˈstrɒŋhəʊld] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]
but when the white men entered this important Iroquois stronghold they did not
但 什么时候 这 白色的 男人 进入 这 重要的 易洛魁人 据点 他们 做过 不是
[faɪnd][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] .
find a single human being .
寻找 一个 单身的 人类 存在 .

但是当白人进入这个重要的易洛魁人据点时，却发现里面一个人也没有。

- , [ðə; ði] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] , [wɒz; wəz] [ɡɒn] ; - ,
Timmendiquas , the White Lightning of the Wyandots , was gone ; Thayendanegaa ,
- , 这 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 , 曾是 已消失 ; - ,
[ðə; ði] [ˈriːəl] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪks] [ˈneɪfɪnz] ,
the real head of the Six Nations ,
这 真实的 头 的 这 六 国家 ,

怀安多特人的“白闪电”蒂门迪夸斯已经不在了；六大部落的真正首领泰恩达内加，

[hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] .
had slipped away ; and with them had vanished the renegades .
有 滑倒了 离开 ; 和 和 他们 有 消失了 这 叛逆者 .
他们悄然离去；叛徒们也随之消失。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [heɪst] .
But they had gone in haste .
但 他们 有 已消失 在 匆忙 :

但他们走得很匆忙。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['eɪdənsɪz] .
All around them were the evidences .
全部 大约 他们 是 这 证据 :

他们周围到处都是证据。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɜ:(r); wə(r)] [skɔ:z] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
The houses , built of wood , were scores in number ,

这些木结构房屋有几十栋。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪnd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [waɪt] [mæn][ɒv; əv]
and many of them contained furniture such as a prosperous white man of

[ðə; ði]['bɔ:də(r)] [wʊd] [baɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
the border would buy for himself .
这 边界 会 买 为了 他自己 :

其中许多家具就像边境地区富裕的白人会为自己购买的那种。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] [jeɪd] [tri:z] [ə'baʊt] [ði:z] , [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
There were gardens and shade trees about these , and back of them ,

[bɑ:rnz] ,
barns ,
谷仓 ,

这些建筑周围有花园和遮荫树，后面是谷仓。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɪld] [wɪð] ['ɪndiən] [kɔ:n] .
many of them filled with Indian corn .
许多 的 他们 已填 和 印度 玉米 :

其中许多都装满了玉米粒。

['fɑ:ðə(r)] [ɒn][wɜ:(r); wə(r)] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [bɑ:k] ['lɒdʒɪz] ,
Farther on were clusters of bark lodges ,
更远 在 是 集群 的 吠 旅馆 ,

再往前走，可以看到成片的树皮小屋。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [les] [prə'gresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
which had been inhabited by the less progressive of the Iroquois .
哪个 有 到过 有人居住的 经过 这 较少的 进步 的 这 易洛魁人 :

那里曾是相对保守的易洛魁人的居住地。

['henri] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] ['mɪsti] [ɪn][ðə; ði]
Henry stood in the center of the town and looked at the houses misty in the

[mu:nlaɪt] .
moonlight .
月光 :

亨利站在镇中心，望着月光下朦胧的房屋。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæd; həd][nɒt] [jet] [meɪd] [mʌtʃ] [nɔɪz] ,
The army had not yet made much noise ,
这 军队 有 不是 然而 制成 很多 噪音 ,

军队当时还没有发出太大声响。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɪɡɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][brɪˈhaɪnd][hɪm][ðə; ði] [ˈbɪmɪnəs] [wɜːd] , " [waɪˈəʊmɪŋ] , "
but he was beginning to hear behind him the ominous word , " Wyoming , "
但 他 曾是 开始 到 听到 在后面 他 这 不祥的 单词 , " 怀俄明州 , "
[rɪˈpiːtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] .
repeated more than once .
重复 更多的 比 一次 .

但他开始听到身后传来不祥的词语“怀俄明”，而且不止一次地重复。

[kɔːˈniːljəs] [hiːms,kɜːrk] [hæd; həd] [stɒpt] [rɪˈvɒlvɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ˈhenri] , [waɪpt]
Cornelius Heemskerk had stopped revolving , and , standing beside Henry , wiped
科尼利厄斯 海姆斯教堂 有 停止 旋转 , 和 , 常设 旁 亨利 , 擦拭
[hɪz; ɪz] [pəˈspaɪərɪŋ] , [red] [feɪs] .
his perspiring , red face .
他的 出汗 , 红色的 脸 .

科尼利厄斯·希姆斯克尔克停止了旋转，站在亨利旁边，擦了擦他汗流浹背、通红的脸。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][hɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] [əˈgen] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [pleɪts] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] ,
" **Now that I am here , I think again of the blue plates of Holland ,**
" 现在 那 我 是 这里 , 我 思考 再次 的 这 蓝色的 盘子 的 荷兰 ,
“既然我身处此地，我又想起了荷兰的蓝色餐盘。”

[ˈmɪstə(r)] . [weə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
Mr . Ware , " he said .
先生 . 仓库 , " 他 说 .

“韦尔先生，”他说。

" [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [daːk] [ænd; ənd] [ˈsæŋɡwɪnəri] [taɪm] .
" **It is a dark and sanguinary time .**
" 它 是 一个 黑暗的 和 血腥 时间 .

这是一个黑暗而血腥的时代。

[ðə; ði] [men] [huːz] [ˈbreðrən] [wɜː(r); wə(r)] [skælp] [ɔː(r)] [bɜːnd] [əˈlaɪv][æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] [wɪl] [nɒt] [naʊ]
The men whose brethren were scalped or burned alive at Wyoming will not now
这 男人 谁 弟兄们 是 被剥头皮 或者 烧伤 活 在 怀俄明州 将要 不是 现在
[speə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪd][aɪˈtiː] .
spare the town of those who did it .
空闲的 这 镇 的 那些 WHO 做过 它 .

在怀俄明州，那些兄弟被剥头皮或活活烧死的男人们，如今绝不会放过那些行凶者的城镇。

[ɪn] [ðɪs] [ˈwɪldənəs] [ðeɪ] [ɡɪv] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [bləʊ] , [ɔː(r)] [ˈperɪʃ] .
In this wilderness they give blow for blow , or perish .
在 这 荒野 他们 给 吹 为了 吹 , 或者 沦 .

在这片荒野中，他们要么以牙还牙，要么灭亡。

" [ˈhenri] [ŋjuː] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [truː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈsædnəs] .
" **Henry knew that it was true , but he felt a certain sadness .**
" 亨利 知道 那 它 曾是 真的 , 但 他 毛毡 一个 肯定 悲伤 .

亨利知道这是真的，但他感到一丝悲伤。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈfleɪmd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪˈrə,kwɔɪ; ɪˈrə,kwɔɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [fəˈɡet]
His heart had been inflamed against the Iroquois , he could never forget
他的 心 有 到过 发炎的 反对 这 易洛魁人 , 他 可以 绝不 忘记
[waɪˈəʊmɪŋ] [ɔː(r)][ɪts] [ˈhɔərə] ;
Wyoming or its horrors ;
怀俄明州 或者 它是 恐怖 ;

他对易洛魁人充满了仇恨，他永远无法忘记怀俄明州及其带来的恐怖；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [taʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] [ˈperɪʃt] ,
but in the destruction of an ancient town the long labor of man perished ,
但 在 这 破坏 的 一个 古老的 镇 这 长的 劳动 的 男人 遇难 ,
但是，随着一座古城的毁灭，人类的长期劳动成果也随之付诸东流。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [si:md] [weɪst] .
and it seemed waste .
和 它 似乎 浪费 .

这似乎是浪费。

[ˈdaʊtləs] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dʒenəˈreɪnɪz] [ɒv; əv][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [pleɪd] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]
Doubtless a dozen generations of Iroquois children had played here on the
毫无疑问 一个 打 几代人 的 易洛魁人 孩子们 有 玩 这里 在 这
[ɡrɑ:s] .
grass .
草 .

毫无疑问，十几代易洛魁族的孩子都曾在这片草地上玩耍过。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [təˈwɔ:d] [ðə; ðɪ] [ˈnɔ:ðən] [end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
He walked toward the northern end of the village ,
他 步行 朝向 这 北方 结尾 的 这 村庄 ,
他朝村子的北端走去，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˈfi:ldz] [ðeə(r)][frəm; frəm] [wɪtʃ] [ˈri:s(ə)nt] [kɔ:n] [hæd; həd] [bi:n] [ˈteɪkən] , [bʌt; bət][bɪˈhaɪnd]
and saw fields there from which recent corn had been taken , but behind
和 锯 字段 那里 从 哪个 最近的 玉米 有 到过 已采取 , 但 在后面
[hɪm][ðə; ðɪ][kraɪ] ,
him the cry ,
他 这 哭 ,

他看到那里的田地里刚刚收割过玉米，但身后传来喊声：

" [waɪˈəʊmɪŋ] ! " [wɒz; wəz] [rɪˈpi:tɪd] [laʊdə] [ænd; ənd] [ˈɒf(tə)n] [naʊ] .
" Wyoming ! " was repeated louder and oftener now .
" 怀俄明州 ! " 曾是 重复 更大声 和 更频繁 现在 .

“怀俄明！”这句话现在被喊得更大声、更频繁了。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [men] [ˈrʌnɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [ˈtɔ:rtʃɪz] ,
Then he saw men running here and there with torches ,
然后 他 锯 男人 跑步 这里 和 那里 和 火炬 ,
然后他看到有人拿着火把四处奔跑，

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [sməʊk] [ænd; ənd] [fleɪm] [bɜ:st] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] .
and presently smoke and flame burst from the houses .
和 目前 抽烟 和 火焰 爆裂 从 这 房屋 .
随即，房屋中冒出浓烟和火焰。

[hi:; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈeni]
He examined the fields and forest for a little distance to see if any
他 检查 这 字段 和 森林 为了 一个 小的 距离 到 看 如果 任何
[ˈæmbʊʃt] [fəʊ] [maɪt] [stɪl] [laɪ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
ambushed foe might still lie among them ,
遭到伏击 敌人 可能 仍然 说谎 之中 他们 ,

他环顾了田野和森林一小段距离，看看是否还有埋伏的敌人潜伏其中。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ðɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [bɪˈhaɪnd][hɪm][wɜ:(r); wə(r)][ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪə(r)] .
but all the while the flame and smoke behind him were rising higher .
但 全部 这 尽管 这 火焰 和 抽烟 在后面 他 是 上升 更高 .
但与此同时，他身后的火焰和浓烟却越升越高。

[ˈhenri] [tɜ:nd] [bæk] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdɪz] .
Henry turned back and joined his comrades .
亨利 转向 后退 和 加入 他的 同志们 .
亨利转身回到同伴们身边。

- [wɒz; wəz] [ˈperɪʃɪŋ] .
Oghwaga was perishing .
- 曾是 消亡 .

奥格瓦加奄奄一息。

[ðə; ði] [fleɪmz] [li:pt] [frɒm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [lɒdʒ] [tu:; tə] [lɒdʒ] .
The flames leaped from house to house , and then from lodge to lodge .
这 火焰 跳跃 从 房子 到 房子 , 和 然后 从 小屋 到 小屋 .
火焰从一栋房子窜到另一栋房子, 然后又从一间小屋窜到另一间小屋。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][ju:z] [ˈtɔ:rtʃɪz] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
There was no need to use torches any more .
那里 曾是 不 需要 到 使用 火炬 任何 更多的 .
再也不需要使用火把了。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ðæt] [gru:] [ænd; ənd] [sweld] [ʌnˈtɪl]
The whole village was wrapped in a mass of fire that grew and swelled until
这 所有的 村庄 曾是 包装 在 一个 大量的 的 火 那 生长 和 肿胀 直到
[ðə; ði] [fleɪmz] [rəʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
the flames rose above the forest ,
这 火焰 玫瑰 多于 这 森林 ,
整个村庄都被大火吞噬, 火势不断蔓延, 最终火焰冲天而起, 越过森林。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)] [ɪn][ðə; ði][klaɪə(r)] [naɪt] [maɪlz] [əˈweɪ] .
and were visible in the clear night miles away .
和 是 可见的 在 这 清除 夜晚 英里 离开 .
在晴朗的夜空下, 数英里外都能看到它们。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hi:t] [ðæt] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [skaʊts]
So great was the heat that Colonel Butler and the soldiers and scouts
所以 伟大的 曾是 这 热 那 上校 巴特勒 和 这 士兵 和 侦察兵
[wɜ:(r); wə(r)] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
were compelled to withdraw to the edge of the forest .
是 被迫 到 提取 到 这 边缘 的 这 森林 .
天气酷热难耐, 巴特勒上校和士兵、侦察兵被迫撤退到森林边缘。

[ðə; ði] [wɪnd] [rəʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [sɔ:rd] .
The wind rose and the flames soared .
这 风 玫瑰 和 这 火焰 飙升 .
风势渐强, 火焰熊熊燃烧。

[spɑ:ks] [flu:] [ɪn] [ˈmɪrɪədz] , [ænd; ənd] [ˈæʃɪz] [fel] [ˈdʌstɪli] [ɒn][ðə; ði][draɪ] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] .
Sparks flew in myriads , and ashes fell dustily on the dry leaves of the trees .
火花 飞翔 在 无数 , 和 灰烬 跌倒 尘土飞扬地 在 这 干燥 树叶 的 这 树木 .
火花四溅, 灰烬扬起, 落在树木枯萎的树叶上。

[bɒb] [ˈteɪlə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] [ˈtaɪtli] , [ˈmʌtə] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] , " [waɪˈəʊmɪŋ] !
Bob Taylor , with his hands clenched tightly , muttered under his breath , " Wyoming !
鲍勃 泰勒 , 和 他的 双手 紧握 紧紧 , 低声说道 在下面 他的 气息 , " 怀俄明州 !
[waɪˈəʊmɪŋ] ! "
Wyoming ! "
怀俄明州 ! "

鲍勃·泰勒双手紧握, 低声喃喃自语: “怀俄明! 怀俄明! ”
" [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [hu:] [ˈsʌfə(r)] [naʊ] , " [sed] [hi:ms,kɜ:rk] ,
" **It is the Iroquois who suffer now , " said Heemskerk ,**
" 它 是 这 易洛魁人 WHO 遭受 现在 , " 说 海姆斯教堂 ,
“现在受苦的是易洛魁人,”希姆斯克尔克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪˈvɒlvd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈhi:tɪd] [pɔɪnt] .
as he revolved slowly away from a heated point .
作为 他 旋转 缓慢地 离开 从 一个 加热 观点 .
他缓缓地转身, 远离了热点。
[ˈkræʃɪz] [keɪm] [ˈprez(ə)ntli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [fel] [ɪn] ,
Crashes came presently as the houses fell in ,
崩溃 来了 目前 作为 这 房屋 跌倒 在 ,
房屋倒塌后, 随即传来一声巨响。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [spɑ:ks] [wɒd] [li:p] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [rɔ:(r)] [laʊdə] .
and then the sparks would leap higher and the flames roar louder .
和 然后 这 火花 会 飞跃 更高 和 这 火焰 吼 更大声 :
然后火花会跳得更高，火焰会发出更大的轰鸣声。

[ðə; ði][bɑ:rnz] , [tu:] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
The barns , too , were falling down , and the grain was destroyed .
这 谷仓 , 也 , 是 坠落 向下 , 和 这 粮食 曾是 损毁 :
谷仓也倒塌了，粮食被毁了。

[ðə; ði] [ˈgreɪpvəɪn] [wɜ:(r); wə(r)][ˈtræmp(ə)ld][ˈlʌndə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:dnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈru:ɪnd] .
The grapevines were trampled under foot , and the gardens were ruined .
这 葡萄藤 是 践踏 在下面 脚 , 和 这 花园 是 毁坏 :
葡萄藤被践踏，花园被毁。

- , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsentərəl] [beɪs] [pʊ; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈneɪʃnz] , [wɒz; wəz] [ˈvænɪʃɪŋ] [fəˈleɪvə(r)] .
Oghwaga , a great central base of the Six Nations , was vanishing forever .
- , 一个 伟大的 中央 根据 的 这 六 国家 , 曾是 消失 永远 :
奥格瓦加是六大部落的重要中心基地，它正永远地消失着。

[fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] , [ˈleɪvə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [pʊ; əv] [ˌhaɪəˈwɒθə] , [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz]
For four hundred years , ever since the days of Hiawatha , the Iroquois
为了 四 百 年 , 曾经 自从 这 天 的 海华沙 , 这 易洛魁人
[hæd; həd] [wækst] [ɪn][ˈpaʊə(r)] .
had waxed in power .
有 打蜡 在 力量 :
自海华沙时代以来的四百年间，易洛魁人的势力不断壮大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ru:ld] [ˈəʊvə(r)][ləndz][ˈlɑ:dʒə(r)][ðæən; ðən] [greɪt] [ˈempaɪəz] .
They had ruled over lands larger than great empires .
他们 有 裁决 超过 土地 更大的 比 伟大的 帝国 :
他们统治的土地比许多伟大的帝国还要辽阔。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][pəˈlɪtɪk(ə)][ænd; ənd][ˈsəʊ(ə)] [ˈsɪstəmz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][pʊ; əv]
They had built up political and social systems that are the wonder of
他们 有 建造 向上 政治的 和 社会的 系统 那 是 这 想知道 的
[ˈstju:dnts] .
students .
学生 :

他们建立起的政治和社会制度令学生们惊叹不已。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈvɪnsəb(ə)][ɪn][wɔ:(r)] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈevri] [mæn][hæd; həd] [bi:n] [ˈtreɪnd] [frɒm; frəm]
They were invincible in war , because every man had been trained from
他们 是 无敌 在 战争 , 因为 每一个 男人 有 到过 受过训练 从
[bɜ:θ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɒrɪə(r)] ,
birth to be a warrior ,
出生 到 是 一个 战士 ,
他们在战争中所向披靡，因为每个男人从出生起就被训练成战士。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈsi:vɪŋ] [ðeə(r)][fɜ:st] [greɪt] [bləʊ] .
and now they were receiving their first great blow .
和 现在 他们 是 接收 他们的 第一的 伟大的 吹 :
现在，他们遭受了第一次沉重打击。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fa:(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [maɪlz] [əˈweɪ] , - , - ,
From a point far in the forest , miles away , Thayendanegea , Timmendiquas ,
从 一个 观点 远的 在 这 森林 , 英里 离开 , - , - ,
- , - ,
Hiokatoo , Sangerachte ,
- , - ,
从森林深处，数英里之外，Thayendanegea, Timmendiquas, Hiokatoo, Sangerachte,

" [ˈɪndiən] " [ˈbʌtlə(r)] , [ˈwɔːltə] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈtɔːri] [ˈnemd]
" **Indian** " **Butler** , **Walter Butler** , **Braxton Wyatt** , **a low** , **heavybrowed Tory named**
" 印度 " 巴特勒 , 沃尔特 巴特勒 , 布拉克斯顿 怀亚特 , 一个 低的 , - 保守党 命名
[ˈkəʊlmən] ,
Coleman ,
科尔曼 ,

“印第安人”巴特勒、沃尔特·巴特勒、布拉克斯顿·怀亚特，以及一个名叫科尔曼的矮胖的托利党人，
[wɪð] [huːm] [ˈwaɪət] [hæd; həd] [bɪˈklʌm] [ˈveri] [ˈfrendli] ,
with whom Wyatt had become very friendly ,
和 谁 怀亚特 有 变得 非常 友好的 ,
怀亚特和他成了非常友好的朋友，

[ænd; ʌnd] [əˈbaʊt] [ˈsɪksɪ][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ænd; ʌnd] [ˈtwenti] [ˈtɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaʊə(r)]
and about sixty Iroquois and twenty Tories were watching a tower
和 关于 六十 易洛魁人 和 二十 保守党 是 观看 一个 塔
[ɒv; əv] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈpiəd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] .
of light to the south that had just appeared above the trees .
的 光 到 这 南 那 有 只是 出现 多于 这 树木 .

大约六十名易洛魁人和二十名保皇党人正在注视着南方树梢上突然出现的一道光塔。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈtens] , [ˈfaɪəri][ˈkʌlə(r)] ,
It was of an intense , fiery color ,
它 曾是 的 一个 激烈的 , 火热 颜色 ,
它的颜色鲜艳夺目，如同火焰般炽热。

[ænd; ʌnd] [ˈevri] [ˈɪndiən] [ɪn] [ðæt] [ˈgluːmi] [bənd] [ŋjuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - , [ðə; ði] [greɪt] ,
and every Indian in that gloomy band knew that it was Oghwaga , the great ,
和 每一个 印度 在 那 阴沉 乐队 知道 那 它 曾是 - , , 这 伟大的 ,
而那群愁容满面的印度人中，每个都认出那是伟大的奥格瓦加。

[ðə; ði] [ɪnˈvaɪələt] , [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] ,
the inviolate , the sacred , that was burning ,
这 不可侵犯 , 这 神圣 , 那 曾是 燃烧 ,
那神圣不可侵犯的东西，那被焚烧的东西

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪt] [ˈfrʌntɪəzmən] , [huː] ,
and that the men who were doing it were the white frontiersmen , who ,
和 那 这 男人 WHO 是 正在做 它 是 这 白色的 边疆居民 , WHO ,
而实施这一切的人是白人边疆拓荒者，他们

[hɪz; ɪz] [red] - [ˈkəʊtɪd] [ˈælaɪz][hæd; həd][təʊld][hɪm] , [wɒd] [suːn] [biː; bi] [swept] [fərˈevə(r)][frəm; frəm] [ðɪːz]
his red - coated allies had told him , would soon be swept forever from these
他的 红色的 - 涂层 盟国 有 讲述 他 , 会 很快 是 扫荡 永远 从 这些
[wɒdz] .
woods .
树林 .

他那些身穿红衣的盟友曾告诉他，他们很快就会永远从这片森林中消失。
[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][stænd][ænd; ʌnd] [siː] [aɪ ˈtiː] ,
And they were forced to stand and see it ,
和 他们 是 强制 到 站立 和 看 它 ,
他们被迫站在那里观看。

[nɒt] [ˈdeəriŋ] [tuː; tə] [əˈtæk] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ʌnd] [əˈlɜːt] [ə; eɪ] [fɔːs] .
not daring to attack so strong and alert a force .
不是 大胆 到 攻击 所以 强的 和 警报 一个 力量 .
不敢贸然攻击如此强大且警觉的部队。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
They sat there in the darkness among the trees ,
他们 卫星 那里 在 这 黑暗 之中 这 树木 ,
他们坐在树林间的黑暗中，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [grəʊ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [prəs]
and watched the column of fire grow and grow until it seemed to pierce
和 观看 这 柱子 的 火 生长 和 生长 直到 它 似乎 到 刺穿
[ðə; ði] [skaɪz] .
the skies .
这 天空 :

看着那道火柱越烧越旺，直到仿佛刺破了天空。

- [nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
Timmendiquas never said a word .
- 绝不 说 一个 单词 :

蒂门迪夸斯一句话也没说。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ˈɪndiən] [ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][hæd; həd]
In his heart , Indian though he was , he felt that the Iroquois had
在 他的 心 , 印度 尽管 他 曾是 , 他 毛毡 那 这 易洛魁人 有
[gɒn] [tu:] [fa:(r)] .
gone too far .
已消失 也 远的 :

虽然他是印第安人，但他内心深处觉得易洛魁人做得太过分了。

[ɪn][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ˈspɪrɪt [ɒv; əv][ðə; ði] ˈfa:ˈsi:ɪŋ [ˌhaɪəˈwɒθə] .
In him was the spirit of the farseeing Hiawatha .
在 他 曾是 这 精神 的 这 远见卓识 海华沙 :

他身上有远见卓识的海华沙的精神。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [pəˈsi:v] [ðæt] [greɪt] ˈkru:əlti [ˈɔ:lweɪz] [brɔ:t] [rɪ,tæliˈeɪ(ə)n] ; [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt]
He could perceive that great cruelty always brought retaliation ; but it was not
他 可以 感知 那 伟大的 残酷 总是 带来 报复 ; 但 它 曾是 不是
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
for him ,
为了 他 ,

他明白，极大的残忍总会招致报复；但这不适用于他。

[ˈɔ:lməʊst][æn; ən] ˈeɪliən , [tu:; tə] [seɪ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [tu:; tə] - ,
almost an alien , to say these things to Thayendanegea ,
几乎 一个 外星人 , 到 说 这些 事物 到 - ,

对泰恩达内加说这些话，简直就像个外星人一样。

[ðə; ði] ˈmaɪti [wɔ:(r)] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈməʊhɔ:ks [ænd; ənd][ðə; ði] ˈlɪvɪŋ ˈspɪrɪt [ɒv; əv][ðə; ði]
the mighty war chief of the Mohawks and the living spirit of the
这 强大的 战争 首席 的 这 莫霍克人 和 这 活的 精神 的 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ˈnei(ə)n] .
Iroquois nation .
易洛魁人 国家 :

莫霍克族的强大战酋，易洛魁族的活生生的精神领袖。

- [sæt][ɒn][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [bləʊn] [daʊn] [baɪ][ˈwɪntə(r)] [stɔ:rmz] .
Thayendanegea sat on the stump of a tree blown down by winter storms .
- 卫星 在 这 树桩 的 一个 树 吹 向下 经过 冬天 暴风雨 :

泰恩达内加坐在被冬季风暴吹倒的树桩上。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfəʊldɪd] [əˈkros] [hɪz; ɪz] [breɪst] ,
His arms were folded across his breast ,
他的 武器 是 折叠 穿过 他的 胸部 ,

他双臂抱在胸前。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] ˈstedəli [təˈwɔ:d] [ðæt] [red] ˈθretnɪŋ [laɪt] [ɒf] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
and he looked steadily toward that red threatening light off there in the south .
和 他 看起来 稳步 朝向 那 红色的 威胁 光 离开 那里 在 这 南 :

他目光坚定地望向南方远处那道红色的、充满威胁的灯光。

[sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'diə][æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] - [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ˈpɑ:sɪŋ]
Some such idea as that in the mind of Timmendiquas may have been passing
一些 这样的 主意 作为 那 在 这 头脑 的 - 可能 有 到过 通过
[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
in his own .
在 他的 自己的 .

蒂门迪夸斯脑海中的某些想法，或许也曾在他自己心中萌生过。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [ʌn'kɒmən]
He was an uncommon Indian , and he had had uncommon
他 曾是 一个 罕见 印度 , 和 他 有 有 罕见
[əd'væntɪdʒ] .
advantages .
优势 .

他是一位非同寻常的印度人，拥有非同寻常的优势。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bɪ'li:vɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈkɑ:lənɪsts][kʊd; kəd] [meɪk] [hed] [ə'ɡenst] [səʊ] [ɡreɪt] [ə; eɪ]
He had not believed that the colonists could make head against so great a
他 有 不是 相信 那 这 殖民者 可以 制作 头 反对 所以 伟大的 一个
[ˈkɪŋdəm] [æz; əz] [ˈɪŋɡlənd] ,
kingdom as England ,
王国 作为 英格兰 ,

他原本不相信殖民者能够对抗像英国这样强大的王国。

[ˈeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈælaɪd] [traɪbz] , [ðə; ði] [kə'heɪdɪənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['tɔ:ris] [ə'mʌŋ]
aided by the allied tribes , the Canadians , and the large body of Tories among
协助 经过 这 盟军 部落 , 这 加拿大人 , 和 这 大的 身体 的 保守党 之中
[ðeə(r)] [əʊn] [ˈpi:p(ə)] .
their own people .
他们的 自己的 人们 .

在盟军部落、加拿大人以及他们自己人民中大量的保守党人的帮助下。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [ðə; ði] ['feɪməs] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz]['gəʊɪŋ]
But he saw with his own eyes the famous Oghwaga of the Iroquois going
但 他 锯 和 他的 自己的 眼睛 这 著名的 - 的 这 易洛魁人 去
[daʊn] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [tɔ:tʃ] .
down under their torch .
向下 在下面 他们的 火炬 .

但他亲眼目睹了著名的易洛魁人奥格瓦加在他们的火炬下倒下。

" [tel] [em 'i:] , [ˈkɜ:n(ə)] [dʒɒn][ˈbʌtlə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [ˈbɪtəli] , [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ɡreɪt] [kɪŋ] [naʊ] ?
" Tell me , Colonel John Butler , " he said bitterly , where is your great king now ?
" 告诉 我 , 上校 约翰 巴特勒 , " 他 说 苦涩地 , 在哪里 是 你的 伟大的 国王 现在 ?
"告诉我，约翰·巴特勒上校，"他愤愤不平地说，"你们伟大的国王现在在哪里？ "

[ɪz][hɪz; ɪz][ɑ:m] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [taʊn] [ɒv; əv] -
Is his arm long enough to reach from London to save our town of Oghwaga
是 他的 手臂 长的 足够的 到 抵达 从 伦敦 到 节省 我们的 镇 的 -
,
.
,

他的手臂够长吗？ 能从伦敦伸过来拯救我们奥格瓦加镇吗？

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [æz; əz] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju: 'es][æz; əz][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈsɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɪz][tu:; tə][hɪm] ?
which is perhaps as much to us as his great city of London is to him ?
哪个 是 也许 作为 很多 到 我们 作为 他的 伟大的 城市 的 伦敦 是 到 他 ?
这对我们来说，或许就像他心目中的伦敦城一样重要？

" [ðə; ði] [θɪk'set] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] [mu:vð] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [swɔ:t] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz]
" **The thickset figure of** " **Indian** " **Butler moved** , **and** **his swart face flushed as**
" 这 粗壮 数字 的 " 印度 " 巴特勒 已搬 , 和 他的 斯沃特 脸 酡 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] .
much as it could .
很多 作为 它 可以 .

“印第安人”巴特勒魁梧的身影动了动，他黝黑的脸涨得通红。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][aɪ][du:; də] , [dʒəʊ][brænt] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **You know as much about the king as I do** , **Joe Brant** , " **he replied** .
" 你 知道 作为 很多 关于 这 国王 作为 我 做 , 乔 布兰特 , " 他 回复 .
“你对国王的了解和我一样少，乔·布兰特，”他回答道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ,
" **We are fighting here for your country as well as his** ,
" 我们 是 斗争 这里 为了 你的 国家 作为 出色地 作为 他的 ,
“我们在这里既是为了你的国家，也是为了他的国家而战。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] ['dʒɒnsənz] [gri:nz] [ænd; ənd] ['bʌtlərz] ['reɪndʒəz][ænd; ənd][ðə; ði]
and you cannot say that Johnson's Greens and Butler's Rangers and the
和 你 不能 说 那 强生 青菜 和 管家 游骑兵团 和 这
['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [kə'neɪdiənz] [hæv; həv][nɒt] [dʌŋ] [ðeə(r)] [pɑ:t] . "
British and Canadians have not done their part . "
英国 和 加拿大人 有 不是 完毕 他们的 部分 . "

你不能说约翰逊的绿军、巴特勒的游骑兵团以及英国人和加拿大人没有尽到自己的责任。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [sed] - , " [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ˈɪlsəʊ] , [ðæt] [wʌŋ][mʌst; məst]
" **It is true** , " **said Thayendanegea** , " **but it is true** , **also** , **that one must**
" 它 是 真的 , " 说 - , " 但 它 是 真的 , 还 , 那 一 必须
[faɪt] [wɪð] ['wɪzdəm] .
fight with wisdom .
斗争 和 智慧 .

“没错，”泰恩达内加说道，“但同样没错的是，必须用智慧去战斗。”

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [men][æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] .
Perhaps there was too much burning of living men at Wyoming .
也许 那里 曾是 也 很多 燃烧 的 活的 男人 在 怀俄明州 .
或许怀俄明州烧死活人的事件太多了。

[ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [beə(r)] [meɪks] [hɪm] [faɪt] [ðə; ði]['hɑ:də(r)] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] ,
The pain of the wounded bear makes him fight the harder , **and it** ,
这 疼痛 的 这 受伤 熊 制作 他 斗争 这 更难 , 和 它 ,
受伤的熊的痛苦使它更加拼命地反抗，而且，

[ɪz][br'kəz; br'kɒz][ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] [ðæt] - ['jɒndə(r)] [bɜ:nz] .
is because of Wyoming that Oghwaga yonder burns .
是 因为 的 怀俄明州 那 - 远处 烧伤 .
是因为怀俄明州的缘故，那边的奥格瓦加才会燃烧。

[seɪ] , [ɪz][aɪ 'ti:][nɒt][səʊ] , ['kɜ:n(ə)] [dʒɒn]['bʌtlə(r)] ? "
Say , **is it not so** , **Colonel John Butler** ? "
说 , 是 它 不是 所以 , 上校 约翰 巴特勒 ? "
约翰·巴特勒上校，难道不是这样吗？

" ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][sæt] , ['sʌlən] [ænd; ənd] ['ləʊərɪŋ] .
" **Indian** " **Butler made no reply** , **but sat** , **sullen and lowering** .
" 印度 " 巴特勒 制成 不 回复 , 但 卫星 , 忧郁 和 降低 .
“印度”巴特勒没有回答，只是闷闷不乐地坐着，垂着头。

[ðə; ði] [ˈtɔːri] , [ˈkəʊlmən] , [ˈwɪspəd] [tuː; tə][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ðə; ði]
The Tory , Coleman , whispered to Braxton Wyatt , but Timmendiquas was the
这 保守党 , 科尔曼 , 低声说道 到 布拉克斯顿 怀亚特 , 但 - 曾是 这
[ˈəʊnli][wʌn] [huː] [spəʊk] [əˈlaʊd] .
only one who spoke aloud .
仅有的 一 WHO 辐 大声 :

托利党人科尔曼低声对布拉克斯顿·怀亚特说了些什么, 但只有蒂门迪夸斯大声说了出来。

" - , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [em ˈiː] ,
" Thayendanegea , " he said , " I , and the Wyandots who are with me ,
" - , " 他 说 , " 我 , 和 这 怀安多特人 WHO 是 和 我 ,
[hæv; həv] [kʌm] [fɑː(r)] .
have come far .
有 来 远的 :

“Thayendanegea,”他说,“我和与我在一起的怀安多特人已经走了很远的路。”

[wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [lɒŋ] [əˈgəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ləndz][ɒŋ][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] ,
We expected to return long ago to the lands on the Ohio ,
我们 预期的 到 返回 长的 前 到 这 土地 在 这 俄亥俄州 ,
我们早就预料到会回到俄亥俄河沿岸的土地上。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
but we were with you in your village , and now ,
但 我们 是 和 你 在 你的 村庄 , 和 现在 ,
但我们曾和你们一起在你们的村庄里, 而现在,

[wen] [ˈmæni tuː] [hæz; həz] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt]
when Manitou has turned his face from you for the time , we will not
什么时候 马尼图 有 转向 他的 脸 从 你 为了 这 时间 , 我们 将要 不是
[liːv] [juː; jʊ] .
leave you .
离开 你 :

当马尼图暂时背弃你的时候, 我们不会离开你。

[wiː; wi] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
We stay and fight by your side .
我们 停留 和 斗争 经过 你的 边 :
我们会留下来, 与你并肩作战。

" - [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] - [stʊd] [ʌp] , [ˈɔːlsəʊ] .
" Thayendanegea stood up , and Timmendiquas stood up , also .
" - 站立 向上 , 和 - 站立 向上 , 还 :
“泰恩达内加站了起来, 蒂门迪夸斯也站了起来。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃɪːf] , [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑːt] " [hiː; hi] [sed] ,
" You are a great chief , White Lightning of the Wyandots " he said ,
" 你 是 一个 伟大的 首席 , 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 " 他 说 ,
“你是一位伟大的酋长, 怀安多特人的白闪电,”他说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈbrʌðəz] .
" and you and I are brothers .
" 和 你 和 我 是 兄弟 :
你我皆为兄弟。

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈliːdə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [em ˈiː]
I shall be proud and happy to have such a mighty leader fighting with me
我 将 是 自豪的 和 快乐的 到 有 这样的 一个 强大的 领导者 斗争 和 我
:
:
:

能有这样一位强大的领袖与我并肩作战, 我将感到无比自豪和高兴。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['vendʒəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
We will have vengeance for this .
我们 将要 有 复仇 为了 这 .

我们一定会为此报复。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ˈevə(r)] .
The power of the Iroquois is as great as ever .
这 力量 的 这 易洛魁人 是 作为 伟大的 作为 曾经 .

易洛魁人的势力依然强大。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɔl] [haɪt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
" He raised himself to his full height , pointing to the fire ,
" 他 提高 他自己 到 他的 满的 高度 , 指向 到 这 火 ,

他挺直身子, 指着火堆,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪˈzɒlv] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the flames of hate and resolve burned in his eyes .
和 这 火焰 的 恨 和 解决 烧伤 在 他的 眼睛 .

他眼中燃烧着仇恨和决心的火焰。

[əʊld] - , [ðə; ði][məʊst] ['sævɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [tʃiːfs] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] ,
Old Hiokatoo , the most savage of all the chiefs , shook his tomahawk ,
老的 - , 这 最多 野蛮的 的 全部 这 酋长们 , 摇晃 他的 钺 ,

最凶残的酋长老希奥卡图挥舞着他的战斧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
and a murmur passed through the group of Indians .
和 一个 低语 通过了 通过 这 团体 的 印度人 .

印第安人中响起一阵低语。

[ˈbrækstən] ['waɪət] [stɪl] [tɔːkt] [ɪn] ['wɪspərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [frend] , ['kəʊlmən] , [ðə; ði] ['tɔːrɪ] ,
Braxton Wyatt still talked in whispers to his new friend , Coleman , the Tory ,
布拉克斯顿 怀亚特 仍然 谈话 在 低语 到 他的 新的 朋友 , 科尔曼 , 这 保守党 ,

布拉克斯顿·怀亚特仍然低声和他的新朋友, 托利党人科尔曼交谈。

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [məˈrəʊs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] ['wɔːltə] ['bʌtlə(r)] ,
who was more to his liking than the morose and savage Walter Butler ,
WHO 曾是 更多的 到 他的 喜欢 比 这 忧郁 和 野蛮的 沃尔特 巴特勒 ,

[huːm] [hiː; hi] ['sʌmwɒt] [fiəd] .
whom he somewhat feared .
谁 他 有些 害怕 .

他更喜欢这个人, 而不是阴郁而野蛮的沃尔特·巴特勒, 他有点害怕沃尔特·巴特勒。

[ˈwaɪət] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] [liːst] ['trʌblɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
Wyatt was perhaps the least troubled of all those present .
怀亚特 曾是 也许 这 至少 麻烦 的 全部 那些 展示 .

在场的所有人中, 怀亚特或许是最不忧虑的。

[ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['əʊnli] , [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] - [kɔːzd] [hɪm][nəʊ] [griːf] .
Caring for himself only , the burning of Oghwaga caused him no grief .
关怀 为了 他自己 仅有的 , 这 燃烧 的 - 导致 他 不 悲伤 .

他只关心自己, 奥格瓦加的焚毁并没有给他带来任何悲伤。

[hiː; hi] ['sʌfəd] ['naɪðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪsˈfɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [frend] [nɔː(r)][fəʊ] .
He suffered neither from the misfortune of friend nor foe .
他 遭受 两者都不 从 这 不幸 的 朋友 也不 敌人 .

他既没有遭受朋友的不幸, 也没有遭受敌人的不幸。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['taʊə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [wɪð] [kɪjɔəriˈbɒsəti][ˈəʊnli] .
He was able to contemplate the glowing tower of light with curiosity only .
他 曾是 有能力的 到 沉思 这 发光 塔 的 光 和 好奇心 仅有的 .

他只能带着好奇心去凝视那座闪耀的光塔。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ˈnjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ˈælaɪz] [wʊd] [əˈtempt] [rɪˈvendʒ]
Braxton Wyatt knew that the Iroquois and their allies would attempt revenge
布拉克斯顿 怀亚特 知道 那 这 易洛魁人 和 他们的 盟国 会 试图 复仇
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] - ,
for the burning of Oghwaga ,
为了 这 燃烧 的 - ,
布拉克斯顿·怀亚特知道，易洛魁人和他们的盟友会为奥格瓦加被焚毁一事进行报复。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ˈprɒfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ɪn] [sʌtʃ] [ədˈventʃəz] .
and he saw profit for himself in such adventures .
和 他 锯 利润 为了 他自己 在 这样的 冒险 .
他认为这样的冒险能给自己带来利益。
[hɪz; ɪz] [həˈraɪz(ə)n] [hæd; həd] [ˈbrɔːdnd] [ˈsʌmwɒt] [ɒv; əv] [leɪt] .
His horizon had broadened somewhat of late .
他的 地平线 有 扩大 有些 的 晚的 .
近来，他的视野开阔了一些。

[ðə; ði] [ˈrenɪɡeɪd] , - , [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˌriːˈdʒɔɪn] [ˈsaɪmən] [ˈɡɜːrti] ,
The renegade , Blackstaffe , had returned to rejoin Simon Girty ,
这 叛逆者 , - , 有 返回 到 重新加入 西蒙 吉尔蒂 ,
叛徒布莱克斯塔夫已经回归，与西蒙·吉尔蒂重聚。

[bʌt; bət] [biː; bi] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [frend] [ɪn] [ˈkəʊlmən] .
but be had found a new friend in Coleman .
但 是 有 成立 一个 新的 朋友 在 科尔曼 .
但他却在科尔曼身上找到了一个新朋友。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [naʊ] [mɔː(r)] [ˈɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ˈfɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
He was coming now more into touch with the larger forces in the East ,
他 曾是 未来 现在 更多的 进入 触碰 和 这 更大的 力量 在 这 东方 ,
他现在与东方的强大势力接触得更多了。

[ˈnɪərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [ˈprɒfɪt] [baɪ] [aɪ ˈtiː] .
nearer to the seat of the great war , and he hoped to profit by it .
更近 到 这 座位 的 这 伟大的 战争 , 和 他 希望 到 利润 经过 它 .
他离第一次世界大战的爆发地更近，希望从中获利。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [bləʊ] [tuː; tə] [brænt] , " [ˈkəʊlmən] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [hɪm] .
" **This is a terrible blow to Brant , " Coleman whispered to him .**
" 这 是 一个 糟糕的 吹 到 布兰特 , " 科尔曼 低声说道 到 他 .
“这对布兰特来说是个沉重的打击，”科尔曼低声对他说。

" [ðə; ði] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ˈrævɪdʒ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfrʌntɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]
" **The Iroquois have been able to ravage the whole frontier , while the**
" 这 易洛魁人 有 到过 有能力的 到 蹂躏 这 所有的 边境 , 尽管 这
[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,
rebels ,
叛军 ,
“易洛魁人已经能够蹂躏整个边境，而叛军……”

[ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [truːps] , [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [send] [help] [tuː; tə] [ðəə(r)] [əʊn] .
occupied with the king's troops , have not been able to send help to their own .
占领 和 这 国王的 军队 , 有 不是 到过 有能力的 到 发送 帮助 到 他们的 自己的 .
由于忙于应付国王的军队，他们无法向自己的人民提供援助。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] [lɑːst] , [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] . "
But they have managed to strike at last , as you see . "
但 他们 有 管理 到 罢工 在 最后的 , 作为 你 看 . "
但正如你所看到的，他们最终还是发动了攻击。

" [ai][duː; də] [siː] , " [sed] [ˈwaɪət] , " [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [ˈkəʊlmən] , [aɪm][nɒt] [ˈsɒri] .
" **I do see** , " **said Wyatt** , " **and on the whole** , **Coleman** , **I'm not sorry** .
" 我 做 看 , " 说 怀亚特 , " 和 在 这 所有的 , 科尔曼 , 我是 不是 对不起 .
"我明白了,"怀亚特说, "总的来说, 科尔曼, 我不后悔。"

[pəˈhæps] [ðɪːz] [tʃiːfs] [wɒʊnt][biː; bi][səʊ] [ˈhɔːti] [naʊ] ,
Perhaps these chiefs won't be so haughty now ,
也许 这些 酋长们 惯于 是 所以 傲慢 现在 ,
或许这些首领们现在不会那么傲慢了。

[ænd; ənd] [ðel] [suːn] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðei] [niːd] [ˈlaɪkli] [tjæps] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː] , [ei] ,
and they'll soon realize that they need likely chaps such as you and me , eh ,
和 他们会 很快 意识到 那 他们 需要 可能 小伙子们这样的 作为 你 和 我 , 嗯 ,
[ˈkəʊlmən] . " **Coleman** . "
科尔曼 . "
他们很快就会意识到, 他们需要像你我这样靠谱的人, 对吧, 科尔曼。"

" [jʊr; jər] [nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ˈkəʊlmən] , [ˈlaːfɪŋ] [ə; ei][ˈlɪt(ə)] ,
" **You're not far from the truth** , " **said Coleman** , **laughing a little** ,
" 你是 不是 远的 从 这 真相 , " 说 科尔曼 , 笑 一个 小的 ,
"你说的离事实不远,"科尔曼笑着说。

[ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenəˈtreɪ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [frend] .
and pleased at the penetration of his new friend .
和 高兴 在 这 渗透 的 他的 新的 朋友 .
他对新朋友的深入感到高兴。

[ðei] [dɪd][nɒt] [tɔːk] [ˈfɜːðə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [wel]
They did not talk further , although the agreement between them was well
他们 做过 不是 讲话 更远 , 虽然 这 协议 之间 他们 曾是 出色地
[ɪˈstæblɪʃt] . **established** .
已确立的 .
尽管他们之间已经达成了协议, 但他们没有再进一步交谈。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tʃiːfs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈtɔːri] [ˈliːdəz] [seɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] .
Neither did the Indian chiefs or the Tory leaders say any more .
两者都不 做过 这 印度 酋长们 或者 这 保守党 领导人 说 任何 更多的 .
印度酋长和保守党领袖们都没有再发表任何评论。

[ðei] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ə; ei] [lɒŋ] [taɪm] , [pɑːst] [ˈmɪdnɑɪt] ,
They watched the tower of fire a long time , past midnight ,
他们 观看 这 塔 的 火 一个 长的 时间 , 过去的 午夜 ,
他们凝视着那座火塔很久, 直到午夜过后。

[ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [rɪːtʃt] [ɪts] [ˈzenɪθ] [ænd; ənd] [ðen] [brɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋk] .
until it reached its zenith and then began to sink .
直到 它 达到 它是 天顶 和 然后 开始 到 下沉 .
直到达到顶峰, 然后开始下沉。

[ðei] [sɔː] [ɪts] [krest] [gəʊ] [daʊn] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triːz] ,
They saw its crest go down behind the trees ,
他们 锯 它是 波峰 去 向下 在后面 这 树木 ,
他们看到它的头顶落到了树后,

[ænd; ənd] [ðei] [sɔː] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [feɪd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [ɪnˈtaɪəli] ,
and they saw the luminous cloud in the south fade and go out entirely ,
和 他们 锯 这 发光的 云 在 这 南 褪色 和 去 出去 完全 ,
他们看到南方的发光云渐渐消失, 完全不见了。

[ˈliːvɪŋ] [ðeə(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ðæt] [ˈreɪn] [ˈevriweə(r)] [els] .
leaving there only the darkness that reined everywhere else .

离开 那里 仅有的 这 黑暗 那 勒住 到处 别的 .

那里只剩下和其他地方一样笼罩着的黑暗。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˈtɔːri] [ˈliːdəz] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] [ˈmɑːtɪt] [ˈnɔːθwəd] .
Then the Indian and Tory leaders rose and silently marched northward .

然后 这 印度 和 保守党 领导人 玫瑰 和 默默 行军 向北 .

然后，印度人和托利党领袖起身，默默地向北进发。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈniəli] [dɔːn] [wen] [ˈhenri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [leɪ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
It was nearly dawn when Henry and his comrades lay down for the rest

它 曾是 几乎 黎明 什么时候 亨利 和 他的 同志们 躺 向下 为了 这 休息

[ðæt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] [ˈbædli] .
that they needed badly .

那 他们 需要 糟糕 .

天快亮的时候，亨利和他的战友们躺下休息，他们非常需要休息。

[ðeɪ] [spred] [ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊpən] , [bʌt; bət] [wel] [bæk] [frɒm; frəm]
They spread their blankets at the edge of the open , but well back from

他们 传播 他们的 毯子 在 这 边缘 的 这 打开 , 但 出色地 后退 从

[ðə; ði] [bɜːnd] [ˈeəriə] ,
the burned area ,

这 烧伤 区域 ,

他们在空地边缘铺开毯子，但距离烧毁区域很远。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wʌn] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd] [tʃɑːd] [tˈɪmbəz] ,
which was now one great mass of coals and charred timbers ,

哪个 曾是 现在 一 伟大的 大量的 的 煤炭 和 烧焦的 木材 ,

现在那里已经变成了一大堆煤炭和烧焦的木头。

[ˈsendɪŋ] [ʌp] [ˈlɪt(ə)l] [fleɪm] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [sməʊk] .
sending up little flame but much smoke .

发送 向上 小的 火焰 但 很多 抽烟 .

火焰不大，但浓烟滚滚。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'reɪdɪ] [əˈsliːp] , [bʌt; bət] [ˈhenri] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] ,
Many of the troops were already asleep , but Henry , before lying down ,

许多 的 这 军队 是 已经 睡着了 , 但 亨利 , 前 说谎 向下 ,

许多士兵已经睡着了，但亨利在躺下之前，

[begd] [ˈwɪljəm] [greɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [strikt] [wɒtʃ] [lest] [ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [əˈtæk] [frɒm; frəm]
begged William Gray to keep a strict watch lest the Iroquois attack from

乞求 威廉 灰色的 到 保持 一个 严格的 手表 免得 这 易洛魁人 攻击 从

[ˈæmbʊʃ] .
ambush .

伏击 .

恳求威廉·格雷严加看守，以免易洛魁人发动伏击。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈræʃnəs] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɔːdəɪə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [wen]
He knew that the rashness and confidence of the borderers , especially when

他 知道 那 这 鲁莽 和 信心 的 这 边境居民 , 尤其 什么时候

[drɔːn] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ˈmæsɪz] ,
drawn together in masses ,

绘制 一起 在 群众 ,

他知道边防者的鲁莽和自信，尤其是在他们成群结队聚集在一起的时候，

[hæd; həd] [ˈɒf(ə)n] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [greɪt] [ˈlɒsɪz] ,
had often caused them great losses ,

有 经常 导致 他们 伟大的 损失 ,

这常常给他们造成巨大损失，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [rɪ'kʌrəns] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪf] [hi:; hi]
and he was resolved to prevent a recurrence at the present time if he
和 他 曾是 已解决 到 防止 一个 复发 在 这 展示 时间 如果 他
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他决心尽一切可能防止此类事件再次发生。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ði:z] ['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwests] [ɒv; əv] [greɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌtlə(r)] ,
He had made these urgent requests of Gray , instead of Colonel Butler ,
他 有 制成 这些 紧迫的 请求 的 灰色的 , 反而 的 上校 巴特勒 ,
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['lætərz] [ju:θ] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vaɪs] .
because of the latter's youth and willingness to take advice .
因为 的 这 后者的 青年 和 意愿 到 拿 建议 .

因为后者年轻且愿意接受建议。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bi:t] [ʌp] [kən'tɪnjuəli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] , " [hi:; hi] [sed] .
" I'll have the forest beat up continually all about the town , " he said .
" 患病的 有 这 森林 打 向上 持续 全部 关于 这 镇 , " 他 说 .
[aɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bi:t] [ʌp] [kən'tɪnjuəli] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .
“我会让森林在城镇周围不断遭到破坏,”他说。

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['traɪʌmf] [spɔɪld] [baɪ] ['eni] ['ɑ:ftəklæp] .
" We must not have our triumph spoiled by any afterclap .
" 我们 必须 不是 有 我们的 胜利 被宠坏了 经过 任何 掌声 .
[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [hæv; həv]['aʊə(r)] ['traɪʌmf] [spɔɪld] [baɪ] ['eni] ['ɑ:ftəklæp] .
“我们绝不能让任何掌声破坏我们的胜利。”

" ['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,
" Henry and his comrades , wrapped in their blankets ,
" 亨利 和 他的 同志们 , 包装 在 他们的 毯子 ,
[henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ræpt] [ɪn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] ,
亨利和他的战友们裹在毯子里 ,
[leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
lay in a row almost at the edge of the forest .
躺 在 一个 排 几乎 在 这 边缘 的 这 森林 .
[leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
一排躺在几乎森林边缘的地方。

[ðə; ði] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [greɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [daɪ] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
The heat from the fire was still great , but it would die down after a
这 热 从 这 火 曾是 仍然 伟大的 , 但 它 会 死 向下 后 一个
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
[ðə; ði] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [greɪt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [daɪ] [daʊn] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]
火势依然很猛烈，但过一会儿就会减弱。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)][eə(r)][wɒz; wəz] ['nɪpɪŋ] .
and the October air was nipping .
和 这 十月 空气 曾是 轻咬 .
[ænd; ənd][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)][eə(r)][wɒz; wəz] ['nɪpɪŋ] .
十月的空气有些凉意。

['henri] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,
Henry usually fell asleep in a very few minutes , but this time ,
亨利 通常 跌倒 睡着了 在 一个 非常 很少 分钟 , 但 这 时间 ,
[henri] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fel] [ə'sli:p] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ,
亨利通常很快就能睡着，但这一次，

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪg'zə:ʃən] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [rest] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [wen] [hɪz; ɪz]
despite his long exertions and lack of rest , he remained awake when his
尽管 他的 长的 努力 和 缺少 的 休息 , 他 剩余 醒 什么时候 他的
[kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sli:p] .
comrades were sound asleep .
同志们 是 声音 睡着了 .
[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪg'zə:ʃən] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [rest] , [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [wen] [hɪz; ɪz]
尽管他长时间劳累，缺乏休息，但当他的战友们都熟睡时，他仍然保持清醒。

[ðen] [hi:; hi] [fel] [ˈIntu:][ə; eɪ] [ˈdraʊzi] [steɪt] ,
Then he fell into a drowsy state ,
然后 他 跌倒 进入 一个 昏昏欲睡 状态 ;

然后他就陷入了昏昏欲睡的状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [bi:; bi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ˈraɪzɪŋ][ɪn] [greɪt] [blæk] [kɔɪlz] [ðæt] [juˈnaɪtɪd][fa:ɪ(r)] [əˈbʌv] .
in which be saw the fire rising in great black coils that united far above .
在 哪个 是 锯 这 火 上升 在 伟大的 黑色的 线圈 那 团结的 远的 多于 .

他看到火焰升腾而起，化作巨大的黑色螺旋，在高处汇聚在一起。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈhenri] , [hɑ:f] [ˈdri:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rkæstɪŋ] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] ,
It seemed to Henry , half dreaming and forecasting the future ,
它 似乎 到 亨利 , 一半 做梦 和 预测 这 未来 ,

亨利仿佛半梦半醒地预言着未来，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈspɪrɪt][wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] .
that the Indian spirit was passing in the smoke .
那 这 印度 精神 曾是 通过 在 这 抽烟 .

印第安人的灵魂正随烟雾飘散。

[wen] [hi:; hi] [fel] [əˈsli:p] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈniəli] [ˈdeɪlaɪt] ,
When he fell asleep it was nearly daylight ,
什么时候 他 跌倒 睡着了 它 曾是 几乎 日光 ,

他睡着的时候天快亮了。

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [ˈʌʊəz] [bi:; bi][wɒz; wəz][ʌp] [əˈgen] ,
and in three or four hours be was up again ,
和 在 三 或者 四 小时 是 曾是 向上 再次 ,

三四个小时后，他又起来了。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈɑ:mi] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [æt; ət][wʌns] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪndiən] [taʊn] .
as the little army intended to march at once upon another Indian town .
作为 这 小的 军队 故意的 到 行进 在 一次 之上 其他 印度 镇 .

这支小军队打算立即向另一个印第安城镇进军。

[ðə; ði] [ˈʌʊəz] [waɪl] [hi:; hi] [slept] [hæd; həd] [pɑ:st] [ɪn] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈɪndiənz] [hæd; həd] [kʌm]
The hours while he slept had passed in silence , and no Indians had come
这 小时 尽管 他 睡着了 有 通过了 在 沉默 , 和 不 印度人 有 来

[niə(r)] .

near .
靠近 .

他睡着的几个小时里，周围一片寂静，没有印第安人靠近。

[ˈwɪljəm] [greɪ] [hæd; həd] [si:n] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [skaʊt] [hæd; həd] [bi:n] [wʌn] [kɔ:ˈni:lɪəs]
William Gray had seen to that , and his best scout had been one Cornelius
威廉 灰色的 有 已见 到 那 , 和 他的 最好的 侦察 有 到过 一 科尼利厄斯
[hi:ms,kɜ:rk] ,
Heemskerk ,
海姆斯教堂 ,

威廉·格雷已经安排好了一切，他最得力的侦察兵就是科尼利厄斯·希姆斯克尔克。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [staʊt] [mæn][ɒv; əv] [dʌtʃ] [bɜ:θ] .
a short , stout man of Dutch birth .
一个 短的 , 肥硕 男人 的 荷兰语 出生 .

一个身材矮壮的荷兰裔男子。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][wʌn] [lɒŋ] , [lɒŋ] [træmp][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] , [maɪnˈhɪr] [ˈhenri] , " [sed] [hi:ms,kɜ:rk] ,
" **It was one long , long tramp for me , Mynheer Henry , " said Heemskerk** ,
" 它 曾是 一 长的 , 长的 流浪汉 为了 我 , 明赫尔 亨利 , " 说 海姆斯教堂 ,

“对我来说，这是一段漫长的跋涉，亨利先生，”希姆斯克尔克说道。

[æz; əz][hi; hi] [rɪ'vɒlvd] [ˈsləʊli] [ʌp][tu; tə][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)] [weə(r)] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz]
as he revolved slowly up to the camp fire where Henry was eating his
作为 他 旋转 缓慢地 向上 到 这 营 火 在哪里 亨利 曾是 吃 他的
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他缓缓转身走向篝火旁，亨利正在那里吃早餐。

" [ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [naʊ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .
" **and I am now very tired** .
" 和 我 是 现在 非常 疲劳的 .

我现在非常累了。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ˈhɒlənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪt(ə)l]
It was like walking four or five times around Holland , which is such a fine little
它 曾是 喜欢 步行 四 或者 五 时代 大约 荷兰 , 哪个 是 这样的 一个 美好的 小的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

感觉就像在荷兰走了四五圈，荷兰真是一个美好的小国家。

[wɪð] [ðə; ði][kə'neɪlz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ə'loŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] ,
with the canals and the flowers along them , and no great ,
和 这 运河 和 这 花朵 沿着 他们 , 和 不 伟大的 ,
[ˈhʌndrəd] ,
有运河，运河两岸鲜花盛开，没什么特别的，

[dɑːk] [wɒdz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] . "
dark woods filled with the fierce Iroquois . "
黑暗的 树林 已填 和 这 凶猛的 易洛魁人 . "

幽暗的森林里住着凶猛的易洛魁人。

" [stiːl] , [aɪv] [ə; eɪ][ˈnəʊʃ(ə)n] , [maɪn'hɪr] [hiːms,kɜːrk] , [ðæt] [jʊd] [ˈrɑːðə(r)][biː; bi][hɪə(r)] ,
" **Still , I've a notion , Mynheer Heemskerk , that you'd rather be here** ,
" 仍然 , 我已经 一个 概念 , 明赫尔 海姆斯教堂 , 那 你会 相当 是 这里 ,
[ˈhʌndrəd] ,
“不过，海姆斯凯尔克先生，我总觉得您更愿意留在这里。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [get][sʌm; səm] [ˈfaɪtɪŋ] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tu; tə]
and perhaps before the day is over you will get some fighting hot enough to
和 也许 前 这 天 是 超过 你 将要 得到 一些 斗争 热的 足够的 到
[pliːz] [ˈiːv(ə)n][juː; jʊ] .
please even you .
请 甚至 你 .

或许在今天结束之前，你就能看到一些精彩激烈的战斗，甚至能让你自己都感到满意。

" [maɪn'hɪr] [hiːms,kɜːrk] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪs'meɪ] ,
" **Mynheer Heemskerk threw up his hands in dismay** ,
" 明赫尔 海姆斯教堂 扔 向上 他的 双手 在 沮丧 ,

“海姆斯凯尔克神父沮丧地举起了双手，

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈiːgəli] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [ˈhenri] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
but a half hour later he was eagerly discussing with Henry the possibility of
但 一个 一半 小时 之后 他 曾是 急切地 讨论 和 亨利 这 可能性 的
[ˌəʊvə'teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [bənd][ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] .
overtaking some large band of retreating Iroquois .
超车 一些 大的 乐队 的 撤退 易洛魁人 .

但半小时后，他却兴致勃勃地与亨利讨论追击一大群撤退的易洛魁人的可能性。

[ɜːrdʒd] [ɒŋ][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] ,
Urged on by all the scouts and by those who had suffered at Wyoming ,
敦促 在 经过 全部 这 侦察兵 和 经过 那些 WHO 有 遭受 在 怀俄明州 ,

在所有侦察兵和那些在怀俄明州遭受苦难的人们的敦促下，

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈbʌtlə(r)] [ˈɡæðəd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [ˈswɪftli] [ðæt] [ˈveri] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
Colonel Butler gathered his forces and marched swiftly that very morning up the
 上校 巴特勒 聚集 他的 力量 和 行军 迅速地 那 非常 早晨 向上 这
 [ˈrɪvə(r)] [əˈɡenst] [əˈnʌðə(r)] [ˈɪndiən] [taʊn] ,
river against another Indian town ,
 河 反对 其他 印度 镇 ,
 巴特勒上校集结兵力，当天清晨便迅速沿河而上，进攻另一个印第安人村落。

Cunahunta .
 库纳洪塔。
 [ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [bənd] [ɒv; əv] [ˈraɪflmən] [ænd; ənd] [skaʊts] [ʌnsəˈpɑːst] [ɪn] [skɪl] [led]
Fortunately for him , a band of riflemen and scouts unsurpassed in skill led
 幸运的是 为了 他 , 一个 乐队 的 步枪兵 和 侦察兵 无与伦比 在 技能 引领
 [ðə; ði] [wei] ,
the way ,
 这 方式 ,
 幸运的是, 一支技艺超群的步枪兵和侦察兵队伍为他开路。

[ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [seɪf] .
and saw to it that the road was safe .
 和 锯 到 它 那 这 路 曾是 安全的 .
 并确保道路安全。

[ɪn] [ðɪs] [bənd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] , [ʌv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] [hi:ms,kɜ:rk] , [jʌŋ]
In this band **were** **the five** , **of course** , **and** **after them** **Heemskerk** , **young**
 在 这 乐队 是 这 五 , 的 课程 , 和 后 他们 海姆斯教堂 , 年轻的
 [ˈteɪlə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] .
Taylor , **and** **several others** .
 泰勒 , 和 一些 其他的 .

这个乐队里当然有这五个人，之后还有 Heemskerk、年轻的 Taylor 和其他几个人。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][duː; də][nɒt] [get] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] , [wi:l; wil] [straɪk] - [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ,
 " If the Iroquois do not get in our way , we'll strike Cunahunta before night ,
 " 如果 这 易洛魁人 做 不是 得到 在 我们的 方式 , 出色地 罢工 - 前 夜晚 ,
 “如果易洛魁人不阻拦我们，我们将在天黑前攻占库纳洪塔。”

" [sed] [hi:ms,kɜ:rk] , [hu:] [nju:] [ðə; ði] [wei] .
 " **said Heemskerk** , **who knew the way** .
 " 说 海姆斯教堂 , WHO 知道 这 方式 .
 "海姆斯克尔克说道，他知道路。"

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [ðei] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [traɪ] [tu:; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [taʊnz] , " [sed] ['henri] .
 " It seems to me that they will certainly try to save their towns , " said Henry .
 " 它 似乎 到 我 那 他们 将要 当然 尝试 到 节省 他们的 城镇 , " 说 亨利 .
 "依我看，他们一定会尽力保住自己的城镇，"亨利说。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][brænt][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɪl] [nɒt] [let][ju: 'es] [straɪk] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [bləʊ] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]

" Surely Brant and the Tories will not let us strike so great a blow without a

" 一定 布兰特 和 这 保守党 将要 不是 让 我们 罢工 所以 伟大的 一个 吹 没有 一个

[faɪt] . "

fight . "

斗争 . "

“布兰特和保守党肯定不会让我们不战而降，就给予他们如此沉重的打击。”

" [məʊst][pʊ; əv][ðeə(r)] [ˈwɒriəz] [ɑ:(r); ə(r)] [els'weə(r)] , [maɪn'hɪr] ['henri] , " [sed] [hi:mʌkɜ:rk] ,
 " Most of their warriors are elsewhere , Mynheer Henry , " said Heemskerk ,
 " 最多 的 他们的 战士 是 别处 , 明赫尔 亨利 , " 说 海姆斯克尔克 ,
 "他们的大部分战士都在别处, 亨利大人,"希姆斯克尔克说道。

" [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wəd] ['sɜ:t(ə)nli] [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][bɪɡ]['bæt(ə)] .

" **or they would certainly give us a big battle** .
" 或者 他们 会 当然 给 我们 一个 大的 战斗 .

否则他们肯定会给我们带来一场恶战。

[wɪv] [bi:n] ['lʌki] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['ʌʊə(r)] [əd'vɑ:ns] .

We've been lucky in the time of our advance .
我们已经 到过 幸运的 在 这 时间 的 我们的 进步 .

我们在前进的这段时间里很幸运。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] [wi:l; wil][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

As it is , I think we'll have something to do .
作为 它 是 , 我 思考 出色地 有 某物 到 做 .

这样看来, 我们恐怕有事可做了。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [nu:n] , [ðə; ði] [nu:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

" **It was now about noon , the noon of a beautiful October day of the**
" 它 曾是 现在 关于 中午 , 这 中午 的 一个 美丽的 十月 天 的 这
[nɔ:θ] ,
North ,
北 ,

“当时大约是中午, 北方十月一个美丽的正午。”

[ðə; ði][eə(r)] [laɪk] [laɪf] [ɪt'self] , [ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] ['bɜ:nɪŋ] [red] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,

the air like life itself , the foliage burning red on the hills ,
这 空气 喜欢 生活 本身 , 这 叶子 燃烧 红色的 在 这 丘陵 ,

空气仿佛充满了生命力, 山坡上的树叶燃烧着红色的火焰。

[ðə; ði] [li:vz] ['fɔ:lɪŋ] ['sɒftli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [blu:] , [bʌt; bət]

the leaves falling softly from the trees as the wind blew , but
这 树叶 坠落 轻轻 从 这 树木 作为 这 风 吹 , 但

风吹过, 树叶轻轻飘落, 但是

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .

bringing with them no hint of decay .
带来 和 他们 不 暗示 的 衰变 .

它们丝毫没有腐朽的迹象。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væŋɡɑ:d] [felt] [fə'ti:g] ,

None of the vanguard felt fatigue ,
没有任何 的 这 先锋 毛毡 疲劳 ,

先锋队员们都感到疲劳。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [ləʊ] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [ænd; ənd] [sɔ:] [brɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kri:k]

but when they crossed a low range of hills and saw before them a creek
但 什么时候 他们 交叉 一个 低的 范围 的 丘陵 和 锯 前 他们 一个 溪

['fləʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌskwə'hæənə] ,

flowing down to the Susquehanna ,
流动 向下 到 这 萨斯奎哈纳河 ,

但当他们翻过一片低矮的山丘, 看到眼前有一条小溪流向萨斯奎哈纳河时,

['henri] , [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [li:d] , [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] .

Henry , who was in the lead , stopped suddenly and dropped down in the grass .
亨利 , WHO 曾是 在 这 带领 , 停止 突然 和 掉落 向下 在 这 草 .

领先的亨利突然停了下来, 跌倒在草地上。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['nəʊɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['kwestʃən] [ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , ['ɔ:lsəʊ][sæŋk]

The others , knowing without question the significance of the action , also sank
这 其他的 , 会心 没有 问题 这 意义 的 这 行动 , 还 沉没

[daʊn] .

down .
向下 .

其他人毫不怀疑此举的重要性, 也纷纷坐了下来。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['henri] ? " [ɑ:skt] - [sɒl] .
" **What is it , Henry ? " asked Shif'less Sol .**
" 什么 是 它 , 亨利 ? " 问 索尔 .

“亨利，什么事？”没有变身的索尔问道。

" [ju:; jʊ] [si:] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [ðæt] [bæŋk] . [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **You see how thick the trees are on the other side of that bank . Look a little**
" 你 看 如何 厚的 这 树木 是 在 这 其他 边 的 那 银行 . 看 一个 小的
[tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [əʊk] ,
to the left of a big oak ,
到 这 左边 的 一个 大的 橡木 ,

“你看那边河岸的树木有多茂密。往左边看，在一棵大橡树旁边，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] ['heddres] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] .
and you will see the feathers in the headdress of an Iroquois .
和 你 将要 看 这 羽毛 在 这 头饰 的 一个 易洛魁人 .

你会看到易洛魁人头饰上的羽毛。

['fɑ:ðə(r)] [ɒn][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡri:n] [kəʊt] ,
Farther on I think I can catch a glimpse of a green coat ,
更远 在 我 思考 我 能 抓住 一个 一瞥 的 一个 绿色的 外套 ,
再往前走，我好像能看到一件绿色的外套。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ðæt] [kəʊt] [ɪz] [wɔ:n] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['dʒɒnsənz] ['rɔɪəl] [ɡri:nz] .
and if I am right that coat is worn by one of Johnson's Royal Greens .
和 如果 我 是 正确的 那 外套 是 磨损 经过 一 的 强生 皇家 青菜 .

如果我没记错的话，那件外套是约翰逊皇家绿军的一名成员穿的。

[ɪts] [æn; ən] ['æmbʊʃ] , [sɒl] , [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] . "
It's an ambush , Sol , an ambush meant for us . "
它是 一个 伏击 , 索尔 , 一个 伏击 意思是 为了 我们 . "

索尔，这是个埋伏，一个针对我们的埋伏。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)][meɪn] [fɔ:s] , [maɪn'hɪr] ['henri] , " [sed]
" **But it's not an ambush intended for our main force , Mynheer Henry , " said**
" 但 它是 不是 一个 伏击 故意的 为了 我们的 主要的 力量 , 明赫尔 亨利 , " 说
[hi:ms,kɜ:rk] ,
Heemskerck ,
海姆斯教堂 ,

“但这并不是针对我们主力部队的伏击，亨利先生，”希姆斯克尔克说道。

[hu:z] [red] [feɪs] [brɪ'gæŋ][tu:; tə] [grəʊ] [redə(r)] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
whose red face began to grow redder with the desire for action .
谁 红色的 脸 开始 到 生长 更红 和 这 欲望 为了 行动 .

他那张原本就红红的脸，因为渴望采取行动而变得更加通红。

" [aɪ] , [tu:] , [si:] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] . "
" **I , too , see the feather of the Iroquois . "**
" 我 , 也 , 看 这 羽毛 的 这 易洛魁人 . "

“我也看到了易洛魁人的羽毛。”

" [æz; əz] [ɡʊd] [skaʊts] [ænd; ʌnd] ['skə:mɪfə] [ɪts] ['aʊə(r)]['dju:ti] , [ðen] , [tu:; tə][klɪə(r)] [ðɪs] [fɔ:s] [aʊt]
" **As good scouts and skirmishers it's our duty , then , to clear this force out**
" 作为 好的 侦察兵 和 散兵游勇 它是 我们的 责任 , 然后 , 到 清除 这 力量 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,
of the way ,
的 这 方式 ,

“作为优秀的侦察兵和散兵，我们的职责就是清除这支敌军。”

[ænd; ʌnd][nɒt] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] , [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] ?
and not wait for the main body to come up , is it not ?
和 不是 等待 为了 这 主要的 身体 到 来 向上 , 是 它 不是 ?

不等主体部分出现，对吧？

" [ɑːskt] ['henri] , [wið] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" **asked Henry , with a suggestive look at the Dutchman .**
" 问 亨利 , 和 一个 暗示性的 看 在 这 荷兰人 .
亨利问道, 同时意味深长地看了荷兰人一眼。

" [wɒt] [ə; eɪ] [guːt] [hed] [juː; jʊ][hæv; həv] , [maɪn'hɪr] ['henri] ! " [ɪk'skleɪmd] [hiːms,kɜːrk] .
" **What a goot head you have , Mynheer Henry ! " exclaimed Heemskerk .**
" 什么 一个 好 头 你 有 , 明赫尔 亨利 ! " 惊呼 海姆斯教堂 .
“亨利先生, 你真是个笨蛋!”希姆斯克尔克惊呼道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd] [faɪt] [naʊ] ! "
" **Of course we will fight , and fight now ! "**
" 的 课程 我们 将要 斗争 , 和 斗争 现在 ! "
“我们当然会战斗, 而且现在就要战斗!”

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [bluː] [pleɪts] ? " [sed] - [sɒl] ['sɒftli] .
" **How about them blue plates ? " said Shif'less Sol softly .**
" 如何 关于 他们 蓝色的 盘子 ? " 说 - 索尔 轻轻 .
“这些蓝色盘子怎么样?”无柄索尔轻声问道。

[bʌt; bət] [hiːms,kɜːrk] [dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɪm] .
But Heemskerk did not hear him .
但 海姆斯教堂 做过 不是 听到 他 .
但希姆斯克尔克没有听到他的话。

[ðeɪ] ['swɪftli] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)][plæn][ɒv; əv]['ækj(ə)n] .
They swiftly developed their plan of action .
他们 迅速地 发达 他们的 计划 的 行动 .
他们迅速制定了行动计划。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['zːθli] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][ænd; ənd]
There could be no earthly doubt of the fact that the Iroquois and
那里 可以 是 不 尘世的 怀疑 的 这 事实 那 这 易洛魁人 和
[sʌm; səm] ['tɔːrɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbʊʃt] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
some Tories were ambushed on the far side of the creek .
一些 保守党 是 遭到伏击 在 这 远的 边 的 这 溪 .
毫无疑问, 易洛魁人和一些保皇党人在小溪对岸遭到了伏击。

['pɒsəbli] - [hɪm'self] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]
Possibly Thayendanegea himself , stung by the burning of Oghwaga and the
可能 - 他自己 , 被蜚了 经过 这 燃烧 的 - 和 这
[əd'vɑːns] [ɒn] - , [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
advance on Cunahunta , was there .
进步 在 - , 曾是 那里 .
或许泰恩达内加本人也在那里, 他因奥格瓦加被焚毁和库纳洪塔遭到进攻而感到愤慨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʊə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bənd] .
But they were sure that it was not a large band .
但 他们 是 当然 那 它 曾是 不是 一个 大的 乐队 .
但他们确信这不是一个大型乐队。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['henri] [ænd; ənd] [hiːms,kɜːrk] ['nʌmbəd] [fɔː'tiːn] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]
The party of Henry and Heemskerk numbered fourteen , but every one was
这 派对 的 亨利 和 海姆斯教堂 编号 十四 , 但 每一个 一 曾是
[ə; eɪ] ['vetərən] ,
a veteran ,
一个 老将 ,
亨利和海姆斯克尔克一行共有十四人, 但个个都是老兵。

[fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] , [tə'næsəti] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
full of courage , tenacity , and all the skill of the woods .
满的 的 勇气 , 韧性 , 和 全部 这 技能 的 这 树林 .
充满勇气、坚韧不拔, 以及森林中的一切生存技能。

[ðeɪ] [hæd; həd][su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [əˈbɪləti] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]
They had supreme confidence in their ability to beat the best of the
他们 有 最高 信心 在 他们的 能力 到 打 这 最好的 的 这
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,

他们对自己击败最强易洛魁人的能力充满信心。

[mæn][fɔ:(r); fə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈfaɪnɪst] [ɑ:mz] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] .
man for man , and they carried the very finest arms known to the time .
男人 为了 男人 , 和 他们 携带 这 非常 最好的 武器 已知 到 这 时间 .
他们都是一对一的战士，而且都配备了当时最先进的武器。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
It was decided that four of the men should remain on the hill .
它 曾是 决定 那 四 的 这 男人 应该 保持 在 这 爬坡道 .
最终决定由四名男子留在山上。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] , [hi:mz,kɜ:rk] , [ænd; ənd][ˈteɪlə(r)] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:kɪt] ,
The others , including the five , Heemskerk , and Taylor , would make a circuit ,
这 其他的 , 包括 这 五 , 海姆斯教堂 , 和 泰勒 , 会 制作 一个 电路 ,
包括希姆斯克尔克、泰勒和那五人在内的其他人将组成一个环形路线。

[krɒs] [ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] [əˈbʌv] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
cross the creek a full mile above , and come down on the flank of the
叉 这 溪 一个 满的 英里 多于 , 和 来 向下 在 这 侧翼 的 这
[ˈæmbʊʃɪŋ] [ˈpɑ:ti] .
ambushing party .
伏击 派对 .
从一英里外的小溪上渡过，然后从伏击队的侧翼下来。

[ðeəz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [meɪn] [əˈtæk] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [pri:ˈsi:d, pri-] [baɪ] [ˈʃɑ:pʃu:tɪŋ]
Theirs would be the main attack , but it would be preceded by sharpshooting
他们的 会 是 这 主要的 攻击 , 但 它 会 是 之前 经过 神枪手
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔ:(r)] ,
from the four ,
从 这 四 ,
他们的攻击将是主要攻击手段，但在此之前，会有四名狙击手进行扫射。

[ɪnˈtendɪd] [tu:; tə] [əbˈzɔ:b] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] .
intended to absorb the attention of the Iroquois .
故意的 到 吸收 这 注意力 的 这 易洛魁人 .
旨在吸引易洛魁人的注意力。

[ðə; ði] [tʃəʊzn] [ten] [slɪpt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ,
The chosen ten slipped back down the hill ,
这 选定 十 滑倒了 后退 向下 这 爬坡道 ,
被选中的十个人滑下了山坡，

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeltəd] [frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [ɡlɪmps] [baɪ][ðə; ði]
and as soon as they were sheltered from any possible glimpse by the
和 作为 很快 作为 他们 是 避难所 从 任何 可能的 一瞥 经过 这
[ˈwɒrɪəz] ,
warriors ,
战士 ,
当他们躲到战士们的掩护下，不被任何人看到后，

[ðeɪ] [rəʊz] [ænd; ənd][ræn] [ˈræpɪdli] [ˈwestwəd] .
they rose and ran rapidly westward .
他们 玫瑰 和 跑 快速 向西 .
他们起身，迅速向西奔去。

[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ʃɒt] ,
Before they had gone far they heard the crack of a rifle shot ,
前 他们 有 已消失 远的 他们 听到 这 裂缝 的 一个 步枪 射击 ,
他们还没走多远, 就听到一声枪响。

[ðen] [əˈnʌðə(r)] , [ðen] [ˈsevrəl] [frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
then another , then several from another point , as if in reply .
然后 其他 , 然后 一些 从 其他 观点 , 作为 如果 在 回复 .
然后又来了一次, 接着又从另一个点来了几次, 仿佛是在回应。

" [ɪts] [ˈaʊə(r)] [ˈʃɑːp,ʃuːtə] , " [sed] [ˈhenri] .
" It's our sharpshooters , " said Henry .
" 它是 我们的 神枪手 , " 说 亨利 .
“是我们的神枪手,”亨利说。

" [ðev] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , [ænd; ənd] [ðel] [ki:p] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] . "
" They've begun to disturb the Iroquois , and they'll keep them busy . "
" 他们有 开始 到 打扰 这 易洛魁人 , 和 他们会 保持 他们 忙碌的 . "
“他们已经开始骚扰易洛魁人了, 而且他们会一直骚扰他们。”

" [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [breɪk] [ɪn][ɒn][ðeə(r)] [spɔːt] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [stɪl] [ˈbɪziə] , " [ɪkˈskeɪmd]
" Until we break in on their sport and keep them still busier , " exclaimed
" 直到 我们 休息 在 在 他们的 运动 和 保持 他们 仍然 更繁忙 , " 惊呼
[hiːms,kɜːrk] ,
Heemskerk ,
海姆斯教堂 ,
“直到我们介入他们的运动, 让他们更加忙碌为止,”希姆斯克尔克喊道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第14/19页

[rɪ'vɒlviŋ] [ˈswɪftli] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['bleɪzɪŋ] [red] .
revolving **swiftly** **through** **the** **bushes** , **his** **face** **blazing** **red** .

旋转 迅速地 通过 这 灌木丛 , 他的 脸 炽烈 红色的 .

他迅速地在灌木丛中转身，脸涨得通红。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌt] [æz; əz] [ðeɪ] [tu:; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [maɪl] [ɔ:(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
It **did** **not** **take** **long** **for** **such** **as** **they** **to** **go** **the** **mile** **or** **so** **that** **they**

它 做过 不是 拿 长的 为了 这样的 作为 他们 到 去 这 英里 或者 所以 那 他们

[ɪn'tendɪd] ,

intended ,

故意的 ,

像他们这样的人，很快就能达到他们想要的目标。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [kri:k] , ['weɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [breɪst] [haɪ] ,
and **then** **they** **crossed** **the** **creek** , **wading** **in** **the** **water** **breast** **high** ,

和 然后 他们 交叉 这 溪 , 涉水 在 这 水 胸部 高的 ,

然后他们趟过小溪，水深及胸。

[bʌt; bət] ['keəf(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [æm.jə'nɪ(ə)n] [draɪ] .
but **careful** **to** **keep** **their** **ammunition** **dry** .

但 小心 到 保持 他们的 弹药 干燥 .

但要小心保持弹药干燥。

[ðen] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ɒn] [ɪts] ['nɔ:ðən] [bæŋk] .
Then **they** **turned** **and** **rapidly** **descended** **the** **stream** **on** **its** **northern** **bank** .

然后 他们 转向 和 快速 下降 这 溪流 在 它是 北方 银行 .

然后他们转身，迅速沿着溪流北岸向下走去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)] [ʃɒt] ,
In **a** **few** **minutes** **they** **heard** **the** **sound** **of** **a** **rifle** **shot** ,

在 一个 很少 分钟 他们 听到 这 声音 的 一个 步枪 射击 ,

几分钟后，他们听到了一声枪响。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ri'plai] .
and **then** **of** **another** **as** **if** **replying** .

和 然后 的 其他 作为 如果 回复 .

然后又像在回应一样，发出另一个声音。

" [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [hæv; həv] [bi:n] [fu:ld] , " [ɪk'skleɪmd] [hi:ms,kɜ:rk] .
" **The** **Iroquois** **have** **been** **fooled** , " **exclaimed** **Heemskerk** .

" 这 易洛魁人 有 到过 被骗了 , " 惊呼 海姆斯教堂 .

“易洛魁人上当了！”希姆斯克尔克惊喊道。

" ['aʊə(r)] [fɔ:(r)] [gʊd] ['raɪflmən] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔ:s] [ɪz] [ðeə(r)] ,
" **Our** **four** **good** **riflemen** **have** **made** **them** **think** **that** **a** **great** **force** **is** **there** ,

" 我们的 四 好的 步枪兵 有 制成 他们 思考 那 一个 伟大的 力量 是 那里 ,

“我们四名优秀的步枪手让他们误以为那里有一支强大的军队。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [deəd] [tu:; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kri:k] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən]
and **they** **have** **not** **dared** **to** **cross** **the** **creek** **themselves** **and** **make** **an**

和 他们 有 不是 敢于 到 叉 这 溪 他们自己 和 制作 一个

[ə'tæk] .

attack .

攻击 .

他们自己却不敢过河去发动进攻。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [mɔ:(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ˈnɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
" **In a few minutes more , as they ran noiselessly through the forest ,**
" 在 一个 很少 分钟 更多的 , 作为 他们 跑 无声 通过 这 森林 ,
" 又过了几分钟, 他们无声地穿过森林,

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈdrɪftɪŋ] [sməʊk] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [feɪnt] [flæʃ] [pʌv; əv] [ˈraɪflz] .
they saw a little drifting smoke , and now and then the faint flash of rifles .
他们 锯 一个 小的 漂流 抽烟 , 和 现在 和 然后 这 头晕的 闪光 的 步枪 .
他们看到一丝飘散的烟雾, 偶尔还能看到步枪微弱的闪光。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmwɛə(r)] [nɪə(r)][tu:: tə][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][bənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
They were coming somewhere near to the Iroquois band , and they
他们 是 未来 某处 靠近 到 这 易洛魁人 乐队 , 和 他们
[ˈpræktɪst] [ɪkˈsi:dɪŋ] [ˈkɔ:(ə)n] .
practiced exceeding caution .
练习 超过 警告 .
他们正接近易洛魁部落的领地, 因此格外谨慎。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [pʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈfeɪsɪz] ,
Presently they caught sight of Indian faces ,
目前 他们 捕捉 视线 的 印度 面孔 ,
这时, 他们看到了印度人的面孔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][pʌv; əv] [ˈdʒɒnsənz] [ɡri:nz] [ɔ:(r)] [ˈbʌtlərz] [ˈreɪndʒəz] .
and now and then one of Johnson's Greens or Butler's Rangers .
和 现在 和 然后 一 的 强生 青菜 或者 管家 游骑兵团 .
偶尔也会出现约翰逊的格林队或巴特勒的游骑兵团。

[ðeɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [ˈkaʊns(ə)] [ðæt] [ˈlɑ:stɪd] [ˈskeəsli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
They stopped and held a council that lasted scarcely more than half a minute .
他们 停止 和 握住 一个 理事会 那 持续 几乎 更多的 比 一半 一个 分钟 .
他们停下来, 进行了一次持续不到半分钟的商议。

[ðeɪ] [ɔ:l] [əˈɡri:d] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tu:: tə][du:: də] ,
They all agreed there was but one thing to do ,
他们 全部 同意 那里 曾是 但 一 事物 到 做 ,
他们一致认为只有一件事可做,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tu:: tə] [əˈtæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [əʊn] [wei] - [ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ˈæmbʊʃ] [ænd; ənd]
and that was to attack in the Indian's own way - that is , by ambush and
和 那 曾是 到 攻击 在 这 印度人的 自己的 方式 - 那 是 , 经过 伏击 和
[ˈʃɑ:pʃu:tɪŋ] .
sharpshooting .
神枪手 .
那就是以印第安人自己的方式发动攻击——即伏击和狙击。

[ˈhenri] [ˈfaɪəd][ðə; ði] [fɜ:st] [ʃɒt] , [ænd; ənd][æn; ən][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
Henry fired the first shot , and an Iroquois ,
亨利 被解雇 这 第一的 射击 , 和 一个 易洛魁人 ,
亨利开了第一枪, 一名易洛魁人

[ˈeɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fəʊ] [pʌn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][pʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [fel] .
aiming at a foe on the other side of the creek , fell .
瞄准 在 一个 敌人 在 这 其他 边 的 这 溪 , 跌倒 .
瞄准小溪对岸的敌人时, 他倒下了。

[hi:ms,kɜ:rk] [ˈkwɪkli] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æz; əz] [ɡʊd] ,
Heemskerck quickly followed with a shot as good ,
海姆斯教堂 迅速地 随后 和 一个 射击 作为 好的 ,
海姆斯克尔克紧接着又打出一记同样精彩的射门,

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'praɪzd] [ɪrə'kwɑɪ; ɪrə'kwɔɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [feɪs] [ðɪs] [nju:] [fəʊ] .

and the surprised Iroquois turned to face this new foe .
和 这 惊讶 易洛魁人 转向 到 脸 这 新的 敌人 .

惊讶的易洛魁人转身面对这个新敌人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [bənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tri:tɪd] ['əʊnli]

But they and the Tories were a strong band , and they retreated only
但 他们 和 这 保守党 是 一个 强的 乐队 , 和 他们 撤退 仅有的

[ə; eɪ]['lɪt(ə)] .

a little .
一个 小的 .

但他们和保守党人是一支强大的队伍，他们只稍稍退缩了一点。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [fɜ:m] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['bæt(ə)] [brɪ'gæn] .

Then they stood firm , and the forest battle began .
然后 他们 站立 公司 , 和 这 森林 战斗 开始 .

然后他们坚定地站好阵型，森林大战就此打响。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['nʌmbəd] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] ['θɜ:ti] , [ænd; ənd][bəʊθ]['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd]

The Indians numbered not less than thirty , and both Braxton Wyatt and
这 印度人 编号 不是 较少的 比 三十 , 和 两个都 布拉克斯顿 怀亚特 和

['kəʊlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Coleman were with them ,
科尔曼 是 和 他们 ,

印第安人人数不少于三十人，布拉克斯顿·怀亚特和科尔曼都在其中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['væljʊ:][ɒv; əv] [skɪl] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [əʊn] [baɪ][ðə; ði][smɔ:lə(r)] ['pɑ:ti] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt]

but the value of skill was here shown by the smaller party , the one that
但 这 价值 的 技能 曾是 这里 所示 经过 这 较小的 派对 , 这 一 那

[ə'tækt] .

attacked .
遭到攻击 .

但在这里，人数较少的进攻方却展现出了技术的价值。

[ðə; ði] ['frʌntɪəzmən] , [treɪnd] [tu:; tə] ['evri] [trɪk] [ænd; ənd][waɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

The frontiersmen , trained to every trick and wile of the forest ,
这 边疆居民 , 受过训练 到 每一个 诡计 和 诡计 的 这 森林 ,

边境居民，精通森林里的各种诡计和伎俩，

[ænd; ənd] ['mɑ:ksmən] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)][tu:; tə] [brɪ'kʌm] ,

and marksmen such as the Indians were never able to become ,
和 神射手 这样的 作为 这 印度人 是 绝不 有能力的 到 变得 ,

而像印度人那样的神枪手，他们永远也成不了。

[kən'tɪnjuəli] [prest] [ɪn][ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði][ɪrə'kwɑɪ; ɪrə'kwɔɪz][frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] .

continually pressed in and drove the Iroquois from tree to tree .
持续 按下 在 和 驾驶 这 易洛魁人 从 树 到 树 .

不断逼近，驱赶着易洛魁人从一棵树到另一棵树。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twɑɪs] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

Once or twice the warriors started a rush ,
一次 或者 两次 这 战士 开始 一个 匆忙 ,

战士们曾一两次发起冲锋，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] ['ʃɑ:pʃu:tɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)]

but they were quickly driven back by sharpshooting such as they had never
但 他们 是 迅速地 驱动 后退 经过 神枪手 这样的 作为 他们 有 绝不

[feɪst] [brɪ'fɔ:(r)] .

faced before .
面对 前 .

但他们很快就被前所未有的精准射击击退了。

[ðeɪ] [su:n] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][bənd][ɒv; əv]['bɔ:də(r)]['fɑ:rməz] , [ɑ:md] ['heɪstɪli] [fɔ:(r); fə(r)]
They soon realized that this was no band of border farmers , armed hastily for
他们 很快 已实现 那 这 曾是 不 乐队 的 边界 农民 , 武装 草草 为了
[æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsɪ] ,
an emergency ,
一个 紧急情况 ,

他们很快意识到，这并非一群为应对紧急情况而匆忙武装的边境农民。

[bʌt; bət][ə; eɪ][fəʊ] [hu:] [nju:] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] .
but a foe who knew everything that they knew , and more .
但 一个 敌人 WHO 知道 一切 那 他们 知道 , 和 更多的 .

但敌人却知道他们所知道的一切，甚至更多。

['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['kəʊlmən] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
Braxton Wyatt and his friend Coleman fought with the Iroquois ,
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 朋友 科尔曼 战斗 和 这 易洛魁人 ,

布拉克斯顿·怀亚特和他的朋友科尔曼与易洛魁人作战，

[ænd; ənd] ['waɪət] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] [wɪð] [reɪdʒ] .
and Wyatt in particular was hot with rage .
和 怀亚特 在 特别的 曾是 热的 和 愤怒 .

尤其是怀亚特，更是怒火中烧。

[hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'fi:tɪd] [hɪm][səʊ]['bʊf(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðɪ:z]
He suspected that the five who had defeated him so often were among these
他 怀疑 那 这 五 WHO 有 战败 他 所以 经常 是 之中 这些

['mɑ:ksmən] ,
marksmen ,
神射手 ,

他怀疑那些多次击败他的五个人就在这些神射手中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [naʊ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
and there might be a chance now to destroy them all .
和 那里 可能 是 一个 机会 现在 到 破坏 他们 全部 .

现在或许有机会将它们全部摧毁。

[hi:; hi] [krept] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [əʊld] ['senəkə] [tʃi:f] , - ,
He crept to the side of the fierce old Seneca chief , Hiokatoo ,
他 悄悄地爬 到 这 边 的 这 凶猛的 老的 塞内卡 首席 , - ,

他悄悄地走到凶悍的塞内卡族老酋长希奥卡图身边。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][bənd][slɪp] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɪn'fəʊld][ðə; ði] ['enəmi] .
and suggested that a part of their band slip around and enfold the enemy .
和 建议 那 一个 部分 的 他们的 乐队 滑 大约 和 拥抱 这 敌人 .

他们建议派出一部分人绕到敌人身后包抄。

[əʊld] - , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [naʊ] , [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz][məʊst] ['terɪfaɪŋ] ['æspekt] .
Old Hiokatoo , in the thick of battle now , presented his most terrifying aspect .
老的 - , 在 这 厚的 的 战斗 现在 , 呈现 他的 最多 恐怖 方面 .

身处激战之中的老希奥卡图展现出了他最恐怖的一面。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['neɪkɪd] [seɪv] [ðə; ði] [weɪst] [klɒθ] , [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ska:rz] ,
He was naked save the waist cloth , his great body was covered with scars ,
他 曾是 裸 节省 这 腰部 布 , 他的 伟大的 身体 曾是 涵盖 和 疤痕 ,

他全身赤裸，只在腰间围了一块布，魁梧的身躯上布满了伤疤。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔ:wəd] ,
and , as he bent a little forward ,
和 , 作为 他 弯曲 一个 小的 向前 ,

他微微向前弯下腰，

[hi:; hi][held] [kɒkt] [ænd; ənd] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][faɪn][ˈraɪf(ə)] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [prɪˈzentɪd]
he held cocked and ready in his hands a fine rifle that had been presented
他 握住 上膛 和 准备好 在 他的 双手 一个 美好的 步枪 那 有 到过 呈现
[tu:; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] ,
to him by his good friend ,
到 他 经过 他的 好的 朋友 ,
他手中握着一支上膛的精良步枪，这是他的好友送给他的。

[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .
国王。

[ðə; ði] ['senəkə] , [aɪ ˈti:][meɪ] [bi:; bi] [rɪˈpi:tɪd] ,
The Senecas , it may be repeated ,
这 塞内卡 , 它 可能 是 重复 ,
塞内卡人，或许应该再说一遍，

[hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈterəbli] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈɪskəni] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [jɪə(r)] ,
had suffered terribly at the Battle of the Oriskany in the preceding year ,
有 遭受 可怕 在 这 战斗 的 这 奥里斯卡尼 在 这 前 年 ,
在前一年的奥里斯卡尼战役中遭受了惨重损失，

[ænd; ənd] [θru:ˈaʊt] [ði:z] [jɪəz] [ɒv; əv][ˈbɔ:də(r)][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈkru:əl][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
and throughout these years of border were the most cruel of all the
和 自始至终 这些 年 的 边界 是 这 最多 残忍的 的 全部 这
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .
在这些边境时期，他们是所有易洛魁人中最残暴的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] - [led][ɔ:l][ðə; ði] ['senəkə] ,
In this respect Hiokatoo led all the Senecas ,
在 这 尊重 - 引领 全部 这 塞内卡 ,
在这方面，希奥卡图领导了所有塞内卡人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ju:st] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [ˈsævɪdʒ] [si:nz] ,
and now Braxton Wyatt used as he was to savage scenes ,
和 现在 布拉克斯顿 怀亚特 用过的 作为 他 曾是 到 野蛮的 场景 ,
而现在，布拉克斯顿·怀亚特却被用来制造混乱场面。

[wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][ədˈmɪt][tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˈterɪfaɪɪŋ] [ˈhju:mən]
was compelled to admit to himself that this was the most terrifying human
曾是 被迫 到 承认 到 他自己 那 这 曾是 这 最多 恐怖 人类
[ˈbi:ɪŋ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [bɪˈheld] .
being whom he had ever beheld .
存在 谁 他 有 曾经 观看 .
他不得不承认，这是他见过的最可怕的人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] , [bʌt; bət][eɪdʒ][ɪn][hɪm] [si:md] [ˈmiəli] [tu:; tə][eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ]
He was old , but age in him seemed merely to add to his strength
他 曾是 老的 , 但 年龄 在 他 似乎 仅仅 到 添加 到 他的 力量
[ænd; ənd] [fəˈrɒsəti] .
and ferocity .
和 恶 .
他年纪大了，但岁月似乎反而增强了他的力量和凶猛。

[ðə; ði] [pɑ:θ] [ʊv; əv] [ə; eɪ] [di:p] [kʌt] , [hi:ld] [lɒŋ] [sɪns] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [peɪnt] [i:v(ə)n] [dɪd] [nɒt]
The path of a deep cut , healed long since , but which the paint even did not
这 小路 的 一个 深的 切 , 已治愈 长的 自从 , 但 哪个 这 画 甚至 做过 不是
[haɪd] ,
hide ,
隐藏 ,

一道深深的伤口，虽然早已愈合，但即使涂了油漆也掩盖不住。

[leɪ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
lay across his forehead .
躺 穿过 他的 前额 .

横卧在他的额头上。

[ʌðə(r)z] [ɔ:lməʊst] [æz; əz] [di:p] [ed'ɔ:nd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃi:k] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nek] .
Others almost as deep adorned his right cheek , his chin , and his neck .
其他的 几乎 作为 深的 装饰 他的 正确的 脸颊 , 他的 下巴 , 和 他的 脖子 .

他的右脸颊、下巴和脖子上也布满了几乎同样深的疤痕。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kraʊtʃt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθə(r)] ,
He was crouched much like a panther ,
他 曾是 蹲着 很多 喜欢 一个 豹 ,

他像豹子一样蹲伏着。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redi] ['tɒməhɔ:k] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [belt] .
with his rifle in his hands and the ready tomahawk at his belt .
和 他的 步枪 在 他的 双手 和 这 准备好 钺 在 他的 腰带 .

他手中拿着步枪，腰间别着随时准备开战的战斧。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʊv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd] ['brækstən] ['waɪət]
But it was the extraordinary expression of his eyes that made Braxton Wyatt
但 它 曾是 这 非凡的 表达 的 他的 眼睛 那 制成 布拉克斯顿 怀亚特
[ʌðə(r)] .
shudder .
不寒而栗 .

但真正让布拉克斯顿·怀亚特不寒而栗的是他眼神中流露出的非凡神情。

[hi:; hi] [ri:d] [ðeə(r)] [nəʊ] ['mɜ:si] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [nɒt] [i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['brækstən] ['waɪət] ,
He read there no mercy for anything , not even for himself , Braxton Wyatt ,
他 读 那里 不 怜悯 为了 任何事物 , 不是 甚至 为了 他自己 , 布拉克斯顿 怀亚特 ,

他从中读到，对任何事都没有怜悯之心，甚至对他自己，布拉克斯顿·怀亚特，也没有。

[ɪf] [hi:; hi] [ʊd; ʊəd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðɪs] [lɑ:st] [fækt] [ðæt] [brɔ:t] [ðə; ði]
if he should stand in the way , and it was this last fact that brought the
如果 他 应该 站立 在 这 方式 , 和 它 曾是 这 最后的 事实 那 带来 这
[ʌðə(r)] .
shudder .
不寒而栗 .

如果他挡在前面，而正是这最后一点让人不寒而栗。

- [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
Hiokatoo thought it a good plan .
- 想法 它 一个 好的 计划 .

Hiokatoo认为这是个好主意。

['twenti] ['wɒrɪəz] , ['məʊstli] ['senəkə] [ænd; ənd] [keɪ'ju:gə] , [wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [aɪ 'ti:]
Twenty warriors , mostly Senecas and Cayugas , were detailed to execute it
二十 战士 , 大多 塞内卡 和 卡尤加斯 , 是 详细的 到 执行 它
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

二十名战士，大多是塞内卡人和卡尤加人，奉命立即执行这项任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊl] [ɒf] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [raɪt] .
and they stole off toward the right .
和 他们 偷窃 离开 朝向 这 正确的 .

他们悄悄地向右边溜走了。

[ˈhenri] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [daɪ'vɜ:(ə)n] , [ænd; ənd] ,
Henry had suspected some such diversion , and ,
亨利 有 怀疑 一些 这样的 导流 , 和 ,
亨利早就怀疑有这样的阴谋, 而且,

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dʒɔɪnd] [naʊ] [baɪ][ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
as he had been joined now by the four men from the other side of the
作为 他 有 到过 加入 现在 经过 这 四 男人 从 这 其他 边 的 这
[kri:k] ,
creek ,
溪 ,

这时, 小溪对岸的四个人也加入了他的行列。

[hi:; hi] [dɪ'spəʊzd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [fɔ:s] [tu:; tə] [mi:t] [aɪ'ti:] .
he disposed his little force to meet it .
他 处置 他的 小的 力量 到 见面 它 .
他调动自己仅有的兵力去迎战。

[bəʊθ] - [sɒl][ænd; ənd] [hi:mz,kɜ:rk] [hæd; həd] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈfɪgəz] [ˈslɪpɪŋ] [ə'weɪ]
Both Shiftless Sol and Heemskerk had caught sight of figures slipping away
两个都 - 索尔 和 海姆斯教堂 有 捕捉 视线 的 数据 滑倒 离开
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,
among the trees ,
之中 这 树木 ,

希夫·莱斯·索尔和希姆斯克都看到有人影从树林中溜走。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [ˈkra:ftɪli] [dru:] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .
and Henry craftily drew back a little .
和 亨利 巧妙地 画 后退 一个 小的 .

亨利巧妙地后退了一步。

[waɪl] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [men] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [ˈʃɑ:pʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [hi:; hi] [ˈweɪtɪd]
While two or three men maintained the sharpshooting in the front , he waited
尽管 二 或者 三 男人 维持 这 神枪手 在 这 正面 , 他 等待
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] .
for the attack .
为了 这 攻击 .

当两三个人在前面负责狙击时, 他则等待进攻。

[aɪ'ti:] [keɪm] [ɪn][hɑ:f][æŋ; ən][ˈʌʊə(r)] , [ðə; ði] [ˈflæŋkɪŋ] [fɔ:s] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [ænd; ənd][ˈəʊpən] [rʌʃ] ,
It came in half an hour , the flanking force making a savage and open rush ,
它 来了 在 一半 一个 小时 , 这 侧翼 力量 制作 一个 野蛮的 和 打开 匆忙 ,
半小时后, 侧翼部队发动了猛烈而公开的冲锋。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈraɪflmən] [wɒz; wəz][səʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈdedli] [ðæt] [ðeɪ]
but the fire of the white riflemen was so swift and deadly that they
但 这 火 的 这 白色的 步枪兵 曾是 所以 迅速 和 致命 那 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈdrɪvŋ] [bæk] [ə'gen] .
were driven back again .
是 驱动 后退 再次 .

但是白人步枪兵的火力如此迅猛致命, 他们又被击退了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈveri] [nɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɔ:ri] [rʌʃt] [də'rektli] [æt; ət] [jʌŋ] [ˈteɪlə(r)] .
But they had come very near , and a Tory rushed directly at young Taylor .
但 他们 有 来 非常 靠近 , 和 一个 保守党 匆忙 直接地 在 年轻的 泰勒 .
但他们已经非常接近了, 一名保守党人径直冲向年轻的泰勒。

[ðə; ði] ['tɔ:ri] , [laɪk] ['teɪlə(r)] , [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [waɪ'əʊmɪŋ] ,
The Tory , like Taylor , had come from Wyoming ,
这 保守党 , 喜欢 泰勒 , 有 来 从 怀俄明州 ,
这位托利党人, 和泰勒一样, 都来自怀俄明州。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ru:θləs] [ɒn] [ðæt] ['terəb(ə)l] [deɪ] .
and he had been one of the most ruthless on that terrible day .
和 他 有 到过 一 的 这 最多 无情 在 那 糟糕的 天 :
在那可怕的一天, 他是最冷酷无情的人之一。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] [ə'pɑ:t] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
When they were less than a dozen feet apart they recognized each other .
什么时候 他们 是 较少的 比 一个 打 脚 除 他们 认可 每个 其他 :
当两人相距不到12英尺时, 他们认出了彼此。

['henri] [sɔ:] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,
Henry saw the look that passed between them , and ,
亨利 锯 这 看 那 通过了 之间 他们 , 和 ,
亨利看到了他们之间交换的眼神, 然后,

[ɔ:'ðəʊ] [hi:; hi][held] [ə; eɪ] ['ləʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi][dɪd] [nɒt]
although he held a loaded rifle in his hand , for some reason he did not
虽然 他 握住 一个 已加载 步枪 在 他的 手 , 为了 一些 原因 他 做过 不是
[ju:z][aɪ 'ti:] .
use it .
使用 它 :
虽然他手里拿着一支上了膛的步枪, 但不知何故, 他却没有使用它。

[ðə; ði] ['tɔ:ri] ['faɪəd][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət]['teɪlə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ]
The Tory fired a pistol at Taylor , but the bullet missed , and the Wyoming
这 保守党 被解雇 一个 手枪 在 泰勒 , 但 这 子弹 错过 , 和 这 怀俄明州
[ju:θ] , ['li:pɪŋ] [fɔ:θ] ,
youth , leaping forth ,
青年 , 跳跃 前进 ,
托利党人向泰勒开了一枪, 但子弹没打中, 怀俄明州的年轻人纵身跃起,

[swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʌn'ləʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [stɒk] [daʊn] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɔ:s] [ə'pɒn]
swung his unloaded rifle and brought the stock down with all his force upon
摇摆 他的 卸载 步枪 和 带来 这 库存 向下 和 全部 他的 力量 之上
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
the head of his enemy .
这 头 的 他的 敌人 :
他挥舞着未上膛的步枪, 用尽全力将枪托砸向敌人的头部。

[ðə; ði][mæn] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][gɑ:sp] , [fel] [ded] , [ænd; ənd]['teɪlə(r)]
The man , uttering a single sound , a sort of gasp , fell dead , and Taylor
这 男人 , 发出声音 一个 单身的 声音 , 一个 种类 的 喘气 , 跌倒 死的 , 和 泰勒
[stʊd] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
stood over him ,
站立 超过 他 ,
那人发出一声闷响, 像是喘息, 便倒地身亡, 泰勒站在他身边。

[sti:l] [tremblɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .
still trembling with rage .
仍然 发抖 和 愤怒 :
仍然怒火中烧, 浑身颤抖。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['henri] [si:zd] [hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [daʊn] ,
In an instant Henry seized him and dragged him down ,
在 一个 立即的 亨利 查获 他 和 拖拽 他 向下 ,
亨利瞬间抓住他, 把他拖倒在地。

[nɔ:(r)][dɪd][hi:; hi] [fi:l] ['eni] ['betə(r)] [wen] [əʊld] - [krept] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Nor did he feel any better when old Hiokatoo crept to his side .
也不 做过 他 感觉 任何 更好的 什么时候 老的 - 悄悄地爬 到 他的 边 .

老希奥卡图爬到他身边时，他也没有感觉好些。

" [wi:; wi][hæv; həv] [feɪld] [hɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" We have failed here , " he said .
" 我们 有 失败的 这里 , " 他 说 .

“我们在这里失败了，”他说。

" [ðeɪ] [ʃu:t] [tu:] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] .
" They shoot too well for us to rush them .
" 他们 射击 也 出色地 为了 我们 到 匆忙 他们 .

“他们的投篮太准了，我们不能贸然进攻。”

[wi:; wi][hæv; həv] [lɒst] [gʊd] [men] .
We have lost good men .
我们 有 丢失的 好的 男人 .

我们失去了优秀的人才。

" - [fraʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ska:rz][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [stʊd] [aʊt][ɪn]['lɪvɪd] [red] [laɪnz] .
" Hiokatoo frowned , and the scars on his face stood out in livid red lines .
" - 皱眉 , 和 这 疤痕 在 他的 脸 站立 出去 在 铁青 红色的 线条 .

“希奥卡图皱起了眉头，他脸上的疤痕像鲜红的线条一样格外显眼。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] , " [hi:; hi] [sed] .
" It is so , " he said .
" 它 是 所以 , " 他 说 .

“确实如此，”他说。

" [ði:z] [hu:] [faɪt] [ju: 'es] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [best] , [ænd; ənd] [waɪl] [wi:; wi] [faɪt] ,
" These who fight us now are of their best , and while we fight ,
" 这些 WHO 斗争 我们 现在 是 的 他们的 最好的 , 和 尽管 我们 斗争 ,

“现在与我们作战的都是他们中最精锐的战士，而当我们战斗时，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [ðæt] [dɪ'strɔɪd] - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
the army that destroyed Oghwaga is coming up .
这 军队 那 损毁 - 是 未来 向上 .

摧毁奥格瓦加的军队即将到来。

[kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] .
Come , we will go .
来 , 我们 将要 去 .

走吧，我们一起走。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bænd] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frʌnt] .
" The little white band soon saw that the Indians were gone from their front .
" 这 小的 白色的 乐队 很快 锯 那 这 印度人 是 已消失 从 他们的 正面 .

“这支白人小队很快发现，印第安人已经从他们面前消失了。”

[ðeɪ] [skaut] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] , [faɪndɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] , ['hʌrɪd] [bæk] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l]
They scouted some distance , and , finding no enemy , hurried back to Colonel
他们 侦察兵 一些 距离 , 和 , 寻找 不 敌人 , 慌忙 后退 到 上校

[ˈbʌtlə(r)] .

Butler .
巴特勒 .

他们侦察了一段距离，没有发现敌人，便匆匆返回巴特勒上校处。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊʃt] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [naɪt] [ðeɪ] [ri:tʃt] - ,
The troops were pushed forward , and before night they reached Cunahunta ,
这 军队 是 推动 向前 , 和 前 夜晚 他们 达到 - ,
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɜ:nd] ['ɔ:lsəʊ] .
which they burned also .
哪个 他们 烧伤 还 :

部队向前推进，在夜幕降临前抵达了库纳洪塔，并将那里也烧毁了。

[sʌm; səm] ['fa:ðə(r)] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]
Some farther advance was made into the Indian country , and more destruction
一些 更远 进步 曾是 制成 进入 这 印度 国家 , 和 更多的 破坏
[wɒz; wəz] [dʌn] ,
was done ,
曾是 完毕 ,

他们进一步深入印第安人领地，造成了更大的破坏。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
but now the winter was approaching ,
但 现在 这 冬天 曾是 接近 ,

但现在冬天即将到来，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] .
and many of the men insisted upon returning home to protect their families .
和 许多 的 这 男人 坚持 之上 返回 家 到 保护 他们的 家庭 :

许多男子坚持要回家保护家人。

[ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][rɪ:'dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] [revə'lu:ʃənəri] ['ɑ:mi] ,
Others were to rejoin the main Revolutionary army ,
其他的 是 到 重新加入 这 主要的 革命者 军队 ,

其他人则将重新加入革命军主力部队。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][tu:; tə] [stɒp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .
and the Iroquois campaign was to stop for the time .
和 这 易洛魁人 活动 曾是 到 停止 为了 这 时间 :

易洛魁人的战役暂时告一段落。

[ðə; ði] [fɜ:st] [bləʊ] [hæd; həd] [bi:n] [strʌk] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [wʌn] ,
The first blow had been struck , and it was a hard one ,
这 第一的 吹 有 到过 击 , 和 它 曾是 一个 难的 一 ,

第一击已经打出，而且是重击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] [bləʊ] [ænd; ənd] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ,
but the second blow and third and fourth and more ,
但 这 第二 吹 和 第三 和 第四 和 更多的 ,

但第二次打击、第三次打击、第四次打击以及更多次打击，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [faɪv] [nju:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bædli] ['ni:dɪd] , [mʌst; məst] [weɪt] .
which the five knew were so badly needed , must wait .
哪个 这 五 知道 是 所以 糟糕 需要 , 必须 等待 :

五个人都知道这些东西非常必要，但必须等到以后再说。

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] [dɪsə'pɔɪntɪd] .
Henry and his comrades were deeply disappointed .
亨利 和 他的 同志们 是 深 失望的 :

亨利和他的同伴们深感失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:(r)][ɪntu:][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['kʌntri] ,
They had hoped to go far into the Iroquois country ,
他们 有 希望 到 去 远的 进入 这 易洛魁人 国家 ,

他们原本希望深入易洛魁人的领地。

[tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['neɪʃnz] ,
to break the power of the Six Nations ,
到 休息 这 力量 的 这 六 国家 ,
削弱六大部落联盟的力量,

[tuː; tə] [hʌnt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbʌtlə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɒnsənz][ænd; ənd][brænt] [hɪm'self] ,
to hunt down the Butlers and the Johnsons and Brant himself ,
到 打猎 向下 这 管家 和 这 约翰逊 和 布兰特 他自己 ,
追捕巴特勒一家、约翰逊一家以及布兰特本人,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ['hæʊlli] [bleɪm] [ðəə(r)] [kə'mɑːndə(r)] .
but they could not wholly blame their commander .
但 他们 可以 不是 完全 责备 他们的 指挥官 .
但他们不能完全责怪他们的指挥官。

[ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] , [ðə; ði] ['fɒrɪst] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [revə'luːʃn] ,
The rear guard , or , rather , the forest guard of the Revolution ,
这 后部 警卫 , 或者 , 相当 , 这 森林 警卫 的 这 革命 ,
革命的后卫, 或者更确切地说, 是革命的森林卫队

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈslendə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [fɔːs] [ɪn'diːd] .
was a slender and small force indeed .
曾是 一个 苗条 和 小的 力量 的确 .
确实是一支规模很小、兵力薄弱的部队。

['henri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [sed] [ˈfeəwel] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)] ['bʌtlə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['pɜːsən(ə)] [rɪ'gret] ,
Henry and his comrades said farewell to Colonel Butler with much personal regret ,
亨利 和 他的 同志们 说 告别 到 上校 巴特勒 和 很多 个人的 后悔 ,
亨利和他的战友们怀着深深的惋惜之情向巴特勒上校告别。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['gælənt] [truːps] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːrgənz] ['raɪflmən]
and also to the gallant troops , some of whom were Morgan's riflemen
和 还 到 这 英勇 军队 , 一些 的 谁 是 摩根的 步枪兵
[frɒm; frəm][və'dʒɪniə] .
from Virginia .
从 弗吉尼亚州 .
还要向英勇的士兵们致敬, 其中一些是来自弗吉尼亚的摩根步枪兵。

[ðə; ði] [ˈfeəwelz] [tuː; tə] ['wɪljəm] [greɪ] , [bɒb] ['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] [kɔː'niːljəs] [hiːms,kɜːrk] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]
The farewells to William Gray , Bob Taylor , and Cornelius Heemskerck were more
这 告别 到 威廉 灰色的 , 鲍勃 泰勒 , 和 科尼利厄斯 海姆斯教堂 是 更多的
[ɪntɪmət] .
intimate .
亲密的 .
对威廉·格雷、鲍勃·泰勒和科尼利厄斯·希姆斯克尔克的告别则更为私密。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl; wil] [siː] [mɔː(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] ['ʌðə(r)] [kæm'peɪnz] , " [sed] [greɪ] .
" I think we'll see more of one another in other campaigns , " said Gray .
" 我 思考 出色地 看 更多的 的 一 其他 在 其他 竞选活动 , " 说 灰色的 .
格雷说：“我认为我们会在其他竞选活动中再次相遇。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [laɪn] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [wʌnz] [mɔː(r)] , " [sed] ['teɪlə(r)] ,
" We'll be on the battle line , side by side , once more , " said Taylor ,
" 出色地 是 在 这 战斗 线 , 边 经过 边 , 一次 更多的 , " 说 泰勒 ,
泰勒说：“我们将再次并肩作战。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [straɪk] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪ'əʊmɪŋ] . "
" and we'll strike another blow for Wyoming . "
" 和 出色地 罢工 其他 吹 为了 怀俄明州 . "
“我们将再次打击怀俄明州。”

" [ai] [fɔ:'si:] , " [sed] [kɔ:'ni:ljəs] [hi:ms,kɜ:rɪk] , " [ðæt] [ai] , [ə; ei] ['pi:sf(ə)] [mæn] ,
" **I foresee** , " **said Cornelius Heemskerk** , " **that I , a peaceful man** ,
" 我 预见 , " 说 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , " 那 我 , 一个 和平 男人 ,
"我预见到,"科尼利厄斯·希姆斯克尔克说道, "我, 一个爱好和平的人,

[hu:] [ɔ:t] [tu; tə][bi; bi] ['peɪntɪŋ] [blu:] [pleɪts] [ɪn] ['hɒlənd] , [wɪl] [bi; bi] [drɔ:n] ['ɪntu:]['deɪndʒə(r)][ɪn]
who ought to be painting blue plates in Holland , will be drawn into danger in
WHO 应该 到 是 绘画 蓝色的 盘子 在 荷兰 , 将要 是 绘制 进入 危险 在
[ðə; ði] [greɪt] ,
the great ,
这 伟大的 ,

那些本应在荷兰绘制蓝色盘子的人, 将会在大战中陷入危险。

[dɑ:k] ['wɪldənəs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] [bi; bi][ðeə(r)] [wɪð] [em 'i:] , [maɪn'hɪr] ['henri] ,
dark wilderness again , and that you will be there with me , Mynheer Henry ,
黑暗的 荒野 再次 , 和 那 你 将要 是 那里 和 我 , 明赫尔 亨利 ,
又是一片黑暗的荒野, 而你将与我同在, 亨利先生。

[maɪn'hɪr] [pɔ:l] , [maɪn'hɪr] [ðə; ði] [waɪz] ['sɒləmən] , [maɪn'hɪr] [ðə; ði]['saɪlənt] [tɒm] , [ænd; ənd] [maɪn'hɪr]
Mynheer Paul , Mynheer the Wise Solomon , Mynheer the Silent Tom , and Mynheer
明赫尔 保罗 , 明赫尔 这 明智的 所罗门 , 明赫尔 这 沉默的 汤姆 , 和 明赫尔
[ðə; ði] ['veri] [lɒŋ] [dʒeɪmz] .
the Very Long James .
这 非常 长的 詹姆斯 .

Mynheer Paul、Mynheer the Wise Solomon、Mynheer the Silent Tom 和 Mynheer the Very Long James。

[ai] [si:] [aɪ 'ti:] ['kliəli] .
I see it clearly .
我 看 它 清楚地 .

我看得很清楚。

[ai] , [ə; ei][mæn][ɒv; əv] [pi:s] , [ei 'em] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [pʊʃt] [ɪn][tu; tə][wɔ:(r)] . "
I , a man of peace , am always being pushed in to war . "
我 , 一个 男人 的 和平 , 是 总是 存在 推动 在 到 战争 . "
我, 一个爱好和平的人, 却总是被推入战争之中。

" [wi; wi] [həʊp] [aɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [tru:] , " [sed] [ðə; ði] [faɪv] [tə'geðə(r)] .
" **We hope it will come true , " said the five together** .
" 我们 希望 它 将要 来 真的 , " 说 这 五 一起 .
"我们希望它能实现,"五人异口同声地说。

" [du; də][ju; jʊ][gəʊ] [bæk] [tu; tə] [ken'tʌki] ? " [ɑ:skt] ['wɪljəm] [greɪ] .
" **Do you go back to Kentucky ? " asked William Gray** .
" 做 你 去 后退 到 肯塔基州 ? " 问 威廉 灰色的 .
"你回肯塔基州吗? "威廉·格雷问道。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] , ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , " [wi; wi][hæv; həv] ['entəd] [ə'pɒn] [ðɪs]
" **No , " replied Henry , speaking for them all , " we have entered upon this**
" 不 , " 回复 亨利 , 请讲 为了 他们 全部 , " 我们 有 进入 之上 这
[tɑ:sk][hɪə(r)] ,
task here ,
任务 这里 ,

“不,”亨利代表他们所有人回答道, “我们已经开始了一项任务。”

[ænd; ənd][wi; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu; tə] [steɪ] [ɪn][aɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "
and we are going to stay in it until it is finished . "
和 我们 是 去 到 停留在 它 直到 它 是 完成的 . "
我们会一直坚持到项目结束。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['deɪndʒərəs] , [ðə; ði] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , " [sed] [hi:ms,kɜ:rɪk] .
" **It is dangerous , the most dangerous thing in the world , " said Heemskerk** .
" 它 是 危险的 , 这 最多 危险的 事物 在 这 世界 , " 说 海姆斯教堂 .
“这很危险, 是世界上最危险的事情,”希姆斯克尔克说。

" [ai] [sti] [hæv; həv][maɪ] [fɔ:'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai][jæl; ʒəl][stænd][baɪ][jɔ:(r); ʒə(r)][saɪd][ɪn][sʌm; səm] [greɪt]
" **I still have my foreknowledge that I shall stand by your side in some great**
" 我 仍然 有 我的 预知 那 我 将 站立 经过 你的 边 在 一些 伟大的
[bæt(ə)l][tu:; tə] [kʌm] ,
battle to come ,
战斗 到 来 ,

“我仍然预感到，在未来的某场大战中，我将与你并肩作战。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [ai][jæl; ʒəl][du:; də] [wen] [ai] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [frendz] ,
but the first thing I shall do when I see you again , my friends ,
但 这 第一的 事物 我 将 做 什么时候 我 看 你 再次 , 我的 朋友们 ,
但是，当我再次见到你们时，我的朋友们，我要做的第一件事是：

[ɪz][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət][ju:; jʊ] , [wʌn] , [tu:] , [θri:] , [fɔ:(r)] , [faɪv] ,
is to look around at you , one , two , three , four , five ,
是 到 看 大约 在 你 , 一 , 二 , 三 , 四 , 五 ,
就是环顾四周，一、二、三、四、五，

[ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə'pɒn][jɔ:(r); ʒə(r)] [hedz] [ðə; ði][heə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [rɪtʃ] ,
and see if you have upon your heads the hair which is now so rich ,
和 看 如果 你 有 之上 你的 头部 这 头发 哪个 是 现在 所以 富有的 ,
看看你们头上是不是长出了如此浓密的头发。

[θɪk] , [ænd; ʌnd] ['fləʊɪŋ] . "
thick , and flowing . "
厚的 , 和 流动 . "
浓稠且流动。

" ['nevə(r)][fɪə(r)] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['henri] ,
" **Never fear , my friend , " said Henry** ,
" 绝不 害怕 , 我的 朋友 , " 说 亨利 ,
“别害怕，我的朋友，”亨利说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌskwə'hæne] [tu:; tə]
" **we have fought with the warriors all the way from the Susquehanna to**
" 我们 有 战斗 和 这 战士 全部 这 方式 从 这 萨斯奎哈纳河 到
[nju:] ['ɔ:rlənz] [ænd; ʌnd][nɒt] [wʌn][ɒv; ʌv][ju: 'es][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [lɒk] [ɒv; ʌv][heə(r)] . "
New Orleans and not one of us has lost a single lock of hair . "
新的 奥尔良 和 不是 一 的 我们 有 丢失的 一个 单身的 锁 的 头发 . "
“我们与战士们从萨斯奎哈纳河一路战斗到新奥尔良，我们当中没有一个人掉过一根头发。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [dʌt'mənz] [həʊp] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][səʊ] , " [sed] [hi:ms,kɜ:rk] ,
" **It is one Dutchman's hope that it will always be so , " said Heemskerck** ,
" 它 是 一 荷兰人的 希望 那 它 将要 总是 是 所以 , " 说 海姆斯教堂 ,
“这是我这个荷兰人希望的，希望它永远如此，”海姆斯克尔克说道。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [rɪ'vɒlvd] ['ræpɪdli] [ə'wei] [lest] [ðei] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spres] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .
and then he revolved rapidly away lest they see his face express emotion .
和 然后 他 旋转 快速 离开 免得 他们 看 他的 脸 表达 情感 .
然后他迅速转身离开，以免他们看到他脸上流露出的情绪。

[ðə; ði] [faɪv] [rɪ'si:vd] [greɪt] [sə'plaɪz] [ɒv; ʌv]['paʊdə(r)][ænd; ʌnd] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm] ['kɜ:n(ə)l] ['bʌtlə(r)] ,
The five received great supplies of powder and bullets from Colonel Butler ,
这 五 已收到 伟大的 补给品 的 粉末 和 子弹 从 上校 巴特勒 ,
巴特勒上校向这五人提供了大量的火药和子弹。

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðei] ['pa:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and then they parted in the forest .
和 然后 他们 分手了 在 这 森林 .
然后他们在森林里分别了。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][faɪv] [tɔ:l] [ˈfiɡəz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
Many of the soldiers looked back and saw the five tall figures in a line ,
许多 的 这 士兵 看起来 后退 和 锯 这 五 高的 数据 在 一个 线 ;
许多士兵回头望去，看到五个高大的身影排成一列。

[ˈli:nɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmʌzl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] - [ˈbærəld] [kenˈtʌki] [ˈraɪflz] , [ænd; ənd] [rɪˈgɑ:dɪŋ]
leaning upon the muzzles of their long - barreled Kentucky rifles , **and regarding**
倾斜 之上 这 口套 的 他们的 长的 - 桶装 肯塔基州 步枪 , 和 关于
[ðem; ðəm][ɪn] [ˈsaɪləns] .
them in silence .
他们 在 沉默 .

他们倚着长管肯塔基步枪的枪口，默默地注视着他们。

[aɪˈti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [tru:] [sʌnz] [ɒv; əv]
It seemed to the soldiers that they had left behind them the true sons of
它 似乎 到 这 士兵 那 他们 有 左边 在后面 他们 这 真的 儿子们 的
[ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
the wilderness ,
这 荒野 ,

士兵们觉得，他们把真正的荒野之子留在了身后。

[hu:] , [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈdeɪndʒəz] , [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]
who , in spite of all dangers , would be there to welcome them when they
WHO , 在 尽管如此 的 全部 危险 , 会 是 那里 到 欢迎 他们 什么时候 他们
[rɪˈtɜ:nd] .
returned .
返回 .

尽管困难重重，他们仍会在那里迎接他们归来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.vi:ˈɑ:rˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [dɪˈzɜ:tɪd] [ˈkæbɪn]
THE DESERTED CABIN
这 荒凉的 舱

荒凉的小屋

[wen] [ðə; ði][lɑ:st][ˈsəʊldʒə(r)][hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ˈhenri] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]
When the last soldier had disappeared among the trees , Henry turned to the
什么时候 这 最后的 士兵 有 消失 之中 这 树木 , 亨利 转向 到 这
[ˈʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

当最后一个士兵消失在树林中时，亨利转向其他人。

" [wel] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [ɑ:skt] , " [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ? "
" **Well , boys , he asked , what are you thinking about ?** " "
" 出色地 , 男孩们 , " 他 问 , " 什么 是 你 思维 关于 ? " "
"孩子们,"他问道, "你们在想什么呢? "

" [aɪ] ? " [ɑ:skt] [pɔ:l] .
" **I ? asked Paul** .
" 我 ? " 问 保罗 .

"我? "保罗问道。

" [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n] [pleɪs] [aɪ] [nəʊ] ,
" **I'm thinking about a certain place I know** ,
" 我是 思维 关于 一个 肯定 地方 我 知道 ,
"我在想一个我熟悉的地方，

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ˈælkəʊv][ɔ:(r)] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ] [klɪf] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [leɪk] . "
a sort of alcove or hole in a cliff above a lake . "

一个 种类 的 壁龛 或者 洞 在 一个 悬崖 多于 一个 湖 . "

湖上方悬崖上的一种凹室或洞穴。

" [æn; ən] - [em 'i:] ? " [sed] - [sɒl] .
" **An ' me ? " said Shif'less Sol** .
" 一个 - 我 ? " 说 - 索尔 .

“那我呢？”无时索尔说道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [haʊ] [fɜ:(r)] [ðæt] ['ælkəʊv] [rʌnz] [bæk] ,
" **I'm thinkin ' how fur that alcove runs back** ,
" 我是 思考 - 如何 毛皮 那 壁龛 跑步 后退 ,

我在想那个壁龛后面的毛皮是怎么延伸的，

[æn; ən] - [haʊ] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [fɜ:rz][æn; ən] - [meɪd] [wɔ:m] [fɜ:(r)][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] . "
an ' how it could be fitted up with furs an ' made warm fur the winter . "

一个 - 如何 它 可以 是 适配 向上 和 毛皮 一个 - 制成 温暖的 毛皮 这 冬天 . "

以及如何用毛皮装饰它，让它在冬天变得温暖。”

" [em 'i:] ? " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **Me ? " said Tom Ross** .
" 我 ? " 说 汤姆 罗斯 .

“我？”汤姆·罗斯说道。

" [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [wɒt] [ə; eɪ] [snʌg] [pleɪs] [ðæt] ['ælkəʊv] [wʊd] [bi:; bi] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [æn; ən] - [heɪl]
" **I'm thinkin ' what a snug place that alcove would be when the snow an ' hail**

" 我是 思考 - 什么 一个 舒适 地方 那 壁龛 会 是 什么时候 这 雪 一个 - 冰雹

[wɜ:(r); wə(r)][ˈdraɪvɪn] - [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
were drivin ' down the creek in front of you . "

是 驾驶 - 向下 这 溪 在 正面 的 你 . "

“我在想，当冰雹和雪沿着小溪在你面前呼啸而过时，那个壁龛该是多么舒适的避风港啊。”

" [æn; ən] - [ɛz][fɜ:(r)][em 'i:] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] [hɑ:t] ,
" **An ' ez fur me , " said Long Jim Hart** ,
" 一个 - 易 毛皮 我 , " 说 长的 吉姆 哈特 ,

“这对我来说很容易，”长吉姆·哈特说道。

" [aɪ] [wəz] ['θɪŋkɪn] - [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ju: 'vi:] [flu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [ju: 'vi:] [ðæt]
" **I wuz thinkin ' I could run a sort uv flue from the back part uv that**

" 我 伍兹 思考 - 我 可以 跑步 一个 种类 紫外线 烟道 从 这 后退 部分 紫外线 那

['ælkəʊv] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [æn; ən] - [let][ðə; ði] [sməʊk] [pɑ:s] [aʊt] .
alcove out through the front an ' let the smoke pass out .

壁龛 出去 通过 这 正面 一个 - 让 这 抽烟 经过 出去 .

“我当时在想，我可以从壁龛后面安装一个类似紫外线烟道的装置，让烟雾从前面排出去。”

[aɪ][kʊd; kəd] [kʊk] [ɔ:l] [raɪt] .
I could cook all right .
我 可以 厨师 全部 正确的 .

我厨艺还不错。

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [bi:; bi][ɛz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɜ:(r)] ['kʊkɪn] - [ɛz][ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [hed] [ðæt] [taɪm] [wi:; wi]
It wouldn't be ez good a place fur cookin ' ez the one we hed that time we

它 不会 是 易 好的 一个 地方 毛皮 烹饪 - 易 这 一 我们 头 那 时间 我们

[spent] [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
spent the winter on the island in the lake ,

花费 这 冬天 在 这 岛 在 这 湖 ,

那地方可不是做饭的好地方，就像我们上次在湖中岛上过冬时住的那个地方一样。

[bʌt; bət] - [twʊd] [sɜ:v] . "
but ' twould serve . "

但 - 特沃德 服务 . "

但“可以。”

" [ɪts] [streɪndʒ] , " [sed] ['henri] ,
" **It's strange** , " **said Henry** ,
" 它是 奇怪的 , " 说 亨利 ,

“真奇怪,”亨利说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɔ:l][fɔ:(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n]
" **but I've been thinking of all the things that all four of you have been**
" 但 我已经 到过 思维 的 全部 这 事物 那 全部 四 的 你 有 到过
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ,
thinking about ,
思维 关于 ,

但我一直在思考你们四个人一直在思考的所有事情，

[ænd; ʌnd] , [sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'gri:d] ,
and , since we are agreed ,
和 , 自从 我们 是 同意 ,

既然我们已经达成一致，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [baʊnd] [tu:; tə][gəʊ] [streɪt] [tu:; tə] - [ðə; ði]['ælkəʊv] - [ænd; ʌnd] [pɑ:s] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)] .
we are bound to go straight to ' The Alcove ' and pass the winter there .
我们 是 边界 到 去 直的 到 - 这 壁龛 - 和 经过 这 冬天 那里 .

我们肯定会直接去“壁龛”过冬。

" [wɪ'dəʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ʌnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] .
" **Without another word he led the way , and the others followed** .
" 没有 其他 单词 他 引领 这 方式 , 和 这 其他的 随后 .

他一言不发，带头向前走去，其他人跟在他身后。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [tu:; tə] ['evriwʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [su:n] [faɪnd][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [beɪs] ,
It was apparent to everyone that they must soon find a winter base ,
它 曾是 明显 到 每个人 那 他们 必须 很快 寻找 一个 冬天 根据 ,
所有人都很清楚，他们必须尽快找到一个过冬的据点。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kəʊld][hæd; həd] [ɪn'kri:st] ['greɪtli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] .
because the cold had increased greatly in the last few days .
因为 这 寒冷的 有 增加 非常 在 这 最后的 很少 天 .

因为最近几天气温骤降。

[ðə; ði][lɑ:st] [li:vz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['sɜ:tʃɪŋ] [wɪnd] [haʊl]
The last leaves had fallen from the trees , and a searching wind howled
这 最后的 树叶 有 倒下 从 这 树木 , 和 一个 搜索 风 嚎叫
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][beə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] .
among the bare branches .
之中 这 裸 分支 .

树上的最后一片叶子也落光了，凛冽的寒风在光秃秃的枝头呼啸。

['betə(r)] ['feltə(r)] [ðæn; ðən] ['blæŋkɪts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] ['ni:dɪd] .
Better shelter than blankets would soon be needed .
更好的 庇护所 比 毯子 会 很快 是 需要 .

很快就需要比毯子更好的遮蔽物了。

[ɒn][ðeə(r)] [wei] [ðeɪ] [pɑ:st] - , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['blækənd] ['ru:ɪnz] , [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʊlvz]
On their way they passed Oghwaga , a mass of blackened ruins , among which wolves
在 他们的 方式 他们 通过了 - , 一个 大量的 的 变黑 废墟 , 之中 哪个 狼
[haʊl] ,
howled ,
嚎叫 ,

他们途中经过奥格瓦加，那是一片焦黑的废墟，狼群在其中嚎叫。

[ðə; ði] [seɪm] ['spektək(ə)l] [ðæt] [waɪ'əʊmɪŋ] [naʊ] [ə'fɔ:d; ə'fɔ:rd] , [ɔ:l'dəʊ] - [hæd; həd][nɒt] [bi:n]
the same spectacle that Wyoming now afforded , although Oghwaga had not been
这 相同的 奇观 那 怀俄明州 现在 提供 , 虽然 - 有 不是 到过
[sternd] [baɪ] [blʌd] .
stained by blood .
染色 经过 血 .

怀俄明州如今也出现了同样的景象，尽管奥格瓦加还没有沾染鲜血。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['hʌrɪ] ,
It was a long journey to " The Alcove , " but they did not hurry ,
它 曾是 一个 长的 旅行 到 " 这 壁龛 , " 但 他们 做过 不是 匆忙 ,
前往“壁龛”的路途遥远，但他们并不着急。

[ˈsi:ɪŋ] [nəʊ] [ni:d] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
seeing no need of it ,
看到 不 需要 的 它 ,
觉得没有必要，

[ɔ:l'dəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt]
although they were warned of the wisdom of their decision by the fact that
虽然 他们 是 警告 的 这 智慧 的 他们的 决定 经过 这 事实 那
[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'kri:sɪŋ] .
the cold was increasing .
这 寒冷的 曾是 增加 .

尽管寒冷天气日益加剧，这让他们更加确信自己决定的明智性。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [leɪ] [haɪ] , [ænd; ənd] ,
The country in which the lake was situated lay high , and ,
这 国家 在 哪个 这 湖 曾是 位于 躺 高的 , 和 ,
湖泊所在的地区地势较高，而且，

[æz; əz][ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [kwɔɪt] [[ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [greɪt]
as all of them were quite sure that the cold was going to be great
作为 全部 的 他们 是 相当 当然 那 这 寒冷的 曾是 去 到 是 伟大的
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他们都确信那里会非常冷。

[ðeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [waɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ə'genst] [aɪ 'ti:] , [wɪt] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [æz; əz]
they thought it wise to make preparations against it , which they discussed as
他们 想法 它 明智的 到 制作 准备工作 反对 它 , 哪个 他们 讨论 作为
[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn] ,
they walked in ,
他们 步行 在 ,

他们认为最好提前做好准备，于是边走边讨论起来。

[ˈleɪzəli] [ˈfæʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [wɒdʒ] .
leisurely fashion through the woods .
悠闲 时尚 通过 这 树林 .
悠闲地漫步林间。

[ðeɪ] [spəʊk] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ɒv; əv][ˈgreɪtə(r)] [θɪŋz] .
They spoke , also , of greater things .
他们 辐 , 还 , 的 更大的 事物 .
他们还谈到了更伟大的事情。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] ,
They **came** **down** **the** **creek** ,
 他们 来了 向下 这 溪 ,

他们沿着小溪下来，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [bəʊt] [ʌn'hɑ:md] [ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [sti:l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fəʊliɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
and found their boat unharmed and untouched still among the foliage at the
和 成立 他们的 船 毫发无损 和 未受触碰 仍然 之中 这 叶子 在 这
[bers] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
base of the cliff .
根据 的 这 悬崖 .

他们发现他们的船完好无损地停放在悬崖底部的树叶丛中。

" [ðæts] [wʌŋ] [θɪŋ] [seɪf] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm] , " [æn; ən] - [ai] [ges] [wi:l; wil][faɪnd] - [ðə; ði]['ælkəʊv] - [ɔ:l]
" That's one thing safe , " said Long Jim , " an ' I guess we'll find ' The Alcove ' all
" 那就是 一 事物 安全的 , " 说 长的 吉姆 , " 一个 - 我 猜测 出色地 寻找 - 这 壁龛 - 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
" [tʊ:] . " **too** . "
也 . "
" [ə'n'les] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɪts] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] , " [sed] [pɔ:l] .
" Unless a wild animal has taken up its abode there , " said Paul .
" 除非 一个 荒野 动物 有 已采取 向上它是 住所 那里 , " 说 保罗 .
" 除非那里住着野生动物 , " 保罗说。

也。”

" [ən'les] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l][hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] [ɪts] [ə'bəʊd] [ðeə(r)] , " [sed] [pɔ:l] .
" Unless a wild animal has taken up its abode there , " said Paul .
" 除非 一个 荒野 动物 有 已采取 向上它是 住所 那里 , " 说 保罗 .
" 除非那里住着野生动物 , " 保罗说。

" - [teɪnt] ['laɪkli] , " [rɪ'plaɪd] [lɒŋ] [dʒɪm] .
" ' Tain't likely , " replied Long Jim .
" - 污点 可能 , " 回复 长的 吉姆 .
" 不太可能 , " 长吉姆回答道。

" [wɪv] [left] [ðə; ði]['hju:mən] [smel] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ,
" We've left the human smell thar ,
" 我们已经 左边 这 人类 闻 那里 ,
" 我们已经把人类的气味留在了那里。”

[æn; ən] - ['i:v(ə)n][ʔɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ɪts] ['laɪkli] [tu:; tə] [draɪv] [ə'wei] ['eni] - - [beə(r)][ɔ:(r)][pænθə(r)]
an ' even after all this time it's likely to drive away any prowlin ' bear or panther
一个 - 甚至 后 全部 这 时间 它是 可能 到 驾驶 离开 任何 - - 熊 或者 豹
[ðæt] [pəʊks] [hɪz; ɪz][nəʊz] [ɪn] .
that pokes his nose in .
那 戳 他的 鼻子 在 .

即使过了这么久，它仍然很可能会吓跑任何胆敢窥探的熊或美洲豹。

" [lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz] [kwart] [raɪt] .
" Long Jim was quite right .
" 长的 吉姆 曾是 相当 正确的 .
" 长吉姆说得完全正确。”

[ðeə(r)] [snʌŋ] [nest] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,
Their snug nest , like that of a squirrel in the side of a tree ,
他们的 舒适 巢 , 喜欢 那 的 一个 松鼠 在 这 边 的 一个 树 ,
它们舒适的巢穴，就像松鼠在树干上的巢穴一样。

[hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] .
had not been disturbed .
有 不是 到过 不安 .
未受干扰。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp] [ˈtaɪtlɪ] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [[elvz] [ɒv; əv]
The skins which they had rolled up tightly and placed on the higher shelves of
这 皮肤 哪个 他们 有 滚动 向上 紧紧 和 放置 在 这 更高 货架 的
[stəʊn] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈtʌtʃt] ,
stone were untouched ,
石头 是 未受触碰 ,

他们卷紧并放在较高石架上的兽皮完好无损。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] - [ˈhʌntɪŋ] [ɪnˈkriːst] [ðə; ði] [səˈplaɪ] .
and several days ' hunting increased the supply .
和 一些 天 - 打猎 增加 这 供应 .

经过几天的狩猎，猎物数量增加了。

[ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪŋɡjələli] [ˈiːzi] , [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [faɪv] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈtiː] ,
The hunting was singularly easy , and , although the five did not know it ,
这 打猎 曾是 单独地 简单的 , 和 , 虽然 这 五 做过 不是 知道 它 ,
[ˈɪŋɡjələli] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [faɪv] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈtiː] ,
狩猎异常轻松，尽管这五个人并不知道这一点。

[ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [geɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɡreɪtə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən][ðæn; ðən][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn]
the quantity of game was much greater in that region than it had been
这 数量 的 游戏 曾是 很多 更大的 在 那 地区 比 它 有 到过
[fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .
for years .
为了 年 .

该地区的猎物数量比多年来都要多得多。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [swept] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [baɪ][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈtɔːri] [hɔːrdz] ,
It had been swept of human beings by the Iroquois and Tory hordes ,
它 有 到过 扫荡 的 人类 生物 经过 这 易洛魁人 和 保守党 成群结队 ,
[ænd; ənd][dɪə(r)] , [beə(r)] ,
and deer , bear ,
和 鹿 , 熊 ,

易洛魁人和托利党人的军队席卷了那里，将人类、鹿、熊等动物都赶尽杀绝。

[ænd; ənd][ˈpænθə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ðə; ði] [wɒdz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [seɪf]
and panther seemed to know instinctively that the woods were once more safe
和 豹 似乎 到 知道 本能地 那 这 树林 是 一次 更多的 安全的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

而豹子似乎本能地知道，森林对它们来说又安全了。

[ɪn][ðeə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈruːɪnz][ɒv; əv] [tʃɑːd] [ˈhɑʊzɪz] ,
In their hunting they came upon the ruins of charred houses ,
在 他们的 打猎 他们 来了 之上 这 废墟 的 烧焦的 房屋 ,
[ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [tʃɑːd] [ˈhɑʊzɪz] ,
在狩猎过程中，他们发现了被烧毁的房屋废墟。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kəʊl] [ðæt] [kɔːzd] [ðem; ðəm]
and more than once they saw something among the coals that caused them
和 更多的 比 一次 他们 锯 某物 之中 这 煤炭 那 导致 他们
[tuː; tə] [tɜːn] [əˈwei] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] .
to turn away with a shudder .
到 转动 离开 和 一个 不寒而栗 .

他们不止一次在煤炭中看到一些东西，让他们不寒而栗地转过身去。

[æt; ət] [ˈevri] [pleɪs] [weə(r)] [mæn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɒz; wəz]
At every place where man had made a little opening the wilderness was
在 每一个 地方 在哪里 男人 有 制成 一个 小的 开幕 这 荒野 曾是
[ˈkwɪkli] [ˈrɪˈkleɪmɪŋ] [ɪts] [əʊn] [əˈɡen] .
quickly reclaiming its own again .
迅速地 回收 它是自己的 再次 .

凡是人类开辟出一小片空地的地方，荒野都很快重新占领了这片土地。

[ˈnekst][ˈjiə(r)][ðə; ði][ˈgrɑːs][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfəʊlɪdʒ] [wʊd] [ˈkʌvə(r)][ʌp][ðə; ði][kəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɪdiəs]
Next year the grass and the foliage would cover up the coals and the hideous
下一个 年 这 草 和 这 叶子 会 覆盖 向上 这 煤炭 和 这 可怕
[ˈreɪlɪks][ðæt][leɪ] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] .
relics that lay among them :
遗物 那 躺 之中 他们 :

明年，青草和树叶就会掩盖住煤炭和散落在其中的丑陋遗迹。

[ðeɪ] [dʒɜːk] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][ɒn][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði][klɪf] [saɪd] ,
They jerked great quantities of venison on the trees on the cliff side ,
他们 猛地一抖 伟大的 数量 的 鹿肉 在 这 树木 在 这 悬崖 边 ,
他们在悬崖边的树上猎取了大量的鹿肉。

[ænd; ənd][stɔː(r)d][,aɪ ˈtiː][ɪn] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] .
and stored it in " The Alcove .
和 存储 它 在 " 这 壁龛 :

并将其存放在“壁龛”中。

" [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][kɪʊəd] [sʌm; səm][beə(r)] [miːt] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈfɜːðə(r)] [ˈlaɪnɪŋ][ɒv; əv]
" They also cured some bear meat , and , having added a further lining of
" 他们 还 治愈 一些 熊 肉 , 和 , 拥有 额外 一个 更远 衬垫 的
[skɪnz] ,
skins ,
皮肤 ,

他们还腌制了一些熊肉，并在上面又加了一层皮，

[ðeɪ] [felt] [priˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] .
they felt prepared for winter .
他们 毛毡 准备 为了 冬天 :

他们感觉已经做好了过冬的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
They had also added to the comfort of the place .
他们 有 还 额外 到 这 舒适 的 这 地方 :

它们也提升了这个地方的舒适度。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [priˈkɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð] [ðəm; ðəm] [tuː] [ˈæksiːz] ,
They had taken the precaution of bringing with them two axes ,
他们 有 已采取 这 预防 的 带来 和 他们 二 轴 ,
他们事先做了准备，带了两把斧子。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ðeɪ] [smuːðd] [aʊt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] [ˈpleɪsɪz][ɒn]
and with the heads of these they smoothed out more of the rough places on
和 和 这 头部 的 这些 他们 平滑 出去 更多的 的 这 粗糙的 地方 在
[ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][saɪdz][ɒv; əv] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] .
the floor and sides of " The Alcove .
这 地面 和 侧面 的 " 这 壁龛 :

他们用这些头颅将“壁龛”地板和侧面的粗糙部分进一步抹平。

" [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ˈlaɪklɪ] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [niːd] [ðə; ði][ˈæksiːz][ɪn][ˈlðə(r)] [weɪz] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
" They thought it likely , too , that they would need the axes in other ways later on .
" 他们 想法 它 可能 , 也 , 那 他们 会 需要 这 轴 在 其他 方式 之后 在 :
他们也认为，以后很可能还会以其他方式需要用到这些斧头。

[ˈəʊnli][wʌns][ˈdʒʊəriŋ] [ðɪːz] [əˈrendʒmənts] [dɪd] [ðeɪ] [pɑːs][ðə; ði][treɪl][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] ,
Only once during these arrangements did they pass the trail of Indians ,
仅有的 一次 期间 这些 安排 做过 他们 经过 这 踪迹 的 印度人 ,
在这些安排期间，他们只有一次遇到了印第安人的踪迹。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] , [æt; ət] [li:st] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm]
and that was made by a party of about twenty , at least ten miles from
和 那 曾是 制成 经过 一个 派对 的 关于 二十 , 在 至少 十 英里 从
" [ðə; ði] [ˈælkəʊv] .
" The Alcove .
" 这 壁龛 .

那是大约二十人组成的队伍，距离“壁龛”至少十英里。

" [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [nɔ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [meɪd] [nəʊ] [ɪnˌvestəˈgeɪən] .
" They seemed to be traveling north , and the five made no investigations .
" 他们 似乎 到 是 旅行 北 , 和 这 五 制成 不 调查 .
“他们似乎正向北行进，而这五个人没有进行任何调查。”

[ˈsʌmwɒt] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [met][ə; eɪ] [waɪt] [ˈrʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Somewhat later they met a white runner in the forest ,
有些 之后 他们 遇见 一个 白色的 跑步者 在 这 森林 ,
不久之后，他们在森林里遇到了一位白人跑者。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈmæsəkə(r)] [ɒv; əv] [ˈtʃeri] [ˈvæli] .
and he told them of the terrible massacre of Cherry Valley .
和 他 讲述 他们 的 这 糟糕的 屠杀 的 樱桃 谷 .
他向他们讲述了樱桃谷惨案的可怕经过。

[ˈwɔ:ltə] [ˈbʌtlə(r)] , [ˈemjʊleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [ɪkˈsplɔɪt] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] , [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð]
Walter Butler, emulating his father's exploit at Wyoming , had come down with
沃尔特 巴特勒 , 模拟 他的 父亲的 开发 在 怀俄明州 , 有 来 向下 和
[ə; eɪ] [mɪkst] [hɔ:ɪd] [ɒv; əv][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] ,
a mixed horde of Iroquois ,
一个 混合 部落 的 易洛魁人 ,
沃尔特·巴特勒效仿他父亲在怀俄明州的壮举，率领着一支由易洛魁人组成的混杂部落前来作战。

[ˈtɔ:ris] , [ˈbrɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [kəˈneɪdiənz] .
Tories, British, and Canadians .
保守党 , 英国 , 和 加拿大人 .
保守党人、英国人和加拿大人。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˈhəʊli] [səkˈsesf(ə)] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ˈslɔ:təd] [ha:f][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
He had not been wholly successful , but he had slaughtered half a hundred
他 有 不是 到过 完全 成功的 , 但 他 有 屠杀 一半 一个 百
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
women and children ,
女性 和 孩子们 ,
他虽然没有完全成功，但也屠杀了五十名妇女和儿童。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [ˈnɔ:θwəd] [wɪð] [ˈprɪznə] .
and was now returning northward with prisoners .
和 曾是 现在 返回 向北 和 囚犯 .
现在他正带着俘虏向北返回。

[sʌm; səm] [sed] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] , [ðæt] - [hæd; həd][led][ðə; ði] [ˈɪndiənz]
Some said, according to the runner, that Thayendanegea had led the Indians
一些 说 , 根据 到 这 跑步者 , 那 - 有 引领 这 印度人
[ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] ,
on this occasion ,
在 这 场合 ,
据这位跑步者说，有人说，泰恩达内加在这次比赛中带领了印第安人。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][faɪv] ['lɜ:nɪd] ['leɪtə(r)] , [hi; hi][hæd; həd][nɒt] [kʌm] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mæsəkeɪ(r)]
but , **as** **the** **five** **learned** **later** , **he** **had** **not** **come** **up** **until** **the** **massacre**
但 , 作为 这 五 学习 之后 , 他 有 不是 来 向上 直到 这 屠杀
[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
was **over** .
曾是 超过 .

但正如这五人后来所了解到的，他是在大屠杀结束后才出现的。

[ðə; ði] ['rʌnə(r)] ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] ['di:pli] .
The **runner** **added** **another** **piece** **of** **information** **that** **interested** **them** **deeply** .
这 跑步者 额外 其他 片 的 信息 那 感兴趣的 他们 深 .

这位跑步者还补充了一条让他们非常感兴趣的信息。

[ˈbʌtlə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [tu; tə] [tʃeri] ['væli] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɔ:ri] [ɔ:(r)] ['renɪgeɪd]
Butler **had** **been** **accompanied** **to** **Cherry Valley** **by** **a** **young** **Tory** **or** **renegade**
巴特勒 有 到过 伴随 到 樱桃 谷 经过 一个 年轻的 保守党 或者 叛逆者
[nemd] ['waɪət] ,
named **Wyatt** ,
命名 怀亚特 ,

巴特勒当时和一位名叫怀亚特的年轻保皇党或叛逆者一起去了樱桃谷。

[hu:] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ænd] ['kru:əlti] .
who **had** **distinguished** **himself** **by** **cunning** **and** **cruelty** .
WHO 有 杰出的 他自己 经过 狡猾 和 残酷 .

他以狡诈和残忍而闻名。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['waɪət] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['semi] - [ɪndɪ'pendənt]
It **was** **said** **that** **Wyatt** **had** **built** **up** **for** **himself** **a** **semi** **-** **independent**
它 曾是 说 那 怀亚特 有 建造 向上 为了 他自己 一个 半 - 独立的
[kə'mʌ:nd] ,
command ,
命令 ,

据说怀亚特已经建立了一支半独立的指挥队伍。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜ:dʒ] .
and **was** **becoming** **a** **great** **scourge** .
和 曾是 成为 一个 伟大的 祸害 .

并且正在成为一大祸患。

" [ðæts] [aʊə(r)][ˈbrækstən] , " [sed] ['henri] .
" **That's** **our** **Braxton** , " **said** **Henry** .
" 那就是 我们的 布拉克斯顿 , " 说 亨利 .

“那就是我们的布拉克斯顿，”亨利说。

" [hi; hi][ɪz] ['raɪzɪŋ] [tu; tə][hɪz; ɪz] [ɒpə'tju:nətiz] .
" **He** **is** **rising** **to** **his** **opportunities** .
" 他 是 上升 到 他的 机会 .

他正在抓住机遇。

[hi; hi][ɪz] ['laɪkli] [tu; tə] [brɪ'kʌm] ['fʊli] [ðə; ði]['i:kwəl][ɒv; əv] ['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] .
He **is** **likely** **to** **become** **fully** **the** **equal** **of** **Walter** **Butler** .
他 是 可能 到 变得 完全 这 平等的 的 沃尔特 巴特勒 .

他很可能最终会与沃尔特·巴特勒平起平坐。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][tu; tə][faɪnd] ['waɪət] ,
" **But** **they** **could** **do** **nothing** **at** **present** **to** **find** **Wyatt** ,
" 但 他们 可以 做 没有什么 在 展示 到 寻找 怀亚特 ,

但他们目前无法找到怀亚特。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [went] ['sʌmwʊt] ['sædli] [bæk] [tu; tə] " [ðə; ði]['ælkəʊv] .
and **they** **went** **somewhat** **sadly** **back** **to** " **The** **Alcove** .
和 他们 去 有些 令人遗憾的是 后退 到 " 这 壁龛 .

他们有些伤感地回到了“壁龛”。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ˈɔːlsəʊ][frəm; frəm][ðə; ði] [ˈrʌnə(r)] [ðæt] [ˈwaɪət] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈleftənənt] , [ə; eɪ]
" **They had learned also from the runner that Wyatt had a lieutenant , a**
" 他们 有 学习 还 从 这 跑步者 那 怀亚特 有 一个 中尉 , 一个
[ˈtɔːri] [nemd] [ˈkəʊlmən] ,
Tory named Coleman ,
保守党 命名 科尔曼 ,

他们还从信使那里得知，怀亚特有一名副手，名叫科尔曼，是一名保皇党人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [ɪnˈkriːst] [ðeə(r)] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈwaɪət] [wəʊz; wəz] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] [ɒn][ə; eɪ]
and this fact increased their belief that Wyatt was undertaking to operate on a
和 这 事实 增加 他们的 信仰 那 怀亚特 曾是 承诺 到 操作 在 一个
[lɑːdʒ] [skeɪl] .
large scale .
大的 规模 .

这一事实更加坚定了他们关于怀亚特将进行大规模行动的信念。

" [wiː; wi] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət][hɪm] [ˈenihaʊ] , " [sed] [ˈhenri] .
" **We may get a chance at him anyhow , " said Henry .**
" 我们 可能 得到 一个 机会 在 他 无论如何 , " 说 亨利 .

“我们或许还有机会得到他，”亨利说。

" [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [meɪ] [gəʊ] [tuː] [faː(r)] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **He and his band may go too far away from the main body of the**
" 他 和 他的 乐队 可能 去 也 远的 离开 从 这 主要的 身体 的 这
[ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːris] ,
Indians and Tories ,
印度人 和 保守党 ,

“他和他的同伙可能与印度人和托利党的主体渐行渐远，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɒtʃfl] .
and in that case we can strike a blow if we are watchful .
和 在 那 案件 我们 能 罢工 一个 吹 如果 我们 是 警惕 .

在这种情况下，如果我们保持警惕，就能给予对方打击。

" [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] , [ɔːlˈðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [njuː] [aɪˈtiː] ,
" **Every one of the five , although none of them knew it ,**
" 每一个 一 的 这 五 , 虽然 没有任何 的 他们 知道 它 ,

“这五个人，虽然他们自己都不知道，但每个人.....”

[rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪmpʌls] [frəm; frəm] [ðɪs] [njuːz] [əˈbaʊt] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
received an additional impulse from this news about Braxton Wyatt .
已收到 一个 额外的 冲动 从 这 消息 关于 布拉克斯顿 怀亚特 .

布拉克斯顿·怀亚特的这条新闻给了我额外的动力。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ðəm; ðəm] .
He had grown up with them .
他 有 生长 向上 和 他们 .

他从小就和他们一起长大。

[ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrenɪgeɪd] [ɔː(r)]
Loyalty to the king had nothing to do with his becoming a renegade or
忠诚 到 这 国王 有 没有什么 到 做 和 他的 成为 一个 叛逆者 或者
[ə; eɪ] [ˈtɔːri] ;
a Tory ;
一个 保守党 ;

对国王的忠诚与他成为叛徒或托利党人毫无关系；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pli:d] [lɒst] [lændz][ɔ:(r)]['eksai][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [pɑ:t][ɪn] [sʌtʃ] ['mæsəkə(r)] [æz; əz]
he could not plead lost lands or exile for taking part in such massacres as
他 可以 不是 恳求 丢失的 土地 或者 流亡 为了 采取 部分 在 这样的 大屠杀 作为
[waɪ'əʊmɪŋ][ɔ:(r)] ['tʃeri] ['væli] ,
Wyoming or Cherry Valley ,
怀俄明州 或者 樱桃 谷 ,

他不能以失去土地或流放为由，为参与怀俄明州或樱桃谷大屠杀辩护。

[bʌt; bət] , [lɒŋ] [sɪns] [æŋ; ən][ʼælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
but , long since an ally of the Indians ,
但 , 长的 自从 一个 盟友 的 这 印度人 ,
但是，它长期以来一直是印第安人的盟友，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:ri] [bənd] [ðæt] ['mə:də] [ænd; ənd] [bɜ:nd]
he was now at the head of a Tory band that murdered and burned
他 曾是 现在 在 这 头 的 一个 保守党 乐队 那 被谋杀 和 烧伤
[frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['plezə(r)] .
from sheer pleasure .
从 透明 乐趣 .

他现在领导着一支托利党匪帮，他们以杀人和纵火为乐。

" [sʌm; səm] [deɪ] [wi:l; wil][get] [hɪm] , [æz; əz] [ɔ:(r)] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][æŋ; ən] - [sets] ,
" Some day we'll get him , as shore as the sun rises an ' sets ,
" 一些 天 出色地 得到 他 , 作为 支撑 作为 这 太阳 上升 一个 - 套 ,
“总有一天我们会抓到他，就像太阳升起落下一样确定无疑。”

" [sed] - [sɒl] , [rɪ'pi:tɪŋ] ['henriz] [pri'dɪk(ə)n] .
" said Shif'less Sol , repeating Henry's prediction .
" 说 - 索尔 , 重复 亨利的 预言 .
“无柄索尔说道，重复了亨利的预言。”

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ðeɪ] " [həʊld] [ʌp] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] ['fɔ:sait] [wɒz; wəz]
But for the present they " holed up , " and now their foresight was
但 为了 这 展示 他们 " 有孔的 向上 , " 和 现在 他们的 远见 曾是
[dʒʌstɪfaɪd] .
justified .
合理的 .

但就目前而言，他们选择了“闭关锁国”，现在看来他们的先见之明是正确的。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] , [ju:st] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [laɪf] , " [ðə; ði]['ælkəʊv] " [wɒz; wəz]
To such as they , used to the hardships of forest life , " The Alcove " was
到 这样的 作为 他们 , 用过的 到 这 艰辛 的 森林 生活 , " 这 壁龛 " 曾是
[ə; eɪ] ['tʃɪəri] [nest] .
a cheery nest .
一个 欢快的 巢 .

对于习惯了森林生活艰辛的他们来说，“壁龛”是一个令人愉悦的巢穴。

[frɒm; frəm][ɪts][dɔ:(r)] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][waɪld] [faʊl] ['stri:mɪŋ] [saʊθ] , [ˈpɪdʒɪns] , [dʌks] ,
From its door they watched the wild fowl streaming south , pigeons , ducks ,
从 它是 门 他们 观看 这 荒野 鸡 流媒体 南 , 鸽子 , 鸭子 ,
他们从门口望出去，看到成群的野禽向南飞去，有鸽子、鸭子等等。

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈaʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑ:k] , ['wɪntri] [skaɪz] .
and others outlined against the dark , wintry skies .
和 其他的 概述 反对 这 黑暗的 , 冬季 天空 .
还有一些则在阴沉的冬日天空下勾勒出轮廓。

[səʊ] [ˈnju:mərəs] [wɜ:(r); wə(r)] [ði:z] [ˈflɒks] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈskeəslɪ] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt]
So numerous were these flocks that there was scarcely a time when they did not
所以 很多的 是 这些 羊群 那 那里 曾是 几乎 一个 时间 什么时候 他们 做过 不是
[si:] [wʌn] [ˈpɑ:sɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [wɔ:m] [səʊθ] .
see one passing toward the warm South .
看 一 通过 朝向 这 温暖的 南 .

这些鸟群数量如此之多，以至于他们几乎随时都能看到一群鸟飞往温暖的南方。

- [sɒl] [ænd; ənd] [pɔ:l] [sæt] [təˈgeðə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv][waɪld] [gi:s] ,
Shif'less Sol and Paul sat together watching a great flock of wild geese ,
- 索尔 和 保罗 卫星 一起 观看 一个 伟大的 群 的 荒野 鹅 ,
- 休斯·索尔和保罗并肩坐着，观看一大群野鹅。

[ˈæərəʊ] [feɪpt] , [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][ˈɔ:lməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] [spi:d] .
arrow shaped , and flying at almost incredible speed .
箭 形状 , 和 飞行 在 几乎 极好的 速度 .
呈箭形，飞行速度几乎惊人。

[ə; eɪ] [fju:] [feɪnt] [ˈhɒŋk] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [gi:s] [gru:] [ˈmɪsti] [ɒn][ðə; ði]
A few faint honks came to them , and then the geese grew misty on the
一个 很少 头晕的 喇叭声 来了 到 他们 , 和 然后 这 鹅 生长 蒙蒙 在 这
[həˈraɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

他们听到几声微弱的鸣叫，然后大雁在地平线上变得朦胧起来。

- [sɒl] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈsɪəriəs] [aɪz] .
Shif'less Sol followed them with serious eyes .
- 索尔 随后 他们 和 严肃的 眼睛 .
- 无时索尔神情严肃地跟在他们身后。

" [du:; də][ju:; jʊ][ˈevə(r)] [θɪŋk] , [pɔ:l] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **Do you ever think , Paul , " he said ,**
" 做 你 曾经 思考 , 保罗 , " 他 说 ,
" 保罗，你有没有想过，”他说，

" [ðæt] [wi:; wi][ˈhju:mən] - [eɪnt] [səʊ] [ˈmaɪtɪ] - [ɛz][wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
" **that we human bein's ain't so mighty pow'ful ez we think we are .**
" 那 我们 人类 - 不是 所以 强大的 - 易 我们 思考 我们 是 .
“我们人类并没有我们想象的那么强大。”

[wi:; wi][kɪn] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [graʊn] - ,
We kin walk on the groun ' ,
我们 亲属 走 在 这 地面 - ,
我们能在地面上行走，

[æn; ən] - [baɪ][hɑ:d] [ˈlɜ:rnɪŋ] - [æn; ən] - [hɑ:d] [wɜ:k] [wi:; wi][kɪn][ˈpæd(ə)l] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
an ' by hard learnin ' an ' hard work we kin paddle through the water a little
一个 - 经过 难的 学习 - 一个 - 难的 工作 我们 亲属 桨 通过 这 水 一个 小的
.
:
.

通过刻苦学习和辛勤工作，我们才能在水中划行一小段距离。

[bʌt; bət][dʒest] [lɒk] [æt; ət][ðem; ðəm] [gi:s] [ˈflaɪɪn] - [ə; eɪ][maɪl] [haɪ] , [raɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] ,
But jest look at them geese flyin ' a mile high , right over everything ,
但 笑话 看 在 他们 鹅 飞行 - 一个 英里 高的 , 正确的 超过 一切 ,
但瞧瞧那些大雁，它们飞得老高，就在一英里高的地方，俯瞰着一切。

[ˈrɪvəz] , [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ˈeni] [ˈmaʊntənz] , [ˈmeɪkɪn] - [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən][ˈʌvə(r)] , [ˈɔːlməʊst]
 rivers , forests any mountains , makin ' a hundred miles an hour , almost
河流 , 森林 任何 山脉 , 制造 - 一个 百 英里 一个 小时 , 几乎
[wɪˈðəʊt] [ˈflæpɪn] - [ə; eɪ] [wɪŋ] .
without flappin ' a wing .
没有 扑翼 - 一个 翼 .

河流、森林、山脉，以每小时一百英里的速度飞行，几乎不用拍打翅膀。

[ðən] [ðeɪ] [kɪn] [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æn; ən] - [fləʊt] [fɜː(r)] [ˈʌʊəz] [wɪˈðəʊt] [biːn] - [ˈtaɪəd] ,
Then they kin come down on the water an ' float fur hours without bein ' tired ,
然后 他们 亲属 来 向下 在 这 水 一个 - 漂浮 毛皮 小时 没有 是 - 疲劳的 ,
然后它们可以漂浮在水面上几个小时而不感到疲倦。

[æn; ən] - [ðeɪ] [kɪn] [ˈwɒd(ə)l] [əˈlɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊn] - , [tuː] .
an ' they kin waddle along on the groun ' , too .
一个 - 他们 亲属 摇摇摆摆 沿着 在 这 地面 - , 也 .
它们也能在地上蹒跚而行。

[dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˈeni] [men] [huː] [hæd; həd][səʊ] [ˈmeni] - - ?
Did you ever hear of any men who had so many ' accomplishments ?
做过 你 曾经 听到 的 任何 男人 WHO 有 所以 许多 - - ?
你听说过哪个男人有这么多“成就”吗？

[waɪ] , [pɔːl] , [spəʊz] [juː; jʊ][æn; ən] - [em ˈiː][kɒd; kəd] [grəʊ] [wɪŋz] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,
Why , Paul , s'pose you an ' me could grow wings all at once ,
为什么 , 保罗 , 假设 你 一个 - 我 可以 生长 翅膀 全部 在 一次 ,
保罗，要是你和我都能同时长出翅膀就好了，

[æn; ən] - [gəʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɜː(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [æn; ən] - [ˈnevə(r)][ɡɪt][ˈtaɪəd] .
an ' go through the air a mile a minute fur a month an ' never git tired .
一个 - 去 通过 这 空气 一个 英里 一个 分钟 毛皮 一个 月 一个 - 绝不 git 疲劳的 .
"
"
"

“以每分钟一英里的速度在空中飞行一个月，也永远不会感到疲倦。”

" [wɪd] [ˈsɜːt(ə)nli] [siː] [sʌm; səm] [greɪt] [saɪts] , " [sed] [pɔːl] , " [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **We'd certainly see some great sights , " said Paul , " but do you know ,**
" 我们会 当然 看 一些 伟大的 景点 , " 说 保罗 , " 但 做 你 知道 ,
“我们肯定会看到一些很棒的景色,”保罗说, “但是你知道吗,

[sɒl] , [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [aɪˈd][duː; də] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ɡɪft] [ɒv; əv] [ˈtaɪələs] [wɪŋz]
Sol , what would be the first thing I'd do if I had the gift of tireless wings
索尔 , 什么 会 是 这 第一的 事物 ID 做 如果 我 有 这 礼物 的 不知疲倦 翅膀
? "
? "
? "

索尔，如果我拥有永不停歇的翅膀，我做的第一件事会是什么？

" [flaɪ] [ɒf] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈlʌðə(r)] [ˈkɒntɪnənts] [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [tel] [əˈbaʊt] . "
" **Fly off to them other continents I've heard you tell about . "**
" 飞 离开 到 他们 其他 各大洲 我已经 听到 你 告诉 关于 . "
“飞去看看你跟我讲过的那些其他大陆吧。”

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,

“不,

[aɪ'd] [swu:p] [ə'lon] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ʌp][hɪə(r)][ʌn'tɪl][aɪ] [pɪkt] [aʊt][ɔ:l][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv]
I'd swoop along over the forests up here until I picked out all the camps of
ID 俯冲 沿着 超过 这 森林 向上 这里 直到 我 挑选 出去 全部 这 营地 的
[ðə; ði][ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] .
the Indians and Tories .
这 印度人 和 保守党 .
我会飞越这片森林，直到找到印第安人和保皇党的所有营地。

[aɪ'd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈbʌtlə] [ænd; ənd][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd] [ˈkəʊlmən] , [ænd; ənd] [si:] [wʊt]
I'd pick out the Butlers and Braxton Wyatt and Coleman , and see what
ID 挑选 出去 这 管家 和 布拉克斯顿 怀亚特 和 科尔曼 , 和 看 什么
[ˈmɪstʃɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈplæniŋ] .
mischief they were planning .
恶作剧 他们 是 规划 .
我会挑出巴特勒一家、布拉克斯顿·怀亚特和科尔曼，看看他们又在策划什么恶作剧。

[ðen] [aɪ'd][flaɪ] [ə'wei] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] ,
Then I'd fly away to the East and look down at all the armies ,
然后 ID 飞 离开 到 这 东方 和 看 向下 在 全部 这 军队 ,
然后我会飞到东方，俯瞰所有的军队。

[ˈaʊəz][ɪn] [bʌf] [ænd; ənd] [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈredkəʊt] .
ours in buff and blue , and the British redcoats .
我们的 在 增幅 和 蓝色的 , 和 这 英国 红衣军 .
我们的士兵身穿浅黄色和蓝色制服，还有英国红衣士兵。

[aɪ'd] [lʊk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [kəˈmɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] .
I'd look into the face of our great commander - in - chief .
ID 看 进入 这 脸 的 我们的 伟大的 指挥官 - 在 - 首席 .
我想凝视我们伟大的总司令的面容。

[ðen] [aɪ'd][flaɪ] [ə'wei] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd][aɪ'd][ˈhʌvə(r)][ˈəʊvə(r)] - .
Then I'd fly away back into the West and South , and I'd hover over Wareville .
然后 ID 飞 离开 后退 进入 这 西方 和 南 , 和 ID 徘徊 超过 - .
然后我会飞回西部和南部，在韦尔维尔上空盘旋。

[aɪ'd] [si:] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpi:p(ə)] , [ˈevri] [lɑ:st][ˈlɪt(ə)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I'd see our own people , every last little one of them .
ID 看 我们的 自己的 人们 , 每一个 最后的 小的 一 的 他们 .
我会看到我们自己的人民，每一个孩子。

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][em 'i:] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [hu:] [aɪ][wɒz; wəz] ,
They might take a shot at me , not knowing who I was ,
他们 可能 拿 一个 射击 在 我 , 不是 会心 WHO 我 曾是 ,
他们可能会朝我开枪，因为他们不知道我是谁。

[bʌt; bət][aɪ'd][bi:; bi][səʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][nəʊ] [ˈbʊlɪt] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [em 'i:] .
but I'd be so high up in the air no bullet could reach me .
但 ID 是 所以 高的 向上 在 这 空气 不 子弹 可以 抵达 我 .
但我会飞到很高的地方，任何子弹都打不到我。

[ðen] [aɪ'd] [kʌm] [ˈsɔ:rɪŋ] [bæk] [hɪə(r)][tu:; tə][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] . "
Then I'd come soaring back here to you fellows . "
然后 ID 来 翱翔 后退 这里 到 你 伙伴们 . "
然后我就会飞回来和你们团聚了。

" [ðæt] [wʊd] [ˈɔ:rlɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][grænd][trɪp] , [pɔ:l] , " [sed] - [sɒl] ,
" That would shorely be a grand trip , Paul , " said Shif'less Sol ,
" 那 会 岸边 是 一个 盛大 旅行 , 保罗 , " 说 - 索尔 ,
“那肯定会是一次很棒的旅行，保罗，”无柄索尔说道。

" [æŋ; əŋ] - [ai] [ˌwʊdnt] [ˌmaɪnd][ˈtɑːkiːn] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌmaɪself] .

" an ' I wouldn't mind takin ' it in myself .
一个 - 我 不会 头脑 拿 - 它 在 我 .

“而且我也不介意自己把它吃掉。”

[bʌt; bət][fɜː(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [wɪd] [ˈbetə(r)] [ˈbɪzi] [ˈaʊə(r)][ˌmaɪndz] [wɪð] [ðə; ði] - [ðə; ði][waɪld] [ˌfaʊl]
But fur the present we'd better busy our minds with the warnin's the wild fowl
但 毛皮 这 展示 我们会 更好的 忙碌的 我们的 思想 和 这 - 这 荒野 鸡

[ɑː(r); ə(r)][ˈɡɪvɪn] - [ˌjuː ˈes] ,

are givin ' us ,
是 给予 - 我们 ,

但就目前而言，我们最好还是把注意力放在野生鸟类给我们发出的警告上。

[ðəʊ] [waɪr] [wel] [fɪkst] [fɜː(r)][ə; eɪ] [ˌhaʊs] [ˌɔːl'redi] .

though we're well fixed fur a house already .
尽管 是 出色地 固定的 毛皮 一个 房子 已经 .

虽然我们已经有了房子。

[ɪts] - [wɒt] [ɡʊd] [ˌhoʊmz] [ə; eɪ][ˈhændi][ˌmæn][kɪn][ˌfaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] .

It's cu'rus what good homes a handy man kin find in the wilderness .
它是 - 什么 好的 房屋 一个 便利 男人 亲属 寻找 在 这 荒野 .

cu'rus 指的是心灵手巧的人在荒野中能找到什么样的好房子。

" [ðə; ði] [ˌprɪˈdɪkʃən] [bʊ; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌfaʊl] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .

" The predictions of the wild fowl were true .
" 这 预测 的 这 荒野 鸡 是 真的 .

“野禽的预言成真了。”

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ˈhevi] [ˌklaʊdz] [ˌrəʊld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [wɒt[t]
A few days later heavy clouds rolled up in the southwest , and the five watched
一个 很少 天 之后 重的 云 滚动 向上 在 这 西南 , 和 这 五 观看

[ðem; ðəm] ,

them ,
他们 ,

几天后，西南方向乌云密布，五个人注视着它们。

[ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

knowing what they would bring them .
会心 什么 他们 会 带来 他们 .

知道他们会给他们带来什么。

[ðeɪ] [ˌspred] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈzenɪθ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˌhəˈraɪz(ə)n] ,

They spread to the zenith and then to the other horizon ,
他们 传播 到 这 天顶 和 然后 到 这 其他 地平线 ,

它们蔓延到天顶，然后又蔓延到地平线的另一侧。

[ˈkləʊðɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈsɜːk(ə)] [bʊ; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

clothing the whole circle of the earth .
衣服 这 所有的 圆圈 的 这 地球 .

为整个地球披上衣物。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌfleɪks] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə][ˌdrɒp] [ˌdaʊn] , [ˈsləʊli] [æt; ət][fɜːst] , [ðen] [ˌfɑːstə(r)] .

The great flakes began to drop down , slowly at first , then faster .
这 伟大的 薄片 开始 到 降低 向下 , 缓慢地 在 第一的 , 然后 快点 .

大片雪花开始飘落，起初速度很慢，后来速度越来越快。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˌtriːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [waɪt] , [ænd; ənd] [ˌevriθɪŋ] [els] , [tuː] ,

Soon all the trees were covered with white , and everything else , too ,
很快 全部 这 树木 是 涵盖 和 白色的 , 和 一切 别的 , 也 ,

很快，所有的树木都披上了白雪，其他的一切也都如此。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [da:k] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [rɪ'si:vɪd] [ðə; ði] [fleɪks] [ɪntu:] [ɪts] ['bɒzəm] [æz; əz]
except the dark surface of the lake , which received the flakes into its bosom as
除了 这 黑暗的 表面 的 这 湖 , 哪个 已收到 这 薄片 进入 它是 怀 作为
[ðeɪ] [fel] .
they fell .
他们 跌倒 :

除了湖面的黑色水面，它像大海一样，将飘落的雪花吸入怀中。

[aɪ 'ti:] [snəʊd] [ɔ:l] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,
It snowed all that day and most of the next ,
它 下雪了 全部 那 天 和 最多 的 这 下一个 ,

那天下了一整天的雪，第二天大部分时间也都在下雪。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
until it lay about two feet on the ground .
直到 它 躺 关于 二 脚 在 这 地面 :

直到它倒在地上大约两英尺高的地方。

[ɑ:ftə(r)] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ɪn'tensli] [kəʊld] , [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [frəʊz] , [ænd; ənd][aɪs] ,
After that it turned intensely cold , the surface of the snow froze , and ice ,
后 那 它 转向 强烈地 寒冷的 , 这 表面 的 这 雪 冻住了 , 和 冰 ,
之后气温骤降，雪面结冰，变成了冰。

[ˈni:əli] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [leɪk] .
nearly a foot thick , covered the lake .
几乎 一个 脚 厚的 , 涵盖 这 湖 :

湖面上覆盖着近一英尺厚的冰层。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l][tu:; tə][ˈtræv(ə)l][ˈʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪ'ðəʊt] [ɑ:trɪfɪ(ə)l] [help] ,
It was not possible to travel under such circumstances without artificial help ,
它 曾是 不是 可能的 到 旅行 在下面 这样的 情况 没有 人造的 帮助 ,
[ænd; ənd] [naʊ] [tɒm] [rɒs] ,
and now Tom Ross ,
和 现在 汤姆 罗斯 ,

在这种情况下，如果没有人工辅助，是不可能出行的，而现在，汤姆·罗斯

[hu:] [hæd; həd][wʌns] ['hʌntɪd] [ɪn][ðə; ði][fa:(r)] [nɔ:θ] , [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)] [help] .
who had once hunted in the far North , came to their help .
WHO 有 一次 猎杀 在 这 远的 北 , 来了 到 他们的 帮助 :

曾经在遥远的北方狩猎的人前来帮助他们。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ˈsnəʊʃu:z] , [ænd; ənd] , [ɔ:l'dəʊ] [ɔ:l] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ju:z]
He showed them how to make snowshoes , and , although all learned to use
他 显示 他们 如何 到 制作 雪鞋 , 和 , 虽然 全部 学习 到 使用
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他教他们如何制作雪鞋，虽然所有人都学会了如何使用雪鞋，

[ˈhenri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd][prɪ'kju:liə(r)] [skɪl] , [bɪ'keɪm] [baɪ][fa:(r)][ðə; ði][məʊst]['ekspɜ:t]
Henry , with his great strength and peculiar skill , became by far the most expert
亨利 , 和 他的 伟大的 力量 和 奇特 技能 , 成为 经过 远的 这 最多 专家
:
:
:

亨利凭借其强大的力量和独特的技巧，成为了迄今为止最熟练的专家。

[æz; əz][ðə; ði] [snəʊ] [wɪð] [ɪts] ['frəʊz(ə)n] ['sɜ:fɪs] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] ,
As the snow with its frozen surface lay on the ground for weeks ,
作为 这 雪 和 它是 冷冻 表面 躺 在 这 地面 为了 周 ,

积雪表面冻结，在地面上停留了数周之久。

[ˈhenri] [tʊk] [ˈmeni] [lɒŋ] [ˈdʒɜːrnɪz] [ɒŋ][ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] .
Henry took many long journeys on the snowshoes .

亨利 采取 许多 长的 旅程 在 这 雪鞋 .

亨利曾多次穿着雪鞋进行长途旅行。

[ˈsʌmtaɪmz] [biː; bi] [ˈhʌntɪd] , [bʌt; bət] [ˈɒf(tə)n] [hɪz; ɪz] [rəʊl] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [skaʊt] .
Sometimes be hunted , but oftener his role was that of scout .

有时 是 猎杀 , 但 更频繁 他的 角色 曾是 那 的 侦察 .

有时他会被追捕，但更多时候他的角色是侦察兵。

[hiː; hi] [ˈkɔːʃən] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] - [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
He cautioned his friends that he might be out - three or four days at a time

他 警告 他的 朋友们 那 他 可能 是 出去 - 三 或者 四 天 在 一个 时间

,

.

,

他事先告知朋友们，他可能一次要外出三四天。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [teɪk] [nəʊ] [əˈlɑːm] [əˈbaʊt] [hɪm] [ənˈles] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [bɪˈkeɪm] [ɪkˈstriːmli]
and that they need take no alarm about him unless his absence became extremely

和 那 他们 需要 拿 不 警报 关于 他 除非 他的 缺席 成为 极其

long] .

long .

长的 .

除非他长时间不归，否则他们不必为他担心。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [ˈdiːpənd] , [ðə; ði] [snəʊ] [ˈmeltɪd] , [ænd; ʌnd] [əˈnʌðə(r)] [ænd; ʌnd][ˈgreɪtə(r)] [stɔːm] [keɪm] ,
The winter deepened , the snow melted , and another and greater storm came ,

这 冬天 加深 , 这 雪 融化 , 和 其他 和 更大的 风暴 来了 ,

[ˈfriːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ,

freezing the surface ,

冷冻 这 表面 ,

冬天愈演愈烈，积雪融化，又一场更大的暴风雪袭来，将地表再次冻结。

[əˈgen] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] [ˈnesəsəri] .

again making the snowshoes necessary .

再次 制作 这 雪鞋 必要的 .

再次证明雪鞋是必需品。

[ˈhenri] [dɪˈsaɪdɪd] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [əˈləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɔːθwəd] , [ænd; ʌnd] ,

Henry decided now to take a scout alone to the northward , and ,

亨利 决定 现在 到 拿 一个 侦察 独自的 到 这 向北 , 和 ,

亨利决定独自派一名侦察兵向北进发，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [bæd] [lɒŋ] [sɪns] [grəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒnz]
as the others bad long since grown into the habit of accepting his decisions

作为 这 其他的 坏的 长的 自从 生长 进入 这 习惯 的 接受 他的 决策

[ˈɔːlməʊst] [wɪˈðəʊt] [ˈkwɛstʃən] ,

almost without question ,

几乎 没有 问题 ,

其他人早已习惯于几乎不加质疑地接受他的决定。

[biː; bi] [ˈstɑːtɪd] [æt; ət][wʌnz] .

be started at once .

是 开始 在 一次 .

立即开始。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [ˈkwɪpt] [wið] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ˈdʌb(ə)] [ˈbærəld] [ˈpɪst(ə)] , [ˈhætʃɪt] , [ænd; ənd]
He was well equipped with his rifle , double barreled pistol , hatchet , and
他 曾是 出色地 配备 和 他的 步枪 , 双倍的 桶装 手枪 , 斧头 , 和
[naɪf] ,
knife ,
刀 ,

他装备齐全，带着步枪、双管手枪、斧头和匕首。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈkærid] [ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dʒɜ:k] [ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
and he carried in addition a heavy blanket and some jerked venison .
和 他 携带 在 添加 一个 重的 毯子 和 一些 猛地一抖 鹿肉 .

此外，他还带了一条厚毯子和一些腌制鹿肉。

[hi:; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃu:z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪf] ,
He put on his snowshoes at the foot of the cliff ,
他 放 在 他的 雪鞋 在 这 脚 的 这 悬崖 ,
他在悬崖脚下穿上了雪鞋。

[weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)] [hedz] [θɹʌst] [frɒm; frəm] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] " [əˈbʌv] ,
waved a farewell to the four heads thrust from " The Alcove " above ,
挥手 一个 告别 到 这 四 头部 推力 从 " 这 壁龛 " 多于 ,
向从上方“壁龛”伸出的四个头颅挥手告别，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [smu:ð] , [ˈaɪsi] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
and struck out on the smooth , icy surface of the creek .
和 击 出去 在 这 光滑的 , 冰冷的 表面 的 这 溪 .
然后一头扎进了光滑冰冷的溪流水面上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hi:; hi] [ˈprez(ə)ntli] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,
From this he presently passed into the woods ,
从 这 他 目前 通过了 进入 这 树林 ,
他随即进入了树林。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [pəˈsju:d] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ˈɔ:lməʊst] [dju:] [nɔ:θ] .
and for a long time pursued a course almost due north .
和 为了 一个 长的 时间 追击 一个 课程 几乎 到期的 北 .
并且很长一段时间都沿着几乎正北方向航行。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ] [veɪg] [ˈθɪəri] [ðæt] [hæd; həd] [drɔ:n] [ˈhenri] [fɔ:θ] .
It was no vague theory that had drawn Henry forth .
它 曾是 不 模糊的 理论 那 有 绘制 亨利 前进 .
促使亨利站出来并非出于某种模糊的理论。

[ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪŋ] [bi:; bi][hæd; həd] [met] [ə; eɪ][ˈhʌntə(r)] [hu:] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ][bænd]
In one of his journeyings be had met a hunter who told him of a band
在 一 的 他的 旅程 是 有 遇见 一个 猎人 WHO 讲述 他 的 一个 乐队
[ɒv; əv] [ˈtɔ:ris] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] [ɪnˈkæmpt] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [nɔ:θ] ,
of Tories and Indians encamped toward the north ,
的 保守党 和 印度人 营地 朝向 这 北 ,
在一次旅途中，他遇到一位猎人，猎人告诉他，有一群效忠英国的保皇党人和印第安人驻扎在北方。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [led][baɪ][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
and he had an idea that it was the party led by Braxton Wyatt .
和 他 有 一个 主意 那 它 曾是 这 派对 引领 经过 布拉克斯顿 怀亚特 .
他觉得这是布拉克斯顿·怀亚特领导的政党。

[naʊ] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [si:] .
Now he meant to see .
现在 他 意思是 到 看 .

他现在想看看。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪnˈdefɪnət] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)] [ˈsaɪnz] [mʌt]]
His information was very indefinite , and he began to discover signs much
他的 信息 曾是 非常 不定 , 和 他 开始 到 发现 标志 很多
[ˈɜːliə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] .
earlier than he had expected .
早些时候 比 他 有 预期的 .

他掌握的信息非常不明确，而且他发现迹象的时间比他预想的要早得多。

[brɪˈfʊː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [ˈsnəʊjuː] [ˈrʌnərz] [ɒn]
Before the end of the first day he saw the traces of other snowshoe runners on
前 这 结尾 的 这 第一的 天 他 锯 这 痕迹 的 其他 雪鞋 跑步者 在
[ðə; ði][ˈaɪsi] [snəʊ] ,
the icy snow ,
这 冰冷的 雪 ,

第一天结束前，他就看到了其他雪鞋跑者在冰雪上留下的痕迹。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][dɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [sleɪn][ænd; ənd]
and once he came to a place where a deer had been slain and
和 一次 他 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 鹿 有 到过 被杀 和
[drest] .
dressed .
穿着 .

有一次，他来到一个地方，那里有一头鹿被猎杀并宰杀了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [əˈhʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈhɒləʊd] [aʊt] [ˈʌndə(r)][sʌm; səm]
Then he came to another where the snow had been hollowed out under some
然后 他 来了 到 其他 在哪里 这 雪 有 到过 空心的 出去 在下面 一些
[paɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [pleɪs] [fʊː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [men] .
pinet to make a sleeping place for several men .
松树 到 制作 一个 睡眠 地方 为了 一些 男人 .

然后他来到另一处地方，那里一些松树下的雪被挖空，成了几个男人睡觉的地方。

[ˈkliːli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈɡen] ,
Clearly he was in the land of the enemy again ,
清楚地 他 曾是 在 这 土地 的 这 敌人 再次 ,
显然他又一次踏入了敌国领土。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈhɒstaɪl] [kæmp] [maɪt] [biː; bi] [ˈsʌmweə(r)] [nɪə(r)] .
and a large and hostile camp might be somewhere near .
和 一个 大的 和 敌对的 营 可能 是 某处 靠近 .
附近可能存在一个大型敌对营地。

[ˈhenri] [felt][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪːz] [ɪndəˈkeɪʃənz] .
Henry felt a thrill of joy when he saw these indications .
亨利 毛毡 一个 刺激 的 喜悦 什么时候 他 锯 这些 症状 .
亨利看到这些迹象，感到一阵欣喜。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈɪnstɪŋkt] [liːpt] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
All the primitive instincts leaped up within him .
全部 这 原始 本能 跳跃 向上 之内 他 .
他体内所有原始的本能都涌了出来。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [elɪˈmentl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ˈwɔːlaɪk] [ˈɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz]
A child of the forest and of elemental conditions , the warlike instinct was
一个 孩子 的 这 森林 和 的 元素 状况 , 这 好战 本能 曾是
[strɒŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
strong within him .
强的 之内 他 .
他生于森林，成长于自然，天性好战。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [waɪld] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈprɒmɪs] [ɒv; əv]
He was tired of hunting wild animals , and now there was promise of
他 曾是 疲劳的 的 打猎 荒野 动物 , 和 现在 那里 曾是 承诺 的
[ə; eɪ] - [mɔ:(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [fəʊ] .
a ' more dangerous foe .
一个 更多的 危险的 敌人 .
他厌倦了猎杀野生动物，而现在却面临着更加危险的敌人。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pˈzɜ:pəsɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] [vju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [bi:; bi][wɒz; wəz] [əˈləʊn]
For the purposes that he had in view he was glad that be was alone
为了 这 目的 那 他 有 在 看法 他 曾是 高兴的 那 是 曾是 独自的
.
.
.
就他所计划的目的而言，他很高兴自己独自一人。

[ðə; ði] [ˈwɪntri] [ˈfɒrɪst] , [wɪð] [ɪts] [tu:] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [aɪs] , [kənˈteɪnd] [nəʊ] [tˈeɪəz]
The wintry forest , with its two feet of snow covered with ice , contained no terrors
这 冬季 森林 , 和 它是 二 脚 的 雪 涵盖 和 冰 , 包含 不 恐怖
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .
冬日的森林里积雪两英尺厚，上面覆盖着冰层，对他来说却毫无恐怖之处。

[hi:; hi] [mu:vɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sˈnəʊfʊ:z] [ˈɔ:lməʊst][laɪk][ə; eɪ][ˈsketə(r)] ,
He moved on his snowshoes almost like a skater ,
他 已搬 在 他的 雪鞋 几乎 喜欢 一个 滑冰者 ,
他穿着雪鞋滑行，动作几乎像个滑冰运动员。
[ænd; ənd] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][dekˈsterəti][ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪndiən] [ɒv; əv][ðə; ði][fa:(r)] [nɔ:θ] ,
and with all the dexterity of an Indian of the far North ,
和 和 全部 这 灵巧 的 一个 印度 的 这 远的 北 ,
他身手敏捷，如同来自遥远北方的印第安人一般。

[hu:] [ɪz] [ˈpræktɪkli] [bɔ:n] [ɒn] [saɪt] [ˈfʊ:z] .
who is practically born on such shoes .
WHO 是 几乎 出生 在 这样的 鞋 .
谁简直就是穿着这样的鞋子出生的？
[æz; əz][hi:; hi] [stəd] [əˈpɒn][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪl] , [ˈelɪvətɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [sˈnəʊfʊ:z] ,
As he stood upon the brow of a little hill , elevated upon his snowshoes ,
作为 他 站立 之上 这 眉头 的 一个 小的 爬坡道 , 升高 之上 他的 雪鞋 ,
他站在一座小山顶上，脚踩雪鞋，

[hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɪnˈdi:d] , [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [ˈfɪgə(r)] .
he was , indeed , a wonderful figure .
他 曾是 , 的确 , 一个 精彩的 数字 .
他确实是一位了不起的人物。

[ðə; ði] [ˈædɪd] [haɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [gleə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] [meɪd] [hɪm][ˈtaʊə(r)][laɪk][ə; eɪ]
The added height and the white glare from the ice made him tower like a
这 额外 高度 和 这 白色的 强光 从 这 冰 制成 他 塔 喜欢 一个
[greɪt] [ˈdʒaɪənt] .
great giant .
伟大的 巨大的 .
身高的增加和冰面反射的白光使他看起来像个巨人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][klæd] [kəm'pli:tli] [ɪn] [sɒft] , [wɔ:m] ['diə,skin] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜ:(r); wə(r)] [glʌvd] [ɪn][ðə; ði]
He was clad completely in soft , warm deerskin , his hands were gloved in the
他 曾是 覆膜 完全地 在 柔软的 , 温暖的 鹿皮 , 他的 双手 是 戴手套 在 这
[seɪm] [mə'tɪəriəl] ,
same material ,
相同的 材料 ,

他全身都穿着柔软温暖的鹿皮, 双手也戴着同样材质的手套。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:(r)][kæp][wɒz; wəz] [drɔ:n] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] .
and the fur cap was drawn tightly about his head and ears .
和 这 毛皮 帽 曾是 绘制 紧紧 关于 他的 头 和 耳朵 .

皮帽紧紧地罩住了他的头和耳朵。

[ðə; ði]['slendə(r)] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] [leɪ] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
The slender - barreled rifle lay across his shoulder ,
这 苗条 - 桶装 步枪 躺 穿过 他的 肩膀 ,

那支细管步枪横放在他的肩上,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd][dɪə(r)] [mi:t] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] ['pækɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and the blanket and deer meat made a light package on his back .
和 这 毯子 和 鹿 肉 制成 一个 光 包裹 在 他的 后退 .

毯子和鹿肉让他的背变得很轻便。

['əʊnli][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'klʌvəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['rəʊzi] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑ:p] [bʌt; bət]
Only his face was uncovered , and that was rosy with the sharp but
仅有的 他的 脸 曾是 裸露 , 和 那 曾是 红润 和 这 锋利的 但

['breɪsɪŋ] [kəʊld] .
bracing cold .
支撑 寒冷的 .

只有他的脸露在外面, 被凛冽的寒风吹得通红。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezəlu:t] [blu:] [aɪz] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [mɔ:(r)] ['rezəlu:t] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st][sɪks]
But the resolute blue eyes seemed to have grown more resolute in the last six
但 这 坚决 蓝色的 眼睛 似乎 到 有 生长 更多的 坚决 在 这 最后的 六

[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

但过去六个月里, 那双坚定的蓝眼睛似乎变得更加坚定了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:m][dʒɔ:][wɒz; wəz]['fɜ:mə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and the firm jaw was firmer than ever .
和 这 公司 颞 曾是 更坚固 比 曾经 .

下巴线条比以往任何时候都更加坚挺。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sti:lɪ] [blu:] [skaɪ] , [kliə(r)] , [hɑ:d] , [ænd; ənd][kəʊld] ,
It was a steely blue sky , clear , hard , and cold ,
它 曾是 一个 钢铁般的 蓝色的 天空 , 清除 , 难的 , 和 寒冷的 ,

天空湛蓝如洗, 清澈、坚硬、寒冷。

['fɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [ɪn'kləʊzd] .
fitted to the earth of snow and ice that it inclosed .
适配 到 这 地球 的 雪 和 冰 那 它 封闭 .

它与周围冰雪覆盖的大地完美契合。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['træv(ə)ld] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [θri:] [taɪmz] ,
His eyes traveled the circle of the horizon three times ,
他的 眼睛 旅行 这 圆圈 的 这 地平线 三 时代 ,

他的目光绕着地平线转了三圈,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] ['sɜ:k(ə)l][hi:; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪm] ,
and at the end of the third circle he made out a dim ,
和 在 这 结尾 的 这 第三 圆圈 他 制成 出去 一个 暗淡 ,

在第三圈的尽头, 他隐约看到了一个模糊的,

[dɑ:k] [θred] [ə'genst] [ðæt] [ʃi:t] [ɒv; əv] [blu:] [sti:l] .
dark thread against that sheet of blue steel .
黑暗的 线 反对 那 床单 的 蓝色的 钢 .

深色的丝线映衬着那片蓝色的钢板。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [kæmp] ['faɪə(r)] [mʌst; məst] [brɪ'ɒŋ]
It was the light of a camp fire , and that camp fire must belong
它 曾是 这 光 的 一个 营 火 , 和 那 营 火 必须 属于
[tu;; tə] [æn; ən] ['enəmi] .
to an enemy .
到 一个 敌人 .

那是篝火的光亮，而那篝火一定是敌人的。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['enɪbɒdi] [els] [wɒd] [bi;; bi] ['sendɪŋ] [fɔ:θ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɪn] [ðɪs]
It was not likely that anybody else would be sending forth such a signal in this
它 曾是 不是 可能 那 任何人 别的 会 是 发送 前进 这样的 一个 信号 在 这
[ˈwɪntri] ['wɪldənəs] .
wintry wilderness .
冬季 荒野 .

在这片冰天雪地的荒野中，不太可能还有其他人发出这样的信号。

['henri] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Henry judged that the fire was several miles away ,
亨利 评判 那 这 火 曾是 一些 英里 离开 ,
亨利判断火灾地点在几英里之外。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['væli] [hemd] [ɪn] [baɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [haɪt] .
and apparently in a small valley hemmed in by hills of moderate height .
和 显然 在 一个 小的 谷 包边 在 经过 丘陵 的 缓和 高度 .

而且显然位于一个被中等高度的山丘环绕的小山谷中。

[hi;; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bənd] [ɒv; əv] ['brækstən] ['waɪət] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
He made up his mind that the band of Braxton Wyatt was there ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 这 乐队 的 布拉克斯顿 怀亚特 曾是 那里 ,
他认定布拉克斯顿·怀亚特的乐队就在那里。

[ænd; ənd] [hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [skaʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and he intended to make a thorough scout about it .
和 他 故意的 到 制作 一个 彻底 侦察 关于 它 .

他打算对此进行彻底的侦察。

[hi;; hi] [əd'vɑ:nst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sməʊk] [laɪn] [brɪ'keɪm] [mʌtʃ] [θɪkə] [ænd; ənd] [brɔ:də] ,
He advanced until the smoke line became much thicker and broader ,
他 先进的 直到 这 抽烟 线 成为 很多 较厚 和 更广泛 ,
他继续前进，直到烟雾变得更浓更宽。

[ænd; ənd] [ðen] [hi;; hi] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] [d'ensəst] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
and then he stopped in the densest clump of bushes that he could find .
和 然后 他 停止 在 这 最密集 丛 的 灌木丛 那 他 可以 寻找 .

然后他停在了他能找到的最茂密的灌木丛里。

[hi;; hi] [ment] [tu;; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['dɑ:knəs] [keɪm] , [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] , [wɪð] [ɔ:l] ['fəʊlɪɪdʒ] [gɒn]
He meant to remain there until darkness came , because , with all foliage gone
他 意思是 到 保持 那里 直到 黑暗 来了 , 因为 , 和 全部 叶子 已消失
[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
from the forest ,
从 这 森林 ,

他打算一直待在那里直到天黑，因为森林里的树叶都落光了，

[aɪ 'ti:] [wɒd] [bi;; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [kæmp] [baɪ] [deɪ] .
it would be impossible to examine the hostile camp by day .
它 会 是 不可能的 到 检查 这 敌对的 营 经过 天 .

白天不可能勘察敌方营地。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] , [drɪ'spaɪ] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [li:vz] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [hɪd] [hɪm] [wel] ,
The bushes , despite the lack of leaves , were so dense that they hid him well ,
这 灌木丛 , 尽管 这 缺少 的 树叶 , 是 所以 稠密 那 他们 隐藏 他 出色地 ,
尽管灌木丛没有叶子, 但非常茂密, 把他藏得很好。

[ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][aɪs] , [hi:; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] .
and , breaking through the crust of ice , he dug a hole .
和 , 打破 通过 这 地壳 的 冰 , 他 挖 一个 洞 .
于是, 他破开冰层, 挖了一个洞。

[ðen] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʊ:z] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] ,
Then , having taken off his snowshoes and wrapped his blanket about his body ,
然后 , 拥有 已采取 离开 他的 雪鞋 和 包装 他的 毯子 关于 他的 身体 ,
然后, 他脱下雪鞋, 用毯子裹住身体,

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [həʊl] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪn][ɪts] ['bʌrəʊ] .
he thrust himself into the hole exactly like a rabbit in its burrow .
他 推力 他自己 进入 这 洞 确切地 喜欢 一个 兔子 在 它是 洞穴 .
他像兔子钻进洞里一样, 猛地把自己扎进了洞里。

[hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] ['ju:z] [ɒn][ðə; ði] [krʌst] [ɒv; əv][aɪs] [br'saɪd] [hɪm] .
He laid his shoes on the crust of ice beside him .
他 铺设 他的 鞋 在 这 地壳 的 冰 旁 他 .
他把鞋子放在身旁的冰层上。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Of course ,
的 课程 ,
当然,

[ɪf] [faʊnd] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ɒn] [s'nəʊʊ:z] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ]
if found there by a large party of warriors on snowshoes he would have no
如果 成立 那里 经过 一个 大的 派对 的 战士 在 雪鞋 他 会 有 不
[tʃɑ:ns] [tu:; tə] [fli:] ,
chance to flee ,
机会 到 逃跑 ,
如果他被一大群穿着雪鞋的战士在那里发现, 他将没有机会逃跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [wɒt] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [smɔ:l] [rɪsk] .
but he was willing to take what seemed to him a small risk .
但 他 曾是 愿意的 到 拿 什么 似乎 到 他 一个 小的 风险 .
但他愿意承担在他看来很小的风险。

[ðə; ði] [da:k] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ɪn]
The dark would not be long in coming , and it was snug and warm in
这 黑暗的 会 不是 是 长的 在 未来 , 和 它 曾是 舒适 和 温暖的 在
[ðə; ði] [həʊl] .
the hole .
这 洞 .
天色很快就会暗下来, 洞里又暖和又舒服。

[æz; əz][hi:; hi][sæt] , [hɪz; ɪz] [hed] [rəʊz] [dʒʌst] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [aɪs] ,
As he sat , his head rose just above the surrounding ice ,
作为 他 卫星 , 他的 头 玫瑰 只是 多于 这 周围 冰 ,
他坐着, 头微微高于周围的冰面。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ['bærəl] [rəʊz] [mʌt] ['haɪə(r)] .
but his rifle barrel rose much higher .
但 他的 步枪 桶 玫瑰 很多 更高 .
但他的步枪枪管抬得更高。

[hiː; hi][et; eit][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] ,
He ate a little venison for supper ,
他 吃 一个 小的 鹿肉 为了 晚餐 ,
他晚饭吃了一点鹿肉。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈwɪərɪnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæŋklz] [ðæt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ɒn] [sˈnəʊʃuːz]
and the weariness in the ankles that comes from long traveling on snowshoes
和 这 疲劳 在 这 脚踝 那 来 从 长的 旅行 在 雪鞋
[dɪsəˈpɪəd] .
disappeared .
消失 .
长时间穿雪鞋行走造成的脚踝疲劳感消失了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [aʊtˈsaɪd][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ðəʊz] [ʌnˈkɒmənli]
He could not see outside the bushes , but he listened with those uncommonly
他 可以 不是 看 外部 这 灌木丛 , 但 他 听着 和 那些 不寻常地
[kiːn] [ɪəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
keen ears of his .
敏锐的 耳朵 的 他的 .
他看不见灌木丛外面，但他用他那双异常敏锐的耳朵倾听着。

[nəʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl] [keɪm] .
No sound at all came .
不 声音 在 全部 来了 .
完全没有声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [wɪnd] [tuː; tə][ˈrʌs(ə)l][ðə; ðɪ][beə(r)] [bau] .
There was not even a wind to rustle the bare boughs .
那里 曾是 不是 甚至 一个 风 到 沙沙 这 裸 树枝 .
连一阵风都没有，光秃秃的树枝听不到沙沙声。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [hʌŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [red] [gləʊb] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,
The sun hung a huge red globe in the west ,
这 太阳 悬挂 一个 巨大的 红色的 地球 在 这 西方 ,
太阳像一个巨大的红色球体悬挂在西方，

[ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [gleə(r)] ,
and all that side of the earth was tinged with a red glare ,
和 全部 那 边 的 这 地球 曾是 带点色调 和 一个 红色的 强光 ,
地球的这一侧都被染上了一层红色的光芒。

[ˈwɪntri] [ænd; ʌnd][kəʊld] [dɪˈspɑɪt] [ɪts] [ˈrednəs] .
wintry and cold despite its redness .
冬季 和 寒冷的 尽管 它是 发红 .
尽管它呈红色，却依然寒冷刺骨。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [tɜːnd] , [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [lɒst] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] , [ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][kəʊld]
Then , as the earth turned , the sun was lost behind it , and the cold
然后 , 作为 这 地球 转向 , 这 太阳 曾是 丢失的 在后面 它 , 和 这 寒冷的
[dɑːk] [keɪm] .
dark came .
黑暗的 来了 .
然后，随着地球自转，太阳落山，黑暗降临。

[ˈhenri] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbʌrəʊ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːðd] ,
Henry found it so comfortable in his burrow that all his muscles were soothed ,
亨利 成立 它 所以 舒服的 在 他的 洞穴 那 全部 他的 肌肉 是 舒缓 ,
亨利在洞穴里感觉非常舒适，全身肌肉都得到了放松。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [gruː] [ˈsliːpi] .
and he grew sleepy .
和 他 生长 困 .
他渐渐犯困了。

[,aɪˈti:] [wɒd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][dəʊz] [ðeə(r)] ,
It would have been very pleasant to doze there ,
它 会 有 到过 非常 令人愉快的 到 瞌睡 那里 ,
在那里打盹儿一定很舒服。

[bʌt; bət][hi:; hi] [brɔ:t] [hɪm'self] [raʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ˈefət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
but he brought himself round with an effort of the will ,
但 他 带来 他自己 圆形的 和 一个 努力 的 这 将要 ,
但他凭借意志力恢复了过来。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [æz; əz][waɪd] [əˈweɪk] [æz; əz][ˈevə(r)] .
and became as wide awake as ever .
和 成为 作为 宽的 醒 作为 曾经 .
他顿时清醒过来，一如既往。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈi:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [haʊ] [mʌt]
He was eager to be off on his expedition , but he knew how much
他 曾是 渴望的 到 是 离开 在 他的 远征 , 但 他 知道 如何 很多
[dɪˈpendɪd] [ɒn] [ˈweɪtɪŋ] ,
depended on waiting ,
取决于 在 等待 ,
他渴望立刻出发探险，但他知道等待有多么重要。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈweɪtɪd] .
and he waited .
和 他 等待 .
他静静地等待着。

[wʌn] [ˈaʊə(r)] , [tu:] [ˈaʊəz] , [θri:] [ˈaʊəz] , [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] , [stɪl] [ænd; ənd] [dɑ:k] ,
One hour , two hours , three hours , four hours , still and dark ,
一 小时 , 二 小时 , 三 小时 , 四 小时 , 仍然 和 黑暗的 ,
一小时，两小时，三小时，四小时，寂静而黑暗。

[pɑ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [bɪˈfɔ:(r)] [hi:; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌvət] .
passed in the forest before he roused himself from his covert .
通过了 在 这 森林 前 他 唤醒 他自己 从 他的 隐蔽 .
他从森林中经过，然后才从隐蔽处起身。

[ðen] , [wɔ:m] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈtempəd] [laɪk] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] , [hi:; hi] [pʊt] [ɒn]
Then , warm , strong , and tempered like steel for his purpose , he put on
然后 , 温暖的 , 强的 , 和 淬火 喜欢 钢 为了 他的 目的 , 他 放 在
[hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃu:z] ,
his snowshoes ,
他的 雪鞋 ,
然后，他变得温暖、强壮，像钢铁般坚韧，为了他的目标，穿上了雪鞋。

[ænd; ənd] [ədˈvɑ:nst] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [hæd; həd]
and advanced toward the point from which the column of smoke had
和 先进的 朝向 这 观点 从 哪个 这 柱子 的 抽烟 有
[ˈrɪz(ə)n] .
risen .
升起 .
然后朝着烟柱升起的地方前进。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] [mɔ:(r)] [ˈkɔ:ʃəs] [ænd; ənd][ˈweəri][ðæn; ðən][hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] .
He had never been more cautious and wary than he was now .
他 有 绝不 到过 更多的 谨慎 和 警惕 比 他 曾是 现在 .
他从未像现在这样谨慎小心。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] , [kraʊt] [t] [ˈfɔ:wəd] ,
He was a formidable figure in the darkness , crouched forward ,
他 曾是 一个 强大 数字 在 这 黑暗 , 蹲着 向前 ,
他在黑暗中显得格外可怕，身体前倾，蜷缩着。

[ænd; ənd] ['mu:viŋ] [laɪk] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [hɑ:f] ['wɔ:kɪŋ] , [hɑ:f] ['glɑɪdɪŋ] .
and moving like some spirit of the wilderness , half walking , half gliding .
和 移动 喜欢 一些 精神 的 这 荒野 , 一半 步行 , 一半 滑翔 .

像荒野中的精灵一样移动, 半走半滑。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['rɑ:ðə(r)] [kliə(r)] , [wɪð] ['meni] [kəʊld] [stɑ:z] ['twɪŋklɪŋ] [ɪn] Although the night had come out rather clear , with many cold stars twinkling in
虽然 这 夜晚 有 来 出去 相当 清除 , 和 许多 寒冷的 明星 闪烁 在
[ðə; ði] [blu:] ,
the blue ,
这 蓝色的 ,

虽然夜空晴朗, 湛蓝的天空中闪烁着许多冰冷的繁星,

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
the line of smoke was no longer visible .
这 线 的 抽烟 曾是 不 更长 可见的 .

烟雾已经消失不见了。

[bʌt; bət] ['henri] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] , [nɔ:(r)] [dɪd] [hi:; hi] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
But Henry did not expect it to be , nor did he need it .
但 亨利 做过 不是 预计 它 到 是 , 也不 做过 他 需要 它 .

但亨利并不指望会是这样, 他也不需要那样做。

[hi:; hi] [hæd; həd] [mɑ:kt] [ɪts] [beɪs] [tu:] ['kliəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] [mɪs'teɪk] ,
He had marked its base too clearly in his mind to make any mistake ,
他 有 标记 它是 根据 也 清楚地 在 他的 头脑 到 制作 任何 错误 ,

他已经在脑海中清晰地记住了它的底部, 不可能出错。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [wɪð] ['sɜ:t(ə)nti] .
and he advanced with certainty .
和 他 先进的 和 肯定 .

他坚定地向前迈进。

[hi:; hi] [keɪm] ['prez(ə)ntli] ['ɪntu:] [æŋ; ən] ['əʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stɒpt] [wɪð] [ə'meɪzmənt] .
He came presently into an open space , and he stopped with amazement .
他 来了 目前 进入 一个 打开 空间 , 和 他 停止 和 惊愕 .

他很快来到一片空地, 惊讶地停了下来。

[ə'raʊnd] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kliəɪŋ] [meɪd] ['ri:s(ə)ntli] ,
Around him were the stumps of a clearing made recently ,
大约 他 是 这 树桩 的 一个 清理 制成 最近 ,

他周围是最近清理出来的一片空地的残骸。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [hɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌm; səm] [jɑ:rdz] [ɒv; əv] [rʌf] [reɪl] [fens] .
and near him were some yards of rough rail fence .
和 靠近 他 是 一些 码 的 粗糙的 轨 栅栏 .

他附近是一段几码长的简易木栅栏。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] ,
He crouched against the fence ,
他 蹲着 反对 这 栅栏 ,

他蹲在栅栏边,

[ænd; ənd] [sɔ:] [ɒn] [ðə; ði] [fa:(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kliəɪŋ] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['bɪldɪŋz] ,
and saw on the far side of the clearing the dim outlines of several buildings ,
和 锯 在 这 远的 边 的 这 清理 这 暗淡 概述 的 一些 建筑物 ,

在空地的另一边, 我看到了几栋建筑物的模糊轮廓。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni:z] [ɒv; əv] [tu:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
from the chimneys of two of which smoke was rising .
从 这 烟囱 的 二 的 哪个 抽烟 曾是 上升 .

其中两座烟囱冒着烟。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈset(ə)lmənt] [stiːl] [held]
It was his first thought that he had come upon a little settlement still held
它 曾是 他的 第一的 想法 那 他 有 来 之上 一个 小的 沉降 仍然 握住
[baɪ][ˈdeəriŋ] [ˈbɔːdəɾə(r)] ,
by daring borderers ,
经过 大胆 边境居民 ,

他首先想到的是，他来到了一处仍然由勇敢的边境居民把守的小定居点。

[bʌt; bət] [ˈsekənd] [θɔːt] [təʊld][hɪm] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
but second thought told him that it was impossible .
但 第二 想法 讲述 他 那 它 曾是 不可能的 .

但转念一想，他觉得这不可能。

[əˈnʌðə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [lʊk] [ʃəʊd] [ˈmeni] [saɪnz] [pʊ; əv][ˈruːɪn] .
Another and more comprehensive look showed many signs of ruin .
其他 和 更多的 综合的 看 显示 许多 标志 的 废墟 .

另一次更全面的检查显示了许多破败迹象。

[hiː; hi] [sɔː] [rɪˈmeɪnz] [pʊ; əv] [ˈsevrəl] [bɜːnd] [ˈhʌʊzɪz] ,
He saw remains of several burned houses ,
他 锯 遗迹 的 一些 烧伤 房屋 ,

他看到了几栋被烧毁房屋的残骸。

[bʌt; bət] [ˈkləʊðɪŋ] [ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ætˈmɒsfɪə(r)] [pʊ; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] [ðæt] [telz] [wen]
but clothing all was the atmosphere of desolation and decay that tells when
但 衣服 全部 曾是 这 气氛 的 荒凉 和 衰变 那 讲述 什么时候

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] [əˈbændənd] .
a place is abandoned .
一个 地方 是 弃 .

但所有衣物都散发着荒凉和衰败的气息，这表明一个地方已被废弃。

[ðə; ði] [tuː] [θredz] [pʊ; əv] [sməʊk] [dɪd][nɒt][ˈɔːltə(r)] [ðɪs] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
The two threads of smoke did not alter this impression .
这 二 线程 的 抽烟 做过 不是 改变 这 印象 .

那两缕烟雾并没有改变我的这种印象。

[ˈhenri] [diˈvaɪn] [aɪˈtiː][ɔːl] .
Henry divined it all .
亨利 神谕 它 全部 .

亨利早就预料到了。

[ðə; ði] [ˈbɪldəz] [pʊ; əv] [ðɪs] [ˈtaɪni] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [bæd] [biːn] [ˈmæsəkə] [ɔː(r)] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ]
The builders of this tiny village in the wilderness bad been massacred or driven away
这 建筑商 的 这 微小的 村庄 在 这 荒野 坏的 到过 大屠杀 或者 驱动 离开

.
:
.

这座位于荒野中的小村庄的建造者们可能已被屠杀或驱逐。

[ə; eɪ] [pɑːt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈhʌʊzɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] , [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [left] [ˈstændɪŋ] ,
A part of the houses had been destroyed , some were left standing ,
一个 部分 的 这 房屋 有 到过 损毁 , 一些 是 左边 常设 ,

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈvɪzɪtəz] .
and now there were visitors .
和 现在 那里 是 访客 .

一部分房屋被毁，一部分幸存下来，现在有游客前来参观。

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [wɪˈðəʊt] [nɔɪz] , [ˈkiːpɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][reɪl] [fens] ,
He advanced without noise , keeping behind the rail fence ,
他 先进的 没有 噪音 , 保持 在后面 这 轨 栅栏 ,

他悄无声息地沿着栅栏前进。

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪmniːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk]
and approaching one of the houses from the chimneys of which the smoke
和 接近 一 的 这 房屋 从 这 烟囱 的 哪个 这 抽烟
[keɪm] .
came .
来了 .

然后走向冒烟的其中一栋房子。
[hɪə(r)][biː; bi] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] ;
Here be crouched a long time , looking and listening attentively ;
这里 是 蹲着 一个 长的 时间 , 寻找 和 聆听 认真地 ;
在这里蹲着待了很久，仔细地看，仔细地听；
[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd][nəʊ] [fiəz] .

but it seemed that the visitors had no fears .
但 它 似乎 那 这 访客 有 不 恐惧 .
但看起来来访者们并没有感到害怕。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [fiə(r)][ɪn] [ðɪs] ['frəʊz(ə)n]
Why should they , when there was nothing that they need fear in this frozen
为什么 应该 他们 , 什么时候 那里 曾是 没有什么 那 他们 需要 害怕 在 这 冷冻
[ˈwɪldənəs] ?
wilderness ?
荒野 ?
他们为什么要害怕呢？ 在这片冰天雪地的荒野中，他们没有什么好害怕的。

[ˈhenri] [stəʊl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈnɪərə(r)] .
Henry stole a little nearer .
亨利 偷窃 一个 小的 更近 .
亨利悄悄地靠近了一点。

[,aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [snʌg] , [trɪm] [ˈlɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] .
It had been a snug , trim little settlement .
它 有 到过 一个 舒适 , 修剪 小的 沉降 .
那曾是一个温馨整洁的小镇。

[pə'hæps] ['twenti] - [faɪv] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [ˈlɪtərəli] ['hjuːɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm]
Perhaps twenty - five or thirty people had lived there , literally hewing a home
也许 二十 - 五 或者 三十 人们 有 居住地 那里 , 字面上地 砍伐 一个 家
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
out of the forest .
出去 的 这 森林 .
或许有二三十人曾居住在那里，他们真的是在森林里开垦出一片家园。

[hɪz; ɪz] [ha:t] [θɹɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [fiəs] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] , [ˈæŋɡə(r)] [ə'ɡenst] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
His heart throbbed with a fierce hatred and , anger against those who had
他的 心 悸动 和 一个 凶猛的 仇恨 和 , 愤怒 反对 那些 WHO 有
[spɔɪld] [ɔːl] [ðɪs] ,
spoiled all this ,
被宠坏了 全部 这 ,
他心中充满了对那些破坏这一切的人的强烈仇恨和愤怒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [glʌvd] ['fɪŋɡə(r)] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] .
and his gloved finger crept to the hammer of his rifle .
和 他的 戴手套 手指 悄悄地爬 到 这 锤 的 他的 步枪 .
他戴着手套的手指悄悄地摸向步枪的击锤。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'tensli] [kəʊld] .
The night was intensely cold .
这 夜晚 曾是 强烈地 寒冷的 .
夜里异常寒冷。

[ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [wɒz; wəz][fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] ['ziərəʊ] ,
The mercury was far below zero ,
这 汞 曾是 远的 以下 零 ,
汞柱温度远低于零度。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][raɪz] [kʌt] [laɪk] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
and a wind that had begun to rise cut like the edge of a knife .
和 一个 风 那 有 开始 到 上升 切 喜欢 这 边缘 的 一个 刀 .
一阵渐起的风刮了过来，像刀刃一样锋利。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['weriɪst] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɪn] [sʌt] ['desələt] ['weðə(r)] [maɪt] [feɪl][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [wɒt] .
Even the wariest of Indians in such desolate weather might fail to keep a watch .
甚至 这 最谨慎 的 印度人 在 这样的 荒凉 天气 可能 失败 到 保持 一个 手表 .
即使是最谨慎的印度人在这种荒凉的天气里，也可能会疏忽大意。

[bʌt; bət] ['henri] [dɪd] [nɒt] ['sʌfə(r)] .
But Henry did not suffer .
但 亨利 做过 不是 遭受 .
但亨利并没有受苦。

[ðə; ði][fɜ:(r)][kæp][wɒz; wəz] [drɔ:n] ['fɑ:ðə(r)]['əʊvə(r)] [tʃɪn] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
The fur cap was drawn farther over chin and ears ,
这 毛皮 帽 曾是 绘制 更远 超过 下巴 和 耳朵 ,
皮帽被拉得更紧，盖住了下巴和耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkskɪn] [glʌvz] [kept] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɔ:m] [ænd; ənd]['fleksəb(ə)] .
and the buckskin gloves kept his fingers warm and flexible .
和 这 鹿皮 手套 保留 他的 手指 温暖的 和 灵活的 .
鹿皮手套让他的手指保持温暖灵活。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] [hɒt][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .
Besides , his blood was uncommonly hot in his veins .
除了 , 他的 血 曾是 不寻常地 热的 在 他的 静脉 .
此外，他体内的血液异常滚烫。

[hɪz; ɪz] [kɒmprɪ'hensɪv] [aɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] , [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd][nɒt]
His comprehensive eye told him that , while some of the buildings had not
他的 综合的 眼睛 讲述 他 那 , 尽管 一些 的 这 建筑物 有 不是
[bi:n] [dɪ'strɔɪd] ,
been destroyed ,
到过 损毁 ,
他敏锐的眼光告诉他，虽然有些建筑物没有被摧毁，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['rævɪdʒ] [ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ju:st] [ə'gen] ,
they were so ravaged and damaged that they could never be used again ,
他们 是 所以 饱受蹂躏 和 损坏的 那 他们 可以 绝不 是 用过的 再次 ,
它们损毁严重，再也无法使用了。

[seɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['feltə(r)] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [naʊ] .
save as a passing shelter , just as they were being used now .
节省 作为 一个 通过 庇护所 , 只是 作为 他们 是 存在 用过的 现在 .
除了作为临时避难所之外，就像现在这样被使用一样。

[hi:; hi][slɪd] ['kɔ:ʃəsli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['desələt] [pleɪs] .
He slid cautiously about the desolate place .
他 滑行 谨慎地 关于 这 荒凉 地方 .
他小心翼翼地在这片荒凉的地方滑行。

[hi:; hi] [krɒst] [ə; eɪ] [brʊk] , ['frəʊz(ə)n]['ɔ:lməʊst] ['sɒlɪdli] [ɪn][ɪts][bed] ,
He crossed a brook , frozen almost solidly in its bed ,
他 交叉 一个 溪 , 冷冻 几乎 稳固地 在 它是 床 ,
他趟过了一条小溪，溪床几乎完全冻结了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [maʊndz][ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈheɪstæks] , [naʊ] [ˈkʌvəd]
and he saw two or three large mounds that had been haystacks , now covered
和 他 锯 二 或者 三 大的 土堆 那 有 到过 干草堆 , 现在 涵盖
[wɪð] [snəʊ] .
with snow .
和 雪 :

他看到两三个大土堆，以前是干草堆，现在被雪覆盖了。

[ðen] [hiː; hi][slɪd] [wɪˈðaʊt] [nɔɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniəriɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then he slid without noise back to the nearest of the houses from which the
然后 他 滑行 没有 噪音 后退 到 这 最近的 的 这 房屋 从 哪个 这
[sməʊk] [keɪm] .
smoke came .
抽烟 来了 :

然后他悄无声息地溜回了离他最近的那栋冒烟的房子。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][mɔː(r)] [prɪˈtenʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [bɪlt] [ɒv; əv][plæŋks] [ɪnˈsted] [ɒv; əv]
It was rather more pretentious than the others , built of planks instead of
它 曾是 相当 更多的 装腔作势 比 这 其他的 , 建造 的 木板 反而 的
[lɒgz] ,
logs ,
日志 ,

它比其他房子更显华丽，是用木板而不是原木建造的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈɪŋɡlɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːf] .
and with shingles for a roof .
和 和 带状疱疹 为了 一个 屋顶 :

屋顶铺着瓦片。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpɔːtɪkəʊ] [fɔːmd] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
The remains of a small portico formed the approach to the front door .
这 遗迹 的 一个 小的 门廊 形成 这 方法 到 这 正面 门 :

通往大门的通道由一个小型门廊的遗迹构成。

[ˈhenri] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [biːn] [set][ɒn][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [pəˈhæps] [ə; eɪ]
Henry supposed that the house had been set on fire and that perhaps a
亨利 据称 那 这 房子 有 到过 放 在 火 和 那 也许 一个
[ˈhevi] [reɪn][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
heavy rain had saved a part of it .
重的 雨 有 已保存 一个 部分 的 它 :

亨利推测房子是被人纵火烧毁的，或许一场大雨保住了一部分。

[ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈkros] [ðə; ði] [snəʊ] [əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
A bar of light falling across the snow attracted his attention .
一个 酒吧 的 光 坠落 穿过 这 雪 吸引 他的 注意力 :

一道光束划过雪地，吸引了他的注意。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ˈkʌmɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] .
He knew that it was the glow of a fire within coming through a window .
他 知道 那 它 曾是 这 辉光 的 一个 火 之内 未来 通过 一个 窗户 :

他知道那是屋内炉火的光芒透过窗户照进来的。

[ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [rɪːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ˈsləʊli] [tuː; tə]
A faint sound of voices reached his ears , and he moved forward slowly to
一个 头晕的 声音 的 声音 达到 他的 耳朵 , 和 他 已搬 向前 缓慢地 到
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 :

他隐约听到人声，便慢慢地走到窗边。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][æən; ən][ˈəʊkən] [ˈʌtə(r)] [əˈrɪdʒənəlɪ] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈleðə(r)] [stræp] , [bʌt; bət][ðə; ði]
It was an oaken shutter originally fastened with a leather strap , but the
它 曾是 一个 橡木 快门 起初 系紧 和 一个 皮革 带子 , 但 这
[stræp][wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
strap was gone ,
带子 曾是 已消失 ,

那是一扇橡木百叶窗，原本用皮带固定，但皮带已经不见了。

[ænd; ənd] [naʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][taɪd][aɪˈtiː] , [ðəʊ] [nɒt] [ˈtaɪtli] , [wɪð] [ə; eɪ][diə(r)] [ˈtendən] .
and now some one had tied it , though not tightly , with a deer tendon .
和 现在 一些 一 有 系 它 , 尽管 不是 紧紧 , 和 一个 鹿 肌腱 .
现在有人用鹿腱把它绑了起来，虽然绑得并不紧。

[ðə; ði] [kræk] [bɪˈtwiːn] [ˈʌtə(r)] [ænd; ənd][wɔːl][wɒz; wəz][æɪ; ət] [liːst] [θriː] [ˈɪntʃɪz] ,
The crack between shutter and wall was at least three inches ,
这 裂缝 之间 快门 和 墙 曾是 在 至少 三 英寸 ,
百叶窗和墙壁之间的缝隙至少有三英寸长。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [kʊd; kəd] [siː] [wɪˈðɪn] [ˈveri] [wel] .
and Henry could see within very well .
和 亨利 可以 看 之内 非常 出色地 .
亨利能把里面的情况看得非常清楚。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz][saɪd] [ˈtaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkreɪvɪs] .
He pressed his side tightly to the wall and put his eyes to the crevice .
他 按下 他的 边 紧紧 到 这 墙 和 放 他的 眼睛 到 这 裂缝 .
他紧紧地把身体贴在墙上，眼睛盯着墙缝。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɪˈðɪn] [dɪd][nɒt] [stiːl] [ˈeni][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈprɪmətɪv] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][səʊ]
What he saw within did not still any of those primitive feelings that had risen so
什么 他 锯 之内 做过 不是 仍然 任何 的 那些 原始 情怀 那 有 升起 所以
[ˈstrɒŋli] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] .
strongly in his breast .
强烈 在 他的 胸部 .
他所看到的景象并没有平息他胸中那些强烈涌起的原始情感。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈfaɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][lɒɡ] [ˈfaɪəpleɪs] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ]
A great fire had been built in the log fireplace , but it was burning
一个 伟大的 火 有 到过 建造 在 这 日志 壁炉 , 但 它 曾是 燃烧
[ˈsʌmwɒt] [ləʊ] [naʊ] ,
somewhat low now ,
有些 低的 现在 ,
壁炉里燃起了熊熊大火，但现在火势已经有些减弱了。

[ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðæt] [ˈmeləʊ] [ˈprɪəriəd][ɒv; əv] [liːst] [ˈkrækliŋ] [ænd; ənd] [ˈgreɪtɪst] [hiːt] .
having reached that mellow period of least crackling and greatest heat .
拥有 达到 那 醇厚 时期 的 至少 噼啪作响 和 最 热 .
已经达到了噼啪声最少、温度最高的那个平稳时期。

[ðə; ði][hjuːdʒ][bed][ɒv; əv] [kəʊl] [θruː] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˈveərɪd] [ænd; ənd] [ˈɡləʊɪŋ] [kʰlɪəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
The huge bed of coals threw a mass of varied and glowing colors across the
这 巨大的 床 的 煤炭 扔 一个 大量的 的 多种多样 和 发光 颜色 穿过 这
[flɔː(r)] .
floor .
地面 .
巨大的煤堆将五彩斑斓的火光洒满地面。

[lɑːdʒ] [həʊlz] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈfaɪə(r)] ,
Large holes had been burned in the side of the room by the original fire ,
大的 孔 有 到过 烧伤 在 这 边 的 这 房间 经过 这 原来的 火 ,
房间侧面被最初的火灾烧出了几个大洞。

[bʌt; bət] [ˈɪndiən] [ˈblæŋkɪts] [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɑ:sənd] [ˈtaɪtli] [ˈəʊvə(r)][ðəm; ðəm] .
but Indian blankets had been fastened tightly over them .
但 印度 毯子 有 到过 系紧 紧紧 超过 他们 .

但是，他们身上都盖着印第安毯子。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][sæt][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔɪəlɪst] [ˈju:nɪfɔ:m] ,
In front of the fire sat Braxton Wyatt in a Loyalist uniform ,
在 正面 的 这 火 卫星 布拉克斯顿 怀亚特 在 一个 保皇党 制服 ,
布拉克斯顿·怀亚特身穿保皇党制服，坐在火堆前。

[ə; eɪ] [θri:] - [ˈkɔ:nəd] [hæt] [kɒkt] [ˈpraʊdli] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [sɒ:d] [baɪ][hɪz; ɪz]
a three - cornered hat cocked proudly on his head , and a small sword by his
一个 三 - 被逼到绝境 帽子 上膛 自豪地 在 他的 头 , 和 一个 小的 剑 经过 他的
[saɪd] .
side :
边 .

他头上高高地歪戴着一顶三角帽，腰间别着一把小剑。

[hi; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ˈheviə] , [ænd; ənd] [ˈhenri] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [hæd; həd] [ɪnˈkri:st] [mʌtʃ] [ɪn]
He had grown heavier , and Henry saw that the face had increased much in
他 有 生长 较重 , 和 亨利 锯 那 这 脸 有 增加 很多 在
[ˈkɔ:snəs] [ænd; ənd] [ˈkru:əlti] .
coarseness and cruelty :
粗糙度 和 残酷 .

他体重增加了，亨利注意到他的脸变得更加粗犷和残忍。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ˈɔ:lsəʊ] [ɪnˈkri:st] [ɪn][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
It had also increased in satisfaction .
它 有 还 增加 在 满意 .

满意度也有所提高。

[hi; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [naʊ] , [æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [greɪt] [men] ,
He was a great man now , as he saw great men ,
他 曾是 一个 伟大的 男人 现在 , 作为 他 锯 伟大的 男人 ,
他现在是一位伟人，因为他看到了其他伟人。

[ænd; ənd][bəʊθ] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈfɪgə(r)] [ˈreɪdiəɪtɪd][ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [praɪd] [æz; əz][hi; hi] [bɪ]
and both face and figure radiated gratification and pride as he lolled
和 两个都 脸 和 数字 辐射 满足感 和 自豪 作为 他 懒散地
[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
before the fire .
前 这 火 .

他懒洋洋地躺在火堆前，脸上和身形都洋溢着满足和自豪。

[æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈkɔ:nə(r)] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)][ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɔɪəlɪst] [ˈju:nɪfɔ:m] ,
At the other corner , sitting upon the floor and also in a Loyalist uniform ,
在 这 其他 角落 , 坐着 之上 这 地面 和 还 在 一个 保皇党 制服 ,
在角落的另一边，有人坐在地上，也穿着保皇党制服。

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈleftənənt] , [ˈli:vai] [ˈkəʊlmən] , [ˈəʊldə] , [ˈheviə] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ,
was his lieutenant , Levi Coleman , older , heavier , and with a short ,
曾是 他的 中尉 , 利维 科尔曼 , 老 , 较重 , 和 和 一个 短的 ,
[ʌnˈkɒmənlɪ] [ˈmʌskjələ(r)][ˈfɪgə(r)] .
uncommonly muscular figure .
不寻常地 肌肉发达的 数字 .

他的副手利维·科尔曼年纪更大，体型更重，身材矮小但肌肉异常发达。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ænd; ənd][ˈkru:əl] , [wɪð] [smɔ:l] [aɪz] [set] [kləʊz] [təˈgeðə(r)] .
His face was dark and cruel , with small eyes set close together .
他的 脸 曾是 黑暗的 和 残忍的 , 和 小的 眼睛 放 关闭 一起 .

他面容阴沉残忍，眼睛很小，挨得很近。

[ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][ˈʌðə(r)] [waɪt] [men][ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
A half dozen other white men and more than a dozen Indians were in the
一个 一半 打 其他 白色的 男人 和 更多的 比 一个 打 印度人 是 在 这
[ru:m] .
room .
房间 .

房间里还有五六个白人男子和十几个印第安人。

[ɔːl] [ðiːz] [leɪ] [əˈpɒn][ðeə(r)] [ˈblæŋkɪts] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [biːn]
All these lay upon their blankets on the floor , because all the furniture had been
全部 这些 躺 之上 他们的 毯子 在 这 地面 , 因为 全部 这 家具 有 到过
[dɪˈstrɔɪd] .
destroyed .
损毁 .

所有人都躺在地板上的毯子上，因为所有的家具都被毁了。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈiːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈkɒntent] [ɪn][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Yet they had eaten , and they lay there content in the soothing glow of the
然而 他们 有 吃 , 和 他们 躺 那里 内容 在 这 舒缓 辉光 的 这
[ˈfaɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他们吃过东西后，心满意足地躺在温暖的炉火旁。

[laɪk] [ˈænɪmlz] [ðæt][hæd; həd] [fed] [wel] .
like animals that had fed well .
喜欢 动物 那 有 美联储出色地 .

就像吃饱喝足的动物一样。

[ˈhenri] [wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈevri] [wɜːd] [ˈeniwʌn] [spəʊk] .
Henry was so near that he could hear every word anyone spoke .
亨利 曾是 所以 靠近 那 他 可以 听到 每一个 单词 任何人 辐 .

亨利离得非常近，以至于他能听到每个人说的每一个字。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [led][juː ˈes][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [eɪ] , [ˈliːvaɪ] ? "
" **It was well that the Indians led us to this place , eh , Levi ?** " **said Wyatt** .
" 它 曾是 出色地 那 这 印度人 引领 我们 到 这 地方 , 嗯 , 利维 ? " 说 怀亚特 .

“幸好印第安人把我们带到了这里，是吧，利维？”怀亚特说道。

" [aɪm][glæd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [speəd] [ə; eɪ][pɑːt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈkəʊlmən] .
" **I'm glad the fire spared a part of it ,** " **said Coleman** .
" 我是 高兴的 这 火 幸存 一个 部分 的 它 , " 说 科尔曼 .

科尔曼说：“我很高兴这场大火没有波及到它的一部分。”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] ,
" **Looks as if it was done just for us** ,
" 看起来 作为 如果 它 曾是 完毕 只是 为了 我们 ,

“看起来就像是专门为我们做的一样。”

[tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈfeltə(r)] [sʌm; səm][kəʊld][ˈwɪntə(r)] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [əˈlɒŋ] .
to give us a shelter some cold winter night when we come along .
到 给 我们 一个 庇护所 一些 寒冷的 冬天 夜晚 什么时候 我们 来 沿着 .

在我们遇到寒冷的冬夜时，可以给我们提供一个栖身之所。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] - [ɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][juː ˈes] .
I guess the Iroquois Aieroski is watching over us .
我 猜测 这 易洛魁人 - 是 观看 超过 我们 .

我想易洛魁族的艾罗斯基神在保佑我们吧。

" [ˈwaɪət] [lɑːft] .
" **Wyatt laughed** .
" 怀亚特 笑了 .

怀亚特笑了。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [aɪ] [laɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

" **You're a man that I like , Levi , " he said .**
" 你是 一个 男人 那 我 喜欢 , 利维 , " 他 说 .

“我喜欢你，利维，”他说。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

" **You can see to the inside of things .**
" 你 能 看 到 这 里面 的 事物 .

你可以看到事物的内部。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [ænd; ənd] [ˈfeltə(r)] ,

It would be a good idea to use this place as a base and shelter ,
它 会 是 一个 好的 主意 到 使用 这 地方 作为 一个 根据 和 庇护所 ,

把这里当作基地和避难所是个好主意。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [reɪd] [ɒn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsetlmənts] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [eɪ] , [ˈliːvaɪ] ?

and make a raid on some of the settlements east of the hills , eh , Levi ?
和 制作 一个 袭击 在 一些 的 这 定居点 东方 的 这 丘陵 , 嗯 , 利维 ?

"

"

"

利维，你打算袭击一下山丘东边的一些定居点吗？

" [aɪˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ˈkəʊlmən] .

" **It could be done , " said Coleman .**
" 它 可以 是 完毕 , " 说 科尔曼 .

科尔曼说：“这并非不可能。”

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪnd] , [wɪl] [juː; jʊ] !

" **But just listen to that wind , will you !**
" 但 只是 听 到 那 风 , 将要 你 !

“但是你听听那风声，好吗！ ”

[ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] [aɪˈtiː] [mʌst; məst] [kʌt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈseɪbərz] [edʒ] .

On a night like this it must cut like a saber's edge .
在 一个 夜晚 喜欢 这 它 必须 切 喜欢 一个 军刀的 边缘 .

在这样的夜晚，它一定像刀刃一样锋利。

[ˈiːv(ə)n] [ˈʌʊə(r)] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈʌndə(r)] [ə; eɪ] [ruːf] .

Even our Iroquois are glad to be under a roof .
甚至 我们的 易洛魁人 是 高兴的 到 是 在下面 一个 屋顶 .

就连我们这里的易洛魁人都很高兴能有屋可住。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第15/19页

" ['henri] [stɪl] [geɪzd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [kræk] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ][æn; ən] ['æŋɡri]
" **Henry still gazed in at the crack with eyes that were lighted up by an angry**
" 亨利 仍然 凝视 在 在 这 裂缝 和 眼睛 那 是 照明 向上 经过 一个 生气的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

“亨利仍然凝视着裂缝，眼中燃烧着愤怒的火焰。

[səʊ][hɪə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [tɔːk] [ɒv; əv] [dɪ'strʌk(ə)n] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] !
So here was more talk of destruction and slaughter !
所以 这里 曾是 更多的 讲话 的 破坏 和 屠宰 !

于是，这里又开始谈论破坏和屠杀了！

[hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'laɪt] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][ə; eɪ][tɑːsk] .
His gaze alighted upon an Indian who sat in a corner engaged upon a task .
他的 目光 下车 之上 一个 印度 WHO 卫星 在 一个 角落 已订婚的 之上 一个 任务 .

他的目光落在一个坐在角落里埋头干活的印度人身上。

['henri] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [blɒnd] - [heəd]
Henry looked more closely , and saw that he was stretching a blonde - haired
亨利 看起来 更多的 密切 , 和 锯 那 他 曾是 伸展 一个 金发 - 头发
[skælp][ʼəʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [huːp] .
scalp over a small hoop .
头皮 超过 一个 小的 箍 .

亨利仔细一看，发现他正把一个金发头皮绷在一个小圆环上。

[ə; eɪ] ['ʌdə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [həʊl] [freɪm] .
A shudder shook his whole frame .
一个 不寒而栗 摇晃 他的 所有的 框架 .

他全身一阵颤抖。

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'mɪd] [sʌtʃ] [siːnz] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Only those who lived amid such scenes could understand the intensity of his
仅有的 那些 WHO 居住地 之中 这样的 场景 可以 理解 这 强度 的 他的
['fiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

只有亲身经历过这种场景的人才能理解他内心的强烈感受。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] , [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .
He felt , too , a bitter sense of injustice .
他 毛毡 , 也 , 一个 苦的 感觉 的 不公正 .

他也感到了一种强烈的愤慨和不公。

[ðə; ði]['duː(ː)əz][ɒv; əv] [ðiːz] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][ɪn] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,
The doers of these deeds were here in warmth and comfort ,
这 实干家 的 这些 契约 是 这里 在 温暖 和 舒适 ,

那些做出这些壮举的人当时正身处温暖舒适的环境中。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɔː(r)] ['fjʊdʒətɪv] .
while the innocent were dead or fugitives .
尽管 这 清白的 是 死的 或者 逃犯 .

而无辜者却已丧命或沦为逃犯。

[hi:; hi] [tʒ:nd] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['windəʊ] , ['stepɪŋ] ['dʒentli][ə'pɒn][ðə; ði] [s'həʊfʊ:z] .
He turned away from the window , stepping gently upon the snowshoes .
他 转向 离开 从 这 窗户 , 步进 轻轻地 之上 这 雪鞋 .
他转身离开窗户，轻轻地踩着雪鞋。

[hi:; hi] [ɪn'fɜ:d] [ðæt][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['waɪəts] [bənd][wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
He inferred that the remainder of Wyatt's band were quartered in the other
他 推断 那 这 余 的 怀亚特的 乐队 是 四分 在 这 其他
[haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [sməʊk] ['raɪzɪŋ] .
house from which he had seen the smoke rising .
房子 从 哪个 他 有 已见 这 抽烟 上升 .
他推断怀亚特手下的其余人就住在另一栋房子里，他曾看到那栋房子里冒出浓烟。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [rɒdz] [ə'wei] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'ti:] ,
It was about twenty rods away , but he did not examine it ,
它 曾是 关于 二十 杆 离开 , 但 他 做过 不是 检查 它 ,
大约二十杆远，但他没有去看。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə][hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
because a great idea had been born suddenly in his brain .
因为 一个 伟大的 主意 有 到过 出生 突然 在 他的 脑 .
因为他的脑海中突然诞生了一个绝妙的想法。

[ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɒd] [bi:; bi] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ɪk'stri:m] ['deɪndʒə(r)] ,
The attempt to fulfill the idea would be accompanied by extreme danger ,
这 试图 到 实现 这 主意 会 是 伴随 经过 极端 危险 ,
试图实现这一想法将伴随着极大的危险。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
but he did not hesitate a moment .
但 他 做过 不是 犹豫 一个 片刻 .
但他没有丝毫犹豫。

[hi:; hi] [stəʊl] ['dʒentli][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hɑ:f] - ['fɔ:lən] [ˌhaʊzɪz] [ænd; ənd] [went] [ɪn'saɪd] .
He stole gently to one of the half - fallen outhouses and went inside .
他 偷窃 轻轻地 到 一 的 这 一半 - 倒下 户外厕所 和 去 里面 .
他蹑手蹑脚地走到其中一间半倒塌的厕所，走了进去。

[hɪə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] ,
Here he found what he wanted ,
这里 他 成立 什么 他 通缉 ,
在这里他找到了他想要的东西。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [paɪn] [ʃelf] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['feltəd] [frɒm; frəm][reɪn][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]
a large pine shelf that had been sheltered from rain and that was
一个 大的 松树 架子 那 有 到过 避难所 从 雨 和 那 曾是
['pɜ:fɪktli] [draɪ] .
perfectly dry .
完美 干燥 .
一个大型松木架子，一直避风挡雨，所以非常干燥。

[hi:; hi] [skreɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðə; ði][draɪ][paɪn] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [fɔ:md] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [dʌst] ,
He scraped off a large quantity of the dry pine until it formed almost a dust ,
他 刮擦 离开 一个 大的 数量 的 这 干燥 松树 直到 它 形成 几乎 一个 灰尘 ,
他刮掉了大量的干松木屑，直到它几乎变成粉末状。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [si:s] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz][kæp] [wɪð] [aɪ 'ti:] .
and he did not cease until he had filled his cap with it .
和 他 做过 不是 停止 直到 他 有 已填 他的 帽 和 它 .
他一直不停地往帽子里灌，直到灌满了为止。

[ðen] [hi:; hi] [kʌt] [ɒf] [lɑ:dʒ] ['splɪntəz] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'kju:mjələrtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌmbə(r)] ,
Then he cut off large splinters , until he had accumulated a great number ,
然后 他 切 离开 大的 碎片 , 直到 他 有 积累 一个 伟大的 数字 ,
然后他削去大块的木屑, 直到积累了大量的木屑。

[ænd; ənd][ʼɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['gæðəd] [smɔ:lə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][hɑ:f] - [bɜ:nd] [paɪn] .
and after that he gathered smaller pieces of half - burned pine .
和 后 那 他 聚集 较小的 件的 的 一半 - 烧伤 松树 .
之后, 他又收集了一些较小的半烧松木碎片。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɒli] [tu:] ['aʊəz] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wɜ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [əd'vɑ:nst] [fa:(r)] , [bʌt; bət]
He was fully two hours doing this work , and the night advanced far , but
他 曾是 完全 二 小时 正在做 这 工作 , 和 这 夜晚 先进的 远的 , 但
[hi:; hi]['nevə(r)] ['fɔ:ltəd] .
he never faltered .
他 绝不 犹豫不决 .
他整整工作了两个小时, 夜色已深, 但他从未动摇过。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][beə(r)] ,
His head was bare ,
他的 头 曾是 裸 ,
他头上没有戴帽子。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊthaʊs]
but he was protected from the wind by a fragment of the outhouse
但 他 曾是 受保护 从 这 风 经过 一个 分段 的 这 室外厕所
[wɔ:l] .
wall .
墙 .
但他被厕所墙的一截残片挡住了风。

['evri] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Every two or three minutes he stopped and listened for the sound of a
每一个 二 或者 三 分钟 他 停止 和 听着 为了 这 声音 的 一个
[kri:k] ,
creaking ,
嘎吱作响 ,
他每隔两三分钟就会停下来, 仔细听听有没有吱嘎作响的声音。

['slɑɪdɪŋ] ['fɒtstep] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət] , ['nevə(r)] ['hɪərɪŋ] ['eni] ,
sliding footstep on the snow , but , never hearing any ,
滑动 脚步 在 这 雪 , 但 , 绝不 听力 任何 ,
雪地上传来滑行的脚步声, 但始终没有听到任何声音。

[hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [waɪð] [ðə; ði] [seɪm] [kɒns(ə)n'treɪj(ə)n] .
he always resumed his work with the same concentration .
他 总是 恢复 他的 工作 和 这 相同的 专注 .
他总是能以同样的专注度继续工作。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [waɪnd] [rəʊz][ænd; ənd] [məʊn] [θru:] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
All the while the wind rose and moaned through the ruins of the little village .
全部 这 尽管 这 风 玫瑰 和 呻吟 通过 这 废墟 的 这 小的 村庄 .
与此同时, 风越来越大, 呜咽着吹过小村庄的废墟。

[wen] ['henri] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['feltərɪŋ] [wɔ:l] ,
When Henry chanced to raise his head above the sheltering wall ,
什么时候 亨利 偶然 到 增加 他的 头 多于 这 庇护所 墙 ,
亨利偶然间从遮蔽墙后探出头来时,

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [slæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
it was like the slash of a knife across his cheek .
它 曾是 喜欢 这 削减 的 一个 刀 穿过 他的 脸颊 .
就像一把刀划过他的脸颊。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [tʊk] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [dʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplɪntəz]
Finally he took half of the pine dust in his cap and a lot of the splinters
最后 他 采取 一半 的 这 松树 灰尘 在 他的 帽 和 一个 很多 的 这 碎片
[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
under his arm ,
在下面 他的 手臂 ;
最后, 他把一半的松木粉尘带进了帽子里, 把很多木屑夹在了胳膊底下。

[ænd; ənd] [stəʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ʃɒn] .
and stole back to the house from which the light had shone .
和 偷窃 后退 到 这 房子 从 哪个 这 光 有 闪耀 .
然后偷偷溜回了刚才发光的那栋房子。
[hiː; hi] [lʊkt] [əˈɡen] [θruː] [ðə; ði] [ˈkrevɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He looked again through the crevice at the window .
他 看起来 再次 通过 这 裂缝 在 这 窗户 .
他再次透过窗户的缝隙向外望去。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈwaɪət] [ænd; ənd] [ˈkəʊlmən] [wɜː(r); wə(r)]
The light had died down much more , and both Wyatt and Coleman were
这 光 有 死亡 向下 很多 更多的 , 和 两个都 怀亚特 和 科尔曼 是
[əˈsliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
asleep on the floor .
睡着了 在 这 地面 .
灯光更加昏暗了, 怀亚特和科尔曼都睡在地板上。

[bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪk] ,
But several of the Iroquois were awake ,
但 一些 的 这 易洛魁人 是 醒 ,
但有几名易洛魁人醒着,
[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [sæt][æz; əz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈməʊʃnləs] [æz; əz] [stəʊnz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
although they sat as silent and motionless as stones against the wall .
虽然 他们 卫星 作为 沉默的 和 静止不动 作为 石头 反对 这 墙 .
虽然他们像靠墙的石头一样沉默不语, 一动不动。

[ˈhenri] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈfeltəd] [spɒt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][plæŋk]
Henry moved from the window and selected a sheltered spot beside the plank
亨利 已搬 从 这 窗户 和 已选 一个 避风所 点 旁 这 板
[wɔːl] .
wall .
墙 .
亨利离开窗户, 选择在木板墙旁一个避风的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [pʊt][ðə; ði][paɪn] [dʌst] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hiːp] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [aɪˈtiː][ˈəʊvə(r)]
There he put the pine dust in a little heap on the snow and covered it over
那里 他 放 这 松树 灰尘 在 一个 小的 堆 在 这 雪 和 涵盖 它 超过
[wɪð] [paɪn] [ˈsplɪntəz] ,
with pine splinters ,
和 松树 碎片 ,
他把松木粉堆在雪地上, 然后用松木屑盖住。

[ɒn] [tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][paɪn] .
on top of which he put larger pieces of pine .
在 顶部 的 哪个 他 放 更大的 件 的 松树 .
他在上面放了一些较大的松木块。
[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈmeɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪn] [dʌst] ,
Then he went back for the remainder of the pine dust ,
然后 他 去 后退 为了 这 余 的 这 松树 灰尘 ,
然后他又回去拿了剩下的松木粉。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [ˈpɪrəmaɪd] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈfeltəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [haʊs] .
and built a similar pyramid against a sheltered side of the second house .
和 建造 一个 相似的 金字塔 反对 一个 避难所 边 的 这 第二 房子 .

并在第二栋房子背风的一侧建造了一个类似的金字塔。

[ðə; ði][məʊst] [ˈdelɪkət] [pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɑ:sk][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ,
The most delicate part of his task had now come ,
这 最多 精美的 部分 的 他的 任务 有 现在 来 ,

他的任务中最棘手的部分现在已经到来了。

[wʌn] [ðæt] [ɡʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] [ˈəʊnli][kʊd; kəd][eɪd][hɪm][ɪn] [əˈtʃi:vɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [breɪv] [ju:θ] ,
one that good fortune only could aid him in achieving , but the brave youth ,
一 那 好的 财富 仅有的 可以 援助 他 在 实现 , 但 这 勇敢的 青年 ,

这本应是只有好运才能帮助他实现的, 但这位勇敢的年轻人

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [əˈfleɪm] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [ˈæŋɡə(r)] [əˈɡenst] [ðəʊz] [ɪnˈsaɪd] , [sti:l] [pəˈsju:d] [ðə; ði] [wɜ:k] .
his heart aflame with righteous anger against those inside , still pursued the work .
他的 心 燃烧 和 正义 愤怒 反对 那些 里面 , 仍然 追击 这 工作 .

他心中燃起对那些人的义愤, 仍然继续工作。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [θrɒb] , [bʌt; bət][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈstedi] .
His heart throbbed , but hand and eye were steady .
他的 心 悸动 , 但 手 和 眼睛 是 稳定的 .

他心跳加速, 但手和眼睛却很稳健。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði][ˈkaɪndli] [strəʊk] [ɒv; əv] [ˈfʊ:tʃu:n] [fʊ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [həʊpt] .
Now came the kindly stroke of fortune for which he had hoped .
现在 来了 这 亲切地 中风 的 财富 为了 哪个 他 有 希望 .

现在, 他一直期盼的幸运之神眷顾了他。

[ðə; ði][waɪnd] [rəʊz] [mʌtʃ] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [rɔ:d] [ˈhɑ:də(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [haʊs] .
The wind rose much higher and roared harder against the house .
这 风 玫瑰 很多 更高 和 咆哮 更难 反对 这 房子 .

风势越来越大, 呼啸着拍打着房子。

[aɪˈti:] [wʊd] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔ:; ˈɪrə,kwɔɪz] [wɪðɪn] , [ki:n] [ɒv; əv][ɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,
It would prevent the Iroquois within , keen of ear as they were ,
它 会 防止 这 易洛魁人 之内 , 敏锐的 的 耳朵 作为 他们 是 ,

这会阻止那些耳聪目明的易洛魁人。

[frɒm; frəm] [ˈhɪəriŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [saʊnd] [wɪˈðaʊt] .
from hearing a light sound without .
从 听力 一个 光 声音 没有 .

听到轻微的声音。

[ðen] [hi:; hi] [dru:] [ˈfʊ:θ] [hɪz; ɪz] [flɪnt][ænd; ənd] [sti:l] [ænd; ənd] [strʌk] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
Then he drew forth his flint and steel and struck them together with a
然后 他 画 前进 他的 燧石 和 钢 和 击 他们 一起 和 一个
[hænd][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swɪft] [ðæt] [spɑ:ks] [ˈkwɪkli] [li:pt] [ˈfʊ:θ] [ænd; ənd][set][ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
hand so strong and swift that sparks quickly leaped forth and set fire to the
手 所以 强的 和 迅速 那 火花 迅速地 跳跃 前进 和 放 火 到 这
[paɪn][ˈtɪndə(r)] .
pine tinder .
松树 火种 .

然后他拿出燧石和钢片, 用力一击, 火花四溅, 点燃了松木引火物。

[ˈhenri] [pɔ:zd] [ˈəʊnli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [fleɪm] [sprɛd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsplɪntəz] ,
Henry paused only long enough to see the flame spread to the splinters ,
亨利 暂停 仅有的 长的 足够的 到 看 这 火焰 传播 到 这 碎片 ,

亨利只停顿了片刻, 便看到火焰蔓延到了木屑上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ˈræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑʊs] ,
and then he ran rapidly to the other house ,
和 然后 他 跑 快速 到 这 其他 房子 ,
然后他迅速跑到另一栋房子里。

[weə(r)] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] - [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][dʒɒb][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθʌrə] .
where the task was repeated - he intended that his job should be thorough .
在哪里 这 任务 曾是 重复 - 他 故意的 那 他的 工作 应该 是 彻底 .
他重复执行这项任务，就是为了确保工作做到尽善尽美。

[pəˈsjʊːɪŋ] [ðɪs] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [kəmˈpliːt] ,
Pursuing this resolve to make his task complete ,
追求 这 解决 到 制作 他的 任务 完全的 ,
为了完成这项任务，他下定了决心。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [hɑʊs] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfaɪə(r)] .
he came back to the first house and looked at his fire .
他 来了 后退 到 这 第一的 房子 和 看起来 在 他的 火 .
他回到第一间房子，看着他的火堆。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sprɛd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][paɪn] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt]
It had already spread to the larger pieces of pine , and it could not go out now .
它 有 已经 传播 到 这 更大的 件 的 松树 , 和 它 可以 不是 去 出去 现在 .
病菌已经蔓延到较大的松木上，现在已经无法扩散了。

[ðə; ði] [saʊnd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [ˈblendɪd] [ɪgˈzæktli] [wɪð] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] ,
The sound made by the flames blended exactly with the roaring of the wind ,
这 声音 制成 经过 这 火焰 混合 确切地 和 这 咆哮 的 这 风 ,
火焰燃烧的声音与呼啸的风声完美地融合在一起。

[ænd; ənd] [əˈhʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] [maɪt] [pɑːs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [dɪˈtektɪd] [aɪ ˈtiː] .
and another minute or two might pass before the Iroquois detected it .
和 其他 分钟 或者 二 可能 经过 前 这 易洛魁人 检测到 它 .
可能还要过一两分钟，易洛魁人才会发现它。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [θɹɒb] [əˈgen] , [ænd; ənd] [egzʌlˈteɪʃn] [wɒz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡə(r)] .
Now his heart throbbed again , and exultation was mingled with his anger .
现在 他的 心 悸动 再次 , 和 大喜 曾是 混合 和 他的 愤怒 .
现在他的心脏又开始怦怦直跳，愤怒中夹杂着一丝狂喜。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] [wʊd]
By the time the Iroquois were aroused to the danger the flames would be so high that the wind would reach them .
经过 这 时间 这 易洛魁人 是 被唤醒 到 这 危险 这 火焰 会 是 所以 高的 那 这 风 会 抵达 他们 .
等到易洛魁人意识到危险时，火焰已经烧得很高，风都能吹到他们那里了。

[ðen] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][pʊt][ðem; ðəm][aʊt] .
Then no one could put them out .
然后 不 一 可以 放 他们 出去 .
那时谁也扑不灭它们。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sefə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [fliː] [diːp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [æt; ət][wʌns] ,
It might have been safer for him to flee deep into the forest at once ,
它 可能 有 到过 更安全 为了 他 到 逃跑 深的 进入 这 森林 在 一次 ,
他当时或许应该立刻逃进森林深处，这样可能更安全。

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][tə:sk] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] , ['ɔ:l səʊ] ,
but that lingering desire to make his task complete and , also ,
但 那 挥之不去的 欲望 到 制作 他的 任务 完全的 和 , 还 ,
但他心中仍然怀着完成任务的愿望，而且，

[ðə; ði] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [kept] [hɪm][frəm; frəm] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .
the wish to see the result kept him from doing it .
这 希望 到 看 这 结果 保留 他 从 正在做 它 .
想要看到结果的愿望阻止了他去做这件事。

[hi:; hi] ['mɪəli] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
He merely walked across the open space and stood behind a tree at the edge
他 仅仅 步行 穿过 这 打开 空间 和 站立 在后面 一个 树 在 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
of the forest .
的 这 森林 .
他径直穿过空地，站在森林边缘的一棵树后。

['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tɔ:ris] [ænd; ənd]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [wɔ:m] , ['veri] [snʌg]
Braxton Wyatt and his Tories and Iroquois were very warm , very snug
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 保守党 和 易洛魁人 是 非常 温暖的 , 非常 舒适
,
,
布拉克斯顿·怀亚特和他的托利党人以及易洛魁人感觉非常温暖，非常舒适。

[ɪn][ðə; ði] ['feltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [bed][ɒv; əv] [kəʊl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðəm; ðəm] .
in the shelter of the old house with the great bed of coals before them .
在 这 庇护所 的 这 老的 房子 和 这 伟大的 床 的 煤炭 前 他们 .
他们躲在老房子的庇护下，面前是一大堆煤炭。

[ðeɪ] [meɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [bi:n] ['dri:mɪŋ] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [dri:mz] ,
They may even have been dreaming peaceful and beautiful dreams ,
他们 可能 甚至 有 到过 做梦 和平 和 美丽的 梦境 ,
他们或许正在做着宁静美好的梦。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [æn; ən]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] [ðæt]
when suddenly an Iroquois sprang to his feet and uttered a cry that
什么时候 突然 一个 易洛魁人 弹簧 到 他的 脚 和 说出 一个 哭 那
[ə'wəʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
awoke all the rest .
醒来 全部 这 休息 .
突然，一个易洛魁人跳了起来，发出了一声喊叫，惊醒了其他人。

" [aɪ] [smel] [sməʊk] !
" I smell smoke !
" 我 闻 抽烟 !
我闻到烟味了！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , " [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['faɪə(r)] , [tu:] !
" he exclaimed in his tongue , " and there is fire , too !
" 他 惊呼 在 他的 舌头 , " 和 那里 是 火 , 也 !
“他用他的母语惊呼道：‘而且还有火！’ ”

[aɪ][hɪə(r)][aɪ 'ti:] ['krækl] [aʊt'saɪd] !
I hear it crackle outside !
我 听到 它 裂纹 外部 !
我听到外面有噼啪声！

" ['brækstən] ['waɪət] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [dʒɜ:k] [aɪ 'ti:]['əʊpən] .
" Braxton Wyatt ran to the window and jerked it open .
" 布拉克斯顿 怀亚特 跑 到 这 窗户 和 猛地一抖 它 打开 .
“布拉克斯顿·怀亚特跑到窗边，猛地把窗户拉开。”

[fleɪm] [ænd; ʌnd] [sməʊk] [blu:] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Flame and smoke blew in his face .
火焰 和 抽烟 吹 在 他的 脸 .

火焰和浓烟扑面而来。

[hi:; hi] [ˈʌtə] [æn; ʌn][ˈæŋɡrɪ][kraɪ] , [ænd; ʌnd] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈpɪst(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

He uttered an angry cry , and snatched at the pistol in his belt .
他 说出 一个 生气的 哭 , 和 抢夺 在 这 手枪 在 他的 腰带 .

他愤怒地吼了一声，一把扯下腰间的手枪。

" [ðə; ðɪ] [həʊl] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] !

" The whole side of the house is on fire !
" 这 所有的 边 的 这 房子 是 在 火 !

“房子的一侧全着火了! ”

" [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊喊道。”

" [hu:z] [nɪˈɡlekt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ?

" Whose neglect has done this ?
" 谁 忽视 有 完毕 这 ?

“是谁的疏忽造成了这种情况? ”

" [ˈkəʊlmən] , [ˈru:d] [ænd; ʌnd] [əbˈzɜ:vɪŋ] , [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] .

" Coleman , shrewd and observing , was at his elbow .
" 科尔曼 , 精明 和 观察 , 曾是 在 他的 弯头 .

“精明且观察力敏锐的科尔曼就站在他旁边。”

" [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz][set][ɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊtˈsaɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

" The fire was set on the outside , " he said .
" 这 火 曾是 放 在 这 外部 , " 他 说 .

“火是从外面放的,”他说。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈkeələsnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [men] .

" It was no carelessness of our men .
" 它 曾是 不 疏忽 的 我们的 男人 .

“这不是我们士兵的疏忽。”

[sʌm; səm] [ˈenəmi] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ! "

Some enemy has done this ! "
一些 敌人 有 完毕 这 ! "

这是敌人干的!

" [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwaɪət] [ˈfɜəriəsli] .

" It is true ! " exclaimed Wyatt furiously .
" 它 是 真的 ! " 惊呼 怀亚特 愤怒地 .

“没错! ”怀亚特愤怒地喊道。

" [aʊt] , [ˈevrɪbɒdi] !

" Out , everybody !
" 出去 , 大家 !

“都出去! ”

[ðə; ðɪ] [haʊs] [bɜ:nz] [fa:st] !

The house burns fast !
这 房子 烧伤 快速地 !

房子烧得很快!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɔ:(r)] .

" There was a rush for the door .
" 那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 门 .

“大家争先恐后地冲向门口。”

[ɔ:l'redi] [ʌf'ɪz] [ænd; ənd] ['sɪndəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] .
Already ashes and cinders were falling about their heads .
已经 灰烬 和 煤渣 是 坠落 关于 他们的 头部 .

灰烬和煤渣已经落在了他们的头顶。

[fleɪmz] [li:pt] [haɪ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['rɔ:rɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [rɔ:d] [wɪð]
Flames leaped high , were caught by the roaring winds , and roared with
火焰 跳跃 高的 , 是 捕捉 经过 这 咆哮 风 , 和 咆哮 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

火焰腾空而起，被狂风裹挟，随之咆哮。

[ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [gɒn] ,
The shell of the house would soon be gone ,
这 壳 的 这 房子 会 很快 是 已消失 ,

房子的框架很快就会消失。

[ænd; ənd] [wen] ['tɔ:ris] [ænd; ənd]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][aʊt'saɪd] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]
and when Tories and Iroquois were outside they saw the remainder
和 什么时候 保守党 和 易洛魁人 是 外部 他们 锯 这 余

[ɒv; əv][ðeə(r)][bənd] ['pɔ:rɪŋ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [haʊs] ,
of their band pouring forth from the other house ,
的 他们的 乐队 浇注 前进 从 这 其他 房子 ,

当托利党人和易洛魁人在外面时，他们看到他们其余的人正从另一栋房子里涌出来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [fleɪmz] .
which was also in flames .
哪个 曾是 还 在 火焰 .

那里也燃起了熊熊大火。

[nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ðeəz] [kʊd; kəd][stɒp][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
No means of theirs could stop so great a fire ,
不 方法 的 他们的 可以 停止 所以 伟大的 一个 火 ,

他们的任何手段都无法阻止如此大的火势。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [stju:prɪ'fækʃn] ,
and they stood in a sort of stupefaction ,
和 他们 站立 在 一个 种类 的 震惊 ,

他们呆立在那里，一脸茫然。

['wɒtʃɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fænd] [tu:; tə] ['greɪtɪst] ['haɪts] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
watching it as it was fanned to greatest heights by the wind .
观看 它 作为 它 曾是 扇形 到 最 高度 经过 这 风 .

看着它被风吹到最高处。

[ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊt,bɪldɪŋ] [kɔ:t] , ['ɔ:lsəʊ] ,
All the remaining outbuildings caught , also ,
全部 这 其余的 附属建筑 捕捉 , 还 ,

所有剩余的附属建筑也被查明了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] .
and in a few moments nothing whatever would be left of the tiny village .
和 在 一个 很少 时刻 没有什么 任何 会 是 左边 的 这 微小的 村庄 .

片刻之后，这个小村庄将彻底消失。

['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][mʌst; məst][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['aɪsɪ] ['wɪldənəs] ,
Braxton Wyatt and his band must lie in the icy wilderness ,
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 必须 说谎 在 这 冰冷的 荒野 ,

布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队成员必须躺在冰天雪地的荒野中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)][ju:z] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] [əˈtæk] [əˈpɒn] ['setlmənts]
and they could never use this place as a basis for attack upon settlements
和 他们 可以 绝不 使用 这 地方 作为 一个 基础 为了 攻击 之上 定居点
.
:
.

他们永远不可能以这个地方为据点攻击其他居民点。

" [haʊ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][,aɪ ˈti:][hæv; həv] ['hæpənd] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['waɪət] .
" How under the sun could it have happened ? " exclaimed Wyatt .
" 如何 在下面 这 太阳 可以 它 有 发生 ? " 惊呼 怀亚特 .

“这到底是怎么回事？”怀亚特惊呼道。

" [,aɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt] ['hæpən] .
" It didn't happen .
" 它 没有 发生 .

“这件事没有发生。”

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [dʌn] , " [sed] ['kəʊlmən] .
It was done , " said Coleman .
它 曾是 完毕 , " 说 科尔曼 .

“事情办成了，”科尔曼说道。

" ['sʌmbədi] [set] [ði:z] ['haʊzɪz] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] [waɪl] [wi:; wi] [slept] [wɪˈðɪn] .
" Somebody set these houses on fire while we slept within .
" 某人 放 这些 房屋 在 火 尽管 我们 睡着了 之内 .

“有人趁我们睡觉的时候放火烧了这些房子。”

[hɑ:k] [tu:; tə] [ðæt] !
Hark to that !
听着 到 那 !

听！

" [æn; ən][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" An Iroquois some distance from the houses was bending over the
" 一个 易洛魁人 一些 距离 从 这 房屋 曾是 弯曲 超过 这
[snəʊ] [weə(r)] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] .
snow where it was not yet melted by the heat .
雪 在哪里 它 曾是 不是 然而 融化 经过 这 热 .

“离房屋不远处，一个易洛魁人正弯腰查看尚未被热浪融化的积雪。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [sˈnəʊʃu:z] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , ['lʊkɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
He saw there the track of snowshoes , and suddenly , looking toward the forest ,
他 锯 那里 这 追踪 的 雪鞋 , 和 突然 , 寻找 朝向 这 森林 ,

他看到那里有雪鞋的痕迹，突然，他望向森林的方向，

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [led] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['fɪɡə(r)] [flɪt] [əˈweɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
whither they led , he saw a dark figure flit away among the trees .
往哪里去 他们 引领 , 他 锯 一个 黑暗的 数字 掠过 离开 之中 这 树木 .

他循着他们带他去的方向望去，看到一个黑影在树林间一闪而过。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.vi:ˈɑrˈɑrˈɑɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ˈhenrɪz] [slɑɪd]
HENRY'S SLIDE
亨利的 滑动

亨利的滑梯

[ˈhenri] [weə(r)] , [ˈlɪŋgəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkliəriŋ] ,
Henry Ware , lingering at the edge of the clearing ,
亨利 仓库 , 挥之不去的 在 这 边缘 的 这 清理 ,
亨利·韦尔徘徊在林间空地的边缘,

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈhɪd(ə)n] [brˈhaɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tri:] [trʌŋks] ,
his body hidden behind one of the great tree trunks ,
他的 身体 隐 在后面 一 的 这 伟大的 树 树干 ,
他的身体藏在其中一棵大树干后面,

[hæd; həd] [bi:n] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [si:n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] [ˈɪntrəst] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm][gəʊ] .
had been watching the scene with a fascinated interest that would not let him go .
有 到过 观看 这 场景 和 一个 着迷 兴趣 那 会 不是 让 他 去 .
他一直饶有兴致地看着眼前的情景, 无法移开视线。

[hi; hi] [ŋju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [ɔ:l'redi] .
He knew that his work there was done already .
他 知道 那 他的 工作 那里 曾是 完毕 已经 .
他知道他在那里的工作已经完成了。

[ˈevriθɪŋ] [wʊd] [bi;; bi] [ˈʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ][ðə; ði] [waɪnd] ,
Everything would be utterly destroyed by the flames which , driven by the wind ,
一切 会 是 完全地 损毁 经过 这 火焰 哪个 , 驱动 经过 这 风 ,
一切都将被火焰彻底摧毁, 而火焰又被风吹得四处蔓延。

[li:pt] [frɒm; frəm][wʌn][hɑ:f] - [ˈru:ɪnd] [ˈbɪldɪŋ] [tu;; tə] [əˈnʌðə(r)] .
leaped from one half - ruined building to another .
跳跃 从 一 一半 - 毁坏 建筑 到 其他 .
从一栋半毁的建筑跳到另一栋。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɪnʌf] [tu;; tə][du;; də] [ˈfeltəriŋ] [ðəm'selvz]
Braxton Wyatt and his band would have enough to do sheltering themselves
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 会 有 足够的 到 做 庇护所 他们自己
[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɪəs] [ˈwɪntə(r)] ,
from the fierce winter ,
从 这 凶猛的 冬天 ,
布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队光是躲避严冬就够他们忙的了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsetlmənts] [kʊd; kəd] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət] [li:st] .
and the settlements could rest for a while at least .
和 这 定居点 可以 休息 为了 一个 尽管 在 至少 .
这样一来, 这些定居点至少可以暂时休整一段时间。

[ˌʌndɪˈnaɪəbli] [hi;; hi] [felt] [egzʌl'teɪʃn] [æz; əz][bi;; bi] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [wɜ:k] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]
Undeniably he felt exultation as be witnessed the destructive work of his hand
无可否认 他 毛毡 大喜 作为 是 目击者 这 破坏性的 工作 的 他的 手
.
:
.
毫无疑问, 当他亲眼目睹自己亲手造成的破坏时, 他感到无比兴奋。

[ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] , [wɪð] [ɪts] [ˈkɒnstənt] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] - [laɪf][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [di:dz] , [bred] [fɪəs]
The border , with its constant struggle for - life and terrible deeds , bred fierce
这 边界 , 和 它是 持续的 斗争 为了 - 生活 和 糟糕的 契约 , 繁殖 凶猛的
[ˈpæʃ(ə)nz] .
passions .
激情 .
边境地区充满了生存斗争和可怕的罪行, 滋生了激烈的激情。

[ɪn] [tru:θ] , [ɔ:l'dəʊ] [hi;; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪˈti:] [hɪm'self] ,
In truth , although he did not know it himself ,
在 真相 , 虽然 他 做过 不是 知道 它 他自己 ,
事实上, 虽然他自己并不知道,

[hiː; hi] [stɛɪd] [ðeə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [hɑːt] .
he stayed there to please his eye and heart .
他 入住 那里 到 请 他的 眼睛 和 心 .

他留在那里是为了满足自己的眼欲和心意。

[ə; eɪ] [njuː] [pʌls] [biːt] [traɪˈʌmfəntli] [ˈevri] [taɪm][ə; eɪ][ˈtɪmbə(r)] , [bɜːnd] [θruː] , [fel] [ɪn] ,
A new pulse beat triumphantly every time a timber , burned through , fell in ,
一个 新的 脉冲 打 凯旋而归 每一个 时间 一个 木材 , 烧伤 通过 , 跌倒 在 ,
每当一根烧穿的木头倒下, 新的脉搏便会胜利地跳动。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [kræʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [ruːf] .
or a crash came from a falling roof .
或者 一个 碰撞 来了 从 一个 坠落 屋顶 .

或者, 撞击声来自坍塌的屋顶。

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈɪnwədli] [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [disˈkləʊz] [ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
He laughed inwardly as the flames disclosed the dismay on the faces of the
他 笑了 内心 作为 这 火焰 披露 这 沮丧 在 这 面孔 的 这
[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈtɔːrɪs] ,
Iroquois and Tories ,
易洛魁人 和 保守党 ,

火焰映照出易洛魁人和保皇党人脸上惊恐的神色, 他内心暗自发笑。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm] [diːp] [sætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [hɪz; ɪz] [ˈɡɔːdi] [ˈlɪt(ə)l] [sɔːd]
and it gave him deep satisfaction to see Braxton Wyatt , his gaudy little sword
和 它 给予 他 深的 满意 到 看 布拉克斯顿 怀亚特 , 他的 艳丽的 小的 剑

[æt; ət][hɪz; ɪz] [θaɪ] ,
at his thigh ,
在 他的 大腿 ,

看到布拉克斯顿·怀亚特, 以及他大腿上那把花哨的小剑, 他感到无比满足。

[ˈstɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈhelpləs] .
stalking about helpless .
跟踪 关于 无助 .

无助地徘徊。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] , [əbˈzɔːbd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈfiːlɪŋz] ,
It was while he was looking , absorbed in such feelings ,
它 曾是 尽管 他 曾是 寻找 , 吸收 在 这样的 情怀 ,
就在他沉浸在这种情绪中时,

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒrɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈlɜːt] [aɪ] [sɔː] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] [ˈʃaʊt] .
that the warrior of the alert eye saw him and gave the warning shout .
那 这 战士 的 这 警报 眼睛 锯 他 和 给予 这 警告 喊 .

那位眼疾手快的战士发现了他的踪迹, 并发出了警告的呼喊。

[ˈhenri] [tɜːnd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [əˈwei] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [hɑːf] [ˈrʌnɪŋ] ,
Henry turned in an instant , and darted away among the trees , half running ,
亨利 转向 在 一个 立即的 , 和 飞镖 离开 之中 这 树木 , 一半 跑步 ,
亨利瞬间转身, 半跑半跳地钻进了树林里。

[hɑːf] [ˈslaɪdɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] , [ˈaɪsɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .
half sliding over the smooth , icy covering of the snow .
一半 滑动 超过 这 光滑的 , 冰冷的 覆盖 的 这 雪 .

半个身子滑过光滑冰冷的雪面。

[ˈɑːftə(r)][hɪm] [keɪm] [ˈwɒrɪəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈtɔːrɪs] [huː] [hæd; həd][pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [sˈnəʊʃuːz]
After him came warriors and some Tories who had put on their snowshoes
后 他 来了 战士 和 一些 保守党 WHO 有 放 在 他们的 雪鞋
[prɪˈpærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeltə(r)] .
preparatory to the search through the forest for shelter .
预备 到 这 搜索 通过 这 森林 为了 庇护所 .

在他之后是战士们和一些保皇党人, 他们穿上雪鞋, 准备穿过森林寻找避难所。

[ˈsevrəl] [ˈbʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] .
Several bullets were fired , but he was too far away for a good aim .
一些 子弹 是 被解雇 , 但 他 曾是 也 远的 离开 为了 一个 好的 目的 .
开了好几枪, 但他离得太远, 无法瞄准。

[hiː; hi] [hɜːd] [wʌn][gəʊ][zɪp] [əˈgenst] [ə; eɪ] [triː] ,
He heard one go zip against a tree ,
他 听到 一 去 拉链 反对 一个 树 ,
他听到一声嗖的响声撞到了树上,

[ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [kʌt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːfɪs] [pʊ; əv][ðə; ðɪ][aɪs][nɪə(r)][hɪm] , [bʌt; bət] [nʌn] [tʌtʃt] [hɪm] ,
and another cut the surface of the ice near him , but none touched him ,
和 其他 切 这 表面 的 这 冰 靠近 他 , 但 没有任何 感动 他 ,
还有一道冰刀划破了他附近的冰面, 但没有一道划破他的身体。

[ænd; ənd][hiː; hi][sped] [ˈiːzəli] [pʌn][hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃuːz] [θruː] [ðə; ðɪ][ˈfrəʊz(ə)n] [ˈfɒrɪst] .
and he sped easily on his snowshoes through the frozen forest .
和 他 加速 容易地 在 他的 雪鞋 通过 这 冷冻 森林 .
他穿着雪鞋轻松地穿过冰封的森林。

[bʌt; bət] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [əˈweə(r)][pʊ; əv][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈkɒnstɪtjuːt] [hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] .
But Henry was fully aware of one thing that constituted his greatest danger .
但 亨利 曾是 完全 意识到的 的 一 事物 那 构成 他的 最 危险 .
但亨利完全清楚, 有一件事对他来说才是最大的危险。

[ˈmeni] [pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈɪrə,kwɔː; ˈɪrə,kwɔɪz][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɔːli][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [sˈnəʊʃuːz] ,
Many of these Iroquois had been trained all their lives to snowshoes ,
许多 的 这些 易洛魁人 有 到过 受过训练 全部 他们的 生活 到 雪鞋 ,
[waɪl] [hiː; hi] ,
while he ,
尽管 他 ,
这些易洛魁人中许多人从小就接受雪鞋行走的训练, 而他,

[haʊˈevə(r)] [ˈpaʊəf(ə)] [ænd; ənd][ˈædʒaɪl] , [wɒz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [ə; eɪ] [brˈɡɪnə(r)] .
however powerful and agile , was comparatively a beginner .
然而 强大的 和 敏捷 , 曾是 比较 一个 初学者 .
虽然实力强劲、身手敏捷, 但相对而言他还是个新手。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] [əˈgen] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈdʌski] [ˈfɪgəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] ,
He glanced back again and saw their dusky figures running among the trees ,
他 瞥了一眼 后退 再次 和 锯 他们的 昏暗 数据 跑步 之中 这 树木 ,
他再次回头望去, 看到他们黝黑的身影在树林间奔跑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgeɪnɪŋ] .
but they did not seem to be gaining .
但 他们 做过 不是 似乎 到 是 获得 .
但他们似乎并没有取得进展。

[ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [tuː] [nɪə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd][nəʊ][mæn] ,
If one should draw too near , there was his rifle , and no man ,
如果 一 应该 画 也 靠近 , 那里 曾是 他的 步枪 , 和 不 男人 ,
如果有人靠得太近, 就会发现他手里拿着步枪, 而没有人。

[waɪt] [ɔː(r)] [red] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈnɔːðən] [ɔː(r)] [ˈsʌðən] [ˈfɔːrɪsts; ˈfaːrɪsts] , [kʊd; kəd][juːz][aɪˈtiː][ˈbetə(r)] .
white or red , in the northern or southern forests , could use it better .
白色的 或者 红色的 , 在 这 北方 或者 南部 森林 , 可以 使用 它 更好的 .
无论是白色的还是红色的, 无论是在北方的还是南方的森林里, 它都能更好地发挥作用。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈniːdɪd] .
But for the present it was not needed .
但 为了 这 展示 它 曾是 不是 需要 .
但就目前而言, 并不需要这样做。

[hi:; hi] [prest] [aɪˈti:] [ˈkləʊsli] , [ˈɔ:l məʊst] [ˈlʌvɪŋli] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðɪs] [best] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]
He pressed it closely , almost lovingly , to his side , this best friend of the
他 按下 它 密切 , 几乎 深情地 , 到 他的 边 , 这 最好的 朋友 的 这
[skaʊt] [ænd; ənd] [ˈfrʌntiəzmən] .
scout and frontiersman .
侦察 和 拓荒者 .

他几乎是爱怜地将它紧紧地贴在身侧，这是侦察兵和边疆开拓者最好的朋友。

[hi:; hi][hæd; həd] [tʰəʊzn] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] [li:p] .
He had chosen his course at the first leap .
他 有 选定 他的 课程 在 这 第一的 飞跃 .
他从一开始就选定了自己的道路。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈsaʊθwəd] , [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [leɪk] ,
It was southward , toward the lake ,
它 曾是 向南 , 朝向 这 湖 ,
方向是南边，朝着湖的方向。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ɒv; əv][daɪˈvɜ:dʒɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][laɪn] ,
and he did not make the mistake of diverging from his line ,
和 他 做过 不是 制作 这 错误 的 分歧 从 他的 线 ,
他没有犯偏离自己路线的错误。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] [hɑ:f][ˈsɜ:k(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsju:ə] [wʊd] [ˈprɒfɪt] [baɪ]
knowing that some part of the wide half circle of his pursuers would profit by
会心 那 一些 部分 的 这 宽的 一半 圆圈 的 他的 追击者 会 利润 经过
[aɪˈti:] .
it .
它 .

他知道，追捕他的半个大圆圈中的某些人会从中获利。

[ˈhenri] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈʌp wəd] [sɜ:dʒ] .
Henry felt a great upward surge .
亨利 毛毡 一个 伟大的 向上 涌 .

亨利感到一股强烈的上升气流涌上心头。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði][ˈvɪktə(r)][ɪn] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [əˈtʃi:v] ,
He had been the victor in what he meant to achieve ,
他 有 到过 这 胜利者 在 什么 他 意思是 到 达到 ,
他实现了自己的目标，取得了胜利。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp] .
and he was sure that he would escape .
和 他 曾是 当然 那 他 会 逃脱 .
他确信自己能够逃脱。

[ðə; ði][kəʊld] [waɪnd] , [ˈwɪslɪŋ] [baɪ] , [wɪpt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [nju:] [streŋθ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The cold wind , whistling by , whipped his blood and added new strength to his
这 寒冷的 风 , 吹口哨 经过 , 鞭打 他的 血 和 额外 新的 力量 到 他的
[greɪt] [ˈmʌs(ə)lɪz] .
great muscles .
伟大的 肌肉 .

凛冽的寒风呼啸而过，搅动着他的血液，为他强壮的肌肉注入了新的力量。

[hɪz; ɪz] [ˈæŋklɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tʰeɪft] [ɔ:(r)][sɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][sped] [ˈfɔ:wəd] [ɒn][ðə; ði] [sˈnəʊʃu:z]
His ankles were not chafed or sore , and he sped forward on the snowshoes
他的 脚踝 是 不是 擦伤 或者 疮 , 和 他 加速 向前 在 这 雪鞋
, [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] .
, straight and true .
, 直的 和 真的 .

他的脚踝没有擦伤或疼痛，他穿着雪鞋笔直地向前疾驰。

[wen'evə(r)] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɪl] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [wʊd] [geɪn][æz; əz][hi:; hi] [went] [ʌp][aɪ 'ti:] ,
Whenever he came to a hill the pursuers would gain as he went up it ,
每当 他 来了 到 一个 爬坡道 这 追击者 会 获得 作为 他 去 向上 它 ,
每当他走到一座小山上, 追兵就会随着他向上攀登而逐渐逼近。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði][ʌðə(r)] [saɪd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [geɪnd] .
but when he went down the other side it was he who gained .
但 什么时候 他 去 向下 这 其他 边 它 曾是 他 who 获得 .
但当他顺流而下时, 反而是他占了上风。

[hi:; hi] [pa:st] [brʊks] , [kri:ks] , [ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [smɔ:l] ['rɪvə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n]
He passed brooks , creeks , and once a small river , but they were frozen
他 通过了 布鲁克斯 , 小溪 , 和 一次 一个 小的 河 , 但 他们 是 冷冻
[ʻəʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,
他经过了小溪、小河, 还有一条小河, 但它们都结冰了。

[ˈmeni] [ˈɪntʃɪz] [di:p] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðem; ðəm] .
many inches deep , and he did not notice them .
许多 英寸 深的 , 和 他 做过 不是 注意 他们 .
它们深达数英寸, 但他并没有注意到。

[əˈgen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [leɪk] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [smu:ð] [ˈsɜ:fɪs] [ðeə(r)] [ˈmɪəli]
Again it was a lake a mile wide , but the smooth surface there merely
再次 它 曾是 一个 湖 一个 英里 宽的 , 但 这 光滑的 表面 那里 仅仅
[ɪnˈkri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] .
increased his speed .
增加 他的 速度 .
那又是一个宽达一英里的湖泊, 但那里的平静水面反而提高了他的速度。

[ˈɔ:lweɪz] [hi:; hi] [kept] [ə; eɪ][ˈweəri] [lʊk] [əˈhed] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈθɪkɪt] [θru:] [wɪθ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt]
Always he kept a wary look ahead for thickets through which he could not
总是 他 保留 一个 警惕 看 前方 为了 灌木丛 通过 哪个 他 可以 不是
[pa:s] [ˈi:zəli] ,
pass easily ,
经过 容易地 ,
他始终警惕地向前张望, 留意那些难以穿过的灌木丛。

[ænd; ənd][wʌns][hi:; hi] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [dɪˈfɑ:əns] ,
and once he sent back a shout of defiance ,
和 一次 他 发送 后退 一个 喊 的 蔑视 ,
他回以一声挑衅的呐喊后,
[wɪθ] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [ˈɑ:nsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)] .
which the Iroquois answered with a yell of anger .
哪个 这 易洛魁人 回答 和 一个 叫喊 的 愤怒 .
易洛魁人愤怒地吼了一声作为回应。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [əˈweə(r)] [ðæt] [ˈeni] [ˈæksɪdənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃu:z] [wʊd] [pru:v] [ˈfeɪt(ə)] ,
He was fully aware that any accident to his snowshoes would prove fatal ,
他 曾是 完全 意识到的 那 任何 事故 到 他的 雪鞋 会 证明 致命的 ,
他完全清楚, 雪鞋一旦发生任何意外都将是致命的。

[ðə; ði] [ˈslɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɒŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrʌnə(r)] [wʊd]
the slipping of the thongs on his ankles or the breaking of a runner would
这 滑倒 的 这 丁字裤 在 他的 脚踝 或者 这 打破 的 一个 跑步者 会
[end][hɪz; ɪz] [flaɪt] ,
end his flight ,
结尾 他的 航班 ,
脚踝上的凉鞋滑脱或跑鞋断裂都会结束他的飞行。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæk.sɪ.dənt] [maɪt] [ˈhæpən] .
and in a long chase such an accident might happen .
和 在 一个 长的 追赶 这样的 一个 事故 可能 发生 .

在长时间追逐中，这种事故可能会发生。

[aɪ ˈtiː] [maɪt] [ˈhæpən] , [tuː] , [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə.kwɔː; ˈɪrə.kwɔɪz] ,
It might happen , too , to one or more of the Iroquois ,
它 可能 发生 , 也 , 到 一 或者 更多的 的 这 易洛魁人 ,
这种情况也可能发生在一个或多个易洛魁人身上。

[bʌt; bət] [ˈplenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][left] .
but plenty of them would be left .
但 很多 的 他们 会 是 左边 .

但其中很多人仍会被留下。

[jet] [ˈhenri] [hæd; həd][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [sˈhəʊʃuːz] .
Yet Henry had supreme confidence in his snowshoes .
然而 亨利 有 最高 信心 在 他的 雪鞋 .

然而，亨利对他的雪鞋却充满信心。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [hɪmˈself] , [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ˈevri] [pɑːt][wɒz; wəz] [ɡʊd] ,
He had made them himself , he had seen that every part was good ,
他 有 制成 他们 他自己 , 他 有 已见 那 每一个 部分 曾是 好的 ,
这些都是他亲手制作的，他亲自检查过每个部件是否完好。

[ænd; ənd] [ˈevri] [θɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [ˈfɑːsənd] [wɪð] [keə(r)] .
and every thong had been fastened with care .
和 每一个 丁字裤 有 到过 系紧 和 关心 .

每一条皮带都系得十分仔细。

[ðə; ði][wɪnd] [wɪtʃ] [bæd] [biːn] [ˈrɔːrɪŋ] [səʊ] [ˈlaʊdli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][sæŋk][tuː; tə]
The wind which bad been roaring so loudly at the time of the fire sank to
这 风 哪个 坏的 到过 咆哮 所以 高声 在 这 时间 的 这 火 沉没 到
[ˈnʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

火灾发生时呼啸而过的狂风突然消失了。

[ðə; ði] [ˈliːfləs] [triːz] [stʊd] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ʌnˈmuːvɪŋ] .
The leafless trees stood up , the branches unmoving .
这 无叶 树木 站立 向上 , 这 分支 不动 .

光秃秃的树木直立着，枝干纹丝不动。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz][beə(r)][ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] .
The forest was bare and deserted .
这 森林 曾是 裸 和 荒凉的 .

森林光秃秃的，荒无人烟。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] , [bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] , [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈɪntuː][ðeə(r)][leə(r)] .
All the animals , big and little , had gone into their lairs .
全部 这 动物 , 大的 和 小的 , 有 已消失 进入 他们的 巢穴 .

所有动物，无论大小，都回到了它们的巢穴。

[ˈnəʊbədi] [ˈwɪtnɪs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pəˈsjuːt] [seɪv] [pəˈsjuːə] [ænd; ənd] [pəˈsjuːd] .
Nobody witnessed the great pursuit save pursuers and pursued .
无人 目击者 这 伟大的 追逐 节省 追击者 和 追击 .

除了追捕者和被追捕者之外，没有人目睹这场伟大的追逐。

[ˈhenri] [kept] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n][klɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Henry kept his direction clear in his mind ,
亨利 保留 他的 方向 清除 在 他的 头脑 ,

亨利始终牢记自己的方向。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][tu;; tə] [teɪk] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɜ:v] [seɪv] [wʌns] .
and allowed the Iroquois to take no advantage of a curve save once .
和 允许 这 易洛魁人 到 拿 不 优势 的 一个 曲线 节省 一次 .
除了有一次之外，易洛魁人没有利用过曲线优势。

[ðen] [hi;; hi] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
Then he came to a thicket so large that he was compelled to make a
然后 他 来了 到 一个 灌木丛 所以 大的 那 他 曾是 被迫 到 制作 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l][ˈsɜ:k(ə)l][tu;; tə] [pɑ:s] [aɪ 'ti:] .
considerable circle to pass it .
大量 圆圈 到 经过 它 .
然后他来到一片茂密的灌木丛前，这片灌木丛非常大，以至于他不得不绕一个很大的圈才能通过。

[hi;; hi] [tɜ:nd] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] , [hens] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [geɪnd] ,
He turned to the right , hence the Indians on the right gained ,
他 转向 到 这 正确的 , 因此 这 印度人 在 这 正确的 获得 ,
他向右转，因此右侧的印第安人取得了进展。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ʌp][ə; eɪ] [jel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
and they sent up a yell of delight .
和 他们 发送 向上 一个 叫喊 的 喜 .
他们发出了一声欢呼。

[hi;; hi] [rɪ'plaɪd] [dɪ'faiəntli] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [spi:d] .
He replied defiantly and increased his speed .
他 回复 公然挑衅 和 增加 他的 速度 .
他挑衅地回应，并加快了速度。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈməʊhɔ:k] , [hæd; həd] [kʌm] [ˈdeɪndʒərəsli] [nɪə(r)] - [nɪə(r)]
But one of the Indians , a flying Mohawk , had come dangerously near - near
但 一 的 这 印度人 , 一个 飞行 莫霍克 , 有 来 危险地 靠近 - 靠近
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,
但其中一个印第安人，一个飞翔的莫霍克人，已经危险地靠近到一定程度了。

[ɪn][fækt] , [tu;; tə][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ðæt] [dɪd][nɒt] [mɪs] [ðə; ði][ˈfju:dʒətɪv] [mʌtʃ] .
in fact , to fire a bullet that did not miss the fugitive much .
在 事实 , 到 火 一个 子弹 那 做过 不是 错过 这 逃犯 很多 .
事实上，开枪射出的子弹几乎击中了逃犯。

[aɪ 'ti:] [ə'raʊzd] [ˈhenrɪz] [ˈæŋgə(r)] .
It aroused Henry's anger .
它 被唤醒 亨利的 愤怒 .
这激怒了亨利。

[hi;; hi] [tʊk] [aɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ɪn'dɪgnəti] [ˈrɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [rɪ'zɒlvd]
He took it as an indignity rather than a danger , and he resolved
他 采取 它 作为 一个 侮辱 相当 比 一个 危险 , 和 他 已解决
[tu;; tə] [ə'vendʒ] [aɪ 'ti:] .
to avenge it .
到 报仇 它 .
他认为这是一种侮辱而不是危险，并决心报复。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˈfaɪəɪŋ][wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] , [hi;; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [dɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .
So far as firing was concerned , he was at a disadvantage .
所以 远的 作为 射击 曾是 担心的 , 他 曾是 在 一个 劣势 .
就开枪而言，他处于劣势。

[hi:; hi][mʌst; məst][stɒp][ænd; ənd][tʌ:n] [ə'raʊnd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒt] , [waɪl] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
He must stop and turn around for his shot , while the Iroquois ,
他 必须 停止 和 转动 大约 为了 他的 射击 , 尽管 这 易洛魁人 ,
[wɪ'dʌʊt] ['i:v(ə)n] ['tʃekɪŋ] [spi:d] ,
without even checking speed ,
没有 甚至 检查 速度 ,
他必须停下来转身才能射击，而易洛魁人甚至都不用控制速度，

[kʊd; kəd][faiə(r)] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['tɑ:ɡɪt] , [ə'hed] .
could fire straight at the flying target , ahead .
可以 火 直的 在 这 飞行 目标 , 前方 .
他可以直接向前方飞行目标开火。
[nevəðə'les] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] .
Nevertheless , he took the chance .
尽管如此 , 他 采取 这 机会 .
然而，他还是抓住了这个机会。

[hi:; hi] [tʌ:nd] ['deftli] [ɒn][ðə; ði] [s'nəʊʃu:z] , ['faɪəd][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [swɪft]
He turned deftly on the snowshoes , fired as quick as lightning at the swift
他 转向 巧妙地 在 这 雪鞋 , 被解雇 作为 快的 作为 闪电 在 这 迅速
[məʊhɔ:k] ,
Mohawk ,
莫霍克 ,
他灵巧地转身，踩着雪鞋，像闪电般向迅捷的莫霍克人开枪。

[sɔ:] [hɪm] [fɔ:l] , [ðen] [wɜ:l] [ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
saw him fall , then Whirled and resumed his flight .
锯 他 落下 , 然后 旋转 和 恢复 他的 航班 .
看见他坠落，然后转身继续飞行。
[hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɡraʊnd] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'spaɪəd] [rɪ'spekt] .
He had lost ground , but he had inspired respect .
他 有 丢失的 地面 , 但 他 有 灵感 尊重 .
他虽然失去了阵地，但却赢得了人们的尊重。

[ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [kʌm] [tu:] [nɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] ['mɑ:ksmən] [səʊ] ['dedli] ,
A single man could not afford to come too near to a marksman so deadly ,
一个 单身的 男人 可以 不是 买得起 到 来 也 靠近 到 一个 神射手 所以 致命 ,
一个单身汉根本不敢靠近如此致命的神枪手。
[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [hu:] [led] [drɒpt] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] .
and the three or four who led dropped back with the main body .
和 这 三 或者 四 WHO 引领 掉落 后退 和 这 主要的 身体 .
带头的三四个人则随主力撤退了。

[naʊ] ['henri] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɡreɪtɪst] ['efət] .
Now Henry made his greatest effort .
现在 亨利 制成 他的 最 努力 .
现在亨利使出了浑身解数。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][fəʊ][fɑ:(r)][br'haɪnd] , [tu:; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pə'sju:t] [ɪn'taɪəli] .
He wished to leave the foe far behind , to shake off his pursuit entirely .
他 希望 到 离开 这 敌人 远的 在后面 , 到 摇 离开 他的 追逐 完全 .
他想把敌人远远甩在身后，彻底摆脱追击。
[hi:; hi] ['baʊndɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wɪð] [ɡreɪt] [li:ps] , [ænd; ənd][br'ɡæən][tu:; tə][ɡeɪn] .
He bounded over the ice and snow with great leaps , and began to gain .
他 有界 超过 这 冰 和 雪 和 伟大的 跳跃 , 和 开始 到 获得 .
他飞快地跃过冰雪，开始追赶。

[ˌjet] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][səʊ] [ˈstrenjuəs] [ə; eɪ] [flaɪt] .
Yet he felt at last the effects of so strenuous a flight .
然而 他 毛毡 在 最后的 这 效果 的 所以 费力的 一个 航班 .

然而，他最终还是感受到了长途飞行带来的疲惫。

[hɪz; ɪz] [breθ] [brˈkeɪm] [ʃɔːtə] ; [dɪˈspɑɪt] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [kəʊld] , [ˌpɜːspəˈreɪʃn] [stʊd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]
His breath became shorter ; despite the intense cold , perspiration stood upon his face
他的 气息 成为 较短 ; 尽管 这 激烈的 寒冷的 , 汗 站立 之上 他的 脸
.
.
.

他的呼吸变得急促起来；尽管天气寒冷，汗水还是渗到了他的脸上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][stræps] [ðæt] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .
and the straps that fastened the snowshoes were chafing his ankles .
和 这 肩带 那 系紧 这 雪鞋 是 摩擦 他的 脚踝 .

雪鞋的带子磨破了他的脚踝。

[æn; ən][end][mʌst; məst] [kʌm] [ɪːv(ə)n][tuː; tə] [sʌt] [streŋθ] [æz; əz][hɪz; ɪz] .
An end must come even to such strength as his .
一个 结尾 必须 来 甚至 到 这样的 力量 作为 他的 .

即使像他这样强大的力量，也终有尽头。

[əˈnʌðə(r)] [ˈbækwəd] [lʊk] , [ænd; ɐnd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][fəʊ][wɒz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] [ɪˈntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs]
Another backward look , and he saw that the foe was sinking into the darkness
其他 落后 看 , 和 他 锯 那 这 敌人 曾是 下沉 进入 这 黑暗
.
.
.

他回头望去，只见敌人正沉入黑暗之中。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [spiːd] [əˈgen] , [biː; bi] [maɪt] [liːv] [ðə; ði][ɪrəˌkwɔɪ; ɪrəˌkwɔɪz] [naʊ]
If he could only increase his speed again , be might leave the Iroquois now
如果 他 可以 仅有的 增加 他的 速度 再次 , 是 可能 离开 这 易洛魁人 现在
.
.
.

如果他能再次提高速度，他现在或许就能离开易洛魁人了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði] [wɪl] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbɒdi] [rɪˈspɒndɪd] .
He made a new call upon the will , and the body responded .
他 制成 一个 新的 称呼 之上 这 将要 , 和 这 身体 回应 .

他再次唤起意志，身体也做出了回应。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hɪz; ɪz] [spiːd] [brˈkeɪm] [ˈgreɪtə(r)] .
For a few minutes his speed became greater .
为了 一个 很少 分钟 他的 速度 成为 更大的 .

有那么几分钟，他的速度更快了。

[ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ʃaʊt] [əˈrəʊz][brˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ɐnd] [ˈsevrəl] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] .
A disappointed shout arose behind him , and several shots were fired .
一个 失望的 喊 出现 在后面 他 , 和 一些 镜头 是 被解雇 .

他身后传来一声失望的喊叫，随后响起了几声枪响。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [fel] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ʃɔːt] , [ænd; ɐnd] [ðen] ,
But the bullets fell a hundred yards short , and then ,
但 这 子弹 跌倒 一个 百 码 短的 , 和 然后 ,

但子弹落在了距离目标一百码的地方，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [hɪl] [ænd; ɐnd][ɪntuː][ə; eɪ] [wʊd] [brɪˈpɒnd] ,
as he passed over a little hill and into a wood beyond ,
作为 他 通过了 超过 一个 小的 爬坡道 和 进入 一个 木头 超过 ,

当他翻过一座小山丘，进入远处的树林时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈsjʊə] 。

he was hidden from the sight of his pursuers 。

他 曾是 隐 从 这 视线 的 他的 追击者 。

他躲过了追捕者的视线。

[ˈhenri] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][kʊd; kəd] [treɪl] [hɪm][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [snəʊ] 。

Henry knew that the Iroquois could trail him over the snow 。

亨利 知道 那 这 易洛魁人 可以 踪迹 他 超过 这 雪 。

亨利知道易洛魁人可以追踪他穿过雪地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][aɪ ˈtiː][æt; ət] [fʊl] [spiːd] 。

but they could not do it at full speed 。

但 他们 可以 不是 做 它 在 满的 速度 。

and he turned sharply off at 。

和 他 转向 尖锐地 离开 在 。

[æn; ən][ˈæŋɡ(ə)] 。

an angle 。

一个 角度 。

但他们无法全速完成，于是他猛地拐了个弯。

[ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [breθ] 。

Pausing a second or two for fresh breath 。

暂停 一个 第二 或者 二 为了 新鲜的 气息 。

he continued on his new course 。

他 持续 在 他的 新的 课程 。

他停下来喘了口气，然后继续前进。

[ɔːlðəʊ] [nɒt][səʊ][faːst][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] 。

although not so fast as before 。

虽然 不是 所以 快速地 作为 前 。

虽然速度不如以前那么快了。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [wʊd] [rʌʃ] [streɪt] [əˈhed] 。

He knew that the Iroquois would rush straight ahead 。

他 知道 那 这 易洛魁人 会 匆忙 直的 前方 。

他知道易洛魁人会径直冲过来。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][diˈskʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði]

and would not discover for two or three minutes that they were off the 。

和 会 不是 发现 为了 二 或者 三 分钟 那 他们 是 离开 这 。

[treɪl] 。

trail 。

踪迹 。

他们过了两三分钟才发现自己偏离了小路。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈnʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] 。

It would take them another two or three minutes to recover 。

它 会 拿 他们 其他 二 或者 三 分钟 到 恢复 。

他们还需要两三分钟才能缓过神来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][ɡeɪn][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] 。

and he would make a gain of at least five minutes 。

和 他 会 制作 一个 获得 的 在 至少 五 分钟 。

这样他至少能争取到五分钟的时间。

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] 。

Five minutes had saved the life of many a man on the border 。

五 分钟 有 已保存 这 生活 的 许多 一个 男人 在 这 边界 。

五分钟挽救了边境上许多人的生命。

[haʊ] [ˈpreʃəs] [ðəʊz] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ！

How precious those five minutes were ！

如何 宝贵的 那些 五 分钟 是 ！

那五分钟多么宝贵啊！

[hiː; hi] [wəd] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɔːl] .
He would take them all .
他 会 拿 他们 全部 .

他会把它们全都带走。

[hiː; hi][ræn] [ˈfɔːwəd] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] , [stɒpt] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [θɪk] , [ænd; ənd] [ðen]
He ran forward some distance , stopped where the trees grew thick , and then
他 跑 向前 一些 距离 , 停止 在哪里 这 树木 生长 厚的 , 和 然后
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˈɡəʊldən] [faɪv] ,
enjoyed the golden five ,
享受 这 金的 五 ,

他向前跑了一段距离，在树木茂密的地方停了下来，然后享受了五分钟的黄金时光。

[ˈmɪnɪt] [baɪ] [ˈmɪnɪt] .
minute by minute .
分钟 经过 分钟 .

分分秒秒。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌmpɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈlaɪfblʌd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He had felt that he was pumping the very lifeblood from his heart .
他 有 毛毡 那 他 曾是 抽水 这 非常 命脉 从 他的 心 .
他感觉自己仿佛在抽取心脏里的生命之血。

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈpeɪnfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɒŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sˈnəʊʃuːz] [wɜː(r); wə(r)]
His breath had come painfully , and the thongs of the snowshoes were
他的 气息 有 来 痛苦地 , 和 这 丁字裤 的 这 雪鞋 是
[ˈtʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [ˈterəbli] .
chafing his ankles terribly .
摩擦 他的 脚踝 可怕 .

他呼吸困难，雪鞋的皮条磨得他的脚踝生疼。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈmɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
But those minutes were worth a year .
但 那些 分钟 是 值得 一个 年 .

但这短短几分钟却胜过一年。

[freʃ] [eə(r)] [pɔː] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌs(ə)lz] [brˈkeɪm] [ɪˈlæstɪk] [wʌns] [mɔː(r)] .
Fresh air poured into his lungs , and the muscles became elastic once more .
新鲜的 空气 倾倒 进入 他的 肺 , 和 这 肌肉 成为 松紧带 一次 更多的 .
新鲜空气涌入他的肺部，肌肉再次变得富有弹性。

[ɪn][səʊ] [briːf] [ə; eɪ] [speɪs] [biː; bi][hæd; həd] [ˈriːkriːeɪtɪd] [hɪmˈself] .
In so brief a space be had recreated himself .
在 所以 简短的 一个 空间 是 有 重建 他自己 .

在如此短暂的空间里，他重塑了自己。

[rɪˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [flaɪt] , [hiː; hi] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈstedi] [peɪs] ,
Resuming his flight , he went at a steady pace ,
恢复 他的 航班 , 他 去 在 一个 稳定的 步伐 ,
他继续飞行，保持着稳定的速度。

[rɪˈzɒlvd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz][ˈʌtməʊst] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈenəmi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
resolved not to do his utmost unless the enemy came in sight .
已解决 不是 到 做 他的 极致 除非 这 敌人 来了 在 视线 .

他决心除非敌人出现在视线范围内，否则不会全力以赴。

[əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][faː(r)][brˈhaɪnd][hɪm] ,
About ten minutes later he heard a cry far behind him ,
关于 十 分钟 之后 他 听到 一个 哭 远的 在后面 他 ,
大约十分钟后，他听到身后远处传来一声哭喊声。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [brɪli:vd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [frəm; frəm][sʌm; səm] ['ɪndiən] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
and he believed it to be a signal from some Indian to the others
和 他 相信 它 到 是 一个 信号 从 一些 印度 到 这 其他的
[ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə'gen] .
that the trail was found again .
那 这 踪迹 曾是 成立 再次 :

他认为这是某个印第安人向其他印第安人发出的信号，表明他们再次找到了小径。

[bʌt; bət] [wið] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwɪt] [seɪf] .
But with so much advantage he felt sure that he was now quite safe .
但 和 所以 很多 优势 他 毛毡 当然 那 他 曾是 现在 相当 安全的 .
但凭借如此多的优势，他确信自己现在非常安全。

[hi:; hi][ræn] , [ɔ:l'dəʊ] [æt; ət] [dɪ'kri:st] [spi:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊəz] [mɔ:(r)] ,
He ran , although at decreased speed , for about two hours more ,
他 跑 , 虽然 在 减少 速度 , 为了 关于 二 小时 更多的 ,
他虽然速度放慢了，但又跑了大约两个小时。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [ʊn][ðə; ði] ['ʌpθrʌst] [ru:t] [ʊv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] .
and then he sat down on the upthrust root of a great oak .
和 然后 他 卫星 向下 在 这 上升 根 的 一个 伟大的 橡木 :
然后他坐在了一棵大橡树向上伸展的树根上。

[hɪə(r)][hi:; hi] [dɪ'pendɪd] [məʊst][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Here he depended most upon his ears .
这里 他 取决于 最多 之上 他的 耳朵 :
在这里，他最依赖的是他的耳朵。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][səʊ]['saɪlənt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['eni] [nɔ:ɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
The forest was so silent that he could hear any noise at a great distance ,
这 森林 曾是 所以 沉默的 那 他 可以 听到 任何 噪音 在 一个 伟大的 距离 ,
森林里静得出奇，远处的任何动静他都能听得一清二楚。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .
but there was none .
但 那里 曾是 没有任何 :
但并没有。

['trʌstɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] [tu:; tə] [wɔ:n] [hɪm] ,
Trusting to his ears to warn him ,
信任 到 他的 耳朵 到 警告 他 ,
他相信自己的耳朵会发出警告，

[hi:; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [rest] .
he would remain there a long time for a thorough rest .
他 会 保持 那里 一个 长的 时间 为了 一个 彻底 休息 :
他会在那里待很长时间，彻底休息。

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [deəd] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [rʌb] [hɪz; ɪz][sɔ:(r)] ['æŋklz] ,
He even dared to take off his snowshoes that he might rub his sore ankles ,
他 甚至 敢于 到 拿 离开 他的 雪鞋 那 他 可能 擦 他的 疮 脚踝 ,
他甚至敢脱掉雪鞋，好揉揉酸痛脚踝。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['blæŋkɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
but he wrapped his heavy blanket about his body ,
但 他 包装 他的 重的 毯子 关于 他的 身体 ,
但他还是用厚重的毯子裹住了身体。

[lest] [hi:; hi] [teɪk] [di:p] [kəʊld][ɪn] ['ku:lɪŋ] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] ['ɑ:ftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [flaɪt] .
lest he take deep cold in cooling off in such a temperature after so long a flight .
免得 他 拿 深的 寒冷的 在 冷却 离开 在 这样的 一个 温度 后 所以 长的 一个 航班 :
以免长途飞行后在这种温度下降温时着凉。

[hi:; hi][sæt] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:f][ʼaʊə(r)] , [ˈgəʊldən][laɪk][ðə; ði][faɪv] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðən] [hi:; hi] [sɔ:] ,
He sat enjoying a half hour , golden like the five minutes , and then he saw ,
他 卫星 享受 一个 一半 小时 , 金的 喜欢 这 五 分钟 , 和 然后 他 锯 ,
他坐着享受着这半小时, 如同黄金般美好的五分钟, 然后他看到了:

[ˈaʊtlaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [braɪt] , [ˈmu:nlaɪt] [skaɪ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt][təʊld][hɪm][hi:; hi]
outlined against the bright , moonlit sky , something that told him he
概述 反对 这 明亮的 , 月光洒在身上, 映照着皎洁的月光。 天空 , 某物 那 讲述 他 他
[mʌst; məst][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][əˈlɜ:t] [əˈgen] .
must be on the alert again .
必须 是 在 这 警报 再次 .

在明亮的月光下, 轮廓清晰可见, 这让他意识到自己必须再次提高警惕。

[ˌaɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [rɪŋ] [ɒv; əv] [sməʊk] , [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪˈɡa:(r)] , [ˈəʊnli][fa:(r)][ˈɡreɪtə(r)]
It was a single ring of smoke , like that from a cigar , only far greater
它 曾是 一个 单身的 戒指 的 抽烟 , 喜欢 那 从 一个 雪茄 , 仅有的 远的 更大的
.
:
.
那是一圈烟雾, 就像雪茄冒出的烟雾一样, 只是更大。

[ˌaɪˈti:][rəʊz] [ˈstedəli] , [ˌʌnˈtrʌb(ə)ld] [baɪ][wɪnd] [ˌʌnˈtɪl][ˌaɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈdɪsɪpətɪd] .
It rose steadily , untroubled by wind until it was dissipated .
它 玫瑰 稳步 , 平静无波 经过 风 直到 它 曾是 消散 .

它稳步上升, 不受风的影响, 直到消散为止。

[ˌaɪˈti:][ment] " [əˈtenʃ(ə)n] !
It meant " attention !
它 意思是 " 注意力 !

它的意思是“注意!

" [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli][ˌaɪˈti:][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪŋz] , [wʌn] [ˈfɒləʊɪŋ]
" and presently it was followed by a column of such rings , one following
" 和 目前 它 曾是 随后 经过 一个 柱子 的 这样的 戒指 , 一 下列的
[əˈnʌðə(r)] [ˈbjʊ:tɪfli] .
another beautifully .
其他 非常漂亮 .

“随后出现了一列这样的环, 一个接一个, 排列得非常优美。”

[ðə; ði] [ˈkɒləm] [sed] : " [ðə; ði][fəʊ][ɪz][nɪə(r)] .
The column said : " The foe is near .
这 柱子 说 : " 这 敌人 是 靠近 .

专栏文章写道: “敌人近了。”

" [ˈhenri] [ri:d] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [saɪnz] [ˈpɜ:fɪktli] .
" Henry read the Indian signs perfectly .
" 亨利 读 这 印度 标志 完美 .

亨利完全看懂了印第安人的手势。

[ðə; ði] [rɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The rings were made by covering a little fire with a blanket for a
这 戒指 是 制成 经过 覆盖 一个 小的 火 和 一个 毯子 为了 一个
[ˈməʊmənt][ænd; ənd] [ðən] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [tu:; tə] [əˈsend] .
moment and then allowing the smoke to ascend .
片刻 和 然后 允许 这 抽烟 到 上升 .

这些圆环是用毯子盖住一小堆火一会儿, 然后让烟雾上升而形成的。

[ɒn] [kliə(r)] [deɪz] [sʌtʃ] [ˈsɪɡnlz] [kɒd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈθɜ:ti] [maɪlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ,
On clear days such signals could be seen a distance of thirty miles or more ,
在 清除 天 这样的 信号 可以 是 已见 一个 距离 的 三十 英里 或者 更多的 ,
晴朗的日子里, 这样的信号在三十英里甚至更远的地方都能看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒl] [ɒv; əv] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .

and he knew that they were full of significance .

和 他 知道 那 他们 是 满的 的 意义 .

他知道它们意义非凡。

[ˈeɪdɪəntli] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈpɑːti] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][bændz] .

Evidently the Iroquois party had divided into two or more bands .

显然 这 易洛魁人 派对 有 分割 进入 二 或者 更多的 乐队 .

显然，易洛魁人一方已经分成了两支或更多支队伍。

[wʌn] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

One had found his trail , and was signaling to the other .

一 有 成立 他的 踪迹 , 和 曾是 信号传导 到 这 其他 .

其中一人找到了他的踪迹，并向另一人发出信号。

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [ˈsendɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sməʊk] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] ,

The party sending up the smoke might be a half mile away , but the others ,

这 派对 发送 向上 这 抽烟 可能 是 一个 一半 英里 离开 , 但 这 其他的 ,

冒烟的一方可能在半英里之外，但其他人，

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wɒz; wəz] [jet] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] , [maɪt] [biː; bi][ˈniərə(r)] .

although his trail was yet hidden from them , might be nearer .

虽然 他的 踪迹 曾是 然而 隐 从 他们 , 可能 是 更近 .

虽然他们尚未发现他的踪迹，但或许他已经走近了。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgen] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

It was again time for flight .

它 曾是 再次 时间 为了 航班 .

又到了起飞时间。

[hiː; hi] [ˈswɪftli] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʰnəʊfʊːz] , [nɪˈglektɪŋ] [nəʊ] [θɒŋ] [ɔː(r)] [leɪs] ,

He swiftly put on the snowshoes , neglecting no thong or lace ,

他 迅速地 放 在 这 雪鞋 , 疏忽 不 丁字裤 或者 蕾丝 ,

他迅速穿上雪鞋，连鞋带和鞋面都一丝不苟地系好。

[ˈfəʊldɪd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrendli] [ruːt] , [ˈstɑːtɪd] [wʌns]

folded the blanket on his back again , and , leaving the friendly root , started once

折叠 这 毯子 在 他的 后退 再次 , 和 , 离开 这 友好的 根 , 开始 一次

[mɔː(r)] .

more .

更多的 .

他再次把毯子叠好盖在背上，离开了那棵友好的树根，再次启程。

[hiː; hi][ræn] [ˈfɔːwəd] [æt; ət] [ˈmɒdərət] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ][maɪl] ,

He ran forward at moderate speed for perhaps a mile ,

他 跑 向前 在 缓和 速度 为了 也许 一个 英里 ,

他以中等速度向前跑了大约一英里，

[wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] [traɪˈʌmfənt] [jel] [ɒn][bəʊθ] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

when he suddenly heard triumphant yells on both right and left .

什么时候 他 突然 听到 凯 喊叫 在 两个都 正确的 和 左边 .

突然，他听到左右两边传来胜利的欢呼声。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] ,

A strong party of Iroquois were coming up on either side ,

一个 强的 派对 的 易洛魁人 是 未来 向上 在 任何一个 边 ,

两岸都有一支强大的易洛魁人队伍正在逼近。

[ænd; ənd] [lʌk] [hæd; həd] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] .

and luck had enabled them to catch him in a trap .

和 运气 有 已启用 他们 到 抓住 他 在 一个 陷阱 .

运气让他们得以设下陷阱抓住他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfaɪəd][əˈpɒn][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn] [ˈbʊlɪt] [nɪkt] [hɪz; ɪz] [ɡlʌv] ,
They were so near that they fired upon him , and one bullet nicked his glove .
他们是 所以 靠近 那 他们 被解雇 之上 他 , 和 一 子弹 偷窃 他的 手套 ,
他们离他太近了, 以至于向他开了枪, 一颗子弹擦破了他的手套。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhəʊp(ə)] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rest][hiː; hi] [maɪt] [əˈɡen] [steɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] .
but he was hopeful that after his long rest he might again stave them off .
但 他 曾是 充满希望 那 后 他的 长的 休息 他 可能 再次 五线谱 他们 离开 .
但他抱有希望, 相信经过长时间的休息, 他或许能够再次击退他们。

[hiː; hi][sent] [bæk] [nəʊ][dɪˈfaɪənt][kraɪ] , [bʌt; bət] , [ˈset(ə)lɪŋ][ˈɪntuː] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈsaɪləns] , [ræn][æt; ət][hɪz; ɪz]
He sent back no defiant cry , but , settling into determined silence , ran at his
他 发送 后退 不 桀骜不驯 哭 , 但 , 安顿 进入 决定 沉默 , 跑 在 他的
[ˈʌtməʊst] [spiːd] .
utmost speed .
极致 速度 .
他没有发出任何挑衅的叫喊, 而是默默地、坚定地跑了起来。

[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [triːz] , [wɪð] [nəʊ] [ˈʌndəɡrəʊθ] ,
The forest here was of large trees , with no undergrowth ,
这 森林 这里 曾是 的 大的 树木 , 和 不 灌木丛 ,
这里的森林都是高大的树木, 没有灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːtɪz] [dɪd][nɒt][dʒɔɪn] , [bʌt; bət] [kept] [ɒn][æz; əz] [ðeɪ]
and he noticed that the two parties did not join , but kept on as they
和 他 注意到 那 这 二 各方 做过 不是 加入 , 但 保留 在 作为 他们
[həd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,
他注意到双方并没有汇合, 而是各自保持着来时的方向继续前进。

[wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [left] .
one on the right and the other on the left .
一 在 这 正确的 和 这 其他 在 这 左边 .
一个在右边, 一个在左边。

[ðɪs] [fækt][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [sɪɡˈnɪfɪkəns] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˈfæðəm] [aɪˈtiː] .
This fact must have some significance , but he could not fathom it .
这 事实 必须 有 一些 意义 , 但 他 可以 不是 捉摸 它 .
这件事必然有其意义, 但他却无法理解。

[ˈnaɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɡes] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ɔː(r)][ˈtaɪəd] ,
Neither could he guess whether the Indians were fresh or tired ,
两者都不 可以 他 猜测 无论 这 印度人 是 新鲜的 或者 疲劳的 ,
他也无法判断印第安人是精力充沛还是疲惫不堪。

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə] [kʌm] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] .
but apparently they made no effort to come within range of his rifle .
但 显然 他们 制成 不 努力 到 来 之内 范围 的 他的 步枪 .
但显然他们并没有试图进入他的步枪射程。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [spɜːt] [ɒv; əv] [spiːd] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈəʊpənd] [aʊt] ,
Presently he made a fresh spurt of speed , the forest opened out ,
目前 他 制成 一个 新鲜的 喷 的 速度 , 这 森林 打开 出去 ,
他随即再次加速, 森林豁然开朗。

[ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ][bəændz] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [jel] [fʊl] [ɒv; əv] [fəˈrɒsəti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and then both bands uttered a yell full of ferocity and joy ,
和 然后 两个都 乐队 说出 一个 叫喊 满的 的 恶 和 喜悦 ,
然后, 两支乐队同时发出了一声充满激情和喜悦的呐喊。

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['sævɪdʒɪz] [ˈlʌtə(r)] [ˈəʊnli] [wen] [ðeɪ] [si:] [ðeə(r)] [ˈtraɪʌmf] [kəmˈpli:t] .
the kind that savages utter only when they see their triumph complete .

这 种类 那 野蛮人 说出 仅有的什么时候 他们 看 他们的 胜利 完全的 .

那是野蛮人在看到胜利完全到来时才会说的话。
[brɪfɔ:(r)] , [ænd; ənd][fɑ:(r)] [brɪləʊ] [ˈhenri] , [stretʃt] [ə; eɪ][vɑ:st] , [waɪt] [ɪkˈspæns] .
Before , and far below Henry , stretched a vast , white expanse .

前 , 和 远的 以下 亨利 , 拉伸 一个 广阔的 , 白色的 广阔 .

在亨利脚下很远的地方, 是一片广袤的白色区域。
[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
He had come to the lake ,

他 有 来 到 这 湖 ,

他来到了湖边,
[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [klɪf] [rəʊz] [haɪ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [sti:p] [laɪk][ə; eɪ]
but at a point where the cliff rose high like a mountain , and steep like a

但 在 一个 观点 在哪里 这 悬崖 玫瑰 高的 喜欢 一个 山 , 和 陡 喜欢 一个
[wɔ:l] .
wall .

墙 .

但到了某个地方, 悬崖高耸如山, 陡峭如墙。
[ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz][səʊ][fɑ:(r)] [daʊn] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈmɪsti] [waɪt] [laɪk][ə; eɪ]
The surface of the lake was so far down that it was misty white like a

这 表面 的 这 湖 曾是 所以 远的 向下 那 它 曾是 蒙蒙 白色的 喜欢 一个
[klaʊd] .
cloud .

云 .

湖面很浅, 像云一样雾蒙蒙的。
[naʊ] [hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [bəændz][ɪn] [nɒt] [juˈnaɪtɪŋ] .
Now he understood the policy of the Indian bands in not uniting .

现在 他 理解 这 政策 的 这 印度 乐队 在 不是 联合 .

现在他明白了印度各部族不联合起来的策略。
[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈlɒfti] [klɪfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
They knew that they would soon reach the lofty cliffs of the lake ,

他们 知道 那 他们 会 很快 抵达 这 高远 悬崖 的 这 湖 ,

他们知道很快就能到达湖边高耸的悬崖边。
[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈaɪðə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəænd] [ˈredi] [tu:; tə] [si:z]
and if he turned to either right or left there was a band ready to seize

和 如果 他 转向 到 任何一个 正确的 或者 左边 那里 曾是 一个 乐队 准备好 到 抢占
[hɪm] .
him .

他 .

如果他向左或向右转, 就会有一群人准备抓住他。
[ˈhenrɪz] [hɑ:t] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] [sæŋk][ˈləʊə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪfɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Henry's heart leaped up and then sank lower than ever before in his life .

亨利的 心 跳跃 向上 和 然后 沉没 降低 比 曾经 前 在 他的 生活 .

亨利的心猛地一跳, 然后又沉到了他一生中从未经历过的低谷。
[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][səʊ] [kəmˈpli:t] [ə; eɪ][træp] ,
It seemed that he could not escape from so complete a trap ,

它 似乎 那 他 可以 不是 逃脱 从 所以 完全的 一个 陷阱 ,

他似乎无法逃脱如此彻底的陷阱。
[ænd; ənd][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [hu:] [wʊd] [speə(r)][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] .
and Braxton Wyatt was not one who would spare a prisoner .

和 布拉克斯顿 怀亚特 曾是 不是 一 WHO 会 空闲的 一个 囚犯 .

布拉克斯顿·怀亚特绝不会放过任何一个囚犯。

[ðæt] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:ɪ] , [tu:; tə][bi:; bi][t'eɪkən][ænd; ənd] ['tɔ:tʃəd] [baɪ]
That was perhaps the bitterest thing of all , to be taken and tortured by
那 曾是 也许 这 最苦涩的 事物 的 全部 , 到 是 已采取 和 受折磨 经过
['brækstən] ['waɪət] .
Braxton Wyatt .
布拉克斯顿 怀亚特 .

或许最痛苦的事就是被布拉克斯顿·怀亚特抓走并折磨。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
He was there .
他 曾是 那里 .

他当时就在那里。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəndz] ,
He could hear his voice in one of the bands ,
他 可以 听到 他的 嗓音 在 一 的 这 乐队 ,

他能在其中一个乐队里听到自己的声音。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] ['nevə(r)] [feɪld] [hɪm] [bɜ:st] ['ɪntu:][f'aɪə(r)] [ə'gen] .
and then the courage that never failed him burst into fire again .
和 然后 这 勇气 那 绝不 失败的 他 爆裂 进入 火 再次 .

然后，他那从未动摇过的勇气再次熊熊燃烧起来。

[ðə; ði][ɪrə'kwɔɪ; ɪrə'kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] , ['ʌtɪŋ] [hɪm] [aʊt][frɒm; frəm] [rɪ'tri:t] [tu:; tə]
The Iroquois were coming toward him , shutting him out from retreat to
这 易洛魁人 是 未来 朝向 他 , 关闭 他 出去 从 撤退 到

['aɪðə(r)] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] ,
either right or left ,
任何一个 正确的 或者 左边 ,

易洛魁人正向他逼近，将他左右两边都堵死了退路。

[bʌt; bət][nɒt] [jet] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] ['raɪf(ə)l] .
but not yet closing in because of his deadly rifle .
但 不是 然而 结束 在 因为 的 他的 致命 步枪 .

但他因为带着致命步枪，所以还没能逼近。

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [lʊk] , [pʊt] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][wʌn] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] ,
He gave them a single look , put forth his voice in one great cry of defiance ,
他 给予 他们 一个 单身的 看 , 放 前进 他的 嗓音 在 一 伟大的 哭 的 蔑视 ,

他只看了他们一眼，就发出了一声响亮的反抗呐喊。

[ænd; ənd] , ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [klɪf] , [spræŋ] ['bəʊldli]['əʊvə(r)] .
and , rushing toward the edge of the mighty cliff , sprang boldly over .
和 , 匆忙 朝向 这 边缘 的 这 强大的 悬崖 , 弹簧 大胆地 超过 .

然后，他冲向巍峨悬崖的边缘，大胆地纵身跃了过去。

[æz; əz] ['henri] [plʌndʒd] ['daʊnwəd] [hi:; hi] [hɜ:d] [brɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]
As Henry plunged downward he heard behind him a shout of amazement and
作为 亨利 暴跌 向下 他 听到 在后面 他 一个 喊 的 惊愕 和

['ʃægrɪn] [pɔ:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] ['meni] [ɪrə'kwɔɪ; ɪrə'kwɔɪz] [θrəʊt] ,
chagrin poured forth from many Iroquois throats ,
懊恼 倾倒 前进 从 许多 易洛魁人 喉咙 ,

亨利俯冲下去时，听到身后许多易洛魁人发出惊愕和懊恼的叫喊声。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] [glɑ:ns] ['bækwəd] , [hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['dʌski] ['feɪsɪz]
and , taking a single glance backward , he caught a glimpse of dusky faces
和 , 采取 一个 单身的 瞥一眼 落后 , 他 捕捉 一个 一瞥 的 昏暗 面孔

[stæmpt] [wɪð] [ɔ:] .
stamped with awe .
盖章 和 敬畏 .

他回头瞥了一眼，看到一张张黝黑的脸上写满了敬畏。

[bʌt; bət][ðə; ði][bəʊld] [ju:θ] [hæd; həd][nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
But the bold youth had not made a leap to destruction .
但 这 大胆的 青年 有 不是 制成 一个 飞跃 到 破坏 .

但这位大胆的年轻人并没有走向毁灭。

[ɪn][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [hi:; hi][hæd; həd][ˈkælkjuleɪtɪd] [ˈræpɪdli] [ænd; ənd] [wel] .
In the passage of a second he had calculated rapidly and well .
在 这 通道 的 一个 第二 他 有 计算 快速 和 出色地 .

仅仅一秒钟，他就迅速而准确地计算出了结果。

[waɪl] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət] [fɜ:st] [glɑ:ns] [si:md] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] , [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi][səʊ] .
While the cliff at first glance seemed perpendicular , it could not be so .
尽管 这 悬崖 在 第一的 瞥一眼 似乎 垂直 , 它 可以 不是 是 所以 .

虽然乍一看悬崖似乎是垂直的，但实际上并非如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊp] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [tu:;] [fi:t] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
There was a slope coated with two feet of snow ,
那里 曾是 一个 坡 涂层 和 二 脚的 雪 ,

山坡上覆盖着两英尺厚的积雪。

[ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [fɑ:(r)] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sˈnəʊfʊ:z] ,
and swinging far back on the heels of his snowshoes ,
和 摇摆 远的 后退 在 这 高跟鞋 的 他的 雪鞋 ,

他用雪鞋的后跟向后摆动，

[hi:; hi] [ʃɒt] [ˈdaʊnwəd] [laɪk] [wʌn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [slaɪd] [ɒn][ə; eɪ] [təˈbɒgən] .
he shot downward like one taking a tremendous slide on a toboggan .
他 射击 向下 喜欢 一 采取 一个 巨大的 滑动 在 一个 雪橇 .

他像乘坐雪橇高速滑行一样向下俯冲。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)][hi:; hi] [went] , [bʌt; bət] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [hi:; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [ˈfʊ:z] [ˈɪntu:]
Faster and faster he went , but deeper and deeper he dug his shoes into
快点 和 快点 他 去 , 但 更深 和 更深 他 挖 他的 鞋 进入

[ðə; ði] [snəʊ] ,
the snow ,
这 雪 ,

他跑得越来越快，但鞋子却越陷越深。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [leɪ] [bæk] [ˈɔ:lməʊst] [flæt] [əˈgenst] [ɪts] [ˈsɜ:fɪs] .
until he lay back almost flat against its surface .
直到 他 躺 后退 几乎 平坦的 反对 它是 表面 .

直到他几乎完全平躺在它的表面上。

[ðɪs] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spi:d] [ˈsʌmwɒt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sti:l] [ˈveri] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] ,
This checked his speed somewhat , but it was still very great , and ,
这 已检查 他的 速度 有些 , 但 它 曾是 仍然 非常 伟大的 , 和 ,

[prɪˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz][self] - [kən'trəʊl] [ˈpɜ:fɪktli] ,
preserving his self - control perfectly ,
保存 他的 自己 - 控制 完美 ,

这在一定程度上减缓了他的速度，但速度仍然非常快，而且他完美地保持了自制力。

[hi:; hi] [preɪd] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [ˈkaɪndli] [ˈprɒvɪdəns] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈbəʊldə(r)]
he prayed aloud to kindly Providence to save him from some great boulder
他 祈祷 大声 到 亲切地 普罗维登斯 到 节省 他 从 一些 伟大的 巨石

[ɔ:(r)] [əˈbrʌpt] [drɒp] .
or abrupt drop .
或者 突然 降低 .

他大声向仁慈的上帝祈祷，求祂救他脱离巨石或陡峭的悬崖。

[ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['rʌnərz] [flu:] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊə(r)] [br'haɪnd][hɪm][æz; əz][hi:; hi]
The snow from his runners flew in a continuous shower behind him as he
这 雪 从 他的 跑步者 飞翔 在 一个 连续的 淋浴 在后面 他 作为 他
[dr'sendɪd] .
descended .
下降 .

他下山时，雪从跑鞋上飞起，在他身后像雨点般落下。

[jet] [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['pærəlel] [wɪð]
Yet he drew himself compactly together , and held his rifle parallel with
然而 他 画 他自己 紧凑地 一起 , 和 握住 他的 步枪 平行线 和
[hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] .
his body .
他的 身体 .

但他收紧了身体，将步枪与身体平行举起。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twais] , [æz; əz][hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] , [hi:; hi] [ʃɒt] [kliə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
Once or twice , as he went over a little ridge , he shot clear of the snow ,
一次 或者 两次 , 作为 他 去 超过 一个 小的 岭 , 他 射击 清除 的 这 雪 ,
[hɪz; ɪz] [wɪð] [ʌn] [twaɪs] [a] [lɪtəl] [rɪdʒ] [hɪ] [ʃɒt] [kliə] [ɒv] [ðə] [sniə] ,
他有一两次翻过一个小山脊时，突然冲出了积雪。

[bʌt; bət][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪ] ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [br'jɒnd] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ]
but he held his body rigid , and the snow beyond saved him from a
但 他 握住 他的 身体 死板的 , 和 这 雪 超过 已保存 他 从 一个
[sɪ'vɪə(r)] [bru:z] .
severe bruise .
严重 挫伤 .

但他保持身体僵硬，远处的积雪使他免于遭受严重的擦伤。

[ðen] [hɪz; ɪz] [spi:d] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɔ:(l)][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [waɪt] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv]
Then his speed was increased again , and all the time the white surface of
然后 他的 速度 曾是 增加 再次 , 和 全部 这 时间 这 白色的 表面 的
[ðə; ði] [leɪk] [br'ləʊ] ,
the lake below ,
这 湖 以下 ,

然后他的速度再次加快，而下方湖面的白色水面始终在不断变化。

[si:n] ['dɪmli] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [si:md] [maɪlz] [ə'wei] .
seen dimly through the night and his flight , seemed miles away .
已见 依稀 通过 这 夜晚 和 他的 航班 , 似乎 英里 离开 .

夜色中隐约可见，他的飞行似乎远在千里之外。

[hi:; hi] [maɪt] ['nevə(r)] [ri:tɪŋ] [ðæt] ['sɜ:fɪs] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] [laɪ][wɒz; wəz][ʊə(r)] .
He might never reach that surface alive , but of one thing lie was sure .
他 可能 绝不 抵达 那 表面 活 , 但 的 一 事物 说谎 曾是 当然 .

他或许永远无法活着到达地面，但有一件事是肯定的。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][ɔ:(r)] ['tɔ:ris] [hæd; həd] [deəd] [tu:; tə] ['fɒləʊ] .
None of the Iroquois or Tories had dared to follow .
没有任何 的 这 易洛魁人 或者 保守党 有 敢于 到 跟随 .

易洛魁人和托利党人中没有一个人敢效仿。

['brækstən] ['waɪət] [kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][hɪm] .
Braxton Wyatt could have no triumph over him .
布拉克斯顿·怀亚特 可以 有 不 胜利 超过 他 .

布拉克斯顿·怀亚特不可能战胜他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [flaɪt] .
He was alone in his great flight .
他 曾是 独自的 在 他的 伟大的 航班 .

他独自一人完成了这次伟大的飞行。

[wʌns] [ə; eɪ][prəˈdʒek(ə)n] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Once a projection caused him to turn a little to one side .
一次 一个 投影 导致 他 到 转动 一个 小的 到 一 边 .

有一次，投影让他稍微向一侧倾斜。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˈməʊmənt(ə)rɪ][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] ,
He was in momentary danger of turning entirely ,
他 曾是 在 瞬间 危险 的 转弯 完全 ,
他一度有彻底堕落的危险，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ɒv; əv] [ˈrʌʊlɪŋ] [hed] [ˈəʊvə(r)] [hiːlz] [laɪk][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ˈsnəʊbɔːl] ,
and then of rolling head over heels like a huge snowball ,
和 然后 的 滚动 头 超过 高跟鞋 喜欢 一个 巨大的 雪球效应 ,
然后像一个巨大的雪球一样翻滚，翻来覆去，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [ˈefət] [hiː; hi] [ˈraɪtɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ʌnd] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ɒn]
but with a mighty effort he righted himself , and continued the descent on
但 和 一个 强大的 努力 他 右 他自己 , 和 持续 这 下降 在
[ðə; ði] [ˈrʌnərz] ,
the runners ,
这 跑步者 ,
但他使出浑身力气稳住身形，继续向跑者们俯冲而下。

[wɪð] [ðə; ði] [hiːlz] [ˈplɑʊɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs][ænd; ʌnd][ðə; ði] [snəʊ] .
with the heels plowing into the ice and the snow .
和 这 高跟鞋 耕作 进入 这 冰 和 这 雪 .
鞋跟深深地扎进冰雪里。

[naʊ] [ðæt] [waɪt] [ɪkˈspæns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ][faː(r)] [əˈweɪ] [keɪm] [maɪlz] [ˈnɪərə(r)] .
Now that white expanse which had seemed so far away came miles nearer .
现在 那 白色的 广阔 哪个 有 似乎 所以 远的 离开 来了 英里 更近 .
现在，那片原本看似遥远的白色天地，已经近在咫尺。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .
Presently he would be there .
目前 他 会 是 那里 .
他现在应该在那里。

[ðə; ði][ɪmˈpɒsəb(ə)l][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [ˌʌnəˈteɪnəbl] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi]
The impossible had become possible , the unattainable was about to be
这 不可能的 有 变得 可能的 , 这 高不可攀 曾是 关于 到 是
[əˈteɪnd] .
attained .
已达到 .
不可能的事变成了可能，无法企及的事即将实现。

[hiː; hi] [geɪv] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɑːti] [dɪg] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfuːz] , [ðə; ði][lɑːst] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] [pɑːst]
He gave another mighty dig with his shoes , the last reach of the slope passed
他 给予 其他 强大的 挖 和 他的 鞋 , 这 最后的 抵达 的 这 坡 通过了
[bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,
他用鞋子又用力蹬了一下，最后一段斜坡被他甩在了身后。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [ʃɒt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈfrəʊz(ə)n] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [bruːzd] [ænd; ʌnd] [ˈbreθləs]
and he shot out on the frozen surface of the lake , bruised and breathless
和 他 射击 出去 在 这 冷冻 表面 的 这 湖 , 瘀伤 和 喘不过气
,
.
,
他摔倒在冰冷的湖面上，浑身是伤，气喘吁吁。

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈbrəʊkən] [bəʊn] .
but without a single broken bone .
但 没有 一个 单身的 破碎的 骨 .

但竟然没有骨折。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [aɪs][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] , [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [leɪ] [ˈfrəʊz(ə)n] [snəʊ] ,
The lake was covered with ice a foot thick , and over this lay frozen snow ,
这 湖 曾是 涵盖 和 冰 一个 脚 厚的 , 和 超过 这 躺 冷冻 雪 ,
湖面覆盖着一英尺厚的冰层, 冰层上又覆盖着一层冻雪。

[wɪtʃ] [stɒpt] [ˈhenri] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [jɑːrdz][frəm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .
which stopped Henry forty or fifty yards from the cliff .
哪个 停止 亨利 四十 或者 五十 码 从 这 悬崖 .

亨利被拦在了离悬崖四五十码的地方。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈbæləns] [æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
There he lost his balance at last , and fell on his side ,
那里 他 丢失的 他的 平衡 在 最后的 , 和 跌倒 在 他的 边 ,

最后他失去平衡, 侧身摔倒在地。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmomənts] , [wiːk] , [ˈpæntɪŋ] , [bʌt; bət] [traɪˈʌmfənt] .
where he lay for a few moments , weak , panting , but triumphant .
在哪里 他 躺 为了 一个 很少 时刻 , 虚弱的 , 喘息 , 但 凯 .

他躺在那里片刻, 虚弱无力, 气喘吁吁, 但却充满了胜利的喜悦。

[wen] [hiː; hi] [stəd] [ˈʌpraɪt] [əˈgen] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [ˈnʌθɪŋ]
When he stood upright again he felt his body , but he had suffered nothing
什么时候 他 站立 直立 再次 他 毛毡 他的 身体 , 但 他 有 遭受 没有什么
[seɪv] [sʌm; səm] [ˈbruːzɪz] ,
save some bruises ,
节省 一些 瘀伤 ,

他重新站直后, 摸了摸自己的身体, 除了几处擦伤外, 并无大碍。

[ðæt] [wʊd] [hiːl] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [gʊd] [taɪm] .
that would heal in their own good time .
那 会 愈合 在 他们的 自己的 好的 时间 .

这会随着时间的推移而痊愈。

[hɪz; ɪz] [ˈdiəˌskɪn] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːn] , [pəˈtɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
His deerskin clothing was much torn , particularly on the back ,
他的 鹿皮 衣服 曾是 很多 撕裂 , 特别 在 这 后退 ,

他的鹿皮衣服破损严重, 尤其是背部。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] [əˈpɒn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
where he had leaned upon the ice and snow ,
在哪里 他 有 倾斜 之上 这 冰 和 雪 ,

他曾倚靠在冰雪上,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfəʊldɪd] [ˈblæŋkɪt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent] .
but the folded blanket had saved him to a considerable extent .
但 这 折叠 毯子 有 已保存 他 到 一个 大量 程度 .

但那条折叠好的毯子在很大程度上救了他一命。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjuːz] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [luːs] ,
One of his shoes was pulled loose ,
一 的 他的 鞋 曾是 拉 松动的 ,

他的一只鞋松了。

[ænd; ənd][ˈprez(ə)ntli][hiː; hi][dɪˈskʌvəd][ðæt][hɪz; ɪz][left][ˈæŋk(ə)] [wɒz; wəz][ˈsmɑːtɪŋ][ænd; ənd][ˈbɜːnɪŋ]
and presently he discovered that his left ankle was smarting and burning
和 目前 他 发现 那 他的 左边 踝 曾是 刺痛 和 燃烧
[æt; ət][ə; eɪ][greɪt][reɪt].
at a great rate .
在 一个 伟大的 速度 ；

很快他就发现自己的左脚踝又疼又痛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][maɪnd][ðɪːz][θɪŋz][æt; ət][ɔːl][, səʊ][kəmˈpliːt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sens][ɒv; əv]
But he did not mind these things at all , so complete was his sense of
但 他 做过 不是 头脑 这些 事物 在 全部 , 所以 完全的 曾是 他的 感觉 的
[ˈvɪktəri].
victory .
胜利 ；

但他丝毫不在意这些，因为他的胜利感是如此强烈。

[hiː; hi][lʊkt][ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˈmɑːti][waɪt][wɔːl][ðæt][stretʃt][əˈbʌv][hɪm][fɪftiːn][ˈhʌndrəd][fiːt]
He looked up at the mighty white wall that stretched above him fifteen hundred feet
他 看起来 向上 在 这 强大的 白色的 墙 那 拉伸 多于 他 十五 百 脚
,
.
,

他抬头望去，只见那堵高耸入云的白色墙壁，足有1500英尺高。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌndəd][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊn][trəˈmendəs][ɪkˈsplɔɪt].
and he wondered at his own tremendous exploit .
和 他 想知道 在 他的 自己的 巨大的 开发 ；
他不禁对自己的伟大功绩感到惊叹。

[ðə; ði][wɔːl][ræn][əˈweɪ][fɔː(r); fə(r)][maɪlz][,ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][kʊd; kəd][nɒt][riːtʃ][hɪm][baɪ]
The wall ran away for miles , and the Iroquois could not reach him by
这 墙 跑 离开 为了 英里 , 和 这 易洛魁人 可以 不是 抵达 他 经过
[eni][ˈiːziə][paːθ].
any easier path .
任何 更轻松 小路 ；

城墙绵延数英里，易洛魁人无法通过任何更便捷的途径到达他那里。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][meɪk][aʊt][ˈfɪgəz][ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ˈlʊkɪŋ][daʊn][æt; ət][hɪm],
He tried to make out figures on the brink looking down at him ,
他 尝试 到 制作 出去 数据 在 这 边缘 寻找 向下 在 他 ,
他试图辨认悬崖边上俯视着他的身影，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː][faː(r)][əˈweɪ][,ænd; ənd][hiː; hi][sɔː][ˈəʊnli][ə; eɪ][blæk][laɪn].
but it was too far away , and he saw only a black line .
但 它 曾是 也 远的 离开 , 和 他 锯 仅有的 一个 黑色的 线 ；
但距离太远了，他只能看到一条黑线。

[hiː; hi][ˈtaɪt(ə)nd][ðə; ði][luːs][fuː][ænd; ənd][strʌk][aʊt][əˈkrɒs][ðə; ði][leɪk].
He tightened the loose shoe and struck out across the lake .
他 收紧 这 松动的 鞋 和 击 出去 穿过 这 湖 ；
他系紧了松开的鞋子，然后纵身跃过湖面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][faː(r)][əˈweɪ][frɒm; frəm]"[ðə; ði][ˈælkəʊv], "[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪnˈtend][tuː; tə][gəʊ]
He was far away from " The Alcove , " and he did not intend to go
他 曾是 远的 离开 从 " 这 壁龛 , " 和 他 做过 不是 打算 到 去
[ðeə(r)],
there ,
那里 ,
他离“壁龛”很远，而且他也不打算去那里。

[lest] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [baɪ] [tʃɑ:ns] , [kʌm] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði]
lest the Iroquois , by chance , come upon his trail and follow it to the
免得 这 易洛魁人 , 经过 机会 , 来 之上 他的 踪迹 和 跟随 它 到 这
[ˈrefju:dʒ] .
refuge .
避难所 .

以免易洛魁人偶然发现他的踪迹，并循着踪迹找到避难所。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
But as it was no more than two miles across the lake at that point ,
但 作为 它 曾是 不 更多的 比 二 英里 穿过 这 湖 在 那 观点 ,
但当时横跨湖面不过两英里，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [kɜ:v] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]
and the Iroquois would have to make a great curve to reach the
和 这 易洛魁人 会 有 到 制作 一个 伟大的 曲线 到 抵达 这
[ˈʌðə(r)] [saɪd] ,
other side ,
其他 边 ,

易洛魁人必须绕一个大弯才能到达对岸。

[hi:; hi] [felt] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] .
he felt perfectly safe .
他 毛毡 完美 安全的 .

他感觉非常安全。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ə'krɒs] , [ˈkɒŋjəs] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left]
He walked slowly across , conscious all the time of an increasing pain in his left
他 步行 缓慢地 穿过 , 有意识的 全部 这 时间 的 一个 增加 疼痛 在 他的 左边
[ˈæŋk(ə)] ,
ankle ,
踝 ,

他缓缓走过，始终感觉到左脚踝的疼痛越来越剧烈。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] ['bædli] ['swɒlən] ,
which must now be badly swollen ,
哪个 必须 现在 是 糟糕 肿 ,

现在肯定已经严重肿胀了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['penətreɪtɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ləʊ] [bɪls] .
and he did not stop until he penetrated some distance among low bills .
和 他 做过 不是 停止 直到 他 渗透 一些 距离 之中 低的 账单 .
他一直往前走，直到穿过一片低额钞票区。

[hɪə(r)] , [ˈʌndə(r)] [æn; ən] [əʊvə'hæŋɪŋ] [klɪf] [wɪð] [θɪk] [bʊʃɪz] [ɪn] [frʌnt] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pɑ:ʃ(ə)]
Here , under an overhanging cliff with thick bushes in front , he found a partial
这里 , 在下面 一个 悬垂 悬崖 和 厚的 灌木丛 在 正面 , 他 成立 一个 部分的
[ˈfeltə(r)] ,
shelter ,
庇护所 ,

在这里，在一处前方灌木丛生的悬崖下，他找到了一处可以稍作遮蔽的地方。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [klɪəd] [aʊt] [jet] ['fɜ:ðə(r)] .
which he cleared out yet further .
哪个 他 已清除 出去 然而 更远 .

他又进一步清理了那里。

[ðen] [wɪð] [ˈɪnfɪnət] [ˈpeɪ(ə)ns] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈsplɪntəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [frəm; frəm] [ded]
Then with infinite patience he built a fire with splinters that he cut from dead
然后 和 无限 耐心 他 建造 一个 火 和 碎片 那 他 切 从 死的
[bau] ,
boughs ,
树枝 ,

然后，他以极大的耐心，用从枯枝上砍下的木屑生起了一堆火。

[hʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː][ɒn] [tuː] [stɪks] [ðæt] [ðə; ði] [fleɪm] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [siːn] ,
hung his blanket in front of it on two sticks that the flame might not be seen ,
悬挂 他的 毯子 在 正面 的 它 在 二 棍子 那 这 火焰 可能 不是 是 已见 ,
他把毯子挂在火堆前，用两根棍子撑开，以免看到火焰。

[tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃuːz] , [ˈlegɪnz] , [ænd; ənd] [sɒks] , [ænd; ənd] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] .
took off his snowshoes , leggings , and socks , and bared his ankles .
采取 离开 他的 雪鞋 , 紧身裤 , 和 袜子 , 和 裸露 他的 脚踝 .
他脱下雪鞋、紧身裤和袜子，露出了脚踝。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ˈswəʊlən] , [bʌt; bət][ðə; ði] [left] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈbædli][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
Both were swollen , but the left much more badly than the other .
两个都 是 肿 , 但 这 左边 很多 更多的 糟糕 比 这 其他 .
两处都肿胀了，但左侧比右侧严重得多。

[hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
He doubted whether he would be able to walk on the following day ,
他 怀疑 无论 他 会 是 有能力的 到 走 在 这 下列的 天 ,
他怀疑自己第二天是否还能走路。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bəuθ] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz]
but he rubbed them a long time , both with the palms of his hands
但 他 摩擦 他们 一个 长的 时间 , 两个都 和 这 棕榈树 的 他的 双手
[ænd; ənd] [wɪð] [snəʊ] ,
and with snow ,
和 和 雪 ,
但他用手掌和雪擦了很久。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [ˈbetə(r)] .
until they felt better .
直到 他们 毛毡 更好的 .
直到他们感觉好些为止。

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈpleɪsd] [hɪz; ɪz] [ˈkləʊðɪŋ] , [liːnd] [bæk] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [sˈnəʊʃuːz] [wɪtʃ]
Then he replaced his clothing , leaned back against the faithful snowshoes which
然后 他 替换 他的 衣服 , 倾斜 后退 反对 这 忠实 雪鞋 哪个
[hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
had saved his life ,
有 已保存 他的 生活 ,
然后他穿好衣服，靠在了那双救了他一命的雪鞋上。

[haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːmθ]
however much they had hurt his ankles , and gave himself up to the warmth
然而 很多 他们 有 伤害 他的 脚踝 , 和 给予 他自己 向上 到 这 温暖
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
of the fire .
的 这 火 .
尽管脚踝很疼，但他还是让自己沉浸在火炉的温暖中。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [lʌgʒʊəriəs] , [ðɪs] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [rest] , [ˈɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l]
It was very luxurious , this warmth and this rest , after so long and terrible
它 曾是 非常 豪华 , 这 温暖 和 这 休息 , 后 所以 长的 和 糟糕的
[ə; eɪ] [flaɪt] ,
a flight ,
一个 航班 ,

经过这么漫长而糟糕的飞行之后，能享受到这样的温暖和休息真是太奢侈了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [riːlækˈseɪ](ə)n] , [wʌn] [wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi] [ˈjiːldɪd]
and he was conscious of a great relaxation , one which , if he yielded
和 他 曾是 有意识的 的 一个 伟大的 松弛 , 一 哪个 , 如果 他 产生
[tuː; tə][aɪˈtiː] [kəmˈpliːtli] ,
to it completely ,
到 它 完全地 ,

他意识到自己非常放松，如果他完全顺应这种放松状态，

[wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lɪz] [səʊ] [stɪf] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [juːz][ðem; ðəm] .
would make his muscles so stiff and painful that he could not use them .
会 制作 他的 肌肉 所以 僵硬的 和 痛苦 那 他 可以 不是 使用 他们 .
会使他的肌肉僵硬疼痛，以至于无法使用。

[hens] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd][legz] [ˈmeni] [taɪmz] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [əˈgen] ,
Hence he stretched his arms and legs many times , rubbed his ankles again ,
因此 他 拉伸 他的 武器 和 腿 许多 时代 , 摩擦 他的 脚踝 再次 ,
于是他多次伸展四肢，又揉搓了一遍脚踝。

[ænd; ənd] [ðen] , [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] , [et; eɪt] [ˈsevrəl] [strips] .
and then , remembering that he had venison , ate several strips .
和 然后 , 记住 那 他 有 鹿肉 , 吃 一些 条状物 .
然后，他想起自己有鹿肉，便吃了好几条。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] ,
He knew that he had taken a little risk with the fire ,
他 知道 那 他 有 已采取 一个 小的 风险 和 这 火 ,
他知道放火这件事有点冒险。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ,
but a fire he was bound to have ,
但 一个 火 他 曾是 边界 到 有 ,
但他注定会燃起一团火。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [aɪˈtiː] [əˈgen] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ˈgləʊɪŋ] [kəʊl] ,
and he fed it again until he had a great mass of glowing coals ,
和 他 美联储 它 再次 直到 他 有 一个 伟大的 大量的 的 发光 煤炭 ,
他又继续添加燃料，直到烧出一大堆炽热的煤炭。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bleɪz] .
although there was no blaze .
虽然 那里 曾是 不 火焰 .
虽然没有发生火灾。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈblæŋkɪt] , [ræpt] [hɪmˈself] [ɪn][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [əˈsliːp]
Then he took down the blanket , wrapped himself in it , and was soon asleep
然后 他 采取 向下 这 毯子 , 包装 他自己 在 它 , 和 曾是 很快 睡着了
[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] .
before the fire .
前 这 火 .
然后他取下毯子，把自己裹起来，很快就在火堆前睡着了。

[hiː; hi] [slept] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈdiːpli] , [ænd; ənd] [ɔːl'dəʊ] , [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
He slept long and deeply , and although , when he awoke , the day had
他 睡着了 长的 和 深 , 和 虽然 , 什么时候 他 醒来 , 这 天 有
[ˈfʊli] [kʌm] ,
fully come ,
完全 来 ,

他睡得很沉，睡了很久，虽然醒来时，天已经完全亮了。

[ðə; ði] [kəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [aʊt] [ɪn'taɪəli] .
the coals were not yet out entirely .
这 煤炭 是 不是 然而 出去 完全 .

煤炭还没有完全熄灭。

[hiː; hi] [ə'rəʊz] ,
He arose ,
他 出现 ,

他站了起来，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [peɪn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [left] [ˈæŋk(ə)l] [ʃɒt] [θruː] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ə'brʌptli]
but such a violent pain from his left ankle shot through him that he abruptly
但 这样的 一个 暴力 疼痛 从 他的 左边 踝 射击 通过 他 那 他 突然

[sæt] [daʊn] [ə'gen] .
sat down again .
卫星 向下 再次 .

但左脚踝突然传来一阵剧痛，他猛地又坐了下来。

[æz; əz] [hiː; hi] [bæd] [fiəd] , [aɪ 'tiː] [hæd; həd] [ˈswəʊlən] [ˈbædli] [ˈdʒʊəriŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
As he bad feared , it had swollen badly during the night , and he
作为 他 坏的 害怕 , 它 有 肿 糟糕 期间 这 夜晚 , 和 他

[kʊd; kəd] [nɒt] [wɔːk] .
could not walk .
可以 不是 走 .

正如他所担心的那样，他的伤口在夜间严重肿胀，他无法行走。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ˈhenri] [dɪ'spleɪd] [nəʊ] [ˈpetjuləns] , [nəʊ] [ˈstraɪvɪŋ] [ə'genst] [ʌn'tʃeɪndʒəbl]
In this emergency Henry displayed no petulance , no striving against unchangeable
在 这 紧急情况 亨利 显示 不 性急 , 不 努力 反对 不可改变的

[ˈsɜːkəmstəns] .
circumstance .
环境 .

在这场紧急情况下，亨利没有表现出任何任性，也没有与无法改变的处境对抗。

[hiː; hi] [druː] [ʌp] [mɔː(r)] [wʊd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [stækt] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪf] ,
He drew up more wood , which he had stacked against the cliff ,
他 画 向上 更多的 木头 , 哪个 他 有 堆叠 反对 这 悬崖 ,

他搬来更多木柴，这些木柴之前已经堆放在悬崖边上。

[ænd; ənd] [pʊt] [aɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊl] .
and put it on the coals .
和 放 它 在 这 煤炭 .

然后把它放在炭火上。

[hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [aɪ 'tiː] [maɪt] [haɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] ,
He hung up the blanket once more in order that it might hide the fire ,
他 悬挂 向上 这 毯子 一次 更多的 在 命令 那 它 可能 隐藏 这 火 ,

他再次挂起毯子，以便遮挡火势。

[ˈstretʃt] [ˈaʊt][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] , [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbrekfəst] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
stretched out his lame leg , and calmly made a breakfast off the last of his
拉伸 出去 他的 瘸 腿 , 和 平静地 制成 一个 早餐 离开 这 最后的 的 他的
[ˈvenɪsn; ˈvenɪzn] .
venison :
鹿肉 :

他伸展着跛腿，平静地用剩下的鹿肉做了顿早餐。

[hiː; hi] [njuː] [biː; bi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [plaɪt] [ðæt] [maɪt] [əˈpɔːl] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] ,
He knew be was in a plight that might appall the bravest ,
他 知道 是 曾是 在 一个 困境 那 可能 惊恐 这 最勇敢的 ,
[bʌt; bət][biː; bi] [kept] [hɪmˈself] [ɪn][hænd] .
but be kept himself in hand .
但 是 保留 他自己 在 手 :

但要管好自己。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [θɔːt] [hɪm] [ded] ,
It was likely that the Iroquois thought him dead ,
它 曾是 可能 那 这 易洛魁人 想法 他 死的 ,
[ɪrəkwɔɪz] [ˈdʌd] [hɪm] [ded] .
易洛魁人很可能认为他已经死了。

[krʌʃt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfeɪpləs] [mæs] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [slaɪd][ɒv; əv] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] ,
crushed into a shapeless mass by his frightful slide of fifteen hundred feet ,
碎 进入 一个 无形 大量的 经过 他的 可怕 滑动 的 十五 百 脚 ,
[ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [fiːt] .
他从一千五百英尺高处可怕地滑落，被压成了一团不成形的肉块。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and he had little fear of them ,
和 他 有 小的 害怕 的 他们 ,
[ˈlɪt(ə)l][ˈfɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
他几乎不怕他们。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][əˈləʊn] [ɪn][æn; ən] [ˈaɪsi] [ˈwɪldənəs] [wɪˈðaʊt] [fuːd]
but to be unable to walk and alone in an icy wilderness without food
但 到 是 无法 到 走 和 独自的 在 一个 冰冷的 荒野 没有 食物
[wɒz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [ɪn][ɪtˈself] .
was sufficient in itself .
曾是 充足的 在 本身 :

但是，无法行走，独自一人身处冰天雪地的荒野，又没有食物，这本身就足以让人绝望了。

[hiː; hi][ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] ,
He calculated that it was at least a dozen miles to " The Alcove ,
他 计算 那 它 曾是 在 至少 一个 打 英里 到 " 这 壁龛 ,
[ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə] " [ðə; ði][ˈælkəʊv] .
他计算了一下，到“壁龛”至少有十二英里远。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [əˈɡenst] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ]
" **and the chances were a hundred to one against any of his comrades**
" 和 这 机会 是 一个 百 到 一 反对 任何 的 他的 同志们
[ˈwɒndərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .
wandering his way .
漫游 他的 方式 :

“而且，他的同伴中有人误入歧途的几率只有百分之一。”

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns][mɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈswɒlən] [left] [ˈæŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz]
He looked once more at his swollen left ankle , and he made a close
他 看起来 一次 更多的 在 他的 肿 左边 踝 , 和 他 制成 一个 关闭
[ˈkælkjuˈleɪ(ə)n] .
calculation .
计算 :

他再次看了看自己肿胀的左脚踝，仔细地估算了一下。

[aɪˈti:] [wʊd] [biː; bi] [θri:] [deɪz] , [mɔː(r)] [ˈlaɪkli] [fɔː(r)] , [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [əˈpɒn] [aɪˈti:] .
It would be three days , more likely four , before he could walk upon it .
它 会 是 三 天 , 更多的 可能 四 , 前 他 可以 走 之上 它 .
他至少要过三天, 更有可能是四天才能走上去。

[kʊd; kəd][hiː; hi][ɪnˈdʒʊə(r)] [ˈhʌŋɡə(r)] [ðæt] [lɒŋ] ?
Could he endure hunger that long ?
可以 他 忍受 饥饿 那 长的 ?
他能忍受那么长时间的饥饿吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd] .
He could .
他 可以 .
他可以。

[hiː; hi] [wʊd] !
He would !
他 会 !
他会的!

[kraʊtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] ,
Crouched in his nest with his back to the cliff ,
蹲着 在 他的 巢 和 他的 后退 到 这 悬崖 ,
它蜷缩在巢穴里, 背靠着悬崖。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈfens] [əˈɡenst] [ˈeni] [ˈenəmi] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd][ˈpɪst(ə)] .
he had defense against any enemy in his rifle and pistol .
他 有 防御 反对 任何 敌人 在 他的 步枪 和 手枪 .
他的步枪和手枪足以抵御任何敌人。

[baɪ] [ˈfeɪθf(ə)] [ˈwɒtʃɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈænɪm(ə)] ,
By faithful watching he might catch sight of some wandering animal ,
经过 忠实 观看 他 可能 抓住 视线 的 一些 漫游 动物 ,
只要他仔细观察, 或许就能发现一些游荡的动物。

[ə; eɪ] [ˈtɑːɡɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [ðen] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] .
a target for his rifle and then food for his stomach .
一个 目标 为了 他的 步枪 和 然后 食物 为了 他的 胃 .
他既是步枪的靶子, 也是填饱肚子的食物。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪldənəs] [ˈwɪzdəm] [wɔːnd] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][saɪt]
His wilderness wisdom warned him that there was nothing to do but sit
他的 荒野 智慧 警告 他 那 那里 曾是 没有什么 到 做 但 坐
[ˈkwaɪət][ænd; ənd] [weɪt] .
quiet and wait .
安静的 和 等待 .
他在荒野中得到的智慧告诉他, 除了静静地坐着等待, 别无他法。

[hiː; hi] [ˈskeəsli] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊəz] .
He scarcely moved for hours .
他 几乎 已搬 为了 小时 .
他几个小时几乎一动不动。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)] [ˈtrʌblɪd] [hɪm][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
As long as he was still his ankle troubled him but little .
作为 长的 作为 他 曾是 仍然 他的 踝 麻烦 他 但 小的 .
只要他保持静止不动, 他的脚踝就很少困扰他。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ˈsɪlvə(r)] [braɪt] , [bʌt; bət] [aɪˈtiː][hæd; həd][nəʊ] [wɔːmθ] .
The sun came out , silver bright , but it had no warmth .
这 太阳 来了 出去 , 银 明亮的 , 但 它 有 不 温暖 .
太阳出来了, 银光闪闪, 但却没有一丝温暖。

[ðə; ði] ['sɜ:frɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [fəʊn] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['smu:ðnəs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spæns] ;
The surface of the lake was shown only by the smoothness of its expanse ;
这 表面 的 这 湖 曾是 所示 仅有的 经过 这 平滑度 的 它是 广阔 ;
湖面只展现出其平坦宽阔的表面;

[ðə; ði] ['aɪsi] ['kʌvərɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] .
the icy covering was the same everywhere over hills and valleys .
这 冰冷的 覆盖 曾是 这 相同的 到处 超过 丘陵 和 山谷 .
山丘和山谷上到处都覆盖着同样的冰层。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sti:p] [daʊn] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][slɪd] , ['lu:mɪŋ] [waɪt]
Across the lake he saw the steep down which he had slid , looming white
穿过 这 湖 他 锯 这 陡 向下 哪个 他 有 滑行 , 迫在眉睫 白色的
[ænd; ənd] ['lɒftɪ] .
and lofty .
和 高远 .
他越过湖面, 看到了他滑落的陡峭山坡, 如今它高耸入云, 洁白无瑕。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ 'ti:] [lʊkt] [pɜ:pən'dɪkjələ(r)] , [ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ɪts] [t'ɛɹəz] , [aɪ 'ti:][hæd; həd] ,
In the distance it looked perpendicular , and , whatever its terrors , it had ,
在 这 距离 它 看起来 垂直 , 和 , 任何 它是 恐怖 , 它 有 ,
[br'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
beyond a doubt ,
超过 一个 怀疑 ,
从远处看, 它似乎是垂直的, 而且, 无论它有多么可怕, 毫无疑问, 它确实可怕。

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
saved his life .
已保存 他的 生活 .
救了他的命。

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['swɒləŋ][f'æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] , [dr'spɑ:t] [hɪz; ɪz] ['helpləs] [sɪtʃu'eɪ(ə)n]
He glanced down at his swollen ankle , and , despite his helpless situation
他 瞥了一眼 向下 在 他的 肿 踝 , 和 , 尽管 他的 无助 情况
,
:
,
他低头看了看自己肿胀的脚踝, 尽管身处无助的境地,

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [r'skeɪpt] [səʊ] [wel] .
he was thankful that he had escaped so well .
他 曾是 感恩 那 他 有 逃脱 所以 出色地 .
他很庆幸自己成功逃脱。

[ə'baʊt] [nu:n] [hi:; hi] [mu:vɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] ['snəʊbəŋk] ['haɪə(r)] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm'self]
About noon he moved enough to throw up the snowbanks higher all around himself
关于 中午 他 已搬 足够的 到 扔 向上 这 雪堆 更高 全部 大约 他自己
[ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][æŋ; ən]['eskəməʊz] [haʊs] .
in the fashion of an Eskimos house .
在 这 时尚 的 一个 爱斯基摩人 房子 .
大约中午时分, 他移动了一段距离, 将周围的雪堆得更高, 就像爱斯基摩人盖房子一样。

[ðen] [hi:; hi][let][ðə; ði]['faɪə(r)][daɪ] [ɪk'sept] [sʌm; səm] [kəʊl] [ðæt] [geɪv] [fɔ:θ] [nəʊ] [sməʊk] ,
Then he let the fire die except some coals that gave forth no smoke ,
然后 他 让 这 火 死 除了 一些 煤炭 那 给予 前进 不 抽烟 ,
然后他任由火熄灭, 只留下一些不再冒烟的煤炭。

[stretʃt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ru:f] ,
stretched the blanket over his head in the manner of a roof ,
拉伸 这 毯子 超过 他的 头 在 这 方式 的 一个 屋顶 ,
他像盖屋顶一样把毯子盖在头上,

[ænd; ənd][wʌns][mɔ:(r)][ri'zju:md][hɪz; ɪz]['kwaiət][ænd; ənd][ˈstiɪnəs] .
and once more resumed his quiet and stillness .

和 一次 更多的 恢复 他的 安静的 和 寂静 .

他又恢复了平静和安详。

[hi:; hi][wɒz; wəz][naʊ][laɪk][ə; eɪ][ˈkri:p(ə)ld][ˈæni:m(ə)][ɪn][ɪts][ˈleə(r)][bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][wɔ:m] ,
He was now like a crippled animal in its lair , but he was warm ,

他 曾是 现在 喜欢 一个 残疾的 动物 在 它是 巢穴 , 但 他 曾是 温暖的 ,

他现在就像一只困在巢穴里的残疾动物,但他很温暖。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wu:nd][dɪd][nɒt][hɜ:t][hɪm] .
and his wound did not hurt him .

和 他的 伤口 做过 不是 伤害 他 .

他的伤口并没有让他感到疼痛。

[bʌt; bət][ˈhʌŋgə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə][ˈtrʌb(ə)] [hɪm] .
But hunger began to trouble him .

但 饥饿 开始 到 麻烦 他 .

但饥饿开始困扰着他。

[hi:; hi][wɒz; wəz][jʌŋ][ænd; ənd][səʊ][ˈpaʊəf(ə)] [ðæt][hɪz; ɪz][freɪm][di'mɑ:nd, -'mænd][mʌt] [ˈsʌstənəns]
He was young and so powerful that his frame demand ed much sustenance

他 曾是 年轻的 和 所以 强大的 那 他的 框架 要求 很多 维持

.
:
.

他年轻力壮,体格健壮,需要大量的营养。

[naʊ][aɪ'ti:][kraɪd][ə'laʊd][ɪts][ni:d] !
Now it cried aloud its need !

现在 它 哭 大声 它是 需要 !

现在它大声呼喊着自己的需求!

[hi:; hi][et; eit][tu:] [ɔ:(r)][θri:] [ˈhændfulz][bʌ; əv][snəʊ] ,
He ate two or three handfuls of snow ,

他 吃 二 或者 三 一把 的 雪 ,

他吃了两三把雪,

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] [ˈmɒmənts][aɪ'ti:] [si:md][tu:; tə][help][hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
and for a few moments it seemed to help him a little ,

和 为了 一个 很少 时刻 它 似乎 到 帮助 他 一个 小的 ,

似乎在短时间内对他起到了一点作用。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈhʌŋgə(r)][su:n][keɪm][bæk][æz; əz][strɒŋ][æz; əz][ˈevə(r)] .
but his hunger soon came back as strong as ever .

但 他的 饥饿 很快 来了 后退 作为 强的 作为 曾经 .

但他的饥饿感很快又回来了,而且和以前一样强烈。

[ðen][hi:; hi][ˈtaɪt(ə)nd][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][sæt][ɪn][grɪm][ˈsaɪləns] ,
Then he tightened his belt and sat in grim silence ,

然后 他 收紧 他的 腰带 和 卫星 在 严峻 沉默 ,

然后他勒紧腰带,沉默不语,神情肃穆。

[ˈtraɪɪŋ][tu:; tə][fə'get][ðæt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈeni][sʌtʃ][θɪŋ][æz; əz][fu:d] .
trying to forget that there was any such thing as food .

尝试 到 忘记 那 那里 曾是 任何 这样的 事物 作为 食物 .

试图忘记食物的存在。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ə; eɪ] [sək'ses] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət]
The effort of the will was almost a success throughout the afternoon , but
这 努力 的 这 将要 曾是 几乎 一个 成功 自始至终 这 下午 , 但
[brɪfɔː(r)] [naɪt] [aɪ 'tiː] [feɪld] .
before night it failed .
前 夜晚 它 失败的 .

整个下午，意志力的努力几乎都取得了成功，但到了晚上就失败了。

[hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə][hæv; həv] [ˈrəʊziət] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [dʒɪm] [ˈtraɪɪŋ] [ˈvenɪsn; 'venɪzn] , [waɪld] [dʌk] ,
He began to have roseate visions of Long Jim trying venison , wild duck ,
他 开始 到 有 玫瑰 愿景 的 长的 吉姆 尝试 鹿肉 , 荒野 鸭子 ,
他 开始幻想长吉姆品尝鹿肉和野鸭的场景，

[beə(r)] , [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [steɪks] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊl] .
bear , and buffalo steaks over the coals .
熊 , 和 水牛 牛排 超过 这 煤炭 .
熊肉和炭火烤野牛排。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [snɪf] [ðə; ði][ə'rəʊmə] , [səʊ] ['paʊəf(ə)] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n] [brɪ'kʌm] , [ænd; ənd] ,
He could sniff the aroma , so powerful had his imagination become , and ,
他 可以 嗅 这 香气 , 所以 强大的 有 他的 想像力 变得 , 和 ,
[ɪn] ['fænsɪ] ,
in fancy ,
在 想要 ,
他仿佛能闻到那股香味，他的想象力变得如此强大，在幻想中，

[hɪz; ɪz] [mʌnθ] ['wɔːtəd] , [waɪl] [ɪts] [ruːf] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [draɪ] .
his month watered , while its roof was really dry .
他的 月 浇水 , 尽管 它是 屋顶 曾是 真的 干燥 .
这个月它浇水了，而屋顶却很干燥。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪlaɪt] ['vɪʒnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [aɪ 'tiː] [wel] ,
They were daylight visions , and he knew it well ,
他们 是 日光 愿景 , 和 他 知道 它 出色地 ,
那是白日景象，他对此心知肚明。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['tɔːntɪd] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][peɪn] ['fɪəsə(r)] .
but they taunted him and made his pain fiercer .
但 他们 嘲讽 他 和 制成 他的 疼痛 更凶猛 .
但他们却嘲弄他，加剧了他的痛苦。

[hiː; hi][slɪd] ['fɔːwəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feltə(r)] ,
He slid forward a little to the mouth of his shelter ,
他 滑行 向前 一个 小的 到 这 嘴 的 他的 庇护所 ,
他向前挪了挪，来到了掩体入口处。

[ænd; ənd] [θɹʌst] [aʊt][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)][ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [biː; bi] [wʊd] [siː] [sʌm; səm][waɪld] ['kriːtʃə(r)] ,
and thrust out his rifle in the hope that be would see some wild creature ,
和 推力 出去 他的 步枪 在 这 希望 那 是 会 看 一些 荒野 生物 ,
他伸出步枪，希望能看到一些野生动物。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] ; [hiː; hi] [felt] [ðæt] [biː; bi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [aɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] ,
no matter what ; he felt that be could shoot it at any distance ,
不 事情 什么 ; 他 毛毡 那 是 可以 射击 它 在 任何 距离 ,
无论如何，他觉得自己可以在任何距离上射击。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [fiːst] !
and then he would feast !
和 然后 他 会 盛宴 !
然后他就会大吃一顿！

[hiː; hi] [sɔː] ['hʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] , [ˈaɪðə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ˈəʊnli] ['məʊnləs] [waɪt] ,
He saw nothing living , either on earth or in the air , only motionless white ,
他 锯 没有什么 活的 , 任何一个 在 地球 或者 在 这 空气 , 仅有的 静止不动 白色的 ,
他看不到任何活物, 无论是在地上还是在空中, 只有一动不动的白色。

[ænd; ənd] [brɪ'pɒnd] , [[əʊɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪntli] [naʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['twɑɪlaɪt] , [ðə; ði] ['lɒfti] [klɪf]
and beyond , showing but faintly now through the coming twilight , the lofty cliff
和 超过 , 显示 但 淡淡的 现在 通过 这 未来 暮 , 这 高远 悬崖
[ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm] .
that had saved him .
那 有 已保存 他 .
更远处, 在即将到来的暮色中隐约可见, 那座曾救过他的高耸悬崖。

[hiː; hi] [druː] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [leə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [keɪm] [daʊn] .
He drew back into his lair , and the darkness came down .
他 画 后退 进入 他的 巢穴 , 和 这 黑暗 来了 向下 .
他退回了自己的巢穴, 黑暗降临了。

[drɪ'spɑːt] [hɪz; ɪz] ['hʌŋɡə(r)] , [hiː; hi] [slept] ['feəli] [wel] .
Despite his hunger , he slept fairly well .
尽管 他的 饥饿 , 他 睡着了 相当 出色地 .
尽管他很饿, 但他睡得还不错。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [snəʊ] [fel] [æt; ət] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] [ruːf] [prə'tektɪd] [hɪm] ,
In the night a little snow fell at times , but his blanket roof protected him ,
在 这 夜晚 一个 小的 雪 跌倒 在 时代 , 但 他的 毯子 屋顶 受保护 他 ,
夜里偶尔会下点小雪, 但他的毯子屋顶保护了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [draɪ] [ænd; ənd] [wɔːm] .
and he remained dry and warm .
和 他 剩余 干燥 和 温暖的 .
他身上保持干燥温暖。

[ðə; ði] [njuː] [snəʊ] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ə; eɪ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] ,
The new snow was , in a way , a satisfaction ,
这 新的 雪 曾是 , 在 一个 方式 , 一个 满意 ,
从某种意义上说, 这场新雪令人感到满足。

[æz; əz] [aɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [hɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡlɑːns] [ɒv; əv] ['eni] ['wɒndərɪŋ] ['ɪndiən] .
as it completely hid his trail from the glance of any wandering Indian .
作为 它 完全地 隐藏 他的 踪迹 从 这 瞥一眼 的 任何 漫游 印度 .
因为它完全掩盖了他的踪迹, 使任何游荡的印第安人都无法察觉。

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡreɪ] , [ˈsɒmbə(r)] [deɪ] , [wɪð] ['prɪəsɪŋ] [wɪndz; waɪndz]
He awoke the next morning to a gray , somber day , with piercing winds
他 醒来 这 下一个 早晨 到 一个 灰色的 , 忧郁 天 , 和 冲孔 风
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ'west] .
from the northwest .
从 这 西北 .
第二天早上醒来, 他发现天气阴沉灰暗, 西北风刺骨。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋɡə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf]
He did not feel the pangs of hunger until he had been awake about a half
他 做过 不是 感觉 这 疼痛 的 饥饿 直到 他 有 到过 醒 关于 一个 一半
[aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,
他醒来大约半小时后才感到饥饿。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [riː'dʌblɪd] [fɔːs] .
and then they came with redoubled force .
和 然后 他们 来了 和 加倍 力量 .
然后他们加倍进攻。

[mɔːrəʊvə(r)] , [hiː hi][bəd] [brɪkʌm] [wi:kə] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] , [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
Moreover , **he** **bad** **become** **weaker** **in** **the** **night** , **and** , **added** **to** **the** **loss** **of**
而且 , 他 坏的 变得 较弱 在 这 夜晚 , 和 , 额外 到 这 损失 的
[ˈmʌskjələ(r)] [streŋθ] ,
muscular **strength** ,
肌肉发达的 力量 ,

此外, 他夜间身体会变得更加虚弱, 再加上肌肉力量的衰退,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈkriːs] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] .
was **a** **decrease** **in** **the** **power** **of** **the** **will** .
曾是 一个 减少 在 这 力量 的 这 将要 .

意志力有所下降。

[ˈhʌŋɡə(r)][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈfaɪbə(r)] .
Hunger **was** **eating** **away** **his** **mental** **as** **well** **as** **his** **physical** **fiber** .
饥饿 曾是 吃 离开 他的 精神的 作为 出色地 作为 他的 身体的 纤维 .

饥饿正在蚕食他的精神和体力。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [feɪs] [ðə; ði][ˌsɪtʃuːeɪ(ə)n] [wɪð] [kwɑɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [deɪ]
He **did** **not** **face** **the** **situation** **with** **quite** **the** **same** **confidence** **that** **he** **felt** **the** **day**
他 做过 不是 脸 这 情况 和 相当 这 相同的 信心 那 他 毛毡 这 天
[brɪfɔː(r)] .
before .
前 .

他面对这种情况的信心不如前一天那么足了。

[ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈθretnɪŋ] .
The **wilderness** **looked** **a** **little** **more** **threatening** .
这 荒野 看起来 一个 小的 更多的 威胁 .

荒野看起来更具威胁性了。

[hɪz; ɪz][lɪps] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ˈfiːvə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz]
His **lips** **felt** **as** **if** **he** **were** **suffering** **from** **fever** , **and** **his** **shoulders**
他的 嘴唇 毛毡 作为 如果 他 是 痛苦 从 发烧 , 和 他的 肩膀

[ænd; ənd] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [stɪf] .
and **back** **were** **stiff** .
和 后退 是 僵硬的 .

他感觉嘴唇像发烧了一样, 肩膀和背部也僵硬了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [belt] [ˈtaɪtə] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌnˈklʌvəd] [hɪz; ɪz] [left] [ˈæŋk(ə)l] .
But **he** **drew** **his** **belt** **tighter** **again** , **and** **then** **uncovered** **his** **left** **ankle** .
但 他 画 他的 腰带 更紧 再次 , 和 然后 裸露 他的 左边 踝 .

但他又把腰带勒紧了一些, 然后露出了左脚踝。

[ðə; ði] [ˈswelɪŋ] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
The **swelling** **had** **gone** **down** **a** **little** ,
这 肿胀 有 已消失 向下 一个 小的 ,

肿胀消退了一些。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈfriːdəm] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔː(r)] ,
and **he** **could** **move** **it** **with** **more** **freedom** **than** **on** **the** **day** **before** ,
和 他 可以 移动 它 和 更多的 自由 比 在 这 天 前 ,

他移动它的自由度比前一天更大了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [jet] [wɔːk] .
but **he** **could** **not** **yet** **walk** .
但 他 可以 不是 然而 走 .

但他还不会走路。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɡrɪm] [kælkjuːleɪ(ə)n] .
Once **more** **he** **made** **his** **grim** **calculation** .
一次 更多的 他 制成 他的 严峻 计算 .

他再次进行了一番残酷的盘算。

[ɪn] [tu:] [deɪz] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['sɜ:t(ə)nli] [wɔ:k] [ænd; ənd] [hʌnt] [geɪm] [ɔ:(r)] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔ:(r); fə(r)] "**In two days he could certainly walk and hunt game or make a try for**"
在 二 天 他 可以 当然 走 和 打猎 游戏 或者 制作 一个 尝试 为了 "
[ðə; ðɪ]['ælkəʊv] ,
The Alcove ,
这 壁龛 ,

两天之内他肯定可以步行狩猎，或者尝试去“壁龛”。

" [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][wɔz; wəz] [kən'sɜ:nd] , [bʌt; bət] [wʊd] ['hʌŋɡə(r)][əʊvə'paʊə(r)][hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] "**so far as his ankle was concerned , but would hunger overpower him before**"
" 所以 远的 作为 他的 踝 曾是 担心的 , 但 会 饥饿 压倒 他 前
[ðæt] [taɪm] ?
that time ?
那 时间 ?

“就他的脚踝而言，情况确实如此，但在此之前，饥饿会不会战胜他呢？”

[ˈgeɪnɪŋ] [streŋθ] [ɪn][wʌn][də'rek(ə)n] , [hi:; hi][wɔz; wəz] ['lu:zɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
Gaining strength in one direction , he was losing it in another .
获得 力量 在 一 方向 , 他 曾是 输 它 在 其他 .

他在一个方面不断增强，却在另一个方面逐渐失去力量。

[naʊ] [hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [grəʊ] ['æŋɡri] [wɪð] [hɪm'self] .
Now he began to grow angry with himself .
现在 他 开始 到 生长 生气的 和 他自己 .

现在他开始对自己感到愤怒。

[ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn'rəʊd] [ðæt] ['fæmɪn] [meɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɪl] [wɔz; wəz] ['telɪŋ] .
The light inroad that famine made upon his will was telling .
这 光 侵入 那 饥荒 制成 之上 他的 将要 曾是 讲述 .

饥荒对他意志造成的冲击是显而易见的。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] , [səʊ] ['paʊəf(ə)l] , [səʊ] ['skɪlf(ə)l] , [səʊ][self] [rɪ'laɪənt] ,
It seemed incredible that he , so powerful , so skillful , so self reliant ,
它 似乎 极好的 那 他 , 所以 强大的 , 所以 熟练 , 所以 自己 依赖 ,

他如此强大、如此技艺精湛、如此自立自强，这似乎令人难以置信。

[səʊ] [lɒŋ] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['mænə(r)][bʌ; əv] ['hɑ:dʃɪp] ,
so long used to the wilderness and to every manner of hardship ,
所以 长的 用过的 到 这 荒野 和 到 每一个 方式 的 困境 ,

早已习惯荒野和各种各样的艰辛，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['snəʊ,bæŋk] [baɪ][ə; eɪ] [bru:zd] ['æŋk(ə)l][tu:; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)ld]
should be held there in a snowbank by a bruised ankle to die like a crippled
应该 是 握住 那里 在 一个 雪堆 经过 一个 瘀伤 踝 到 死 喜欢 一个 残疾的
[ˈræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

应该用受伤的脚踝把他按在雪堆里，让他像一只残疾的兔子一样死去。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd][nɒt] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .
His comrades could not be more than ten miles away .
他的 同志们 可以 不是 是 更多的 比 十 英里 离开 .

他的战友们可能就在十英里之外。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] .
He could walk .
他 可以 走 .

他能走路了。

[hi:; hi] [wʊd] [wɔ:k] !
He would walk !
他 会 走 !

他会走路！

[hi:; hi] [stʊd] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [snəʊ] , [bʌt; bət] [peɪn] ,
He stood upright and stepped out into the snow , but pain ,
他 站立 直立 和 步 出去 进入 这 雪 , 但 疼痛 ,
他站直身子, 踏入雪地, 但疼痛,

[səʊ] [ˈægənəɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈskeəsli] [ki:p] [frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] , [ʃɒt] [θru:] [hɪz; ɪz] [həʊl]
so agonizing that he could scarcely keep from crying out , shot through his whole
所以 痛苦的 那 他 可以 几乎 保持 从 哭泣 出去 , 射击 通过 他的 所有的
[ˈbɒdi] ,
body ,
身体 ,

剧痛难忍, 他几乎无法抑制住哭喊, 感觉像是被子弹贯穿了全身。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sæŋk] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfeltə(r)] ,
and he sank back into the shelter ,
和 他 沉没 后退 进入 这 庇护所 ,
他重新钻回了掩体里。

[ʃʊə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [meɪk] [sʌt] [æŋ; əŋ] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈgen] [fɔ:(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [fʊl] [deɪ] .
sure not to make such an experiment again for another full day .
当然 不是 到 制作 这样的 一个 实验 再次 为了 其他 满的 天 :
保证一整天都不会再做这样的实验。

[ðə; ði] [deɪ] [pɑ:st] [mʌt] [laɪk] [ɪts] [ˈpri:dəsəsə(r)] ,
The day passed much like its predecessor ,
这 天 通过了 很多 喜欢 它是 前任 ,
这一天和前一天过得差不多。

[ɪkˈsept] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [snəʊ] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈkɪnd(ə)ld] [ʌp]
except that he took down the blanket cover of his snow hut and kindled up
除了 那 他 采取 向下 这 毯子 覆盖 的 他的 雪 小屋 和 点燃 向上
[hɪz; ɪz] [ˈfaɪə(r)] [əˈgen] ,
his fire again ,
他的 火 再次 ,
但他取下了雪屋上的毯子, 重新生起了火。

[mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈtʃɪəflnəs] [ðæn; ðən] [fɔ:(r); fə(r)] [wɔ:mθ] , [brˈkəz; brˈkɒz] [hi:; hi]
more for the sake of cheerfulness than for warmth , because he
更多的 为了 这 清酒 的 愉悦 比 为了 温暖 , 因为 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [kəʊld] .
was not suffering from cold .
曾是 不是 痛苦 从 寒冷的 :
与其说是为了取暖, 不如说是为了让自己开心, 因为他并不觉得冷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] [fleɪm] ,
There was a certain life and light about the coals and the bright flame ,
那里 曾是 一个 肯定 生活 和 光 关于 这 煤炭 和 这 明亮的 火焰 ,
煤炭和明亮的火焰散发某种生机和光芒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪˈli:f] [dɪd] [nɒt] [lɑ:st] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hi:; hi] [let] [aɪ ˈti:] [gəʊ] [aʊt] .
but the relief did not last long , and by and by he let it go out .
但 这 宽慰 做过 不是 最后的 长的 , 和 经过 和 经过 他 让 它 去 出去 :
但这种轻松感并没有持续多久, 不久之后, 他就又放任它流走了。

[ðen] [bi:; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [tu:; tə] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Then be devoted himself to watching the heavens and the surface of the
然后 是 奉献 他自己 到 观看 这 天 和 这 表面 的 这
[snəʊ] .
snow .
雪 :
然后, 他便全心全意地观察天空和雪面。

[sʌm; səm][ˈwɪntə(r)][bɜːd] , [dʌk] [ɔː(r)] [guːs] , [maɪt] [biː; bi] [ˈflaɪɪŋ] [baɪ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [dɪə(r)]
Some winter bird , duck or goose , might be flying by , or a wandering deer
一些 冬天 鸟 , 鸭子 或者 鹅 , 可能 是 飞行 经过 , 或者 一个 漫游 鹿
[maɪt] [biː; bi] [ˈpɑːsɪŋ] .
might be passing .
可能 是 通过 .

或许会有冬鸟、鸭子或鹅飞过，又或许会有游荡的鹿经过。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [ˈeni] [sʌtʃ] [tʃɑːns] .
He must not lose any such chance .
他 必须 不是 失去 任何 这样的 机会 .

他绝不能错失任何这样的机会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈkriːtʃə(r)] [pɒv; əv] [preɪ] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]
He was more than ever a fierce creature of prey , sitting at the mouth
他 曾是 更多的 比 曾经 一个 凶猛的 生物 的 猎物 , 坐着 在 这 嘴
[pɒv; əv][hɪz; ɪz][den] ,
of his den ,
的 他的 丹 ,

他比以往任何时候都更加凶猛，像一头捕食者，守在洞穴口。

[ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [niː] ,
the rifle across his knee ,
这 步枪 穿过 他的 膝盖 ,

步枪横放在他膝盖上。

[hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːk] [bəʊnz] [[əʊd] [haɪ] [ænd; ɐnd] [[ɑːp] ,
his tanned face so thin that the cheek bones showed high and sharp ,
他的 晒黑的 脸 所以 薄的 那 这 脸颊 骨头 显示 高的 和 锋利的 ,
[hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːk] [bəʊnz] [[əʊd] [haɪ] [ænd; ɐnd] [[ɑːp] ,
他黝黑的脸很瘦，颧骨高耸而尖锐。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð] [ˈfiːvə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɪəs] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [preɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [lɒŋ] ,
his eyes bright with fever and the fierce desire for prey , and the long ,
他的 眼睛 明亮的 和 发烧 和 这 凶猛的 欲望 为了 猎物 , 和 这 长的 ,
[hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð] [ˈfiːvə(r)][ænd; ɐnd][ðə; ði] [fɪəs] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [preɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [lɒŋ] ,
他双眼因发烧而闪闪发光，充满了对猎物的强烈渴望，而且，

[liːn] [ˈbɒdi] [drɔːn] [ˈfɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːp] .
lean body drawn forward as if it were about to leap .
倾斜 身体 绘制 向前 作为 如果 它 是 关于 到 飞跃 .

身体前倾，仿佛即将跃起。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈɒf(ə)n][pɒv; əv] [ˈdræɡɪŋ] [hɪmˈself] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [ˈbreɪkɪŋ] [ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði]
He thought often of dragging himself down to the lake , breaking a hole in the
他 想法 经常 的 拖拽 他自己 向下 到 这 湖 , 打破 一个 洞 在 这
[aɪs] ,
ice ,
冰 ,

他常常想着要爬到湖边，在冰面上凿个洞。

[ænd; ɐnd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ɪnˈveəriəbli] [keɪm] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] .
and trying to fish , but the idea invariably came only to be abandoned .
和 尝试 到 鱼 , 但 这 主意 总是 来了 仅有的 到 是 弃 .
[ænd; ɐnd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ɪnˈveəriəbli] [keɪm] [ˈəʊnli][tuː; tə][biː; bi] [əˈbændənd] .
他们尝试过钓鱼，但这个想法总是最终被放弃。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnaɪðə(r)] [hʊk] [nɔː(r)][beɪt] .
He had neither hook nor bait .
他 有 两者都不 钩 也不 饵 .

他既没有鱼钩也没有鱼饵。

[ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [tʃuː] [ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ʃɜːt] ,
In the afternoon he chewed the edge of his buckskin hunting shirt ,
在 这 下午 他 咀嚼 这 边缘 的 他的 鹿皮 打猎 衬衫 ,
[ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [hiː; hi] [tʃuː] [ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbʌkskɪn] [ˈhʌntɪŋ] [ʃɜːt] ,
下午，他啃着鹿皮猎装的边缘。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] ['θʌrəli] [tænd] [ænd; ənd][draɪ] .
but it was too thoroughly tanned and dry .
但 它 曾是 也 彻底 晒黑的 和 干燥 .
但它晒得太黑太干了。

[aɪ 'ti:] [geɪv] [bæk] [nəʊ] ['sʌstənəns] .
It gave back no sustenance .
它 给予 后退 不 维持 .
它没有提供任何营养。

[hi; hi] [ə'bəndənd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ænd; ənd] [leɪ] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He abandoned the experiment and lay still for a long time .
他 弃 这 实验 和 躺 仍然 为了 一个 长的 时间 .
他放弃了实验，长时间一动不动地躺着。

[ðæt] [naɪt] [hi; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌtʃ] [pɒv; əv] ['frenzi] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu;: tə] [lɑ:f] [æt; ət]
That night he had a slight touch of frenzy , and began to laugh at
那 夜晚 他 有 一个 轻微 触碰 的 狂热 , 和 开始 到 笑 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .
那天晚上他有点歇斯底里，开始嘲笑自己。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][dʒəʊk] !
It was a huge joke !
它 曾是 一个 巨大的 开玩笑 !
这简直是个天大的笑话！

[wɒt] [wʊd] - [ɔ:(r)] - [θɪŋk] [pɒv; əv][hɪm] [ɪf] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [hi; hi]
What would Timmendiquas or Thayendanegea think of him if they knew how he
什么 会 - 或者 - 思考 的 他 如果 他们 知道 如何 他
[kæm] [tu;: tə][hɪz; ɪz][end] ?
came to his end ?
来了 到 他的 结尾 ?
如果蒂门迪夸斯或泰恩达内加知道他是如何落得如此下场，他们会怎么想？

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [wɪð] [əʊld] [skwɔ:] [ɔ:(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
They would put him with old squaws or little children .
他们 会 放 他 和 老的 印第安女人 或者 小的 孩子们 .
他们会把他和老妇人或小孩放在一起。

[ænd; ənd] [haʊ] ['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leftənənt] , [ðə; ði] [skwɒt] ['tɔ:ri] , [wʊd] [lɑ:f] !
And how Braxton Wyatt and his lieutenant , the squat Tory , would laugh !
和 如何 布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 中尉 , 这 蹲 保守党 , 会 笑 !
布拉克斯顿·怀亚特和他的副手，那个矮胖的托利党人，会多么大笑啊！

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'tərəst] [θɔ:t] [pɒv; əv][ɔ:l] .
That was the bitterest thought of all .
那 曾是 这 最苦涩的 想法 的 全部 .
那是我最痛苦的念头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['frenzi] [pɑ:st] ,
But the frenzy passed ,
但 这 狂热 通过了 ,
但狂热已经过去了。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第16/19页

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][əʊnli][ə; eɪ] [sək'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][bæd] [driːmz] .
and he fell into a sleep which was only a succession of bad dreams .
和 他 跌倒 进入 一个 睡觉 哪个 曾是 仅有的 一个 演替 的 坏的 梦境 .
他沉沉睡去，却只做了一连串的噩梦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡɔːntlət] [ə'gen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] .
He was running the gauntlet again among the Shawnees .
他 曾是 跑步 这 手套 再次 之中 这 肖尼斯 .
他又一次在肖尼人中间关了。

[ə'gen] , [ˈniːlɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)] [puːl] ,
Again , kneeling to drink at the clear pool ,
再次 , 跪着 到 喝 在 这 清除 水池 ,
再次跪在清澈的池水中饮水，

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [ˈwɒriə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɒməhɔːk]
he saw in the water the shadow of the triumphant warrior holding the tomahawk
他 锯 在 这 水 这 阴影 的 这 凯 战士 保持 这 钺
[ə'boʊ] [hɪm] .
above him .
多于 他 .
他看到水中浮现出凯旋战士的影子，他高举着战斧。

[wʌŋ] [ˈɑːftə(r)] [ə'hʌðə(r)] [ðə; ði][məʊst][ˈkrɪtɪk(ə)l][pɪəriədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ˈəʊvə(r)] [ə'gen]
One after another the most critical periods of his life were lived over again
一 后 其他 这 最多 批判的 时期 的 他的 生活 是 居住地 超过 再次
,
,
,
他生命中最关键的时期一次又一次地重演。

[ænd; ʌnd] [ðen] [hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈtɔːpə(r)] ,
and then he sank into a deep torpor ,
和 然后 他 沉没 进入 一个 深的 麻木 ,
然后他陷入了深深的昏睡状态。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [raʊz] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [faː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
from which he did not rouse himself until far into the next day .
从 哪个 他 做过 不是 唤醒 他自己 直到 远的 进入 这 下一个 天 .
直到第二天清晨，他才从昏睡中醒来。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈkɒŋəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [wiːk] ,
Henry was conscious that he was very weak ,
亨利 曾是 有意识的 那 他 曾是 非常 虚弱的 ,
亨利意识到自己非常虚弱。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ri'geɪn, riː-] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [wɪl] .
but he seemed to have regained much of his lost will .
但 他 似乎 到 有 恢复 很多 的 他的 丢失的 将要 .
但他似乎已经恢复了大部分失去的意志力。

[hiː; hi] [lʊkt] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [left] [ˈæŋk(ə)l] .
He looked once more at the fatal left ankle .
他 看起来 一次 更多的 在 这 致命的 左边 踝 .
他再次查看了那致命的左脚踝。

[ˌaɪˈtiː][hæd; həd] [ɪmˈpruːvd] [ˈɡreɪtli] .
It had improved greatly .
它 有 改进 非常 .

情况已经大为改善。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n][stænd] [əˈpɒn] [ˌaɪˈtiː] ,
He could even stand upon it ,
他 可以 甚至 站立 之上 它 ,

他甚至可以站在上面。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [hiː; hi][felt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələ(r)] [ˈdɪzɪnəs] .
but when he rose to his feet he felt a singular dizziness .
但 什么时候 他 玫瑰 到 他的 脚 他 毛毡 一个 单数 头晕 .

但当他站起身来时，却感到一阵莫名的眩晕。

[əˈɡen] , [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡeɪnd] [ɪn][wʌn] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] .
Again, what he had gained in one way he had lost in another .
再次 , 什么 他 有 获得 在 一 方式 他 有 丢失的 在 其他 .

同样，他从一个方面获得的，又在另一方面失去了。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ˈweɪvə] .
The earth wavered .
这 地球 犹豫不决 .

大地摇晃起来。

[ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [ˈswɪftli] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sɪŋk] [æz; əz] [ˈswɪftli] .
The smooth surface of the lake seemed to rise swiftly, and then to sink as swiftly .
这 光滑的 表面 的 这 湖 似乎 到 上升 迅速地 , 和 然后 到 下沉 作为 迅速地 .

平静的湖面似乎迅速上升，然后又迅速下沉。

[ðə; ði][fɑː(r)] [sləʊp] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [maɪlz] .
The far slope down which he had shot rose to the height of miles .
这 远的 坡 向下 哪个 他 有 射击 玫瑰 到 这 高度 的 英里 .

他射击的那片远处山坡，高达数英里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [peɪl] [tɪndʒ] , [tuː] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
There was a pale tinge, too, over the world .
那里 曾是 一个 苍白 色调 , 也 , 超过 这 世界 .

世界也笼罩着一层淡淡的苍白。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] , [nɒt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] ,
He sank down, not because of his ankle ,
他 沉没 向下 , 不是 因为 的 他的 踝 ,

他瘫倒在地，并非因为脚踝受伤。

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɪzi] [hed] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] .
but because he was afraid his dizzy head would make him fall .
但 因为 他 曾是 害怕的 他的 晕眩的 头 会 制作 他 落下 .

但他害怕头晕目眩会让他摔倒。

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [slɪpt] [əˈwei] [əˈɡen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] .
The power of will slipped away again for a minute or two .
这 力量 的 将要 滑倒了 离开 再次 为了 一个 分钟 或者 二 .

意志力再次消退了一两分钟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [ˈwiːknəs] .
He was ashamed of such extraordinary weakness .
他 曾是 羞愧 的 这样的 非凡的 弱点 .

他为自己如此惊人的软弱感到羞愧。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

He looked at one of his hands .

他 看起来 在 一 的 他的 双手 .

他看了看自己的一只手。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [θɪn] , [laɪk] [ðə; ði][bənd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['weɪstɪd] [wɪð] ['fi:və(r)] ,

It was thin , like the band of a man wasted with fever ,

它 曾是 薄的 , 喜欢 这 乐队 的 一个 男人 浪费 和 发烧 ,

它很薄, 就像一个发烧消瘦的人的绷带一样。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [blu:] [veɪns] [stʊd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .

and the blue veins stood out on the back of it .

和 这 蓝色的 静脉 站立 出去 在 这 后退 的 它 .

背部的蓝色血管格外显眼。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skeəslɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði][hænd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He could scarcely believe that the hand was his own .

他 可以 几乎 相信 那 这 手 曾是 他的 自己的 .

他简直不敢相信那只手是自己的。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] ['spæzəm][ɒv; əv] ['wi:knəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['preʃəs] [wɪl] [rɪ'tɜ:nd] .

But after the first spasm of weakness was over , the precious will returned .

但 后 这 第一的 痉挛 的 弱点 曾是 超过 , 这 宝贵的 将要 返回 .

但最初的虚弱过后, 那份珍贵的意志力又回来了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɔ:k] .

He could walk .

他 可以 走 .

他能走路了。

[streŋθ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pə'mɪt] [hɪm][tu:; tə] ['hɒb(ə)l] [ə'lɒŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['æŋk(ə)l]

Strength enough to permit him to hobble along had returned to the ankle

力量 足够的 到 允许 他 到 跛行 沿着 有 返回 到 这 踝

[æt; ət][la:st] ,

at last ,

在 最后的 ,

他的脚踝终于恢复了足够的力量, 可以一瘸一拐地走动了。

[ænd; ʌnd][maɪnd][mʌst; məst][kən'trəʊl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɜ:vəs] ['sɪstəm] , [haʊ'veə(r)] ['wi:kənd]

and mind must control the rest of his nervous system , however weakened

和 头脑 必须 控制 这 休息 的 他的 紧张的 系统 , 然而 减弱

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .

it might be .

它 可能 是 .

即使神经系统其他部分已经虚弱不堪, 精神也必须控制它们。

[hi:; hi][mʌst; məst] [si:k] [fu:d] .

He must seek food .

他 必须 寻找 食物 .

他必须外出觅食。

[hi:; hi] [wɪð'dru:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fa:ðɪst] ['ri:ses; rɪ'ses][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvət] , [ræpt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt]

He withdrew into the farthest recess of his covert , wrapped the blanket

他 退出 进入 这 最远 凹陷处 的 他的 隐蔽 , 包装 这 毯子

['taɪtlɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

tightly about his body ,

紧紧 关于 他的 身体 ,

他退到隐蔽处最深处, 用毯子紧紧裹住身体。

[ænd; ʌnd] [leɪ] [sti:l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and lay still for a long time .

和 躺 仍然 为了 一个 长的 时间 .

并长时间保持静止不动。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [bəʊθ][maɪnd][ænd; ənd] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈefət] .
He was preparing both mind and body for the supreme effort .
他 曾是 准备 两个都 头脑 和 身体 为了 这 最高 努力 .
他正在为这场巅峰之战做好身心准备。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [hʌŋ] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈremnənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
He knew that everything hung now on the surviving remnants of his skill and courage .
他 知道 那 一切 悬挂 现在 在 这 幸存 残余物 的 他的 技能 和 勇气 .
他知道，现在一切都取决于他所剩无几的技能和勇气。

[ˈwiːkənd] [baɪ] [ʃɒk] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈfɑːstɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɡreɪt] [rɪˈzɜːv] [naʊ] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈment(ə)] ,
Weakened by shock and several days of fasting , he had no great reserve now except the mental ,
减弱 经过 震惊 和 一些 天 的 禁食 , 他 有 不 伟大的 预订 现在 除了 这 精神的 ,
由于受到惊吓和连续数日禁食，他身体虚弱，除了精神上的储备外，已经没有什么其他储备了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌtməʊst] .
and he used that to the utmost .
和 他 用过的 那 到 这 极致 .
他充分利用了这一点。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [ˈɡreɪtnəs] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði][lɑːst] [test] .
It was proof of his youthful greatness that it stood the last test .
它 曾是 证明 的 他的 青春 伟大 那 它 站立 这 最后的 测试 .
这证明了他年轻时的伟大，它经受住了最后的考验。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] , [ðə; ði][ˈfaɪn(ə)] [aʊns] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [keɪm] .
As he lay there , the final ounce of will and courage came .
作为 他 躺 那里 , 这 最终的 盎司 的 将要 和 勇气 来了 .
他躺在那里，最后一丝意志和勇气涌上心头。

[streŋθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ˈrɑːðə(r)][ðæən; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [fləʊd] [bæk] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [veɪns] ;
Strength which was of the mind rather than of the body flowed back into his veins ;
力量 哪个 曾是 的 这 头脑 相当 比 的 这 身体 流动 后退 进入 他的 静脉 ;
一股源自精神而非肉体的力量重新流回他的血管；

[hiː; hi] [felt] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][deə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ; [ðə; ði] [peɪl] [ˈæspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [went] [əˈweɪ] ,
he felt able to dare and to do ; the pale aspect of the world went away ,
他 毛毡 有能力的 到 敢 和 到 做 ; 这 苍白 方面 的 这 世界 去 离开 ,
他感到自己有能力去冒险和行动；世界的苍白面貌消失了。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhenri] [weə(r)] , [əˈlɜːt] , [ˈskɪlf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [traɪˈʌmfənt] .
and once more he was Henry Ware , alert , skillful , and always triumphant .
和 一次 更多的 他 曾是 亨利 仓库 , 警报 , 熟练 , 和 总是 凯 .
他又一次扮演了亨利·韦尔，机敏、技艺精湛，并且总是取得胜利。

[ðen] [hiː; hi] [rəʊz] [əˈɡen] , [ˈfəʊldɪd][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
Then he rose again , folded the blanket , and fastened it on his shoulders .
然后 他 玫瑰 再次 , 折叠 这 毯子 , 和 系紧 它 在 他的 肩膀 .
然后他又站了起来，叠好毯子，披在肩上。

[hiː; hi] [lʊkt] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [s'nəʊʃuːz] , [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] ['æŋk(ə)] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [ɡreɪt]
He looked at the snowshoes , but decided that his left ankle , despite its great
他 看起来 在 这 雪鞋 , 但 决定 那 他的 左边 踝 , 尽管 它是 伟大的
[ɪm'pruːvmənt] ,
improvement ,
改进 ,

他看了看雪鞋，但还是决定，尽管他的左脚踝已经大有好转，

[wʊd] [nɒt] [stænd][ðə; ði] [streɪn] .
would not stand the strain .
会 不是 站立 这 拉紧 .

无法承受这种压力。

[hiː; hi][mʌst; məst] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [θriː] [fiːt] [ɪn]
He must break his way through the snow , which was a full three feet in
他 必须 休息 他的 方式 通过 这 雪 , 哪个 曾是 一个 满的 三 脚 在
[depθ] .
depth .
深度 .

他必须破雪而出，积雪足足有三英尺深。

[ˈfʊːtʃənətli] [ðə; ði] [krʌst] [hæd; həd] [ˈsɒfənd] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
Fortunately the crust had softened somewhat in the last two or three days ,
幸运的是 这 地壳 有 软化 有些 在 这 最后的 二 或者 三 天 ,
[ˈfʊːtʃənətli] [ðə; ði] [krʌst] [hæd; həd] [ˈsɒfənd] [ˈsʌmwɒt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
幸运的是，过去两三天里，硬壳已经有所软化。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [aɪs][tuː; tə] [miːt] .
and he did not have a covering of ice to meet .
和 他 做过 不是 有 一个 覆盖 的 冰 到 见面 .

他没有冰面可以遮挡。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,
He pushed his way for the first time from the lair under the cliff ,
他 推动 他的 方式 为了 这 第一的 时间 从 这 巢穴 在下面 这 悬崖 ,
[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][leə(r)][ˈlʌndə(r)][ðə; ði] [klɪf] ,
他第一次从悬崖下的巢穴里挣脱出来，

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈredi] [hændz] , [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɪs] [nəʊ] [tʃɑːns] [æʔ; əʔ]
his rifle held in his ready hands , in order that he might miss no chance at
他的 步枪 握住 在 他的 准备好 双手 , 在 命令 那 他 可能 错过 不 机会 在
[geɪm] .
game .
游戏 .

他双手紧握步枪，生怕错过任何一次狩猎的机会。

[tuː; tə][æŋ; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][əbˈzɜːvə(r)] [ðəə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [sʌʃ] [tʃɑːns] [æʔ; əʔ][ɔːl] .
To an ordinary observer there would have been no such chance at all .
到 一个 普通的 观察员 那里 会 有 到过 不 这样的 机会 在 全部 .
[tuː; tə][æŋ; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][əbˈzɜːvə(r)] [ðəə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [sʌʃ] [tʃɑːns] [æʔ; əʔ][ɔːl] .
对于普通观察者而言，根本不存在这种可能性。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [ɡrɪm] [waɪt] [ˈwɪldənəs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɪˈðaʊt] [ˈeniθɪŋ]
It was merely a grim white wilderness that might have been without anything
它 曾是 仅仅 一个 严峻 白色的 荒野 那 可能 有 到过 没有 任何事物
[ˈlɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .
living from the beginning .
活的 从 这 开始 .

它只是一片荒凉的白色荒野，可能从一开始就没有任何生命存在。

[bʌt; bət] [ˈhenri] , [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈrʌnə(r)] , [ŋjuː] [ˈbetə(r)] .
But Henry , the forest runner , knew better .
但 亨利 , 这 森林 跑步者 , 知道 更好的 .

但森林奔跑者亨利却心知肚明。

[ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)][leə(r)] [maɪt] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,
Somewhere in the snow were lairs much like the one that he had left ,
某处 在 这 雪 是 巢穴 很多 喜欢 这 一 那 他 有 左边 ,
雪地里某处藏着和他离开的那个很相似的巢穴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [leə(r)][wɜː(r); wə(r)][waɪld] [ˈænɪmlz] .
and in these lairs were wild animals .
和 在 这些 巢穴 是 荒野 动物 .
这些巢穴里住着野生动物。

[tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [waɪld][ˈænɪm(ə)] , [ˈweðə(r)] [ˈpænθə(r)][ɜː(r)][beə(r)] ,
To any such wild animal , whether panther or bear ,
到 任何 这样的 荒野 动物 , 无论 豹 或者 熊 ,
对于任何此类野生动物, 无论是豹子还是熊,
[ðə; ði][ˈhʌntə(r)] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfiəsəm] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhɒləʊ] [tʃiːks]
the hunter would now have been a fearsome object , with his hollow cheeks
这 猎人 会 现在 有 到过 一个 可怕的 目的 , 和 他的 空洞的 脸颊
,
,
,
猎人现在一定是一个令人畏惧的形象, 他凹陷的双颊.....

[hɪz; ɪz] [ˈsʌŋkən] [ˈfaɪəri] [aɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [ˈəʊpənɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
his sunken fiery eyes , and his thin lips opening now and then ,
他的 凹陷 火热 眼睛 , 和 他的 薄的 嘴唇 开幕 现在 和 然后 ,
他那双深陷的、燃烧般的眼睛, 以及他那偶尔微微张开的薄唇,
[ænd; ənd] [dɪsˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [pʊ; əv] [strɒŋ] [waɪt] [tiːθ] .
and disclosing the two rows of strong white teeth .
和 披露 这 二 行 的 强的 白色的 牙齿 .
露出了两排坚固洁白的牙齿。

[ˈhenri] [ədˈvɑːnst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][rɒd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [ˈbriːðɪŋ] [hɑːd] ,
Henry advanced about a rod , and then he stopped , breathing hard ,
亨利 先进的 关于 一个 杆 , 和 然后 他 停止 , 呼吸 难的 ,
亨利向前走了大约一杆远, 然后停了下来, 气喘吁吁。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdespərət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [wei]
because it was desperate work for one in his condition to break his way
因为 它 曾是 绝望的 工作 为了 一 在 他的 状况 到 休息 他的 方式
[θruː] [snəʊ] [səʊ] [diːp] .
through snow so deep .
通过 雪 所以 深的 .
因为对于他这种身体状况的人来说, 要在这么深的积雪中开辟道路是一项极其艰巨的任务。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈæŋk(ə)l] [stʊd] [ðə; ði] [streɪn] [wel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪnˈkriːst] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən]
But his ankle stood the strain well , and his courage increased rather than
但 他的 踝 站立 这 拉紧 出色地 , 和 他的 勇气 增加 相当 比
[dɪˈmɪnɪʃt] .
diminished .
减少 .
但他的脚踝承受住了压力, 而且他的勇气不但没有减弱, 反而增强了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][ˈɒŋɡə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)l] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][wʌn] [spɒt] .
He was no longer a cripple confined to one spot .
他 曾是 不 更长 一个 削弱 受限 到 一 点 .
他不再是那个被困在原地的残疾人了。

[waɪl] [biː; bi] [stʊd] ['restɪŋ] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][rɒd][tuː; tə]
While **be** **stood** **resting** , **he** **noticed** **a** **clump** **of** **bushes** **about** **half** **a** **rod** **to**
 尽管 是 站立 休息 , 他 注意到 一个 丛 的 灌木丛 关于 一半 一个 杆 到
 [hɪz; ɪz][left] ,
his **left** ,
 他的 左边 ,

他站着休息时，注意到左边大约半杆远的地方有一丛灌木。

[ænd; ɐnd][ə; eɪ][ˈhəʊp(ə)l][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
and a hopeful idea came to him .
 和 一个 充满希望 主意 来了 到 他 .
 他脑海中浮现出一个充满希望的想法。

[hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wei] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɜːrtʃt] ['keəfəli]
He broke his way slowly to the bushes , and then he searched carefully
 他 打破 他的 方式 缓慢地 到 这 灌木丛 , 和 然后 他 搜索 小心
 [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
 之中 他们 .

他慢慢地拨开灌木丛，来到灌木丛前，然后仔细地在灌木丛中搜寻。

[ðə; ði] [snəʊ] [wəz; wəz] [nɒt] ['ni:li] [səʊ] [θɪk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪst] [klʌmp] ,
The snow was not nearly so thick there , and under the thickest clump ,
 这 雪 曾是 不是 几乎 所以 厚的 那里 , 和 在下面 这 最厚 丛 ,
 那里的积雪远没有那么厚, 即使在最厚的雪层下面,

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [wɒz; wəz] [best] , [hi; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [ˈəʊpənɪŋ] .
where the shelter was best , he saw a small round opening .
 在哪里 这 庇护所 曾是 最好的 , 他 锯 一个 小的 圆形的 开幕 .
 在最佳避难地点, 他看到一个小的圆形开口。

[ɪn][æŋ; əŋ] ['ɪnstənt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][əʊld] ['vɪɡərəs] [laɪf] ,
In **an** **instant** **all** **his** **old** **vigorous** **life** ,
 在 一个 立即的 全部 他的 老的 蓬勃 生活 ,
 瞬间，他昔日旺盛的生命力全部消逝了。

[ˈɔːl][ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] [həʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)] ,
all the abounding hope which was such a strong characteristic of his nature ,
 全部 这 丰富 希望 哪个 曾是 这样的 一个 强的 特征 的 他的 自然 ,
 [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .
came back to him .
 来了 后退 到 他 .

他身上那种与生俱来的强烈希望又回来了。

[ɔ:ˈlredi] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtraɪʌmfɪt] [ˈəʊvə(r)] [ˈɪndiənz] , [ˈtɔ:ris] , [ðə; ði] [ˈmɑ:ti] [sləʊp] , [snəʊ] , [aɪs] ,
Already he had triumphed over Indians , Tories , the mighty slope , snow , ice ,
 已经 他 有 胜利 超过 印度人 , 保守党 , 这 强大的 坡 , 雪 , 冰 ,
 [ˈkriplɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑ:ˈveɪʃ(ə)n] .
crippling , and starvation .
 致残 , 和 饥饿 .

他已经战胜了印第安人、保皇党、陡峭的山坡、冰雪、残疾和饥饿。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði]ˈraɪf(ə)[ɒn][ðə; ði][snəʊ][ænd; ənd][tʊk][ðə; ði]ˈræmrəd[ɪn][hɪz; ɪz][raɪt][hænd].
He laid the rifle on the snow and took the ramrod in his right hand .
 他 铺设 这 步枪 在 这 雪 和 采取 这 通条 在 他的 正确的 手 .
 他把步枪放在雪地上，右手拿起通条。

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] ,
He thrust his left hand into the hole ,
 他 推力 他的 左边 手 进入 这 洞 ,
 他将左手伸进洞里,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbit] [li:pt] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔ:m] [nest][ə; eɪ] [smɑ:t] [bləʊ]
and when the rabbit leaped for life from his warm nest a smart blow
和 什么时候 这 兔子 跳跃 为了 生活 从 他的 温暖的 巢 一个 聪明的 吹
[ɒv; əv][ðə; ði]['ræmrɒd] [stretʃt] [him] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] .
of the ramrod stretched him dead at the feet of the hunter .
的 这 通条 拉伸 他 死的 在 这 脚 的 这 猎人 .
当兔子从温暖的窝里跳出来拼命求生时，一根铁棍狠狠地击中了它，把他打死了，倒在猎人的脚下。

[ˈhenri] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ræbit] .
Henry picked up the rabbit .
亨利 挑选 向上 这 兔子 .
亨利抱起了兔子。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [jet] [fæt] .
It was large and yet fat .
它 曾是 大的 和 然而 胖的 .
它个头很大，而且很胖。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [mi:lz] .
Here was food for two meals .
这里 曾是 食物 为了 二 餐 .
这里是够吃两顿的饭菜。

[ɪn][ðə; ði] [reɪs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['æŋk(ə)][ænd; ənd] [stɑ:'veɪ(ə)n] , [ðə; ði]['æŋk(ə)][hæd; həd] [wʌn] .
In the race between the ankle and starvation , the ankle had won .
在 这 种族 之间 这 踝 和 饥饿 , 这 踝 有 韩元 .
在脚踝与饥饿的赛跑中，脚踝赢了。

[hi; hi][dɪd][nɒt] [gɪv] [wei] [tu; tə] ['eni] [ʌn'si:mli] [ɪ'leɪʃn] .
He did not give way to any unseemly elation .
他 做过 不是 给 方式 到 任何 不体面的 欣喜 .
他没有表现出任何不合时宜的得意之情。

[hi; hi]['i:v(ə)n] [felt] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['sɒrəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][laɪf][mʌst; məst] ['perɪʃ] [tu; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
He even felt a momentary sorrow that a life must perish to save his own ,
他 甚至 毛毡 一个 瞬间 悲哀 那 一个 生活 必须 沦 到 节省 他的 自己的 ,
他甚至感到一丝悲伤，觉得为了保全自己的性命，必须牺牲一条生命。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɔ:l] [ðɪ:z] [waɪld] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [naʊ] .
because all these wild things were his kindred now .
因为 全部 这些 荒野 事物 是 他的 亲属 现在 .
因为所有这些野生动物现在都成了他的同类。

[hi; hi] [rɪ'tɜ:nd] [baɪ][ðə; ði][pɑ:θ] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd]['brʌʊkən] , ['kɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [ə'hju:] ,
He returned by the path that he had broken , kindled his fire anew ,
他 返回 经过 这 小路 那 他 有 破碎的 , 点燃 他的 火 重新 ,
他沿着自己开辟的道路返回，重新点燃了心中的火焰。

['dekstrəsli] [skɪnd] [ænd; ənd] [kli:nd] [hɪz; ɪz] ['ræbit] , [ðen] [kʊkt] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][et; eɪt][hɑ:f] ,
dexterously skinned and cleaned his rabbit , then cooked it and ate half ,
灵巧地 去皮 和 已清洗 他的 兔子 , 然后 煮熟 它 和 吃 一半 ,
他熟练地剥了兔子的皮，清理干净后，煮熟了兔子，吃了一半。

[ɔ:l'dəʊ] [hi; hi][et; eɪt] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪð] ['ɪntərvlz] [bɪ'twi:n] [i:tʃ] [pi:s] .
although he ate slowly and with intervals between each piece .
虽然 他 吃 缓慢地 和 和 间隔 之间 每个 片 .
虽然他吃得很慢，而且每吃一口之间都有间隔。

[haʊ] [dɪ'liʃəs] [aɪ 'ti:] ['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] [lɒŋd] [tu:; tə] [li:p] [ə'pɒn][aɪ 'ti:]
How delicious it tasted , and how his physical being longed to leap upon it
如何 可口的 它 尝过 , 和 如何 他的 身体的 存在 渴望 到 飞跃 之上 它
[ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][aɪ 'ti:] ,
and devour it ,
和 吞食 它 ,
它尝起来多么美味啊, 他的身体多么渴望扑上去把它吞噬掉!

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][wɒz; wəz] [stɪl] [su:'pri:m; sju:'pri:m] .
but the power of the mind was still supreme .
但 这 力量 的 这 头脑 曾是 仍然 最高 .
但精神的力量仍然至高无上。

[hi:; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][aɪ 'ti:] .
He knew what was good for himself , and he did it .
他 知道 什么 曾是 好的 为了 他自己 , 和 他 做过 它 .
他知道什么对自己有利, 并且就这么做了。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ˈɔ:də(r)][ænd; ənd] [wɪð] [sə'braɪəti] .
Everything was done in order and with sobriety .
一切 曾是 完毕 在 命令 和 和 清醒 .
一切都按部就班、沉着冷静地完成。

[ðen] [hi:; hi][pʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] ['keəfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [fu:d] [paʊt] ,
Then he put the rest of the rabbit carefully in his food pouch ,
然后 他 放 这 休息 的 这 兔子 小心 在 他的 食物 小袋 ,
然后他小心翼翼地把剩下的兔子放进食物袋里。

[ræpt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [li:nd] [bæk] , [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə]
wrapped the blanket about his body , leaned back , and stretched his feet to
包装 这 毯子 关于 他的 身体 , 倾斜 后退 , 和 拉伸 他的 脚 到
[ðə; ði] [kəʊl] .
the coals .
这 煤炭 .
他用毯子裹住身体, 向后靠去, 双脚伸向煤炭。

[wɒt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][æn; ən][aʊə(r)] !
What an extraordinary change had come over the world in an hour !
什么 一个 非凡的 改变 有 来 超过 这 世界 在 一个 小时 !
短短一小时内, 世界发生了多么翻天覆地的变化!

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
He had not noticed before the great beauty of the lake ,
他 有 不是 注意到 前 这 伟大的 美丽 的 这 湖 ,
他之前从未注意到这片湖泊的绝美景色。

[ðə; ði] ['lɒftɪ] [klɪfs] [ɒn][ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [kləʊðd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd]
the lofty cliffs on the farther shore , and the forest clothed in white and
这 高远 悬崖 在 这 更远 支撑 , 和 这 森林 穿着衣服 在 白色的 和
[ˈhæŋɪŋ] [wɪð] [aɪsɪklz] .
hanging with icicles .
绞刑 和 冰柱 .
远处的海岸边耸立着高耸的悬崖, 森林披上了白衣, 挂满了冰柱。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sʌnʃaɪn] [wɒz; wəz]['məʊltən]['sɪlvə(r)] , ['pɔ:ɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .
The winter sunshine was molten silver , pouring down in a flood .
这 冬天 阳光 曾是 熔融的 银 , 浇注 向下 在 一个 洪水 .
冬日的阳光如同熔化的银子, 倾泻而下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði:]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
There was still a chance of meeting the Iroquois ,
那里 曾是 仍然 一个 机会 的 会议 这 易洛魁人 ,
仍然有机会遇到易洛魁人。

[ænd; ənd][ðə; ði:]['æŋk(ə)l] [maɪt] [nɒt] [stænd] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ə; eɪ] [test] .
and the ankle might not stand so severe a test .
和 这 踝 可能 不是 站立 所以 严重 一个 测试 :
脚踝可能经不起如此严峻的考验。

[hi:; hi] [wʊd] [rest] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəl]
He would rest in his nest for another day , and then he would be equal
他 会 休息 在 他的 巢 为了 其他 天 , 和 然后 他 会 是 平等的
[tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
to anything .
到 任何事物 :
他会在巢穴里再休息一天, 然后他就能无所畏惧了。

[fju:] [kʊd; kəd][laɪ][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn][wʌŋ] [pleɪs] [wið] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tu:; tə][du:; də][ænd; ənd] [wið]
Few could lie a whole day in one place with but little to do and with
很少 可以 说谎 一个 所有的 天 在 一 地方 和 但 小的 到 做 和 和
['hʌθɪŋ] ['pa:sɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [aɪz] ,
nothing passing before the eyes ,
没有什么 通过 前 这 眼睛 ,
很少有人能整天躺在一个地方, 无所事事, 眼前也没有任何事物映入眼帘。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['hɛnrɪz] ['wɪldənəs] ['treɪnɪŋ] ,
but it was a part of Henry's wilderness training ,
但 它 曾是 一个 部分 的 亨利的 荒野 训练 ,
但这是亨利野外生存训练的一部分。

[ænd; ənd][hi:; hi] [[əʊd] [ɔ:l][ðə; ði] ['peɪ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] .
and he showed all the patience of the forester .
和 他 显示 全部 这 耐心 的 这 林务员 :
他展现了护林员应有的耐心。

[hi:; hi] [nju:] , [tu:] , [æz; əz][ðə; ði] ['aʊəz] [went] [baɪ] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]
He knew , too , as the hours went by , that his strength was rising all the
他 知道 , 也 , 作为 这 小时 去 经过 , 那 他的 力量 曾是 上升 全部 这
[waɪl] .
while .
尽管 :
随着时间的流逝, 他也知道自己的力量一直在增强。

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔ:l'məʊst][ðə; ði] [la:st] ['sɔ:nəs] [wʊd] [bi:; bi] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][ænd; ənd]
To - morrow almost the last soreness would be gone from his ankle and
到 - 明天 几乎 这 最后的 疼痛 会 是 已消失 从 他的 踝 和
[ðen] [hi:; hi][kʊd; kəd] [glɑɪd] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,
then he could glide swiftly over the snow ,
然后 他 可以 滑行 迅速地 超过 这 雪 ,
明天他脚踝上的最后一点疼痛就会消失, 然后他就可以在雪地上快速滑行了。

[bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
back to his comrades .
后退 到 他的 同志们 :
回到战友身边。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒntent] .
He was content .
他 曾是 内容 :
他很满足。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [greɪt] ['traɪʌmf] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [əʊvə'kʌm]
He had , in fact , a sense of great triumph because he had overcome
他 有 , 在 事实 , 一个 感觉 的 伟大的 胜利 因为 他 有 克服
[səʊ] [mʌt] ,
so much ,
所以 很多 ,

事实上, 他感到无比的胜利, 因为他克服了太多困难。

[ænd; ənd][hiə(r)][wɒz; wəz] [nju:] [fu:d] [ɪn] [ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['fju:tə(r)] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
and here was new food in this example for future efforts of the mind ,
和 这里 曾是 新的 食物 在 这 例子 为了 未来 努力 的 这 头脑 ,
在这个例子中, 我们能找到一些新的思维素材, 供未来的思考和探索之用。

[fɔ:(r); fə(r)]['fju:tə(r)] ['vɪktəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
for future victories of the will over the body .
为了 未来 胜利 的 这 将要 超过 这 身体 .

为了未来意志战胜肉体。

[ðə; ði] ['wɪntri] [sʌn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['zenɪθ] , [ðen] [pɑ:st] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [kɜ:v] ,
The wintry sun came to the zenith , then passed slowly down the curve ,
这 冬季 太阳 来了 到 这 天顶 , 然后 通过了 缓慢地 向下 这 曲线 ,
冬日的太阳升至天顶, 然后缓缓地沿着弧线落下。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['skeəsli] [stɜ:d] .
but all the time the boy scarcely stirred .
但 全部 这 时间 这 男生 几乎 搅拌 .

但男孩始终一动不动。

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] [smɔ:l] [bɜ:dz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɒtʃt]
Once there was a flight of small birds across the heavens , and he watched
一次 那里 曾是 一个 航班 的 小的 鸟类 穿过 这 天 , 和 他 观看
[ðem; ðəm] ['veɪgli] ,
them vaguely ,
他们 依稀 ,

从前有一群小鸟飞过天空, 他茫然地看着它们。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hi:; hi] [tʌk] [nəʊ] ['ɪntrəst] .
but apparently he took no interest .
但 显然 他 采取 不 兴趣 .

但他显然对此毫无兴趣。

[tə'wɔ:d] [naɪt] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]['ri:ses; rɪ'ses][ænd; ənd] [flekst] [ænd; ənd] [tju:nd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lɜ]
Toward night he stood up in his recess and flexed and tuned his muscles
朝向 夜晚 他 站立 向上 在 他的 凹陷处 和 弯曲 和 调谐 他的 肌肉
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

临近傍晚, 他在休息室里站起来, 长时间地活动和调整肌肉。

['draɪvɪŋ] [aʊt] ['eni] ['stɪfnəs] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [θru:] [lɒŋ] [læk] [ɒv; əv] ['məʊʃn] .
driving out any stiffness that might come through long lack of motion .
驾驶 出去 任何 刚性 那 可能 来 通过 长的 缺少 的 运动 .

消除因长期缺乏运动而可能产生的僵硬感。

[ðen] [hi:; hi][et; eɪt][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [jet] [sli:p] .
Then he ate and lay down , but he did not yet sleep .
然后 他 吃 和 躺 向下 , 但 他 做过 不是 然而 睡觉 .

然后他吃了东西就躺下了, 但他还没有睡着。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][klɪə(r)] , [ænd; ənd][hi;; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hi;; hi] [nju:] " **The night was clear , and he looked away toward the point where he knew** "
 这 夜晚 曾是 清除 , 和 他 看起来 离开 朝向 这 观点 在哪里 他 知道 "
 [ðə; ði]['ælkəʊv] " [leɪ] . **The Alcove " lay** .
 这 壁龛 " 躺 .

夜色晴朗，他望向他知道“壁龛”所在的地方。

[ə; eɪ] [gʊd] [mu:n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['faɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [stɑ:z] [baɪ][ðə; ði][skɔ:(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [aʊt] . **A good moon was now shining , and stars by the score were springing out** .
 一个 好的 月亮 曾是 现在 灼灼 , 和 明星 经过 这 分数 是 弹簧 出去 .
 月亮皎洁明亮，繁星点点。

[ˈsʌd(ə)nli] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn] [ðæt] [fa:(r)] [ʃɔ:(r)] [ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv] [red] [laɪt] [ə'prɪəd] [ænd; ənd] **Suddenly at a point on that far shore a spark of red light appeared and**
 突然 在 一个 观点 在 那 远的 支撑 一个 火花 的 红色的 光 出现 和
 [ˈtwɪŋkl] . **twinkled** .
 闪烁 .

突然，在对岸的某个地方，出现了一道红光，闪烁不定。

[məʊst] [p'ɜ:sənz] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ləʊ] [stɑ:(r)] , [bʌt; bət] ['henri] [nju:] **Most persons would have taken it for some low star , but Henry knew**
 最多 人 会 有 已采取 它 为了 一些 低的 星星 , 但 亨利 知道
 ['betə(r)] . **better** .
 更好的 .

大多数人会认为它只能得低分，但亨利却看准了这一点。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['faɪə(r)] [pʊt] [ðeə(r)] [baɪ]['hju:mən][hænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜ:pəs] , ['daʊtləs] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , **It was fire put there by human hand for a purpose , doubtless a signal ,**
 它 曾是 火 放 那里 经过 人类 手 为了 一个 目的 , 毫无疑问 一个 信号 ,
 那是人为放置的火，肯定是有目的的，无疑是发出某种信号。

[ænd; ənd][æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['sekənd] [spɑ:k] [ə'prɪəd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] , [ðen] [ə; eɪ] [θɜ:d] , [ðen] **and as he looked a second spark appeared by the first , then a third , then**
 和 作为 他 看起来 一个 第二 火花 出现 经过 这 第一的 , 然后 一个 第三 , 然后
 [ə; eɪ] [fɔ:θ] . **a fourth** .
 一个 第四 .

当他注视时，第一个火花旁边出现了第二个火花，然后是第三个，然后是第四个。

[hi;; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ɒv; əv] ['pleɪzə(r)] . **He uttered a great sigh of pleasure** .
 他 说出 一个 伟大的 叹 的 乐趣 .

他长长地叹了口气，露出了满意的表情。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɔ:(r)] [frendz] ['sɪgnəlɪŋ] [tu;; tə][hɪm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][vɑ:st] [ʌn'nəʊn] [ðæt] **It was his four friends signaling to him somewhere in the vast unknown that**
 它 曾是 他的 四 朋友们 信号传导 到 他 某处 在这 广阔的 未知 那
 [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] , **they were alive and well ,**
 他们 是 活 和 出色地 ,

那是他的四个朋友在茫茫未知的某个地方向他发出的信号，表明他们都还活着，而且安然无恙。

[ænd; ənd] ['bekənɪŋ] [hɪm][tu;; tə] [kʌm] . **and beckoning him to come** .
 和 招手 他 到 来 .

并示意他过来。

[ðə; ði] [laɪts] [bɜ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪfti:n] [ɔ:(r)] [ˈtwenti] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [went] [aʊt] [təˈgeðə(r)]
The lights burned for fifteen or twenty minutes , and then all went out together
这 灯 烧伤 为了 十五 或者 二十 分钟 , 和 然后 全部 去 出去 一起
.
:
.

灯亮了十五到二十分钟，然后全部熄灭了。

[ˈhenri] [tɜ:nd] [əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [fel] [saʊnd] [əˈsli:p] .
Henry turned over on his side and fell sound asleep .
亨利 转向 超过 在 他的 边 和 跌倒 声音 睡着了 .

亨利翻了个身，侧躺着，很快就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [hi:; hi][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sˈnəʊʃu:z] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] .
In the morning he put on his snowshoes and started .
在 这 早晨 他 放 在 他的 雪鞋 和 开始 .

早上他穿上雪鞋出发了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks,aɪˈeks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ðə; ði] [seɪf] [rɪˈtɜ:n]
THE SAFE RETURN
这 安全的 返回

安全返回

[ðə; ði] [ˈsɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd][ˈfrəʊz(ə)n] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The surface of the snow had frozen again in the night ,
这 表面 的 这 雪 有 冷冻 再次 在 这 夜晚 ,

夜里，积雪表面再次结冰了。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [faʊnd] [ɡʊd] [ˈfʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃu:z] .
and Henry found good footing for his shoes .
和 亨利 成立 好的 立足点 为了 他的 鞋 .

亨利的鞋子找到了合适的着力点。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [li:nd] [məʊst][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ˈæŋk(ə)l] , [bʌt; bət] ,
For a while he leaned most on the right ankle , but ,
为了 一个 尽管 他 倾斜 最多 在 这 正确的 踝 , 但 ,

有一段时间，他主要依靠右脚踝支撑身体，但是，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [left] [dɪˈveləpt] [nəʊ][saɪnz] [ɒv; əv] [ˈsɔ:nəs] , [hi:; hi] [ju:st] [ðem; ðəm] [ˈi:kwəli] , [ænd; ənd]
as his left developed no signs of soreness , he used them equally , and
作为 他的 左边 发达 不 标志 的 疼痛 , 他 用过的 他们 同样地 , 和

[sped] [ˈfɔ:wəd] ,
sped forward ,
加速 向前 ,

由于他的左脚没有出现任何疼痛迹象，他便双脚并用，加速向前跑去。

[hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ˈraɪzɪŋ][æt; ət] [ˈevri] [step] .
his spirits rising at every step .
他的 烈酒 上升 在 每一个 步 .

他每走一步，精神就振奋起来。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][kəʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈbri:z] ,
The air was cold , and there was but little breeze ,
这 空气 曾是 寒冷的 , 和 那里 曾是 但 小的 微风 ,

空气寒冷，几乎没有微风。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['məʊʃn] [meɪd] [ə; eɪ][wɪnd] [ðæt] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but his own motion made a wind that whipped his face .
但 他的 自己的 运动 制成 一个 风 那 鞭打 他的 脸 .

但他的动作却引发了一阵风，抽打在他的脸上。

[ðə; ði] [h'ɒləʊz] [wɜː(r); wə(r)][m'əʊstli] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [nəʊ][lɒŋgə(r)]
The hollows were mostly gone from his cheeks , and his eyes no longer

[hæd; həd][ðə; ði] [fɪəs] ,

had the fierce ,
有 这 凶猛的 ,

他脸颊上的凹陷几乎消失了，眼神也不再凶狠。

['kwestɪŋ] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪmɪʃ] [waɪld]['ænɪm(ə)l][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [preɪ] .

questing look of the famishing wild animal in search of prey .
探索 看 的 这 饥饿 荒野 动物 在 搜索 的 猎物 .

饥饿的野生动物寻找猎物时那充满探寻的眼神。

[ə; eɪ] [faɪn] [red] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] [sə'fjuːz] [θruː] [ðə; ði] [braʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A fine red color was suffused through the brown of his face .
一个 美好的红色的 颜色 曾是 弥漫 通过 这 棕色的 的 他的 脸 .

他棕色的脸上泛起了一抹淡淡的红色。

[hiː; hi][hæd; həd] [t'ʃəʊzn] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪð] [djuː] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

He had chosen his course with due precaution .
他 有 选定 他的 课程 和 到期的 预防 .

他经过深思熟虑后选择了这条道路。

[ðə; ði] [brɔːd] ['sɜːfɪs] , [smuːð] , [waɪt] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] , [tɛmptɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði]
The broad surface , smooth , white , and glittering , tempted , but he put the

[tɛmp'teɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] .

temptation away .
诱惑 离开 .

那宽阔、光滑、洁白、闪闪发光的表面令人心动，但他还是克制住了这种诱惑。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [tʃɑːns] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [ə'hʌðə(r)] ['ɪrə,kwɔː; 'ɪrə,kwɔːz] [pə'sjuːt] ,
He did not wish to run any chance whatever of another Iroquois pursuit ,

他 做过 不是 希望 到 跑步 任何 机会 任何 的 其他 易洛魁人 追逐 ,

他不想冒任何再次遭到易洛魁人追捕的风险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [ræn] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .

and he kept in the forest that ran down close to the water's edge .
和 他 保留 在 这 森林 那 跑 向下 关闭 到 这 水的 边缘 .

他一直待在靠近水边的森林里。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʌfə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sɪstɪd] .

It was tougher traveling there , but he persisted .
它 曾是 更难 旅行 那里 , 但 他 持续 .

去那里的路途更加艰难，但他坚持了下来。

[bʌt; bət][ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd] ['trʌbl(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['glɔːrɪəs] ['friːdəm] .
But all thought of weariness and trouble was lost in his glorious freedom .
但 全部 想法 的 疲劳 和 麻烦 曾是 丢失的 在 他的 辉煌 自由 .

但他所有的疲惫和烦恼都消散在了自由的光辉之中。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['krɪp(ə)ld] ['æŋk(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːəli] [laɪk] [ə; eɪ][prɪz(ə)nə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,
With his crippled ankle he had been really like a prisoner in his cell ,

和 他的 残疾的 踝 他 有 到过 真的 喜欢 一个 囚犯 在 他的 细胞 ,

由于脚踝残疾，他就像被囚禁在牢房里一样。

[wið] [ə; eɪ][bɔ:l][ænd; ənd] [tʃeɪn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɒt] .
with a ball and chain to his foot .
和 一个 球 和 链 到 他的 脚 .

脚上戴着铁球和铁链。

[naʊ] [hi:; hi] [flu:] [ə'lɒŋ] , [waɪl] [ðə; ði][kəʊld][wind] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
Now he flew along , while the cold wind whipped his blood ,
现在 他 飞翔 沿着 , 尽管 这 寒冷的 风 鞭打 他的 血 ,

他飞速前行，寒风吹拂着他的血液。

[ænd; ənd] [felt] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mɪəli] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
and felt what a delight it was merely to live .
和 毛毡 什么 一个 喜 它 曾是 仅仅 到 居住 .

并感受到活着本身就是一种快乐。

[hi:; hi] [went] [ɒn] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['skɜ:tɪŋ] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [kən'teɪnd] " [ðə; ði]
He went on thus for hours , skirting down toward the cliffs that contained " The
他 去 在 因此 为了 小时 , 裙边 向下 朝向 这 悬崖 那 包含 " 这
['ælkəʊv] .

Alcove .
壁龛 .

他就这样走了几个小时，沿着悬崖向下走，那里有“壁龛”。

" [hi:; hi] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] [ænd; ənd][et; ɛt][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ræbɪt] ,
" **He rested a while in the afternoon and ate the last of his rabbit** ,
" 他 休息 一个 尽管 在 这 下午 和 吃 这 最后的 的 他的 兔子 ,

“他下午休息了一会儿，吃掉了剩下的兔子肉。”

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:(r)] ['twailaɪt] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði] [kri:k] ,
but before twilight he reached the creek ,
但 前 暮 他 达到 这 溪 ,

但在黄昏之前，他到达了小溪边。

[ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [pɑ:θ] [ðæt] [led] [ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [həʊm] .
and stood at the hidden path that led up to their home .
和 站立 在 这 隐 小路 那 引领 向上 到 他们的 家 .

他们站在通往家的隐蔽小路上。

['henri] [sæt] [daʊn] [brɪ'haɪnd] [θɪk] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [s'nəʊʃu:z] .
Henry sat down behind thick bushes and took off his snowshoes .
亨利 卫星 向下 在后面 厚的 灌木丛 和 采取 离开 他的 雪鞋 .

亨利在茂密的灌木丛后坐了下来，脱掉了雪鞋。

[tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [brɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [si:md]
To one who had never come before , the whole place would have seemed
到 一 WHO 有 绝不 来 前 , 这 所有的 地方 会 有 似乎

['æbsəlu:tli] ['desələt] ,
absolutely desolate ,
绝对地 荒凉 ,

对于从未到过这里的人来说，整个地方看起来绝对荒凉。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə][wʌn] [nɒt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['vɪzəb(ə)]
and even to one not a stranger no sign of life would have been visible
和 甚至 到 一 不是 一个 陌生人 不 符号 的 生活 会 有 到过 可见的

[hæd; həd][hi:; hi] [nɒt] [pə'zest] [ʌn'kɒmənli] [ki:n] [aɪz] .
had he not possessed uncommonly keen eyes .
有 他 不是 拥有 不寻常地 敏锐的 眼睛 .

即使对于一个并非陌生人的人来说，如果不是拥有异常敏锐的视力，也看不到任何生命迹象。

[bʌt; bət] ['henri] [hæd; həd] [sʌtɪ] [aɪz] .
But Henry had such eyes .
但 亨利 有 这样的 眼睛 .

但亨利有一双如此迷人的眼睛。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [wɪsp] [ɒv; əv] [sməʊk] ['stiːlɪŋ] [ə'veɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf]
He saw the faintest wisp of smoke stealing away against the surface of the cliff
他 锯 这 最微弱 烟雾 的 抽烟 偷窃 离开 反对 这 表面 的 这 悬崖
,
:
,

他看到一缕极其微弱的烟雾正沿着悬崖表面缓缓飘散。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
and he felt confident that all four were there .
和 他 毛毡 自信的 那 全部 四 是 那里 :

他确信那四个人都在场。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] .
He resolved to surprise them .
他 已解决 到 惊喜 他们 :

他决心给他们一个惊喜。

['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ə'saɪd] ,
Laying the shoes aside ,
躺下 这 鞋 旁边 ,

把鞋子放到一边

[hiː; hi] [krept] [səʊ] ['keəfəli] [ʌp][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪs'lɒdʒd] [nəʊ] [snəʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [nɔɪz]
he crept so carefully up the path that he dislodged no snow and made no noise
他 悄悄地爬 所以 小心 向上 这 小路 那 他 脱落 不 雪 和 制成 不 噪音

[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
of any kind .
的 任何 种类 :

他小心翼翼地沿着小路爬上去，没有扬起任何积雪，也没有发出任何声音。

[æz; əz][biː; bi] ['grædʒuəli] [epɪ'əʊtʃt] " [ðə; ði] ['ælkəʊv] " [hiː; hi] [brəd] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
As be gradually approached " The Alcove " he heard the murmur of voices ,
作为 是 逐步地 接近 " 这 壁龛 " 他 胡须 这 低语 的 声音 ,

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,
and presently ,
和 目前 ,

当他逐渐靠近“壁龛”时，他听到了低语声，不久，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [æn; ən] ['æŋɡ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] ,
as he turned an angle in the path ,
作为 他 转向 一个 角度 在 这 小路 ,

当他改变方向时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] ['ɡlɔːriəs] ['meləʊ] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .
he saw a beam of glorious mellow light falling on the snow .
他 锯 一个 光束 的 辉煌 醇厚 光 坠落 在 这 雪 :

他看到一道柔和灿烂的光束落在雪地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [sent] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [θruː] [hɪm] .
But the murmur of the voices sent a great thrill of delight through him .
但 这 低语 的 这 声音 发送 一个 伟大的 刺激 的 喜 通过 他 :

但那低语声却让他感到一阵莫名的喜悦。

[ləʊ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [saʊnd] .
Low and indistinct as they were , they had a familiar sound .
低的 和 模糊 作为 他们 是 , 他们 有 一个 熟悉的 声音 :

虽然声音低沉模糊，但却有一种熟悉的熟悉感。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ðəʊz] [təʊnz] .
He knew all those tones .
他 知道 全部 那些 音调 :

他熟悉所有这些音调。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkɒmreɪdʒ] ,
They were the voices of his faithful comrades ,
他们是这声音的他的忠实同志们 ,
那是他忠实战友们的声音。

[ðə; ði][fɔ:(r)] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪm] [θru:] [səʊ] [ˈmeni] [ˈperɪlz][ænd; ənd] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
the four who had gone with him through so many perils and hardships ,
这四 WHO 有已消失 和 他 通过 所以 许多 危险 和 艰辛 ,
与他一起经历了无数危险和艰辛的四个人 ,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bənd] [hu:] [wɪð] [hɪmˈself] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈredi] [tu:; tə][daɪ][æɪ; ət] [ˈeni] [taɪm] , [wʌn][fɔ:(r); fə(r)]
the little band who with himself were ready to die at any time , one for
这 小的 乐队 WHO 和 他自己 是 准备好 到 死 在 任何 时间 , 一 为了
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .
这支小队伍随时准备为彼此牺牲。

[hi:; hi] [krept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkləʊzə(r)] [sti:l] .
He crept a little closer , and then a little closer still .
他 悄悄地爬 一个 小的 更近 , 和 然后 一个 小的 更近 仍然 .
他悄悄地靠近了一点 , 然后又靠近了一点。

[ˈlaɪɪŋ] [ˈɔ:lməʊst] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [sti:p] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] [ˈdrɔ:ɪŋ] [hɪmˈself] [ˈfɔ:wəd] , [hi:; hi] [ləkt] [ˈɪntu:]
Lying almost flat on the steep path , and drawing himself forward , he looked into
说谎 几乎 平坦的 在 这 陡 小路 , 和 绘画 他自己 向前 , 他 看起来 进入
" [ðə; ði][ˈælkəʊv] .
" The Alcove .
" 这 壁龛 .
他几乎平躺在陡峭的小路上 , 向前倾身 , 凝视着“壁龛”。

" [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [di:p] , [red] [kəʊl] [gləʊ] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [əˈbaʊt] [aɪˈti:]
" A fire of deep , red coals glowed in one corner , and disposed about it
" 一个 火 的 深的 , 红色的 煤炭 发光 在 一 角落 , 和 处置 关于 它
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] .
were the four .
是 这 四 .
“一团深红色的煤炭在角落里熊熊燃烧 , 四个人就围坐在火堆周围。

[pɔ:l] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdiəˌskɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈgeɪzɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kəʊl] .
Paul lay on his elbow on a deerskin , and was gazing into the coals .
保罗 躺 在 他的 弯头 在 一个 鹿皮 , 和 曾是 凝视 进入 这 煤炭 .
保罗用手肘撑在鹿皮上 , 凝视着煤炭。

[tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈmɒkəsɪnz] ,
Tom Ross was working on a pair of moccasins ,
汤姆 罗斯 曾是 在职的 在 一个 一对 的 鹿皮鞋 ,
汤姆·罗斯正在制作一双鹿皮鞋。

[lɒŋ] [dʒɪm][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɪmplɪment] , [ænd; ənd] - [sɒl]
Long Jim was making some kind of kitchen implement , and Shif'less Sol
长的 吉姆 曾是 制作 一些 种类 的 厨房 实施 , 和 - 索尔
[wɒz; wəz] [ˈtɔ:kɪŋ] .
was talking .
曾是 说 .
长腿吉姆正在制作某种厨房用具 , 而无柄索尔正在说话。

[ˈhenri] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:dʒ] [dɪˈstɪŋktli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈbaʊt] [hɪmˈself] .
Henry could hear the words distinctly , and they were about himself .
亨利 可以 听到 这 字 明显地 , 和 他们 是 关于 他自己 .
亨利清楚地听到了那些话 , 而且那些话是关于他自己的。

" [ˈhenri] [wɪl] [tɜːn] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **Henry will turn up all right** , " **he was saying** .
" 亨利 将要 转动 向上全部 正确的 , " 他 曾是 说 .

“亨利肯定会来的,”他说。

" [ˈhæznt] [hiː; hi][ɔːlweɪz] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [əˈfɔː] ?
" **Hasn't he always done it afore ?**
" 还没有 他 总是 完毕 它 之前 ?

他以前不都是这么做的吗？

[ðen] [ef] [hiːz] [ɔːlweɪz] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [əˈfɔː] [hiːz] [ʃɒrli] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ruːl] [naʊ] .
Then ef he's always done it afore he's shorely not goin ' to break his rule now .
然后 ef 他是 总是 完毕 它 之前 他是 岸边 不是 去 - 到 休息 他的 规则 现在 .

既然他以前一直都这么做，那他现在肯定不会打破自己的原则。

[aɪ] [tel] [juː; jɒ] , [bɔɪz] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [eɪnt] [ɪˈnʌf] [ɪˈndʒən][æ; ən] - [ˈtɔːrɪs] [bɪˈtwiːn] [ˈkænədi] [æ; ən] -
I tell you , boys , thar ain't enough Injuns an ' Tories between Canady an '
我 告诉 你 , 男孩们 , 那里 不是 足够的 印第安人 一个 - 保守党 之间 卡纳迪 一个 -
[njuː] [ɔːrlənz] ,
New Orleans ,
新的 奥尔良 ,

我跟你们说，伙计们，加拿大和新奥尔良之间印第安人和保皇党人的数量还不够多。

[æ; ən] - [ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [æ; ən] - [ðə; ðɪ] [ətˈlæntɪk] , [tuː; tə] [ketʃ] [ˈhenri] .
an ' the Mississippi an ' the Atlantic , to ketch Henry .
一个 - 这 密西西比州 一个 - 这 大西洋 , 到 双体帆船 亨利 .

还有密西西比河和大西洋，去抓亨利号。

[aɪ] [bet] [aɪ][kʊd; kəd] [ges] [wɒt] [hiːz] [ˈdɔɪɪn] - [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] . "
I bet I could guess what he's doin ' right at this moment . "
我 赌注 我 可以 猜测 什么 他是 做 - 正确的 在 这 片刻 . "

我敢打赌，我能猜到他此刻正在做什么。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] , [sɒl] ? " [ɑːskt] [pɔːl] .
" **What is he doing , Sol ?** " **asked Paul** .
" 什么 是 他 正在做 , 索尔 ? " 问 保罗 .

保罗问道：“索尔，他在做什么？”

" [wen] [aɪ] [ʃet] [maɪ] [aɪz] [ez][aɪm][ˈdɔɪɪn] - [naʊ] [aɪ][kɪn] [siː] [hɪm] ,
" **When I shet my eyes ez I'm doin ' now I kin see him** ,
" 什么时候 我 母 我的 眼睛 易 我是 做 - 现在 我 亲属 看 他 ,

“当我闭上眼睛，我现在就能看到他了。”

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪftləs] [wʌn] .
" **said the shiftless one** .
" 说 这 无所事事 一 .

“游手好闲的人说道。”

" [hiːz] [əˈweɪ] [ɒf] [taː(r); taː(r), təː(r)] [təˈwɔːd] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] , - - [əˈraʊnd] [æ; ən][ɪˈndʒən] [ˈvɪlɪdʒ] ,
" **He's away off thar toward the north , skirtin ' around an Injun village** ,
" 他是 离开 离开 那里 朝向 这 北 , - - 大约 一个 印第安人 村庄 ,
[ˈməʊhɔːk] [məʊst] [ˈlaɪkli] ,
Mohawk most likely ,
莫霍克 最多 可能 ,

“他往北走了，绕过一个印第安人村庄，很可能是莫霍克人村庄。”

[ˈlʊkɪn] - [æ; ən] - [ˈlɪsənɪn] - [æ; ən] - [ˈgæðərɪn] - [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][plænz] . "
lookin ' an ' listenin ' an ' gatherin ' talk about their plans . "
在看 - 一个 - 听着 - 一个 - 聚集 - 讲话 关于 他们的 计划 . "

他们四处观察、倾听，收集信息，谈论他们的计划。

" [hi:; hi] [eɪnt] ['dɔɪn] - ['eni] [set] [θɪŋ] , " [brəʊk] [ɪn] [lɒŋ] [dʒɪm] .

" He ain't doin ' any sech thing , " broke in Long Jim .
" 他 不是 做 - 任何 sech 事物 , " 打破 在 长的 吉姆 .

“他什么也没做,”朗·吉姆插嘴道。

" [aɪv] [sli:t] [maɪ] [aɪz] , [tu:] , [sɒl] [haɪd] , [dʒest][ɛz] [taɪt] [ɛz] [ju:v] [ʃet] [jɔ:z] ,
" I've sleet my eyes , too , Sol Hyde , jest ez tight ez you've shet yours ,
" 我已经 霰 我的 眼睛 , 也 , 索尔 海德 , 笑话 易 紧的 易 你已经 母 你的 ,

“我也流泪了, 索尔·海德, 就像你流泪一样,

[æn; ən] - [ai] [si:] [hɪm] , [tu:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [eɪnt] ['dɔɪn] - ['eni] [ju: 'vi:][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jʊr; jər] ['tɔ:kin] -
an ' I see him , too , but he ain't doin ' any uv the things that you're talkin ' -
一个 - 我 看 他 , 也 , 但 他 不是 做 - 任何 紫外线 这 事物 那 你是 谈话 -
[ə'baʊt] . " about . "
关于 . "

我也见过他, 但他没做你说的那些事。

" [wɒt] [ɪz][hi:; hi] ['du:ɪŋ] , [dʒɪm] ? " [ɑ:skt] [pɔ:l] .
" What is he doing , Jim ? " asked Paul .
" 什么 是 他 正在做 , 吉姆 ? " 问 保罗 .

吉姆, 他在做什么? 保罗问道。

" ['henriz] [ə'wei] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn] ,
" Henry's away off to the south , not to the north , " replied the long one ,
" 亨利的 离开 离开 到 这 南 , 不是 到 这 北 , " 回复 这 长的 一 ,

“亨利往南去了, 不是往北去了,”个子高的那个人回答说。

" [æn; ən] - [hi:z] [ɪn][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wi:; wi] [bɜ:nd] .
" an ' he's in the Iroquois village that we burned .
" 一个 - 他是 在 这 易洛魁人 村庄 那 我们 烧伤 .

“他现在在我们烧毁的易洛魁村庄里。”

[wʌn] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [left] ['stændɪn] - ,
One house has been left standin ' ,
一 房子 有 到过 左边 替身 - ,

只剩下一栋房子屹立不倒。

[æn; ən] - [hi:z] [bi:n] [ɑ:kjəpeɪn] - [aɪ 'ti:] [waɪl] [ðə; ði][bɪg] [snəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊn] - .
an ' he's been occupyin ' it while the big snow's on the groun ' .
一个 - 他是 到过 占据 - 它 尽管 这 大的 雪的 在 这 地面 - .

大雪覆盖大地的时候, 他一直待在那里。

[ə; eɪ] [həʊl] [dɪə(r)][ɪz] ['hæŋɪŋ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] , [æn; ən] - [hi:z] [bi:n] ['setɪn] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][fɜ:(r)]
A whole deer is hangin ' from the wall , an ' he's been settin ' thar fur
一个 所有的 鹿 是 悬挂 - 从 这 墙 , 一个 - 他是 到过 塞廷 - 那里 毛皮
[deɪz] ,
days ,
天 ,

一整只鹿挂在墙上, 已经挂了好几天了。

['i:tɪn] - [səʊ] [mʌtʃ] [æn; ən] - [heɪvɪn] - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fæts] ['hæŋɪŋ] - [daʊn] ['əʊvə(r)]
eatin ' so much an ' hevin ' such a good time that the fat's hangin ' down over
吃 - 所以 很多 一个 - 赫文 - 这样的 一个 好的 时间 那 这 脂肪的 悬挂 - 向下 超过

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] ,
his cheeks ,
他的 脸颊 ,

他吃得太多, 玩得太开心, 以至于脸颊上都垂下了肥肉。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [θreɪtənɪŋ] - [tu:; tə] [bʌst] [raɪt] [aʊt] [ju: 'vi:][hɪz; ɪz] ['hʌntɪn] - [ʃɜ:t] .
an ' his whole body is threatenin ' to bust right out uv his huntin ' shirt .
一个 - 他的 所有的 身体 是 威胁 - 到 摔碎 正确的 出去 紫外线 他的 亨廷顿 - 衬衫 .

他的整个身体都快要撑破猎装了。

" [pɔ:ɫ] [mu:vd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə]
" **Paul moved a little on his elbow and turned the other side of his face to**
" 保罗 已搬 一个 小的 在 他的 弯头 和 转向 这 其他 边 的 他的 脸 到
[ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] .
the fire :
这 火 :

保罗用手肘微微挪动了一下，把脸转向火堆的另一侧。

[ðen] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˈsaɪlənt][ˈwɜ:kə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈmɒkəsɪnz] .
Then he glanced at the silent worker with the moccasins .
然后 他 瞥了一眼 在 这 沉默的 工人 和 这 鹿皮鞋 .

然后他瞥了一眼那个穿着鹿皮鞋、沉默不语的工人。

" [sɒl][ænd; ənd][dʒɪm][doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [əˈgri:ɪ] [mʌtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsekənd] [saɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Sol and Jim don't seem to agree much in their second sight** , " **he said** .
" 索尔 和 吉姆 不 似乎 到 同意 很多 在 他们的 第二 视线 , " 他 说 .

“索尔和吉姆在第二眼中似乎有很多分歧，”他说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈvɪʒn] , [tu:] , [tɒm] ? "
" **Can you have any vision , too , Tom ?** "
" 能 你 有 任何 想象 , 也 , 汤姆 ? "

“汤姆，你也有远见吗？ ”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [tɒm] [rɒs] , " [aɪ][kɪn] .
" **Yes , " replied Tom Ross , " I kin** .
" 是的 , " 回复 汤姆 罗斯 , " 我 亲属 .

“是的，”汤姆·罗斯回答说，“我亲属。”

[aɪ] [[et] [maɪ] [aɪz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [laɪk] [ˈaɪðə(r)] [sɒl][ɔ:(r)][dʒɪm] ,
I shet my eyes , but I don't see like either Sol or Jim ,
我 母 我的 眼睛 , 但 我 不 看 喜欢 任何一个 索尔 或者 吉姆 ,

我睁开双眼，却发现自己既不像索尔也不像吉姆。

- [kɔ:z] [bəuθ][ju: ˈvi:] - [ɪm] [si:] [rɒŋ] .
' **cause both uv ' em see wrong** .
- 原因 两个都 紫外线 - 呃 看 错误的 .

因为他们俩都看错了。

[aɪ] [si:] [ˈhenri] , [æn; ən] - [aɪ] [si:] [hɪm] [pleɪn] .
I see Henry , an ' I see him plain .
我 看 亨利 , 一个 - 我 看 他 清楚的 .

我看见了亨利，我看得清清楚楚。

[hi:z] [hæd; həd][ə; eɪ] - [tʌf] [taɪm] .
He's had a pow'ful tough time .
他是 有 一个 - 艰难的 时间 .

他经历了一段非常艰难的时期。

[hi:; hi] [eɪnt] [θretənɪn] - [tu:; tə] [bʌst] [wɪð] [fæt][aʊt] [ju: ˈvi:][nəʊ] [ˈhʌntɪn] - [[ɜ:t] ,
He ain't threatenin ' to bust with fat out uv no huntin ' shirt ,
他 不是 威胁 - 到 摔碎 和 胖的 出去 紫外线 不 亨廷顿 - 衬衫 ,

他并没有威胁要用那件不穿狩猎服的肥肉来威胁别人，

[hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [eɪnt] [səʊ] [fʊl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈfɔ:lɪn] - [daʊn] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][dʒɔ:z] .
his cheeks ain't so full that they are fallin ' down over his jaws .
他的 脸颊 不是 所以 满的 那 他们 是 坠落 - 向下 超过 他的 下颚 .

他的脸颊并没有丰满到垂到下巴上。

[ɪts] [ˈtʌðər] [wei] [raʊn] - ; [ðem; ðəm] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌŋk] [ə; eɪ] [maɪt] , [hi:; hi][doʊnt] [fɪl] [aʊt] [hɪz; ɪz]
It's t'other way roun ' ; them cheeks are sunk a mite , he don't fill out his
它是 另一个 方式 圆 - ; 他们 脸颊 是 沉没 一个 螨虫 , 他 不 充满 出去 他的
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

正好相反；他的脸颊有点凹陷，衣服穿起来不合身。

[æn; ən] - [wen] [hi:; hi] [krɔ:l] [ə'ləŋ] [hi:; hi][drægz][hɪz; ɪz] [left] [leg][ə; eɪ] ['li:tl] ,
an ' when he crawls along he drags his left leg a leetle ,
一个 - 什么时候 他 爬行 沿着 他 拖拽 他的 左边 腿 一个 小精灵 ,
他爬行的时候，左腿会稍微拖着一点。

[ðəʊ] [hi:; hi] [haɪdz] [aɪ 'ti:] [frəm; frəm] ['hɪzself] .
though he hides it from himself .
尽管 他 隐藏 它 从 他自己 .

虽然他自己都不知道。

[hi:; hi] [eɪnt] [spaɪn] - [ɒn][nəʊ]['ɪndʒən] ['vɪlɪdʒ] ,
He ain't spyin ' on no Injun village ,
他 不是 间谍活动 - 在 不 印第安人 村庄 ,

他可没在窥探印第安村庄。

[æn; ən] - [hi:; hi] [eɪnt] [ɪn][nəʊ] [snʌŋ] [kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [drest] [dɪə(r)] ['hæŋɪŋ] - [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ju: 'vi:] [hɪm]
an ' he ain't in no snug camp with a dressed deer hangin ' by the side uv him
一个 - 他 不是 在 不 舒适 营 和 一个 穿着 鹿 悬挂 - 经过 这 边 紫外线 他
.
.
.

他可没待在舒适的营地里，身边还挂着一只处理好的鹿。

[ɪts] [ˈtʌðər] [wei] - [rəʊn] - .
It's t'other way ' roan ' .
它是 另一个 方式 - 杂色 - .

应该是“roan”，而不是“roon”。

[hi:z] ['leɪɪn] - [ˈɔ:lməʊst] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [nɒt] ['twenti] [fi:t] [frəm; frəm] [ju: 'es] , ['lʊkɪn] - [raɪt] [ɪn][æt; ət]
He's layin ' almost flat on his face not twenty feet from us , lookin ' right in at
他是 躺着 - 几乎 平坦的 在 他的 脸 不是 二十 脚 从 我们 , 在看 - 正确的 在 在
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

他几乎脸朝下趴在离我们不到二十英尺的地方，直勾勾地盯着我们。

[æn; ən] - [aɪ] [wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə] [si:] [hɪm] .
an ' I wuz the first to see him .
一个 - 我 伍兹 这 第一的 到 看 他 .

我是第一个见到他的人。

" [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ['henri] ['laɪkwaɪz] [spræŋ]
" All the others sprang to their feet in astonishment , and Henry likewise sprang
" 全部 这 其他的 弹簧 到 他们的 脚 在 惊讶 , 和 亨利 同样地 弹簧
[tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
to his feet .
到 他的 脚 .

“其他人都惊讶地站了起来，亨利也同样站了起来。”

[θri:] [li:ps] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [gləʊ] .
Three leaps , and he was in the mellow glow .
三 跳跃 , 和 他 曾是 在 这 醇厚 辉光 .

三步之后，他就沐浴在柔和的光芒中。

" [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [sɔ:] [em 'i:] , [təm] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hi:; hi] ['dʒɔɪəsli] [grɑ:sp, græsp]
" **And so you saw me , Tom , " he exclaimed , as he joyously grasped**
" 和 所以 你 锯 我 , 汤姆 , " 他 惊呼 , 作为 他 欣喜地 抓住
[wʌn][hænd][ʼɑ:ftə(r)] [ə'hʌðə(r)] .
one hand after another .
— 手 后 其他 .

“所以你看到了我，汤姆，”他兴奋地喊道，一边高兴地一把一把地握住别人的手。

" [ai] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] , [waɪl] [ai][kʊd; kəd] [stɔ:k] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
" **I might have known that , while I could stalk some of you ,**
" 我 可能 有 已知 那 , 尽管 我 可以 茎 一些 的 你 ,
“我或许早就知道，虽然我可以跟踪你们中的一些人，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [stɔ:k] [ɔ:l][ʌv; əv][ju:; jʊ] . "
I could not stalk all of you . "
我 可以 不是 茎 全部 的 你 . "

我不可能跟踪你们所有人。

" [ai] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɡlɪmps] [ju: 'vi:][ju:; jʊ] , " [sed] ['saɪlənt] [təm] ,
" **I caught the glimpse uv you , " said Silent Tom ,**
" 我 捕捉 这 一瞥 紫外线 你 , " 说 沉默的 汤姆 ,
“我瞥见了你，”沉默的汤姆说道。

[waɪl] [sɒl][æn; ən] - [dʒɪm][wəz] ['tɔ:kɪn] - [ðə; ði] ['fu:lɪ] [tɔ:k] [ðæt] [ðeɪ] [məʊst] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] ,
while Sol an ' Jim wuz talkin ' the foolish talk that they most always talk ,
尽管 索尔 一个 - 吉姆 伍兹 谈话 - 这 愚蠢 讲话 那 他们 最多 总是 讲话 ,

当索尔和吉姆像往常一样说着那些愚蠢的话时，

[æn; ən] - [wen] [pɔ:l] [kɔ:ld] [ɒn][em 'i:] , [ai] [θɔ:t] [ai] [wʊd] [ɡɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] [dri:m] [ðæt] - [wəz] [tru:]
an ' when Paul called on me , I thought I would give ' em a dream that ' wuz true
一个 - 什么时候 保罗 称为 在 我 , 我 想法 我 会 给 - 呃 一个 梦 那 - 伍兹 真的
,
,
,

当保罗召唤我时，我想我会给他一个成真的梦想。

[æn; ən] - [wɜ:θ] ['telɪn] - . . "
an ' worth tellin ' . "
一个 - 值得 告诉 - . "

值得一提。

" [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['henri] .
" **You're right , " said Henry .**
" 你是 正确的 , " 说 亨利 .

“你说得对，”亨利说。

" [aɪv] [nɒt] [bi:n] ['hævɪŋ] ['eni] ['i:zi] [taɪm] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bɔɪz] ,
" **I've not been having any easy time , and for a while , boys ,**
" 我已经 不是 到过 拥有 任何 简单的 时间 , 和 为了 一个 尽管 , 男孩们 ,
“我最近日子过得并不轻松，而且有一段时间，伙计们，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ai]['nevə(r)] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
it looked as if I never would come back .
它 看起来 作为 如果 我 绝不 会 来 后退 .

我当时看起来好像再也回不来了。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Sit down , and I will tell you all about it .
坐 向下 , 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 .

请坐，我来把事情都告诉你。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˈwɔ:rmɪst] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [brɔ:t] [hɪm][ðə; ði] [ˈtendə] [fu:d] ,
" **They gave him the warmest place by the fire , brought him the tenderest food ,**
" 他们 给予 他 这 最温暖 地方 经过 这 火 , 带来 他 这 最嫩的 食物 ,
他们给他安排了火炉旁最温暖的地方, 给他端来了最嫩的食物,

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈθrɪlɪŋ] [teɪl] .
and he told the long and thrilling tale .
和 他 讲述 这 长的 和 惊险 故事 .
他讲述了这个漫长而惊险的故事。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [ˈenɪbɒdi] [els] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][traɪd] [aɪˈti:] , [ˈhenri] , " [sed] [pɔ:l] ,
" **I don't believe anybody else but you would have tried it , Henry , " said Paul ,**
" 我 不 相信 任何人 别的 但 你 会 有 尝试 它 , 亨利 , " 说 保罗 ,
保罗说:“我不相信除了你之外还有谁会尝试这么做, 亨利。”

[wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)] [slaɪd] .
when they heard of the fearful slide .
什么时候 他们 听到 的 这 可怕 滑动 .
当他们听说那场可怕的滑坡时。

" [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:] , " [sed] [ˈhenri] , [ˈmɒdɪstli] .
" **Any one of you would have done it , " said Henry , modestly .**
" 任何 一 的 你 会 有 完毕 它 , " 说 亨利 , 谦虚地 .
“你们当中任何一个人都会这么做,”亨利谦虚地说。

" [aɪm] - [glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [dʌn] [aɪˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] , " [sed] - [sɒl] .
" **I'm pow'ful glad that you done it for two reasons , " said Shif'less Sol .**
" 我是 - 高兴的 那 你 完毕 它 为了 二 原因 , " 说 - 索尔 .
“我非常高兴你这么做了, 原因有二,”无柄索尔说道。

" [wʌn] , - [kɔ:z] [aɪˈti:] [helpt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ɡɪt] [əˈweɪ] , [æn; ən] - [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] , - [kɔ:z] [ðæt] [ˈskaʊndrəl]
" **One , ' cause it helped you to git away , an ' the other , ' cause that scoundrel**
" 一 , - 原因 它 帮助 你 到 git 离开 , 一个 - 这 其他 , - 原因 那 恶棍
[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] ,
, **Braxton Wyatt ,**
, 布拉克斯顿 怀亚特 ,
“一个是因为它帮助你逃脱, 另一个是因为那个恶棍布拉克斯顿·怀亚特,

[ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ju:; jʊ] . - [twʊd] [hɜ:t] [maɪ] [praɪd] [treɪ] - [men] - - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [ju: ˈvi:] [ju: ˈes][tu:; tə]
didn't take you . ' Twould hurt my pride tre - men - jeous for any uv us to
没有 拿 你 . - 特沃德 伤害 我的 自豪 树木 - 男人 - - 为了 任何 紫外线 我们 到
[bi:; bi] [tʊk] [baɪ][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] . "
be took by Braxton Wyatt . "
是 采取 经过 布拉克斯顿 怀亚特 . "
没带你去。“如果我们中的任何一个被布拉克斯顿·怀亚特带走, 我会非常非常嫉妒, 伤透我的自尊心。”

" [ju:; jʊ] [spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes][ɔ:l] [ðeə(r)] , [sɒl] , " [sed] [pɔ:l] .
" **You speak for us all there , Sol , " said Paul .**
" 你 说话 为了 我们 全部 那里 , 索尔 , " 说 保罗 .
“索尔, 你这话代表了我们所有人的心声,”保罗说道。

" [wɒt] [hæv; həv][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] ? " [ɑ:skt] [ˈhenri] .
" **What have all of you been doing ? " asked Henry .**
" 什么 有 全部 的 你 到过 正在做 ? " 问 亨利 .
“你们都做了些什么?”亨利问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] - [sɒl] .
" **Not much of anything , " replied Shif'less Sol .**
" 不是 很多 的 任何事物 , " 回复 - 索尔 .
“没什么特别的,”无柄索尔回答道。

[wɪv] [bi:n] - - ['sevrəl] [taɪmz] , ['lɒkɪn] - [fɜ:(r)][ju:; jʊ] ,
We've been scoutin ' several times , lookin ' fur you ,
我们已经 到过 - - 一些 时代 , 在看 - 毛皮 你 ,
我们已经多次侦察, 寻找你。

[ðəʊ] [wi:; wi] [noʊd] [jʊd] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:(r)][ʌðə(r)] ,
though we knowed you'd come in some time or other ,
尽管 我们 已知 你会 来 在 一些 时间 或者 其他 ,
虽然我们知道你迟早会来,

[bʌt; bət] ['məʊstli] [wɪv] [bi:n] ['wɜ:kɪn] - - [raʊn] - [ðə; ði] [pleɪs] [hɪə(r)] , ['fɪksɪn] - [aɪ 'ti:] [ʌp] ['wɔ:mə(r)][æn; ən] -
but mostly we've been workin ' ' roun ' the place here , fixin ' it up warmer an '
但 大多 我们已经 到过 工作 - - 圆 - 这 地方 这里 , 修复 - 它 向上 更温暖 一个 -
[ˈstɔ:rɪn] - [ə'weɪ] [fu:d] . "
storin ' away food . "
斯托林 - 离开 食物 : "
但我们大部分时间都在忙着修缮这地方, 让它更暖和一些, 并储存食物。

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [æt; ət] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] , " [sed] ['henri] ,
" **We'll have to continue at that for some time , I'm afraid , " said Henry ,**
" 出色地 有 到 继续 在 那 为了 一些 时间 , 我是 害怕的 , " 说 亨利 ,
亨利说: “恐怕我们还得继续这样做一段时间。”

" [ən'les] [ðɪs] [snəʊ] [breɪks] [ʌp] .
" **unless this snow breaks up .**
" 除非 这 雪 休息 向上 .
除非这场雪融化了。

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [hɜ:d] [ɪf] ['eni] ['mu:vmənt] [ɪz] [jet] [ɒn] [fɒt] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ?
Have any of you heard if any movement is yet on foot against the Iroquois ?
有 任何 的 你 听到 如果 任何 移动 是 然而 在 脚 反对 这 易洛魁人 ?
"
"
"

你们谁听说已经有人对易洛魁人发动了任何陆路进攻?

" [tɒm] [ræn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [skaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'lɪfə] , " [rɪ'plaɪd] [pɔ:l] ,
" **Tom ran across some scouts from the militia , " replied Paul ,**
" 汤姆 跑 穿过 一些 侦察兵 从 这 民兵 , " 回复 保罗 ,
“汤姆碰巧遇到了一些民兵侦察兵,”保罗回答说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [wɔ:m] ['weðə(r)] [keɪm] .
" **and they said nothing could be done until warm weather came .**
" 和 他们 说 没有什么 可以 是 完毕 直到 温暖的 天气 来了 .
他们说, 在天气转暖之前, 什么也做不了。

[ðen] [ə; eɪ]['ri:əl] ['ɑ:mi] [wʊd] [mɑ:tʃ] . "
Then a real army would march . "
然后 一个 真实的 军队 会 行进 : "
然后一支真正的军队就会出动。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , " [sed] ['henri] ['ɜ:nɪstli] .
" **I hope so , " said Henry earnestly .**
" 我 希望 所以 , " 说 亨利 切实 .
“我希望如此,”亨利诚恳地说。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ðə; ði] [faɪv] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] ['lɪt(ə)] .
But for the present the five could achieve little .
但 为了 这 展示 这 五 可以 达到 小的 .
但就目前而言, 这五个人能取得的成就微乎其微。

[ðə; ði] [snəʊ] ['lɑ:stɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [swept] [ə'veɪ] [baɪ][bɪg] [reɪnz] .
The snow lasted a long time , but it was finally swept away by big rains .
这 雪 持续 一个 长的 时间 , 但 它 曾是 最后 扫荡 离开 经过 大的 雨 .
雪下了很久, 但最终还是被大雨冲走了。

[aɪ 'ti:] [pɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
It poured for two days and nights ,
它 倾倒 为了 二 天 和 夜晚 ,
下了两天两夜的暴雨。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [si:st] [ðə; ði] [snəʊ] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [melt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔ:mə(r)]
and even when the rain ceased the snow continued to melt under the warmer
和 甚至 什么时候 这 雨 停止 这 雪 持续 到 融化 在下面 这 更温暖
[eə(r)] .
air :
空气 :
即使雨停了, 积雪在暖空气的作用下仍然继续融化。

[ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [rʌʃt] [ɪn] [greɪt] [tɒrənts] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] ,
The water rushed in great torrents down the cliffs ,
这 水 匆忙 在 伟大的 种子 向下 这 悬崖 ,
水流如滔滔洪流般从悬崖上倾泻而下,

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['entəd] " [ðə; ði] ['ælkəʊn] " [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [faɪv] [meɪd] [prə'vɪz(ə)n] [tu;; tə]
and would have entered " The Alcove " had not the five made provision to
和 会 有 进入 " 这 壁龛 " 有 不是 这 五 制成 条款 到
[tɜ:n] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] .
turn it away :
转动 它 离开 :
如果不是这五个人事先做好了阻止它的准备, 它就会进入“壁龛”。

[æz; əz][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [ðeɪ] [sæt] [snʌg] [ænd; ənd] [draɪ] , ['lɪsənɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [gʌʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)]
As it was , they sat snug and dry , listening to the gush of the water
作为 它 曾是 , 他们 卫星 舒适 和 干燥 , 聆听 到 这 喷 的 这 水
,
:
,
他们舒舒服服地坐在干燥的地方, 听着潺潺的流水声。

[ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['fɔ:lɪŋ] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔ:k] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
the sign of falling snow , and the talk of one another .
这 符号 的 坠落 雪 , 和 这 讲话 的 一 其他 .
飘落的雪花, 以及彼此间的交谈。

[jet] [ðə; ði] [taɪm] [drægd] .
Yet the time dragged .
然而 这 时间 拖拽 :
然而, 时间却过得格外漫长。

" [mæn] [wəz] ['nevə(r)] [meɪd] [tu;; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [keɪdʒd] - , " [sed] - [sɒl] .
" Man wuz never made to be a caged animile , " said Shif'less Sol .
" 男人 伍兹 绝不 制成 到 是 一个 笼中 - , " 说 - 索尔 :
“人天生就不是笼中动物,”无柄索尔说道。

" [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [aɪ] [steɪ] [ʃet] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] , [ðə; ði] [wi:kə] [aɪ] [br'kʌm] .
" The longer I stay shet up in one place , the weaker I become .
" 这 更长 我 停留 母 向上 在 一 地方 , 这 较弱 我 变得 :
“我在一个地方待的时间越长, 我的力量就越弱。”

[maɪ] ['tempə(r)] [daʊnt] [ɪm'pru:v] , ['naɪðə(r)] , [æn; ən] - [aɪ] [eɪnt] ['hæpi] . "
My temper don't improve , neither , an ' I ain't happy . "
我的 脾气 不 提升 , 两者都不 , 一个 - 我 不是 快乐的 : "
我的脾气也没有好转, 我一点也不开心。

" [ges] [Its] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔ:l] [ju: 'vi:] [ju: 'es] , " [sed] [təm] [rɒs] .
" Guess it's the same with all uv us , " said Tom Ross .
" 猜测 它是 这 相同的 和 全部 紫外线 我们 , " 说 汤姆 罗斯 .
“看来我们所有人都一样,”汤姆·罗斯说道。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ɜ:θ] [keɪm] [frəm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sti:l]
But when the earth came from beneath the snow , although it was still
但 什么时候 这 地球 来了 从 下面 这 雪 , 虽然 它 曾是 仍然
[kəʊld] ['weðə(r)] ,
cold weather ,
寒冷的 天气 ,

但是当泥土从雪下露出时, 尽管天气仍然寒冷,

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tu:; tə] [reɪndʒ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɑ:(r)] [ɪn] ['evri] [də'rek(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt]
they began again to range the forest far in every direction , and they found that
他们 开始 再次 到 范围 这 森林 远的 在 每一个 方向 , 和 他们 成立 那
[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
the Indians ,
这 印度人 ,

他们再次开始向各个方向搜寻森林, 发现印第安人.....

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:ris] ['ɔ:lsəʊ] , [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æktɪv] .
and the Tories also , were becoming active .
和 这 保守党 还 , 是 成为 积极的 .

保守党人也开始活跃起来。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] ['bɜ:nɪŋ] , [mɔ:(r)] ['slɔ:tə] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [s'kælpɪŋz] .
There were more burnings , more slaughters , and more scalplings .
那里 是 更多的 燃烧 , 更多的 屠宰 , 和 更多的 短线交易 .

焚烧、屠杀和剥头皮的事件更多了。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɔ:də(r)] [wɒz; wəz] [sti:l] [ə'pɔ:ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæsəke(r)] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeri]
The whole border was still appalled at the massacres of Wyoming and Cherry
这 所有的 边界 曾是 仍然 震惊 在 这 大屠杀 的 怀俄明州 和 樱桃
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

整个边境地区仍然对怀俄明州和樱桃谷的大屠杀感到震惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] ['eəriə] .
and the savages were continually spreading over a wider area .
和 这 野蛮人 是 持续 传播 超过 一个 更广泛 区域 .

野蛮人不断向更广阔的区域扩散。

['brækstən] ['waɪət] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bænd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ri]
Braxton Wyatt at the head of his band , and with the aid of his Tory
布拉克斯顿 怀亚特 在 这 头 的 他的 乐队 , 和 和 这 援助 的 他的 保守党
[ˈleftənənt] ,
lieutenant ,
中尉 ,

布拉克斯顿·怀亚特率领他的部下, 并在他的托利党副手的协助下,

['li:vai] ['kəʊlmən] , [hæd; həd] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə]
Levi Coleman , had made for himself a name equal to that of Walter
利维 科尔曼 , 有 制成 为了 他自己 一个 姓名 平等的 到 那 的 沃尔特
['bʌtlə(r)] .
Butler .
巴特勒 .

利维·科尔曼已经取得了与沃尔特·巴特勒相媲美的成就。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] " [ˈɪndiən]" [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [nəʊ][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈheit] [mɔː(r)]
As for " Indian " Butler and his men , no men were hated more
作为 为了 " 印度 " 巴特勒 和 他的 男人 , 不 男人 是 憎恨 更多的
[ˈθʌrəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] .
thoroughly than they .
彻底 比 他们 .

至于“印第安人”巴特勒和他的手下，没有谁比他们更令人憎恨。

[ðə; ði][faɪv] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [maʊtʃ] , [ˈkæriɪŋ]
The five continued to do the best they could , which was much , carrying
这 五 持续 到 做 这 最好的 他们 可以 , 哪个 曾是 很多 , 携带
[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] ,
many a warning ,
许多 一个 警告 ,

这五个人继续尽其所能，他们做了很多，也带来了许多警告。

[ænd; ənd] [ˈseɪvɪŋ] [sʌm; səm] [huː] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈvɪktɪms] .
and saving some who would otherwise have been victims .
和 保存 一些 WHO 会 否则 有 到过 受害者 .

并拯救了一些原本会成为受害者的人。

[waɪl] [ðeɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈstrenjuəs] [tɑːsk] ,
While they devoted themselves to their strenuous task ,
尽管 他们 奉献 他们自己 到 他们的 费力的 任务 ,
他们全身心投入到艰苦的工作中，

[greɪt] [ɪˈvents] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [paːt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] .
great events in which they were to take a part were preparing .
伟大的 活动 在 哪个 他们 是 到 拿 一个 部分 是 准备 .

他们即将参与的重大赛事正在筹备中。

[ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
The rear guard of the Revolution was about to become for the time the
这 后部 警卫 的 这 革命 曾是 关于 到 变得 为了 这 时间 这
[meɪn] [gɑːd] .
main guard .
主要的 警卫 .

革命的后卫部队即将成为当时的主力部队。

[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈbɔːdə(r)] , [ænd; ənd]
A great eye had been turned upon the ravaged and bleeding border , and
一个 伟大的 眼睛 有 到过 转向 之上 这 饱受蹂躏 和 出血 边界 , 和
[ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] ,
a great mind ,
一个 伟大的 头脑 ,

一双炯炯有神的眼睛注视着饱受蹂躏、血流成河的边境，一位伟人，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][beə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] - [ˈiːv(ə)n][dɪˈzɑːstə(r)] - [wɪˈðəʊt] [kəmˈpleɪnt] , [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ]
which could bear misfortune - even disaster - without complaint , was preparing
哪个 可以 熊 不幸 - 甚至 灾难 - 没有 抱怨 , 曾是 准备
[tuː; tə][send] [help] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] .
to send help to those farther away .
到 发送 帮助 到 那些 更远 离开 .

能够承受不幸——甚至是灾难——而不抱怨，并且准备向更远的地方提供帮助。

[səʊ] [ˈmaɪti] [ə; eɪ][kraɪ][bʌv; əv] [dɪˈstres] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][bʌv; əv][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz]
So mighty a cry of distress had risen , that the power of the Iroquois
所以 强大的 一个 哭 的 痛苦 有 升起 , 那 这 力量 的 这 易洛魁人
[mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] .
must be destroyed .
必须 是 损毁 .

如此强烈的求救声响起，以至于必须摧毁易洛魁人的力量。

[æz; əz][ðə; ði] [wɑ:m] ['weðə(r)] [keɪm] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][br'gæən][tu:; tə] [mɑ:tʃ] .

As the warm weather came , the soldiers began to march .
作为 这 温暖的 天气 来了 , 这 士兵 开始 到 行进 .

天气转暖后, 士兵们开始行军。

[ˈru:məz] [ðæt] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [fəʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ədˈvɑ:ns] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz]
Rumors that a formidable foe was about to advance reached the Iroquois
谣言 那 一个 强大 敌人 曾是 关于 到 进步 达到 这 易洛魁人

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈælaɪz] ,

and their allies ,
和 他们的 盟国 ,

有传言说, 一支强大的敌人即将进军, 这消息传到了易洛魁人和他们的盟友耳中。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ris] , [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈneɪdiənz] .

the Tories , the English , and the Canadians .
这 保守党 , 这 英语 , 和 这 加拿大人 .

保守党人、英国人和加拿大人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['stɜ:rɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈli:dəz] , - , - ,
There was a great stirring among the leaders , Thayendanegea , Hiokattoo ,
那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 之中 这 领导人 , - , - ,
- , [ðə; ði] ['dʒɒnsənz] ,

Sangerachte , the Johnsons ,
- , 这 约翰逊 ,

领袖们, 如泰恩达内加、希奥卡图、桑格拉赫特、约翰逊家族等, 都对此感到非常激动。

[ðə; ði] [ˈbʌtlə] , [klɔ:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

the Butlers , Claus , and the rest .
这 管家 , 克劳斯 , 和 这 休息 .

管家们、克劳斯和其他人。

[ˈhɔ:ldɪ,mænd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɪn] [ˈkænədə] ,

Haldimand , the king's representative in Canada ,
霍尔迪曼德 , 这 国王的 代表 在 加拿大 ,

霍尔迪曼德, 国王在加拿大的代表

[sent] [fɔ:θ] [æn; ən] [ˈɜ:dʒənt] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

sent forth an urgent call to all the Iroquois to meet the enemy .
发送 前进 一个 紧迫的 称呼 到 全部 这 易洛魁人 到 见面 这 敌人 .

向所有易洛魁人发出紧急号召, 迎击敌人。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ris] [wɜ:(r); wə(r)] - [ɪkˈstri:mli] [ˈæktɪv] .

The Tories were ! extremely active .
这 保守党 是 - 极其 积极的 .

保守党人非常活跃。

[ˈprɒmɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈlðə(r)] [ˈvɪktəɪz] [ˈi:v(ə)n]
Promises were made to the tribes that they should have other victories even
承诺 是 制成 到 这 部落 那 他们 应该 有 其他 胜利 甚至

[ˈgreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ʊv; əv] [waɪˈəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃeri] [ˈvæli] ,

greater than those of Wyoming and Cherry Valley ,
更大的 比 那些 的 怀俄明州 和 樱桃 谷 ,

曾向各部落承诺, 他们将取得比怀俄明州和樱桃谷战役更大的胜利。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [kwi:n] [ˈestə(r)] [went] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and again the terrible Queen Esther went among them ,
和 再次 这 糟糕的 女王 以斯帖 去 之中 他们 ,

于是, 可怕的以斯帖王后又一次来到他们中间。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [wɔ:(r)] [ˈtɒməhɔ:k] [ˈəʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:ntɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]
swinging her great war tomahawk over her head and chanting her
摇摆 她 伟大的 战争 钺 超过 她 头 和 吟唱 她
[sɒŋ] [ɒv; əv] [deθ] .
song of death .
歌曲 的 死亡 .

她挥舞着手中的巨型战斧，高唱着死亡之歌。

[ˈi:; jɪ] [ˌmɔ:(r)][ðæŋ; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] , [ɪnˈfleɪmd] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈi:gə(r)]
She , more than any other , inflamed the Iroquois , and they were eager
她 , 更多的 比 任何 其他 , 发炎的 这 易洛魁人 , 和 他们 是 渴望的
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkɒntest] .
for the coming contest .
为了 这 未来 竞赛 .

她比任何人都更激起了易洛魁人的热情，他们渴望即将到来的比赛。

- [hæd; həd] [ɡɒn] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [bʌt; bət] ,
Timmendiquas had gone back to the Ohio country in the winter , but ,
- 有 已消失 后退 到 这 俄亥俄州 国家 在 这 冬天 , 但 ,
蒂门迪夸斯冬天回到了俄亥俄地区，但是，

[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [tu:; tə] [ɡɪv] - [help] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st] ,
faithful to his promise to give Thayendanegea help to the last ,
忠实 到 他的 承诺 到 给 - 帮助 到 这 最后的 ,
他信守承诺，直到最后一刻都一直帮助着泰恩达内加。

[hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃəʊzn] [ˈwɒrɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪən,dɑ:t][ˈnei](ə)n] ,
he returned in the spring with a hundred chosen warriors of the Wyandot nation ,
他 返回 在 这 春天 和 一个 百 选定 战士 的 这 怀安多特 国家 ,
春天的时候，他带着一百名精选的怀安多特族勇士回来了。

[ə; eɪ] [rɪ:ɪnˈfɔ:rsmənt] [ðə; ði][ˈvælju:][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] [tu:] [ˈhaɪli] .
a reenforcement the value of which could not be estimated too highly .
一个 强化 这 价值 的 哪个 可以 不是 是 估计的 也 高度 .
这是一项加固措施，其价值怎么估量都不为过。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [felt] [ðə; ði][stɜ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊm] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
Henry and his comrades felt the stir as they roamed through the forest ,
亨利 和 他的 同志们 毛毡 这 搅拌 作为 他们 漫游 通过 这 森林 ,
亨利和他的同伴们在森林里漫步时，感觉到了这股骚动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][ˈkraɪsɪs][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
and they thrilled at the thought that the crisis was approaching .
和 他们 激动不已 在 这 想法 那 这 危机 曾是 接近 .
一想到危机即将到来，他们就兴奋不已。

[ðen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [leɪk] [ɒtˈsi:ɡoʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˈɡæðərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Then they set out for Lake Otsego , where the army was gathering for the
然后 他们 放 出去 为了 湖 奥特塞戈 , 在哪里 这 军队 曾是 采集 为了 这
[greɪt] [kæmˈpeɪn] .
great campaign .
伟大的 活动 .

然后他们启程前往奥特塞戈湖，军队正在那里集结，准备进行一场大战。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪˈkwɪpt] [ˈθʌrəli] ,
They were equipped thoroughly ,
他们 是 配备 彻底 ,
他们装备齐全。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] [wel] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ri:dʒən] [ðæt] [ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [wəd] [bi:; bi]
and they were now so well known in the region that they knew they would be
和 他们 是 现在 所以 出色地 已知 在 这 地区 那 他们 知道 他们 会 是
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

他们现在在该地区已经很有名了，所以他们知道自己会受到欢迎。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['sevrəl] [deɪz] ,
They traveled several days ,
他们 旅行 一些 天 ,
[ˈwɜ:ld] ,
他们走了好几天 ,

[ænd; ʌnd][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəriŋ] [tu:; tə] [ɪn'kæmp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [naɪt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [fɪfti:n]
and were preparing to encamp for the last night within about fifteen
和 是 准备 到 扎营 为了 这 最后的 夜晚 之内 关于 十五
[maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wen] ['henri] ,
miles of the lake when Henry ,
英里 的 这 湖 什么时候 亨利 ,

亨利正准备在离湖边大约十五英里的地方扎营过夜，这时

['skaʊtɪŋ] [æz; əz][ˈju:ʒuəl][tu:; tə] [si:] [ɪf] [æn; ən] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)] , [hɜ:d] [ə; eɪ] ['fɒtstep] [ɪn][ðə; ði]
scouting as usual to see if an enemy were near , heard a footstep in the
侦察 作为 通常 到 看 如果 一个 敌人 是 靠近 , 听到 一个 脚步 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

像往常一样侦察附近是否有敌人时，听到森林里传来脚步声。

[hi:; hi] [wi:ld] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ˈkʌvə(r)][br'haɪnd][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [bi:tʃ] [tri:] ,
He wheeled instantly to cover behind the body of a great beech tree ,
他 带轮子的 即刻 到 覆盖 在后面 这 身体 的 一个 伟大的 山毛榉 树 ,
[ˈtri:] ,
他立刻转身躲到一棵巨大的山毛榉树后。

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sɔ:t] [tu:; tə][du:; də] ['laɪkwaɪz] , ['əʊnli][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [kən'vi:niənt] [tri:]
and the stranger sought to do likewise , only he had no convenient tree
和 这 陌生人 寻求 到 做 同样地 , 仅有的 他 有 不 方便的 树
[ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [lɑ:dʒ] .
that was so large .
那 曾是 所以 大的 .

陌生人也想这样做，只是他没有合适的大树。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [twelfθ] ['aʊə(r)] ,
It was about the twelfth hour ,
它 曾是 关于 这 第十二 小时 ,
[ˈaʊə(r)] ,
当时大约是中午十二点 ,

[bʌt; bət] ['henri] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] ['pɔ:](ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [prə'tru:dn] [brɪ'pɒnd] [ə; eɪ][slɪm] [əʊk] ,
but Henry could see a portion of a body protruding beyond a slim oak ,
但 亨利 可以 看 一个 部分 的 一个 身体 突出 超过 一个 苗条的 橡木 ,
[ˈaʊə(r)] ,
但亨利看到一截身体从一棵细长的橡树后面探了出来。

[ænd; ʌnd][hi:; hi] [brɪ'li:vð] [ðæt] [hi:; hi] ['rekəɡ'naɪzd] [aɪ 'ti:] .
and he believed that he recognized it .
和 他 相信 那 他 认可 它 .
[ˈaʊə(r)] ,
他认为自己认出了它。

[æz; əz][hi:; hi] [held] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [wəd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [heɪl][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
As he held the advantage he would , at any rate , hail the stranger .
作为 他 握住 这 优势 他 会 , 在 任何 速度 , 冰雹 这 陌生人 .
[ˈaʊə(r)] ,
既然他占据了优势，无论如何他都会向陌生人打招呼。

" [həʊ] , [kɔ:'ni:ljəs] [hi:ms,kɜ:rk] , ['dʌtʃmən] , [fæt][mæn] , [greɪt] [skaʊt] [ænd; ənd] ['wɒdzmən] , [wɒt]
" **Ho , Cornelius Heemskerk , Dutchman , fat man , great scout and woodsman , what**
" 何 , 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , 荷兰人 , 胖的 男人 , 伟大的 侦察 和 樵夫 , 什么
[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ɪn][maɪ] ['wɪldənəs] ?
are you doing in my wilderness ?
是 你 正在做 在 我的 荒野 ?

“喂，科尼利厄斯·海姆斯克尔克，荷兰人，胖子，伟大的侦察兵和伐木工，你在我的荒野里做什么呢？”

[stænd] [fɔ:θ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ɡɪv] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [jɔ:'self] ,
Stand forth at once and give an account of yourself ,
站立 前进 在 一次 和 给 一个 帐户 的 你自己 ,
立即站出来，说明你的情况。

[ɔ:(r)][ai] [wɪl] [ʃu:t] [ɒf] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [stɪks] [brɪ'pɒnd] [ðæt] [əʊk] [tri:] !
or I will shoot off the part of your body that sticks beyond that oak tree !
或者 我 将要 射击 离开 这 部分 的 你的 身体 那 棍子 超过 那 橡木 树 !
否则我就把你伸出橡树外面的那部分身体打掉！

" [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] .
" **The answer was instantaneous .**
" 这 回答 曾是 瞬间 .
答案立刻就出现了。

[ə; eɪ] [raʊnd] ,
A round ,
一个 圆形的 ,
大约，

[plʌmp] ['bɒdi] [rɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:f(ə)l] ['fɛltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌpraɪt] [ɪn]
plump body revolved from the partial shelter of the tree and stood upright in
丰满 身体 旋转 从 这 部分的 庇护所 的 这 树 和 站立 直立 在
[ðə; ði] ['əʊpən] ,
the open ,
这 打开 ,
它肥硕的身躯从树荫下转过身来，直立在开阔地带。

['raɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [kæp] [θrəʊn] [bæk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['rʌdi] [braʊ] .
rifle in hand and cap thrown back from a broad ruddy brow .
步枪 在 手 和 帽 抛掷 后退 从 一个 广阔 红润 眉头 .
他手持步枪，帽子从宽阔红润的额头上向后甩去。

" [həʊ] , [maɪn'hɪr] ['henri] [weə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [kɔ:'ni:ljəs] [hi:ms,kɜ:rk] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] , [kliə(r)] [təʊn] ,
" **Ho , Mynheer Henry Ware , " replied Cornelius Heemskerk in a loud , clear tone ,**
" 何 , 明赫尔 亨利 仓库 , " 回复 科尼利厄斯 海姆斯教堂 在 一个 大声 , 清除 语气 ,
“喂，亨利·韦尔先生，”科尼利厄斯·希姆斯克尔克用响亮清晰的声音回答道。

" [ai] [eɪ 'em] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [wɒdz] [ɒn] [pə'hæps] [ðə; ði] [seɪm] ['erənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] .
" **I am in your woods on perhaps the same errand that you are .**
" 我 是 在 你的 树林 在 也许 这 相同的 差事 那 你 是 .
“我来到你的树林里，或许是为了和你一样的使命。”

[kʌm] [frɒm; frəm] [bɪ'hænd] [ðæt] [bi:tʃ] [ænd; ənd] [let] [ju: 'es] [si:] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [ɡrɪp] .
Come from behind that beech and let us see which has the stronger grip .
来 从 在后面 那 山毛榉 和 让 我们 看 哪个 有 这 更强 紧握 .
从那棵山毛榉树后面出来，让我们看看谁的抓地力更强。

" ['henri] [stʊd] [fɔ:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] [klɑ:sp, klæsp] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [ɡrɪp] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt]
" **Henry stood forth , and the two clasped hands in a grip so powerful that**
" 亨利 站立 前进 , 和 这 二 紧握 双手 在 一个 紧握 所以 强大的 那
[bəʊθ] [wɪns] .
both winced .
两个都 畏缩 .

亨利站了出来，两人紧紧握住彼此的手，力道之大，令两人都疼得龇牙咧嘴。

[ðen] [ðei] [r'i:li:st] [hændz] [sɪm(ə)'teɪniəsli] , [ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:r] [ɑ:skt] :
Then they released hands simultaneously , and Heemskerk asked :
然后 他们 发布 双手 同时地 , 和 海姆斯教堂 问 :

然后他们同时松开了手，希姆斯克问道：

" [ænd; ənd][ðə; ði][ʌðə(r)][fɔ:(r)] [main'hɪr] ? [ei 'em][ai] [rɒŋ] [tu:; tə][sei] [ðæt] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][niə(r)] ,
" **And the other four mynheers ? Am I wrong to say that they are near ,**
" 和 这 其他 四 我的 ? 是 我 错误的 到 说 那 他们 是 靠近 ,
[sʌmweə(r)] ? "
somewhere ? "
某处 ? "

“那其他四位侍卫呢？我说他们就在附近，对吗？”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [rɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] .
" **You are not wrong , " replied Henry .**
" 你 是 不是 错误的 , " 回复 亨利 .

“你的说法没错，”亨利回答道。

" [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv] , [wel] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [nɒt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][hiə(r)] .
" **They are alive , well and hungry , not a mile from here .**
" 他们 是 活 , 出色地 和 饥饿的 , 不是 一个 英里 从 这里 .

“他们还活着，身体健康，而且很饿，就在离这里不到一英里的地方。”

[ðeə(r)][ɪz][wʌŋ][mæn] [hu:m] [ðei] [wɒd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] ,
There is one man whom they would be very glad to see ,
那里 是 一 男人 谁 他们 会 是 非常 高兴的 到 看 ,

他们非常希望见到一个人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɔ:'ni:ljəs] [hi:ms,kɜ:r] , [hu:] [ɪz] ['rəʊmɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɒdz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ]
and his name is Cornelius Heemskerk , who is roaming in our woods without a
和 他的 姓名 是 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , WHO 是 漫游 在 我们的 树林 没有 一个
[pə'mɪt] .
permit .
允许 .

他的名字叫科尼利厄斯·希姆斯克，他未经许可就在我们的树林里游荡。

" [ðə; ði] [raʊnd] , ['rʌdi] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃmən] [gləʊ] .
" **The round , ruddy face of the Dutchman glowed .**
" 这 圆形的 , 红润 脸 的 这 荷兰人 发光 .

荷兰人圆润红润的脸上容光焕发。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒbviəs] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['si:ɪŋ] ['henri] [æz; əz] ['henri] [felt] [ɪn]
It was obvious that he felt as much delight in seeing Henry as Henry felt in
它 曾是 明显的 那 他 毛毡 作为 很多 喜 在 看到 亨利 作为 亨利 毛毡 在
['si:ɪŋ] [hɪm] .
seeing him .
看到 他 .

很明显，他见到亨利时和亨利见到他时一样高兴。

" [maɪ] [hɑ:t] [swelz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **My heart swells , " he said .**
" 我的 心 涌浪 , " 他 说 .

“我心潮澎湃，”他说。

" [ai] [fiəd] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [kɪld] [ɔ:(r)] [skælp] , [ɔ:(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [best] ,
" **I feared that you might have been killed or scalped , or , at the best ,**
" 我 害怕 那 你 可能 有 到过 被杀 或者 被剥头皮 , 或者 , 在 这 最好的 ,

“我担心你可能已经被杀害或剥了头皮，或者，最好的情况是，

[hæv; həv] [ɡɒn] [bæk] [tu:; tə] [ðæt] [fa:(r)][lənd][ɒv; əv] [ken'tʌki] . "
have gone back to that far land of Kentucky . "
有 已消失 后退 到 那 远的 土地 的 肯塔基州 . "

已经回到了遥远的肯塔基州。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈwintə] [wel] , " [sed] [ˈhenri] ,
" **We have wintered well** , " **said Henry** ,
" 我们 有 过冬 出色地 , " 说 亨利 ,
" 我们过冬过得很好 , "亨利说。

" [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl][nɒt] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,
" **in a place of which I shall not tell you now** ,
" 在 一个 地方 的 哪个 我 将 不是 告诉 你 现在 ,
" 在一个我现在不能告诉你的地方 ,

[ænd; ænd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [θruː] . "
and we are here to see the campaign through . "
和 我们 是 这里 到 看 这 活动 通过 . "
我们将全程参与这场竞选活动。

" [aɪ] [kʌm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [pɜːpəs] , " [sed] [hiːmskɜːrk] .
" **I come , too , for the same purpose** , " **said Heemskerk** .
" 我 来 , 也 , 为了 这 相同的 目的 , " 说 海姆斯教堂 .
"我也是出于同样的目的而来 , "希姆斯克尔克说道。

" [wiː; wi][jæl; jəl][biː; bi] [təˈgeðə(r)] .
" **We shall be together** .
" 我们 将 是 一起 .
我们将永远在一起。

[aɪˈtiː][ɪz] [guːt] . "
It is goot . "
它 是 好 . "
很好。

" [ˈmiːnwaɪl] , " [sed] [ˈhenri] , " [ˈaʊə(r)][kæmp][ˈfaɪə(r)][ɪz] [ˈlaɪtɪd] .
" **Meanwhile** , " **said Henry** , " **our camp fire is lighted** .
" 同时 , " 说 亨利 , " 我们的 营 火 是 照明 .
"与此同时 , "亨利说 , "我们的篝火已经点燃了。"

[dʒɪm] [hɑːt] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][əʊld] , [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [strips] [ɒv; əv] [miːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Jim Hart , whom you have known of old , is cooking strips of meat over the
吉姆 哈特 , 谁 你 有 已知 的 老的 , 是 烹饪 条状物 的 肉 超过 这
[kəʊl] ,
coals ,
煤炭 ,
你以前就认识的吉姆·哈特正在炭火上烤肉条。

[ænd; ænd] , [ɔːlˈðəʊ] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] , [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ɪn]
and , although it is a mile away , the odor of them is very pleasant in
和 , 虽然 它 是 一个 英里 离开 , 这 气味 的 他们 是 非常 令人愉快的 在
[maɪ][ˈnɒstrəlz] .
my nostrils .
我的 鼻孔 .
虽然距离我有一英里远 , 但我闻到它们的香味仍然觉得很宜人。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðeə(r)] , [ænd; ænd][aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tuː; tə][emˈiː] ,
I wish to go back there , and it will be all the more delightful to me ,
我 希望 到 去 后退 那里 , 和 它 将要 是 全部 这 更多的 愉快 到 我 ,
我希望能回到那里 , 那样我会更加高兴。

[ænd; ænd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weɪt] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [wɪð] [emˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [gest] . "
and to those who wait , if I can bring with me such a welcome guest . "
和 到 那些 WHO 等待 , 如果 我 能 带来 和 我 这样的 一个 欢迎 客人 . "
而对于那些等待的人来说 , 如果我能带来这样一位受欢迎的客人就好了。

" [li:d] [ɒn] , [maɪn'hɪr] , " [sed] [kɔ:'hi:ljəs] [hi:ms,kɜ:rk] [sen'tenʃəsli] .
" **Lead on , mynheer ,** " **said Cornelius Heemskerk sententiously** .
" 带领 在 , 我的 , " 说 科尼利厄斯 海姆斯教堂 义正辞严地 .
"带路吧, 我的先生,"科尼利厄斯·希姆斯克尔克意味深长地说。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [æn; ən] [i:kwəli] [ɪm'fæti:k] ['welkəm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
He received an equally emphatic welcome from the others , and then they
他 已收到 一个 同样地 强调 欢迎 从 这 其他的 , 和 然后 他们
[et; eit][ænd; ənd] [tɔ:kt] .
ate and talked .
吃 和 谈话 .
其他人也对他表示了同样热烈的欢迎, 然后他们一起吃饭聊天。

[hi:ms,kɜ:rk] [wɒz; wəz] ['sæŋgwɪn] .
Heemskerk was sanguine .
海姆斯教堂 曾是 乐观 .
海姆斯克尔克很乐观。

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ðɪs] [taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Something will be done this time ,** " **he said** .
" 某物 将要 是 完毕 这 时间 , " 他 说 .
"这次一定会有所作为,"他说。

" [wɜ:d] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑ:ndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][mʌst; məst]
" **Word has come from the great commander that the Iroquois must**
" 单词 有 来 从 这 伟大的 指挥官 那 这 易洛魁人 必须
[bi:; bi] [kraʃt] .
be crushed .
是 碎 .
"伟大的统帅已经下达命令, 必须彻底消灭易洛魁人。"

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [hu:] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'vendʒ] ,
The thousands who have fallen must be avenged ,
这 数千 WHO 有 倒下 必须 是 复仇 ,
必须为成千上万的死难者复仇。

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] ['faɪə(r)] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)]['bɔ:də(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [stɒpt] .
and this great fire along our border must be stopped .
和 这 伟大的 火 沿着 我们的 边界 必须 是 停止 .
必须制止这场边境大火。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] , [ðen] [wi:; wi] ['perɪʃ] .
If it cannot be done , then we perish .
如果 它 不能 是 完毕 , 然后 我们 沦 .
如果做不到, 我们就灭亡。

[wi:; wi][hæv; həv][əʊld][teɪlz; 'teɪli:z][ɪn][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['kru:əl] [di:dz] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz]
We have old tales in my own country of the cruel deeds that the Spaniards
我们 有 老的 故事 在 我的 自己的 国家 的 这 残忍的 契约 那 这 西班牙人
[dɪd] [lɒŋ] ,
did long ,
做过 长的 ,
在我的祖国, 流传着许多关于西班牙人长期犯下的残暴罪行的古老故事。

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wɜ:s] [ðæn; ðən][hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [hɪə(r)] .
long ago , but they were not worse than have been done here .
长的 前 , 但 他们 是 不是 更糟 比 有 到过 完毕 这里 .
很久以前就发生过类似的事情, 但情况并不比这里发生的事情更糟。

" [ðə; ði] [faɪv] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] ,
" **The five made no response** ,
" 这 五 制成 不 回复 ,
五人均未作回应。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈtræv(ə)ld] [bæk] [tuː; tə] [waɪˈəʊmɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl]
but the mind of every one of them traveled back to Wyoming and all
但 这 头脑 的 每一个 一 的 他们 旅行 后退 到 怀俄明州 和 全部
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] ,
that they had seen there ,
那 他们 有 已见 那里 ;

但他们每个人的思绪都回到了怀俄明州，回到了他们在那里看到的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪːrɪz][ænd; ənd][ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈtrædzədi] .
and the scars and traces of many more tragedies .
和 这 疤痕 和 痕迹 的 许多 更多的 悲剧 .

以及更多悲剧留下的伤痕和痕迹。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ɒn] [leɪk] [ɒtˈsiːgoʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
They reached the camp on Lake Otsego the next day ,
他们 达到 这 营 在 湖 奥特塞戈 这 下一个 天 ;
第二天，他们到达了奥特塞戈湖畔的营地。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒz; wəz] [truː] .
and Henry saw that all they had heard was true .
和 亨利 锯 那 全部 他们 有 听到 曾是 真的 ;

亨利发现他们所听到的都是真的。

[ðə; ði][məʊst] [fəˈmɪdəb(ə)l] [fɔːs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [wɒz; wəz] [ˈgæðərɪŋ] .
The most formidable force that they had ever seen was gathering .
这 最多 强大 力量 那 他们 有 曾经 已见 曾是 采集 .

他们所见过的最强大的力量正在集结。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈkʌmpənɪz] [ɪn][ðə; ði][kɒntɪˈnɛnt(ə)l] [bʌf] [ænd; ənd] [bluː] , [ˈepələt] [ˈɒfɪsəz]
There were many companies in the Continental buff and blue , epaulettes officers
那里 是 许多 公司 在 这 大陆 增幅 和 蓝色的 , 肩章 警官
, [ˈbeɪənəts; ˌbeɪəˈnets][ænd; ənd] [ˈkænən] .
, **bayonets and cannon** .
, 刺刀 和 大炮 .

有许多公司身着大陆军的浅黄色和蓝色制服，军官佩戴肩章，配备刺刀和大炮。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [ˈenədʒi] , [ænd; ənd] [həʊp] ,
The camp was full of life , energy , and hope ,
这 营 曾是 满的 的 生活 , 活力 , 和 希望 ,
营地里充满了生机、活力和希望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [æt; ət] [wʌns] [felt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
and the five at once felt the influence of it .
和 这 五 在 一次 毛毡 这 影响 的 它 .

五个人立刻感受到了它的影响。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪə(r)][əʊld] [frendz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒn] - ,
They found here old friends whom they had known in the march on Oghwaga ,
他们 成立 这里 老的 朋友们 谁 他们 有 已知 在 这 行进 在 - ,

他们在这里遇到了在奥格瓦加进军时结识的老朋友，

[ˈwɪljəm] [greɪ] , [jʌŋ] [ˈteɪlə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ˈveri] [ˈwelkəm] .
William Gray , young Taylor , and others , and they were made very welcome .
威廉 灰色的 , 年轻的 泰勒 , 和 其他的 , 和 他们 是 制成 非常 欢迎 .

威廉·格雷、年轻的泰勒等人受到了热烈欢迎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪmz] [ˈklɪntən] , [ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [rɪˈsiːvd] [ˈrəʊvɪŋ]
They were presented to General James Clinton , then in charge , received roving
他们 是 呈现 到 一般的 詹姆斯 克林顿 , 然后 在 收费 , 已收到 漫游
[kəˈmɪʃnz] [æz; əz] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈhʌntəz] ,
commissions as scouts and hunters ,
佣金 作为 侦察兵 和 猎人 ;

他们被引荐给当时的指挥官詹姆斯·克林顿将军，并被授予巡回侦察兵和猎人的委任状。

[ænd; ənd] [wið] [hi:ms,kɜ:rk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['selibreɪtɪd] ['bɔ:dərə(r)] , ['tɪməθi] ['mɜ:fɪ] [ænd; ənd]
and with Heemskerk and the two celebrated borderers , Timothy Murphy and
和 和 海姆斯教堂 和 这 二 著名 边境居民 , 蒂莫西 墨菲 和
[ˈderɪd] - ,
David Elerson ,
大卫 - ,

还有海姆斯克尔克以及两位著名的边境画家蒂莫西·墨菲和大卫·埃勒森，

[ðeɪ] [rəʊm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [leɪk] ,
they roamed the forest in a great circle about the lake ,
他们 漫游 这 森林 在 一个 伟大的 圆圈 关于 这 湖 ,

它们在森林里绕着湖泊走了一个大圈，

['brɪŋɪŋ] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
bringing much valuable information about the movements of the enemy ,
带来 很多 有价值的 信息 关于 这 移动 的 这 敌人 ,

带来了许多关于敌军动向的宝贵情报，

[hu:] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [fɔ:s] ,
who in their turn were gathering in force ,
WHO 在 他们的 转动 是 采集 在 力量 ,

他们反过来也在集结力量，

[waɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔ:'θɒrətɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spætʃɪŋ] [bəʊθ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [waɪt] [men] [frɒm; frəm]
while the royal authorities were dispatching both Indians and white men from
尽管 这 皇家 当局 是 调度 两个都 印度人 和 白色的 男人 从

['kænədə] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .
Canada to help them .
加拿大 到 帮助 他们 :

与此同时，英国王室当局派遣印第安人和来自加拿大的白人来帮助他们。

[ði:z] [greɪt] ['skaʊtɪŋ] [ekspraɪdʒɪnz] [seɪvd] [ðə; ði] [faɪv] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
These great scouting expeditions saved the five from much impatience .
这些 伟大的 侦察 探险 已保存 这 五 从 很多 不耐烦 :

这些伟大的侦察远征使这五个人免于焦躁不安。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑ:mi] [tu:; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ɪ'kwɪp] [ɪt'self]
It takes a long time for an army to gather and then to equip itself
它 需要 一个 长的 时间 为了 一个 军队 到 收集 和 然后 到 装备 本身

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑ:tʃ] ,
for the march ,
为了 这 行进 ,

军队集结和装备行军需要很长时间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ju:st] [tu:; tə] [swɪft] ['məʊʃn] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [pa:t] [ɒv; əv]
and they were so used to swift motion that it was now a part of
和 他们 是 所以 用过的 到 迅速 运动 那 它 曾是 现在 一个 部分 的

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .
their nature .
他们的 自然 :

它们已经习惯了快速移动，这已经成为它们天性的一部分。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [left] [ðə; ði] [leɪk] .
At last the army was ready , and it left the lake .
在 最后的 这 军队 曾是 准备好 , 和 它 左边 这 湖 :

军队终于准备就绪，离开了湖泊。

[ðen] [aɪˈti:] [prəˈsiːdɪd] [ɪn] [boʊts] [daʊn] [ðə; ði][taɪˈoʊgə] [ˈflʌdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [depθ] [baɪ][æn; ən]
Then it proceeded in boats down the Tioga flooded to a sufficient depth by an
然后 它 继续 在 船 向下 这 蒂奥加 被淹 到 一个 充足的 深度 经过 一个
[ɑːtɪfɪ(ə)l] [dæm] [bɪlt] [wɪð] [ɪˈmens] [ˈleɪbə(r)] ,
artificial dam built with immense labor ,
人造的 坝 建造 和 巨大 劳动 ,
然后, 他们乘船沿蒂奥加河而下, 这条河已被耗费大量人力建造的人工水坝蓄满了水, 水深足以让他们继续前行。

[tuː; tə][ɪts] [ˈkɒnfluəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈlaːdʒə(r)][ˈrɪvə(r)] .
to its confluence with the larger river .
到 它是 合流 和 这 更大的 河 .

直至与大河汇合处。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪv] [sɔː] [ə; eɪ] [nju:] [kəˈmɑːndə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪmz]
Here were more men , and the five saw a new commander , General James
这里 是 更多的 男人 , 和 这 五 锯 一个 新的 指挥官 , 一般的 詹姆斯
[ˈsələvən] ,
Sullivan ,
沙利文 ,

这里还有更多的人, 五人见到了新的指挥官, 詹姆斯·沙利文将军。

[teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [fɔːs] .
take charge of the united force .
拿 收费 的 这 团结的 力量 .

指挥联合部队。

[ðen] [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [leɪt] [ɪn] [ˈɔːgəst] , [bɪˈgæn][ɪts] [mɑːtʃ] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] .
Then the army , late in August , began its march upon the Iroquois .
然后 这 军队 , 晚的 在 八月 , 开始 它是 行进 之上 这 易洛魁人 .

然后, 在八月下旬, 军队开始向易洛魁人进军。

[ðə; ði] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][væn] , [maɪlz] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [gɑːd] .
The five were now in the van , miles ahead of the main guard .
这 五 是 现在 在 这 货车 , 英里 前方 的 这 主要的 警卫 .

五人此时已坐上面包车, 远远领先于主力警卫队。

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][səʊ] [laːdʒ] [ə; eɪ] [fɔːs] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði]
They knew that no important movement of so large a force could escape the
他们 知道 那 不 重要的 移动 的 所以 大的 一个 力量 可以 逃脱 这
[ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
notice of the enemy ,
注意 的 这 敌人 ,

他们知道, 如此大规模的兵力调动不可能逃过敌人的耳目。

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [skaʊts] ,
but they , with other scouts ,
但 他们 , 和 其他 侦察兵 ,

但他们和其他侦察兵一起,

[meɪd] [aɪˈti:][ðeə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [ˈmɑːtʃt] [ˈɪntuː][nəʊ][træp] .
made it their duty to see that the Americans marched into no trap .
制成 它 他们的 责任 到 看 那 这 美国人 行军 进入 不 陷阱 .

他们肩负着确保美国人不落入陷阱的重任。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈweɪnɪŋ] [ˈsʌmə(r)] .
It was now the waning summer .
它 曾是 现在 这 减弱 夏天 .

时值盛夏即将结束。

[ðə; ði] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪtli] [tʌtʃt] [wɪð] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑ:s] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [tu:; tə]
The leaves were lightly touched with brown , and the grass had begun to
这 树叶 是 轻轻 感动 和 棕色的 , 和 这 草 有 开始 到
[ˈwɪðə(r)] .
wither .
枯萎 .

树叶泛着淡淡的褐色，草也开始枯萎了。

[ˈberɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈraɪpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [vaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [geɪm] [hæd; həd]
Berries were ripening on the vines , and the quantity of game had
浆果 是 成熟 在 这 藤蔓 , 和 这 数量 的 游戏 有
[ɪnˈkri:st] ,
increased ,
增加 ,

藤蔓上的浆果逐渐成熟，猎物的数量也增加了。

[ðə; ði][waɪld] [ˈæniɪmlz] [rɪˈtʊ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][lənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈsɪvəlaɪzd][mən][hæd; həd]
the wild animals returning to the land from which civilized man had
这 荒野 动物 返回 到 这 土地 从 哪个 文明 男人 有
[dɪsəˈpeɪəd] .
disappeared .
消失 .

野生动物重返文明人消失的土地。

[ðə; ði] [desəˈleɪʃn] [si:md] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)] [kəmˈpli:t] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [bɪˈfɔ:(r)] .
The desolation seemed even more complete than in the autumn before .
这 荒凉 似乎 甚至 更多的 完全的 比 在 这 秋天 前 .

眼前的荒凉景象似乎比去年秋天更加彻底。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði]
In the winter and spring the Iroquois and Tories had destroyed the
在 这 冬天 和 春天 这 易洛魁人 和 保守党 有 损毁 这
[fju:] [ˈremnənts] [ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] .
few remnants of houses that were left .
很少 残余物 的 房屋 那 是 左边 .

在冬春两季，易洛魁人和保皇党人摧毁了仅存的几处房屋遗迹。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][hæd; həd] [bi:n] [pəˈtɪkjələli] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,
Braxton Wyatt and his band had been particularly active in this work ,
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 有 到过 特别 积极的 在 这 工作 ,
[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][hæd; həd] [bi:n] [pəˈtɪkjələli] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,
布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队在这项工作中尤其活跃。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [teɪlz; ˈteɪli:z][hæd; həd] [kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkru:əlti] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [swɔ:t] [ˈtɔ:ri]
and many tales had come of his cruelty and that of his swart Tory
和 许多 故事 有 来 的 他的 残酷 和 那 的 他的 斯沃特 保守党
[ˈleftənənt] , [ˈkəʊlmən] .
lieutenant , Coleman .
中尉 , 科尔曼 .

关于他以及他那位脾气暴躁的托利党副手科尔曼的残暴行径，流传着许多故事。

[ˈhenri] [wɒz; wəz][fʊə(r)] , [tu:] , [ðæt] [ˈwaɪəts] [bənd] , [wɪtʃ] [ˈnʌmbəd] [pəˈhæps] [ˈfɪfti] [ˈɪndiənz]
Henry was sure , too , that Wyatt's band , which numbered perhaps fifty Indians
亨利 曾是 当然 , 也 , 那 怀亚特的 乐队 , 哪个 编号 也许 五十 印度人
[ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] ,
and Tories ,
和 保守党 ,

亨利也确信，怀亚特的队伍，大约有五十名印第安人和保皇党人，

[wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
was now in front of them .
曾是 现在 在 正面 的 他们 .

现在就在他们面前。

[hi:; hi] , [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] , [hi:ms,kɜ:rk] , - , ['mɜ:fɪ] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] , [twelv] [breɪv]
He , his comrades , Heemskerk , Elerson , Murphy , and four others , twelve brave
他 , 他的 同志们 , 海姆斯教堂 , - , 墨菲 , 和 四 其他的 , 十二 勇敢的
['fɒrɪst] ['rʌnərz] [ɔ:l][təʊld] ,
forest runners all told ,
森林 跑步者 全部 讲述 ,

他和他的同伴希姆斯克尔克、埃尔森、墨菲以及其他四人，一共十二名勇敢的森林奔跑者，
[went] ['ɪntu:][kæmp][wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .
went into camp one night about ten miles ahead of the army .
去 进入 营 一 夜晚 关于 十 英里 前方 的 这 军队 .

一天晚上，我们提前十英里进入营地。
[ðeɪ] ['laɪtɪd] [nəʊ]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][hæd; həd][aɪ 'ti:] [bi:n] [kəʊld] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
They lighted no fire , and , even had it been cold , they would not have
他们 照明 不 火 , 和 , 甚至 有 它 到过 寒冷的 , 他们 会 不是 有
[dʌn] [səʊ] ,
done so ,
完毕 所以 ,

他们没有生火，即使天气寒冷，他们也不会这样做。
[æz; əz][ðə; ði]['ri:dʒən][wɒz; wəz][fɑ:(r)] [tu:] ['deɪndʒərəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [laɪt] .
as the region was far too dangerous for any light .
作为 这 地区 曾是 远的 也 危险的 为了 任何 光 .

因为该地区太过危险，不适合任何照明。
[jet] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [bəænd] [felt] [nəʊ]['fiə(r)] .
Yet the little band felt no fear .
然而 这 小的 乐队 毛毡 不 害怕 .

然而，这支小乐队却丝毫没有感到害怕。
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [twelv] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [twelv] !
They were only twelve , it is true , but such a twelve !
他们 是 仅有的 十二 , 它 是 真的 , 但 这样的 一个 十二 !
他们只有十二个人，没错，但真是十二个人啊！

[nəʊ] [tʃɑ:ns] [wʊd] [aɪðə(r)] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)] ['tɔ:ris] [hæv; həv][tu:; tə] [sə'praɪz] [ðəm; ðəm] .
No chance would either Indians or Tories have to surprise them .
不 机会 会 任何一个 印度人 或者 保守党 有 到 惊喜 他们 .
印度人和保守党人都没有机会给他们制造惊喜。

[ðeɪ] ['miəli] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['brʌʃwʊd] , [θri:] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [wɒtʃ] [waɪl]
They merely lay down in the thick brushwood , three intending to keep watch while
他们 仅仅 躺 向下 在 这 厚的 灌木丛 , 三 意图 到 保持 手表 尽管
[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [slept] .
the others slept .
这 其他的 睡着了 .

他们只是躺在茂密的灌木丛中，其中三人打算在其他人睡觉时守夜。
['henri] , - [sɒl] , [ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['sentɪnəl] .
Henry , Shif'less Sol , and Heemskerk were the sentinels .
亨利 , - 索尔 , 和 海姆斯教堂 是 这 哨兵 .

亨利、无时无刻的索尔和希姆斯克是哨兵。
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [leɪt] , ['niəli] ['mɪdnɑɪt] ; [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][kliə(r)] ,
It was very late , nearly midnight ; the sky was clear ,
它 曾是 非常 晚的 , 几乎 午夜 ; 这 天空 曾是 清除 ,
当时已很晚了，快到午夜了；天空晴朗。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [sɔ:] [sməʊk] [rɪŋz] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm] [haɪ] [hɪlz] [tu:; tə][ðeə(r)] [raɪt] ,
and presently they saw smoke rings ascending from high hills to their right ,
和 目前 他们 锯 抽烟 戒指 上升 从 高的 丘陵 到 他们的 正确的 ,
不一会儿，他们看到右侧高山上冒出缕缕青烟。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [suːn] [baɪ][ˈʌðə(r)] [rɪŋz] [ɒv; əv] [sməʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] .
to be answered soon by other rings of smoke to their left .
到 是 回答 很快 经过 其他 戒指 的 抽烟 到 他们的 左边 .
左侧其他几圈烟雾很快便会回应这一回答。

[ðə; ði] [θriː] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wið] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈkɒment] , [ænd; ənd] [riːd] [ˈevri] [ˈsɪɡnəl][ɪn] [tɜːn] .
The three watched them with but little comment , and read every signal in turn .
这 三 观看 他们 和 但 小的 评论 , 和 读 每一个 信号 在 转动 .
三人默默地观察着他们, 很少发表意见, 并依次解读每一个信号。

[ðeɪ] [sed] : " [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [stiːl] [ədˈvɑːnsɪŋ] , "
They said : "The enemy is still advancing , "
他们 说 : " 这 敌人 是 仍然 前进 , "
他们说: “敌人仍在推进。”

" [hiː; hi][ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes]
" He is too strong for us : : : : :
" 他 是 也 强的 为了 我们
他太强了, 我们打不过他.....

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd][əˈweɪt][ˈaʊə(r)] [ˈbreðrən] . "
We must retreat and await our brethren . "
我们 必须 撤退 和 等待 我们的 弟兄们 . "
我们必须撤退, 等待我们的兄弟们。

" [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ˈbæt(ə)l][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [æt; ət] [liːst] , " [ˈwɪspəd]
" It means that there will be no battle to - tomorrow , at least , " whispered
" 它 方法 那 那里 将要 是 不 战斗 到 - 明天 , 在 至少 , " 低声说道
[hiːms,kɜːrk] .
Heemskerck .
海姆斯教堂 .
“这意味着至少明天不会有战斗,”希姆斯克低声说道。

" [brænt][ɪz] [ˈprɒbəbli] [əˈhed] [ɒv; əv][juː ˈes][ɪn] [kəˈmɑːnd] ,
" Brant is probably ahead of us in command ,
" 布兰特 是 大概 前方 的 我们 在 命令 ,
“布兰特很可能在我们前面指挥,

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [əˈvɔɪd] [juː ˈes] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [freʃ] [ˈfɔːsɪz] [frɒm; frəm][ˈkænədə] . "
and he will avoid us until he receives the fresh forces from Canada . "
和 他 将要 避免 我们 直到 他 接收 这 新鲜的 力量 从 加拿大 . "
在加拿大派出新部队之前, 他会一直躲避我们。

" [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ˈhenri] [ˈwɪspəd] [bæk] .
" I take it that you're right , " Henry whispered back .
" 我 拿 它 那 你是 正确的 , " 亨利 低声说道 后退 .
“看来你是对的,”亨利低声回答道。

" - [ˈɔːlsəʊ][ɪz] [wið] [hɪm] ,
" Timmendiquas also is with him ,
" - 还 是 和 他 ,
“蒂门迪夸斯也和他在一起,

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈkʌnɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðeə(r)]
and the two great chiefs are too cunning to fight until they can bring their
和 这 二 伟大的 酋长们 是 也 狡猾 到 斗争 直到 他们 能 带来 他们的
[ɑːst][mæn][ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] . "
last man into action . "
最后的 男人 进入 行动 . "
这两位酋长都非常狡猾, 不到最后一人参战, 他们绝不会轻易开战。

" [æ̃n; ə̃n] - [ð̃en] , " [sed] [ð̃ə; ð̃i] ['ʃiftləs] [wʌ̃n] , " [wi:l; wil] [si:] [wɒt] ['hæpənz] . "
" **An** ' **then** , " **said** **the** **shiftless one** , " **we'll** **see** **what** **happens** . "
" 一个 : 然后 , " 说 这 无所事事 一 , " 出色地 看 什么 发生 . "

“那么,”那个游手好闲的人说,“我们就看看会发生什么吧。”

" [jes] , " [sed] ['henri] ['veri] ['greɪvli] , " [wi:l; wil] [si:] [wɒt] ['hæpənz] .
" **Yes** , " **said** **Henry** **very** **gravely** , " **we'll** **see** **what** **happens** .
" 是的 , " 说 亨利 非常 严重地 , " 出色地 看 什么 发生 .

“是的,”亨利非常严肃地说,“我们走着瞧吧。”

[ð̃ə; ð̃i][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈpəʊəf(ə)] [kənˈfedərəsi] .
The **Iroquois** **are** **a** **powerful** **confederacy** .
这 易洛魁人 是 一个 强大的 邦联 .

易洛魁联盟是一个强大的联盟。

[ð̃ev] [ru:ld] [ɪn] [ð̃i:z] [wɒdz] [fʊ:(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [jɪəz] .
They've **ruled** **in** **these** **woods** **for** **hundreds** **of** **years** .
他们有 裁决 在 这些 树林 为了 数百 的 年 .

他们统治这片森林已有数百年之久。

[ð̃er] [led][baɪ] [greɪt] [tʃi:fs] , [ænd; ənd] [ð̃er] [helpt] [baɪ][ˈaʊə(r)] [waɪt] ['enəmi:z] .
They're **led** **by** **great** **chiefs** , **and** **they're** **helped** **by** **our** **white** **enemies** .
它们是 引领 经过 伟大的 酋长们 , 和 它们是 帮助 经过 我们的 白色的 敌人 .

他们由伟大的酋长领导, 并得到我们白人敌人的帮助。

[ju:; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [wɒd] ['hæpən] [i:v(ə)n][tu:; tə][æ̃n; ə̃n] [ˈɑ:mi] [laɪk] [ˈaʊəz][ɪn][æ̃n; ə̃n] [ˈæmbʊʃ] .
You **can't** **tell** **what** **would** **happen** **even** **to** **an** **army** **like** **ours** **in** **an** **ambush** .
你 不能 告诉 什么 会 发生 甚至 到 一个 军队 喜欢 我们的 在 一个 伏击 .

即使像我们这样的军队, 在遭遇伏击时也难以预料会发生什么。

" - [sɒl] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [ð̃eɪ] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)] [ʌnˈtɪl] [æ̃n; ə̃n][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] , [wen] [ð̃eɪ]
" **Shif'less** **Sol** **nodded** , **and** **they** **said** **no** **more** **until** **an** **hour** **later** , **when** **they**
" - 索尔 点头 , 和 他们 说 不 更多的 直到 一个 小时 之后 , 什么时候 他们
[hɜ:d] ['fʊtsteps] .
heard **footsteps** .
听到 脚步声 .

“无绳索尔点了点头, 他们没有再说话, 直到一个小时后, 他们听到了脚步声。

[ð̃eɪ] [əˈweɪkənd] [ð̃ə; ð̃i] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ð̃ə; ð̃i] [twelv] , [ˈkrɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ð̃ə; ð̃i] [edʒ] [ɒv; əv][ð̃ə; ð̃i]
They **awakened** **the** **others** , **and** **the** **twelve** , **crawling** **to** **the** **edge** **of** **the**
他们 觉醒 这 其他的 , 和 这 十二 , 爬行 到 这 边缘 的 这
[ˈbrʌʃwɒd] ,
brushwood ,
灌木丛 ,

他们叫醒了其他人, 十二个人爬到灌木丛边缘。

[leɪ] [ˈɔ:lməʊst] [flæt] [əˈpɒn][ð̃eə(r)][ˈfeɪsɪz] , [wɪð] [ð̃eə(r)][hændz] [əˈpɒn][ð̃ə; ð̃i] [ˈtrɪgə] [ɒv; əv][ð̃eə(r)] [ˈraɪflz] .
lay **almost** **flat** **upon** **their** **faces** , **with** **their** **hands** **upon** **the** **triggers** **of** **their** **rifles** .
躺 几乎 平坦的 之上 他们的 面孔 , 和 他们的 双手 之上 这 触发器 的 他们的 步枪 .

他们几乎脸朝下趴在地上, 双手放在步枪的扳机上。

[ˈbrækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bə̃nd][ɒv; əv] ['nɪəli] [θri:'sko:z] , ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [ɪn] [əˈbaʊt]
Braxton **Wyatt** **and** **his** **band** **of** **nearly** **threescore** , **Indians** **and** **Tories** **in** **about**
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 的 几乎 六点 , 印度人 和 保守党 在 关于
[ˈi:kwəl] [ˈhʌmbəz] , [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] .
equal **numbers** , **were** **passing** .
平等的 数字 , 是 通过 .

布拉克斯顿·怀亚特和他的近六十名印第安人和保皇党人（人数大致相等）正在经过。

[ˈwaɪət] [wɔ:kt] [æt; ət][ð̃ə; ð̃i] [hed] .
Wyatt **walked** **at** **the** **head** .
怀亚特 步行 在 这 头 .

怀亚特走在最前面。

[dr'spaɪ] [hɪz; ɪz] [ju:θ] , [hi:; hi][hæd; həd] [ə'kwairəd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] ,
Despite his youth , he had acquired an air of command ,
尽管 他的 青年 , 他 有 获得 一个 空气 的 命令 ,

尽管年纪轻轻,他却已展现出一种威严的气场。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] [ə; eɪ][fɪt] [ˈli:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kru:] .
and he seemed a fit leader for such a crew .
和 他 似乎 一个 合身 领导者 为了 这样的 一个 全体人员 .

他似乎是带领这样一支队伍的合适人选。

[hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][ˈfeɪdɪd] [ˈrɔɪəl] [ˈju:nɪfɔ:m] , [ænd; ənd] , [waɪl] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sɔ:d] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He wore a faded royal uniform , and , while a small sword hung at his side ,
他 穿着 一个 褪色 皇家 制服 , 和 , 尽管 一个 小的 剑 悬挂 在 他的 边 ,

他身穿褪色的皇家制服,腰间挂着一把小剑,

[hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [ˈkæɪɪd] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
he also carried a rifle on his shoulder .
他 还 携带 一个 步枪 在 他的 肩膀 .

他肩上还扛着一支步枪。

[kləʊz] [br'haɪnd][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [swɔ:t] [ænd; ənd] [skwɒt] [ˈtɔ:ri] , [ˈkəʊlmən] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
Close behind him was the swart and squat Tory , Coleman , and then came
关闭 在后面 他 曾是 这 斯沃特 和 蹲 保守党 , 科尔曼 , 和 然后 来了

[ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [tə'geðə(r)] .

Indians and Tories together .
印度人 和 保守党 一起 .

紧随其后的是身材矮壮、皮肤黝黑的托利党人科尔曼,然后是印度人和托利党人一起出现。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈhenri] [sɔ:] [θri:] [freʃ] [skælp] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][æz; əz] [ˈmeni] [belts] ,
The watchful eyes of Henry saw three fresh scalps hanging from as many belts ,
这 警惕 眼睛 的 亨利 锯 三 新鲜的 头皮 绞刑 从 作为 许多 腰带 ,

亨利警惕的目光看到三条皮带上挂着三颗新鲜的头皮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfɪŋgə(r)] [ðæt] [leɪ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [ˈfeəli] [eɪkt] [tu:; tə] [pres]
and the finger that lay upon the trigger of his rifle fairly ached to press
和 这 手指 那 躺 之上 这 扳机 的 他的 步枪 相当 疼痛 到 按

[aɪ ˈti:] .

it :
它 .

他的手指放在步枪扳机上,感觉很想扣动扳机。

[wɒt] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [ðə; ði] [twelv] [wɜ:(r); wə(r)][əʊnli] [ˈfɔ:ti] , [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n]
What an opportunity this would be if the twelve were only forty , or even
什么 一个 机会 这 会 是 如果 这 十二 是 仅有的 四十 , 或者 甚至

[ˈθɜ:ti] !

thirty !
三十 !

如果这十二个人只有四十个,甚至三十个,那该是多么好的机会啊!

[wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðeɪ] [maɪt] [həʊp][tu:; tə] [ə'naɪələɪt] [ðɪs] [bænd] [wɪtʃ]
With the advantage of surprise they might hope to annihilate this band which
和 这 优势 的 惊喜 他们 可能 希望 到 歼灭 这 乐队 哪个

[hæd; həd] [wʌŋ] [sʌtʃ] [heɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [ɒn][ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] .

had won such hate for itself on the border .
有 韩元 这样的 恨 为了 本身 在 这 边界 .

他们或许希望凭借出其不意的优势,彻底消灭这支在边境地区臭名昭著的武装团伙。

[bʌt; bət] [twelv] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'hʌf] [ænd; ənd] [twelv] [sʌt] [laɪvz; livz][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [speəd]
But twelve were not enough and twelve such lives could not be spared
但 十二 是 不是 足够的 和 十二 这样的 生活 可以 不是 是 幸存
[æ; ət][ə; eɪ] [tarm] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['ni:dɪd] [ðem; ðəm][məʊst] .
at a time when the army needed them most .
在 一个 时间 什么时候 这 军队 需要 他们 最多 .
但十二个人远远不够，在军队最需要他们的时候，不能牺牲十二条这样的生命。

[ˈhenri] [prest] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ˈfɜ:mli] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [baɪ]
Henry pressed his teeth firmly together in order to keep down his disappointment by
亨利 按下 他的 牙齿 牢牢 一起 在 命令 到 保持 向下 他的 失望 经过
[ə; eɪ][mɪə(r)] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ækt] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] .
a mere physical act if possible .
一个 仅仅 身体的 行为 如果 可能的 .
亨利紧紧咬住牙齿，尽可能地用肢体动作来抑制自己的失望之情。

[hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] - [sɒl] ,
He happened to look at Shif'less Sol ,
他 发生 到 看 在 - 索尔 ,
他碰巧看到了无Shif的Sol，

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wɜ:(r); wə(r)] [prest] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] .
and saw that his teeth were pressed together in the same manner .
和 锯 那 他的 牙齿 是 按下 一起 在这 相同的 方式 .
并看到他的牙齿也以同样的方式紧紧咬在一起。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [laɪk] [ˈfi:lɪŋz] [sweɪd] [ˈevri] [wʌn][pʊ; əv][ðə; ði] [twelv] ,
It is probable that like feelings swayed every one of the twelve ,
它 是 可能 那 喜欢 情怀 摇摆 每一个 一 的 这 十二 ,
很可能十二个人都受到了类似情感的影响。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [sti:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌʃwʊd] [ðæt] [nəʊ][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [hɜ:d] [grɑ:s] [ɔ:(r)]
but they were so still in the brushwood that no Iroquois heard grass or
但 他们 是 所以 仍然 在这 灌木丛 那 不 易洛魁人 听到 草 或者
[li:f] [ˈrʌs(ə)l] .
leaf rustle .
叶子 沙沙 .
但他们静静地待在灌木丛中，没有一个易洛魁人听到草叶沙沙作响的声音。

[ðʌs] [ðə; ði] [twelv] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈsɪkssti] [pɑ:s] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] , [ˈhenri] ,
Thus the twelve watched the sixty pass , and after they were gone , Henry ,
因此 这 十二 观看 这 六十 经过 , 和 后 他们 是 已消失 , 亨利 ,
于是，十二个人看着六十个人走过，等他们走后，亨利

- [sɒl] , [ænd; ənd] [tɪm] [ˈmɜ:fi] [ˈfɒləʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [maɪlz] .
Shif'less Sol , and Tim Murphy followed for several miles .
- 索尔 , 和 蒂姆 墨菲 随后 为了 一些 英里 .
Shif'less Sol 和 Tim Murphy 跟了好几英里。

[ðeɪ] [sɔ:] [ˈwaɪət] [prəˈsi:d] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [tʃiˈmʌŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
They saw Wyatt proceed toward the Chemung River ,
他们 锯 怀亚特 继续 朝向 这 切芒 河 ,
他们看到怀亚特朝着切芒河走去，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] [ðə; ði] [stri:m] [ðeɪ] [bɪˈheld] [saɪnz][pʊ; əv] [fɔ:rtɪfɪˈkeɪʃnz] .
and as they approached the stream they beheld signs of fortifications .
和 作为 他们 接近 这 溪流 他们 观看 标志 的 防御工事 .
当他们靠近溪流时，他们看到了防御工事的迹象。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈniəli] [ˈdeɪlaɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevriweə(r)] , [ðeɪ]
It was now nearly daylight , and , as Indians were everywhere , they
它 曾是 现在 几乎 日光 , 和 , 作为 印度人 是 到处 , 他们
[tɜːnd] [bæk] .
turned back .
转向 后退 .

天快亮了，到处都是印第安人，他们只好返回。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [tʃiˈmʌŋ] .
But they were convinced that the enemy meant to fight on the Chemung .
但 他们 是 确信 那 这 敌人 意思是 到 斗争 在 这 切芒 .
但他们确信敌人打算在切蒙河上作战。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈkaʊns(ə)l]
A GLOOMY COUNCIL
一个 阴沉 理事会

阴郁的议会

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ˈɑːftə(r)] [ˈhenri] [weə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌʃwɒd] [ænd; ənd]
The next night after Henry Ware and his comrades lay in the brushwood and
这 下一个 夜晚 后 亨利 仓库 和 他的 同志们 躺 在 这 灌木丛 和
[sɔː] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [pɑːs] ,
saw Braxton Wyatt and his band pass ,
锯 布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 经过 ,

第二天晚上，亨利·韦尔和他的同伴们躺在灌木丛中，看到布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队经过。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] , [ˈfeɪməs] [ɔː(r)] [ˈɪnfəməs] [ɪn][ðəə(r)] [deɪ] ,
a number of men , famous or infamous in their day ,
一个 数字 的 男人 , 著名的 或者 臭名昭著的 在 他们的 天 ,
一些在当时名声显赫或臭名昭著的男子

[wɜː(r); wə(r)] [ˈɡæðəd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ləʊ] [kæmp][ˈfaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .
were gathered around a low camp fire on the crest of a small hill .
是 聚集 大约 一个 低的 营 火 在 这 波峰 的 一个 小的 爬坡道 .
他们聚集在小山顶上的一堆矮小的篝火旁。

[ðə; ði][məʊst] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] [lʊks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [tʃiːf] [ɒv; əv]
The most distinguished of them all in looks was a young Indian chief of
这 最多 杰出的 的 他们 全部 在 看起来 曾是 一个 年轻的 印度 首席 的
[ɡreɪt] [haɪt] [ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [bɪld] ,
great height and magnificent build ,
伟大的 高度 和 壮丽 建造 ,

其中相貌最出众的是一位身材高大、体格魁梧的年轻印第安酋长。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [ˈkaʊntənəns] .
with a noble and impressive countenance .
和 一个 高贵 和 感人的 面容 .
他面容高贵而威严。

[hiː; hi][wɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][əˈtaɪə(r)] ,
He wore nothing of civilized attire ,
他 穿着 没有什么 的 文明 服装 ,
他身上没有一丝文明的装束。

[ðə; ði] ['hiərɪst] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][aɪ 'ti:] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [dɑːk] - [bluː] ['blæŋkɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [flʌŋ]
the nearest approach to it being the rich dark - blue blanket that was flung
这 最近的 方法 到 它 存在 这 富有的 黑暗的 - 蓝色的 毯子 那 曾是 扔
[ˈɡreɪsfəli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .
gracefully over his right shoulder .
优雅地 超过 他的 正确的 肩膀 .

最接近的，是那条优雅地搭在他右肩上的深蓝色毯子。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nʌn] ['lðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɡreɪt] ['waɪən,dɑ:t] [tʃi:f] , - , ['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] ,
It was none other than the great Wyandot chief , Timmendiquas , saying little ,
它 曾是 没有任何 其他 比 这 伟大的 怀安多特 首席 , - , 说 小的 ,
正是伟大的怀安多特族酋长蒂门迪夸斯，他一言不发。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lðə(r)z] .
and listening without expression to the words of the others .
和 聆听 没有 表达 到 这 字 的 这 其他的 .
面无表情地听着别人说话。

[nɪə(r)] - [sæt] - , [drest] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒ]
Near Timmendiquas sat Thayendanegea , dressed as usual in his mixture of savage
靠近 - 卫星 - , 穿着 作为 通常 在 他的 混合物 的 野蛮的
[ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ['kɒstju:m] ,
and civilized costume ,
和 文明 戏服 ,
泰恩达内加亚就坐在蒂门迪夸斯附近，像往常一样穿着他那身野蛮与文明混杂的服装。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɪm][wɜː(r); wə(r)]['lðə(r)] ['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃi:fs] , [ðə; ði] [kɔːn] ['plɑːntə(r)] , [red] ['dʒækɪt] ,
and about him were other famous Indian chiefs , The Corn Planter , Red jacket ,
和 关于 他 是 其他 著名的 印度 酋长们 , 这 玉米 播种机 , 红色的 夹克 ,
在他周围还有其他著名的印第安酋长，例如玉米种植者、红夹克酋长。

- , - , ['lɪt(ə)l] [bɪəd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['senəkə] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'rɒsəti] ,
Hiokatoo , Sangerachte , Little Beard , a young Seneca renowned for ferocity ,
- , - , 小的 胡须 , 一个 年轻的 塞内卡 著名 为了 恶 ,
[ænd; ənd]['lðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .
Hiokatoo、Sangerachte、小胡子、以凶猛著称的年轻塞内卡，以及其他一些人。

[ɒn] [ðə; ði]['lðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)][sæt][ðə; ði] [waɪt] [men] : [ðə; ði] [jʌŋ] [sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] ,
On the other side of the fire sat the white men : the young Sir John Johnson ,
在 这 其他 边 的 这 火 卫星 这 白色的 男人 : 这 年轻的 先生 约翰 约翰逊 ,
火堆的另一边坐着白人：年轻的约翰·约翰逊爵士，

[huː] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊnjəl] , [hæd; həd]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv] [ŋjuː'træləti] , [ðə; ði]
who , a prisoner to the Colonials , had broken his oath of neutrality , the
WHO , 一个 囚犯 到 这 殖民者 , 有 破碎的 他的 誓言 的 中立 , 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'li:s] ,
condition of his release ,
状况 的 他的 发布 ,
他曾是殖民地军队的战俘，却违背了中立誓言，而中立誓言是他获释的条件。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fliːɪŋ] [tuː; tə]['kæənədə] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][weɪdʒ] ['blʌdi] [wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]
and then , fleeing to Canada , had returned to wage bloody war on the
和 然后 , 逃离 到 加拿大 , 有 返回 到 工资 血腥 战争 在 这
[ˈsetlmənts] ;
settlements ;
定居点 ;
然后，他们逃往加拿大，回来后又对殖民地发动了血腥战争；

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['kɜ:n(ə)] [ɡaɪ] ['dʒɒnsn] ; [ðə; ði] [swɔ:t] [ænd; ənd] [skwɒt] [dʒɒn] ['bʌtlə(r)] [ɒv; əv]
his brother - in - law , Colonel Guy Johnson ; the swart and squat John Butler of
他的 兄弟 - 在 - 法律 , 上校 盖伊 约翰逊 ; 这 斯沃特 和 蹲 约翰 巴特勒 的
[waɪ'əʊmɪŋ] ['ɪnfəmi] ;
Wyoming infamy ;
怀俄明州 骂名 ;

他的妹夫盖伊·约翰逊上校；臭名昭著的怀俄明州黑人矮胖约翰·巴特勒；

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pælid] [feɪs] , [θɪn] [lɪps] , [ænd; ənd] ['kru:əl] [hɑ:t] ;
his son , Walter Butler , of the pallid face , thin lips , and cruel heart ;
他的 儿子 , 沃尔特 巴特勒 , 的 这 苍白 脸 , 薄的 嘴唇 , 和 残忍的 心 ;
他的儿子沃尔特·巴特勒，面色苍白，嘴唇薄，心肠残忍；

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['kæptɪn] [mæk'dɒn(ə)ld] ; ['brækstən] ['waɪət] ; [hɪz; ɪz] [leftənənt] , [ðə; ði] [dɑ:k] ['tɔ:ri] ,
the Canadian Captain MacDonald ; Braxton Wyatt ; his lieutenant , the dark Tory ,
这 加拿大 队长 麦克唐纳 ; 布拉克斯顿 怀亚特 ; 他的 中尉 , 这 黑暗的 保守党 ,
[kəʊlmən] ;
Coleman ;
科尔曼 ;

加拿大上尉麦克唐纳；布拉克斯顿·怀亚特；他的副手，阴郁的托利党人科尔曼；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)z] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] ['rævɪdʒ] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] [lænd] .
and some others who had helped to ravage their former land .
和 一些 其他的 WHO 有 帮助 到 蹂躏 他们的 以前的 土地 .
还有一些人曾参与蹂躏他们以前的家园。

[sɜ:(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] [tɔ:l] [mæn] [wɪð] [blu:] [aɪz] [set] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
Sir John Johnson , a tall man with blue eyes set close together ,
先生 约翰 约翰逊 , 一个 高的 男人 和 蓝色的 眼睛 放 关闭 一起 ,
约翰·约翰逊爵士，一位身材高大、蓝眼睛间距很近的男士

[wɔ:(r)][ðə; ði] ['hænsəm] ['ju:nɪfɔ:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [ɡri:nz] ;
wore the handsome uniform of his Royal Greens ;
穿着 这 英俊的 制服 的 他的 皇家 青菜 ;
他身穿皇家绿军的帅气制服；

[hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['meni] [dɑ:k] [di:dz] [ɔ:(r)] [pə'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] [men]
he had committed many dark deeds or permitted them to be done by men
他 有 坚定的 许多 黑暗的 契约 或者 允许 他们 到 是 完毕 经过 男人
[ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
under his command ,
在下面 他的 命令 ,

他本人犯下了许多罪恶行径，或者纵容手下之人犯下这些罪行。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] ['əʊnli] [θru:] [hɪz; ɪz] ['brəʊkən] [əʊθ] , [bʌt; bət]
and he had secured the opportunity only through his broken oath , but
和 他 有 安全 这 机会 仅有的 通过 他的 破碎的 誓言 , 但
[hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] ['ɡreɪtli] .
he had lost greatly .
他 有 丢失的 非常 .

他之所以能获得这个机会，完全是靠违背誓言，但他却损失惨重。

[ðə; ði] [vɑ:st] [ɪst'eɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] , [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [tɔ:n] [frɒm; frəm]
The vast estates of his father , Sir William Johnson , were being torn from
这 广阔的 庄园 的 他的 父亲 , 先生 威廉 约翰逊 , 是 存在 撕裂 从
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他父亲威廉·约翰逊爵士的大量遗产正被一一夺走。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hi:: hi] [sɔ:] , ['i:v(ə)n] [ðen] ,
and perhaps he saw , even then ,
和 也许 他 锯 , 甚至 然后 ,

或许他那时就已经看到了.....

[ðæt] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:: hi][hæd; həd] [dʌn] [hi:: hi] [wʊd] [lu:z] [ɔ:l][ænd; ənd] [bɪ'klʌm] [æn; ən]
that in return for what he had done he would lose all and become an
那 在 返回 为了 什么 他 有 完毕 他 会 失去 全部 和 变得 一个

['eksail][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪt] [hi:: hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
exile from the country in which he was born .
流亡 从 这 国家 在 哪个 他 曾是 出生 .

作为他所作所为的回报，他将失去一切，并被驱逐出他的祖国。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['kəʊns(ə)l] .
It was not a cheerful council .
它 曾是 不是 一个 快乐 理事会 .

那不是一次令人愉快的会议。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [egzəl'teɪʃn] [æz; əz]['ɑ:ftə(r)] [waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeri] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]
There was no exultation as after Wyoming and Cherry Valley and the
那里 曾是 不 大喜 作为 后 怀俄明州 和 樱桃 谷 和 这

['mɪni,sɪŋk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .
Minisink and other places .
迷你水槽 和 其他 地方 .

与怀俄明州、樱桃谷、米尼辛克等地相比，这里没有那种欣喜若狂的气氛。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [bɪt] [hɪz; ɪz][lɪp] [ʌn'i:zɪli] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , ['restɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn]
Sir John bit his lip uneasily , and his brother - in - law , resting his hand on
先生 约翰 少量 他的 唇 不安地 , 和 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 休息 他的 手 在

[hɪz; ɪz] [ni:] ,
his knee ,
他的 膝盖 ,

约翰爵士不安地咬着嘴唇，他的妹夫则把手放在膝盖上。

[stɛəd] ['glu:mɪli] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
stared gloomily at the fire .
凝视 阴郁地 在 这 火 .

他阴郁地盯着火堆。

[ðə; ði] [tu:] ['bʌtlə] [wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [da:k] [feɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
The two Butlers were silent , and the dark face of Thayendanegea was
这 二 管家 是 沉默的 , 和 这 黑暗的 脸 的 - 曾是

[əʊvə'ka:st] .
overcast .
灰蒙蒙 .

两位管家沉默不语，泰恩达尼加的阴沉面也笼罩在一片阴霾之中。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪ:z] [men] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brest,wɜ:k] [ə'baʊt] [hɑ:f][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] ,
A little distance before these men was a breastwork about half a mile long ,
一个 小的 距离 前 这些 男人 曾是 一个 胸墙 关于 一半 一个 英里 长的 ,

在这些人前方不远处，有一道大约半英里长的胸墙。

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['enəmi] [kʊd; kəd]
connecting with a bend of the river in such a manner that an enemy could
连接 和 一个 弯曲 的 这 河 在 这样的 一个 方式 那 一个 敌人 可以

[ə'tæk] ['əʊnli][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [flæŋk] ,
attack only in front and on one flank ,
攻击 仅有的 在 正面 和 在 一 侧翼 ,

与河流拐弯处连接，使敌人只能从正面和一侧进攻。

[ðæt] [flæŋk] [ɪt'self] ['bi:ɪŋ] [epɹəʊtʃt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ræn]
that flank itself being approached only by the ascent of a steep ridge which ran
那 侧翼 本身 存在 接近 仅有的 经过 这 上升 的 一个 陡 岭 哪个 跑
[ˈpærəlel] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
parallel to the river .
平行线 到 这 河 .

只能通过攀登与河流平行的陡峭山脊才能到达该山坡。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [paɪn][ænd; ənd] [skrʌb] [əʊks] .
The ground about the camp was covered with pine and scrub oaks .
这 地面 关于 这 营 曾是 涵盖 和 松树 和 擦洗 橡树 .

营地周围的地面上长满了松树和矮橡树。

['meni] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['breɪtʃwɜ:k] .
Many others had been cut down and added to the breastwork .
许多 其他的 有 到过 切 向下 和 额外 到 这 胸墙 .

许多其他的木材都被砍伐下来，添加到胸墙上。

[ə; eɪ] [di:p] [brʊk] [ræn][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['li:dəz] [sæt] .
A deep brook ran at the foot of the hill on which the leaders sat .
一个 深的 溪 跑 在 这 脚 的 这 爬坡道 在 哪个 这 领导人 卫星 .

领导人们坐着的小山脚下，一条深溪潺潺流淌。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [sæt] ['hʌndrədz]
About the slopes of this hill and another , a little distance away , sat hundreds
关于 这 连续下坡 的 这 爬坡道 和 其他 , 一个 小的 距离 离开 , 卫星 数百
[ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈwɒrɪəz] ,
of Indian warriors ,
的 印度 战士 ,

在这座山丘和不远处另一座山丘的山坡上，坐着数百名印度武士。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第17/19页

[ɔ:ɪ][ɪn][ðeə(r)][wɔ:(r)][peɪnt] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [waɪt] ['ælaɪz] ,
all in their war paint , and other hundreds of their white allies ,
全部 在 他们的 战争 画 , 和 其他 数百 的 他们的 白色的 盟国 ,
他们全都涂着战妆, 还有数百名他们的白人盟友。

[kən'spɪkjʊəs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['dʒɒnsənz] ['rɔɪəl] [gri:nz] [ænd; ənd] ['bʌtlərz] ['reɪndʒəz] .
conspicuous among them Johnson's Royal Greens and Butler's Rangers .
显眼的 之中 他们 强生 皇家 青菜 和 管家 游骑兵团 .
其中最引人注目的是约翰逊的皇家绿队和巴特勒的游骑兵团。

[ði:z] [men] [meɪd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [nɔɪz] [naʊ] .
These men made but little noise now .
这些 男人 制成 但 小的 噪音 现在 .
这些人现在几乎没发出什么声音。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .
They were resting and waiting .
他们 是 休息 和 等待 .
他们正在休息和等待。

- [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [gru:p] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Thayendanegea was the first to break the silence in the group at the fire .
- 曾是 这 第一的 到 休息 这 沉默 在 这 团体 在 这 火 .
泰恩达内加是第一个打破篝火旁沉默的人。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [dɑ:k] [feɪs] [tu:; tə][sɜ:(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['ɪŋɡlɪʃ] :
He turned his dark face to Sir John Johnson and said in his excellent English :
他 转向 他的 黑暗的 脸 到 先生 约翰 约翰逊 和 说 在 他的 出色的 英语 :
他转过他那张黝黑的脸, 对着约翰·约翰逊爵士, 用他那流利的英语说道:

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [ju: 'es][ðæt] [ɪf][wi:; wi] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ə'ɡenst] [ðə; ði]
" **The king promised us that if we would take up arms for him against the**
" 这 国王 承诺 我们 那 如果 我们 会 拿 向上 武器 为了 他 反对 这
['jæŋkɪz] ,
Yankees ,
洋基队 ,
“国王向我们承诺, 如果我们拿起武器为他对抗北方佬,

[hi:; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɑ:mi] , ['meni] [θ'aʊzəndz] , [tu:; tə][help][ju: 'es] .
he would send a great army , many thousands , to help us .
他 会 发送 一个 伟大的 军队 , 许多 数千 , 到 帮助 我们 .
他会派出一支庞大的军队, 成千上万的人来帮助我们。

[wi:; wi] [bɪ'li:vɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['hætʃɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
We believed him , and we took up the hatchet for him .
我们 相信 他 , 和 我们 采取 向上 这 斧头 为了 他 .
我们相信了他, 并替他拿起了斧头。

[wi:; wi] [fɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔ:m] [wɪð] ['hɜ:rkɪmər] [æt; ət][ðə; ði] [ə'ɪskəni] ,
We fought in the dark and the storm with Herkimer at the Oriskany ,
我们 战斗 在 这 黑暗的 和 这 风暴 和 赫基默 在 这 奥里斯卡尼 ,
我们在黑暗和暴风雨中与赫基默在奥里斯卡尼河畔战斗过。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['wɒrɪəz] [fel] .
and many of our warriors fell .
和 许多 的 我们的 战士 跌倒 .
我们的许多战士都阵亡了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɒt] [sʌlk] [ɪn][ˈʌʊə(r)] [ˈlɒdʒɪz] .
But we did not sulk in our lodges .
但 我们 做过 不是 闷闷不乐 在 我们的 旅馆 ；

但我们并没有在小木屋里生闷气。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈrævɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊ] [əˈmerɪkən] [ˈbɔːdə(r)] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]
We have ravaged and driven in the whole American border along a line of
我们 有 饱受蹂躏 和 驱动 在 这 所有的 美国人 边界 沿着 一个 线 的
[ˈhʌndrədʒz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
hundreds of miles .
数百 的 英里 ；

我们沿着数百英里的防线，蹂躏并驱赶了整个美国边境。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈkɒŋɡres] [sendz] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [əˈtæk] [juːˈes] , [tuː; tə] [əˈvendʒ] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv]
Now the Congress sends an army to attack us , to avenge what we have
现在 这 国会 发送 一个 军队 到 攻击 我们 , 到 报仇 什么 我们 有
[dʌŋ] ,
done ,
完毕 ,

现在国大党派军队来攻击我们，为我们所做的事情报仇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][hɪə(r)] .
and the great forces of the king are not here .
和 这 伟大的 力量 的 这 国王 是 不是 这里 ；

国王的大军都不在。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [siː] ;
I have been across the sea ;
我 有 到过 穿过 这 海 ；

我曾到过大海彼岸；

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ɪts] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz] [ˈnjuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði]
I have seen the mighty city of London and its people as numerous as the
我 有 已见 这 强大的 城市 的 伦敦 和 它是 人们 作为 很多的 作为 这
[ˈbleɪdʒz] [ɒv; əv] [ɡrɑːs] .
blades of grass .
刀片 的 草 ；

我见过宏伟的伦敦城，也见过那里的人们，他们如同草叶般繁多。

[waɪ] [hæz; həz][nɒt][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd][sent] [men] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
Why has not the king kept his promise and sent men enough to save the
为什么 有 不是 这 国王 保留 他的 承诺 和 发送 男人 足够的 到 节省 这
[ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] ?
Iroquois ?
易洛魁人 ？

国王为何不履行承诺，派遣足够的人马去营救易洛魁人？

" [sɜː(r)][dʒɒn] [ˈdʒɒnsn] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ɡʊd] [ˈfrendz] ,
" Sir John Johnson and Thayendanegaa were good friends ,
" 先生 约翰 约翰逊 和 - 是 好的 朋友们 ；

“约翰·约翰逊爵士和泰恩达内加是好朋友，

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈməʊhɔːk] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [stɜːd] .
but the soul of the great Mohawk chief was deeply stirred .
但 这 灵魂 的 这 伟大的 莫霍克 首席 曾是 深 搅拌 ；

但伟大的莫霍克族酋长的灵魂却被深深触动了。

[hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [maɪnd] [sɔ:] [ðə; ði] [ʌp'liftɪd] [hænd] [ə'baʊt] [tu;; tə] [straɪk] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɑ:ɡɪt]
His penetrating mind saw the uplifted hand about to strike - and the target
他的 渗透 头脑 锯 这 提升 手 关于 到 罢工 - 和 这 目标
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .
was his own people .
曾是 他的 自己的 人们 .

他敏锐的洞察力看到了那只即将出手的举起的手——而目标竟然是他自己的人民。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [bɪ'keɪm] [bɪ'teli] [sɑ:'kæstɪk][æz; əz][hi;; hi] [spəʊk] ,
His tone became bitterly sarcastic as he spoke ,
他的 语气 成为 苦涩地 讽刺的 作为 他 辐 ,
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

当他停下来时，他直视着男爵，眼神中带着必须做出回应的意味。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [mu:vɔd] [ʌn'i:zɪli] , [bʌt; bət][hi;; hi] [spəʊk] [æt; ət][lɑ:st] .
Sir John moved uneasily , but he spoke at last .
先生 约翰 已搬 不安地 , 但 他 辐 在 最后的 .
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

约翰爵士不安地动了动，但最终还是开口说话了。

" [mʌt] [ðæt] [ju;; jʊ] [seɪ] [ɪz] [tru:] , - , " [hi;; hi] [əd'mɪtɪd] ,
" **Much that you say is true , Thayendanegea , " he admitted ,**
" 很多 那 你 说 是 真的 , - , " 他 承认 ,
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

“你说的很多话都是真的，Thayendanegea,”他承认道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['meni] [θɪŋz] [tu;; tə][du;; də] .
" **but the king has many things to do .**
" 但 这 国王 有 许多 事物 到 做 .
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

但是国王有很多事情要做。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz] [spred] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][vɑ:st]['eəriə] ,
The war is spread over a vast area ,
这 战争 是 传播 超过 一个 广阔的 区域 ,
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

战争蔓延范围极广。

[ænd; ənd][hi;; hi][mʌst; məst] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪst] ['ɑ:mɪz] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
and he must keep his largest armies in the East .
和 他 必须 保持 他的 最大 军队 在 这 东方 .
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

他必须将最强大的军队驻扎在东方。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɡri:nz] , [ðə; ði] ['reɪndʒəz] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [hu:m] [wi;; wi][kæn; kən] [reɪz] ,
But the Royal Greens , the Rangers , and all others whom we can raise ,
但 这 皇家 青菜 , 这 游骑兵团 , 和 全部 其他的 谁 我们 能 增加 ,
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

但是皇家绿队、游骑兵团以及我们能够招募到的所有其他队伍，

['i:v(ə)n][ɪn]['kænədə] , [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu;; tə] [help] [ju;; jʊ] .
even in Canada , are here to help you .
甚至 在 加拿大 , 是 这里 到 帮助 你 .
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

即使在加拿大，也有人会帮助你。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] .
In the coming battle your fortunes are our fortunes .
在 这 未来 战斗 你的 财富 是 我们的 财富 .
[əʊd] [ə; eɪ][rɪ'plai][mʌst; məst][bi;; bi]['ɡɪv(ə)n] .
showed a reply must be given .
显示 一个 回复 必须 是 给定 .

即将到来的战斗中，你们的命运就是我们的命运。

" [n'bdɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'pi:zd] .
" **Thayendanegea nodded** , **but he was not yet appeased** .
" 点头 , 但他曾是 不是 然而 安抚 .
" 泰恩达内加点了点头, 但他还没有被安抚下来。"

[hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [tu:] ['bʌtlə] , [ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd][sʌn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fraʊnd] .
His glance fell upon the two Butlers , father and son , and he frowned .
他的 瞥一眼 跌倒 之上 这 二 管家 , 父亲 和 儿子 , 和 他 皱眉 .
他的目光落在了巴特勒父子身上, 皱起了眉头。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ɪt'self] , " [hi:; hi] [sed] , " [hu:] [wɪ] [ju: 'es] [hɑ:m] ,
" **There are many in England itself , he said , who wish us harm** ,
" 那里 是 许多 在 英格兰 本身 , " 他 说 , " WHO 希望 我们 伤害 ,
他说: "在英国本土, 也有很多人希望伤害我们。"

[ænd; ənd] [hu:] [pə'hæps] [hæv; həv] [kept] [ju: 'es][frɒm; frəm] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [help] [ðæt]
and who perhaps have kept us from receiving some of the help that
和 WHO 也许 有 保留 我们 从 接收 一些 的 这 帮助 那
[wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] .
we ought to have .
我们 应该 到 有 :
或许正是他们阻碍了我们获得一些我们本应获得的帮助。

[ðeɪ] [spi:k] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeri] ['væli] ,
They speak of Wyoming and Cherry Valley ,
他们 说话 的 怀俄明州 和 樱桃 谷 ,
他们谈到了怀俄明州和樱桃谷,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔ:tʃə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
of the torture and of the slaughter of women and children ,
的 这 酷刑 和 的 这 屠宰 的 女性 和 孩子们 ,
对妇女和儿童的酷刑和屠杀,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wɔ:(r)][mʌst; məst][nɒt][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .
and they say that war must not be carried on in such a way .
和 他们 说 那 战争 必须 不是 是 携带 在 在 这样的 一个 方式 :
他们说, 战争不应该以这种方式进行。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] ['sævɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
But there are some among us who are more savage than the savages
但 那里 是 一些 之中 我们 WHO 是 更多的 野蛮的 比 这 野蛮人
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
但我们当中有些人比野蛮人还要野蛮。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][ju: 'es] .
as they call us .
作为 他们 称呼 我们 :
他们这样称呼我们。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] , [dʒɒn]['bʌtlə(r)] , [hu:] [led][æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ju:; jʊ] ,
It was you , John Butler , who led at Wyoming , and it was you ,
它 曾是 你 , 约翰 巴特勒 , WHO 引领 在 怀俄明州 , 和 它 曾是 你 ,
是你, 约翰·巴特勒, 在怀俄明州发挥了领导作用, 也是你。

[ˈwɔ:ltə] ['bʌtlə(r)] , [hu:] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] [æt; ət] ['tʃeri]
Walter Butler , who allowed the women and children to be killed at Cherry
沃尔特 巴特勒 , WHO 允许 这 女性 和 孩子们 到 是 被杀 在 樱桃
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

沃尔特·巴特勒, 他允许在樱桃谷屠杀妇女和儿童。

[ænd; ʌnd][mɔ:(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [sleɪn] [ðeə(r)][hæd; həd][ai][nɒt] , [kʌm] [ʌp][ɪn] [taɪm] .
and more would have been slain there had I not , come up in time .
和 更多的 会 有 到过 被杀 那里 有 我 不是 , 来 向上 在 时间 :

如果我没及时赶到，那里会有更多的人被杀害。

" [ðə; ði] [dɑ:k] [feɪs] [ɒv; əv] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] [gru:] [dɑ:kə] ,
" The dark face of " Indian " Butler grew darker ,
" 这 黑暗的 脸 的 " 印度 " 巴特勒 生长 较暗 ,

“印第安人”巴特勒的黑脸变得更加阴沉了，

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['pælɪd] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [gru:] [mɔ:(r)]['pælɪd] .
and the pallid face of his son grew more pallid .
和 这 苍白 脸 的 他的 儿子 生长 更多的 苍白 :

他儿子的脸色原本就苍白，现在更加苍白了。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)]['æŋɡri] , [ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] .
Both were angry , and at the same time a little afraid .
两个都 是 生气的 , 和 在 这 相同的 时间 一个 小的 害怕的 :

两人都很生气，同时也有些害怕。

" [wi:; wi] [wʌn] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ] [ɪn][feə(r)]['bæt(ə)] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)]['bʌtlə(r)] .
" We won at Wyoming in fair battle , " said the elder Butler .
" 我们 韩元 在 怀俄明州 在 公平的 战斗 , " 说 这 长老 巴特勒 :

“我们在怀俄明州赢得了一场公平的胜利，”老巴特勒说道。

" [bʌt; bət] [ɑ:ftəwədz] ? " [sed] - .
" But afterwards ? " said Thayendanegea .
" 但 然后 ? " 说 - :

“但之后呢？”泰恩达内加问道。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
The man was silent .
这 男人 曾是 沉默的 :

男人沉默不语。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] [tu:] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv][səʊ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [bɒs'təʊniən] [ə'genst] [ju: 'es] , "
" It is these two places that have so aroused the Bostonians against us , "
" 它 是 这些 二 地方 那 有 所以 被唤醒 这 波士顿人 反对 我们 , "
[kən'tɪnju:d] - .
continued Thayendanegea .
持续 - :

“正是这两个地方激起了波士顿人对我们如此强烈的敌意，”泰恩达内加继续说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs'təʊniən] [hæz; həz] [sent]
" It is because of them that the commander of the Bostonians has sent
" 它 是 因为 的 他们 那 这 指挥官 的 这 波士顿人 有 发送
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɑ:mi] ,
a great army ,
一个 伟大的 军队 ,

“正因为他们，波士顿人的指挥官才派出了一支庞大的军队。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [ɪz] ['θret(ə)nd] [wið] [dɪ'strʌk(ə)n] . "
and the Long House is threatened with destruction . "
和 这 长的 房子 是 威胁 和 破坏 : "
:

长屋面临被摧毁的威胁。

" [maɪ] [sʌn] [ænd; ʌnd][ai][hæv; həv] [fʊ:t] [fʊ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒmən] [kɔ:z] , " [sed] " ['ɪndiən] " ['bʌtlə(r)] ,
" My son and I have fought for our common cause , " said " Indian " Butler ,
" 我的 儿子 和 我 有 战斗 为了 我们的 常见的 原因 , " 说 " 印度 " 巴特勒 ,

“我和我的儿子一直为我们共同的事业而奋斗，”“印第安人”巴特勒说道。

[ðə; ði] [blʌd] [ˈflʌʃɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈswɔ:ðɪ] [feɪs] .
the blood flushing through his swarthy face .
这 血 冲洗 通过 他的 黝黑的 脸 .
鲜血涌上他黝黑的脸庞。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈdʒɒnsn] [ɪntəˈfiəd] .
Sir John Johnson interfered .
先生 约翰 约翰逊 干扰 .

约翰·约翰逊爵士介入了此事。

" [wi:; wi][hæv; həv] [əd'mɪtɪd] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] , [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] , " [hi:; hi]
We have admitted , Joseph , the danger to the Iroquois , " he
" 我们 有 承认 , 约瑟夫 , 这 危险 到 这 易洛魁人 , " 他
[sed] ,
said ,
说 ,
“约瑟夫，我们已经承认了易洛魁人面临的危险，”他说。

[ˈkɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃi:ftən] [fəˈmɪliəlɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ˈkrɪstʃən] [neɪm] ,
calling the chieftain familiarly by his first Christian name ,
呼叫 这 头目 熟悉地 经过 他的 第一的 基督教 姓名 ,
亲切地称呼酋长为他的第一个基督教名字，

" [bʌt; bət][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈkɜ:n(ə)] [ˈbʌtlə(r)][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbʌtlə(r)]
but I and my brother - in - law and Colonel Butler and Captain Butler
" 但 我 和 我的 兄弟 - 在 - 法律 和 上校 巴特勒 和 队长 巴特勒
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [lɒst] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'geɪn] .
have already lost though we may regain .
有 已经 丢失的 尽管 我们 可能 恢复 .
“但是我和我的姐夫、巴特勒上校和巴特勒上尉已经输了，尽管我们可能会重新赢回来。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [strɒŋ] [pəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˈæmbʊʃ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wi:; wi]
And with this strong position and the aid of ambush it is likely that we
" 和 和 这 强的 位置 和 这 援助 的 伏击 它 是 可能 那 我们
[kæn; kən] [dɪˈfi:t] [ðə; ði][ˈreb(ə)lɜ: rɪˈbelz] .
can defeat the rebels .
能 击败 这 叛军 .
凭借这一有利位置和伏击战术，我们很有可能击败叛军。

" [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ˈbraɪtən] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪmˈbæŋkmənt]
The eyes of Thayendanegea brightened as he looked at the long embankment
" 这 眼睛 的 - 明亮 作为 他 看起来 在 这 长的 堤
[ðə; ði] [tri:z] ,
the trees ,
这 树木 ,
“泰恩达内加看着长长的堤岸和树木，眼睛亮了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑ:k] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ˈskætəd] [ˈnjʊməərəsli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .
and the dark forms of the warriors scattered numerously here and there .
和 这 黑暗的 表格 的 这 战士 疏散 很多 这里 和 那里 .
战士们的黑色身影散落在各处。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , [sɜ:(r)][dʒɒn] , " [hi:; hi] [sed] ; " [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
You may be right , Sir John , " he said ; " yes , I think you are right ,
" 你 可能 是 正确的 , 先生 约翰 , " 他 说 ; " 是的 , 我 思考 你 是 正确的 ,
“约翰爵士，您或许是对的，”他说；“是的，我想您是对的。”

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdɜz] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] .
and by all the gods , red and white , we shall see .
和 经过全部 这 神 , 红色的 和 白色的 , 我们 将 看 .
以所有红白诸神的名义发誓，我们一定会看到。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪə(r)] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði]
I wish to fight here , because this is the best place in which to meet the
我 希望 到 斗争 这里 , 因为 这 是 这 最好的 地方 在 哪个 到 见面 这
[bɒs'təʊniən] .
Bostonians .
波士顿人 .

我希望在这里战斗，因为这里是结识波士顿人的最佳地点。

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , - , [swɔːn] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , [greɪt] ['wɒriə(r)] [ænd; ənd] [greɪt]
What say you , Timmendiquas , sworn brother of mine , great warrior and great
什么 说 你 , - , 宣誓 兄弟 的 矿 , 伟大的 战士 和 伟大的
[tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] ,
chief of the Wyandots ,
首席 的 这 怀安多特人 ,
蒂门迪夸斯，我的结拜兄弟，伟大的战士，伟大的怀安多特族酋长，你怎么说？

[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] ?
the bravest of all the western nations ?
这 最勇敢的 的 全部 这 西 国家 ?

西方国家中最勇敢的？

" [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] - [ɪk'sprest] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['sɒnərəs] ,
" **The eye of Timmendiquas expressed little , but his voice was sonorous ,**
" 这 眼睛 的 - 表达 小的 , 但 他的 嗓音 曾是 响亮的 ,
“蒂门迪夸斯的眼神平静，但他的声音洪亮。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] - [wɪft] [tuː; tə][hɪə(r)] .
and his words were such as Thayendanegea wished to hear .
和 他的 字 是 这样的 作为 - 希望 到 听到 .

他的话语正是泰恩达内加想听到的。

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] - [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [mi:t] [ðə; ði]
" **If we fight - and we must fight - this is the place in which to meet the**
" 如果 我们 斗争 - 和 我们 必须 斗争 - 这 是 这 地方 在 哪个 到 见面 这
,
.
,

“如果我们战斗——而我们必须战斗——这里就是我们交战的地方，

[waɪt] ['ɑːmi] , " [hiː; hi] [sed] .
white army , " he said .
白色的 军队 , " 他 说 .

“白军，”他说。

" [ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz]
" **The Wyandots are here to help the Iroquois , as the Iroquois**
" 这 怀安多特人 是 这里 到 帮助 这 易洛魁人 , 作为 这 易洛魁人
[wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
would go to help them .
会 去 到 帮助 他们 .

“怀安多特人来到这里是为了帮助易洛魁人，就像易洛魁人也会去帮助他们一样。”

[ðə; ði] ['mænɪtuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] , [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [ə'ləʊn] [nəʊz]
The Manitou of the Wyandots , the Aieroski of the Iroquois , alone knows
这 马尼图 的 这 怀安多特人 , 这 - 的 这 易洛魁人 , 独自的 知道
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

只有怀安多特人的马尼图，易洛魁人的艾罗斯基，才知道结局。

" [hi:; hi] [spəʊk] [wið] [ðə; ði][ˈlʌtməʊst] [ˈgrævəti] , [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [bri:f] [rɪˈplai][hi:; hi] [sed] [nəʊ][mɔ:(r)]
" He spoke with the utmost gravity , and after his brief reply he said no more .
" 他 辐 和 这 极致 重力 , 和 后 他的 简短的 回复 他 说 不 更多的 .
.
:
.

“他说话的语气极其严肃，简短回答之后便不再说话了。”

[ɔ:l] [rɪˈgɑ:dɪd] [hɪm] [wið] [rɪˈspekt] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .

All regarded him with respect and admiration .
全部 认为 他 和 尊重 和 钦佩 .

所有人都对他充满尊敬和钦佩。

[i:v(ə)n][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [felt] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)] [di:d] [tu:; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [feɪs]

Even Braxton Wyatt felt that it was a noble deed to remain and face

甚至 布拉克斯顿 怀亚特 毛毡 那 它 曾是 一个 高贵 契据 到 保持 和 脸

[dɪˈstrʌk(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [traɪbz] [nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] .
destruction for the sake of tribes not his own .

破坏 为了 这 清酒 的 部落 不是 他的 自己的 .

就连布拉克斯顿·怀亚特也认为，为了非自己部落的利益而留下来面对毁灭，是一种高尚的行为。

[sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈdʒɒnsn] [tɜ:nd] [tu:; tə][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [hu:] [hæd; həd][sæt][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ɪn] [ˈsaɪləns] .

Sir John Johnson turned to Braxton Wyatt , who had sat all the while in silence .
先生 约翰 约翰逊 转向 到 布拉克斯顿 怀亚特 , WHO 有 卫星 全部 这 尽管 在 沉默 .

约翰·约翰逊爵士转向布拉克斯顿·怀亚特，后者一直默默地坐在那里。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [i:ˈvɪnɪŋz] [ədˈvɑ:ns] , [ˈwaɪət] , " [hi:; hi] [sed] .

" You have examined the evening's advance , Wyatt , " he said .
" 你 有 检查 这 晚上 进步 , 怀亚特 , " 他 说 .

“怀亚特，你已经考察过今晚的进展情况了，”他说。

" [wɒt] [ˈfɜ:ðə(r)] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju: ˈes] ? "

" What further information can you give us ? "
" 什么 更远 信息 能 你 给 我们 ? "

您还能提供哪些信息？

" [wi:; wi][jæl; jəl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [əˈtækt] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwaɪət] , " [ænd; ənd][ðə; ði]

" We shall certainly be attacked to - morrow , " replied Wyatt , " and the

" 我们 将 当然 是 遭到攻击 到 - 明天 , " 回复 怀亚特 , " 和 这

[əˈmerɪkən] [ˈɑ:mi] [ɪz] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ˈkɔ:ʃəslɪ] .
American army is advancing cautiously .

美国人 军队 是 前进 谨慎地 .

“我们明天肯定会遭到攻击，”怀亚特回答说，“美军正在谨慎地推进。”

[,aɪ ˈti:][hæz; həz] [aʊt] [strɒŋ] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑ:tɪz] , [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][ɪz][pri:ˈsi:d, pri-][baɪ][ðə; ði] [skaʊts] ,

It has out strong flanking parties , and it is preceded by the scouts ,

它 有 出去 强的 侧翼 各方 , 和 它 是 之前 经过 这 侦察兵 ,

它拥有强大的侧翼部队，并且有侦察兵先行开路。

[ðəʊz] [kenˈtʌkiən] [hu:m] [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd][hæv; həv] [met] [ˈɒf(ə)n] , [ˈmɜ:fi] , - , [hi:ms,kɜ:rk]

those Kentuckians whom I know and have met often , Murphy , Elerson , Heemskerk

那些 肯塔基人 谁 我 知道 和 有 遇见 经常 , 墨菲 , - , 海姆斯教堂

, [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . "
 , and the others . "
 , 和 这 其他的 . "

我认识的那些肯塔基人，也经常和他们见面，比如墨菲、埃尔森、希姆斯克尔克和其他人。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [li:d] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] , " [sed] [sɜ:(r)][dʒɒn] .

" If we could only lead them into an ambush , " said Sir John .
" 如果 我们 可以 仅有的 带领 他们 进入 一个 伏击 , " 说 先生 约翰 .

“如果能把他们引入埋伏圈就好了，”约翰爵士说道。

" ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [tru:ps] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['regjuləz] ,
" **Any kind of troops , even the best of regulars ,**
" 任何 种类 的 军队 , 甚至 这 最好的 的 常客 ,

任何类型的部队，即使是最精锐的正规军，

[wɪl] [gɪv] [wei] [bɪ'fɔ:(r)] [æn; ən] [ʌn'si:n] [fəʊ] ['pɔ:riŋ] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [frəm; frəm]
will give way before an unseen foe pouring a deadly fire upon them from
将要 给 方式 前 一个 看不见 敌人 浇注 一个 致命 火 之上 他们 从
[ðə; ði] [di:p] [wɒdz] .
the deep woods .
这 深的 树林 .

他们会在来自密林深处的看不见的敌人的猛烈攻击下屈服。

[ðen] [ðeɪ] ['mægnɪfaɪ][ðə; ði] ['enəmi] ['tenfəʊld] . "
Then they magnify the enemy tenfold ."
然后 他们 放大 这 敌人 十倍 . "

然后他们将敌人的形象放大十倍。

" [aɪ 'ti:][ɪz][səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [frəs] [əʊld] ['senəkə] [tʃi:f] , - .
" **It is so , " said the fierce old Seneca chief , Hiokatoos .**
" 它 是 所以 , " 说 这 凶猛的 老的 塞内卡 首席 , - .

“确实如此，”凶悍的老塞内卡族酋长希奥卡图说道。

" [wen] [wi:; wi] [kɪld] ['brædək] [ænd; ənd][ɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] ,
" **When we killed Braddock and all his men ,**
" 什么时候 我们 被杀 布拉多克 和 全部 他的 男人 ,

“当我们杀死布雷多克和他的所有手下时，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ten] ['wɒriəz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɒkəsɪnz] [ɒv; əv] [əʊnli] [wʌn] .
they thought that ten warriors stood in the moccasins of only one .
他们 想法 那 十 战士 站立 在 这 鹿皮鞋 的 仅有的 一 .

他们认为十个战士站在一个人的鹿皮鞋里。

" [sɜ:(r)][dʒɒn] [fraʊnd] .
" **Sir John frowned .**
" 先生 约翰 皱眉 .

约翰爵士皱起了眉头。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ə'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [fɔ:t] [ə'genst]
He did not like this allusion to the time when the Iroquois fought against
他 做过 不是 喜欢 这 典故 到 这 时间 什么时候 这 易洛魁人 战斗 反对
[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
the English ,
这 英语 ,

他不喜欢这种提及易洛魁人与英国人作战时期的说法。

[ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪ'fi:t] .
and inflicted on them a great defeat .
和 造成的 在 他们 一个 伟大的 击败 .

并给予他们惨重的失败。

[bʌt; bət][hi:; hi] [frəd] [tu:; tə] [rɪ'bju:k] [ðə; ði][əʊld] [tʃi:f] .
But he feared to rebuke the old chief .
但 他 害怕 到 训斥 这 老的 首席 .

但他不敢责备老酋长。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['senəkə] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Hiokatoos and the Senecas were too important .
- 和 这 塞内卡 是 也 重要的 .

希奥卡图和塞内卡人太重要了。

" [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][æɪn; əɪ] [æmbə'skeɪd] , " [hi:; hi] [sed] .
" **There ought to be a chance yet for an ambushade** , " **he said** .
" 那里 应该 到 是 一个 机会 然而 为了 一个 伏击 , " 他 说 :
"应该还有机会发动伏击,"他说。

" [ðə; ði][fəʊliɪdʒ][ɪz] [sti:l] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] , [ænd; ənd] ['sləvən] , [ðeə(r)][dʒen(ə)rəl] , [ɪz][nɒt] [ju:st]
" **The foliage is still thick and heavy** , **and Sullivan** , **their general** , **is not used**
" 这 叶子 是 仍然 厚的 和 重的 , 和 沙利文 , 他们的 一般的 , 是 不是 用过的
[tu:; tə] ['fɒrɪst] ['wɔ:feə(r)] .
to forest warfare .
到 森林 战争 :
"树叶依然茂密沉重, 他们的将军沙利文不习惯在森林中作战。"

[wɒt] [seɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] , ['waɪət] ?
What say you to this , **Wyatt** ?
什么 说 你 到 这 , 怀亚特 ?
怀亚特, 你对此有何看法?

" ['waɪət] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Wyatt shook his head** .
" 怀亚特 摇晃 他的 头 :
怀亚特摇了摇头。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði][kæli'bə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] ,
He knew the caliber of the five from Kentucky ,
他 知道 这 口径 的 这 五 从 肯塔基州 ,
他知道那五个肯塔基州球员的实力,

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][lɪt(ə)] [həʊp] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] .
and he had little hope of such good fortune .
和 他 有 小的 希望 的 这样的 好的 财富 :
他原本几乎没想过自己会这么幸运。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm] ['meni] ['lesnz] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [skauts] [ɑ:(r); ə(r)]
" **They have learned from many lessons** , " **he replied** , **and their scouts are**
" 他们 有 学习 从 许多 课程 , " 他 回复 , 和 他们的 侦察兵 是
[ðə; ði] [best] .
the best .
这 最好的 :

"他们吸取了很多教训,"他回答说, "他们的侦察兵是最优秀的。"
[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɪl] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] .
Moreover , **they will attempt anything** .
而且 , 他们 将要 试图 任何事物 :
而且, 他们会不择手段。

" [ðeɪ] [rɪ'læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] [ə'gen] ,
" **They relapsed into silence again** ,
" 他们 复发 进入 沉默 再次 ,
他们再次陷入沉默。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌ:p] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['renɪgeɪd] [rəʊv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɑ:k] ['sɜ:k(ə)] [ɒv; əv] [tri:z]
and the sharp eyes of the renegade roved about the dark circle of trees
和 这 锋利的 眼睛 的 这 叛逆者 漫游 关于 这 黑暗的 圆圈 的 树木
[ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [ðem; ðəm] .
and warriors that inclosed them .
和 战士 那 封闭 他们 :
叛徒锐利的目光扫视着将他们包围的黑暗树林和战士们。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
Presently he saw something that caused him to rise and walk a little distance
目前 他 锯 某物 那 导致 他 到 上升 和 走 一个 小的 距离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
from the fire .
从 这 火 .

这时他看到了一些东西，促使他起身离开火堆走了一段距离。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [səˈspektɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kənˈfɜːmd] , [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [kʊd; kəd] [nɒt]
Although his eye suspected and his mind confirmed , Braxton Wyatt could not
虽然 他的 眼睛 怀疑 和 他的 头脑 确认的 , 布拉克斯顿 怀亚特 可以 不是
[brˈliːv] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [truː] .
believe that it was true .
相信 那 它 曾是 真的 .

虽然他的眼睛有所怀疑，他的理智也证实了这一点，但布拉克斯顿·怀亚特仍然无法相信这是真的。

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəb(ə)l] .
It was incredible .
它 曾是 极好的 .

真是太棒了。

[nəʊ] [wʌn] , [biː; bi] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [səʊ] [ˈdeərɪŋ] , [wʊd] [deə(r)] [saɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
No one , be he ever so daring , would dare such a thing .
不 一 , 是 他 曾经 所以 大胆 , 会 敢 这样的 一个 事物 .

即使是最勇敢的人，也不敢做这种事。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ˈpɑːsɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] ,
But the figure down there among the trees , passing about among the warriors ,
但 这 数字 向下 那里 之中 这 树木 , 通过 关于 之中 这 战士 ,
[ˈbʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ˈpɑːsɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] ,
但是，在树林深处，在战士们中间穿梭的那个人影，

[ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] , [ˈsɜːt(ə)nli] [lʊkt] [fəˈmɪliə(r)] , [dɪˈspɑːt] [ðə; ði] [ˈɪndiən]
many of whom did not know one another , certainly looked familiar , despite the Indian
许多 的 谁 做过 不是 知道 一 其他 , 当然 看起来 熟悉的 , 尽管 这 印度
[peɪnt] [ænd; ənd] [ɡɑːb] .
paint and garb .
画 和 外衣 .

尽管他们脸上涂着印第安人的油彩，穿着印第安人的服装，但彼此之间却有很多不认识的人，不过看起来确实很眼熟。

[ˈəʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] - [kʊd; kəd] [ˈraɪv(ə)] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [nəʊˈbɪləti] .
Only that of Timmendiquas could rival it in height and nobility .
仅有的 那 的 - 可以 竞争对手 它 在 高度 和 贵族 .

只有蒂门迪夸斯的雕像在高度和高贵程度上才能与之媲美。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [fæktɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ˈeni] [dɪsˈɡaɪz] .
These were facts that could not be hidden by any disguise .
这些 是 事实 那 可以 不是 是 隐 经过 任何 伪装 .

这些事实无论如何掩饰都无法掩盖。

" [wɒt] [ɪz] [aɪ ˈtiː] , [ˈwaɪət] ? " [ɑːskt] [sɜː(r)] [dʒɒn] .
" **What is it , Wyatt ?** " **asked Sir John** .
" 什么 是 它 , 怀亚特 ? " 问 先生 约翰 .

“什么事，怀亚特？”约翰爵士问道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [siː] ?
" **What do you see ?**
" 什么 做 你 看 ?

你看到了什么？

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [ˈstɑːtlɪd] ?
Why do you look so startled ?
为什么 做 你 看 所以 惊慌 ?

你为什么看起来这么惊讶？

" [ˈwaɪət] [sɔ:t] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] [ˈkɑ:mli] .
" **Wyatt sought to reply calmly** .
" 怀亚特 寻求 到 回复 平静地 。

怀亚特试图冷静地回答。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɒrɪə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [tri:z] [ˈəʊnə(r)][ðeə(r)] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [si:n] [hɪə(r)]
" **There is a warrior among those trees over there whom I have not seen here**
" 那里 是 一个 战士 之中 那些 树木 超过 那里 谁 我 有 不是 已见 这里
[brɪfɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

“那边那些树丛里住着一个战士，我以前在这里没见过他。”

" [hi:; hi] [rɪˈplaɪd] .
" **he replied** .
" 他 回复 。

他回答道。

" [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [tɔ:l] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] [æz; əz] - , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌŋ]
" **he is as tall and as powerful as Timmendiquas** , **and there is only one**
" 他 是 作为 高的 和 作为 强大的 作为 - , 和 那里 是 仅有的 一
[sʌtʃ] .
such .
这样的 。

“他和蒂门迪夸斯一样高大强壮，世上只有一个这样的人。”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ] [əˈmʌŋ] [ju: ˈes] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈhenri] [weə(r)] .
There is a spy among us , and it is Henry Ware .
那里 是 一个 间谍 之中 我们 , 和 它 是 亨利 仓库 。

我们当中有间谍，他就是亨利·韦尔。

" [hi:; hi] [snætʃt] [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [ræn] [ˈfɔ:wəd] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd][æt; ət][ðə; ðɪ]
" **He snatched a pistol from his belt , ran forward , and fired at the**
" 他 抢夺 一个 手枪 从 他的 腰带 , 跑 向前 , 和 被解雇 在 这
[ˈflɪtɪŋ] [ˈfɪgə(r)] ,
flitting figure ,
飞掠 数字 ,

他从腰间拔出手枪，冲上前去，朝着那个飘忽不定的身影开枪。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈwɒrɪəz] .
which was gone in an instant among the trees and the warriors .
哪个 曾是 已消失 在 一个 立即的 之中 这 树木 和 这 战士 。

它瞬间消失在树林和战士们的身影中。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] ?
" **What do you say ?**
" 什么 做 你 说 ?

“你怎么说？”

" [ɪkˈskleɪmd] - , [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ˈfɔ:wəd] , " [ə; eɪ][spaɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm]
" **exclaimed Thayendanegea , as he ran forward , " a spy , and you know him**
" 惊呼 - , 作为 他 跑 向前 , " 一个 间谍 , 和 你 知道 他
[tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] ！ "
to be such ! "
到 是 这样的 ！ "

“泰恩达内加一边向前跑一边喊道：‘一个间谍，你认出他就是间谍了！’”

" [jes] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ðɪ] [wɜ:st] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] , " [rɪˈplaɪd] [ˈwaɪət] .
" **Yes , he is the worst of them all , " replied Wyatt** .
" 是的 , 他 是 这 最差 的 他们 全部 , " 回复 怀亚特 。

“是的，他们是他们中最坏的，”怀亚特回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [hɪm] .
" **I know him** .
" 我 知道 他 。

我认识他。

[aɪ][kəd; kəd][nɒt] [mis'teɪk] [hɪm] .
I could not mistake him .
我 可以 不是 错误 他 。

我不可能认错他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [deəd] [tuː] [mʌtʃ] .
But he has dared too much .
但 他 有 敢于 也 很多 。

但他胆子太大了。

[hiː; hi] ['kænɒt] [get] [ə'weɪ] .
He cannot get away .
他 不能 得到 离开 。

他逃不掉的。

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [kæmp][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['ʌprɔː(r)] .
" **The great camp was now in an uproar** .
" 这 伟大的 营 曾是 现在 在 一个 骚动 。

“大营地里顿时一片混乱。”

[ðə; ðɪ] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] , ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] ['væniʃ] ['kwɪkli] .
The tall figure was seen here and there , always to vanish quickly .
这 高的 数字 曾是 已见 这里 和 那里 , 总是 到 消失 迅速地 。

这个高大的身影时不时会出现在这里，但总是很快消失。

['twenti] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][aɪ 'tiː] .
Twenty shots were fired at it .
二十 镜头 是 被解雇 在 它 。

向它开了二十枪。

[nʌn] [hɪt] .
None hit .
没有任何 打 。

无人中弹。

['meni] [mɔː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['faɪəd] ,
Many more would have been fired ,
许多 更多的 会 有 到过 被解雇 ,

本来会有更多人被解雇。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][kæmp][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] .
but the camp was too much crowded to take such a risk .
但 这 营 曾是 也 很多 挤 到 拿 这样的 一个 风险 。

但是营地太拥挤了，冒这样的风险太不值得。

['evri] ['məʊmənt][ðə; ðɪ]['tjuːmʌlt][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [ɪn'kriːst] ,
Every moment the tumult and confusion increased ,
每一个 片刻 这 骚乱 和 困惑 增加 ,

每一刻，混乱和骚动都在加剧。

[bʌt; bət] - ['kwɪkli] ['pəʊstɪd] ['wɒrɪəz] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][flæŋks] ,
but Thayendanegea quickly posted warriors on the embankment and the flanks ,
但 - 迅速地 发布 战士 在 这 堤 和 这 侧翼 ,

但泰恩达内加迅速在堤岸和侧翼部署了战士，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [də'rekʃ(ə)nz] .
to prevent the escape of the fugitive in any of those directions .
到 防止 这 逃脱 的 这 逃犯 在 任何 的 那些 方向 。

防止逃犯向任何方向逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɔ:l] [ˈfɪgə(r)] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [æt; ət][ˈaɪðə(r)] [ɪmˈbæŋkmənt] [ɔ:(r)][flæŋk] .
But the tall figure did not appear at either embankment or flank .
但 这 高的 数字 做过 不是 出现 在 任何一个 堤 或者 侧翼 .

但是，无论是在堤岸还是山坡上，都没有出现那个高大的身影。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nekst] [si:n] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɒrɪə(r)] , [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [straɪk]
It was next seen near the river , when a young warrior , striving to strike
它 曾是 下一个 已见 靠近 这 河 , 什么时候 一个 年轻的 战士 , 努力 到 罢工
[wɪð] [ə; eɪ] [ˈtɒməhɔ:k] ,
with a tomahawk ,
和 一个 钺 ,

接下来，人们在河边再次看到了它，当时一名年轻的战士正试图用战斧进行攻击。

[wɒz; wəz] [dæft] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪð] [greɪt] [fɔ:s] .
was dashed to the earth with great force .
曾是 虚线 到 这 地球 和 伟大的 力量 .

被重重地摔在地上。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)] [li:pt] [fa:(r)][aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [stri:m] .
The next instant the figure leaped far out into the stream .
这 下一个 立即的 这 数字 跳跃 远的 出去 进入 这 溪流 .

下一刻，那人影跃入溪流深处。

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] [ˈglimə] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [hed] ,
The moonlight glimmered an instant on the bare head ,
这 月光 闪烁 一个 立即的 在 这 裸 头 ,

月光在光秃秃的头顶上闪过一丝光亮。

[waɪl] [ˈbʊlɪt] [ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt] [ˈpætə] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [weə(r)] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] .
while bullets the next moment pattered on the water where it had been .
尽管 子弹 这 下一个 片刻 图案 在 这 水 在哪里 它 有 到过 .

下一刻，子弹噼里啪啦地落在了它之前所在的水面上。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [ˈpaʊəf(ə)l] [strəʊks] , [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [rɪˈkleɪmd] [ðə; ði][lənd] , [spræŋ] [əˈpɒn]
Then , with a few powerful strokes , the stranger reclaimed the land , sprang upon
然后 , 和 一个 很少 强大的 笔画 , 这 陌生人 回收 这 土地 , 弹簧 之上
[ðə; ði] [ɔ:(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

然后，陌生人用几记有力的击打，夺回了这片土地，跃上了岸边。

[ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɒdz] [wɪð] [mɔ:(r)][veɪn] [ˈbʊlɪt] [ˈflaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] .
and darted into the woods with more vain bullets flying about him .
和 飞镖 进入 这 树林 和 更多的 徒劳 子弹 飞行 关于 他 .

然后他冲进了树林，周围更多的子弹在他身边飞来飞去。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][ˈaɪrəni][ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd]
But he sent back a shout of irony and triumph that made the chiefs and
[ˈtɔ:ris] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [baɪt][ðeə(r)][lɪps] [ɪn][ˈæŋgə(r)] .
Tories standing on the bank bite their lips in anger .
保守党 常设 在 这 银行 咬 他们的 嘴唇 在 愤怒 .

但他回以一声充满讽刺和胜利的呐喊，让站在河岸上的酋长和保守党人气得咬紧了嘴唇。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[ˈbæt(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪˈmʌŋ]
BATTLE OF THE CHEMUNG
战斗 的 这 切芒

切蒙之战

[pɔ:l] [hæd; həd] [bi:n] ['sli:pɪŋ] ['hevɪli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:p] ,
Paul had been sleeping heavily , and the sharp ,
保罗 有 到过 睡眠 重度 , 和 这 锋利的 ,
保罗睡得很沉, 突然,

[ˈpi:lɪŋ] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] [ə'wəʊk] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnbɜ:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ˈmɔ:nɪŋ] .
peeling notes of a trumpet awoke him at the sunburst of a brilliant morning .
剥落 笔记 的 一个 喇叭 醒来 他 在 这 旭日 的 一个 杰出的 早晨 .
清晨, 耀眼的阳光洒在身上, 一阵嘹亮的号角声将他唤醒。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ˈʃəʊɪŋ] [nəʊ] [fə'ti:g] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪts] [ɪk'saɪtmənt] ,
Henry was standing beside him , showing no fatigue from the night's excitement ,
亨利 曾是 常设 旁 他 , 显示 不 疲劳 从 这 夜晚 激动 ,
[ˈdeɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,
亨利站在他旁边, 丝毫没有因为昨晚的刺激和危险而感到疲惫。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kl] .
and escape , but his face was flushed and his eyes sparkled .
和 逃脱 , 但 他的 脸 曾是 酡 和 他的 眼睛 闪闪发光 .
他逃脱了, 但他的脸涨得通红, 眼睛闪闪发光。

" [ʌp] , [pɔ:l] ! [ʌp] !
" **Up , Paul ! Up !**
" 向上 , 保罗 ! 向上 !
“起来, 保罗! 起来! ”

" [hi;; hi][kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .
他哭了。

" [wi;; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['enəməɪz] [pə'zɪ(ə)n] , [ænd; ənd][wi;; wi] [wɪl] [bi;; bi][ɪn][ɪ'bæt(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [ə'hʌðə(r)] [sʌn]
" **We know the enemy's position , and we will be in battle before another sun**
" 我们 知道 这 敌人的 位置 , 和 我们 将要 是 在 战斗 前 其他 太阳
[sets] .
sets .
套 .
“我们知道敌人的位置, 我们将在下一个太阳落山之前投入战斗。”

" [pɔ:l] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ɪn][æn; ən] [ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪnstənt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]
" **Paul was awake in an instant , and the second instant he was on his**
" 保罗 曾是 醒 在 一个 立即的 , 和 这 第二 立即的 他 曾是 在 他的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
保罗瞬间清醒过来, 第二刻就站了起来。

[ˈraɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ænd; ənd] [hɑ:t] ['θrɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ə'tæk] .
rifle in hand , and heart thrilling for the great attack .
步枪 在 手 , 和 心 惊险 为了 这 伟大的 攻击 .
手握步枪, 心中充满对伟大进攻的渴望。

[hi;; hi] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [hæd; həd] [slept] [ɒn] [sʌt] [ə; eɪ] [naɪt] ['fɒli] [drest] .
He , like all the others , had slept on such a night fully dressed .
他 , 喜欢 全部 这 其他的 , 有 睡着了 在 这样的 一个 夜晚 完全 穿着 .
和其他人一样, 他也穿着全套衣服在这样的夜晚入睡。

[sɒl] , [lɒŋ] [dʒɪm] , ['saɪlənt] [tɒm] , [hi:ms,kɜ:rk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði]
Shif'less Sol , Long Jim , Silent Tom , Heemskerk , and the rest were by the
- 索尔 , 长的 吉姆 , 沉默的 汤姆 , 海姆斯教堂 , 和 这 休息 是 经过 这
[saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
side of him ,
边 的 他 ,

无绳索尔、长吉姆、沉默汤姆、希姆斯克尔克和其他人都在他身边。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [rəʊz] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:]['bæt(ə)l] ,
and all about them rose the sounds of an army going into battle ,
和 全部 关于 他们 玫瑰 这 声音 的 一个 军队 去 进入 战斗 ,
四周传来军队出征的声音,

[kə'mændz] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [ɔ:t] , [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] ['kænən] [wi:lz] , [ðə; ði] [mə'tæɪɪk] ['ræt(ə)l]
commands sharp and short , the rolling of cannon wheels , the metallic rattle
命令 锋利的 和 短的 , 这 滚动 的 大炮 车轮 , 这 金属 嘎嘎作响
[ɒv; əv][ˈbeɪənəts; ,beɪə'nets] ,
of bayonets ,
的 刺刀 ,

命令干脆利落，炮轮滚动，刺刀金属碰撞，

[ðə; ði] [klɪŋk] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [pɔ:] ['ɪntu:][ðə; ði] ['paʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [men] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]
the clink of bullets poured into the pouches , and the hum of men talking in
这 碰杯 的 子弹 倾倒 进入 这 小袋 , 和 这 哼 的 男人 说 在
[hɑ:f] - ['fɪnɪʃt] ['sentənsɪz] .
half - finished sentences .
一半 - 完成的 句子 .

子弹倾入弹袋的叮当声，以及男人们断断续续说着话的嗡嗡声。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [faɪv] [ə; eɪ] [va:st][ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] [si:n] .
It was to all the five a vast and stirring scene .
它 曾是 到 全部 这 五 一个 广阔的 和 搅拌 场景 .

对五个人来说，那都是一幅宏大而激动人心的景象。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bæd][ˈevə(r)] [br'held] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['ɑ:mi]
It was the first time that they bad ever beheld a large and regular army
它 曾是 这 第一的 时间 那 他们 坏的 曾经 观看 一个 大的 和 常规的 军队
['gəʊɪŋ] ['ɪntu:]['æk(ə)n] ,
going into action ,
去 进入 行动 ,

这是他们第一次亲眼目睹一支规模庞大的正规军投入战斗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] , [ə; eɪ] [pɑ:t] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] .
and they were a part of it , a part by no means unimportant .
和 他们 是 一个 部分 的 它 , 一个 部分 经过 不 方法 不重要 .

他们是其中的一部分，而且是至关重要的一部分。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['henri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmət] [skɪl] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] , [hu:] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd]
It was Henry , with his consummate skill and daring , who had uncovered
它 曾是 亨利 , 和 他的 完善 技能 和 大胆 , who 有 裸露
[ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
the position of the enemy ,
这 位置 的 这 敌人 ,

正是亨利凭借其精湛的技艺和过人的胆识，发现了敌人的阵地。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪðəʊt] ['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mʊmənts] [sli:p] ,
and now , without snatching a moment's sleep ,
和 现在 , 没有 抢夺 一个 瞬间 睡觉 ,
现在，我一刻也没睡，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [li:d] [weə(r)] [ðə; ði] [frei] [mait] [biː; bi] ['θɪkɪst] .
he was ready to lead where the fray might be thickest .

他 曾是 准备好 到 带领 在哪里 这 磨损 可能 是 最厚 .

他已做好准备，冲锋陷阵，前往战斗最激烈的地方。

[ðə; ði] [bri:f] ['brekfəst] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [pi:l] [fɔ:θ] [ə'gen] ,
The brief breakfast finished , the trumpet pealed forth again ,

这 简短的 早餐 完成的 , 这 喇叭 剥皮 前进 再次 ,

简短的早餐后，号角再次响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [br'gæən][tuː; tə] [mu:v] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] ['fɒrɪst] .
and the army began to move through the thick forest .

和 这 军队 开始 到 移动 通过 这 厚的 森林 .

于是军队开始穿过茂密的森林。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] , [krɪsp] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['ɜ:li] ['ɔ:təm] , [blu:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] ['rʌsl]
A light wind , crisp with the air of early autumn , blew , and the leaves rustled

一个 光 风 , 脆 和 这 空气 的 早期的 秋天 , 吹 , 和 这 树叶 沙沙作响 .

一阵微风吹过，带着初秋的清爽，树叶沙沙作响。

[ðə; ði] [sʌn] , ['swɪŋɪŋ] [ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði] [i:st] ,
The sun , swinging upward in the east ,

这 太阳 , 摇摆 向上 在 这 东方 ,

太阳从东方缓缓升起，

[pɔ:] [daʊn] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['brɪliənt] [reɪz] [ðæt] ['laɪtɪd] [ʌp] ['evriθɪŋ] , [ðə; ði] [bʌf] [ænd; ənd]
poured down a flood of brilliant rays that lighted up everything , the buff and

倾倒 向下 一个 洪水 的 杰出的 射线 那 照明 向上 一切 , 这 增幅 和
[blu:] ['ju:nɪfɔ:mz] ,
blue uniforms ,

蓝色的 制服 ,

倾泻而下的耀眼光芒照亮了一切，包括米色和蓝色的制服。

[ðə; ði] ['kænən] , [ðə; ði] ['raɪflz] , [ðə; ði]['beɪənəts; ,beɪə'hets] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [sti:l] ['hevi] [wɪð]
the cannon , the rifles , the bayonets , and the forest , still heavy with

这 大炮 , 这 步枪 , 这 刺刀 , 和 这 森林 , 仍然 重的 和

[ˈfəʊliɪdʒ] .
foliage .

叶子 .

大炮、步枪、刺刀，还有枝繁叶茂的森林。

" [naʊ] ! [naʊ] ! " [θɔ:t] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] , " [wiː; wi] [br'gɪn] [ðə; ði] ['vendʒəns] [fɔ:(r); fə(r)]
" Now ! now ! " thought every one of the five , " we begin the vengeance for

" 现在 ! 现在 ! " 想法 每一个 一 的 这 五 , " 我们 开始 这 复仇 为了
[waɪ'əʊmɪŋ] !
Wyoming !

怀俄明州 !

“现在！现在！”五个人都这样想着，“我们要开始为怀俄明州复仇了！”

" [ðə; ði] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪn] [frʌnt] , ['sɜ:tʃɪŋ] ['evriweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
" The scouts were well in front , searching everywhere among the thickets for

" 这 侦察兵 是 出色地 在 正面 , 搜索 到处 之中 这 灌木丛 为了
[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ʃɑ:pʃu:tə] ,
the Indian sharpshooters ,

这 印度 神枪手 ,

“侦察兵们走在最前面，在灌木丛中四处搜寻印度狙击手。”

[hu:] [kʊd; kəd] [skɔ:tʃ] [səʊ] [ˈterəbli] .
who could scorch so terribly .
WHO 可以 烧焦 所以 可怕 .

谁能烧得这么惨？

[æz; əz][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [hæd; həd] [ˈtru:li] [sed] , [ðɪ:z] [ˈskaʊts] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
As Braxton Wyatt had truly said , these scouts were the best in the world .
作为 布拉克斯顿 怀亚特 有 真的 说 , 这些 侦察兵 是 这 最好的 在 这 世界 .

正如布拉克斯顿·怀亚特所说，这些球探是世界上最好的。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ɒv; əv] [ˈhenri] [weə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
Nothing could escape the trained eyes of Henry Ware and his comrades ,
没有什么 可以 逃脱 这 受过训练 眼睛 的 亨利 仓库 和 他的 同志们 ,
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈmɜ:fi] ,
and those of Murphy ,
和 那些 的 墨菲 ,

亨利·韦尔和他的同伴，以及墨菲，他们训练有素的双眼不可能看穿任何事情。

[ˈɛlərsən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Ellerson , and the others ,
勒勒森 , 和 这 其他的 ,

埃勒森和其他人，

[waɪl] [ɒf] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [ˈflæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ˈhevi] [diˈtætʃmənt] [ˈgɑ:dɪd] [əˈɡenst] [ˈeni] [səˈpraɪz]
while off on either flank of the army heavy detachments guarded against any surprise
尽管 离开 在 任何一个 侧翼 的 这 军队 重的 分遣队 守卫 反对 任何 惊喜
[ɔ:(r)] [ˈtɜ:nɪŋ] [ˈmu:vmənt] .
or turning movement .
或者 转弯 移动 .

而军队两侧则部署了大量兵力，严防任何突袭或转向行动。

[ðeɪ] [sɔ:] [nəʊ] [ˈɪndiən] [saɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They saw no Indian sign in the woods .
他们 锯 不 印度 符号 在 这 树林 .

他们在树林里没有看到任何印第安人的踪迹。

[ðeə(r)] [wʊz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [di:p] [ˈsaɪləns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ,
There was yet a deep silence in front of them , and the sun ,
那里 曾是 然而 一个 深的 沉默 在 正面 的 他们 , 和 这 太阳 ,

他们面前依然一片寂静，太阳.....

[ˈraɪzɪŋ] [ˈhaɪə(r)] , [pɔ:] [ɪts][ˈgəʊldən] [laɪt] [daʊn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈtens] ,
rising higher , poured its golden light down upon the army in such an intense ,
上升 更高 , 倾倒 它是 金的 光 向下 之上 这 军队 在 这样的 一个 激烈的 ,
高耸入云的太阳，将金色的光芒倾泻而下，强烈地照耀着军队。

[ˈvɪvɪd] [ˈflʌd] [ðæt] [ˈraɪf(ə)] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][ˈbeɪənəts; ,beɪəˈnets] [geɪv] [bæk] [ə; eɪ] [mətælɪk] [gli:m] .
vivid flood that rifle barrels and bayonets gave back a metallic gleam .
生动 洪水 那 步枪 桶 和 刺刀 给予 后退 一个 金属 闪耀 .

洪水泛滥，步枪枪管和刺刀在阳光下闪闪发光。

[ɔ:l] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [di:p] [wʊdz] [ˈswɛɪd] [ænd; ənd] [ˈrʌsl] [bɪfɔ:(r)][ðə; ði] [laɪt] [ˈbri:z] ,
All around them the deep woods swayed and rustled before the light breeze ,
全部 大约 他们 这 深的 树林 摇摆 和 沙沙作响 前 这 光 微风 ,

周围的茂密树林在微风中摇曳生姿，沙沙作响。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kɔ:t] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ɪts] [ˈsɜ:fɪs] [naʊ] [gəʊld] ,
and now and then they caught glimpses of the river , its surface now gold ,
和 现在 和 然后 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 河 , 它是 表面 现在 金子 ,

他们时不时地瞥见河流，河面已变成金色。

[ðen] ['sɪlvə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fʌnɪŋ] [sʌŋ] .
then silver , under the shining sun .
然后 银 , 在下面 这 灼灼 太阳 .

然后，在阳光的照耀下，闪耀着银光。

[ˈhenriz] [hɑ:t] [sweld] [æz; əz][hi:; hi] [ədˈvɑ:nst] .
Henry's heart swelled as he advanced .
亨利的 心 肿胀 作为 他 先进的 .

亨利向前走去，心中充满了喜悦。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪˈvendʒf(ə)l] ,
He was not revengeful ,
他 曾是 不是 复仇的 ,

他并不怀有报复心。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [əˈtrɒpsəti] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [jɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]
but he had seen so much of savage atrocity in the last year that he could
但 他 有 已见 所以 很多 的 野蛮的 暴行 在 这 最后的 年 那 他 可以

[nɒt] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tu:; tə] [si:] ['pʌnɪʃmənt] .
not keep down the desire to see punishment .
不是 保持 向下 这 欲望 到 看 惩罚 .

但他在过去一年里目睹了太多残暴的暴行，以至于他无法抑制想要看到惩罚的愿望。

[aɪ ˈti:] [ɪz] ['əʊnli] [ðəʊz] [ɪn] ['feltəd] [hoʊmz] [hu:] [kæn; kən] [fə'ɡɪv] [ðə; ði] ['tɒməhɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði]
It is only those in sheltered homes who can forgive the tomahawk and the
它 是 仅有的 那些 在 避难所 房屋 WHO 能 原谅 这 钺 和 这

[steɪk] .
stake .
赌注 .

只有那些生活在庇护所里的人才能原谅战斧和木桩。

[naʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,
Now he was the very first of the scouts ,
现在 他 曾是 这 非常 第一的 的 这 侦察兵 ,

他是第一批侦察兵之一。

[ɔ:l'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'hænd][hɪm] .
although his comrades and a dozen others were close behind him .
虽然 他的 同志们 和 一个 打 其他的 是 关闭 在后面 他 .

尽管他的战友和其他十几人紧随其后。

[ðə; ði] [skaʊts] [went] [səʊ][fɑ:(r)] ['fɔ:wəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][baɪ]
The scouts went so far forward that the army was hidden from them by
这 侦察兵 去 所以 远的 向前 那 这 军队 曾是 隐 从 他们 经过

[ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
the forest ,
这 森林 ,

侦察兵们走得太远，以至于军队被森林遮蔽住了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [jet] [hɪə(r)][ðə; ði][klæŋk] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [kə'mændz] .
although they could yet hear the clank of arms and the sound of commands .
虽然 他们 可以 然而 听到 这 铮铮 的 武器 和 这 声音 的 命令 .

尽管他们仍然能听到武器碰撞的声音和命令的响声。

[ˈhenri] [ŋju:] [ðə; ði] [graʊnd] ['θʌrəli] .
Henry knew the ground thoroughly .
亨利 知道 这 地面 彻底 .

亨利对这片土地非常了解。

[hi:; hi] [nju:] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [ræn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði]
He knew where the embankment ran , and he knew , too , that the
他 知道 在哪里 这 堤 跑 , 和 他 知道 , 也 , 那 这
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][hæd; həd] [dʌŋ] [pɪts] ,
Iroquois had dug pits ,
易洛魁人 有 挖 坑 ,
他知道堤岸的走向, 也知道易洛魁人挖过坑。

[ma:kt] [baɪ][ˈtɪmbə(r)] .
marked by timber .
标记 经过 木材 .
以木材为特征。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fɑ:(r)] [əˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [naʊ] [prəˈsi:did] [ˈveri] [ˈsləʊli] ,
They were not far ahead , and the scouts now proceeded very slowly ,
他们 是 不是 远的 前方 , 和 这 侦察兵 现在 继续 非常 缓慢地 ,
他们离前方不远, 侦察兵们现在行进速度非常缓慢。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈevri] [tri:] [ænd; ənd] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [tu:; tə] [si:] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɜ:kɪŋ] [ˈenəmi]
examining every tree and clump of bushes to see whether a lurking enemy
检查 每一个 树 和 丛 的 灌木丛 到 看 无论 一个 潜伏 敌人
[wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ðeə(r)] .
was hidden there .
曾是 隐 那里 .
检查每一棵树、每一丛灌木, 看看是否有潜伏的敌人藏在那里。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ɪnˈdʒʊəd] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] .
The silence endured longer than he had thought .
这 沉默 忍受 更长 比 他 有 想法 .
沉默持续的时间比他预想的要长。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɪn] [frʌnt] [seɪv] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈfɒrɪst] .
Nothing could be seen in front save the waving forest .
没有什么 可以 是 已见 在 正面 节省 这 挥手 森林 .
眼前除了摇曳的森林, 什么也看不见。

[ˈhenri] [stɒpt] [ˈsʌd(ə)nli] .
Henry stopped suddenly .
亨利 停止 突然 .
亨利突然停了下来。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] [ˈʃəʊldəz] [edʒ] [ˈʃəʊɪŋ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [tri:]
He caught a glimpse of a brown shoulder's edge showing from behind a tree
他 捕捉 一个 一瞥 的 一个 棕色的 肩膀 边缘 显示 从 在后面 一个 树
,
,
,
他瞥见树后露出一截棕色的肩胛骨边缘。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈsɪɡnəl] [ɔ:l][ðə; ði] [skaʊts] [sæŋk][tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and at his signal all the scouts sank to the ground .
和 在 他的 信号 全部 这 侦察兵 沉没 到 这 地面 .
在他的示意下, 所有侦察兵都趴倒在地。

[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [ˈfaɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] , [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] , [ˈhwɪsl] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)]
The savage fired , but the bullet , the first of the battle , whistled over their
这 野蛮的 被解雇 , 但 这 子弹 , 这 第一的 的 这 战斗 , 吹口哨 超过 他们的
[hedz] .
heads .
头部 .
野蛮人开了枪, 但子弹——战斗中的第一颗子弹——从他们头顶呼啸而过。

[ðə; ði] [ʃɑ:p] [kræk] , [ˈsaʊndɪŋ] [ˈtrɪpli] [laʊd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
The sharp crack , sounding triply loud at such a time ,
这 锋利的 裂缝 , 听起来 三重 大声 在 这样的 一个 时间 ,
在这种时候, 那声尖锐的爆裂声显得格外响亮。

[keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈekəʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [əˈrəʊz]
came back from the forest in many echoes , and a light puff of smoke arose
来了 后退 从 这 森林 在 许多 回声 , 和 一个 光 噗 的 抽烟 出现
.
.
.

从森林里传来阵阵回声, 同时升起一缕轻烟。
[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [brɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [braʊn] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [ɪkˈspəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm]
Quick as a flash , before the brown shoulder and body exposed to take aim
快的 作为 一个 闪光 , 前 这 棕色的 肩膀 和 身体 裸露 到 拿 目的
[kʊd; kəd] [bi:; bi] [wɪðˈdrɔ:n] ,
could be withdrawn ,
可以 是 撤回 ,

快如闪电, 还没等那只暴露在外棕色肩膀和身体被瞄准者收回,
[tɒm] [rɒs] [ˈfaɪəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈməʊhɔ:k] [fel] , [ˈʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [jel] .
Tom Ross fired , and the Mohawk fell , uttering his death yell .
汤姆 罗斯 被解雇 , 和 这 莫霍克 跌倒 , 发出声音 他的 死亡 叫喊 .

汤姆·罗斯开枪了, 莫霍克人倒下了, 发出临终的惨叫。
[ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [kraɪ] , [ˈpɔ:rɪŋ] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [wɔ:(r)] [wu:p] ,
The Iroquois in the woods took up the cry , pouring forth a war whoop ,
这 易洛魁人 在 这 树林 采取 向上 这 哭 , 浇注 前进 一个 战争 哇哦 ,
树林里的易洛魁人也跟着呐喊起来, 发出震耳欲聋的战吼。

[fɪəs] , [lɒŋ] [drɔ:n] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈterəb(ə)] [ɒv; əv] [ˈhju:mən] [saʊndz] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:(r)] [aɪ ˈti:] [daɪd] ,
fierce , long drawn , the most terrible of human sounds , and before it died ,
凶猛的 , 长的 绘制 , 这 最多 糟糕的 的 人类 声音 , 和 前 它 死亡 ,
凶猛、悠长、人类最可怕的声音, 在它消逝之前,

[ðeə(r)] [ˈbreðrən] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [rɪˈpi:tɪd] [aɪ ˈti:] [ɪn] [trəˈmendəs] [ˈvɒlju:m] [frɒm; frəm]
their brethren behind the embankment repeated it in tremendous volume from
他们的 弟兄们 在后面 这 堤 重复 它 在 巨大的 体积 从
[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [θrəʊt] .
hundreds of throats .
数百 的 喉咙 .
堤岸后面的兄弟们从数百个喉咙里发出震耳欲聋的呐喊, 重复着这句话。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈbʃ(ə)n] [əˈpɔ:ld] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] ,
It was a shout that had often appalled the bravest ,
它 曾是 一个 喊 那 有 经常 震惊 这 最勇敢的 ,
那是一种常常令最勇敢的人也感到恐惧的呐喊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [bænd] [ɒv; əv] [skauts] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] .
but the little band of scouts were not afraid .
但 这 小的 乐队 的 侦察兵 是 不是 害怕的 .
但这支小小的侦察队并不害怕。

[wen] [ɪts] [lɑ:st] [ˈekəʊ] [daɪd] [ðeɪ] [sent] [fɔ:θ] [ə; eɪ] [fɪəs] , [dɪˈfaɪənt] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
When its last echo died they sent forth a fierce , defiant note of their own ,
什么时候它是最后的 回声 死亡 他们 发送 前进 一个 凶猛的 , 桀骜不驯 笔记 的 他们的 自己的 ,
当它最后的回声消失时, 他们发出了自己激烈而挑衅的声音。

[ænd; ənd] , [ˈkrɔ:lɪŋ] [ˈfɔ:wəd] , [brɪˈgæn] [tu:; tə] [send] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈbʊlɪt] .
and , crawling forward , began to send in their bullets .
和 , 爬行 向前 , 开始 到 发送 在 他们的 子弹 .
然后, 他们匍匐前进, 开始发射子弹。

[ðə; ði] [wɒdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [swɔ:m] [wið] [ðə; ði][ˈɪndiən] ['skə:mɪfə] , [hu:] [rɪˈplaɪd] [tu;; tə]
The woods in front of them swarmed with the Indian skirmishers , who replied to
这 树林 在 正面 的 他们 蜂拥而至 和 这 印度 散兵游勇 , WHO 回复 到
[ðə; ði] [skaʊts] ,
the scouts ,
这 侦察兵 ,

他们面前的树林里挤满了印度散兵，他们向侦察兵们发出回应。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ræn] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [θru:] [ðə; ði] [ˈʌndəgrəʊθ] .
and the fire ran along a long line through the undergrowth .
和 这 火 跑 沿着 一个 长的 线 通过 这 灌木丛 .

火势沿着一条长长的线蔓延到灌木丛中。

[ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [fleɪmz] [əˈpriəd] , [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk] [əˈrəʊz][ænd; ənd] , [juˈnaɪtɪŋ] , [hʌŋ] [ˈəʊnə(r)][ðə; ði]
Flashes of flames appeared , puffs of smoke arose and , uniting , hung over the
闪光灯 的 火焰 出现 , 泡芙 的 抽烟 出现 和 , 联合 , 悬挂 超过 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

火焰闪现，浓烟升腾，汇聚在一起，笼罩在树梢之上。

[ˈbʊlɪt] [his] .
Bullets hissed .
子弹 嘶嘶作响 .

子弹呼啸而过。

[twigz] [ænd; ənd] [ba:k] [fel] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][mæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] [frɒm; frəm]
Twigs and bark fell , and now and then a man , as they fought from
树枝 和 吠 跌倒 , 和 现在 和 然后 一个 男人 , 作为 他们 战斗 从
[tri:] [tu;; tə] [tri:] .
tree to tree .
树 到 树 .

树枝和树皮掉落，不时有人掉落，他们在树间搏斗。

[ˈhenri] [kɔ:t] [wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪt] , [ðæt] [ɒv; əv][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] ,
Henry caught one glimpse of a face that was white , that of Braxton Wyatt ,
亨利 捕捉 一 一瞥 的 一个 脸 那 曾是 白色的 , 那 的 布拉克斯顿 怀亚特 ,
[tri:] [tu;; tə] [tri:] .
tree to tree .
树 到 树 .

亨利瞥见了一张白脸，那是布拉克斯顿·怀亚特的脸。

[ænd; ənd][hi;; hi] [sɔ:t] [ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrenɪɡɪd] [ˈli:də(r)] , [bʌt; bət][hi;; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][aɪˈti:]
and he sought a shot at the renegade leader , but he could not get it
和 他 寻求 一个 射击 在 这 叛逆者 领导者 , 但 他 可以 不是 得到 它
.
:
.

他试图对付那个叛军首领，但未能如愿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [pʊʃt] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ri] ['skə:mɪfə] [drɒpt] [bæk] .
But the scouts pushed on , and the Indian and Tory skirmishers dropped back .
但 这 侦察兵 推动 在 , 和 这 印度 和 保守党 散兵游勇 掉落 后退 .

但侦察兵继续前进，印度和保皇党的散兵则撤退了。

[ðen] [ɒn][ðə; ði][flæŋks] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][tu;; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈræt(ə)l][ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)] .
Then on the flanks they began to hear the rattle of rifle fire .
然后 在 这 侧翼 他们 开始 到 听到 这 嘎嘎作响 的 步枪 火 .

然后，他们开始听到侧翼传来步枪射击的噼啪声。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,
The wings of the army were in action ,
这 翅膀 的 这 军队 是 在 行动 ,

军队的各翼都在作战，

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi][stɪl] [əd'vɑːnst] [wɪ'dəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ʃɒt] .
but the main body still advanced without firing a shot .
但 这 主要的 身体 仍然 先进的 没有 射击 一个 射击 ；

但主力部队却未发一枪一弹便继续前进。

[ðə; ði][skaʊts] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [θruː] [ðə; ði][triːz] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənts] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l][pɪts] ,
The scouts could now see through the trees the embankments and the rifle pits ,
这 侦察兵 可以 现在 看 通过 这 树木 这 堤岸 和 步枪 坑 ,
侦察兵们现在可以透过树木看到堤岸和步枪掩体了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][ænd; ənd] ['tɔːri] ['skəːmɪʃə]
and they could also see the last of the Iroquois and Tory skirmishers
和 他们 可以 还 看 这 最后的 的 这 易洛魁人 和 保守党 散兵游勇
[ˈliːpɪŋ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɜːθwɜːks] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːmi] .
leaping over the earthworks and taking refuge with their army .
跳跃 超过 这 土方工程 和 采取 避难所 和 他们的 军队 ；

他们还可以看到最后一批易洛魁人和保皇党的散兵跳过土垒，躲到他们的军队那里。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] ['stedəli] [əd'vɑːnsɪŋ] ,
Then they turned back and saw the long line of their own army steadily advancing ,
然后 他们 转向 后退 和 锯 这 长的 线 的 他们的 自己的 军队 稳步 前进 ,
然后他们回头望去，看到自己军队的长队正稳步向前推进。

[waɪl] [ðə; ði][saʊndz] [ɒv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][bəʊθ] [flæŋks] .
while the sounds of heavy firing still continued on both flanks .
尽管 这 声音 的 重的 射击 仍然 持续 在 两个都 侧翼 ；

两翼仍持续传来激烈的枪声。

['henri] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət][ðə; ði][ʌn'brəʊkən] [ə'reɪ] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [stiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Henry looked proudly at the unbroken array , the front of steel , and the
亨利 看起来 自豪地 在 这 未破 大批 , 这 正面 的 钢 , 和 这
['kænən] .
cannon .
大炮 ；

亨利骄傲地望着那整齐的阵型、钢铁防线和大炮。

[hiː; hi][felt] ['praʊdə(r)] [stɪl] [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :
He felt prouder still when the general turned to him and said :
他 毛毡 更骄傲 仍然 什么时候 这 一般的 转向 到 他 和 说 ；

当将军转过身对他说：时，他感到更加自豪了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , ['mɪstə(r)] . [weə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [jəʊn] [juː 'es][ɪg'zæktli] [weə(r)] [ðə; ði]
" You have done well , Mr . Ware ; you have shown us exactly where the
" 你 有 完毕 出色地 , 先生 ； 仓库 ； 你 有 所示 我们 确切地 在哪里 这
['enəmi] [laɪz] ,
enemy lies ,
敌人 谎言 ,

“你做得很好，韦尔先生；你已经准确地指出了敌人的位置。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [juː 'es] ['meni] [men] .
and that will save us many men .
和 那 将要 节省 我们 许多 男人 ；

这样可以拯救我们很多人的生命。

[naʊ] [bɪgə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪflz] [jæl; jəl] [tɔːk] .
Now bigger voices than those of the rifles shall talk .
现在 大 声音 比 那些 的 这 步枪 将 讲话 ；

现在，比枪声更响亮的声音将要响起。

" [ðə; ði] ['ɑːmi] [stɒpt] .
" The army stopped .
" 这 军队 停止 ；

军队停止了行动。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pə'zi(ə)n] [kʊd; kəd][bi;; bi] ['plɛnli] [si:n] .

The Indian position could be plainly seen .
这 印度 位置 可以 是 显然 已见 .

印度的立场显而易见。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:k] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [fiəs] , [dɑ:k] ['feɪsɪz] ,

The crest of the earthwork was lined with fierce , dark faces ,
这 波峰 的 这 土方工程 曾是 衬里 和 凶猛的 , 黑暗的 面孔 ,

土堤顶端布满了凶狠阴暗的面孔，

[ænd; ənd][hiə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [gri:n]

and here and there among the brown Iroquois were the green
和 这里 和 那里 之中 这 棕色的 易洛魁人 是 这 绿色的

[ˈju:nɪfɔ:mz][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] .

uniforms of the Royalists .
制服 的 这 保皇党 .

在棕色的易洛魁人中，偶尔可以看到保皇党的绿色制服。

['henri] [sɔ:] [bəʊθ] - [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [plu:mz] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] ['weɪvɪŋ]

Henry saw both Thayendanegea and Timmendiquas , the plumes in their hair waving
亨利 锯 两个都 - 和 - , 这 羽流 在 他们的 头发 挥手

[ə'loft] ,

aloft ,
高空 ,

亨利看见了泰恩达内加和蒂门迪夸斯，她们头发上的羽毛在空中飘扬。

[ænd; ənd][hi;; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [weə'revə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ðə; ði]['bæt(ə)] [wʊd] [bi;; bi] ['θɪkɪst] .

and he felt sure that wherever they stood the battle would be thickest .
和 他 毛毡 当然 那 无论 他们 站立 这 战斗 会 是 最厚 .

他确信，无论他们站在哪里，战斗都会最为激烈。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['pʊʃɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðeə(r)] ['kænən] , [sɪks] [θri:] - ['paʊndə(r)] [ænd; ənd]

The Americans were now pushing forward their cannon , six three - pounders and
这 美国人 是 现在 推动 向前 他们的 大炮 , 六 三 - 磅 和

[tu:] ['haʊtsə(r)] ,

two howitzers ,
二 榴弹炮 ,

美国人现在正向前推进他们的火炮，六门三磅炮和两门榴弹炮。

[ðə; ði] ['haʊtsə(r)] , ['faɪərɪŋ] [faɪv] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑ:f] - [ɪntʃ] [ʃelz] , [nju:] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ]

the howitzers , firing five - and - a - half - inch shells , new and terrifying
这 榴弹炮 , 射击 五 - 和 - 一个 - 一半 - 英寸 贝壳 , 新的 和 恐怖

['mɪsl] [tu;; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

missiles to the Indians .
导弹 到 这 印度人 .

这些榴弹炮发射五英寸半的炮弹，对于印第安人来说，这是新型的、令人恐惧的导弹。

[ðə; ði] [ɡʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [wi:ld] ['ɪntu:] [pə'zi(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] ['haʊtsə(r)] [wɒz; wəz] ['faɪəd] .

The guns were wheeled into position , and the first howitzer was fired .
这 枪支 是 带轮子的 进入 位置 , 和 这 第一的 榴弹炮 曾是 被解雇 .

火炮被推到指定位置，第一门榴弹炮开火了。

[aɪ 'ti:] [sent] [ɪts] [greɪt] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ] [kɜ:rvɪŋ] [laɪn][æt; ət][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,

It sent its great shell in a curving line at and over the embankment ,
它 发送 它是 伟大的 壳 在 一个 弯曲 线 在 和 超过 这 堤 ,

它巨大的炮弹以弧线飞过堤岸，

[weə(r)] [aɪ 'ti:] [bɜ:st] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['mɪŋɡld] [peɪn][ænd; ənd] [ɔ:] .

where it burst with a crash , followed by a shout of mingled pain and awe .
在哪里 它 爆裂 和 一个 碰撞 , 随后 经过 一个 喊 的 混合 疼痛 和 敬畏 .

它突然爆裂开来，发出一声巨响，随后是一声痛苦与敬畏交织的喊叫。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['haʊtɪsə(r)] , [eɪmd] [wel] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] , [sent] [ə; eɪ] [ʃel] [ˈɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then the second howitzer , aimed well like the first , sent a shell almost to the
然后 这 第二 榴弹炮 , 旨在 出色地 喜欢 这 第一的 , 发送 一个 壳 几乎 到 这
[seɪm] [pɔɪnt] ,
same point ,
相同的 观点 ,
然后, 第二门榴弹炮像第一门一样瞄准精准, 几乎将炮弹发射到了相同的点位。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪk] [kraɪ] [keɪm] [bæk] .
and a like cry came back .
和 一个 喜欢 哭 来了 后退 .
一声类似的哭喊声传了过来。

- [sɒl] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒts] , [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .
Shif'less Sol , watching the shots , jumped up and down in delight .
- 索尔 , 观看 这 镜头 , 跳了起来 向上 和 向下 在 喜 .
看着镜头, 没有换挡的索尔高兴地跳了起来。

" [ðæts] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] !
" That's the medicine !
" 那就是 这 药品 !
“这就是药! ”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
他哭了。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ,
" I wonder how you like that ,
" 我 想知道 如何 你 喜欢 那 ,
我想知道你对此有何感想，

[juː; jʊ] ['bʌtlə] [æŋ; əŋ] - ['dʒɒnsənz] [æŋ; əŋ] - ['waɪət] [æŋ; əŋ] - ['məʊhɔːks] [æŋ; əŋ] - [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [əʊ] -
you Butlers an ' Johnsons an ' Wyatts an ' Mohawks an ' all the rest o '
你 管家 一个 - 约翰逊 一个 - 怀亚特 一个 - 莫霍克人 一个 - 全部 这 休息 o -
[jɔː(r); jə(r)] [skælp] - ['teɪkɪŋ] [kruː] !
your scalp - taking crew !
你的 头皮 - 采取 全体人员 !
你们这些巴特勒、约翰逊、怀亚特、莫霍克以及你们所有那些夺取人头皮的同伙！

[ɑː] , [taː(r); taː(r), təː(r)] [gəʊz] [əˈnʌðə(r)] !
Ah , thar goes another !
啊 , 那里 去 其他 !
啊，又一个！

[ðɪs] [eɪnt] ['eni] [waɪəməŋ] - !
This ain't any Wyomin ' !
这 不是 任何 怀俄明州 - !
这里可不是怀俄明州！

" [ðə; ði] [θriː] - ['paʊndə(r)] [ˈɔːlsəʊ] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,
" The three - pounders also opened fire ,
" 这 三 - 磅 还 打开 火 ,
“三磅炮也开火了，

[ænd; ənd] [sent] [ðeə(r)] [bɔːlz] ['skweəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [pɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] .
and sent their balls squarely into the rifle pits and the Indian camp .
和 发送 他们的 球 完全 进入 这 步枪 坑 和 这 印度 营 .
他们的子弹精准地射入了步枪掩体和印第安人的营地。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwoɪz] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv][ˈraɪf(ə)l] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈfaɪənt][wɔː(r)]
The Iroquois replied with a shower of rifle bullets and a defiant war
这 易洛魁人 回复 和 一个 淋浴 的 步枪 子弹 和 一个 桀骜不驯 战争
[wu:p] ,
whoop ,
哇哦 ,

易洛魁人以一阵步枪子弹和一声挑衅的战吼予以回应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [fel] [ʃɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:p] [hɜ:t] [nəʊ][wʌn] .
but the bullets fell short , and the whoop hurt no one .
但 这 子弹 跌倒 短的 , 和 这 哇哦 伤害 不 一 .

但子弹没打中人，欢呼声也没伤到任何人。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] , [eɪt] [ˈpiːsɪz] , [wɒz; wəz] [sɜ:vɪd] [wɪð] [rəˈpɪdətɪ] [ænd; ənd] [prɪˈsɪz(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði]
The artillery , eight pieces , was served with rapidity and precision , while the
这 炮兵 , 八 件 , 曾是 服务 和 快速 和 精确 , 尽管 这
[ˈraɪflmən] ,
riflemen ,
步枪兵 ,

八门火炮迅速而精准地投入战斗，而步枪兵们.....

[ɪkˈsept] [ɒn][ðeə(r)][flæŋks] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈkləʊslɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd]
except on their flanks , where they were more closely engaged , were ordered
除了 在 他们的 侧翼 , 在哪里 他们 是 更多的 密切 已订婚的 , 是 订购
[tuː; tə][həʊld][ðeə(r)][ˈfaɪə(r)] .
to hold their fire .
到 抓住 他们的 火 .

除了侧翼（那里交战更为激烈）以外，其他部队都奉命停止射击。

[ðə; ði][ˈspektək(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈhenrɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˌpænəˈræmɪk][ɪn][ɪts] [ɪˈfekt] .
The spectacle was to Henry and his comrades panoramic in its effect .
这 奇观 曾是 到 亨利 和 他的 同志们 全景 在 它是 影响 .

对亨利和他的同伴来说，眼前的景象令人叹为观止。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] ,
They watched the flashes of fire from the mouths of the cannon ,
他们 观看 这 闪光灯 的 火 从 这 嘴 的 这 大炮 ,
[ənd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊðz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkænən] [wɒtʃt]
他们注视着炮口喷出的火焰，

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfelz] ,
the flight of the great shells ,
这 航班 的 这 伟大的 贝壳 ,

大贝壳的飞行，

[ænd; ənd][ðə; ði][bəŋk][ɒv; əv] [sməʊk] [wɪtʃ] [suːn] [brɪˈɡæən][tuː; tə][ˈləʊə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
and the bank of smoke which soon began to lower like a cloud over the
和 这 银行 的 抽烟 哪个 很快 开始 到 降低 喜欢 一个 云 超过 这
[fiːld] .
field .
场地 .

浓烟很快像乌云一样笼罩了田野。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈpɪktʃə(r)][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [wɒt] [wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ][ɒn] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈzːθwɜːk] , [ðə; ði]
They could picture to themselves what was going on beyond the earthwork , the
他们 可以 图片 到 他们自己 什么 曾是 去 在 超过 这 土方工程 , 这
[ded] [ˈfɔːlɪŋ] ,
dead falling ,
死的 坠落 ,

他们可以想象出土堤之外的景象，看到死者倒下。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈlɪmpɪŋ] [əˈweɪ] , [ːθ] [ænd; ənd] [tri:z] [tɔ:n] [baɪ] [fel] [ænd; ənd] [ʃɒt] .
the wounded limping away , earth and trees torn by shell and shot .
这 受伤 跛行 离开 , 地球 和 树木 撕裂 经过 壳 和 射击 .
伤员一瘸一拐地离开, 炮弹和子弹撕裂了泥土和树木。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [ˈfænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃi:fs] ,
They even fancied that they could hear the voices of the great chiefs ,
他们 甚至 幻想 那 他们 可以 听到 这 声音 的 这 伟大的 酋长们 ,
他们甚至幻想自己能听到伟大酋长们的声音。

- [ænd; ənd] - , [ɪnˈkʌrɪdʒɪŋ] [ðəə(r)][men] ,
Thayendanegea and Timmendiguas , encouraging their men ,
- 和 - , 鼓励 他们的 男人 ,
泰恩达内加和蒂门迪夸斯鼓励他们的士兵们,

[ænd; ənd] [ˈstraɪvɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪn] [əˈɡenst] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][nɒt][æz; əz] [ˈdedli] [æz; əz][ˈraɪf(ə)]
and striving to keep them in line against a fire not as deadly as rifle
和 努力 到 保持 他们 在 线 反对 一个 火 不是 作为 致命 作为 步枪
[ˈbʊlɪt] [æt; ət][kləʊz] [ˈkwɔ:təz] ,
bullets at close quarters ,
子弹 在 关闭 四分之一 ,
并努力让他们保持秩序, 抵御火势, 这种火势虽然不如近距离步枪子弹那样致命。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [ˈterɪfaɪɪŋ] .
but more terrifying .
但 更多的 恐怖 .
但更可怕的是.....

[ˈprez(ə)ntli] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈskə:mɪʃə] [ˈɪʃu:d] [wʌns][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] ,
Presently a cloud of skirmishers issued once more from the Indian camp ,
目前 一个 云 的 散兵游勇 发布 一次 更多的 从 这 印度 营 ,
这时, 又有一群散兵从印度营地冲了出来。

[ˈkri:pɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
creeping among the trees and bushes ,
爬行 之中 这 树木 和 灌木丛 ,
在树木和灌木丛中匍匐前进,

[ænd; ənd] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [ɡʌnz] .
and seeking a chance to shoot down the men at the guns .
和 寻求 一个 机会 到 射击 向下 这 男人 在 这 枪支 .
并伺机击毙持枪者。

[bʌt; bət] [ʃɑ:p] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
But sharp eyes were watching them .
但 锋利的 眼睛 是 观看 他们 .
但有人正密切关注着他们。

" [kʌm] , [bɔɪz] , " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈhenri] .
" **Come , boys , " exclaimed Henry .**
" 来 , 男孩们 , " 惊呼 亨利 .
“来吧, 孩子们,”亨利喊道。

" [hɪrɪz] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes] [naʊ] .
" **Here's work for us now .**
" 这里是 工作 为了 我们 现在 .
“现在我们有工作要做了。”

" [hi:; hi][led][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪflmən] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈskə:mɪʃə] ,
" **He led the scouts and the best of the riflemen against the skirmishers ,**
" 他 引领 这 侦察兵 和 这 最好的 的 这 步枪兵 反对 这 散兵游勇 ,
他率领侦察兵和最精锐的步枪兵对抗散兵。

[hu:] [w3:(r); wə(r)] [su:n] ['drɪvŋ] [ɪn] [ə'gen] .
who were soon driven in again .
WHO 是 很快 驱动 在 再次 :

他们很快又被驱赶了进去。

[ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['faɪə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [si:st] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [felz] [ænd; ənd][bɔ:lz]
The artillery fire had never ceased for a moment , the shells and balls
这 炮兵 火 有 绝不 停止 为了 一个 片刻 , 这 贝壳 和 球
[pɑ:sɪŋ] [əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
passing over their heads .
通过 超过 他们的 头部 :

炮火一刻也没有停止，炮弹和弹丸从他们头顶呼啸而过。

[ðeə(r)] [wɜ:k] [dʌŋ] , [ðə; ði] ['ʃɑ:p,jʊ:tə] [fel] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [wɜ:kt] [fɑ:stə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
Their work done , the sharpshooters fell back again , the gunners worked faster for
他们的 工作 完毕 , 这 神枪手 跌倒 后退 再次 , 这 炮手 工作 快点 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

任务完成后，狙击手们再次撤退，炮兵们则加快了射击速度。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [ðeɪ] [si:st] ['sʌd(ə)nli] .
and then at a command they ceased suddenly .
和 然后 在 一个 命令 他们 停止 突然 :

然后，一声令下，他们突然停止了行动。

['henri] , [pɔ:l] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ŋju:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] .
Henry , Paul , and all the others knew instinctively what was going to happen .
亨利 , 保罗 , 和 全部 这 其他的 知道 本能地 什么 曾是 去 到 发生 :

亨利、保罗和其他人都本能地知道将会发生什么事。

[ðeɪ] [felt] [aɪ 'ti:] [ɪn] ['evri] [bəʊn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They felt it in every bone of them .
他们 毛毡 它 在 每一个 骨 的 他们 :

他们感到彻骨的疼痛。

[ðə; ði] ['saɪləns] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mi:nɪŋ] .
The silence so sudden was full of meaning .
这 沉默 所以 突然 曾是 满的 的 意义 :

这突如其来的沉默意味深长。

" [naʊ] !
" **Now** !
" 现在 !

“现在！

" ['henri] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪk'skleɪm] .
" **Henry found himself exclaiming** .
" 亨利 成立 他自己 惊呼 :

亨利情不自禁地惊呼起来。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:mi] [rʌʃt]
Even at that moment the order was given , and the whole army rushed
甚至 在 那 片刻 这 命令 曾是 给定 , 和 这 所有的 军队 匆忙
[fɔ:wəd] ,
forward ,
向前 ,

就在那一刻，命令下达，全军立即向前冲去。

[ðə; ði] [sməʊk] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ˈflæʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]
the smoke floating away for the moment and the sun flashing off the
这 抽烟 漂浮的 离开 为了 这 片刻 和 这 太阳 闪烁 离开 这
[ˈbeɪənəts; ,beɪəˈhɛts] .
bayonets .
刺刀 .

硝烟暂时散去，阳光照耀在刺刀上。

[ðə; ði] [faɪv] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɒn] [əˈhed] .
The five sprang up and rushed on ahead .
这 五 弹簧 向上 和 匆忙 在 前方 .

五个人跳起来，冲在前面。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪf(ə)] [pɪts] [spræŋ]
A sheet of flame burst from the embankment , and the rifle pits sprang
一个 床单 的 火焰 爆裂 从 这 堤 , 和 这 步枪 坑 弹簧
[ˈɪntuː][ˈfaɪə(r)] .
into fire .
进入 火 .

一道火焰从堤岸上窜出，步枪掩体瞬间燃起熊熊大火。

[ðə; ði] [faɪv] [brəd] [ðə; ði] [ˈbɔɪlɪt] [ˈwɪzɪŋ] [pɑːst][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The five beard the bullets whizzing past them , and the sudden cries of the
这 五 胡须 这 子弹 呼啸 过去的 他们 , 和 这 突然 哭泣 的 这
[ˈwuːndɪd] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] ,
wounded behind them ,
受伤 在后面 他们 ,

五名士兵蓄着胡须，子弹嗖嗖地从他们身边飞过，身后传来伤员突然的惨叫声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [rʌʃ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] .
but they never ceased to rush straight for the embankment .
但 他们 绝不 停止 到 匆忙 直的 为了 这 堤 .

但他们始终不停地朝着堤岸冲去。

[aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ˈfɔːwəd] [θruː] [ˈlɪvɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
It seemed to Henry that he ran forward through living fire .
它 似乎 到 亨利 那 他 跑 向前 通过 活的 火 .

亨利感觉自己仿佛是在烈火中奔跑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈzːθwɜːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [flæʃ]
There was one continuous flash from the earthwork , and a continuous flash
那里 曾是 一 连续的 闪光 从 这 土方工程 , 和 一个 连续的 闪光
[rɪˈplaɪd] .
replied .
回复 .

土方工程中闪过一道持续的闪光，随后也闪过一道持续的闪光。

[ðə; ði] [ˈraɪflz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [naʊ] , [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ʌp]
The rifles were at work now , thousands of them , and they kept up
这 步枪 是 在 工作 现在 , 数千 的 他们 , 和 他们 保留 向上
[æn; ən] [ɪnˈses(ə)nt] [kræʃ] ,
an incessant crash ,
一个 不停歇 碰撞 ,

步枪已经开始射击，成千上万支步枪，发出持续不断的砰砰声。

[waɪl] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm][rəʊz][ðə; ði][ʌnˈbrəʊkən] [ˈθʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] .
while above them rose the unbroken thunder of the cannon .
尽管 多于 他们 玫瑰 这 未破 雷 的 这 大炮 .

与此同时，他们头顶上隆隆传来连绵不断的炮声。

[ðə; ði] ['vɒljʊ:m] [ɒv; əv] [sməʊk] ['di:pənd] , [ænd; ənd][ai 'ti:][wɒz; wəz] [ʃɒt] [θru:] [wɪð] [ðə; ði] [[ɑ:p] ,
The volume of smoke deepened , and it was shot through with the sharp ,
这 体积 的 抽烟 加深 , 和 它 曾是 射击 通过 和 这 锋利的 ,
烟雾越来越浓, 并夹杂着一阵锐利的枪声。

[ˈpʌndʒənt][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [bɜ:nd] ['gʌnpaʊdə(r)] .
pungent odor of burned gunpowder .
泼辣 气味 的 烧伤 火药 .
刺鼻的火药燃烧气味。

[ˈhenri] ['faɪəd][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈpɪst(ə)l] , [ˈɔ:lməʊst] [ʌn'kɒŋəsli] [ri:'ləʊdid] , [ænd; ənd][ˈfaɪəd] [ə'gen]
Henry fired his rifle and pistol , almost unconsciously reloaded , and fired again
亨利 被解雇 他的 步枪 和 手枪 , 几乎 不知不觉 重新加载 , 和 被解雇 再次
, [æz; əz][hi:; hi][ræn] ,
as he ran ,
作为 他 跑 ,
亨利一边奔跑, 一边用步枪和手枪射击, 几乎是下意识地重新装弹, 然后再次射击。

[ænd; ənd] [ðen] ['həʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [si:st] .
and then noticed that the advance had never ceased .
和 然后 注意到 那 这 进步 有 绝不 停止 .
然后发现, 这种推进从未停止过。

[ai 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [tʃekt] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
It had not been checked even for a moment ,
它 有 不是 到过 已检查 甚至 为了 一个 片刻 ,
它甚至连一秒钟都没被检查过。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪənəts; ,beɪə'nets][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['redʒəmənt] ['glɪtə] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ə; eɪ]
and the bayonets of one of the regiments glittered in the sun a
和 这 刺刀 的 一 的 这 军团 闪闪发光 在 这 太阳 一个
[streɪt] [laɪn][ɒv; əv] [sti:l] .
straight line of steel .
直的 线 的 钢 .
其中一个团的刺刀在阳光下闪闪发光, 宛如一条笔直的钢线。

[ˈhenri] [kept] [hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:k] [wɒz; wəz] [ləʊɪst] .
Henry kept his gaze fixed upon a point where the earthwork was lowest .
亨利 保留 他的 目光 固定的 之上 一个 观点 在哪里 这 土方工程 曾是 最低 .
亨利的目光始终停留在土方工程最低点上。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðeə(r)][ðə; ði] [plu:md] [hed] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [straɪk]
He saw there the plumed head of Thayendanegea , and he intended to strike
他 锯 那里 这 羽毛 头 的 - , 和 他 故意的 到 罢工
[ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] .
if he could .
如果 他 可以 .
他看到了泰恩达内加的羽毛头像, 他打算有机会就出手攻击。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['məʊhɔ:k] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men][tu:; tə][stænd][fɑ:st]
He saw the Mohawk gesticulating and shouting to his men to stand fast
他 锯 这 莫霍克 做手势 和 喊叫 到 他的 男人 到 站立 快速地
[ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] .
and drive back the charge .
和 驾驶 后退 这 收费 .
他看到莫霍克人一边挥舞着手臂一边大声命令他的部下坚守阵地, 击退敌人的冲锋。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] ['i:v(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] ['leɪtə(r)] ,
He believed even then , and he knew later ,
他 相信 甚至 然后 , 和 他 知道 之后 ,
他当时就相信, 后来他也明白了。

[ðæt] - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] ['føʊɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [su:'piəriə(r)][tu:; tə] [ðæt]
that **Thayendanegea** **and** **Timmendiquas** **were** **showing** **courage** **superior** **to** **that**
那 和 是 显示 勇气 优越的 到 那
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɒnsənz] [ænd; ənd] ['bʌtəz] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [kə'heɪdiən] ['ælaɪz] .
of **the** **Johnsons** **and** **Butters** **or** **any** **of** **their** **British** **and** **Canadian** **allies** .
的 这 约翰逊 和 黄油 或者 任何 的 他们的 英国 和 加拿大 盟国 .
泰恩达内加和蒂门迪夸斯展现出的勇气远胜于约翰逊和巴特斯，也胜过他们的任何英国和加拿大盟友。

[ðə; ði] [tu:] [greɪt] [tʃi:fs] [stɪl] [held][ðeə(r)][men] [ɪn] [laɪn] ,
The **two** **great** **chiefs** **still** **held** **their** **men** **in** **line** ,
这 二 伟大的 酋长们 仍然 握住 他们的 男人 在 线 ,
两位伟大的酋长依然约束着他们的部下。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][dɪd] [nɒt] [si:s] [tu:; tə][send][ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm]
and **the** **Iroquois** **did** **not** **cease** **to** **send** **a** **stream** **of** **bullets** **from**
和 这 易洛魁人 做过 不是 停止 到 发送 一个 溪流 的 子弹 从
[ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:k] .
the **earthwork** .
这 土方工程 .
易洛魁人并没有停止从土垒中发射子弹。

[ˈhenri] [sɔ:] [ðə; ði] [braʊn] ['feɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ['kʌmɪŋ] ['kləʊə(r)][ænd; ənd]['kləʊə(r)] .
Henry **saw** **the** **brown** **faces** **and** **the** **embankment** **coming** **closer** **and** **closer** .
亨利 锯 这 棕色的 面孔 和 这 堤 未来 更近 和 更近 .
亨利看到那些棕色的脸庞和堤岸越来越近。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈbrækstən] ['waɪət] [ə'piə(r)] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
He **saw** **the** **face** **of** **Braxton** **Wyatt** **appear** **a** **moment** ,
他 锯 这 脸 的 布拉克斯顿 怀亚特 出现 一个 片刻 ,
他瞥见了布拉克斯顿·怀亚特的脸，片刻之后，

[ænd; ənd][hi:; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['empti] ['pɪst(ə)l][æt; ət][aɪ 'ti:] .
and **he** **snapped** **his** **empty** **pistol** **at** **it** .
和 他 啪啪 他的 空的 手枪 在 它 .
他用空枪朝它猛击。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [bɪ'haɪnd][ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
But **it** **was** **hidden** **the** **next** **instant** **behind** **others** , **and** **then** **they** **were**
但 它 曾是 隐 这 下一个 立即的 在后面 其他的 , 和 然后 他们 是
[æt; ət][ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
at **the** **embankment** .
在 这 堤 .
但下一刻它就被其他人挡住了，然后他们就到了堤岸边。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He **saw** **the** **glowing** **faces** **of** **his** **comrades** **at** **his** **side** ,
他 锯 这 发光 面孔 的 他的 同志们 在 他的 边 ,
他看到了身边战友们容光焕发的脸庞，

[ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)][ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [hi:ms,kɜ:rk] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['swɪftli] ,
the **singular** **figure** **of** **Heemskerk** **revolving** **swiftly** ,
这 单数 数字 的 海姆斯教堂 旋转 迅速地 ,
海姆斯教堂那独特的身影快速旋转着，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][ˈbeɪənəts; ˌbeɪə'nets] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪmnəs] [ɒv; əv]
and **behind** **them** **the** **line** **of** **bayonets** **closing** **in** **with** **the** **grimness** **of**
和 在后面 他们 这 线 的 刺刀 结束 在 和 这 阴郁 的
[feɪt] .
fate .
命运 .
在他们身后，一排排刺刀正带着命运的残酷逼近。

[ˈhenri] [li:pt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʒ:θwɜ:k] .
Henry leaped upon the earthwork .
亨利 跳跃 之上 这 土方工程 .

亨利跳上了土堤。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈfaɪəd][æt; ət][hɪm] [pɔɪnt] [blæŋk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [swʌŋ] [ˈhevɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klʌbd]
An Indian fired at him point blank , and he swung heavily with his clubbed
一个 印度 被解雇 在 他 观点 空白的 , 和 他 摇摆 重度 和 他的 俱乐部
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

一个印第安人近距离向他开枪，他用棍棒猛击步枪。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [li:pt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪndiən]
Then his comrades were by his side , and they leaped down into the Indian
然后 他的 同志们 是 经过 他的 边 , 和 他们 跳跃 向下 进入 这 印度
[kæmp] .
camp .
营 .

然后他的战友们来到他身边，他们一起跳进了印第安人的营地。

[ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈraɪflmən] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˈberənəts; ,berə'hets] .
After them came the riflemen , and then the line of bayonets .
后 他们 来了 这 步枪兵 , 和 然后 这 线 的 刺刀 .

他们之后是步枪兵，然后是刺刀兵。

[i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [ˈməʊhɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈwaɪən,dɑ:t] [ˈʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðeə(r)][men][tu:; tə]
Even then the great Mohawk and the great Wyandot shouted to their men to
甚至 然后 这 伟大的 莫霍克 和 这 伟大的 怀安多特 喊叫 到 他们的 男人 到
[stænd][fɑ:st] ,
stand fast ,
站立 快速地 ,

即使在那时，伟大的莫霍克人和伟大的怀安多特人也高声呼喊他们的部下坚守阵地。

[ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [gri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪndʒəz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][rʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
although the Royal Greens and the Rangers had begun to run , and the
虽然 这 皇家 青菜 和 这 游骑兵团 有 开始 到 跑步 , 和 这
[ˈdʒɒnsənz] ,
Johnsons ,
约翰逊 ,

尽管皇家绿队和游骑兵团已经开始奔跑，约翰逊队也是如此，

[ðə; ði] [ˈbʌtlə] , [mæk'dɔ:nəld] , [ˈwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [waɪt] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð]
the Butlers , McDonald , Wyatt , and the other white men were running with
这 管家 , 麦当劳 , 怀亚特 , 和 这 其他 白色的 男人 是 跑步 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

巴特勒一家、麦克唐纳、怀亚特和其他白人男子都和他们一起奔跑。

[ˈhenri] ,
Henry ,
亨利 ,

亨利

[wɪð] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [waɪ'əʊmɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm]
with the memory of Wyoming and all the other dreadful things that had come
和 这 记忆 的 怀俄明州 和 全部 这 其他 可怕 事物 那 有 来
[bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
before his eyes ,
前 他的 眼睛 ,

怀俄明州的记忆，以及他眼前所见的所有其他可怕景象，都历历在目。

[sɔ:] [red] .
saw red .
锯 红色的 .

怒火中烧。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['meɪɪ] , [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð]
He was conscious of a terrible melee , of striking again and again with
他 曾是 有意识的 的 一个 糟糕的 近战 , 的 引人注目 再次 和 再次 和
[hɪz; ɪz] [klʌbd] ['raɪf(ə)] ,
his clubbed rifle ,
他的 俱乐部 步枪 ,

他意识到自己身处一场可怕的混战之中，正用棍棒打着步枪一次又一次地击打着敌人。

[ɒv; əv] [fɪəs] [braʊn] ['feɪsɪz] [bɪ'fʊ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ɒv; əv] - [ænd; ənd] -
of fierce brown faces before him , and of Timmendiquas and Thayedanegea
的 凶猛的 棕色的 面孔 前 他 , 和 的 - 和 -
['rʌʃɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
rushing here and there ,
匆忙 这里 和 那里 ,

他眼前是一张张凶猛的棕色面孔，还有蒂门迪夸斯和泰耶达内加人四处奔跑。

['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['wɒrɪəz] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪm] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l]
shouting to their warriors , encouraging them , and exclaiming that the battle
喊叫 到 他们的 战士 , 鼓励 他们 , 和 惊呼 那 这 战斗
[wɒz; wəz][nɒt] [lɒst] .
was not lost .
曾是 不是 丢失的 .

他们向战士们呐喊，鼓励他们，并高呼战斗还没有失败。

[bɪ'jɒnd] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['væniʃɪŋ] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gri:nz] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒəz] [ɪn] [fʊl]
Beyond he saw the vanishing forms of the Royal Greens and the Rangers in full
超过 他 锯 这 消失 表格 的 这 皇家 青菜 和 这 游骑兵团 在 满的
[flaɪt] .
flight .
航班 .

他看到远处皇家绿队和游骑兵团的身影渐渐消失，他们正全速前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪən,dɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [stɪl] [stʊd] [fɑ:st] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
But the Wyandots and the best of the Iroquois still stood fast until the
但 这 怀安多特人 和 这 最好的 的 这 易洛魁人 仍然 站立 快速地 直到 这
['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [əʊvə'welmɪŋ] .
pressure upon them became overwhelming .
压力 之上 他们 成为 压倒 .

但是，怀安多特人和易洛魁人中的佼佼者仍然坚守阵地，直到他们所承受的压力变得难以承受。

[wen] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['beɪənəts; ,beɪə'hets] [epɪ'æʊtʃt] [ðeə(r)] [brests] [ðeɪ] [fel] [bæk] .
When the line of bayonets approached their breasts they fell back .
什么时候 这 线 的 刺刀 接近 他们的 乳房 他们 跌倒 后退 .

当一排排刺刀逼近他们的胸口时，他们便向后倒去。

[skɪld] [ɪn] ['evrɪ] ['di:teɪl][ɒv; əv] ['æmbʊʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fɒrɪst] ['faɪtə(r)] ,
Skilled in every detail of ambush , and a wonderful forest fighter ,
熟练 在 每一个 细节 的 伏击 , 和 一个 精彩的 森林 战斗机 ,

精通伏击的每一个细节，而且是一位出色的森林战士。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [kʊd; kəd]['nevə(r)][stænd][ðə; ði] ['beɪənət] .
the Indian could never stand the bayonet .
这 印度 可以 绝不 站立 这 刺刀 .

印第安人永远无法忍受刺刀。

[rɪˈlʌktəntli] - , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊhɔːks] , ['senəkə] , [ænd; ənd]
Reluctantly Timmendiquas , Thayendanegea and the Mohawks , Senecas , and
勉强 和 这 莫霍克人 , 塞内卡 , 和
['waɪən,dɑːt] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['strenjuəs] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
Wyandots , who were most strenuous in the conflict ,
怀安多特人 , WHO 是 最多 费力的 在 这 冲突 ,
不情愿地参与冲突的还有蒂门迪夸人、泰恩达内加人、莫霍克人、塞内卡人和怀安多特人，他们在冲突中最为奋力。

[geɪv] [graʊnd] .
gave ground .
给予 地面 .
让步了。

[jet] [ðə; ði] ['bætlfiːld] , [wɪð] [ɪts] ['njuːmərəs] [triːz] , [stʌmps] , [ænd; ənd] [ɪnɪ'kwɑːlətɪz] , [stiːl] ['feɪvəd]
Yet the battlefield , with its numerous trees , stumps , and inequalities , still favored
然而 这 战场 , 和 它是 很多的 树木 , 树桩 , 和 不平等 , 仍然 受青睐
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

然而，战场上遍布树木、树桩和不平整的地形，仍然对他们有利。
[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] ['sləʊli] , [ˈfaɪərɪŋ][frəm; frəm] ['evri] ['kʌvət] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ,
They retreated slowly , firing from every covert , sending a shower of bullets ,
他们 撤退 缓慢地 , 射击 从 每一个 隐蔽 , 发送 一个 淋浴 的 子弹 ,
他们缓慢撤退，从每个隐蔽处开火，子弹如雨点般落下。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɪtə] [ðə; ði][wɔː(r)] [wuːp] .
and now and then tittering the war whoop .
和 现在 和 然后 窃笑 这 战争 哇哦 .
时不时发出战争的笑声。

['henri] [hɜːd] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] [breθ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Henry heard a panting breath by his side .
亨利 听到 一个 喘息 气息 经过 他的 边 .
亨利听到身旁传来急促的喘息声。

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [hiːms,kɜːrk] , ['gləʊɪŋ] [red] [wɪð] [ziːl]
He looked around and saw the face of Heemskerk , glowing red with zeal
他 看起来 大约 和 锯 这 脸 的 海姆斯教堂 , 发光 红色的 和 热情
[ænd; ənd] [ɪg'zɜːʃn] .
and exertion .
和 用力 .
他环顾四周，看到了海姆斯克尔克的脸，因热情和努力而涨得通红。

" [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [wʌn] [ɔːl'redi] ! " [sed] [hiː; hi] .
" **The victory is won already !** " **said he .**
" 这 胜利 是 韩元 已经 ! " 说 他 .
“胜利已经到手了！”他说道。

" [naʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ! "
" **Now to drive it home !** "
" 现在 到 驾驶 它 家 ! "
“现在该开车回家了！”

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd] ['henri] [ɪn] [rɪˈtɜːn] , " [ænd; ənd][wiːl; wil] [liːd] !
" **Come on ,** " **cried Henry in return ,** " **and we'll lead !**
" 来 在 , " 哭 亨利 在 返回 , " 和 出色地 带领 !
“来吧，”亨利回应道，“我们带头！”

" [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [glɑːns] [ˈʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
" **A single glance showed him that none of his comrades had fallen .**
" 一个 单身的 瞥一眼 显示 他 那 没有任何 的 他的 同志们 有 倒下 .
“他只消一眼就看出，他的战友们一个也没倒下。”

[lɒŋ] [dʒɪm][ænd; ənd][tɒm] [rɒs] [hæd; həd] ['sʌfəd] [slart] [wu:ndz] [ðæt] [ðeɪ] ['skeəsli] ['nəʊtɪst] ,
Long Jim and Tom Ross had suffered slight wounds that they scarcely noticed ,
长的 吉姆 和 汤姆 罗斯 有 遭受 轻微 伤口 那 他们 几乎 注意到 ,
朗·吉姆和汤姆·罗斯受了些轻伤，他们几乎没注意到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [gru:p] [ɒv; əv] [skaʊts] [wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][bɪ'haɪnd] ['henri] .
and they and the whole group of scouts were just behind Henry .
和 他们 和 这 所有的 团体 的 侦察兵 是 只是 在后面 亨利 .
他们和所有侦察兵都紧跟在亨利身后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [naʊ] [tʊk] [breθ] , [ri:'ləʊdɪd] [ðeə(r)]['raɪflz] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɪn]
But they now took breath , reloaded their rifles , and , throwing themselves down in
但 他们 现在 采取 气息 , 重新加载 他们的 步枪 , 和 , 投掷 他们自己 向下 在
[ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
Indian fashion ,
印度 时尚 ,
但他们现在喘了口气，重新装填了步枪，然后像印第安人那样扑倒在地。

[əʊpənd][ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)][æn'tæɡənɪsts] .
opened a deadly fire upon their antagonists .
打开 一个 致命 火 之上 他们的 反派 .
向敌人倾泻了致命的火力。

[ðeə(r)] ['bʊlɪt] [sɜ:rtɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['θɪkɪt] , [drəʊv] [aʊt][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] , [ænd; ənd] [kəm'peld]
Their bullets searched all the thickets , drove out the Iroquois , and compelled
他们的 子弹 搜索 全部 这 灌木丛 , 驾驶 出去 这 易洛魁人 , 和 被迫
[ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ə'nju:] .
them to retreat anew .
他们 到 撤退 重新 .
他们的子弹扫射了所有的灌木丛，驱逐了易洛魁人，迫使他们再次撤退。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [prest] [wɪð] [freʃ] ['vɪɡə(r)] .
The attack was now pressed with fresh vigor .
这 攻击 曾是 现在 按下 和 新鲜的 活力 .
进攻随即以新的力度展开。

[ɪn] [tru:θ] , [wɪð] [səʊ] [mʌtɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æt; ət][lɑ:st] ['jɪ:ldɪd] [tu:; tə]['pænɪk]
In truth , with so much that the bravest of the Indians at last yielded to panic
在 真相 , 和 所以 很多 那 这 最勇敢的 的 这 印度人 在 最后的 产生 到 恐慌
.
:
.
事实上，情况如此糟糕，以至于最勇敢的印第安人最终也陷入了恐慌。

- [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [rʌŋ] ,
Thayendanegea and Timmendiguas were carried away in the rush ,
- 和 - 是 携带 离开 在 这 匆忙 ,
Thayendanegea 和 Timmendiguas 被人群冲走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['li:dəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'reɪdɪ] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
and the white leaders of their allies were already out of sight .
和 这 白色的 领导人 的 他们的 盟国 是 已经 出去 的 视线 .
而他们盟友的白人领袖们早已不见踪影。

[ɒn] [ɔ:l] [sardz][ðə; ði]['ælaɪd] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [drɪzə:lviŋ] .
On all sides the allied red and white force was dissolving .
在 全部 侧面 这 盟军 红色的 和 白色的 力量 曾是 溶解 .
各方的红白联军都在瓦解。

[pɹɪˈsɪpɪteɪt] [flaɪt] [wɒz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd]
Precipitate flight was saving the fugitives from a greater loss in killed and
沉淀 航班 曾是 保存 这 逃犯 从 一个 更大的 损失 在 被杀 和
[ˈwuːndɪd] - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['juːzuəli; 'juːzəli] ['ɪndiən] ['tæktɪks][tuː; tə] [fliː] [wɪð] [greɪt] [spiːd] [wen] [ðə; ði]
wounded - it was usually Indian tactics to flee with great speed when the
受伤 - 它 曾是 通常 印度 策略 到 逃跑 和 伟大的 速度 什么时候 这
[ˈbæt(ə)l][bɪˈɡæən][tuː; tə][gəʊ] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] [hæd; həd]
battle began to go against them - but the people of the Long House had
战斗 开始 到 去 反对 他们 - 但 这 人们 的 这 长的 房子 有
[ˈsʌfəd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [əʊvəθrəʊ] [ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
suffered the greatest overthrow in their history :
遭受 这 最 推翻 在 他们的 历史 :

仓皇逃窜使逃亡者避免了更大的伤亡——当战局开始对他们不利时，印第安人通常会迅速逃跑——但长屋的人们遭受了他们历史上最惨重的失败。

[ænd; ənd] [ˈbɪtənəs] [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [tʃiːfs]
and bitterness and despair were in the hearts of the Iroquois chiefs
和 苦味 和 绝望 是 在 这 心 的 这 易洛魁人 酋长们
[æz; əz] [ðeɪ] [fled] .
as they fled .
作为 他们 逃亡 :

逃亡途中，易洛魁族酋长的心中充满了痛苦和绝望。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] [nɒt][ˈəʊnli] ['kærɪd] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
The American army not only carried the center of the Indian camp ,
这 美国人 军队 不是 仅有的 携带 这 中心 的 这 印度 营 ,
[ˌæmərɪˈkən] [ˈɑːrmɪ] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈkærɪd] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [kæmp] ,
美军不仅占领了印第安人营地的中心地带，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːtɪz] [kləʊzd] [ɪn][ˈɔːlsəʊ] ,
but the heavy flanking parties closed in also ,
但 这 重的 侧翼 各方 关闭 在 还 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑːtɪz] [kləʊzd] [ɪn][ˈɔːlsəʊ] ,
但敌方强大的侧翼部队也迅速逼近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪndiən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] .
and the whole Indian army was driven in at every point .
和 这 所有的 印度 军队 曾是 驱动 在 在 每一个 观点 :
[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈɪndiən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [ɪn][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] .
印度军队在各个方面都被击退了。

[ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [raʊt] .
The retreat was becoming a rout .
这 撤退 曾是 成为 一个 路线 :
[ðə; ði] [rɪˈtri:t] [wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [raʊt] .
撤退变成了溃败。

[ə; eɪ] [greɪt] , [kənˈfjuːzd] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
A great , confused conflict was going on .
一个 伟大的 , 使困惑 冲突 曾是 去 在 :
[ə; eɪ] [greɪt] , [kənˈfjuːzd] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
一场规模巨大、混乱不堪的冲突正在进行。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['krækl] [ɒv; əv] ['raɪflz] ['mɪŋɡld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʃaʊts] [ænd; ənd][wɔː(r)] [wʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]
The rapid crackle of rifles mingled with the shouts and war whoops of the
这 迅速的 裂纹 的 步枪 混合 和 这 喊叫 和 战争 哎呀 的 这
[ˈkɒmbətənt] .
combatants .
战斗人员 :

步枪急促的射击声与战斗者的喊叫声和战吼声交织在一起。

[sməʊk] [ˈfləʊtɪd] [ˈevriweə(r)] .
Smoke floated everywhere .
抽烟 漂浮 到处 :
[sməʊk] [ˈfləʊtɪd] [ˈevriweə(r)] .
烟雾弥漫四周。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:mi] ,
The victorious army ,
这 胜利者 军队 ;

胜利的军队，

[ˈæniˌmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['kru:əlti] [ðæt][hæd; həd] [bi:n] ['præktɪst] [ɒn]
animated by the memory of the countless cruelties that had been practiced on
动画 经过 这 记忆 的 这 无数 残忍 那 有 到过 练习 在

[ðə; ði][ˈbɔ:də(r)] ,
the border ,
这 边界 ,

被边境上无数残酷暴行的记忆所激励，

[pʊʃt] ['hɑ:də(r)][ænd; ənd]['hɑ:də(r)] .
pushed harder and harder .
推动 更难 和 更难 .

越推越紧。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [tʃi'mʌŋ] .
The Iroquois were driven back along the Chemung .
这 易洛魁人 是 驱动 后退 沿着 这 切芒 .

易洛魁人被驱赶着沿切芒河撤退。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [hemd] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
It seemed that they might be hemmed in against the river ,
它 似乎 那 他们 可能 是 包边 在 反对 这 河 ,

他们似乎被困在了河边。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:d] .
but in their flight they came to a ford .
但 在 他们的 航班 他们 来了 到 一个 福特 .

但在逃亡途中，他们来到了一处浅滩。

['ʌtəɪŋ] [ðeə(r)][kraɪ][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , " - ! - !
Uttering their cry of despair , " Oonali ! Oonali !
发出声音 他们的 哭 的 绝望 , " - ! - !

他们发出绝望的呼喊：“奥纳利！奥纳利！ ”

" [ə; eɪ] [weɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [lɒst] , [ðeɪ] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
" a wail for a battle lost , they sprang into the stream ,
" 一个 哀号 为了 一个 战斗 丢失的 , 他们 弹簧 进入 这 溪流 ,

他们为战败而哀嚎，跳入溪流中。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['raɪflz] , ['tɒməhɔ:k] , [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd]
many of them throwing away their rifles , tomahawks , and blankets , and
许多 的 他们 投掷 离开 他们的 步枪 , 战斧 , 和 毯子 , 和
[rʌʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] .
rushed for the other shore .
匆忙 为了 这 其他 支撑 .

他们中的许多人扔掉步枪、战斧和毯子，冲向对岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
But the Scouts and a body of riflemen were after them .
但 这 童子军 和 一个 身体 的 步枪兵 是 后 他们 .

但侦察兵和一队步枪兵正在追捕他们。

[ˈbrækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði][fa:(r)] [ʃɔ:(r)] ,
Braxton Wyatt and his band appeared in the woods on the far shore ,
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 出现 在 这 树林 在 这 远的 支撑 ,

布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队出现在对岸的树林里，

[ænd; ənd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sju:ə] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] .
and opened fire on the pursuers now in the stream .
和 打开 火 在 这 追击者 现在 在 这 溪流 .

然后向溪流中的追兵开火。

[hi:; hi] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] ,
He alone among the white men had the courage , or the desperation ,
他 独自的 之中 这 白色的 男人 有 这 勇气 , 或者 这 绝望 ,
在所有白人中, 只有他一人拥有这样的勇气, 或者说, 只有他一人走投无路。

[tu:; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sju:t] .
to throw himself and his men in the path of the pursuit .
到 扔 他自己 和 他的 男人 在 这 小路 的 这 追逐 .

奋不顾身地带领部下冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [felt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['pætə] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
The riflemen in the water felt the bullets pattering around them , and some
这 步枪兵 在 这 水 毛毡 这 子弹 打节拍 大约 他们 , 和 一些
[wɜ:(r); wə(r)] [strʌk] ,
were struck ,
是 击 ,

水中的步枪手们感到子弹在他们周围噼里啪啦地飞过, 有些人被击中了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .
but they did not stop .
但 他们 做过 不是 停止 .

但他们并没有就此罢休。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bæŋk] ,
They kept on for the bank ,
他们 保留 在 为了 这 银行 ,

他们继续往银行走去,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [men] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['faɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
and their own men behind them opened a covering fire over their heads .
和 他们的 自己的 男人 在后面 他们 打开 一个 覆盖 火 超过 他们的 头部 .

他们身后的士兵也向他们头顶开火掩护。

['henri] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [pʌls] [li:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['brækstən] ['waɪət] [ə'gen] .
Henry felt a great pulse leap in his throat at the sight of Braxton Wyatt again .
亨利 毛毡 一个 伟大的 脉冲 飞跃 在 他的 喉 在 这 视线 的 布拉克斯顿 怀亚特 再次 .

亨利再次看到布拉克斯顿·怀亚特时, 感到喉咙里一阵悸动。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [hɪm] [bæk] [naʊ] .
Nothing could have turned him back now .
没有什么 可以 有 转向 他 后退 现在 .

现在没有什么能让他回头了。

['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['raɪflmən] , [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [θru:] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ,
Shouting to the riflemen , he led the charge through the water ,
喊叫 到 这 步枪兵 , 他 引领 这 收费 通过 这 水 ,

他一边向步枪兵们喊话, 一边带领他们涉水冲锋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋks] [dɪf'endəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] .
and the bank's defenders were driven back .
和 这 银行的 后卫 是 驱动 后退 .

银行的守军被击退了。

[jet] ['waɪət] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ju:zuəl] [dek'sterəti] [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] , [ɪ'skeɪpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['θɪkɪt] .
Yet Wyatt , with his usual dexterity and prudence , escaped among the thickets .
然而 怀亚特 , 和 他的 通常 灵巧 和 谨慎 , 逃脱 之中 这 灌木丛 .

然而, 怀亚特凭借他一贯的机敏和谨慎, 从灌木丛中逃脱了。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [nəʊ] [brˈkeɪm] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [dɪˈtætʃt] [ˈkɒmbæt, kəmˈbæt] .

The battle now became only a series of detached combats .
这 战斗 现在 成为 仅有的 一个 系列 的 分离的 战斗 .

这场战争现在只剩下一系列零散的战斗。

[ˈlɪt(ə)] [gruːps] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [swept] [əˈweɪ] .

Little groups seeking to make a stand here and there were soon swept away .
小的 团体 寻求 到 制作 一个 站立 这里 和 那里 是 很快 扫荡 离开 .

零星的小团体试图进行抵抗，但很快就被镇压了。

- [ænd; ənd] - [reɪdʒd][ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [ɪˈnʌf]
Thayendanegea and Timmendiquas raged and sought to gather together enough
- 和 - 愤怒 和 寻求 到 收集 一起 足够的

[men][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] ,
men for an ambush ,
男人 为了 一个 伏击 ,

泰恩达内加和蒂门迪夸斯怒不可遏，试图召集足够的人手设下埋伏。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [stɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [tuː] [hɑːd]
for anything that would sting the victors , but they were pushed too hard
为了 任何事物 那 会 蜇 这 胜利者 , 但 他们 是 推动 也 难的

[ænd; ənd][fɑːst] .
and fast .
和 快速地 .

他们想做任何能给胜利者带来痛苦的事情，但他们被逼得太紧太快了。

[ə; eɪ] [ˈræli] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] ,
A rally was always destroyed in the beginning ,
一个 集会 曾是 总是 损毁 在 这 开始 ,

集会总是在开始时被破坏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [ðəmˈselvz] [æt; ət][lɑːst][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and the chiefs themselves at last ran for their lives .
和 这 酋长们 他们自己 在 最后的 跑 为了 他们的 生活 .

最后，连酋长们也仓皇逃命。

[ðə; ði] [pəˈsjuːt] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [nɒt][ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːd] ,
The pursuit was continued for a long time , not only by the vanguard ,
这 追逐 曾是 持续 为了 一个 长的 时间 , 不是 仅有的 经过 这 先锋 ,

这场追逐持续了很长时间，不仅仅是先锋队在進行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɪtˈself] [muːvd] [ˈfɔːwəd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [ænd; ənd] [diːp] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
but the army itself moved forward over the battlefield and deep into the forest
但 这 军队 本身 已搬 向前 超过 这 战场 和 深的 进入 这 森林

[ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] .
on the trail of the flying Iroquois .
在 这 踪迹 的 这 飞行 易洛魁人 .

但军队本身却沿着飞翔的易洛魁人的踪迹，越过战场，深入森林。

[ðə; ði] [ˈskaʊts] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] , [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] , [ˌnevəðəˈles] ,
The scouts continued the pursuit the longest , keeping a close watch , nevertheless ,
这 侦察兵 持续 这 追逐 这 最长 , 保持 一个 关闭 手表 , 尽管如此 ,

[əˈɡenst] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
against an ambush .
反对 一个 伏击 .

侦察兵们继续追击的时间最长，但他们始终保持警惕，提防伏击。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ʃɒts] [wɪð] [ə; eɪ][bənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ˈɔ:lweɪz] [fled]
Now and then they exchanged shots with a band , but the Indians always fled
现在 和 然后 他们 交换 镜头 和 一个 乐队 , 但 这 印度人 总是 逃亡
[ˈkwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

他们不时与印第安人交火，但印第安人总是迅速逃走。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [stɒpt] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][faɪnd] [ˈeni] [rɪ'zɪstəns] .
and at last they stopped because they could no longer find any resistance .
和 在 最后的 他们 停止 因为 他们 可以 不 更长 寻找 任何 反抗 .

最后他们停止了抵抗，因为他们再也找不到任何抵抗力量了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ˈækʃ(ə)n][ɔ:(r)] [pə'sju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk]
They had been in action or pursuit for many hours , and they were black
他们 有 到过 在 行动 或者 追逐 为了 许多 小时 , 和 他们 是 黑色的
[wɪð] [sməʊk] ,
with smoke ,
和 抽烟 ,

他们已经作战或追击了好几个小时，身上沾满了硝烟。

[dʌst] , [ænd; ənd] [swet] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['kɒnfəs] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈwɪərɪnəs] .
dust , and sweat , but they were not yet conscious of any weariness .
灰尘 , 和 汗 , 但 他们 是 不是 然而 有意识的 的 任何 疲劳 .

尘土和汗水，但他们还没有感觉到任何疲惫。

[hi:ms,kɜ:rk] [dru:] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [waɪpt]
Heemskerck drew a great red silk handkerchief from his pocket , and wiped
海姆斯教堂 画 一个 伟大的 红色的 丝绸 手帕 从 他的 口袋 , 和 擦拭
[hɪz; ɪz] [ˈgləʊɪŋ] [feɪs] ,
his glowing face ,
他的 发光 脸 ,

海姆斯克尔克从口袋里掏出一块大红丝绸手帕，擦了擦他发红的脸。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] .
which was as red as the handkerchief .
哪个 曾是 作为 红色的 作为 这 手帕 .

它和手帕一样红。

" [ɪts] [ðə; ði] [best] [dʒɒb] [ðæts] [bi:n] [dʌn] [ɪn] [ði:z] [pɑ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's the best job that's been done in these parts for many a year , " he said .
" 它是 这 最好的 工作 那就是 到过 完毕 在 这些 部分 为了 许多 一个 年 , " 他 说 .

他说：“这是多年来这一带做得最好的工作。”

" [ðə; ði] ['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈvɪnsəb(ə)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]
" The Iroquois have always thought they were invincible , and now the
" 这 易洛魁人 有 总是 想法 他们 是 无敌 , 和 现在 这
[spɛlz] [bi:n] [brəʊk] .
spell's been broke .
咒语 到过 打破 .

“易洛魁人一直认为自己是不可战胜的，但现在这种魔咒已经被打破了。”

[ɪf] [wi:; wi][ˈəʊnli] [ˈfɒləʊ] [aɪ 'ti:][ʌp] . "
If we only follow it up . "
如果 我们 仅有的 跟随 它 向上 . "

如果我们能跟进的话。”

" [ðæts] [ʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [sed] [ˈhenri] .
" That's sure to be done , " said Henry .
" 那就是 当然 到 是 完毕 , " 说 亨利 .

“那肯定会做到，”亨利说。

" [ai] [h3:d] ['dʒen(ə)rəl] ['sləvən] [him'self] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [w3:(r); wə(r)][tu:; tə] [ru:t] [ʌp][ðə; ði] [həʊl]
" **I heard General Sullivan himself say that his orders were to root up the whole**
" 我 听到 一般的 沙利文 他自己 说 那 他的 订单 是 到 根 向上 这 所有的
[ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ˈpaʊə(r)] .
Iroquois power .
易洛魁人 力量 .

“我亲耳听到苏利文将军说，他的命令是彻底铲除易洛魁人的势力。”

" [ðeɪ] [rɪˈt3:nd] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][meɪn] [fɔ:s] , [rɪˈtreɪsɪŋ] [ðeə(r)] [steps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv]
" **They returned slowly toward the main force , retracing their steps over the path of**
" 他们 返回 缓慢地 朝向 这 主要的 力量 , 回溯 他们的 步骤 超过 这 小路 的
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

他们缓缓返回主力部队，沿着战斗路线原路返回。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈi:zi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [aɪ ˈti:] .
It was easy enough to follow it .
它 曾是 简单的 足够的 到 跟随 它 .

这很容易理解。

[ðeɪ] [brɪ'held] [ə; eɪ] [ded] ['wɒriə(r)][æt; ət] ['evri] [step] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [w3:(r); wə(r)][ˈraɪflz] ,
They beheld a dead warrior at every step , and at intervals were rifles ,
他们 观看 一个 死的 战士 在 每一个 步 , 和 在 间隔 是 步枪 ,
他们每走一步都能看到一具战士的尸体，而且不时还能看到步枪。

[ˈtɒməhɔ:k] , ['skælpɪŋ] [naɪvz] , ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪzən(ə)l] [ʃɒt] [paʊtʃ] [ɔ:(r)][ˈpaʊdə(r)]
tomahawks , scalping knives , blankets , and an occasional shot pouch or powder
战斧 , 短线交易 刀具 , 毯子 , 和 一个 偶然 射击 小袋 或者 粉末
[hɔ:n] .
horn .
喇叭 .

战斧、剥头皮刀、毯子，偶尔还有弹丸袋或火药角。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][meɪn] [ˈɑ:mi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][kæmp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt]
Presently they reached the main army , which was going into camp for the night
目前 他们 达到 这 主要的 军队 , 哪个 曾是 去 进入 营 为了 这 夜晚
.
:
.

他们很快就到达了主力部队，主力部队正准备扎营过夜。

[ˈmeni] [kæmp][ˈfaɪərz][w3:(r); wə(r)] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [ˈhæpi] [ɪn][ðeə(r)] [ˈvɪktəri] , [w3:(r); wə(r)]
Many camp fires were built , and the soldiers , happy in their victory , were
许多 营 火灾 是 建造 , 和 这 士兵 , 快乐的 在 他们的 胜利 , 是
[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
getting ready for supper .
获得 准备好 为了 晚餐 .

营火燃起，士兵们欢庆胜利，正准备享用晚餐。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][disˈɔ:də(r)] .
But there was no disorder .
但 那里 曾是 不 紊乱 .

但现场并没有出现混乱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [təʊld] [ɔ:l'redi] [ðæt] [ðeɪ] [w3:(r); wə(r)][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] .
They had been told already that they were to march again in the morning .
他们 有 到过 讲述 已经 那 他们 是 到 行进 再次 在 这 早晨 .
他们事先已被告知，第二天早上还要再次行军。

[ˈhenri] , [pɔːl] , [tɒm] , [dʒɪm] , [ænd; ənd] - [sɒl] [went] [bæk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] ,
Henry , Paul , Tom , Jim , and Shif'less Sol went back over the field of battle ,
亨利 , 保罗 , 汤姆 , 吉姆 , 和 - 索尔 去 后退 超过 这 场地 的 战斗 ,
亨利、保罗、汤姆、吉姆和没有换挡的索尔重返战场。

[weə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [stiːl] [leɪ] .
where many of the dead still lay .
在哪里 许多 的 这 死的 仍然 躺 .
许多死者仍躺在那里。

[ˈtwɑɪlaɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɒmbə(r)] [saɪt] .
Twilight was now coming , and it was a somber sight .
暮 曾是 现在 未来 , 和 它 曾是 一个 忧郁 视线 .
暮色渐浓，景色显得有些凄凉。

[ðə; ði] [ˈzːθwɜːk] , [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [baɪ] [ˈkænən] [bɔːlz] .
The earthwork , the thickets , and the trees were torn by cannon balls .
这 土方工程 , 这 灌木丛 , 和 这 树木 是 撕裂 经过 大炮 球 .
土方工事、灌木丛和树木都被炮弹摧毁了。

[sʌm; səm] [tents] [reɪzɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [leɪ] [ɪn][ˈruːɪnz] ,
Some tents raised by the Tories lay in ruins ,
一些 帐篷 提高 经过 这 保守党 躺 在 废墟 ,
一些由保守党人搭建的帐篷已成废墟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [zːθ] [wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [ˈmeni] [dɑːk] [ˈsplɒtʃ] .
and the earth was stained with many dark splotches .
和 这 地球 曾是 染色 和 许多 黑暗的 斑点 .
地面上布满了许多深色斑点。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑːmi] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] ,
But the army had passed on ,
但 这 军队 有 通过了 在 ,
但军队已经过去了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈdesələt] [weə(r)] [səʊ] [ˈmeni] [men] [hæd; həd] [fɔːt] .
and it was silent and desolate where so many men had fought .
和 它 曾是 沉默的 和 荒凉 在哪里 所以 许多 男人 有 战斗 .
曾经无数战士浴血奋战的地方，如今却一片寂静荒凉。

[ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [druː] [ˈswɪftli] [ɒn][tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [keɪm] [ˈgruːsəm]
The twilight drew swiftly on to night , and out of the forest came grewsome
这 暮 画 迅速地 在 到 夜晚 , 和 出去 的 这 森林 来了 生长
[saʊndz] .
sounds .
声音 .
暮色迅速转瞬即逝，夜幕降临，森林里传来令人毛骨悚然的声音。

[ðə; ði] [wʊlvz] ,
The wolves ,
这 狼 ,
狼群，

[θɪk] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈɪntuː]
thick now in a region which the Iroquois had done so much to turn into
厚的 现在 在 一个 地区 哪个 这 易洛魁人 有 完毕 所以 很多 到 转动 进入
[ə; eɪ] [ˈwɪldənəs] ,
a wilderness ,
一个 荒野 ,
如今，这片曾经被易洛魁人大量改造成荒野的地区，如今却变得郁郁葱葱。

[wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] ['welkəm] [ŋjuːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['telɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
were learning welcome news , and they were telling it to one another .
是 学习 欢迎 消息 , 和 他们 是 讲述 它 到 一 其他 :

他们得知了一些令人欣喜的消息, 并互相告诉了对方。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['diːpənd] , [ðə; ði][faɪv] [sɔː] ['faɪəri] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
By and by , as the night deepened , the five saw fiery eyes in the thickets ,
经过 和 经过 , 作为 这 夜晚 加深 , 这 五 锯 火热 眼睛 在 这 灌木丛 ,
夜色渐深, 五人渐渐在灌木丛中看到了燃烧般的眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊl] [keɪm] [ə'gen] .
and the long howls came again .
和 这 长的 嚎叫 来了 再次 :

长长的嚎叫声再次响起。

" [aɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk][ðə; ði][dɜːdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [haʊs] , " [sed] [pɔːl] ,
" **It sounds like the dirge of the people of the Long House , " said Paul ,**
" 它 声音 喜欢 这 挽歌 的 这 人们 的 这 长的 房子 , " 说 保罗 ,
“听起来像是长屋居民的挽歌,”保罗说。

[ə'pɒn] [huːz] ['sensətɪv] [maɪnd][ðə; ði] [siːn] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] .
upon whose sensitive mind the scene made a deep impression .
之上 谁 敏感的 头脑 这 场景 制成 一个 深的 印象 :

这一幕深深地触动了 他敏感的心灵。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] .
The others nodded .
这 其他的 点头 :

其他人点了点头。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][ɪts] [fʊl] [fɔːs] .
At that moment they did not feel the flush of victory in its full force .
在 那 片刻 他们 做过 不是 感觉 这 冲洗 的 胜利 在 它是 满的 力量 :

那一刻, 他们还没有完全感受到胜利的喜悦。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn][ðeə(r)][ˈneɪtʃə(r)][tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [fəʊ] .
It was not in their nature to rejoice over a fallen foe .
它 曾是 不是 在 他们的 自然 到 魔 超过 一个 倒下 敌人 :

他们天性中没有幸灾乐祸的性格, 不会为敌人的失败而欢呼。

[jet] [ðeɪ] [ŋjuː] [ðə; ði] [fʊl] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] ,
Yet they knew the full value of the victory ,
然而 他们 知道 这 满的 价值 的 这 胜利 ,

然而, 他们深知这场胜利的全部价值。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [wɪʃ] ['eni] [pɑːt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] [ʌn'dʌn] .
and none of them could wish any part of it undone .
和 没有任何 的 他们 可以 希望 任何 部分 的 它 未完成 :

他们谁也不希望这一切发生改变。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,
They returned slowly to the camp ,
他们 返回 缓慢地 到 这 营 ,

他们缓缓返回营地。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] [æz; əz] [ðeɪ]
and once more they heard behind them the howl of the wolves as they
[ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
invaded the battlefield .
入侵 这 战场 :

他们再次听到身后传来狼群的嚎叫声, 狼群已经入侵了战场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪəz] [ˈtwɪŋklɪŋ]
They were glad when they saw the cheerful lights of the camp fires twinkling
他们是高兴的什么时候 他们 锯 这 快乐 灯 的 这 营 火灾 闪烁
[θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
through the forest ,
通过 这 森林 ,

当他们看到营地篝火的明媚灯光在森林中闪烁时，他们感到很高兴。

[ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈmeni] [men] [ˈtɔːkɪŋ] .
and heard the voices of many men talking .
和 听到 这 声音 的 许多 男人 说 .
他听到许多男人在说话的声音。

[hiːms,kɜːrk] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
Heemskerck welcomed them there .
海姆斯教堂 欢迎 他们 那里 .
海姆斯教堂在那里迎接了他们。

" [kʌm] , [lædz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Come , lads , " he said .
" 来 , 小伙子们 , " 他 说 .
“来吧，伙计们，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [iːt] - [juː; jʊ][wʊənt][faɪnd][aʊt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [br'ɡɪn] , [haʊ] [ˈhʌŋɡri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] -
" You must eat - you won't find out until you begin , how hungry you are -
" 你 必须 吃 - 你 惯于 寻找 出去 直到 你 开始 , 如何 饥饿的 你 是 -
[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sliːp] ,
and then you must sleep ,
和 然后 你 必须 睡觉 ,
“你必须吃饭——不吃你就不会知道自己有多饿——然后你必须睡觉，

[br'kæz; br'kɒz][wiː; wi] [mɑːtʃ] [ˈɜːli] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [mɑːtʃ] [fɑːst] .
because we march early to - morrow , and we march fast .
因为 我们 行进 早期的 到 - 明天 , 和 我们 行进 快速地 .
因为我们明天一大早就要出发，而且要快步走。

" [ðə; ði] [ˈdʌtʃmənz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .
" The Dutchman's words were true .
" 这 荷兰人的 字 是 真的 .
“荷兰人的话是对的。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ˈteɪstɪd] [fuːd] [sɪns] [ˈmɔːnɪŋ] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
They had not tasted food since morning ; they had never thought of it ,
他们有 不是 尝过 食物 自从 早晨 ; 他们 有 绝不 想法 的 它 ,
他们从早上到现在都没吃过东西；他们从来没想过要吃东西。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði][riːlæk'seɪj(ə)n][frɒm; frəm][ˈbæt(ə)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [və'reɪfəsli]
but now , with the relaxation from battle , they found themselves voraciously
但 现在 , 和 这 松弛 从 战斗 , 他们 成立 他们自己 贪婪地
[ˈhʌŋɡri] .
hungry .
饥饿的 .
但现在，战斗结束后，他们放松下来，发现自己饥肠辘辘。

" [ɪts] [ˈmaɪti] [ɡʊd] , " [sed] - [sɒl] ,
" It's mighty good , " said Shif'less Sol ,
" 它是 强大的 好的 , " 说 - 索尔 ,
“真是太棒了，”无柄索尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][baɪ][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][et; eɪt] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [ænd; ənd][dræŋk] [ˈkɒfi] ,
as they sat by a fire and ate bread and meat and drank coffee ,
作为 他们 卫星 经过 一个 火 和 吃 面包 和 肉 和 喝 咖啡 ,
他们围坐在火堆旁，吃着面包和肉，喝着咖啡。

" [bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ðɪs] [fʊ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ju:; jʊ][əʊld] [ˈɔ:nəri] , [lɒŋ] - [legd] [dʒɪm] [hɑ:t] ,
" **but I'll say this for you , you old orner , long - legged Jim Hart ,**
" 但 患病的 说 这 为了 你 , 你 老的 脾气暴躁 , 长的 - 腿 吉姆 哈特 ,
"但我得替你这么说, 你这个老顽固、长腿的吉姆·哈特,

[aɪ 'ti:] [eɪnt] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][æŋ; ən] - - [steɪks] [ðæt] [ju:v] [kɒkt]
it ain't any better than the venison an ' bulffaler steaks that you've cooked
它 不是 任何 更好的 比 这 鹿肉 一个 - - 牛排 那 你已经 煮熟
[fɜ:(r)][ju: 'es] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
fur us many a time . "
毛皮 我们 许多 一个 时间 . "

这味道并不比你以前多次为我们做的鹿肉和牛牛排好多少。

" [æŋ; ən] - [ðæt] [aɪm] ['laɪkli] [tu:; tə] [kɒk] [fɜ:(r)][ju:; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [mɔ:(r)] , " [sed] [lɒŋ] [dʒɪm]
" **An ' that I'm likely to cook fur you many a time more , " said Long Jim**
" 一个 - 那 我是 可能 到 厨师 毛皮 你 许多 一个 时间 更多的 , " 说 长的 吉姆
[kəm'pleɪsntli] .
complacently .
自满地 .

“而且我以后可能还会为你做很多次饭,”长吉姆得意地说。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [mʌnθs] [bɪ'fʊ:(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['eni] [tʃɑ:ns] [æt; ət] ['bʌfələʊ] [ə'gen] , [dʒɪm] , "
" **But it will be months before you have any chance at buffalo again , Jim , "**
" 但 它 将要 是 几个月 前 你 有 任何 机会 在 水牛 再次 , 吉姆 , "
[sed] ['henri] .
said Henry .
说 亨利 .

“但是吉姆, 你恐怕要等上几个月才有机会再猎到野牛了,”亨利说道。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəm'peɪn] [θru:] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] ['kʌntri] . "
" **We are going on a long campaign through the Iroquois country . "**
" 我们 是 去 在 一个 长的 活动 通过 这 易洛魁人 国家 . "
"我们将对易洛魁人领地展开一场漫长的战役。”

" [æŋ; ən] - [ɪts] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wʌŋ] , " [sed] - [sɒl] .
" **An ' it's shore to be a dangerous one , " said Shif'less Sol .**
" 一个 - 它是 支撑 到 是 一个 危险的 一 , " 说 - 索尔 .
"这肯定很危险,”无柄索尔说道。

" [men] [laɪk] ['wɒrɪəz] [əʊ] - [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] [eɪnt] [ɡɔɪŋ] - [tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wɪð] [wʌŋ] [faɪt] .
" **Men like warriors o ' the Iroquois ain't goin ' to give up with one fight .**
" 男人 喜欢 战士 o - 这 易洛魁人 不是 去 - 到 给 向上 和 一 斗争 .
"像易洛魁战士那样的人, 不会在一场战斗后就放弃。”

[ðel] [bi:; bi] ['hæŋɪŋ] - [ɒŋ]['ʌʊə(r)] [flæŋks] [laɪk] [wɒspz] . "
They'll be hangin ' on our flanks like wasps . "
他们会 是 悬挂 - 在 我们的 侧翼 喜欢 黄蜂 . "
他们会像黄蜂一样缠着我们。

" [ðæts] [tru:] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz][ɑ:(r); ə(r)] [əʊvə'θrəʊŋ]
" **That's true , " said Henry , " but in my opinion the Iroquois are overthrown**
" 那就是 真的 , " 说 亨利 , " 但 在 我的 观点 这 易洛魁人 是 被推翻
[fə'revə(r)] .
forever .
永远 .

“没错,”亨利说, “但依我看, 易洛魁人已经永远被推翻了。”

[wʌŋ] [dɪ'fi:t] [mi:nz] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] .
One defeat means more to them than a half dozen to us .
一 击败 方法 更多的 到 他们 比 一个 一半 打 到 我们 .
对他们来说, 一场失败比我们输六场还要严重。

" [ðeɪ] [sed] ['lɪt(ə)] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪərz] .
" **They said little more , but by and by lay down to sleep before the fires .**
" 他们 说 小的 更多的 , 但 经过 和 经过 躺 向下 到 睡觉 前 这 火灾 :
他们没再多说什么, 过了一会儿就躺在火堆前睡觉了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɔɪl] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['feɪθfəli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd]
They had toiled so long and so faithfully that the work of watching and
他们 有 辛勤劳作 所以 长的 和 所以 忠实 那 这 工作 的 观看 和
[ˈskaʊtɪŋ] [ðæt] [naɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
scouting that night could be intrusted to others .
侦察 那 夜晚 可以 是 受托人 到 其他的 :
他们辛勤工作了这么久, 这么忠诚, 以至于当晚的守望和侦察工作可以委托给其他人了。

[jet] ['henri] [kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Yet Henry could not sleep for a long time .
然而 亨利 可以 不是 睡觉 为了 一个 长的 时间 :
然而, 亨利却长时间无法入睡。

[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] .
The noises of the night interested him .
这 噪音 的 这 夜晚 感兴趣的 他 :
夜里的声响引起了他的兴趣。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði][men] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentɪnəl] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
He watched the men going about , and the sentinels pacing back and forth
他 观看 这 男人 去 关于 , 和 这 哨兵 踱步 后退 和 前进
[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .
around the camp .
大约 这 营 :
他看着人们走来走去, 哨兵们在营地周围来回踱步。

[ðə; ði] [saʊndz] [daɪd] ['grædʒuəli] [æz; əz][ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə] [sliːp] .
The sounds died gradually as the men lay down and sank to sleep .
这 声音 死亡 逐步地 作为 这 男人 躺 向下 和 沉没 到 睡觉 :
随着男人们躺下入睡, 声音渐渐消失。

[ðə; ði]['faɪərz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [greɪt] [kɔː(r)][ɒv; əv] [laɪt] ['ɔːlsəʊ][sæŋk] ,
The fires which had formed a great core of light also sank ,
这 火灾 哪个 有 形成 一个 伟大的 核 的 光 还 沉没 ,
那些曾经形成巨大光核的火焰也沉没了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [krept] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] .
and the shadows crept toward the camp .
和 这 阴影 悄悄地爬 朝向 这 营 :
阴影悄悄地向营地逼近。

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪsɪŋ] ['sentɪnəl] , [ˈraɪf(ə)] [ɒn] ['ʃəʊldə(r)] , ['grædʒuəli] [gruː] ['dʌski] .
The figures of the pacing sentinels , rifle on shoulder , gradually grew dusky .
这 数据 的 这 踱步 哨兵 , 步枪 在 肩膀 , 逐步地 生长 昏暗 :
肩扛步枪踱步的哨兵身影渐渐变得昏暗。

['henriz] [nɜːvz] , [ə'tjuːnd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [greɪt] ['efət] , ['sləʊli] [rɪ'lækst] .
Henry's nerves , attuned so long to great effort , slowly relaxed .
亨利的 神经 , 协调的 所以 长的 到 伟大的 努力 , 缓慢地 轻松 :
亨利的神经, 因为长期承受巨大压力而变得紧张起来, 慢慢放松了下来。

[diːp] [piːs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] [druːp] ,
Deep peace came over him , and his eyelids drooped ,
深的 和平 来了 超过 他 , 和 他的 眼睑 下垂 ,
他感到一阵深深的平静, 眼皮也耷拉了下来。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði][kæmp][sæŋk][tu;; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['mɜ:mə(r)] ,
the sounds in the camp sank to the lowest murmur ,
这 声音 在 这 营 沉没 到 这 最低 低语 ,
营地里的声音渐渐低沉, 变成了最轻柔的低语。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [ðəə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætlfi:ld] [bɪ'haind]
but just as he was falling asleep there came from the battlefield behind
但 只是 作为 他 曾是 坠落 睡着了 那里 来了 从 这 战场 在后面
[ðen] [ðə; ði][fa:(r)] ,
then the far ,
然后 这 远的 ,
但他正要睡着的时候, 远处的战场上传来一阵声音,

[feɪnt] [haʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] , [ðə; ði][dɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] .
faint howl of a wolf , the dirge of the Iroquois .
头晕的 嚎 的 一个 狼 , 这 挽歌 的 这 易洛魁人 .
微弱的狼嚎, 易洛魁人的挽歌。

[tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二
第二十二章

['lɪt(ə)] [bɜrdz] [taʊn]
LITTLE BEARD'S TOWN
小的 胡子 镇
小胡子镇

[ðə; ði] ['trʌmpɪts] [kɔ:ld] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv] [rəʊz] , [rɪ'freɪt] , [redi]
The trumpets called early the next morning , and the five rose , refreshed , ready
这 小号 称为 早期的 这 下一个 早晨 , 和 这 五 玫瑰 , 焕然一新 , 准备好
[fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['leɪbə] .
for new labors .
为了 新的 劳动 .
第二天清晨, 号角声响起, 五人精神抖擞地起身, 准备开始新的工作。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] .
The fires were already lighted , and breakfast was cooking .
这 火灾 是 已经 照明 , 和 早餐 曾是 烹饪 .
火已经点燃, 早餐正在烹制中。

[seɪvəri] ['əʊdəz] ['pɜ:miertɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Savory odors permeated the forest .
美味 气味 渗透 这 森林 .
森林里弥漫着诱人的香味。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ɔ:l][hæd; həd] ['i:t(ə)n] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['mɑ:tɪt] , ['gəʊɪŋ] ['nɔ:θwəd] [ænd; ənd]
But as soon as all had eaten , the army marched , going northward and
但 作为 很快 作为 全部 有 吃 , 这 军队 行军 , 去 向北 和
['westwəd] ,
westward ,
向西 ,
但众人吃饱喝足后, 军队便开始行军, 向北和向西推进。

[ɪn'tendɪŋ] [tu;; tə] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] ['kʌntri] .
intending to cut through the very center of the Iroquois country .
意图 到 切 通过 这 非常 中心 的 这 易洛魁人 国家 .
意图横穿易洛魁人领地的中心地带。

[ˈɔːdərs] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [kəˈmɑːndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]
Orders **had** **come** **from** **the** **great** **commander** **that** **the** **power** **of** **the** **Six**
订单 有 来 从 这 伟大的 指挥官 那 这 力量 的 这 六
[ˈneɪʃnz] ,
Nations ,
国家 ,

伟大的统帅下达了命令，要动用六大国的力量，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [skɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈfrʌntɪə(r)] , [mʌst; məst]
which **had** **been** **so** **long** **such** **a** **terrible** **scourge** **on** **the** **American** **frontier** , **must**
哪个 有 到过 所以 长的 这样的 一个 糟糕的 祸害 在 这 美国人 边境 , 必须
[biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
be **annihilated** .
是 彻底消灭 .

这种长期以来给美国边疆带来巨大灾难的生物必须被彻底消灭。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ˈstreɪndʒə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈkʌntri] .
They **must** **be** **made** **strangers** **in** **their** **own** **country** .
他们 必须 是 制成 陌生人 在 他们的 自己的 国家 .

他们必须成为自己国家的陌生人。

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [məˈlest] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [taʊnz] [mʌst; məst]
Women **and** **children** **were** **not** **to** **be** **molested** , **but** **their** **towns** **must**
女性 和 孩子们 是 不是 到 是 性骚扰 , 但 他们的 城镇 必须
[ˈperɪʃ] .
perish .
沦 .

妇女儿童不得受到骚扰，但她们的城镇必须毁灭。

[æz; əz] - [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪˈmʌŋ] ,
As **Thayendanegea** **had** **said** **the** **night** **before** **the** **Battle** **of** **the** **Chemung** ,
作为 - 有 说 这 夜晚 前 这 战斗 的 这 切芒 ,
正如泰恩达内加在切蒙河战役前夜所说，

[ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [brɪˈpɒnd] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ðæt] [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][tuː; tə][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði]
the **power** **beyond** **the** **seas** **that** **had** **urged** **the** **Iroquois** **to** **war** **on** **the**
这 力量 超过 这 海域 那 有 敦促 这 易洛魁人 到 战争 在 这
[ˈbɔːdə(r)][dɪd] [nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
border **did** **not** **save** **them** .
边界 做过 不是 节省 他们 .

来自海外的强大力量虽然促使易洛魁人发动边境战争，但并没有拯救他们。

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [nɒt] .
It **could** **not** .
它 可以 不是 .

它做不到。

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [ˈtɔːrɪs] [əˈlaɪk] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðem; ðəm] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈvɪktəri] ,
British **and** **Tories** **alike** **had** **promised** **them** **certain** **victory** ,
英国 和 保守党 同样 有 承诺 他们 肯定 胜利 ,

英国人和保守党人都曾向他们承诺必胜，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪz] [wʊd] [kʌm] [truː] .
and **for** **a** **while** **it** **had** **seemed** **that** **the** **promises** **would** **come** **true** .
和 为了 一个 尽管 它 有 似乎 那 这 承诺 会 来 真的 .
一度看来，这些承诺似乎即将实现。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] [tɜ:nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɪn][ðeə(r)]
But the tide had turned , and the Iroquois were fugitives in their
但 这 潮 有 转向 , 和 这 易洛魁人 是 逃犯 在 他们的
[əʊn] [ˈkʌntri] .
own country .
自己的 国家 .

但形势逆转，易洛魁人成了自己国家的逃亡者。

[ðə; ði] [ˈɑ:mi] [kənˈtɪnju:d] [ɪts] [mɑ:tʃ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ,
The army continued its march through the wilderness ,
这 军队 持续 它是 行进 通过 这 荒野 ,
军队继续穿越荒野行军。

[ðə; ði] [ˈskaʊts] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ˈpɑ:tɪz] [ɒv; əv] [ˈraɪflmən] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [flæŋk] .
the scouts in front and heavy parties of riflemen on either flank .
这 侦察兵 在 正面 和 重的 各方 的 步枪兵 在 任何一个 侧翼 .
前方是侦察兵，两侧是数量众多的步枪兵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [səˈpraɪz] .
There was no chance for a surprise .
那里 曾是 不 机会 为了 一个 惊喜 .
根本没有意外发生的机会。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)][əˈweə(r)] [ðæt] [ˈɪndiən] [bəændz] [stɪl] [lə:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
Henry and his comrades were aware that Indian bands still lurked in the forest
亨利 和 他的 同志们 是 意识到的 那 印度 乐队 仍然 潜伏 在 这 森林
,
.
,

亨利和他的同伴们知道，印第安部落仍然潜伏在森林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsevrəl] [ˈnærəʊ] [ɪˈskeɪps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɒv; əv] [ˈæmbʊʃt] [fəʊz] ,
and they had several narrow escapes from the bullets of ambushed foes ,
和 他们 有 一些 狭窄的 逃脱 从 这 子弹 的 遭到伏击 敌人 ,
他们多次死里逃生，躲过了伏击敌人的子弹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈprəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mi] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] .
but the progress of the army was irresistible .
但 这 进步 的 这 军队 曾是 无法抗拒 .
但军队的推进势不可挡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第18/19页

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃek] [aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [haʊˈevə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˈtɔːri]
Nothing could check it for a moment , however much the Indian and Tory
没有什么 可以 查看 它 为了 一个 片刻 , 然而 很多 这 印度 和 保守党
[tʃiːfs] [maɪt] [plæn] .
chiefs might plan .
酋长们 可能 计划 .

无论印度和保守党领导人如何计划，都无法阻止这一事件发生。

[ðeɪ] [kæmpt] [əˈgen] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ˈsentɪnəl] [ˈpəʊstɪd]
They camped again that night in the forest , with a thorough ring of sentinels posted
他们 露营 再次 那 夜晚 在 这 森林 , 和 一个 彻底 戒指 的 哨兵 发布
[əˈgenst] [səˈpraɪz] ,
against surprise ,
反对 惊喜 ,

当晚他们再次在森林里扎营，并部署了严密的哨兵圈以防突袭。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] ,
although there was little danger of the latter , as the enemy could not ,
虽然 那里 曾是 小的 危险 的 这 后者 , 作为 这 敌人 可以 不是 ,
[sɪ] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] ,
虽然 一种情况发生的危险很小，因为敌人无法做到这一点，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [liːst] , [brɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
for the present at least , bring a sufficient force into the field .
为了 这 展示 在 至少 , 带来 一个 充足的 力量 进入 这 场地 :
[sɪ] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] ,
至少目前来看，要向战场投入足够的兵力。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd][ˈrɪz(ə)n] , [ðə; ði] [faɪv] , [wɪð] [hiːms,kɜːrk] , [went] [əˈhed] [θruː]
But after the moon had risen , the five , with Heemskerk , went ahead through
但 后 这 月亮 有 升起 , 这 五 , 和 海姆斯教堂 , 去 前方 通过
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

但月亮升起后，五人带着希姆斯克尔克，先行穿过森林。

[ðə; ði][ˈɪrə,kwɔː; ˈɪrə,kwɔːz] [taʊn] [ɒv; əv] - [leɪ] [dʒʌst] [əˈhed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːmi] [wʊd]
The Iroquois town of Kanawaholla lay just ahead , and the army would
这 易洛魁人 镇 的 - 躺 只是 前方 , 和 这 军队 会
[riːtʃ] [aɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] .
reach it on the morrow .
抵达 它 在 这 明天 .

易洛魁人的城镇卡纳瓦霍拉就在前方，军队将于明天抵达那里。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈɒkjupaɪd] .
It was the intention of the scouts to see if it was still occupied .
它 曾是 这 意图 的 这 侦察兵 到 看 如果 它 曾是 仍然 占领 .
[sɪ] [wɒz; wəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
侦察兵的目的是查看该地是否仍有人居住。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ˈmɪdnɑːt] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd]
It was near midnight when the little party drew near to Kanawaholla and
它 曾是 靠近 午夜 什么时候 这 小的 派对 画 靠近 到 - 和
[wɒtʃt] [aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
watched it from the shelter of the forest .
观看 它 从 这 庇护所 的 这 森林 .

临近午夜时分，这群人来到卡纳瓦霍拉附近，躲在森林的掩护下观察着它。

[ðəʊz] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] ['stɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Those people are stopping for a moment .
那些 人们 是 停止 为了 一个 片刻 .

那些人停下来休息一会儿。

" [ðə; ði] ['bə:dnd] ['fɪgəz] , [pə'hæps] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , ['hɔ:ltɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:n]
" The burdened figures , perhaps a dozen , halted at the far edge of the corn
" 这 负担 数据 , 也许 一个 打 , 停止 在 这 远的 边缘 的 这 玉米
[fi:ld] .
field .
场地 .

“大约有十几个负重前行的人，停在了玉米地的远边。

[ˈhenri] [ænd; ænd] [pɔ:l] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]
Henry and Paul readily imagined that they were taking a last look at their
亨利 和 保罗 容易 想象 那 他们 是 采取 一个 最后的 看 在 他们的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

亨利和保罗很容易就想象出这是他们在最后看一眼自己的家乡。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ænd; ænd] ['sɪmpəθi] ['di:pænd] , [dɪ'spaɪt] [waɪ'əʊmɪŋ] , ['tʃeri]
and the feeling of pity and sympathy deepened , despite Wyoming , Cherry
和 这 感觉 的 遗憾 和 同情 加深 , 尽管 怀俄明州 , 樱桃
[ˈvæli] , [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] .
Valley , and all the rest .
谷 , 和 全部 这 休息 .

尽管怀俄明州、樱桃谷以及其他地方都存在类似情况，但人们的怜悯和同情之情却更加深重了。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fi:lɪŋ] ['nevə(r)] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪt] ['ælaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
But that feeling never extended to the white allies of the Iroquois ,
但 那 感觉 绝不 扩展 到 这 白色的 盟国 的 这 易洛魁人 ,
[ˌɪrəˈkwɔɪz] ,
但这种感觉从未延伸到易洛魁人的白人盟友身上。

[hu:m] - ['kærəktə,raɪzd] [ɪn] [wɜ:d] [ænd; ænd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] " [mɔ:(r)] ['sævɪdʒ] [ðæən; ðən]
whom Thayendanegea characterized in word and in writing as " more savage than
谁 - 特征化的 在 单词 和 在 写作 作为 " 更多的 野蛮的 比
[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðəm'selvz] .
the savages themselves .
这 野蛮人 他们自己 .

泰恩达内加用言语和文字将他描述为“比野蛮人本身还要野蛮”。

" [ðə; ði] [skaʊts] ['weɪtɪd] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ænd] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] .
" The scouts waited an hour , and then entered the town .
" 这 侦察兵 等待 一个 小时 , 和 然后 进入 这 镇 .
[aʊə(r)] ,
侦察兵们等了一个小时，然后进入了镇子。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [wɒz; wəz][ɪn] - .
Not a soul was in Kanawaholla .
不是 一个 灵魂 曾是 在 - .

卡纳瓦霍拉村空无一人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .
Some of the lighter things had been taken away , but that was all .
一些 的 这 打火机 事物 有 到过 已采取 离开 , 但 那 曾是 全部 .
[ə'weɪ] ,
一些比较轻的东西被拿走了，但仅此而已。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][dɪs'ɔ:də(r)] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] ['heɪsti] [flaɪt] ,
Most of the houses were in disorder , showing the signs of hasty flight ,
最多 的 这 房屋 是 在 紊乱 , 显示 这 标志 的 仓促 航班 ,
[dɪs'ɔ:də(r)] ,
大多数房屋一片狼藉，显示出仓促逃离的迹象。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [leɪ] [ˈhəʊli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ˈɑ:mi] .
but the town lay wholly at the mercy of the advancing army .
但 这 镇 躺 完全 在 这 怜悯 的 这 前进 军队 .
但这座城镇完全任由进犯的军队摆布。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [wɪðˈdru:ɪ] [wɪð] [ðə; ði] [nju:z] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen]
Henry and his comrades withdrew with the news , and the next day , when
亨利 和 他的 同志们 退出 和 这 消息 , 和 这 下一个 天 , 什么时候
[ðə; ði] [tru:ps] [ədˈvɑ:nst] ,
the troops advanced ,
这 军队 先进的 ,
亨利和他的战友们带着消息撤退了, 第二天, 当部队推进时,

- [wɒz; wəz] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:tʃ] .
Kanawaholla was put to the torch .
- 曾是 放 到 这 火炬 .
卡纳瓦霍拉被扔进了火刑柱。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [ˈru:ɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [krɒps] [ænd; ənd] [fru:t] [tri:z]
In an hour it was smoking ruins , and then the crops and fruit trees
在 一个 小时 它 曾是 吸烟 废墟 , 和 然后 这 农作物 和 水果 树木
[wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] .
were destroyed .
是 损毁 .
一个小时后, 这里就变成了一片冒着烟的废墟, 然后庄稼和果树也被毁了。

[ˈli:vɪŋ] [ˈru:ɪn][brˈhaɪnd] , [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [kənˈtɪnju:d] [ɪts] [mɑ:tʃ] ,
Leaving ruin behind , the army continued its march ,
离开 废墟 在后面 , 这 军队 持续 它是 行进 ,
军队抛下满目疮痍, 继续行军。

[ˈtredɪŋ] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ˈpaʊə(r)][ˈʌndə(r)] [fɒt] [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
treading the Iroquois power under foot and laying waste the country .
踩踏 这 易洛魁人 力量 在下面 脚 和 躺下 浪费 这 国家 .
践踏易洛魁人的势力, 蹂躏这个国家。

[wʌn][ˈɑ:ftə(r)] [əˈhʌðə(r)] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [taʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] , - , - ,
One after another the Indian towns were destroyed , Catharinetown , Kendaia ,
一 后 其他 这 印度 城镇 是 损毁 , - , - ,
[kɑ:nədəsɑ:gə] , - , - ,
Kanadesaga , Shenanwaga , Skoiyase ,
奏佐贺 , - , - ,
印第安城镇一个接一个地被摧毁, 凯瑟琳镇、肯达亚、卡纳德萨加、谢南瓦加、斯科亚塞,

- , - , - , - , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
Kanandaigua , Honeyoye , Kanaghsawa , Gathtsewarohare , and others , forming a
- , - , - , - , 和 其他的 , 成型 一个
[lɒŋ] [rəʊl] , [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [nems] .
long roll , bearing the sounding Iroquois names .
长的 卷 , 轴承 这 听起来 易洛魁人 姓名 .

Kanandaigua、Honeyoye、Kanaghsawa、Gathtsewarohare 等地, 排成一长串, 上面写着听起来像易洛魁人的名字。
[ˈvɪlɪdʒ] [əˈraʊnd] [keɪˈju:gə][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [leɪks] [wɜ:(r); wə(r)] [bɜ:nd] [baɪ] [dɪˈtætʃmənt] .
Villages around Cayuga and other lakes were burned by detachments .
村庄 大约 卡尤加 和 其他 湖泊 是 烧伤 经过 分遣队 .
卡尤加湖及其他湖泊周围的村庄被武装分子烧毁。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ˈperɪʃɪŋ] [taʊnz] [əˈrəʊz] [ˈevriweə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈkʌntri] ,
The smoke of perishing towns arose everywhere in the Iroquois country ,
这 抽烟 的 消亡 城镇 出现 到处 在 这 易洛魁人 国家 ,
在易洛魁人的领地, 到处都升起了城镇燃烧的浓烟。

[waɪl] [ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [ðəmˈselvz] [fled] [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [ədˈvɑ:nsɪŋ] [ˈɑ:mi] .
while the Iroquois themselves fled before the advancing army .
尽管 这 易洛魁人 他们自己 逃亡 前 这 前进 军队 .
而易洛魁人自己则在进犯的军队面前逃走了。

[ðeɪ] [sent] [əˈpi:l] [ˈɑ:ftə(r)] [əˈpi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [help] [frəm; frəm] [ðəʊz] [tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
They sent appeal after appeal for help from those to whom they had given
他们 发送 上诉 后 上诉 为了 帮助 从 那些 到 谁 他们 有 给定
[səʊ] [mʌt] [help] ,
so much help ,
所以 很多 帮助 ,
他们一次又一次地向那些他们曾给予过很多帮助的人发出求助呼吁。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
but none came .
但 没有任何 来了 .
但没有人来。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [di:p] [ˈɔ:təm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [gru:] [kəʊld] .
It was now deep autumn , and the nights grew cold .
它 曾是 现在 深的 秋天 , 和 这 夜晚 生长 寒冷的 .
现在已是深秋，夜晚变得寒冷。

[ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] [bleɪz] [wɪð] [ˈbrɪliənt] [kʰlæz] .
The forests blazed with brilliant colors .
这 森林 燃烧的 和 杰出的 颜色 .
森林里一片绚丽多彩。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [blu:] , [li:vz] [ˈrʌsl] [ænd; ənd] [fel] .
The winds blew , leaves rustled and fell .
这 风 吹 , 树叶 沙沙作响 和 跌倒 .
风吹过，树叶沙沙作响，飘落下来。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [wʊd] [su:n] [bi:; bi][æ; t] [hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] , [səʊ] [praʊd] [ɒv; əv]
The winter would soon be at hand , and the Iroquois , so proud of
这 冬天 会 很快 是 在 手 , 和 这 易洛魁人 , 所以 自豪的 的
[wʊt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtʃi:vɪd] ,
what they had achieved ,
什么 他们 有 已达成 ,
冬天即将来临，易洛魁人为他们取得的成就感到无比自豪，

[wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [wʊt] [ˈfeltə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts][ɔ:(r)][æ; t][ðə; ði]
would have to find what shelter they could in the forests or at the
会 有 到 寻找 什么 庇护所 他们 可以 在 这 森林 或者 在 这
[ˈbrɪtɪʃ] [pəʊsts][ɒn][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ˈfrʌntɪə(r)] .
British posts on the Canadian frontier .
英国 帖子 在 这 加拿大 边境 .
他们只能在森林里或者加拿大边境的英国哨所里寻找栖身之所。

- [wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tu:; tə] [kʌm] [əˈgen] [wɪð] [bəndz][ɒv; əv] [red] [men][ænd; ənd] [waɪt]
Thayendanegae was destined to come again with bands of red men and white
- 曾是 注定 到 来 再次 和 乐队 的 红色的 男人 和 白色的
[ænd; ənd] [ɪnˈflɪkt] [greɪt] [lɒs] ,
and inflict great loss ,
和 造成 伟大的 损失 ,
泰恩达内加注定会再次率领红白两军前来，造成巨大损失。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈneɪʃnz] [wɒz; wəz] [əʊvəθrəʊn] [fəˈreɪvə(r)] , [ˈɑːftə(r)][fɔː(r)] [ˈsentʃəɪz]
but the power of the Six Nations was overthrown forever , after four centuries
但 这 力量 的 这 六 国家 曾是 被推翻 永远 , 后 四 几个世纪
[ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd][ˈɡlɔːri] .
of victory and glory .
的 胜利 和 荣耀 .

但是，在经历了四个世纪的胜利和荣耀之后，六大部落的势力被永远地推翻了。

[ˈhenri] , [pɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][aɪˈtiː] .
Henry , Paul , and the rest were all the time in the thick of it .
亨利 , 保罗 , 和 这 休息 是 全部 这 时间 在 这 厚的 的 它 .
亨利、保罗和其他人一直都身处风暴中心。

[ðə; ði] [ˈɑːmi] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ədˈvɑːnst] , [ˈmɑːtɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌdʒenəˈsiː] [ˈvæli] , [dɪˈstrɔɪ]
The army , as the autumn advanced , marched into the Genesee Valley , destroying
这 军队 , 作为 这 秋天 先进的 , 行军 进入 这 吉尼西 谷 , 摧毁
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

随着秋季的到来，军队进军杰纳西河谷，摧毁了一切。

[ˈhenri] [ænd; ənd] [pɔːl] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ɒn][ðəə(r)] [ˈblæŋkɪts] [wʌn] [naɪt] , [ˈkaʊntɪd] [ˈfaɪərz][ɪn] [θriː]
Henry and Paul , as they lay on their blankets one night , counted fires in three
亨利 和 保罗 , 作为 他们 躺在 他们的 毯子 一 夜晚 , 计数 火灾 在 三
[ˈdɪfrənt] [dəˈrek(ə)nz] ,
different directions ,
不同的 方向 ,

一天晚上，亨利和保罗躺在毯子上，数了数三个不同方向的火堆。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [mɑːkt] [ə; eɪ] [ˈperɪʃɪŋ] [ˈɪndiən] [ˈvɪlɪdʒ] .
and every one of the three marked a perishing Indian village .
和 每一个 一 的 这 三 标记 一个 消亡 印度 村庄 .

这三者分别代表着一个正在消亡的印度村庄。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [ˈeni] [dɪˈlaɪt] ; [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
It was not a work in which they took any delight ; on the contrary ,
它 曾是 不是 一个 工作 在 哪个 他们 采取 任何 喜 ; 在 这 相反 ,
他们并不乐于从事这项工作；相反，

[aɪˈtiː][ˈɒf(ə)n] [ˈsæd(ə)nd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
it often saddened them , but they felt that it had to be done ,
它 经常 悲伤 他们 , 但 他们 毛毡 那 它 有 到 是 完毕 ,
这常常让他们感到难过，但他们觉得必须这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ʃɜːk] [ðə; ði][tɑːsk] .
and they could not shirk the task .
和 他们 可以 不是 推脱 这 任务 .
他们无法推卸这项任务。

[ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , [ˈhenri] , [dɪˈspɑɪt] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,
In October , Henry , despite his youth ,
在 十月 , 亨利 , 尽管 他的 青年 ,
10月份，亨利虽然年轻，

[tʊk] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd] [ˈraɪflmən] [wɪtʃ] [biːt] [ʌp][ðə; ði] [weɪz] ,
took command of a body of scouts and riflemen which beat up the ways ,
采取 命令 的 一个 身体 的 侦察兵 和 步枪兵 哪个 打 向上 这 方式 ,
指挥一支侦察兵和步枪兵队伍，负责勘察道路。

[ænd; ənd] [ˈskəːmɪʃ] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
and skirmished in advance of the army .
和 小规模冲突 在 进步 的 这 军队 .
并在军队前方进行小规模冲突。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdeməˈkrætɪk][ˈlɪt(ə)l][bænd] , [ˈevriwʌn] [ˈseɪɪŋ] [wɒt][hiː; hi] [pliːzd] ,
It was a democratic little band , everyone saying what he pleased ,
它 曾是 一个 民主 小的 乐队 , 每个人 说 什么 他 高兴 ,
这是一个民主的小乐队, 每个人都畅所欲言。

[bʌt; bət] [ˈjiːldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːdə(r)] .
but yielding in the end to the authority of the leader .
但 屈服 在 这 结尾 到 这 权威 的 这 领导者 .
但最终还是服从了领导者的权威。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [faː(r)][ʌp][ðə; ði] [ˌdʒenəˈsiː] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈleɪks] ,
They were now far up the Genesee toward the Great Lakes ,
他们 是 现在 远的 向上 这 吉尼西 朝向 这 伟大的 湖泊 ,
他们现在已经沿着杰纳西河向上游驶去, 朝着五大湖区方向前进了。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [fɔːmd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ədˈvɑːnsɪŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [ɡreɪt]
and Henry formed the plan of advancing ahead of the army on the great
和 亨利 形成 这 计划 的 前进 前方 的 这 军队 在 这 伟大的
[ˈsenəkə] [ˈvɪlɪdʒ] [nəʊn] [ˈveəriəsli] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈkɑːs(ə)l][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɜːdz] [ˈtaʊn] ,
Seneca village known variously as the Seneca Castle and Little Beard's Town ,
塞内卡 村庄 已知 各种各样的 作为 这 塞内卡 城堡 和 小的 胡子 镇 ,
于是亨利制定了计划, 要抢在军队前面进攻塞内卡人的大村庄, 这个村庄有多种名称, 包括塞内卡城堡和小胡子镇。

[ˈɑːftə(r)][ɪts] [ˈtʃiːf] , [ə; eɪ] [fʊl] [mætʃ] [ɪn] [ˈkruːəlti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈsenəkə] [ˈtʃiːf] , - .
after its chief , a full match in cruelty for the older Seneca chief , Hiokattoo .
后 它是 首席 , 一个 满的 匹配 在 残酷 为了 这 老 塞内卡 首席 , - .
在其首领之后, 其残忍程度与年长的塞内卡族首领希奥卡图不相上下。

[ˈsevrəl] [ˈkɔːzɪz] [led][tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Several causes led to this decision .
一些 原因 引领 到 这 决定 .
导致这一决定的原因有很多。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] - , - , [ɔːl][ðə; ði] [ˈbʌtlə] [ænd; ənd]
It was reported that Thayendanegea , Timmendiquas , all the Butlers and
它 曾是 据报道 那 - , - , 全部 这 管家 和
[ˌdʒɒnsənz] , [ænd; ənd][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
Johnsons , and Braxton Wyatt were there .
约翰逊 , 和 布拉克斯顿 怀亚特 是 那里 .

据报道, Thayendanegea、Timmendiquas、所有Butler和Johnson家族成员以及Braxton Wyatt都在场。

[waɪl] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [əˈbaʊt] [ɔːl] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [truː] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv]
While not likely to be true about all , it was probably true about some of
尽管 不是 可能 到 是 真的 关于 全部 , 它 曾是 大概 真的 关于 一些 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

虽然不太可能适用于所有人, 但对其中一些人来说可能是真的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] [maɪt] [ɪˈfekt] [mʌtʃ] .
and a bold stroke might effect much .
和 一个 大胆的 中风 可能 影响 很多 .
大胆的一步或许会产生巨大的影响。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈhenri] [hæd; həd][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [məʊst][ɪn][maɪnd] .
It is probable that Henry had Braxton Wyatt most in mind .
它 是 可能 那 亨利 有 布拉克斯顿 怀亚特 最多 在 头脑 .
亨利最有可能想到的是布拉克斯顿·怀亚特。

[ðə; ði] [ˈrenɪɡeɪd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈelɪmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrɪs] ,
The renegade was in his element among the Indians and Tories ,
这 叛逆者 曾是 在 他的 元素 之中 这 印度人 和 保守党 ,
这个叛逆者在印度人和托利党人中间如鱼得水。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [greɪt] [ə'bilətɪz] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈskɪlfʊli]
and he had developed great abilities as a partisan , being skillfully
和 他 有 发达 伟大的 能力 作为 一个 党派 , 存在 巧妙地
[ˈsekəndɪd] [baɪ][ðə; ði][skwɒt] [ˈtɔːri] , [ˈkəʊlmən] .
seconded by the squat Tory , Coleman .
附议 经过 这 蹲 保守党 , 科尔曼 .

他展现出了极强的党派才能，并得到了矮壮的保守党人科尔曼的巧妙支持。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪ(ə)n] [naʊ] [wɒz; wəz][ˈiːkwəl][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈwɔːltə] [ˈbʌtlə(r)] ,
His reputation now was equal at least to that of Walter Butler ,
他的 名声 现在 曾是 平等的 在 至少 到 那 的 沃尔特 巴特勒 ,
[ˈtʃʌlmən] [ˈwɒltə] [ˈbʌtlə(r)] .
他现在的名声至少与沃尔特·巴特勒不相上下。

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈskɑːmɪʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
and he had skirmished more than once with the vanguard of the army .
和 他 有 小规模冲突 更多的 比 一次 和 这 先锋 的 这 军队 .
[ˈgrəʊɪŋ] [ɪn] [ˈhɛnrɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zɑɪə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [hɪm] ,
Growing in Henry's heart was a strong desire to match forces with him ,
生长 在 亨利的 心 曾是 一个 强的 欲望 到 匹配 力量 和 他 ,
[ˈhɛnrɪ] [ˈhɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zɑɪə(r)][tuː; tə] [mætʃ] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [hɪm] .
亨利心中萌生了与他并肩作战的强烈愿望。

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [swɪft] [ədˈvɑːns] [maɪt] [faɪnd][hɪm][æt; ət][ðə; ði]
and it was quite probable that a swift advance might find him at the
和 它 曾是 相当 可能 那 一个 迅速 进步 可能 寻找 他 在 这
[ˈsenəkə] [ˈkɑːs(ə)] .
Seneca Castle .
塞内卡 城堡 .

很有可能，一次快速的进攻就能在塞内卡城堡找到他。

[ðə; ði] [ˈraɪflmən] [tʊk] [ʌp][ðəə(r)] [mɑːtʃ] [ɒn][ə; eɪ] [brɪsk] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [leɪt] [ˈɔːtəm] .
The riflemen took up their march on a brisk morning in late autumn .
这 步枪兵 采取 向上 他们的 行进 在 一个 轻快 早晨 在 晚的 秋天 .
[ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [leɪt] [ˈɔːtəm] .
在一个秋末清爽的早晨，步枪兵们开始了行军。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] [kliə(r)][ænd; ʌnd][kəʊld] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)][ɪn][aɪ ˈtiː] ,
The night had been clear and cold , with a touch of winter in it ,
这 夜晚 有 到过 清除 和 寒冷的 , 和 一个 触碰 的 冬天 在 它 ,
[ˈwɪntə(r)] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
夜色晴朗而寒冷，带着一丝冬日的气息。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [kʰʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfəʊliɪdʒ][hæd; həd] [naʊ] [tʃːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [braʊn] .
and the brilliant colors of the foliage had now turned to a solid brown .
和 这 杰出的 颜色 的 这 叶子 有 现在 转向 到 一个 坚硬的 棕色的 .
[ˈfəʊliɪdʒ] [hæd; həd] [naʊ] [tʃːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɒlɪd] [braʊn] .
树叶原本绚丽的色彩如今已变成了单调的棕色。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [waɪnd] [bluː] , [ðə; ði] [liːvz] [fel] [ɪn] [ˈʃaʊərz] .
Whenever the wind blew , the leaves fell in showers .
每当 这 风 吹 , 这 树叶 跌倒 在 淋浴 .
[ˈʃaʊərz] .
每当风吹过，树叶便如雨般落下。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfliːsi] [bluː] , [bʌt; bət][ˈəʊvə(r)] [hɪlz] , [ˈvæli] ,
The sky was a fleecy blue , but over hills , valley ,
这 天空 曾是 一个 羊毛 蓝色的 , 但 超过 丘陵 , 谷 ,
[ˈtʃʌlmən] [ˈwɒltə] [ˈbʌtlə(r)] .
天空是柔和的蓝色，但越过山丘和山谷，

[ænd; ʌnd] [ˈfɒrɪst] [hʌŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɪsti] [veɪl] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə(r)] .
and forest hung a fine misty veil that is the mark of Indian summer .
和 森林 悬挂 一个 美好的 蒙蒙 面纱 那 是 这 标记 的 印度 夏天 .
[ˈsʌmə(r)] .
森林笼罩着一层薄薄的雾气，这是印度夏季的标志。

[ðə; ði][lənd][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)] [ɪnˈhæbɪtɪd] .
The land was nowhere inhabited .
这 土地 曾是 无处 有人居住的 .

这片土地原本无人居住。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ɒv; əv][ˈnaɪðə(r)] [waɪt] [mæn][nɔː(r)] [ˈɪndiən] .
They saw the cabin of neither white man nor Indian .
他们 锯 这 舱 的 两者都不 白色的 男人 也不 印度 .

他们看到的木屋既不是白人的，也不是印第安人的。

[ə; eɪ] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsaɪləns] , [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈstrʌɡ(ə)] , [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)]
A desolation and a silence , brought by the great struggle , hung over
一个 荒凉 和 一个 沉默 , 带来 经过 这 伟大的 斗争 , 悬挂 超过
[ˈevriθɪŋ] .
everything .
一切 .

伟大的斗争带来的荒凉和寂静笼罩着一切。

[ˈmeni] [dɪˈsɜːnɪŋ] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈraɪflmən] [ˈnəʊtɪd][ðə; ði] [ˈbjʊːti] [ænd; ənd] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Many discerning eyes among the riflemen noted the beauty and fertility of the
许多 有洞察力 眼睛 之中 这 步枪兵 著名的 这 美丽 和 生育力 的 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

许多眼光敏锐的步枪兵都注意到了这片土地的美丽和富饶。

[wɪð] [ɪts][ˈnəʊb(ə)] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˌmedəʊz] .
with its noble forests and rich meadows .
和 它是 高贵 森林 和 富有的 草地 .

拥有高贵的森林和肥沃的草地。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [kɔːt] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ə; eɪ][klɪə(r)] [striːm] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈlʌndə(r)][ðə; ði]
At times they caught glimpses of the river , a clear stream sparkling under the
在 时代 他们 捕捉 惊鸿一瞥 的 这 河 , 一个 清除 溪流 闪闪发光 在下面 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

有时他们能瞥见河流，清澈的溪流在阳光下闪闪发光。

" [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əʊ] - [sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði] [ˈkʌntri] - [wei] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn] [kenˈtʌki] ,
" Makes me think o ' some o ' the country ' way down thar in Kentucky ,
" 制作 我 思考 o - 一些 o - 这 国家 - 方式 向下 那里 在 肯塔基州 ,
“这让我想起了肯塔基州南部的一些乡村地区，

" [sed] - [sɒl] , " [æŋ; ən] - [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪ] [laɪk] [wʌŋ] [əˈbaʊt] [ɛz] [wel] [ɛz] [ˈtʌðər] .
" said Shif'less Sol , " an ' it seems to me I like one about ez well ez t'other .
" 说 - 索尔 , " 一个 - 它 似乎 到 我 我 喜欢 一 关于 易 出色地 易 另一个 .

“无柄索尔说，‘在我看来，我喜欢其中一个，另一个也一样。’”

[seɪ] , [ˈhenri] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːl; wil][ˈevə(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm] ?
Say , Henry , do you think we'll ever go back home ?
说 , 亨利 , 做 你 思考 出色地 曾经 去 后退 家 ?

亨利，你说我们还能回家吗？

- [peəz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [waɪr] [ˈɔːlweɪz] [ɡɔɪn] - [ˈfɑːðə(r)] [æŋ; ən] - [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] .
" Pears to me that we're always goin ' farther an ' farther away .
- 梨 到 我 那 是 总是 去 - 更远 一个 - 更远 离开 .

我觉得我们总是离得越来越远。

" [ˈhenri] [lɑːft] .
" Henry laughed .
" 亨利 笑了 .

亨利笑了。

" [ɪts] [br'kæz; br'kɒz] ['sɜ:kəmstənsɪz] [hæv; həv][t'eɪkən][ju: 'es][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][ju: 'es] [ə'weɪ] ,
" **It's because circumstances have taken us by the hand and led us away** ,
" 它是 因为 情况 有 已采取 我们 经过 这 手 和 引领 我们 离开 ,
[sɒl] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
Sol , " he replied .
索尔 , " 他 回复 .

“那是因为形势引领我们离开了，索尔，”他回答说。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [ʃɪftləs] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [eə(r)] ,
" **Then , " said the shiftless one with a resigned air** ,
" 然后 , " 说 这 无所事事 一 和 一个 辞职 空气 ,
" 然后 , "那个游手好闲的人无奈地说。

" [aɪ] [həʊp] [ðem; ðəm] [seɪm] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪl] [teɪk] [em 'i:][baɪ][bəʊθ][hændz] , [æn; ən] - [li:d] [em 'i:]
" **I hope them same circumstances will take me by both hands , an ' lead me**
" 我 希望 他们 相同的 情况 将要 拿 我 经过 两个都 双手 , 一个 - 带领 我
[dʒentli] , [bʌt; bət] ['strɒŋli] ,
gently , but strongly ,
轻轻地 , 但 强烈 ,

“我希望同样的境遇能够牵着我的双手，温柔而坚定地引领我。”

[bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɔ:r] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz] [pi:s] [æn; ən] - [rest][fɜ:(r)][ə; eɪ][l'eɪzi][æn; ən] - [t'aɪəd]
back to a place whar thar is peace an ' rest fur a lazy an ' tired
后退 到 一个 地方 码头 那里 是 和平 一个 - 休息 毛皮 一个 懒惰的 一个 - 疲劳的
[mæn] [laɪk] [em 'i:] . "
man like me . "
男人 喜欢 我 . "

回到一个能让我这样懒惰疲惫的人得到安宁和休息的地方。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)][ə; eɪ] [lɒt] , [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] [æt; ət] [li:st] , " [sed] ['henri] .
" **I think you'll have to endure a lot , until next spring at least , " said Henry** .
" 我 思考 你会 有 到 忍受 一个 很多 , 直到 下一个 春天 在 至少 , " 说 亨利 .

“我想你至少要忍受很多苦难，直到明年春天，”亨利说。

[ðə; ði] [ʃɪftləs] [wʌn] [hi:v] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][nekst] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli]
The shiftless one heaved a deep sigh , but his next words were wholly
这 无所事事 一 喘息 一个 深的 叹 , 但 他的 下一个 字 是 完全
[ɪ'reləvənt] .
irrelevant .
无关紧要 .

游手好闲的人深深叹了口气，但他接下来说的话却完全无关紧要。

" [spəʊz] [wi:l; wil] [laɪt] [ɒn] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] ['senəkə] ['kɑ:s(ə)l][baɪ] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ?
" **S'pose we'll light on that thar Seneca Castle by tomorrow night ?**
" 假设 出色地 光 在 那 那里 塞内卡 城堡 经过 明天 夜晚 ?

“我们明天晚上就能找到那座塞内卡城堡了吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][l'eɪzi][ænd; ənd][t'aɪəd][mæn] [jʊr; jər] [ɪk'stri:mli] ['æŋk[əs]
" **It seems to me that for a lazy and tired man you're extremely anxious**
" 它 似乎 到 我 那 为了 一个 懒惰的 和 疲劳的 男人 你是 极其 焦虑的
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,
for a fight ,
为了 一个 斗争 ,

“在我看来，你明明是个懒惰疲惫的人，却极度渴望打架。”

" [ˈhenri] [rɪˈplaɪd] .
" **Henry replied** .
" 亨利 回复 .

亨利回答道。

" [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈzaɪnd] , " [sed] - [sɒl] .
" **I try to be resigned** , " **said Shif'less Sol** .
" 我 尝试 到 是 辞职 , " 说 - 索尔 .

“我尽量让自己接受现实，”无柄索尔说道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['spɜːklɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)] .
But his eyes were sparkling with the light of battle .
但 他的 眼睛 是 闪闪发光 和 这 光 的 战斗 .

但他的眼中闪烁着战斗的光芒。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][kæmp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [ˈfɒrɪst] ,
They went into camp that night in a dense forest ,
他们 去 进入 营 那 夜晚 在 一个 稠密 森林 ,

当晚，他们在茂密的森林里扎营。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈsenəkə] [ˈkɑːs(ə)] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] [əˈhed] .
with the Seneca Castle about ten miles ahead .
和 这 塞内卡 城堡 关于 十 英里 前方 .

塞内卡城堡就在前方大约十英里处。

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [[ʊə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsenəkə] [tuː; tə] [huːm] [aɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [hæd; həd][nɒt] [jet]
Henry was quite sure that the Senecas to whom it belonged had not yet
亨利 曾是 相当 当然 那 这 塞内卡 到 谁 它 属于 有 不是 然而
[əˈbændənd] [aɪ ˈtiː] ,
abandoned it ,
弃 它 ,

亨利非常肯定，这块地所属的塞内卡人还没有放弃它。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [traɪbz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ðeə(r)] .
and with the aid of the other tribes might make a stand there .
和 和 这 援助 的 这 其他 部落 可能 制作 一个 站立 那里 .

并借助其他部落的力量，在那里进行抵抗。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] , [tuː] ,
It was more than likely , too ,
它 曾是 更多的 比 可能 , 也 ,

很有可能就是这样。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsenəkə] [hæd; həd] [ˈʃɑːp,ʃuːtə] [ænd; ənd] [ˈsentɪnəl] [wel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
that the Senecas had sharpshooters and sentinels well to the south of their
那 这 塞内卡 有 神枪手 和 哨兵 出色地 到 这 南 的 他们的
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

塞内卡人在城镇以南很远的地方都部署了狙击手和哨兵。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [bɪˈhuːv] [ðə; ðɪ] [ˈraɪflmən] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)] [lest] [ðeɪ] [rʌn][ˈɪntuː][ə; eɪ]
and it behooved the riflemen to be extremely careful lest they run into a
和 它 有义务 这 步枪兵 到 是 极其 小心 免得 他们 跑步 进入 一个
[ˈhɔːrnəts] [nest] .
hornet's nest .
大黄蜂的 巢 .

因此，步枪兵们务必格外小心，以免误入黄蜂窝。

[hens] [ðeɪ] [ˈlaɪtɪd] [nəʊ][ˈfaɪərz] ,
Hence they lighted no fires ,
因此 他们 照明 不 火灾 ,

因此他们没有生火。

[dr'spaɪ] [ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] [waɪnd] [ðæt] [sɜ:rtʃt] [ðem; ðəm] [θru:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ræpt] [ðəm'selvz]
despite a cold night wind that searched them through until they wrapped themselves
尽管 一个 寒冷的 夜晚 风 那 搜索 他们 通过 直到 他们 包装 他们自己
[ɪn][ðəə(r)] ['blæŋkɪts] .
in their blankets .
在 他们的 毯子 .

尽管夜风凛冽，他们还是裹紧了毯子。

[ðə; ði] [naɪt] ['set(ə)ld] [daʊn] [θɪk] [ænd; ənd][dɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][bənd] [leɪ] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
The night settled down thick and dark , and the band lay close in the thickets .
这 夜晚 定居 向下 厚的 和 黑暗的 , 和 这 乐队 躺 关闭 在 这 灌木丛 .
夜色渐浓，一片漆黑，乐队成员们紧贴着灌木丛卧了下来。

- [sɒl][wɒz; wəz] [wɪðɪn] [ə; eɪ] [jɑ:d] [ɒv; əv] ['henri] .
Shif'less Sol was within a yard of Henry .
- 索尔 曾是 之内 一个 院子 的 亨利 .

希夫·索尔离亨利不到一码远。

[hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:vð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['li:dərz] [feɪs] ['kləʊsli] [ðæt] [deɪ] ,
He had observed his young leader's face closely that day ,
他 有 观察到 他的 年轻的 领导人的 脸 密切 那 天 ,
那天，他仔细观察了这位年轻领袖的脸。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] [ˌpenə'treɪ(ə)n] .
and he had a mind of uncommon penetration .
和 他 有 一个 头脑 的 罕见 渗透 .
他拥有非凡的洞察力。

" ['henri] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] ,
" **Henry** , " **he whispered** ,
" 亨利 , " 他 低声说道 ,

“亨利,”他低声说道。

" [jʊr; jər] ['hoʊpɪn] - [ðæt] [jʊl] [faɪnd][ˈbrækstən] ['waɪət] [æn; ən] - [hɪz; ɪz][bənd][æt; ət] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [taʊn]
" **you're hopin ' that you'll find Braxton Wyatt an ' his band at Little Beard's town**
" 你是 霍平 - 那 你会 寻找 布拉克斯顿 怀亚特 一个 - 他的 乐队 在 小的 胡子 镇
? "
? "
? "

“你希望在小胡子镇上找到布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队吗？ ”

" [ðæt] [ə'mʌŋ] [ʌðə(r)] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['henri] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['wɪspə(r)] .
" **That among other things , " replied Henry in a similar whisper** .
" 那 之中 其他 事物 , " 回复 亨利 在 一个 相似的 耳语 .

“除此之外，还有其他一些事，”亨利低声回答道。

" [ðæt] [fɜ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌðə(r)z] ['ɑ:ftəwədz] , " [pə'sɪstɪd] [ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn] .
" **That first , and the others afterwards , " persisted the shiftless one** .
" 那 第一的 , 和 这 其他的 然后 , " 持续 这 无所事事 一 .

“第一个，以及之后的那些，”那个游手好闲的人坚持道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][səʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['henri] .
" **It may be so , " admitted Henry** .
" 它 可能 是 所以 , " 承认 亨利 .

“也许是这样，”亨利承认道。

" [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ju:; jʊ][du:; də] , " [sed] - [sɒl] .
" **I feel the same way you do , " said Shif'less Sol** .
" 我 感觉 这 相同的 方式 你 做 , " 说 - 索尔 .

“我和你的感受一样，”无柄索尔说道。

" [juː; jʊ] [si:] , [wɪv] [noʊd] ['brækstən] ['waɪət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" **You see , we've knowed Braxton Wyatt a long time ,**
" 你 看 , 我们已经 已知 布拉克斯顿 怀亚特 一个 长的 时间 ,
" 你看 , 我们认识布拉克斯顿·怀亚特很久了 ,

[æn; ən] - [aɪ 'ti:] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [wʌn] [hu:] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æn; ən] - [pɔ:l]
an ' it seems strange that one who started out a boy with you an ' Paul
一个 - 它 似乎 奇怪的 那 一 WHO 开始 出去 一个 男生 和 你 一个 - 保罗
[kʊd; kəd] [tʊ:n] [səʊ] [blæk] .
could turn so black .
可以 转动 所以 黑色的 .

很奇怪，一个曾经和你、保罗一起长大的男孩，竟然会变成如此黑人。

[æn; ən] - [θɪŋk] [ju: 'vi:] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['kru:əl] [θɪŋz] [ðæt] [hi:z] [dʌn] [æn; ən] - [helpt] [tuː; tə] [duː; də] .
An ' think uv all the cruel things that he's done an ' helped to do .
一个 - 思考 紫外线 全部 这 残忍的 事物 那 他是 完毕 一个 - 帮助 到 做 .
想想他做过和参与做过的所有残忍的事情。

[aɪ] [eɪnt] ['haɪdɪn] - [maɪ] ['fi:lɪnz] .
I ain't hidin ' my feelin's .
我 不是 隐藏 - 我的 感觉 .

我没有隐藏我的感受。

[aɪm] [dʒest] ['ɪtʃən] - [tuː; tə] [ɡɪt] [æt; ət] [hɪm] . "
I'm jest itchin ' to git at him . "
我是 笑话 瘙痒 - 到 git 在 他 . "

我真想揍他一顿。

" [jes] , " [sed] ['henri] , " [aɪ'd] [laɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [bənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
" **Yes , " said Henry , " I'd like for our band to have it out with his .**
" 是的 , " 说 亨利 , " ID 喜欢 为了 我们的 乐队 到 有 它 出去 和 他的 .
"是的,"亨利说, "我希望我们的乐队能和他的乐队一决高下。"

" ['henri] [ænd; ænd] - [sɒl] , [ænd; ænd] [ɪn] [fækt] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [faɪv] , [slept] [ðæt] [naɪt] ,
" **Henry and Shif'less Sol , and in fact all of the five , slept that night ,**
" 亨利 和 - 索尔 , 和 在 事实 全部 的 这 五 , 睡着了 那 夜晚 ,
"亨利和希夫·索尔, 实际上还有他们五个人, 那天晚上都睡着了。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['henri] [wɪft] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] [ænd; ænd] ['vɪɡərəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] ,
because Henry wished to be strong and vigorous for the following night ,
因为 亨利 希望 到 是 强的 和 蓬勃 为了 这 下列的 夜晚 ,
因为亨利希望第二天晚上能保持强壮和精力充沛。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .
in view of an enterprise that he had in mind .
在 看法 的 一个 企业 那 他 有 在 头脑 .
考虑到他心中已有的创业计划。

[ðə; ðɪ] ['rəʊzi] ['dʌtʃmən] , [hi:ms,kɜ:rk] , [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gɑ:d] ,
The rosy Dutchman , Heemskerck , was in command of the guard ,
这 红润 荷兰人 , 海姆斯教堂 , 曾是 在 命令 的 这 警卫 ,
那位面色红润的荷兰人海姆斯克尔克是卫队的指挥官。

[ænd; ænd] [hiː; hi] [rɪ'vɒlvd] [kən'tɪnjuəli] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [kæmp] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [i:z] ,
and he revolved continually about the camp with amazing ease ,
和 他 旋转 持续 关于 这 营 和 惊人的 舒适 ,
他以惊人的轻松姿态在营地里不停地转圈。

[ænd; ænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒtstep] [səʊ] [laɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [wɒt'evə(r)] .
and with a footstep so light that it made no sound whatever .
和 和 一个 脚步 所以 光 那 它 制成 不 声音 任何 .
他的脚步轻盈得几乎听不到任何声音。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz]
Now and then he came back in the thicket and looked down at the faces
现在 和 然后 他 来了 后退 在 这 灌木丛 和 看起来 向下 在 这 面孔
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [faɪv] [frəm; frəm] [kenˈtʌki] .
of the sleeping five from Kentucky .
的 这 睡眠 五 从 肯塔基州 .

他时不时地回到灌木丛中，低头看着肯塔基州五个熟睡的孩子的脸。

" [guːt] [bɔɪz] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" Goot boys , " he murmured to himself .
" 好 男孩们 , " 他 低声说道 到 他自己 .

“好小子们，”他喃喃自语道。

" [breɪv] [bɔɪz] , [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [help] .
" Brave boys , to stay here and help .
" 勇敢的 男孩们 , 到 停留 这里 和 帮助 .

“勇敢的孩子们，留下来帮忙。”

[meɪ] [ðeɪ] [gəʊ] [θruː] [ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [teɪk] [nəʊ] [hɑːm] .
May they go through all our battles and take no harm .
可能 他们 去 通过 全部 我们的 战斗 和 拿 不 伤害 .

愿他们经历我们所有的战斗，毫发无损。

[ðə; ði] [guːt] [ænd; ənd] [greɪt] [ɡɒd] [ˈbʃ(ə)n] [ˈwɒtʃɪz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [breɪv] .
The goot and great God often watches over the brave .
这 好 和 伟大的 上帝 经常 手表 超过 这 勇敢的 .

伟大的神经常庇佑勇敢的人。

" [maɪnˈhɪr] [kɔːniːljəs] [hiːms,kɜːrk] , [ˈneɪɪv] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] , [bʌt; bət]
" Mynheer Cornelius Heemskerk , native of Holland , but
" 明赫尔 科尼利厄斯 海姆斯教堂 , 本国的 的 荷兰 , 但

“Mynheer Cornelius Heemskerk，荷兰人，但是

[dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˈneɪ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
devoted to the new nation of which he had made himself a part ,
奉献 到 这 新的 国家 的 哪个 他 有 制成 他自己 一个 部分 ,

他全心全意地奉献给了他所加入的新国家，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈvəʊt] [mæn] , [dɪˈspɑɪt] [ə; eɪ][laɪf] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪp] .
was a devout man , despite a life of danger and hardship .
曾是 一个 虔诚的 男人 , 尽管 一个 生活 的 危险 和 困境 .

尽管一生充满危险和艰辛，他仍然是一位虔诚的信徒。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒdʒ] [duː; də] [nɒt] [luːz] [feɪθ] ,
The people of the woods do not lose faith ,
这 人们 的 这 树林 做 不是 失去 信仰 ,

森林里的人们不会失去信念。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [skaɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ðeə(r)] .
and he looked up at the dark skies as if he found encouragement there .
和 他 看起来 向上 在 这 黑暗的 天空 作为 如果 他 成立 鼓励 那里 .

他抬头望向漆黑的夜空，仿佛从中找到了鼓励。

[ðen] [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈsɜːk(ə)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][kæmp] .
Then he resumed his circle about the camp .
然后 他 恢复 他的 圆圈 关于 这 营 .

然后他又开始在营地周围转圈。

[hiː; hi] [hɜːd] [ˈveəriəs] [ˈnɔɪzɪz] - [ðə; ði] [huːt] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] , [ðə; ði] [lɒŋ] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
He heard various noises - the hoot of an owl , the long whine of a wolf ,
他 听到 各种各样的 噪音 - 这 吡 的 一个 猫头鹰 , 这 长的 抱怨 的 一个 狼 ,

他听到各种各样的声音——猫头鹰的鸣叫声、狼的长嚎声，

[ænd; ənd] [twais] [ðə; ði] ['fɒtsteps] [ɒv; əv][dra(r)]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tu:; tə] [drɪŋk] .
and twice the footsteps of deer going down to the river to drink .
和 两次 这 脚步声 的 鹿 去 向下 到 这 河 到 喝 .
还有两倍于鹿群下河喝水时的脚步声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊndz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈnæt(ə)rəl] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
But the sounds were all natural , made by the animals to which they
但 这 声音 是 全部 自然的 , 制成 经过 这 动物 到 哪个 他们
[bɪˈlɒŋd] ,
belonged ,
属于 ,
但这些声音都是自然发出的, 是它们所属动物发出的。

[ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk] [nju:] [aɪ ˈti:] .
and Heemskerk knew it .
和 海姆斯教堂 知道 它 .
海姆斯克尔克也知道这一点。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twais] [hi:; hi] [went] ['fɑ:ðə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Once or twice he went farther into the forest ,
一次 或者 两次 他 去 更远 进入 这 森林 ,
他曾一两次深入森林腹地。

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi]
but he found nothing to indicate the presence of a foe , and while he
但 他 成立 没有什么 到 表明 这 在场 的 一个 敌人 , 和 尽管 他
[wɒtʃt] [ðʌs] ,
watched thus ,
观看 因此 ,
但他没有发现任何敌人存在的迹象, 于是他继续观察着。

[ænd; ənd] [bi:t] [ʌp][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] [naɪt] [pɑ:st] , [ɪˈventləs] , [əˈweɪ] .
and beat up the woods , the night passed , eventless , away .
和 打 向上 这 树林 , 这 夜晚 通过了 , 无事件 , 离开 .
就这样, 我们在树林里穿行, 夜色悄然流逝, 平静无波。

[ðeɪ] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [mʌtʃ] [ˈnɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
They went the next day much nearer to the Seneca Castle ,
他们 去 这 下一个 天 很多 更近 到 这 塞内卡 城堡 ,
第二天, 他们前往了离塞内卡城堡更近的地方。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ʃʊə(r)] [ˌɪndəˈkeɪʒnz] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʊz; wəz] [sti:l] [ɪnˈhæbɪtɪd] ,
and saw sure indications that it was still inhabited ,
和 锯 当然 症状 那 它 曾是 仍然 有人居住的 ,
并看到了确凿的迹象表明那里仍然有人居住。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ['eɪdɪəntli] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪft] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði]
as the Iroquois evidently were not aware of the swift advance of the
作为 这 易洛魁人 显然 是 不是 意识到的 的 这 迅速 进步 的 这
[ˈraɪflmən] .
riflemen .
步枪兵 .
显然, 易洛魁人并没有意识到步枪兵的迅速推进。

['henri] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd] [strɒŋɪst] [ɒv; əv][ɔ:l]
Henry had learned that this was one of the largest and strongest of all
亨利 有 学习 那 这 曾是 一 的 这 最大 和 最强 的 全部
[ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [taʊnz] ,
the Iroquois towns ,
这 易洛魁人 城镇 ,
亨利了解到, 这是所有易洛魁城镇中规模最大、实力最强的城镇之一。

[kən'teɪnɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['wʊdn] ['haʊzɪz] ,
containing between a hundred and two hundred wooden houses ,
包含 之间 一个 百 和 二 百 木制的 房屋 ,
包含一百到两百栋木屋,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpjʊleɪ(ə)n] ['laɪkli] [tu;; tə][bi;; bi:] ['swəʊlən] ['greɪtli] [baɪ] ['fjʊdʒətɪv] [frəm; frəm][ðə; ði]
and with a population likely to be swollen greatly by fugitives from the
和 和 一个 人口 可能 到 是 肿 非常 经过 逃犯 从 这
['ɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] [taʊnz] [ɔ:l'redi] [dɪ'strɔɪd] .
Iroquois towns already destroyed .
易洛魁人 城镇 已经 损毁 .

而且，由于易洛魁人城镇已被摧毁，逃亡者可能会使人口大幅增加。

[ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] ['kɔ:(ə)n] - [greɪt] ['kɔ:(ə)n] - [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn][ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hi;; hi] [peɪd]
The need of caution - great caution - was borne in upon him , and he paid
这 需要 的 警告 - 伟大的 警告 - 曾是 出生 在 之上 他 , 和 他 有薪酬的
[gʊd] [hi:d] .
good heed .
好的 注意 .

他意识到需要谨慎——非常谨慎——并且他非常重视这一点。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [sɔ:t] [ə'hʌðə(r)] ['kʌvət] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɒrɪst] , [naʊ] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [frəm; frəm]
The riflemen sought another covert in the deep forest , now about three miles from
这 步枪兵 寻求 其他 隐蔽 在 这 深的 森林 , 现在 关于 三 英里 从
['lɪt(ə)] [bɪrdz] [taʊn] ,
Little Beard's Town ,
小的 胡子 镇 ,

步枪手们在茂密的森林中寻找另一个隐蔽处，现在距离小胡子镇大约三英里。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðəə(r)] , [waɪl] ['henri] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz][plæn] ,
and lay there , while Henry , according to his plan ,
和 躺 那里 , 尽管 亨利 , 根据 到 他的 计划 ,
他躺在那里，而亨利则按照他的计划，

[went] [fɔ:θ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] - [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] .
went forth at night with Shif'less Sol and Tom Ross .
去 前进 在 夜晚 和 - 索尔 和 汤姆 罗斯 .

夜里，我和 Shif'less Sol 以及 Tom Ross 一起出发了。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə][faɪnd][aʊt] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [taʊn] ,
He was resolved to find out more about this important town ,
他 曾是 已解决 到 寻找 出去 更多的 关于 这 重要的 镇 ,
他决心要进一步了解这座重要的城镇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [ə'kɔ:d] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dju:tɪz] ,
and his enterprise was in full accord with his duties ,
和 他的 企业 曾是 在 满的 符合 和 他的 职责 ,
他的事业完全符合他的职责。

[tʃi:f] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu;; tə] [serv] [ðə; ði] ['væŋɡə:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [frəm; frəm] ['æmbʊʃ] .
chief among which was to save the vanguard of the army from ambush .
首席 之中 哪个 曾是 到 节省 这 先锋 的 这 军队 从 伏击 .
其中最重要的是保护军队先锋队免遭伏击。

[wen] [ðə; ði] [kəm'pli:t] ['dɑ:knəs] [ɒv; əv] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] [θri:] [left] [ðə; ði] ['kʌvət] ,
When the complete darkness of night had come , the three left the covert ,
什么时候 这 完全的 黑暗 的 夜晚 有 来 , 这 三 左边 这 隐蔽 ,
当夜幕完全降临时，三人离开了隐蔽处。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɔːt] [ˈdɪstəns] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [tɜːnd] [ɪn] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
and , after traveling a short distance through the forest , turned in toward the
和 , 后 旅行 一个 短的 距离 通过 这 森林 , 转向 在 朝向 这
[ˈrɪvə(r)] .
river .
河 .

穿过森林走了一小段路后，他们转向河边走去。

[æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [leɪ] [pɒn][ɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
As the town lay on or near the river ,
作为 这 镇 躺 在 或者 靠近 这 河 ,

由于城镇位于河边或河附近，

[ˈhenri] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [sʌm; səm] [saɪnz] [pɒ; əv] [ˈɪndiən] [laɪf] [pɒn][ðə; ði] [striːm] ,
Henry thought they might see some signs of Indian life on the stream ,
亨利 想法 他们 可能 看 一些 标志 的 印度 生活 在 这 溪流 ,
亨利认为他们可能会在溪流边看到一些印第安人生活的迹象。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [dɪsˈkʌvəri] .
and from this they could proceed to discoveries .
和 从 这 他们 可以 继续 到 发现 .

由此，他们可以进行进一步的发现。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdesələt] .
But when they first saw the river it was desolate .
但 什么时候 他们 第一的 锯 这 河 它 曾是 荒凉 .

但当他们第一次看到这条河时，它却荒凉萧条。

[nɒt] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [pɒn][ɪts] [ˈsɜːfɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] , [ˈkiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði]
Not a canoe was moving on its surface , and the three , keeping well in the
不是 一个 独木舟 曾是 移动 在 它是 表面 , 和 这 三 , 保持 出色地 在 这
[ˈʌndəgrəʊθ] ,
undergrowth ,
灌木丛 ,

水面上没有一艘独木舟移动，三人则隐匿在灌木丛中。

[ˈfɒləʊd] [ðə; ði][bæŋk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [taʊn] .
followed the bank toward the town .
随后 这 银行 朝向 这 镇 .

沿着银行向镇子方向走去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [suːn] [siːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [fiːld] ,
But the forest soon ceased , and they came upon a great field ,
但 这 森林 很快 停止 , 和 他们 来了 之上 一个 伟大的 场地 ,

但森林很快就消失了，他们来到了一片广阔的田野。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈsenəkə] [hæd; həd] [reɪzɪd] [kɔːn] , [ænd; ənd] [weə(r)] [stɔːks] ,
where the Senecas had raised corn , and where stalks ,
在哪里 这 塞内卡 有 提高 玉米 , 和 在哪里 茎 ,

塞内卡人曾经种植玉米的地方，以及玉米秆所在的地方，

[stript] [pɒ; əv][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [braʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [kəʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [ˈstændɪŋ] .
stripped of their ears and browned by the autumn cold , were still standing .
脱衣舞 的 他们的 耳朵 和 棕色 经过 这 秋天 寒冷的 , 是 仍然 常设 .

它们耳朵被剥落，被秋日的寒风吹得变成褐色，但仍然屹立不倒。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [pɒ; əv] [ˈplɑːntɪŋ] , [ˈtendɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈriːpɪŋ] [ðɪs] [ɡreɪt] [fiːld] ,
But all the work of planting , tending , and reaping this great field ,
但 全部 这 工作 的 种植 , 倾向于 , 和 收割 这 伟大的 场地 ,

但是，播种、耕耘和收割这片广袤田野的所有工作，

[laɪk] [ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈlðə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ɔ:ɪ][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈfi:ldz] , [hæd; həd] [bi:n] [dʌn][baɪ][ðə; ði]
like all the other work in all the Iroquois fields , had been done by the
喜欢 全部 这 其他 工作 在 全部 这 易洛魁人 字段 , 有 到过 完毕 经过 这
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [ˈwɪmɪn] ,
Iroquois women ,
易洛魁人 女性 ,
就像易洛魁人所有其他领域的工作一样, 这些工作都是由易洛魁妇女完成的。

[nɒt][baɪ][ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] .
not by the warriors .
不是 经过 这 战士 .
不是由战士们。

[brɪˈjɒnd] [ðə; ði] [fi:ld] [ðeɪ] [sɔ:] [fru:t] [tri:z] , [ænd; ənd] [brɪˈjɒnd] [ðɪ:z] , [feɪnt] [laɪnz][ɒv; əv] [sməʊk] ,
Beyond the field they saw fruit trees , and beyond these , faint lines of smoke ,
超过 这 场地 他们 锯 水果 树木 , 和 超过 这些 , 头晕的 线条 的 抽烟 ,
田野之外, 他们看到了果树; 果树之外, 隐约可见缕缕青烟。

[ˈɪndɪkertɪŋ] [ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsenəkə] [ˈkɑ:s(ə)] .
indicating the position of the great Seneca Castle .
表明 这 位置 的 这 伟大的 塞内卡 城堡 .
标明了宏伟的塞内卡城堡的位置。

[ðə; ði][draɪ] [ˈkɔ:ŋ,stɔ:k] [ˈrʌsl] [ˈmɔ:nfəli] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [blu:] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fi:ld] .
The dry cornstalks rustled mournfully as the wind blew across the field .
这 干燥 玉米秆 沙沙作响 悲伤地 作为 这 风 吹 穿过 这 场地 .
风吹过田野, 干枯的玉米秆发出凄凉的沙沙声。

" [ðə; ði] [stɔ:ks] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfeltə(r)] , " [sed] [ˈhenri] , " [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [krɒs]
" The stalks will make a little shelter , " said Henry , " and we must cross
" 这 茎 将要 制作 一个 小的 庇护所 , " 说 亨利 , " 和 我们 必须 叉
[ðə; ði] [fi:ld] .
the field .
这 场地 .
“这些秸秆可以形成一个小小的遮蔽处,”亨利说, “我们必须穿过这片田野。”

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] . "
We want to keep near the river . "
我们 想 到 保持 靠近 这 河 . "
我们想住在河边。

" [li:d] [ɒn] , " [sed] - [sɒl] .
" Lead on , " said Shif'less Sol .
" 带领 在 , " 说 - 索尔 .
“带头走吧,”没有变身的索尔说道。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][daɪˈæɡən(ə)] [kɔ:s] , [ˈwɔ:krɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stɔ:ks] [ænd; ənd] [ˈbeərɪŋ] [bæk]
They took a diagonal course , walking swiftly among the stalks and bearing back
他们 采取 一个 对角线 课程 , 步行 迅速地 之中 这 茎 和 轴承 后退
[təˈwɔ:d] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
toward the river .
朝向 这 河 .
他们斜着走, 快速地穿过茎秆, 朝着河边走去。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [fi:ld] [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [əbˈzɜ:vð] ,
They crossed the field without being observed ,
他们 交叉 这 场地 没有 存在 观察到 ,
他们悄无声息地穿过了田野。

[ænd; ənd] [keɪm] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [θɪk] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʌndəɡrəʊθ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
and came into a thick fringe of trees and undergrowth along the river .
和 来了 进入 一个 厚的 边缘 的 树木 和 灌木丛 沿着 这 河 .
然后进入了河边茂密的树木和灌木丛中。

[ðeɪ] [mu:vɔd] ['kɔ:ʃəsli] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɛltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɒd] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [θri:] ,
They moved cautiously in this shelter for a rod or two , and then the three ,
他们 已搬 谨慎地 在 这 庇护所 为了 一个 杆 或者 二 , 和 然后 这 三 ,
他们小心翼翼地在这个庇护所里走了一两步, 然后是三个人。

[wɪ'ðəʊt] [wɜ:d] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [stɒpt] [sɪm(ə)'teɪniəsli] .
without word from any one of them , stopped simultaneously .
没有 单词 从 任何 一 的 他们 , 停止 同时地 .
他们三人没有发出任何声音, 同时停了下来。

[ðeɪ] [hɜ:d] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ðə; ði] [ʌnmɪ'steɪkəbl] ['rɪp(ə)l] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ,
They heard in the water the unmistakable ripple made by a paddle ,
他们 听到 在 这 水 这 毋庸置疑 波纹 制成 经过 一个 桨 ,
他们听到了水中传来桨划过水面时特有的涟漪声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [mɔ:(r)] .
and then the sound of several more .
和 然后 这 声音 的 一些 更多的 .
然后又传来几声巨响。

[ðeɪ] [krept] [tu:; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
They crept to the edge of the bank and crouched down among the bushes .
他们 悄悄地爬 到 这 边缘 的 这 银行 和 蹲着 向下 之中 这 灌木丛 .
他们悄悄爬到河岸边, 蹲伏在灌木丛中。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələ(r)] [prə'seʃ(ə)n] .
Then they saw a singular procession .
然后 他们 锯 一个 单数 游行 .
然后, 他们看到了一支奇特的队伍。

[ə; eɪ] [ha:f] - ['dʌz(ə)n] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [kə'nu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] .
A half - dozen Iroquois canoes were moving slowly up the stream .
一个 一半 - 打 易洛魁人 独木舟 是 移动 缓慢地 向上 这 溪流 .
六艘易洛魁人的独木舟正缓缓地逆流而上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['sɪŋɡ(ə)l] [faɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [kə'nu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪst] .
They were in single file , and the first canoe was the largest .
他们 是 在 单身的 文件 , 和 这 第一的 独木舟 曾是 这 最大 .
他们排成一列, 第一艘独木舟最大。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fli:t] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən]
But the aspect of the little fleet was wholly different from that of an
但 这 方面 的 这 小的 舰队 曾是 完全 不同的 从 那 的 一个
[ɔ:d(ə)n(ə)rɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [wɔ:(r)] [kə'nu:z] .
ordinary group of Iroquois war canoes .
普通的 团体 的 易洛魁人 战争 独木舟 .
但这支小型舰队的面貌与普通的易洛魁战船队截然不同。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] , ['sɒmbə(r)] , [ænd; ənd] [fju'niəriəl] , [ænd; ənd] [ɪn] ['evri] [kə'nu:] , [brɪtwi:n] [ðə; ði] [fi:t]
It was dark , somber , and funereal , and in every canoe , between the feet
它 曾是 黑暗的 , 忧郁 , 和 葬礼 , 和 在 每一个 独木舟 , 之间 这 脚
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pædlə] ,
of the paddlers ,
的 这 划桨者 ,
那里阴暗、沉闷、如同丧葬之地, 每艘独木舟里, 在划桨者的脚下,

[leɪ] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] , [stɪf] [ænd; ənd] [ɪm'pæsɪv] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
lay a figure , stiff and impassive , the body of a chief slain in battle .
躺 一个 数字 , 僵硬的 和 冷漠 , 这 身体 的 一个 首席 被杀 在 战斗 .
一具僵硬而面无表情的尸体静静地躺在那里, 那是战死沙场的首领的遗体。

[aɪˈtiː][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl] [prəˈseɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It had all the appearance of a funeral procession , but the eyes of the
它 有 全部 这 外貌 的 一个 葬礼 游行 , 但 这 眼睛 的 这
[θriː] ,
three ,
三 ,

看起来完全像是一场葬礼，但三人的眼神却截然不同。

[æz; əz] [ðei] [rəʊv] [əʊvə(r)][aɪˈtiː] , [ˈfɑːsənd] [ɒn][ə; eɪ][ˈfɪɡə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [kəˈnuː] ,
as they roved over it , fastened on a figure in the first canoe ,
作为 他们 漫游 超过 它 , 系紧 在 一个 数字 在 这 第一的 独木舟 ,
当他们在上面徘徊时，目光落在了第一艘独木舟里的一个人身上，

[ænd; ənd] , [juːst] [æz; əz] [ðei] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] , [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv]
and , used as they were to the strange and curious , every one of
和 , 用过的 作为 他们 是 到 这 奇怪的 和 好奇的 , 每一个 一 的
[ðem; ðəm] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] .
them gave a start .
他们 给予 一个 开始 .

由于它们经常出现在陌生人和好奇者面前，所以每个人都吓了一跳。

[ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈkriːtʃə(r)] , [huː] [hɑːf]
The figure was that of a woman , a wild and terrible creature , who half
这 数字 曾是 那 的 一个 女士 , 一个 荒野 和 糟糕的 生物 , WHO 一半
[sæt] ,
sat ,
卫星 ,

那身影是一个女人，一个狂野可怕的生物，半坐着，

[hɑːf] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈstedəli] [ˈdaʊnwəd] .
half crouched in the canoe , looking steadily downward .
一半 蹲着 在 这 独木舟 , 寻找 稳步 向下 .

他半蹲在独木舟里，目光始终向下看去。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [fel] [ɪn] [dɪsˈɔːdəd] [ˈmæsɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈkʌvəd] [hed] .
Her long black hair fell in disordered masses from her uncovered head .
她 长的 黑色的 头发 跌倒 在 混乱 群众 从 她 裸露 头 .

她长长的黑发凌乱地从未戴帽子的头上垂落下来。

[fiː; ji] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [red] [dres] [wið] [ˈsævɪdʒ] [əˈdɔːrnmənts] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz] [steɪnd]
She wore a brilliant red dress with savage adornments , but it was stained
她 穿着 一个 杰出的 红色的 裙子 和 野蛮的 装饰品 , 但 它 曾是 染色
[ænd; ənd] [tɔːn] .
and torn .
和 撕裂 .

她身穿一件鲜艳的红色连衣裙，上面装饰着狂野的图案，但连衣裙已经沾满了污渍，而且破损不堪。

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [həʊl] [ˈætɪtjuːd] [ɪkˈsprest] [ˈgriːf] , [ˈæŋɡə(r)] , [ænd; ənd][dɪˈspeə(r)] .
The woman's whole attitude expressed grief , anger , and despair .
这 女性的 所有的 态度 表达 悲伤 , 愤怒 , 和 绝望 .

这位女士的整个态度都流露出悲伤、愤怒和绝望。

" [kwiːn] [ˈestə(r)] ! " [ˈwɪspəd] [ˈhenri] .
" Queen Esther ! " whispered Henry .
" 女王 以斯帖 ! " 低声说道 亨利 .

“以斯帖王后！”亨利低声说道。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [nɔːdɪd] .
The other two nodded .
这 其他 二 点头 .

另外两人点了点头。

[səʊ] ['hɒrɪfaɪɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɒn] [hɪm][baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] [æt; ət] [waɪ'əʊmɪŋ]
So **horrifying** **had** **been** **the** **impression** **made** **upon** **him** **by** **this** **woman** **at** **Wyoming**
所以 恐怖的 有 到过 这 印象 制成 之上 他 经过 这 女士 在 怀俄明州
[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fi:l] ['eni] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] .
that **he** **could** **not** **feel** **any** **pity** **for** **her** **now** .
那 他 可以 不是 感觉 任何 遗憾 为了 她 现在 :
怀俄明州那个女人给他留下的印象如此可怕，以至于他现在对她没有任何怜悯之心。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)] ['tɒməhɔ:k] ['kli:vɪŋ] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [baʊnd] ['prɪznə]r
The **picture** **of** **the** **great** **war** **tomahawk** **cleaving** **the** **heads** **of** **bound** **prisoners**
这 图片 的 这 伟大的 战争 钺 劈裂 这 头部 的 边界 囚犯
[wɒz; wəz] [stɪl] [tu:] ['vɪvɪd] .
was **still** **too** **vivid** .
曾是 仍然 也 生动 :
第一次世界大战中，战斧劈开被捆绑战俘头颅的画面仍然历历在目。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['sevrəl] [sʌnz] , [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)][sleɪn] [ɪn]['bæt(ə)] [wɪð] [ðə; ðɪ]
She **had** **several** **sons** , **one** **or** **two** **of** **whom** **were** **slain** **in** **battle** **with** **the**
她 有 一些 儿子们 , 一 或者 二 的 谁 是 被杀 在 战斗 和 这
['kɔ:lənɪsts] ,
colonists ,
殖民者 ,
她有几个儿子，其中一两个在与殖民者的战斗中阵亡。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bɒdɪ] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **the** **body** **that** **lay** **in** **the** **boat** **may** **have** **been** **one** **of** **them** .
和 这 身体 那 躺在 这 船 可能 有 到过 一 的 他们 :
躺在船上的尸体可能就是其中之一。

['henri] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] -
Henry **always** **believed** **that** **it** **was** -
亨利 总是 相信 那 它 曾是 -
亨利始终认为——

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [felt] [nəʊ] ['pɪti] .
but **he** **still** **felt** **no** **pity** .
但 他 仍然 毛毡 不 遗憾 :
但他仍然没有丝毫怜悯之心。

[æz; əz][ðə; ðɪ][faɪl] [keɪm] ['hɪərə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɑ:ntɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [sɒŋ] ,
As **the** **file** **came** **nearer** **they** **heard** **her** **chanting** **a** **low** **song** ,
作为 这 文件 来了 更近 他们 听到 她 吟唱 一个 低的 歌曲 ;
随着文件越来越远，他们听到她低声吟唱着一首歌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃɪ] [reɪzɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][tɔ:(r)][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] .
and **now** **she** **raised** **her** **face** **and** **tore** **at** **her** **black** **hair** .
和 现在 她 提高 她 脸 和 撕裂 在 她 黑色的 头发 :
然后她抬起头，用力扯着自己的黑发。

" ['ðer] [gɔɪn] - [tu:; tə][lənd] , " ['wɪspəd] - [sɒl] .
" **They're** **goin** ' **to** **land** , " **whispered** **Shif'less** **Sol** .
" 它们是 去 - 到 土地 , " 低声说道 - 索尔 :
“他们要着陆了,”无柄索尔低声说道。

[ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][faɪl][wɒz; wəz] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ðɪ] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ 'ti:]
The **head** **of** **the** **file** **was** **turned** **toward** **the** **shore** , **and** , **as** **it**
这 头 的 这 文件 曾是 转向 朝向 这 支撑 , 和 , 作为 它
[epɪ'əʊtʃt] ,
approached ,
接近 ,
文件头朝向岸边，随着它靠近，

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] , [led][baɪ] ['lɪt(ə)l] [brəd] , [ðə; ði] ['senəkə] [tʃi:f] , [ə'prɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
a group of warriors , led by Little Beard , the Seneca chief , appeared among the
一个 团体 的 战士 , 引领 经过 小的 胡须 , 这 塞内卡 首席 , 出现 之中 这
[tri:z] ,
trees ,
树木 ,

一群由塞内卡族酋长小胡子率领的战士出现在树林中。

[ˈkʌmɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
coming forward to meet them .
未来 向前 到 见面 他们 .

上前与他们见面。

[ðə; ði] [θri:] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌvət] [kraʊtʃt] ['kləʊzə(r)] ,
The three in their covert crouched closer ,
这 三 在 他们的 隐蔽 蹲着 更近 ,

隐蔽处的三人蹲得更近了，

[ˈɪntrəstɪd] [səʊ] [ɪn'tensli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [breɪv] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ˈɔ:də(r)]
interested so intensely that they were prepared to brave the danger in order
感兴趣的 所以 强烈地 那 他们 是 准备 到 勇敢的 这 危险 在 命令
[tu:; tə] [rɪ'meɪn] .
to remain .
到 保持 .

他们对此兴趣浓厚，甚至不惜冒着危险也要留下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əb'zɔ:p](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz][ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də]
But the absorption of the Iroquois in what they were about to do
但 这 吸收 的 这 易洛魁人 在 什么 他们 是 关于 到 做
['feɪvəd] [ðə; ði] [θri:] [skaʊts] .
favored the three scouts .
受青睐 这 三 侦察兵 .

但易洛魁人对他们即将要做的事情的全然投入，对这三名侦察兵有利。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'hʊ:z] [tʌtʃt] [ðə; ði][bæŋk] , ['kæθəɪn] [ˌmɑ:n'tʊr] [rəʊz][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['kraʊtʃɪŋ]
As the canoes touched the bank , Catharine Montour rose from her crouching
作为 这 独木舟 感动 这 银行 , 凯瑟琳 蒙图尔 玫瑰 从 她 蹲伏
[pə'zɪ](ə)n][ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
position and uttered a long ,
位置 和 说出 一个 长的 ,

当独木舟靠岸时，凯瑟琳·蒙图尔从蹲着的姿势站起身来，长长地叹了口气。

[ˈprɪəsɪŋ] [weɪl] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ɡri:f] , [reɪdʒ] , [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz]
piercing wail , so full of grief , rage , and despair that the three in the bushes
冲孔 哀号 , 所以 满的 的 悲伤 , 愤怒 , 和 绝望 那 这 三 在 这 灌木丛
['ʃʌdə] .
shuddered .
颤抖 .

一声凄厉的哀嚎，充满了悲伤、愤怒和绝望，吓得灌木丛中的三个人都浑身颤抖。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈfɪəsə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] ,
It was fiercer than the cry of a wolf ,
它 曾是 更凶猛 比 这 哭 的 一个 狼 ,

它比狼嚎还要凶猛。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɑ:k] ['fɒrɪst] [ɪn] ['terɪfaɪɪŋ] ['ekəʊz] .
and it came back from the dark forest in terrifying echoes .
和 它 来了 后退 从 这 黑暗的 森林 在 恐怖 回声 .

它从黑暗森林中传来令人毛骨悚然的回声。

" [ɪts] [nɒt][ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fi:nd] , " ['wɪspəd] ['henrɪ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
" **It's not a woman , but a fiend , " whispered Henry ; and , as before ,**
" 它是 不是 一个 女士 , 但 一个 恶魔 , " 低声说道 亨利 ; 和 , 作为 前 ,
"那不是女人，而是个恶魔，"亨利低声说道；而且，和以前一样，

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'sent] .
his comrades nodded in assent .
他的 同志们 点头 在 同意 .

他的战友们点头表示同意。

[ðə; ðɪ] ['wʊmən] [stʊd] [ɪ'rekt] , [ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['stɔ:lwət] ['fɪgə(r)] ,
The woman stood erect , a tall and stalwart figure ,
这 女士 站立 直立 , 一个 高的 和 坚定的 数字 ,

那女子身姿挺拔，高大健壮。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bjʊ:ti] [ðæt] [hæd; həd] [wʌns] [kɔ:zd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [ɪn][kə'ləʊniəl]
but the beauty that had once caused her to be received in colonial
但 这 美丽 那 有 一次 导致 她 到 是 已收到 在 殖民
['kæpɪtlz] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] .
capitals was long since gone .
首都 曾是 长的 自从 已消失 .

但她曾经在殖民地首府受人瞩目的美貌早已不复存在。

[hɜ:(r); hə(r)] [waɪt] [hɑ:f][ɒv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [bi:n] [səb'mɜ:dʒd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['ɪndiən] [hɑ:f]
Her white half of blood had been submerged years ago in her Indian half
她 白色的 一半 的 血 有 到过 湮 年 前 在 她 印度 一半
,
!
,

她体内白人血统的那部分，多年前就被她体内印度血统的那部分所淹没了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nʌʊ] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][rɪ'maɪnd][wʌn][ɒv; əv] [sɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɔ:(r)]
and there was nothing now about her to remind one of civilization or
和 那里 曾是 没有什么 现在 关于 她 到 提醒 一 的 文明 或者
[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['gʌvənə(r)] [dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]['kænədə] [hu:] [wɒz; wəz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
of the French Governor General of Canada who was said to have been
的 这 法语 州长 一般的 的 加拿大 WHO 曾是 说 到 有 到过
[hɜ:(r); hə(r)]['fa:ðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

她身上没有丝毫文明的痕迹，也丝毫没有让人想起据说是她父亲的那位加拿大法国总督。

[ðə; ðɪ]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
The Iroquois stood respectfully before her .
这 易洛魁人 站立 尊敬 前 她 .

易洛魁人恭敬地站在她面前。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][sɪks]
It was evident that she had lost none of her power among the Six
它 曾是 明显 那 她 有 丢失的没有任何 的 她 力量 之中 这 六
['neiʃnz] ,
Nations ,
国家 ,

很明显，她在六大部落中的影响力丝毫未减。

[ə; eɪ]['paʊə(r)] [prə'si:dɪŋ] ['pɑ:tlɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['pɑ:tlɪ] [frɒm; frəm] [su:pə'stɪʃ(ə)n] .
a power proceeding partly from her force and partly from superstition .
一个 力量 进行中 部分 从 她 力量 和 部分 从 迷信 .

这种力量一部分来源于她的武力，一部分来源于迷信。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ə'ɔ:(r)] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][leɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
As the bodies were brought ashore , one by one , and laid upon the ground ,
作为 这 身体 是 带来 岸上 , 一 经过 一 , 和 铺设 之上 这 地面 ,
尸体被一具接一具地运上岸, 放置在地上。

[ʃi:; ʃi] ['ʌtə] [ðə; ði] [lɒŋ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
she uttered the long wailing cry again and again ,
她 说出 这 长的 哀嚎 哭 再次 和 再次 ,
她一遍又一遍地发出长长的哀嚎声,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɔ:rəs] .
and the others repeated it in a sort of chorus .
和 这 其他的 重复 它 在 一个 种类 的 合唱 .
其他人也齐声重复了这句话。

[wen] [ðə; ði] ['bɒdɪz] - [ænd; ənd] ['henri] [wɒz; wəz][[ʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [bi:; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv]
When the bodies - and Henry was sure that they must all be those of
什么时候 这 身体 - 和 亨利 曾是 当然 那 他们 必须 全部 是 那些 的
[tʃi:fs] - [wɜ:(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] ,
chiefs - were laid out ,
酋长们 - 是 铺设 出去 ,
当尸体被摆放好时——亨利确信这些尸体一定都是酋长的——

[ʃi:; ʃi] [tɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] , [sæŋk] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][brɪ'gæn][ə; eɪ] [tʃɑ:nt] ,
she tore her hair , sank down upon the ground , and began a chant ,
她 撕裂 她 头发 , 沉没 向下 之上 这 地面 , 和 开始 一个 呗 ,
她撕扯着头发, 瘫倒在地, 开始吟唱。

[wɪtʃ] [tɒm] [rɒs] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət] ['rʌfli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
which Tom Ross was afterwards able to interpret roughly to the others .
哪个 汤姆 罗斯 曾是 然后 有能力的 到 解释 大致 到 这 其他的 .
汤姆·罗斯后来大致将其翻译给了其他人。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] :
She sang :
她 唱 :
她唱道:

[ðə; ði] [waɪt] [men] [hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] ['beɪənət] ,
The white men have come with the cannon and bayonet ,
这 白色的 男人 有 来 和 这 大炮 和 刺刀 ,
白人带着大炮和刺刀来了,

['nju:mərəs] [æz; əz] ['fɒrɪst] [li:vz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [hæz; həz] [kʌm] .
Numerous as forest leaves the army has come .
很多的 作为 森林 树叶 这 军队 有 来 .
军队已如森林落叶般众多。

['aʊə(r)] ['wɒrɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['drɪvŋ] [laɪk] [dɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['hʌntə(r)] , ['fɔ:lən] [ɪz][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði]
Our warriors are driven like deer by the hunter , Fallen is the League of the
我们的 战士 是 驱动 喜欢 鹿 经过 这 猎人 , 倒下 是 这 联盟 的 这
[həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [neɪ] !
Ho - de - no - sau - nee !
何 - 德 - 不 - sau - 需要 !
我们的战士像鹿一样被猎人驱赶, 霍德诺索尼联盟已经陨落!

['aʊə(r)] [taʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:nd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fi:ldz] [ʌp'ru:t] , ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [fli:] [θru:] [ðə; ði]
Our towns are burned and our fields uprooted , Our people flee through the
我们的 城镇 是 烧伤 和 我们的 字段 连根拔起 , 我们的 人们 逃跑 通过 这
['fɒrɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
forest for their lives ,
森林 为了 他们的 生活 ,
我们的城镇被焚毁, 我们的田地被夷为平地, 我们的人民为了活命逃入森林。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [help] [ju: 'es] ['kɒmz] [nɒt] .

The king who promised to help us comes not .
这 国王 WHO 承诺 到 帮助 我们 来 不是 .

那位承诺帮助我们的国王没有来。

[ˈfɔ:lən] [ɪz][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [nei] !

Fallen is the League of the Ho - de - no - sau - nee !
倒下 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 !

堕落者是 Ho-de-no-sau-nee 联盟！

[ðə; ði] [greɪt] [tʃi:fs] [ɑ:(r); ə(r)][sleɪn][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [laɪ][hɪə(r)] .

The great chiefs are slain and their bodies lie here .
这 伟大的 酋长们 是 被杀 和 他们的 身体 说谎 这里 .

伟大的酋长们被杀害了，他们的尸体就躺在这里。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [li:d] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn]['bæt(ə)l] ;

No longer will they lead the warriors in battle ;
不 更长 将要 他们 带领 这 战士 在 战斗 ;

他们不再率领战士们征战沙场；

[nəʊ][mɔ:(r)] [wɪl] [ðeɪ] [draɪv] [ðə; ði][fəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

No more will they drive the foe from the thicket .
不 更多的 将要 他们 驾驶 这 敌人 从 这 灌木丛 .

他们再也无法将敌人从灌木丛中驱逐出去。

[ˈfɔ:lən] [ɪz][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [nei] !

Fallen is the League of the Ho - de - no - sau - nee !
倒下 是 这 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 !

堕落者是 Ho-de-no-sau-nee 联盟！

[skælp] [wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ɔ:l] [hu:] [heɪt] [ju: 'es] ; [nʌn] ,

Scalps we have taken from all who hated us ; None ,
头皮 我们 有 已采取 从 全部 WHO 憎恨 我们 ; 没有任何 ,

我们割下了所有憎恨我们的人的头皮；没有一个，

[bʌt; bət] [fiəd] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['glɔ:ri] .

but feared us in the days of our glory .
但 害怕 我们 在 这 天 的 我们的 荣耀 .

但在我们辉煌的日子里，他们却惧怕我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kænən] [ænd; ənd] ['beɪənət] [hæv; həv]['teɪkən]['aʊə(r)] ['kʌntri] ; [ˈfɔ:lən] [ɪz][ðə; ði] [li:g]

But the cannon and bayonet have taken our country ; Fallen is the League
但 这 大炮 和 刺刀 有 已采取 我们的 国家 ; 倒下 是 这 联盟

[ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [nei] !

of the Ho - de - no - sau - nee !
的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 !

但是大炮和刺刀占领了我们的国家；霍德诺索尼联盟已经覆灭！

[ʃi:; ji] [ˈtʃɑ:ntɪd] ['meni] ['vɜ:rsəz] , [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [tɒm] [rɒs] [kʊd; kəd]['evə(r)] [rɪ'membə(r)]

She chanted many verses , but these were all that Tom Ross could ever remember
她 吟诵 许多 诗句 , 但 这些 是 全部 那 汤姆 罗斯 可以 曾经 记住

[ɔ:(r)] [trænz'leɪt] .

or translate .
或者 翻译 .

她吟诵了很多诗句，但汤姆·罗斯只能记住或翻译出这些。

[bʌt; bət] ['evri] [vɜ:s] [endɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['melənkəli] [rɪ'freɪn] : " [ˈfɔ:lən] [ɪz][ðə; ði] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði]

But every verse ended with the melancholy refrain : " Fallen is the League of the
但 每一个 诗 结束 和 这 忧郁 避免 : " 倒下 是 这 联盟 的 这

[həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [nei] !

Ho - de - no - sau - nee !
何 - 德 - 不 - sau - 需要 !

但每一节诗都以忧伤的副歌结尾：“Ho-de-no-sau-nee联盟已陨落！”

" [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn] [ˈkɔːrəs] .
" **which the others also repeated in chorus** .
" 哪个 这 其他的 还 重复 在 合唱 :

其他人也齐声重复了这句话。

[ðen] [ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [prəˈseɪ(ə)n] [təˈwɔːd] [ðə; ði]
Then the warriors lifted up the bodies , and they moved in procession toward the
然后 这 战士 抬起 向上 这 身体 , 和 他们 已搬 在 游行 朝向 这
[taʊn] .
town .
镇 :

然后, 战士们抬起尸体, 列队向城镇进发。

[ðə; ði] [θriː] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
The three watched them ,
这 三 观看 他们 ,

三人注视着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfjuːnərəl] [treɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fruːt] [triːz] .
but they did not rise until the funeral train had reached the fruit trees .
但 他们 做过 不是 上升 直到 这 葬礼 火车 有 达到 这 水果 树木 :

但直到送葬队伍到达果树旁, 他们才起身。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [briːðd] [saɪz] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
Then they stood up , looked at one another , and breathed sighs of relief .
然后 他们 站立 向上 , 看起来 在 一 其他 , 和 呼吸 叹息 的 宽慰 :

然后他们站起身, 互相看了一眼, 都松了一口气。

" [aɪ][daʊnt][keə(r)][ef][aɪ][ˈnevə(r)] [siː] [ðæt] [ˈwʊmən] [-] , " [sed] - [sɒl] .
" **I don't care ef I never see that woman ag'in , " said Shif'less Sol** .
" 我 不 关心 ef 我 绝不 看 那 女士 再次 , " 说 - 索尔 :

“就算再也见不到那个女人我也无所谓,”无柄索尔说道。

" [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [em ˈiː][ðə; ði] [kriːps] .
" **She gives me the creeps** .
" 她 给予 我 这 令人毛骨悚然 :

她让我毛骨悚然。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi][ə; ei] [wɪtʃ] [ˈhʌntɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
She must be a witch huntin ' for blood .
她 必须 是 一个 巫婆 亨廷顿 - 为了 血 :

她一定是嗜血的女巫。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "
She is shore to stir up the Iroquois in this town . "
她 是 支撑 到 搅拌 向上 这 易洛魁人 在 这 镇 : " "

她一定会激起镇上易洛魁人的怒火。

" [ðæts] [truː] , " [sed] [ˈhenri] , " [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə][gəʊ][ˈnɪərə(r)] . "
" **That's true , " said Henry , " but I mean to go nearer** . "
" 那就是 真的 , " 说 亨利 , " 但 我 意思是 到 去 更近 : " "

“没错,”亨利说, “但我打算走得更近一些。”

" - , " [sed] [tɒm] [rɒs] , " [aɪ] [ˈrekən] [ðæt] [ɪf] [juː; jə] [miːn] [aɪ ˈtiː][wiː; wi] [miːn] [aɪ ˈtiː] , [tuː] . "
" **Wa'al , " said Tom Ross , " I reckon that if you mean it we mean it , too** . "
" - , " 说 汤姆 罗斯 , " 我 估计 那 如果 你 意思是 它 我们 意思是 它 , 也 : " "

“瓦尔,”汤姆·罗斯说, “我想如果你是认真的, 我们也是认真的。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈtɔːrɪs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] , " [sed] [ˈhenri] ,
" **There are certainly Tories in the town , " said Henry** ,
" 那里 是 当然 保守党 在 这 镇 , " 说 亨利 ,

亨利说: “镇上肯定有保守党人。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈprɒbəbli] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and if we are seen we can probably pass for them .

和 如果 我们 是 已见 我们 能 大概 经过 为了 他们 .

如果我们被人看到，我们大概可以冒充他们。

[aɪm] [baʊnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] [hɪə(r)] . "

I'm bound to find out what's here . "

我是 边界 到 寻找 出去 是什么 这里 . "

我一定要弄清楚这里有什么。

" [stɪl] [ˈhʌntɪn] - [fɜː(r)][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , " [sed] - [sɒl] .

" Still huntin ' fur Braxton Wyatt , " said Shif'less Sol .

" 仍然 亨廷顿 - 毛皮 布拉克斯顿 怀亚特 , " 说 - 索尔 .

“布拉克斯顿·怀亚特还在猎捕毛皮动物呢，”无柄索尔说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiːz] [hɪə(r)] , " [sed] [ˈhenri] .

" I mean to know if he's here , " said Henry .

" 我 意思是 到 知道 如果 他是 这里 , " 说 亨利 .

“我想知道他是否在这里，”亨利说。

" [liːd] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .

" Lead on , " said the shiftless one .

" 带领 在 , " 说 这 无所事事 一 .

“带头吧，”游手好闲的人说道。

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

They followed in the path of the procession , which was now out of sight ,

他们 随后 在 这 小路 的 这 游行 , 哪个 曾是 现在 出去 的 视线 ,

他们沿着队伍的路线走去，队伍现在已经消失在视线中。

[ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] .

and entered the orchard .

和 进入 这 果园 .

然后进入了果园。

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ]

From that point they saw the houses and great numbers of Indians , including

从 那 观点 他们 锯 这 房屋 和 伟大的 数字 的 印度人 , 包括

[skwɔː] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,

squaws and children ,

印第安女人 和 孩子们 ,

从那里，他们看到了房屋和大量的印第安人，其中包括印第安妇女和儿童。

[ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði][ˈəʊpən][ˈspeɪsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈfjuːnərəl] [treɪn] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] .

gathered in the open spaces , where the funeral train was passing .

聚集 在 这 打开 空间 , 在哪里 这 葬礼 火车 曾是 通过 .

人们聚集在空旷的地方，灵车正从那里经过。

[kwiːn] [ˈestə(r)] [stɪl] [stɔːkt] [æt; ət][ɪts] [hed] ,

Queen Esther still stalked at its head ,

女王 以斯帖 仍然 跟踪 在 它是 头 ,

以斯帖王后仍然在它头上徘徊，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːnt] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈteɪkən] [ʌp][baɪ] [ˈmeni] [skɔːz] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,

but her chant was now taken up by many scores of voices ,

但 她 呗 曾是 现在 已采取 向上 经过 许多 得分 的 声音 ,

但她的歌声随即被数十人跟进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [ˈpenətreytɪd] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

and the volume of sound penetrated far in the night .

和 这 体积 的 声音 渗透 远的 在 这 夜晚 .

夜色中，声音传得很远。

[ˈhenri] [jet] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [əbˈzɔ:p(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ɪn] [ðɪs] [ˌserɪˈmæʃniəl][tu:; tə]
Henry yet relied upon the absorption of the Iroquois in this ceremonial to
亨利 然而 依赖 之上 这 吸收 的 这 易洛魁人 在 这 仪式 到
[grɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] ,
give him a chance for a good look through the town ,
给 他 一个 机会 为了 一个 好的 看 通过 这 镇 ,
然而, 亨利却指望易洛魁人沉浸在这个仪式中, 从而有机会好好地游览一下这座城镇。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ədˈvɑ:nst] [wɪð] [ˈbəʊldnəs] .
and he and his comrades advanced with boldness .
和 他 和 他的 同志们 先进的 和 大胆 .
他和他的战友们勇敢地向前推进。

[ðeɪ] [pɑ:st] [baɪ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] , [ɔ:l] [ˈempti] ,
They passed by many of the houses , all empty ,
他们 通过了 经过 许多 的 这 房屋 , 全部 空的 ,
他们经过许多房屋, 全都空无一人。

[æz; əz][ðeə(r)] [ˈɔkju:pənts] [hæd; həd] [ɡɒn] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][ˈfju:nərəl] [ləˈment] ,
as their occupants had gone to join in the funeral lament ,
作为 他们的 居住者 有 已消失 到 加入 在 这 葬礼 哀叹 ,
当他们中的人们都去参加葬礼哀悼时,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [sɔ:l] [waɪt] [men] - [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ɡri:nz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]
but they soon saw white men - a few of the Royal Greens , and some of
但 他们 很快 锯 白色的 男人 - 一个 很少 的 这 皇家 青菜 , 和 一些 的
[ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,
the Rangers ,
这 游骑兵团 ,
但他们很快就看到了白人——一些皇家绿卫队成员和一些游骑兵成员。

[ænd; ənd][ˈlðə(r)] [ˈtɔ:ris] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [mʌt] [laɪk] [ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
and other Tories , who were dressed much like Henry and his comrades .
和 其他 保守党 , WHO 是 穿着 很多 喜欢 亨利 和 他的 同志们 .
还有其他托利党人, 他们的穿着打扮与亨利和他的同伴们非常相似。

[wʌn] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [spəʊk] [tu:; tə] - [sɒl] , [hu:] [nˈɒdɪd] [ˈkeələsli] [ænd; ənd] [pɑ:st] [baɪ] .
One of them spoke to Shif'less Sol , who nodded carelessly and passed by .
一 的 他们 辐 到 - 索尔 , WHO 点头 粗心大意 和 通过了 经过 .
其中一人与无柄索尔交谈, 无柄索尔漫不经心地地点了点头, 然后走了过去。

[ðə; ði] [ˈtɔ:ri] [si:md] [ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] .
The Tory seemed satisfied and went his way .
这 保守党 似乎 使满意 和 去 他的 方式 .
那位保守党议员似乎很满意, 便离开了。

" [teɪks] [ju: ˈes][fɜ:(r)][sʌm; səm][əʊ] - [ðə; ði] [kraʊd] [ðæts] [kʌm] [ˈrʌnɪn] - [ɪn][hɪə(r)] [əˈhed] [əʊ] - [ðə; ði]
" **Takes us fur some o ' the crowd that's come runnin ' in here ahead o ' the**
" 需要 我们 毛皮 一些 o - 这 人群 那就是 来 跑步 - 在 这里 前方 o - 这
[ˈɑ:mi] ,
army ,
军队 ,
“带我们去看看那些跑在军队前面冲进来的群众,

" [sed] [ðə; ði] [ˈɪftləs] [wʌn] .
" **said the shiftless one .**
" 说 这 无所事事 一 .
“游手好闲的人说道。”

[ˈhenri] [wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)] [aɪ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
Henry was noting with a careful eye the condition of the town .
亨利 曾是 注意到 和 一个 小心 眼睛 这 状况 的 这 镇 .
亨利正仔细观察着小镇的情况。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [nəʊ] [ˌprepə'reɪ(ə)nɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,
He saw that no preparations for defense had been made ,
他 锯 那 不 准备工作 为了 防御 有 到过 制成 ,
他发现对方没有做好任何防御准备。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['eɪvɪdəns] [ðæt] ['eni] [wəd] [bi:; bi] [meɪd] .
and there was no evidence that any would be made .
和 那里 曾是 不 证据 那 任何 会 是 制成 .
而且没有任何证据表明会有人这样做。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
All was confusion and despair .
全部 曾是 困惑 和 绝望 .
一片混乱和绝望。

[ɔ:l'reɪdi] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] [skwɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] ['fli:ɪŋ] , ['kæriɪŋ] ['hevi] ['bə:dən] .
Already some of the squaws were fleeing , carrying heavy burdens .
已经 一些 的 这 印第安女人 是 逃离 , 携带 重的 负担 .
一些印第安妇女已经开始逃离，她们背负着沉重的行李。

[ðə; ði] [θri:] ['kʌp(ə)ld] ['kɔ:(ə)n] [wɪð] ['bəʊldnəs] .
The three coupled caution with boldness .
这 三 耦合 警告 和 大胆 .
三人既谨慎又大胆。

[ɪf] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] ['tɔ:ri] [ðeɪ] ['mɪəli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [pɑ:st] ['swɪftli] [ɒn]
If they met a Tory they merely exchanged a word or two , and passed swiftly on
如果 他们 遇见 一个 保守党 他们 仅仅 交换 一个 单词 或者 二 , 和 通过了 迅速地 在
:
:
:
如果他们遇到保守党人士，他们只会简单交谈一两句，然后迅速离开。

['henri] , [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [kəd; kəd] [əd'vɑ:ns]
Henry , although he had seen enough to know that the army could advance
亨利 , 虽然 他 有 已见 足够的 到 知道 那 这 军队 可以 进步
[wɪ'dəʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
without hesitation ,
没有 犹豫 ,
亨利虽然已经见识过足够多的情况，知道军队可以毫不犹豫地前进，

[stɪl] [pə'sju:d] [ðə; ði] [kwɛst] .
still pursued the quest .
仍然 追击 这 寻求 .
仍然继续追寻目标。

- [sɒl][wɒz; wəz] [raɪt] .
Shif'less Sol was right .
- 索尔 曾是 正确的 .
没换挡的索尔是对的。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [pʊ; əv] ['henriz] [hɑ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zɑɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['brækstən]
At the bottom of Henry's heart was a desire to know whether Braxton
在 这 底部 的 亨利的 心 曾是 一个 欲望 到 知道 无论 布拉克斯顿
['waɪət] [wɒz; wəz][ɪn] ['lɪt(ə)l] [bɪrdz] [taʊn] ,
Wyatt was in Little Beard's Town ,
怀亚特 曾是 在 小的 胡子 镇 ,
亨利内心深处最想知道的是布拉克斯顿·怀亚特是否在小胡子镇。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [su:n] ['sætɪsfaid] , [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)] [haʊs] , [tɜ:nd] [ə; eɪ]
a desire soon satisfied , as they reached the great Council House , turned a
一个 欲望 很快 使满意 , 作为 他们 达到 这 伟大的 理事会 房子 , 转向 一个
[ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
corner of it ,
角落 的 它 ,
他们的愿望很快就得到了满足, 当他们到达宏伟的议事厅, 转过一个拐角时,

[ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['renɪgeɪd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] .
and met the renegade face to face .
和 遇见 这 叛逆者 脸 到 脸 .
与这位叛逆者面对面相遇。

[ˈwaɪət] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leftənənt] , [ðə; ði] [skwɒt] ['tɔ:ri] , ['kəʊlmən] ,
Wyatt was with his lieutenant , the squat Tory , Coleman ,
怀亚特 曾是 和 他的 中尉 , 这 蹲 保守党 , 科尔曼 ,
怀亚特当时和他的副手, 那个矮胖的托利党人科尔曼在一起。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lʌtə] [ə; eɪ][kraɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ju:θ] .
and he uttered a cry when he saw the tall figure of the great youth .
和 他 说出 一个 哭 什么时候 他 锯 这 高的 数字 的 这 伟大的 青年 .
当他看到那位伟大青年的身影时, 他惊叫了一声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz][fəʊ] [ɪn][æn; ən]
There was no light but that of the moon , but he knew his foe in an
那里 曾是 不 光 但 那 的 这 月亮 , 但 他 知道 他的 敌人 在 一个
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .
除了月光之外, 没有其他光线, 但他瞬间就认出了敌人。

" ['henri] [weə(r)] !
" **Henry Ware !**
" 亨利 仓库 !
“亨利·韦尔!

" [hi:; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [snæɪft] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
" **he cried , and snatched his pistol from his belt .**
" 他 哭 , 和 抢夺 他的 手枪 从 他的 腰带 .
他喊道, 并从腰带上拔出手枪。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['henri] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['wepən] .
They were so close together that Henry did not have time to use a weapon .
他们 是 所以 关闭 一起 那 亨利 做过 不是 有 时间 到 使用 一个 武器 .
他们距离如此之近, 以至于亨利根本没有时间使用武器。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪst] , ['kæɪtʃɪŋ] ['waɪət] [ɒn][ðə; ði][dʒɔ:] ,
Instinctively he struck out with his fist , catching Wyatt on the jaw ,
本能地 他 击 出去 和 他的 拳头 , 捕捉 怀亚特 在 这 颞 ,
他本能地挥拳, 击中了怀亚特的下巴。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [hɪm] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] .
and sending him down as if he had been shot .
和 发送 他 向下 作为 如果 他 有 到过 射击 .
然后把他像中枪一样打倒在地。

- [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] [ræn] ['bɒdɪli] ['əʊvə(r)] ['kəʊlmən] , ['hɜ:lɪŋ] [hɪm] [daʊn] ,
Shif'less Sol and Tom Ross ran bodily over Coleman , hurling him down ,
- 索尔 和 汤姆 罗斯 跑 身体上的 超过 科尔曼 , 投掷 他 向下 ,
休斯·索尔和汤姆·罗斯从科尔曼身上猛扑过去, 把他撞倒在地。

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ˈfjʊdʒətɪv] .

But it was hard to find the fugitives .
但 它 曾是 难的 到 寻找 这 逃犯 .

但找到这些逃犯却很困难。

[ðə; ði][laɪt][wɒz; wəz][nɒt][gʊd] , [ˈmeni][ˈflɪtɪŋ][ˈfɪgəz][wɜː(r); wə(r)][əˈbaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfræntɪk]

The light was not good , many flitting figures were about , and the frantic
这 光 曾是 不是 好的 , 许多 飞掠 数据 是 关于 , 和 这 疯狂的
[sɜːtɪ][dɪˈveləpt][kənˈfjuːʒn] .
search developed confusion .
搜索 发达 困惑 .

光线不好，周围有很多来来往往的人影，慌乱的搜寻变得混乱起来。

[ˈʌðə(r)][ˈtɔːrɪs][wɜː(r); wə(r)][ˈbʃ(ə)n][mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][θriː][ˈskaʊts] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

Other Tories were often mistaken for the three scouts , and were
其他 保守党 是 经常 错误 为了 这 三 侦察兵 , 和 是
[ˌəʊvəˈhɔːl; ˈəʊvəhɔːl] ,
overhauled ,
大修 ,

其他托利党人经常被误认为是这三名侦察兵，并遭到彻底整编。

[mʌtɪ][tuː; tə][ðeə(r)][dɪsˈɡʌst][ænd; ənd][ðæt][ɒv; əv][ðə; ði] .

much to their disgust and that of the overhaulers .
很多 到 他们的 厌恶 和 那 的 这 大修车工 .

令他们和检修人员都非常反感。

[ˈɪrəˌkwɔː; ˈɪrəˌkwɔɪz] , [drɔːn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ˈserəməni] , [brɪˈɡæŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][hʌnt] ,

Iroquois , drawn from the funeral ceremony , began to join in the hunt ,
易洛魁人 , 绘制 从 这 葬礼 仪式 , 开始 到 加入 在 这 打猎 ,
参加完葬礼仪式的易洛魁人也开始加入狩猎队伍。

[bʌt; bət][ˈwaɪət][kʊd; kəd][ɡɪv][ðem; ðəm][ˈlɪt(ə)] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] .

but Wyatt could give them little information .
但 怀亚特 可以 给 他们 小的 信息 .

但怀亚特能提供给他们的信息很少。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈmɪəli][siːn][æn; ən][ˈenəmi] , [ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˈenəmi][hæd; həd][ɡɒn] .

He had merely seen an enemy , and then the enemy had gone .
他 有 仅仅 已见 一个 敌人 , 和 然后 这 敌人 有 已消失 .

他只是看到了一个敌人，然后敌人就消失了。

[ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz][kwɪt][ˈsɜːt(ə)n][ðæt][ðɪs][ˈenəmi] , [ɔː(r)] , [ˈraːðə(r)] , [θriː][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][stiːl]

It was quite certain that this enemy , or , rather , three of them , was still
它 曾是 相当 肯定 那 这 敌人 , 或者 , 相当 , 三 的 他们 , 曾是 仍然
[ɪn][ðə; ði][taʊn] .
in the town .
在 这 镇 .

可以肯定的是，这个敌人，或者更确切地说，是其中的三个敌人，仍然在城里。

[ˈhenri][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdz][wɜː(r); wə(r)][ˈkraːftɪ] .

Henry and his comrades were crafty .
亨利 和 他的 同志们 是 狡猾 .

亨利和他的同伙都很狡猾。

[treɪnd][baɪ][ˈæmbʊʃ][ænd; ənd][ɪˈskeɪp] , [flaɪt][ænd; ənd][pəˈsjuːt] , [ðeɪ][ˈpræktɪst][ˈmeni][waɪlz][tuː; tə]

Trained by ambush and escape , flight and pursuit , they practiced many wiles to
受过训练 经过 伏击 和 逃脱 , 航班 和 追逐 , 他们 练习 许多 诡计 到
[dɪˈsiːv][ðeə(r)][pəˈsjuːə] .
deceive their pursuers .
欺骗 他们的 追击者 .

他们接受过伏击、逃脱、奔跑和追击的训练，练就了许多诡计来欺骗追捕者。

[wen] ['waɪət] [ænd; ənd] ['kəʊlmən] [wɜ:(r); wə(r)] [hə:l] [daʊn] [ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] ,
When Wyatt and Coleman were hurled down they ran around the Council House ,
什么时候 怀亚特 和 科尔曼 是 投掷 向下 他们 跑 大约 这 理事会 房子 ,
怀亚特和科尔曼被抛下后，绕着议会大厦跑了一圈。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]['sɒlɪd] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] ,
a large and solid structure , and ,
一个 大的 和 坚硬的 结构 , 和 ,
一个庞大而坚固的建筑，而且，

[faɪndɪŋ] [ə; eɪ][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ðəə(r)][ɔ:(r)][ɪn] [saɪt] [frɒm; frəm] [ðæt]
finding a door on the opposite side and no one there or in sight from that
寻找 一个 门 在 这 对面的 边 和 不 一 那里 或者 在 视线 从 那
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,
在门对面找到一扇门，但从那里既没有人，也没有人看到任何人。

[ðeɪ] ['entəd] [aɪ 'ti:] , ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
they entered it , closing the door behind them :
他们 进入 它 , 结束 这 门 在后面 他们 :
他们走了进去，随手关上了门。

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ɔ:lməʊst] [kəm'pli:t] ['dɑ:knəs] ,
They stood in almost complete darkness ,
他们 站立 在 几乎 完全的 黑暗 ,
他们站在几乎完全黑暗的环境中，

[ɔ:l'dəʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði][lɒg] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,
although at length they made out the log wall of the great ,
虽然 在 长度 他们 制成 出去 这 日志 墙 的 这 伟大的 ,
虽然最终他们辨认出了那座巨大的木墙，

['sɪŋg(ə)l] [ru:m] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] .
single room which constituted the Council House .
单身的 房间 哪个 构成 这 理事会 房子 .
议事厅只有一间房间。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [wɪð] [mɔ:(r)] [ə'kʌstəmd] [aɪz] , [ðeɪ] [sɔ:] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɑ:mz] , [paɪps] ,
After that , with more accustomed eyes , they saw on the wall arms , pipes ,
后 那 , 和 更多的 习惯 眼睛 , 他们 锯 在 这 墙 武器 , 管道 ,
之后，他们用更加熟悉的目光，在墙上看到了手臂、管道，

['wɒmpəm] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['trəʊfɪz] , [sʌm; səm] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ɔ:t] .
wampum , and hideous trophies , some with long hair and some with short .
贝壳串珠 , 和 可怕 奖杯 , 一些 和 长的 头发 和 一些 和 短的 .
贝壳串珠和丑陋的奖杯，有些长着长毛，有些短着短毛。

[ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz]['ju:zuəli; 'ju:zəli] [blɒnd] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][skælp] [hæd; həd] [bi:n]
The hair was usually blonde , and most of the scalps had been
这 头发 曾是 通常 金发 , 和 最多 的 这 头皮 有 到过
[stretʃt] [taɪt] ['əʊvə(r)]['lɪt(ə)l] [hu:ps] .
stretched tight over little hoops :
拉伸 紧的 超过 小的 篮球 :
头发通常是金色的，大多数人的头皮都被紧紧地绷在小箍子上。

['henri] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .
Henry clenched his fist in the darkness .
亨利 紧握 他的 拳头 在 这 黑暗 .
亨利在黑暗中紧紧握住拳头。

" [mɛ'bi] [wɪr] [wɑːkɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ][træp][hɪə(r)] , " [sed] - [sɒl] .
" **Mebbe we're walkin ' into a trap here , " said Shif'less Sol .**
" 也许 是 步行 - 进入 一个 陷阱 这里 , " 说 - 索尔 .
"也许我们这是要掉进陷阱了,"无柄索尔说道。

" [aɪ][dʊənt] [θɪŋk] [səʊ] , " [sed] ['henri] .
" **I don't think so , " said Henry .**
" 我 不 思考 所以 , " 说 亨利 .
"我不这么认为,"亨利说。

" [æt; ət] ['eni] [reit] [ðeid] [faɪnd][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" **At any rate they'd find us if we were rushing about the village .**
" 在 任何 速度 他们会 寻找 我们 如果 我们 是 匆忙 关于 这 村庄 .
"无论如何,如果我们在村子里到处乱跑,他们肯定会找到我们。"

[hɪə(r)][wiː; wi][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
Here we at least have a chance .
这里 我们 在 至少 有 一个 机会 .
至少在这里我们还有一线希望。

" [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][end][pɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [haʊs] [hʌŋ] [mæts] , ['wəʊv(ə)n][pɒv; əv] ['rʌʃɪz] ,
" **At the far end of the Council House hung mats , woven of rushes ,**
" 在 这 远的 结尾 的 这 理事会 房子 悬挂 垫子 , 编织 的 冲刺 ,
"在议事厅的尽头挂着用灯芯草编织的席子,

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪriː] [sæt] [daʊn] [br'haɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] [pɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz]
and the three sat down behind them in the very heart of the Iroquois
和 这 三 卫星 向下 在后面 他们 在 这 非常 心 的 这 易洛魁人
[ˈsæŋktʃuəri] .
sanctuary .
避难所 .
于是,三人坐在了他们身后,就在易洛魁圣地的中心地带。

[ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] ['kæʒuəli] ['entə(r)][ðə; ði]['kaʊns(ə)] [haʊs] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
Should anyone casually enter the Council House they would still be hidden .
应该 任何人 随意地 进入 这 理事会 房子 他们 会 仍然是 隐 .
即使有人随意进入市政厅,他们仍然会被隐藏起来。

[ðeɪ] [sæt][ɪn] ['tɜːki] ['fæʃ(ə)n] [pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
They sat in Turkish fashion on the floor ,
他们 卫星 在 土耳其 时尚 在 这 地面 ,
他们像土耳其人那样席地而坐。

[kləʊz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)] [niːz] .
close together and with their rifles lying across their knees .
关闭 一起 和 和 他们的 步枪 说谎 穿过 他们的 膝盖 .
他们靠得很近,步枪横放在膝盖上。

[ə; eɪ] [θɪn] [laɪt] ['fɪltəd] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θruː] ['pæliɪd] [striːks] [pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
A thin light filtered through a window and threw pallid streaks on the floor ,
一个 薄的 光 过滤 通过 一个 窗户 和 扔 苍白 连胜 在 这 地面 ,
一束微弱的光线透过窗户,在地板上投下苍白的光影。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeɪ] [piːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [pɒv; əv][ðə; ði][mæts] .
which they could see when they peeped around the edge of the mats .
哪个 他们 可以 看 什么时候 他们 偷窥 大约 这 边缘 的 这 垫子 .
当他们从垫子边缘往外看时,就看到了。

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [hɜːd] [ˈveri] [ˈkliːli] [ðə; ði][ˈklæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [æz; əz][aɪ 'tiː] [swʌŋ] [tuː; tə]
But outside they heard very clearly the clamor of the hunt as it swung to
但 外部 他们 听到 非常 清楚地 这 叫嚣 的 这 打猎 作为 它 摇摆 到
[ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
and fro in the village .
和 弗 在 这 村庄 .

但他们却能非常清楚地听到外面村庄里狩猎队伍来回穿梭的喧闹声。

- [sɒl] [ˈtʰʌkl] .
Shif'less Sol chuckled .
- 索尔 轻笑 .

没换衣服的索尔轻笑了一声。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ləʊ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʰʌk(ə)] , [ˌnevəðə'les] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
It was very low , but it was a chuckle , nevertheless , and the others
它 曾是 非常 低的 , 但 它 曾是 一个 轻笑 , 尽管如此 , 和 这 其他的
[hɜːd] .
heard .
听到 .

声音很小,但还是忍不住笑了起来,其他人都听到了。

" [ɪts] [ˈsɔːtə(r)][ˈtɑːkiːn] - [æn; ən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [juː 'viː] - [ɪm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɪftləs] [wʌn] ,
" **It's sorter takin ' an advantage uv ' em , " said the shiftless one ,**
" 它是 分拣机 拿 - 一个 优势 紫外线 - 呃 , " 说 这 无所事事 一 ,
" 这是他们占了上风,"那个游手好闲的人说道。

" [ˈleɪɪn] - [hɪə(r)][ɪn][taː(r); taː(r), təː(r)] [əʊn] [tʰɜːtʃ] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
" **layin ' here in thar own church , so to speak ,**
" 躺着 - 这里 在 那里 自己的 教会 , 所以 到 说话 ,
" 可以说,他们就躺在自己的教堂里。"

[waɪl] [ˈðer] [ˈrædʒɪn] - [æn; ən] - [ˈtɛrɪn] - [ʌp][ðə; ði] [ɜːθ] [ɛvriːwɑː] [els] [ˈlʊkɪn] - [fɜː(r)][juː 'es] .
while they're ragin ' an ' tearin ' up the earth everywhar else lookin ' fur us .
尽管 它们是 愤怒 - 一个 - 撕裂 - 向上 这 地球 到处 别的 在看 - 毛皮 我们 .

当他们四处搜寻我们,肆意破坏、摧毁大地的时候。

[ɡɪvz] [em 'iː][ə; eɪ] [ˈmaɪti] [snʌɡ] [ˈfiːlɪn] - , [ðəʊ] ,
Gives me a mighty snug feelin ' , though ,
给予 我 一个 强大的 舒适 感觉 - , 尽管 ,

不过,这感觉真是太舒服了。

[laɪk][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæv; həv] [wen] [jʊr; jər] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ] [lɒɡ] [haʊs] ,
like the one you have when you're safe in a big log house ,
喜欢 这 一 你 有 什么时候 你是 安全的 在 一个 大的 日志 房子 ,
就像你在安全的大木屋里感受到的那种感觉一样,

[æn; ən] - [ðə; ði] [waɪnd] [æn; ən] - [ðə; ði] [heɪl] [æn; ən] - [ðə; ði] [snəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːtɪn] - [ˌaʊt'saɪd] . "
an ' the wind an ' the hail an ' the snow are beatin ' outside . "
一个 - 这 风 一个 - 这 冰雹 一个 - 这 雪 是 殴打 - 外部 . "

外面狂风呼啸,冰雹夹杂着雪花。

" [jʊr; jər] [ˈɹɒli] [raɪt] , [sɒl] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .
" **You're shorely right , Sol , " said Tom Ross .**
" 你是 岸边 正确的 , 索尔 , " 说 汤姆 罗斯 .

"你说的完全正确,索尔,"汤姆·罗斯说道。

" [siːm] [tuː; tə][em 'iː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ɪrɪ'presəb(ə)] [sɒl] ,
" **Seems to me , " continued the irrepressible Sol ,**
" 似乎 到 我 , " 持续 这 不可抑制的 索尔 ,

"依我看,"精力充沛的索尔继续说道,

" [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ɡɪt][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɪk] [æt; ət][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
" that you did git in a good lick at Braxton Wyatt , after all .
" 那 你 做过 git 在 一个 好的 舔 在 布拉克斯顿 怀亚特 , 后 全部 .
" 毕竟, 你还是狠狠地揍了布拉克斯顿·怀亚特一顿。"

[eɪnt] [hiː; hi] [ʌnˈhæpi] [naʊ] , [baɪˈtiːn] - [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [æn; ən] - - [ðə; ði] [zːθ] [æn; ən] - [ˈfaɪndɪn] -
Ain't he unhappy now , bitin ' his fingers an ' pawin ' the earth an ' findin '
不是 他 不开心 现在 , 咬 - 他的 手指 一个 - - 这 地球 一个 - 发现 -
[ˈnʌθɪn] - ?
nothin ' ?
什么也没有 - ?

他现在不高兴吗? 咬着手指, 刨遍大地, 却一无所获?

[aɪ] [fiːl] [ˈriːəl] [ˈsɒri] , [aɪ][duː; də] , [fɜː(r)][ˈbrækstən] .
I feel real sorry , I do , fur Braxton .
我 感觉 真实的 对不起 , 我 做 , 毛皮 布拉克斯顿 .
我真为布拉克斯顿感到难过。

[ɪts] [hɑːd] [fɜː(r)][ə; eɪ][naɪs] [jʌŋ] [ˈfelə(r)][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [set] [dɪsəˈpɔɪntmənt] .
It's hard fur a nice young feller to have to suffer sech disappointments .
它是 难的 毛皮 一个 好的 年轻的 伙计 到 有 到 遭受 sech 失望 .
对于一个年轻有为的小伙子来说, 遭受这样的打击是很难受的。

" - [sɒl] [ˈtʃʌkl] [əˈɡen] , [ænd; ænd] [ˈhenri] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [smaɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
" Shif'less Sol chuckled again , and Henry was forced to smile in the darkness .
" - 索尔 轻笑 再次 , 和 亨利 曾是 强制 到 微笑 在 这 黑暗 .
" 无休止的索尔又轻笑了一声, 亨利被迫在黑暗中露出了笑容。"

- [sɒl][wɒz; wəz][nɒt] [ˈhəʊlli] [rɒŋ] .
Shif'less Sol was not wholly wrong .
- 索尔 曾是 不是 完全 错误的 .
希夫·索尔的说法并非完全错误。

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [bləʊ] [tuː; tə][ˈbrækstən] [ˈwaɪət] .
It would be a bitter blow to Braxton Wyatt .
它 会 是 一个 苦的 吹 到 布拉克斯顿 怀亚特 .
这对布拉克斯顿·怀亚特来说将是一个沉重的打击。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] .
Moreover , it was pleasant where they sat .
而且 , 它 曾是 令人愉快的 在哪里 他们 卫星 .
此外, 他们坐的地方也很舒适。

[ə; eɪ] [hɑːd] [flɔː(r)][wɒz; wəz] [sɒft] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
A hard floor was soft to them ,
一个 难的 地面 曾是 柔软的 到 他们 ,
坚硬的地板对他们来说却很柔软。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [liːnd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪˈlæks][ænd; ænd][rest] .
and as they leaned against the wall they could relax and rest .
和 作为 他们 倾斜 反对 这 墙 他们 可以 放松 和 休息 .
他们靠在墙上, 可以放松休息。

" [wɒt] [wɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊz] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdʒ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [tɒm] [rɒs] .
" What will our fellows out thar in the woods think ? " asked Tom Ross .
" 什么 将要 我们的 伙伴们 出去 那里 在 这 树林 思考 ? " 问 汤姆 罗斯 .
" 我们那些在树林里的同伴会怎么想呢? " 汤姆·罗斯问道。

" [ðeɪ] [wʊʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhenri] .
" They won't have to think , " replied Henry .
" 他们 惯于 有 到 思考 , " 回复 亨利 .
" 他们不必思考了, " 亨利回答说。

" [ðel] [sɪt][ˈkwaɪət][æz; əz] [wɪr] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd] [weɪt] .
" **They'll sit quiet as we're doing and wait** .
" 他们会 坐 安静的 作为 是 正在做 和 等待 .
他们会像我们一样安静地坐着等待。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
" **The noise of the hunt went on for a long time outside** .
" 这 噪音 的 这 打猎 去 在 为了 一个 长的 时间 外部 .
外面的狩猎声持续了很久。

[wɔː(r)] [wʊps] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈdɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
War whoops came from different points of the village .
战争 哎呀 来了 从 不同的 积分 的 这 村庄 .
村子里不同方向传来阵阵战吼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈmeni]
There were shrill cries of women and children , and the sound of many
那里 是 尖锐 哭泣 的 女性 和 孩子们 , 和 这 声音 的 许多
[ˈrʌnɪŋ] [fi:t] .
running feet .
跑步 脚 .
传来妇女和儿童的尖叫声，以及许多人奔跑的脚步声。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋk] ,
After a while it began to sink ,
后 一个 尽管 它 开始 到 下沉 ,
过了一会儿，它开始下沉。

[ænd; ənd] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)] [ˈnɔɪzɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [prɪˈpeərɪŋ]
and soon after that they heard no more noises than those of people preparing
和 很快 后 那 他们 听到 不 更多的 噪音 比 那些 的 人们 准备
[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .
for flight .
为了 航班 .
此后不久，他们就再也没有听到任何声音，只有人们准备起飞的声音。

[ˈhenri] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [əˈbændənd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ,
Henry felt sure that the town would be abandoned on the morrow ,
亨利 毛毡 当然 那 这 镇 会 是 弃 在 这 明天 ,
亨利确信，明天这座小镇就会被废弃。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kləʊz] [ˈkwɔːtəz] [wɪð] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [wɒz; wəz][æz; əz]
but his desire to come to close quarters with Braxton Wyatt was as
但 他的 欲望 到 来 到 关闭 四分之一 和 布拉克斯顿 怀亚特 曾是 作为
[strɒŋ] [æz; əz][ˈevə(r)] .
strong as ever .
强的 作为 曾经 .
但他与布拉克斯顿·怀亚特近身搏斗的愿望依然强烈。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əʊvəˈteɪk] [ˈwaɪəts] [bənd] ,
It was certain that the army could not overtake Wyatt's band ,
它 曾是 肯定 那 这 军队 可以 不是 超过 怀亚特的 乐队 ,
可以肯定的是，军队不可能追上怀亚特的队伍。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈɡenst] [aɪ ˈtiː] .
but he might match his own against it .
但 他 可能 匹配 他的 自己的 反对 它 .
但他或许会用自己的作品与之抗衡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈtempt] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wen] ,
He was thinking of making the attempt to steal from the place when ,
他 曾是 思维 的 制作 这 试图 到 偷 从 这 地方 什么时候 ,
他正打算从那里偷东西的时候，

[tuː; tə][ðəə(r)] [greɪt] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [haʊs] ['əʊpən]
to their great amazement , they heard the door of the Council House open
到 他们的 伟大的 惊愕 , 他们 听到 这 门 的 这 理事会 房子 打开
[ænd; ənd] [ʌt] ,
and shut ,
和 关闭 ,

令他们大为惊讶的是，他们听到了议会大厦的门打开又关上的声音。

[ænd; ənd] [ðen] ['fʊtsteps] [ɪn'saɪd] .
and then footsteps inside .
和 然后 脚步声 里面 .

然后传来室内的脚步声。

[ˈhenri] [lʊkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhæŋɪŋ] [mæt][ænd; ənd] [sɔː] [tuː] [ˈdʌski] [ˈfɪgəz] [nɪə(r)]
Henry looked under the edge of the hanging mat and saw two dusky figures near
亨利 看起来 在下面 这 边缘 的 这 绞刑 垫 和 锯 二 昏暗 数据 靠近
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
the window .
这 窗户 .

亨利往挂毯边缘下面看去，看到窗户附近有两个黑影。

[ˈtʃæptə(r)] [eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [faɪt]
THE FINAL FIGHT
这 最终的 斗争

最终决战

- [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][mæts] ,
Shif'less Sol and Tom Ross were also looking under the mats ,
- 索尔 和 汤姆 罗斯 是 还 寻找 在下面 这 垫子 ,

Shif'less Sol 和 Tom Ross 也在垫子下面查看。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðəʊz] ['fɪgəz] ['eniweə(r)] .
and the three would have recognized those figures anywhere .
和 这 三 会 有 认可 那些 数据 任何地方 .

这三人无论在哪里都能认出这些人物。

[ðə; ði]['tɔːlə(r)][wɒz; wəz] - , [ðə; ði][ˈʌðə(r)] - .
The taller was Timmendiquas , the other Thayendanegea .
这 更高 曾是 - , 这 其他 - .

个子较高的是蒂门迪夸斯，另一个是泰恩达内加。

[ðə; ði] [θɪn] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fel] [ə'pɒn][ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] , [ænd; ənd] ['henri] [sɔː] [ðæt] [bəʊθ]
The thin light from the window fell upon their faces , and Henry saw that both
这 薄的 光 从 这 窗户 跌倒 之上 他们的 面孔 , 和 亨利 锯 那 两个都
[wɜː(r); wə(r)][sæd] .
were sad .
是 伤心 .

窗户透进来的微弱光线照在他们的脸上，亨利看出他们俩都很悲伤。

[ˈhɔːti] [ænd; ənd] [praʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ,
Haughty and proud they were still ,
傲慢 和 自豪的 他们 是 仍然 ,

他们依然傲慢自大。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [bɔ:(r)] [ðə; ði] [lʊk] [ðæt] [ˈkɒmz] [ˈəʊnli] [frəm; frəm] [kənˈtɪnju:d] [drɪˈfi:t] [ænd; ənd] [greɪt]
but each bore the look that comes only from continued defeat and great
但 每个 钻孔 这 看 那 来 仅有的 从 持续 击败 和 伟大的
[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

但每个人脸上都带着只有屡战屡败和极度失望才会有的神情。

[aɪˈti:] [ɪz] [tru:θ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈsi:ld] [θri:] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [kjʊəriˈbʌsəti] [səʊ]
It is truth to say that the concealed three watched them with a curiosity so
它 是 真相 到 说 那 这 暗 三 观看 他们 和 一个 好奇心 所以
[ɪnˈtens] [ðæt] [ɔ:l] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðəə(r)] [əʊn] [rɪsk] [wɒz; wəz] [fəˈɡɒtn] .
intense that all thought of their own risk was forgotten .
激烈的 那 全部 想法 的 他们的 自己的 风险 曾是 被遗忘的 .

可以肯定地说，那三个躲藏起来的人带着极其强烈的好奇心观察着他们，以至于完全忘记了自身的危险。

[tu:; tə] [ˈhenri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [ði:z] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l]
To Henry , as well as his comrades , these two were the greatest of all
到 亨利 , 作为 出色地 作为 他的 同志们 , 这些 二 是 这 最 的 全部
[ˈɪndiən] [tʃi:fs] .
Indian chiefs .
印度 酋长们 .

在亨利和他的同伴看来，这两位是所有印第安酋长中最伟大的。

[ðə; ði] [waɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑ:t] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [brænt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The White Lightning of the Wyandots and the Joseph Brant of the
这 白色的 闪电 的 这 怀安多特人 和 这 约瑟夫 布兰特 的 这
[ˈməʊhɔ:ks] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Mohawks stood for a space side by side ,
莫霍克人 站立 为了 一个 空间 边 经过 边 ,

怀安多特人的“白闪电”和莫霍克人的“约瑟夫·布兰特”并肩而立，占据着一块空间。

[ˈgeɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɑ:st] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsenəkə] [ˈkɑ:s(ə)l] .
gazing out of the window , taking a last look at the great Seneca Castle .
凝视 出去 的 这 窗户 , 采取 一个 最后的 看 在 这 伟大的 塞内卡 城堡 .

望着窗外，最后看了一眼雄伟的塞内卡城堡。

[aɪˈti:][wɒz; wəz] - [hu:] [spəʊk] [fɜ:st] , [ˈju:zɪŋ] [ˈwaɪən,dɑ:t] , [wɪtʃ] [ˈhenri] [ˌʌndəˈstʊd] .
It was Thayendanegea who spoke first , using Wyandot , which Henry understood .
它 曾是 - WHO 辐 第一的 , 使用 怀安多特 , 哪个 亨利 理解 .

首先开口说话的是泰恩达内加，他用的是怀安多特语，亨利听懂了。

" [feəˈwel] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑ:t] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Farewell , my brother , great chief of the Wyandots ,** " **he said** .
" 告别 , 我的 兄弟 , 伟大的 首席 的 这 怀安多特人 , " 他 说 .

“再见了，我的兄弟，伟大的怀安多特族酋长，”他说。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [fa:(r)] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɒrɪəz] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [bi:n] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [saɪd]
" **You have come far with your warriors , and you have been by our side**
" 你 有 来 远的 和 你的 战士 , 和 你 有 到过 经过 我们的 边
[ɪn] [ˈbæt(ə)] .
in battle .
在 战斗 .

“你们带着勇士们一路走来，在战场上与我们并肩作战。”

[ðə; ði] [sɪks] [ˈneɪʃnz] [əʊ] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] .
The Six Nations owe you much .
这 六 国家 欠 你 很多 .

六国联盟欠你很多。

[ˌjuː; ʃʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ˈvɪktəri] , [ænd; ənd][ˌjuː; ʃʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'zɜ:tɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] [dɪ'fi:t] .
You have helped us in victory , and you have not deserted us in defeat .
你 有 帮助 我们 在 胜利 , 和 你 有 不是 荒凉的 我们 在 击败 .
你帮助我们取得了胜利, 也没有在我们失败时抛弃我们。

[ˌjuː; ʃʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv] [ˈwɒrɪəz] , [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][ɪn][ˈbæt(ə)], [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
You are the greatest of warriors , the boldest in battle , and the most
你 是 这 最 的 战士 , 这 最勇敢的 在 战斗 , 和 这 最多
[ˈskɪlf(ə)] .
skillful .
熟练 .
你是最伟大的战士, 战场上最勇敢的战士, 也是技艺最精湛的战士。

" - [meɪd] [ə; eɪ] [deprə'keɪtəri] [ˈdʒestʃə(r)] , [bʌt; bət] - [went] [ɒn] :
" Timmendiquas made a deprecatory gesture , but Thayendanegea went on :
" - 制成 一个 贬义的 手势 , 但 - 去 在 :
蒂门迪夸斯做了个不屑的手势, 但泰恩达内加继续说道:

" [aɪ] [spi:k] [bʌt; bət][ðə; ði] [tru:θ] , [greɪt] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪən,dɑ:t] .
" I speak but the truth , great chief of the Wyandots .
" 我 说话 但 这 真相 , 伟大的 首席 的 这 怀安多特人 .
“我所说的都是实话, 伟大的怀安多特族酋长。”

[wiː; wi] [əʊ] [ˌjuː; ʃʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'peɪ] .
We owe you much , and some day we may repay .
我们 欠 你 很多 , 和 一些 天 我们 可能 偿还 .
我们欠你很多, 总有一天我们会偿还的。

[hɪə(r)][ðə; ði] [bɒs'təʊniən] [kraʊd] [ˌjuː 'es][hɑ:d] ,
Here the Bostonians crowd us hard ,
这里 这 波士顿人 人群 我们 难的 ,
波士顿人在这里把我们挤得满满的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈməʊhɔ:ks] [meɪ] [jet] [faɪt] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][saɪd][tuː; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈhʌntɪŋ]
and the Mohawks may yet fight by your side to save your own hunting
和 这 莫霍克人 可能 然而 斗争 经过 你的 边 到 节省 你的 自己的 打猎
[graʊndz] . "
grounds . "
理由 . "
莫霍克人或许还会与你并肩作战, 保卫你的猎场。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , " [sed] - .
" It is true , " said Timmendiquas .
" 它 是 真的 , " 说 - .
“没错,”蒂门迪夸斯说道。

" [ðeə(r)] , [tu:] , [wiː; wi] - [mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] . "
" There , too , we ' must fight the Americans . "
" 那里 , 也 , 我们 - 必须 斗争 这 美国人 . "
“在那里, 我们也必须与美国人作战。”

" [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] , " [sed] - ,
" Victory was long with us here , " said Thayendanegea ,
" 胜利 曾是 长的 和 我们 这里 , " 说 - ,
“胜利在这里伴随了我们很久,”泰恩达内加说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪ'belz][hæv; həv][æt; ət][lɑ:st] [brɔ:t] [æn; ən] [ˈɑ:mi] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
" but the rebels have at last brought an army against us ,
" 但 这 叛军 有 在 最后的 带来 一个 军队 反对 我们 ,
但是叛军最终还是集结了一支军队来对抗我们,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [pə'sweɪdɪd] [ju: 'es][tu:; tə] [meɪk] [wɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ædz] ['nʌθɪŋ]
and the king who persuaded us to make war upon the Americans adds nothing
和 这 国王 WHO 被说服 我们 到 制作 战争 之上 这 美国人 添加 没有什么
[tu:; tə][ðə; ði][help] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es] [ɔ:'redi] .
to the help that he has given us already .
到 这 帮助 那 他 有 给定 我们 已经 .
而劝说我们对美国发动战争的国王，并没有给我们带来任何额外的帮助。

[ʼaʊə(r)] [waɪt] ['ælaɪz][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [rʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɪ'mʌŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]
Our white allies were the first to run at the Chemung , and now the
我们的 白色的 盟国 是 这 第一的 到 跑步 在 这 切芒 , 和 现在 这
[ʼɪrəkwɔɪ; 'ɪrəkwɔɪz] ['kʌntri] ,
Iroquois country ,
易洛魁人 国家 ,
我们的白人盟友率先入侵了切芒河，现在又入侵了易洛魁人的领地。

[səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)] , [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪdə(r)] .
so large and so beautiful , is at the mercy of the invader .
所以 大的 和 所以 美丽的 , 是 在 这 怜悯 的 这 侵略者 .
如此广袤美丽，却任由入侵者摆布。

[wi:; wi] ['perɪʃ] .
We perish .
我们 沦 .
我们灭亡了。

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['væli:z] [ʼaʊə(r)] [taʊnz] [laɪ][ɪn] ['æʃɪz] .
In all the valleys our towns lie in ashes .
在 全部 这 山谷 我们的 城镇 说谎 在 灰烬 .
所有的山谷里，我们的城镇都化为灰烬。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:mi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɡreɪt] ['senəkə] ['kɑ:s(ə)] ,
The American army will come to - morrow , and this , the great Seneca Castle ,
这 美国人 军队 将要 来 到 - 明天 , 和 这 , 这 伟大的 塞内卡 城堡 ,
[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ʼaʊə(r)] ['strɔ:ŋ,həʊldz] ,
the last of our strongholds ,
这 最后的 的 我们的 堡垒 ,
美军明天就要来了，而这座宏伟的塞内卡城堡，是我们最后的堡垒。

[wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [sɪŋk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fleɪmz] .
will also sink under the flames .
将要 还 下沉 在下面 这 火焰 .
也会在火焰中沉没。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ʼaʊə(r)] ['pi:p(ə)] [wɪl] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [ðæt] [ɪz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
I know not how our people will live through the Winter that is yet to come .
我 知道 不是 如何 我们的 人们 将要 居住 通过 这 冬天 那 是 然而 到 来 .
我不知道我们的人民将如何度过即将到来的寒冬。

- [hæz; həz] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ju: 'es] .
Aieroski has turned his face from us .
- 有 转向 他的 脸 从 我们 :
艾罗斯基已经对我们不理不睬了。

" [bʌt; bət] - [spəʊk] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][həʊp] .
" **But Timmendiquas spoke words of courage and hope .**
" 但 - 辐 字 的 勇气 和 希望 :
但蒂门迪夸斯说了充满勇气和希望的话语。

" [ðə; ði][sɪks] ['neiŋnz] [wɪl] [rɪ'geɪn] [ðəə(r)] ['kʌntri] , " [hi:; hi] [sed] .
" **The Six Nations will regain their country , " he said .**
" 这 六 国家 将要 恢复 他们的 国家 , " 他 说 .
“六国将夺回他们的国家，”他说。

" [ðə; ði] [greɪt] [li:g] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ] - [di:] - [nəʊ] - [sau, sə'u:] - [neɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n]
" **The great League of the Ho - de - no - sau - nee , which has been**
" 这 伟大的 联盟 的 这 何 - 德 - 不 - sau - 需要 , 哪个 有 到过
[vɪk'tɔ:riəs] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [dʒenə'reɪ[nz] , ['kænɒt] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .
victorious for so many generations , cannot be destroyed .
胜利者 为了 所以 许多 几代人 , 不能 是 损毁 .
“伟大的霍德诺索尼联盟已经取得了数代的胜利，是不会被摧毁的。”

[ɔ:l][ðə; ði] [traɪbɪz] [frɒm; frəm][hiə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪl] [help] , [ænd; ənd] [wɪl] [pres] [daʊn] [ə'pɒn]
All the tribes from here to the Mississippi will help , and will press down upon
全部 这 部落 从 这里 到 这 密西西比州 将要 帮助 , 和 将要 按 向下 之上
[ðə; ði] ['setlmənts] .
the settlements .
这 定居点 .
从这里到密西西比河的所有部落都会提供帮助，并向这些定居点施压。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðem; ðəm] [ə'nju:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pəʊsts] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es] [ɑ:mz]
I will return to stir them anew , and the British posts will give us arms
我 将要 返回 到 搅拌 他们 重新 , 和 这 英国 帖子 将要 给 我们 武器
[ænd; ənd] [æmjə'ni](ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .
我将再次煽动他们，英国的哨所将为我们提供武器弹药。

" [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ʃɒn] [wʌns][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - .
" **The light of defiance shone once more in the eyes of Thayendanegea .**
" 这 光 的 蔑视 闪耀 一次 更多的 在 这 眼睛 的 - .
“泰恩达内加的眼中再次闪耀着反抗的光芒。”

" [ju:; jʊ] [reɪz] [maɪ] ['spɪrɪt] [ə'gen] , " [hi:; hi] [sed] .
" **You raise my spirits again , " he said .**
" 你 增加 我的 烈酒 再次 , " 他 说 .
“你又让我精神振奋了，”他说。

" [wi:; wi] [fli:] [naʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
" **We flee now , but we shall come back again .**
" 我们 逃跑 现在 , 但 我们 将 来 后退 再次 .
“我们现在逃离，但我们还会回来。”

[ðə; ði][həʊ] - [di:] - [nəʊ] - - [kæn; kən]['nevə(r)] [səb'mɪt] .
The Ho - de - no - saunee can never submit .
这 何 - 德 - 不 - - 能 绝不 提交 .
霍德诺索尼人永远不会屈服。

[wi:; wi] [wɪl] ['rævɪdʒ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['setlmənts] , [ænd; ənd] [bɜ:n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
We will ravage all their settlements , and burn and destroy .
我们 将要 蹂躏 全部 他们的 定居点 , 和 烧伤 和 破坏 .
我们将蹂躏他们所有的定居点，焚毁殆尽。

[wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] .
We will make a wilderness where they have been .
我们 将要 制作 一个 荒野 在哪里 他们 有 到过 .
我们将把他们曾经生活过的地方变成一片荒野。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wɪl] [jet] [gɪv] [ju: 'es][mɔ:(r)] [help] .
The king and his men will yet give us more help .
这 国王 和 他的 男人 将要 然而 给 我们 更多的 帮助 .
国王和他的部下还会给我们更多帮助。

" [pɑ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:dʒ] [keɪm] [tru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪd] -
" **Part of his words came true , and the name of the raiding Thayendanegea** -
" 部分的 他的 字 来了 真的 , 和 这 姓名 的 这 突袭 -
[wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə; eɪ][ˈterə(r)] ,
was long a terror ,
曾是 长的 一个 恐怖 ;
“他的话有一部分应验了, 劫掠成性的泰恩达内加 (Thayendanegea) 这个名字长期以来都令人闻风丧胆。”

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪrəkwoɪ; ˈɪrəkwoɪz] , [hu:] [hæd; həd] [rɪˈfju:zd] [ðə; ði] [rɪˈkwestɪd] [nju:ˈtræləti] , [hæd; həd] [lɒst]
but the Iroquois , who had refused the requested neutrality , had lost
但 这 易洛魁人 , WHO 有 拒绝 这 请求 中立 , 有 丢失的
[ðəə(r)] [ˈkʌntri] [fəˈrevə(r)] ,
their Country forever ,
他们的 国家 永远 ,
但是, 拒绝保持中立的易洛魁人永远失去了他们的国家。

[serv] [sʌtʃ] [ˈpɔ:ʃənz] [æz; əz][ðə; ði][ˈvɪktə(r)][ɪn][ðə; ði][end] [tʃəʊz] [tu:; tə][ˈɒfə(r)][tu:; tə][ðəm; ðəm] .
save such portions as the victor in the end chose to offer to them .
节省 这样的 部分 作为 这 胜利者 在 这 结尾 选择 到 提供 到 他们 .
保留最终胜利者选择给予他们的那部分。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwaɪənˌdɑ:t] [dɪˈpɑ:t] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][hɑ:f][ˈaʊə(r)] ,
" **And now , as you and your Wyandots depart within the half hour ,**
" 和 现在 , 作为 你 和 你的 怀安多特人 离开 之内 这 一半 小时 ,
“现在, 在你和你的怀安多特人半小时后离开之际,

[aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][lɑ:st] [ˈfeəˈwel] , " [sed] -
I give you a last farewell , " said Thayendanegea .
我 给 你 一个 最后的 告别 , " 说 -
“我向你们做最后的告别,”泰恩达内加说道。

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɡreɪt] [tʃi:fs] [met][ɪn][ə; eɪ][klɑ:sp] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
The hands of the two great chiefs met in a clasp like that of the white man ,
这 双手 的 这 二 伟大的 酋长们 遇见 在 一个 搭扣 喜欢 那 的 这 白色的 男人 ,
两位酋长的双手紧紧相握, 就像白人那样。

[ænd; ənd] [ðen] - [əˈbrʌptli] [left][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [haʊs] , [ˈʃʌtɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][bɪˈhaɪnd]
and then Timmendiquas abruptly left the Council House , shutting the door behind
和 然后 - 突然 左边 这 理事会 房子 , 关闭 这 门 在后面
[hɪm] .
him .
他 .
然后, 蒂门迪夸斯突然离开了议会大厦, 并关上了身后的门。

- [ˈlɪŋɡəd] [ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ˈsædnəs]
Thayendanegea lingered a while at the window , and the look of sadness
- 徘徊不去 一个 尽管 在 这 窗户 , 和 这 看 的 悲伤
[rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
returned to his face .
返回 到 他的 脸 .
泰恩达内加在窗边徘徊了一会儿, 悲伤的神情再次浮现在他的脸上。

[ˈhenri] [kʊd; kəd] [ri:d] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:ts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈpɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈmoʊhɔ:ks]
Henry could read many of the thoughts that were passing through the Mohawk's
亨利 可以 读 许多 的 这 想法 那 是 通过 通过 这 莫霍克
[praʊd] [maɪnd] .
proud mind .
自豪的 头脑 .
亨利能读懂莫霍克人骄傲的内心想法。

- [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
Thayendanegea was thinking of his great journey to London ,
- 曾是 思维 的 他的 伟大的 旅行 到 伦敦 ,
泰恩达内加当时正在想着他前往伦敦的伟大旅程。

[ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [ɒv; əv][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd]
of the power and magnificence that he had seen , of the pride and
的 这 力量 和 壮丽 那 他 有 已见 , 的 这 自豪 和
[ɡlɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪrə,kwɔː; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
glory of the Iroquois ,
荣耀 的 这 易洛魁人 ,
他亲眼目睹了强大的力量和辉煌的景象，以及易洛魁人的骄傲和荣耀。

[ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] ['tɔːri] ['fæk(ə)n][led][baɪ][sɜː(r)][dʒɒn] ['dʒɒnsn] ,
of the strong and numerous Tory faction led by Sir John Johnson ,
的 这 强的 和 很多的 保守党 派 引领 经过 先生 约翰 约翰逊 ,
在约翰·约翰逊爵士领导的强大而人数众多的托利党派系中，

[ðə; ði][haːf] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['mɒli] [brænt] , - [əʊn] ['sɪstə(r)] ,
the half brother of the children of Molly Brant , Thayendanegea's own sister ,
这 一半 兄弟 的 这 孩子们 的 莫莉 布兰特 , - 自己的 姐姐 ,
莫莉·布兰特的孩子们的同父异母兄弟，泰恩达内加的亲妹妹

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌtlə] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [sed] [ðæt][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd]
of the Butlers and all the others who had said that the rebels would
的 这 管家 和 全部 这 其他的 WHO 有 说 那 这 叛军 会
[biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] .
be easy to conquer .
是 简单的 到 征服 .

巴特勒一家和其他所有人都曾说过，征服叛军很容易。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [naʊ] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] ['betə(r)] ,
He knew better now , he had long known better ,
他 知道 更好的 现在 , 他 有 长的 已知 更好的 ,
他现在明白了，其实他早就明白了。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] ['dredf(ə)l] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [dɪ'faɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'ɪskəni] , [wen] [ðə; ði]['pælətəɪn]
ever since that dreadful battle in the dark defile of the Oriskany , when the Palatine
曾经 自从 那 可怕 战斗 在 这 黑暗的 亵渎 的 这 奥里斯卡尼 , 什么时候 这 帕拉丁
['dʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,
自从在奥里斯卡尼黑暗隘口发生的那场可怕的战斗之后，当时普法尔茨日耳曼人.....

[wɪð] [əʊld] ['hɜːrkɪmər] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] , [biːt] [ðə; ði] ['tɔːris] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
with old Herkimer at their head , beat the Tories , the English , and the
和 老的 赫基默 在 他们的 头 , 打 这 保守党 , 这 英语 , 和 这
['ɪrə,kwɔː; 'ɪrə,kwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,
在老赫基默的带领下，他们击败了托利党人、英国人和易洛魁人。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [bə:'ɡɔɪn] ['pɒsəb(ə)l] .
and made the taking of Burgoyne possible .
和 制成 这 采取 的 伯戈因 可能的 .
并使得抓捕伯戈因成为可能。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] ,
The Indian chieftain was a statesman ,
这 印度 头目 曾是 一个 政治家 ,
这位印度酋长是一位政治家，

[ænd; ʌnd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈmæʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][bəʊθ]

and it may be that from this moment he saw that the cause of both

和 它 可能 是 那 从 这 片刻 他 锯 那 这 原因 的 两个都

[ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][ænd; ʌnd][ðeə(r)] [waɪt] [ˈælaɪz][wɒz; wəz] [duːmd] .

the Iroquois and their white allies was doomed .

这 易洛魁人 和 他们的 白色的 盟国 曾是 注定失败 .

或许从这一刻起，他就意识到易洛魁人和他们的白人盟友的事业都注定要失败。

[ˈprez(ə)ntli] - [left] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Presently Thayendanegea left the window , walking slowly toward the door .

目前 - 左边 这 窗户 , 步行 缓慢地 朝向 这 门 .

这时，泰恩达内加离开了窗户， 缓缓走向门口。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ðeə(r)][ə; eɪ][ˈmæʊmənt][ɔː(r)] [tuː] , [ænd; ʌnd] [ðen] [went] [aʊt] , [ˈkləʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][brɪˈhaɪnd][hɪm]

He paused there a moment or two , and then went out , closing it behind him

他 暂停 那里 一个 片刻 或者 二 , 和 然后 去 出去 , 结束 它 在后面 他

,
:
,

他在那里停顿了一两分钟，然后走了出去，并把门关上了。

[æz; əz] - [hæd; həd] [dʌŋ] .

as Timmendiquas had done .

作为 - 有 完毕 .

就像蒂门迪夸斯所做的那样。

[ðə; ði] [θriː] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] .

The three did not speak until several minutes after he had gone .

这 三 做过 不是 说话 直到 一些 分钟 后 他 有 已消失 .

他走后几分钟，三人才开口说话。

" [ai] [doʊnt] [brɪˈliːv] , " [sed] [ˈhenri] , " [ðæt] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɪŋks] , [dɪˈspɑɪt] [ðeə(r)] [breɪv]

" I don't believe , " said Henry , " that either of them thinks , despite their brave

" 我 不 相信 , " 说 亨利 , " 那 任何一个 的 他们 思考 , 尽管 他们的 勇敢的

[wɜːdz] ,

words ,

字 ,

“我不相信,”亨利说,“他们俩尽管说了些勇敢的话,却真的认为.....”

[ðæt] [ðə; ði][ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz][kæn; kən][ˈevə(r)][wɪn] [bæk] [əˈgen] . "

that the Iroquois can ever win back again . "

那 这 易洛魁人 能 曾经 赢 后退 再次 . "

“易洛魁人还能再次赢回什么呢? ”

" [sɜːrvz] - [ɪm] [raɪt] , " [sed] [tɒm] [rɒs] .

" Serves ' em right , " said Tom Ross .

" 服务 - 呃 正确的 , " 说 汤姆 罗斯 .

“活该,”汤姆·罗斯说道。

" [ai] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ai] [sɔː] [æt; ət] [waɪˈəʊmɪŋ] . "

" I remember what I saw at Wyoming . "

" 我 记住 什么 我 锯 在 怀俄明州 . "

“我记得我在怀俄明州看到的景象。”

" [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [kɪn][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [sɒl] ,

" Whether they kin do it or not , " said the practical Sol ,

" 无论 他们 亲属 做 它 或者 不是 , " 说 这 实际的 索尔 ,

“不管他们是否愿意这样做,”务实的索尔说道。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ɡɪt] [aʊt] [əʊ] - [hɪə(r)] , [æn; ən] - [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [men] . "

" it's time for us to git out o ' here , an ' go back to our men . "

" 它是 时间 为了 我们 到 git 出去 o - 这里 , 一个 - 去 后退 到 我们的 男人 . "

“我们该离开这里，回到我们族人身边了。”

" [tru:] [wɜ:dz] , [sɒl] , " [sed] ['henri] , " [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ] .

" **True words** , **Sol** , " **said Henry** , " **and we'll go** .
" 真的 字 , 索尔 , " 说 亨利 , " 和 出色地 去 .

“说得对, 索尔,”亨利说, “我们走吧。”

" [ɪg'zæmɪnɪŋ] [fɜ:st][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] , ['əʊpənd] ['slaitli] ,
" **Examining first at the window and then through the door** , **opened slightly** ,
" 检查 第一的 在 这 窗户 和 然后 通过 这 门 , 打开 轻微地 ,

“先从窗户往外看, 然后透过微微敞开的门往里看,

[ðeɪ] [sɔ:] [ðæt][ðə; ði]['ɪrə,kwɔɪ; 'ɪrə,kwɔɪz] ['vɪlɪdʒ] [bæd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət] .
they saw that the Iroquois village bad become quiet .
他们 锯 那 这 易洛魁人 村庄 坏的 变得 安静的 .

他们发现易洛魁村庄变得安静了。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [si:st] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
The preparations for departure had probably ceased until morning .
这 准备工作 为了 离开 有 大概 停止 直到 早晨 .

出发前的准备工作可能要到早上才会开始。

[fɔ:θ] [stəʊl][ðə; ði] [θri:] , [ˈpɑ:sɪŋ] ['swɪftli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , ['gəʊɪŋ] , [wɪð] ['saɪlənt] [fɒt] [tə'wɔ:d]
Forth stole the three , passing swiftly among the houses , going , with silent foot toward

[ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] .
the orchard .
这 果园 .

福斯偷走了三人, 迅速穿过房屋, 悄无声息地朝着果园走去。

[æn; ən][əʊld] [skwɔ:] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] , [sɔ:] [ðem; ðəm] , [lʊkt] ['ʃɑ:pli]
An old squaw , carrying a bundle from a house , saw them , looked sharply

[ˈɪntu:][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
into their faces ,
进入 他们的 面孔 ,

一位老妇人抱着一捆东西从屋里出来, 看见了他们, 锐利地打量着他们的脸。

[ænd; ənd] [nju:] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] .
and knew them to be white .
和 知道 他们 到 是 白色的 .

而且知道他们是白人。

[ʃi:; ʃi] [θru:] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)][ˈbʌnd(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] , [ʃɪl] [skri:m] , [ænd; ənd][ræn] ,
She threw down her bundle with a fierce , shrill scream , and ran ,
她 扔 向下 她 捆 和 一个 凶猛的 , 尖锐 尖叫 , 和 跑 ,

她尖叫一声, 扔下包裹, 跑开了。

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði] [skri:m] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] .
repeating the scream as she ran .
重复 这 尖叫 作为 她 跑 .

她一边跑一边重复着尖叫声。

[ˈɪndiənz] [rʌft] [aʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]['brækstən] ['waɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bəænd] .
Indians rushed out , and with them Braxton Wyatt and his band .
印度人 匆忙 出去 , 和 和 他们 布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 .

印第安人冲了出来, 布拉克斯顿·怀亚特和他的部下也随之而来。

['waɪət] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔ:l] ['fɪgə(r)] , [wɪð] [tu:] [ˈʌðə(r)z] , [wʌn][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
Wyatt caught a glimpse of a tall figure , with two others , one on each side ,
怀亚特 捕捉 一个 一瞥 的 一个 高的 数字 , 和 二 其他的 , 一 在 每个 边 ,

怀亚特瞥见一个高大的身影, 旁边还有两个人, 一左一右。

[ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [aɪ ˈtiː] .
running toward the orchard , and he knew it .
跑步 朝向 这 果园 , 和 他 知道 它 .

他朝着果园跑去，他知道这一点。

[heɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊp] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ɔː(r)] [kɪl] [sweld] [əˈfreɪ] .
Hate and the hope to capture or kill swelled afresh .
恨 和 这 希望 到 捕获 或者 杀 肿胀 重新 .

仇恨和抓捕或杀戮的念头再次高涨。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɪp][ænd; ənd] [bluː] [ˈfrɪlɪ] .
He put a whistle to his lip and blew shrilly .
他 放 一个 哨 到 他的 唇 和 吹 尖锐地 .

他把哨子放在嘴唇上，尖声吹了起来。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈevri] [pɔɪnt] , [ˈliːdɪŋ]
It was a signal to his band , and they came from every point , leading
它 曾是 一个 信号 到 他的 乐队 , 和 他们 来了 从 每一个 观点 , 领导
[ðə; ði] [pəˈsjuːt] .
the pursuit .
这 追逐 .

这是向他的乐队发出的信号，他们从四面八方赶来，带头追击。

[ˈhenri] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] ,
Henry heard the whistle ,
亨利 听到 这 哨 ,

亨利听到了哨声。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwaɪət] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [saʊnd] .
and he was quite sure that it was Wyatt who had made the sound .
和 他 曾是 相当 当然 那 它 曾是 怀亚特 WHO 有 制成 这 声音 .

他非常肯定发出声音的是怀亚特。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːns] [ˈbækwəd] [kənˈfɜːmd] [hɪm] .
A single glance backward confirmed him .
一个 单身的 瞥一眼 落后 确认的 他 .

回头一瞥，便证实了他的猜测。

[hiː; hi] [njuː] [ˈwaɪəts] [ˈfɪɡə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwaɪət] [njuː] [hɪz; ɪz] ,
He knew Wyatt's figure as well as Wyatt knew his ,
他 知道 怀亚特的 数字 作为 出色地 作为 怀亚特 知道 他的 ,

他对怀亚特的身材了如指掌，就像怀亚特对他的身材了如指掌一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [mæs] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)nli] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] .
and the dark mass with him was certainly composed of his own men .
和 这 黑暗的 大量的 和 他 曾是 当然 由 的 他的 自己的 男人 .

他身边的那群黑影，肯定是他自己的人。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrɪs] , [ɪn] [ɔːl] [ˈlaɪklɪhʊd] , [wʊd] [tɜːn] [bæk] [suːn] ,
The other Indians and Tories , in all likelihood , would turn back soon ,
这 其他 印度人 和 保守党 , 在 全部 可能性 , 会 转动 后退 很快 ,

其他印度人和托利党人很可能很快就会回头。

[ænd; ənd] [ðæt] [fækt] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm] [ðə; ði] [tʃɑːns] [hiː; hi] [wɪʃt] .
and that fact would give him the chance he wished .
和 那 事实 会 给 他 这 机会 他 希望 .

而这一事实将给他带来他所渴望的机会。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [naʊ] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈlaɪtli] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
They were clear of the town now , running lightly through the orchard ,
他们 是 清除 的 这 镇 现在 , 跑步 轻轻 通过 这 果园 ,

他们现在已经离开了小镇，轻快地穿过果园。

[ænd; ɐnd] - [sɒl] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [wɒdz] [æt; ət][wʌns] .
and **Shif'less** **Sol** **suggested** **that** **they** **enter** **the** **woods** **at** **once** .

和 - 索尔 建议 那 他们 进入 这 树林 在 一次 .

而无影索尔建议他们立即进入树林。

" [wiː; wi][kæn; kən] [suːn] [dɒdʒ] - [ɪm] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We** **can** **soon** **dodge** ' **em** **thar** **in** **the** **dark** , " **he** **said** .

" 我们 能 很快 躲闪 - 呃 , " 他 说 .

“我们很快就能在黑暗中躲开他们了，”他说。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɒdʒ] - [ɪm] , " [sed] ['henri] .
" **We** **don't** **want** **to** **dodge** ' **em** , " **said** **Henry** .

" 我们 不 想 到 躲闪 - 呃 , " 说 亨利 .

“我们不想躲避他们，”亨利说。

[ðə; ði] ['ɪftləs] [wʌn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] ['henriz] [feɪs] [hiː; hi]
The **shiftless** **one** **was** **surprised** , **but** **when** **he** **glanced** **at** **Henry's** **face** **he**
这 无所事事 一 曾是 惊讶 , 但 什么时候 他 瞥了一眼 在 亨利的 脸 他
[ʌndə'stʊd] .
understood .
理解 .

游手好闲的人有些惊讶，但当他瞥见亨利的脸时，就明白了。

山谷侦察兵(The Scouts of the Valley)

第19/19页

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [li:d] - [ɪm] [ɒn][æn; ən] - [tuː; tə][ə; ei] [faɪt] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You want to lead 'em on an ' to a fight ? " he said .
" 你 想 到 带领 - 呢 在 一个 - 到 一个 斗争 ? " 他 说 .

“你想引诱他们打架吗？”他说道。

[ˈhenri] [nˈɒdɪd] .
Henry nodded .
亨利 点头 .

亨利点了点头。

" [glæd][juː; jʊ] [θɔ:t] [juː 'viː][aɪ 'tiː] , " [sed] - [sɒl] .
" Glad you thought uv it , " said Shif'less Sol .
" 高兴的 你 想法 紫外线 它 , " 说 - 索尔 .

“很高兴你也这么想,”无柄索尔说道。

[ðei] [krɒst] [ðə; ði] [ˈveri] [kɔ:n] [fi:ld] [θruː] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [kʌm] ,
They crossed the very corn field through which they had come ,
他们 交叉 这 非常 玉米 场地 通过 哪个 他们 有 来 ,

他们穿过了来时的那片玉米地。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bənd][ɪn] [fʊl] [kraɪ][ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .
Braxton Wyatt and his band in full cry after them .
布拉克斯顿 怀亚特 和 他的 乐队 在 满的 哭 后 他们 .

布拉克斯顿·怀亚特和他的乐队紧随其后，发出震耳欲聋的呐喊。

[ˈsevrəl] [ʃɒts] [wɜ:(r); wə(r)][ˈfaɪəd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [kept] [tuː] [fa:(r)] [ə'hed] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Several shots were fired , but the three kept too far ahead for any sort of
一些 镜头 是 被解雇 , 但 这 三 保留 也 远的 前方 为了 任何 种类 的
[ˈmɑ:ksmənʃɪp] ,
marksmanship ,
枪法 ,

枪声响起，但三人保持的距离太远，根本无法进行任何射击。

[ænd; ənd] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [tʌtʃt] .
and they were not touched .
和 他们 是 不是 感动 .

它们毫发无损。

[wen] [ðei] [ˈfaɪnəli] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɒdz] [ðei] [kɜ:vd] [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] ,
When they finally entered the woods they curved a little , and then ,
什么时候 他们 最后 进入 这 树林 他们 弯曲 一个 小的 , 和 然后 ,

当他们最终进入树林时，他们稍微拐了个弯，然后，

['ki:pɪŋ] [dʒʌst][fa:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'hed] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [saɪt] , [bʌt; bət][nɒt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
keeping just far enough ahead to be within sight , but not close enough for
保持 只是 远的 足够的 前方 到 是 之内 视线 , 但 不是 关闭 足够的 为了
[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] ,
the bullets ,
这 子弹 ,

保持足够的距离，既能保持视线范围内，又不会近到被子弹击中。

[ˈhenri] [led][ðem; ðəm] [streɪt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪflmən] .
Henry led them straight toward the camp of the riflemen .
亨利 引领 他们 直的 朝向 这 营 的 这 步枪兵 .

亨利带领他们径直走向步枪兵的营地。

[æz; əz][hi:; hi] [epɹ'əʊtʃt] , [hi:; hi][f'aɪəd][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ðə; ði] [lɒŋ] [[aʊt] [ɒv; əv]
As he approached , he fired his own rifle , and uttered the long shout of
作为 他 接近 , 他 被解雇 他的 自己的 步枪 , 和 说出 这 长的 喊 的
[ðə; ði] [fɒrɪst] [rʌnə(r)] .
the forest runner .
这 森林 跑步者 .

他走近时，开枪射击，并发出森林奔跑者长长的喊叫声。

[hi:; hi] ['[aʊtɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] - [sɒl][ænd; ənd] [tɒm] [rɒs] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]
He shouted a second time , and now Shif'less Sol and Tom Ross joined in the
他 喊叫 一个 第二 时间 , 和 现在 - 索尔 和 汤姆 罗斯 加入 在 这
[kɔ: rəs] ,
chorus ,
合唱 ,

他再次高喊，这时，Shif'less Sol 和 Tom Ross 也加入了合唱。

[ðəə(r)] [greɪt] [kraɪ] ['penətreɪtɪŋ] [fa:(r)] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .
their great cry penetrating far through the woods .
他们的 伟大的 哭 渗透 远的 通过 这 树林 .

他们巨大的呼喊声响彻整个树林。

[w'eðə(r)] ['brækstən] ['waɪət] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪkst] [bænd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['tɔ:ris]
Whether Braxton Wyatt or any of his mixed band of Indians and Tories
无论 布拉克斯顿 怀亚特 或者 任何 的 他的 混合 乐队 的 印度人 和 保守党
[sə'spektɪd] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [[aʊts] ['henri] ['nevə(r)] [nju:] ,
suspected the meaning of those great shouts Henry never knew ,
怀疑 这 意义 的 那些 伟大的 喊叫 亨利 绝不 知道 ,
亨利始终不知道布拉克斯顿·怀亚特或他那群印第安人和保皇党混杂的队伍中是否有人察觉到那些高声呐喊的含义。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'sju:t] [keɪm] [ɒŋ] [wɪð] [ʌndɪ'mɪnɪʃt] [spi:d] .
but the pursuit came on with undiminished speed .
但 这 追逐 来了 在 和 未减损 速度 .

但追捕行动依然以迅雷不及掩耳之势展开。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪlvə(r)] [mu:n] [naʊ] , ['fedɪŋ] [mʌtʃ] [laɪt] ,
There was a good silver moon now , shedding much light ,
那里 曾是 一个 好的 银 月亮 现在 , 脱落 很多 光 ,

此时一轮银月高悬，洒下明亮的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] ['waɪət] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][væn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ri] [leftənənt] [kləʊz] [br'haɪnd] ,
and he saw Wyatt still in the van , with his Tory lieutenant close behind ,
和 他 锯 怀亚特 仍然 在 这 货车 , 和 他的 保守党 中尉 关闭 在后面 ,

他看到怀亚特还在面包车里，他的保守党副手紧随其后。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðəm; ðəm] [red] [men][ænd; ənd] [waɪt] ,
and after them red men and white ,
和 后 他们 红色的 男人 和 白色的 ,

他们之后是红人和白人，

['spredɪŋ] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][fæn][tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
spreading out like a fan to inclose the fugitives in a trap .
传播 出去 喜欢 一个 扇子 到 附寄 这 逃犯 在 一个 陷阱 .

像扇子一样展开，将逃犯包围在陷阱中。

[ðə; ði] [blʌd] [li:pt] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
The blood leaped in his veins .
这 血 跳跃 在 他的 静脉 .

他感觉血液在血管里奔涌。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪd] [ɒv; əv] [fɪəs] [dʒɔɪ] .
It was a tide of fierce joy .
它 曾是 一个 潮 的 凶猛的 喜悦 .

那是一股汹涌澎湃的喜悦。

[hi:; hi][hæd; həd] [ə'tʃi:vɪd] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [p'z: pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] .
He had achieved both of the purposes for which he had come .
他 有 已达成 两个都 的 这 目的 为了 哪个 他 有 来 .
他实现了此行的两个目的。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈθʌrəli] [skaut] [ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈkɑ:s(ə)l] ,
He had thoroughly scouted the Seneca Castle ,
他 有 彻底 侦察兵 这 塞内卡 城堡 ,
他已经彻底侦察过塞内卡城堡。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [kləʊz] [ˈkwɔ:təz] [wɪð] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] [ænd; ənd]
and he was about to come to close quarters with Braxton Wyatt and
和 他 曾是 关于 到 来 到 关闭 四分之一 和 布拉克斯顿 怀亚特 和
[ðə; ði][bənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈterə(r)] [θru:] [ðə; ði] [ˈvæli:z] .
the band which he had made such a terror through the valleys .
这 乐队 哪个 他 有 制成 这样的 一个 恐怖 通过 这 山谷 .
他即将与布拉克斯顿·怀亚特和他的团伙正面交锋，这伙人曾让山谷里的人们闻风丧胆。

- [sɒl] [sɔ:] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈkɒmreɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] .
Shif'less Sol saw the face of his young comrade , and he was startled .
- 索尔 锯 这 脸 的 他的 年轻的 同志 , 和 他 曾是 惊慌 .
希夫·索尔看到了他年轻同伴的脸，他吓了一跳。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bɪ'held] [aɪ 'ti:][səʊ] [stɜ:n] , [səʊ] [ˈrezəlu:t] , [ænd; ənd][səʊ] [ˈpɪtləs] .
He had never before beheld it so stern , so resolute , and so pitiless .
他 有 绝不 前 观看 它 所以 船尾 , 所以 坚决 , 和 所以 无情 .
他以前从未见过如此严厉、如此坚决、如此无情的景象。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [æz; əz][wʌn][ˈsɪŋg(ə)l] ,
He seemed to remember as one single ,
他 似乎 到 记住 作为 一 单身的 ,
他似乎记得那是一个人，

[ˈfiəf(ə)l] [ˈpɪktʃə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈru:θləs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [jɪə(r)] .
fearful picture all the ruthless and terrible scenes of the last year .
可怕 图片 全部 这 无情 和 糟糕的 场景 的 这 最后的 年 .
令人恐惧的画面，展现了过去一年中所有残酷可怕的场景。

[ˈhenri] [ˈʌtə] [ə'gen] [ðæt] [kraɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns][ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] ,
Henry uttered again that cry which was at once a defiance and a signal ,
亨利 说出 再次 那 哭 哪个 曾是 在 一次 一个 蔑视 和 一个 信号 ,
亨利再次发出那声呐喊，那既是一种挑衅，也是一种信号。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈɑ:nsə(r)d] , [ˈsɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪgnəl]
and from the forest ahead of him it was answered , signal for signal
和 从 这 森林 前方 的 他 它 曾是 回答 , 信号 为了 信号
.
:
.

从他前方的森林里，有人以信号回应了他。
[ðə; ði] [ˈraɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , [pɔ:l] , [lɒŋ] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .
The riflemen were coming , Paul , Long Jim , and Heemskerck at their head .
这 步枪兵 是 未来 , 保罗 , 长的 吉姆 , 和 海姆斯教堂 在 他们的 头 .
步枪兵们来了，保罗、长吉姆和希姆斯克尔克走在最前面。

[ðeɪ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [tʃɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [θri:] ,
They uttered a mighty cheer as they saw the flying three ,
他们 说出 一个 强大的 欢呼 作为 他们 锯 这 飞行 三 ,
当他们看到飞翔的三人时，他们发出了一声响亮的欢呼。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ræŋks] [ˈəʊpənd] [tu:; tə] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] .

and their ranks opened to receive them .
和 他们的 排名 打开 到 收到 他们 .

他们敞开队伍迎接他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈtɔ:ris] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] [wʊ:p] [ɒv; əv] [ˈtʃælɪndʒ] ,
From the Indians and Tories came the long whoop of challenge ,

从 这 印度人 和 保守党 来了 这 长的 哇哦 的 挑战 ,

印度人和托利党人发出长长的挑战呐喊声，

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][ɪn][ˈaɪðə(r)][bənd] [ŋju:] [ðæt][ðə; ði] [ˈɪʃu:] [wɒz; wəz] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə][bi:; bi]

and every one in either band knew that the issue was now about to be

和 每一个 一 在 任何一个 乐队 知道 那 这 问题 曾是 现在 关于 到 是

[ˈset(ə)ld][baɪ][ˈbæt(ə)l] ,

settled by battle ,

定居 经过 战斗 ,

双方阵营的每个人都知道，这个问题即将通过战斗来解决。

[ænd; ənd][baɪ][ˈbæt(ə)l] [əˈləʊn] .

and by battle alone .

和 经过 战斗 独自的 .

仅凭武力征服。

[ðeɪ] [ju:st] [ɔ:l][ðə; ði][ˈtæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

They used all the tactics of the forest .

他们 用过的 全部 这 策略 的 这 森林 .

他们运用了森林中的所有战术。

[bəʊθ] [saɪdz] [ˈɪnstəntli] [drɒpt] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [ˈʌndəgrəʊθ] , [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)]

Both sides instantly dropped down among the trees and undergrowth , three or four

两个都 侧面 即刻 掉落 向下 之中 这 树木 和 灌木丛 , 三 或者 四

[ˈhʌndrəd] [jɑ:rdz] [əˈpɑ:t] ,

hundred yards apart ,

百 码 除 ,

双方立刻潜入树林和灌木丛中，相距三四百码。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ˈmomənts] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [seɪv] [ˈhevi] [ˈbri:ðɪŋ] ,

and for a few moments there was no sound save heavy breathing ,

和 为了 一个 很少 时刻 那里 曾是 不 声音 节省 重的 呼吸 ,

除了沉重的呼吸声，周围一片寂静，只有片刻的静谧。

[hɜ:d] [ˈəʊnli][baɪ] [ðəʊz] [hu:] [leɪ] [kləʊz][baɪ] .

heard only by those who lay close by .

听到 仅有的 经过 那些 WHO 躺 关闭 经过 .

只有躺在附近的人才听见。

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈvɪzəb(ə)l][tu:; tə][æn; ən][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] [aɪ] [ðəə(r)][ɪn]

Not a single human being would have been visible to an ordinary eye there in

不是 一个 单身的 人类 存在 会 有 到过 可见的 到 一个 普通的 眼睛 那里 在

[ðə; ði] [ˈmu:nlaɪt] ,

the moonlight ,

这 月光 ,

在月光下，普通人的肉眼根本看不到任何人。

[wɪtʃ] [tɪpt] [baʊ] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [wɪð] [ˈgəʊstli] [ˈsɪlvə(r)] .

which tipped boughs and bushes with ghostly silver .

哪个 倾斜 树枝 和 灌木丛 和 幽灵般的 银 .

树枝和灌木的顶端泛着幽灵般的银色光泽。

[ˈjet] [nəʊ][ˈeəriə][səʊ] [smɔːl] [ˈevə(r)] [held] [ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdedli]
Yet no area so small ever held a greater store of resolution and deadly
然而 不 区域 所以 小的 曾经 握住 一个 更大的 店铺 的 解决 和 致命
[ˌæniˈmɒsəti] .
animosity .
敌意 .

然而，再小的地方也从未蕴藏过如此深重的决心和致命的仇恨。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˈraɪflmən] , [ˈniːli] [ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ˈslɔːtəd] [kɪn]
On one side were the riflemen , nearly every one of whom had slaughtered kin
在 一 边 是 这 步枪兵 , 几乎 每一个 一 的 谁 有 屠杀 亲属
[tuː; tə] [mɔːn] ,
to mourn ,
到 哀悼 ,

一边是步枪兵，他们几乎每个人都为了哀悼而屠杀了亲人。

[ˈɒf(ə)n] [waɪvz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪdʒ(ə)] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] [ænd; ənd]
often wives and little children , and on the other the Tories and
经常 妻子们 和 小的 孩子们 , 和 在 这 其他 这 保守党 和
[ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] ,
Iroquois ,
易洛魁人 ,

一方通常是妻子和年幼的孩子，另一方则是托利党人和易洛魁人。

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd]
about to lose their country , and swayed by the utmost passions of hate and
关于 到 失去 他们的 国家 , 和 摇摆 经过 这 极致 激情 的 恨 和
[rɪˈvendʒ] .
revenge .
复仇 .

即将失去自己的国家，并被仇恨和复仇的极端情绪所左右。

" [spred] [aʊt] , " [ˈwɪspəd] [ˈhenri] .
" **Spread out** , " **whispered Henry** .
" 传播 出去 , " 低声说道 亨利 .

“散开，”亨利低声说道。

" [doʊnt] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [flæŋk] [juː ˈes] .
" **Don't give them a chance to flank us** .
" 不 给 他们 一个 机会 到 侧翼 我们 .

“不要给他们包抄我们的机会。”

[juː; jʊ] , [sɒl] , [teɪk] [ten] [men] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [hiːmskɜːrk] ,
You , Sol , take ten men and go to the right , and you , Heemskerk ,
你 , 索尔 , 拿 十 男人 和 去 到 这 正确的 , 和 你 , 海姆斯教堂 ,
索尔，你带十个人往右边走；海姆斯克尔克，你.....

[teɪk] [ten] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] . "
take ten and go to the left . "
拿 十 和 去 到 这 左边 . "

走十分钟，然后向左走。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] , " [ˈwɪspəd] [hiːmskɜːrk] .
" **It is well** , " **whispered Heemskerk** .
" 它 是 出色地 , " 低声说道 海姆斯教堂 .

“一切都好，”希姆斯克尔克低声说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [hed] , [maɪnˈhɪr] [ˈhenri] .
" **You have a great head , Mynheer Henry** .
" 你 有 一个 伟大的 头 , 明赫尔 亨利 .

“亨利先生，你真是个聪明人。”

" [i:tʃ] [ˈprɒmptli] [əuˈbeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪflmən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði]
" **Each promptly obeyed , but the larger number of the riflemen remained in the**
" 每个 及时 服从 , 但 这 更大的 数字 的 这 步枪兵 剩余 在 这
[ˈsentə(r)] ,
center ,
中心 ,

“每个人都立即服从命令，但人数较多的步枪兵仍然留在中央。”

[weə(r)] [ˈhenri] [nelt] , [wɪð] [pɔ:l] [ænd; ənd] [bɒŋ] [dʒɪm][bɒn][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
where Henry knelt , with Paul and Long Jim on one side of him ,
在哪里 亨利 跪下 , 和 保罗 和 长的 吉姆 在 一 边 的 他 ,
亨利跪在那里，保罗和长腿吉姆站在他两侧。

[ænd; ənd][ˈsaɪlənt] [tɒm] [bɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and Silent Tom on the other .
和 沉默的 汤姆 在 这 其他 .

另一边是沉默的汤姆。

[wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [tu:] [ˈflæŋkɪŋ] [ˈpɑ:tɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [raɪt] [pəˈzɪ(ə)n] ,
When he thought that the two flanking parties had reached the right position ,
什么时候 他 想法 那 这 二 侧翼 各方 有 达到 这 正确的 位置 ,
当他认为两支侧翼部队已经到达合适位置时，

[hi:; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ][ləʊ] [ˈwɪs(ə)] , [ænd; ənd] [bæk] [keɪm] [tu:] [ləʊ] [ˈwɪslz] , [ˈsɪgnlz] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz]
he uttered a low whistle , and back came two low whistles , signals that all was
他 说出 一个 低的 哨 , 和 后退 来了 二 低的 哨声 , 信号 那 全部 曾是
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

他吹了一声低沉的口哨，随后传来两声低沉的口哨，表示一切准备就绪。

[ðen] [ðə; ði][laɪn] [brɪˈgæŋ][ɪts] [sləʊ] [ədˈvɑ:ns] ,
Then the line began its slow advance ,
然后 这 线 开始 它是 慢的 进步 ,
然后，队伍开始缓慢前进。

[ˈkri:pɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [frɒm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [bʊʃ] [tu:; tə] [bʊʃ] .
creeping forward from tree to tree and from bush to bush .
爬行 向前 从 树 到 树 和 从 衬套 到 衬套 .
从一棵树到另一棵树，从一丛灌木到另一丛灌木，悄悄地向前爬行。

[ˈhenri] [reɪzd] [hɪmˈself] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
Henry raised himself up a little ,
亨利 提高 他自己 向上 一个 小的 ,
亨利微微挺直了身子，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [si:] [ˈeniθɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhɒstɑɪl] [fɔ:s] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] .
but he could not yet see anything where the hostile force lay hidden .
但 他 可以 不是 然而 看 任何事物 在哪里 这 敌对的 力量 躺 隐 .
但他还看不到敌军藏身之处。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l] [leɪ] [daʊn] [əˈgen] [tu:; tə] [lʊk] .
They went a little farther , and then all lay down again to look .
他们 去 一个 小的 更远 , 和 然后 全部 躺 向下 再次 到 看 .
他们又往前走了一段路，然后全部躺下来看。

[tɒm] [rɒs] [hæd; həd][nɒt] [ˈspəʊkən][ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət] [nʌn] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ˈi:gə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] .
Tom Ross had not spoken a word , but none was more eager than he .
汤姆 罗斯 有 不是 说 一个 单词 , 但 没有任何 曾是 更多的 渴望的 比 他 .
汤姆·罗斯一句话也没说，但没有人比他更渴望成功。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][flæt][əˈpɒn][ðə; ði][graʊnd] ,
He was almost flat upon the ground ,
他 曾是 几乎 平坦的 之上 这 地面 ,
他几乎平躺在地上 ,

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][biːn][ˈpʊlɪŋ][hɪm'self][əˈlɒŋ][baɪ][ə; eɪ][sɔːt][ɒv; əv][ˈmʌskjələ(r)][ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv]
and he had been pulling himself along by a sort of muscular action of
和 他 有 到过 拉 他自己 沿着 经过 一个 种类 的 肌肉发达的 行动 的
[hɪz; ɪz][həʊl][ˈbɒdi] .
his whole body .
他的 所有的 身体 .

他靠着全身肌肉的收缩和运动，把自己拉了起来。
[naʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][stiːl][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɒt][siːm][tuː; tə][ˈbriːð] .
Now he was so still that he did not seem to breathe .
现在 他 曾是 所以 仍然 那 他 做过 不是 似乎 到 呼吸 .

他现在一动不动，似乎连呼吸都没有了。
[jet][hɪz; ɪz][aɪz] , [ʌnˈkɒməni][ˈiːgə(r)][naʊ] , [wɜː(r); wə(r)][ˈsɜːtʃɪŋ][ðə; ði][ˈθɪkɪt][əˈhed] .
Yet his eyes , uncommonly eager now , were searching the thickets ahead .
然而 他的 眼睛 , 不寻常地 渴望的 现在 , 是 搜索 这 灌木丛 前方 .
然而，他此刻的目光异常渴望，正搜寻着前方的灌木丛。

[ðeɪ][ˈrestɪd][æt; ət][lɑːst][ɒn][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv][braʊn][ˈfəʊɪŋ][θruː][sʌm; səm][bʊʃɪz] ,
They rested at last on a spot of brown showing through some bushes ,
他们 休息 在 最后的 在 一个 点 的 棕色的 显示 通过 一些 灌木丛 ,
它们最后停在了灌木丛中露出一小块棕色地面上。

[ænd; ənd] , [ˈreɪzɪŋ][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [hiː; hi][ˈfaɪəd][wɪð][fʊə(r)][eɪm] .
and , raising his rifle , he fired with sure aim .
和 , 提高 他的 步枪 , 他 被解雇 和 当然 目的 .
他举起步枪，准头十足地开了一枪。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz][ˈʌtə][hɪz; ɪz][deθ][kraɪ] , [spræŋ][ʌp][kənˈvʌlsɪvli] , [ænd; ənd][ðen][fel][bæk]
The Iroquois uttered his death cry , sprang up convulsively , and then fell back
这 易洛魁人 说出 他的 死亡 哭 , 弹簧 向上 痉挛地 , 和 然后 跌倒 后退
[praʊn] .
prone :
易于 .

易洛魁人发出临终的哀嚎，猛地跳了起来，然后又倒了下去。
[ʃɒts][wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd][ɪn][rɪˈtʃːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈraɪflmən][rɪˈplaɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Shots were fired in return , and a dozen riflemen replied to them .
镜头 是 被解雇 在 返回 , 和 一个 打 步枪兵 回复 到 他们 .

对方随即还击，十几名步枪手还击。
[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][dʒɔɪnd] .
The battle was joined .
这 战斗 曾是 加入 .

战斗打响了。
[ðeɪ][hɜːd][ˈbrækstən][ˈwaɪəts][ˈwɪs(ə)l] , [ðə; ði][ˈtʃælɪndʒɪŋ][wɔː(r)][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] ,
They heard Braxton Wyatt's whistle , the challenging war cry of the Iroquois ,
他们 听到 布拉克斯顿 怀亚特的 哨 , 这 具有挑战性的 战争 哭 的 这 易洛魁人 ,

他们听到了布拉克斯顿·怀亚特的哨声，那是易洛魁人挑战性的战吼。
[ænd; ənd][ðen][ðeɪ][fɔːt][ɪn][ˈsaɪləns] , [seɪv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kræk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪflz] .
and then they fought in silence , save for the crack of the rifles .
和 然后 他们 战斗 在 沉默 , 节省 为了 这 裂缝 的 这 步枪 .

然后，除了枪声之外，他们无声地战斗起来。

[ðə; ði] ['raɪflmən] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [əd'vɑ:ns] [ɪn] [sləʊ] , ['kri:pɪŋ] ['fæɪ(ə)n] , ['ɔ:lweɪz] ['presɪŋ] [ðə; ði]
The riflemen continued to advance in slow , creeping fashion , always pressing the
这 步枪兵 持续 到 进步 在 慢的 , 爬行 时尚 , 总是 紧迫 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

步枪兵们继续缓慢地、匍匐前进，不断向敌人施压。

[ˈevri] [taɪm] [ðeɪ] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɒstail] [feɪs] [ɔ:(r)] [ˈbɒdi] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [æt; ət][aɪ 'ti:]
Every time they caught sight of a hostile face or body they sent a bullet at it
每一个 时间 他们 捕捉 视线 的 一个 敌对的 脸 或者 身体 他们 发送 一个 子弹 在 它
,
,
,

每当他们发现敌对的面孔或身体，就会向其发射子弹。

[ænd; ənd] ['waɪəts] [men] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
and Wyatt's men did the same .
和 怀亚特的 男人 做过 这 相同的 .

怀亚特的手下也做了同样的事情。

[ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [keɪm] ['kləʊzə(r)] ,
The two lines came closer ,
这 二 线条 来了 更近 ,

两条线越来越近了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'lɒŋ] [i:tʃ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [ɑ:p] ['lɪt(ə)] [dʒets] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] .
and all along each there were many sharp little jets of fire and smoke .
和 全部 沿着 每个 那里 是 许多 锋利的 小的 喷气式飞机 的 火 和 抽烟 .

沿途都喷涌出许多尖锐的小火柱和浓烟。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] , [ˈdaɪɪŋ] ['kwaiətli]
Some of the riflemen were wounded , and two were slain , dying quietly
一些 的 这 步枪兵 是 受伤 , 和 二 是 被杀 , 垂死 悄悄

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ɪntə'rʌptɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdʒ] ,
and without interrupting their comrades ,
和 没有 打断 他们的 同志们 ,

一些步枪兵受伤，两名士兵阵亡，他们死得悄无声息，没有打扰到他们的战友。

[hu:] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [pres] [ðə; ði]['kɒmbæt] , ['henri] ['ɔ:lweɪz] ['li:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
who continued to press the combat , Henry always leading in the center ,
WHO 持续 到 按 这 战斗 , 亨利 总是 领导 在 这 中心 ,

他继续推进战斗，亨利始终冲锋在前。

[ænd; ənd] - [sɒl][ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk] [ɒn][ðə; ði] [flæŋks] .
and Shif'less Sol and Heemskerk on the flanks .
和 - 索尔 和 海姆斯教堂 在 这 侧翼 .

还有两侧的 Shif'less Sol 和 Heemskerk。

[ðɪs] ['bæt(ə)] [səʊ] [streɪndʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
This battle so strange , in which faces were seen only for a moment ,
这 战斗 所以 奇怪的 , 在 哪个 面孔 是 已见 仅有的 为了 一个 片刻 ,

这场战斗如此怪异，双方的脸都只在一瞬间出现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ,
and which was now without the sound of voices ,
和 哪个 曾是 现在 没有 这 声音 的 声音 ,

这里现在一片寂静，听不到任何声音。

[kən'tɪnju:d] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ]['mɒʊmənts] [se'seɪfɪn] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ['fɒrɪst] .
continued without a moment's cessation in the dark forest .
持续 没有 一个 瞬间 停止 在 这 黑暗的 森林 .

在黑暗的森林里，他们一刻不停地继续着。

[ðə; ði][ˈfjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] [ɪnˈkriːst] [æz; əz][ðə; ði][taɪm] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [saɪd]
The fury of the combatants increased as the time went on , and neither side
这 愤怒 的 这 战斗人员 增加 作为 这 时间 去 在 , 和 两者都不 边
[wɒz; wəz] [jet] [vɪkˈtɔːriəs] .
was yet victorious .
曾是 然而 胜利者 .

随着时间的推移，交战双方的愤怒情绪日益高涨，双方仍未取得胜利。

[ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [laɪnz] .

Closer and closer came the lines .
更近 和 更近 来了 这 线条 .

警戒线越来越近了。

[ˈmiːnwaɪl] [dɑːk] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ˈpaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

Meanwhile dark clouds were piling in a bank in the southwest .
同时 黑暗的 云 是 桩 在 一个 银行 在 这 西南 .

与此同时，西南方向的河岸上乌云密布。

[sləʊ] [ˈθʌndə(r)] [ˈrʌmbl] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [kʌt] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ]
Slow thunder rumbled far away , and the sky was cut at intervals by lightning
慢的 雷 隆隆声 远的 离开 , 和 这 天空 曾是 切 在 间隔 经过 闪电
.
:
.

远处传来缓慢的雷声，闪电不时划破夜空。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɒmbətənt] [dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs][ðə; ði][ˈherəld] [ɒv; əv] [stɔːm] .

But the combatants did not notice the heralds of storm .
但 这 战斗人员 做过 不是 注意 这 使者 的 风暴 .

但交战双方并未注意到暴风雨的预兆。

[ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] .

Their attention was only for each other .
他们的 注意力 曾是 仅有的 为了 每个 其他 .

他们眼里只有彼此。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈhenri] [ðæt] [ɪˈmoʊʃnz] [ænd; ənd] [ɪmˈpʌls] [ɪn][hɪm][hæd; həd] [ˈkʌlmineɪt] .

It seemed to Henry that emotions and impulses in him had culminated .
它 似乎 到 亨利 那 情绪 和 冲动 在 他 有 达到顶峰 .

亨利觉得他内心的情感和冲动已经达到了顶峰。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [fəʊz] ,

Before him were the worst of all their foes ,
前 他 是 这 最差 的 全部 他们的 敌人 ,

在他面前的是他们所有敌人中最强大的一个。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɪtɪləs] [rɪˈzɒlv] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈlækst] [ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)] .

and his pitiless resolve was not relaxed a particle .
和 他的 无情 解决 曾是 不是 轻松 一个 粒子 .

他那冷酷无情的决心丝毫没有动摇。

[ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [ðem; ðəm] ,

The thunder and the lightning , although he did not notice them ,
这 雷 和 这 闪电 , 虽然 他 做过 不是 注意 他们 ,

虽然他没有注意到雷鸣闪电，

[siːmd] [tuː; tə][ækt][əˈpɒn] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈsaɪtmənt] ,

seemed to act upon him as an incitement ,
似乎 到 行为 之上 他 作为 一个 煽动 ,

这似乎对他起到了煽动作用，

[ænd; ənd] [wɪð] [ləʊ] [wɜːdz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [ɜːrdʒd] [ðəʊz] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)] .
and with low words he continually urged those about him to push the battle .
和 和 低的 字 他 持续 敦促 那些 关于 他 到 推 这 战斗 .
他低声细语地不断敦促周围的人推进战斗。

[drɒps] [ɒv; əv][reɪn] [fel] , [ˈʃəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnʃaɪn] [laɪk] [biːdz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɒn] [bau] [ænd; ənd]
Drops of rain fell , showing in the moonshine like beads of silver on boughs and
滴 的 雨 跌倒 , 显示 在 这 私酿酒 喜欢 珠子 的 银 在 树枝 和
[twɪgz] ,
twigs ,
树枝 ,
雨滴落下, 在月光下像银色的珠子一样挂在树枝上。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈraɪf(ə)][ˈfaɪə(r)] , [prest] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈhevi]
but by and by the smoke from the rifle fire , pressed down by the heavy
但 经过 和 经过 这 抽烟 从 这 步枪 火 , 按下 向下 经过 这 重的
[ˈætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,
但渐渐地, 步枪射击产生的硝烟, 在浓重的空气压抑下,

[ˈgæðəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ˈhɪd(ə)n] .
gathered among the trees , and the moon was partly hidden .
聚集 之中 这 树木 , 和 这 月亮 曾是 部分 隐 .
他们聚集在树林中, 月亮半隐在天边。

[bʌt; bət] [faɪl] [ˈkɒmbæt][dɪd] [nɒt] [rɪ'læks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][əb'skjʊərəti] .
But file combat did not relax because of the obscurity .
但 文件 战斗 做过 不是 放松 因为 的 这 朦胧 .
但文件争夺战并没有因为这种不透明性而放松。

[ˈwɒndərɪŋ] [ˈɪndiənz] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈwaɪəts] [rɪ'liːf] , [bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]
Wandering Indians , hearing the firing , came to Wyatt's relief , but , despite their
漫游 印度人 , 听力 这 射击 , 来了 到 怀亚特的 宽慰 , 但 , 尽管 他们的
[eɪd] ,
aid ,
援助 ,
听到枪声, 四处游荡的印第安人前来救助怀亚特, 但是, 尽管他们伸出援手,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɡraʊnd] .
he was compelled to give ground .
他 曾是 被迫 到 给 地面 .
他被迫做出让步。

[hɪz; ɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdespəɪət] [ænd; ənd] [ˈhɑːd(ə)nd] [men] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn][ɔːl]
His were the most desperate and hardened men , red and white , in all
他的 是 这 最多 绝望的 和 硬化 男人 , 红色的 和 白色的 , 在 全部
[ðə; ði][ˈælaɪd] [ˈfɔːsɪz] ,
the allied forces ,
这 盟军 力量 ,
他麾下的人是盟军中所有红白双方最绝望、最顽固的士兵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [feɪst] [baɪ] [ˈʃɑːpʃuːtə] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .
but they were faced by sharpshooters better than themselves .
但 他们 是 面对 经过 神枪手 更好的 比 他们自己 .
但他们面对的是比他们更厉害的神枪手。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔː'lredi] [kɪld] , [ˈʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] ,
Many of them were already killed , others were wounded , and ,
许多 的 他们 是 已经 被杀 , 其他的 是 受伤 , 和 ,
他们中许多人已经丧生, 其他人则受了伤, 还有人.....

[ɔːl'dəʊ] [ˈwaɪət] [ænd; ənd] [ˈkəʊlmən] [reɪdʒd][ænd; ənd] [strəʊv] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [bɪ'gæn]
although Wyatt and Coleman raged and strove to hold them , they began
虽然 怀亚特 和 科尔曼 愤怒 和 努力 到 抓住 他们 , 他们 开始

[tuː; tə] [gɪv] [bæk] ,
to give back ,
到 给 后退 ,

尽管怀亚特和科尔曼愤怒地试图阻止他们，但他们还是开始反击。

[ænd; ənd][səʊ][hɑːd] [prest] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][kʊd; kəd][nɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði]
and so hard pressed were they that the Iroquois could not perform the
和 所以 难的 按下 是 他们 那 这 易洛魁人 可以 不是 履行 这

[ˈseɪkrɪd][ˈdjuːti][ɒv; əv] [ˈkæəriŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] .
sacred duty of carrying off their dead .
神圣 责任 的 携带 离开 他们的 死的 .

他们处境如此艰难，以至于易洛魁人无法履行抬走死者的神圣职责。

[nəʊ][wʌn] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] , [huː] [leɪ] [wɪð] [ðə; ði][reɪn] ,
No one sought to carry away the Tories , who lay with the rain ,
不 一 寻求 到 携带 离开 这 保守党 , WHO 躺 和 这 雨 ,

没有人试图带走那些躺在雨中的保守党人。

[ðæt] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] , [ˈbiːtɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
that had now begun to fall , beating upon them .
那 有 现在 开始 到 落下 , 殴打 之上 他们 .

那些东西开始落下，砸在他们身上。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈraɪflmən] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˈbɒdɪz]
So much had the riflemen advanced that they came to the point where bodies
所以 很多 有 这 步枪兵 先进的 那 他们 来了 到 这 观点 在哪里 身体

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈenəmɪz] [leɪ] .
of their enemies lay .
的 他们的 敌人 躺 .

步枪兵们推进了很远，甚至来到了敌人尸体横陈的地方。

[ə'gen] [ðæt] [fɪəs] [dʒɔɪ] [sɜːrdʒd] [ʌp][ɪn] [ˈhenrɪz] [hɑːt] .
Again that fierce joy surged up in Henry's heart .
再次 那 凶猛的 喜悦 激增 向上 在 亨利的 心 .

亨利心中再次涌起那股强烈的喜悦。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪnɪŋ] .
His friends and he were winning .
他的 朋友们 和 他 是 获胜 .

他和他的朋友们都赢了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən][wɪn] .
But he wished to do more than win .
但 他 希望 到 做 更多的 比 赢 .

但他想要的不仅仅是胜利。

[ðɪs] [bənd] , [ɪf] [left] [ə'ləʊn] ,
This band , if left alone ,
这 乐队 , 如果 左边 独自的 ,

这支乐队，如果任其发展的话，

[wʊd] [ˈmiəli] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsenəkə] [ˈkɑːs(ə)] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
would merely flee from the Seneca Castle before the advance of the army ,
会 仅仅 逃跑 从 这 塞内卡 城堡 前 这 进步 的 这 军队 ,

在军队推进之前，他们只会逃离塞内卡城堡。

[ænd; ənd] [wʊd] [stiːl] [ɪg'zɪst][tuː; tə] [ˈrævɪdʒ] [ænd; ənd] [sleɪ] [els'weə(r)] .
and would still exist to ravage and slay elsewhere .
和 会 仍然 存在 到 蹂躏 和 杀戮 别处 .

并且它们仍然会存在于其他地方，继续肆虐杀戮。

" [ki:p] [ɒn] , [tɒm] ! [ki:p] [ɒn] !
" Keep on , Tom ! Keep on !
" 保持 在 , 汤姆 ! 保持 在 !

“继续前进，汤姆！继续前进！”

" [hi:; hi] [kraɪd] [tu:; tə] [rɒs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" he cried to Ross and the others .
" 他 哭 到 罗斯 和 这 其他的 。

他哭着对罗斯和其他人说。

" ['nevə(r)][let][ðem; ðəm] [rest] ! "
" Never let them rest ! "
" 绝不 让 他们 休息 ! "

“绝不让他们安宁！”

" [wi:; wi] [woʊnt] !
" We won't !
" 我们 惯于 !

我们不会！

[wi:; wi] [eɪnt] ['dri:mɪn] - [əʊ] - ['dɔ:ɪn] - [set] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
We ain't dreamin ' o ' doin ' sech a thing ,
我们 不是 梦境 - o - 做 - sech 一个 事物 ,

我们根本没想过要做这种事，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)] [wʌn][æz; əz][hi:; hi] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪəd] .
" replied the redoubtable one as he loaded and fired .
" 回复 这 令人敬畏的 一 作为 他 已加载 和 被解雇 。

“他一边装弹射击，一边回答道。”

" [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [aɪ][gɒt] [ə'hʌðə(r)] !
" Thar , I got another !
" 塔尔 , 我 得到 其他 !

“瞧，我又找到一个！”

" [ðə; ði] ['ɪrə,kwɔ:; 'ɪrə,kwɔ:ɪz] , ['ji:ldɪŋ] ['sləʊli] [æt; ət] [fɜ:st] , [brɪ'gæn] [naʊ] [tu:; tə] [ɡɪv] [wei] [fɑ:stə(r)] .
" The Iroquois , yielding slowly at first , began now to give way faster .
" 这 易洛魁人 , 屈服 缓慢地 在 第一的 , 开始 现在 到 给 方式 快点 。

“易洛魁人起初让步缓慢，现在让步的速度加快了。”

[sʌm; səm] [sɔ:t] [tu:; tə] [dɑ:t] [ə'weɪ] [tu:; tə] [raɪt] [ɔ:(r)] [left] , [ænd; ənd] ['beri] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Some sought to dart away to right or left , and bury themselves in the forest
一些 寻求 到 镖 离开 到 正确的 或者 左边 , 和 埋葬 他们自己 在 这 森林
,
!
,

有些人试图向左或向右逃窜，把自己埋进森林里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['pɑ:tɪz] [ɒv; əv] - [sɒl][ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk]
but they were caught by the flanking parties of Shif'less Sol and Heemskerk
但 他们 是 捕捉 经过 这 侧翼 各方 的 - 索尔 和 海姆斯教堂
,
!
,

但他们被无影索尔和希姆斯克尔克的侧翼部队抓住了。

[ænd; ənd] ['drɪvŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] .
and driven back on the center .
和 驱动 后退 在 这 中心 。

然后被驱回中心线。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tri:t] [ɪk'sept] [streɪt] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪflmən] ['fɒləʊd]
They could not retreat except straight on the town , and the riflemen followed
他们 可以 不是 撤退 除了 直的 在 这 镇 , 和 这 步枪兵 随后
[ðəm; ðəm][step] [fɔ:(r); fə(r)][step] .
them step for step .
他们 步 为了 步 .

他们除了径直向城镇撤退之外别无选择，步枪兵们步步紧逼。

[ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [went] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] [reɪn] [fel] ,
The moan of the distant thunder went on , and the soft rain fell ,
这 呻吟 的 这 遥远 雷 去 在 , 和 这 柔软的 雨 跌倒 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
远处雷声隆隆，细雨绵绵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedli] ['krækl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [fɔ:md] [ə; eɪ] ['ʃɑ:pə(r)] ,
but the deadly crackle of the rifles formed a sharper ,
但 这 致命 裂纹 的 这 步枪 形成 一个 更锐利 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
但步枪致命的噼啪声却形成了一种更尖锐的.....

[ɪn'sɪstənt] [nəʊt] [ðæt] [kleɪmd] [ðə; ði] [həʊl] [ə'ten](ə)n [ɒv; əv][bəʊθ] ['kɒmbətənt] .
insistent note that claimed the whole attention of both combatants .
坚持 笔记 那 声称 这 所有的 注意力 的 两个都 战斗人员 .
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
一份引人注目的便条，吸引了双方交战人员的全部注意力。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflmən] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [help] .
It was now the turn of the riflemen to receive help .
它 曾是 现在 这 转动 的 这 步枪兵 到 收到 帮助 .
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
现在轮到步枪兵们接受支援了。

['twenti] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [skaʊts] [ænd; ənd][ˈlðə(r)z] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]
Twenty or more scouts and others abroad in the forest were called by the
二十 或者 更多的 侦察兵 和 其他的 国外 在 这 森林 是 称为 经过 这
[raɪf(ə)][ˈfaɪə(r)] ,
rifle fire ,
步枪 火 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
步枪枪声惊动了二十多名在森林中活动的侦察兵和其他人员。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns]['ɪntu:][ðə; ði]['bæt(ə)] .
and went at once into the battle .
和 去 在 一次 进入 这 战斗 .
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
然后立即投入战斗。

[ðen] ['waɪət] [wɒz; wəz] [helpt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['senəkə] [ænd; ənd] ['məʊhɔ:ks] ,
Then Wyatt was helped a second time by a band of Senecas and Mohawks ,
然后 怀亚特 曾是 帮助 一个 第二 时间 经过 一个 乐队 的 塞内卡 和 莫霍克人 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
随后，怀亚特第二次得到了塞内卡人和莫霍克人的帮助。

[bʌt; bət] , [drɪ'spaɪt] [ɔ:l][ðə; ði][eɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['raɪflmən] .
but , despite all the aid , they could not withstand the riflemen .
但 , 尽管 全部 这 援助 , 他们 可以 不是 经受 这 步枪兵 .
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
但是，尽管得到了各种援助，他们还是无法抵挡步枪兵的进攻。

['waɪət] , [blæk] [wɪð] ['fjʊəri][ænd; ənd][drɪ'speə(r)] , ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Wyatt , black with fury and despair , shouted to them and sometimes
怀亚特 , 黑色的 和 愤怒 和 绝望 , 喊叫 到 他们 和 有时
[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ɔ:(r)][ˈi:v(ə)n] [strʌk] [æt; ət][ðəm; ðəm] ,
cursed or even struck at them ,
被诅咒的 或者 甚至 击 在 他们 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
怀亚特怒火中烧，脸色铁青，绝望至极，他向他们大喊大叫，有时还会咒骂甚至殴打他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [stɒpt] .
but the retreat could not be stopped .
但 这 撤退 可以 不是 是 停止 .
[fɔ:(r); fə(r)] [step] [fɔ:(r); fə(r)] [step] .
但撤退已无法阻止。

[ˈmen] [fel] [fɑːst] .
Men fell fast .
男人 跌倒 快速地 .

男人们很快就倒下了。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈraɪflmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɑːpʃuːtə(r)] , [ænd; ənd] [fjuː] [ˈbʊlɪt] [mɪst] .
Every one of the riflemen was a sharpshooter , and few bullets missed .
每一个 一 的 这 步枪兵 曾是 一个 神枪手 , 和 很少 子弹 错过 .
每个步枪手都是神枪手，很少有子弹脱靶。

[ˈwaɪət] [wɒz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈveri] [kɔːn] [fiːld] [θruː] [wɪtʃ]
Wyatt was driven out of the forest and into the very corn field through which
怀亚特 曾是 驱动 出去 的 这 森林 和 进入 这 非常 玉米 场地 通过 哪个
[ˈhenri] [hæd; həd] [pɑːst] .
Henry had passed .
亨利 有 通过了 .

怀亚特被赶出了森林，来到了亨利曾经经过的那片玉米地里。

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈtriːt] [bɪˈkeɪm] [fɑːstə(r)] , [ænd; ənd] , [wɪð] [faʊts] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] , [ðə; ði] [ˈraɪflmən]
Here the retreat became faster , and , with shouts of triumph , the riflemen
这里 这 撤退 成为 快点 , 和 , 和 喊叫 的 胜利 , 这 步枪兵
[ˈfɒləʊd] [ˈɑːftə(r)] .
followed after .
随后 后 .

撤退的速度加快了，步枪兵们一边高喊着胜利的口号，一边紧随其后。

[ˈwaɪət] [lɒst] [sʌm; səm][men][ɪn][ðə; ði] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]
Wyatt lost some men in the flight through the field , but when he came to
怀亚特 丢失的 一些 男人 在 这 航班 通过 这 场地 , 但 什么时候 他 来了 到
[ðə; ði] [ˈɔːtʃəd] ,
the orchard ,
这 果园 ,

怀亚特在穿过田野的逃亡过程中损失了一些人手，但当他来到果园时，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˈkʌvə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [əˈhʌðə(r)] [ˈdespərət] [stænd] .
having the advantage of cover , he made another desperate stand .
拥有 这 优势 的 覆盖 , 他 制成 其他 绝望的 站立 .
利用掩体优势，他再次孤注一掷。

[bʌt; bət] - [sɒl][ænd; ənd] [hiːms,kɜːrk] [tʊk] [ðə; ði][bənd][ɒn][ðə; ði][flæŋks] , [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
But Shif'less Sol and Heemskerk took the band on the flanks , pouring in a
但 - 索尔 和 海姆斯教堂 采取 这 乐队 在 这 侧翼 , 浇注 在 一个
[dɪˈstrʌktɪv] [ˈfaɪə(r)] ,
destructive fire ,
破坏性的 火 ,

但无影索尔和希姆斯克尔克从侧翼包抄了这支队伍，倾泻出毁灭性的火力。

[ænd; ənd] [ˈwaɪət] , [ˈkəʊlmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bənd] , [ɔːl] [ðæt] [səˈvaɪvd] ,
and Wyatt , Coleman , and a fourth of his band , all that survived ,
和 怀亚特 , 科尔曼 , 和 一个 第四 的 他的 乐队 , 全部 那 幸存下来 ,
还有怀亚特、科尔曼以及他乐队的四分之一成员，他们是全部的幸存者。

[brəʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
broke into a run for the town .
打破 进入 一个 跑步 为了 这 镇 .
他拔腿就往镇上跑。

[ðə; ði] ['raɪflmən] ['lʌtə] [ʃaʊt] ['ɑ:ftə(r)] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)]
The riflemen uttered shout after shout of triumph , and it was impossible
这 步枪兵 说出 喊 后 喊 的 胜利 , 和 它 曾是 不可能的
[tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)] [pə'sju:t] .
to restrain their pursuit .
到 抑制 他们的 追逐 .

步枪手们发出阵阵胜利的呐喊，根本无法阻止他们的追击。

[ˈhenri] [wʊd] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪə(r)] , [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] ,
Henry would have stopped here , knowing the danger of following into the town ,
亨利 会 有 停止 这里 , 会心 这 危险 的 下列的 进入 这 镇 ,
[ˈhɛnɪ] [wɒd] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [taʊn] .
亨利会在这里停下脚步，因为他知道继续进城的危险。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][bənd] [wɪð] [æn; ən] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [fɔ:s] ,
especially when the army was near at band with an irresistible force ,
尤其 什么时候 这 军队 曾是 靠近 在 乐队 和 一个 无法抗拒 力量 ,
[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][bənd] [wɪð] [æn; ən] [,ɪrɪ'zɪstəb(ə)] [fɔ:s] .
尤其是当军队逼近，拥有不可阻挡的力量时，

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [ðem; ðəm] .
but he could not stay them .
但 他 可以 不是 停留 他们 .

但他无法留住他们。

[hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑ:dʒ] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]
He decided then that if they would charge it must be done with the utmost
他 决定 然后 那 如果 他们 会 收费 它 必须 是 完毕 和 这 极致
[ˈhi:ə(r)][ænd; ənd]['spɪrɪt] .
fire and spirit .
火 和 精神 .

他当时就决定，如果他们要发起进攻，那就必须以最大的热情和斗志去完成。

" [ɒn] , [men] !
" On , men !
" 在 , 男人 !

“加油，伙计们！ ”

[ɒn] !
On !
在 !

在！

" [hi:; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)] .
" Give them no chance to take cover .
" 给 他们 不 机会 到 拿 覆盖 .

“不给他们任何躲藏的机会。”

" - [sɒl][ænd; ənd] [hi:ms,kɜ:rk] [wi:ld] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['pɑ:tɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" Shif'less Sol and Heemskerck wheeled in with the flanking parties , and the
" - 索尔 和 海姆斯教堂 带轮子的 在 和 这 侧翼 各方 , 和 这
['raɪflmən] ,
riflemen ,
步枪兵 ,

“没有换班的索尔和希姆斯克尔克带着侧翼部队和步枪兵们冲了进来，

[ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [naʊ] , [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [spi:d] [ɒv; əv] [pə'sju:t] .
a solid mass now , increased the speed of pursuit .
一个 坚硬的 大量的 现在 , 增加 这 速度 的 追逐 .

现在它变成了一个实心物体，加快了追击速度。

[ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə]
Wyatt and his men had no chance to turn and fire , or even to
怀亚特 和 他的 男人 有 不 机会 到 转动 和 火 , 或者 甚至 到
[ˌriːˈləʊd] .
reload .
重新加载 .

怀亚特和他的手下根本没有机会转身射击，甚至连重新装弹的机会都没有。

[ˈbʊlɪt] [biːt] [əˈpɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [fled] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [ˈperiʃt] [ˈniːli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt]
Bullets beat upon them as they fled , and here perished nearly all of that
子弹 打 之上 他们 作为 他们 逃亡 , 和 这里 遇难 几乎 全部 的 那
[ˈsævɪdʒ] [bænd] .
savage band .
野蛮的 乐队 .

子弹在他们逃跑时不断击打着他们，这群野蛮人几乎全部丧命于此。

[ˈwaɪət] , [ˈkəʊlmən] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Wyatt , Coleman , and only a half dozen made good the town ,
怀亚特 , 科尔曼 , 和 仅有的 一个 一半 打 制成 好的 这 镇 ,
怀亚特、科尔曼和另外六个人让这座小镇繁荣起来。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɔː](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [fled] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] .
where a portion of the Iroquois who had not yet fled received them .
在哪里 一个 部分 的 这 易洛魁人 WHO 有 不是 然而 逃亡 已收到 他们 .
当时，一部分尚未逃离的易洛魁人接待了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgˈzʌltənt] [ˈraɪflmən] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] .
But the exultant riflemen did not stop even there .
但 这 眉飞色舞 步枪兵 做过 不是 停止 甚至 那里 .
但这些欢欣鼓舞的步枪手们并没有就此罢休。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɒt] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ˈwaɪət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] ,
They were hot on the heels of Wyatt and the fugitives ,
他们 是 热的 在 这 高跟鞋 的 怀亚特 和 这 逃犯 ,
他们紧追着怀亚特和逃犯们。

[ænd; ənd] [əˈtækt] [æt; ət] [wʌns][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈliːf] .
and attacked at once the Iroquois who came to their relief .
和 遭到攻击 在 一次 这 易洛魁人 WHO 来了 到 他们的 宽慰 .
他们立即攻击了前来救援的易洛魁人。

[səʊ] [fɪəs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [rʌʃ] [ðæt] [ðɪːz] [njuː] [ˈfɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [bæk] [æt; ət] [wʌns] .
So fierce was their rush that these new forces were driven back at once .
所以 凶猛的 曾是 他们的 匆忙 那 这些 新的 力量 是 驱动 后退 在 一次 .
他们的攻势如此猛烈，以至于这些新势力立刻就被击退了。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ˈkəʊlmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][mɔː(r)] , [ˈsiːɪŋ] [nəʊ][ˈlðə(r)] [ɪˈskeɪp] ,
Braxton Wyatt , Coleman , and a dozen more , seeing no other escape ,
布拉克斯顿 怀亚特 , 科尔曼 , 和 一个 打 更多的 , 看到 不 其他 逃脱 ,
布拉克斯顿·怀亚特、科尔曼以及其他十几人，看不到其他出路。

[fled] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒg] [haʊs] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgrænəri] , [θruː] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] ,
fled to a large log house used as a granary , threw themselves into it ,
逃亡 到 一个 大的 日志 房子 用过的 作为 一个 粮仓 , 扔 他们自己 进入 它 ,
他们逃到一间用作粮仓的大木屋里，跳了进去。

[bɑːd] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈhevɪli] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈwɪndəʊz] ,
barred the doors heavily , and began to fire from the upper windows ,
禁止 这 门 重度 , 和 开始 到 火 从 这 上 视窗 ,
他们把门闩得严严实实，然后开始从楼上的窗户开火。

[smɔ:l] [ˈoʊpənɪŋz] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [kləʊzd] [wɪð] [bɔ:dz] .
small openings usually closed with boards .
小的 开口 通常 关闭 和 板 .

小开口通常用木板封住。

[ˈlðə(r)] [ˈɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌvət] [ɒv; əv] [haʊs] , [ˈti:pi:] , [ɔ:(r)] [tri:] , [ˈfaɪəd][əˈpɒn][ðə; ði]
Other Indians from the covert of house , tepee , or tree , fired upon the
其他 印度人 从 这 隐蔽 的 房子 , 圆锥形帐篷 , 或者 树 , 被解雇 之上 这
[əˈseilənt] ,
assailants ,
袭击者 ,

其他印第安人则从房屋、帐篷或树荫下向袭击者开火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [ˈbæt(ə)l][brɪˈɡæŋ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
and a fresh battle began in the town .
和 一个 新鲜的 战斗 开始 在 这 镇 .

镇上又爆发了一场新的战斗。

[ðə; ði] [ˈraɪflmən] , [daɪˈrektɪd][baɪ][ðeə(r)] [ˈli:dəz] , [met][ðə; ði] [ŋju:] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ˈprɒmptli] .
The riflemen , directed by their leaders , met the new situation promptly .
这 步枪兵 , 指导 经过 他们的 领导人 , 遇见 这 新的 情况 及时 .

在指挥官的指挥下，步枪兵们迅速适应了新的形势。

[ˈfaɪəd][əˈpɒn][frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] ,
Fired upon from all sides ,
被解雇 之上 从 全部 侧面 ,

四面受敌，

[æt; ət] [li:st] [ˈtwenti] [rʌʃt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [sʌm; səm] [ˈfɔ:ti] [jɑ:rdz][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ˈbrækstən]
at least twenty rushed into a house some forty yards from that of Braxton
在 至少 二十 匆忙 进入 一个 房子 一些 四十 码 从 那 的 布拉克斯顿
[ˈwaɪət] .
Wyatt .
怀亚特 .

至少有二十个人冲进了距离布拉克斯顿·怀亚特家大约四十码的一栋房子里。

[ˈlðə(r)z] [si:zd] [əˈhʌðə(r)] [haʊs] , [waɪl] [ðə; ði][rest] [rɪˈmeɪnd] [aʊtˈsaɪd] , [ˈfeltəd] [baɪ][ˈlɪt(ə)]
Others seized another house , while the rest remained outside , sheltered by little
其他的 查获 其他 房子 , 尽管 这 休息 剩余 外部 , 避难所 经过 小的
[ˈhaʊzɪz] ,
outhouses ,
户外厕所 ,

其他人占领了另一栋房子，其余的人则留在外面，躲在简陋的棚屋里。

[tri:z] , [ɔ:(r)] [ɪnɪˈkwɑ:lətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
trees , or inequalities of the earth ,
树木 , 或者 不平等 的 这 地球 ,

树木，或者说地球的不平整，

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [ˈræpɪd] [ˈʃɑ:pju:tɪŋ] [ɪn][rɪˈplaɪ][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɔ:(r)]
and maintained rapid sharpshooting in reply to the Iroquois in the town or
和 维持 迅速的 神枪手 在 回复 到 这 易洛魁人 在 这 镇 或者
[tu:; tə][ˈbrækstən] [ˈwaɪəts] [men][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
to Braxton Wyatt's men in the house .
到 布拉克斯顿 怀亚特的 男人 在 这 房子 .

并对镇上的易洛魁人或屋里的布拉克斯顿·怀亚特的人保持快速精准的射击。

[naʊ] [ðə; ði][ˈkɒmbæt] [brɪˈkeɪm] [ˈfɪəsə(r)][ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
Now the combat became fiercer than ever .
现在 这 战斗 成为 更凶猛 比 曾经 .

现在战斗比以往任何时候都更加激烈。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['ʌtə] [jel] , [ænd; ənd] ['waɪəts] [men][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [sent] [fɔ:θ] [dɪ'faɪənt] [ʃaʊts] .
The warriors uttered yells , and Wyatt's men in the house sent forth defiant shouts .
这 战士 说出 喊叫 , 和 怀亚特的 男人 在 这 房子 发送 前进 桀骜不驯 喊叫 .
战士们发出呐喊, 怀亚特的部下在屋里也发出挑衅的呐喊。

[frɒm; frəm] [ə'hʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [keɪm] [ʃrɪl] [kraɪz] [ɒv; əv][əʊld] [skwɔ:] , [ɜ:dʒɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]
From another part of the town came shrill cries of old squaws , urging on their
从 其他 部分 的 这 镇 来了 尖锐 哭泣 的 老的 印第安女人 , 敦促 在 他们的
[fɑɪtɪŋ] [men] .
fighting men .
斗争 男人 .
从镇子的另一边传来老妇人们尖锐的叫喊声, 她们在为自己的男人们加油鼓劲。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
It was now about four o'clock in the morning .
它 曾是 现在 关于 四 点钟 在 这 早晨 .
当时大约是凌晨四点。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [si:st] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɒft] [reɪn][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɔ:lɪŋ] .
The thunder and lightning had ceased , but the soft rain was still falling .
这 雷 和 闪电 有 停止 , 但 这 柔软的 雨 曾是 仍然 坠落 .
雷电已停, 但细雨仍在下。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['laɪtɪd] ['faɪərz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
The Indians had lighted fires some distance away .
这 印度人 有 照明 火灾 一些 距离 离开 .
印第安人在远处点燃了篝火。

['sevrəl] ['kærid] ['tɔ:rtɪz] .
Several carried torches .
一些 携带 火炬 .
几个人拿着火把。

[helpt] [baɪ] [ði:z] , [ænd; ənd] , [ju:st] [səʊ] [lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['kɒmbətənt] [sɔ:] [dɪ'stɪŋktli]
Helped by these , and , used so long to the night , the combatants saw distinctly
帮助 经过 这些 , 和 , 用过的 所以 长的 到 这 夜晚 , 这 战斗人员 锯 明显地
.
:
.
在这些帮助下, 加上长时间熬夜, 战斗人员看得非常清楚。

[ðə; ði] [faɪv] [leɪ] [br'haɪnd][ə; eɪ] [ləʊ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
The five lay behind a low embankment ,
这 五 躺 在后面 一个 低的 堤 ,
五个人躺在一处低矮的堤岸后面。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [ðeə(r)] [həʊl] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ðæt] ['feltəd] ['waɪət] [ænd; ənd]
and they paid their whole attention to the big house that sheltered Wyatt and
和 他们 有薪酬的 他们的 所有的 注意力 到 这 大的 房子 那 避难所 怀亚特 和
[hɪz; ɪz] [men] .
his men .
他的 男人 .
他们将全部注意力集中在庇护怀亚特及其手下的那座大房子上。

[ɒn][ðə; ði] [saɪdz][ænd; ənd][br'haɪnd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] [hi:ms,kɜ:rk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [hu:]
On the sides and behind they were protected by Heemskerk and others , who
在 这 侧面 和 在后面 他们 是 受保护 经过 海姆斯教堂 和 其他的 , WHO
[feɪst] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [swɔ:m] .
faced a coming swarm .
面对 一个 未来 蜂群 .
在他们两侧和后面, 有希姆斯克尔克和其他人保护着他们, 他们正迎面而来的是蜂群。

" [ki:p] [ləʊ] , [pɔ:l] , " [sed] ['henri] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['i:gə(r)] ['kɒmreɪd] .
" **Keep low , Paul , " said Henry , restraining his eager comrade .**
" 保持 低的 , 保罗 , " 说 亨利 , 限制 他的 渴望的 同志 .

“保罗，低点，”亨利说着，制止了他那急切的同伴。

" [ðəʊz] ['feləʊz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [kæn; kən] [ju:t] , [ænd; ənd][wi:; wi][dʊənt] [wɒnt] [tu:; tə] [lu:z] [ju:; jə] .
" **Those fellows in the house can shoot , and we don't want to lose you .**
" 那些 伙伴们 在 这 房子 能 射击 , 和 我们 不 想 到 失去 你 .

“屋里的那些家伙枪法很准，我们可不想失去你。”

[ðeə(r)] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [ju:; jə] !
There , didn't I tell you !
那里 , 没有 我 告诉 你 !

我不是早就告诉过你了吗！

" [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [pɔ:lz] [kæp] ,
" **A bullet fired from the window passed through the top of Paul's cap ,**
" 一个 子弹 被解雇 从 这 窗户 通过了 通过 这 顶部 的 保罗的 帽 ,

“一颗从窗户射出的子弹穿过了保罗的帽子顶部。”

[bʌt; bət] [klɪpt] ['əʊnli][hɪz; ɪz][heə(r)] .
but clipped only his hair .
但 剪辑 仅有的 他的 头发 .

但他只剪了他的头发。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [flæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [pɑ:st] , [lɒŋ] [dʒɪm]['faɪəd][ɪn] [rɪ'tɜ:n] , [ænd; ənd]
Before the flash from the window passed , Long Jim fired in return , and
前 这 闪光 从 这 窗户 通过了 , 长的 吉姆 被解雇 在 返回 , 和

[ˈsʌmθɪŋ] [fel] [bæk] [ɪn'saɪd] .
something fell back inside .
某物 跌倒 后退 里面 .

窗户里的闪光还没过去，长吉姆就开枪还击，有什么东西掉回了屋里。

['bʊlɪt] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊz] .
Bullets came from other windows .
子弹 来了 从 其他 视窗 .

子弹是从其他窗户射进来的。

- [sɒl]['faɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['senəkə] [fel] ['fɔ:wəd] ['bæŋɪŋ] [hɑ:f] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Shif'less Sol fired , and a Seneca fell forward banging half out of the window ,
- 索尔 被解雇 , 和 一个 塞内卡 跌倒 向前 砰砰作响 一半 出去 的 这 窗户 ,

无柄索尔开火了，一个塞内卡向前摔倒，半个身子撞出了窗外。

[hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ə; eɪ] ['glɪsɪŋɪŋ] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪələɪt] .
his naked body a glistening brown in the firelight .
他的 裸 身体 一个 闪闪发光 棕色的 在 这 火光 .

他赤裸的身体在火光下闪着棕色的光泽。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hʌŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
But he hung only a few seconds .
但 他 悬挂 仅有的 一个 很少 秒 .

但他只坚持了几秒钟。

[ðen] [hi:; hi] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
Then he fell to the ground and lay still .
然后 他 跌倒 到 这 地面 和 躺 仍然 .

然后他倒在地上，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [faɪv] [kraʊt[t] [ləʊ] [ə'gen] , ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [ɒpə'tju:nəti] .
The five crouched low again , waiting a new opportunity .
这 五 蹲着 低的 再次 , 等待 一个 新的 机会 .

五人再次蹲伏下来，等待新的机会。

[bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ɒn][ˈaɪðə(r)][saɪd] , [ðeɪ][hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈbæt(ə)]
Behind them , and on either side , they heard the crash of the new battle
在后面 他们 , 和 在 任何一个 边 , 他们 听到 这 碰撞 的 这 新的 战斗
[ænd; ənd] [ˈtʃælɪndʒɪŋ] [kraɪz] .
and challenging cries .
和 具有挑战性的 哭泣 :
在他们身后, 以及两侧, 他们听到了新的战斗声和挑战的呐喊声。

[ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [ˈkəʊlmən] , [fɔː(r)][mɔː(r)] [ˈtɔːrɪs] , [ænd; ənd][sɪks] [ˈɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈlaɪv] [ɪn]
Braxton Wyatt , Coleman , four more Tories , and six Indians were still alive in
布拉克斯顿 怀亚特 , 科尔曼 , 四 更多的 保守党 , 和 六 印度人 是 仍然 活 在
[ðə; ði] [strɒŋ] [lɒɡ] [haʊs] .
the strong log house .
这 强的 日志 房子 :
布拉克斯顿·怀亚特、科尔曼、另外四名保皇党人和六名印第安人还活着, 他们被困在坚固的木屋里。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈskeəslɪ] [ˈnəʊtɪst] [,aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Two or three were wounded , but they scarcely noticed it in the passion of
二 或者 三 是 受伤 , 但 他们 几乎 注意到 它 在 这 热情 的
[ˈkɒnflɪkt] .
conflict .
冲突 :
两三个人受了伤, 但在激烈的战斗中, 他们几乎没有注意到这一点。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈverɪtəb(ə)l] [ˈfɔːtrəs] ,
The house was a veritable fortress ,
这 房子 曾是 一个 真正的 堡垒 ,
那房子简直就是一座堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrenɪɡeɪdz] [həʊps] [rəʊz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm]
and the renegade's hopes rose high as he heard the rifle fire from
和 这 叛逆者的 希望 玫瑰 高的 作为 他 听到 这 步枪 火 从
[ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
different parts of the town .
不同的 部分 的 这 镇 :
当他听到镇上不同方向传来步枪射击声时, 叛徒的希望高涨起来。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [bənd][hæd; həd] [biːn] [əˈnaɪəleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪflmən] , [led][baɪ] [ˈhenri] [weə(r)] ,
His own band had been annihilated by the riflemen , led by Henry Ware ,
他的 自己的 乐队 有 到过 彻底消灭 经过 这 步枪兵 , 引领 经过 亨利 仓库 ,
他自己的部队被亨利·韦尔率领的步枪兵全歼了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsæŋɡwɪn] [həʊp] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] [hæd; həd] [rʌft] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
but he had a sanguine hope now that his enemies had rushed into a
但 他 有 一个 乐观 希望 现在 那 他的 敌人 有 匆忙 进入 一个
[træp] .
trap .
陷阱 :
但他现在抱有乐观的希望, 因为他的敌人已经落入了陷阱。

[ðə; ði][ˈɪrəkwɔɪ; ˈɪrəkwɔɪz] [wʊd] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ðəm; ðəm] .
The Iroquois would turn back and destroy them .
这 易洛魁人 会 转动 后退 和 破坏 他们 :
易洛魁人会反击并消灭他们。

[ˈwaɪət] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpelənt] [saɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði]
Wyatt and his comrades presented a repellent sight as they crouched in the
怀亚特 和 他的 同志们 呈现 一个 驱虫剂 视线 作为 他们 蹲着 在 这
[ruːm] [ænd; ənd][ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndəʊz] .
room and fired from the two little windows .
房间 和 被解雇 从 这 二 小的 视窗 :
怀亚特和他的同伙蹲在房间里, 从两个小窗户里开枪射击, 这景象令人作呕。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men][hæd; həd] [bi:n] [tɔ:n] [baɪ] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
His clothes and those of the white men had been torn by bushes and
他的 衣服 和 那些 的 这 白色的 男人 有 到过 撕裂 经过 灌木丛 和
[ˈbraɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,
briars in their flight ,
荆棘 在 他们的 航班 ,

他和那些白人的衣服在逃亡途中被灌木和荆棘撕破了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][hæd; həd] [bi:n] [reɪkt] , [tu:] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [bled] ,
and their faces had been raked , too , until they bled ,
和 他们的 面孔 有 到过 耙过的 , 也 , 直到 他们 出血 ,
他们的脸也被抓伤了, 直到流血为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə] [sʌtʃ] [wu:ndz] ,
but they had paid no attention to such wounds ,
但 他们 有 有薪酬的 不 注意力 到 这样的 伤口 ,
但他们对这些伤口毫不在意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [wɒz; wəz] [ˈmɪŋɡld] [wɪð] [swet] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] [sməʊk] .
and the blood was mingled with sweat and powder smoke .
和 这 血 曾是 混合 和 汗 和 粉末 抽烟 .
鲜血与汗水和火药烟雾混杂在一起。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] , [ˈneɪkɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [weɪst] , [dɔ:b] [wɪð] [vəˈmɪliən] , [ænd; ənd] [stri:kt] , [tu:] ,
The Indians , naked to the waist , daubed with vermilion , and streaked , too ,
这 印度人 , 裸 到 这 腰部 , 涂抹 和 朱红 , 和 条纹 , 也 ,
[wɪð] [blʌd] ,
with blood ,
和 血 ,

印第安人赤裸着上身, 身上涂着朱砂, 还沾满了鲜血。

[kraʊtʃt] [əˈpɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈraɪflz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
crouched upon the floor , with the muz'zles of their rifles at the windows ,
蹲着 之上 这 地面 , 和 这 - 的 他们的 步枪 在 这 视窗 ,
他们蹲在地上, 枪口对准窗户。

[si:kɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhju:mən][tu;; tə] [kɪl] .
seeking something human to kill .
寻求 某物 人类 到 杀 .
寻找可以杀死的人类目标。

[wʌn] [ænd; ənd][ɔ:l] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ˈreɪdʒɪŋ] [ˈsævɪdʒɪz] ,
One and all , red and white , they were now raging savages ,
一 和 全部, 红色的 和 白色的 , 他们 是 现在 愤怒 野蛮人 ,
无论红白, 所有人都变成了狂暴的野蛮人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðəm; ðəm] [hu:] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][sʌm; səm] [faʊl] [ˈmɜ:də(r)][ɒv; əv]
There was not one among them who did not have some foul murder of
那里 曾是 不是 一 之中 他们 WHO 做过 不是 有 一些 犯规 谋杀 的
[ˈwʊmən] [ɔ:(r)] [tʃaɪld] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈkredit] .
woman or child to his credit .
女士 或者 孩子 到 他的 信用 .

他们当中没有一个人没有犯下过残忍杀害妇女或儿童的罪行。

[ˈwaɪət] [hɪmˈself] [wɒz; wəz][mæd][fɔ:(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] .
Wyatt himself was mad for revenge .
怀亚特 他自己 曾是 疯狂的 为了 复仇 .
怀亚特本人一心想要复仇。

[ˈevri] [ˈi:v(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] .
Every evil passion in him was up and leaping .
每一个 邪恶的 热情 在 他 曾是 向上 和 跳跃 .
他内心所有的邪恶欲望都涌上心头, 肆意妄为。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [mɔ:(r)] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][ˈænɪm(ə)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋ] ,
His eyes , more like those of a wild animal than a human being ,
他的 眼睛 , 更多的 喜欢 那些 的 一个 荒野 动物 比 一个 人类 存在 ,
他的眼睛, 与其说是人类的眼睛, 不如说是野兽的眼睛。

[bleɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] , [ə; eɪ] [ˈmɒt(ə)ld] [red] [ænd; ænd] [blæk] .
blazed out of a face , a mottled red and black .
燃烧的 出去 的 一个 脸 , 一个 斑驳 红色的 和 黑色的 :
一张脸上迸发出耀眼的光芒, 红黑相间。

[baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][hɪm][ðə; ðɪ][dɑ:k] [ˈtɔ:ri] , [ˈkəʊlmən] , [wɒz; wəz] [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [ˈɪmpʌls] [ˈfʊli] [æz; əz]
By the side of him the dark Tory , Coleman , was driven by impulses fully as
经过 这 边 的 他 这 黑暗的 保守党 , 科尔曼 , 曾是 驱动 经过 冲动 完全 作为
[fɪəs] .
fierce .
凶猛的 :
在他身边的保守党人科尔曼, 其内心的冲动也同样强烈。

" [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwaɪət] .
" To think of it ! " exclaimed Wyatt .
" 到 思考 的 它 ! " 惊呼 怀亚特 :
“想想都觉得不可思议!”怀亚特惊呼道。

" [hi:; hi][led][ju: ˈes] [dəˈrektli] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][træp] , [ðæt] [weə(r)] !
" He led us directly into a trap , that Ware !
" 他 引领 我们 直接地 进入 一个 陷阱 , 那 仓库 !
“他直接把我们引入了陷阱, 那个韦尔! ”

[ænd; ænd][hɪə(r)][ˈaʊə(r)][bənd][ɪz] [dɪˈstrɔɪd] !
And here our band is destroyed !
和 这里 我们的 乐队 是 损毁 !
我们的乐队就此解散了!

[ɔ:l][ðə; ðɪ] [gʊd] [men] [ðæt] [wi:; wi] [ˈgæðəd] [təˈgeðə(r)] , [ɪkˈsept] [ði:z] [fju:] , [ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] ! "
All the good men that we gathered together , except these few , are killed ! "
全部 这 好的 男人 那 我们 聚集 一起 , 除了 这些 很少 , 是 被杀 ! "
我们聚集起来的所有好人, 除了这几个, 全都死了!

" [bʌt; bət][wi:; wi] [meɪ] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] [ˈkəʊlmən] .
" But we may pay them back , " said Coleman .
" 但 我们 可能 支付 他们 后退 , " 说 科尔曼 :
“但我们可能会偿还他们,”科尔曼说。

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)][træp] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ˈaʊəz] !
" We were in their trap , but now they are in ours !
" 我们 是 在 他们的 陷阱 , 但 现在 他们 是 在 我们的 !
“我们曾经落入他们的陷阱, 但现在他们落入了我们的陷阱! ”

[ˈɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [ˈfaɪərɪŋ][ænd; ænd][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] [wu:p] !
Listen to that firing and the war whoop !
听 到 那 射击 和 这 战争 哇哦 !
听听那枪声和战吼!

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈɪrə,kwɔɪ; ɪrə,kwɔɪz] [jet] [ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [tu:; tə] [kɪl] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz]
There are enough Iroquois yet in the town to kill every one of those
那里 是 足够的 易洛魁人 然而 在 这 镇 到 杀 每一个 一 的 那些
[ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ! "
rebels ! "
叛军 ! "
镇上还有足够的易洛魁人, 足以杀死所有叛军!

" [ai] [həʊp] [səʊ] !
" **I hope so** !
" 我 希望 所以 !

我希望如此！

[ai] [br'li:v] [səʊ] !
" **I believe so** !
我 相信 所以 !

我相信是这样！

" [ɪk'skleɪmd] ['waɪət] .
" **exclaimed Wyatt** .
" 惊呼 怀亚特 .

“怀亚特惊呼道。”

" [lʊk] [aʊt] , ['kəʊlmən] !
" **Look out , Coleman** !
" 看 出去 , 科尔曼 !

“小心，科尔曼！ ”

[ɑ:] , [hi:z] [pɪŋkt] [ju:; jʊ] !
Ah , he's pinked you !
啊 , 他是 粉红色 你 !

啊，他把你染成粉红色了！

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] [ðeɪ] [kɔ:l] - [sɒl] , [ænd; ənd] [hi:z] [ðə; ði] [best] ['ɑ:pʃu:tə(r)] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm]
That's the one they call Shif'less Sol , and he's the best sharpshooter of them
那就是 这 一 他们 称呼 - 索尔 , 和 他是 这 最好的 神枪手 的 他们

[ɔ:l] [ɪk'sept] [weə(r)] !
all except Ware !
全部 除了 仓库 !

他们称他为“无变身索尔”，他是除韦尔之外最厉害的神枪手！

" ['kəʊlmən] [hæd; həd] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [tu:; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm]
" **Coleman had leaned forward a little in his anxiety to secure a good aim**
" 科尔曼 有 倾斜 向前 一个 小的 在 他的 焦虑 到 安全的 一个 好的 目的

[æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
at something .
在 某物 .

“科尔曼因为急于瞄准某物，身体微微前倾。

[hi:; hi] [hæd; həd] [dis'kləʊz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He had disclosed only a little of his face ,
他 有 披露 仅有的 一个 小的 的 他的 脸 ,

他只露出了脸的一小部分。

[bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [sɪrd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [strəʊk]
but in an instant a bullet had seared his forehead like the flaming stroke
但 在 一个 立即的 一个 子弹 有 烤 他的 前额 喜欢 这 炽盛 中风

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔ:d] ,
of a sword ,
的 一个 剑 ,

但就在一瞬间，一颗子弹像燃烧的利剑一样灼伤了他的额头。

['pɑ:sɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] ['berɪɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .
passing on and burying itself in the wall .
通过 在 和 埋葬 本身 在 这 墙 .

继续向前，最终将自己埋入墙内。

[freʃ] [blʌd] [drip] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Fresh blood dripped down over his face .
新鲜的 血 滴落 向下 超过 他的 脸 .

鲜血顺着他的脸颊滴落下来。

[hiː; hi][tɔː(r)][ə; eɪ][striːp][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] , [baʊnd][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz][hed] ,
He tore a strip from the inside of his coat , bound it about his head ,
他 撕裂 一个 条 从 这 里面 的 他的 外套 , 边界 它 关于 他的 头 ,
他从外套内侧撕下一块布, 包在头上。

[ænd; ənd][went][ɒn][wɪð][ðə; ði][dɪ'fens] .
and went on with the defense .
和 去 在 和 这 防御 .
然后继续进行防守。

[ə; eɪ][ˈməʊhɔːk] , [ˈfraɪtʃəli][ˈpeɪntɪd] , [ˈfaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈwɪndəʊ] .
A Mohawk , frightfully painted , fired from the other window .
一个 莫霍克 , 可怕地 绘 , 被解雇 从 这 其他 窗户 .
一个莫霍克人, 脸上涂着骇人的颜料, 从另一个窗户里射了出来。

[laɪk][ə; eɪ][flæʃ][keɪm][ðə; ði][rɪ'tʃ:n][ʃɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɪndiən][fel][bæk][ɪn][ðə; ði][ru:m] ,
Like a flash came the return shot , and the Indian fell back in the room ,
喜欢 一个 闪光 来了 这 返回 射击 , 和 这 印度 跌倒 后退 在 这 房间 ,
反击的枪声如同闪电般袭来, 印度人应声倒在了房间里。

[stəʊn][ded] , [wɪð][ə; eɪ][ˈbɒlɪt][θruː][hɪz; ɪz][bi:d] .
stone dead , with a bullet through his bead .
石头 死的 , 和 一个 子弹 通过 他的 珠子 .
子弹穿过他的眼珠, 他已经死了, 一命呜呼。

" [ðæt][wɒz; wəz][weə(r)][hɪm'self] , " [sed][ˈwaɪət] .
" That was Ware himself , " said Wyatt .
" 那 曾是 仓库 他自己 , " 说 怀亚特 .
“那就是韦尔本人,”怀亚特说道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best][ʃɒt][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] .
" I told you he was the best shot of them all .
" 我 讲述 你 他 曾是 这 最好的 射击 的 他们 全部 .
“我早就告诉你, 他们是他们当中枪法最好的。”

[aɪ][gɪv][hɪm][ðæt][ˈkredit] .
I give him that credit .
我 给 他 那 信用 .
这一点我必须承认。

[bʌt; bət][ðeɪ][ɔːl][gʊd] .
But they're all good .
但 它们是 全部 好的 .
但他们都很好。

[lʊk][aʊt] !
Look out !
看 出去 !
当心!

[ðeə(r)][gəʊz][ə'hʌðə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][men] !
There goes another of our men !
那里 去 其他 的 我们的 男人 !
我们的又一个弟兄牺牲了!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][rɒs][huː][dɪd][ðæt] !
It was Ross who did that !
它 曾是 罗斯 WHO 做过 那 !
是罗斯干的!

[aɪ][tel][juː; jʊ][biː; bi][ˈkeəf(ə)] !
I tell you , be careful !
我 告诉 你 , 是 小心 !
我告诉你, 要小心!

[biː; bi] ['keəf(ə)] !
Be careful !
是 小心 !

当心!

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒnən'dɑːgə] [huː] [fel] [ðɪs] [taɪm] ,
" It was an Onondaga who fell this time ,
" 它 曾是 一个 奥农达加 WHO 跌倒 这 时间 ,

“这次倒下的是一位奥农达加族人。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ʌn'tɪl] [ə'hʌðə(r)] ['ɪndiən] ['pʊld] [hɪm][ɪn'saɪd]
and he lay with his head on the window sill until another Indian pulled him inside
和 他 躺 和 他的 头 在 这 窗户 窗台 直到 其他 印度 拉 他 里面
.
.
.
.

他趴在窗台上，直到另一个印第安人把他拉进屋里。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['tɔːrɪ] , [huː] [piːp] [ˈgɑːdɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɒt] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt]
A minute later a Tory , who peeped guardedly for a shot , received a bullet
一个 分钟 之后 一个 保守党 , WHO 偷窥 谨慎地 为了 一个 射击 , 已收到 一个 子弹
[θruː] [hɪz; ɪz] [hed] ,
through his head ,
通过 他的 头 ,
一分钟后，一名谨慎地探头寻找射击机会的保守党成员头部中弹身亡。

[ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] .
and sank down on the floor .
和 沉没 向下 在 这 地面 .

然后瘫倒在地。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['terə(r)] [sprɛd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
A sort of terror spread among the others .
一个 种类 的 恐怖 传播 之中 这 其他的 .

一种恐惧的气氛在其他人中蔓延开来。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [ˈʃɑːpʃuːtɪŋ] ?
What could they do in the face of such terrible sharpshooting ?
什么 可以 他们 做 在 这 脸 的 这样的 糟糕的 神枪手 ?

面对如此可怕的狙击，他们又能怎么办呢？

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'kæni] , [ˈɔːlməʊst][suːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['stjuːpɪdli][æt; ət]
It was uncanny , almost superhuman , and they looked stupidly at
它 曾是 不可思议 , 几乎 超人类 , 和 他们 看起来 愚蠢地 在
[wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
one another .
— 其他 .

这简直不可思议，近乎超人，他们傻傻地对视着。

[sməʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['faɪərɪŋ][hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Smoke from their own firing had gathered in the room ,
抽烟 从 他们的 自己的 射击 有 聚集 在 这 房间 ,

他们开火产生的烟雾在房间里聚集起来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['gɑːstli] [veɪl] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .
and it formed a ghastly veil about their faces .
和 它 形成 一个 阴森 面纱 关于 他们的 面孔 .

它在他们的脸上形成了一层可怕的面纱。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz] [ˌaʊt'saɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][nəʊ][help] [keɪm]
They heard the crash of the rifles outside from every point , but no help came
他们 听到 这 碰撞 的 这 步枪 外部 从 每一个 观点 , 但 不 帮助 来了
[tuː; tə][ðəm; ðəm] .
to them :
到 他们 :

他们从各个方向都听到了外面步枪的撞击声，但没有人来救援。

" [waɪr] [baʊnd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['waɪət] .
" **We're bound to do something !** " **exclaimed Wyatt .**
" 是 边界 到 做 某物 ! " 惊呼 怀亚特 .

“我们肯定能做点什么！”怀亚特喊道。

" [hɪə(r)][juː; jʊ] , [dʒəʊnz] , [stɪk] [ʌp][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)][kæp] ,
" **Here you , Jones , stick up the edge of your cap ,**
" 这里 你 , 琼斯 , 戳 向上 这 边缘 的 你的 帽 ,
“琼斯，你把帽子的帽檐掀起来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪə(r)][æt; ət][aɪ 'tiː] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [pul] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)]
and when they fire at it I'll put a bullet in the man who pulls the trigger
和 什么时候 他们 火 在 它 患病的 放 一个 子弹 在 这 男人 WHO 拉 这 扳机
.
:
.

当他们向它开火时，我会一枪崩了扣动扳机的人。

" [dʒəʊnz] [θrʌst] [ʌp][hɪz; ɪz][kæp] ,
" **Jones thrust up his cap ,**
" 琼斯 推力 向上 他的 帽 ,

琼斯举起帽子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [tuː] [mʌtʃ] [aʊt] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][æn; ən][əʊld] [trɪk] .
but they knew too much out there to be taken in by an old trick .
但 他们 知道 也 很多 出去 那里 到 是 已采取 在 经过 一个 老的 诡计 .

但他们见多识广，不会轻易上当受骗。

[ðə; ði][kæp] [rɪ'meɪnd] [ʌn'hɜːt] ,
The cap remained unhurt ,
这 帽 剩余 毫发无损 ,

帽子完好无损。

[bʌt; bət] [wen] [dʒəʊnz][ɪn][hɪz; ɪz] ['iːɡənəs] [θrʌst] [aɪ 'tiː] ['haɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
but when Jones in his eagerness thrust it higher until he exposed his arm ,
但 什么时候 琼斯 在 他的 渴望 推力 它 更高 直到 他 裸露 他的 手臂 ,
但琼斯急于求成，将手臂抬得更高，直到露出手臂为止。

[hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒz; wəz] [smæʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,
his wrist was smashed in an instant by a bullet ,
他的 手腕 曾是 粉碎 在 一个 立即的 经过 一个 子弹 ,
他的手腕瞬间被子弹击碎。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv][peɪn] .
and he fell back with a howl of pain .
和 他 跌倒 后退 和 一个 嚎 的 疼痛 .

他痛苦地嚎叫一声，向后倒去。

['waɪət] [swɔː(r)][ænd; ənd][brɪt][hɪz; ɪz][lɪps] ['sævɪdʒli] .
Wyatt swore and bit his lips savagely .
怀亚特 发誓 和 少量 他的 嘴唇 野蛮地 .

怀亚特咒骂着，狠狠地咬着嘴唇。

[hiː; hi][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][brɪˈɡæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əˈnləðə(r)] [ænd; ənd]
He and all of them began to fear that they were in another and
他 和 全部 的 他们 开始 到 害怕 那 他们 是 在 其他 和
[ˈtaɪtə] [træp] ,
tighter trap ,
更紧 陷阱 ,

他和他们所有人都开始担心自己陷入了另一个更加严密的陷阱。

[wʌn][frɒm; frəm] [wɪtɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈskeɪp] [ənˈles] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][ˌaʊtˈsaɪd] [drəʊv] [ɒf]
one from which there was no escape unless the Iroquois outside drove off
一 从 哪个 那里 曾是 不 逃脱 除非 这 易洛魁人 外部 驾驶 离开
[ðə; ði] [ˈraɪflmən] ,
the riflemen ,
这 步枪兵 ,

除非外面的易洛魁人击退了步枪兵，否则他们根本无法逃脱。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æz; əz] [jet] [siː] [nəʊ] [saɪn] .
and of that they could as yet see no sign .
和 的 那 他们 可以 作为 然而 看 不 符号 .
但他们至今仍未看到任何迹象。

[ðə; ði] [ˈʃɑːp,ʃuːtə] [held][ðeə(r)] [pleɪs] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪmˈbærŋkmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaʊthaʊs] ,
The sharpshooters held their place behind the embankment and the little outhouse ,
这 神枪手 握住 他们的 地方 在后面 这 堤 和 这 小的 室外厕所 ,
狙击手们坚守在堤岸和小厕所后面。

[ænd; ənd][səʊ][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] , [ˈiːv(ə)n] ,
and so little as a finger , even ,
和 所以 小的 作为 一个 手指 , 甚至 ,
哪怕只有一根手指那么小，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ʊə(r)] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈterəb(ə)l] [ˈbʊlɪt] .
at the windows became a sure mark for their terrible bullets .
在 这 视窗 成为 一个 当然 标记 为了 他们的 糟糕的 子弹 .
窗户成了他们可怕子弹的必中目标。

[ə; eɪ] [ˈsenəkə] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈtraɪəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [θruː] [ðə; ði]
A Seneca , seeking a new trial for a shot , received a bullet through the
一个 塞内卡 , 寻求 一个 新的 审判 为了 一个 射击 , 已收到 一个 子弹 通过 这
[ˈʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,
一名塞内卡族男子因枪击案寻求重审，结果肩部中弹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtɔːrɪ] [huː] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈefət] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ˈaʊtraɪt] .
and a Tory who followed him in the effort was slain outright .
和 一个 保守党 WHO 随后 他 在 这 努力 曾是 被杀 直接 .
一名追随他的保守党人士当场被杀害。

[ðə; ði] [laɪt] [hɪðəˈtuː] [hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərz] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dʌːn] [wɒz; wəz]
The light hitherto had been from the fires , but now the dawn was
这 光 迄今为止 有 到过 从 这 火灾 , 但 现在 这 黎明 曾是
[ˈkʌmɪŋ] .
coming .
未来 .
此前光线一直来自篝火，但现在黎明即将到来。

[peɪl] [ɡreɪ] [biːmz] [fel] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdiːpænd] [ˈɪntuː] [red] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] .
Pale gray beams fell over the town , and then deepened into red and yellow .
苍白 灰色的 光束 跌倒 超过 这 镇 , 和 然后 加深 进入 红色的 和 黄色的 .
浅灰色的光束洒落在小镇上，然后逐渐变成红色和黄色。

[ðə; ði] [bi:mz] [ri:tft] [ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] [br'li:gəd] [r'i'meɪnz] [ɒv; əv] [ˈwaɪəts] [bənd] [fɔ:t] ,
The beams reached the room where the beleaguered remains of Wyatt's band fought ,
这 光束 达到 这 房间 在哪里 这 饱受围困的 遗迹 的 怀亚特的 乐队 战斗 ,
光束照射到了怀亚特乐队残部战斗的房间。

[bʌt; bət] , [ˈmɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ŋju:] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ˈɡɑ:stli] [tɪnt] [tu:; tə]
but , mingling with the smoke , they gave a new and more ghastly tint to
但 , 混杂 和 这 抽烟 , 他们 给予 一个 新的 和 更多的 阴森 着色 到
[ðə; ði] [ˈdespəɪət] [ˈfeɪsɪz] .
the desperate faces .
这 绝望的 面孔 .
但是，它们与烟雾混杂在一起，给绝望的面孔增添了一种新的、更加可怕的色彩。

" [wɪv] [ɡɒt] [tu:; tə] [faɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈwaɪət] .
" We've got to fight ! " exclaimed Wyatt .
" 我们已经 得到 到 斗争 ! " 惊呼 怀亚特 .
“我们必须战斗！”怀亚特喊道。

" [wi:; wi] [kænt] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [ˈteɪkən] [laɪk] [bi:sts] [ɪn][ə; eɪ][træp] !
" We can't sit here and be taken like beasts in a trap !
" 我们 不能 坐 这里 和 是 已采取 喜欢 野兽 在 一个 陷阱 !
“我们不能坐视不管，像野兽一样落入陷阱！”

[səˈpəʊz] [wi:; wi] [ʌnˈbə:][ðə; ði] [dɔ:z] [brɪˈləʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] ?
Suppose we unbar the doors below and make a rush for it ?
认为 我们 解除限制 这 门 以下 和 制作 一个 匆忙 为了 它 ?
假设我们打开下面的门，然后冲过去？

" [ˈkəʊlmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Coleman shook his head .
" 科尔曼 摇晃 他的 头 .
科尔曼摇了摇头。

" [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes] [wəd] [bi:; bi] [kɪld] [wɪðɪn] [ˈtwenti] [jɑ:rdz] , " [hi:; hi] [sed] .
" Every one of us would be killed within twenty yards , " he said .
" 每一个 一 的 我们 会 是 被杀 之内 二十 码 , " 他 说 .
他说：“我们每个人都会在二十码之内丧命。”

" [ðen] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][məst; məst] [kʌm] [bæk] , " [kraɪd] [ˈwaɪət] .
" Then the Iroquois must come back , " cried Wyatt .
" 然后 这 易洛魁人 必须 来 后退 , " 哭 怀亚特 .
“那么易洛魁人就必须回来了！”怀亚特喊道。

" [weə(r)] [ɪz][dʒəʊs][brænt] ?
" Where is Joe Brant ?
" 在哪里 是 乔 布兰特 ?
乔·布兰特在哪里？

[weə(r)] [ɪz] - , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈkaʊəd] , [sɜ:(r)][dʒɒn] [ˈdʒɒnsn] ?
Where is Timmendiquas , and where is that coward , Sir John Johnson ?
在哪里 是 - , 和 在哪里 是 那 懦夫 , 先生 约翰 约翰逊 ?
蒂门迪夸斯在哪里？那个懦夫约翰·约翰逊爵士又在哪里？

[wɪl] [ðeɪ] [kʌm] ? "
Will they come ? "
将要 他们 来 ? "
他们会来吗？

" [ðeɪ] [wʊənt] [kʌm] , " [sed] [ˈkəʊlmən] .
" They won't come , " said Coleman .
" 他们 惯于 来 , " 说 科尔曼 .
“他们不会来的，”科尔曼说。

[ðeɪ] [leɪ] [stɪl] [ə'waɪl] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [wɪt] [swɛɪd] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd]
They lay still awhile , listening to the firing in the town , which swayed hither and
他们 躺 仍然 一会儿 , 聆听 到 这 射击 在 这 镇 , 哪个 摇摆 这里 和
[ˈðɪðə(r)] .
thither .
那里 .

他们静静地躺了一会儿，听着小镇里此起彼伏的枪声。

[ðə; ði] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [θɪnd] [ˈsʌmwɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪt] [ˈbrɔːndɪd] [ænd; ənd]
The smoke in the room thinned somewhat , and the daylight broadened and
这 抽烟 在 这 房间 变薄 有些 , 和 这 日光 扩大 和
[ˈdi:pənd] .
deepened .
加深 .

房间里的烟雾稍稍散去，日光也变得更加明亮、更加深邃。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdespəɪət] [rɪˈzɔːt] [ðeɪ] [rɪˈzjuːmd] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
As a desperate resort they resumed fire from the windows ,
作为 一个 绝望的 采取 他们 恢复 火 从 这 视窗 ,
[ˈwɪndəʊz] .
走投无路之下，他们又从窗户里开火了。

[bʌt; bət] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈnʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)][sleɪn] , [ænd; ənd] , [ˈbɪtə(r)] [wɪð] [ˈjægrɪn] ,
but three more of their number were slain , and , bitter with chagrin ,
但 三 更多的 的 他们的 数字 是 被杀 , 和 , 苦的 和 懊恼 ,
[ˈwɪndəʊz] .
但他们当中又有三人被杀，他们懊悔不已，

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [wʌns] [mɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][reɪndʒ] .
they crouched once more on the floor out of range .
他们 蹲着 一次 更多的 在 这 地面 出去 的 范围 .
[ˈwɪndəʊz] .
他们再次蹲伏在地，脱离了攻击范围。

[ˈwaɪət] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
Wyatt looked at the figures of the living and the dead .
怀亚特 看起来 在 这 数据 的 这 活的 和 这 死的 .
[ˈwɪndəʊz] .
怀亚特看着活人和死人的身影。

[ˈsævɪdʒ] [dɪˈspeə(r)][tɔː(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈgen] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [bæd]
Savage despair tore at his heart again , and his hatred of those who bad
野蛮的 绝望 撕裂 在 他的 心 再次 , 和 他的 仇恨 的 那些 WHO 坏的
[dʌn] [ðɪs] [ɪnˈkriːst] .
done this increased .
完毕 这 增加 .

绝望的情绪再次撕扯着他的心，他对那些作恶者的憎恨也与日俱增。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [sɜːvd] [aʊt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɜːvd] [aɪ ˈtiː]
It was being served out to him and his band as they had served it
它 曾是 存在 服务 出去 到 他 和 他的 乐队 作为 他们 有 服务 它
[aʊt] [tuː; tə] [ˈmeni] [ə; eɪ] [dɪˈfensləs] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈvæliz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .
out to many a defenseless family in the beautiful valleys of the border .
出去 到 许多 一个 毫无防备 家庭 在 这 美丽的 山谷 的 这 边界 .

他和他的乐队也像他们对待边境美丽山谷中许多手无寸铁的家庭一样，遭受了同样的待遇。

[dɪˈspart] [ðə; ði] [ˈʃɑːp,jʊːtə] , [hiː; hi] [tʊk] [əˈhʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Despite the sharpshooters , he took another look at the window ,
尽管 这 神枪手 , 他 采取 其他 看 在 这 窗户 ,
[ˈwɪndəʊ] .
尽管有狙击手在身边，他还是再次看向窗外。

[bʌt; bət] [kept] [səʊ][fɑː(r)] [bæk] [ðæt] [ðəə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .
but kept so far back that there was no chance for a shot .
但 保留 所以 远的 后退 那 那里 曾是 不 机会 为了 一个 射击 .
[ˈwɪndəʊz] .
但他离得太远，根本没有射击机会。

" [tu:] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **Two of them are slipping away , " he exclaimed .**
" 二 的 他们 是 滑倒 离开 , " 他 惊呼 .

“他们俩要溜走了,”他惊呼道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌŋ] [ðeɪ] [kɔ:l] [lɒŋ] [dʒɪm] !
" **They are Ross and the one they call Long Jim !**
" 他们 是 罗斯 和 这 一 他们 称呼 长的 吉姆 !

“他们是罗斯和那个被称为长吉姆的人!”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [deəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] !
I wish I dared a shot !
我 希望 我 敢于 一个 射击 !

我真希望我敢开枪!

[naʊ] ['ðer] [gɒn] !
Now they're gone !
现在 它们是 已消失 !

现在他们都走了!

" [ðeɪ] [leɪ] [ə'gen] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
" **They lay again in silence for a time .**
" 他们 躺 再次 在 沉默 为了 一个 时间 .

他们又默默地躺了一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['faɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:d] [[aʊts] .
There was still firing in the town , and now and then they heard shouts .
那里 曾是 仍然 射击 在 这 镇 , 和 现在 和 然后 他们 听到 喊叫 .

镇上枪声依旧不绝于耳, 不时还能听到喊叫声。

['waɪət] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [leftənənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leftənənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
Wyatt looked at his lieutenant , and his lieutenant looked at him .
怀亚特 看起来 在 他的 中尉 , 和 他的 中尉 看起来 在 他 .

怀亚特看了看他的副官, 他的副官也看了看他。

" [jɔ:z] [ɪz][ðə; ði] ['ʌɡliəst] [feɪs] [aɪ]['evə(r)] [sɔ:] , " [sed] ['waɪət] .
" **Yours is the ugliest face I ever saw , " said Wyatt .**
" 此致 是 这 最丑陋的 脸 我 曾经 锯 , " 说 怀亚特 .

“你是我见过的最丑的脸,”怀亚特说。

" [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] [jɔ:z] - [æz; əz][aɪ][kænt] [si:] [maɪn] , " [sed] ['kəʊlmən] .
" **I can say the same of yours - as I can't see mine , " said Coleman .**
" 我 能 说 这 相同的 的 你的 - 作为 我 不能 看 矿 , " 说 科尔曼 .

“我也可以这么说你的情况——因为我也看不到我的,”科尔曼说。

[ðə; ði] [tu:] [geɪzɪd] [wʌns][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɪdiəs] , [stri:kt] , [ænd; ənd] [graɪmd] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [i:tʃ]
The two gazed once more at the hideous , streaked , and grimed faces of each
这 二 凝视 一次 更多的 在 这 可怕 , 条纹 , 和 肮脏的 面孔 的 每个
[ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

两人再次凝视着对方那张丑陋、布满条纹、污垢不堪的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [lɑ:ft] ['waɪldli] .
and then laughed wildly .
和 然后 笑了 疯狂地 .

然后他放声大笑。

[ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['senəkə] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] [brɪ'gæn][tu:; tə] [tʃɑ:nt] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
A wounded Seneca sitting with his back against the wall began to chant a low ,
一个 受伤 塞内卡 坐着 和 他的 后退 反对 这 墙 开始 到 呗 一个 低的 ,

受伤的塞内卡背靠着墙坐着, 开始低声吟唱,

[ˈweɪlɪŋ] [deθ] [sɒŋ] .
wailing death song .
哀嚎 死亡 歌曲 .

哀恸的死亡之歌。

" [ʌt] [ʌp] ! [stop] [ðæt] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [nɔɪz] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈwaɪət] [ˈsævɪdʒli] .
" Shut up ! Stop that infernal noise ! " exclaimed Wyatt savagely .
" 关闭 向上 ! 停止 那 地狱 噪音 ! " 惊呼 怀亚特 野蛮地 .

“闭嘴！别再发出那该死的噪音了！”怀亚特恶狠狠地喊道。

[ðə; ði] [ˈsenəkə] [steəd] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [fɪkst] , [ˈglɑːsi] [aɪz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnt] .
The Seneca stared at him with fixed , glassy eyes and continued his chant .
这 塞内卡 凝视 在 他 和 固定的 , 玻璃状 眼睛 和 持续 他的 呗 .

塞内卡人目光呆滞地盯着他，继续吟唱。

[ˈwaɪət] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] .
Wyatt turned away , but that song was upon his nerves .
怀亚特 转向 离开 , 但 那 歌曲 曾是 之上 他的 神经 .

怀亚特转过身去，但那首歌却让他心烦意乱。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
He knew that everything was lost .
他 知道 那 一切 曾是 丢失的 .

他知道一切都完了。

[ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɪrəˌkwɔɪ; ˈɪrəˌkwɔɪz] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [help] ,
The main force of the Iroquois would not come back to his help ,
这 主要的 力量 的 这 易洛魁人 会 不是 来 后退 到 他的 帮助 ,

易洛魁人的主力部队不会回来支援他了。

[ænd; ənd] [ˈhenri] [weə(r)] [wʊd] [ˈtraɪʌmf] .
and Henry Ware would triumph .
和 亨利 仓库 会 胜利 .

亨利·韦尔最终取得了胜利。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈmʌtə] [fɪəs] [wɜːdz] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .
He sat down on the floor , and muttered fierce words under his breath .
他 卫星 向下 在 这 地面 , 和 低声说道 凶猛的 字 在下面 他的 气息 .

他坐在地上，低声咒骂着什么。

" [hɑːk] ! " [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskeɪmd] [ˈkəʊlmən] .
" Hark ! " suddenly exclaimed Coleman .
" 听着 ! " 突然 惊呼 科尔曼 .

“听！”科尔曼突然惊呼道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" What is that ?
" 什么 是 那 ?

那是什么？

" [ə; eɪ] [ləʊ] [ˈkrækliŋ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] , [ænd; ənd] [bəʊθ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [aɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] .
" A low crackling sound came to their ears , and both recognized it instantly .
" 一个 低的 噼啪作响 声音 来了 到 他们的 耳朵 , 和 两个都 认可 它 即刻 .

“他们耳中传来一阵低沉的噼啪声，两人立刻就认出了那是什么声音。”

[aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [fleɪmz] [ˈiːtɪŋ] [ˈræpɪdli] [ˈɪntuː] [wʊd] ,
It was the sound of flames eating rapidly into wood ,
它 曾是 这 声音 的 火焰 吃 快速 进入 木头 ,

那是火焰迅速吞噬木头的声音。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [wʊd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [naʊ] [held] .
and of that wood was built the house they now held .
和 的 那 木头 曾是 建造 这 房子 他们 现在 握住 .

他们现在居住的房子就是用这些木材建造的。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [fleɪmz] [liːp] [ænd; ənd][rɔː(r)][ˈɪntuː] [njuː] [ænd; ənd]
Even as they listened they could hear the flames leap and roar into new and
甚至 作为 他们 听着 他们 可以 听到 这 火焰 飞跃 和 吼 进入 新的 和
[ˈlɑːdʒə(r)][laɪf] .
larger life .
更大的 生活 .

即使他们只是倾听，也能听到火焰跃动咆哮，迸发出新的、更强大的生命。

" [ðɪs] [ɪz] , [wʊt] [ðəʊz] [tuː] , [rɒs] [ænd; ənd] [hɑːt] , [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwaɪət] .
" This is , what those two , Ross and Hart , were up to ! " exclaimed Wyatt .
" 这 是 , 什么 那些 二 , 罗斯 和 哈特 , 是 向上 到 ! " 惊呼 怀亚特 .

“原来罗斯和哈特那两个人一直在干这种事！”怀亚特惊呼道。

" [wɪr] [nɒt][ˈəʊnli] [træpt] , [bʌt; bət] [wɪr] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [əˈlaɪv][ɪn][ˈaʊə(r)][træp] ! "
" We're not only trapped , but we're to be burned alive in our trap ! "
" 是 不是 仅有的 被困 , 但 是 到 是 烧伤 活 在 我们的 陷阱 ! "

“我们不仅被困住了，而且还要在陷阱里被活活烧死！”

" [nɒt] [aɪ] , " [sed] [ˈkəʊlmən] , " [aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] . "
" Not I , " said Coleman , " I'm goin ' to make a rush for it . "
" 不是 我 , " 说 科尔曼 , " 我是 去 - 到 制作 一个 匆忙 为了 它 . "

“我可不去，”科尔曼说，“我要赶紧冲过去。”

" [ɪts] [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [sed] [ˈwaɪət] .
" It's the only thing to be done , " said Wyatt .
" 它是 这 仅有的 事物 到 是 完毕 , " 说 怀亚特 .

“这是唯一能做的，”怀亚特说。

" [kʌm] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] !
" Come , all of you that are left ! "
" 来 , 全部 的 你 那 是 左边 !

“来吧，剩下的所有人！”

" [ðə; ðɪ][ˈskæntɪ] [sərˈvaɪvər] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈsenəkə] ,
" The scanty survivors gathered around him , all but the wounded Seneca ,
" 这 稀少 幸存者 聚集 大约 他 , 全部 但 这 受伤 塞内卡 ,

“幸存者寥寥无几，都聚集在他身边，除了受伤的塞内卡。”

[huː] [sæt] [ʌnˈmuːvd] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [hɪz; ɪz] [deθ] [tʃɑːnt] .
who sat unmoved against the wall and continued to chant his death chant .
WHO 卫星 不动 反对 这 墙 和 持续 到 呗 他的 死亡 呗 .

他一动不动地靠墙坐着，继续吟唱着他的死亡颂歌。

[ˈwaɪət] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
Wyatt glanced at him , but said nothing .
怀亚特 瞥了一眼 在 他 , 但 说 没有什么 .

怀亚特看了他一眼，但什么也没说。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] .
Then he and the others rushed down the stairs .
然后 他 和 这 其他的 匆忙 向下 这 楼梯 .

然后他和其他人冲下楼梯。

[ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sməʊk] , [ænd; ənd][ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɔːrɪŋ] .
The lower room was filled with smoke , and outside the flames were roaring .
这 降低 房间 曾是 已填 和 抽烟 , 和 外部 这 火焰 是 咆哮 .

楼下的房间里充满了烟雾，外面火焰熊熊燃烧。

[ðeɪ] [ʌnˈbɑːd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)][ænd; ənd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈəʊpən][eə(r)] .
They unbarred the door and sprang into the open air .
他们 畅通无阻 这 门 和 弹簧 进入 这 打开 空气 .

他们打开门闩，跳到户外。

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm][hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['fli:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][wɒdz] ,
Ahead of him he saw the last of the Indians fleeing for the woods ,
前方 的 他 他 锯 这 最后的 的 这 印度人 逃离 为了 这 树林 ,
他看到前面最后几个印第安人逃进了树林。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [haʊs] [kræft] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə'mɪd] ['li:pɪŋ] [fleɪmz] [ænd; ənd]
and behind him the burning house crashed and fell in amid leaping flames and
和 在后面 他 这 燃烧 房子 崩溃了 和 跌倒 在 之中 跳跃 火焰 和
[spɑ:ks] [ɪn] ['mɪrɪədz] .
sparks in myriads .
火花 在 无数 .

在他身后，燃烧的房屋轰然倒塌，火焰和火花四溅。
[hi:; hi][ə'ləʊn][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
He alone had escaped from the house .
他 独自的 有 逃脱 从 这 房子 .
只有他一个人从房子里逃了出来。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'vi:]
CHAPTER XXIV
章 二十四
第二十四章

[daʊn] [ðə; ði][əʊ'haiəʊ]
DOWN THE OHIO
向下 这 俄亥俄州
俄亥俄河下游

" [wi:; wi][ˈdɪd(ə)nt][get] ['waɪət] , " [sed] ['henri] , " [bʌt; bət][wi:; wi][dɪd] ['prɪti] [wel] , [ˌnevəðə'les] . "
" We didn't get Wyatt , " said Henry , " but we did pretty well , nevertheless . "
" 我们 没有 得到 怀亚特 , " 说 亨利 , " 但 我们 做过 漂亮的 出色地 , 尽管如此 . "
“我们没能得到怀亚特,”亨利说,“但我们仍然做得相当不错。”
" [ðæts] [səʊ] , " [sed] - [sɒl] .
" That's so , " said Shif'less Sol .
" 那就是 所以 , " 说 - 索尔 .
“正是如此,”没有变身的索尔说道。

" [θɑ:rz] ['nʌθɪn] - [left] [əʊ] - [hɪz; ɪz][bənd][bʌt; bət] ['hɪzself] ,
" Thar's nothin ' left o ' his band but hisself ,
" 塔尔的 什么也没有 - 左边 o - 他的 乐队 但 他自己 ,
“他的乐队现在只剩下他自己了。”

[æn; ən] - [ai] [eɪnt] ['fi:lɪn] - ['eni] ['sɒrəʊ] - [kɔ:z] [ai] [helpt] [tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] .
an ' I ain't feelin ' any sorrow ' cause I helped to do it .
一个 - 我 不是 感觉 - 任何 悲哀 - 原因 我 帮助 到 做 它 .
我一点也不感到悲伤,因为我也参与其中。

[ai] [ges] [wɪv] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['pi:p(ə)] [wɪð] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋz]
I guess we've saved the lives of a good many innocent people with this morning's
我 猜测 我们已经 已保存 这 生活 的 一个 好的 许多 清白的 人们 和 这 早晨
[wɜ:k] . "
work . "
工作 . "
我想我们今天上午的工作拯救了很多无辜者的生命。

" [ˌnevə(r)][ə; eɪ] [daʊt] [ɒv; əv][aɪ'ti:] , " [sed] ['henri] , " [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [naʊ] ['fɪnɪʃɪŋ] [ʌp]
" Never a doubt of it , " said Henry , " and here's the army now finishing up
" 绝不 一个 怀疑 的 它 , " 说 亨利 , " 和 这里是 这 军队 现在 精加工 向上
[ðə; ði][tɑ:sk] .
the task .
这 任务 .
“毫无疑问,”亨利说,“现在军队正在完成这项任务。”

" [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsetɪŋ] [ˈfaɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] ,
" The soldiers were setting fire to the town in many places ,
" 这 士兵 是 环境 火 到 这 镇 在 许多 地方 ,
"士兵们在城镇的许多地方放火焚烧,"

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [ˈaʊəz] [ðə; ði] [greɪt] [ˈsenəkə][ˈkɑ:s(ə)][wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [dɪˈstrɔɪd] .
and in two hours the great Seneca Castle was wholly destroyed .
和 在 二 小时 这 伟大的 塞内卡 城堡 曾是 完全 损毁 .
两个小时内，宏伟的塞内卡城堡就被彻底摧毁了。

[ðə; ði] [faɪv] [tʊk] [nəʊ] [pɑ:t] [ɪn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈrestɪd] [ˈɑ:ftə(r)][ðeə(r)][ˈbæt(ə)lɪz][ænd; ənd] [ˈleɪbə] .
The five took no part in this , but rested after their battles and labors .
这 五 采取 不 部分 在 这 , 但 休息 后 他们的 战斗 和 劳动 .
这五个人没有参与其中，而是在战斗和劳作之后休息了。

[wʌn] [ɔ:(r)] [tu:] [hæd; həd] [bi:n] [greɪzd] [baɪ] [ˈbʊlɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wu:ndz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈtraɪflɪŋ]
One or two had been grazed by bullets , but the wounds were too trifling
一 或者 二 有 到过 放牧 经过 子弹 , 但 这 伤口 是 也 琐事
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈhəʊtɪst] .
to be noticed .
到 是 注意到 .
有一两个人被子弹擦伤，但伤口太轻微，不引人注目。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈrestɪd] , [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [wʌn] , [fed] [baɪ]
As they rested , they watched the fire , which was an immense one , fed by
作为 他们 休息 , 他们 观看 这 火 , 哪个 曾是 一个 巨大 一 , 美联储 经过
[səʊ] [mʌtʃ] [məˈtɪəriəl] .
so much material .
所以 很多 材料 .
他们休息的时候，看着那堆篝火，那是一堆巨大的篝火，由大量的燃料供能。

[ðə; ði] [bleɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [maɪlɪz] ,
The blaze could be seen for many miles ,
这 火焰 可以 是 已见 为了 许多 英里 ,
数英里外都能看到这场大火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ˈdrɪftɪd] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfɔrɪst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈfi:ldz] .
and the ashes drifted over all the forest beyond the fields .
和 这 灰烬 漂移 超过 全部 这 森林 超过 这 字段 .
灰烬飘散到田野之外的整片森林上。

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði][ˈɪrə,kwɔɪ; ˈɪrə,kwɔɪz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈfli:ɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [tu:; tə][ðə; ði]
All the while the Iroquois were fleeing through the wilderness to the
全部 这 尽管 这 易洛魁人 是 逃离 通过 这 荒野 到 这
[ˈbrɪtɪʃ] [pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [leɪks] ,
British posts and the country beyond the lakes ,
英国 帖子 和 这 国家 超过 这 湖泊 ,
与此同时，易洛魁人正逃往荒野中的英国哨所和湖泊以北的地区。

[wens] [ðeə(r)][ˈælaɪz][hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [pri:ˈsi:d, pri-][ðem; ðəm] .
whence their allies had already preceded them .
何处 他们的 盟国 有 已经 之前 他们 .
他们的盟友已经先他们一步到达了那里。

[ðə; ði] [kəʊl] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bɪrdz] [taʊn] [ˈsməʊldə] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] ,
The coals of Little Beard's Town smoldered for two or three days ,
这 煤炭 的 小的 胡子 镇 闷烧 为了 二 或者 三 天 ,
小胡子镇的余烬闷烧了两三天，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [tɜ:nd] [bæk] , [rɪˈtreɪsɪŋ] [ɪts] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [ˌdʒenəˈsi:] .
and then the army turned back , retracing its steps down the Genesee .
和 然后 这 军队 转向 后退 , 回溯 它是 步骤 向下 这 吉尼西 .
然后军队折返，沿着杰纳西河原路返回。

[ˈhenri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [felt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪft] .
Henry and his comrades felt that their work in the East was finished .
亨利 和 他的 同志们 毛毡 那 他们的 工作 在 这 东方 曾是 完成的 .

亨利和他的战友们觉得他们在东方的任务已经完成了。

[kenˈtʌki] [wɒz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
Kentucky was calling to them .
肯塔基州 曾是 呼叫 到 他们 .

肯塔基州在召唤他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ˈbrækstən] [ˈwaɪət] , [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][bənd][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] ,
They had no doubt that Braxton Wyatt , now that his band was destroyed ,
他们 有 不 怀疑 那 布拉克斯顿 怀亚特 , 现在 那 他的 乐队 曾是 损毁 ,

他们毫不怀疑, 布拉克斯顿·怀亚特, 如今他的乐队已经解散,

[wʊd] [rɪˈtʃ:n] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ˈʊəli; ˈɔ:lɪ][bi:; bi] [ˈplɒtɪŋ] [mɔ:(r)][ˈdeɪndʒə(r)] .
would return there , and he would surely be plotting more danger .
会 返回 那里 , 和 他 会 一定 是 绘制 更多的 危险 .

他会回到那里, 而且肯定会策划更大的危险。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)][pɑ:t] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [dɪˈfi:t] [hɪm] .
It was their part to meet and defeat him .
它 曾是 他们的 部分 到 见面 和 击败 他 .

他们的任务就是迎战并击败他。

[ðeɪ] [wɪft] , [tu:; , [tu:; tə] [si:] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈvæli] , [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
They wished , too , to see again the valley , the river ,
他们 希望 , 也 , 到 看 再次 这 谷 , 这 河 ,

他们也希望再次看到山谷和河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
and the village in which their people had made their home , and they ,
和 这 村庄 在 哪个 他们的 人们 有 制成 他们的 家 , 和 他们 ,

以及他们族人安家的村庄, 还有他们自己,

[wɪft] [jet] [mɔ:(r)][tu:; tə] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʊv; əv] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] .
wished yet more to look upon the faces of these people .
希望 然而 更多的 到 看 之上 这 面孔 的 这些 人们 .

更想看看这些人的脸。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] , [went] [ˈsaʊθwəd] [wɪð] [hi:ms,kɜ:rk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈʌðə(r)z] [ʊv; əv][ðə; ði]
They left the army , went southward with Heemskerk and some others of the
他们 左边 这 军队 , 去 向南 和 海姆斯教堂 和 一些 其他的 的 这

[ˈraɪflmən] ,
riflemen ,
步枪兵 ,

他们离开了军队, 和希姆斯克尔克以及其他一些步枪兵一起向南行进。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [sʌskwəˈhæneə] [ˈpɑ:tid] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈdʌtʃmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .
but at the Susquehanna parted with the gallant Dutchman and his comrades .
但 在 这 萨斯奎哈纳河 分手了 和 这 英勇 荷兰人 和 他的 同志们 .

但在萨斯奎哈纳河畔, 他与这位英勇的荷兰人及其同伴告别了。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [gʊd] [tu:; tə][em ˈi:][tu:; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ju:; jʊ] , [maɪ] [breɪv] [frendz] , " [sed] [hi:ms,kɜ:rk] ,
" **It is good to me to have known you , my brave friends** , " **said Heemskerk** ,
" 它 是 好的 到 我 到 有 已知 你 , 我的 勇敢的 朋友们 , " 说 海姆斯教堂 ,

“能认识你们, 我勇敢的朋友们, 我感到非常荣幸,”希姆斯克尔克说道。

" [ænd; ənd][ai] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [wið] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [main'hɪr] ['henri] ; [tuː; tə][juː; jʊ] , [main'hɪr]
" **and I say good - by with sorrow to you , Mynheer Henry ; to you , Mynheer**
" 和 我 说 好的 - 经过 和 悲哀 到 你 , 明赫尔 亨利 ; 到 你 , 明赫尔
[pɔːl] ;
Paul ;
保罗 ;

“我怀着悲伤的心情向亨利先生、保罗先生道别；
[tuː; tə][juː; jʊ] , [main'hɪr] [sɒl] ; [tuː; tə][juː; jʊ] , [main'hɪr] [tɒm] ; [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , [main'hɪr] [dʒɪm] .
to you , Mynheer Sol ; to you , Mynheer Tom ; and to you , Mynheer Jim .
到 你 , 明赫尔 索尔 ; 到 你 , 明赫尔 汤姆 ; 和 到 你 , 明赫尔 吉姆 .
致您，索尔先生；致您，汤姆先生；致您，吉姆先生。

" [hiː; hi] [rʌŋ] [ðeə(r)][hændz][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'vɒlvd] ['swɪftli] [ə'veɪ] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz]
" **He wrung their hands one by one , and then revolved swiftly away to hide his**
" 他 拧干 他们的 双手 一 经过 一 , 和 然后 旋转 迅速地 离开 到 隐藏 他的
[ɪ'məʊʃ(ə)n] .
emotion .
情感 .

他一个接一个地拧着他们的手，然后迅速转身离开，掩饰自己的情绪。
[ðə; ði] [faɪv] , [ˈraɪflz] [ɒn][ðeə(r)] ['jəʊldəz] , [ˈstɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
The five , rifles on their shoulders , started through the forest .
这 五 , 步枪 在 他们的 肩膀 , 开始 通过 这 森林 .

五人肩扛步枪，开始穿过森林。
[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [kɔː'niːljəs] [hiːmskɜːrk] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
When they looked back they saw Cornelius Heemskerk waving his hand to them .
什么时候 他们 看起来 后退 他们 锯 科尼利厄斯 海姆斯教堂 挥手 他的 手 到 他们 .

他们回头一看，发现科尼利厄斯·希姆斯克尔克正向他们挥手。
[ðeɪ] [weɪvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'piəd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They waved in return , and then disappeared in the forest .
他们 挥手 在 返回 , 和 然后 消失 在 这 森林 .

他们挥手回应，然后消失在森林中。
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['pɪtsbɜːg] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
It was a long journey to Pittsburgh , but they found it a pleasant one .
它 曾是 一个 长的 旅行 到 匹兹堡 , 但 他们 成立 它 一个 令人愉快的 一 .

去匹兹堡的路途遥远，但他们觉得这是一次愉快的旅程。
[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [diːp] ['ɔːtəm] [ɒn][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [hɪlz] ,
It was yet deep autumn on the Pennsylvania hills ,
它 曾是 然而 深的 秋天 在 这 宾夕法尼亚州 丘陵 ,
宾夕法尼亚的山丘上，此时仍是深秋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['gləʊɪŋ] [wið] ['skɑːlət] [ænd; ənd][gəʊld] .
and the forest was glowing with scarlet and gold .
和 这 森林 曾是 发光 和 猩红 和 金子 .
森林闪耀着猩红和金色的光芒。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] [waɪn] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The air was the very wine of life ,
这 空气 曾是 这 非常 葡萄酒 的 生活 ,
空气就是生命的琼浆玉液。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [geɪm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] .
and when they needed game it was there to be shot .
和 什么时候 他们 需要 游戏 它 曾是 那里 到 是 射击 .
当他们需要猎物时，猎物就在那里等着他们去猎杀。

[æz; əz][ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [hʌŋ] [ɒf] , [ðeɪ] [daɪd][nɒt] ['hʌri] ,
As the cold weather hung off , they did not hurry ,
作为 这 寒冷的 天气 悬挂 离开 , 他们 做过 不是 匆忙 ;
由于寒冷天气持续, 他们并不着急。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and they enjoyed the peace of the forest .
和 他们 享受 这 和平 的 这 森林 .
他们享受着森林的宁静。

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [naʊ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)][vɑ:st] ['leɪbə] , ['hɑ:dʃɪps] , [ænd; ənd]['deɪndʒəz] , [ðeɪ] ['ni:daɪd]
They realized now that after their vast labors , hardships , and dangers , they needed
他们 已实现 现在 那 后 他们的 广阔的 劳动 , 艰辛 , 和 危险 , 他们 需要
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [rest] ,
a great rest ,
一个 伟大的 休息 ,
他们现在意识到, 经历了巨大的劳动、艰辛和危险之后, 他们需要好好休息。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [aɪ 'ti:] .
and they took it .
和 他们 采取 它 .
他们拿走了。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪŋɡjələ(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [nɒt][səʊ]['sɪŋɡjələ(r)] , [haʊ] [ðeə(r)][maɪndz] [tɜ:nd] [frɒm; frəm]
It was singular , and perhaps not so singular , how their minds turned from
它 曾是 单数 , 和 也许 不是 所以 单数 , 如何 他们的 思想 转向 从
[ˈbæt(ə)l] ,
battle ,
战斗 ,
他们的思想从战场转向战场的方式很特别, 或许也并不特别。

[pə'sju:t] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] , [tu:; tə]['dʒent(ə)l] [θɪŋz] .
pursuit , and escape , to gentle things .
追逐 , 和 逃脱 , 到 温和的 事物 .
追求, 以及逃离, 到温柔的事物。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [ɔ:(r)][ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] [pli:zd] [ðəm; ðəm] .
A little brook or fountain pleased them .
一个 小的 溪 或者 喷泉 高兴 他们 .
小溪或喷泉就能让他们感到愉悦。

[ðeɪ] [əd'maɪəd][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] , [ænd; ənd] ['lɪŋɡəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [v'ju:z]
They admired the magnificent colors of the foliage , and lingered over the views
他们 钦佩 这 壮丽 颜色 的 这 叶子 , 和 徘徊不去 超过 这 浏览
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] ['maʊntənz] .
from the low mountains .
从 这 低的 山脉 .
他们欣赏着树叶绚丽的色彩, 流连于低矮山峦间的景色。

[dəʊ][ænd; ənd] [fɔ:n] [fled][frɒm; frəm][ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'dəʊt] [kɔ:z] .
Doe and fawn fled from them , but without cause .
牝鹿 和 讨好 逃亡 从 他们 , 但 没有 原因 .
母鹿和小鹿无缘无故地逃离了它们。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [bɪlt] ['splendɪd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][sæt] [brɪ'fɔ:(r)] [ðəm; ðəm] ,
At night they built splendid fires , and sat before them ,
在 夜晚 他们 建造 灿烂 火灾 , 和 卫星 前 他们 ,
夜里, 他们燃起熊熊篝火, 坐在火堆前。

[waɪl] ['evriwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜ:n] [təʊld][teɪlz; ˈteɪli:z] [ə'kɔ:drɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ɔ:(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
while everyone in his turn told tales according to his nature or experience .
尽管 每个人 在 他的 转动 讲述 故事 根据 到 他的 自然 或者 经验 .
每个人都根据自己的性格或经历轮番讲述故事。

[ðeɪ] [bɔ:t] [æt; ət] [ˈpɪtsbɜ:ɡ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bəʊt] [ˈpɑ:tlɪ] [ˈkʌvəd] ,
They bought at Pittsburgh a strong boat partly covered ,
他们 买 在 匹兹堡 一个 强的 船 部分 涵盖 ,
他们在匹兹堡买了一艘结实的船, 船身部分被遮盖着。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌæləˈgeɪni] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə,nɑ:ŋɡəˈhi:lə] [juˈnaɪt] [ðeɪ] [set]
and at the point where the Allegheny and the Monongahela unite they set
和 在 这 观点 在哪里 这 阿勒格尼 和 这 莫农加希拉 团结 他们 放
[seɪ] [daʊn] [ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ] .
sail down the Ohio .
帆 向下 这 俄亥俄州 .

在阿勒格尼河与莫农加希拉河交汇处, 他们乘船沿俄亥俄河而下。
[aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈwɪntə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] [staʊt] [ˈkærəvel] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .
It was winter now , but in their stout caravel they did not care .
它 曾是 冬天 现在 , 但 在 他们的 肥硕 卡拉维尔帆船 他们 做过 不是 关心 .
现在是冬天, 但他们驾驶着坚固的卡拉维尔帆船, 丝毫不在意。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæmpl] [səˈplaɪz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [æmjəˈnɪ(ə)n] ,
They had ample supplies of all kinds , including ammunition ,
他们 有 充足 补给品 的 全部 种类 , 包括 弹药 ,
他们拥有充足的各種物資, 包括弹药。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪt] [wen] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊˈhaɪəʊ]
and their hearts were light when they swung into the middle of the Ohio
和 他们的 心 是 光 什么时候 他们 摇摆 进入 这 中间 的 这 俄亥俄州
[ænd; ənd] [mu:vd] [wɪð] [ɪts] [ˈkʌrənt] .
and moved with its current .
和 已搬 和 它是 当前的 .

当他们驶入俄亥俄河中央, 顺着河水漂流时, 他们的心情无比轻松。
" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɔɪdʒ] , " [sed] [pɔ:l] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)] [stri:m] [wɪð]
" Now for a great voyage , " said Paul , looking at the clear stream with
" 现在 为了 一个 伟大的 航程 , " 说 保罗 , 寻找 在 这 清除 溪流 和
[ˈspɑ:klɪŋ] [aɪz] .
sparkling eyes .
闪闪发光 眼睛 .

“现在, 让我们开始一段伟大的旅程吧,”保罗说着, 目光闪亮地望着清澈的溪流。
" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [brɪŋ] [tu:; tə][ju: ˈes] , " [sed] - [sɒl] .
" I wonder what it will bring to us , " said Shif'less Sol .
" 我 想知道 什么 它 将要 带来 到 我们 , " 说 - 索尔 .
“我想知道它会给我们带来什么,”无柄索尔说道。

" [wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , " [sed] [ˈhenri] .
" We shall see , " said Henry .
" 我们 将 看 , " 说 亨利 .
“我们拭目以待,”亨利说道。

[end]
End
结尾
结尾

听书破万卷

开口如有神

